

ПАЛЕЯ
ТОЛКОВАЯ
ПАЛЕЯ
ТОЛКОВАЯ

СОЛТАСН
МОСКВА

СЛОВЕСЕМЪ
„СЛОВОМ
ГОСПОДНИМЪ
ГОСПОДНИМ
НЕБЕСА

УТВЕРЖДЕНЫ
ОУТВЕРДИШАСА,
НЕБЕСА,
И ДУХОМЪ ОУСТЪ
И ДУХОМ УСТ
ЕГО ВСА СИЛА
ЕГО — ВСЕ
ИХЪ

ВОИНСТВО ИХЪ

ПЕЧАТЪ



ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

МОСКВА «СОГЛАСИЕ» 2002

ФЕДЕРАЛЬНАЯ
ПРОГРАММА
КНИГОИЗДАНИЯ
РОССИИ

Руководитель
программы
«СОГЛАСИЕ»
В.В. Михальский

СОГЛАСИЕ
Издательство
является
единственным
владельцем
настоящего
названия
в качестве
товарного знака
и знака
обслуживания

Свидетельство № 16848
Российского
агентства
по патентам
и товарным
знакам.

Оформление и макет
Александр Коноплев

Вступительная статья
Вадим Кожин

Подготовка
древнерусского
текста и перевода
на современный
русский язык
Александр Камчатнов

Комментарии
*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*
при участии
*Галины Баранковой,
Александра Камчатнова
и Рема Симонова*

Статья
*Владимир Мильков,
Сергей Полянский*

Редактор
Юлия Камчатнова

Прориси миниатюр
из лицевого списка
Псковской Палеи 1470 года
(ГИМ, Син., № 210)
выполнены
Александром Агарковым

© ЗАО «Согласие». 2002
© Камчатнов А.М., перевод, научное
редактирование. 2002
© Мильков В.В., статья, комментарии. 2002
© Полянский С.М., статья, комментарии. 2002
© Коноплев А.Б., макет, оформление. 2002
© Агарков А.Н., прориси. 2002

Семьдесят лет назад, в 1927 году, выдающийся ученый и мыслитель Владимир Иванович Вернадский обратил внимание на своего рода уникальную «особенность» отечественного бытия: «...история нашего народа представляет удивительные черты, как будто в такой степени небывалые (то есть нигде, кроме России, не имевшие места — В.К). Совершался и совершается огромный духовный рост, духовное творчество, не видимые и не осознаваемые ни современниками, ни долгими поколениями спустя. С удивлением, как бы неожиданно для самого народа, они открываются ходом позднего исторического изучения...»

Вернадский подтвердил свое умозаключение целым рядом фактов, напомнив, в частности, что древнерусская иконопись «ждала» высшего признания несколько столетий. Речь шла в конечном счете не о том, что ценнейшие иконы и фрески вообще не существовали для «долгих поколений», но о том, что они не осознавались как воплощение великого духовного творчества, сопоставимого с вершинами мирской культуры в целом.

Аналогично обстоит дело и с древнерусской литературой, или, пользуясь традиционным обозначением, словесностью. Полтора столетия назад, в 1830 году, Пушкин писал: «...старинной словесности у нас не существует. За нами темная степь, и на ней возвышается единственный памятник: «Песнь о полку Игореве...» (Стоит заметить, что всего тремя десятилетиями ранее нельзя было бы назвать и сей «единственный» — еще не «открытый» — памятник...).

Но в «темной степи» могут таиться богатые клады. И ныне (начиная с 1978 года), после выхода в свет обращенного к широкому читателю двенадцатитомного издания «Памятники литературы Древней Руси», общепризнанно, что «старинная словесность» — от «Слова о Законе и Благодати» (1038) митрополита Илариона до «Жития» (1675) протопопа Аввакума — не только существует, но и являет собой первостепенную ценность.

Однако и в этом двенадцатитомнике представлена только часть творений древнерусской словесности (к тому же есть основания предполагать, что имеются и еще не разысканные археографами тексты). Мало того: лишь весьма малочисленному кругу профессионалов известны творения, к коим каждый читатель может применить басенную сентенцию: «Слона-то я и не приметил»...

Наиболее уместно, пожалуй, сказать нечто подобное о *Палее Толковой* (ее еще называли «Книгой бытия небеси и земли»), ибо перед нами одно из самых фундаментальных и обширных и в то же время одно из самых ранних из дошедших до нас творений отечественной словесности.

Вот краткие характеристики этого творения, предлагаемые специалистами в последнее время. *Палее Толковая* предстает перед нами «своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»¹. Палее выявляет «тайный эзотерический символизм Ветхого Завета по отношению к Новому, разрешая его в богословскую аллегорию Нового»².

Казалось бы, такое творение должно было обрести высокое и более или менее широкое признание. Правда, *Палею* не так легко воспринять в отрыве от ее духовного, исторического и языкового контекста. Но делу могло бы помочь снабженное переводом на современный русский язык и тщательно прокомментированное издание. Однако ничего подобного у нас нет. Единственное издание *Палеи Толковой*, вышедшее столетие назад

КНИГА БЫТИЯ НЕБЕСИ И ЗЕМЛИ

в двух выпусках (1892–1896 гг.), доступно современному восприятию не более, чем сами древние рукописи³.

Одна из основных причин недостаточного внимания к *Палею* заключалась в том, что в течение долгого времени имело место представление о ней как о *переводном* (с греческого или болгарского языка) памятнике, — хотя никаких следов «оригинала» не обнаруживалось. Многие филологи и историки XIX века попросту не могли поверить, что такое творение создано много веков назад на Руси, поскольку господствовало весьма «критическое» отношение к допетровской русской культуре. Но к концу XIX столетия начинает складываться убеждение, согласно которому *Палея* — хотя она, конечно же, опиралась на различные иноязычные источники (в том числе на византийскую *Палею Хронографическую*), — тем не менее является в своей цельности созданием русской мысли и слова. Это убедительно доказывали, начиная с 1880–1890-х годов, такие виднейшие специалисты, как И.Н. Жданов (1846–1901), А.В. Михайлов (1859–1928), В.М. Истрин (1865–1937), В.П. Адрианова-Перетц (1888–1972). Между прочим, последние по времени исследования *Палеи* были опубликованы в академических изданиях уже после революции — в 1920-х годах⁴, но затем ее изучение, в сущности, прекратилось (поскольку дело шло о непосредственно *богословском* сочинении).

Как уже сказано, *Палея* — одно из наиболее ранних творений отечественной словесности. Выдающийся историк М.Н. Тихомиров (1893–1965), отнюдь не склонный к необоснованным и тенденциозным выводам, писал в своем (к сожалению, незавершенном) тексте «Философия в Древней Руси», что *Палея* создана не позднее XII века⁵ — то есть, возможно, еще в XI-м столетии, от которого до нас дошло немного.

Правда, «старшие» из сохранившихся рукописей *Палеи Толковой* относятся к более позднему времени — к XIV веку; однако ведь и другие великие творения русской словесности, созданные, вне всякого сомнения, в XI — начале XII века — «Слово о Законе и Благодати» Илариона, «Повесть временных лет» преп. Нестора, «Поучение» Владимира Мономаха, — сохранились только в списках, сделанных не ранее того же XIV века (не считая небольшого фрагмента из «Слова» Илариона в рукописном сборнике XIII века).⁶

Нельзя не отметить еще, что *Палея Толковая* имела на Руси немалое распространение, о чем свидетельствуют более чем полтора десятка дошедших до нас списков; как заключила крупнейшая исследовательница письменности Л. П. Жуковская, сохранилось, в среднем, только *одна сотая* часть «тиража» древнерусских книг, следовательно, *Палея Толковая* была переписана примерно полторы тысячи раз (по тем временам «тираж» весьма значительный).

* * *

Палея проникнута полемикой с иудаизмом; подчас ее даже озаглавливали так: «*Палея Толковая на иудея*». И это имеет свое существеннейшее основание. Почти все важнейшие сочинения, созданные в собственно Киевской Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Илариона Киевского до Кирилла Туровского и Климента Смолятича), содержат полемику с иудаизмом; не менее характерно, что позднее подобной полемики почти нет в литературе вплоть до конца XV века, когда рвалась к власти так называемая ересь (на самом деле это было полное *отступничество* от христианства) живодствующих, к которым принадлежали главный «чиновник» того времени Федор Курицын и мать первоначального наследника престола⁷ Елена Волошанка, а сам великий князь Иван III и митрополит Зосима явно сочувствовали отступникам.

Георгий Федотов писал в 1946 году о создателях русских сочинений XI — середины XII века: «...поражает то, что мы находим их поглощенными проблемой иудаизма. Они живут в противопоставлении Ветхого и Нового заветов... Это единственный предмет богословия, который подробно разбирается с никогда не ослабевающим вниманием... Подчеркивание этого приводит нас в замешательство...» Но «пораженность» и «замешательство» Федотова обусловлены прежде всего тем, что к 1946 году не была еще по-настоящему изучена и осмыслена история борьбы Руси с иудейским Хазарским каганатом, начавшейся при Рюрике и не окончившейся даже после победных походов Святослава и Владимира: в 1036 и 1068 годах Руси приходилось вступать в противоборство с «остатками» каганата в Тмутаракани (будущая Тамань) и в Крыму.

Через полтора десятилетия после появления цитированных суждений Федотова, в 1962 году, вышел в свет трактат М.И. Артамонова «История хазар», где в той или иной мере была воссоздана борьба Руси с Каганатом, и в 1963 году М.Н. Тихомиров, говоря о том, что в Киевской Руси создаются «противонудейские сочинения, вылившиеся в особые философско-религиозные трактаты», осмыслил полемику с иудаизмом как «противопоставление Хазарского царства Киевской Руси. Иссохшее озеро (образ из «Слова» Илариона — В.К.) — это Хазарское царство, где господствовала иудейская религия, наводнившийся источник — Русская земля».⁹

И о «Палее Толковой на иудея» можно с полным правом сказать, что она продолжила и завершила в сфере духа ту борьбу, которую ранее Русь вела против иудейского Хазарского каганата мечом и «калеными стрелами», — борьбу, запечатленную в основном фонде русских былин.

Вместе с тем было бы, конечно, совершенно неверным сводить содержание *Палеи* к данной «теме» (хотя тема эта в высшей степени значительна и имеет не только собственно исторический, но и историософский смысл). В *Палее* перед нами действительно своего рода «энциклопедия», созданная около девяти столетий назад.

И ныне, по-видимому, настало время, когда это творение может и должно стать достоянием любого мыслящего человека — независимо от того, переживает ли нынешняя Россия один из немногих своих тяжелых кризисов, или же близится к концу своей истории... Согласно любимой половице Михаила Пришвина, «помирать собрался — рожь сей!»

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Федотов Г.В. Палея Толковая // Словарь книжников и книжности древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). С. 286.
2. Щеглов А.П. Религиозно-философское значение Толковой Палеи // Журнал историко-богословского общества. М., 1991. № 2. С. 7.
3. Оно представляет собой литографическое воспроизведение попросту переписанных несколькими студентами-учениками Н.С. Тихомирова частей «Палеи» (разумеется, разными почерками), изданное издательским тиражом.
4. Истрин В.М. Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. 1925. Т. 29. С. 369–379; Михайлов А.В. К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // Известия

АН СССР по русскому языку и словесности. 1928. Т. 1. Кн. 1. С. XV–XXIII.

5. Тихомиров М.Н. Русская культура XI–XVIII вв. М., 1968. С. 141.
6. См.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. С. 322.
7. До 1502 года наследником Ивана III был его внук (сын старшего, рано умершего сына) Дмитрий, «замененный» затем младшим сыном Ивана III — Василием (III-м).
8. Федотов здесь превеличивает.
9. Тихомиров М.Н. Цит. соч. С. 142, 132. В наше время мысль Тихомирова подтверждена в трактате В.Н. Топорова «Святость и святые в русской духовной культуре». М., 1995. Т. 1. С. 336–377.
10. См. об этом в моей книге: «История Руси и русского Слова. Современный взгляд». М., 1997. С. 80–281.

Представляемая публикация древнерусского текста Толковой Палеи отличается рядом особенностей. Прежде всего, это первое за последние более чем сто лет издание полного текста Палеи. Далее, публикуемый в этой книге древнерусский текст Толковой Палеи не является ни точным воспроизведением какого-либо списка памятника, ни реконструкцией его утраченного протографа. В таком случае каждый филолог вправе задать вопрос: что же представляет собой этот древнерусский текст? Ответ на этот вопрос придется начать издалека.

В наше время общеизвестно, что почти каждый памятник древнерусской литературы сохранился в некоей совокупности списков, чаще всего довольно поздних по отношению ко времени создания оригинала, опять-таки чаще всего не сохранившегося. Такое положение дел типично для всякой литературы в рукописный период ее существования, и оно вызвало к жизни текстологию — филологическую дисциплину, призванную изучить все сохранившиеся списки памятника, а также свидетельские показания о нем в иноязычных переводах и цитатах из него в других произведениях, исследовать историю текста и издать его, положив в основу наиболее древний и одновременно наиболее исправный список с приведением всех разночтений по другим спискам; при этом текст списка воспроизводится буква в букву, строка в строку, столбец в столбец с сохранением титл, выносных букв и диакритики; в случае издания переводного памятника желательно воспроизведение и текста оригинала. Такое воспроизведение всего сохранившегося эмпирического материала принято называть научно-критическим изданием текста, однако правильнее, на наш взгляд, называть его научно-эмпирическим. Такой тип издания абсолютно необходим, ибо он является предпосылкой для всякого последующего изучения памятника и его изданий как популярного, так и научного характера. Такой тип издания был выработан классической филологией и затем в дореволюционные годы был успешно применен в отношении издания памятников древнерусской литературы.

В советское время наряду со строго научными изданиями памятников древней письменности стали появляться упрощенные издания. В Секторе древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинском Доме) был предпринят масштабный проект издания значительного по объему корпуса текстов древнерусской литературы — «Памятники литературы Древней Руси» (тт. 1–12), которые в настоящее время переиздаются в серии «Библиотека литературы Древней Руси» с расширением состава, но по тем же издательским принципам. Что касается последних, то для этих изданий характерно прежде всего упрощение орфографии, которая в силу существенных изменений в фонетике живого русского языка и его диалектного многообразия была не очень стабильной, однако именно в силу этого орфография рукописей является ценным источником для реконструкции истории русской фонетики и диалектологии, поэтому можно лишь сожалеть о ее упрощении в этих серийных изданиях. Кроме того, древнерусский текст печатается современной гражданской гарнитурой «Антиква», что свидетельствует об утрате культуры воспроизведения текста разнообразными стилизованными славянскими шрифтами, некогда существовавшей в России. Одновременно с этим производится филологическая интерпретация текста путем разбиения его на слова и синтаксического членения на предложения и его части¹, что, вне всякого сомнения,

можно было бы расценить положительно, если бы у каждого специалиста была возможность сравнения данных публикаций с научно-критическими изданиями тех же памятников.

Одним из результатов этой издательской деятельности, в просветительском плане, безусловно, полезной, стало то, что огромное большинство памятников литературы Древней Руси не издано и теперь не скоро будет издано научно-критически.

Итак, на наш взгляд, издание памятников древнерусской литературы должно проходить по крайней мере два этапа. На первом этапе памятник издается по строгим принципам научно-критического издания, о которых говорилось выше и которым следовали издатели из Сектора лингвистического источниковедения и издания памятников письменности в Институте русского языка Академии наук в пору его, Сектора, недолгого существования¹ или издатели германской серии *Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris: Fontes et Dissertationes*. Такое издание делается один раз и может быть пересмотрено лишь с обнаружением новых текстологических данных. В современных условиях такое издание может иметь электронную версию и стать доступным *urbi et orbi*.

На втором этапе издание эмпирически реального текста становится основой для дальнейшей филологической работы с памятником, целью которой является издание интегрального текста. Под интегральным текстом понимается такой текст, смысл которого максимально прояснен, или проявлен, при помощи применения следующих процедур интерпретативного характера:

- 1 текст разбит на слова; так как древнерусские тексты не имели пробела между словами, то уже одно простое прочтение текста является его первичным истолкованием; прописные буквы в именах собственных используются в соответствии с современными нормами;
- 2 слова под титлами раскрыты, выносные буквы внесены в строку;
- 3 текст разделен на абзацы и предложения; в силу связности текста не всегда можно однозначно решить, относится ли, скажем, придаточное предложение к предыдущему или последующему главному, вследствие чего разделение текста на предложения также является его истолкованием;
- 4 предложение синтаксически расчленено на его составные части: главные и придаточные предложения, причастные обороты, однородные члены, прямую речь и пр.; для расчленения используются современные знаки препинания — запятые, тире, двоеточие, кавычки;
- 5 в тексте произведены необходимые исправления; хорошо известно, что писец любого списка мог допускать различные ошибки² и порчу текста; в интегральном тексте их быть не должно, поэтому при помощи других списков, а иногда на основании логических умозаключений исправляется путаница букв, пропуск букв, слогов, слов и словосочетаний, повтор слогов и слов, перестановка частей текста, нарушающая логику повествования или рассуждения; из грамматических вариантов выбирается лингвистически правильный, а из лексических тот, который, по нашему мнению, наилучшим образом выражает соответствующий смысл (при этом, чтобы не перегружать аппарата, такие замены словоформ или слов в примечаниях не оговариваются); в необходимых случаях производится конъектура;
- 6 древнерусский текст сопровождается переводом на современный русский литературный язык;
- 7 текст и его перевод сопровождаются комментариями лингвистического, филологического, исторического и богословско-философского характера.

К счастью для науки, у нас имеется научно-критическое издание Толковой Палеи, выполненное в XIX веке учениками проф. Н.С. Тихонра-

вова¹, таким образом, первый этап эдичионной работы с этим памятником произведен. Это издание взято нами за основу, причем орфография Коломенского списка полностью сохранена (единственное исключение: буква «йотированная есть» передается символом е-широкое). Дальнейшая работа над текстом заключалась в исполнении перечисленных выше семи пунктов.

Что касается перевода, то нужно заметить следующее. Всякий переводчик, а особенно переводчик с близкородственного языка, должен пройти между Сциллой подстрочника и Харибдой вольного пересказа, ибо перевод, по мудрому выражению наших предков, есть *неподобное подобие* оригинала. Нашей задачей было предложить читателю смысловый эквивалент древнерусского текста (и в этом перевод подобен оригиналу) на русском литературном языке, в то же время не отклоняясь там, где это было возможно, от лексического и синтаксического строя оригинала.

В процессе работы нам приходилось слышать от коллег-лингвистов вопрос об оправданности такого рода издания. Как представляется, есть весьма сильный аргумент в пользу этого предприятия. Научно-эмпирическое издание текста — это, по существу, полуфабрикат, доступный пониманию лишь узких специалистов. Однако наша древняя письменность существует не для одних филологов-древников, но и для ученых других специальностей и просто для образованного слоя нашего общества, поэтому настоящей филологической задачей является введение древнего текста не только в научный, но и в широкий культурный горизонт. Эта цель может быть достигнута путем издания интегрального текста — своего рода «textus recesptus», то есть текста, который, с одной стороны, является суммой всех сохранившихся списков, а с другой стороны, итогом интегрирования этой суммы в новое качество благодаря применению описанных выше текстологических процедур. В этой связи будет уместным напомнить: читая диалоги Платона по изданию I. Burnet'a⁴, мы нисколько не сомневаемся, что перед нами подлинный Платон, хотя всем филологам известно, что автографов Платона не сохранилось, что усилиями филологов многих поколений тексты Платона воссозданы из многочисленных списков, фрагментов и переводов, дошедших до нашего времени, и что как Burnet, так и его предшественники издали интегральные тексты диалогов Платона.

Настоящее издание интегрального текста Толковой Палеи является первым, поэтому всякую конструктивную критику нашего издания мы примем с благодарностью и учтем ее, если такая возможность представится, в следующих изданиях памятника.

¹ См.: Принципы издания текстов в «Библиотеке литературы Древней Руси» // «Библиотека литературы Древней Руси». Т. 1. СПб., 1997. С. 476–479.

² Усилиями Ю.Н. Караулова, который стал директором Института в 1983 г., Сектор лингвистического источниковедения и издания памятников письменности был уничтожен.

³ Типология этих ошибок хорошо изложена в кн.: Лаппо-Данилевский А.С. Методология истории. Вып. II. СПб., 1913. С. 580 и сл.; Лихачев Д.С. Текстология на материале русской литературы X–XVII вв. М.-Л., 1962. С. 71 и сл.

⁴ Палея Толковая. По списку, сделанному в Коломне в 1406 г. Труд учеников Н.С. Тихонравова. М., 1892.

⁵ Platonis opera. Rec. I. Burnet. T. I–V. Oxonii, 1952–1954.

HAACM 'T OAKOBAH

11 N 11 11 100 1100 11 11

От издателя

Однажды, три года тому назад, я позвонил Кожинovu и спросил его:

— Вадим Валерьянович, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Кожинov, — «Палея Толковая». И коротко рассказал об этой книге.

Потом, уже в разговоре с Лихачевым, я задал тот же вопрос:

Дмитрий Сергеевич, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Лихачев, — «Палея Толковая». И не только не издана, но и не переведена на русский язык. И он объяснил мне, почему это случилось.

После того как мы приступили к подготовке книги, нашу работу горячо поддержали в своем письме в издательство Александр Михайлович Панченко, Николай Николаевич Скатов и Олег Викторович Творогов. Теперь книга предстает на суд читателей. Она ждала этого долго, восемьсот лет.

Вацлав Михальский

МѢСЯЦА МАЯ ВЪ 1 НАТ ДЕНЬ НА ПАМЯТЬ СВАТАГО МУЧЕНИКА ПАТРЕКЕНА

л.1а

Богъ преже всѣхъ вѣкъ, ни начала имѣа, ни конца, яко Богъ силенъ, первое створи ангелы свои — дѹхы и слуги свои, огонь пламени, якоже и божественный Давидъ въписа въ рѣ-мѣ псалмѣ. Т же чинѡвъ створи Богъ: первое ангелы, в-е чинъ архангелы, і чинъ начала, ѡ власти, е силы, ѡ престолы, з господствина, и херувими многоочити, д чинъ серафими шестокрылати; і же чинъ, нже въ дѣмоны преложишася. Надъ всѣми же силами чинми пристави Господь / Богъ старишины, и воеводы, и начальники чинѡвъ. Ангелѡмъ же оубо по естеству разумѣвати слова слау и безъ износимыхъ рѣчѣи и подати другъ другу весь глаголъ помышленьемъ.

л.1б

Также преблагий милостивый Богъ помысли створити иного мира — земна, яко же великий Моисѣи начинаетъ глаголъ: «въ начало створи Богъ, рече, небо и земля». Въпрашан же азъ тебе, о жидовни: пошто Моисей ѡ ангелъ не нача писати, нъ протече скоро единѣмъ словомъ множество вышнихъ силъ, инъ ѡ небеси и ѡ земля начинаетъ? И подоба естъ оубо намъ и се вѣдати: егда Иаковъ обита въ земли егѹптъскѣ и ту расплодѣшася сынове Израилеви, и многобожеству егѹптъскѹ навывоша: ни оубо ѡ нихъ небо и земля боги творяху, ни вѣтры, ни же облакъ, дру-

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ в русском переводе

МЕСЯЦА МАЯ. В 19 ДЕНЬ

НА ПАМЯТЬ СВЯТОГО МУЧЕНИКА ПАТРИКІЯ'

[из «книги бытия»]

Превечный Бог, безначальный и бесконечный, будучи Богом сил, сначала сотворил огненных духов — своими ангелами и слугами, — как о том божественный Давид писал в 103-м псалме. Всего Бог сотворил 10 чинов: первый чин — ангелы, второй чин — архангелы, третий чин — начала, четвертый — власти, пятый — силы, шестой — престолы, седьмой — господства, восьмой — многоокные херувимы, девятый чин — шестикрылые серафимы; к десятому чину [относились] те, кто превратился в демонов. Над всеми силами каждого чина Господь Бог поставил старшин, воевод и начальников чинов. Ангелам по природе [свойственно] понимать смысл слов безмолвно и сноситься друг с другом только мысленно.

Кроме того, преблагый и милостивый Бог замыслил сотворить иной мир — земной, как [о том] начинает повествовать великий Моисей, говоря: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт 1:1). И вот я спрошу тебя, жидовин: отчего Моисей не начал описывать [творение] с ангелов, но, не упомянув ни словом о множестве вышних сил, начинает с неба и земли? Нам следует знать, что когда Иаков' поселился в египетской земле и сыны Израилевы

Зни же Со/лнци и Лунѣ чєсть возданаху, нни же день, а дүүзни же ноць л.1в
 чтаху, ови же мракоту и мьгау, дүүзни же прахъ, нни же источники и
 рѣки благословаху, дүүзни же огна акн бога сущє трепетаху. Все же то бе-
 зумьємъ и пүстомыслиємъ обоживаху, ѿ истиннаго Бога оуклоншєся
 и подъ прелєстн водащєся. Того ради божєственный Мосѣй, оставивъ
 вышнєя вса и скорєстн прѣтѣкаа, вписаетъ, да оставатъ сынове Изра-
 лєви безбожна египетскаа, полнѣ бо оуши египетскихъ прелєстий
 имѣаху. Того ради бо посланъ къ нимъ Мосѣй, ꙗко же въ писаньи рече: ѿ
 Авраама до нсхода Мосѣева лѣтъ ̑ и ̑, ѿ нсхода же до Давида лѣтъ ̑ и ̑.

То же оубо Давидъ, тако же движимъ Свѣтымъ Духомъ выше,
 начинаетъ глаголати въ лѣ-мъ псалмѣ, глагола: словесемъ Господенимъ л.1г
 небеса оутвердишаа, и духомъ / оустъ его вса снла нхъ. Вижъ ты, жи-
 довнє, како ти оуказываетъ божєственный Давидъ: слово Божєе, ежє єсть
 Сынъ, вижъ же, ꙗко событєво имѣетъ Духъ. Мы же оубо ꙗснѣе васъ
 проповѣдаємъ, ꙗко въ трєхъ событвѣхъ, но єдино божьство. Но и па-
 ки глаголетъ Давидъ, оуказываа ны о Сыну Божни въ ̑-мъ псалмѣ,
 глагола: «выше изъ чрева прєже денница роднхъ тѣ». Смотри же ты се-
 го, жидовнє, ꙗко въ ̑ день повелѣ Господь свѣтиломъ быти на небе-
 си — Солнцу, и Лунѣ, и звѣздамъ. Се оубо Давидъ оуказываетъ ны
 ꙗснѣй и паки речетъ: «изъ чрева прєже денница роднхъ тѣ». Вижъ ты,

там расплодился, то они обратились к египетскому многобожию: одни по- читали богами небо и землю, другие — ветер, третьи — облака, четвертые воз- давали честь Солнцу и Луне; некоторые почитали день, а другие — ночь; од- ни — мрак и тьму, другие — прах; одни боготворили источники и реки, другие трепетали перед огнем как перед истинным богом¹⁰. Все это они обожествля- ли по своему безумию и пустомыслию и, будучи в прелести, уклонились от ис- тинного Бога¹¹. Из-за этого-то божественный Моисей, оставив все вышнее, немедленно приступил к описанию [творения неба и земли], дабы сыны из- раильские оставили египетское безбожие¹², ибо уши их полны египетских со- блазнов. Потому и послан был к ним Моисей, как о том сказано в Писании: от Авраама до Моисеева исхода 430 лет, от исхода до Давида 640 лет.

Также и Давид, движимый свѣтымъ святымъ Духомъ, начинает вещать в 32-м псалме: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). Смотри, жидовин¹³, на что указывает тебе божест- венный Давид: Слово Божие есть Сын, и ипостась Его — Дух. Мы, однако, точнее вас проповедуем Бога, единого в трех Лицах¹⁴. Еще раз Давид указы- вает нам на Сына Божия, говоря в 109-м псалме: «Из чрева прежде денни- цы родил Тебя»¹⁵ (Пс. 109:3). Подумай и том, жидовин, что в четвертый день Господь повелел светилам быть на небе — и Солнцу, и Луне, и звездам. И Давид, сказав, что «из чрева прежде денницы родил Тебя», ясно указыва-

жидовине, яко Христосъ бѣ Сынъ Божій съ Отцемъ прежде всѣхъ тварі. Но и паки еще приложѣ Давидъ въ ꙗ-мъ псалмѣ: «въ начатокъ ты, Господи, земли основа и дѣла рукоу твоєю сѣть / небеса, та погнѣнѣть, ты л.2а же пребываеши, и всѣ, акы риза, обѣтшають, и, яко одежи, совлечеши, и измѣнятиа, ты же еси, лѣта твоя не окудѣють». И Соломонъ паки вписа же глагола: «прежде глубины створенія бѣхъ оу него стоиѣ». Слышы же ты, жидовине: и еще Адама не бысть, Соломону кдѣ быти, и рече о Христѣ Иисусѣ бысть. Превыше же оубо всѣхъ страшно и грозно нача Іоанъ Богословъ, нже естъ Сынъ громовъ: «искони бѣ, рече, Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, Богъ бѣ Слово, и се бѣ искони оу Бога, и всѣ тѣмъ быша, и безъ него не бысть ничто же». Виждь же ты, жидовине, оубо страшнѣи сию тайну. Инъ и превеликии наши свѣтѣи отци рѣша: «единъ прежде всѣхъ вѣкъ, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога истинна. / л.2б

Смотри же, яко вси, подвижми Духомъ Святымъ, рѣша, яко же Духъ Святѣи даше имъ глаголати, емоу же хоцетъ, подати снѣу Святаго Духа: премудрости Сина бо во Отци съ Святымъ Духомъ вси проповѣдаху. Отецъ бо безлѣтна роди Сына, съприсносущна, съпрестола, и Духъ Святѣи бѣ въ Отци съ Сыномъ славимъ — едина сила, и едино существо, и едино божество. Троицѣ оубо херувимскыи силы славяще глаголютъ: свѣтъ, свѣтъ, свѣтъ, и паки нераздѣлно со-

ет, что Христос, Сын Божий, был со Отцом прежде всей твари. К этому Давид еще прибавил, сказав в 101-м псалме: «В начале Ты, Господи, землю основал, и дела рук Твоих - небеса; они погибнут, Ты же пребываешь; они, словно риза, обветшают, и, как одежду, совлечешь их, и изменятся; Ты же — есть, и лета Твои не истощатся» (Пс. 101:6, 26–28). И Соломон также написал: «Прежде творения бездны Я¹ была перед Ним» (Притч. 8:24). Слышишь, жидовин: если не было Адама, то не было и Соломона, стало быть [он сказал это] об Иисусе Христе. Превыше всех, страшно и грозно начал Иоанн Богослов, «сын громов»¹: «Искони было Слово, и Слово было от Бога, и Бог был Слово, и все искони было у Бога; и все через Него было, и без Него ничего не было» (Ин. 1:1–3). Ведай, жидовин, страшную сию тайну. О ней говорили и превеликие святые отцы², подвижные Духом Святым: «Единый прежде всех веков, Свет от Света, Бог истинный от Бога истинного»³.

Посмотри, как все, подвижные Святым Духом, сказали то, что Святой Дух внушил им говорить, ибо Он подает силу Святого Духа тому, кому хочет: все премудро проповедовали Сына в Отце со Святым Духом. Отец рождает превечного Сына, соприсносущного и сопрестольного, и Дух Святой был во Отце с Сыном прославлен — одна сила, одна сущность и одно божество. Херувимское воинство славословит Троицу: «Свят, Свят, Свят!» и снова, нераздельно же соединяя Троицу, говорит: «Господь Са-

вокупалнше Троицу глаголють: Господь Саваоѣ — исполнь небо и земля славы его. Тако ꙗко превеличии наши святии отци рѣша, движими Духомъ Свѣтымъ: «свѣтый Боже», иже вса создавый Словомъ поспѣшениемъ Свѣтаго Духа; «свѣтый крепкій», иже Отца ѡбѣдѣхомъ, и Духъ Свѣтый прииде въ миръ; «свѣтый бесмертный» / ѡтѣшительный Духъ, иже ѿ Отца исходитъ и въ Сыну почивае — л.2В
Троица свѣта. Но иже разумѣемъ ѿ великихъ патрѣмъ, и пророкъ, и божественныхъ апостолъ, и свѣтыхъ свѣтителей писанья, пошедъше ти ѡкажемъ.

Моисии же ꙗко освѣти ны ѡумъ, глагола: въ начало створи Богъ небо и землю. Того же ради рече Моисѣй, дабы не мнѣли челоуѣци, ꙗко безъ начала есть небо и земля, но начатокъ имать, и бытъ время ѡказуеъ. То небо нами не видимо есть, но свѣтаѹица паче Солнца. Сътвори Богъ изначала все: въ ѧ день не бывшее, ꙗко же пишеть, небо и земля — толстоты зданіемъ. Сътвори Богъ въ тон день небо превышнее, въ Ѣ день землю, въ Г бездны, въ Д вѣтръ, Е въздухъ, Ѕ воды, ѿннѣ же есть инѣгъ, ледъ, голоть, росы, градъ, зима, мѣла, тѣма, глѣбина и вса стѹхны и състави земнии. /

л.2Г

И пакы Моисѣй рече: «земля же невидима и не ѡкрашена». О земли же ꙗко во Новѣ пишеть, глагола: «повѣшей землю ни на

ваоф! Исполнены небо и земля славы Его!»² Также и превеликие святыи отцы сказали, движимые Духомъ Святымъ: «Свѣтый Боже», ибо Словомъ создано все с помощью Святаго Духа; «Свѣтый крепкій», ибо черезъ Него мы узнали Отца и черезъ Него Духъ Святой пришелъ въ миръ; «Свѣтый бесмертный», ибо Духъ Утѣшитель отъ Отца исходитъ и на Сыне почиваетъ, — Троица свѣтая. Мы покажемъ тебѣ все учение о Святой Троицѣ, [добытое] великими патриархами и пророками, и божественными апостолами, и святыми свѣтителями изъ уразумѣния Писания.

Моисей же освѣтилъ нашъ умъ, говоря: «Въ начале сотворилъ Богъ небо и землю». Моисей сказалъ это ради того, чтобы людямъ не казалось, будто небо и земля безначальны, но что у нихъ есть начало, и онъ указываетъ на начальную точку бытія. Это небо не видимо нами, оно есть свѣтъ, большій, нежели Солнце¹. Сначала, въ первый день, сотворилъ Богъ все небывшее, то есть, какъ сказано въ Писании, небо и землю, и вещество² созиданія. Сотворилъ Богъ въ тотъ день превышнее небо, во-вторыхъ, землю, в-третьихъ, бездну, в-четвертыхъ, ветеръ, в-пятыхъ, воздухъ, в-шестыхъ, воду, изъ которой происходятъ снег, ледъ, иней, роса, градъ, изморозь, паръ, тучи — словомъ, основаніе³ всехъ стихій и земнаго состава⁴.

Моисей сказалъ еще: «Земля была невидима и не ѡкрашена» (Быт. 1:2). О землѣ же сказано въ книгѣ Іова, что [Богъ] «повѣсилъ землю ни на

чемъ» — оучить же ны ничто же помышляти подъ нем исподи: ни стухи, ни планиды, ни ино что, но все оубо повинувася Божии законному повелѣнью. Подобно же сему и Давидъ пѣвецъ рече въ рѣ-мѣ псалмѣ: «основавый земаи на тверди своей». Вижь оубо, како вса съвидѣтельствовавшю Богу, тѣмъ же и глаголемъ, како основанѣи быти и держатися Божинмъ повелѣньемъ. И тьма верху бездны, а Духъ Божий носашеся верху воды, оживляя водное естество. И рече Богъ: «да будетъ свѣтъ, и бысть тако». О ангелѣхъ же пишетъ, како и ти въ ѿ день съ небесемъ и съ земаи быша глаголомъ инлы Творь/ца Бога, како же пишетъ: «ре- л.3а че Богъ: да будетъ свѣтъ», и свѣти быша — ангели служаще предъ нимъ, различни чини: свѣтъ инлы, свѣтъ начала, свѣтъ господства, свѣтъ престолы, свѣтъ власти, свѣтъ херувими, свѣтъ серафими и вса чиноначалиа, служаще и трепещуще страшныи славы лица Господня. [Ангели] суть же оубо дуси служебнии, на службу посылаеми: ангели облакомъ, ангели мракомъ, ангели градомъ, ангели ледомъ, ангели мъгламъ, ангели голотемъ, ангели иньи, ангели мразу, ангели росамъ, ангели градомъ, ангели молниамъ, ангели грому, ангели зноеви, ангели зимѣ и лѣту, веснѣ и осени — всѣмъ зданиемъ его. Вса ин дѣла неизглаголема, и неодоумима, и недовѣдома Владыка Господь Богъ въ ѿ / день своеи мудросты л.3б сътвори.

чем» (Иов. 26:7); тем самым нас учат не искать под ней никакого основания — ни стихии, ни иного неба (планеты) —, ни чего-либо еще, ибо вся природа повинуется Божьему заповелению. Подобно тому и певец Давид говорит в 103-м псалме: «Ты основал землю на тверди своей» (Пс. 103:5). Смотри: все свидетельствуют, что всё основано и держится Божьим повелением. «И тьма над бездной, и Дух Божий носился над водой» (Быт. 1:2), оживляя естество воды. «И сказал Бог: „Да будет свет“. И сделалось так» (Быт. 1:3). Об ангелах же [Моисей] пишет, что и они были [созданы] в первый день [вместе] с небом и землей силою слова Творца, ибо пишет: «Сказал Бог: „Да будет свет“» (Быт. 1:3), и возникли светы — ангелы, служащие пред Ним, различных чинов: свет сил, свет начал, свет господств, свет престолов, свет власти, свет херувимов, свет серафимов и всего чиновначатия, служащего и трепещущего страшной славы лица Господня. [Ангелы же] суть служебные духи, посылаемые на службу: ангелы облаков, ангелы тумана, ангелы града, ангелы льда, ангелы туч, ангелы изморози, ангелы инея, ангелы мороза, ангелы росы, ангелы звуков, ангелы молнии, ангелы грома, ангелы зноя, ангелы зимы и лета, весны и осени — словом, всех созданий Его. Все эти дела (вещи), неизреченные, непостижимые и недоступные уму. Владыка Господь Бог в первый день своею мудростью сотворил.

Иако же бо и о зданни челоуѣчѣстѣ вписа великий Мосѣй, не рече, како створи съставы и чиньства телеси челоуѣка, но единѣмъ словомъ вса съставы потай, рече, созда Богъ челоуѣка пырьстну ѿ земли. Тако иже и вса си притече въ начало: рече, небо и земля, ти потомъ свѣтъ нарече: «и видѣ Богъ свѣтъ яко добро». Тѣмъ иже глаголетъ великий Мосѣй, да возразитъ богохульная уста и вразумятъ, яко не о собѣ все самородено бысть, но зданне Владычье являетъ.

И разлучи Богъ межн свѣтомъ и межн тьмон, и нарече Богъ свѣтъ день, а тьму нарече ночь. День иже на дѣланиа и на трудоуменна ѿлучи Богъ челоуѣкомъ, тьму же на упокой челоуѣкомъ ѿлучи. Бысть же иже той день первый, еже естъ недѣла.

И посемь рече Богъ: «да будетъ твердь» — день в. И аки / съгү- л.зв
стиса съставъ ледовидѣнъ, аки хрусталь. Того ради твердь наречеса, понеже ѿ жидкихъ водъ и слабыхъ тѣхъ утверди, яко же бо дымъ ѿ дерева и огня исходитъ рѣдокъ и слабъ. Иако же вьстечетъ на высоту, въ облакъ толъитъ премѣняетса, тако иже водное естество жидко и рѣдко сущее, но Богъ вознесъ е, утверди и постави горѣ, аки ледовидно сущее. И раздѣляетъ воды Владыка: полъ ихъ возводитъ надъ твердию и полъ же ихъ оставляетъ подъ твердию, понеже хоташе Владыка свѣтильники ти съчинити и поставити я подъ твердию — Солнце, и Луну, и звѣзды

Что касается сотворения человека, то Моисей писал не о том, как Бог сотворил суставы и органы чувств в теле человека, а о том, что Бог создал человека во всем его составе из персти земной одним сокровенным словом. Так и все пришло к своему началу: небо и земля; [небо] потом Он назвал светом: «И увидел Бог свет, что он хорош» (Быт. 1:4). Великий Моисей говорит это, дабы заградить богохульные уста и дабы уразумели, что нет ничего самородного, но все является созданием Владыки¹⁰.

«И отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью» (Быт. 1:4–5). Бог отделил день для дел и трудов человека, а ночь — для покоя. Это был день первый, то есть воскресенье.

После этого «сказал Бог: „Да будет твердь“» (Быт. 1:6) — [это] день второй. Тотчас сгустился состав, с виду похожий на лед и [твердый], как хрусталь. Он называется твердью вследствие того, что Он отвердил ее из жидкой и слабой воды. Как дым, исходя от горящего дерева редким и слабым, наверху превращается в густое облако, так и водная стихия, будучи жидкой и редкой, вознесенная, отвержденная и поставленная Богом наверху, становится подобной льду¹¹. И разделяет Владыка воды: половину их возводит над твердью, половину же оставляет под твердью (см.: Быт. 1:7), ибо Владыка хотел устроить и поставить под твердью светила — Солнце, Луну и бесчисленное множество звезд — той же огненной природы. Поэто-

множество бесчисленное, все же огньнаго родства. Да того ради посылаетъ воды на хребтъ небесный, да оустужантъ и помазываютъ плещи не-/ л.3г
беснѣи. Бесчисленныя ты воды тако изаншествуютъ небесному тѣлу мокро-
та, яко же не токмо брань могутъ терпѣти ѿ теплоты, нexoдaщaя ѿ
множества свѣтланикъ, но ѿ избытъны мокроты росать на земаи,
яко же и патрнархъ Иаковъ, благослова Иакова: «даже ти, рече, Господь
ѿ росы небесныя и ѿ влаги земныя».

Стоитъ же небо и твердь, яже подъ нимъ, на ней стоятъ воденыя ты
бездны пролнты, ни на чемъ же, но Божиен иако держимы, Божиимъ сло-
вомъ оутвержены, яко же божественный Давидъ рече въ рѣм-мъ псалмѣ: «яко
и тъ рече — и быша, то повелѣ — и создашася». I пакн же Давидъ, разрешаа
наша недоумѣнна, рече: «словаемъ Господенимъ небеса оутвердишася».

Посреди воды да будетъ [твердь], разлучающе межн водон, и бысть л.4а
такo. И возве/де Богъ полъ водъ на твердь, а полъ подъ твердь. Мудрос-
тъи раздѣляетъ Господь воды, да не како пакость творять свѣтланици ти
теплотами сияюще къ горнѣи тверди. Того дѣла оустрой безмѣрнуу ту
бездну и раздѣли и на плещи тверди, том да прохладжантъ и оустужантъ ту
твердь, къ ней же свѣтланици ти теплотами сияють. И бысть вечеръ.

Тма же естъ не сущи, что свѣта естъ лишение нишество. Въздухъ оубо не въ сущин своемъ имать свѣтъ, но то оубо лихование

му Бог посылает на небесные хребты воды, чтобы они смачивали и остужали небесный свод. Те бесчисленные воды дают в избытке вселенной влагу, так что не только можно невозбранно терпеть палящий зной, исходящий от множества светил¹², но от избытка влаги орошается земля¹³, как о том сказал праотец Исаак, благословляя Иакова: «Да даст тебе Господь от росы небесной и от влаги земной» (Быт. 27:28)¹⁴.

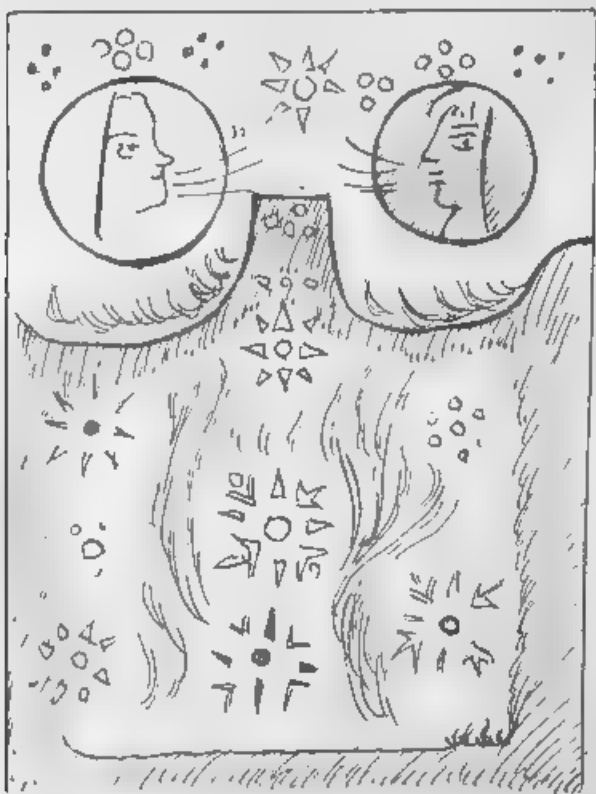
Стоит небо, под небом твердь, на ней разлиты водные бездны, и [все это] держится Божиею силою и утверждено Божиим словом, как о том сказал божественный Давид в 148-м псалме: «Он сказал, и они стали; Он повелел, и они создались» (Пс. 148:5). И еще раз Давид разрешает наши недоумения, когда говорит: «Словом Господним утверждены небеса» (Пс. 32:6).

«„Посреди воды да будет [твердь], разделяющая воду от воды“, — и стало так» (Быт. 1:6). И поднял Бог половину вод на твердь, а половину — под твердь¹⁵. Господь премудро разделяет воды, дабы светила, испускающие жар, не могли причинить какого-нибудь зла небесной тверди. Ради этого Он устроил безмерную бездну вод и разделил ее небесным сводом, так что они охлаждают и остужают ту твердь, которую светила нагревают своим жаром. «И был вечер» (Быт. 1:8).

Тьма есть не что иное, как отсутствие света¹⁶. Рассеивание мрака [не значит, что он] в существе своем имеет свет. Сначала была создана не

воздуху. Свѣта, [а не] тмѹ нарече Богъ, не нарече оубо прежде ночь, инъ день, да освѣтитъ божественна та дѣла, потомъ же ночь наречеся, да вослѣдуетъ ночь дню. Никако же оубо мудрость та бого/лѣпно сложи, и л.4б
сочѣта, и раздѣли день и ночь дню перваго и ночи первыя, дню втораго и ночи вѣ-на, дню вѣ-наго и ночи вѣ-на. Въ вѣ-хъ оубо днѣхъ нхъ расъсыпан-
щиса свѣтѹ, ни свѣтанци Божиимъ повелѣньемъ, день и ночь бываше.

Въ дѣ день створи Богъ свѣтила велика, и бысть аеръ просвѣщенъ день, и ночь тмѹ глубокѹ възпрѣна. Симъ же оубо Творецъ нѣкакѹ тайнѹ намъ
оумысла оукрываетъ и тайны своего свѣдѣннѣ въ послѣдокъ оавлааетъ разу-
ма своего тридневнаго положеннѣ въ гробѣ. Тогда оубо пѣтка средѹ и день и
ночь створи страсти ради Владычнѣ. Драхла бо баше тогда тварь, и драскава,
и дымомыглена, и еше не възсѣавши на нѣ Солнцѣ. Тако же и въ страсть Вла-
дычнѣ драхла баше тварь, зѣмла поко/лѣбашесѣ, и горы разъсѣдахусѣ, а день л.4в
въ ночь прѣложисѣ, катѣпетезма распа-
десѣ, и всѣ тварь колѣбашесѣ. Инъ
воссѣавши намъ Солнцѣ праведному и Спа-
су ѿ гроба, и бысть намъ акѣ первосвѣтаѣмъ
тѣ день, освѣщѣаѣ назыкы кѣ вѣрѣ бо-
голѣпнѣмъ, а Израиль же тогда, акѣ ночь,
тѣмы глубокиѣ възпрѣна.



Сотворение светил

ночь, а день, дабы осветить Божественные творе-
ния, и только потом была создана ночь, чтобы
она следовала за днем. Мудрость боголепно сло-
жила их и сочетала, разделив день и ночь перво-
го дня [творения], день и ночь второго дня [тво-
рения], день и ночь третьего дня [творения]. В первые три дня [творе-
ния], когда свет был рассеянным, день и ночь Божиим повелением
оставались без сияния.

В четвертый день Бог сотворил два больших светила и засияв-
ший эфир² стал днем, а ночь приняла глубокую тьму. Тем самым Творец
скрывает некую тайну своего Промысла и прообразует смысл своего трид-
невного пребывания во гробе. Тогда в середине пятницы Он превратил
день в ночь — ради страданий Господних. Все творение тогда было сум-
рачно, зыбко и неопределенно, пока не осветило его Солнце. Так же и
[во время] Господних страданий весь мир был в сумраке, земля потряс-
лась и горы расселись, день обратился в ночь, завеса разодралась надвое
и весь мир поколебался³. Но как только Солнце правды и наш Спаситель
воссиял из гроба, то это было для нас как первый светлый день, просве-
щающий народы к божественной вере, а Израиль же тогда, словно ночь,
был охвачен глубокой тьмой.

И бысть завтра день второй. Си же юбо твердь, на ннже възра-
нише есмь, яко ледъ и яко же и преграда посреде полаты премощена бы-
ваетъ, — тако посреде неба и земли снн твердь створи. О томъ бо боже-
ственный Давидъ рече въ рѣі псалмѣ: «небо небесн Господеви, земля же дастъ
сыномъ человѣческимъ». Мнать же юбо жидове, яко многа суть небеса,
по пророцѣ пѣсницѣ, нже глаголетъ: «небеса исповѣдаютъ славу Божию»;
и се юбо пророкъ Давидъ о псалмѣхъ рече. Инъ навѣ се естъ еврейскыи и
еллинскыи рѣчи ни едину, ни двохъ требуетъ юединенаго мѣсто,
множество требуетъ. Нареченнемъ слова / Афинѣи не глаголетъ Афина л.4г
единому граду, но Афинѣи. Спасъ нашъ своею благодатью ѡкрываетъ не-
довѣдомыхъ въ евангелии, глагола: «небо и земля мимондетъ, а слова
мои не имутъ прѣлти». И пакы рече: «кто възиде на небо, токмо съшедъ
съ небесн».

Въ ѿ же день створи Богъ море и рѣки, источники и сѣмена, того
дѣла состави Богъ острова и горы. Да ѡ того разумѣемъ, яко въ начало
земля накупъ бѣ, ннъ Божиимъ повелѣниемъ расади равенство ея, сри-
ну же са накупъ вода, и обнаже земля, яко же повелѣ ей Творецъ: да са
собра вода, наже подъ небесемъ, подъ нею не бѣ видѣти земля. И абже
бысть суша. Моисѣи юбо въ началѣ бытия земли именуетъ, сдѣ же суши
того дѣла, яко ѡ Солнца ей иссушеннѣи быти. Богомъ же да не наръ-

«И было утро: день второй» (Быт. 1:8). Небесный свод, который мы
видим, подобен льду, а также потолку, который отделяет крышу от жили-
ща¹, — так сотворил Бог эту твердь между небом и землей. Божественный
Давид сказал об этом в 113 псалме: «Небо — небо Господу, землю же Он дал
сынам человеческим» (Пс. 113:24). Иудеи же думают, что есть много небес²,
[потому что] у пророка и песнетворца говорится, что небеса проповедуют
славу Божию³; так же говорил в псалмах и пророк Давид (см.: Пс. 18:2). Од-
нако ясно, что по свойству еврейского и греческого языка вместо единст-
венного или двойственного числа [нередко] требуется множественное.
Так, словом *Афины* — от имени *Афина* — назван один город, [а не много]⁴.
Наш Спаситель своей благодатью открывает непостижимое, говоря в Еван-
гелии: «Небо и земля прейдут, а слова Мои не прейдут» (Мк. 13:31). И еще
Он сказал: «Никто не восходил на небо, только спешший с небес» (Ин. 3:13).

В третий же день сотворил Бог море и реки, источники и семена, для
чего создал Бог острова и горы. Отсюда мы видим, что вначале земля была
равниной, но Божиим повелением равнина расселась, вода устремилась с
равнин и обнажила землю, как повелел ей Творец: «Да соберется вода, кото-
рая под небом» (Быт. 1:9), под ней же не было видно земли. И тотчас явилась
суша. Моисей в начале [Книги] Бытия именует ее землей, а теперь сушей⁵ —
якобы из-за того, что она высохла под Солнцем. Дабы не называли богом

куть Сонца, нже нѣсушаеъ земаи, ннѣ преже Сонца сүшен наече, Божнимъ словомъ н/сүшаема.

л.5а

Смотри же юбо, како скоро нѣше земаа чрезъ естество! Естество юбо земааго лица сүхоту приемаеъ ѿ солнечныхъ лучь, се же еще ни Сонци створену, ни теплотамъ грѣшнимъ, но токмо водамъ спадущимъ въ великия пропасти и глубины земаины, и еще мокрѣи сүши и съ каломъ согрѣзвѣшиса, мокрота ея по всему лицу юполооскала баше, но токмо едино слово Господне абѣ нѣши лице земаи. И наече Богъ сүши земаи и съставы воденыи наече море. Видиши ли преблагаго Господа, Хитрьца вси твари, дѣтеля Господа: и како же абѣ прозбѣ земаа бесчисленное множество, покры свое лице, акн власы, прорасти всякая цвѣтѣния благовоныа, акн червленицен, и синетамн, и всякими ваами оукраиса. Прозбѣ же траву сѣбнннун, сѣн/ци сѣма по роду и по подо- л.5б
бн, его же сѣма въ немъ по роду. Кто еѣ толнко вдаеъ бесчисленное множество сѣмене? Како не възорана земаа сѣмена прорасти? Сі юбо вса слышавъ, смотри, како роди Дѣва. Токмо юбо земаа н не можетъ стерпѣти Божия повелѣныа, изнес плоды, преже того сѣмене не бывши, ни свѣдомыа плоды ражанши бытъ. Токмо юбо възможеть тогда сүщии красоту земаи сказати, егда же юбо Господь ѿ небытыа еѣ въ бытъе претвори и, акн ѿ юзъ тяжкихъ избави и, егда совлечениемъ множества

Солнца, которое сушит землю", Он назвал ее сушей прежде, чем [было создано] Солнце, так как она была высушена Божиим словом.

Смотрите, как сверхъестественно быстро высохла земля! По естеству поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, но вот еще и Солнце не было сотворено, и согревающего тепла не было, и воды едва-едва спали в пропасти и земные глубины, и суша была мокрой, смешанной с грязью, и эта жижа плескалась по всей поверхности земли, — и только одно слово Господне тут же высушило поверхность земли. «И назвал Бог сушу землею, и собрание вод назвал морем» (Быт. 1:10). Видишь ли преблагаго Господа — Художника и Создателя всякой твари: земля тут же взрастила бесчисленное множество [растений] и покрыла [ими] свою поверхность, словно власами⁴, выпустила разнообразные благоухающие цветы и сплошь украсилась ветвями, словно пурпурным и синим виссоном. Взрастила она и полевые травы, которые сами сеют семена каждой своего рода и образа. Кто же дал земле такое великое множество семян? Как непаханая земля смогла взрастить семя? Слышав все это, вспомни, как родила Дева". Земля сама по себе, [без] повеления Божия, не может выносить⁴ и произвести плоды, до того не заключенные в семени, и рождать неведомые растения. Только тогда она смогла показать эту земную красоту, когда Господь привел [ее] от небытия к бытию и, словно избавив ее от тяжких оков, совлечением множества вод открыл ее поверхность.

водъ ѿкры ей лице. Егда ѿбо Господь повелѣ земли произрости семена
семенита, тогда ѿбо и виничина вышедъше на земли и въ подобныи вы-
сотѣ въздвигъшися. Матка на свѣтлыи розгы своя, акн чадомъ своимъ,
имѣние дѣлаши равно и одинако равно пекущися ѿроды / своимъ, свои л.5в
доблестъ имъ дѣлаши и заваи имъ поданши, да сѣ, акн руками емьлюще,
на высотѣ градуть. Да нхъ вѣтръ не разнесетъ ѿ матици своея, но паче
ѿзон тон держатся и возмогуть грязновнун тяжесть поддѣржати.
Имѣють же и листвие, чистыи крыишися ѿ раманныхъ дождей,
храняши чада своя. Листвие же то и звано имѣеть, акн двѣрца ѿтворе-
ны, ими же, солнечнѣи лучи входяши, лагоденнун теплоту приемлють, и
не многу теплоту, наже можетъ вредъ створити грязнови.

Инъ кто можетъ ѿбо прорастише на вселеной исписати, ино ѿбо въ
горахъ, ино же въ пропастьхъ, ино же на холмѣхъ, ино же въ ровнѣхъ, ино
же при краи моря, ино же по рѣкамъ? Но и та ширини разнолнун всѣ семена
прорасти, Владыка ѿбо ей премірный повелѣ, да не бывше быѣ ѿбо бысть.

Антѣ же твоему / невѣрствин, жидовин! Горе и самохотно- л.5г
му изволенн твоему, окаанн! Инъ вниман си въ ѿмъ, яко слово Бо-
жие прорасти траву семенитун и древо плодовито, земля же, сперва то
слыша гласъ Господень, яко законъ примши ѿставъ естество божия
повелѣнья, нача плодъ износити на проча дни. Ты же, окаанны жи-

Когда Господь повелел земле произрастить плодовые семена, тогда и вино-
градная лоза, выйдя на поверхность, поднялась на огромную высоту. Мате-
ринская лоза одинаково и с равной заботой оделяет, словно детей, своим бо-
гатством своих дивных отпрысков, через свои корни передавая им свою силу,
и дарует их побегами, чтобы они, словно хватаясь руками, поднимались на
высоту. Дабы ветер не отнес их от своей матицы, они с нею крепко связаны и
сами могут держать тяжелые грозди. Есть [у винограда] и частая листва, кото-
рой он укрывается от грозových дождей и охраняет свои плоды. У листьев же
есть вырезы наподобие отворенных дверей, так что от солнечных лучей они
принимают потребную теплоту, которая не может нанести вреда гроздьям⁴.

Кто же сможет описать все разнообразие растений всей вселен-
ной — одних в горах, других в ущельях, иных на холмах, иных на равнинах,
иных на взморье, иных по берегам рек? Но она засеяла все просторы раз-
личными семенами, ибо так повелел ей Премірный Владыка, дабы всё не-
бывшее стало быть.

Увы твоему безверию, жидовин! Горе самовольному твоему хоте-
нию, окаанный! Внимай своим умом, как Слово взрастило травы с семена-
ми и плодоносные деревья; земля же, сперва услышав глас Господень и
приняв Божие повеление как закон естество, начала износить плод и в по-
следующие дни. Ты же, окаанный жидовин, будучи одушевлен, стал как

довине, съ душенъ сы буда, несмыслѣнѣй и бездушной земли бысть: законъ ѿ Господа примѣ въ Синаѣ, славу его во образъ тельца измѣняеши, пророчества слышаше, и пророки избисте, чюдеса видаше, Сына Божия ѿвергоустеа, воскресшу не вѣроставе, то не горѣ ли еси, окаанне, бездушной земли?

Инѣ и се слышы, яко не точьнъ въшодъшаа вода на землю стече, но толстота земная измѣнившиса, и съ водою изиде повелѣннѣ Господенѣ, и тако скоро дѣломъ / са оучини глаголъ тѣй. Смотри же оубо, како роди л.6а
дѣва, понеже небывшее чрезъ естество бысть по велѣннѣ Владычнѣ. Вниман же оубо о семъ, какъ по повелѣннѣ нѣше земля, и еще сущи не створену Солнцу, прозаве траву сѣньну и древо плодовице, не согрѣвшиса еще Солнцемъ, ни оноу студеню водою еще ей обьятѣ сущи, но Божиимъ повелѣниемъ абы прорасти. Яко же рече божественый Давидъ въ пѣмъ псалмѣ: «преже даже горы не быша и создаа земля вселенна, ѿ вѣка и до вѣка ты еси». Но яко же Соломонъ пишетъ, глагола: «преже вѣхъ холмъ ражаеъ ма». Си же оубо Иоанъ Богословъ ясниъ, глагола: «искони бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово».

Инѣ, яко же рече великий Василий, мы индѣа оставимъ, да градуть свѣтомъ огня нхъ и пламенемъ, иже си ра/жгоша. Мы же оубо о семъ по- л.6б
глаголемъ, яко вса земля дупанни многи имѣеъ, и невидимыми путь-

бессмысленная и неодушевленная земля: приняв на Синае закон от Господа, — славу Его променял на изваяние тельца (см.: Исх. 32:1–8, 19–20); вы слышали пророчества — и пророков избили; видя чудеса, — Сына Божия отвергли, Воскресшему не поверили. Не хуже ли ты бездушного праха земного, окаанный?⁴⁹

Послушай также о том, что не только сошедшая на землю вода стекла и вещество земли изменилось, но и с водой исполнились веления Господни, и вскоре на деле совершилось слово Его. Теперь смотри: так же родила и Дева, ибо по повелению Владыки небывшее сверхъестественно начинает быть. Вдумайся в то, что по повелению [Божью] высохла земля; когда еще не было сотворено Солнце, выросла полевая трава и плодоносное дерево, когда [земля] еще не была согрета Солнцем и напоена студеной водой, но Его повелением она их тут же взрастила. Как говорил божественный Давид в 89-м псалме: «Еще не было гор и не создано земли и вселенной, Ты же есть от века и до века» (Пс. 89:3)⁵⁰. И Соломон пишет: «Прежде всех холмов Он рождает меня» (Притч. 8:25)⁵¹. Это разъясняет Иоанн Богослов: «Искони было Слово, и Слово было от Бога, и Бог был Слово» (Ин. 1:1).

Но, как сказал Василий Великий, оставим иудеев: пусть идут за светом своего огня и за пламенем, который сами себе разожгли⁵². Мы же

ми ѿ начала морякаго подъ землею грядеть вода, тѣкучишиа и приражан-
шиа по ѱзъкимъ мѣстамъ, да того ради гореть и славость остави-
вается, нисыаема пырсти, тѣнка и потребна нсходящи навлаетъа. Земля
же пакн жилами подъземными источники сѣажена естъ, но, яко же бо въ
естественѣмъ котлѣ, сало съ водон густо навлаетъа, възлнннѣ же ему на
платъ, процѣженна ради тѣнотъ воды нсѣкаеть, прочана же сална
сѣстывшася оставантъ; тако ѱубо и брндотъ та оставанвается. И тако
вса премудростин Владычнен подашася.

Добро естъ море, нмже влаги нзъ глубины нсѣчють, и пакн рѣки
вса приемятъ опать, то само море пребываетъ, не оскудѣвая, ни нсхода нсъ
предѣлъ свонхъ. Въздушнымъ ѱубо водамъ ната/ло естъ источникъ: л.6в
грѣемо лүчен солнечном и сѣбираеть тѣнотъ воденүн и възпареннемъ мыглы,
мыгла же та, възънеена на высокия мѣста бывается, ѿ облачнаго стѣна
стүжаема, въ дождь претворанишиа, и сходитъ на землю. И се навѣ естъ: аще
кто наполнитъ сѣсудъ воды, ти подъгнѣшиваетъ огонь подъ нь, и долго ва-
рима парон вода та нсходитъ. Тако ѱубо егда възпаритъ теплотон Солнце и
привлаааетъ воду на въздухъ или ѿ источникъ, или ѿ рѣкъ, или ѿ невиди-
мына текучи воды възпареннемъ привлаааа воду на въздухъ, и въздуха до-
блестын охлаждаетъа; вода та, сходящи на землю, плодъ обилно подаетъ,
идеже еі повелѣваетъ Господь. Но и се навѣ бывается плаванцимъ по морю:

поговорим о том'', что на всей земле много пещер, где от самого моря не-
видимыми путями вода течет под землей и бурлит ', стиснутая в узких мес-
тах', поэтому она избавляется от горечи и солености, просачиваясь сквозь
почву, она выходит [наружу] чистой и пригодной для питья'. Земля же,
словно жилами, опутана подземными источниками; она подобна природ-
ному котлу, в котором перемешаны жир с водой; когда эту смесь выливают
на плат, то благодаря процеживанию вытекает чистая вода, а все осталь-
ное остается на ткани; точно так же отделяется и горечь. И все это совер-
шается премудростью Владыки!

Море есть благо, ибо из его глубин истекает вода, принимает реки
обратно, но само оно и не оскудевает, и не выходит из своих пределов. В ис-
точниках берут свое начало воздушные воды: согреваемые солнечными лу-
чами, мелкие частицы воды' испаряются, эти испарения собираются и
поднимаются вверх, там в тени облаков они охлаждаются и превращаются
в дождь, который падает на землю''. Это известно тем, кто, наполнив сосуд
водой, разводит под ним огонь и долго ее кипятит: вся вода тогда испарит-
ся''. Так же и Солнце своим теплом выпаривает воду и влечет ее в воздух
или из источников, или из рек, или из невидимо текущих [подземных] вод;
силою воздуха эта вода охлаждается и, ниспадая на землю, приносит обиль-
ный плод, где ей повелевает Господь''. Это известно также мореплавате-

Егда возрече видати въспарившесѧ то самое море и надъ въскүрєнемъ тѣмъ
 при/манше губы держати и сбирати си воду, ижимають и пють, и обрѣта- л.6г
 нть и оладуавши въскүрєнемъ воздуха. Нъ тоа самая воды оумъ земенъ
 не можетъ нѣбдити, чьа бо мысль можетъ домыслити мудрости тоа.
 Нѣсть ничто же само о собѣ, нъ все повелѣнемъ. Како ли оубо можетъ раз-
 лүтити скровенное дѣло: едина оубо вода, кореннемъ влекома, инако питаєть
 коренне, инако же кору стбленуи питаєть, инако же само древо, инако же
 стрежень древа питаєть? Тако же и та сама сходащина влага на земли мла-
 дичьа крѣпитъ, сокъ листвию подавая, на вѣтви разлүчаша, и овощи расте-
 ние бываєть, и со канємъ са творить и въ многоразличныа цвѣты вхо-
 дить. Едина сходащина вода / много зракъ подаваєть оукрашения: иному л.7а
 же цвѣтү бѣлостъ, иному же синетү, другому же червленостъ, иному же чер-
 нотү, и другому яко пламьняна творить, другий же багранъ и желтъ, нъ
 едина въздүшнаа вода на везрүчное претворяєтьса. Чьа оубо мысль мо-
 жетъ домыслитисѧ, иже Господь единѣмъ словомъ всѧ сотвори?

Ты же, жидовине, почто не вѣрүєши, како Духъ Святый об-
 щүєть творению тварь съ Отцемъ и съ Сыномъ, дѣйствуа силен единомъ не-
 раздѣлно? Яко же велики Павелъ апостола пишетъ, глагола къ евреомъ:
 «братне, единому комуждо даєтьса нваение Духа на ползү: окому даєтьса
 слово премудрости, иному же слово разума, другому же вѣра о томъ же Дусѣ,

лям: когда они обращают внимание на морские испарения, они над этими выделениями держат губки, собирают в них воду, отжимают и пьют, находя ее приятной [на вкус] после выпаривания в воздухе⁶³. Но ум земной не в состоянии понять эти [превращения] воды, и ничья мысль не может проникнуть в эту премудрость⁶⁴. Ничто не происходит само по себе, но все по [чьей-то] воле. Как вода сама по себе может совершать такие разные таинственные дела: влекомая корнями, она одним способом питает корни, другим кору ветвей, по-иному ствол, иначе сердцевину ствола? И та же самая вода, сходя дождем на землю, укрепляет побеги, давая листьям сок; разбегаясь по ветвям, дает рост плодам; превращается в живицу⁶⁵ и входит в многообразные цветы. Одна и та же вода создает разнообразные цвета: одни цветы — белые, другие — синие, третьи — красные, какие-то — черные, иные — цвета огня, иные — багряные и желтые; одна и та же дождевая вода превращается в цветное многообразие. Чья же мысль может постичь все то, что Господь сотворил единым словом?⁶⁶

А ты, жидовин, почему не веруешь, что Дух Святой причастен к творению твари, действуя вместе с Отцом и Сыном единой силой нераздельно?⁶⁷ Ведь пишет великий апостол Павел к евреям⁶⁸: «Братья! Каждому дается проявление Духа на пользу: одному дается явлением Духа слово премудрости, другому слово разума; иному вера тем же Духом, иному чудотво-

твореннемъ снаъ о томъ же Дусѣ, иному же дары исцѣленья, другому же пророчество, иному / же расужение духомъ, другому же дарове языкъ, иному же сказание языкомъ. Все же се съдѣваетъ, рече, единъ Духъ, ему же како же хощеть». Иако же и водѣ, уставъ принимшы по словеси Творчи на много-различныя зракн себе растворяти. Тако и Свѣтлыи Духъ вѣрующаго умудряетъ и просвѣщаетъ, неверныя же мучитъ и посрамляетъ. Смотри силы Господня, иако единѣмъ словомъ Господнимъ верхи горамъ оброслоша деревья, ово челоуѣкомъ на трапезу съ готовалаше, ино же на цѣленье, ино же скоту готовалаша, другия же птицамъ готовалаша, понеже иже животноу тѣхъ и видове различны суть и тѣхъ различна та питанья, множество сотвори състь Богъ, и о бесловесныхъ промышляетъ же, ѿ тѣхъ бо былий различныхъ зраковъ различна животнаа требуетъ ими пи/та- л.7б
тиса. Но иако же писанне рече, «бысть вечеръ, и бысть заутра — день 3».

А-го же дне рече Богъ: «да будетъ свѣтъ на тверди небеснѣи, освѣщаа земаи, и будутъ въ знаменна и въ лѣта, да будетъ въ просвѣщение на тверди небеснѣи свѣтити по земаи». Слыши же, жидовине, премудрость Божию: и сотвори же, рече, Богъ обѣ свѣтнаѣ велицѣи: Солнце на просвѣщение дне, Луна же повелѣ въ ночь снѣти, и звѣзды постави Богъ, иако свѣтити по земаи. Смотри же иже ѿ ноши, иако тьма та не прѣжвѣчна бѣ, ни сотворена състь, егда бо Владыка повелѣ свѣту быти. И не бѣ тмы, но свѣтъ токмо не прѣстаа ни

рение тем же Духом, иному дары исцеления, иному пророчество, иному различие духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все это производит один и тот же Дух, каждому так, как Ему угодно» (1 Кор. 12:7–11). То же самое [нужно сказать] и о воде, получившей по слову Творца закон претворять себя многообразным образом. Так Святой Дух верующих умудряет и просвещает, неверных же мучит и посрамляет. Смотри, какова сила Господня: одним словом Господа вершины гор поросли деревьями, одни из которых дают людям пищу, другие — исцеление, третьи — пропитание скоту, четвертые — птицам, ибо различны виды животных, для чего Бог и сотворил множество разнообразной пищи и установил разного вида бессловесным животным питаться от разного вида трав. Как сказано в Писании, «Был вечер, и было утро: день третий» (Быт. 1:13).

На четвертый же день сказал Бог: «Да будет свет на тверди небесной освещать землю и для знамения времен: да будет освещение на тверди небесной светить на землю» (Быт. 1:14–15). Слушай, жидовин, премудрость Божию: «И сотворил Бог два светила великие: Солнце для освещения дня, Луне же повелел светить ночью; и звезды поставил Бог, чтобы светить на землю» (Быт. 1:16–17). Обрати внимание [на то, что сказано] о ночи: тьмы не было прежде века и она не была сотворена, когда Владыка повелел быть свету. Тьмы не было, но был только свет — непрерывный, не-

мерцаю и не захода. Егда же ли паки Владыка тверди повелѣ быти, и протяже-
ну бывши небесному телеси, и ѿ стѣна тверди тоа бысть тма. Егда юбо Солн-
ци сиявши, прогонитъся стѣнь ноши, нъ тому сиявши противу древесомъ л.7г
и/ли хранинамъ, навлаетъся стѣнь. Нъ тому свѣтианику текущи свое те-
ченье, и ту абѣ вражеться стѣнь. Свѣтианику же познавши западъ свой, то
абѣ бываеъ по всей земан тма, еже нарицаетъся ношь. Но и е навѣ естъ: егда
облакъ заступитъ Солнце, и стѣнь его потемнѣ предъ очима нашими, яко же
и Соломонъ въ кликастѣ рече: «възиде Солнце и да шествуетъ къ югу, и ок-
ружаеъ къ сѣверу, и паки къ сѣверу грядетъ, творя ношь». А ю краихъ бо
земла тоа ѿ части сѣверныа бывають мѣлаи снаны, и пары, и въскуренна, и
дрозгами тѣми помрачитъся лучи солнечниѣ. Текущи ко вытоку и сѣверныа
страны окружанши, и тако творить ношь. Примо же полунощнымъ стра-
намъ не велики темна бываеъ ношь во дни бо круга лѣтнаго, и вѣско дѣло л.8а
могутъ си дѣлати бѣ/зъ свѣщи и огня и ловъ творити си въ нощи. Претѣка-
ниши же Солци тоа страны, и възвыситъся на южныаа части, и творя день,
освѣщаеъ вселену, и власти дньмъ и ношмъ въ знаменна и годы, въ лѣта и
времена. Что же юбо суть та знаменна, скажи намъ, и кому ли готовяхуся та
знаменна, и еше не сущи чловѣку на земан? Тако юбо и въ послѣдѣннаа дни
бысть: пророци проповѣдаша, ниъ тысящи лѣтъ, ниъ д-ми, яко дѣвици ро-
дити Сына Божия. Вы же, того не смотрьше, погнѣосте.

мерцающий и незаходящий. Когда же Владыка вновь повелел быть тверди
и возник протяженный небесный свод, тогда от тени той тверди возникла
тьма²⁴. Когда же сияет Солнце, оно прогоняет ночную тень, но когда оно
светит против деревьев или домов, то тень появляется. Когда это светило
совершает свой путь, то вместе с ним вращается и тень. Когда же настает
заход светила, тут же бывает по всей земле тьма, называемая *ночью*. Изве-
стно также, что когда облако закрывает Солнце, то тень его омрачает на-
ши глаза, как сказал Соломон в *Екклесиасте*: «Восходит Солнце и шествует
к югу, и поворачивает к северу, и снова на север идет, творя ночь»²⁵. А на
краю земли в северной стороне бывают сильные испарения и тучи, и от
этого тумана омрачаются лучи Солнца. Когда оно движется вокруг север-
ной стороны на восток, то наступает ночь²⁶. Впрочем, в самих северных
странах ночью не бывает сильной темноты, особенно летом, когда можно
работать без свечей и огня и заниматься охотой. Когда же Солнце прохо-
дит эту сторону, оно всходит в южной стороне и, творя день, освещает все-
ленную для управления днем и ночью, для знамений и сроков, лет и вре-
мен. Что же это за знамения, скажи нам, кому готовились эти знамения,
когда человека еще не было на земле? Так и случилось в последующие дни:
пророки возвестили – одни за тысячу лет, другие за четыре – о том, что
Дева родит Сына Божия²⁷. Вы же, не увидев этого, погибли.

Мы же іубо натуѣмъ о знаменѣи глаголати. Видимъ іубо мы толика свѣтланика, како творѣта теченіе въ времена своя, знаменуѣща день и ноць и, пакѣ на свой възходъ прехода, западъ познаваеѣтъ, како же великій Давидъ рече въ рѣ псалмѣ: «сѣтворѣа єи луну въ времена своя, и Солнце позна западъ свой». Мы іубо не быхомъ прилагали никако же / къ церковному іученію, аще л.86 не быхомъ слышали временнаа и лѣтнаа, наже преже глагола вѣхъ Творецъ, еже бо разумѣвати є єсть. Іако двѣма десятма ти четьрми часы дньвными и ношными єдину проходѣтъ животнѣи часъ Солнце, Луна же толцѣми часы три части повреженію проходѣтъ. Іако коегождо мѣсѣца Солнце єдинъ кругъ минуетъ, а не вєє лѣто, рекше на кончаніе вѣ мѣсѣци вєє проходѣтъ кругъ, а Луна в-ма дньма 3-и часовъ ти третиню осмага часа кругъ минуетъ, двѣма же десятма и 3-мь дньми и третиню єдиногo дньа, рекше 4 часовъ. Кругъ въ вѣ-те мѣсѣци вышши єсть, єго же ниже солнечный, єго ниже пакѣ лунный.

Знаменаеѣтъ же божественное писаніе іустроєніємъ свѣтланика. Оба-полы частми єго по 4 звѣзды. Кругъ видѣнъ окрестъ єго, єдинъ коегождо пре-минута, іубо солнечный кругъ на вєєкъ днь, наже / вѣ мѣсѣцѣ кругъ претѣкаеѣтъ л.8в часть єдину, како обрѣтисѣ Солнцу въ 1-хъ дньхъ претѣканца єдинъ мѣсѣцъ, и тако вѣ мѣсѣца свершити лѣто остававши. Іако же речено, на вєєкъ днь часть єдину круга же луннаго солнечный претѣкаеѣтъ части вѣ на вєєкъ днь, како же обрѣтисѣ Лунѣ въ 1 дньи, остававши свершити вєє кругъ, еже єсть

Мы же начнем говорить о знаменіях. Мы видим два светила, совершающих свой путь в свое время, знаменуя день и ночь и, снова возвращаясь к своему восходу, идут к закату, как сказал великий Давид в 103-м псалме: «Ты сотворил Луну для [определения] времени, и Солнце узнало свой закат» (Пс. 103:19). Мы ничего не прибавили к церковному учению, кроме того, что слышали о времени и о годах, сказанное прежде Творцом всяческих для [нашего] разума²². Солнце в течение 24 дневных и ночных часов проходит [малый зодиакальный] круг²³; Луна же за это время испытывает три части ущерба²⁴. За месяц Солнце проходит одну часть [большого зодиакального] круга, а за год, то есть по окончании 12 месяцев оно проходит весь круг [зодиака], а Луна совершает то же за два дня и 7 часов с третьей восьмого часа²⁵, а за 27 же дней с третьей, то есть с 8 часами, она совершает полный [месячный] круг²⁶. Круг из 12 месяцев является высшим, за ним следует солнечный круг, а за ним — Лунный²⁷.

Божественное Писание толкует об устройстве обоих светил. [В течение суточного круга обращения] на каждой стороне [видны] по три планеты. Солнце имеет два круга обращения — суточный и годовой, состоящий из 12 месяцев. Сутки — это одна часть годового круга²⁸; 30 суток составляют один месяц²⁹. Как уже говорилось, Луна также имеет два круга — суточный и годовой, также, как и солнечный, состоящий из 12 месяцев.

мѣсяць единъ. Аще ли кто въ знакообратно хоцетъ разумѣти, юбо солнечнаго лунный кругъ оставлетъ на всякъ день части вѣ, и тѣнкаа вышешаго же вѣхъ круга, еже естъ вѣ мѣсяца оставлетъа кругъ солнечный на всякъ день едину.

Нъ пакы е въ знаменья рече, еже четири творятъа, годъ до года переходяще, мѣни юбо весну къ роженню младенству челоуѣческаго сущыства. Прилѣжнѣ въступанци юбо Солнцу на высоту, наипаче продолжанци день, и вся зеленаа зрѣла творить. Наемьши юбо а зѣлани и овоши / вешнаго соку и л.8г
тепלותю Солнца разбогѣнть, тогда юбо наричуть межн круга лѣтнаго. Тъ же юбо и о челоуѣцѣ навлаетъа, входящему въ возрастъ дѣтищи: слабъ костями бываеъ, суставы и кости его макъци сущи слаба суща навлаетъ. Къ възрастѣ мужыства суща градуша осени и юже къ мужеству. Иступашн Солнцу, всяки злаки исушаетъ и зрѣлы творить, тако юбо и челоуѣку, пришедъши къ мужеству: вся кости телеа его ожесточають, и хрящцы кости его оукрѣпѣють, и кровь костяная въ мозгъ преложитъа, и мозгъ главы его исполнитъа. Зимѣ же къ старости прилагаемъ: яко же юбо ѿступанци Солнцу ѿ южнаго дыханниа смѣръзышааа растають, тако юбо и къ старости болѣзни и чл.9а
стни недузи прилѣпанщиаа растають. Обои же годниу ини обрѣтае/тъа равенство, еже естъ осенний и вешний, таковъ же годъ лѣтѣ и зимѣ. Егда юбо пребудеть днѣ февраля, тогда пребудеть ноши июли; егда ли пребудеть теплоты марта, тогда пребудеть студени декабря.

Лунный месяц состоит из 30 суток, однако, если произвести точные расчеты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного⁸⁰.

Если же снова начать говорить о символическом значении сменяющих друг друга четырех времен года, то весна подобна рождению и младенчеству человеческого существа. Когда Солнце поднимается все выше и увеличивает продолжительность дня, тогда распускается зелень. Когда же злаки и плоды, напивавшись вешним соком, набухают от солнечного тепла, то этот период времени называют летом. То же видим и у человека: когда дитя входит в возраст, он бывает слаб костями, его суставы и кости не крепки. Вхождение в возраст мужества подобно наступлению осени. Как исступленное Солнце иссушает всякие злаки и они становятся спелыми, так и человек, пришедший в возраст мужества: все кости его тела твердеют и костные хрящи крепнут, костная кровь превращается в мозг и головной мозг становится полностью [зрелым]. Зимѣ же мы уподобляем старости: как от прихода Солнца и южного ветра все замерзшее тает, так в старости нападают болезни и частые недуги и разрушают [человека]⁸¹. Эти времена года являются равными, то есть осенний и весенний; такова же длительность зимы и лета. Как прибывает день в феврале, так увеличивается ночь в июле; как становится теплее в марте, так становится холоднее в декабре.

Нъ ꙗко ꙗзѣна ꙗвѣ же єсть, еже въ Луну хуудѣниѣ вложено быва-
 нтъ, тако овогда исполнить, овогда же погублаетъ свѣтъ свой весь, и пакѣ
 възрастыши, принять сущіе свое ѿ великотворнаго Бога, да ꙗвѣ тѣ ꙗко про-
 повѣдаєтъ и ꙗказаєтъ дѣлаємы, нѣмже страсть прѣмаєтъ, ꙗко души, нѣхощаши
 нзъ нѣа свѣтѣ, ꙗко мертвѣ ꙗвлѣншиа, и пакѣ оживши прѣнѣемъ
 свѣтѣмъ, ꙗже и пакѣ акѣ живѣ створи пораженіемъ свѣта. Си же ꙗко єсть
 знаменіе челоуѣкаго єстество: егда ꙗко родитѣся Луна, бѣваєтъ Мѣсяць
 младъ и тонокъ сущі, и всѣ земци / бѣвантъ зрѣше на нь ꙗрока и времени сѣ- л.9б
 женья. Тако ꙗко челоуѣкъ, егда родитѣся въ мирѣ, отецъ его, и мати, и
 братья, и друзи, и сѣбѣ ради рѣдѣюти о немъ, аще и знаемо имъ єсть, ꙗко пакѣ
 ѡмреѣти имѣтъ въ мала лѣта. ꙗко же Мѣсяци растуци и ꙗнпачѣ свѣтаѣншиа,
 тако и дѣтѣство челоуѣка растѣтъ до времени, и сила его ꙗнбываѣши, ꙗко же
 Лунѣ ꙗполниваѣшиа, тако и челоуѣкъ, ꙗшедши растѣниа, и сила его сѣверше-
 на въ немъ; и пакѣ Лунѣ ѡстѣпанши свѣта, тако и челоуѣкъ, ꙗнклѣншиа
 ѿ сѣвершенъ, во дѣни сила его охуудѣваєтъ по смертѣи часѣ. Но ꙗко Лунѣ по-
 ражаншиа, тако и челоуѣци о Христѣ воскреснѣтъ. ꙗко же рече божественный
 Іоанъ и великий Павелъ: «сѣетѣся смертѣи, възстаєтъ бѣсмертѣи, сѣетѣся въ
 немощи, възстаєтъ въ славі. Но елма ꙗко всѣ си тварѣ знаєма и сложенѣ єсть
 Божіиємъ благодатѣи челоуѣка ради».

Но ꙗко же рече Богъ: «да бѣдетъ свѣтилица си въ знаменѣа и въ

Ясно знамение, вложенное в ущерб Луны, которая то исполняется светом, то совсем его уничтожает и снова, возрастая, приобретает его от великого Бога Творца. Переменами, которым подвержена Луна⁸², Он ясно говорит и показывает на деле, что свет, словно душа, покидая ее, делает ее будто бы мертвой, и снова вхождением света она оживает, прибавлением света она делается словно живой⁸³. Все это есть образ человеческого естества: когда Луна нарождается, она бывает молодым и тонким Месяцем, и все жители земли видят в нем символ течения человеческой жизни. Так, человек, когда рождается в мир, его отец и мать, братья, друзья и соседи радуются о нем, хотя всем известно, что ему придется умереть через сколько-то лет. Как месяц растет и светлеет, так и человек в детстве растет и набирается сил; как Луна достигает полноты, так и человек, выросши, достигает совершенной силы; как свет Луны убывает, так и сила человека, день за днем отходящего от совершенства, скудеет вплоть до смертного часа. Но как Луна возрождается, так и человек о Христе воскресает⁸⁴. Как сказали божественный Иоанн и великий Павел: «Сеется смертный, восстает бессмертный; сеется в немощи, восстает в силе» (1 Кор. 15:42–43)⁸⁵. Итак, все творение составлено Божией благодатью и познаваемо ради человека⁸⁶.

И сказал Бог: «Да будут оба эти светила на тверди небесной для знаменій и годов» (Быт. 1:14)⁸⁷. Это знамение происходит тогда, когда убы-

годы на тверди небеснѣхъ». И то все ꙗко знаменнѣе приходитъ же, егда л.9в
 ꙗбываесть Луны; тѣ не сама по естество ꙗбываесть, но зракъ свѣта своего
 прятываесть, видимъ ꙗко и темнѹю ея часть, акы гривномъ или шерѹчемъ
 обложена. Инѣ же знаменнѣе, ꙗко же повелѣ еѣ Господь творити: егда ꙗко
 Луна приступаетъ къ Солнцу, тогда свѣтъ зрака своего скрываетъ, ꙗко и
 кто ѿ слугъ царевыхъ станеть предъ лицемъ царевымъ, то не имать съравни-
 тисѣя цареви, инѣ со страхомъ предъстонтъ. Тако ꙗко и Луна: егда прибли-
 житисѣя къ Солнцу, тогда свѣтъ свой прятываесть; егда ли ѿступаетъ по-
 далѣ ѿ Солнца, тогда свѣтъ еѣ растеть и свѣтъ свои болий на вселеннѹю
 являетъ, ꙗко ꙗко и ꙗци влаетели, ставше предъ лицемъ господниѣ своихъ,
 ни въ что же сѣ мнать, ѿшедъше же, свѣтели и страшни являютисѣя. Тако же
 Луна, егда ꙗдалаетисѣя ѿ Солнца, то акы царица преукрашена свѣтомъ
 являетисѣя, приближъ/ши же сѣ къ Солнцу еѣ, акы совлачащисѣя предста- л.9г
 неть. Смотри же ꙗко, ꙗко тѣла своего не погубляетъ, но токмо свѣтъ
 свой прятываесть приближеніемъ Солнца. Солнце же знаменникъ естъ
 обоого — дневный и ноцный, инѣ не обоимъ владый, инѣ токмо днемъ,
 ноцны же Луна обладаетъ, ꙗко же нма естъ раздѣлено Божиимъ всемоуш-
 нымъ повелѣньемъ. Мъавать бо и ꙗци емоушци, ꙗко подъ землею те-
 четь Солнце и Луна съ прочими звѣздами. Иже бо древле создавши столпъ
 на высотѣ бывша и въ сѹетѣ ума своего съблзанишасѣя, видѣвши свѣтна-

вает Луна; она не сама по своей природе убывает, но она прячет свою свет-
 лую сторону, и тогда мы видим ее темную часть, охваченную словно колод-
 кой или обручем. Другое знамение, которое повелел ей делать Господь, бы-
 вает тогда, когда Луна подступает к Солнцу: тогда она скрывает свет лица
 своего, как если кто-то из царевых слуг стоит перед лицом царским, то он
 и не помышляет сравнивать себя с царем, но со страхом предстоит. Так и
 Луна: когда она приближается к Солнцу, то она свой свет прячет; когда же
 отходит от Солнца подальше, тогда свет ее растет и этот свет она являет
 вселенной, подобно неким правителям, которые пред лицом своих господ
 ни во что себя не ставят, но, отойдя от них, являют себя славными и гроз-
 ными. Так и Луна, когда удаляется от Солнца, то, как царица, являет себя ук-
 рашенной светом; при приближении же к Солнцу предстает словно неуб-
 ранная. Итак, смотри: она своего тела не губит, но только прячет свет при
 приближении к Солнцу*. Солнце же знаменует собой как день, так и ночь,
 однако не владеет тем и другим, но только днем, ночью же владеет Луна,
 ибо так поделено между ними всемоущим Божиим повелением*. Некото-
 рые сочинители небылиц говорят, что Солнце и Луна со звездами движут-
 ся под землей^с. Те, кто в древности создали столп и поднялись на его высо-
 ту^с, в суете своего ума соблазнились, когда увидели оба светила и звезды
 вращающимися, — тогда они стали представлять небо сферическим. Одна-

ника и звѣзды, овы ѿходяща и обращающа, мнѣша круглообратну быти небу. Инъ писание же не тако ны учить, инъ тому самому небу никакѡ же движиму / ѿ вѣстокъ къ западу, ни круглообратнѣй быти тверди. О семъ л.10а
 ꙗко божественный Давидъ провѣдый рече: «благословите Господа вси ангелы его, силы крѣпосты, творящи слово его, благословите Господа вси силы его, слуги его, творящи волю его». Инъ великий Павелъ рече, яко «суть дуси служебнии, на службу посылаеми». рече бо писание: звѣздамъ и свѣтильникома по вѣздуху словесными силами теченье совершати. Знаменуя же се, Павелъ, яко ѿ невидимыхъ силъ движеться тварь, глагола еще ꙗко: «тварь повинуется не воли суетѣ, но повинувшагося надежи ради, понеже тварь свободится ѿ работы тла въ свободу чадъ Божиихъ», ирече въ скончанье свободатыся ангелы ѿ работы службы томъ, нже творять ангелы человека ради. Яко же и самъ глагола Богъ въ евангелии ѡ скончаньи рече: «тогда ꙗко силы / небесныя движутся и звѣзды, яко листы, спадуть съ неба на л.10б
 земли». Силы небесныя ангелы нарицають, а еже движутися имъ ѿ службы ихъ — свободеномъ же бывшимъ ангеломъ, движущемъ звѣзды, пасти, рече, звѣздамъ на земли. Къ коринфѣемъ рече ꙗко Павелъ, пиша: «хвалити ми ся, рече, не подобаетъ, но приду въ видѣнии явленія Господня. И видѣхъ человека ѡ Христѣ преже двѣ лѣтъ, или въ телѣ, не вѣдѣ, или вне телѣ, не вѣдѣ — Богъ вѣсть, и възхищена бывша до третьяго неба, и слы-

ко Писание нас учит иначе: небо никоим образом не движется от востока к западу, а твердь не является сферой²⁴. Об этом сказал²⁵ божественный пророк Давид: «Благословите Господа все ангелы Его, сильные крепостью, исполняющие слово Его; благословите Господа все воинства Его, слуги Его, исполняющие волю Его» (Пс. 102:20–21). Великий Павел также сказал, что [ангелы] «суть служебные духи, посылаемые на служение» (Евр. 1:14). В Писании сказано: звездам и обоим светилам совершать движение по воздуху при помощи разумных сил²⁶. Указывая на то, что всякое создание движется невидимыми силами, Павел сказал так: «Тварь покорила суете не добровольно, но по воле покорившего ее, в надежде, что сама тварь освободится от рабства тлению в свободу славы детей Божиих» (Рим. 8:20–21), то есть в конце веков ангелы освободятся от обязанностей своей службы, которую они исполняют ради человека. О конце века сказал в Евангелии сам Бог: «Ибо тогда силы небесные поколеблются, и звезды, словно листья, спадут с неба на землю» (Мф. 24:29–30). Небесными силами Он называет ангелов; падение звезд на землю произойдет из-за освобождения ангелов от своей службы управления звездами. И в Послании Коринфянам апостол Павел сказал: «Не подобает мне хвалиться, ибо я приду в видении явления Господня. Знаю человека во Христе, который 14 лет тому назад (или в теле, или вне тела — не знаю, Бог ведает) восхищен был до третьего неба и слы-

шахъ неизглаголемана словеса, нѣже не лѣтъ челоуѣку глаголати, и приложена бывша въ рай». Смотри же сего, како възхищена бывша въ высоту, еже естъ ѿ земли до тверди, како же поставити вса высоты небесныа третій части. Вина же о възхищеніи, рече писание, како избранъ бѣ съсудъ Павелъ Богу, и поучаа его дерзати, и трудитися, и проповѣдати, възхищеніемъ л.106
 ему указують небесныа ты силы, како ти движуть звѣздами непрестанно день и ночь, служаще, по Божии повелѣніи, челоуѣкъ ради. Того дѣла и Павла възхити, да утѣшитъ его и укрѣпитъ страдати за имя Божіе и пребывати ему въ преданиѣи службѣ, како же ангелы видѣ творяще беспрестанни. Того ради Павелъ, укрѣпивша многи бѣды своя повѣда, еже за имя Христово и по церкви понесе. О приложеніи еже въ рай, рече писание тон си Павелъ, даръ затвора, умудраетъ и казаетъ ему: душа праведныхъ прежде бывшихъ въ райскѣи благодати пребывающихъ, ѿ невидимыхъ силъ наблюдаеми, съ пѣніемъ и со всякимъ благоучиѣмъ и въ той благодати сущи болша шжидаетъ, еже жити съ Богомъ, и дѣже неизреченнаа тайна. И неизглаголемана словеса слышавъ, дерзну рещи: нѣже теченье соверши/тъ и вѣру л.107
 сбудетъ, предълежитъ тому вѣнецъ праведный ѿ Бога. Мы же на предълежащаа идѣмъ.

Иако звѣзды вса исподѣ суть подъ тверди, ниже двои части, съ высоты небесныа движими и обрацаеми ѿ службы чина невидимыхъ силъ,

шал неизреченные слова, которыхъ человеку нельзя пересказать, и был перенесен в рай» (2 Кор. 12:1–4)⁹⁵. Посмотри на того, кто был восхищен на высоту, которая от земли до неба, на третью часть всего расстояния до неба!⁹⁶ Причина восхищения, говорит Писание, в том, что Павел - избранный сосуд Божий, и, наставляя его дерзать, трудиться и проповедовать, в восхищении ему показывают те небесные силы, которые непрестанно, день и ночь, движут звездами, служа, по Божію повелению, человеку. Для того и Павел был восхищен, чтобы утешить его и укрепить в страданиях за имя Божіе и в продолжении заповѣданного ему служения. — так, как это делают виденные им ангелы, непрестанно исполняющие [службу]⁹⁷. Укрепившись этим, Павел поведал о многих своих бедах, понесенных за имя Христово и за Церковь. Что касается восхищения в рай⁹⁸, то об этом в Писании тот же Павел с дерзновением просвѣщает: «Душа праведныхъ пребывает в райской благодати, оберегаемая невидимыми силами с усердіем и со всяким благочестіем⁹⁹; и, пребывая в той благодати, ожидает еще большей — жить с Богом в Его неизреченной тайне. И неизреченные слова слышав, дерзну сказать: того, кто путь жизни совершит и веру сохранит, ожидает венец правды от Бога»¹⁰⁰. Мы же переходим к следующему.

Итак, все звезды находятся под твердью в нижней ее части, движимые и управляемые с небесной высоты служением чина невидимых

надъ ними же естъ ꙗко планитъ, ꙗже Мосѣи въобрази, сътворивый ꙗ
 свѣтила на свѣщницы, ꙗже и нашимъ честнымъ и пресвѣтлымъ пра-
 вовѣрнымъ еваномъ ѹдобъ, ꙗже просвѣтиша невѣрныхъ. Отѣмненне по
 шшѣтвни же велнкон томъ свѣтланику, премѣны въстокомъ и западѹ, за-
 нтиѣ и вселенныхъ соузъ, ѡращенныхъ шшѣтвнѣ, премѣненне и явленне
 гладъкихъ движенне широкныхъ и свѣрнаго конца и ѹжнаго и прочихъ, ꙗже
 хотѣтъ ѡ тѣхъ намѣнати вхождениа, и/щезновениа и знамениа прело- л.11а
 ги тѣхъ свѣтила, — съчитантъ же се мѹдролѣбци и предъглаголантъ ищез-
 новениа та по числомъ ѹченниа. ѹбываниа бо солнечнаа лѹчантыа не
 часто — по вѣ те мнѣра; лѹннаа же ѹбываниа часто случаетыа быти —
 месрѹа въ кѹ. Но мы ѹбо пакн речемъ и реченомѹ послѣдѹемъ, ꙗко створи
 Господь Солнце прино свѣтаще, Лѹнѹ же швогда облачащнса свѣтѹмъ, шво-
 гда свѣлачащн добрѹтѹ свѣта. Се же ѹбо бытъ перваго днн творенне, пи-
 сано ѹбо естъ, ꙗко же ѡ небытыа въ ѡ днь все створи Богъ, въ инъ же днь
 ѡ перваго днѣ все раздѣли: Солнце ѹбо преложи ѡ бывшаго свѣта всемош-
 ный Хитрьць. ꙗко же бы ѹбо кто солнмъ трупъ златъ, ти потомъ бы
 на златици раздробилъ, тако ѹбо всемош/ный Хитрьць раздѣли ѹбо пер- l.11б
 вагоднѣвнаго единаго свѣта, раздробивъ и раздѣливъ ово на Солнце, ово на
 Лѹнѹ, ино же на звѣзды. Тамо же свѣщный свѣтъ ѡ и не престанѹ, не за-
 ходѹ и не мѣрцаа. Свѣтиланика та и звѣзды внѣ створилъ естъ Господь,

сил' ; над ними же есть семь планет, образом которых является созданный
 Моисеем семисвещник, подходящий и нашей честной, пресветлой право-
 славной Церкви для просвещения неверных¹⁰². Наступление темноты по-
 сле захода обоих больших светил, череда восходов и закатов, связь вселен-
 ной, метаморфозы в жизни растений, явление равномерных приливов и
 отливов¹⁰³ на северном и южном концах [земли] и прочее, в чем можно ука-
 зать начало и конец, а также значение этих изменений — все это мудрецы
 высчитывают и предсказывают затмения по указанию чисел. Убывание
 Солнца происходит медленно — прохождением через 12 частей зодиакаль-
 ного круга¹⁰⁴; убывание же Луны происходит быстро — в 24 месрѹа¹⁰⁵. Об
 этом мы еще будем говорить, а пока вернемся к сказанному о том, что Гос-
 подь сотворил Солнце вечно сияющим, Луну же то облачающейся светом,
 то совлекающей его красоту. Это было в первый день творения, ибо сказа-
 но, что из небытия в первый день все сотворил Бог; в другие дни после
 первого Он все разделил: уже созданный свет всемогущий Художник пре-
 вратил в Солнце. Подобно тому как кто-то отлил бы золотой слиток¹⁰⁶ и по-
 том раздробил его на монеты, так и всемогущий Художник разделил пер-
 вый дивный единый свет на Солнце, Луну и звезды¹⁰⁷. Первый свет, свет
 как таковой, просто пребывал, не заходя и не мерцаая. Те два светила и звез-
 ды Господь сотворил вне небес и потом приложил их к горней тверди, по-

ти потомъ приложи къ горнѣй тверди, яко же бо кѣто хытрый ѿ земь-
 скихъ створишь каковъ небо шеразъ, ти потомъ пригвоздишь къ стѣнѣ.
 Тако же Господь Богъ сотвори свѣтильники кромѣ небесъ, да освѣщаетъ
 землю Солнце въ начатокъ дни, Луна же въ ночь, множеству же звѣздъ
 ночью повелѣ имъ сияти. Яко же рече великий Василей, ночи припѣвши
 и възри на небо и вижь израженныя ты доброты звѣзднымъ, како ти оукра-
 силъ всемоушый хитрый хитре/ць нашъ, акы цвѣты рознозрочнымъ, л.11в
 звѣздами оупыстрилъ тѣ самое небо. Тыя же оубо всѣ звѣзды не сѣть безъ
 лѣпоты: швы оубо сѣть на знаменне плаванцимъ по морю, а другия же ѿ
 нихъ на покой звѣремъ, инныя ѿ нихъ проводъ птицамъ бывають прелѣта-
 ти беспутная та и широкая та мѣста, другия же на стражбѣ рыбамъ,
 инныя же гаду, инныя же въ знаменне челоуѣкомъ речены сѣть. Но яко же
 рече Аггей пророкъ съ Захарьен въ рѣг-мъ псалмѣ, съпѣтающе пѣснь,
 рѣста: «ништанъ множества звѣздъ и всемъ имена нарицанъ», яко же оубо
 и прежде бездны, тогда же и едину воду сѣши на много раздѣли, надъ
 тверди возведе и на множества разанчыхъ морий повелѣ ей быти, и на
 рѣки и раздѣли, и на множество источниковъ, и на шзера, и на блатъ. Яко
 же великий Павелъ рече: «еже на небесъ и яже на земан — всѣ тѣмъ быша».
 / Премѣненнемъ бо свѣтиликѣу тою показаше Господь годъ и различна л.11г
 дневная. Створи же Богъ Луну, акы ей луну исполнену. Солнце же възни-

добно тому как кто-нибудь из земных художников, создав какой-либо образ (картину), потом прибывает его к стене¹⁰⁸. Так Господь Бог создал светила вне небес¹⁰⁹, дабы Солнце освещало землю в начале дня, Луна же ночью; множеству же звезд повелел сиять ночью. Как сказал Василий Великий, когда настанет ночь, взгляни на небо и посмотри на необычайную красоту звезд, коими всемоушый Художник и наш Творец украсил и, как различными цветами, расцвелит небо¹¹⁰. Звезды же существуют не без пользы¹¹¹: одни являются знаками для плавающих по морю, другие — знаками покоя для зверей; одни указывают путь перелетным птицам через обширные пространства, другие предостерегают рыб; одни назначены гадам, другие — для знамения людям. Как сказали пророк Аггей с Захариєю в 146 псалме, сочиняя псень: «Исчисляющий множество звезд и называющий всех их по именам» (Пс. 146, 4) прежде [созданную] бездну разделил на воду и сушу; [одну часть воды] возвел над твердью, [другой части] повелел быть различными морями, разделил ее на реки, на множество источников, на озера и болота. Как сказал великий Павел, «все, что на небесах и что на земле, — все создано Им» (Кол. 1:16)¹¹². Переменой обоих светил Господь показал на разделение [времени] на периоды и дни¹¹³. Бог сотворил Луну такой, какой она бывает в 15 день — в полнолуние¹¹⁴. Утром возшло Солнце, и Луна перемещается и является на западе. Пока Солнце соверша-

де заўтра же, преложена бысть Лўна и навашеся на западѣ. Яко же течае
Солнце свое теченіе на западѣ, Лўна же прихажаше, аenie взыти хоташа, да
са кончаесть, еже гаголетъ, да владѣета днємъ и ночью.

Нъ възникати намъ подобаесть, почто Богъ исполнену сотвори
Лўну. Подобаетъ бо бѣаше ей въ ѿ-нѣ день навашащася, акн ѿ-нѣ день сущи
навитиса. Нъ пакн аще бы ѿ-нѣ днн, то скончана естества не бы имѣла.

Вѣрѣте са имущи аї днн болѣ имать Солнце Лўны' не створе-
ніемъ точн, но инаннемъ, того дѣла нми же тѣгда прии днн, тѣ же
иубо даеъ Солнцу. Лўнное же чнма по вѣмъ мѣсцемъ по к-ма ти ѿ-нѣ и
по/лѣ днн бивѣ. Аѣто творитъ вѣ мѣсцн, тѣ и ѿ-нѣ и ѿ-нѣ дннѣ. Имже тог- л.12a
да прииала етъ Лўна, да того ради то ѿдаеъ на Лўну: Лўна бо аї дннѣ
Солнце надѣлаеъ, Солнце пакн Лўну надѣлаеъ въ дї аѣтъ ѿ-нѣ Лўна-
мн: въ ѣ аѣто, круга лўннаго, гї лўнынъ биваетъ. Кругъ иубо лўнынъ въ
дї аѣтъ нходитъ, то пакн потомъ на свое чнма вѣзвращаетъ. Етъ бо
вѣдомо наставанне его, прилаганце къ книжнымъ мѣсцемъ. Первое бо
аѣто круга лўннаго генваремъ починаетъ.

Аѣто а-е. Генварьская Лўна настанетъ пѣрваго аѣта книжнаго де-
кабра въ кѣ, а кончаеъ къ книжнаго генвара въ дї. Февральская Лўна
настанетъ генвара въ кѣ, а кончаеъ феврала въ зї. Мартъская Лўна
настанетъ въ нї феврала, а кончаеъ марта въ нї. Апрельская Лўна на-

ет свой путь на запад, Луна убывает и, желая снова взойти, исчезает, ибо
сказано: «Да владеют днем и ночью»¹¹⁵.

Однако нам следует рассмотреть, почему Бог сотворил Луну испол-
няющейся [и убывающей]. Луна появляется [на небосклоне] на четвертый
день, подобно тому как и сотворена она была в четвертый день. Если бы это
было не так, то и Луна не имела бы такого свойства — убывать [и возрастать].

Причина того, что солнечный год длиннее лунного на 11 дней, со-
стоит не в акте творения, а в солнечном сиянии, которое удлиняет дни.
Число дней каждого лунного месяца — 29 с половиной. Лунный год состо-
ит из 12 месяцев, [или] 354 дней. То, что Луна получила [от Творца], то
[Солнце] отдает Луне: Луна отдала Солнцу 11 дней, Солнце же в течение
19 лет наделяет Луну четыремя лунными [месяцами]¹¹⁶: во [второй], пя-
тый, [десятый]¹¹⁷ и тринадцатый лунный год. Лунный цикл состоит из 19
лет, по истечении которых начинается новый цикл¹¹⁸. Пусть будет ведомо
исчисление [лунного цикла] в соотношении с календарными месяцами¹¹⁹.
Первый год лунного круга начинается в январе.

Год первый. Январский лунный месяц первого года начинается 21
декабря, а кончается 19 января¹²⁰. Февральский лунный месяц начинается
20 января, а кончается 17 февраля. Мартовский лунный месяц начинается
18 февраля, а кончается 18 марта. Апрельский лунный месяц начинается

станеть марта дї, а кончается априла въ зї. Майская Луна настанеть / априла въ иї, а кончается мая въ зї. Июньская Луна настанеть мая л.12б
въ иї, а кончается июня въ еї. Июльская Луна настанеть июна въ сї, а кончается
июля въ еї. Августская Луна настанеть июля въ сї, а кончается августа гї. Сентябрьская Луна настанеть августа въ дї, а кончается
сентября въ бї. Октябрьская Луна настанеть сентября въ гї, а кончается октября въ лї. Ноябрьская Луна настанеть октября въ бї,
а кончается ноября въ і. Декабрьская Луна настанеть ноября въ лї, а кончается декабря въ д.

А что в круга луннаго. Январская Луна настанеть декабря въ і, а кончается января въ и. Февральская Луна настанеть января въ д, а кончается февраля въ с. Мартская Луна настанеть февраля въ з, а кончается марта въ и. Апрельская Луна настанеть марта въ д, а кончается априла въ с. Майская Луна настанеть априла въ з, а кончается мая въ с. Июньская Луна настанеть мая въ з, а конча/ется л.12в
июня въ д. Июльская Луна настанеть июна въ е, а кончается июля въ д. Августская Луна настанеть июля въ е, а кончается августа б. Луна настанеть августа въ г, а кончается августа въ л. Сентябрьская Луна настанеть сентября въ л, а кончается сентября въ л. Октябрьская Луна настанеть октября въ л, а кончается октября въ кд.

19 марта, а кончается 17 апреля. Майский лунный месяц начинается 18 апреля, а кончается 17 мая. Июньский лунный месяц начинается 18 мая, а кончается 15 июня. Июльский лунный месяц начинается 16 июня, а кончается 15 июля. Августовский лунный месяц начинается 16 июля, а кончается 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 14 августа, а кончается 12 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 13 сентября, а кончается 11 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 12 октября, а кончается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 11 ноября, а кончается 9 декабря.

Год второй. Январский лунный месяц начинается 10 декабря, а кончается 8 января. Февральский лунный месяц начинается 9 января, а кончается 6 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 7 февраля, а кончается 8 марта. Апрельский лунный месяц начинается 9 марта, а кончается 6 апреля. Майский лунный месяц начинается 7 апреля, а кончается 6 мая. Июньский лунный месяц начинается 7 мая, а кончается 4 июня. Июльский лунный месяц начинается 5 июня, а кончается 4 июля. Августовский лунный месяц начинается 5 июля, а кончается 2 августа. [Дополнительный] лунный месяц начинается 3 августа, а кончается 30 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 1 сентября, а кончается 30 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 1 октября, а кончается 29 октября.

Ноябрьская Луна настанеть октября въ ѿ, а кончается ноября въ кѣ.
Декабрьская Луна настанеть ноября кѣ, а кончается декабря въ кѣ.

Аѣто ѿ круга Луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря кѣ, а кончается генвара кѣ. Февральская Луна настанеть генвара въ кѣ, а кончается февраля въ кѣ. Мартъская Луна настанеть февраля въ кѣ, а кончается марта въ кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апрѣла въ кѣ. Майская Луна настанеть апрѣла кѣ, а кончается мая въ кѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня кѣ.
/ Июльская Луна настанеть июня кѣ, а кончается июля въ кѣ. Август- л.12г
ская Луна настанеть июля кѣ, а кончается августа кѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа кѣ, а кончается сентября въ кѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ кѣ, а кончается октября кѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября кѣ, а кончается ноября въ кѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ кѣ, а кончается декабря въ кѣ.

Аѣто ѿ круга Луннаго. Генварьская Луна настанеть декабря нѣ, а кончается генвара нѣ. Февральская Луна настанеть генвара въ нѣ, а кончается февраля въ нѣ. Мартъская Луна настанеть февраля въ нѣ, а кончается марта въ нѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ нѣ, а кончается апрѣла въ нѣ. Майская Луна настанеть апрѣла нѣ, а кончается мая нѣ. Июньская Луна настанеть мая нѣ, а кончается июня нѣ.

Ноябрьский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 28 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 28 декабря.

Год третий. Январский лунный месяц начинается 29 декабря, а кончается 27 января. Февральский лунный месяц начинается 28 января, а кончается 25 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 26 февраля, а кончается 27 марта. Апрельский лунный месяц начинается 28 марта, а кончается 26 апреля. Майский лунный месяц начинается 27 апреля, а кончается 25 мая. Июньский лунный месяц начинается 26 мая, а кончается 23 июня. Июльский лунный месяц начинается 24 июня, а кончается 23 июля. Августовский лунный месяц начинается 24 июля, а кончается 21 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 22 августа, а кончается 20 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 21 сентября, а кончается 19 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 20 октября, а кончается 18 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 19 ноября, а кончается 17 декабря.

Год четвертый. Январский лунный месяц начинается 18 декабря, а кончается 16 января. Февральский лунный месяц начинается 17 января, а кончается 14 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 15 февраля, а кончается 16 марта. Апрельский лунный месяц начинается 17 марта, а кончается 14 апреля. Майский лунный месяц начинается 15 апреля, а кончается 14 мая. Июньский лунный месяц начинается 15 мая, а

Июльскаѧ Луна настанеть июна ꙗ̑, а кончаеться июлиа а̑. / Август- л.13а
скаѧ Луна настанеть июлиа въ в̑, а кончаеться августа ꙗ̑. Сентябрьскаѧ
Луна настанеть августа въ а̑, а кончаеться сентября въ ѧ̑. Октябрьскаѧ
Луна настанеть сентября въ ꙗ̑, а кончаеться октябра въ ѧ̑. Ноябрьскаѧ
Луна настанеть октябра въ ꙗ̑, а кончаеться ноября въ ѧ̑. Декабрьскаѧ
Луна настанеть ноября въ и̑, а кончаеться декабря ѧ̑.

Аѣто ѣ круга луннаго. Январьскаѧ Луна настанеть декабря въ
ѧ̑, а кончаеться января въ ѧ̑. Февральскаѧ Луна настанеть января въ
ѧ̑, а кончаеться февраля въ ѧ̑. Мартъскаѧ Луна настанеть февраля въ ѧ̑, а
кончаеться марта въ ѧ̑. Апрельскаѧ Луна настанеть марта въ ѧ̑, а кон-
чаеться априа въ ꙗ̑. Майскаѧ Луна настанеть априа въ ѧ̑, а конь-
чаеться мая въ ѧ̑. Июньскаѧ Луна настанеть мая въ ѧ̑, а кончаеться
июна въ а̑. Июльскаѧ Луна настанеть июна въ в̑, а кончаеться июлиа въ л.13б
в̑. Луна настанеть июлиа въ ꙗ̑, а кончаеться июлиа а̑. Августъскаѧ Лу-
на настанеть августа въ а̑, а кончаеться августа въ к̑. Сентябрьскаѧ
Луна настанеть августа въ а̑, а кончаеться сентября въ к̑. Октябрьскаѧ
Луна настанеть сентября въ к̑, а кончаеться октябра въ к̑. Ноябрьскаѧ Луна настанеть
октябра въ к̑, а кончаеться ноября въ к̑. Декабрьскаѧ Луна настанеть ноября въ к̑, а кончаеться
декабра въ к̑.

кончается 12 июня. Июльский лунный месяц начинается 13 июня, а кон-
чается 12 июля. Августовский лунный месяц начинается 13 июля, а кон-
чается 10 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 11 августа, а
кончается 9 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 10 сентяб-
ря, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 ок-
тября, а кончается 7 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 8 но-
ября, а кончается 8 декабря.

Год пятый. Январский лунный месяц начинается 9 декабря, а кон-
чается 6 января. Февральский лунный месяц начинается 7 января, а конча-
ется 4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 5 февраля, а конча-
ется 5 марта. Апрельский лунный месяц начинается 6 марта, а кончается 3
апреля. Майский лунный месяц начинается 4 апреля, а кончается 4 мая.
Июньский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 1 июня. Июльский
лунный месяц начинается 2 июня, а кончается 2 июля. [Дополнительный]
лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 31 июля. Августовский лун-
ный месяц начинается 1 августа, а кончается 29 августа. Сентябрьский лун-
ный месяц начинается 30 августа, а кончается 28 сентября. Октябрьский
лунный месяц начинается 29 сентября, а кончается 27 октября. Ноябрь-
ский лунный месяц начинается 28 октября, а кончается 26 ноября. Де-
кабрьский лунный месяц начинается 27 ноября, а кончается 25 декабря.

ЛѢТО 5 КРУГА ЛУННАГО. Генварьская Луна настанеть декабря въ кѣ, а кончается генвара въ кѣ. Февральская Луна настанеть генвара въ кѣ, а кончается февраля въ кѣ. Мартъская Луна настанеть февраля кѣ, а кончается марта въ кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апреля въ кѣ. Майская Луна настанеть апреля въ кѣ, а кончается мая въ кѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня въ кѣ. / Июльская Луна настанеть июня въ кѣ, а кончается июля въ кѣ. Августъская Луна настанеть июля въ кѣ, а кончается августа въ кѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ кѣ, а кончается сентября въ кѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ кѣ, а кончается октября въ кѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября кѣ, а кончается ноября въ кѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ кѣ, а кончается декабря кѣ.

ЛѢТО 3 КРУГА ЛУННАГО. Генварьская Луна настанеть декабря въ еі, а кончается генвара въ гі. Февральская Луна настанеть генвара въ ді, а кончается февраля аі. Мартъская Луна настанеть февраля въ ві, а кончается марта въ гі. Апрельская Луна настанеть марта въ ді, а кончается апреля въ аі. Майская Луна настанеть апреля въ ві, а кончается мая въ аі. Июньская Луна настанеть мая въ ві, а кончается июня въ і. Июльская Луна настанеть / июля въ аі, а кончается июля въ ді. Августъская Луна настанеть / августа въ і, а кончается августа въ 3.

Год шестой. Январский лунный месяц начинается 26 декабря, а кончается 24 января. Февральский лунный месяц начинается 25 января, а кончается 22 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончается 21 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 19 июля. Августовский лунный месяц начинается 20 июля, а кончается 17 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 18 августа, а кончается 16 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 17 сентября, а кончается 15 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 16 октября, а кончается 14 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 15 ноября, а кончается 14 декабря.

Год седьмой. Январский лунный месяц начинается 15 декабря, а кончается 13 января. Февральский лунный месяц начинается 14 января, а кончается 11 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 12 февраля, а кончается 13 марта. Апрельский лунный месяц начинается 14 марта, а кончается 11 апреля. Майский лунный месяц начинается 12 апреля, а кончается 11 мая. Июньский лунный месяц начинается 12 мая, а кончается 10 июня. Июльский лунный месяц начинается 11 июня, а кончается 9 июля. Августовский лунный месяц начинается 10 июля, а кончается 7 августа.

СѢМТЯБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА ВЪ Н, А КОНЧАЕТСЯ СѢМТЯБРЯ ВЪ Ъ.
ОКТАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ СѢМТЯБРЯ ВЪ З, А КОНЧАЕТСЯ ОКТАБРЯ ВЪ Ъ.
НОВАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ОКТАБРЯ ВЪ Ъ, А КОНЧАЕТСЯ НОВАБРЯ ВЪ Д. Де-
КАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ НОВАБРЯ ВЪ Ъ, А КОНЧАЕТСЯ ДЕКАБРЯ ВЪ Г.

АѢТО Н КРУГА ЛУННАГО. ЯНВАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРЯ ВЪ Д,
А КОНЧАЕТСЯ ЯНВАРЯ ВЪ Ъ. ЛУНА НАСТАНЕТЬ ЯНВАРЯ ВЪ Г, А КОНЧАЕТСЯ ЯН-
ВАРЯ ВЪ А. ФЕВРАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРЯ ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ МАРТА
ВЪ Б. МАРТЪСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТА ВЪ Г, А КОНЧАЕТСЯ АПРИЛА ВЪ А. Ап-
РИЛЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ АПРИЛА ВЪ Б, А КОНЧАЕТСЯ АПРИЛА ВЪ А. МАЙСКАЯ Лу-
НА НАСТАНЕТЬ МАЙА ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ МАЙА ВЪ А. / ИЮНЬСКАЯ ЛУНА НАСТА- л.14а
НЕТЬ МАЯ ВЪ АА, А КОНЧАЕТСЯ ИЮНЯ ВЪ КН. ИЮЛЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
ИЮНЯ ВЪ КД, А КОНЧАЕТСЯ ИЮЛЯ ВЪ КН. АВГУСТСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
ИЮЛЯ ВЪ КД, А КОНЧАЕТСЯ АВГУСТА ВЪ КБ. СѢМТЯБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
АВГУСТА ВЪ КЗ, А КОНЧАЕТСЯ СѢМТЯБРЯ ВЪ КБ. ОКТАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
СѢМТЯБРЯ ВЪ КБ, А КОНЧАЕТСЯ ОКТАБРЯ ВЪ КД. НОВАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
ОКТАБРЯ ВЪ КБ, А КОНЧАЕТСЯ НОВАБРЯ ВЪ КГ. ДЕКАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
НОВАБРЯ ВЪ КД, А КОНЧАЕТСЯ ДЕКАБРЯ ВЪ КГ.

АѢТО Д КРУГА ЛУННАГО. ЯНВАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРЯ ВЪ
КД, А КОНЧАЕТСЯ ЯНВАРЯ ВЪ КА. ФЕВРАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ЯНВАРЯ ВЪ
КБ, А КОНЧАЕТСЯ ФЕВРАРЯ ВЪ ДГ. МАРТЪСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРЯ ВЪ КБ, А

Сентябрьский лунный месяц начинается 8 августа, а кончается 6 сентября.
Октябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончается 5 октября.
Ноябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а кончается 4 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а кончается 3 декабря.

Год восьмой. Январский лунный месяц начинается 4 декабря, а кон-
чается 2 января. [Дополнительный] лунный месяц начинается 3 января, а
кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 1 февраля, а
кончается 2 марта. Мартовский лунный месяц начинается 3 марта, а конча-
ется 1 апреля. Апрельский лунный месяц начинается 2 апреля, а кончается
30 апреля. Майский лунный месяц начинается 1 мая, а кончается 30 мая.
Июньский лунный месяц начинается 31 мая, а кончается 28 июня. Июль-
ский лунный месяц начинается 29 июня, а кончается 28 июля. Августовский
лунный месяц начинается 29 июля, а кончается 26 августа. Сентябрьский
лунный месяц начинается 27 августа, а кончается 25 сентября. Октябрьский
лунный месяц начинается 26 сентября, а кончается 24 октября. Ноябрьский
лунный месяц начинается 25 октября, а кончается 23 ноября. Декабрьский
лунный месяц начинается 24 ноября, а кончается 23 декабря.

Год девятый. Январский лунный месяц начинается 24 декабря, а
кончается 21 января. Февральский лунный месяц начинается 22 января, а
кончается 19 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 20 февраля, а

кончаецца марта кѣ. Априльскаа Лўна настане́ть марта вѣ кѣ, а кон- л.14б
чаецца априла вѣ дї. Майскаа Лўна / настане́ть априла вѣ кѣ, а кон-
чаецца мая вѣ дї. Іюньскаа Лўна настане́ть мая вѣ кѣ, а кончаецца
іюня вѣ зї. Іюльскаа Лўна настане́ть іюня вѣ нї, а кончаецца іюліа
вѣ зї. Августскаа Лўна настане́ть іюліа вѣ нї, а кончаецца августа вѣ
еї. Сѣмѣабрыскаа Лўна настане́ть августа вѣ зї, а кончаецца сѣмѣабра
вѣ дї. Окѣабрыскаа Лўна настане́ть сѣмѣабра вѣ еї, а кончаецца
окѣабра вѣ гї. Ноабрыскаа Лўна настане́ть окѣабра вѣ дї, а кончаецца
ноабра вї. Декабрыскаа Лўна настане́ть ноабра вѣ гї, а кончаецца де-
кабра вѣ вї.

Лѣ́то ꙗ́ круга лўннаго. Генварыскаа Лўна настане́ть декабра гї, а
кончаецца генвара вѣ дї. Февварыскаа Лўна настане́ть генвара вѣ і, а кон-
чаецца февара вѣ нї. Мартыскаа Лўна настане́ть февара вѣ дї, а кон-
чаецца марта дї. Априльскаа Лўна настане́ть марта вѣ і, а кончаецца ап-
рила вѣ зї. / Майскаа Лўна настане́ть априла вѣ нї, а кончаецца мая вѣ л.14в
зї. Іюньскаа Лўна настане́ть мая вѣ нї, а кончаецца іюня е. Іюльскаа
Лўна настане́ть іюня вѣ зї, а кончаецца іюліа вѣ е. Августскаа Лўна
настане́ть іюліа вѣ зї, а кончаецца августа вѣ дї. Сѣмѣабрыскаа Лўна на-
стане́ть августа вѣ е, а кончаецца сѣмѣабра вѣ вї. Окѣабрыскаа Лўна на-
стане́ть сѣмѣабра вѣ гї, а кончаецца окѣабра вѣ дї. Лўна настане́ть

кончаецца 21 марта. Апрельский лунный месяц начинается 22 марта, а конча-
ется 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 20 апреля, а кончается 19
мая. Июньский лунный месяц начинается 20 мая, а кончается 17 июня.
Июльский лунный месяц начинается 18 июня, а кончается 17 июля. Август-
овский лунный месяц начинается 18 июля, а кончается 15 августа. Сѣн-
тябрьский лунный месяц начинается 16 августа, а кончается 14 сѣнтября. Ок-
тябрьский лунный месяц начинается 15 сѣнтября, а кончается 13 октябрия.
Ноябрьский лунный месяц начинается 14 октябрия, а кончается 12 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 13 ноября, а кончается 12 декабря.

Год десятый. Январский лунный месяц начинается 13 декабря, а
кончается 9 января. Февральский лунный месяц начинается 10 января, а
кончается 8 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 9 февраля, а
кончается 9 марта. Апрельский лунный месяц начинается 10 марта, а кон-
чается 7 апреля. Майский лунный месяц начинается 8 апреля, а кончается
7 мая. Июньский лунный месяц начинается 8 мая, а кончается 5 июня.
Июльский лунный месяц начинается 6 июня, а кончается 5 июля. Августов-
ский лунный месяц начинается 6 июля, а кончается 4 августа. Сѣнтябрь-
ский лунный месяц начинается 5 августа, а кончается 2 сѣнтября. Октяб-
рьский лунный месяц начинается 3 сѣнтября, а кончается 1 октябрия. [Допол-
нительный] лунный месяц начинается 2 октябрия, а кончается 30 октябрия.

ОКТАБРА ВЪ Б̄, а кончається ОКТАБРА ВЪ А̄. НОЯБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
НОЯБРА ВЪ А̄, а кончається НОЯБРА А̄. ДЕКАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРА
ВЪ А̄, а кончається ДЕКАБРА ВЪ КЗ̄.

АѢТО АІ КРУГА ЛУНЫНАГО. ГЕНВАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРА ВЪ
КН̄, а кончається ГЕНВАРА ВЪ К̄. ФЕВРАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ВЪ А̄,
а кончається ФЕВРАРА ВЪ КЗ̄. МАРТЪСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРА ВЪ КН̄, а
кончається МАРТА ВЪ КД̄. / АПРІАЛЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТА ВЪ А̄, а кон- л.14г
чається АПРІЛА КЗ̄. МАЙСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ АПРІЛА ВЪ КН̄, а кончається
МАЯ ВЪ КН̄. ІЮНЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАЯ ВЪ КН̄, а кончається ІЮНЯ КЕ̄.
ІЮЛЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ІЮНЯ КЗ̄, а кончається ІЮЛЯ КЕ̄. АВГУСТЫСКАЯ
ЛУНА НАСТАНЕТЬ ІЮЛЯ КЗ̄, а кончається АВГУСТА ВЪ КГ̄. СЕНТАБРЬСКАЯ ЛУ-
НА НАСТАНЕТЬ АВГУСТА КД̄, а кончається СЕНТАБРА КВ̄. ОКТАБРЬСКАЯ ЛУНА НА-
СТАНЕТЬ СЕНТАБРА КГ̄, а кончається ОКТАБРА КА̄. НОЯБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТА-
НЕТЬ ОКТАБРА КВ̄, а кончається НОЯБРА ВЪ К̄. ДЕКАБРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ
НОЯБРА КА̄, а кончається ДЕКАБРА ВЪ ДІ̄.

АѢТО ВІ КРУГА ЛУНЫНАГО. ГЕНВАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ДЕКАБРА К̄, а
кончається ГЕНВАРА ВЪ НІ̄. ФЕВРАРЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ГЕНВАРА ДІ̄, а кон-
чається ФЕВРАРА ВЪ ЕІ̄. МАРТЪСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ ФЕВРАРА ЗІ̄, а кончається
МАРТА ВЪ ЗІ̄. АПРІАЛЬСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ МАРТА ВЪ НІ̄, а кончається АПРІЛА
ЕІ̄. МАЙСКАЯ ЛУНА НАСТАНЕТЬ АПРІЛА / ВЪ ЗІ̄, а кончається МАЯ ВЪ ЕІ̄. л.15а

Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается 30 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается 27 декабря.

Год одиннадцатый. Январский лунный месяц начинается 28 декаб-
ря, а кончается 29 января. Февральский лунный месяц начинается 30 января,
а кончается 27 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 28 февраля,
а кончается 29 марта. Апрельский лунный месяц начинается 30 марта, а кон-
чается 27 апреля. Майский лунный месяц начинается 28 апреля, а кончается
28 мая. Июньский лунный месяц начинается 29 мая, а кончается 25 июня.
Июльский лунный месяц начинается 26 июня, а кончается 25 июля. Август-
товский лунный месяц начинается 26 июля, а кончается 23 августа. Сент-
ябрьский лунный месяц начинается 24 августа, а кончается 22 сентября. Ок-
тябрьский лунный месяц начинается 23 сентября, а кончается 21 октября.
Ноябрьский лунный месяц начинается 22 октября, а кончается 20 ноября.
Декабрьский лунный месяц начинается 21 ноября, а кончается 19 декабря.

Год двенадцатый. Январский лунный месяц начинается 20 декаб-
ря, а кончается 18 января. Февральский лунный месяц начинается 19 янва-
ря, а кончается 15 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 16 фев-
раля, а кончается 17 марта. Апрельский лунный месяц начинается 18 мар-
та, а кончается 15 апреля. Майский лунный месяц начинается 16 апреля, а
кончается 15 мая. Июньский лунный месяц начинается 16 мая, а кончат-

Июньская Лѹна настанеть маѣ 51, а кончается июна въ 61. Июльская Лѹна настанеть июна въ 61, а кончается июля 61. Августская Лѹна настанеть июля 61, а кончается августа въ 11. Сентябрьская Лѹна настанеть августа 11, а кончается сентября въ 1. Октябрьская Лѹна настанеть сентября 1, а кончается октября въ 1. Ноябрьская Лѹна настанеть октября 1, а кончается ноября въ 11. Декабрьская Лѹна настанеть ноября въ 1, а кончается декабря въ 3.

Лѣто 61 круга лѹнаго. Январская Лѹна настанеть декабря 11, а кончается января 5. Февральская Лѹна настанеть января въ 3, а кончается февраля въ 1. Мартская Лѹна настанеть февраля въ 5, а кончается марта 5. Апрельская Лѹна настанеть марта 3, а кончается апреля въ 1. Майская Лѹна настанеть апреля въ 5, а кончается маѣ въ 1. Июньская Лѹна настанеть маѣ въ 5, а кончается июна въ 6. / л.15б
Июльская Лѹна настанеть июна въ 6, а кончается июля 6. Августская Лѹна настанеть июля 6, а кончается августа въ 1. Лѹна настанеть августа въ 6, а кончается августа въ 1. Сентябрьская Лѹна настанеть августа 11, а кончается сентября к1. Октябрьская Лѹна настанеть сентября въ 1, а кончается октября к1. Ноябрьская Лѹна настанеть октября к1, а кончается ноября въ к3. Декабрьская Лѹна настанеть ноября въ к1, а кончается декабря к5.

ся 13 июня. Июльский лунный месяц начинается 14 июня, а кончается 13 июля. Августовский лунный месяц начинается 14 июля, а кончается 11 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 12 августа, а кончается 10 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 сентября, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 октября, а кончается 8 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 9 ноября, а кончается 7 декабря.

Год тринадцатый. Январский лунный месяц начинается 8 декабря, а кончается 6 января. Февральский лунный месяц начинается 7 января, а кончается 4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 5 февраля, а кончается 6 марта. Апрельский лунный месяц начинается 7 марта, а кончается 4 апреля. Майский лунный месяц начинается 5 апреля, а кончается 4 мая. Июньский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 2 июня. Июльский лунный месяц начинается 3 июня, а кончается 2 июля. Августовский лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 1 августа. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 августа, а кончается 30 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 31 августа, а кончается 29 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 30 сентября, а кончается 28 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 29 октября, а кончается 27 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 28 ноября, а кончается 26 декабря.

АѢТО ДІ КРУГА ЛУННАГО. Генварьская Луна настанеть декабря въ кѣ, а кончается генвара въ кѣ. Февральская Луна настанеть генвара кѣ, а кончается февраля кѣ. Мартыская Луна настанеть февраля въ кѣ, а кончается марта въ кѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ кѣ, а кончается апрела кѣ. Майская Луна настанеть апрела въ кѣ, а кончается мая кѣ. Июньская Луна настанеть мая въ кѣ, а кончается июня кѣ. Июльская Луна настанеть июня / въ кѣ, а кончается июля кѣ. Августовская Луна настанеть июля въ кѣ, а кончается августа въ кѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа въ дѣ, а кончается сентября въ зѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября въ нѣ, а кончается октября въ зѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября въ зѣ, а кончается ноября въ еѣ. Декабрьская Луна настанеть ноября въ зѣ, а кончается декабря еѣ. л.15в

АѢТО ЕІ КРУГА ЛУННАГО. Генварьская Луна настанеть декабря зѣ, а кончается генвара дѣ. Февральская Луна настанеть генвара въ еѣ, а кончается февраля въ бѣ. Мартыская Луна настанеть февраля гѣ, а кончается марта въ дѣ. Апрельская Луна настанеть марта въ еѣ, а кончается апрела въ бѣ. Майская Луна настанеть апрела въ гѣ, а кончается мая въ еѣ. Июньская Луна настанеть мая въ гѣ, а кончается июня аѣ. Июльская Луна настанеть июня въ бѣ, а кончается июля і. Августовская Луна наста-

Год четырнадцатый. Январский лунный месяц начинается 27 декабря, а кончается 25 января. Февральский лунный месяц начинается 26 января, а кончается 23 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 24 февраля, а кончается 24 марта. Апрельский лунный месяц начинается 25 марта, а кончается 22 апреля. Майский лунный месяц начинается 23 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 20 июля. Августовский лунный месяц начинается 21 июля, а кончается 18 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 19 августа, а кончается 17 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 18 сентября, а кончается 16 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 17 октября, а кончается 15 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 16 ноября, а кончается 15 декабря.

Год пятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 16 декабря, а кончается 14 января. Февральский лунный месяц начинается 15 января, а кончается 12 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 13 февраля, а кончается 14 марта. Апрельский лунный месяц начинается 15 марта, а кончается 12 апреля. Майский лунный месяц начинается 13 апреля, а кончается 15 мая. Июньский лунный месяц начинается 16 мая, а кончается 11 июня. Июльский лунный месяц начинается 12 июня, а кончается 10 июля. Август-

неть нѹлнн аї, а кончається августа въ ѿ. / Семтаберьская Лѹна настане- л.15г
неть августа въ ѿ, а кончається семтаберъ въ ѿ. Октаберьская Лѹна настане-
неть семтаберъ въ ѿ, а кончається октаберъ ѿ. Новаберьская Лѹна настане-
неть октаберъ въ ѿ, а кончається новаберъ въ ѿ. Декаберьская Лѹна настане-
неть новаберъ въ ѿ, а кончається декаберъ ѿ.

Аѣто 51 круга лѹньнаго. Генварьская Лѹна настанеъ декаберъ въ ѿ,
а кончається генваръ ѿ. Февральская Лѹна настанеъ генваръ ѿ, а кон-
чається февваръ въ ѿ. Мартъская Лѹна настанеъ февваръ въ ѿ, а кон-
чається марта ѿ. Априльская Лѹна настанеъ марта ѿ, а кончається априлъ
въ ѿ. Майская Лѹна настанеъ априлъ ѿ, а кончається априлъ въ ѿ. Лѹна
настанеъ маа ѿ, а кончається маа въ ѿ. Нѹньская Лѹна настанеъ маа
лѿ, а кончається нѹнъ кѿ. Нѹльская Лѹна настанеъ нннъ ѿ, а кон-
чається нѹлъ кѿ. Августъская Лѹна настанеъ нѹлъ ѿ, а кончається ав- л.16а
густа кѿ. Семтаберьская Лѹна настанеъ / августа въ кѿ, а кончається
сентаберъ въ кѿ. Октаберьская Лѹна настанеъ сентаберъ въ кѿ, а кон-
чається октаберъ кѿ. Новаберьская Лѹна настанеъ октаберъ въ кѿ, а кон-
чається новаберъ въ кѿ. Декаберьская Лѹна настанеъ новаберъ въ кѿ, а кон-
чається декаберъ въ кѿ.

Аѣто 31 круга лѹньнаго. Генварьская Лѹна настанеъ декаберъ въ
кѿ, а кончається генваръ въ кѿ. Февральская Лѹна настанеъ генваръ въ кѿ,

товский лунный месяц начинается 11 июля, а кончается 9 августа. Сентябрь-
ский лунный месяц начинается 10 августа, а кончается 7 сентября. Октябрь-
ский лунный месяц начинается 8 сентября, а кончается 6 октября. Ноябрь-
ский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 5 ноября. Декабрь-
ский лунный месяц начинается 6 ноября, а кончается 4 декабря.

Год шестнадцатый. Январский лунный месяц начинается 5 декабря,
а кончается 3 января. Февральский лунный месяц начинается 4 января, а кон-
чается 1 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 2 февраля, а конча-
ется 3 марта. Апрельский лунный месяц начинается 4 марта, а кончается 1 ап-
реля. Майский лунный месяц начинается 2 апреля, а кончается 30 апреля.
[Дополнительный] лунный месяц начинается 1 мая, а кончается 30 мая.
Июньский лунный месяц начинается 31 мая, а кончается 29 июня. Июльский
лунный месяц начинается 30 июня, а кончается 29 июля. Августовский лун-
ный месяц начинается 30 июля, а кончается 27 августа. Сентябрьский лун-
ный месяц начинается 28 августа, а кончается 26 сентября. Октябрьский лун-
ный месяц начинается 27 сентября, а кончается 25 октября. Ноябрьский лун-
ный месяц начинается 26 октября, а кончается 24 ноября. Декабрьский
лунный месяц начинается 25 ноября, а кончается 23 декабря.

Год семнадцатый. Январский лунный месяц начинается 24 декабря,
а кончается 22 января. Февральский лунный месяц начинается 23 января, а

а кончается февраль вѣ к̃. Мартыская Луна настанетъ вѣ к̃а, а кончается марта к̃б. Апрельская Луна настанетъ марта к̃г, а кончается апрель вѣ к̃. Майская Луна настанетъ апрель вѣ к̃а, а кончается май вѣ к̃. Июньская Луна настанетъ май вѣ к̃а, а кончается июнь вѣ н̃. Июльская Луна настанетъ июнь вѣ д̃, а кончается июль вѣ н̃. Августыская Луна настанетъ июль вѣ д̃, а кончается август вѣ е̃. Сентябрьская Луна настанетъ август вѣ з̃, а кончается сентябрь вѣ е̃. / Октябрьская Луна настанетъ л.16б сентябрь вѣ е̃, а кончается октябрь вѣ д̃. Ноябрьская Луна настанетъ октябрь вѣ е̃, а кончается ноябрь вѣ г̃. Декабрьская Луна настанетъ ноябрь вѣ д̃, а кончается декабрь вѣ б̃.

Лѣто н̃ круга луннаго. Январыская Луна настанетъ декабрь вѣ г̃, а кончается январь вѣ а̃. Февралыская Луна настанетъ январь вѣ б̃, а кончается февраль вѣ д̃. Мартыская Луна настанетъ февраль вѣ і, а кончается март а̃. Апрельская Луна настанетъ март вѣ б̃, а кончается апрель вѣ н̃. Майская Луна настанетъ апрель вѣ д̃, а кончается май вѣ н̃. Июньская Луна настанетъ май вѣ д̃, а кончается июнь вѣ е̃. Июльская Луна настанетъ июнь вѣ з̃, а кончается июль вѣ е̃. Августыская Луна настанетъ июль вѣ з̃, а кончается август вѣ д̃. Сентябрьская Луна настанетъ август вѣ е̃, а кончается сентябрь вѣ д̃. Октябрьская Луна настанетъ сентябрь вѣ е̃, а кончается октябрь г̃. Ноябрьская Луна настанетъ

кончается 20 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 21 февраля, а кончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 23 марта, а кончается 20 апреля. Майский лунный месяц начинается 21 апреля, а кончается 20 мая. Июньский лунный месяц начинается 21 мая, а кончается 18 июня. Июльский лунный месяц начинается 19 июня, а кончается 18 июля. Августовский лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 16 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 17 августа, а кончается 15 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 16 сентября, а кончается 14 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 15 октября, а кончается 13 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 14 ноября, а кончается 12 декабря.

Восемнадцатый год лунного круга. Январский лунный месяц начинается 13 декабря, а кончается 11 января. Февральский лунный месяц начинается 12 января, а кончается 9 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 10 февраля, а кончается 10 марта. Апрельский лунный месяц начинается 11 марта, а кончается 8 апреля. Майский лунный месяц начинается 9 апреля, а кончается 8 мая. Июньский лунный месяц начинается 9 мая, а кончается 6 июня. Июльский лунный месяц начинается 7 июня, а кончается 6 июля. Августовский лунный месяц начинается 7 июля, а кончается 4 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 5 августа, а кончается 4 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 5 сентября,

неть октября въ д̄, а кончается ноября в̄. Декабрьская Луна настанеть ноября въ г̄, а кончается декабря въ а̄. Луна настанеть декабря въ б̄, а кончается декабря л̄а̄.

А что д̄і круга луннаго. Генварьская Луна / настанеть генвара л.16в
въ а̄, а кончается генвара въ л̄. Февральская Луна настанеть генвара л̄а̄,
а кончается февраля к̄ӣ. Мартъская Луна настанеть марта а̄, а кон-
чается марта въ л̄. Апрельская Луна настанеть марта въ л̄а̄, а кон-
чается априла въ к̄ӣ. Майская Луна настанеть априла въ к̄д̄, а кон-
чается мая к̄ӣ. Июньская Луна настанеть мая въ к̄д̄, а кончается
июня въ к̄з̄. Июльская Луна настанеть июня въ к̄з̄, а кончается июля
въ к̄б̄. Августъская Луна настанеть июля въ к̄з̄, а кончается августа
въ к̄д̄. Сентябрьская Луна настанеть августа въ к̄е̄, а кончается
сентябра въ к̄і̄. Октябрьская Луна настанеть сентября въ к̄д̄, а кон-
чается октября въ к̄б̄. Ноябрьская Луна настанеть октября въ к̄і̄, а
кончается ноября въ к̄а̄. Декабрьская Луна настанеть ноября въ к̄б̄, а
кончается декабря въ к̄.

И аще скончаша д̄і кругъ Луны, и пакы заиди ѿ первыя Луны и
тамо держи радѣ, и поколи же кончается реченное число.

А се часы настаншей Луны коегождо мѣсяца во днѣ и въ ноци. Ген-
варьския Луны дний а̄, а настатие въ 3 часъ ноци. Февральския Луны днии

а кончается 3 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 4 октября, а
кончается 2 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 3 ноября, а
кончается 1 декабря. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 дека-
бря, а кончается 31 декабря.

Год девятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 1 янва-
ря, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 31 янва-
ря, а кончается 28 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 1 мар-
та, а кончается 30 марта. Апрельский лунный месяц начинается 31 марта,
а кончается 28 апреля. Майский лунный месяц начинается 29 апреля, а
кончается 28 мая. Июньский лунный месяц начинается 29 мая, а кончат-
ся 26 июня. Июльский лунный месяц начинается 27 июня, а кончается 26
июля. Августовский лунный месяц начинается 27 июля, а кончается 24 ав-
густа. Сентябрьский лунный месяц начинается 25 августа, а кончается 23
сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 24 сентября, а кончат-
ся 22 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 23 октября, а конча-
ется 21 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 22 ноября, а конча-
ется 20 декабря. Как только окончишь 19 лунный круг, то начинай снова с
1 Луны и держи порядок, пока не закончится указанное число.

А вот дни и часы восхода Луны каждого месяца. В январе новолу-
ние 30 числа в 3 часа по полуночи. В феврале новолуние 29 числа в 9 часов

тому же обрѣтаєть кругъ лунныя стадни его нмыѣ болѣ вѣ темъ, а преме-
ненна болѣ дѣ темъ, солнечныя же переменны, мнать болѣ стадни ѣ темъ.
Намъ же оубо зрацимъ, яко единого локте переменне его. Но оубо пи-
сание добръ права рече: не свѣтильникъ оумалшему сѧ, но нашему зракъ,
исходящу къ высотѣ. Яко Іоанъ Дамаскинъ исповѣда намъ 5 планитъ,
еже поимъ аерытин: на первѣй планитѣ звѣзда Аркисъ, на вторѣй пла-
нитѣ звѣзда Ерминъ, на третней планитѣ звѣзда Зевисъ, на дѣ планитѣ
Солнце, на е планитѣ звѣзда Афродитъ, еже естъ Денныница: овогда же
днни преходить, овогда же нощи заходящи бываєть; на 5 планитѣ
звѣзда Кронъ, на 3 планитѣ Луна. Елики бо Екатиен зовуть Луну и
творять и на локѣ колесници ѣздаши змиевѣ въ нѣ мечице.

Но насъ не тако божественное писание учить, яко елики же глаго-
леть, не тако, но планитомъ темъ заступанще яснѣство зрака, и сконча-
ваєтьсѧ / зракъ нашъ, къ въздуху градый. Или оубо опытан глаголавшихъ л.17а
вѣру и взири на горѣ выокъ, возри на равнѣство пола, и како ти сѧ оузрѣть
тамъ пасомая стада? Не яко ли муравье или мшица сущѣ? Или оубо взири на
горѣ ѿ высокихъ холмъ и позри съ него по морю. Како ти сѧ мнать караб-
ли, плаванщии по морю? Не хужѣ ли всякаго голуби мнатьсѧ зракъ твоему?
Въ немъ же множества суща бывають и великия тѧгости. Каки ли оубо суть
велици острови морьстни, въ нихъ же гради и села бесчисленни бывають? Не

ляет более 3 000 000 стадий¹, хотя нам кажется, что эта перемена имеет не
больше одного локтя². Тем не менее написано верно: светило уменьшает-
ся не само по себе, а лишь в нашем восприятии, когда оно поднимается на
высоту. Иоанн Дамаскин рассказывает нам о семи планетах, или воздуш-
ных поясах³: на первой планете — звезда Марс, на второй планете — звез-
да Меркурий, на третьей планете — звезда Юпитер, на четвертой плане-
те — Солнце, на пятой планете — звезда Венера, называемая также Денни-
цей⁴ она появляется тогда, когда день сменяется ночью, а ночь — днем; на
шестой планете — звезда Сатурн, на седьмой планете — Луна⁵. Греки назы-
вают Луну Гекатой и представляют ее ездящею на колеснице, [запряжен-
ной] львами, и мечущей змей¹²⁵.

Однако Божественное Писание учит нас не так, как говорят элли-
ны: не планеты затемняют ясность взора, а наше зрительное восприятие,
происходящее в воздушной среде. Можешь [сам] испытать слова вероучите-
лей: взойди на высокую гору и посмотри на ровное поле: какими ты видишь
пасущиеся стада? Не подобны ли они муравьям или комарам? Или взойди на
вершину высоких холмов и посмотри с нее на море: какими представляются
тебе корабли? Не кажутся ли они тебе меньше всякого голубя, хотя на них
находится множество людей и грузов? А большие острова в море с бесчис-
ленными городами и селами? Разве не кажутся они похожими на какие-то

яко ли нѣчто черно видѣние плаванце твориши? И еще кде горы высокия глубокими дѣрми прорѣзаны, зращемъ же намъ, аки гладьки и круговаты минимъ бѹдуща. Но яко же юбо рѣхомъ, кончається юбо зракъ призоромъ по въздуху градын, зращемъ юбо намъ къ безмѣрнѣн ономъ высотѣ, како юбо възможемъ величїе твоє свѣтианику ювидѣти?

Но яко же рече Господь, да бѹдуть «знаменїя на дни, и на годы, и на лѣта». Знаменїя же бывають свѣтианикома тѣма бѹрана ютише/ныя л.17б въ дождьвана южиана же и сѣвернаа възвѣнїя или протаженыа налогы бурани. Егда юбо навтыся оба полы Солнца блещашеа знаменїе подобно Солнцу сущу: когда Солнцу на востоцѣ или на западѣ, тогда юбо дождь многъ и раменъ вѣтръ знаменуетъ; егда ли съ единою страны сѣверныа навтыся знаменїе, тогда сѣверны вѣтръ знаменуетъ бѹдущь; егда ли ѿ южныа страны навтыся, то югъ знаменуетъ вѣнати. Се же извѣщаа, Господь глагола, рекъ егда: «драхло бѹдетъ, акы загорѣеа небо, то мѹто же знаменуетъ». Егда бо ѿ мыгалааго искрѣнѣа нже земля искрѣнтѣа и чернотѣа омрачаеа солнчныа лѹча, тогда и Солнце бѹдетъ челоуѣкомъ видѣти акы кроваво; тогда имѹтъ явлѣнїе знаменїемъ тѣмъ на тѣхъ мѣстѣхъ, на нхъ же безъ вины мокрота многа, вшедъшиа искрѣнѣа мѣглы и подъ вѣннїемъ вѣтра. Но егда акы власы простираеа Солнце или погорѣнть облаци, тогда вѣтрѣно и стѹдено знаменуетъ. Аще ли лѹча svol

черные плавающие [точки]? А высокие горы, прорезанные глубокими ущельями, — разве не кажутся они нам гладкими и круглыми?¹²⁶ Итак, как мы сказали, когда мы смотрим в воздушной среде, наше зрение воспринимает все в уменьшенном виде. Когда же мы обращаем взор к безмерной высоте, как же мы можем увидеть [истинные] размеры светил?¹²⁷

Как сказал Господь, да будут они «для знамений и дней, и годов, и времен» (Быт. 1:14)¹²⁸. По этим светилам можно узнать об успокоении бурных южных ветров с дождями и порывов северных или же о продолжительном натиске бури. Иногда вместе с Солнцем являются побочные Солнца: их появление на востоке или на западе служит приметой изобильного дождя и жестоких ветров; если они появляются только на севере, то это предвещает северный ветер, а если на юге, то это признак южного ветра. Одну из примет сообщил нам Господь, когда сказал: «Будет ненастье, ибо небо багрово, оно предвещает бурю» (Мф. 16:3). Когда из-за тумана, происходящего от земных испарений, солнечные лучи помрачаются, тогда Солнце кажется человеку словно кровавым; это служит знаком того, что в этих местах большая влажность, возникшая вследствие испарений и дуновения ветра. Если же солнечные лучи похожи на волосы или «горят» облака, то это предвещает ветер и холод. Если лучи «прижаты» к Солнцу или оно окружено почерневшими облаками на восходе или закате, то будет не-

прыгываю къ / іему навить Солнце или почернѣвши облакы обдержимъ, егда л.17в
научитъ всходити или заходити, тоже черно будетъ и мутно; аще ли захода
будетъ чисто или акы загорѣся будетъ, то іутишение и ясность знаме-
нуетъ.

Тако же бо и Луна тако же творитъ многа знаменья разны. Въ
ѣ бо день егда будетъ чиста и тонка, то долъгун тихость; аще ли тонка
будетъ, но не чиста, но акы огньна, то вѣтры раманы знаменуетъ. Аще
ли обѣма рогама равно ся навлаетъ Мѣсяць, аще ли сѣвернын рогъ чистъ бу-
детъ, то іугыбанира западенны вѣтры назнаменуетъ; но егда почернѣетъ
Луна, полна будущи свѣта, дождевна бываетъ; егда же будетъ така обло-
пы бываетъ же, то въздухъ; егда акы вѣнци ся окрѹжитъ ѿ Луны, то мутно
знаменуетъ бывающи; егда ли почернѣвши обратѣтсѧ, то продолженъ
мутъ и тяжекъ навлаетъ. Тако іубо знаменна преблагын и всемошнѣй
Господь повелѣ Солнцу и Лунѣ творити, да преплывають смотряще великны
ты морьскыя пучины, да и /ратан, и дѣлници, и гребци іутвердѣтсѧ добрѣ, л.17г
и бо знаменна — велика мноость и велико строение ѿ Творца Бога, да
тѣми знаменни, или же естъ быти вѣдомъ внезапѹ.

Мы же слышахомъ некии пустошники глаголюща, яко человекы въ
звѣзды ражантсѧ, да того ради бываетъ ово русъ, ово же бѣлѧ, ни черменъ,
другыи же чернъ; ии же іубо прелесть ѿ невѣрныхъ еллинъ приде. Еще же и

настно и пасмурно; если же на закате оно будет чистым или «загоревшим-
ся», то это знак тихой и ясной [погоды].

Точно так же много различных примет и у Луны. Если трехднев-
ная [Луна] будет чиста и тонка, [то это предвещает] долгую тихую [пого-
ду]; если же она тонка, но не чиста, а красновата, то это примета жестоких
ветров. Если оба рога месяца представляются равными и северный рог бу-
дет чист, то это означает успокоение западных ветров; если же полная Лу-
на, будучи ясной, [вдруг] потемнеет, [то это] бывает к дождю; если [Луна]
тонка с обеих сторон, то это к ветру; если Луна окружена как бы венцом,
то это признак ненастья; если же [венец] окажется потемневшим, то это
примета продолжительного и сильного ненастья¹²⁹. Такие приметы пребла-
гой и всемогущий Господь повелел подавать Солнцу и Луне, дабы [море-
плаватели] смотрели [на них], переплывая огромные морские пучины, да-
бы и пахарям, земледельцам и гребцам было на что твердо опереться; эти
знаменья — великая милость и великое предназначение от Бога Творца,
чтобы благодаря этим приметам не понести внезапного ущерба¹³⁰.

Мы слышали, что некие пустословы считают, будто рождение лю-
дей [зависит] от звезд, вследствие чего один бывает русым, другой — бело-
курым или рыжим, третий — черным¹³¹; это ложное учение пришло от не-
верных греков¹³². Еще они лживо говорят нам о росте тела, о болезнях и о

взрастѣ телесі е҃го сказантѣ ны, астаще, о болѣзнихъ же и ѿ смертехъ человецѣ-
скихъ мнѣть сѧ вѣдуще по звѣзденуму течению; и еше о доблестехъ мужст-
ва, и о жизнѣхъ, и о богатствѣ и о ѡубожествѣ блаженнѣ своемъ рѣша, таже и
о влѣстодержніи рекѡша, прелѣщаще невѣрнѣхъ чадѣ. Намъ же ѡубо подобаетъ об-
личити тѣхъ блаженствѣ. Въ ѣубо день сътвори Богъ свѣтильники тѣ, Ада-
ма же не бѣ еше на землѣ, то чѣе роженіе толь множество звѣздъ прознаме-
наніа? Обличимъ и паки блаженнымъ оубѣмъ Авраамомъ, иже обличѣ халдѣя,
мнѣща сѧ звѣздохъ чѣца о роженніи и о смерті, осужденаго / и приведеннаго предъ л.18а
него. Обличимъ же ѧ о русости и о бѣлости человецѣствѣ: или ѡубо вси ефн-
оплане во единѣ звѣздѣ ражантѣсѧ, понеже ѡубо сѣуть злѣ по чернѣмъ, акѣ
дѣмѡни? О богатствѣ же и о влѣсти цари, и князи, и королѣ: поне коегождо
сынъ отъ нѣ влѣсть держитѣ, то ти вси ли въ единѣ звѣздѣ родишасѧ? Но навѣ-
се ѡубо есѣтъ: иже закона истиннаго не имѣють къ Богу и правобѣрныя вѣры
не сѣуть исправили, то ти ѡподобашасѧ нетопыремъ, пустошнѣ и лжамъ
съставишѧ. То ѡубо нощь свѣтъ мнѣть сѧ, воснившѣмъ же Солнцу, очѣи нѣхъ по-
мрачнѣстасѧ. Намъ же ѡубо восни праведное Солнце тремъ свѣты, сиянши бо-
жественнымъ событвѣмъ, единѣмъ же естествомъ. Хвалимъ и покланѣемсѧ,
мнѣ ѡубо Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа въ единѣмъ божествѣ.

Но смѡтри ѡубо о сѣмъ. Елима ѡубо не можемъ сѧ наглядѣти нѣго
Мѣсѣца сиянши и звѣзденѡмъ тоѡ красоты, аще и по всѣмъ днѣмъ видимъ ѧ,

смерти человека, воображая, будто узнают это по расположению звезд; еще
они вздорно говорили о силе в зрелом возрасте, и о жизни, и о богатстве и
бедности, а также говорили об обладании властью, обманывая доверчивый
народ. Нам же следует обличить их суесловие. [Если] Бог сотворил все
светила в четвертый день, [когда] Адама еще не было на земле, то чье же
рождение знаменовало великое множество звезд? Обличим [их] также по-
средством блаженного Авраама, который обличил халдея, мнившего себя
звездочетом, [понимающим] в рождении и смерти, осужденного и приве-
денного к нему. Обличим их [ложное учение] о русских и белокурых людях:
неужели все эфиопы родились под одной звездой, если они все черны как
бесы?¹⁰ [Заблуждаются они] и о богатстве и власти царей, князей и коро-
лей: если сын каждого из них наследует власть своего отца, то что — они все
родились под одной звездой?¹¹ Ясно: те, кто не имеет истинного закона от
Бога и кто не следует православной вере, те уподобились нетопырям *, ко-
торые живут пустотой и обманом. У того, кто ночь принимает за день, тем-
неет в глазах при появлении Солнца. Нам же воссияло Солнце правды, си-
яющее в трех Лицах, единых по природе. Мы славим и поклоняемся [Ему],
то есть Отцу и Сыну и Святому Духу в едином Божестве.

Но посмотри вот на что. Если мы не можем наглядеться на этот
сияющий Месяц и красоту звезд, хотя и видим их каждый день, то слепые

слѣпымъ же и невѣстнымъ трѣта естъ, имъ же /таковои Богомъ созданыа л.186
 красоты не видать, имже помрачистася зѣници ихъ слѣпотами. Тако ꙗко
 и ты, жидовине: аще не прѣннѣ въ Богодѣхновенныа кнѣгы еѡангельскѣа и
 апостольскѣа, то акы слѣпъ еси, не можешѣ видѣти Богомъ преданныа сѣа
 вѣры. Но воспоманѣсѣ, окаанне, прочее и не твори сѣа лѣтѣа Адама падѣща-
 го. Адамъ ꙗко падѣсѣ, и всѣ мы подѣ прѣлѣстѣи бѣхомъ, но Сынъ Божїи, во-
 площѣсѣ ѿ Дѣвы, Евгѣ возводитъ; но распѣсѣ на дрѣвѣ и дрѣво осѣати, и
 есмы нынѣ взирѣи на высотѣ и на градѣ отчѣства нашего, изъ него же
 ны изведе челоѣкоуѣнѣтель бѣсѣ. Но аще ѡувѣмы сѣа, кто есмы, то и Бога
 познаемъ, и Творци сѣа поклонимъ, Владыцѣ поработаемъ, Кормѣтелѣа ан-
 еимъ, Благодѣтелѣа ѡстыдимѣсѣ. Аще бо видимаа сѣа коль добра сѣтъ намъ,
 како ꙗко она невидимаа, еже жити съ Богомъ, о нѣхже и великы Павелъ рѣ-
 че: «егоже око не видѣ, ни ѡухѣ не слыша, ни на сердце челоѣкѣу не взидѣ, нѣже
 ѡготовѣа Богъ ангѣлѣимъ его». Смотри же, жидовине, како ти и она слава
 Творца, еже сѣа/за божественныа Павелъ, ꙗко вышѣ души естъ великаго ѡума л.18в
 челоѣка. Ты же почто еѣа лишаешѣсѣа самовольствомъ? Но ѡтрѣни сердце
 свое ѿ наущѣныа зла. Еѣа же ꙗко славы ангѣлѣи желѣють прѣникнѣти, еѣа же
 чѣа самовольствомъ лишаешѣсѣа и невѣрѣствомъ.

Но ѡсмотри великаго Давида, рекша: «словесемъ Господнимъ небеса
 ѡтвердишасѣа». Вѣждь ꙗко оногѣ прѣблагаго хѣтрѣца Бога, како ти ве-

не видят созданной Богом красоты, ибо очи их помрачились. Так и ты, жи-
 довин: если ты не проник в Богодухновенные евангельские и апостоль-
 ские книги, то ты словно слеп и не можешь видеть Богом данной веры¹³.
 Опомнись, окаянный, наконец и не поступай хуже падшего Адама. Адам со-
 грѣшил, и все мы подпали греху, но Сын Божий, воплотившись от Девы, —
 Евг¹⁴ освобождает [от плена греху], распятый на древе — древо освящает,
 и мы теперь взираем ввысь, на град нашего [небесного] отечества¹⁵, из ко-
 торого вывел нас своими обольщениями человеконенавистник диавол. Но
 если мы поймем, кто мы есть, то и Бога познаем, и Творцу поклонимся, и
 Владыке будем работниками, и Кормильца возлюбим, и Благодетеля усты-
 димся. Если в видимом столько добра для нас, то сколько же в невиди-
 мом — в жизни с Богом, о чем сказал великий Павел: «Того око не видало,
 и ухо не слышало, и на сердце человеку не приходило, что уготовал Бог лю-
 бящим Его» (1 Кор. 2:9). Смотри же, жидовин: тебе от Творца [уготована]
 слава, по слову божественного Павла, которая выше души и разума чело-
 веческого. Зачем же ты своею волей лишаешься ее? Отторгни же свое
 сердце от злого наущения. Той славы, к которой желают прѣникнуть анге-
 лы¹⁶, ты лишаешься из-за своеволия и безверия.

Так послушай же великого Давида, сказавшего: «Словом Господ-
 ним утверждены небеса» (Пс. 32:6). Познай прѣблагаго Художника Бога,

лиции облаци страшно, яко горы, преплывають — ови же сѣмо, друзи же овамо, яко же Господь повелѣ вѣтру носити; како ти облаци, наемшиася ѿ воздуха мокрости, како отажавъше, не падуться на земаю, но преплывають по воздуху, вѣтромъ носимы; како юбо ти облаци не взидуть къ высотѣ и покрыють тою красоты. Но смотри, яко же повелѣ всемоушнын Господь: яко же юбо подасть свѣтъ горѣ свѣтити всему роду огньному, къ высотѣ теши, да того ради юуини Господь твердѣ, акы ледъ, смерзъшиася, а еже возведе полъ воды на твердѣ того ради, да будетъ на сохранение тверди тою, да не растечеться ѿ теплоты свѣтианику / и множества л.18г звѣздъ. Но егда теши свѣтианику горѣ и взразитъся о ледъ, сходитъ теплою на земаю. Многожды бо видимъ, яко звѣзды лѣтающе съ неба, да то юбо разумно ны будетъ: егда юбо взидеть тоюсть облака къ высотѣ, его же мокрота изидеть и поаааетъся ѿ теплоты звѣзденныа, и тако опааенное скоро вѣтромъ приносимо погибнетъ. Поему юбо разумѣн: яко приложиши тонкы изгребни надъ свѣщен, аще ни къ самому пламени приложиши ихъ, но ѿ зноа запаааетъся. Тако юбо и тонкыи облакъ ѿ оной звѣзды иушаемъ, а ѿ другыа поаааемъ. Аще ли речеши, почто та свѣтианика не опаааета облакъ, но ѿ звѣздъ опаааетъся, да поему юбо смотри: егда зажжеться храмина или съкладену бывшу множеству дровъ и горящу огнемъ, не можеш на верхъ того пламени взве-

[взгляни], как огромные, словно горы, и страшные облака плывут туда и сюда, как Господь повелел ветрам носить их; как эти облака, напивавшиеся влаги из воздуха¹¹¹ и отяжелевшие, не падают на землю, но, носимые ветром, проплывают по воздуху; как эти облака не поднимаются на высоту и не закрывают ее красоты. Посмотри на повеление всемогущего Господа: чтобы испускать сверху свет, всему, что имеет природу огня, надо подниматься ввысь; для этого Господь создал небесный свод из смерзшегося льда, а половину воды Он возвел над сводом, чтобы сохранить ее, чтобы она не растеклась от тепла обоих светил и множества звезд. Когда светило поднимается вверх и ударяется о лед, то на землю сходит тепло. Мы много раз видели, как звезды падают с неба. Понять это нужно так: когда тонкое облако поднимается на высоту, из него выходит влага и оно опалается от звездного жара; опаленное, оно быстро уносится ветром и погибает. Это понятно [из сравнения]: когда тонкую паклю поднесешь к свече, то даже если не приложишь ее к самому огню, она все равно загорится от жара. Так и тонкое облако от одних звезд загорается, от других высыхает. Если же ты спросишь, почему те светила не опаляют облаков, но они загораются от звезд, то посмотри вот на что: когда горит дом или поленница дров, то невозможно бросить на вершину пламени перо, лист или паклю. Из-за бушующего пламени поднимается столь сильный жар, что его дыхание подни-

щи пера, или листа, или изгребни. Поне сильнѹ тому пламени бѹти и дѹ-
ху знои его / рамано неходящи, тако ѿ дѹха того неопално взметься на л.19а
высотѹ, донде же дѹхъ ѿ огня того взл, и дотолѣ не можетъ лѣсти на
земан, но индѣ ѿклониться или на одеснѹн, или на ошин и тако въ ти-
хости на земан падеть. Тако юбо и тонкыи облакѣ не имать взити къ
свѣтилинкома тѣма знои ради, но ѿ дѹха теплоты его съитупаетъ ниже.
Аще же и во днѣ попалаеться таковни облаци, то при солнечнемъ блещан-
нии ї при дневномъ свѣтѣ не возможемъ видѣти, како же юбо и кде да-
лече да сильнымъ пожаромъ горящимъ травамъ или тростин горящи, дале-
че сѹщимъ имъ, днни пламене ихъ невозможно видѣти; пришедѹши же
нощи, тогда зра ихъ навѣ бываетъ предъ очима нашими.

Въ сии же юбо днь единъ ѿ ангелъ, нарѣцаемыи Сотонанъ, иже
юбо бѣ старѣйшина ї-мѹ чинѹ тому, и видѣ, како юкраи Богъ твердь тѹ,
о немъ же рѣхомъ, и земан, и развелнуса гордость, и рече въ помыслѣ
своемъ: коль / красна поднебесная си, но не вижу живѹщаго на немъ, да при- л.19б
ду на земан, и примѹ земан, и обладаи ею, и бѹдѹ како богъ, и поставлю пре-
столъ мой на облацѣхъ. Тѹ абы сверже и Господь съ небесъ за гордость по-
мысла его. По немъ же падоша, иже бѣша подъ нимъ чинъ ї, акн пѣсокъ,
просыпавъ съ небесъ и проразишася въ преисподнюю, друзни же ихъ на зем-
ли падоша, друзни же ѿ нихъ на въздуѣ повѣснѹша. Архангельскыи глаголю

мает их на высоту и держит их невредимыми, и они до тех пор не могут
упасть, пока не отклонятся направо или налево, и тогда тихо падают на
землю. Так и тонкое облако не может подняться к двум [великим] свети-
лам из-за их жара, но от его дыхания спускаются ниже. Если же оно опаля-
ется днем, то этих [падающих] облаков из-за солнечного сияния и дневно-
го света нам невозможно увидеть, подобно тому как невозможно днем уви-
деть пламя вдалеке горящей травы или тростника; когда же наступает
ночь, то зарево явно предстает перед нашими глазами.

О САТАНЕ"

В этот день [творения] один из ангелов по имени Сатана, который был
старейшиной десятого чина¹⁴, увидел, как Бог украсил ту твердь¹⁵, о кото-
рой мы говорили, то есть небо и землю, преисполнился гордыней и поду-
мал: «Как прекрасна вселенная, но не вижу на ней жителей; приду на зем-
лю и возьму ее и буду обладать ею и буду как Бог, и поставлю престол свой
на облаках». И тотчас сверг его Господь с небес за гордость помысла его.
Вслед за ним, словно песок, просыпавшийся с небес, пал подначальный
ему десятый чин: одни пролетели в преисподнюю, другие пали на землю,
третьи повисли в воздухе¹⁶. Голос архангелов, архистратиг Михаил, быв-
ший начальником и воеводой воинства Господня и старейшиной второго
чина, увидел отступника, павшего вместе со своим чином, и звучным, силь-

хистратигъ Миханаъ, сы начааникъ и воевода силы Господеня, ннаго чину
 сы старѣишина, видѣ ѿступника, спадъша съ чиномъ своимъ, и звучнымъ
 гласомъ, крѣпкимъ и страшнымъ, рече: «вонмѣмъ и гласомъ силы похвалимъ
 всѣхъ Бога». рекъ: «вонмѣмъ, яко создани есмы на служеу ѿ него и пред-
 стоище Богу, что подъясте и сътвористе». рекъ: «вонмѣмъ, что есмы,
 вонмѣмъ, съ трепетомъ служаще Богу». рекъ: «вонмѣмъ, яко свѣтъ
 бысть съ нами, и нынѣ же ѿ свѣта облишистеся, и бысть тма». рекъ:
 «вонмѣмъ, яко ин разгордѣвшеся ѿпадоша и погнбоша, мы же вонмѣмъ,
 яко Божии служители страшныа его силы». Слышавше же дѣмонн гласъ
 архангела Миханаа, и абѣе повѣшени быша на аерѣ. Пе/рви же ти спадъ- л.19в
 шен дѣмонн проразишася въ преисподеня и суть яко глухи, и ти ѿтолѣ не
 видать ничто же въ мирѣ. А еже ѿ нихъ на земахъ падоша, то ти ходять
 по земахъ, дѣлающе злая своими прелестями. Последеня же ихъ оустави ар-
 хангелски гласъ по аеру, и ти висае что могуще пакости творять.

Се оубо Сотона, старѣе бѣ въ чину, нже подъ нимъ, приставникъ
 бѣ земному чину и земахъ бандение примъ. И ѿ Бога естествомъ не лу-
 кавъ бѣ исперва, но благъ сынъ; не могын же тырпѣти чистъ, нже ему Тво-
 рець вдасть. И самовластномъ воленъ соврати ѿ естества и въздвижеся помыс-
 ломъ на створшаго и Бога, супротивитися ему мыслю, да первын ѿступ-
 никъ бысть, къ своен пагубѣ привлечеся и ѿпадъ благодати и въ заѣ

ным и страшным голосом вскричал: «Внемлем и гласом воинства восхва-
 лим Бога всех!» Воскликнул: «Внемлем, ибо мы созданы Ему на службу и
 предстоим Богу, вы же на что поднялись и что сотворили?» Воскликнул:
 «Внемлем, ибо что мы есть?! Внемлем, с трепетом служа Богу!» Восклик-
 нул: «Внемлем, ибо с нами свет, и ныне, обличенные светом, вы стали
 тьмой!» Воскликнул: «Внемлем, ибо эти возгордились и погибли. Мы же
 внемлем, ибо мы Божии слуги страшной силы Его!» И бесы, слышавшие
 глас архангела Михаила, тут же были повешены в воздухе. Первые же пад-
 шие бесы, которые провалились в преисподнюю, теперь как глухие и с тех
 пор ничего в мире не знают. А те из них, которые пали на землю, те ходят
 по земле, причиняя зло своими соблазнами. Последние же из них архан-
 гельским гласом оставлены в воздухе, и они, повиснув, творят пакостей
 сколько могут¹⁴⁶.

Сатана, бывший старейшиной в чине, стал начальником земного
 чина [бесов] и получил власть над землей. Изначала, созданный Богом,
 [Сатана] был не лукавым, а благим, но он не смог стерпеть той участи, ко-
 торая выпала ему от Творца. Он самовластной волей извратил свою при-
 роду, восстал помыслом на Бога Творца, воспротивился Ему в мысли и,
 став первым отступником, пришел к своей гибели и отпал от блага во
 зло, из-за своеволия стал тьмой и был с позором отвергнут. И пало множе-

быть, своимъ похотѣньемъ тма бытъ и ѿвержесѧ въ стѹдъ его. И спадѣ
множество, иже бѣху подъ нимъ наречены чинъ ангельскыи, и погубиша
власть снаи, не имѹтъ же юже мощи ни владѣти кымъ, юже ѿпадъше са-
на своего. Иако же во Новѣ пишеть: пущеньемъ божинмъ коснѹшасѧ его
ранами; и пакн во неѹангелен пишеть, иако ни надъ свиньями вла/сти не л.19г
имѹтъ, аще не на строн кын ѿ Бога пѹстими бѹдѹтъ. Пущеньи же Божин
бывши, тогда могѹтъ, преобразѹются и пременяются, мѣтежемъ мѣхты
творяще. Ему же естъ быти, то ни ангелн вѣдѧтъ, ни спадъшенъ съ небес-
се. Иавлѧтъ же ли, коли ангелн то посылаемн ѿ Бога иавлѧтъ, проречи
нмъ вѣлаши своимъ югоденикомъ. Да тѣмъ, елико же глаголютъ ангелн,
есть и бѹдетъ. Прорицѧтъ же ли бѣсове волъшебникомъ, и чародѣемъ, и
обавникомъ прорицѧщимъ, то не все въпрямъ бываеть. Овогда бо далече
бываиша вѣдѧтъ, дѹгонци же по смотренни рекѹтъ, иногда же, прѣща-
ище невѣрныи, обавлѧтъ, на погыбель влекѹще, лѣтми и козньми мѣтѹ-
ще юмъ нмъ и ажами смѹщѧтъ. Аще бо истиннѹ когда рекѹтъ, то конецъ
рѣчи тои въ зло вѣщаеются и творити вѣлаще ажѹ. Да тѣмъ не подо-
баетъ вѣровати томѹ, но иавѣ юбо съ естъ, иако по ѿпадении ангеломъ
тѣмъ нѣтъ юже покаиання, тако же и челоѹкомъ по смерти. Спадъшини
тын Сотона грѣши помысла своего и наречесѧ / сѹпротивникъ Божин. Въ л.20а
него же мѣсто постави Господь старѣишынѹ архистратига Михѧла.

ство его подчиненных из упомянутого ангельского чина и потеряли власть, ибо воинство, отпавшее от своего назначения, не имеет силы владеть кем-либо⁴. Ибо и в книге Иова сказано, что по попущению Божию они покрыли его язвами (см.: Иов. 1:12); и в Евангелии снова написано, что даже над свиньями они не имеют власти, если то не предначертано от Бога (см.: Мф. 8:31–32). Когда же бывает попущение Божие, тогда они усиливаются, преобразаются и видоизменяются, возбуждая мятежные мысли⁵. Того же, что должно быть, не ведают ни ангелы, ни падшие с небес. Если же будущее бывает открыто, то ангелами, посланными от Бога⁶, который велит им провозвестить его Своим угодникам. И то, что говорят ангелы, [действительно] сбывается. То же, что бесы «пророчествуют» волшебникам, чародеям, колдунам и прорицателям, то не все прямо сбывается. Иногда они знают, что случится в далеком будущем, и иной раз, по промыслу, об этом говорят. Иногда же они обвораживают маловеров и, увлекая их к гибели, смущают их кознями и соблазнами, обольщают ложью их ум. Даже если иногда они говорят истину, то итог их слов все равно ведет к злу, заставляя лгать. Потому не следует им верить, ибо очевидно, что после падения бесам уже нет покаяния, как и людям после смерти. Падший Сатана согрешил в помысле своем и стал называться сопротивником Божиим¹⁰. Вместо него Господь поставил старшим архистратига Миха-

Спадзьшні же чинъ нарекошася дѣмонн; ѿ нихъ же ѿна Господь Богъ славу, и честь, и свѣтлость, бывшун на нихъ прѣже, и преложи на въ дѹхъ тѣмѣнъ, и по въздуху обладати имъ повелѣ.

Въ спадзьшаго же мѣста чина 1-го ѹмысли Богъ створити челоуѣка, да свѣтлость и вѣнцы спадзьшнѹхъ предати имать Богъ правовѣрнымъ, и нарицаеться чинъ 1-и челоуѣколюбивымъ. Но како же ѹказываетъ ны божественное писаніе, глаголюще: иже пострадаша за имя своего Владыки — святїи пророци, апостоли, святители и преподобни, и лики мученичєски, — то ти ѹлѹчиша обѣтованіе ѿ Спаса. О нихъ же великии Павелъ глаголетъ: «аще многа томлєннїа и искушєннїа святїи приѹша, но и чюдєзъ дѣлаєтєлїа сподобишася быти». Аи въ ракахъ лежаще, миро источають, аи кости, аи власы или платномъ ризъ своихъ бѣсы изгоняють. Но си ѹбо быша послушествованїа вѣрон, но не приѹша, рече Павелъ, обѣщанїа, но токмо вѣрон обѣтованїе ѹлѹчиша славы тоїа неизречєнныа вѣнца прияти, како же и свидѣтельствѹетъ Павелъ, глагола: л.20б
«Богѹ о насъ нѣчто больше прозрѣши, да не безъ насъ свершаться». Богѹ ѹбо наипаче о челоуѣчєстѣмъ родѣ промышлѣши и ожидѣши послѣдєннѹхъ, да того ради грѣшнїици трепещуть днє того, въ онъ же имать сѹдити Богъ, да геонѣ і мѹкамъ страшнымъ предани бѹдѹть. Праведнїици же радѹнтєся о днїи томъ страшнѣмъ и сѹдебнѣмъ, имже примѹть

ила. Падший чин [ангелов] стал называться бесами; Господь отнял у них славу и честь, отнял и свет, бывший на них раньше, и обратил их в духов тьмы; Он позволил им обладать воздушной стихией.

Вместо десятого [ангельского] чина Он задумал сотворить человека, чтобы свет и венцы падших передать правоверным, и называется десятый чин человеколюбивым¹⁴. Ибо, как учит нас Божественное Писание, те, кто пострадал за Имя своего Господа — святые пророки, апостолы, преподобные, праведники и [весь] лик мученический, — те получили обетование от Спасителя. О них же сказал и великий Павел: «Хотя много страданий и искушений приняли святые, но они же сподобились дара творить чудеса». Или, находясь в раках, миро источают, или костями и власами или полотном своих риз бесов изгоняют. Но все они были послушны в вере, однако не получили обещанного, говорит Павел, но лишь по вере получили обетование принять венцы неизреченной славы, ибо, по свидетельству Павла, «Бог предусмотрел о нас нечто лучшее, дабы они не без нас достигли совершенства» (Евр. 11:40). Так как Бог больше всего заботится о человеческом роде и ждет последних [грешников], потому-то грешники трепещут дня суда Божия, ибо они будут преданы геенне и страшным мукам. Праведники же радуются об этом страшном и судном дне, когда они получат обетованное, достигнут совершенства и станут со-

обѣтованне, и ждуть свершеня, да свершени сущѣ ѿ Владыкы Христа, во ангельскыи чинъ вступашѣ, Господу предъстануть.

Но яко же писание рече: «и бысть вечеръ, и бысть зѡутра — день ѿ-и». Въ ѿ-и день рече Богъ: «да изведуть воды рыбы и плѣщица, и птицѣ — души живу по роду — параша по въздуху подъ твердыи небеснои по роду ихъ». Гдѣ юбо бысть Божие повелѣнѣе, тѣ абие изведоша воды скоро по роду ихъ. Смотри же юбо, почто Творецъ разгласи створи о травѣ и о скотѣхъ ѿ единой земли исходящихъ. Егда бо травѣ и садовни повелѣ быти, рече Владыка: «да произрастѣ на земли»; о скотѣхъ же рече и о звѣрѣхъ: «да изведѣтъ земля души живу по роду ихъ». Внижѣ юбо, яко ѿ единой земли всѣмъ исходящимъ, но разгласно слово створи Владыка. Понеже произрастѣша / плодовни по всѣмъ лѣтамъ произрастѣти имъ по- л.208 велѣ Владыка и пребывати имъ въ земли, яко въ матернихъ ндрѣхъ, лн- ственнымъ падениемъ юмиранше или степеннымъ нишениемъ, ѿ томъ же земля имъ поражається пакы велѣ. Животная же одиной ѿ нея изведена, и ктому же не ѿ нея ражантѣся, но сами ѿ себе.

Тогда юбо кити велици родишася, иже подобни островомъ, другыи же дробныи и всѣ исполнящи: море, рѣкы, и езера, и блатѣ. И то все единого часа по Господени словеси вода изведе. О чудо дива достойно! Како возможе водное естество, макъко сѣ разліа і бездушно естество, како

вершенными через Владыку Христа, вступят в ангельский чин и представут пред Господом¹⁵³.

В Писании сказано: «И был вечер, и было утро: день пятый» (Быт. 1:23) В пятый день сказал Бог: «Да произведет вода рыб и пресмыкающихся по роду, птиц — душу живую, — парящих по воздуху под твердью небесной, по роду их» (Быт. 1:20). Как только Бог повелел, вода тут же быстро произвела их по роду¹⁵⁴. Обрати внимание на то, что Творец разными словами творил траву и животных, вышедших из единой земли. Когда Владыка повелел быть траве и деревьям, Он сказал: «Да произрастет на земле...», а о скоте и зверях — «Да произведет земля душу живую по роду их». Посмотри: хотя из единой земли все исходит, но разное слово произнес Владыка. Тому, что производит плоды и всегда будет их производить, Владыка повелел пребывать в земле, словно в материнской утробе, умирать опаданием листьев или высыханием ветвей и снова возрождаться от той же земли. Животные же лишь однажды произведены из земли и больше от нее не рождаются, но сами от себя¹⁵⁵.

Тогда родились громадные, как острова, киты¹⁵⁶ и другая мелкая [рыба], населяющая все — море, реки, озера и болота¹⁵⁷. И все это, по слову Господню, вода произвела в одно время. О чудо дивное! Как смогла водная стихия, легко растекающаяся и бездушная, произвести бесчисленный

ѡубо изведе бесчисленныи родъ тѣ, въ немже кость и тѣло бысть? О чудо вели-
кое! Вода чрезъ естество изведе родъ птицъ парящъ и плавающихъ по землѣ.

Смотри же ѡубо, жестокосердын жидовинѣ, како ти роди Дѣва Мла-
денецъ, таково же существомъ суще, како же есть и родивши е, тако же ѡубо
плоть и кость понесе естества челоуѣческа, ѿ Дѣвицы примѣ, но божест-
ва въ себѣ силу неисписаннѣ носѣ?

Мы же на подлежащее возвратимся. Прии бо небо звѣздное
украшение, прии же и земля укра/шение своимъ произлениемъ бесчисле-
ныи цвѣты носѣше. Посемъ же ѡубо Творецъ украшаетъ воды, глагола: л.20г
«да изведутъ воды плавающихъ, духъ живъ по роду; и всякъ народъ плава-
ющъ ли по верху водъ, ли по глубинамъ; и птица парящая по аеру». При-
де же ѡубо то по божественному повелѣнии, и аене вода работаетъ Творчи
повелѣнии: ту и моря исполнишася всяческаго роду, рѣкы же съ дѣиствы,
и озера, и балта по естеству ражантъ. Не бы же праздна ни единая вода, аще
изгрѣзналася есть съ каломъ. Егда же изиде ѡубо божественная та сила
скорѣе молнии, и ту аене по всей вселеннѣи и животъ ражаетъ вода. Не бы
же праздна тогда ни тина, ни калъ, понеже сѣть водна бысть, и по есте-
ству своему изведе жабы, прѣгы, комары, мышцы и всякъ родъ жижеелныи.
Птица же ѡубо, аще и ѿ воды суще, но по сѣху летѣюще кормѣшася; тако
ѡубо повелѣно имъ есть Господемъ пищу приниматьи, того раума и носѣ

род [животных], имеющих кости и плоть?¹⁵⁹ О чудо великое! Вода сверхъ-
естественным образом произвела род парящих птиц и род пресмыкаю-
щихся по земле.

Смотри же, жестокосердный жидовин: отчего же не родить Деве
Младенца — такого же по природе, как и родившая Его¹⁶⁰; такую же плоть и
кость имевшего, принявшего от Девы человеческую природу, однако но-
сившего в Себе неизреченную силу Божества?¹⁶⁰

Вернемся, однако, к нашему предмету. Небо украсилось звездами,
земля же украсилась растительностью с ее бесчисленными цветами. После
этого Творец украшает воды, говоря: «Да произведут воды пресмыкаю-
щихся, душу живую по роду; и всякого рода плавающих по поверхности
вод или в глубине; и птиц, парящих по воздуху» (Быт. 1:20–21). И стало так
по Божественному повелению, и тут же вода слушается повеления Творца:
тут и моря наполнились всякого рода [созданий], и реки, озера и болота
бурно рожают по естеству. Не была в бездействии никакая вода, даже сме-
шанная с грязью. Как только быстрее молнии изошла Божественная сила,
тут же по всей вселенной вода рождает живое. Не были в бездействии ни
тина, ни грязь, ибо и в них есть вода, и в согласии со своей природой про-
извели жаб, саранчу, комаров, слепней и всякого рода жуков¹⁶¹. Птицы же,
хотя и произведены от воды, но кормятся, летая над сушей; так им от Гос-

преданѣ еи еста. Нъ поне ꙗко птици и рыбы ꙗко воды изведе Господь, / и л.21а
 ономъ тонъ рыбы и птица сужныство едино естъ: ꙗко же бо плаваесть пти-
 ца сквозѣ въздухъ, тако и рыбы сквозѣ воду; но ꙗко же бо и рыбы въ во-
 дахъ плавають, перьемъ порѣванщиса и ошинеи правашциса, тако же и
 птица то же сужныство имѣти, крилома пернатыма пореванщиса и оши-
 нени правашциса, лѣтитъ, амо же хошетъ. Но кто ꙗко возможетъ тогда су-
 щии родъ рыбныи, и птичь, и гаденыи исписати, иже Божьемъ по-
 велѣньемъ изведе вода? Аще кто окүшаесться тѣхъ ищети или ясно из-
 глаголати, то ꙗже можетъ окүшатиса и звѣзды небесныа ищети
 человекъ тъ, ли съсудомъ чрпалъ премѣрити море. Но токмо мало ꙗко нхъ
 скажемъ, иже праву нашему ꙗко подобяени суть.

Есть ꙗко птица именею алконостъ. Имѣетъ же гнѣздо си на л.21б
 брезѣ пѣска вкраи моря и ту износитъ яйца своя. Время же чадомъ ея
 изити въ зимныи годъ бываесть. Но егда почтити время излѣсти ча-
 домъ ея, и взимаша яйца своя, носитъ на средѹ / моря и пүщаесть въ глү-
 бинѹ. Тогда ꙗко море многими волнами и бурями къ берегу приражаесться,
 но егда ꙗко сноситъ алконостъ яйца на едино мѣсто и насадетъ на нхъ
 наверхѹ воды, а яйцемъ его въ глубинѣ сүщемъ, и море непоколеблемо пре-
 будеть за 3 днєвъ, донелѣже алконостова чада излупатся въ глубинѣ;
 вышедъшнимъ изъ моря познають родителей своя. Вижь же ты великаго

пода положено принимать пищу, для чего им и даны ноги. Поскольку и
 рыб и птиц Господь произвел от воды, то у тех и у других есть много обще-
 го: как птица плавает сквозь воздух, так и рыба сквозь воду; как рыбы плы-
 вут в воде, отталкиваясь плавниками и правя хвостом, так и у птицы есть
 нечто похожее — отталкиваясь оперенными крыльями и правя хвостом,
 она летит куда хочет¹⁰⁰. Кто сможет описать все виды рыб, птиц и пресмы-
 кающихся, которые Божиим повелением произвела вода? Если кто-то возь-
 мется всех их перечислить и ясно назвать, тот человек [сможет] и звезды
 небесные пересчитать, и море измерить черпаком. Мы же поговорим
 только о некоторых из них, чьи [повадки] похожи на наш характер.

Есть птица по имени алконост¹⁰¹. Она свивает гнездо на песчаном
 берегу на краю моря и тут откладывает свои яйца. Ее птенцы вылупляются
 в зимнее время года. Когда она почувет, что ее птенцам пора вылупляться,
 то она берет свои яйца, выносит на середину моря и пускает их в глубину.
 В это время море бывает бурным и бьется волнами о берег, но как только
 алконост отнесет яйца на одно место и сядет над ними наверху на воде (са-
 ми яйца находятся на глубине), то на море бывает затишье в течение семи
 дней, пока алконостовы птенцы не вылупятся в глубине [моря]; выйдя из
 воды, они узнают своих родителей. Посмотри на великого Создателя жиз-
 ни — всемогущего благого Бога, как он заботится о неразумной [твари] и

Живодавца и всемогущаго благаго Бога, яко о бесловесныхъ промышляеть и ѿрѣшляеть великое гордое море; колама же паче чловека ради что не имать створити Господь, иже по образу своему створи? Поманемъ ѿбо Иону, иже въ глубинахъ морьскихъ въ чреве китовѣ ꙗ дни и ꙗ нощи бысть, прообразуа воскресеніе спасеное. Поманемъ же и Петра верховнаго, ходившаго по водамъ, тако же и Мартиниана мниха, на рыбѣ прѣехавша морьскѹ ширинѹ. Поманемъ Павла рекша: «любящимъ Бога все прѣспѣетсяа въ благое». Яко же Давидъ рече: «възвеличишася дѣла твоя, Господи, и вса премудрость твоѹ сотвориша еси».

Есть же ѿбо рыба, еи же има многоножица. / Естество же и нравъ л.21в
еи есть: къ какому ѿбо камени придетъ морьскѹ, то и такова навѣтѣа — къ зеленѹ зелена, къ бѣлѹ бѣла, къ инакѹ инака. Да того ради, не очютивши, рыбы нынѣ въ чревети еи впадѹтъ, мнѣше ю камень сущѣ, понеже плоти еи прѣмѣнишася. Тако ѿбо и нѣщии сѹтъ живущии съ погаными погани, а съ крестъяныими крестъяне, и съ невѣрными невѣрнии.

Есть ѿбо ина птица, нарецаемаа жегъзѹла. Есть ѿбо птица та злонава сущи: егда ѿбо народитъ яйца, то во нѣхъ птицѣ гнѣзда яйца своя износитъ, сама же своему гнѣзду не сохранитель есть, но инымъ птицамъ ѿроды своя подаваетъ. За насытость чрева своего не имать прино потрудитиса ѿ гнѣзда своего, но злокозненнымъ глаголаніемъ зовущи при-

усмиряет великое и гордое море; чего же только не сделает Господь ради человека, которого сотворил по образу Своему. Вспомним Иону (см. Ин. 2:1–11), который также был в морской глубине в чреве кита три дня и три ночи, прообразуя воскресение Спасителя (см. Ион. 2:1–11)¹⁰⁴. Вспомним же и Петра, верховного [апостола], ходившего по воде (см. Мф. 14:29), а также инока Мартимиана, переехавшего на рыбе морскую пучину¹⁰⁵. Вспомним Павла, сказавшего: «Любящим Бога все содействует ко благу» (Рим. 8:28). Так же и Давид сказал: «Как велики дела твои, Господи! Все сотворил Ты премудро!» (Пс. 103:24)

Есть рыба, которую зовут многоножкой¹⁰⁶. Ее природа и повадка таковы: она становится того же [цвета], что и камень, к которому она подплывает — у зеленого зеленой, у белого белой, у другого другой. Потому-то другие рыбы, не почуяв разницы, попадают ей в пасть, принимая ее за камень, ибо тело ее изменчиво. Так и иные [люди] живут: с язычниками они язычники, с христианами — христиане, с иноверными — иноверные.

Есть еще такая птица, называемая кукушка. У этой птицы злая повадка: когда ей пора класть яйца, то она откладывает их в гнезда других птиц, сама же в своем гнезде их не высиживает, но подбрасывает своих птенцов другим птицам. Из-за ненасытности своего чрева она не хочет потрудиться у своего гнезда и только злокозненными криками призывает

зываетъ подружье на смѣшенье свое. Тон ѱубо птице ѱуподобистеса вы, оканнии жидове: приемше, акы ѿроды, сватыхъ книгъ, ѱучены ѿверго-
теса и предасте сватан писанья въ страны языкомъ. Ко/его роду ѱубо л.21Г
бѣша ѿ еѱвангелисти, иже вдохновеньемъ Святаго Духа и чюдеса Божья не-
писаша, и апостолюканы дѣяныа иказаша? Но и Павлова посланья къ
евреѣомъ не признасте, за прелюбодѣянье и за гордыню вашу не потрудистеса
о сватыхъ писаниихъ тѣхъ. Святии же ѱубо ти апостоли по пяти-
десятныхъ днехъ воскресеныа, акы янца въ гнѣзда, слово спасное во нныа
языкы вложиша. Мы же ѱубо не ѿ своихъ отецъ и прадѣдъ слово спасное
приахомъ, но ѿ сватыхъ апостола и ѿ вашей братья въ чинъ ангельскыи
зовуще глаголемъ: сватъ, сватъ, сватъ Господь въ Троици неразлучно!

Есть же ѱубо ина рыба, зовемая мурена. Нечиста есть дѣиствомъ
и зѣло скверна. Егда ѱубо настанетъ нерестъ ея, тогда ѱубо ищетъ ѣдови-
точѣ змиѣ на смѣшенье. Прилѹти же са въ то время змии въ день ея ра-
ди potrzeby, ѱзрѣвши же и мурона, и такъ смѣшаетса съ немъ, да того ра-
ди нечиста есть ѿ всѣхъ рыбъ. Рыба та, понеже сѹжичыство свое оставя-
ши, смѣшаетса съ ядовитымъ гадомъ, тѣмъ же и нечиста. Есть въ
человѣцѣхъ бесерменскыи языкъ: понеже / ереси Бохмита своего облати л.22а
сѹще, оставляють подружыа свои и сами са ѱубо содомъскы смѣшантъ, то-
го ради чистаты свои оходы паче лица и сердца.

самца к спариванию. Ей-то и уподобились вы, окаянные иудеи: вы отверну-
лись, как от птенцов, от учения святых книг и передали священное Писа-
ние языческим народам¹⁶⁷. Из какого народа были четыре евангелиста, ко-
торые вдохновением Святого Духа описали чудеса Божии и рассказали о
деяниях апостолов? И Павлова Послания к евреям вы не признали из-за
своего прелюбодейства и из-за гордыни не потрудились [понять] эти свя-
тые писания. Святые же апостолы по прошествии пятидесяти дней после
Воскресения, подобно птице, кладущей яйца в гнезда, слово Спасителя от-
дали чужим народам¹⁶⁸. Мы же слово Спасителя приняли не от своих отцов
и дедов, а от ваших братьев — святых апостолов и по чину ангельскому взы-
ваем и говорим: «Свят, свят, свят Господь в Троице нераздельный!»

Еще есть рыба, называемая мурена¹⁶⁹. Она нечиста делами и весь-
ма скверна. Когда наступает время нереста, она ищет для совокупления
ядовитую змею. Улучив момент, когда той настает время совокупления, му-
рена находит ее и соединяется с ней, из-за чего эта рыба является нечис-
той среди всех рыб. Эта рыба, оставив свою пару, соединяется с ядовитым
гадом, потому и нечиста. И среди людей есть басурманский народ: будучи
заражены ересью своего Магомета, они оставляют своих жен и содомски
соединяются друг с другом. Из-за этого они моют анальные части лучше,
чем лицо и грудь¹⁷⁰.

Суть ины рыбы, нарицаемыя фокни. Есть нравъ и обычан ихъ: егда чада ихъ что пережалеваются, то паки въ матерню утробу воукнутыа. Тацн бо нравы суть злыхъ чловѣкъ: егда лъстин и неправдон своен окушантыа обратити чловѣка съ пути праведнаго и, обличаеми ѿ нихъ, паки скрываютъ ядъ свои.

Есть иже птица въ велицѣи Индѣи, нарицаема финиксъ, о неи же Давидъ пророкъ въ чѣ-мъ псалмѣ рече: «праведникъ яко финиксъ процвететъ». И та иже птица единогнѣздница есть, не имѣетъ ни подружьи своего, ни чадъ, но сама токмо въ своемъ гнѣздѣ пребываетъ. Пищу же творитъ си. Лѣтануи въ кѣдры Ливана и тамо иже лѣтануи, исполняетъ крилъ свои ароматъ, и тако вегда благовоиа есть. Но егда изъстарѣетъа, взлѣтитъ на высоту и взимаетъ ѿ огня небеснаго и тако сходши зажигаетъ гнѣздо свое и ту же и сама ига/раетъ. Но и паки въ поелѣ гнѣзда л.22б своего опать наражаестьа червемъ, и въ томъ черви бываетъ птица та же и потомъ той же нравъ и то же естество имать. То си иже птица финиксъ предлежитъ образъ вѣрующимъ истинно къ Богу: аще бо и мучениа за Христа приаша, то болюи пици рая обрѣтоша и въ благоуханиа пица вдоворишаа. Смотри иже, яко нѣсть чловѣку взати славы, аще не будетъ икушенъ въ брани, такъ и свѣти мученици, бравшеся съ мучителемъ, славы и вѣнца приаша. Ини же брань приаша со алкотю и жажеи и еже нагомъ

Есть еще рыбы, называемые тюленями¹. У их детенышей есть такая повадка: от испуга они снова влезают в материнскую утробу. Таков же и нрав злых людей: когда соблазнами и ложью они стараются совратить человека с пути праведного и бывают обличаемы ими, то они прячут свой яд.

Есть также птица, которую в Индии зовут феникс¹ и о которой пророк Давид сказал в 91 псалме: «Праведник цветет, как феникс¹» (Пс. 91:13). Эта птица живет одна в гнезде, не имея ни пары, ни птенцов. Свою пищу она добывает так. Летая в кедровые рощи Ливана, она напояет свои крылья ароматами и потому всегда бывает благоуханной. Когда же она состарится, то поднимается на небесную высоту и берет небесный огонь; спустившись, она поджигает свое гнездо и сгорает вместе с ним. Но в пепле своего гнезда она снова возрождается в виде гусеницы, и в этой гусенице заключена та же птица с той же природой и повадками. Эта птица феникс показывает нам образ истинно верующих в Бога: принимая мучения за Христа, они обретают лучшую пищу рая и поселяются в райском благоухании. Смотри: как нет у человека славы, если не будет испытан в сражении, так и святые мученики в борьбе с мучителем приняли венцы славы. Одни боролись с голодом и жаждой, а также нагим телом противились холоду. Другие же — цари, властители и судьи — свою волю подавляют и, получив закон Божий, блюдут его. Они венчаются [на царство] не из гордос-

тѣломъ противитисѧ въздуху. Друзи же — цари, и влаетели, и судии — самовольство ѿмѣтиванть, законъ Божии принимше, снабдѣть. Не гордынен вѣнчанцесѧ, не самовольство творяще, но, яко нго работно въземъше на выи свои, то, акы печать, принимше слово божественое, хранѧть. Вижде оубо: аще кто не вѣнчасѧ кровью мученическѧ, то чадо пустыни бываеъ, или оубо въ монастыри пребывающе мертви сѧ миру яваѧть, или кто царскон вѣнчасѧ плащаницен пре/одѣवासѧ, но, самовольства ѿмѣтансѧ, законъ Божии хранѧ, равно творить. Но вы оубо, окаяннии жидове и сквернии басурмене, видѧще чудеса и благодать Господни, умъ свои погубисте и очи свои смѣжисте, слышасте пророкы, и ѿ свѣтыхъ писанин оушы свои заткоша; но по всему уподобистисѧ земному щенати: ни оушии имате слышати, ни очи имате видѣти, но токмо животь имате, и тѣ же зомъ.

л.22в

Мы же на предлагаеще возвратимсѧ. Яко же писание рече, «створи Господь всяку душу животныхъ, яже изведеша воды, и всяку птицу пернатую по роду. Видѣвъ же Господь Богъ и благослови ѧ, глагола: «раститисѧ и множитисѧ, исполните воды, и птица да умножатсѧ по земли. И бысть вечеръ, и бысть заутра, день є». рече Иоанъ Златоустый въ глаголѣхъ: «впрашаи же тѧ, жидовине, почто егда Господь Солнце и Мѣсяць створи, и не благослови; и егда дѣрева и траву, не благослови; егда же повелѣ изйти парящему, и лазающему, и ныряющему, и плѣжущему, и тѣ благослови? Почто

ти, не для того, чтобы следовать своей воле, но, словно взвалив на плечи рабское иго, они, как печать, получив слово Божие, блюдут его. Смотри: тот, кто не венчался кровью мученической, тот бывает пустынножителем, или, входя в монастырь, умирает для мира¹, или, венчаясь на царство и облакаясь в мантию, отрекается от своей воли, — те одинаково исполняют закон Божий. Но вы, окаянные иудеи и скверные басурмане! Видя чудеса и благодать Господню, вы разум свой погубили и очи свои смежили, слышали пророков, но заткнули уши от святого Писания, во всем уподобившись жалкому щенку: ни ушами вы не слышите, ни глазами вы не видите; только и есть у вас жизнь, да и та негодная¹⁷⁶.

Однако возвратимся к своему предмету. Как сказано в Писании, «И сотворил Господь всякую душу живую, которую произвели воды, и всякую птицу пернатую по роду. Взглянув на них, Господь благословил их, говоря: „растите и умножайтесь, и наполняйте воды, и птицы пусть умножаются на земле“. И был вечер, и было утро: день пятый» (Быт. 1:21–23). Иоанн Златоуст сказал в «Словах»: «Спрошу тебя, жидовин: почему Господь, сотворив Солнце и месяц, не благословил [их]? И растения с травой не благословил? Когда же повелел выйти летающим и лазающим, ныряющим и пресмыкающимся, то благословил? По какой причине одно благословил, а другое не благословил? Внимай сему: не потому ли, что

же се или что вина: ово благослови, ово же не благослови? Внимаї іубо: не то-
 го ли ради, иже звѣ/зды, елико же ихъ бѣ исперва створено и акы же сүть л.22г
 створены, такъ же и пребываютъ? Ни чименъ ихъ можетъ прибавати, ни ве-
 личества, то тѣмъ не бѣашеть имъ требѣ благословение. Ѡ воды же изведе-
 ныя благослови тѣмъ, зане множитиса имъ повелѣ і възрѣти принимати.
 Аще не бы Владычнѣ благословеніе, то въскорѣ изгыбнули быша, понеже и
 сами са ловаче инѣдѣхъ; і рыба и птичѣ пожирѣхъ, Ѡ человекъ же и ры-
 бамъ, птицамъ паче изгыбель бываетъ. Но и тѣ самѣи страсти имѣхъ же
 рыбы, въ собѣ сами са губѣхъ, и задѣшеніемъ рѣчнымъ и озернымъ наипаче
 измиранѣхъ. Та же іубо страсти и птицамъ приходѣхъ: сами са губѣхъ, и Ѡ
 человекъ ловимы бывахъ, въ зимныи же годѣ ищѣхъ ин теплыхъ мѣстѣхъ и
 летѣхъ чрезъ море, и овогда возмѣтѣние бываетъ иными бурями, и та по-
 топахъ. Иногда Ѡ студени, другонци же Ѡ судождевыхъ мокротѣхъ рамено
 измиранѣхъ. Да того ради Господь, проведѣи страсти ихъ, благослови иа, л.23а
 Солнце же, и Мѣсяцъ, и прочая звѣзды въ едино время / створениа своего
 пребываютъ. Но како же рѣхомъ, проведѣи Господь страсти тѣхъ и множа-
 тиса имъ повелѣ. И ти гнѣзда свои исполнахъ своихъ Ѡродовъ, другыи же
 и на мѣсяцъ Ѡраживахъ птенцы; рыбы же іубо ни гнѣзда творѣхъ, ни тру-
 жѣхъ, кормѣхъ свои Ѡроды, но вода поднимаетъ изверженѣи ікру и ры-
 бами животворитъ, да того ради іумножена естъ и бесчисленъ родъ твой».

звезды, сколько их было изначально сотворено и какими они сотворены, такими они и остаются? Ни число их не может увеличиться, ни размеры; поэтому им и не требовалось благословения. Тех же, кто был произведен водой, Он благословил, ибо повелел им умножаться и расти. Если бы не было благословения Владыки, то они бы вскоре все сгнули, поскольку они, охотясь, друг друга поедают; и рыбы, и птицы поедают [друг друга], а еще больше рыбы и птицы гибнут от человека. Несчастье губить самих себя есть у рыб, [которые, кроме того], вымирают, задохнувшись в реке или озере. Это же несчастье есть и у птиц — губить самих себя. И человек их ловит, и в зимнее время года они ищут теплые места и летают через море; иногда поднимаются сильные бури, и они тонут. Иногда они [погибают] от холода, иногда жестоко вымирают от сильных дождей. Поэтому, предвидя несчастья [этих созданий], Господь благословил их. Солнце же, Месяц и прочие звезды пребывают [такими], как во время своего сотворения. Но как мы сказали, Господь, предвидя их страдания, повелел им умножаться. И вот одни наполняют гнезда своими птенцами, другие каждый месяц рожают птенцов; рыбы же гнезд не делают и не трудятся для прокормления своего потомства, но вода поднимает изверженную икру и животворит [из нее] рыб, благодаря чему умножается этот бесчисленный род.

Въ 6 юбо день рече Богъ: «да нзведеть земля дүшн живү — д-ро-
ногына звѣри, ꙗкоты, и гады земныя по роду ихъ». ꙗкоже повелѣ Господь: нзведе земля дүхъ животныи по роду ихъ. Потреб-
ная же и непотребная, ядовитымъ же и неживотнымъ, то и тѣмъ повелѣ
быти. Другныя же и пакости творяща намъ звѣри, и птица, и гады створе-
на быша, но смотри юбо, яко не бѣзъ лѣпоты створи си Владыка: потреб-
ная же юбо ѿ тѣхъ преда намъ, непотребная же яко нѣкако страшило на
ны юстави. Егда бо обращеныи тои родъ животныхъ обращаеться, то не
преда ли ихъ Господь ядовитымъ тѣмъ змиамъ / юмдати на н ѿ тѣхъ л.23б
юмирантъ? Взврати же ѿ тѣхъ на знамение и притѣканіе къ Богу, цѣли
бывають. Посему же юбо разумѣемъ: яко же и дѣти о что пе-
режидывающа и въ родительска нѣдра прибегаютъ, тако юбо ядовитыи
сина намъ Богъ страшило положи, да къ Господни благодати прибегаютъ,
ѿ тѣхъ вреда ѡбавляюща. Оуказываетъ бо ны писание, глаголю: егда

Богъ створи Адама и повелѣ всякому
животному прити предъ Адама, да что
прозоветъ я, и пакы рече: «страхъ и
трепетъ твой да будетъ на всехъ
сихъ». Си же вса створенная, акы за-
конъ приняша ѿ Бога, боахуть бо са

Сотворение животных

В шестой день сказал Господь: «Да произведет земля душу живую — четвероногих зверей и скотов, и гадов по роду их» (Быт. 1:24). И стало так, как повелел Господь: земля произвела животных. Полезным и бесполезным, ядовитым и не свирепым — всем Он повелел быть.

Звери и птицы, и гады, наносящие нам всяческий вред, также были сотворены, однако смотри: не без умысла сотворил их Владыка: полезных из них Он отдал нам, а бесполезные же оставлены нам в качестве некоего устрашения. Когда развращенный род иудейский совратился, то не предал ли их Господь ядовитым змеям, чтобы те их жалили и они умирали?⁷⁸ Видящие это знамение и прибегающие к Богу остаются невредимыми. Отсюда понятно: как дети, чего-то испугавшись, прячутся в объятиях родителей, так и нам Бог дал некое ядовитое устрашение, чтобы мы, прибегая к Господней благодати, оставались невредимы. Писание говорит нам: когда Бог сотворил Адама и повелел всем животным прийти к Адаму, чтобы он дал им имена, то Он снова сказал: «Страх и трепет да будет на всех них» (см. Быт. 2:19–20). И вот все создания, приняв [это] от Бога как закон, боятся Адама. Когда же мы опять согрешили, то только малую [их часть] Господь отдал нам для работ. Но и доныне не оставил Господь своих рабов, живу-

Адама. Егда же ли паки согрѣшихомъ, то мало ѿ тѣхъ на работу преда ны Господь. Но и донинѣ не остави Господь рабъ своихъ, въ молитвахъ живущихъ предъ Господомъ: Ноа ѡубо въ ковчезѣ суща съ нимже свирѣпни ти и неукротими животи блху, по ихъ же ї Данилу въ ровѣ львытемь его же ти лви ѡстыдѣшася, но и Герасиму мниху неукротимыи звѣрь послужи. Но како же рече божественый Павелъ: «любящимъ Бога все споспешествуетъ».

Смотри же ѡубо, како ти Богъ сугубъ почте земаи: первое повелѣ еи изнестн сѣмена / и сады, таче си повелеваетъ изнестн живот- л.23в
ныниа, глагола: «да изведеть земаа души живу». Вижде ѡубо причтѣ-
ние душевно крови и кровное къ плоти, а плотное къ земаи: тако ѡубо
преже земаа изнесе плоть, и ѿ плоти кровь, и ѿ крови души, како ско-
тиа душа земаа естъ; како же рече писанне, и всему животу тому ду-
ша кровь естъ. Кровь же, остынувши, плоть сѣ створить, плоть же,
остынувшиа, въ земаи сѣ створить, и тако погибаетъ душа скотья.
Но рече Богъ: «да изведеть земаа души». Того ради рече Господь души
скотнї ѿ земаа быти, да разлучье положить душн скотнї ї душн че-
ловѣчѣн.

Земаа же обросла блше плодомъ и приуготовала пици ѡ-роно-
гому животу. Да того ради повелѣ Господь четвероногому животу бы-
ти, понеже напредн паствину ему ѡготова. Тако и преже водъ рыбамъ

щих в молитве пред Ним: и с Ноем в ковчеге были свирепые и неукротимые животные (см. Быт. 7:1-5), после того и львы устрашились Даниила во львином рву (см. Дан. 6:16-23), и иноку Герасиму служил дикий зверь¹. Как сказал божественный Павел, «любящим Бога все споспешествует» (Рим. 8:28).

Посмотри, как дважды почтил Бог землю: во-первых, повелел ей произвести семена и растения, во-вторых, повелел произвести животных, говоря: «Да произведет земля душу живую» (Быт. 1:24). Смотри, как присоединена душа к крови, кровь к плоти, а плоть к земле: так как сначала земля произвела плоть, плоть — кровь, кровь — душу, то душа животных есть земля; ибо в Писании сказано, что у всякого животного душа в крови¹⁸. Кровь, остывшая в теле, становится плотью; остывшая плоть превращается в землю, и так погибает душа животных. «И сказал Бог: „Да произведет земля душу“» (Быт. 1:24). Господь для того повелел душе животных быть от земли, чтобы отличить ее от души человеческой.

Земля же покрылась плодами и приготовила пищу четвероногим животным. Поэтому Господь повелел быть четвероногим животным только тогда, когда приготовил им пищу. Так же и рыбам и птицам Он не повелел быть прежде [сотворения] воды. Так наш искусный Господь для каждого рода [животных] сначала приготовил пищу, а потом привел их к бытию. Зем-

и птицамъ не повелѣ быти. Тако и хытрыи онъ нашъ Господь, коегождо рода пици уготовивъ напредн, и тако роду повелеваше быти. Земла убо, рече, украшена и упестрена быти, море же и рѣкы животныхъ приняша, птица же утворены башу, и земля по повелѣнь/и ҃-роногана л.23г изведе, и множество всякого роду много баше. Человѣкъ же точьн не баше, не бещищемъ же, но почтѣемъ, домъ убо ему напредн уготови. Ничто же убо безъ мѣры и безъ лѣпоты створи Владыка, но все на потребу. Виждь убо: первое Богъ створи траву и сѣмена, то тогда ҃-роногана и птица, ими же са питають. Створи же убо прежде пици, иже питають, ти потомъ иже са питають, створи убо напредн требованье, ти потомъ иже приеманть. Тако же убо Господь и при написании книжнѣмъ створи: вариша убо пророци и проповѣдаша о Христѣ, ти потомъ прииде, о Немъ же свидѣтельствоваху. Тако же убо Владыка и естество человѣчское почтити хота, вса ему на потребу уготова напредн, ти потомъ хочеть створити человѣка. Смотри же убо и виждь: егда небо и земля твораше Господь, токмо повелѣньемъ створи н; егда ли твердь повелѣньемъ быти, егда ли постави свѣтильника и бещищныа ты звѣзды, токмо повелѣньемъ сотвори н. рече же: «да прозавнеть земля», и быти тако; и посемь рече: / «да изведуть воды» л.24а и изведоша; земля же повелѣ вса четвероногана извести, и изведе.

ля была разнообразно украшена, море и реки наполнились рыбами, были созданы птицы, земля по повелению [Божію] произвела четвероногих, и великое множество всякого рода [живых существ] пришло к бытию. И только человека еще не было, но не [из-за] неуважения, а [ради] чести, чтобы сначала приготовить ему дом. Ничего без меры и смысла не творит Владыка, но все нужное. Смотри: сначала Бог создал траву и семена, а потом четвероногих и птиц, которые ими питаются". Сначала создал пищу, чтобы питаться, а потом тех, кто питается, сначала создал потребное, а потом тех, кому это потребно. Так же Господь поступил и в Священном Писании: пророки предварили Господа, проповедуя Христа, а потом пришел Тот, о Котором они свидетельствовали. Так и Владыка, желая почтить человека, сначала предусматривал для него все потребное и [только] потом будет творить самого человека. Смотри и разумеи: когда Господь творил небо и землю, то Он сотворил их только [одним] повелением; когда твердь возникла по повелению или когда Он устанавливал оба светила и бесчисленные звезды, то одним повелением Он сотворил их. Он сказал: «Да произрастит земля», — и стало так; и после сказал: «Да произведут воды», — и произвели; земле повелел произвести всех четвероногих, и она произвела [их]. Когда же Владыка подошел к сотворению человека, то — О дивное чудо! — Бог нуждается в советнике! [Тем самым] Он являет Сына, на деле же творит Святой Дух¹⁸². «И сказал Бог:

Къ челоуѣчыку же створении приде Владыка — о дивное чюдѡ — требова
сѣвѣтника! І обавляетъ Сына, навѣ же творить Свѣтын Духъ. рече
Богъ: «сотворимъ челоуѣка». Слышы же, жидовине, слова снѣу, яко бѣ
сѣ нимъ Сынъ, его же мы проповѣдаемъ, бѣ же и Свѣтын Духъ, ему
же мы кланяемсѣ. Вижь мнѡсти Владычнѣ: акы дверьцѣми преклон-
ши ти велитъ видѣти, кто естъ иже сѣ нимъ исперва соудѣнствовалъ —
но вижь іубо Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа, вкупѣ славима и все
творяща. Посмотри іубо, како рече Владыка: «сотворимъ челоуѣка». Ка-
ко іубо речемъ о неизглаголанѣмъ, Его же горѣ сѣ страхомъ трепещитъ
ангелѣи и долнии іужасомъ колѣбелнтсѣ страхомъ силы трысѣбственаго
божества, безначална суща.

Яко же бо слово невидимо исходитъ ѿ душа и телеѣ, слыша-
ниемъ на свѣтъ износнтсѣ, тако же и Сынъ — Слово Божье — сѣкро-
венъ во Отци прежде вѣкъ и тѣннѣство вселенѣи обави. Но яко же сло-
во, исхѡдѣ ѿ душа и телеѣ, і глаголавшаго не истоци, ни обнажи, слы-
шащаго же на/полни; приходитъ къ слышащему слово, не ѿступаетъ же л.24б
глаголавшаго, тако же и Божье Слово, сы во Отци, приде къ намъ во
плоти, ни Отца ѿлучисѣ по естествоу, сѣ нами соединивсѣ благодати ра-
ди; Богъ сы по естествоу, Слово же сы нарокомъ. Яко же бо Іоанъ, че-
ловѣкъ сы естествомъ, гласъ вопиющаго въ пустыни наречисѣ проповѣдї

„Сотворим человека”» (Быт. 1:26). Пойми, жидовин, что смысл [этого] слова [в том], что с Ним были [во время творения человека] Сын, Которого мы проповедуем, и Св. Дух, Которому мы поклоняемся¹⁸³. Познай щедрость Владыки: Он тебе словно через приоткрытое окошко позволил увидеть Того, Кто Ему искони содействовал, [то есть] познать Отца и Сына и Святого Духа, вместе прославляемых и все творящих. Посмотри, что сказал Владыка: «Сотворим человека». Как выразить Непостижимого, Которого на небесах со страхом трепещут ангелы, и бесы со страхом и ужасом трясутся от силы триипостасного Божества, существующего безначально!

Подобно тому как невидимое слово исходит от души и тела и слышимым является на свет, так и Сын — Слово Божие, — будучи сокрыт в Отце прежде веков, явил тайну вселенной. И как слово, исходя из души и тела, не истощает и [ничего] не лишает говорящего, слушающего же обогащает, как слово, приходя к слушающему, не уходит от говорящего, так и Божие Слово, сущее в Отце, пришло к нам во плоти, [но] не отделилось по природе от Отца, соединившись с нами по благодати; будучи Богом по природе, Оно есть Слово по имени¹⁸⁴. Так Иоанн, будучи по природе человеком, назван именем *Глас вопиющего в пустыне* (см. Мф. 3:3) за его проповедь. Так и Сын Божий, будучи Богом, назван Богом-Словом вследствие [своего] бесстрастного рождения. «В начале было Слово» (Ин. 1:1), но не

ради. Тако же и Сынъ Божии: Богъ ѿ ѿ Бога, Слово наречеса бестраст-
наго ради роженнаго. «Въ начало бѣ Слово», но не слово бѣ событѣя; и
не бо повелѣніе и оправданіе суть Божіе Единородныи Сынъ; Слово не
слоги и глаголы възглашаема, но Слово, жизнь подаю, рече бо: «ниже по-
слушаетъ ми Слово, и имать жизнь вѣчнѹю». Не яко же слово наше не-
составно исхода и въ въздухъ расходася, Слово же Божіе во ипостаси
свершено, не внѣ помѣстася, но и въ немъ прино ѿ. Того бо дѣла
слово наше неоставно естъ, а Божье Слово о собѣ ѿ и снѣствомъ не
раздѣлаетсѣ, но совершено ѿ, во всемъ о Отци разумѣваетсѣ. Та-
ко же и Духъ Святѹи разумѣваемѹи Божии. Но яко же Божье Слово
слышахомъ безъ ипостаси, не глаголюмъ приносима, ни на въздухъ просы-
паема, но дѣиственъ / и всемоушенъ, тако же и Духъ слышимъ Божии, л.24В
ниже свидѣтельствуетъ тѣмъ свѣдѣть и являетъ дѣиства. Не безъ ипостаси
Духа разумѣваемъ, но свое событие имы: ѿ Отца исходи, въ Сыну по-
чиваи, и по подобии нераздѣлно, но по ипостаси сущи живѹ, ізбери-
вѹ, самошестивѹ, дѣиственѹ, ни начала имѹщи, ни конца. Не бѣ бо
николи же безсловесъ Отецъ, ни Слово безъ Духа, тако иже естество въ
единствѣ. Тѣмъ многобожественаи прелесть погибаетъ, обновленіемъ
Слова и Духа жиловское же потребляетсѣ злонравье. Обличаетъ бо и
божественни Давидъ, глагола: «въ вѣки, Господи, Слово твое пребы-

слово без ипостаси; и не повеление и заповедь Божия Единородный Сын;
Слово — не звучащие слоги и слова, но Слово, дающее жизнь, ибо сказано:
«Кто слушает Мои слова, тот имеет жизнь вечную» (Ин. 5:24). Не так, как
наше слово, рассеивающееся в воздухе без остатка, Слово Божие — ипос-
тасное, совершенное, помещающееся не вне Его, но всегда пребывающее
в Нем⁸. Вследствие этого наше слово не ипостасно, тогда как Слово, буду-
чи [особой] ипостасью, не отделяется [от Отца], но, будучи во всем совер-
шенным, через Отца познается. Так же познается и Святой Дух Божий. По-
добно тому как ипостасность Слова Божия мы узнаем не потому, что Оно
произносится и через воздушную среду воздействует на слух, но посредст-
вом Его действий и всемоущества, подобно этому и ипостасность Духа по-
знаем через свидетельства Его энергийных проявлений. Ипостасным
свойством [Духа является то, что Он] от Отца исходит, на Сыне почивает,
по природе неразделен [с Отцом и Сыном], но по ипостаси является жи-
вым, решительным⁹, самодвижным, действующим, ни начала имеющим,
ни конца. Никогда Отец не был без Слова, и Слово — без Духа, ибо их при-
рода едина¹⁰. Эти обновлением Слова и Духа падает ложь многобожия и
истребляется иудейское заблуждение¹¹. Ибо обличает их божественный
Давид, говоря: «Вовеки, Господи, Слово Твое пребывает на небесах» (Пс.
118:89); и еще: «Послал Слово свое и исцелил их» (Пс. 106:20) и после это-

ваеѣ на небесахъ»; и пакы: «посла Слово свое ꙗже создаша»; и поемъ пакы нераздѣлно рече: «Словесѣмъ Господнимъ небеса утвердишася, и Духомъ уста Его вса шла ихъ». И пакы о Дусѣ: «послещи, рече, Духъ свой — възнижеться, и обновиши лице земли». Новъ же рече: «Духъ Божии створиши ма». Духъ бо не пара устнаа естъ расходящиса, не бо плотанъ уды естъ уста Божия. Но свое собыство имыи, прино же со Отцемъ и съ Сыномъ дѣиствуи и сдержанъ тварь.

Глаголеши ми ты, жидовине, како къ ангеломъ рече. Егда / л.24г
твораше Господь бесчисленныа ты англы, почто не имѣ советника? Но того ради рече си: «своримъ челоуѣка по образу нашему и по подобию», имъ ꙗже явлаетъ плотское пришествие свое Господь; Сынъ же со Отцемъ и съ Святѣмъ Духомъ преже вѣкъ баше. Иудѣи же ꙗже глаголютъ ны, како къ ангеломъ рече Богъ: «своримъ челоуѣка по образу нашему ꙗже по подобию». Къ нимъ же мы ѿвѣщаваше речемъ: окаяннии жидове, невѣрства исполненни! како образъ Божии ко ангельскому образу прикладываете? Ангелы ꙗже ты не пламы ли возвѣщаша свѣтии, како же рече онъ божественны Давидъ въ рѣчѣхъ псалмѣхъ: «твори ангелы свои духы, и слугы свои огонь пламенъ». Но како ꙗже естъ: како при Гедеонѣ, коснувшиса архангелу жезломъ въ жертвенникъ, и аже възгорѣся. Аще не бы пламена естества имѣлъ, то ни пламенаго жезла

го снова сказал о нераздельности [Троицы]: «Словом Господним утверждены небеса, и Духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). И еще раз о Духе: «Пошлешь Дух твой — и создаются, и Ты обновляешь лицо земли» (Пс. 103:30). Иов же сказал: «Дух Божий создал меня» (Иов. 33:4). Дух — не пар, исходящий из уст, ибо уста Божии не из плоти. [Дух Божий], будучи ипостасным, всегда с Отцом и Сыном действует и управляет вселенной.

Ты, жидовин, возражаешь мне, что Он обращается к ангелам¹⁰¹. Когда Господь творил бесчисленное множество ангелов, то почему у Него не было советника? Господь сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26) потому, что Он предвидел свое пришествие во плоти¹⁰²; Сын же с Отцом и Св. Духом был до века. Однако же иудеи говорят нам, что Бог сказал это ангелам: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию». В ответ мы им скажем: о окаянные иудеи, преисполненные неверия! Как же это вы уподобляете образ Божий¹⁰³ ангельскому образу?¹⁰⁴ Разве святые не говорят об огненной природе ангелов, как о том сказал божественный Давид в 103 псалме: «Ты творишь огненных духов — своими ангелами и огонь пламенный — своими слугами» (Пс. 103:4). Это действительно так: когда при Гедеоне архангел прикоснулся жезлом к жертвеннику, тот мгновенно загорелся. Если бы он не имел огненной природы, то ему было бы невозможно держать в своих руках пылающего (огненного) жезла. Это

въ рѣку своеи возможно бы держати ему. Навѣ же іубо се: егда при Навходоносорѣ цари ражженѣи печи на мѣ и дѣ локотѣ, и тогда ꙗко іуноши оковани ввержени быша въ печь ту, пламенемъ горящи. Ангелъ же сииде въ печь ту пламани и оброси печь, онѣмъ / іуношамъ не наеа, но оны іуношѣ оброси по повелѣніи Владыки. Тѣмъ же разумно бѹдетъ: аще іубо челоуѣкъ во ангельскии образъ створенъ, то како бы пламенемъ не возгорѣа, но смертъи іуміраеть. л.25а

Паки же друзіи жидове глаголютъ, яко къ своеи мѹдрости рече Богъ: «створимъ челоуѣка». То іубе навѣ самн обличають неувѣръство свое, яко ж и Соломонъ рече: «Мѹдрость созда себѣ храмъ». Мѹдрость же іубо мнитъ Сына Божия, храмъ же сватыи пречистѹю, непорочнѹю, безквернѹю Дѣвицу Богородицу Марію. Аще іубо не бы Премѹдрость Божия Сынъ Божий, не бы плоти носилъ.

Недостонно іубо намъ разлѹчити божества ѿ челоуѣчества и челоуѣчество ѿ божества, аще ли разлѹчаютъ жидове и еретици, да то имъ и конецъ своеа пагѹбы припѣеть. Мы іубо яко вѣрѹище, тако и проповѣдаемъ. Понеже іубо пречистая Дѣвица похоти не позна, плотьскаго же състава пода, и приаеа ѿ матери владычнаа естества. Богъ си истиненъ, плотьи одѣа, челоуѣкъ истиненъ, понеже іубо челоуѣческаа хѹдость и величество божества: Словомъ іубо дѣиствоваше, наже

явствует также из следующего. Когда при царе Навходоносоре была разожжена печь в 40 на 9 локтей, тогда три закованных юноши были ввержены в эту объятую пламенем печь. Ангел же вошел в ту огненную печь и оросил ее, и [огонь] не коснулся их, ибо [ангел] оросил юношей по повелению Владыки (см. Дан. 3:21–50). Рассудим здраво: если бы человек был сотворен по образу ангела, то он бы от пламени не загорался и не умирал”.

Другие иудеи снова тщатся уверить нас, что это своей Премудрости Бог сказал «Сотворим человека...»¹⁴. Уже одним этим они явно сами обличают свое неверие, ибо Соломон сказал: «Премудрость создала себе храм» (Притч. 9:1). Мудростью он именует Сына Божия, а под храмом подразумевает святую, Пречистую, непорочную и безгрешную Деву, Богородицу Марию. Если бы Премудрость Божия не была Сыном Божиим, то Он не воплотился бы¹⁵.

Не следует нам отделять божество от человечества и человечество от божества, как отделяют иудеи и еретики¹⁶, за что и придет к ним вечная гибель. Мы же как веруем, так и проповедуем. Хотя Пречистая Дева не познала хотения [мужа], Она отдала свою плоть, и Владыка получил от Матери [человеческое] естество. Истинный Бог, облекшись в плоть, [стал] истинным человеком, вот откуда слабость человека и величие божества: Он действует Словом как Бог и испытывает телесные стра-

суть его, тѣломъ же свершаетъ, иже суть его свои; / Словомъ ꙗко л.25б
 твораше иудеа, тѣломъ же ꙗкоризну ѿ индѣи принимаше. Того ради
 Богъ чловѣкъ бысть, яко же бо Слово ѿ равенства Отца славы не
 ѿлучено, тако и тѣло естества нашего рода не ѿлучило. Единъ бо
 самъ Сынъ Божии истинненъ есть Сынъ Дѣвичъ истинненъ: въ плоть
 облеченъ ѿ Дѣвица, божественуи силу внѣтъ носилъ. Явѣ же ꙗко Богъ
 посему есть, яко искони бѣ Слово. разумѣнъ же мѣ, како ти Моисии,
 Иоанъ Богословъ согласно глаголетъ, но и велико има разньство и мно-
 жанша слову. Моисии ꙗко начинаеть глаголати, вижь же ꙗко и слы-
 ши: «въ начало Богъ сотвори небо и зема», яко створенье небу ска-
 за і зема. Іоанъ же громовныи Свѣтымъ Духомъ ѿригноу и рече:
 «искони баше Слово». Вижь же, яко не створенъ, ни созданъ Сынъ
 Божии, но ѿскони со Отцемъ баше. Моисии же рече ꙗко: «въ ѿ-и день
 створи твердь». Іоанъ рече: «і Слово бѣ ꙗко Бога». Моисии же рече: «въ
 ѿ-и день створи Господь море і рѣки, и явилъ суша, и прозавъ зема».
 Иоанъ же рече: «? Богъ бѣ Слово». Моисии же рече: «въ ѿ-и день створи
 свѣтила». Иоанъ же рече: «и Тѣмъ вса быша». Моисии же рече: «въ
 ѿ-и день створи Господь рыбы, и птица, и вса гадъ». Іоанъ же рече:
 «безъ Него не бѣ ничто же». Вижь ꙗко разньство, иже о твари / л.25в
 бѣдоваше Моисии, глаголаше рекыи: створи Богъ, оже ли о Творци са-

дания как человек; Словом Он творит чудеса, а телом принимает поноше-
 ния иудеев. Он был Бог и человек, потому что Слово не отделилось от ра-
 венства Отчей славы, как и тело не отделилось от естества нашей приро-
 ды. Тот же самый истинный Сын Божий есть истинный Сын Девы: облек-
 шись плотью от Девы, Он носил в себе божественную силу. Его
 божественность явствуется из того, что искони было Слово. Послушай, как
 согласно говорили Моисей и Иоанн Богослов, хотя в их словах есть и мно-
 го различий. Смотри и внемли, как Моисей начинает говорить: «В начале
 сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1:1), — то есть указал на сотворенность
 неба и земли. И Иоанн, сын громов^н, исполнившись Святым Духом, ска-
 зал: «Искони было Слово» (Ин. 1:1). Видишь же, что не сотворен и не со-
 здан был Сын Божий, но искони был с Отцом. Моисей же сказал: «Во вто-
 рой день сотворил [Бог] твердь» (Быт. 1:6–8), а Иоанн сказал: «И Слово
 было у Бога» (Ин. 1:1). Моисей сказал: «В третий день сотворил Господь
 море и реки, и явилась суша, и земля произвела [растительность]» (Быт.
 1:9–11). Иоанн же сказал: «И Слово было Бог» (Ин. 1:1). Моисей сказал: «В
 четвертый день сотворил Бог светила» (Быт. 1:14). Иоанн же сказал: «И
 все через Него стало быть» (Ин. 1:3). Моисей же сказал: «В пятый день со-
 творил Бог рыб и птиц, и всяких пресмыкающихся» (Быт. 1:20). Иоанн же
 сказал: «Без Него ничто не начало Быть» (Ин. 1:3). Заметь различие: если

момъ Іванъ же рече: бѣише Богъ ꙗко лѣпо естъ быти присно, а создании бывати. То бо не бывшее прежде потомъ создано бысть, а еже иконѣ бѣише Слово, то ни созданъ, ни створенъ, но въ послѣдніи дни насно рожденъ ѿ Маріи Дѣвица не привидѣніемъ плоти, но истиннѣ ꙗко челоуѣкъ, но инаѹ божества внѣмѣн. Да поіемъ знати естъ, ꙗко Богъ челоуѣкъ бысть: Богъ ꙗко поіемъ, ꙗко іконѣ бѣ Слово, и Слово бѣ ꙗу Бога, и Богъ бѣ Слово; челоуѣкъ же поіемъ, ꙗко Слово бысть плоть бысть и вселиа въ ны; Богъ же поіемъ, ꙗко тѣмъ вса быша і безъ него не бысть ничто же; челоуѣкъ же поіемъ, ꙗко ѿ Дѣвицѣ плоть прии і бысть подъ закономъ. Да ꙗко плотское рождество челоуѣческаго естества обавленіе естъ, рождество же пакѣ дѣвическое възвѣщеніе божественныи естъ силы. Младенство же дѣтища пеленъ хѹдоустьи познаваестьсѹ, велиѹство же божества его еѹангельскими же глаголы являестьсѹ: но его же Іродъ нечестивый ѹморити свѣщаваше, того звѣзда воинавшы волхѹвы на поклоненіе привде, Владыка бо бѣ всѣхъ; но егда ко Іоановѹ крещенью прииде, но не ѹтаниа, ꙗко покро/вомъ плотьскымъ божество сѹхрани, но Отець гласъ съ небесъ сходя рече: «се естъ Сынъ мой възлюбленый, о Немъ же благоволихъ». Да его же ꙗко челоуѣка дѣвола соблазнь никѹшаесть, семѹ же ꙗко Богѹ ангельски саѹжааше чинъ. Но еже алкати, і жадати, и

л.25г

Моисей, говоря *сотворил Бог*, беседовал о творении, то Иоанн говорил о самом Творце, ибо Богу подобает быть присносущим, а созданию — возникать из небытия. То, чего не было, бывает потом созданным, а если Слово было искони, то Оно не создано и не сотворено, но в последние дни Оно явилось рожденным от Марии Девы — не привидением⁴⁸, но во плоти, во истину как человек, имея, однако, в себе силу божества. Вот как можно узнать, что Бог стал человеком: познать Его божество можно⁴⁹ по тому, что «искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог» (Ин. 1:1); познать же Его человечество можно по тому, что «Слово стало плотью и вселилось в нас» (Ин. 1:14); Он — Бог, поскольку «все через Него стало быть, и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:3); Он же — человек, поскольку восприял от Девы плоть и находился под законом. Рождением во плоти выявляется человеческая природа, рождением же от Девы обнаруживается божественная сила. По убожеству пеленок мы познаем [в Нем обыкновенного] младенца; величие же Его Божества открывается в евангельских словах о том, как нечестивый Ирод задумал Его умертвить (см. Мф. 2:3 — 8:13, 16), [и о том, как] воссиявшая звезда привела волхвов поклониться всеобщему Владыке (см. Мф. 2:2, 9-10); когда Он пришел к Иоанну креститься, Он не утаил свою божественность под покровом плоти, ибо глас Отца, сходя с небес, сказал: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, и на Нем

трусатися, и спати навѣ челоуѣцько єсть, а еже ѿ хлѣбѣ пать тыщѣ насытити, подати самарянини живу воду, ѿнуду же она потерпѣши нача не жадати ктому, но иже по хребтомъ морьскимъ пѣшѣ шествовати ногама не погружаема — поистинѣ божественное єсть дѣло. А еже плакати ѿ жалости и леве престававшиа другу Лазарю — челоуѣцькаго єстества; но рашедъшиа ему юже сущу къ смерти ч-родневымъ погребеніемъ, възгласивъ, рече: «Лазарю, встани!» — и леве воста мертвыи, то божественнаго повелѣнья єсть сила. Но иже на дрѣвѣ взнеса и на крестѣ пригвождаемъ быти — плотское его пострада- ние; аще же и день тѣи въ ноцѣ преложиа, и съставы вса земныа потраса, и катапетазмѣ церковнѣи раскѣпитися въ двѣ распаденни ос- нованин ѿ чѣканин — и то же божественна дѣи/ства суть. Не того л.26а же ли єстества, еже глагола: «Азъ и Отецъ єдино єсѣ», — равенство юбо божества иказаетъ ны. А еже рече: «Отецъ мой болиі мене єсть», — по сему рече, яко плоть носитъ. И равенство челоуѣцтва приять, но и страсть, и поруганье ѿ беззаконныхъ прияти. Егда бо Сынъ Божии тѣло приа ѿ дѣвицѣ, ѿ нея же родиа, божествомъ же и славон неѿступенъ ѿ Отца бѣише. Си же юбо плотнаго ради єсте- ства рече, иже пострада: божеству же подобаетъ страсть приимати, яко же и быти.

Мое благоволение» (Мф. 3:17; Мк. 1:11; Лк. 3:22). Его как человека диавол искушает соблазнами (см. Мф. 4:1–10), Ему как Богу служил ангельский чин (см. Мф. 4:11). Голод, жажда, усталость и сон — являют человека (см. Лк. 24:41–43; Ин. 19:28; Лк. 8:23; Мк. 4:38), насыщение же пятью хлебами пяти тысяч [человек] (см. Мф. 14:17–21); наделение самарянки живой во- дой, напившись которой, она не будет жаждать вовек (см. Ин. 4:4–28); хо- ждение пешим во морским волнам так, что ноги не погружались [в воду] (см. Мф. 14:25), — [все это] поистине есть божественное дело. Плач от жа- лости и любви к умершему другу Божию Лазарю — от человеческого есте- ства; когда же тот уже отошел в область смерти после четырехдневного пребывания в гробу, Он, возгласив, сказал: «Лазарь! Встань!», — и мертвый тут же воскрес (см. Ин. 11:33–44), — то это [совершено] силой божествен- ного повеления. Когда Он был распят на столбе и пригвожден на кресте, то страдала Его плоть; когда же тот день превратился в ночь, и поколеба- лась земля, и завеса в храме разодралась пополам снизу доверху (см. Мф. 27:45, 51), то это действия Божества. Будучи одной природы, Он сказал: «Я и Отец — одно» (Ин. 10:30), — свидетельствуя нам о равенстве [с Отцом] по божеству. Слова «Отец Мой более Меня» (Ин. 14:28) Он сказал потому, что носит плоть⁴⁰. Восприняв равную человеческую [природу], Он принимал и страдания, и поругания от беззаконников. Когда Сын Божий, родившись

Мы же іубо на предажащєе возвратимся.

Како рече Владыка: «сѣтворимъ челоуѣка по образѹ нашему и по подобію», — кому ли ты іуподобляеши образъ Божин, жидовинне? О немъ же Давидъ глаголетъ въ ѿ псалмѣ: «что естъ челоуѣкъ, іако поминаеши, или сынъ челоуѣтъ, іако посѣщаеши н». Оумалиаъ єи малымъ чиномъ ѿ ангелъ; то аще мы, челоуѣци, хужши єсмы ангелъ, то почто бесчисленныа ты ангелы и архангелы єдинѣмъ словомъ сѣтвори н, твораи, не требоваше свѣтъника? Но єдинъ твора бернъ/нъ челоуѣкъ, л.26б
сѣвѣтника ли требуетъ ї іумыаы въводитъ или свѣщаныє приемлетъ? А Давидъ ти глаголетъ: «что естъ челоуѣкъ» и свѣтлостъ ангельскун сказуетъ, іако пламы сѣтъ, Челоуѣкъ же не ѿ земаа ли естъ, не прахъ ли и попелъ, іако же Авраамъ рече, проповѣдаа свои хуждостъ: «азъ єсмь земаа и попелъ». Ангелы что сѣтъ — не духъ ли, не огонь ли? Но бестелесныа ты ангелы твора, не требова свѣтника. Почто же іубо, челоуѣка твора ѿ земаа перстъи телесна, свѣтника требова и во образѹ свои вмѣнлетъ? И не имъ же ли бѣаше єму и во образѹ телесныи облещиса єму? Не сѣтъ бо ангелы іако челоуѣци єстєствомъ. Симъ бо вѣмъ должни єсмъ заградити ти іуста, жидовинне. Иже рече Владыка, «по образѹ нашему и по подобію», то бо естъ токмо Сынъ Божин образъ рабиї приемъ; ангелы же не сѣтъ по образѹ нашему сѣще. Да того рад-

от Девы, воспринял тело, то божеством и славою Он не отделился от Отца. Из-за плотского естества, через которое Он пострадал, Он сказал: «Божеству подобает принимать страдания»,^а — что и свершилось.

Однако возвратимся к своему предмету.

Если Владыка сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26), — то кому ты, жидовин, уподобляешь образ Божий? О нем Давид говорит в 8 псалме: «Что есть человек, что Ты помнишь [о нем], и сын человеческий, что Ты посещаешь его?» (Пс. 8:5) Ты же, [жидовин], умалил чин [человека] перед ангельским^а; в таком случае если мы, люди, хуже ангелов, то почему бесчисленный [сонм] ангелов и архангелов Творец создал одним словом и не имел нужды в советнике? И только творя из праха одного человека, нуждается в советнике и предваряет его сотворение размышлением и советом? Давид же говорит: «Что есть человек?», а сияние ангелов называет огненным. Человек же не от земли ли, не прах ли он и пепел, как сказал Авраам, указывая на свое ничтожество: «Я есть прах и пепел»^а (Быт. 18:27) Ангелы же разве не духи, не огонь? И тем не менее Он сотворил бестелесных ангелов, не нуждаясь в советнике. Почему же, творя телесного человека из праха земного, Он нуждается в советнике и полагает его, [человека], своим образом? Не оттого ли, что и Ему нужно было облечься в телесный образ?^а [Итак], природа ангелов и человека различна.

ма жидове обличышася и казнѣ лукавноѣ дѣла дерзости своея приаша, въ нынѣшнии годѣ по всен земан свое плєма видѣть расѣано. После же всего придетъ на нѣ страшная казнѣ, егда вѣмѣ бѹдетъ приити на судѣ, и си пакы въ по/добныи годѣ примутъ своихъ хула достойнуи мѹку. л.26в

Иже глаголаша, яко къ ангеломѣ рече Богѣ, но и пакы обличаемѣ таковаа глаголющихъ. Можеши ли юбо ты, окаанный, подобьство божества ї ангельско едино исповѣдати? Ангелы юбо, створени сущє, не дѣиствовахутъ съ Богомѣ, слугы юбо быша, но токмо хвалище, и славище, и добрѣдарьствунще, і Бога вѣдущє, яко творѣа н Господѣ. Вѣдахутъ же се и ангелы, яко прєже створєныа не быша, но повелѣньемѣ благодати Господєна быша. И стоаху ангелы яко позаратан, зраще творимыхъ Господємѣ: видяхутъ бо небо ѿ небытыа бываємо и дивахуся, видяхутъ бо море ѿлучаємо и чидяхуся, видяхутъ же и земан оутваряємѹ и сдерзахуся. разумѣи же юбо, яко не бѣша ангелы дѣиствунща съ Богомѣ, но токмо чидители бѣша ангелы твари Владычны. Глаголетъ бо Богѣ во Новѣ: «егда сътворихъ звѣзды, хвалиша мѣ вси ангелы мои».

Видѣ же юбо, яко слово се къ Сынѹ быти, иже по образѹ и по подобьствѹ чловѣкѹ быти, и въ слово то вводитъ глаголащаго и слы-

Всеми этими [соображениями] мы должны заградить твои уста, жидовин. Только потому, что, по слову Владыки, [человек створен] «по образу нашему и по подобию», Сын Божий принял образ раба (см.: Фил. 2:7); ангелы же имеют по сравнению с нами иной образ. Из-за этого иудеи были осуждены и за свою дьявольскую дерзость понесли наказание: они теперь видят свой народ рассеянным по всей земле. В конце времен, когда настанет для всех страшная казнѣ, когда всем надо будет прийти на суд, они снова в надлежащий час примут своего богохульства заслуженную муку.

Тех, кто говорил, будто Бог обращался к ангелам, мы еще раз обличим²⁰⁴. Можешь ли ты, окаянный, признать единоподобие божественной и ангельской [природы]? Ангелы, будучи сотворенными, не соучествовали Богу, являясь [просто] слугами; они только хвалили, славили и благодарили Бога, зная, что творец их — Господѣ. Ангелы знали, что их не было до творения и что они появились по повелению Господней благодати. Ангелы были очевидцами того, как творил Господѣ: видели небо, приведенное [от небытия] к бытию, — и удивлялись; видели море, отделенное [от суши], — и изумлялись; видели украшаемую землю — и трепетали. Пойми же, что ангелы не были соучастниками Бога²⁰⁵, они были только восхвалителями творения Божия. Говорит Бог в [книге] Иова: «Когда создал Я звезды, хвалили Меня все ангелы мои»²⁰⁶.

шащаго, яко сами въ себѣ бесѣдуютъ / трѣмъ событвѣмъ, единѣмъ же бо- л.26г
жествомъ снанаще. Виждь ꙗко православныя вѣры нашея исправленіе: ка-
ко ти рече Владыка: «сътворимъ челоуѣка», — виждь же яко события ꙗ
нарицають тѣмъ словомъ, еже глаголетъ створимъ. Виждь же ꙗко не
рече Владыка: «по образомъ», — но пакѣ съединилиа въ Троицѣ, глаго-
летъ бо: «по образу нашему»; Богъ естъ не инъ образъ Отчѣ, инъ же
Сыновенъ. Тѣмъ же глаголетъ добръ, еже рече: «сотворимъ», — ꙗ собы-
ства казуютъ, а нже «по образу» мнитъ, то въ единствѣ Троицѣ
являють.

Израженое чиндо, како ти индѣи противатыа истинному божест-
ву и, побѣжаеми, не сраматыа! О ихъ же и великій Ісаіа глаголетъ: «ос-
кудѣ безаконны и погыбѣ въ гордыни, потребишася безаконьствунци? въ
зловѣ». О томъ же ꙗко и Соломонъ рече: «путье мними правни быти,
послѣденіа же ихъ зрѣть во дно адѹ». Егда ꙗко погубить Господь ха- л.27а
нанѣа, ахетхѣа, ферзѣа, овена, минахутъ ли ти предъ лицемъ вашимъ па-
сти? Падъше ли, ꙗже не ѿрадоа, ли чаніа, безъ памяти по/гнебоша. Та-
ко же ꙗко и вы: бывшии тогда съ Господомъ тѣхъ ꙗко изгубите, нынѣ
же ѿвергышася Господа сами погубленни быте въ языцѣхъ, яко же и Ези-
киа пророкъ рече: «яко посла ма Господь къ прогнѣванцимъ ма, ихъ же
отци ѿвергошася до днешняго дня, жестокоудни».

Пойми, что слово об образе и подобии человека было [обращено]
к Сыну, и это слово подразумевает говорящего и слушающего, ибо три Ли-
ца [Троицы] между собой ведут беседу, сияя одной божественной [приро-
дой]. Пойми истину нашей православной веры: когда Владыка сказал «со-
творим человека», Он словом *сотворим* указывает на три Лица. Однако, ви-
дишь, что Владыка не сказал «по образам», но, снова соединяясь в Троицу,
говорит: «По образу нашему», [ибо] божественность не значит, что один
образ у Отца и другой — у Сына. Словом *сотворим* Он указывает на три Ли-
ца, а словом *по образу* являет единство Троицы.

Просто удивительно, как иудеи противятся божественной истине
и, будучи побежденными, не стыдятся! О таковых говорит великий Исаія:
«Исчез беззаконный и погиб в гордыне, истребились грешащие в злобе»²⁷.
О том же и Соломон сказал: «[Есть] пути, которые кажутся прямыми, [но]
конец их смотрит в бездну ада»²⁸. Когда Господь губил хананеев, хеттеев, фе-
резеев, невусеев²⁹, то разве думали они пасть пред вами? А павши, не имели
ни надежды, ни сострадания, но, не оставив памяти, погибли (См.: Нав.
9:1–2; 12:7–24; 24:11). Так же и вы: когда вы были с Богом, вы их истребили;
ныне же, отвернувшись от Бога, сами погублены среди народов, как и ска-
зал пророк Иезекииль: «Ибо послал меня Господь к прогневающим Его,
чьи отцы отвергали [Его] до сего самого дня, жестокосердные»²⁹ (Иез. 2:3).

Шкуду же лі іубо іукажемъ, кому естъ реклъ: «сътворимъ челоуѣка по образу нашему»? Да не глаголетъ ли іубо божественныи Ісаниа о єдинороднѣмъ Сынѹ, нже ѿ Бога Богъ, нже насъ ради образомъ нашимъ пришедъ? рече бо тако іубо: «дѣтищъ родиса намъ и дастся намъ». Смотри же іубо: ово родиса, ово дастся и зовется Сынъ іубо рече божества ради, дѣтищъ же челоуѣчества ради, велика совѣта ангелъ, чюдень свѣтникъ. Видиши свѣтника: да кто іубо свѣтникъ тои естъ? Не къ Немѹ ли рече: «сътворимъ челоуѣка по образу нашему и по подобьству»? Да не се ли свѣтникъ, прже бытъи быви? Не о семъ ли громовны Іоанъ повѣда: да не се ли искони бытноє Слово?

Аще ли, жидовине, се слово на Мосѣа приводиши, яко Моисеи проглагола къ Богу, рекыи: «не погубахъ ихъ, Господи, да не ркѹтъ страны, нмже не можаше имъ / дати земаа, о немъ же бѣ клалъсѹ, да тѣмъ погуби на въ пѹстыни». Моисеи іубо бытъ прже, Ісаниа же по ихъ проречамъ явнѹ. Но и вторымъ словесемъ обличаши, казаетъ бо Ісаниа прореченаго свѣтника. «Богъ крѣпокъ», — рече. Внижъ же, яко Моисеи Богъ не бѣ, ни крѣпокъ бѣ, но приѣмла крѣпость ѿ Бога, нно бо естъ, еже ѿ Бога крѣпости просити. Аще ли бо и велии кто бѹдетъ чюдесъ дѣлатель, но обаче ѿ Бога приѣмаетъ даръ тъ, се же рече: «Богъ крѣпокъ, Властелинъ миру, Отець бѹдѹщаго вѣка».

л.276

Откуда мы знаем, кому Он сказал «сотворим человека по образу нашему»? Разве не говорит блаженный Исайя о Единородном Сыне, Боге от Бога, Который ради нас пришел в нашем образе? Он сказал так: «Младенец родился нам и [Сын] дан нам» (Ис. 9:6). Смотри: одно дело — *родился*, другое дело — *дан* и зовется Сыном по Божеству и Младенцем по человечеству, великого Совета ангел, дивный Советник. Ты видишь Советника: кто же этот Советник? Не Ему ли Он сказал «сотворим человека по образу нашему и по подобию»? Не Он ли Советник, бывший прежде бытия? Не о Нем ли поведал Иоанн, сын грома: не Он ли искони бывшее Слово?

Или ты, жидовин, относишь эти слова¹¹ к Моисею, ибо он сказал Богу: «Не погуби их, Господи, чтобы не говорили народы, что Ты не мог дать им земли, которую обещал, а потому и погубил их в пустыне!» (Чис. 14:15–16). Но Моисей ведь был прежде, Исайя же пророчествовал после. Однако и другими словами он обличает [иудеев], ибо Исайя показывает предсказанного Советника. «Бог силен», — сказал он. Ты же видишь, что Моисей не был ни богом, ни сильным, но получал силу от Бога, а это совсем другое дело — просить силу у Бога. Если кто-то будет чудотворцем, то и он получает этот дар от Бога, ибо сказано, что Бог есть [Бог] Сил, Владыка мира, Отец будущего века.

Смотри же ꙗко власти Ісуса Христа Сына Божия, кун власть держаше. На Давидовѣ престола царствѣмъ не сѣде и еще прашати, въ темницахъ не творашеть, серебра ни злата не збирашеть, но самому тому верховному апостолу Петру едины сандалецъ повелѣваетъ продати. Иже всѣхъ сын богатѣе мноштен, но обнища волен. Да кун ꙗко властелинъ баше? Но смотри ꙗко разумнѣ, чимъ ти власть свои показа Творецъ: прашашеть ꙗко и разрешашеть грѣхы, яко же евангелистъ рече. Приведоша ко Ісусу человекѣ глуха и немъ бѣснущася, и къ нему рече Владыка Господь: «немъ, глухъ бѣе, азъ ти повелѣваю, изиди изъ человекѣ сего, не вхо/ди во нь». И моръ волнущуся, запрети вѣтру, и ста въ тишинѣ. Не власть ли имъ вдовча сына встави? Не власть ли имъ изъгнвшаго Лазаря возва ѿ гроба? Не власть ли видя, Солнце, на крестѣ висашу, предложиса въ кровь? Не власти ли ради горы потрясошася, и камень распадеа, и катапетазма раскѣпися? Но яко же рече евангелистъ, «аще ꙗко и по единому быша написана знаменья, иже створи Ісусъ предъ ученики своими, ни самому, рече, миру вмѣстити пишемыхъ книгъ». Можашеть бо вса творити, елико можаше хотан, яко же рече пророкъ: «ему же власть его на рамя его бѣ».

л.27в

Мы же на подлежащее обратимъся.

Теперь посмотри на власть Иисуса Христа, какой силой он обладал. На царском престоле Давида он не сидел и его не требовал; в темницы [никого] не сажал; серебра и золота не собирает, и даже самому верховному апостолу Петру повелевает продать лодку. Тот, Кто был богаче всех милостью, по своей воле обнищал. Какой же он был властелин? Но посмотри разумно, в чем выказал свою власть Творец: Он прощает и разрешает грехи (см. Мф. 9:2) ; как о том рассказывает евангелист. Привели к Иисусу человека глухого, немого и бесноватого, и сказал ему Владыка Господь: «Немой и глухой бес! Я повелеваю тебе выйти из этого человека и не входить в него» (см. Мк. 9:20–25). Во время бури на море Он повелевает ветру, и оно утихает (см. Мф. 8:24–26). Не имеющий ли власть воскресил сына вдовы (см. Лк. 7:12–15)? Не имеющий ли власть воззвал из гроба разложившегося Лазаря (см. Ин. 11:1–44)? Когда Он висел на кресте, то не Его ли власть видя, Солнце стало кровавым, горы потряслись, скалы расселись и завеса разодралась надвое (см. Мф. 27:51)? Но как сказал евангелист, «если бы описать все знамения, которые сотворил Иисус перед своими учениками, то и самому миру не вместить написанных книг» (Ин. 21:25). Ибо Он может творить все, что хочет, по слову пророка: «Власть Его была на плечах Его»²¹³.

Однако вернемся к нашему предмету.

Иако же речено бысть: «створимъ челоуѣка по образу нашему и по подобии». разумѣи же ты и тѣднѣа, како ти приведе къ твари своеи образъ, тогда прнута въ лѣпоту единого божества едино сущѣство и три событвы не раздѣлаа собѣства, въ малѣхъ словесѣхъ недовѣдомаго и недоуслимаго божества. Истинныа разумы даа челоуѣческому роду знати же естъ, иако чѣстнѣишихъ хотя творити, еже прежде створено, и лѣуша знаменуетъ, имже по образу своему челоуѣка твораше, и того дѣлаа / и л.27г
свѣщанне о немъ вводитъ. Иако же и властѣан, еже рѣкама своимъ творатъ, то имъ чѣстнѣе инаго всего бываетъ, неже нже повелѣньемъ тоуи са творатъ.

рече бо: «створимъ челоуѣка по образу нашему и по подобии, да обладаеть рыбами морскими и птицами небесными, и всѣми скоты, и всѣми гады пресмыкающимися по земаї». Внжь, како ти облаетъ хоташе ему вдати Творецъ! Егда створи небо и земаа, то

ничто же ище бесѣдова, не бѣаше въ первѣи твари така чѣстнаа зданна, иако бысть челоуѣкъ. Первѣи ижео тварь словесемъ иутверди, иако же давидъ рече: «словесемъ Гос-

О создании Адама

Итак, было сказано: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию» (Быт. 1:26). Рассуди и восхитись тем, как Он приобщил к своему творению [свой] образ, гармонично совокупив тогда с единым Божеством —

Божеством единой природы в трех нераздельных и неслитных Лицах, непостижимым и неизъяснимым слабым [человеческим] языком¹⁴. Давая человеческому роду истинное понятие о том, что Он пожелал сотворить его достойным большей славы по сравнению с сотворенным ранее, Он наилучшим образом доказал это тем, что сотворил человека по образу своему, ради чего Он и держит о нем совет¹⁵. Точно так же властителям бывает дороже всего иного то, что они делают своими руками, чем то, что совершается одним только их повелением.

Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию, и пусть он владычествует над рыбами морскими и птицами небесными, и над всеми скотами, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле» (Быт. 1:26). Посмотри, какую власть пожелал дать человеку Творец! Когда Он сотворил небо и землю, то ни о чем не беседовал, ибо не было оказано такой чести первой твари, какой удостоился человек¹⁶. Сотворенное

поднимѣ небеса ѱтвердишася, и дѹхомъ ѱстъ его вса инла нхъ». Сдѣ же ѱбо бысть лѣпо и строино извѣщати такѹ рѣчь: едино божество три іобывта назнаменуѣ. Да посрамалителѣ, Божин сѹпостатинци нидѣи, нже тако мнѣше кривѣ. Постыдителѣ и вы, бл҃ди, погибелѣи своѣи Бохмѣтѹ вѣрѹнщѣ. Моисѣи ѱбо насѣ Троици глаголаше: «сѣтвори Богъ Адама, по образѹ Божьи сотвори азъ естъ». Виждѣ же, іако / Троица л.28а преже башеть. Аще ли кривѣ мыслиши, оканне, імотри же ѱбо Моисѣя, глаголавша: которыи Богъ въ втораго Бога образъ сотвори челоувѣка. Но божество имать Отецъ, божество же и Сынъ, тако же и Дѹхъ Свѣтын, въ единомъ чѹтомъ, и славимъ, и покланѣемъ нераздѣлно. Слыши, да ти насѣе извѣщан, оканне: Творецъ рече своимъ апостоломъ: «аще азъ не поїду, ѹтѣшителѣ не придетъ къ вамъ; аще ли же поїду, поган и къ вамъ, и пришедъ, обличитъ мїра о грѣсѣ». Се ѱбо естъ мїрыкын грѣхъ, аще кто не ісповѣдаеть Бога въ Троици. Егда же на языки размѣси, не рече: «раздѣлимъ по образомъ нашимъ на множыства». Но егда Свѣтын Дѹхъ на апостолы іниде во огньиѣ образѣ, тогда и своимъ ѱченикомъ рече: «много глаголахъ вамъ, и не можете постигнѹти; егда же придетъ на вы Дѹхъ истинныи и наставитъ вы на всякѹ истинѹ».

Слышавъ ли еси, Христовъ сѹпостатѣ, іако обещинкѹ тварномѹ

вначале Он утвердил словом, как о том сказал Давид: «Словом Господним утверждены небеса, и духом уст Его — все воинство их» (Пс. 32:6). Здесь будет уместно и полезно высказать такое утверждение: единое Божество является в трех Лицах. Устыдитесь, иудеи, враги Божии, неправильно толкующие [Писание]. Стыдитесь и вы, безумцы, верующие в Магомета к своей гибели. Моисей ясно говорил о Троице: Бог сотворил Адама — по образу Божию сотворил его. Видишь, что Троица была изначально. Посмотри, окаянный: из-за твоего кривомыслия получается, что Моисей говорил, будто некий Бог сотворил человека по образу другого Бога. Но [на самом деле] божественную [природу] имеет и Отец, и Сын, а и также и Святой Дух — [Троица] в единстве нераздельно чтимая, славимая и поклоняемая. Послушай, окаянный, я тебе еще яснее скажу. Творец сказал своим апостолам: «Если Я не пойду, то Утешитель не придет к вам; если же пойду, то пошлю Его к вам, и Он, придя, обличит мир о грехе» (Ин. 16:7-8). Этим мирским грехом [грешат те], кто не исповедует Бога в Троице. Когда Он смешал языки (см. Быт. 11:1-9), Он не сказал: «Разделим по образам нашим на множество». Но когда Святой Дух сошел на апостолов в виде огня, Он сказал своим ученикам: «Многое Я говорил вам, и вы не могли постигнуть. Когда же сойдет на вас Дух Истины, Он наставит вас на всякую истину» (Ин. 16:12-13).

бесѣдуєть, имже вѣки творить и держить гласомъ силы своєю / вѣ, но л.28б
 не молча приємаетъ слово доброты, рекъ: «сътворимъ челоуѣка», —
 тогда и нынѣ оуединено єсть. Не пишетъ бо: «да бѹдетъ челоуѣкъ», —
 како же иной твари повелѣлъ єсть быти, но рече: «сътворимъ челоуѣка
 по образу нашему». Виждь же оубо: ини твердь, и въ ней свѣтланика та
 и бѣщисменныя звѣзды единѣмъ словомъ быти имъ повелѣ. Виждь же
 и земнѹи тѹ тагостъ и еже на ней горы, и холми, и прозѣбениа вѣще-
 ская, виждь же на ней вѣа парѹшаа и прѣходящаа и прѣмыканѹщаа —
 томѹ же вѣсѹ единѣмъ словомъ бытиє Владыка подаєть. И о морь-
 скихъ тагостахъ, и о рѣчныхъ быстринахъ и еже въ нихъ плаванѹщи и
 ныряѹщи токмо единѣмъ словомъ Владыка Господь повелѣ томѹ бы-
 вати, ни свѣтника же требова, ни рѹками же ѿ того вѣсприа, но токмо
 словомъ вѣа сотвори. Егда же Господь челоуѣка вѣхотѣ створити — оле
 чѹдо! — Владыка требуєть свѣтника, роженаго ищрева прѣже Денниѹца.
 О їзраденая тайна и прѣчюденаа свѣщаниа! Но виждь оубо, невѣрне: аще
 оубо не бы Сынъ Божии ѿ Дѣвицѣ не бы роженъ, ни пакѣ на горѣ / л.28в
 Фаворѣтѣи гласъ Отчѣ испѹщашѣ, Спасѹ прѣображѹщѹсѣ, то не бы
 вѣдалъ Отца, ни пакѣ же Сына. Или пакѣ, Спасѹ крещаемѹ въ Іорданѣ
 ѿ Иоана — оле чѹдо! — Сына Божии Іоанъ осѣзалъ єсть и гласъ съ не-
 бесѣ слыша глаголющѣ: «Съ єсть Сынъ мой възлюбленный», и Дѹхъ съ не-

Слышал ли ты, Христов супостат, что [Бог] беседует с Соучастни-
 ком творения, Которым Он сотворил время и содержит все силой своего
 Слова⁷⁸, а не в тишине произносит слово благоговения, сказав: «Сотворим
 человека», тогда и теперь оставаясь в одиночестве. [Моисей] не пишет:
 «Да будет человек», — как прочей твари Бог повелел быть. [Бог] сказал:
 «Сотворим человека по образу нашему». Ты видишь: сию твердь, на ней
 два светила и бесчисленные звезды Он привел к бытию одним словом. По-
 смотри: и земному естеству со всеми горами, холмами, растительностью,
 со всеми парящими, бегающими, ползающими [существами] — всему этому
 Владыка дает бытие одним словом. И морские глубины, и речные стремни-
 ны со всем плавающим и ныряющим [Бог] одним словом привел к бытию,
 ни в советнике не нуждаясь, ни руками не созидая, но только словом все
 сотворил. Когда же Господь захотел сотворить человека, то — о чудо! — Вла-
 дыке требуется Советник, рожденный от чрева [Отчего] прежде Денни-
 цы. О великая тайна и достохвальный совет! Однако смотри, неверный:
 если бы Сын Божий не был Девой рожден и после на горе Фавор во время
 преображения Спасителя не раздался голос Отца (см. Мф. 17:1–9), то Он
 не знал бы Отца, ни [Отец] — Сына⁷⁹. Или потом, когда Спаситель крес-
 тился в Иордане от Иоанна, то — о чудо! — Иоанн осѣзал Сына Божия и
 слышал голос с небес: «Сей есть Сын Мой возлюбленный» (Мф. 3:17; Мк.

бесе сходящъ на нь въ голубинѣ образѣ и видѣ. Смотри же, оканне, яко вамъ покрыта бѣ тайна, ѿкровена же бысть намъ. Аще юбо ты, жидовине, вѣрна бы имѣлъ пророческа слова, то Іоана бы сына Захарїина сказателю видѣніи послушалаъ и пакы дүүху Свѣтому, сходящю на свѣтыа апостолы въ день ѿ-нын по воскресѣніи, тѹ абые обличенъ бысть миръ о грѣсѣ, нже не исповѣдантъ свѣтыа Троица въ единомъ существѣ. Слышѣ юбо, како ти рече писанье: худаа бо дѣлаа повелѣньемъ токмо сотвори Господь, анбеман же своимъ рукама создал.

Яко же рече писанье, взя Богъ персть ѿ земли и создалъ челоуѣка, взя же, рече, персти ни велику земли, но drobну персть и создалъ челоуѣка. Внжѣ убо, како ти ѿ самого начатка кажетъ пакы въ персть разливатисѣ тѣлу нашему. Внжѣ пакы воскресѣніе ѿ персти / указаетъ ны Господь, л.28г дѣло то погани, да не навикнеша Божия творѣния пытати.

Четвероножныа бо творѣ, Богъ купно тѣло съ душою повелѣ изнесты, а челоуѣка зная, Господь прѣже устрой тѣлесныа сосудъ, ти тогда, души сотворивъ, вложи во нь. Тѣло бо ѿ земли создалъ, душою же вдыхаетъ, прѣже создалъ тѣло мертво, ти потомъ души вдыхаетъ. Не створи Владыка прити души видѣть твари тѣлесныа, да не всхвалятьсѣ душа, яко дѣлавше съ Богомъ, но прѣдъ тѣло, ти потомъ вдыхаетъ души. «Вдохну, рече, Богъ на лице Адаму дүүхъ живъ», — и бысть че-

1:11; Лк. 3:22), а Дух сошел на Него с небес в образе и виде голубя. Смотри же, окаянный: от вас сокрыта была тайна, нам же — открыта. Если бы ты, жидовин, верно понял пророческие слова, то поверил бы тому, что видел Иоанн, сын Захарии, а потом и Духу Святому, сошедшему на апостолов в пятидесятый день по Воскресении, и мир тут же был обличен в грехе неверия в единую и [нераздельную] святую Троицу. Послушай, что сказано в Писании: незначительные вещи Господь создал одним повелением, любимые же сотворил своими руками.

[О СОТВОРЕНИИ ЧЕЛОВЕКА]

Как сказано в Писании, взял Бог праха²⁰ земного и создал человека (см. Быт. 2:5), притом Он взял не много земли, но небольшую горсть — и создал человека. Видишь, что с самого начала установлено нашему телу снова разлагаться в прах²¹. Видишь также и то, что Господь показал нам и воскресение из праха, утаив, однако, то, как оно совершается, дабы ты не покусился испытывать Божественное творение.

Когда Господь создавал четвероногих, то он повелел произвести одновременно душу и тело; когда же Господь творил человека, то Он сначала устроил телесный сосуд²², а потом сотворил душу и вложил в него. Тело Он создал из земли, а душу — вдохнул, сначала создал мертвое тело, а потом вдыхает душу. Владыка не позволил душе прийти смотреть на сотворе-

ловѣкъ въ дѹхъ живѣ, и живѹ силѹ дѹша приѣтъ. Нѹжа естъ вѣдати о Божии вдыханіи: Свѣтаго іѹбо дѹха сила естъ. Іако Спасѣ дѹнѹ на лице апостоломъ і рече: «примѣте дѹхъ Свѣтынъ», тако же таи вдыханье Божіе. Не іѹбо дѹхъ Свѣтын ішедъ не Самъ бысть дѹша, но дѹшн іозда; не Самъ въ дѹшн преложисѣ, но дѹшн ітвори. Мнозѣмъ же іѹбо минимѣ естъ, іако ѿ сѹщѣства Божіи подаѣмъ тѣлѹ дѹша, то не лѣпо естъ. Истинѹ івѣдѹще іего глаголати: аще іѹбо бы ѿ сѹщѣства Божіи / была дѹша, то всемъ бы еднака была, но се іѹбо видимъ разныство, л.29а іако во иномъ естъ мудра, во иномъ же естъ бѹна, въ дрѹзѣмъ же неразумна, въ дрѹзѣмъ же размыслива, и правомъ обдержѣсѣ, на зло клонитѣсѣ, иная же на благое, иная же правдѹ хвалѣши и добрыи нравы любѣши, но ѿ благородна іукланѣсѣ, Божіе же сѹщѣство не раздѣлѣетѣсѣ, ни премѣнѣетѣсѣ. Творецъ бо Свѣтын дѹхъ общѣетъ ітворенни тѣлѣи и ітворенни дѹшн, Отецъ бо, и Сынъ, и Свѣтын дѹхъ іиломъ єдиномъ зиждѣтъ тварь, и да не мнѣши же, іако Отецъ частъ приѣ, частъ Сынъ, частъ дѹхъ. Но то глаголю, іако аще Отецъ ітворитъ Сынѣмъ дѣло и дѹховное ісправленіе, аще Сынъ ітворитъ Отца дѣлѣніи и Свѣтаго дѹха сила. Аще кто не вѣрѹетъ, іако дѹхъ Свѣтын общѣва нашѣи твари, то обличѣнъ бѹдетъ ѿ божѣствѣнаго Давида, глаголющи ємѹ: «послѣши дѹхъ івон — ізжѣтѣсѣ». Слышы же іѹбо і се слово пы-

ние тела, дабы душа не хвалилась тем, что созидала вместе с Богом, поэтому сначала [создается] тело, а потом Он вдыхает душу. «Вдуну, — сказал Бог, — в лицо Адама дыхание жизни», — и стал человек живой душой, и приняла его душа силу жизни²². Следует понять, что Божие дуновение есть сила Святого Духа. Когда Спаситель дунул в лицо апостолам и сказал: «Примите Духа Святого» (Ин. 20:22), — Он также скрывал дуновение Божие. Не Сам сшедший Дух Святой стал душой, но Он создал душу: не Сам превратился в душу, но душу сотворил. Многим кажется, что телу дается душа Божественной природы, что является нелепостью²⁴. Истинное познание заключается в следующем: если бы душа была Божественной природы, то у всех [людей] она была бы одинаковой, мы же у всех видим различие, ибо у одного она мудра, у другого — безумна, у третьего — неразумна, у четвертого же — способна к размышлению; одна, обуреваемая страстью, склоняется ко злу, а другая — к благу; третья же душа [хотя и] хвалит правду и любит добрые нравы, но уклоняется от благородства, Божественная же природа не разделяется и не изменяется. Творец Дух Святой причастен к сотворению тела и к сотворению души²⁵, ибо Отец, и Сын, и Святой Дух единой силой созидают творение, так что не думай, что часть [творения] принял [на Себя] Отец, часть — Сын и часть — Дух. Я же говорю, что Отец творит Сыновнее дело и исполнение Духа, а Сын и сила Святого Духа тво-

таю, егда о души нашей глаголетъ еще: «ѿнимешѣ дѹхъ ихъ — и ѿѣз-
нѹтъ и въ персть свою вѣзвратятсѣ». Но великому архангелѹ Гавриалѹ о
Дѹхѣ Святѣмъ извѣщавши / къ Дѣвицѣ свѣтѣи, благовѣсти дивна- л.29б
го оного воплощенна Господенѣ, къ нему же ѿвѣщавши ѹбо Дѣвица,
рече: «како бѹдетъ ми се, понеже мужа не знаю?» Къ ней же архангелъ
Гавриалъ рече: «Дѹхъ Святый наидетъ на теѣ, и сила Вышняго осенитъ
теѣ». Потомъ же ѹбо архангелъ ко Иосифѹ рече: «Иосифе, сыну Дави-
довъ, не ѹбояся пояти Маріа, еже бо ѹ неѣ родитсѣ, ѿ Дѹха Свѣта-
го естъ». Слыши же ѹбо, яко искони бѣ Отець, и Сынъ, и Дѹхъ
звжданъ тварь.

Смотри же ѹбо, яко рече писание: въ 6 день «створи Богъ че-
ловѣка перьстинѣ ѿ земли». Кто не подивитсѣ о персти, видѣ толкы
ѹдн и члѣсти тѣла, и различныѣ кости и члѣны, акы подѣпорами, гъбѣж-
ми оутвержены, и все хитрѣ движеніе ѹдъ къ ѹдѹ сочтѣемъ, и мыслѣи
ходити послѣдѹють. Смотри же ѹбо нынѣ сами себе, и се въ малѣи тва-
ри человѣческаго теле неѣ неизреченнѹю ѹзримъ Божию премѹдрость. О
горнѣи же и нижнѣи твари аще въ мыслѣ сѣ введемъ, то и ѹмъ сѣ по-
губимъ, еже Божіа сила мѹдростыи створи. Но яко же рече писаніе,
«вдѹхнѹ въ лице его дѹхъ живъ, и бысть / человекъ въ души живѹ», и л.29в
живѹ силѹ душа приѣ. Ни бѣсмертна его сѹща, ни смертна сѹщи быша,

рят дело Отца. Если кто не верует, что Дух Святой причастен нашему со-
творению, тот будет обличен божественным Давидом, когда он говорит:
«Пошлешь Дух Твой — созидаются» (Пс. 103:30). Послушай и подумай о
другом слове, сказанном о нашей душе: «Отнимешь дух их — исчезнут и в
персть свою возвратятся» (Пс. 103:29). Когда великий архангел Гавриил,
вещающая Святым Духом святой Деве, благовестил Ей о чудном воплощении
Господа, то в ответ ему Дева сказала: «Как будет мне это, когда я мужа не
знаю?» (Лк. 1:34). Ей же архангел Гавриил сказал: «Дух Святой найдет на
Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя» (Лк. 1:35). Потом Архангел сказал
Иосифу: «Иосиф, сын Давидов, не убойся принять Марию, ибо родившее-
ся от нее есть от Духа Святого» (Мф. 1:20). Итак, ты слышишь, что искони
бывший [Бог-Троица] — Отец, Сын и Дух — созидал творение.

Смотри же, что сказано в Писании: в шестой день «сотворил Бог
человека из праха земного» (Быт. 2:7). Кто не изумится этому праху, видя
столько членов и частей тела, разных костей и органов, которые, словно
опорами, соединены жилами, и все члены искусно друг с другом сочетают-
ся и разумно движутся. Мы смотрим теперь сами на себя, и вот в малом со-
здании — человеческом теле — видим неизреченную Божию премудрость.
Если же мы задумаемся о горней и дольней твари, которую сила Божия
премудростью сотворила, то можем лишиться рассудка²⁸. Но как сказано в

но акы на мѣрнаѣхъ поставлена. Аще бо бы смертна створнаъ исперва Богъ, то не бы согрѣшившаго его смертъ осуднаъ. Аще бы пакы бессмертна бы его створнаъ, то не бы пакы кормаа плотныа ему въ Едемѣ заповѣдалъ, еже бо ѿ всякого древа ѣсти, а ѿ единого взбранатиса. По сему же бо есть разумѣти, яко бессмертні сѣть ангельстїи чини. Единому ѿ тѣхъ единѣхъ чиновъ согрѣшивши и своего владычества не снабдѣвши, и тѣхъ іжебо согрѣшившихъ не пощадѣ: по ѿ-му естеству бессмертни сѣть, но мѹкамъ вѣчнымъ страшнаго оногo дня предати ихъ осуди. Яко же бо огонь горнии сѣжытѣвуетъ огни зѣмному, но разнo еста сѣществомъ: горнии бо бѣстелесенъ, зѣмныи же телесенъ обложенъ, ово же въ камени, ово же въ желѣзѣ, инъ же въ деревѣхъ, яко же бо ангелы бесплотны и бѣстелесны, створи іжебо дѹши челоувѣцѹ плотъ и телесенъ обложи н. Сему же животу образъ простъ быти: просто іжебо хода, / горѣ л.29г зрѣти къ Творци. И дѹша челоувѣцѣка нѣсть яко дѹша скотѣа и птича. Скотѣа ожебо дѹша ї птича кровь еста ѿ зѣмлаа и ѿ воды, яко же и плотъ ихъ. Челоувѣцѣка же дѹша нѣсть ѿ вещи иноа ни ѿ коєа же, но ѿ самого Творца вдѹновѣна благодати. Скотѣа іжебо дѹша ї птича плотна еста, купно ишѣдѹшиа съ плотъ, да тѣмъ и смертна еста, и бѣсловѣсна, и съ телесенъ змиранѣши, и дѹшѣ ихъ погнѣбати бѣзъ вѣсти. Дѹша же челоувѣцѣка обавлаєма, яко же еста ѿ сложенъа и ѿ самого тво-

Писании, «вдунул в лицо его дыхание жизни, и стал человек душою живою» (Быт. 2:7), и силу жизни душа приняла. По природе он был ни смертный, ни бессмертный, но словно бы положен на весах²⁷. Если бы Бог изначально сотворил его смертным, то по грехопадении он не мог быть осужден на смерть; если бы он изначально был сотворен бессмертным, [Бог] не дал бы заповеди в Эдеме о плотской пище — от всякого дерева есть, а от одного запрещается. Из этого можно заключить, что бессмертным является ангельский чин. Когда один из этих чинов согрешил и своей власти не сохранил, [Бог] согрешивших [ангелов] не пощадил: так как они по природе бессмертны, Он осудил предать их вечным мукам того страшного дня. Как горний огонь сроден с земным огнем, хотя они различны по [способу] существования: горний бестелесен, земной же помещается в теле — или в камне, или в железе, или в дереве²⁸, так и ангелы бесплотны и бестелесны, душа же человеческая сотворена помещенной в плотъ и тело. Это живое существо было создано прямоходящим, чтобы таким образом взирало горѣ на Творца²⁹. И душа человеческая не такая, как душа животных и птиц. Душа животных и птиц есть кровь³⁰, [созданная] из земли и воды, как и их плотъ³¹. Человеческая же душа не создана из какого-то иного вещества, но является дуновением Божией благодати. Душа животных и птиц является плотской, происшедшей вместе с телом и потому смертной

рениа Божина и ѿ естества почитаема. Да нѣѣ іуѣо єсть, іако же то не бытъ дѹша, но єгда іуѣо бытъ дѹшенне іуѣо животное вдѹновено; бесплотна іуѣо и невидима и неразѹмно ѿ телесныхъ толстотѣ ѿлѹчено, но токмо Божиимъ твореннемъ бытъ челоѣкъ въ дѹши живѹ, нже бѣ преже ітворенъ ѿ персти. Коеи же ради надежа ѡ-є іозда тѣло ѿ земаа, ти потомъ дѹши вдымаєтъ? Прочии же животи кѹпно съ дѹшами изидоша, тако же и погнибѣтъ; о челоѣцѣ же преже тѣло, ти потомъ дѹши вдымаєтъ. / Аще бо паки іумремъ и въ гробѣ ѡ полагаємъ, то не ѿчаємъ надежа паки дѹшевное: не кѹпно бо дѹша наша іоздана бытъ съ тѣломъ, ни паки вкѹпѣ погыбѣтъ. Тѣло же наше аще и въ перстѣ разидетьсѣ, дѹша же наша пребѹдетъ во іуготованіи. Но іако же тогда іоздавыи тѣло ѿ персти, тако и наша телеса расшедшисѣ кѹпно вѣставитъ Господь.

л.30а

Но іако же рече писаніе: іозда Богъ челоѣка, то ничто ітвори же безъ лѣпоты, но и на требованье что и на лѣпотѹ. Дѣѣ іуѣо очі имѣти на потребу и на лѣпотѹ, но і зра іѣтло творитъ лице. Смотри же, іако и слѹхъ имѣтъ требованья, тако же и носъ имѣтъ іуханія на потребу, акы іредостѣенье вздвижено, челоѣкъ іуѣо телесныи слоги івои естествена мѣста приимъ єсть. Понеже рѹкою Божиен іозданъ єсть, и разѹмнѹ дѹши вѣпрна паѹе онои твари.

и неразумной, умирающей вместе с телом; души их погибают безвестно. Душа же человека является созданной, сотворенной самим Богом и по природе почитаема. Очевидно, что души не было, пока не было вдунуто дыхание жизни; [душа] бесплотна и невидима и невыразимо отличается от телесного вещества²³, но только творением Божиим человек, прежде сотворенный из праха, стал живой душой. Ради какого упования сначала [Бог] из земли создал тело, а потом вдует душу? Прочие животные появились вместе с душами и вместе с ними погибают²⁴; у человека же сначала [было создано тело], а потом [Бог] вдует душу. Когда мы снова умрем и ляжем в гроб, то не теряем надежды о душе: не вместе с телом была создана душа, не вместе с ним и погибает. Наше тело все превратится в прах, душа же пойдет к [тому, что ей] предназначено. Но Господь, создавший тело из персти, полностью восстановит наши распавшиеся тела.

Как сказано в Писании, сотворил Бог человека, но Он ничего не создает без пользы, но все по потребности и для красоты. Два глаза имеем по потребности и для красоты, — чтобы глаза видели и украшали лицо. Смотри: и слух есть по необходимости, и нос — из-за нѹжды в обонянии, и перегородки поставлены, [чтобы] все телесные органы человека заняли свои естественные места. После того как [человек] был создан Божественной рукой, [он] и разумную душу получил, коей превосходит всех прочих тварей²⁴.

Да о семъ слово еже о части и іудѣхъ телесныхъ

Есть іубо челоуѣку, како же повѣдантъ, на главѣ ꙗ швы, на іугахъ съставлены, женская же глава имать единъ шевъ, кругомъ обхода главѣ. По сему іубо познаванни могутъ и / въ гробѣхъ разлѣчити, кое мужика л.30б глава, кое ли женская. Аще бо въ другонци порядку обрашѣуть же главѣ мужикѣ, наже проста не имать ни единого же шва въ себѣ.

Мозгъ же не имать въ себѣ прино кровавыхъ жилъ, да тѣмъ и студень есть, но теплотѣ паче либеть, а не студено. Въ немъ же іумѣсто мнать. Суть же и корени триє ѿ коегождо очни въ мозгы градѣуть: великии единъ, и среднии, сеи же конецъ ходитъ до пригавницѣ; и третии мнии есть, самъ входитъ въ мозгъ, и къ ноздрѣма приходитъ, доклаваетъ же ѿ до тѣмене, акы къ лицу.

Есть же зовомое іухо, внѣіудѣ видимое всѣми, есть же другое іухо внѣіудѣ акы трубца сущє, въ немъ же, акы въ сосудѣ, всѣкъ гласъ звѣный приходитъ, въ мозгъ же не имать прехода, то тѣмъ неходитъ ко іустнѣ и лалоцѣ, ѿтудѣ же протажитъ ѿ жила къ мозгу и тѣмъ доводитъ гласъ, тѣмъ же бо и іумъ, разумная и державная сила, бесплотна душа, како царь, на высоцѣ престола сѣда, и слышимаа разумѣеть скоро. И еже очима видѣно будеть, / входащими жилами къ нему разумѣеть, раз- л.30в лѣчаетъ коегождо іестѣва на іустѣхъ будеть, и разумно приемлетъ, наже

СЛОВО О ЧАСТЯХ И ЧЛЕНАХ ТЕЛА²³⁰

Есть у человека, как говорят, на голове три шва, сходящихся под углом, у женщин же имеется один шов вокруг головы. По этому признаку можно определить, какая в гробу голова мужская, какая женская. А бывает, изредка находят мужскую голову, у которой совсем нет ни одного шва²³¹.

Мозг же совершенно не имеет в себе кровеносных сосудов и потому прохладен, но любит больше теплоту, чем холод²³². Считается, что в нем место ума²³³. От каждого глаза в мозг тянутся три корня: один большой, [другой] средний, конец которого доходит до мозжечка, третий — самый маленький, который входит в мозг²³⁴, доходит до ноздрей и отклоняется к темени почти до поверхности.

Есть так называемое ухо, всеми видимое снаружи, и есть внутреннее ухо, похожее на трубочку, в которую, словно в сосуд, входят всякие звуки; в мозг они не имеют входа и по той [трубочке] выходят к губам и глотке, откуда жила протягивается к мозгу и сюда быстро доводит звук²³⁵, где ум — разумная и могущественная сила, бесплотная душа, — сидящий, словно царь, на высоком престоле²³⁶, все слышимое быстро понимает. И то, что увидят глаза, он [при помощи] поднимающихся к нему жил понимает, различает то, что будет на устах каждого существа, и разумно воспринимает то, что [происходит] в нашем существе²³⁷. Как сказал божественный Павел,

въ нашемъ сущен. Иако же рече божественн Павелъ: «пон дѹхомъ, пон и ѹмомъ», — дѹхъ и дѹши сказѹи, и ѹмъ же пон Владыкѹ, емѹ же повинѹетсяя, акн царн. Въ главѣ бо емѹ сѣдѹи, сердечнѣи совѣты къ совѣ горѣ возносаи, противѹ вонншнмъ помысломъ на помыслы, ѿ того же и помышленнемъ на безѹмнѣ: «ѿ сердца бо, рече, исходятъ помышленнн лѹкава», и на всѣ та лнхѹи противнн сѹтъ помыслн ѹма.

ѹмъ бо бесплотенъ, аще и въ малѣ тѣлѣ, но обходѹи всн землн и въ небеса прелѣтѹи. Кымѹ крѹиома взлѣтѹи на высотѣ? Кымъ лн пѹтьцемъ преходнтъ прохода и въздѹхъ, и облакн, и всѣ планнты звѣздѹныя, и виднтъ и съглаждаетъ разумныя ты доброты и пакн въ тѣлѣ обращетѹи? Внжъ ѹбо, иако и свѣща, на землн лежащи, горнтъ, и пламень еѹ естѣ не ѿ земнаго сущыства, но горнемѹ сжнчыствѹ горѣ грѣхн хотѣтъ, свѣща же ѹбо та л.30г ѿ земнаго естѣства, ѿ землѣ не градѣтъ, но прндержнтъ землн. Пламень же тѣ, аще и свѣщи сѣ прндержнтъ, но на высотѹ сѣ клонѣетъ и знон пламени своего горѣ пѹщѣетъ. Аще ѹбо челоувѣкъ, щѣдѣ свѣщи, ѹгаснтъ пламень, и тако храмъ его бѣ свѣта пребывѣетъ; аще лн зажегъ свѣщѹ и поставнтъ на свѣтнлнщѣ, тогда всн въ свѣтѣ пребѹдѹтъ. Тако же ѹбо и тѣло наше челоувѣчское ѿ перстн создѹио естѣ и на тлѣннѹи клоннтѣся телесемъ, того ради многы болѣзнн и недѹгы подѣмѣетъ. Дѹша же ѹбо наша не ѿ перстн, нн ѿ телесъ створѣна, но, иако же рече писаннѣ, «и дѹнѹ на лице его, и бытъ

«пою духом, пою и умом» (1 Кор. 14:15), — говоря о духе и душе, ум называя Владыкой, которому она повинуется, словно царю. Так как [ум] находится в голове, он возносит к себе наверх⁴¹ сердечные желания, и одни помыслы борются с другими, отчего и появляются греховные помышления: «из сердца исходят злые помыслы» (Мф. 15:19), и всему тому злему противостоят помыслы ума⁴².

Бесплотный ум, хотя и [пребывает] в малом теле, но обходит всю землю и залетает в небеса⁴³. На каких крыльях он возносится на высоту? Каким путем он проходит воздух и облака, и планеты, и звезды, видит и созерцает их разумную красоту и в то же время находится в теле⁴⁴? Посмотри на горящую на земле свечу: ее пламя не земной природы и стремится вверх к родственному горнему [огню], сама же свеча земной природы, от земли не отделяется, ибо принадлежит земле. Пламя же, хотя и находится при свече, но стремится ввысь и свой огненный жар направляет вверх⁴⁵. Если человек, жалѣя свечи, угасит пламя, то его дом останется без света; если же, зажегши свечу, вставит [ее] в подсвечник, то все будет освещено. Так и наше человеческое тело создано из праха и плотью тянется к тленному, отчего терпит многие болезни и недуги. Душа же наша не создана из праха и бестелесна, но, как сказано в Писании, «дунул [Бог] на лицо его, и стал человек душой живой, и силу жизни душа приняла» (Быт. 2:7). Поэто-

человѣкъ въ душі живѹ, и живѹ слоу душа приа». Да того ради ѹмное чинѣство съ душіи приклоняется на горнее теченье и хотѣла ѹбо предстати бы Спасу въ небеса со ангелы и славити беспрестани; но ѿ персти созданое, тѣломъ сдержима, земныхъ вещейъ прилѣпляетъ. Но аще ѹмъ съ душіи / л.31а въ сужитѣствѣ единомъ спрагшиа, поработитѣ телесныи соудъ, то, акы ангела Божия, чинѣти предавитѣ и своему Владыцѣ. Аще ли ѹбо тѣло поработитѣ душіи и ѹмъ, то нечистоты и всякого скарѣдѣа исполнитѣа и, погубили время, и въ бесконечнуи погубель вовлечетѣа. ѹмъ же ѹбо никако телесныхъ чинѣствъ требѹи, но ї паче, ѿ нихъ истоупаи, на съгладанье всаа благиаа приходить, яко ї первии философи око душевное ѹмъ прозваша.

Есть же ѹбо и личнаа часть — нарѣцѣмыи носъ, иже вдыханье ї издыханье ѿ кровниаа ердѹнаго канѹами испѹщаемо въ перси и въ гортань, приемаѣта ноздри и въпровожаѣта і пакы опать въздухъ тѹ же во-влачитѣ. І обоняиши слоу имѣта ноздри, тѣмъ же естественымъ кровни-цемъ работаѣта.

ѿ ѹшѣи же нѣтъ разумѣти нрава челоѣчѣскаго, развѣ единого: аще бѹдѣта ѹши велицѣ зѣло въздвигшиа, то ѹродослова и празднословца знаменѹѣта.

Посредѣ же ѹстѣ есть языкъ, чинѣе имѣи ї о горцѣ, / и о сладцѣ, л.31б о брдцѣ, и о кыселѣ. Язычѣнаа же та плоть рѣткаа есть, акы сито, да то-

му разумное сознание с душой стремится к небесному житию и хотели бы предстать Спасителю на небесах и [вместе] с ангелами славить [Его] непрестанно; но, удерживаемая телом, созданным из праха, она прилепляется к земным вещам. Но если ум с душой, соединившись в одном союзе, подчинят [себе] телесный сосуд, то, словно Божии ангелы, благоговейно предстанут пред своим Владыкой. Если же тело подчинит [себе] душу и ум, то наполнится нечистотою и всяческой мерзостью и, погибнув во времени, повлечется в вечную погибель. Ум не нуждается ни в каких чувственных ощущениях; напротив, [только] выступая за их пределы, он приходит к созерцанию блага всякой [вещи]²⁴⁸, как и [думали] первые философы, называвшие ум оком души²⁴⁹.

Одна часть лица называется носом, благодаря которому посредством вдохов и выдохов воздух струями выходит из внутреннего хранилища в грудь, гортань и ноздри и тем же путем поступает обратно. [Кроме того], ноздри имеют способность к обонянию, для чего им служат природные отверстия²⁵⁰.

Уши не выражают [черт] характера человека, кроме одной: большие и сильно оттопыренные уши означают пустослова и празднослова²⁵¹.

Между губ располагается язык, способный чувствовать горькое, и сладкое, и острое, и кислое. Плоть языка редка, точно сито, чтобы быстро

го ради скоро разумѣть, вкушана вѣщѣхъ соковъ. И зовоман приязычница, еже естъ лалокѣ; естъ ѡубо кровавица. Еже мокроты наполнишиа внезапно обратишасѣ, акы задавити хотѣши челоуѣка, загражають ѡубо дыханье; зовуть же то листъ. Во ѡутробѣ же коренье мнѣть пупъ.

Сердце же ѡубо вчинено естъ и лежить на срединѣ мѣстѣ въ ширинахъ, обдержимо и хранимо ѡкругъ плѣщами", нако же обѡумишимъ е. И нако владыка естествонын въ чертозѣ и наедить инѣми частми, округъ обытоишаа его ѡуды, наставляють видѣ и не дающе ближнимъ вредомъ приближитиасѣ. Подобно ѡубо намъ се слышаще и рещи съ пророкомъ Давидомъ: «нако възвелишиасѣ дѣла твоя, Господи», и «вѣа премудрости створи». Лежить ѡубо сердце, вчинено Творцемъ акы князь и владыка естеству, въ кровенныхъ мѣстехъ, иго же дѣла клещетанье сердечное навѣ знаменуетъ, нако же преклонилѣ паче / на лѣвѣи страну двон винѣ дѣла. л.31в Имже на тѣ естъ ѡучинено страну въздушноое чрево и вѣтреноое, тѣмъ же и требуетъ его паче лѣваа страна, имже немоуишиши естъ. О лѣвѣи бо естъ селезена, долга и тонка имѡишии свои кровавицу, простертѣ ѡ великия кровавиы жиалы, кровь препровожашии.

Нако же рече писание: «созда Богъ челоуѣка перстыи ѡ земаа и дунѣ на лице его дѡухъ живѣ». Дѡухъ бо Святѣи ишедъ не Самъ бытъ дѡша, но дѡшии созда, и живѣи снаѣ дѡша приа, и «бытъ челоуѣкъ въ дѡшии жи-

распознавать вкус всяких соков. [Еще] есть так называемая приязычница , или гортань, а также дыхательный канал² . Если он внезапно наполнится мокротой, то человек может задохнуться, ибо у него перехватывает дыхание; его называют лист³ ". Основанием живота считается пуп.

Сердце помещается и находится в срединном месте, заключено в глубине и кругом защищено легкими, как бы охватившими его. Оно, как прирожденный царь⁴ , наблюдает за другими органами, находящимися во круг него, господствует всюду и не позволяет болезням вредить приближенным. Слыша это, нам подобает воскликнуть с пророком Давидом: «Как велики дела Твои, Господи!» (Пс. 91:6) и «Все сотворил Ты премудро!» (Пс. 103:24). Сердце же создано Творцом словно князь и владыка тела и расположено в сокровенном месте, поэтому [только] биеение сердца ясно указывает на то, что сердце отклонилось больше на левую сторону, [и это произошло] по двум причинам. На этой стороне расположены легкие; потому и нуждается в нем больше левая сторона, что она слабее. Слева же находится селезенка, имеющая длинную и тонкую вену, соединяющую ее с большой кровеносной артерией, по которой проходит кровь⁵ .

Как сказано в Писании, «создал Бог человека из праха земного и вдунул в лицо его дыхание жизни» (Быт. 2:7). Сшедший Дух Святой не Сам стал душой, но создал душу, и душа приняла силу жизни, «и стал человек душой жи-

ву». И самовластѣе вѣда єму Господь Богъ и, почтивъ и, рече: «чтобѣ рабѣ-
таетъ Солнце, и Мѣсяць, и звѣзды, и всако разлнчное плодовѣе, и еже ѿ
земля и ѿ воды всако животное». И рече єму: «тобѣ радн свѣтъ и земан
сотворнхъ, моря и рѣки и наже въ нхъ звѣрьє и скоти, гади и птица.
Твон страхъ и трепетъ надѡ всѣмн, рече, да бѹдетъ». Аки царя земнымъ ве-
щємъ постави надъ нимн.

И насади Господь Богъ рай во Едемѣ на востоцѣ. Едемъ же ска- л.31г
зѹетъсѧ пища благовоинна и благопрнптна: разнѡзрака и во/ни поданци,
пища беспечална, веселаци оумъ и сердце, пища оутѣшенна и покоя, пища
оупещренна. И несказанное же насади десница Его сѹтъ оубо внѹтрѣ дерева
красна, і цвѣтна, и высоко верхы своимн оукрашено, і вѣтвѣмн своимн пре-
клананннсм долѹ, та же вса насажденнемъ разнѡ лѣпотон и видѣннемъ,
нхъ же плодъ и лнствнє николи же оубадаетъ, другана же ѿ нхъ цвѣты
благовоинны подантъ, беспрестанн добрѡтон, и красѡтон, и видѣннемъ
страннымъ, нако же неслѣ нхъ обрѣсти благовоиннѣиша и многоцвѣтна
видѣнна, и комѹждѡ нхъ ообѣе влєкѹще нѡздн и видѣннє. Егда ли повн-
нетъ дѹхъ хладенъ, и лѣбѣе вшнмать дерева та съ тихѡстн звѹчнѣ и
шнмѣннємъ, благовоиннѣ дѹханнєе вѣнннємъ. И введе тѹ чєловѣка, ѿнѹ-
дѹ же оубо бысть течєннє свѣтлннкома, ѿнѹдѹ же начало жнтн чєловѣчн,
егда же оозда.

вой» (Быт. 2:7). И свободную волю дал ему Господь Бог и, почтив, сказал: «Те-
бе служат Солнце, и Луна, и звезды, и самые разные плоды, и все животные на
земле и в воде». И Он сказал ему: «Для тебя Я сотворил свет, и землю, и моря,
и реки, и сущих в них зверей и скотов, гадов и птиц. Пусть будет в них страх и
трепет перед тобой». Царем над земными вещами поставил [Бог человека].

[О РАЕ]²⁵⁷

«И насадил Господь рай в Едеме на востоке» (Быт. 2:8). Едемом же называ-
ется благоуханная и благоприятная разного рода радость²⁵⁸: испускающая
благоухание, радость беспечальная, веселящая ум и сердце, радость утеше-
ния и покоя, радость красоты. И несказанные по красоте и многоцветию
деревья насадила десница Его внутри — со своими украшенными, [устрем-
ленными] ввысь кронами и ветвями, клонящимися долѹ — все насаждения
были разного вида и красоты, а плоды их и листва никогда не увядали; дру-
гие же непрестанно одаряют благоуханными цветами, прекрасными и со-
вершенными, необычными по виду, так что нельзя найти большего благо-
вония и [большого] многоцветия для зрения, и каждое из них влечет к се-
бе обоняние и зрение. Едва повеет прохладный ветерок, тотчас с
тихостью и благозвучием зашумят деревья, дыша благоуханием²⁵⁹. И ввел
[Бог] в него человека, откуда началось движение светил²⁶⁰, где началась
жизнь человека, которого Он создал.

Бѣ же тѹ въ раи израстиаъ Господь Богъ всако / древо, красно л.32а
взоромъ и добро въ ядѣ, и древо животное посреде раи (такое и древо крестное посреде земли, еже зоветься древо спасения), и древо разумно есть, имже вѣдати есть добро и зло.

Словомъ юбо поучена бывша, ї еже по образѹ Божию быти Адаму, имѣста юбо разумъ добру и злу, но икуиъ злomu послѣдъ приагста. И заповѣда ему Господь Богъ ѿ древа всакого иѣсти, и еже израсти Господь Богъ въ раі пища, ѿ єдинаго же древа не ясти, еже посреде раи. Вкушенье не бѣаше ему на ползѹ прѣже свершенна разумѣти ему естество свое, того дѣла рече Господь не вкушати ему древа разумнаго.

Смотри же юбо, яко сѹть и нынѣ во овоши силы врачєбныа, и внутреннаа чловѣкѹ лѣкѹнть врачєвѣ, другыми же взматѹть внутреннаа і мысли сердѹныа, во ѿчаанье смерти сводати.

Баше же юбо тѣи взбраненый плодъ вкусомъ дан разумъ своего естества, и не хоташе же Богъ, да прѣже свершенна Адамъ разумѣть свое естество, да не / разумѣвъ, яко скудно, о мнозѣ шїи плотнѣи научеть л.32б
прилежати потребѣ, оставивъ дѹшевыи промыслъ. Да тоа ради вини взбрани ему Господь приати плодъ ѿ древа, еже разумѣвати добру и злу. Иже бо о дѹши смотритъ, добро есть зѣло со ангелскими лкы въ бесконечнѣ славѣ Богѹ предстоати, ино же плотскими страстемь

«И произрастил Господь Бог в раю всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая (так и крестное древо посреди земли, которое называется древом спасения), и дерево познания, которым познается добро и зло» (Быт. 2:9)²⁶¹.

Будучи одарены разумом, [ибо] Адам был [сотворен] по образу Божию, они²⁶² имели понятие о добре и зле и потом поддались злomu искушению. «И заповедал ему Господь Бог от всякого дерева, которые взрастил Господь Бог в раю блаженства, есть, а от одного дерева, которое посреди рая, не есть» (Быт. 2:16–17). Вкушение не было ему на пользу, пока он не достиг совершенного понятия о своей природе, потому и сказал Господь не есть ему от дерева познания²⁶³.

Посмотри: и ныне в [одних] растениях есть лечебная сила, и врачи исцеляют [ими] внутренности человека, другими же они расстраивают внутренности и душевные силы и доводят до смертного отчаяния²⁶⁴.

Вкушение того запретного плода давало познание своей природы, а Бог не желал, чтобы Адам, не будучи совершенным, постиг свою природу²⁶⁵, чтобы, поняв [свои] потребности, не стал заботиться о многих плотских нуждах,²⁶⁶ забыв о духовном предназначении. По этой причине Господь воспретил ему вкушать от дерева познания добра и зла. Тому, кто заботится о душе, весьма подобает с ангельским хором в бесконечной сла-

прилѣплати и гнои телесе стажати і безъ конца мученье волен самому юбѣ стажати. Да яко юбо ѿ одного древа добро и зло речеся, тако и человекѹ благими нравы Бозѣ прилѣпавшиса полути бесконечнѹ милость или сластолюбьемъ телесе нашего, славохотьемъ и злымъ нравомъ повинувшемъ толкихъ благъ лишитиса: «аще ли вкусиши его, то смерти умрешь».

Провѣдыи юбо Владыка вса испытаетъ естества человекскаго, да са явити власть ума человекскаго: что сътворитъ волен своимъ, и словомъ ему взбраняетъ, и строениемъ умыслы введе, еже о Христѣ, по божественному Павлу къ коринѣомъ пиша глаголетъ: «слово кре/итное невѣрун- л.32в
щимъ погнелъ естъ, вѣрующимъ слава Божия естъ». Но яко же древо посредѣ рая законено бѣ Адаму, тако и древо крестное посредѣ земли закониса крестыаномъ. «И бѣ, рече, Адамъ въ рая слава Бога, егда ангели славаху на небесѣхъ».

«И почи, рече, Господь ѿ всѣхъ дѣлъ своихъ въ день 3, нже естъ субота», и благословивъ и освятивъ, во тѣ юбо день ничто же сотвори твари, да того дѣла благословівъ освяти, и да бы и тѣ день быти не былъ. Въ 5 юбо днѣвъ тварь вса сущи сотворивъ, седмыи на память обладати ѿлучивъ, прославити своя благодатныя доброты и свершеное чина, еже мира сего творение принято днѣми. Явѣ обрѣтше и

ве предстоять Богу, а не прилепляться плотским страстям, собственной волею стяжая себе телесные мерзости и вечные муки. Как от одного дерева познается добро и зло, так и человек, добрыми нравами прилепившись к Богу, обретает вечную милость или, повинувшись телесному сластолюбию, тщеславию, злым нравам, лишается этих благ: «Если вкусишь от него, то смертью умрешь» (Быт. 2:17).

Предвидевший все Владыка испытывает природу человека, чтобы явила себя власть человеческого ума: что он сделает по своей [свободной] воле? — и словом ему воспрещает и [в то же время] приуготовляет домостроительство Христа, как о том говорит божественный Павел в Послании к Коринфянам: «Слово о кресте для неверующих — погибель, а для верующих — сила Божия» (1 Кор. 1:18)²⁸. Как дерево среди рая было законом для Адама, так дерево крестное среди земли стало законом для христиан. И был Адам в раю, славил Бога, когда ангелы славили [Его] на небесах.

«И почил Господь Бог от всех дел своих в седьмой день» (Быт. 2:2), который [поэтому] называется днем покоя²⁹, благословив и освятив [его], ибо в этот день Он ничего не творил: благословил и освятил потому, чтобы этот день не остался без чести. В шесть дней Он сотворил все существующее, а седьмой день отделил для воспоминания и прославления Его благодатных даров и совершенного числа тех дней, в которые сотворен сей

всакіхъ извѣты погуби, искорени, истерза всѣхъ нечестивыхъ и злобѣрныхъ челоуѣкъ помыслы.

А-е же верховнаго естъ ѿ-е числа, еже внѣ въ седми бываесть, иже ивонми частми равно естъ, сѣть же части ему инце: положе трое и троежды двое — ѿ-е едино. Яко слагаемы творять шестое, ѿ-е бо и двое едино стваряють шестое / числа. Да свершенемъ числанемъ краснѣ и лѣпѣ премудрыи Хитрець всеи твари свершенѣи състави тварь, яко же и великии Моисей утвердивъ проповѣда, ѿлучи бо седмии день на покой. Честнѣишихъ дѣла винъ, но недовѣдомыхъ, пате же ѿзраденѣе а-го дѣла дне иже единъ прозва премудрыи Моисей, Владыка бо Сы, все прежде бытъя ихъ вѣдыи, вѣтхаго закона премѣнити имать и преложити на большаи законъ во челоуѣченемъ едиnorodнаго бо ему Словеи, присносущаго ему Сыномъ, иже первенець естъ во днѣхъ, Иже по божественному закону ѿлучаетъ ии вса, яко бо первенець Богъ. Се бо первыи створеныи естъ день, иже зоветься первыи, осмыи навѣ же сватаи неделя, въ ни же и державу смертнѣи раздрѣши, и губительство попра и упраздни воскресенемъ изъ гроба.

Жена же еще не бѣ створена, но яко же рече въ писании Господь Богъ, «не добро естъ челоуѣку единому быти». И възложи Господь Богъ сонъ на Адама, и оусне, и въз ѿ-е ребро оу него и созда же / нѣ ему л.33а

мир. Ясно открыв [нам это], он²⁰ уничтожил всякие наветы, искоренил и исторг измышления всех нечестивцев и еретиков.

Первое после верховного [числа] есть число шесть, которое находится внутри семерки и состоит из равных частей; части же его таковы: сложением троек и [умножением] трех на два одинаково [получаем] шесть. Как слагаемые образуют шесть, так и [умножением] трех на два также получается число шесть. Исполнением этого числа премудрый Художник всего мира красиво и хорошо создал совершенное творение²¹ (о чем утвердительно сообщает великий Моисей), отделив седьмой день как день покоя и почитания [Бога]. По важной, но непонятной [ему] причине премудрый Моисей назвал этот день более важным, чем первый, ибо Сущий Владыка, все знающий [о бытии] прежде бытия, знал, что Он отменит Ветхий завет и установит Новый завет во челоуечением Единородного Ему Слова, присносущного Ему Сына, «иже прежде всех век»²², Который по божественному закону отличен от всего, ибо [Он] есть Первенец-Бог. Это первый сотворенный день, который называется *первым*, восьмой же [день] — это святое воскресение, в которое [Господь] уничтожил власть смерти и [Своим] воскресением из гроба попра и упразднил погибель.²³

Жена же еще не была создана, но, как говорится в Писании, Господь Бог сказал: «Нехорошо человеку быть одному» (Быт. 2:18). «И навел

того ради, да естественуи лнбови имата. Въ ребрѣ бо лежать похотѣныи части, и ѿ ребра творитъ мужевн жену. Да не провознесеться надъ мужемъ жена, понеже ѿ мужьска ребра створена есть; мужа юбо ѿ перьсти створи, жену же ѿ ребра мужьска, да покрываетъ и хранитъ рука мужьска ребро свое.

Но како же не всхотѣ Господь душии Адамови прити къ створеніи тѣла его, тако же ни Адамови дастъ видѣти твореніа жены, сего ради, хотя создати жену, взложи на Адама сонъ, да не видитъ Божия дѣла, и взъ едино ребро его.

О чудо! Связавши пакы раздѣшаетъ изъ нихъ же твари и взимаетъ едино ѿ ребръ его и исполни плотию. Ѽкуда же исполни, ѿ инои ли плоти наугну, но всака плоть протязаема будетъ. О чудо! Ѽнемагаетъ ны слово, но сила Господня не ѿнемогаетъ! И созда ребро, иже взъ ѿ Адама, въ жену. О дива достойно, како ребро исполняется плотию! Ѽкуда ли очн въ ребрѣ / быста? Ѽкуда ли сердце вдаса? Како ли л.33б
са протаже ѿ ребра чрево? Како ли быша ѿ ребра нѣтра? Како ли рѹцѣ сотворишася? Како ли жилы пропашася? Како ли оутробныи створишася? Како ли са ютвѣрди языкъ? Како ли прострогашася юстнѣ? Како ли сътворишася ноздрн? Како ли взнесашася юши или како процвѣтоша власи? Ѽкуда ли изникоша ногти или како входить

Бог сон на Адама, и [когда] он уснул, взял у него шестое ребро и создал ему жену» (Быт. 2:21), чтобы они, благодаря родству, любили друг друга. Так как ребра – это место чувственных влечений, то [Бог] создал мужу жену из ребра¹. Пусть не превозносится жена над мужем, ибо она создана из мужского ребра; мужа Он сотворил из праха, а жену – из мужского ребра, дабы мужская рука оберегала и хранила свое ребро.

Подобно тому как Господь не захотел, чтобы душа Адама присутствовала при сотворении его тела, так и Адаму Он не позволил увидеть создания жены, поэтому, желая создать жену, Он навел на Адама сон, чтобы тот не видел Божиих дел, и взял у него одно ребро.

О чудо! Связавший снова развязывает одно из Своих созданий, вынимает у него одно из ребер и облекает плотью. Откуда же Он для облечения привлек иную плоть, ибо всякое тело протяженно? О чудо! Бессильно наше слово, но сила Божия не изнемогает! «И создал [Господь Бог] из ребра, взятого у Адама, жену» (Быт. 2:22). Достойно изумления, как ребро становится телом! Откуда в ребре быть глазам? Откуда взялось сердце? Откуда в ребре появилось чрево? Разве появилась у ребра грудь? Как появились руки? Как протянулись жилы, возникли внутренности? Как присоединился язык и прорезались уста? Как возникли ноздри? Как появились уши и как проросли волосы? Откуда возникли ногти? Откуда взялась кровь? Ты

кровь? Но вижь юбо Премудраго мудрость: ѿ единого зижеть два, да ѿ двои единого.

Почто же юбо Господь Богъ взложн сонъ на Адама и взимаетъ ребро? Тѣмъ же юбо, ниже ѿ ребра хоташе грѣхъ быти и женои вниде въ челоуѣкы, тѣмъ же юбо и Спасъ нашъ милосердын на крестъ вознесеа, хотан ицѣлнти ребро Адамова. ѿ ребра бо Адамова изыде струпъ, и прельсти смертныи струпъ народъ челоуѣчскъ; ѿ ребра же Спаса пречистаа изыде кровь на омовение / грѣховъ. Вижь же великаго давца л.33в Бога, како своимъ ребромъ ребро ицѣляетъ. Смотри же юбо тайны, вижь же диво великое: спашу Адаму, ребро его изнимаше, съну же бывши въ телеи Ісусъ Христову, и ребро са разверзаетъ, да разрѣшнть первѹ печаль новои повѣстни, та же део вса пострада плоти нагъ дѣльма Господь. Да не чидо же ли юбо естъ, еже мертвѹ тѣлу испустити кровь и воду? Никогда же юбо то естъ, еже ѿ мертвыхъ крови истеци, но по всему юбо обноваше Спасъ Адама. Древа юбо вкушши, Ева заповѣдь преступи; тако юбо Господь нашъ, вшедъ на древанъ крестъ, тѣмъ юби врага, тѣмъ побѣду дастъ намъ на противнаго. Но яко же изъ спаша Адама вына ребро его, и не чинашеть Адамъ, тако же и Спаса нашего пронзюша копьемъ въ ребра, и не чинашеть его божество. Но яко же спашу Адаму, прело/жиса кость ребра его въ жилы и въ кровь, тако же л.33г

видишь мудрость Премудрого: из одного Он созидает двоих, а из двоих — одно!²⁷⁴

Почему Господь Бог навел сон на Адама и взял ребро? Потому что грех возник из ребра и через жену вошел в человека, поэтому наш милосердный Спаситель распялся на кресте, желая исцелить Адамово ребро. Из Адамова ребра вышел грех, и смертный грех прельстил род человеческий; из ребра же Спасителя изошла пречистая кровь для омовения грехов. Видишь, как великий Благодетель Бог своим ребром ребро исцеляет. Смотри же на [эти] тайны, смотри на великое чудо: когда Адам спал, Он вынул у него ребро; когда тело Иисуса Христа было [объято] сном²⁷⁵, разверзается Его ребро, чтобы разрушить первую скорбь новым деянием²⁷⁶, которое все в том, что Господь пострадал плотью ради нас. Разве не чудо, что из мертвого тела вышли кровь и вода²⁷⁷? Никогда такого не бывало, чтобы из мертвых истекала кровь, но во всем Спаситель обновляет (возрождает) Адама²⁷⁸. Вкусив от дерева [познания добра и зла], Ева преступила заповедь; так же Господь наш, взоидя на деревянный крест, этим уничтожил врага, этим даровал нам победу над диаволом. Как Адам не чувствовал, когда из него, спящего, вынимали ребро, так и божество Спасителя не чувствовало, когда Его пронзили копьем в ребра²⁷⁹. Подобно тому как во время сна Адама кость его ребра превратилась в жи-

и во ўспенне Владычнє нзиде кровь и вода. Но како же Євѣгон прѣже падение бысть въ челоуѣцѣхъ, тако же и Марьен прѣже взвѣщенное бысть воскресенне Христоу. Да благодаримъ Бога, како породу, преступлєннїа ради, погубльшє, но благодатью Спаса въ Царствєнє Небєснє призванн быхомъ.

Мы же ѡубо на предълежащее взыратимся.

Сотвори же Господь Богъ жену въ ребрѣ и приведе ѡ ко Адаму, и рече Адамъ: «си кость ѡ костьмь моихъ и плоть ѡ плоти моею, си наречеть ми ся жена, како ѡ мужа взата бысть», и сего дѣла челоуѣкъ оставитъ отца своего и мать свою и прилепится къ женѣ своей, и будутъ оба въ плоть едину. «И бѣста же, рече, оба нага, Адамъ и Ева, и не стыдѣстася», како же бо и дѣти прѣже взырєтєннїа телєснаго стыда не имють и тѣла своего не покрывають. /

л.34а

Нъ како же рече писанїе, «створи Богъ ѡ земля вса звѣри дѣлєб-ныя и вса птица подъ небєс-ныя и приведе ѡ ко Адаму видѣти, что наречеть ѡ».

Смотрѣ же ѡубо чїда сего дивнаго: Адама стояща, а Бога, акн слугу, приводща ко Ада-

Вручение Евы Адаму



лы и кровь, так и во время успения Владыки [из Него] вышли кровь и вода (см.: Ин. 19:34)²⁰⁰. Как Евою прѣже произошло падение челоуѣчества, так Мариєю предвозвещено было воскресенне Христоу. Возблагодарим Бога,

ибо мы, преступлєнїем погубившиє райское блаженство, благодатью Спасителя были призваны в Царство Небєснє.

Однако вернемся к нашему предмету.

«И создал Господь Бог из ребра, взятого у челоуѣка, жену, и привел ее к Адаму. И сказал Адамъ: „Вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моеї; она будетъ называться женою, ибо взята от мужа. И потому оставит челоуѣкъ отца своего и мать свою и прилепится къ женѣ своей; и будутъ оба единой плотью“. И были оба наги, Адамъ и Ева, и не стыдились» (Быт. 2:22–25), как и дѣти, пока не вырастут, телєснаго стыда не имють и тела своего не покрывають [одеждой].

Как сказано в Писанїи, «сотворил Бог из земли всєхъ звєрей лесных и всєхъ птиц небєсных, и привел их к Адаму, чтобы видѣть, как он назовет их» (Быт. 2:19). Посмотри на сїє дивное чудо: на стоящего Адама и на Бога, [Который], словно слуга, приводит к Адаму [животных и птиц], что-

мѹ и некушанца Адама, что прозываетъ ѿ. И та вел добръ нарече, едино по единому, и еже нарече — и ѿ нма ему.

Но како же рече великий Моисей писатель, «и не бѣ же челоуѣкѹ дѣлати земаа, ни одожди бо, рече, Богъ на земаа дождь, но источникъ исхожаше и напаяше все лице земаа». Вижь юбо Творца дѣла, и попечение о твари своен вводить: егда бо челоуѣкѹ не бѣ дѣлати земаа, то ни облаци тогда готовлахуть дождь. Егда же ли пакы грѣшихомъ, и повелѣваетъ Господь челоуѣческому естеству дѣлати земаа въ потѣ лица своего, но и тѹ пакы милосердуетъ Господь о челоуѣчествѣ естествѣ и труда его не презритъ, но повелѣваетъ пакы облаки наполнати и сирати имъ / воду и, л.34б акы губѣ тишиимъ, повелѣньемъ Творца проливати имъ дождь на земаа юстрон, сѣмо и овамо преходашимъ.

Аще ли юбо престанеши ма, и о шгньнѣмъ родствѣ глагола, како нигдѣ же рече Богъ: «да будетъ огонь». Глаголетъ юбо писаніе, како всѣхъ плае дѣнствѣнѣшана огньнаа вещь сложена и согнѣздна творениемъ сѹщи явлаеться. Въ началѣ юбо исперва свѣтѹ повелѣ быти. Іако же бо свѣтъ огонь пламеннын невидимъ естъ нами, тако оубо во всякомъ родствѣ сѹжнѹствѹиан огонь невидимъ естъ нами. Егда юбо видиши камыкъ лежащъ, и смотри, како не теплота исходитъ изъ него, но наипае студенъ пребываетъ, егда ли юдариши въ камыкъ, тѣ тѹ абие ражаеться огонь; и кость

бы узнать, как он назовет их! И он их всех одного за другим назвал хорошо, и «как назвал, так [и было] имя ему» (Быт. 2:19).

Как сказал великий повествователь Моисей, «человеку не [нужно] было возделывать землю, и Бог не орошал дождем земли, но источник исходил и напоял все лицо земли» (Быт. 2:5).²⁸² Посмотри на то, каким образом Творец вводит попечение о [Своем] создании: если человеку не возделывать земли, то и облака не приутовляют дождя. Когда же мы потом согрешили, то Господь повелевает человеческим существам возделывать землю в поте лица своего (см. Быт. 3:19), но и тут Господь снова помиловал о людях: Он не презрел их труда и повелевает облакам наполняться и собирать воду и, словно сжимаемой губке, по повелению Творца проливаться дождем на землю²⁸³, устроив [так, чтобы они] переходили с места на место.

[О ПРИРОДЕ ОГНЯ]²⁸³

Может быть, ты остановишь меня, говоря о природе огня, что Бог никогда не говорил: «Да будет огонь»? В Писании сказано, что огонь, самая мощная субстанция, является составной, содержащейся в [других] вещах. В начале Бог повелел быть свету. Как свет невидим нами [отдельно] от пламени огня, так невидим нами огонь, содержащийся во всякой вещи. Если посмотришь на лежащий камень, то увидишь, что из него не исходит тепла, напротив, он

кости сражаема навлається огонь; и дѣрева, еже зимѣ сущи, замерзаша, и
веснѣ / осырѣвшѣ истачаша сокъ, сами же наипаче огня не терпаше и огня- л.34в
нымъ естествомъ нежигаеми, но и ти въ себѣ сами сужитѣство огня
имѣють: древо тремо древомъ ражае огонь. Но и водѣ смерзѣшася, еже
есть ледъ, и иквозѣ ни проражѣши солнечнѣи лучѣ вжизаетъ ѿ нея огонь.
Но и облачное естество, мягко сущѣ и влагло, Божиимъ повелѣниемъ ра-
жае огонь: егда бо взвѣють противни вѣтры, по безмѣрнѣи тои ши-
ринѣ гоними бывають, и сражаема испущаша огонь, иже зовуть молнии,
яко же и божественный Давидъ рече въ рѣд-мѣ псалмѣ, глагола: «изводѣ
вѣтры ѿ кровещи своихъ, и возноси облаки ѿ конца земли, и молнии
въ дождѣ створи».

Глаголетъ бо писание: егда взвѣють поднебесни велици вѣтры
и сражашася супротивъ превеликыи ти облаки ꙗкоже не испущати обычаи л.34г
есть молния, яко же бо кто / бѣе огонь по камню, и ꙗкоже не на-
предѣ ударитъ въ камень, ти потомъ навлаещя огонь. Тако ꙗже и о громѣ
томъ глаголетъ: напредѣ сражашася облаци, ти потомъ навлаещя ѿ нихъ
громъ. Скорость же молнии тоя изрядна есть: яко во омыгновенни
нѣкѣи часѣи вискорѣ претечетъ вселенныи. А еже зимѣ молниамъ не
навлаещя, рече писание, яко въздухъ дебелии бывае, яко осырѣе
воздухъ, ꙗкоже отступашу Солнцу на полуденныи части, сѣвернымъ взвѣ-

бывает холодным; если же ударишь по камню, то тут же появляется огонь; и
кость, ударяемая о кость, дает огонь; и деревья зимой замерзают, а весной,
оттаяв, источают сок; сами они более всех не в силах переносить огня, ибо
в нем сгорают, но в себе они содержат свойство огня: если тереть дерево о
дерево, то рождается огонь²⁸⁴. И когда сквозь замерзшую воду, то есть лед,
проходит солнечный луч, то он возжигает огонь. И облака, будучи мягкими
и влажными, Божиим повелением рождают огонь: когда задуют противопо-
ложные ветры, то облака, гонимые по безмерному пространству, сталкива-
ясь, испускают огонь, называемый молнией, как сказал божественный Да-
вид в 134 псалме: [Господь] «изводит ветер из хранилищ Своих, возводит об-
лака от края земли, творит молнии при дожде» (Пс. 134:7).

[О ГРОМЕ]

В Писании сказано: когда задуют поднебесные сильные ветры и сталкива-
ют друг с другом огромные облака, тогда они тотчас по обыкновению ис-
пускают молнию, словно кто-то бьет огнивом по камню: сначала он бьет по
камню, а потом появляется огонь. То же говорится и о громах: сначала стал-
киваются облака, а потом слышится гром²⁸⁵. Скорость же молнии весьма
велика: во мгновение ока она простирается по изрядной части земли. Зи-
мой же молний не бывает, ибо, сказано в Писании, воздух становится гус-
тым, то есть воздух отсыревает и, когда солнце отступает на южную сторо-

ѣннемъ и студеньи аеръ густѣеть, и влагота ѿ студени въ инѣгъ прела-
гаема на зѣман сходящия покрывають лице зѣман. Но нѣже близъ ю Солн-
ца которыя части зѣмля, то мало инѣжыныя влаги приемятъ, а еже подъ
сѣверомъ полунощныя страны, то наипаче / инано студено и инѣга л.35а
приемятъ. Живущии же прямо подъ Солнцемъ на югъ полуденныя
страны, то ти томиши бывають ѿ зноя изжигаемы, и безъвлажно имъ
бывають сухо, но наипаче ѿ вара изнемагавъ и акы издохнути хотѣть.
Въ годы же зимныя аагоднун теплоту примутъ и одождяеми бывають
ѿ небесъ дождемъ; громъ же и блистання тогда бывають въ странахъ
тѣхъ. Егда вдалѣ ѿступаетъ ѿ нихъ Солнце, прѣступая въ сѣверныя час-
ти, лѣто творить, громъ же и блистанья тогда имъ бывають. Духу юбо
снаниу начинаниши раздирати облаки, готовящи путь водѣ, и проливають
въ ширину поводаемому облаку, и ту аене скрежесть ѿ творить великъ
ѿ супротивныхъ вѣтръ сражаемымъ и раздир/аемымъ облакомъ; его же л.35б
скрежета челоуѣци громомъ зывають, понеже скрежесть облакы духъ тѣ,
готовъ на службу посылаемъ. Егда бо придетъ духъ тѣ громъныи, и огу-
ститъ облаки, и скрежесть, и грема наполнить облаки воды, акы губу, и
поженитъ облаки духъ тѣ, сущии въ немъ, съ громомъ, путь твора во-
дамъ, идущимъ во облацѣхъ. И по немъ ѿверъзаетъ другое скровище ду-
ха водокропъна, и тако проливается водное естество каплями на зѣман.

ну [земли], то от северного ветра и холода воздух густеет, влага от холода превращается в снег, падающий на землю и покрывающий ее поверхность. Но та сторона земли, которая ближе к солнцу, получает мало снега, а в находящихся на севере полуночных странах бывает особенно сильный холод и много снега. Те же, кто живет прямо под солнцем на юге, те томятся от палящего зноя; у них мало дождей и бывают засухи; но больше всего они изнемогают от жары, из-за которой невозможно дышать. В зимнюю пору у них стоит умеренное тепло и [земля] орошаема дождем с небес; тогда же в тех странах бывают гром и молния²⁸. Когда солнце от них отступает вдаль, уходя в северные страны, тогда там наступает лето, тогда бывает гром и блещут [молнии]. Когда сильный ветер начинает раздирать облака, готовя путь воде, и она проливается во всю ширину наполненного водой облака, тут тотчас происходит страшный грохот из-за облаков, сталкиваемых и раздираемых противоположными духами²⁹; этот-то грохот люди называют громом, хотя грохочет облаками дух, который для того и предназначен. Когда приходит этот дух грома, он сгущает облака, грохочет и, гремя, наполняет водой облака, словно губку; и этот дух, сущий в облаке, столкнет с грохотом облака, прокладывая путь воде, находящейся в облаках. После этого открывается хранилище водокропного духа, и так проливается каплями на землю водное вещество²⁸.

Глаголемъ же оубо, яко неислѣдимы сѹть и недовѣдомы сѹдѣбы Божія, яко же рече божественный Давидъ въ 35-мъ псалмѣ: «приступитъ человекъ сердце глаубоко, взнесетъ Богъ». Како оубо возможемъ приступаше испытати, еже Творецъ своею властью положи, яко же и самъ ѿвѣща своимъ ученикомъ, егда въ/прашахуть его: «Господи, аще въ лѣто се оустроиши царство Израилево?», къ нимъ же ѿвѣща Ісусъ: «нѣсть вамъ разумѣти временъныхъ лѣтъ, иже Отецъ своею властью положи»? Како оубо мы, створени ѿ перьсти, безначалнаго Творца дѣла можемъ оувѣдати, еже ѿ небытия въ бытїе приведе? Но елико комуждо вдохну и раздѣли мѣру и на части раздана Духъ Святъ, научи свѣта глаголати, а еже приаша, то и проповѣдаша, а иже выше слова и разума, то и помолъаша. Вся бо вѣдома Отцу и разумна Сыну съ Свѣтымъ Духомъ, иже безначална естъ Троица, вса твари господствунщи, мы же оубо зин земнии.

Аще свѣтыхъ писанне почиташе, вѣмы, яко истинна сѹть, аще ли философская сложенна, ихже не осѣни Духъ Святъ, ни ѿ Духа глаголаша, ту и поминаемъ глаголавшаго Владыку къ своему Отцу, яко «утаилъ / еси, рече, ѿ премудрыхъ и разумныхъ и ѿкрылъ еси младенцемъ». Внѣ же, яко не повелѣно ны естъ пытати, како мы испытасемъ, его же трепещуть ангели и вса воинства? Аще ли опытити хоцѣмъ, да

Воскликнем же: неисследимы и непостижимы судьбы Божии, как сказал божественный Давид в 63 псалме: «Исследует человек глубины сердца, [но] возвышается Бог!» (Пс. 63:7–8). Как можем мы приступать к исследованию того, что Творец устроил своей властью, если Он Сам сказал своим ученикам, когда они спрашивали Его: «Господи! Не в этот ли год Ты устроишь царство Израилево?», то Иисус им ответил: «Не следует вам знать времена и сроки, которые Отец установил своей властью»?! (см.: Мф. 24:3, 36). Как мы, сотворенные из праха, можем познать создания безначального Творца, которые Он привел из небытия к бытию?! Но насколько Он вдохнул в каждого и мерою оделил Святым Духом²⁰, [настолько] Он (Святой Дух) научил говорить о святом, и то, что мы слышали, то и проповедуем, а о том, что превышает слово и разумение, помолчим. Все ведает Отец и понимает Сын со Святым Духом — безначальная Троица, господствующая над всею тварью, мы же — убогие земные [существа].

Читая Священное Писание, постигаем, что [не] истинны философские системы, которых не осенил Святой Дух, [которые] не от Духа высказаны²¹, и тут же вспоминаем Владыку, сказавшего своему Отцу: «Ты утаил сие от мудрых и разумных и открыл то младенцам» (Мф. 11:25). Видишь, если нам не позволено исследование, то зачем мы будем испытываем [Того], Кого трепещут ангелы и все [бесплотное] воинство? Если мы

кын образъ имутъ ангели, кын ли архангели, таче престоли и господствина, посемъ же начала и власти, како ли силы, херувимъ и серафимъ, како ли юбо суть молнии блистаниа, како ли громогласнаа шибаніа, иже акы въ колеси тѹ вселенѹн въскорѣ протече, гроза и пришаа естествоу всахъкому, не самъ же о собѣ владычествѹн, но Владыкѹ проповѣдаа, акы сауга крѣпкаго на службу посылаема. Вижь же юбо, яко не самъ о собѣ бываетъ, но прищеніемъ тѣмъ на молитвѹ Владыка ны вѣтаваетъ.

Аще юбо разверземъ си ѹшеа о громогласномъ шибенні, / то мно- л.36а
га чюдеса и дива достоинно обрацѣмъ. Не вѣхъ бо Владыка смертнѹ тою на-
праиномъ осужаетъ, яко же бо въ едінои болници мнози на одрѣ лежать, да
ниин ѿ нихъ вѣтавантыа, друзни же ѿ нихъ разлчными суды сконча-
нтыа. Тако юбо и о громогласнѣмъ томъ шибенні: другыа снабжаетъ,
друзни же ѿ нихъ судѹ предани суть, но ѿ матернихъ ндрѣ младенца нзъ-
вергъ снабжаетъ, другонци же ѿ рукъ матернихъ исторгъ младенець судѹ пре-
даетъ, мать же младенца снабжаетъ. Но кто изглаголетъ силы Господня,
како ли ѹвѣстыа смотрѣніе? Невидимъ есть громъ, ни рукъ человекъ
имѣетъ, прерѣваа и превращаа и растѣрзаа подруга ѿ ѹжикъ своихъ и чадо
ѿ родителя своихъ, но токмо Владычнѣ повелѣніе со страхомъ творитъ.

Глаголаша бо древнии, яко / земаа при небеснѣмъ величествѣ акн л.36б
графинное стрѣніе есть, но тѹ вселенѹн не мало наполни Владыка раз-

хотим исследовать, какой образ имеют ангелы, какой архангелы, и престо-
лы, и господства, потом начала и власти, каковы силы, херувимы и сера-
фимы, отчего блещут молнии, отчего грохочет гром, который, словно в
колеснице, стремглав облетает землю, угрожая и устрашая всякое сущест-
во", — [то все это] не самовластно, но являет [власть] Владыки, словно
слуга, посылаемый господином на службу²². Видишь, все это не само по се-
бе существует, но этим устрашением Владыка наставляет нас на молитву.

Если мы преклоним слух к громовым ударам, то найдем много чуд-
ного и достойного удивления. Не всех Владыка осуждает на внезапную
смерть, подобно тому как в одной и той же больнице многие лежат на
[смертном] одре, но некоторые выздоравливают, другие же осуждены умер-
еть от разных [болезней]. Так же и громовые удары: одни [люди] бере-
гаемы, другие из них преданы осуждению; одного младенца он отнимает
от материнской груди и оберегает, другого же ребенка, исторгнув из мате-
ринских рук, предает наказанию, а мать его хранит. Кто выразит волю Гос-
подню или познает Его промысел?! Гром невидим, и нет у него человечес-
ких рук²³, но он, стремительно двигаясь и отрывая мужа от своих близких
и детей от родителей, творит со страхом волю Владыки²⁴.

Древние говорили, что земля, по сравнению с огромностью не-
бес, подобна нарисованной точке²⁵, однако эту землю Владыка наполнил

лнѣна вѣлѣскаго. Како ꙗко вышнии тѣ славу възможемъ ꙗвѣдѣти, еже
 Творецъ своен властни положи, како же рече божественный Павелъ: «ина сла-
 ва естъ небеснымъ, ина же слава земнымъ», но, спроста рещи, како мудрос-
 тьн прещение Богъ на ны наведе, да не будемъ прелщаеми, акы Адамъ въ по-
 родѣ. Аще ли страсти подъяемъ, того ради да глаголемъ въ себе: едина бѣ
 насаждена намъ порода, безстрастна и благовонна, изъ нея же изгнанъ
 бысть праотецъ нашъ Адамъ за преступление. Нына же ꙗко въ предѣлѣхъ
 нашихъ да аще кто во дни лѣта лагоднѣн теплотѣ приемълетъ, то пакы,
 змѣ приспѣвши, и ѿ змѣнына студени стра/жетъ. Аще ли въ кыхъ стра- л.36в
 нахъ лагоднѣн змѣ приемълетъ, да тому супротивъ ѿ лѣтнаго взваренна
 стражитъ. Того бо ради рече Владыка «Отче, ѹтаниа еси ѿ премѹдрихъ и
 разумныхъ», древнии бо философи, Платонъ и Аристотель и прочаи вѣтня,
 много трѹжьшесѧ о небеснѣи твари, ꙗвѣдѣти не полуиша; намъ же, мла-
 денцемъ сущимъ, въ еѹангелѣе Христово и апостольскаи преданѣи ѿкры-
 ваетъ ны Владыка милосердын своен благодатьн, иже бо безначалныи и всѧ
 сдержан плотин пришедъ ѿ Дѣвнца, Христосъ нависѧ намъ, обожан собон че-
 ловѣчство. Мы же ꙗко по Соломону глаголемъ: «выше себе вышнихъ не
 пытан и гаѹбинныхъ не исѣдѹи», но како же ны сѹть повелѣна, тако по-
 мышляемъ и вѣрѹимы все сдержашему, и всемогѹщему, и всѧ сѧн/да- л.36г
 нщему, и вѣхъ сѧжбѹ приеманищему, и строищему вѣлѣскаа Богу.

всяким разнообразием²⁷. Как мы можем познавать ту вышнюю славу, кото-
 рую Творецъ установил своей властью и о которой божественный Павел
 сказал: «Иная слава небесных, иная слава земных» (1 Кор. 15:40), если, го-
 воря попросту, Бог мудро наложил на нас запрет, чтобы мы не могли пре-
 льститься, как Адам в раю. Когда мы примем страдания, тогда скажем себе:
 однажды был насажден для нас благоуханный рай, где не было страданий,
 но из него был изгнан наш праотец Адам за преступление [заповеди]. Те-
 перь в наших краях тот, кто наслаждается приятным теплом во дни лета,
 он, когда снова наступит зима, страдает от зимней стужи. В краях с прият-
 ной зимой, напротив, страдают от летнего зноя. Владыка потому сказал:
 «Отче, Ты утаил от мудрых и разумных» (Мф. 11:25). что древние филосо-
 фы, Платон и Аристотель и прочие витии много думали о небесном творе-
 нии, но познания не получили; нам же, сущим младенцам, [через] еванге-
 лие Христово и апостольское Предание Владыка открыл по своей благода-
 ти²⁸, что безначальный Вседержитель, во плоти пришедший от Девы
 Христос, пришел к нам, обоживая собою человечество. Мы же говорим со-
 гласно с Соломоном: «То, что выше тебя, не испытывай и глубин не иссле-
 дуй»²⁹, но о чем нам повелено, о том мы помышляем и веруем всемогущему
 Вседержителю, все наблюдающему, и от всех службу принимающему, и все
 устрояющему Богу.

Зьмяна же бѣ мудрѣиши вѣхъ звѣрин, сущихъ по всен земан,
мудра іубо, речеа, змяна не смысломъ, но прельстни, имже възможе, акы ан-
гела, первозданого прельстити, да тѣмъ злокозньнымъ дьволъ, ѿпадын
славы Божна и свѣтлости, огрѣшивъ помысла своего, и зазрѣвъ своемъ па-
губы, и не стерпѣвъ видѣти Богомъ поучена челоуѣка, и преложиа на
лыть и ѿторгнути того потщася. Не вѣдын же, ѿкуду научеть, но видѣ
безъсловеснаа та къ пици приходяща, и вниде въ змян, дабы не разумѣла
жена лести дьвола, но творила предану работу и на службу пришедши.
Тѣмъ же и не приступи лстыць ко Адаму, но іубоася ѿ него обличенъ бы-
ти, но видѣ / жену менши мужа суща тѣломъ, тако же и іумомъ л.37а
творящу, тѣмъ же надѣяшеться прельстити н. И приступи змяна къ
женѣ, и іухытрѣеть слово, и іумнася опытоваа закона, и рече, все ли ва-
ма повелѣно ясти сущее въ рая древо, не бо вѣдаше лукавын, что ѿ садо-
вна повелѣ има ясти Богъ или каа заповѣдь о чемъ вѣдана бысть има, то-
го ради ажаа въпросы принесе има губитель, да ѿ томъ іувѣсть, каково есть
въ саду, его же вкушениа взбрани има Богъ. Не разумѣвши жена лести
лукаваго, яко новородна сущи при разумѣ, изрече ему заповѣдь: «ѿ все-
го повелѣ намъ Богъ, рече, ясти, развѣ единого древа, еже есть посреде рая.
рече бо Богъ: ѿ плода его не мозиа ясти, ни имати, рече, прикоснутиса
ему, ои то смертнн іумре/та». Дьволъ же слышавын нача облыгати Бо- л.37б

«Змей был мудрейшим из всех зверей, существующих на земле» (Быт. 3:1), однако мудрость змея не в мысли, а в обмане, которым она смогла прельстить, как ангела, Первозданного, потому что злокозненный дьявол, отпавший от славы Божией и света, согрешивший своим помыслом и предвидевший свою гибель, не стерпев вида почтенного Богом человека, обратился ко лжи и потщился отторгнуть человека [от Бога]. Не зная, с чего начать, он увидел бессловесных [животных], идущих в райский сад, и вошел в змею²⁷, чтобы жена не распознала дьявольского обмана, но сделала указанное дело, пошедшее ему на пользу. Затем, лстец приступил не к Адаму, боясь быть им разоблаченным, но увидел жену, телом меньше мужа и умом также слабее [его], и потому решил обольстить ее. Змея приступила к жене и изоощряет ласковую речь, любопытствуя о заповеди [Господа], и спрашивает, от всякого ли дерева в раю разрешено им есть, ибо лукавый не знал, что в саду разрешено им есть и какая о чем заповедь была им дана, и потому губитель задавал им хитрые вопросы, чтобы разведать от жены, вкушение от какого дерева в саду запретил им Господь. Жена же, не распознав лести лукавого, ибо недавно получила разум, рассказала ему о заповеди: «От всего Бог разрешил нам есть, кроме одного дерева, которое посреди рая. Бог сказал: „Ни плодов его не можете есть, ни прикасаться к нему, иначе смертию умрете“» (см. Быт. 3:1-3). Дьявол, услышав

га, поостриваю и, совѣтъ еи подаваю; іусты змиевы рече къ женѣ: «ни, не смертнн іумрета, но тѣмъ ван не повелѣ Богъ ѣсти, да не бѹдетъ іако Богъ. Вонъ же бо день ѣнѣста, и ѿверзетася очи ван, и бѹдетъ іако Богъ, разумѣннще добро и зло».

О прелести дѣвола! О паденье челоуѣчьско! рече бо Златоустъ: «аще бо кто ѿ насъ, господинъ сын, имать раба и іузритъ и подобашася цѣломудрнн господину, кротости и въздержаннн, благовернн, правдѣ, и іузритъ и посташася, и въ церковь ходаша, и молашася, и кланяшася, и всемю цѣломудрнн подобашася господинна своего, то любитъ господинъ его. Аще ан начнеть того подражати господство господне и расыпавати нмѣнье, то іуже, похуленъ бѣвъ, казнъ приметъ. / Тако іубо и протець л.37в нашъ послуша горькаго змиева совѣта и, Божни точьникъ хотѣвъ быти, и не бытъ. Подобне іубо еже излише не подобне естъ. Оуподобиша бо іа Богю пророци и не іустыдѣшася Царя, оуподобиша бо іа челоуѣколюбьемъ, и милостнн, и правдою. Оуподобиша же іа Богю и апостоли, проповѣдавше єіуангеліе, ѣзыки научиша. И оуподобишася постници, тѣло свое бо-голюбнємъ измождиша. Оуподобиша мученици, страсти Господни подражаша».

Си же видѣвъ, іако добрѣ и красно бытъ древо, взя ѿ плода его и ѣнѣтъ, за іскудость іума и за распаление телесе. И дастъ мужевн своему, и

это, начал лгать на Бога, подстрекая ее и давая ей совет — уста змиевы сказали жене: «Нет, не умрете смертию, но потому запретил вам Бог есть, чтобы вы не стали как Бог. Ибо в тот день, когда вкусите, откроются ваши глаза, и вы будете, как боги, разумея добро и зло» (см. Быт. 3:4-5)⁴⁰.

О прелесть дьявольская! О падение человеческое! [Иоанн] Златоуст сказал: «Если кто-то из нас, будучи хозяином, имеющим раба, увидит, [что тот] уподобляется господину в чистоте, кротости и воздержании, благоверии [и] правде, увидит, [что он] постится, и в церковь ходит, и молится, и кланяется, и подражает во всем целомудрию господина, то господин любит его. Если же он начнет подражать хозяину в господских [привычках] и разорять имение, то, будучи осужден, примет наказание. Так и протец наш: послушав горького совета змия, он захотел стать равным Богу — и не стал. Подобие, во всем равное прообразу, не есть подобие. Уподобились Богу пророки и не постыжены Царем, ибо подражали [Ему] в челоуколюбии, и милости, и правде. Уподобились Богу апостолы: они проповедовали всюду Божие благовестие и научили народы. Уподобились постники, умерщвлявшие плоть ради любви к Богу. Уподобились мученики, подражая Господу в страданиях.

«И увидев, что дерево хорошо [для пищи] и приятно [для глаз], она взяла от плодов его и ела» (Быт. 3:6) — из-за слабости ума и вожделения

ице ѿверзостася има очи. Грѣховъное очнѣнне ѿверзѣнне очима именується
 има: и разумѣста, оуже свершениа ѿпадша и бѣсмертїа, яко нага еста.
 Яко же дѣти прѣже взрастенѣ/на тѣлѣ и оумѣ оутверженна стѣда не имѣуть л.37г
 наготѣи своеѣ, по телеснѣмъ же взрастѣнии и оума оутверженїи зазира-
 нтася наготѣи своеѣ и прикрывають тело свое, тако и Адамъ изъ Ев҃га:
 прѣже преступленїа, маада оуца, не обыкше грѣха, своѣи наготы не
 видѣста, по преступленїи же Божїи заповѣди впадша въ грѣхъ, видѣста
 своѣи наготѣ, тѣмъ ѿ Господа крѣпостася. И прѣщѣнъ оубо вѣвъ, акн татъ,
 обрѣтася; хотѣвъ бо Богъ быти, и не быти. Но быти єму древо то въ
 грѣховное чїнѣнне и смертнѣи ѿвѣтъ. И шїи҃ста оубѣ лїстїе смоковное
 и створїи҃ста оубѣ препомїанїе.

Да вѣи҃и ли, почто съкрыстася Адамъ и Ев҃га, почто ли вѣзакон-
 нїа древо посреде҃ рая? Како родїсѣ жена бѣ-сѣмене ѿ мужа, понеже со- л.38а
 бо҃и хоташе спасти / челоуѣчїство ѿ дѣвицѣ родїсѣ, да первымъ
 посреде҃ рая таїна вѣрна бѣдетъ: и еже древо посреде҃ рая вѣзаконнїа, и
 вкѣшше ѿ него смертїи осужени бѣхомъ, и рая пища изгнани бѣхомъ,
 и пламенное оружіе стрѣи҃и входу повелѣ, да разумѣи добрѣ божїе҃ство-
 наго древа образъ, яко крѣстъ Христовъ вѣружїсѣ посреде҃ зема҃и: нїпа-
 дыи Адамъ грѣхомъ возведенъ быти, крѣстомъ бо разбїи҃никъ ѿверзе
 рая входу. Къ нему же оубо прїстѣпанїе, не погрѣшїхомъ раяскїи пи-

плоти. «И дала также мужу своему, [и он ел]. И открылись глаза у них обо-
 их» (Быт. 3:6–7). Под их прозрением [здесь] подразумевается сознание
 греха: «И узнали они, — отпав уже от совершенства и бессмертия, — что
 они наги» (Быт. 3.7). Как дети, пока не выросли телом и не утвердились
 умом, не стыдятся своей наготы, но по телесном созревании и укреплении
 ума им стыдно своей наготы и они прикрывают свое тело, так и Адам с
 Ев҃гой: до преступления, будучи [как бы] младенцами, они не ведали греха
 и своей наготы не видели, после же преступления Божией заповеди они
 впади в грех и увидели, что наги, и потому скрылись от Господа. Будучи со-
 блазненным, он оказался словно вором; пожелал быть Богом — и не стал.
 [Плод] этого древа стал для него сознанием греха и откликнулся смертью.
 «И сшили смоковные листья, и сделали себе опоясания» (Быт. 3, 7).

Знаешь ли ты, для чего скрылись Адам и Ева, для чего дереву оп-
 ределено [быть] посреди рая? Как жена родилась от мужа без семени, то и
 Он, желая Собою спасти человечество, родился от Девы, чтобы предшест-
 вующее соответствовало будущей тайне; и то, что дереву определено
 [быть] посреди рая, и [то, что] мы, вкусив от него, были осуждены на
 смерть и лишились райской пищи, и [то, что] огненному мечу [Бог] пове-
 лел стеречь вход [в рай] (см. Быт. 3:24), — [все это для того, чтобы] ты пра-
 вильно понял, что божественное древо — прообраз креста Христова, во-

ца, тому и херуфимъ вуступиса, сему древу ангели съ пѣнии по-
кланяхутся.

«Слышаста же, рече, гласъ Господа Бога въ рая, ишедъша къ ве-
черу». Почто къ вечеру приде Господь? Не можаше ли во ино время при-
ти? Ен, можаше, но по всему хота вѣрно створити послѣднимъ, и ро-
дитися / хота яко и къ вечеру, еже и бысть въ ѿ тысячъ и ф-ное л.38б
лѣто.

«И скрыстася, рече, оба, Адамъ и жена его, ѿ лица Господа Бога. И
возва Господь Богъ Адама и рече ему: «гдѣ бѣ?» — но не яко невѣдын, но
хота обличити преступившаго. И рече Адамъ: «Господи, гласъ твой слы-
шахъ, ходяща въ рая, и убояхся, яко нагъ есмь, и скрыхся». И рече ему
Господь: «кто ти повѣда, яко нагъ еси, аще не бы нагъ ѿ древа, его же ти
заповѣдахъ единого не исти? И се, и то нагъ еси?» И рече Адамъ: «жена,
ниже ми да, ми дастъ ѿ древа, и инѣдохъ». И рече Господь Богъ къ женѣ:
«что еси створила?» И рече жена: «Змѣи мѣ прельсти». И рече Господь
Богъ змѣи: «проклята ты буди ѿ вѣхъ скотъ и ѿ вѣхъ звѣрей зем-
ныхъ, и на персехъ твоихъ и на чревѣ да пресмыкаешися». Мы же егда ви-
димъ ѿбо змѣи, пресмыкающася по земан и на / чревѣ плазашу, да тог- л.38в
да разумѣемъ, яко прельсти ради възпрѣи страсть сию мученья. Тогда ѿбо
и мы преступленна ради смертию осуждени быхомъ, да не пакы заповѣди

друженного посреди земли: падший Адам грехом выведен был [из рая], а
разбойник крестом открыл путь в рай (см. Лк. 23:39–43). К нему же (крес-
ту) приступая, мы не лишимся райской пищи; перед ним умалется херу-
вим, этому древу с пением поклоняются ангелы.

«И слышали они голос Господа Бога, пришедшего к вечеру в рай»
(Быт. 3:8). Почему Господь пришел к вечеру? Разве Он не мог прийти в
иное время? Конечно, мог, но Он, во всем желая поступать соответствен-
но будущему, и родиться пожелал к вечеру³⁰¹, что и произошло в 5500 году³⁰².

«И скрылись Адам и жена его от лица Господа Бога. И воззвал Гос-
подь Бог к Адаму и сказал ему: „Где ты был?“» (Быт. 3:8–9), — не потому,
что не знал, а потому, что хотел обличить преступника. «И сказал Адам:
„Голос Твой я услышал, [когда Ты] ходил в раю, и убоялся, потому что я
наг, и скрылся“.»³⁰³ И сказал ему Господь: „Кто сказал тебе, что ты наг? Не ел
ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе есть? И вот — ты ел?“ И ска-
зал Адам: „Жена, которую Ты мне дал, она дала мне от дерева, и я ел“.³⁰⁴ И
сказал Господь Бог жене: „Что ты сделала?“ И сказала жена: „Змея оболь-
стила меня“. И сказал Господь Бог змее: „Проклята ты пред всеми зверями
полевыми и пред всеми скотами, и на груди своей и на чреве будешь пре-
смыкаться“» (Быт. 3:10–14). Когда мы видим змею, пресмыкающуюся по
земле и ползающую на чреве, то понимаем, что она страдает и мучается

преступаемъ. «И земаи насъ во всѣ дни живота, и вражду положи межъ женою и межъ семенемъ твоимъ; онъ твоея да зрѣть главы, а ты его да ловиши паты».

Почто же рече Господь Богъ: «се положу вражду межъ женою и межъ семенемъ его»? Како можешъ разумѣти? Гдѣ ѿ жены сѣмѣ, или въ которыхъ книгахъ находиши женску сѣмени быти, или въ родословни члвчтвѣ жены? Но тайна сѣ велика естъ: наша бо пречистая и пренепорочная Марія воистину Богородица не позна мужска ложа, но ѿ Святаго Духа бесѣменное Слово плоть бысть, яко же и Бого/словецъ рече: л.38г
«искони бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово. И Се бѣ искони ю Богъ, и всѣ тѣмъ быша, и безъ Него ничто же не бысть». Богъ истиненъ ѿ Бога истинна, двѣ естество въ Собѣ ноемъ, божество и члвчество, плоть бо ѿ Дѣвицы принмъ, божество же прежде вѣкъ. Не мни же Отца славою, но три суть естества — Отець, и Сынъ, и Свѣтъ Духъ — едина же сила и власть, яко же молнии три явлениа во едино совокуплениа.

Тѣмъ же рече Господь Богъ «се полагаю вражду межъ змиею и межъ женою и семенемъ ея», ѿ жены бо, рече, родисѣ безъ сѣмени Господь Богъ нашъ, юбен змѣи и бывшаго въ немъ днавола. То бо слышавъ, днаволъ боашетѣ Божна рождениа ѿ жены, тѣмъ же глагола, Господу

вследствие [своей] лжи. Тогда же и мы из-за преступления [прародителей] были осуждены на смерть, чтобы впредь не нарушали заповеди. «И будешь есть прах во все дни жизни твоей; и вражду положу между женою и между семенем твоим; оно будет поражать¹¹⁶ тебя в голову, а ты будешь жалить его в пята» (Быт. 3:14–15).

Почему Господь Бог так сказал: «Положу вражду между женою и между семенем его?» Как это можно понять? Где [упоминается] потомство жены, или в каких книгах говорится о потомках жены, в каких родословных упоминаются женщины? Тайна эта велика: наша Пречистая и Пренепорочная Марія, воистину Богородица, не познала мужского ложа, но от Святого Духа бессеменное Слово стало плотью, о чем сказал [Иоанн] Богослов: «Искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было искони у Бога. И все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:1–3). «Бог истинный от Бога истинного»¹¹⁷, имел в себе две природы — божественную и человеческую, ибо плоть Он воспринял от Девы, а Богом был прежде веков. Он не меньше Отца славою, [ибо у всех] трех Лиц — Отца, и Сына, и Святого Духа — единая сила и власть, подобно тому как три появившиеся молнии соединяются в одну.

Потому и сказал Господь Бог *Вот, положу вражду между змеей и между женой и ее семенем*, что от жены родился без семени Господь Бог наш и

постыцца въ пустыни. И приде диаволъ, пытанъ божества его, / и рече л.39а
Господу: «рци, да камене се хлѣби будуть». То вы, оканянии жидове,
бѣеу уподобистеса, рекше: «пророчи намъ, Христе, кѣто естъ ударившии
тѣ?»

Господь же рече къ женѣ: «множа умножи печали твои и
въздыханіе твое, и въ печалехъ родиши чада, и пакы къ мужевн
своему възвратишися, и тѣ бо тобою обладаетъ». Адамови же рече
Господь Богъ: «аще послуша гласъ жены своея, иѣде ѿ древа, его же
ти заповѣдахъ не ести, ѿ того еси наъ, проклята земля въ дѣлахъ
твоихъ, и въ печалехъ да иси вса дни живота твоего, терніе и
осотъ да произрастятъ тебѣ, и иси траву сальну, въ потѣ лица твоего
иси хлѣбъ твой, дондеже възвратишися въ землю, ѿ нея же взятъ
еси».

Но аще ли речеши: «да почто / насадн Господь Богъ рая, хотя л.39б
изгнати Адама, да въскун ему бѣ тако на малъ часъ почтену бы-
ти», — ѿвѣщаеъ ны писаніе глагола: «того ради Владыка вса блага
предаетъ Адаму, да въ тѣхъ бывъ, възненавидитъ грѣха, да или
согрѣшивъ, обѣнажитса толкихъ дарованыхъ благъ». Тѣмъ же добрѣ
разумѣемъ, яко не по гнѣву наведе на ны Господь Богъ смерьтнаго
ѿвѣта, но мудростию. рече Господь Богъ, да быхомъ мы не вѣдоуще

убил змия и бывшего в нем диавола. Слышав об этом, диавол боялся Божия
рождения от жены, и потому говорил с Господом, когда Тот постился в пу-
стыне. «И приступил диавол, искушая Божество Его, и сказал Богу: „Ска-
жи, чтобы камни сии сделались хлебами”» (Мф. 4:3). И вы, окаянные иу-
деи, уподобились бесу, сказав: «Прореки нам, Христос, кто ударил Тебя?»
(Мф. 26:68; ср.: Лк. 22:64).

«Сказал Господь жене: «Умножая умножу скорби твои и воздыха-
ния твои, и в печали [будешь] рождать детей; и опять к мужу твоему влече-
ние¹⁰⁰ [твое], и он будет господствовать над тобою»» (Быт. 3:16). Адаму же
Господь Бог сказал: «За то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от де-
рева, о котором Я заповедал тебе не есть, а ты ел от него, проклята земля
в твоих делах; со скорбью будешь питаться во все дни жизни твоей; терния
и осот произрастят она тебе; и будешь питаться полевою травой и в поте
лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой
ты взят» (Быт. 3:17–19).

Если ты скажешь: «Для чего Господь Бог насадил рай, имея в виду
изгнать Адама, и почему он так недолго был в почете», — то нам отвечает
Писание, говоря: «Владыка для того дал Адаму все блага, чтобы он или, уз-
нав их, возненавидел грех, или, согрешив, лишился всех дарованных
благ». Отсюда мы верно заключим, что наше осуждение к смерти было

своего ошествиа, когда он бѣдѣють, и творили быхомъ ѿгоднаа Богу, а
себѣ полезнаа во бѣдѣущи вѣкъ.

Диавола же большаа казниа осуди и на верхъ его повелѣ въстѣпа- л.39в
ти роду адамъскѣу. Не токмо же ѿ благоверныхъ мужъ попира/емъ, но и
ѿ женъ. Мученица ѿбо сватая Варвара, акы хѣду птица, свазала; но и
мученикъ Трифонъ изгна изъ дщери цареви и, образомъ яко черна пса,
показа диавола; но и ерапольскыи епискупъ Аверкин, великъ въ чюдесехъ
бывъ, глагола къ дѣмону: «оканныи нечистыи дѣше, се царь римскыи по-
трѣди ма изъгнати тѣ, оканныи; азъ же инѣи моего Владыки Ис-
уса Христа, нечистыи дѣше, изгони тѣ и повелѣван ти взѣти си камень ве-
ликии, тяжкии нести въ Ераполь». И аки предъ вѣми взѣтъ бытъ ка-
мень и положенъ въ Ераполи. Тако же ѿбо инѣ въ житиихъ сватыхъ
многы казни и томлениа обрѣтаемъ диавола ѿ племени Адамѣа.

Нарече же Адамъ женѣ своеи имя жизнь, яко та естъ / мати л.39г
вѣмъ живущимъ. Створи же Господь Богъ Адаму и женѣ его ризы кожа-
ны и облече ихъ, рекше, въ тѣло перыстное, занеже ѿстыдѣа теплота ѿма
его. И къ тому ѿже не моги пребывати, ни сѣговати ему съ горниаи
иаами, но облещисѣ въ тѣло се, яко же въ кожаны ризы. Глаголаше бо
кънигы, на томаенне обложены согрѣшивъшему, и мученьи, и осуженни
ему, акы въ темницѣ.

[проявлением] не гнева Господа Бога, а [Его] премудрости. Господь Бог
сказал, что мы не познаем своей смерти, когда случится, что мы сотворим
угодное Богу и полезное себе для [жизни] в будущем веке.

Дьявола же [Бог] осудил на большую казнь, повелев потомству Ада-
ма наступать на его главу. И он был попираем не только благоверными му-
жами, но и женами. Например, святая мученица Варвара связала его, слов-
но слабую птицу¹⁰¹; и мученик Трифон изгнал дьявола в образе черного пса
из дочери царя¹⁰²; и иеропольский епископ Аверкий¹⁰³, совершавший вели-
кие чудеса, сказал демону: «Окаянный нечистый дух! Вот, римский царь ве-
лел мне изгнать тебя, окаянного; я же силою моего Владыки Иисуса Хри-
ста, нечистый дух, изгоняю тебя и приказываю тебе взять этот огромный и
тяжелый камень и нести в Иерополь». И тотчас [на глазах] у всех этот ка-
мень был взят и положен в Иерополе. Также и в иных житиях святых нахо-
дим, что диавол многожды был казним и мучим потомством Адама.

«И нарек Адам имя жене своей: Жизнь¹⁰⁴, ибо она стала матерью
всех живущих. И сделал Господь Бог Адаму и жене его одежды кожаные
и одел их» (Быт. 3:20–21), то есть [облек их] в земное тело, ибо они ус-
тыдились теплоты Его души. И больше им нельзя находиться [в раю] и
служить Ему с небесным воинством, но - облечься в это тело, как в ко-
жаные одежды. Как сказано в книгах, облечены [в тело], словно в тем-

рече¹² же Господь Богъ: «се Адамъ бысть яко единъ ѿ насъ, разумѣвати добро и зло; и нынѣ егда когда прострѣтъ руку, и возметъ ѿ древа, и снѣсть, и живъ бѹдетъ въ вѣки». Слыши юбо, шканныи жидовине, яко глаголомъ симъ явити потаенна, являетъ недомыслима, шбаваетъся пржевѣчнын въ Троицы Владыка. Не шутъ бо ему равнин ангели и архангели, ни Адамъ / же юбо, бывши акн ангелъ, но хоташе богъ л.40а быти и не бысть. Да того ради Владыка руганин шразъ ему наведе, шрѣтъ не доваѣтъ многобожин быти, развѣ Отца, и Сына, и Святаго Духа въ единой чести, во единомъ событвини и покланянии.

Шпусти Господь Богъ из-д-раи пища того днѣ къ вечеру дѣлати земли, ѿ нея же взатъ бысть, и изведе Адама, и всаи и прямо раи.

Елма юбо мнози сътазанщиса глаголютъ, колико днѣни пребыть Адамъ въ раи. Инни юбо глаголютъ ѣ часовъ, понеже въ ѣ часъ распятъ бысть Спасъ и въ ѣ-и / часъ днѣ приступль Исусъ облици са- л.40б

марянини и ѿ грѣховъ и очисти- тивъ, пода ен воду живиу. Но яко же рече божественое писание, ѿ днѣни пребыть Адамъ въ раи; тому юбо послѣдун, сватыи церковныи ликъ единой всего



Изгнание Адама и Евы из рая

ницу, для наказания согрешившего, его мучения и осуждения.

«И сказал Господь Бог: „Вот, Адам стал как один из Нас, зная добро и зло; и теперь как бы не простер он руки своей, и не взял от дерева [жизни], и не

вкусил, и не стал жить вечно”» (Быт. 20:22). Слышишь, окаянный жидовин, как этими словами уясняется потаенное, открывается непостижимое — является превечный в Троице Владыка. Не равны Ему [по природе] ни ангелы, ни архангелы, и Адам, будучи подобным ангелам³¹¹, не хотел стать ангелом, а возжелал стать богом — и не стал. Потому-то Владыка облек его в образ поругания, ибо не надлежит быть многим богам, кроме Отца, и Сына, и Святого Духа³¹¹ — в единой чести, единой природе³¹¹ и поклонении.

«И выслал его Господь Бог из сада Едемского, [когда] день [клонился] к вечеру, чтобы возделывать в поте лица землю, из которой он взят, и изгнал Адама» (Быт. 3:23–24), и поселил напротив рая.

Существует много споров о том, сколько дней Адам пробыл в раю. Одни говорят, что шесть часов, поскольку в шестой час был распят Спаситель и в шестой час дня Иисус, подойдя, отличил самарянку и очистил ее от грехов, подав ей воду жизни. Однако в божественном писании³¹⁶ сказа-

лѣта ѿ дѣнии крѣпко постъ приеѣмаа, перѣаго райскаго ища отечества и того желая житиѣ.

Но Владыка милосердын искупѣ ны долговъ прадѣда нашего Адама: оному ꙗко послушавши заповѣди Владычѣна, и за то послушаниѣ бысть Владыка до креста и смерти; онъ бо въ пищахъ бывъ и искушаемъ, и ѿ възбранныхъ вкуси, Спасъ же нашъ за пищу райскую постиа ѿ дѣнии въ пустыни, искушаемъ бысть диволомъ; но Адамъ тогда хотѣвъ богъ быти и не быти, и ѿ бессмертѣи смерти осуженъ быти, того ради богъ человекъ быти, не премѣнивъ естества / и не л.40в
измѣнивъ божества; но Адамъ изъ райа изгнанъ быти на странное и болѣзненное мѣсто, Господь же за того съ небесъ пришедъ, того воспрѣимаетъ житѣе въ свѣта мѣсто неприступнаго; за всѣхъ носившихъ его силахъ на женскую руку свѣтыѣи и пречистыѣи приснодѣвы Марѣи, общимъ естествомъ, носимъ; и въ херувимъ мѣсто на иереминѣ сѣде и во ангельскаго мѣсто пѣниѣи хъвалы ѿ дѣтии приеѣмаа еврейскихъ; и въ Евѣ мѣсто приснодѣвѣи матерѣи своеѣи избра; Евѣ бо тогда осуди, онъ же архангеломъ Гавриломъ радость посла; въ древа же мѣсто преступнаго, еже бѣ тогда посреде райа, тако и древо посреде земли, древо крестное водрузи; но за Адамову сласть Спасъ нашъ, плотьи бывъ, золѣи и оцѣта вкуси.

но, что Адам пробыл в раю сорок дней; следуя этому, святой церковный собор постановил раз в году [держать] сорокадневный строгий пост, взыскав первого райского отечества и желая райской жизни¹⁷.

Однако милосердный Владыка откупил нас от долгов прадеда нашего Адама: если тот преступил Господню заповедь, то Владыка был послушен [Отцу] до креста и смерти; если тот, будучи искушаем в раю, вкусил от запретного [плода], то наш Спаситель за эту райскую пищу постился сорок дней в пустыне, искушаемый от диавола; Адам хотел быть богом и не стал и вместо бессмертия был осужден на смерть, поэтому Бог стал человеком, не изменив ни человеческой, ни божественной природы; Адам был изгнан из рая в это чужое и тяжелое место¹⁸, Господь же, за него придя с небес, вместо неприступного света воспринимает его образ жизни; вместо носивших Его [небесных] сил носят Его, по общности естества, женские руки святой Пречистой Приснодевы Марии; вместо херувимов Он сидел на осле, а вместо пения ангелов Он принимает словесия еврейских детей; вместо Евы Он избрал Мать-Приснодеву; Евѣ Он тогда осудил, а Ей через архангела Гавриила послал радость¹⁹; вместо дерева преступления, бывшего посреди рая, Он водрузил древо крестное посреди земли; за Адамово сластолюбие наш Спаситель, будучи во плоти, вкусил желчи и уксуса.

И постави хѣрувимъ пламенное оружье / обрацающеа храни- л.40г
ти путь древа животнаго. И порадовася дияволъ о изгнаньи Адама,
тѣмъ оубо больша ангелы Божиа на враждѣю собе подвиже. Гнѣваху бо
са на нѣ ангелы, ниже съ ними, первое, бывше свѣтъ и ѿ свѣта падоша,
и се пакы второе, челоуѣкѣ хвалословаши съ чинами ангельскими, и семю
нанесе своего помысла ядъ, еже быти акы богъ, и обьявшею ему бы-
ти райскыя пища и ангельскаго хвалословенна, и смертъ ѿвѣтъ ѿ Бо-
га ему нанесе.

Не бо вѣдахутъ ангелы Владычнѣа милосердѣа, ниже хоташеть
створити и плоть понести, и ѿ Дѣвицы родити, тѣмъ же во плотское
рождество Владыкы Христа чндахуса ангелы сами въ собе въ радости глаго- л.41а
лише: «оуе милосердѣе! Како безъ отца плоти родиса пржевѣченъ сын!
Безъ матери, со Отцемъ присоущимъ и безначаленъ сын ѿ Отца совершенъ
Богъ, Отца же естества неоскудно въ собе носѣа своетва, Тъ пакы ѿ
Дѣвицы свершенъ челоуѣкъ, челоуѣчскаго существа цѣла воспринимъ, яко
милосердъ». Къ Дѣвицы пакы тогда рекоша ангелы: «како та ублажимъ,
Богородице, ли како та достойно возвеличимъ, яко дѣва сущи матерскы
роди, по рождествѣ дѣвства не раста, ни чистоты оскверни, но дѣвою сы,
препѣта! Да кто издречи можетъ чнда тайнства! Но хвалу въсылаемъ
поновляющему Адама!» И тако дивашеа, въ мнозѣ радости хвалы въсы-

«И поставил [Бог] Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:24). А диавол порадовался изгнанию Адама и тем самым усилил вражду к себе ангелов Божиих. Ангелы разгневались, во-первых, на того, кто был светом, но от света отпал¹⁹, во-вторых, потому, что в то время как человек вместе с ангельскими чинами славословил [Бога], он принес ему яд своего помысла — стать равным Богу — и лишил его райского блаженства и архангельского хвалословия и навлек на него осуждение от Бога на смерть.

Однако ангелы не ведают о Господнем милосердии, которое Он хотел оказать — облечься в плоть и родиться от Девы; потому-то ангелы дивились рождеству Господа Христа во плоти и меж собой в радости восклицали: «О милосердие! Как без отца родился во плоти Превечный! Будучи без матери с присносушным Отцом, будучи безначальным совершенным Богом и имея в себе неиссякающими свойства Отчей природы, Он затем [стал] совершенным человеком, восприняв от Девы человеческую природу, — ибо милосерден!» Потом же ангелы говорили Деве: «Как ублажить Тебя, Богородица, как достойно возвеличить Тебя?! Ибо Ты, оставаясь девой, родила, как мать, и по рождении не утратила девства, не осквернила чистоты, но осталась девой. Воспетая! Кто сможет высказать тайну чуда! Мы же хвалу воссылаем Обновляющему человечество!» И так, в изумле-

ланице, глаголаху: «слава въ вышнихъ Богу, на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе!»

Да разумѣши ли, о жидовинѣ, что есть древо житное, когда ли ѿступи херувимъ / ѿ древа животнаго? Не егда ли крестъ сѧ л.41б
водружен на мѣстѣ Краниевъ, зовомое Голгофа, рекъше Лобное? Тіу бо, проплату бывши Ісусу, и лѣне проразн камень честнаѧ Господня кровь до главы Адамовы, и очистиши н, и освати. Да то видѣвъ, херувимъ ѿступилъ ѿ древа животнаго. Почто не разумѣши древа животнаго, не егда ли Елена, мати Константина великаго, приде во Иерусалимъ на възниканье креста Господня. Моутнѣвши же многы жиды, паче же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтелѧ нарекоша Иуду, тогда ему архіерѣи сущи и начаалникіу. Того же многими мукѧми едва сломи, и указѧ еи мѣсто, ѿ древнихъ наречено, идеже лежаша кресты. И копавше же на мнозѣ, едва обрѣтоша ѧ. Невѣдомо бо баше Еленѣ, кое есть Живо- л.41в
давецѧ крестъ: тіу бо баша и разбойнича кресты, тогда распѧты/ма со Ісусомъ.

Идущи же Оленѣ ко вратомъ граду, и се срътоша и со умершен нѣкоемъ дѣвицею. Елена же, наполнившисѧ сѧ Духа Святаго, повелѣ поставити носѧщимъ одръ, на немъ же лежаше мертвое тѣло дѣвицѣ. Крестъ изымъши единъ и положиша дѣвици, тако же и въторын, и не

нии и многой радости они, воссылая хвалу, говорили: «Слава в вышнихъ Богу, на земле мир, в челоуекахъ благоволеніе!» (Лк. 2:9).

[О КРЕСТЕ]²²¹

Понимаешь ли ты, жидовин, что такое древо жизни и когда херувим отступил от дерева жизни? Не тогда ли, [когда] крест был водружен на Краниевом месте²²², которое называется [по-еврейски] Голгофой, что значит Лобное? Тут, когда Иисус был пронзен [копьем], честная кровь Господня проникла [сквозь] камень до головы Адама и очистила ее и освятила. Увидев это, херувим отступил от дерева жизни. Отчего же ты не постигаешь дерева жизни, когда Елена, мать Константина Великого, пришла в Иерусалим на поиски креста Христова²²³? Она пытала многих иудеев, и некоторые в воплях указали на свидетеля Иуду, который тогда был первосвященником и начальником. Его она еле-еле, множеством пыток, сломила, и он указал ей место, известное с древних [времен], где лежали кресты. Выкопав весьма глубокую [яму], они едва их нашли. Однако Елене было неизвестно, какой [из них] — крест Жизнедателя, ибо тут были и оба креста разбойников, распятых тогда с Иисусом.

Когда же Елена шла к городским воротам, ей встретились [какие-то люди] с некоей умершей девушкой. И вот Елена, исполнившись Святого Духа, приказала носильщикам поставить одр, на котором лежало тело

очнѣи дѣвица мертвая; и третнему же положенію бывъшю, и аене ожн-
ве дѣвица, и вѣта, и хожаше, славаще Бога. Иуда же, видѣвши чѣдо,
прослави распятаго Бога. И животное древо въ рай бо бѣ и наречено, а
мы видѣхомъ и покланяемъся ему, его же древо хѣрувимъ стрѣжаше,
и тому по вса часи крестыне поклананіе приносятъ.

«Видѣвъ же, рече, Адамъ жену свою, зачѣнши». Се, пакѣ ѿ не-
бытия въ бытїе родителю приводитъ человека Богъ по зако/нѣи л.41г
службѣ таинѣи брачнѣи. Възпрѣнемъ естѣства, вовлечѣнъ бывъ ѿ
своея чѣтробы и чѣдовъ, въ мѣста ложенъ женскихъ вѣваеъ,
вмѣщаеъ же са чѣво въ женѣствѣ полю. ѿ мужа съчѣденое не-
кыпѣнне сѣменное примѣшаеъся противу чѣщни крови женѣтѣи,
смѣшанщимъса чѣво чѣтряннимъ вѣмъ и чѣвѣтвеннымъ вѣкупѣ, акѣ сл-
ванщимъса другъ другъ телеснымъ смѣшенъемъ. И съадѣтъса ѿ стѣде-
наго мужьскаго сѣмени, мужьско чѣво сѣмъ стѣдено естъ, и ѿ кости въ
костану и жилаву прѣтвораетъса инаю. ѿ жены же совокупленіе проти-
ву въздаеъся кровь тепла естѣствомъ чѣщни, и ѿ стѣденаго мужьска-
го сѣмене съмерзѣшиса / въ плоть прѣтвораетъса по сѣменному л.42а
смѣшенъи. Да елико чѣво костана и жилава, то ѿ мужьскыи силы
крѣпость естъ, а елико же кровава и маина, то ѿ женьскаго примѣше-
ния съчѣтѣваеъся.

умершей девушки. Взяв один крест, Елена возложила его на девушку, потом
второй, и умершая девушка не очнулась; когда же был возложен третий
[крест], девушка ожила и, встав, ходила, славя Бога¹²⁴. Иуда, увидев это чу-
до, восславил распятого Бога. Дерево было названо в раю [деревом] жиз-
ни, а мы его видели и ему поклоняемся; херувимы оберегали его в древно-
сти, и христиане во всякий час ему поклоняются.

[СКАЗАНИЕ О СЕМЕНИ]¹²⁵

«Адам познал жену свою, и она зачала» (Быт. 4:1). Вот, теперь Бог приводит
человека из небытия в бытие уже через родителей посредством исполнения
обязанностей таинства брака. Восстанием плоти и вовлечением члена из
своего чрева в женское лоно зачинается [ребенок] и помещается в женском
поле. От мужа одушевленное¹²⁶ семенное извержение смешивается с встреч-
ной женской кровью¹²⁷, когда все душевное и чувственное соединяются вме-
сте, как бы сливаются друг с другом телесным соединением. От мужского
одушевленного семени [происходит] отвердение, ибо мужское семя одушев-
ленно и превращается в силу костей и жил. От жены, напротив, при сово-
куплении подается родная по естеству кровь, которая от одушевленного
мужского семени, отвердев, превращается в плоть — вследствие соединения
с семенем. Если крепость костей и жил от мужской силы, то все кровяное и
плотское образуется от присоединения женского [начала].

Ѡ самон бо тон перевозданон ѡчнми есмь, да Ѡ кождо ен на дѣтороженне сходатся чаети: Ѡ Адама ѡбо кость ребра взя Господь, и въ жену претвори та же божественна рука, таже потомъ двѣма совокуплящима въсѣвається младенецъ, не бо могутъ женстни ѡуди свершена отрочати вмѣстити и въ собѣ прияти, мудростни Мудраго и совокуплявщиса подружьи съ подружьемъ и зачатъе младенци бывается.

растущи же ему помалу и еже Ѡ брашенъ сладостни и пребываетъ младенца Ѡ дащаго пиши всякои плоти. И еже по чаети въ/ходящихъ л.42б
брашенъ, сладостни растущи и дебелиюще, невидимо и неизреченно образуется мысленно Божиен рукою. Иако же бо нѣкий тесатель, вземъ Ѡ горы камыкъ, и по вса дни тесаетъ бывается изванинемъ, и творить его на образъ обреченаго тѣла, тако неизреченнон хытростни безъобразна вещь невидима сущи плотыкыма очима, его же мати во образъ приимиши и ѡставное время понесиши, день и ночь обложыши на немъ тѣло, теплотон и истественон кровни и дѹхомъ грѣшиши, и многыми разлутными болѣзными, и ѡсудомъ, и жилами, и до ноготь терзаема, совершеннаго младенца во образъ перевозданого въ ѡ мѣсѣць поражаетъ и. Того ради боитися естъ роженни тѣла ѡ-го мѣсѣца, иако же бо нѣкоторѣи кожи нап онопѣ, иже о ѡдѣхъ дѣтиши / ѡутрь лежаши надыматися во ѡтробѣ и растагатица, не бо можа- л.42в
ху женстни ѡудове свершена отрочате вмѣстити и въ собѣ прияти.

От создания первого [человека] мы научены, что каждый из двоих дает свою часть для деторождения: [как] от Адама кость ребра взял Господь и божественною рукою превратил ее в жену, так потом совокуплением двоих зачинается младенец, ибо не может женское чрево принять и вместить в себе целого дитяти, [но] по мудрости Мудрого совокуплением супруга с супругой происходит зачатие младенца.

Понемногу младенец растет и прибывает благодаря сладости потребляемых брашен от Дающего пищу всякой плоти. И так сладостью входящей понемногу пищи он растет и незаметно прибавляет в теле, и Божественной рукой непостижимо образуется задуманное. Как некий ваятель, взяв от скалы камень, обтесывает его ежедневно и этим вытесыванием дает ему форму задуманного образа, так, по неизреченной мудрости, мать принимает в себя безобразное и невидимое плотскими очами для воплощения в видимый образ, установленный срок носит его, день и ночь создавая на нем тело, согревая теплотой, природной кровью и дыханием, и через девять месяцев, до пытки терзаемая многообразными болями и в утробе, и жилах, рождает совершенного младенца по образу Первозданного¹²¹. Опасно родить плод [после] девятого месяца, потому что дитя, лежащее внутри, своими членами поднимает и растягивает какую-нибудь оболочку или ткань в чреве [матери], ибо не может женская утроба вместить и в себе носить взрослого дитяти.

Яко же бо первоначалныи естъ день, створеныи Богомъ, и нача-
 токъ быти всакои твари и образъ дѣломъ, аще и не вса свершена быша и не
 устроена во тѣ день, но потомъ вса боголѣпнѣ свершена быша, тако оубо
 и младенци, въ чревѣ зачатѹ бывшѹ и растущи, и въ плоть претворанщиса,
 и въ ѿ мѣсяць оживанщи душевнои силою, и свершенѹ телеси бывши
 припѣваетъ, роженіе на свѣтъ готовася. Но и о семъ оубо разумѣемъ, яко
 морскыи животи и многоразличныи плоти, еже во скалахъ живѹтъ, аки
 во утробѣ темнѣ сущіе, кормнѹю животнѹю силу ѿ Бога приемлюще:
 валантиа, ни устъ, ни слѹха имѹще / и всакого вкѹшенна не причастно, л.42г
 но токмо вливаемон водою влагѹ си приемлютъ и, такового естества ѿ Бо-
 жия повелѣніи получивше, пребываютъ. Нашего же роженна хѹда вина. По
 первому сѣменному смѣшеніи, еже по части приложеніи, и хѹдѹ онѹ въ
 ложищѣхъ вѣнавшѹ силу, яко же бо и вса ѿ небытіа въ бытіе приведе и
 нынѣ же оубо исполнаеть ны и съвершаетъ по образѹ Адамьан. Яко же бо
 родство огненное и въ желѣзѣ, и въ камени невидимо естъ нами и неказан-
 но, тако оубо и зачатіе: младенци въ нелѣпѣи и безлициѣи вещи
 утробнѣи воявно растеть кинждо оудъ сладости вносимыми въ чрево
 носящи пици приемлюще. Аки земныи ролиа, изо облака тѹчями на-
 па/яемы, растѹтъ кождо нѹхъ по сѣмени своему, тому же подобно въ ду- л.43а
 шевнѣмъ телеси нашемъ. Дивно бываетъ естествомъ! Яко же бо ролиа

Как первый день Божьего творения стал началом всякой твари
 и образцом для дел, еще не полностью совершенных и не устроенных в
 тот день, но потом благолепно завершенных, так и зачатый во чреве мла-
 денец, растущий и облекающийся в плоть, на пятом месяце оживленный
 душевной силой²⁰, дозревает до цельного тела, готовясь к рождению на
 свет. Это можно уразуметь из сравнения: различные морские живые су-
 щества, живущие в раковинах, словно в темной утробе, принимают от Бо-
 га питательную жизненную силу: они лежат, не имея ни уст, ни слуха и
 не принимая никакой пищи, но существуют, поглощая влагу из заливаю-
 щейся в них воды, по Божьему повелению получив такую природу. Мы
 рождаемся от весьма ничтожного начала. После первого семенного сли-
 яния, то есть соединения частей, в лоне засеивается небольшая сила, но
 которая всех из небытия в бытие привела и ныне исполняет и соверша-
 ет нас по образу Адама. Как огненное естество и в железе, и в камне на-
 ми не видимо и неизреченно, так и зачатие: после того как младенец вне-
 дрен в неприятное и безвидное нутро, он растет каждым своим членом,
 получая вносимую в утробу пищу. Как растения на ниве, напояемые из
 туч, растут каждое из своего семени, так и наше одушевленное тело. Уди-
 вительна бывает природа! Если семена на ниве умеренно орошаются дож-
 девою влагой, они растут, крепнут и умножаются; если же дожди усили-

семена, аще лагоднѹи вѣлагѹ дожда приемятъ, растѹтъ, и крѣпатыа, и множантыа; аще ли ѹмноженѣе дожда бываеътъ, то потоплянытыа семена и ѿ земѣнаго павела подавланытыа хѹдѣтъ. Аще ли пакы потомъ воспаритъ Солнце, то охѹдѣтъ зерно и роженны пакостъ творитъ. Аще ли не възпримаетъ влагы ѿ нашьствина дождна, то вшедъ истракинѹтъ. Тако ѹбо въ животнѣи тои ѹтробѣ женыстѣи.

Егда гладостыи пици приемятъ, а не пьянствомъ и обыаженемъ, то растенне мааденци бываеътъ дебела, и кости ѹкрѣпляетъ, и въ мозъцѣхъ гладѣетъ, и въ жилахъ мощь творитъ, и во ѹ/ды вѣа съпростираетъа, и въ л.43б ногъти вѣходитъ, и въ власы рамныа вѣмѣщаеътъа, и лѣпы творитъ входащии пица во соѹзы нарныа. Аще ли ѹмножытыа пица во ѹтробѣ, то измѣнитъа ѿчасти, да или родство или нына нелѣпыа части бывають и по видащии части разливантыа, отемнаа очу ихъ и слѹхъ затворяа, или во главѹ входащи, и опалаемѹ кожѹ творитъ, или акы расѣдащиса или напращенѣе ѹстнама и расѣданѣе. Аще ли по тѣснымъ вѣскѹрентыа проходомъ, то русыи и кѹдрявыи творитъ власы; аще ли по правымъ и гладъкымъ, то простыи и тонкыи; акы прадено вѣскѹренемъ власы пѹщанщи, еже ѿ брашенъ проходащии мокростии; аще ли съквозѣ теплѣишаа сердечнаа и нѣтрнаа вѣскѹренниа вѣходитъ, то плѣшь творитъ, стѹденѹмѹ оскѹ/дѣвшу, а тепломѹ обѣдержавши и пресыхаа власы обарантъ. л.43в

ваются, то семена затопляются и, подавляемые сорняками, слабеют. Если же потом снова станет палить Солнце, то зерно усыхает и урожай бывает плохим. Если же [зерно] не получает дождевой влаги, то ростки засыхают. То же бывает и в женской утробе.

Если [женщина] принимает полезную пищу, не пьянствует и не объедается, то она (пища) увеличивает рост ребенка, укрепляет кости, наращивает мозг, жилы делает сильными, распространяет члены, входит в ногти, и в упругие волосы, и сильные связки — все хорошо делает принимаемая [полезная] пища. Если же количество пищи в утробе увеличится, то это отчасти повлияет или на рождение, или на какие-то невидимые органы, проявляясь в видимых частях [тела]: ухудшается зрение и слух или повреждается голова; на коже образуются пятна или трещины, а губы становятся стянутыми или рваными. Если [пища] впитывается в узких проходах, то она производит русые и кудрявые волосы, если же в прямых и гладких, — то прямые и тонкие: похожими на пряжу волосы делаются от жидкой пищи; если восходят горячие сердечные и грудные испарения, то возникает плешь, потому что, когда холодного не хватает, а горячего слишком много, то волосы, пересыхая, становятся ломкими.

Многие матери рожают детей, зачав их во чреве не в любви, но в зависти, ссоре, или же колдовством, чародейством и волхованием. Будучи

Многи бо матери не ѿ аньбѣе младенецъ во чревѣ зачѣвши породѣша, но ревнѣшами, и сѣры, и кѹнѣами, и чарованьемъ, и волхвованьемъ. Непокоривы юще подружѣи своему, тѣмъ и проказыньство на роженіе свое при- водать и не юбо бывають, яко Сарра и ревеѣка, Анна же и Елисаветѣ, яко же и прочая благоумныя творяхуть: съ подружѣи своими лежище и съединишася и покоранишася, тѣмъ и благовоннъ цвѣтъ плода породѣша.

По сему юбо разумѣти, яко Каинъ бѣ перваго грѣха зачатокъ и преступленіи заповѣди Божия, Авель же плодъ смиренія бысть и чадо желѣннѣи съмѣрнаго ѿвѣта. О семъ бо и божественныи Давидъ проро/зумѣвъ рече: «се л.43г
бо въ беззаконіи зачатъ есмь, и въ грѣсѣхъ роди мѣ мати моя», ѿ таковаго бо сужитѣи юдаанѣишася повелѣванъ. Но и Гедѣонъ философъ рече юношѣ нѣкоему, бѣсъ поставѣ шатанишася: «отець твои пѣанъ тебе въсѣналъ».

А не глаголемъ лжи юбо о душахъ, яко ѿ сущѣства мужьска младенци подаетѣа душа, тако бо нетлѣнное и бессмертно мертвенемъ и тлѣннѣмъ и мерзѣцѣмъ примѣшенъ бѹдетъ; како ли юбо вѣщѣшамъ и лучѣшамъ душа ѿ горѣшамъ и хужшамъ, еже ѿ сѣмене, еи въсѣнанѣ быти и на жизнь прити. Но о семъ юбо смотримъ, ѿкуда душа Адаму, разумѣваемъ, бѣсѣмене ему створенію, токмо ѿ пырѣти. Да не подобѣ/но л.44а
юбо намъ мнѣтѣишася, въ сквернѣ вѣсѣнанѣ еи быти на житнишкыи исходъ. Великому апостолу Павлу глаголющи, «сѣетѣся, рече, юбо тѣло душевно и

непокорными своему супругу, они тем самым приносят зло своим детям, поступают не так, как поступали Сарра и Ревекка, Анна и Елизавета и другие благоразумные [жены]¹¹⁸: те, со своими супругами возлежа, соединяясь с ними и покоряясь им, потому и рождали благовонный цветущий плод.

Из этого мы видим, что Каин был зачат от первого греха и преступления заповѣди Божией, Авель же был плод смирения и чадо плача об осуждении к смерти. Подразумеваемая именно это, божественный Давид сказал: «Вот, я в беззаконіи зачат, и во грехе родила меня мать моя» (Пс. 50:7), — повелевая удаляться от такого сожителства. И философ Гедѣон сказал одному юноше, который шатался без цели: «Пьяный отец тебя зачал».

Мы не возведем на душу той лжи, будто она дается дитяти от мужского естества и тогда нетленное и бессмертное оказывается смешанным со смертным, тленным и мерзким; будто славная и лучшая душа приходит к жизни, будучи посеянной от того, что хуже и ниже ее, то есть от семени¹¹⁹. Мы смотрим, откуда душа у Адама, понимая, что он был сотворен без семени, только из праха. Нам не следует думать, что [душа] приходит в жизнь путем скверного зачатия¹²⁰. Великий апостол Павел сказал, что «сѣется тело душевное, восстает тело духовное» (1Кор. 15:44), значит, ни душа сама по себе, ни тело само по себе на называются человеком, но [толь-

встае́тъ въ тѣлѣ́ дѹховнѣ́», ни дѹша ѱѣо о ѱѣѣ́, ни тѣло о ѱѣѣ́ възо-
вѣ́тъ ѹловѣ́къ, но обои́ совокупленіемъ и соединеніемъ свершенъ по
сѣ́ставу; дѹши́ примѣ́шае́тъ тѣлѣ́и и совоздрѣ́тнѹ сѣ́роднаго ѱѣѹ́за.

Смотримъ же ѱѣо, чѣ́дѣ́ща прѣмѹдрости Влады́чи и чѣ́дному ѱѣ-
вокупленіи и дивному ѱѣ́чтаниі ѱѣ́мѹ. Кто бо можетъ изрѣ́чи́ сѣ́лы Гос-
поднѣ́: дѹша ѱѣо е́сть бѣсплотна и невидима, неизрѣ́ченна и неказа́ема, бо-
жѣ́ственнѹмъ повѣ́лѣньемъ тѣлѣ́и принѣ́таема и оживля́юще́ плоть и плоти́
невидимо́ сѣ́лѹ подава́юще́, си́ же пакѣ́ ѿ тѣ́ла вѣ́пріемлетъ бо́лѣ́знь: бѣсплот-
на сѹ́щи, / тѣ́лѹ бо ра́ны пріема́ющи, дѹша вопіе́тъ; дѹши́ же ѱѣо въ бѣ́зѣ́ л.44б
сѹ́щи, плоть краси́тъсѣ́. Разлѹ́чна ѱѣо е́ста а́нцѣ́мъ, но е́стествомъ сѣ́единена
и о́бщае́тъсѣ́ съ тѣ́ломъ и пріема́етъ дѹша́ плотны́а стра́сти и ѿ́ того
бо́лѣ́зни; тѣ́ло же стра́жеть тѹ́гы и печа́ли дѹше́вныа¹. рече́ ѱѣо Господь:
«а́минѣ́ глаго́ли вамъ, а́ще́ два на зе́мли со́глаго́ласта вѣ́купѣ́, о ѱѣ́мъ же а́ще́
проси́тъ, бѹ́детсѣ́а и́ма». Си́рѣ́чь плоть и дѹша, а́ще́ ли со́гласно о́бѣ́ си́
бѹ́детъ къ бо́голюбіи, къ горне́мѹ тѣ́щи житі́и жела́етъ, ли́ пакѣ́ дѹша́ же и
тѣ́ло въ стра́сти сласто́любіи съ зе́мными́ прилежа́ти, тѣ́мъ и ге́онѣ́ прича́с-
тита́сѣ́, рече́ Господь. Сѣ́лѹмѹ ѱѣо́ апосто́лѹ глаго́лищи, «кто́ разѹ́мѣ́етъ
ѱѹ́мъ Господень?» Или́ кто́ сѣ́ѣ́тѣ́никъ е́мѹ́ бы́тъ, како́ ѱѣо́ дѹши́ тѣлѣ́и ѱѣ́ч-
та? / Она́ ѱѣо́ ве́рѣ́ е́сть не́тѣ́лѣ́нна, тѣ́ло же тѣ́лѣ́нно и все́мѹ повинно́, ова́ л.44в
же бѣ́зѹвредъна́, тѣ́ло же вѣ́лѣ́кон бо́лѣ́зни и вре́дѹ и тѣ́лѣ́ннѹ повинно́, дѹша́

ко] совокупление и соединение обоих [есть] цельный по составу [чело-
век]; [Бог] соединяет душу и тело, сосуществующие в родственной связи.

Посмотрим же и подивимся премудрости Господней и этому чуд-
ному соединению и изумительному сочетанию! Кто может выразить си-
лы Господни: душа, бесплотная и невидимая, неизреченная и невырази-
мая, божественным повелением сочетается с телом, оживляет плоть и не-
видимо дает ему силу и, наоборот, будучи бесплотной, принимает от тела
болезни: когда тело получает раны, душа кричит; когда же душа здорова,
плоть радуется. Отличаясь по природе от тела, душа соединена с ним в
[одном] существе, общается с ним и восприимчива к плотским страдани-
ям и болезням; тело же страдает от душевных мук и скорбей¹. Ибо Гос-
подь сказал: «Истинно говорю вам, что если двое из вас согласятся на
земле [просить о всяком деле], то, чего бы ни попросили, будет им» (Мф.
18:19). То есть если тело и душа боголюбивы, они вместе хотят вознес-
тись к горнему житию; если, наоборот, [хотят] предаться страсти сласто-
любия со смертными, они тем [самым] причастятся геенне, сказал Гос-
подь. Как говорит святой апостол, «кто познал ум Господень? Или кто
был советником Ему» (Рим. 11:34), когда Он сочетал душу и тело? Она
есть субстанция нетленная, тело же тленно и всему подвластно; она бес-
страстна, тело же подвержено всяким болезням, страстям и тлению; ду-

же недовѣдома и неосажема, ово же осажемо и мимотекин, си же бесплотна и безвещьствена и въ горнии высьть текущи, тѣло же тяжько и низько и долѣ на земли валяеца, душа же растущи, ни коньчваншица, ни охуудѣваниши и ни низьшазанши; того ради тѣло земли прилежитъ, и земнымъ вещемъ съдержитъца, и земьномъ таготомъ обьято. рече бо Господь: «ѿ сердца исходятъ помышления неприязньна». Вижь, како побѣждаетъ насъ ѿ сердца помышление, мы же оубо противимъца ѿ ума нашего на помыслы. Како же оубо ѿ цара поущенію закону / въскорѣ мучить согрѣшнвѣшаа, тако л.44г оубо и мы, аще на безумье разумъ наведемъ, то въкорѣ низълагаемъ е и гордѣние прозорьства, и ражъжение помышления утиухнетъ оканьѣмъ телеси каньчущимъ. Безумье бо ѿлученна есть умюу, души ѿрѣванши его умъное наказанье и въ дѣлѣхъ своихъ, ѿтиупанши наставъника своего. Помышление же есть пришествіе, и наставление, и наведение умюу. Не подобаетъ оубо ко умъномуу разсмотрѣнни прилагати помышления, неже къ остротѣ помышления умъ наставляти, вси бо судъ душа имуща, а не ума. Како же оубо плоти око, тако и умъ въ души, умъ же на многы части и различье ѿ Владыки Бога въсѣваеца, како же и великий Павелъ / рече: «н л.45а номюу дастьца слово премудрости, иному же разумъ, другому же сказанье языкъ, иному разсмотрѣние, другому же роди языкъ — все же сдѣловаетъ единъ и тѣ же Духъ, разделяаа особь, емоу же како же хоцетъ».

на непостижима и неосязема, оно же осяземо и преходяще; она бесплотна и невещественна и устремляется в горние выси; тело, тяжелое и низменное, клонится вниз к земле, душа же растет, не умирая, не ослабевая и не исчезая; потому-то тело тянется к земле, состоит из земных стихий¹ и опутано земными несчастьями. Господь сказал: «Из сердца исходят злые помыслы» (Мф. 15:18). Видишь, как нас побеждает помысел сердца, мы же противимся [ему] посредством ума. Как закон, введенный царем, вскоре настигает преступников, так и мы, направив разум на безумие, вскоре низлагаем его, и [тогда] гордость, своеволие и распаление помысла утихают [в] окаянном возбужденном теле. Безумие есть удаление ума, когда душа отвергает его разумное управление в своих делах [и] отступает от своего наставника. Помышление же — это пришествие, наставление и поучение ума. Мы не должны прилагать помыслы к действию ума и тем более использовать ум для обострения помыслов, ибо душа, а не ум будет судима. Что око для тела, то и ум для души², ум же вкладывается от Господа Бога в каждого [человека] особым образом, как сказал великий Павел: «Одному дается слово премудрости, другому знание, одному истолкование языков, другому различение [духов], иному разные языки, — все это производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно» (1 Кор. 12:8–11)³⁹⁶.

Душа же іубо челоуѣческа снау приа ѿ Божиа водъшениа и животворитъ тѣло, и править, о нем же тѣло цвѣтитъ, теплотами влагѣу приемлеа. Сама же та душа тонька и легька, мудрость ѿ Бога приемлеши, безъ телеси же не имать мудроватиа, но будѹщи еи въноутрь телесе, и сердце обѹнимаши, и мозгъ главный грѣниши, ту іумныа свѣсти вѣѣваши, и іумъ ражантъ въ скровищехъ своихъ. И аще бѹдѹтъ вкупѣ душа и сердце и мозгъ главный, и ти ведѹтъ челоуѣка на благое, и ѿмещѹтъ мысли злыа, и нравы и обычаи прогоняють, и лукавыи дѹхъ не имать / іуспѣти тѹ ничто же, понеже ї-е л.45б въ едино совокупѣшиа. Аще нѣкогда въсѣетъ свои прельсти лукавыи тѣ дѹхъ, то обличаемъ бываетъ ѿ нихъ тѣхъ и прогоняемъ, понеже сами къ божественному житію желантъ въ іужитѣствѣ своемъ.

Душа іубо та набаждаетъ свои храмъ телесныи, сердце же и мозгъ набаждаета частъ дѹшевиун, и въ единомъ скровищи іумныа мысли ражантъ и мысль ѿ себе поущають, аки іаіугѹ и іаіужителя, въ невидимаа и непроходимаа мѣста, наже невидима бывають плотьскыма очима, та износимыи мыслями видими бывають. Адобнаа та скровища обѹхожантъ, ндѣже нечестивыхъ душа сдержатыа до дня сѹдѹ воспрѣнатїа но скверныа ты мѹки и свѣрѣпыа, наже ожидають телесъ плоти нашихъ. Тѣхъ іу/бо нагладавши, возвращаються въ іысѹдъ тѣла своего, ндѣже душа, л.45в сердце и мозгъ іыѣты полагають. Паки же и въ горнаа тверди мысль

[О ДУШЕ, УМЕ И МЫСЛИ] ³³⁷

Человеческая душа, получив силу от Божеского вдохновения, животворит тело и управляет [им]; тело же ею процветает, [как бы] получая тепло и влагу. Сама душа легка и тонка, получает мудрость от Бога, без тела же не может мудрствовать, но, будучи внутри тела и [находясь] во взаимосвязи с сердцем и головным мозгом³³⁸, она согревает посеянные духовные образы, и [тогда] в их недрах рождается ум³³⁹. Если душа, сердце и головной мозг будут в согласии, то они ведут человека на благое³⁴⁰, отметаю злые мысли, прогоняют [дурные] желания и привычки; и лукавый дух нимало не преуспеет, если все трое объединятся. Если даже лукавый дух сумеет посеять свой соблазн, то он ими обличается и изгоняется, ибо сами они хотят быть причастными Божественному бытию.

Душа наблюдает за телом — своим жилищем³⁴¹, а сердце и мозг в свою очередь наблюдают за душой, и в общей сокровищнице они рожают разумную мысль и отпускают ее от себя, как слугу и подчиненного, в невидимые и непроходимые места, которые невидимы телесными очами, но становятся видимыми износимой мыслью³⁴². Она обходит адские укрышки, где содержатся нечистые души нечестивых до дня [Страшного] суда [и] принятия тех свирепых мук, которые ожидает плоть наших тел³⁴³. Повидав все это, она возвращается в сосуд своего тела, где душа, сердце

възыланть. По аеру, акн по степенемъ, проходить сътѹхнѹ, и надъ пални-
ти возидеть, и свѣтнаникы минеть, и въ твердь сѧ вѣмѣтити, и на небе-
си предъстанеть, и со ангелы ликовытвуетъ, и предъ Богомъ окѹшаетьсѧ
навытвovati, то и пакн скоро ѹ душа и ѹ сердца и мозга обращетьсѧ.
Яко же бо бѹла, по многоразличнымъ цвѣтомъ лѣтанци, събираеть по-
требнаѧ тажатеѧви своемѹ, сами же ничто же творять, но токмо ма-
тицѣ своеи приносятъ, она же, акы царица, сѣдаци въ скровищехъ своихъ,
и повелѣваетъ творити ѹзѹ, въ дѹзѣмъ же клен, сама же та матка мед-
веное родство въ лѣванѧ, тако же ѹбо и мысли: ѿ душа и ѿ сердца и л.45г
мозгѹ исходятъ, сами же ничто же не творять, но своимъ видомъ дѹши
и сердци и мозгѹ всѧ совѣты приносятъ.

Яко же бо и желѣзо трѣмъ видѹ видимо естъ: егда небрегомо и
непотребно, бываетъ то калѣно и ржаво видимо естъ; егда ли трѣмо и гла-
дно, то чистѹ видитьсѧ; егда ли во огонь вѣщемо и ражжено, то акн пла-
мень видимо бываетъ, его же плотскыма рѹкама невозможно
въспринати; — тако ѹбо и дѹша, мозгъ и сердце: егда ѹрознатъсѧ
совѣтомъ и не требѣ бываетъ дѹша сердци и сердце мозгѹ, и ѹмънаѧ кро-
вища своя запечатѣють, и въ грѣсѹхъ ѹкаалѣютьсѧ, смраднѹ предъста-
нѹть; аще ли пакн трѣмъ и гладимъ дѹховными мѹжи и книжными / л.46а
бесѣдами, то пакн очищѣютьсѧ; аще ли ражжетьсѧ божественѹю любовиѹ

и мозг обсуждают [ее] вести³⁴. Потом они посылают мысль ввысь, в не-
беса. Она по воздуху, как по ступеням, проходит [воздушную] стихию,
поднимается над планетами, минует светила, помещает себя в [небесной]
тверди, предстает на небесах, ликуя с ангелами и чая явить себя Богу, —
и снова быстро возвращается к душе, сердцу и мозгу³⁵. Как трутни, кото-
рые сами ничего не делают, а только приносят собранный летающими с
цветка на цветок пчелами [мед] своей матке, которая, словно царица, си-
дящая в покоях, повелевает [одним] делать соты, другим клей, сама же
поддерживает пчелиный род, так и мысли: они исходят от души, сердца
и мозга и сами ничего не делают, но своим созерцанием душе, сердцу и
мозгу подают вести³⁶.

Как железо можно видеть в трех состояниях (когда его не берегут
и не используют, оно бывает грязным и ржавым; когда его трут и шлифу-
ют, оно становится блестящим; когда же его помещают в огонь и раскаля-
ют, оно становится как пламя, так что его невозможно взять руками), так
и душа, мозг и сердце: когда они не согласны друг с другом, то душа бывает
не нужна сердцу, а сердце мозгу, и они, заперев свои сокровища, вываляв-
шись в грехах³⁸, предстают смердящими; когда же они «оттерты» и «выгла-
жены» духовными мужами и книжными беседами, они снова очищаются;
если же душа разгорится божественной любовью, пронзит сердце и разо-

душа, и проходить сердце, и мوجدаныи свои распалитъ и прилѣпитъся Бозѣ ражыженнемъ лнбве, тѣмъ злымъ дѣхъ ничто же оупѣетъ на челоуѣка того, понеже оумъными свѣтлостями обанчантъся козни его. Не сѣтъ же оубо всѣхъ живущихъ душа ладно свѣтлон, но како же бо кто потѣшитъся къ Бозѣ, тако и просвѣщаетъ свои души, душа же оубо та невидима естъ, ѿ телесныхъ толѣстотъ ѿлучена.

Сердце же посреде персин, къ нему же ѿ всѣхъ съставъ жилю сходящиса вѣско чинтъе приносятъ; то же пакн, акы властелин, приемла пищу, акн по оупаеми, вса оудеса влажитъ. Еже комуждо долаѣетъ, сокомъ брашнымъ напаяетъ; другая же ѿ нихъ непотре/бнаа, акы плавы извѣнаны, л.46б
оутръ въ желѣдокъ и чревеса на проходы пущантъ. Мозгъ же оубо ино разлитіе естъ; не како душа, ни како сердце, свое слоги и образъ имѣюще: акы бѣло и пелесо своимъ видомъ, и разнозратно, и слоевато, тонкон плѣвомъ обложено. Все видя и всему разоумѣна, акы царь сѣда въ полатѣ хрустальнѣ, приемла слышание и обананне, подаваа мысли и сердци, и души, въ единомъ сужитѣствѣ сѣще. Часть бо оума ѿ сердца, часть же ѿ мозгу и часть душевна, но въ единъ совѣтъ нераздѣльно въ единомъ скровищи оумъ вздержатъ.

Души же оубо исходящи изъ телеси божественнымъ повелѣньемъ, трупъ бываеетъ сердце и мозгъ. Сердци раны приемши, скоро выскатетъ душа, не терпаше безъ сужитѣства своего. Тако же и мозгу ѿбращаему ѿ

жжет свой мозг³⁸¹ и прилепится к Богу разгоревшейся любовью, то злой дух ничего не сможет поделать с человеком, ибо его козни обличаются умным светом. У всех людей душа не всегда бывает светлой, но тот, кто устремляется к Богу, тот просвещает свою душу, душа же незрима и отлична от телесной материи.

Сердце [располагается] посреди груди, [и] к нему сходятся жилы от всех органов, принося различные ощущения³⁸²; оно же потом, как властелин, собрав пищу, словно по трубам, кормит все члены. [Пищу], которая всем полезна, оно напояет питательным соком, другую же, непотребную, словно отваянную солому, оно пропускает внутрь через желудок и кишечник в [задний] проход. Мозг же имеет свои особенности; он не похож ни на душу, ни на сердце, имея свой образ устройства: на вид он серовато-белый, с виду неровный и слоистый, покрытый тонкой пленкой. Все видя и понимая, он, точно царь³⁸³, сидящий в хрустальной палате, воспринимая звуки и запахи, дает мысли сердцу и душе, с которыми находится в сродстве. Часть ума от сердца, часть от мозга и часть от души, но они содержат ум для общего совета в едином хранилище³⁸⁴.

Когда душа по божественному повелению исходит из тела, сердце и мозг становятся мертвыми. Когда сердце получает раны, душа быстро покидает [тело]: она не может жить без него. Также и когда мозг бывает

кости/ныхъ черепинъ, тужить душа и сердце, и ничто же мыслить тогда л.46в
человѣкъ тѣ, понеже сердце и душа въ печали еста о суживѣствѣ своемъ;
принимшему раны и проторганился плевѣ, искачетъ душа.

Тѣло же оубо человеке ѿ четырьъ съставъ, глаголетъ, создано
имать: ѿ огня теплоту, а ѿ въздуха студеньство, а ѿ земаля сухоту, а ѿ
воды мокроту. Ѿторгънувшись души нѣзъ телснаго сроднаго соуза боже-
ственными повелѣниемъ, и тѣло въ перыть разливається, и часть къ части,
и каждо къ своему суживѣству нѣходитъ; нако же бо ргуть, егда въ
съсудѣ естъ, то акы душа въ тѣлѣ; егда ли пролиється на земаля, то на
многои части раздробиться, къ персти же земьнѣи не премѣниться,
дондеже придетъ нѣкий хытрѣцъ пакы опать совокупить и въ едино
тѣло и въ единъ съсудъ вѣливаются; / тако оубо и тѣло нашего естества л.46г
каждо къ своей части разливається, тако же, възглашаници трубѣ и ѿ вѣка
исопышана будиши, тѣу агне съливаются съставъ ѿ частици рашедъшихся
тѣла нашего.

По немъ же Ева зачати и роди сынъ, и нарече имя ему Каинъ. Се
бысть първаго грѣха плодъ. Аще бо бѣ Адамъ не оубѣдалъ створенаго чресъ
повелѣнье, не бы Каинъ оуби брата своего, не бы потопа на земаля. Но о семъ
разумѣимъ: нако кто имѣеть възлюблену дѣвицу, то по своей воли хо-
щеть и сочтати мужи ея; дѣвица же вѣстъ и разумѣеть, нако съчтатися

поражаем через черепные кости, болеют душа и сердце, и ничего тогда не
смыслит тот человек, ибо душа и сердце печалются о своем сожителе; ког-
да он получает раны и прорывается пелена, то душа исходит [из тела].

Говорят, что человеческое тело создано из четырех стихий: из ог-
ня — тепло, из воздуха — прохлада, из земли — сухость, из воды — влага³³.
Когда душа по Божію повелению отторгается от сродного союза с телом,
оно распадается в прах на составные части и каждая отходит к своей сти-
хии; как ргуть, находящаяся в сосуде, так душа в теле; когда проливается на
землю, то разделяется на множество капель, но не смешивается с земным
прахом, пока не придет некий умелец и не соединит [их] в одну массу и не
вольет в сосуд, так и наше тело разделяется на свои составные стихии, и
так же, когда вострубит труба, пробуждая умерших от века, тут же соста-
вятся воедино распавшиеся части нашего тела³⁴.

«После этого Ева зачала и родила сына, которому дали имя *Каин*»
(см. Быт. 4:1). Он был дитя перво[родного] греха. Если бы Адам не совер-
шил преступления заповеди, то Каин не убил бы своего брата, не было бы
на земле потопа. Но мы это понимаем так: если некто имеет возлюблен-
ную дочь, то он по своему желанию хочет выдать ее замуж; девушка знает
и понимает, что ей по решению отца сочетаться браком, но не всякая ис-
полняет закон и терпеливо ожидает разрешения своего отца; и та, которая

ен сѹдомъ отца своего, но не вѣ сѹть полнѣше законъ, не терпѣше отца
своего повелѣніа, но аще котораа снабдитъ иѣть отца своего, то и ѿшедъ-
ши изъ плазѹхы отца своего либѣма имъ бываеѣтъ, и плодъ еѣа благословенъ
прародите/лема бываеѣтъ; недомыслимаа же аще и вѣеѣтъ, яко отецъ еѣа л.47а
вдѣтъ и на брак, но не дождеѣтъ цѣломѹдріа отца своего благословеніа, но
и за распаеніе впадаеѣтъ, и та не ѹгодна предъ отцемъ своимъ являеѣтъсѣа.
Тако же и Адамъ: егда не вкуси древа осміѹшаніа, то не стыдѣтѣсѣа, егда ан
въкѹиетѣа, и ѹзрѣтѣа сѣа оба нага, тѹ же и препоманіе, тѹ же и крѣнѣтѣсѣа.

Къ нему же быхомъ рекан: «о Адамѣ! Ты согрѣши, а мы смертніи
осѹжени быхомъ. О мати! Змиа послуша, а женѣкын родъ бесчестіемъ
ниизверженъ». Си всѣа исправи Господь: ѿ Адама бо произведе женѹ бесѣме-
не, то и самъ Господь Ісѹсъ Христосъ родиѣа ѿ пречистотѣ Дѣвици бесѣмене;
женою вниде прѣльстѣа, и пакѣи ѿ жены родиѣа Господь, спасеніе намъ дарѹиѣа;
древомъ прѣльсти врагъ Адама, и пакѣи крестомъ деревнымъ Господь ѹби л.47б
врага; Адамъ / ѿ древа въкѹиѣа крѣнѣтѣсѣа, Господѹ проплатѹ бывъшѹ,
тъма быѣтъ по всѣи землѣи ѿ 5-го часа до 1-го часа; шестое же ребро быѣтъ
Евѣа Адамѹ, въ шестое же ребро пронѣзиша Господа, и абѣе изиде кровь и
вода — новѣи завѣтъ на оставленіе грѣховъ; и пакѣи челоѣкомъ Ада-
момъ вниде въ ны смертъ, и пакѣи Богъ челоѣкъ быѣтъ, и челоѣкомъ бес-
мертніи сподобѣхомѣа и погубленѹи пици раа обрѣтохомъ.

соблюдет честь своего отца, остается им любима и уйдя из отцовского кро-
ва, и дитя ее бывает благословлено родителями; неразумная же хотя и зна-
ет, что ее отец выдаст ее замуж, но, не дождавшись благословения своего
отца, из-за похоти отпадает от целомудрия и является неудобной отцу. Так
и Адам: пока он не вкусил от запретного дерева, они [с Евой] не стыди-
лись; когда же вкусили, то «увидели они, [что] оба наги, и [сделали себе]
опоясания» (Быт. 3:7) и скрылись.

Мы ему сказали бы: «О Адам! Ты согрешил, а мы осуждены на
смерть. О мать! Ты послушала змея, а род женщин низвержен с бесчести-
ем». Все это Господь исправил: [тогда] Он произвел жену от Адама без се-
мени — теперь сам Господь Иисус Христос родился от Девы без семени;
[тогда] через жену пришел соблазн — теперь от жены родился Господь и да-
ровал нам спасение; [тогда] враг деревом обольстил Адама — теперь Гос-
подь деревом крестным убил врага; [тогда] Адам, вкусив от дерева, скрыл-
ся — теперь, когда Господь был распят, тьма настала по всей земле с шесто-
го до девятого часа; [тогда] из шестого ребра Адама [создана] была Ева —
теперь под шестое ребро пронзили Господа, [откуда] тотчас изошла кровь
и вода — новый завет во оставление грехов; тогда человеком Адамом вошла
в нас смерть — теперь Бог стал человеком и через [Бого] человека мы спо-
добились бессмертия и обрели погубленное райское блаженство.

речеши же ми, о жидовине: «то не можаше ли Богъ инако како спасти челоуѣчество?» Азъ же ти рѣкую: еи, можааше. Но изволи Адамово злонравіе исправити, и како ли бы могло Божество видѣти наше естество, аще не бы ѿ Дѣвици плоть приналъ? Приде бо, рече, Господь во мрацѣ, акн во мыгѣ, на горѣ Синайскіу, что бѣ тогда, како шнѣаніа и бѣлѣтаніа и кѣуреніе дыма, и земля колебашеться; / что ли рекоша людѣ Моисѣи, а ти не молвишь къ намъ Богъ, но ты л.47в
молви къ нему, и како Моисей проси у Господа: «дажь ми, рече, видѣти лице свое», но что рече Богъ: «не имать живъ быти челоуѣкъ, видѣвъ лице мое». Толи и еше не разумѣеши, о жидовине, како лице Божіе видѣти, аще не бы плоти поносилъ? И его не внимаеши, что рече Господь къ Моисѣи: «вниди въ дупляину камене, и покрый тѣ рукавомъ моимъ, и слава моя обидеть тѣ, и иду мимо тѣ, и узриши задняя моя». Что суть задняя Божія? Не она ли: егда идаше Господь къ страсти и пою съ собою Петра, Якова и Иоана — три ѿ ученикъ — и взиде на горѣ Фаворыкѣ и прояви мало божества своего, како можахуть сътерпѣти, да быша видѣвъше чѣдо, ученици и разумѣли, како Богъ волю сътражеть. Дѣеши ли, что про/яви своего божества? л.47г
Просвѣтиса лице его паче Солнца, и ризы его быша бѣлы, како свѣтъ; ту бо Моисей и Илия оба помы Христа того ради, како да увѣдѣть учени-

Ты, жидовин, говоришь мне: «Разве не мог Бог как-то иначе спасти человечество?» Я же тебе отвечаю: да, мог! Но Он изволил исправить злонравие Адама, а как мог бы Бог познать нашу природу, если бы Он не воспринял плоть от Девы? Ибо сказано, что Господь приходит во мраке, словно в облаке, на гору Синайскую, и тогда были громы и молнии, и густой дым, и колебание земли; что люди сказали Моисею, «чтобы не говорил с нами Бог, но ты говори с Ним» (см. Исх. 20:19); как Моисей просил у Бога: «Дай мне, — говорит, — видеть Твое лицо» (Исх. 33:8), но Бог сказал: «Человек не может остаться живым, увидев Мое лицо» (Исх. 33:20). Разве ты, жидовин, еще не понимаешь, что лица Божия [нельзя] увидеть, если бы Он не облекся в плоть? Ты не внимаешь тому, что сказал Господь Моисею: «Войди в расселину скалы, и Я покрою тебя рукою Моею, и слава Моя пройдет мимо тебя; и когда Я пройду мимо тебя, ты увидишь Меня сзади» (Исх. 33:21–23). Что значит *сзади*? Не это ли: перед тем как идти на [крестную] муку, Господь взял с собой троих учеников — Петра, Иакова и Иоанна — и взошел на гору Фавор, и явил свою божественность настолько, насколько они смогли стерпеть, чтобы видевшие чудо ученики разумели, что Бог [идет] на страдание [своей] волей. Знаешь ли, как проявилась Его божественность? «Просияло лице Его, как Солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (Мф. 17:2); тут же по обе стороны Христа [яви-

ниці его, іако и живыми и мертвыми обладает. Моисей бо изъ мертвецъ приведе, іако же бо єму древо обѣща видѣти задняа Божія; Или же жива вѣщана бывша, представи. речеши же ли ми, что єсть паче Солнца Ісусъ, то єсть паче и просвѣтиса? Но того дѣла Солнце вѣмѣнихомъ, рече, понеже иное звѣзды свѣтлѣише Солнца не видѣхомъ, того ради вѣмѣнихомъ, іако Солнце. Но о семъ разумѣйте: рече, іако ѿ блистаниа лица Божіа падоша¹¹, рече, а Солнце всегда видаше не падохомъся.

Али речеши ми, о жидовинѣ: Моисей єсть видѣлъ тамо на / л.48а
горѣ задняа Божія? Скажи ми, како іуказа ти Моиси, видѣвъ задняа Божія, не повѣси ли ми? А не льстиса, но вѣрѹи къ нему съ нами.

Аще хощеши же добръ іувѣдати знаѹ книгъ, да послушан ѿ Бытіа исторія, и богодѹховенныхъ пророкъ повѣсти скажемъ ти.

рече бо писаніе: «потомъ же приложи пакы родити Авела».

И бысть по днѣхъ онѣхъ, и, рече, «Каинъ принесе Господви ѿ плодъ земьскыхъ жертвѹ; Авель принесе ѿ первенецъ агнецъ». Авель іубо твораше пастъвинѹ млека ради и волъны; мясояденіе же еще взбранено баше. И призрѣ Господь на Авела и на дары его, баше бо Авель плодъ смиренія, тѣмъ хоташе страсть свою прообразовати Владыка.

лись} Илия и Моисей, чтобы ученики поняли, что у Него есть власть над живыми и мертвыми. Моисея Он привел из мертвых, ибо ему было обещано в древности сзади увидеть Бога (см. Исх. 33:23); Илию же Он поставил как живым взятого на небеса (см. 4 Цар. 2:11). Скажи мне: разве Иисус не больше Солнца, если Он стал светлее [Солнца]? Мы потому упомянули Солнце, что не видели другой звезды ярче Солнца; поэтому мы и сравнили Его с Солнцем. Поймите вот что: «от сияния лица Божия они пали [ниц]» (см. Мф. 17:5-6), а увидев Солнце, мы никогда не падаем.

Скажи же мне, жидовин: Моисей на горе видел сзади Бога? Скажи мне, чему научил тебя Моисей, увидевший сзади Бога, не скажешь ли? Так что не обманывайся, а верь ему вместе с нами.

Если хочешь по-настоящему узнать смысл Писания, то послушай истории из [книги] Бытія и повести Боговдохновенных пророков, [которые] мы расскажем.

В Писании сказано: «Потом она снова родила — Авеля» (Быт. 4:2).

Прошло некоторое время, и «Каин принес Господу от плодов земли дар, [и] Авель принес от первородных ягненка» (Быт. 4:3-4). Авель пасада ради молока и шерсти, так как мясоядение было еще воспрещено¹². «И призрел Господь на Авеля и на дары» (Быт. 4:4), ибо Авель был дитя смирения и им Владыка хотел прообразовать свою [крестную] страсть; Ка-

Каина же вѣдаше Господь, яко мужь крови есть и плодъ перваго безаконна, тѣмъ же не внятъ / Господь на жертву Каинову, тому бо, рече божественный Давидъ, испытана сердца и утробы Богъ праведенъ. Оскорбѣ же Каинъ зѣло, не о своемъ согрѣшенни, но о братнѣмъ благодѣянни, и непаде лицемъ, и взавидѣ Авелю, брату своему. рече же Каинъ брату своему Авелю: «пойдемъ юбо на поле». И бысть внигда нма быти на поле, и оумысли Каинъ Авеля, брата своего, оубити. И не оумѣнаше, како оубити, не бѣ бо кто кого оубивалъ, но научи Сатона, рече: «возми камень и оудари въ главу». Онъ же, взявъ камень, и оуби брата своего. Се юбо Авель первый, иже подобну смерть страсти Христовѣ восприи, иже завистью добрыхъ ради дѣлаъ его ѿ брата своего Каина безъ правды оубиенъ бысть. л.48б

Тако юбо и Господу нашему, благодать свои паче рѣки точащи роду челоуѣческому, мъртвыи възставляюща, всякъ недугъ ѿемляща, его же чудеса апостоли видѣвше, последоваша и проповѣда/ша, и народъ вопиа ему глагола: «блаженъ гряди во имя Господне!»; тѣмъ же иудѣистии книжници распалишася завистью и предаша Господа на распятѣ, рекъше: «оуне есть единому оумрети за миръ». Прорекоша же се, но не оубѣдѣша, яко волен за миръ страждетъ. Плотькое бо его пострада, а божество его бесстрасти пребысть. л.48в

ина же Господь знал как мужа крови и дитя первого греха, поэтому не призрел Господь на жертву Каина, ибо, как сказал божественный Давид, «Ты испытываешь сердца и утробы, праведный Боже!» (Пс. 7:10). «Каин сильно огорчился» (Быт. 4:5), но не о своем прегрешении, а о добродетели брата, «и поникло лицо его», и позавидовал Авелю, брату своему. «Сказал Каин брату своему Авелю: „Пойдем в поле“. И когда они были в поле, умыслил Каин убить Авеля, брата своего» (Быт. 4:8). Но он не знал, как убить, ибо еще не было такого, чтобы кто-то кого-то убивал, но Сатана научил, сказав: «Возьми камень и ударь в голову». Он же, взяв камень, убил брата своего. И вот Авель был первый, кто принял смерть, подобную страсти Христовой, кто из зависти к его добрым делам был убит несправедливо братом своим Каином.

Так было и с нашим Господом, рекою источающим свою благодать роду человеческому, воскрешающим мертвых, исцеляющим всякий недуг; апостолы, видевшие его чудеса, последовали [за ним] и проповедовали, и народ восхвалял его, говоря: «Блажен грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9); потому-то иудейские книжники распалились завистью и предали Господа на распятие, сказав: «Лучше одному умереть за мир» (см.: Ин. 11:47, 18:14). Они сказали это, но не узнали, что Он добровольно страдает за мир. Плоть Его пострадала, а божество пребывало бесстрастным⁴⁰.

И порадовася Сатона и рече: «азъ есмь ему сотворихъ, нѣ по-
роды изгнану быти, и се юже въ большее зло въвергохъ и плачь има
налезохъ». И плака же са, рече, Адамъ и Ева надъ Авелемъ ѿ лѣтъ, и
не сгни тѣло его, и не юмѣнста его погребти. И повелѣньемъ Божи-
имъ прилѣтѣста двѣ горлицы, едина же еи юмре, и другая же ископавъ-
ши нямю и вложи въ ни юмершини и погребѣ. То видѣвъ, Адамъ и Ева
и погребостя Авела, и ю/стависта си плачь.

л.48г

рече же Господь къ Каину: «кдѣ естъ братъ твой Авель?» И
ѿвѣща Каинъ: «еда стражъ ли есмь брату своему?» рече же Господь:
«что еси сотворилъ? се, кровь брата твоего вопиеть ко мнѣ ѿ земли».
Да тѣмъ разумѣемъ, како двое зло сотворилъ Каинъ: первый юбница
бысть и началникъ всякои крови и лжи; и юби бо, и солга, рекъ «еда
стражъ есмь брату своему». Господь же рече къ нему: «буди стона и
трасыа, понеже принятъ кровь брата своего».

Аи да речеши: «что не ювѣда ли Богъ, како Каинъ потченъ бысть
Диаволоу на юбничество брата своего, или аще ювѣда, то почто тол-
кы казнъ наложн на нь?» — то азъ ти реку: по пророку, «ему же пре-
столъ небо и подножье земли», то како и что можетъ юкрыти предъ
великимъ и страшнымъ окомъ Божиимъ?! / Но того дѣла створи Гос- л.49а
подъ человека и вложи во нь юмъ, да самовластець будетъ въ своемъ жи-

И возрадовался Сатана и сказал: «Это я сделал так, чтобы ему быть
изгнанным из рая, и вот в еще большее зло я его вверг и заставил их лить
слезы». «И плакали Адам и Ева над Авелем 30 лет»¹⁷, и не сгнило тело его,
они же не знали, как его похоронить. И по повелению Божию прилетели
две горлицы, одна из которых умерла, а другая, выкопав ямку, положила в
нее умершую и похоронила. Видев это, Адам и Ева погребли Авеля и пере-
стали плакать.

«И сказал Господь Каину: „Где брат твой Авель?“ Каин ответил:
„Разве я сторож брату моему?“ И сказал Господь: „Что ты сделал? Вот,
кровь брата твоего вопиет ко Мне от земли“» (Быт. 4:9–10). Из этого мы ви-
дим, что Каин совершил два злодеяния: он был первый убийца и родона-
чальник всякого кровопролития и лжи; он убил и солгал, сказав «разве я
сторож брату моему». Господь же сказал ему: «Ты будешь стенать и дро-
жать, ибо пролил кровь брата своего».

Если ты скажешь: «Разве Бог не узнал, что Каина толкнул на убий-
ство своего брата диавол, а если узнал, то почему такое наказание наложил
на него?» — то я тебе отвечу: согласно пророку, «Его престол — небо и под-
ножие — земля» (Ис. 66:1), как и что может укрыться от великого и страш-
ного ока Божия? Но Господь для того сотворил человека и вложил в него
разум, чтобы он был самовластным в своей жизни¹⁸; Он же указал нам путь

вотѣ, и указѣ же ны путь къ спасеньи и путь къ мукамъ. Тѣмъ же и Диявола попусти братнѣа съ родомъ челоуѣчьскимъ, да анелши Бога являтьсѣ. Но о семъ разумѣнимъ же, егда бо бѹде кде велии бракъ и множество званихъ, и ти вси едино питье пьить, но не вси равно смысляютъ. И пакы, совокупльшиа множество народа и возгласивъши трубѣ ратныи гласъ, и тѹ абие овыхъ устрашитъ, нини же напоянтьсѣ дѹха бранна. И просто рещи, како же есмы разнолицн, тако же и правомъ.

«Положи же, рече, Господь знаменье на Каинѣ не убити его всякому обрѣтанщему его». Божни бо уставъ знаменье естъ, взбра/наа ему убьенію быти, но и трахенье юдовъ его бысть же.

л.49б

И ювѣда Адамъ женю свою зачехши, рекуще: «воскреси наа Богъ сѣма другое во Авела мѣсто, его же убен Каинъ». И нарече иаа ему Сифъ, иже толкуетьсѣ основанье, о томъ бо двое пророчество рекоша, како первыньство имать снн бо родивыиа основанье челоуѣкомъ бѹдетъ, о Каиновѣ же племени разумѣста, како потоплени бѹдѹть.

Адамъ юко толкуетьсѣ земаа черьленая. Моисн же юбо юкрыва ны покровъ о трыобывтвенѣмъ Божествѣ и посемъ родословиити на-ча, рекъ: «сн книги бытиа челоуѣча; во нь же день створи Богъ Адама по образѹ Божию, / сътвориахъ ихъ естъ мужа и женю, створиахъ на естъ

л.49в

к спасению и путь к [вечным] мукам. Потому Он и попустил диаволу бороться с родом человеческим, чтобы выявились любящие Бога. Это понятно из того, что на большой свадьбе множество гостей и все пьют одно вино, но не все одинаково смысляют. Или еще: когда соберется много народу и раздастся боевой сигнал трубы, то одних он тотчас же устрашит, а другие исполнятся ратного духа. Попросту говоря, насколько мы различаемся внешне, настолько и характером³⁵⁹.

«И сделал Господь Каину знамение, чтобы никто, встретившись с ним, не убил его». (Быт. 4:15). Это знамение, то есть Божий запрет, возбраняющий убивать его, состояло в дрожании его членов³⁶⁰.

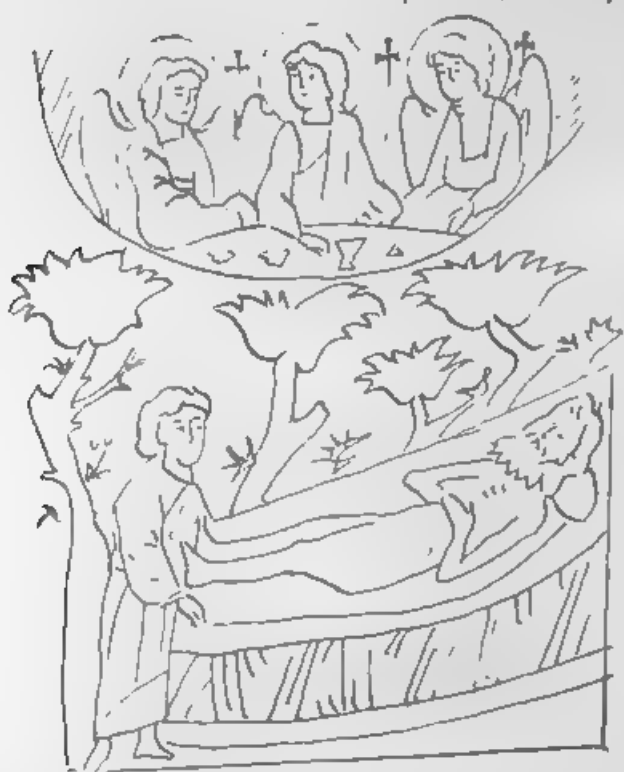
«И познал Адам жену свою, и она зачала, говоря: „Бог положил мне другое семя вместо Авеля, которого убил Каин“. И нарекла имя ему Сиф» (Быт. 4:25), что значит *основание*³⁶¹, потому что они вдвоем произнесли пророчество, что этот родившийся будет первенцем и станет основанием человечеству, о Каинове же племени они оба уразумели, что оно будет потоплено³⁶².

[Имя] Адам толкуется как *красная земля*³⁶³. Моисей же, приоткрывая нам тайну Триипостасного Божества, после этого начал родословие, сказав: «Вот родословие Адама: когда Бог сотворил Адама по образу Божию, мужчину и женщину сотворил их и благословил. От того дня, когда

и благословилъ. Ѡ него же днѣ, створи Богъ Адама, житѣ же Адамъ лѣтъ ̑ и ̑, и роди сынъ по образу своему и по подобию. Вспрошан же та, о жидовнѣ, азъ: который Богъ створи челоуѣка, по образу котораго Бога створи и? Потомъ же инде глаголетъ: «одожди Богъ огонь Ѡ Господа съ небесѣ». Потомъ же и Давидъ глаголетъ: «рече Господь Господу моему: сяди одеснѣхъ мене, дождѣже положи враги твои подъ ножь ногъ твоихъ». Иное же все нѣнѣе подъшедъше ти ѡкажемъ.

Бытъ всѣхъ лѣтъ Адамъ, како же житѣ, рождѣ Сифъ, лѣтъ ̑ и роди сыны и дщери. И бытъ всѣхъ днѣхъ Адамъ, нже житѣ, лѣтъ ̑ сотъ и ̑ и ѡмре.

И бытъ же Сифъ мужъ праведенъ. Сему въдана бытъ еврейска



ка пимена, да быша разумѣли сынове челоуѣчѣстни чюдеса Господа Бога, да Ѡ него нача быти грамота. Житѣ же Сифъ ̑ и ̑ лѣтъ и роди Еноса, нже толъкується / скорѣ и бо- л.49г
лѣзнь. Житѣ же Сифъ, рождѣ Еноса, лѣтъ ̑ и роди многы сы-

Смерть Адама

Бог сотворил Адама, прожил Адам 230 лет и родил сына по образу своему и по подобию» (Быт. 5:1–3)³⁶⁴. Я же спрошу тебя, жидовин: «Какой Бог сотворил человека? По образу какого Бога Он сотворил его?» Потом в другом месте он говорит: «Пролил Бог дождем огонь от Господа с неба» (Быт. 19:24). Потом и Давид говорит: «Сказал

Господь Господу моему: „Сядь одеснѣхъ Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ногъ Твоихъ”» (Пс. 109:1). Остальное более ясно укажем тебе по ходу дела.

«Всех лет Адама, которые он прожил по рождении им Сифа, было 700 лет, и родил он сынов и дочерей. Всех же дней жизни Адамовой, которые он прожил, было 930; и он умер» (Быт. 5:4–5).

Сиф был праведным человеком. Ему была дана еврейская азбука, чтобы сыны человеческие узнали о чудесах Господа Бога; с него началась письменность³⁶⁵. «Сиф жил 205 лет и родил Еноса» (Быт. 5:6), что значит скорѣ и болѣзнь³⁶⁶. «По рождении Еноса Сиф жил 700 лет и родил многих сыновей и дочерей» (Быт. 5:7). Когда Сиф уразумел переданную ему Богом азбуку и заговорил о [происхождении] бытия и о том, как сле-

БЫ АДАМЪ ВЪ ЧЕМОУ И.

ны и дщери. Сифу же разумѣни, Богомъ предана ему пимена, и о бытии глаголющю ему, и како подобаетъ Бога боятиса, тогда же быша мнози неразумнии и дивны имъ бѣху рѣчи Сифовы. Да того ради прозва и въ родѣ томъ, и сыны его Божии сыны нарекоша, яко же и мы крестыанѣ нарекохомсѧ. И бысть всѣхъ дѣнии Сифовыхъ лѣтъ 11 сотъ и вѣ, и оумретъ.

Житъ же Еносъ 101 и 1 лѣтъ и роди Каинана, еже толкується гнѣздникъ или ревность. И сии Еносъ оупова призвати има Господне. Житъ же Еносъ, рождь Каинана, лѣтъ 101 и 11 и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дѣнии Еносовъ лѣтъ 11 сотъ и 11, и оумретъ.

Житъ же Каинанъ лѣтъ 134 и роди Малел/ лѣла, иже л.50а толкується хвала Богу. Житъ же Каинанъ, рождь Малелѣла, лѣтъ 134 и 11 и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дѣнии Каинановъ лѣтъ 11 сотъ 11, и оумретъ.

Житъ же Малелѣла лѣтъ 134 и 11 и роди Арета, еже толкується съшествіе. Житъ Малелѣла, рождь Арета, лѣтъ 134 и 11 и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дѣнии Малелѣловъ лѣтъ 11 сотъ и 11 и 11, и оумретъ.

И житъ Аретъ лѣтъ 134 и 11 и 11 и роди Еноха, еже толкується поновленіе. И житъ Аретъ, рождь Еноха, лѣтъ 134 и 11 и 11 и роди сыны и дщери. И бысть всѣхъ дѣнии Аретовъ лѣтъ 11 сотъ 11 и 11, и оумретъ.

дует бояться Бога», тогда было много неразумных и удивительны были им речи Сифовы. Вследствие того, что он призвал Его в своем народе, его сыновей стали называть сынами Божиими²⁴, так же как и мы называемся христианами. «Всех же дней Сифовых было 912 лет, и он умер» (Быт. 5:8).

«Енос жил 190 лет и родил Каинана» (Быт. 5:10), что значит *птенец*²⁵ или *усердие*. И сей Енос с упованием призывал имя Господне. «По рождении Каинана Енос жил 715 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноса было 905 лет; и он умер» (Быт 5:10–11).

«Каинан жил 169 лет и родил Малелеила» (Быт. 5:12), что значит *хвала Богу*²⁶. «По рождении Малелеила Каинан жил 740 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Каинана было 909 лет; и он умер» (Быт. 5:13–14).

«Малелеил жил 165 лет и родил Иареда» (Быт. 5:15), что значит *нисхождение*²⁷. «По рождении Иареда Малелеил жил 730 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Малелеила было 895 лет; и он умер» (Быт. 5:16–17).

«Иаред жил 162 года и родил Еноха» (Быт. 5:18), что значит *обновление*²⁸. «По рождении Еноха Иаред жил 800 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Иареда было 962 года; и он умер» (Быт. 5:19–20).

И житѣ Енохъ лѣтъ ѿ и ѿ и ѿ и рѡди Мафѹсалу, еже толкѹетсѣя погващєннє. Житѣ же Енохъ, рѡжѣ Мафѹсалу, лѣтъ ѿ и рѡди сыны и дщєри. / И бытъ вѣхъ дѣни Еноховъ лѣтъ ѿ и ѿ и ѿ. И ѹгоди Енохъ Бо- л.506 гови и не обрѣташєсѣ, нако прѣстави и Богъ: имъже тогда сѹщни рѡди вни- махѹтъ си о Авєли, нако добродѣтели рѡди ѹбєенъ бытъ, и не чанщє во- кресєнны мертвымы, и добродѣтели ѹкланяхѹтсѣ, тѣмъ же и прєложи Богъ Еноха. Образъ прѣдълогаи вокресєнны Енохъ, то бо благодати сѹра- ненъ бытъ на обличєннє Антихриста, но послѣди о томъ скажемъ.

И Мафѹсала же рѡди Ламєха, еже толкѹетсѣя чємѹ ти или къ хѹдо- му, и потомъ рѡди многы сыны и дщєри. И бытъ вѣхъ дѣни Мафѹсали- ннъ лѣтъ ѿ сотъ и ѿ и ѿ, и ѹмрєтъ.

Ламєхъ же рѡди Нѡя, еже толкѹетсѣя вложєннє или ѹпокон. Ламєхъ, отєць ѹбєо Нѡєвъ, акы пророчєтва о немъ, нарекъ имя єго Нѡя: си бо вѣ ковчєгъ вложєнъ и прѣ/покоєнъ. Ѡ Адама бо до Нѡя ѿ рѡдъ л.507 изидє. Ти же ѹбєо рѡди за прѣстѹплєннє сѹхѹ пищѣи принимахѹтъ, ни масъ, ни вина, ни масла имяхѹтъ ѹчинати. Семѹ же Нѡєви пакы повєлѣ Богъ Ѡ таковыхъ пищѣи принимати. И бытъ же вѣхъ лѣтъ Ламєховъ ѷ и ѿ и ѿ. Нѡи же толкѹетсѣя славно или словѹтно, иже ѿ сыны рѡди: Сима, Хама и Афєта. И бытъ же ємѹ лѣтъ до потопа ѿ, при семъ же потопъ бытъ на земли.

«Енох жил 165 лет и родил Мафусала» (Быт. 5:21), что значит *погващение*. По рождении Мафусала Енох жил 200 лет и родил сыновей и дочерей. Всех же дней Еноха было 365 лет. И угодил Енох Богу, и не стало его, потому что Бог взял его⁶ (Быт. 5:22–24): так как жившие тогда племена слышали об Авеле, что он был убит за [свою] добродетель, то, не надеясь на воскресение мертвых, уклонялись от добродетели, поэтому Бог взял Еноха. Енох, являя пример воскресения, по благодати был сохранен для обличения Антихриста,⁷ о чем мы скажем впоследствии.

«Мафусал же родил Ламеха» (Быт. 5:25), что значит *муж разрушения*, «и потом родил много сыновей и дочерей. Всех же дней Мафусала было 965 лет; и он умер» (Быт. 5:26–27).

Ламех же родил Ноя, что значит *вложение* или *покой*. Ламех, отец Ноя, как бы пророчествуя о нем, назвал его Ноем, ибо он был помещен в ковчег и упокоен⁸. От Адама до Ноя произошло 10 колен. Эти колена за [первородный] грех ели сухую пищу, не готовили ни мяса, ни вина, ни масла⁹. Только Ноем Бог снова разрешил есть такую пищу. «Всех же дней Ламеха было 753 года» (Быт. 5:31). Ной толкуется как *славный* или *знаменитый*¹⁰, он родил трех сыновей: Сима, Хама и Иафета. Ему было 600 лет перед потопом, и потом на земле был потоп.

И бысть, егда начаша человеѣци на земли быти, и дщери роди-
 шася имъ, и видѣвше же сынове Божии дщери человеѣцкы, и поаша ѿ
 всѣхъ собе, наже избраша, и ѿ тѣхъ ражахуться гиганти, сирѣчь за
 невъздѣжаніе племѣи сыновъ Сифовыхъ къ дщереи ищадни Каини, не
 баше бо повелѣлъ Богъ смѣшатися тѣмъ лукавства ради / племени Ка- л.50г
 инѣ. И ѿ тѣхъ ражантыся волотове — человеѣци ѿ вѣка нарочити бы-
 ша, Сифа ради велици, красни и сиани, Каина же ради лукави и немыс-
 лени. И рече Господь Богъ: «не имать пребыти духъ мой въ человеѣцехъ
 ихъ въ вѣки, зане суть плоти; будутъ же днѣе ихъ лѣтъ рѣ». Оумно-
 живъшимся человеѣкомъ на земли, и забыша Бога, створшаго я, но ис-
 полнишася блуда и всякого скверѣднѣи, и убийства, и зависти; тада бес-
 чествоваху отцы свои, а отцы гнушахуться чадъ своихъ; жены
 ѿмѣтахуться мужи свои, и мужи не храняхуть совѣсти женамъ;
 и юнии блудаху на старыи, старыи же юнаху на юныи. Тогда бо не
 имяху вѣры другъ другу, ни надѣяхуться о братствѣ; возглаголаша л.51а
 бо мирнаи каждо / къ ближнему своему, а въ собе помышляху рать-
 наѣ. Зависть и лѣсть жироваше въ нихъ и насытость держахуть,
 нежкни бо любви ихъ, и ненависть имъ оумножася и оунитьжиша до-
 бродѣтель. Изволиша си лицемѣрье, мрзяхуть имъ смиреніе, и поч-
 тиша возвышеніе, и ищезну ѿ нихъ истина, а лжа покры землю, и

Вот что было, когда люди начали жить на земле: у них рожда-
 лись дочери, и сыны Божии, увидев дочерей человеческих, взяли неко-
 торых себе, которых избрали, [в жены], и от них рождались исполины —
 за невоздержание племени сыновей Сифовых к дочерям рода Каинова,
 ибо Бог не позволил им смешиваться из-за злобы племени Каинова⁴. От
 их [брака] рождались великаны: «это издревле славные люди» (Быт. 6:4),
 благодаря Сифу огромные, красивые и сильные, а из-за Каина злобные
 и неразумные. И сказал Господь Бог: «Не может пребывать Дух мой в
 этих людях вовеки, ибо они плотские; будет же время их [жизни] 120
 лет» (Быт 6:3). Люди умножились на земле и забыли Бога, создавшего
 их, но исполнились блуда, и всякой нечистоты, и убийства, и зависти;
 дети бесчестили своих отцов, а отцы гнушались своих детей; жены бро-
 сали своих мужей, а мужья не хранили верности женам; юноши бранят
 стариков, а старики строят из себя молодых. Тогда не верили друг дру-
 гу, не надеялись на брата; каждый говорил своему ближнему о мире, а
 про себя задумывал войну. Зависть и обман умножились среди них, одер-
 жимых ненасытством, любовь в них иссякла, ненависть у них усилилась
 и уничтожила добродетель. Лицемерие им нравилось, смирение же омер-
 зело, и почтили они надменность, и отошла от них истина, а ложь по-
 крыла землю, и никто не поминал Бога, и потому они преисполнились

никто же поминаше́ть Бога, и тѣмъ же исполнишася зла ихъ, зане ѿмѣтаемъ ими Богъ, но живаху скотыи.

Нон же человекъ бысть праведенъ и смиренъ и свершенъ въ родѣ томъ, тотъ обрѣте благодать предъ Богомъ и Богу угоди. И рече Богъ Ноеви: «створи ковчегъ въ долготу локоть ꙗ́, а въ ширину ꙗ́, а въ вышину ꙗ́; и котьци створи въ немъ, и посмоли вънутрьюу и вънѣюу». / Дѣлаемю же ковчегу за ꙗ́ лѣтъ, и повѣдаше Нон, яко л.51б
быти потопу, и посмѣхашуся ему. Егда же дѣла ковчегъ, и рече Господь Богъ Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, и введи къ себѣ по двоєму ѿ всѣхъ скотъ и звери, и ѿ всѣхъ птицы, и ѿ всѣхъ гадъ».

Да разумѣши ли ты, окаanye, како собрал Нон звери и птица парашны, гады же и вса пресмыканин? Бываетъ бо звѣрьское и птиче не имать приближитися къ человеку ни отъ ради, ино же не приближиса страха ради. Како бо можемъ сусѣдство имѣти со львы страшными? Или кымъ образомъ и слонъ вмѣстиса, и многоъ народъ, и прочии народъ л.51в
звѣрьскыи и птичъ? Аще вѣси, окаanye, повѣжь намъ, / како та вса индошася въ ковчегъ. Аще ли не вѣси, то что льстишиса? Бысть бо въ день тѣ, рече Господь Богъ Ноеви: «створи себѣ ковчегъ въ долготу локоть ꙗ́, а въ ширину ꙗ́, а возвыси ꙗ́». Тогда бо быша цидове на земли, рекше воло-

зла, что отвергли Бога, но жили скотски (Ср.: Быт. 6:5, 11–13; 2 Пет. 2:10–19)⁸².

«Ной же был человеком праведным, смиренным и непорочным в роде своем; он обрел благодать пред Богом и Богу угодил» (Быт. 6:8–9). И сказал Бог Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать; и отделения сделай в нем и осмоли внутри и снаружи» (Быт. 6:14–15). Пока строили ковчег в течение 100 лет, Ной говорил о потопе, но над ним смеялись. Когда же он построил ковчег, Господь Бог сказал Ною: «Войди [в ковчег] ты, и жена твоя, и сыновья твои, и снохи твои; и введи к себе [в ковчег] по паре из всякого скота и зверей, и из всех птиц, и из всех гадов» (Быт. 6:18–19).

Понимаешь ли ты, окаанный, каким образом Ной собрал зверей, и летающих птиц, и пресмыкающихся гадов? Ведь звери и птицы по природе не могут приближаться к человеку или из-за свирепости, или от страха. Как мы можем соседствовать со страшными львами? Или каким образом поместились слон, и множество народу, и разные породы зверей и птиц? Если знаешь, окаанный, расскажи нам, как все они сошлись в ковчеге. Если же не знаешь, то почему обманываешься? В тот день Господь Бог сказал Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать». Тогда на земле были исполины, то есть велика-

товѣ, тѣхъ же ꙗко локоть, а нашихъ ꙗко, тѣхъ ли ꙗко, а нашихъ полторы
тысящѣ, тѣхъ ли ꙗко, а нашихъ ꙗко сотъ; египтяне бо локтемъ сажень зо-
вуть.

Дѣлаемъ же ковчегъ за ꙗко, и рече Господь Богъ Ною: «се азъ
навожу потопъ водъ на земан истребити плоть, въ немъ же есть духъ жи-
вотенъ, подъ небесемъ, и елико есть на земан истребятъ; не имать бо пребы-
ти духъ мой въ чловецѣхъ ихъ, понеже умножишася злобы чловецѣхъ
на земан, вѣкъ бо чловецъ помышляетъ / въ сердци своемъ прилежно на л.51г
злаа вса дни, и се истребишася крови, и зависти, и убийства, похоти,
нечистоты и всякого скверна». Потребити юбо помысли Владыка беза-
коньныи родъ чъ Каиновъ лукавства ихъ ради и благочестиво племя Си-
фова оставити, навѣ юбо, тысяща лѣтъ племя Сифово гнушахуся ѿ дщерь
племени Каина, людемъ бо, смѣшившимся со дщерьми ихъ, потопленне
приаша. Нои юбо бѣ, рече, чловецъ правденъ и свершенъ бы въ родѣ Си-
фовѣ и Богу угоди. роди же сыны ꙗко: Симъ, Хама и Афета.

Оскверни же сѧ земля предъ Богомъ и исполниша неправды.
Видѣ бо Господь Богъ землю: бѣ осквернена, яко оскверни вса плоть
предъ Богомъ путь свой на земан. рече бо / Господь Богъ Ною: «се, л.52а
время всякого чловека приде предъ мѧ, яко исполниша земля неправды
ѿ нихъ. И вниде ты въ ковчегъ, и жена твоя, и ꙗко сынове твои, и ꙗко сно-

ны, 300 локтей которыхъ [составляли] 3 000 нашихъ, ихъ 50, а нашихъ полторы
тысячи, ихъ 30, а нашихъ 900; египтяне локтемъ называютъ сажень⁸⁴.

Пока в течение 100 летъ строили ковчегъ, Господь Богъ сказалъ Ною:
«Вотъ, Я наведу на землю воды потопа, чтобы истребить плоть, в которой
есть духъ жизни, подъ небесами, и все, что есть на землѣ, умретъ» (Быт. 6:17);
«Мой Духъ не можетъ пребывать в этихъ людяхъ, ибо на землѣ умножилось че-
ловеческое зло, ибо всякій человекъ постоянно замышляетъ зло во всякое
время, такъ что они исполнены крови, и зависти, и убийства, похоти, жад-
ности и всякой нечистоты». Владыка замыслилъ истребить грешный родъ
Каина за его злобу и оставить благочестивое племя Сифа, ибо ясно, что
тысячу летъ племя Сифа гнушалось дочерьми племени Каина; когда же лю-
ди стали входить къ дочерямъ, ихъ постигъ потопъ. «Ной же былъ человекъ пра-
ведный и непорочный в родѣ Сифа и угоди Богу. Онъ родилъ трехъ сыновей:
Симъ, Хама и Иафета» (Быт. 6:9–10).

«Растлилась земля передъ Богомъ и наполнилась неправдой. Воз-
зрѣлъ Господь Богъ на землю, и вотъ, она растленна, ибо всякая плоть изврати-
ла свой путь на землѣ передъ Богомъ. И сказалъ Господь Богъ Ною: „Конецъ вся-
кого человека пришелъ предо Мною, ибо земля наполнилась отъ нихъ злодея-
нiami”» (Быт. 6:11–13). «Но войди въ ковчегъ ты, и жена твоя, и трое
сыновей твоихъ, и три снохи твои, ибо ты обрелъ благодать предо Мною в

хы твоя, ты бо обрѣте благодать предъ мѣнон въ родѣ своемъ. Въведе-
ши съ собою ѿ всѣхъ скотъ, и ѿ всѣхъ птиць, и ѿ всѣхъ звѣрен, и ѿ
всѣхъ гадъ, и ѿ всякоя плоти двое двое, мужескъ полъ и женескъ, да
питѣеши на съ собою; ѿ скотъ же чистыхъ введи къ себѣ семь семь,
мужескъ полъ и женескъ, и ѿ скотъ же нечистыхъ двое двое, мужескъ
полъ и женескъ, и ѿ птиць нечистыхъ чистыхъ семь семь, мужескъ
полъ и женескъ, и ѿ птиць нечистыхъ двое двое, мужескъ полъ и
женескъ, препитѣти сѣмь ихъ по всей земли. Ты же прииди къ себѣ ѿ
всѣхъ брашенъ, / яже имате насти, и избери къ себѣ, и будутъ тобѣ и л.52б
пищѣмъ брашно». Нои же, слышавъ сии речѣ ѿ Господа Бога, духомъ возра-
довася, зане препѣтану ему съ домомъ своимъ и въ прочии родъ
памяти ему быти, яко же бо ѿ Адама первни расъсѣнавъшеся погнѣо-
ша, нынѣшнѣе же племь ѿ Нои наръцаеться, телесныя же лнѣве ради,
зане изгнѣнѣти роду тому его о собрании же всего мира, скорбашеть.



О семъ же ꙗко
разумѣи ты, яко въ
ѡ и во двѣхъ языкухъ вса
разно сѣтъ: и нравн, и
обычан, и звѣри, и га-
ди, и птица, и прочии

Всемирный потоп

племени своем. Введи с собой
из всякого скота, и из всех
птиц, и из всех зверей, и из
всех гадов, и от всякой плоти
по паре, мужского пола и жен-
ского, и будешь кормить их с

собой; и из скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из
скота нечистого по два, мужского пола и женского; и из птиц нечистых по
две, мужского пола и женского, чтобы сохранить племя их для всей земли.
Ты же возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе; и будет
она для тебя и для них пищею» (Быт. 6:18–21; 7:1–3). Ной, услышав эти сло-
ва от Господа Бога, возрадовался духом, что он со своим домом удостоился
прославления и память о нем останется в следующих поколениях⁸¹, (ибо
первые [поколения, происшедшие от] Адама и расселившиеся [по земле],
погибли, нынешний же род человеческий является Ноевым), и в то же
время из родственной любви он скорбел о гибели его родственников и
сонма всего [живого] в мире.

Подумай о том, что в 72 народах все различно: и нравы, и обы-
чан, и звери, и пресмыкающиеся, и птицы, и прочие породы⁸². Но Гос-
подь Бог сказал Ною: «Не скорби, но ударь в било, и все, кому велено

народи. Но рече Господь Богъ Ноеви: «не скорби, но іудари въ бילו, и имже повелѣно будетъ препитатися съ тобою, и ти іберууться. Посмоли іубо ковчегъ внѣіуду и внѣтрыіуду и котьца ітвориши въ немъ». И ітвори Нон ен вса, елико запо/вѣда ему Господь.

л.52в

И бытъ іубо въ х-е лѣто живота Ноева, и вниде Нон въ ковчегъ, и жена его, и ї сынове его, и жены сыновъ его втораго мѣсяца въ кѣ. И вступи Нон въ ковчегъ и іудари въ бילו. Слышавше же гласъ тъ, іобращася къ нему звѣрьє, и ікоти, и птица, и гаді, и прочии народъ ѿ четьрь коньць вселеныа, мужекъ полъ и женекъ, тѣхъ іубо бѣ Господь повелѣлъ препитати на плоды земныа. Введе же и Нон въ ковчегъ четьверограньныи и во іутвореныхъ котьцныхъ затвори я, яко же іказа ему Господь. И яко же внидоша вса, и затвори двери ковчегу, и посмоли ї внѣтрыіуду.

Въ съ день разверзошася вси істочници бездныа и хляби небесныа ѿверзошася, и бытъ дождь на земан мѣ днии мѣ ноци, іумножи же са вода, и взатъся ковчегъ и вса, яже въ немъ жива бяху, и ношася / верхиу воды. Вода же покры вса горы высокиа, яже бяху подъ небесемъ, и істояше надъ ними вода ї локотъ. Іумре же всака плоть движашася по земан, и птиць, и ікотъ, и звѣрен, и всакъ гадъ пресмыкающихся по земан, и всакъ челоуѣкъ, и вса, елико имать дыханіє животное, и все, елико на суши, іумре. И потребн все воздвиженіє, еже бѣ на лиці всеа земан ѿ ч-

л.52г

пропитаться с тобой, пусть соберутся. Осмоли ковчег снаружи и внутри и сделай в нем отделения» (Быт. 6:14). «И сделал Ной все, как повелел ему Господь» (Быт. 6:22).

И вот, на шестисотом году жизни Ноя, «вошел Ной в ковчег, и жена его, и трое сыновей его, и жены сыновей его, во второй месяц, в 27 [день]» (Быт. 7:7, 11). И вступил Ной в ковчег и ударил в било. Услышав его звук, собрались к нему звери, и скоты, и птицы, и пресмыкающиеся, и прочие породы с четырех концов земли, мужского пола и женского, — все те, кого Господь повелел кормить земными плодами*. Ной ввел их в четырехсторонний ковчег* и закрыл в устроенных отделениях, как сказал ему Господь. И как только все вошли, двери ковчега были затворены и осмолены изнутри.

«В тот же день разверзлись все источники бездны, и хляби небесные отворились, и лился на землю дождь 40 дней и 40 ночей, и умножилась вода, и подняла ковчег со всем живым в нем, и он плавал по поверхности вод. Вода покрыла все высокие горы, какие были под небом, и поднялась над ними вода на 15 локтей. И лишилась жизни всякая плоть, движущаяся по земле, и птицы, и скоты, и звери, и все гады, ползающие по земле, и все люди, и всё, что имело дыхание жизни на суше, всё умерло. Истребилось всё движущееся, которое было на поверхности всей земли, от человека до

ловѣка и до скота, гадъ и птицъ небесныхъ, и потребишася ѿ земли, и оста единъ Ной и сущи съ нимъ въ ковчезѣ. И вознесеся вода надъ землею и ѿ дни.

«Сѣдѣ же, рече, ковчегъ въ мѣсяць седмыи, въ 7 мѣсяца, на горахъ Араратскихъ. Вода же оскудѣваше, ѿходящи до 7-го мѣсяца. Въ 11 же мѣсяць явишася верхи горъ, и бысть по чотырехъдесятихъ днехъ, и ѿтверзе Ной око/ныце ковчегу и двери, иже створи, и посла вранъ видѣти, аще есть ли іустіупило воды. И шедъ не възвратиса, дондеже исече вода ѿ земли».

Темъ бо враномъ прообразова Господь Богъ васъ, о оканнии и треоканнии жидове, іуподоблении врану. Не Ной ли схрани врана на земли ѿ воды потопъныи? Тако же и васъ Богъ схрани ѿ руки фараона и ѿ моря чермнаго, вы же измѣнисте славу Бога во образъ тельца, идѣщаго траву. Ной препита врана въ ковчезѣ, васъ же препита Господь маннон въ пустыни, но, яко же и вранъ забы препитании Ноева, тако и вы забыте благодати Божии; но яко же и вранъ ѿвержеся Ноя, тако же и вы ѿвергостеся Сына Божия предъ лицемъ Пилатовымъ; вранъ не возвращеся, оун клеваше потопъшихъ чловѣкъ, вы же изенисте пророкъ, проповѣдавшихъ пришествіе/е Сына Божия и не обратисте сердца своего оканнаго къ Богу, но яко вранъ черность образа своего имѣеть, тако

скота, и гадов, и птицъ небесных, — всё истребилось с земли, остался только Ной и бывшее с ним в ковчеге. Вода же усиливалась на земле 150 дней» (Быт. 7:11–12, 18–24)³⁸⁸.

«И остановился ковчег в седьмом месяце, в 20-ый [день] месяца, на горах Араратских. Вода убывала до десятого месяца. На 11-ый месяц показались вершины гор, и по прошествии сорока дней Ной открыл сделанные им окно и двери ковчега и выпустил ворона, чтобы видеть, убывла ли вода. И, отлетев, он не возвратился, пока с земли не ушла вода» (Быт. 8:4–7)³⁸⁹.

Этим вороном Господь Бог прообразовал вас, окаянные и треокайные иудеи, уподобившихся ворону. Разве не Ной сберег ворона на земле от вод потопа? Так и вас Бог сохранил и от руки фараона, и от Красного моря, вы же извратили славу Бога в образ тельца, щиплющего траву. Ной кормил ворона в ковчеге, а вас Господь питал манной в пустыне, но как ворон забыл пищу Ноеву, так и вы забыли благодеяния Божии; как ворон отвернулся от Ноя, так и вы отвергли Сына Божия пред лицом Пилата; ворон не вернулся, выклеывая глаза утонувших людей, вы же избили пророков, проповедовавших пришествие Сына Божия, и не обратили своего окаянного сердца к Богу; как ворон видом черен, так и вы, уподобившись демону, почернели; но как Ной тогда проклинал ворона³⁹⁰, и с тех пор он не

же и вы, іуподобльшесѧ дѣмонѹ, почернѣте; но како же Нон тогда прокла врана и ѿтѹдѹ не пиеѣ воды авгѹста мѣсѧца, тако и вы, рекше: «кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ», — знаменне мѣсѧца марта приемаѣте, оже глаголетьсѧ кѹна; но просто реши, бѣси боѧтьсѧ Бога, вы же, пропньше Бога, не покаѧстесѧ о погыбенинн своемъ. Како ли не разѹмѣте Сына Божиѧ, помрачѧщисѧ Солнцѧ и катапетазмѣ церковней раздрѧвшисѧ надвое, тогда и почившихъ телеса вѣтѧша, и разбойника съ нимъ распѧтаго спѧсе. Но вашимъ іубо грѣхомъ миръ спѧсѧ. Да не вѣѣте ли іубо, оканнини, погыбели своѧ, како во плѣнъ впадоѣте, побѣдѧвшѧ иногда гордаго / Амалѧка, и обѣтованѹн земли наслѣдѧнѣте, л.53в
избѧвшѧ цѧсѧрѧ многы рѹкомъ крѣпкомъ и мышцѧмъ высокомъ, како іубо єдинѣмъ римляны поплѧненн быѣте Титомъ правителемъ нѹхъ, или како Сѧнахѣримѹ цѧсѧрѧ Асѹрьскѹ, прѧшедъши на Иерѹсѧлимъ съ сѧлоу тѧжькомъ, егда своѧ сѧлоу побѣдѧнѣте его, не ангѧломъ ли Божиимъ быѧша посѣченн вои его? Како же ли дньѧ предѧнн єѣте въ работѹ подъ ѧзыкы, егда бо бѣѣте съ Богомъ и Богъ съ вами? Егда іубо вы ѿ Бога ѿѣѣтѹпнѣте, то и Богъ ѿ васъ ѿѣѣтѹпи; забвѧннн бо ѧзыци иногда нынѧ же лѧдѣ Богѹ быѧша, и вѣра ѿ нихъ процвѣте, и чѹдеса ѿ нихъ ѧвишасѧ. Ты же, его взлѧблѧннн Израѧл, почто Бога не разѹмѣ, манъноу препѧтавшѧго васъ, и грады и страны ѧзыкъ бѣзъ оружіѧ наслѣдѧвшѧ? / Ктому же и л.53г

пьет воды августа месяца, так и вы, сказав: «Кровь Его на нас и на детях наших» (Мф. 27:25), — запечатлены знаком месяца марта, который означает презрение¹⁰¹; одним словом, [даже] бесы боятся Бога, вы же, распяв Бога, не покайтесь в виду своей гибели. Как же вы не поняли, что это Сын Божий, когда померкло Солнце и разодралась надвое церковная завеса, тогда же воскресли тела умерших и распятого с Ним разбойника Он спас?¹⁰² Однако вашим грехом спасен мир¹⁰³. Разве вы не видите своей гибели? Отчего вы попали в плен, вы, некогда победившие гордого Амалика¹⁰⁴ и следовавшие землю обетованную, победившие многих царей «рукой крепкой и мышцей высокой» (Втор. 5:15), отчего же вы были взяты в плен одними римлянами под предводительством Тита?¹⁰⁵ Или когда Сennaхерим, царь Ассирии, пошел на Иерусалим с огромной силой и когда ваше войско победило его, то разве не ангелом Божиим были сражены его воины?¹⁰⁶ Отчего же теперь вы преданы в рабство народам, если вы были с Богом и Бог с вами? Когда вы отступили от Бога, то и Бог отступил от вас, некогда же забытые язычники теперь стали народом Божиим, и процвела у них вера, и явились чудеса¹⁰⁷. Ты же, возлюбленный Им Израиль, почему не постиг Бога, питавшего вас манною (см.: Исх. 16:14–16) и отдававшего без оружия в ваше достояние города и страны язычников (см.: Чис. 33:51–56; Втор. 7:11)? Затем к вам, забывшим Его имя и отступающим от Его благодати, Он

вамъ, и мене Его забывающе и благодати Его ѿступаниимъ, посла къ вамъ пророкы, нхъ же вы избисте, другыя же потросте. Ктому же преблагын, премилостивын и всещедрын Господь Богъ, презра та вса, вѣща: «аще пророкы мои избисте, послан къ вамъ Единороднын Сынъ мой, да ѿсраматся Сына моего лице мои». Рожьши же сѧ Господу нашему Исусу Христу Сынѹ Божию ѿ пречистыя владычица наша Богородица и приснодѣвыи Марыя, но, яко же Богословець пишетъ, «ниже не ѿ крови, ни ѿ похоти плотыкы, ни ѿ похоти мужескы», но яко же самъ вѣсть создавыи вса Господь Богъ, начатокъ, и рожьство, и коньць всагыскымъ, — «въ мирѣ бо, рече, бѣ, и миръ тѣмъ бысть, и миръ его не позна; въ свои бо, рече, приде, и свои его не приаша». Что иуть свои? Не вы ли, рече, / наречении первѣнцыи взанелении его Израилъ? И пакы л.54а въ вашемъ племени родисѧ ѿ пречистыя Марии Богородица, «елико же, рече, приатъ и дастъ имъ область чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ во имя его. Мы же видѣхомъ славу его, славу яко Единочадаго ѿ Отца, исполнь благодати и истины», яко же и сынъ Захарьинъ Иоанъ свидѣтельствуесть глагола (его же Захарь ѿвѣстѣ межн церковьи и требникомъ): «иже бѣ, его же рыкохъ грядеть по мнѣ, предъ мною бысть»; рече: «благодать же и истина Исусъ Христѣмъ бысть». Но почто еще не разумѣете, что ли законъ, что ли благодать и истина? Но что ѿбо ре-

послал к вам пророков, вы же одних избили, других истребили (ср.: Мф. 22:2–6). Затем преблагой, милостивый и всещедрый Господь Бог, презрев все это, сказал: «Так как вы избили моих пророков, Я пошлю к вам Единородного Сына своего, чтобы мой народ устыдился моего Сына» (см. Мф. 21:37). Когда родился Господь наш Иисус Христос Сын Божий от Пречистой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии (но, как пишет [Иоанн] Богослов, не «от крови, не от хотения плоти, не от хотения мужа» (Ин. 1:13), но так, как ведает Сам создавший все Господь Бог, начало, и рождение, и конец всего), то «в мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал; пришел к своим, и свои Его не приняли» (Ин. 1:10–11). Кто такие *свои*? Не ты ли, как сказано, названный возлюбленным Его первенцем¹⁰, Израиль? И опять-таки среди вашего народа родился от Пречистой Марии Богородицы Тот, Кто «дал власть быть чадами Божиими тем, которые приняли Его, верующим во имя Его. Мы же видели славу Его, славу как Единородного от Отца, исполненного благодати и истины» (Ин. 1:12, 14), о Котором свидетельствует сын Захарии Иоанн (этого Захарию «вы убили между храмом и алтарем» – Мф. 23:35), восклицая: «Сей был Тот, о Котором я сказал: идет за мною Тот, Кто стал впереди меня» (Ин. 1:15). «Благодать же и истина произошли чрез Иисуса Христа» (Ин. 1:17). Отчего же вы до сих пор не понимаете, что такое закон и что такое

ѹ великыи Павелъ апостолъ: «аще ѱбо первый законъ непороченъ былъ, то не бы см въторому нисамо мѣста». Тѣмъ же ѱбо мы на предлагаще возвратимъсм. /

л.54б

Оувидѣвъ же Ной, како не возвратиса воронъ, и потомъ посла голубь, вѣдаше бо, како во птицахъ смирѣнѣши всѣхъ и зѣло мудра есть, тако же и Господь нашъ посла единородныи Сынъ свой въ миръ спасти миръ. Како же Ной посла голубь на испытание вселеныи, аще ѱстѹпила есть вода, тако и Господь Богъ нашъ посла единородныи Сынъ свой въ ѱ н въ ѱ языка, да кто ихъ анелн Бога явитъсм. Но како же голубь не обрѣте покои ногама своимъ ѱ ѱмноженниа воды, тако и Господь Богъ нашъ Ісусъ Христосъ, обнищавъ волен, не имашеть, кде главы подъклонити. Но како же голубь Ноеви принесе ѱ ѱѹецъ древныхъ пѣтеро писменниѹи мноость пентатевѹха книгъ пронаписанъ, тако и Господь Богъ нашъ принесе древаннаго креста знаменне къ своему Отцу, на немъ же иудѣи распл/ша. И см л.54в ѱбо голубь І писмънъ бѣ І четъ вышняго мира образъ носм, иже Дѹхъ Свѣтын видомъ голубиномъ на Ерданыкѹи рѣкѹ сошедъ, вопиаше ѱ Отца глагола: се есть Сынъ мой възлюбленныи, о немъ же благоизволихъ. Но како же Ной, ѱверзая двери ковчегѹ, видѣ голубь и разумѣ, како не ѱстѹпила воды, тако же и Господѹ нашему Ісусѹ Христѹ по ѳ-дневнѣмъ его воскресении вознесѣнъ на небо, ангели предътекуще вопиахѹ гор-

благодать и истина? Но вот что сказал великий апостол Павел: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы [нужды] искать места другому» (Евр. 8:7). После этого мы возвратимся к нашему предмету.

Ной, увидев, что ворон не возвратился, «потом послал голубя» (Быт. 8:8), зная, что эта птица среди птиц самая смиренная и весьма мудрая, так и Господь наш послал Единородного Сына своего в мир спасти мир. Как Ной послал голубя разведать, сошла ли вода с земли, так и Господь Бог наш послал Единородного Сына своего к 72 народам, чтобы найти среди них любящих Бога. Но как «голубь не нашел покоя для ног своих из-за высокой воды» (Быт. 8:9), так и Господь наш Иисус Христос, добровольно обнищав, «не имеет, где приклонить голову» (Лк. 9:58). Но как голубь принес Ною пять ветвей деревьев, предназначавших человеколюбие писмен Пятикнижия [Моисеева], так и Господь Бог наш принес знамение деревянного креста, на котором иудеи Его распяли, своему Отцу. Этот голубь (περίστερα), [слово, состоящее] из 9 букв, и [упоминаемый в Писании] 9×4=[36 раз],¹⁰ стал символом высшего мира, поэтому Дух Святой, [именно] в виде голубя сойдя на реку Иордан, воскликнул Отчим гласом: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение» (Мф. 3:16). Как Ной, открыв двери ковчега, увидел голубя и понял, что вода не сошла, так и Отец, когда Господь наш Иисус Христос по трехдневном вос-

нимъ славу: ѿверзете врата князи ваши, Царь бо восходитъ къ первому свѣту славы; его же видѣвъ Отець простре рѹцѣ и съпрестоолника посади, Отець бо и Сынъ едно естъ и Свѣтъ Духъ, яко же бѣ писано, три собѣства — едно божество.

Бысть ꙗко въ х-ное лѣто ѧ-го лѣта въ житѣ Ноевѣ ѧ день ѧ-го мѣсѣца исече вода ѿ лица земли. И ѿкры Ной покровъ ковчегу, иже л.54г
сътвори, и видѣ, яко исече вода ѿ лица земли. Въ мѣсѣцѣ б, въ седмыи б мѣсѣци исече земля, и рече Господь Богъ Ноеви глагола: «изиди изъ ковчегѣ ты, и жена твоя, и сынове твои, и жены сыновъ твоихъ; и вси звѣри и птици же, и гади, и вси движащасѣ по земли, и изведи съ собою, да растатсѣ и плодѣтсѣ по земли». Изиде Ной и вси, иже съ нимъ, и изидоша изъ ковчегѣ въ первыи день мѣсѣца г-го. Бысть же ѿ Адама до потопа лѣтъ „бѣ и мѣ.

Тако же и апостоли по свѣтѣмъ Господни вознесенни яко въ ковчезѣ собранн пребывша: но яко же Ной бысть въ ковчезѣ и по обѣтовании Божии чаяше изити на свѣтъ, тако же и апостоли Господни по обѣтовании Божии чаяхуть съшествиѣ / Свѣтаго Духа; но яко же Ной л.55а
изиде на свѣтъ и бывша съ нимъ на расположенне вси вселеныи пѹти, тако же и апостоли Господни, приемше Духъ Свѣтъ, четвероконечьнѹи протекоша и языки вѣровати ко истинному Богу расплодиша. И созда

кресении возносился на небо, а ангелы, предшествуя Ему, восклицали горнему воинству: «Князи, отворяйте врата, ибо Царь восходит к первому совету славы»¹⁰, – увидев Его, простер руки и посадил с Собой на престол, ибо Отец, и Сын, и Дух Святой суть одно, как уже и было написано: три Лица — единое божество.

«На 601 году жизни Ноя, в 1-ый день 1-го месяца сошла вода с поверхности земли. И открыл Ной кровлю ковчега, который он сделал, и увидел, что сошла вода с поверхности земли. Во втором месяце, к двадцать седьмому дню месяца, земля высохла, и сказал Господь Бог Ною: „Выйди из ковчега ты, и жена твоя, и сыновья твои, и жены сыновей твоих; и всех зверей, и птиц, и гадов, и всех пресмыкающихся по земле выведи с собой: пусть плодятся и размножаются на земле”. Вышел Ной, и все, кто были с ним, вышли из ковчега в 1-й день 3-го месяца» (Быт. 8:13–18). От Адама до потопа прошло 2242 года.

Так и апостолы по святом вознесении Господа пребывали словно собранные в ковчеге (см.: Деян. 1:12–14): но как Ной, находясь в ковчеге, по Божию обетованию надеялся выйти на свет, так и апостолы Господа по Божию обетованию чаяли сошествия Святого Духа¹¹; как Ной вышел на свет и бывших с ним отпустил распространиться по всей земле, так и апостолы Господа, восприняв Святого Духа, прошли четыре конца [земли] и

Нои олтарь Богу ѿ всѣхъ скотъ чистыхъ и ѿ всѣхъ птицъ чистыхъ, тако же и апостоли Господни создаша олтарь Богу, тѣло и кровь Господни жертвы научиша приносити, якоже заповѣда имъ Господь. И взнесе же, рече, Нои Богови жертву, и обоня же, рече, Господь вони благоухання. Ничто же ѡубо тѣла и кости зловоннѣе сѣтъ, но ѡ ѡмилениемъ въ божии Бога вола Нои жертву къ Нему ѡубо по всѣмъ часы, благоумне имѣашеть, еже обоня Господь; тако же ии заветъ паче яко и кадило благоухання Господеву Богу.

рече же / Господь Богъ по мышамъ: «не приложи ктому прокляти л.55б
земля». И благослови, рече, Господь Богъ Нои и сыны его и рече ему: «растите и плодите и множите, исполните землю и обладаете ею, и трепещетъ вашъ и страхъ вашъ да будетъ на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ звѣрехъ, и на всѣхъ птицахъ небесныхъ, и на всѣхъ движищихся по земли, и на всѣхъ рыбахъ морскихъ, и всѣмъ подъ руки вамъ дахъ. И всѣмъ гадъ, ниже сѣтъ живъ, вамъ да будетъ въ пищу, яко зелье травное, дахъ вамъ всѣмъ въ пищу, развѣ мяса, въ крови душа его, не едите». Взбраняетъ ѡубо Владыка Господь кровоядения, да быша души не яли: якоже бо человѣку душа, тако же и бесловеснымъ кровь. ѿ Адама же и до Нои жити и зелье надаху л.55в
человѣци, безъ крови же ныне ясти мяса ѡубо пове/мѣваетъ Богъ, яко траву земную, бездушна бо и безъкровна сѣтъ зелье, но вашъ кровь

умножили народы, верующие в истинного Бога. «И устроил Ной жертвенник Господу [и взял] из всякого скота чистого и из всех птиц чистых» (Быт. 8 20); так и апостолы Господа создали алтарь Богу и научили приносить жертву — Тело и Кровь Господни, как заповедал им Господь. «И принес Ной жертву Богу, и обонял Господь приятное благоухание» (Быт. 8:20–21). Нет ничего зловоннее [запаха] жира и костей, однако с умилением и страхом Божиим воссылал Ной жертву Ему, во всякое время будучи во благочестии, которое и «обонял» Господь; так же и этот завет есть большее, нежели кадило благоухания Господу Богу.

«И сказал Господь Бог про Себя: „Не буду больше проклинать землю“. И благословил Господь Бог Ноя и сыновей его и сказал ему: „Растите, и плодитесь, и размножайтесь, наполняйте землю и обладайте ею; да трепещут вас и да страшатся вас все скоты, и все звери, и все птицы небесные, и всё, что движется на земле, и все рыбы морские, — всё Я отдал вам под руку. И всё движущееся, что живет, будет вам в пищу, как зелень травную, дал вам все в пищу; только мяса, в крови которого душа, не ешьте”» (Быт. 8:21 — 9:1–4). Владыка возбраняет кровоядение, чтобы не ели души: то, что человеку душа, то бесловесным — кровь. От Адама и до Ноя люди ели хлеб и овощи, теперь же Господь разрешает есть обескровленное мясо, как земную траву, ибо трава бескровна и бездушна, ибо «Я взыщу вашу кровь душ

душъ вашихъ изици; изици душъ чловѣчюу ѿ рѣкъ чловѣчюу, брата его, за кровь, да пролетѣла, яко во образъ Божии створихъ чловѣка.

Вы же, оканьнии и тѣреоканьнии жидове, слышавъше глаголъ Божии, къ Ноеви рекша си, то како юбо пролиахте кровь неповинную? Не рече ли Господь: «ибо ваши кровь душъ вашихъ изици ѿ рѣки чловѣчюу?» Вы же како Господа славы на крестѣ распяте, иже вамъ дождь рано и поздно во время даше. «Изици, рече, душъ чловѣчюу за кровь его да пролетѣла». Да не разумѣете ли вы, оканьнии, что за кровь его приахте, егда юбо пришедши Титу на Иерусалимъ, то не жажен ли и голодомъ измросте? Да не тогда ли юбо худни ваши гнои издаху земныи, велюжа же / оставль- л.55г
шинна часть хлѣбъ выторгаху, нарѣцаемии же ревнителюи видяху чловѣка, жруща кувъ, задавивше горло, выторгъше кувъ, расхитяху? Не тогда ли юбо мати, заковъше рукама своимъ младенца свон, снѣде испекъши? Но кто можетъ изповѣдати страсть, бывшии на васъ?! Тогда юбо живни ваши мертвыми завидяху, ркуще: «увы, увы, земле, зинувши пожри ны!» И къ горамъ вопиахте: «покрыйте ны, да быхомъ сии страсть вкорѣ претерпѣли!» Не тогда ли Титъ ѿда васъ ѿ тысящъ на работу Агриппѣ цареву? Инии же многымъ мукамъ предани быша, на юкоры и на дѣлание странамъ, яко вы богоубица нарекохтеся, тѣмъ же и сбыхтеся на васъ пророческая речениа. Но мы на предъле/жащее возвратимъся. л.56а

ваших, взыщу душу человека от руки человека, брата его, за пролитую кровь, ибо по образу Божию Я сотворил человека» (Быт. 9:5–6)*¹.

Вы же, окаянные и треокаянные иудеи, слышавшие слово Божие, обращенное к Ною, как же вы пролили неповинную кровь? Разве не сказал Господь: «...ибо взыщу вашу кровь душ ваших от руки человека»? Как же вы распяли на кресте Господа славы, Который вам во благовремении, утром и вечером, посылал дождь? «Взыщу душу человека за кровь, которая им прольется». Разве вы, окаянные, не понимаете, что вам воздается за Его кровь, когда, во время осады Титом Иерусалима, вы умирали от жажды и голода? Не тогда ли ваши бедняки ели навоз, богачи спекулировали излишками хлеба², а так называемые ревнителюи³, увидев человека, евшего кусок, сдавив ему горло и выхватив кусок, похищали его? Не тогда ли [некая] мать, заколов своими руками своего ребенка, испекла и съела его? Кто может описать страдания, постигшие вас?⁴ Тогда ваши живые завидовали мертвым, говоря: «Увы, увы! Земля, раскройся и поглоти нас!»⁵ И к горам восклицали: «Обрушьте на нас, дабы скорее кончились эти страдания!» Не тогда ли Тит отдал вас в рабство царю Агриппе⁶ 70 тысяч [человек]? Другие же были преданы многим мучениям, в поношение и услужение народам⁷, ибо вы называетесь Богоубийцами. Так и сбылись на вас речения пророков (см.: Ис. 1:19–25). Однако вернемся к нашему предмету.

рече же Господь Богъ Ноеви и сыномъ его съ нимъ, глагола: «се азъ воздвизанъ заветъ мой вамъ и сѣмени вашему по васъ и всакомъ дѹши, живушѹи съ вами, и ѿ птицъ, и скотъ всѣхъ, и звѣренъ земыскыхъ, еанко съ вами, и ѿ всѣхъ ишѣдъшихъ изъ ковчега; и поставанъ заветъ мой къ вамъ, и не ѹмреть всакаа плоть ѿ воды потопъныа ктому». И рече Господь Богъ Ноеви: «се знаменіе завету, иже азъ данъ тобѣ, межн мною и вами и межн всакомъ дѹшенъ живонъ, иже есть съ вами, въ роды вѣчныа: дугу мой поставанъ на облацѣхъ, и бѹдетъ въ знаменіе живота вѣчнааго межн мною и межн земаенъ. И бѹдетъ, егда облаанъ облаки, дождь на земаи, и явитсѹ дуга моя на облацѣхъ, и поману заветъ мой, еже есть межн мною и вами и вса/комъ дѹшенъ живонъ, и возрн и поману завета вѣчнааго, и не бѹдетъ ктому вода въ потопъ». Иако ѹбо премудринъ врачеве ѿ верха челоуѣка на долъ болѣзни спущають, паче же ѹбо всѣхъ мудростъ Бышняаго: елма ѹбо солнцезарними лучами, иако изъ ѹстъ нѣкнхъ, сопальми привлачить воду испареніемъ теплоты и водоточныа жиалы понишають, мокроту облакомъ въ дождь претворяють. Дугу же снн въ знаменіе положи и пакн возимати еи водъное излнтье повелѣвають, да не пакн, сему знаменью не сущн, и наводнившесѹ облаци потопать подъ небеснн, да тѣмъ знаменіемъ безъ боязни ѿ потопа челоуѣчыкому роду повелѣвають быти. рече бо самъ Господь: «се знаменіе бѹдетъ межн мною и

л.56б

«И сказал Господь Бог Ною и сынам его с ним: „Вот, Я поставляю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, и со всякою душою, живущею с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями земными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчега, поставляю завет Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами потопа“. И сказал Господь Бог Ною: „Вот знамение завета, который Я поставляю между Мною и вами и между всякою душою живою, которая с вами, в роды вечные: Я полагаю радугу Мою на облаках, и она будет знамением вечного мира между Мною и между землею. И будет, когда Я наведу облака с дождем на землю, то явится радуга Моя на облаках, и Я вспомню завет Мой, который между Мною и вами и между всякою душою живою; и Я увижу ее, и вспомню завет вечный, и не будет более вода потопом“» (Быт. 9:8–16). Если мудрые врачи спускают болезни человека сверху вниз, то более же всех мудрость Всевышнего: после того как Он солнцезарными лучами, как через трубочку, привлечет воду испарением теплоты, Он иссушает водоемы, а влагу через облака претворяет в дождь. Радугу же Он сделал знамением и еще повелевает ей поднимать изливающуюся воду, а чтобы опять, как будто это было не знамение, наполнившиеся водой облака не потопили землю, Он повелевает ей быть знамением человеческого роду жить без страха перед потопом. Ибо Сам Господь сказал: «Это бу-

вами и / племенемъ твоимъ по тебе». Си же ꙗко дуга повелѣньемъ Божи- л.56в
 нымъ собираетъ морскѹю воду, акси въ мѣхъ, славность же и горестъ ѿ нея вы-
 сучаетъ свои доблѣсти и на плоды и готовитъ; или иносущныи воды соби-
 ранци, ꙗслаждаетъ и наполняетъ ея облачныи ты бокѣ, да егда повелитъ
 Господь дати дождь на земли. И възходитъ шумъ изъ ꙗтробы дѹжныи:
 то же дѹхъ естъ крохотъ велии, да ꙗко же начнетъ раздирати [облакъ] дѹхъ
 тѣ, ꙗготована пѹть водѣ, и проливаетъ во облакъ. Не просто же ꙗко се
 знамение, триачна бо естъ дуга: ово ꙗко червлено, ово же бѣло, ово же
 зелено; да зеленство ея премѹдрость и силу слова и Бога всѣхъ въ миръ
 сходяща прознаменѹетъ, бѣлостъ же ея Дѹха Святаго прознаменѹетъ, / л.56г
 дѹхомъ бо и водою чловѣчѣскѹ естество пакѣ поражаѣтся повелѣ, ꙗко же
 и самъ ны Господь образъ въдаѣтъ нежданьскѣи струями ѿ скверны очища-
 тѣ дѹхомъ и водою, и въ водѣ крещашѣся, идольское невѣрьство и бѣсовъ-
 скии козни погружаемъ. Червлено же крови Спаса нашего и Бога прообразо-
 вана, крови бо зънамение спасное намъ подаѣтся. ꙗко же бо дуга на об-
 лацѣхъ явланѣся и бѣзъ боязни потоплении повелѣваетъ быти, тако
 ꙗко и Господѹ нашему Исꙋсꙋ Христѹ плотью пропастѹ бывъши на
 крѣстьтѣ, и ѿ дьявольскихъ прелѣстин бѣзъ боязни повелѣваетъ ны быти:
 егда бо, рече, възнесѹся ѿ земли, тогда всѣ привлеку къ себѣ, кровь бо и во-
 да ѿ божественнаго и присно / текущаго источника даѣтся вѣрꙋющимъ. л.57а

дет знамениемъ между Мною и вами и потомствомъ твоимъ после тебя» (Быт. 9:9). Радуга, по повелению Божию, собирает морскую воду, словно в мех, ее соленость и горечь вытягивает в своей полости и готовит воду для плодов или, собирая разного рода воду, услаждает и наполняет ею недра облаков, чтобы, когда повелит Господь, дать дождь на землю. Изнутри радуги исходит шум: это ее ветер, весьма слабый, пока он не начнет раздирать облака, готовя путь воде и наполняя [ею] облака¹⁰⁰. Радуга — не простое знамение, а трехзначное: одна часть красная, другая белая и третья зеленая; ее зеленый цвет знаменует премудрость и силу Слова и Бога всяческих, сходящего в мир; ее белый цвет знаменует Святого Духа, ибо [Господь] повелел человеческому естеству второй раз родиться от воды и Духа, как и Сам Господь дал нам иорданскими струями образ очищения Духом и водою, и, крестившись в воде, мы оставляем идольское неверие и бесовские козни; красный цвет знаменует кровь нашего Спасителя и Бога, ибо кровью нам подается знамение спасения. Как радуга, появляющаяся на облаках, велит нам не бояться потопа, так и Господь наш Иисус Христос, когда плоть Его была распята на кресте, повелевает нам не бояться дьявольских прелестей. «Когда Я вознесен буду от земли, всех привлеку к Себе» (Ин. 12:32), ибо кровь и вода даются верующим из божественного и приснотекущего источника.

«Блхууѣ же, рече, сынове Ноеви, ишѣдѣше нѣзъ ковчега, Симъ, Хамъ и Афетъ. И начатъ же, рече, Ной тажаръ земли быти и насади виноградъ и, пивъ ѿ него, оуписа». Не искющена бѣ еще страсть пианьствіу, того ради Ной не похуленъ бысть. И обнажися въ дому своемъ. Хамъ оубо, видѣвъ наготу отца своего и излѣзъ вонъ, повѣда братома своимъ. И примше Симъ и Афетъ ризы, и вложиша на обѣ рамы свои, и ндоства опакы, яко же бы има не видѣти наготы отца своего, и прикрывша отца своего, и наготы отца своего не видѣша. И сътрѣзви же са Ной ѿ вина и разиумѣ, что створиша сынове емоу, и рече: «благословенъ Господь Богъ Симовъ, Хамъ же / да будетъ рабъ има, и да оупространитъ Богъ Афета, и л.57б да вселитса въ села Симова».

Да не разиумѣши ли ты, что прорече блаженный Ной, еже вселитса Афету въ села Симова? То бо оувидѣ Ной, яко Богу ѿ Симова колѣна родитса, тѣмъ же рече: «благословенъ Богъ Симовъ.» Почто же рече Афету распространитса? Вѣдаше бо Ной, яко большая часть языкъ ѿ Афета изидеть. А еже рече, «да вселитса въ села Симова», селомъ оубо законъ намѣнаетса, еже и бысть: Афетово племя вниде въ законъ и оутвердишася въ немъ паче сыновъ Симовыхъ. Симови бо сынове бѣша прежде приаши законъ ѿ Бога и не оувѣриша съ Богомъ дѹха своего и не изволиша въ немъ ходити, яко же и божественный Давидъ глагола. Хамово же

«Сыновьями Ноя, вышедшими из ковчега были Сим, Хам и Иафет. Ной начал возделывать землю и насадил виноградник, и, выпив вина, он опьянел» (Быт. 9:18, 20–21). Грех пьянства еще не был известен, и поэтому Ной не был осужден. «И [лежал] он обнаженным в шатре своем. И Хам, увидев наготу отца, выйдя вон, рассказал двум братьям своим. Сим же и Иафет, взяв одежду и положив ее на плечи свои, пошли задом, чтобы им не видеть наготы отца своего, и покрыли отца своего, и наготы отца своего они не видели. Ной протрезвился от вина и узнал, что сделали ему его сыновья, и сказал: „Благословен Господь Бог Симов, Хам же да будет рабом у братьев, и да распространит Бог Иафета“, и да вселится он в шатрах Симовых”» (Быт. 9:21–27).

Понимаешь ли ты, о чем пророчествовал блаженный Ной, [когда говорил] о вселении Иафета в шатрах Симовых? Ной провидел то, что из колена Симова родится Бог, потому и сказал: «Благословен Бог Симов!» А почему же Иафету предсказал распространение? Потому что Ной предвидел, что большая часть народов произойдет от Иафета. В словах о вселении в шатры Симовы под *шатрами* подразумевается закон, что и произошло: племя Иафета приняло закон и утвердилось в нем лучше потомков Сима¹². Хотя сыны Симовы раньше приняли было закон от Бога, однако не утвердили в Боге своего духа и не пожелали ходить перед Ним, о чем говорил и

пле/ма, раздѣливъ всѣ поганскыи языкъ, и приаша вѣру Бохмичи, иже л.57в
оскверни земаи. Ихъ же нарече Нои хлапы; хлапы бо бѣша вѣрон, иже въ
жидовьскаго хлапа Бохмита вѣроваша, но си всѣ послѣди скажи.

Житъ же Нои по потопѣ лѣтъ ̑, и бытъ же всѣхъ днии Ноевъ
лѣтъ ̑ сотъ, и ѿмретъ.

Посемъ же ѿбо ̑-е сынове Ноеви, Симъ, Хамъ и Афетъ, раздѣли-
ша земаи, и нашла Симови восточныи страны: Персида, Батръ даже до Ин-
дичи въ долготѣ и въ ширини до Ниръкѣрура, яко же есть рѣци ѿ
востока даже и до полудна; толкѣется тепло или красно. Хамови на
полуденная часть: Египетъ, Ефиопъ, лежащая ко индомъ. Афетѣ
же нашла полунощныи и западныи страны: Мидна, Анванна, словенскъ
языкъ. / л.57г

Симъ же роди Арфаксада, и бытъ всѣхъ лѣтъ Симовъ ̑ и ̑. Ар-
факсадъ же роди Каинана, и бытъ всѣхъ лѣтъ Арфаксидовъ ̑ и ̑. Каинанъ
роди Салу, и бытъ всѣхъ лѣтъ Каинановъ ̑ ̑ и ̑. Сала же роди Евера, и
бытъ всѣхъ лѣтъ Салинъ ̑ и ̑. Аверъ же роди Фалѣка и Нектана. Фалекъ
роди Рагава, при семъ же столпотворение бытъ.

По потопѣ ѿбо челоукомъ множащимся внутрь на вѣстоцѣ,
идеже бѣде ковчегъ, тѣ и расплодишася. Во днии же сии обрѣтоша поле
на земаи, нарѣцаемѣи Сенааръ. Единого же языка ѿше вси, вкупѣ по-

божественный Давид. Хамово же племя, разделившись на языческие наро-
ды, приняло веру Магометову, которая осквернила землю. Ной [пророчес-
ки] назвал их (потомков Хама) холопами: они по вере были рабами, потому
что уверовали в еврейского раба Магомета¹¹, но обо всем этом скажу позже.

«И жил Ной после потопа 300 лет; всех же дней Ноевых было 900,
и он умер» (Быт. 9:28–29).

После этого трое сыновей Ноя, Сим, Хам и Иафет, разделили зем-
лю: Симу достались восточные страны — Персия¹², Бактрия¹³ вплоть до
Индии в длину и в ширину до Ринокорура¹⁴ (означает «тепло» или «красо-
та»)¹⁵, то есть примерно от востока до юга. Хаму досталась южная часть:
Египет, Эфиопия¹⁶, граничащая с Индией. Иафетѣ достались северные и
западные страны: Мидия¹⁷, Албания¹⁸, славянские земли¹⁹.

Сим родил Арфаксада, всех же лет Сима было 602. Арфаксад ро-
дил Каинана, всех же лет Арфаксада было 530. Каинан родил Салу, всех же
лет Каинана было 367. Сала родил Евера, всех же лет Салы было 503. Евер
родил Фалекка и Иоктана. Фалек родил Рагава, при котором было столпо-
творение²⁰.

После потопа человечество умножалось и распространялось из глу-
бин востока, где остановился ковчег²¹. В это время «они нашли равнину в
земле, называвшейся Сennaар²². У всех [на земле] был один язык» (Быт.

мышлааху, гааголіше другъ къ другу, яко древле насъ челоуѣки Богъ по-
топомъ погуби, егда пакн изволнѣа ему разгнѣвати, потопомъ
погубитъ ны и погубнемъ вси. И рѣша другъ ко другу: «придѣте, ство- л.58а
римъ / пленьфы и испечемъ на огнемъ, да воду могутъ терпѣти, и съзи-
жемъ столпъ до небесъ, да юбо потопа избеише, спасемъа вси въ немъ и
юполучимъа къ Богу на брань, близъ его бывше, яко же есмы възкупѣ
вси». И начааа здати столпъ, и бѣ старѣишина ихъ и начаааиикъ
суетномуу ихъ помыслуу именемъ Невротъ. Аверъ же единъ не приложиса
къ безумьн ихъ, но рече инце: «аше бы челоуѣкомъ Богъ рекаъ столпъ на
небо дѣлати, то повелѣаъ бы самъ Богъ словомъ, яко же створи небо и
землю, и вса видимаа и невидимаа». Бысть же въсѣхъ лѣтъ Аверовъ фѣи
мѣ по Нон.

Начеишимъ юбо здати столпъ безлѣпотнымъ ихъ помыш- л.58б
леньемъ и хотащимъ имъ на небо възити и трудъ начааа великъ дѣлати.
Зижемуу юбо сто/лиу къ выcotѣ, и ѿ снанаго вѣтра сверьжени бываеми,
инни же приближенемъ Солнца съжнгаеми, ѿ теплоты издыхаху. Но че-
лоуѣколюбецъ и премудрын Богъ милосердовавъ о нихъ, неже разгнѣвааа на
на, створи пакн строн великъ, не оставивъ ихъ всеу дѣлати и тужатиса и
престави на ѿ безбожныа мерзостн. И бысть дѣлаемуу столпу мѣ лѣтъ, и не
свершенъ бысть, и инде Господь видѣтъ столпа, и рече Господь: «се родъ

11:1-2). Расуждая между собой, они говорили друг другу: «Когда-то давно Бог погубил нас, людей, потопом; если Он снова решит разгневаться, то потоп погубит нас и мы все погибнем»¹². «И сказали друг другу: „Соберемся, наделаем кирпичей¹³ и обожжем их огнем, чтобы не боялись воды, и построим башню до небес (Быт. 11:3-4), чтобы избежать потопа, все спасемся в ней и ополчимся на Бога, находясь около Него, ибо мы все вместе”»¹². И они начали строить башню; их старейшиной и предводителем их суетного замысла был [человек] по имени Нимрод¹³. Один Евер не присоединился к их безумию¹², но сказал так: «Если бы Бог сказал людям построить столп до небес, то сам Бог повелел бы Словом, Которым сотворил небо и землю, и все видимое и невидимое». Всех лет Евера было 740, [больше всех] после Ноя.

Когда они начали строить башню, в безрассудном помышлении желая взойти на небо¹⁴, то начали терпеть великие мучения. Когда башня стала высокой, то [одних] сносило ветром, другие при приближении Солнца были сжигаемы, задыхались от зноя. Но премудрый человеколюбец Бог помиловал, а не разгневался на них, восстановил великий порядок, не оставив их всеу работать и мучиться, а прекратил их безбожную мерзость. Башню строили 40 лет и еще не успели закончить, когда «Господь сошел посмотреть башню. И сказал Господь: „Вот, один народ и один у всех язык”» (Быт. 11:5-6). И смешал Господь языки и раз-

единъ и языкъ ихъ единъ». И смѣнъ Богъ языки и раздѣли на ѡ и на в. Единъ языкъ Адамовъ, ниже досидѣ глаголаху, тогѣ не отатъ бысть иу Фалека, сына Аверова, зане иу бо Аверь не приложися къ беззаконью ихъ, се- го ради того языкъ не премѣнился, тѣмъ же евреѣи прозвашася.

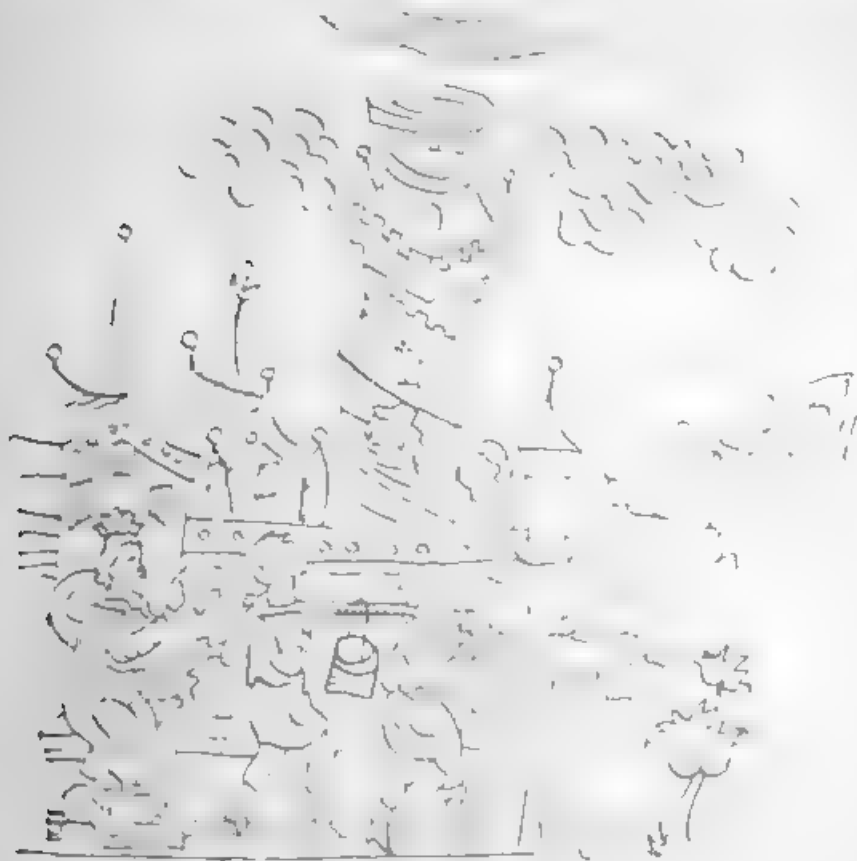
Подобаетъ вѣдати, яко есть всѣхъ языкъ ѡ и в, языци же три си- л.58в
отъ, ниже расхѣнъ Господь по лицу вса земаа; подобаетъ же иуко
вѣдѣти ѡ преданыхъ писменъ предѣлы земаамъ и великимъ островомъ,
моря же и рѣки числены приложимъ, каа въ которыхъ предѣлахъ суть.

Въ лѣто і-е тькуири въ ѡ-е и ѡ-ное ѡ-е во днии Ноктана и Фале-
ка раздѣли Богъ языки, ниже расплодишася на лицу земаа ѡ три сыновъ
Ноевыхъ. ѡ потопа до раздѣлення языкъ ф и и д лѣтъ; съ первозда-
нымъ же Адамомъ до Фалека родовъ іі, а шестынадесять Фалекъ бысть.

Есть же всѣхъ лѣтъ ѡ
первозданнаго Адама до
раздѣлення языкъ „в и
ѡ и ѡ и ѡ лѣтъ.

родовъ же съ Си-
момъ съ сыномъ
Ноевымъ і родовъ, ѡ-и
же Фалекъ бысть. Си

Построение Вавилона.



и пачащаѣи столтъ

делил их на 72. Первый язык, Адамов, на котором до сих пор говорили, не был отнят у Фалека, Еворова сына, ибо Евер не присоеди- нился к их беззаконию, по- этому его язык не изменился и ради него [народ] стал называть- ся евреями⁴¹.

Следует знать, что существует всего 72 народа⁴²; эти народы суть те, которые Господь рассеял по лицу всей земли. Следует также знать из переданных книг расположение земель и больших островов, к чему мы присоединим число морей и рек и какая в каких пределах находится

В 3771 году, во дни Ноктана⁴³ и Фалека, Бог разделил народы, ко- торые распространились по лицу земли от трех сыновей Ноя. От потопа до разделения народов 529 лет; с первозданным Адамом до Фалека 15 ко- лен, а шестнадцатым был Фалек. Всего от перво зданного Адама до разделе- ния народов прошло 2771 год.

От Сима, Носва сына, было 5 колен, шестым был Фалек. У Ноя бы- ло трое сыновей — Сим, Хам и Иафет, от которых Бог произвел народы, которые ныне рассеяны по лицу земли. Потомство Сима, первенца Ноя,

іубо быша ї-е сынове Ноеви — Симъ, Хамъ и Афетъ, ѿ нихъ же Богъ вѣста-
ви языки, / наже раздѣла днесь по лицу всѣа земаа. раздѣлено же бысть л.58г
плєма Симова, първєнца Ноева, на ї и є плємєнъ языцкыхъ. Хамово же
плєма, втораго сына Ноева, раздѣлено бысть на а и на в языка. Афетово
же плєма раздѣлено бысть на іи языкъ. Суть же вселєныа ихъ си: приаша
бо сынове Симови вѣсточныа страны, Хамови же сынови приаша полуудєн-
ныа страны, Афетови же сынове приаша западныа и полунощныа стра-
ны.

Си же суть плємена първєнца Ноева, иже ѿ Сима изидоша, иже
на вѣтокъ вѣселишася, и єсть вселєнєе ихъ ѿ Вакторъ до Нирокүүрұъ, наже
дѣлѣтъ Сүрри и Егүпетъ и Чермное море ѿ үстїи Арєное индѣцкаго.
Си же суть Симова роженнаа языци, наже раздѣли Богъ тогда: а єврѣе, в- л.59а
є перси, ї-е мидиа, д-е / пеонєи, є-е арианон, з асүрри, з-е үрканои, и-е
инди, д-е магардон, і-е парфон, аї герсанон, вї елүемон, гї кокеон, дї ара-
вин, іи ндрүсїон, сї халдѣи, зї алазонн, нї камнїон, дї гаофион, к ала-
мосиннон, к а салафїеон, к в вактирианон, к г ерменон, к д аравин богатиин,
к е гүмнософисти. Иже вѣдѣтъ ѿ нихъ книги: а-е єврѣи, иже знаменїа
просѣтъ, мнѣшєа іубо, нако же древає при Моисѣи благодать и чүдєа
прїеманцє, а не вѣдүще, нако древає Сатонь своего чїна ѿпадоша, но и ве-
ликин Павелъ о томъ соблазны имъ вмѣнѣеть; в-е перси, иже волхуваннїи

было разделено на 25 разноязычных племен. Потомство Хама, второго сы-
на Ноя, было разделено на 32 народа. Потомство Иафета разделено на 15
народов. Вот где они поселились: потомки Сима заняли восточные земли,
потомки Хама заняли южные земли, потомки же Иафета заняли западные
и северные земли⁴³⁵.

Вот племена первенца Ноя, которые произошли от Сима, осели
на востоке, и поселения их [простираются] от Бактрии до Ринокорура⁴³⁶,
который разделяет Сирию и Египет и Красное море от устья индийского
Арсиноя⁴³⁷. Вот народы-потомки Сима, как тогда их разделил Бог: 1) евреи,
2) персы⁴³⁸, 3) мидяне⁴³⁹, 4) пеоны⁴⁴⁰, 5) арианы⁴⁴¹, 6) ассирийцы⁴⁴², 7) гирка-
ны⁴⁴³, 8) инди⁴⁴⁴, 9) марды⁴⁴⁵, 10) парфяне⁴⁴⁶, 11) германии⁴⁴⁷, 12) элимеи⁴⁴⁸, 13)
коссей⁴⁴⁹, 14) арабы⁴⁵⁰, 15) кедрусы⁴⁵¹, 16) халдеи⁴⁵², 17) алазоны⁴⁵³, 18) ками-
лийцы⁴⁵⁴, 19) гасфины⁴⁵⁵, 20) аламасыны⁴⁵⁶, 21) салафион⁴⁵⁷, 22) бактрийцы⁴⁵⁸,
23) гермийцы⁴⁵⁹, 24) арабы счастливые⁴⁶⁰, 25) гимнософисты⁴⁶¹. Из них изо-
бредли письменность: 1) евреи, которые выпрашивают знамения, надеясь,
как в древности при Моисее, получить благодать и чудеса и не понимают,
что они, как некогда Сатана, отпали от своего предназначения; великий
Павел вменяет им это в соблазн⁴⁶²; 2) персы, обратившиеся к колдовству⁴⁶³;
3) мидяне; 4) халдеи; 5) индийцы; 6) ассирийцы. Территории племен Сима
простираются по длину от Индии до Ринокорура, в ширину от Персии и

объшантыа, ꙗ мида, ꙗ-е халдѣи, ꙗ инди, ѿ асурин. Есть же вселенье ихъ
 всѣхъ языкъ Симовъ простирася въ долготу / ѿ Индикни до Нирокүръ, л.59б
 въ широту же ѿ Периды и Вакторъ до Ефиопы и Киланкиа, яко просто
 рещи, ѿ востока даже и до полуденя. Имена же симъ мѣстомъ, по нимъ же
 расплодишася сынове Симовы: ꙗ Персида, ѿ Ватръ, ꙗ Сүрья, ꙗ Мидни, ꙗ Ва-
 вилонниа, ѿ Ирдоуна, ѿ дүрканниа, и Месепотамниа, ꙗ Аравниа старѣишаа, ꙗ
 Елаүмонсѣ, ꙗ Индикниа, ѿ Аравниа богатаа, ꙗ Кулисүрини, ꙗ Комагнини, ꙗ
 Мидниамъ малаа, ѿ Мидниамъ великаа, ѿ Фүникниа вса. Ефрантъ рѣка
 течеть въ части Симови же. Скажите ны и се: како сѣдять вси языци Си-
 мови? кто въ краи кого сѣдитъ? Персѣ бо ѿ мидъ сүсѣдници сүть парфи
 и шкүргъини языци мирнин; до юдолныа Сүрия и Аравниа сүсѣдници сүть
 аравлане богати; халдѣи же сүсѣдници сүть Месопотамити. Объ онѹ же л.59в
 странѹ аравлань / сѣдять андавинои и танон, аламоесинои, иже сүтрыюдү
 сѣдять аравланъ, анои (алаинои) же шбъ онѹ сътранѹ аспланьскыхъ вѣратъ
 сѣдять; мидиане же велици, иже Моисии побѣди Исусъ сынъ Навгинъ,
 сүтръ сү чермнаго моря живүть, малаи же малаими обѣ онъ полъ Чермна-
 го моря живүть близъ Египта, и дѣже бѣ рагунаъ тестъ Моисѣевъ.

Отъ Хама же си сүть рожьшиа и раздѣленье на языки: ꙗ
 ефиопи, ѿ троплодүть, ꙗ аггешин, ꙗ гагинон, ꙗ савинон, ѿ хѣфүфагон, ѿ
 елаинон, и египти, ꙗ финитесѣ, ꙗ ливүнесѣ, ꙗ мармариносѣ, ѿ каресѣ, ꙗ

Бактрии до Эфиопии и Киликии, одним словом, от востока до юга. Назва-
 ния стран, в которых расселились потомки Сима, [таковы]: 1) Персия,
 2) Бактрия, 3) Сирия, 4) Мидия, 5) Вавилония, 6) Иордания, 7) Гиркания,
 8) Месопотамия, 9) Аравия древняя¹⁰⁰, 10) Элам¹⁰¹, 11) Индия, 12) Аравия
 счастливая, 13) Келисирия¹⁰², 14) Коммагена¹⁰³, 15) Малая Мидия¹⁰⁴, 16) Ве-
 ликая Мидия¹⁰⁵, 17) вся Финикия¹⁰⁶. Река Евфрат протекает в Симовых пре-
 делах. Нас спросят: «Как расселились семитские народы? Кто в чьей обла-
 сти сидит?» От персов и мидян произошли парфяне и мирные окрестные
 народы до Келесирии; от арабов отделились счастливые арабы, от халдеев
 же происходят месопотамцы. От другой части арабов отселились андави-
 нои¹⁰⁷ и танои¹⁰⁸, аламаесины¹⁰⁹, которые живут во внутренней Аравии,
 анои¹¹⁰ же живут по ту сторону Ассианских ворот¹¹¹; великие мидяне, кото-
 рых победили Моисей и Иисус Навин, живут внутри у Красного моря¹¹², а
 малые мидяне живут по другую сторону Красного моря недалеко от Егип-
 та, где жил Рагуил, тестъ Моисея¹¹³.

Потомки Хама разделились на такие народы: 1) эфиопы¹¹⁴, 2)
 троглодиты¹¹⁵, 3) ангеои¹¹⁶, 4) гагинои¹¹⁷, 5) сабен¹¹⁸, 6) ихтиофаги¹¹⁹, 7) эл-
 ланнои¹²⁰, 8) египтяне¹²¹, 9) финикийцы¹²², 10) ливийцы¹²³, 11) мармари-
 ды¹²⁴, 12) карийцы¹²⁵, 13) псиллы¹²⁶, 14) мисийцы¹²⁷, 15) мосинеки¹²⁸, 16)
 фригийцы¹²⁹, 17) маки¹³⁰, 18) вифинцы¹³¹, 19) номады¹³², 20) ликийцы¹³³, 21)

спуальитъ, дї мусинон, еї мисинон, зї фрүгесъ, зї маконесъ, нї вифүнон, л.59г
 дї номадесъ, к̄ лүкнон, к̄а мариандинон, к̄в памофүлин, к̄г ме/исосүаон,
 к̄д писидинон, к̄е лүгаольн, к̄з киликосъ, к̄з маринон, к̄и критане, к̄д
 магартесъ, а нумидисъ', аа насамонесъ. Си же вси языци обисѣдаютъ ѿ
 Егүпта до южнаго акнана. Вѣдуще же ѿ нихъ книги си сүть: а фүни-
 кесъ, в егүпти, г памфүли", д фрүгѣн. Сүть же си предѣли сыновъ Ха-
 мовъ: ѿ ринокорүръ, нже раздѣлають и Сүрин и Егүпетъ и Ефиопин,
 до Гадиръ все на югъ. Имена же мѣстомъ сыновъ Хамовъ, кде сѣдаютъ,
 се сүть: а Егүпетъ со всемъ, еже естъ въ немъ, в Ефиопия, прилежащая
 ко Индомъ, и другая Ефиопия, изъ нея же исходитъ ефиопская рѣка
 чермна, текущая на востокъ, си же има Фива, и Лива, нже течеть до
 Коркүны; г Мармарисъ, д Сүтрисъ, имущи г языки, нхъ же впереди рко- л.60а
 хомъ въ племенѣ Хамовѣ, — насамонъ, маки, тавтамѣа; е Ливюн, / нже
 ѿ Лепетъа идеть до Ираклин отъцескихъ болванъ противу сүще Гадеръ.
 Отъ востока же имѣють Киликию, Памфилию, Писидию, Мүсину, Лүгдо-
 нию, Фрүгин, Камлию, Лүкию, Карию, Лүдин, Троянү, Болию' и древнюю
 Фрүгин. Сүть же въ части Хамовѣ рѣкы нарецаемыа: Геонъ, нже наре-
 чется Нилъ, другая же рѣка Златая струя, нже обиходить всю землю
 егүпетскую, раздѣляюща межи Хамомъ и Афетомъ и входящи
 югъемъ въ Спиронское море.

мариандины²¹, 22) памфилийцы²², 23) мессосиаои²³, 24) писидийцы²⁴,
 25) авгалои²⁵, 26) киликийцы²⁶, 27) маврусии²⁷, 28) критяне²⁸, 29) магар-
 тесы²⁹, 30) нумидийцы³⁰, 31) насамоны³¹. Все эти народы селятся от
 Египта до Индийского океана. Из них изобрели письменность: 1) фини-
 кийцы, 2) египтяне, 3) памфилийцы, 4) фригийцы. Территории хами-
 тов [простираются] от Ринокорура, который разделяет Сирию, Египет
 и Эфиопию, до Гадира³² по направлению на юг. Названия территорий,
 где сидят хамиты, таковы: 1) Египет со всем, что в нем; 2) Эфиопия, гра-
 ничающая с Индией', и другая Эфиопия³³, из которой вытекают эфиоп-
 ская красная река по названию Фива, текущая на восток³⁴, и Лива, ко-
 торая простирается до Киренаики³⁵; 3) Мармарика³⁶; 4) Сирт³⁷, включа-
 ющий три народа, которые мы только что называли среди племен
 Хамовых, — насамоны, маки, тавтамеи³⁸; 5) Ливия³⁹, которая тянется от
 Лептиса⁴⁰ до Геракловых столбов в проливе⁴¹ напротив Гадиры; на вос-
 токе это Киликия, Памфилия, Писидия, Мисия, Лигдония⁴², Фригия,
 Камилия⁴³, Ликия, Кария, Лидия, Троада⁴⁴, Эолида⁴⁵ и древняя Фри-
 гия⁴⁶. В пределах хамитов есть река, которая называется Геон, которая
 [еще] называется Нил, иначе златоструйная река, она течет вокруг всей
 египетской земли, разделяя хамитов и яфетидов и впадая устьем в За-
 падное море⁵²⁵.

Отъ Афета же си сѹть рожшнися нѹзыци, нже вѣ столпотворенне
 раздѣленн быша: ѿ мидон, ѿ каподокни, ѿ галати, нже сѹть кельтѣи, ѿ елинини,
 нже сѹть иносѣ, ѿ фетатгалон, ѿ алауикон, ѿ фракѣи, ѿ македонни, ѿ сармате, ѿ ро- л.боб
 дион, ѿ армени, ѿ синклон, / ѿ норица, нже сѹть словѣни, ѿ аверѣ, нже сѹть
 обези, ѿ рѹми, нже зовѹтъся греци. Си же сѹть Афетови нѹзыци третьаго сы-
 на Ноева; ѿ сѹть нже ѿ елады нѹзыци Афетови, нже вѣлишася во ѹтомыи ели-
 ны во островѣ, нже нарекутъся Афинѣи, еше же и вѣ Фивы, нко и индоныскы
 сѹть ѹсѣдници ѿ Кадема Агинова. И еше и калѣфидоннон тѹмыцини сѹть
 ѹсѣдници и вѣ еладѹ прѣелишася. Вси же Афетови нѹзыци ѿ Мидии до Ес-
 перыскаго расѣлися акнана. Зраце на сѣверѣ имена же мѣсте сыновѣ Афетовѣ,
 кде сѣдять, се сѹть: Мидии, Албаниа, Армения малаа и великаа, Капдакниа,
 Февлагонниа, Галатниа, Колохинѣ, Вепорѣ, Меотниѣ, Сарматии, Тавраонниа,
 Фракиа, Македонниа, Далматниа, Молоси, Фессалонниа, Локриниа, Палениа, Ан- л.боб
 дри/акиа и андриатиньскаа пѹтина. Сѹть же нхѣ острови мнози елинь-
 скыхѣ острововѣ ѿ-те, нже наричѹтъ е Кѹкклады, нже великаа пѹтина
 шѣдержитѣ. Сѹть же имена острововѣ тѣхѣ: Андросѣ, Тиносѣ, Тионѣ, На-
 ксосѣ, Кеѡсѣ, Нирѣи, Кѹрносѣ, Марафонѣ. Сѹть же ннии острови бошни бѣ
 еладытнии, нже и гради нмѹтъ многы, нже зовѹтъся Спорадесѣ. Вѣ нже вѣ-
 лишася елинини, сѹть же се Вратаниа, Секелниа, Соѹскритни, Кѹпросѣ, Кѣшѣ,
 Гамосѣ, Родосѣ, Хонесѣ, Фассосѣ, Лемносѣ, Лесвосѣ, Самофракиа. Сѹть же еше

От Иафета произошли такие народы, которые были разделены
 во время столпотворения: 1) мидяне⁵²⁸, 2) каппадокийцы⁵²⁹, 3) галаты, они
 же кельты⁵²⁸, 4) эллины, они же ионяне⁵²⁹, 5) фессалийцы⁵³⁰, 6) лаоконий-
 цы (?)⁵³¹, 7) фракийцы⁵³², 8) македоняне⁵³³, 9) сарматы⁵³⁴, 10) родиои⁵³⁵,
 11) армяне⁵³⁶, 12) сикелы⁵³⁷, 13) норики, они же славяне⁵³⁸, 14) авары, они
 же обры⁵³⁹, 15) ромеи⁵⁴⁰, которые называются греками. Это народы Иафе-
 та, третьего сына Ноя. Все яфетические народы поселились от Мидии
 до Западного океана⁵⁴¹. Названия северных территорий, где поселились
 потомки Иафета, таковы: Мидия⁵⁴², Албания⁵⁴³, Армения Малая и Вели-
 кая⁵⁴⁴, Каппадокия, Пафлагония⁵⁴⁵, Галатия, Колхида⁵⁴⁶, Боспор⁵⁴⁷, Мео-
 тия⁵⁴⁸, Сарматия⁵⁴⁹, Таврия⁵⁵⁰, Фракия, Македония⁵⁵¹, Далмация⁵⁵², Молос-
 сия⁵⁵³, Фессалия⁵⁵⁴, Локрия⁵⁵⁵, Пеллениа⁵⁵⁶, Адриатика⁵⁵⁷ и Адриатическое
 море.⁵⁵⁸ У них много островов, 11 греческих островов, которые называ-
 ются Киклады и которые обнимает Великое море⁵⁵⁹; названия этих ост-
 ровов Андрос, Тенос, Тио, Наксос, Кеос, Риней, Керос, Марафон. Есть
 еще 12 других больших греческих островов, на которых много городов,
 которые называются Спорадскими⁵⁶⁰. Греки поселились на таких остро-
 вах, как Британия, Сицилия, Крит, Кипр, Кос, Гамос, Родос, Хиос, Фа-
 сос, Лемнос, Лесбос, Самофракия. Есть и иные греческие острова⁵⁶¹, ко-
 торые называются Митилена, Фокея, Приена, Эрифры, Самос, Теос, Хи-

и нини острови еладѣстин же, имена ихъ се суть: Метюлани, Фокея, Приини, Еруфран, Самосъ, Теосъ, Хиосъ, Колофосъ, Ефесъ, Смиурна, Еринофосъ, Халкидонъ, Ѳу/зантисъ, Понтоъ, Самисосъ, Елбофера. Всѣхъ острововъ Афетовъ есть ѿ и ѿ, въ на же велишася языци сѣмени его. л.60г

Суть же въ части его рѣки великия: ѿ рѣка Тигръ, обиходащия и раздѣляющия Мидию и Вавилонию до Понтыскаго моря; ѿ-на рѣка Дунай, ѿ-на Днепръ, Десна, Припѣть, Двина, Волховъ, Волга, наже течеть на възтокъ въ часть Симвиу. Въ тон же суть части и Кавкасииския горы, рекше угорскыя.

Скажеть же и оуѣдъкы ѿ нихъ: римскыи языкъ, наже суть китион, нарѣцаема латина, ѿ нихъ же оуѣдници суть ѿ языци: тускон, амилонон, плискинон, каманон; африкъ же языкъ, ѿ него же третии инда² оуѣдокъ ѿ языкъ, наже суть недвинон, книфон, / нумедесъ, насаманесъ, л.61а санан; мауристъ же языкъ, ѿ него же оуѣдници ѿ-е суть языци: мосъсудамон, титетнонъ, кесарий; испанскъ же языкъ, еже есть туринни тараконисини, оуѣдокъ есть ѿ языковъ, наже суть се: лусанон, кетикон, аутригонон, бакисносъ, халамнион, нареченыи аспересъ; си языци въ Спанѣе живутъ; галльскъ языкъ, нареченыи нарумисъ, оуѣдници суть ѿ него ѿ языци: лусданон, великон, сиканон, есидон; германскъ же языкъ, ѿ него же оуѣдници ѿ языкъ: маркомалон, мардулон, курдон, верилон, ермодолон; сарматскъ же языкъ, ѿ него же оуѣдници ѿ языка: амоссовинон и прикесармотѣ.

ос, Колофон, Эфес, Смирна, Эринофос, Халкидон, Византий, Понт, Амис, Элбофера. Всего островов, на которых поселились потомки Иафета, сорок один.

В пределах яфетидов есть великие реки: первая река Тигр, протекающая и разделяющая Мидию и Вавилонию до Черного моря³, вторая река Дунай, третья Днепр, Десна, Припять, Двина, Волхов, Волга⁴, которая течет на восток в пределы Сима⁵. В тех же (яфетических) пределах [расположены] Кавкасийские, или Угорские, горы⁶.

Скажем об отселившихся от них: от римлян, они же китиои⁷, или так называемые латиняне, отделились 4 народа — туски⁸, амилосиои⁹, плискинои¹⁰, каманои¹¹; от африканского народа <...> отделилось 5 народов — недвинои¹², книфон¹³, нумеды¹⁴, насамоны¹⁵, санан¹⁶; от народа мавры¹⁷ отделилось 3 народа — мосудамои¹⁸, титенион¹⁹, кесарии²⁰; от испанского народа, он же туриний тараконисский²¹, отделилось 5 народов — луситанцы²², бетики²³, аутригонои²⁴, баски²⁵, халамниои, называемые асперами²⁶, все они живут в Испании; от галльского²⁷ народа, называемого нарумами²⁸, отделилось 4 народа — лутдуны²⁹, великои³⁰, сиканы³¹, эдуи³²; от германского народа отделилось 5 народов — маркомалои³³, мардулои³⁴, курдои³⁵, верилои³⁶, ермодолои³⁷; от сарматского народа отделилось 2 народа — амоссовинои³⁸ и грекосарматы³⁹.

Шєъ онѹ же страну Каподокіе на деснѹи страну живѹтъ арме-
ни, ниворон, ꙗ ви/нагрои, ꙗ скуфесъ, ꙗ халкон и ѿ вепорани; на лѣвѹхъ л.61б
же странахъ живѹтъ: санион, иже наричѹтся санникѣи, до понта
одьриате, и деже полчища Аспорова, Севастиньскии градъ и осѹеминъ и
Фасисъ рѣка до Трапезунта рѣка одержать языци си. Елиныкъ же
языкѹ именъ естъ ꙗ: ꙗ онесъ, ѿ аркадесъ, ꙗ вотьсъ, ꙗ еолисъ, ꙗ лако-
несъ.

Сѹтъ же и острови общи посреди Хама и Афета: ꙗ Корсиула, ѿ
Ламападоуса, ꙗ Галосъ, ꙗ Мелетин, ꙗ Кергина, ѿ Миникесъ, ѿ Сардинин, ꙗ
Тавурилинсѹ, ꙗ Галатин, ꙗ Горсуна, ꙗ Критъ, ѿ Гавлоприн, ꙗ Дифира,
ꙗ Карнафосъ, ꙗ Астипалии, ѿ Хиосъ, ѿ Лесбосъ, ꙗ Тенедосъ, ꙗ Пас-
сосъ, ꙗ Самоскосъ, ꙗ Книдосъ, ꙗ Милосъ, ꙗ Оуросъ, ꙗ Великий
Кипръ.

Сказаща же оубо книги всѣ языки / племенъ ихъ, иже рассѣи л.61в
Господь по лицу всен земли, Сима, Хама и Афета.

Инии же языци неразумно имени прозваща не по языкѹ на-
шему и недовѣдомыми языки мѣнити я, мы же глаголемъ по рѣчи
языка своего. Иже ѿ Афета языци изидоша и въ части его сѣдѣтъ:
первыи языкъ варяжскыи, вторыи словѣньскъ, третии чюдъ, четвер-
тын ямь, патыи лопъ, шестын пермъ, семыи корѣла, шемын печера,

По правой стороне от Каппадокии живут: [1)] армяне, [2)] ибе-
ры¹, 3) винагрои², 4) скифы, 5) колхи³ и 6) боспораны⁴; по левой сторо-
не живут санны⁵, которых называют санникеями, они протянулись⁶ от
Понта, где Аспаровы станы⁷, Севастийский город⁸, гавань Исса⁹ и река
Фасис¹⁰; эти народы сидят по этой реке вплоть до Трапезунта¹¹. Греческий
народ называют пятью именами¹²: 1) ионийцы, 2) аркадцы, 3) беотийцы,
4) эолийцы, 5) лаконийцы.

Между хамитами и яфетидами есть общие острова: 1) Корсика, 2)
Лападуса, 3) Гавлос, 4) Мелита¹, 5) Керкина, 6) Менинга, 7) Сардиния, 8)
Таврилис, 9) Галатий, 10) Горсуна, 11) Крит, 12) Гавлоприй, 13) Тера, 14)
Кариафос, 15) Астипалея, 16) Хиос, 17) Лесбос, 18) Тенедос, 19) Тасос, 20)
Самос, 21) Книд¹, 22) Мелос, 23) Нисирос, 24) Великий Кипр.

Итак, в Библии рассказано о всех тех народах и племенах, кото-
рые Господь рассеял по лицу земли, — Симовых, Хамовых и Иафетовых.

Некоторые народы названы непонятно, не нашим языком, а обо-
значены на неизвестных языках, мы же назовем их так, как принято на на-
шем языке. Вот народы, которые произошли от Иафета и расселились в
его пределах: первый народ варяжский, второй славянский, третий чудь,
четвертый ямь, пятый лопъ, шестой пермъ, седьмой карела, восьмой печо-
ра, девятый югра, десятый литва, 11) ятвяги, 12) пруссы, 13) нерева², 14)

дѣлѣтъи нѣра, дѣлѣтъи лѣтва, лѣ нѣтвази, вѣ прѣси, гѣ нѣдрѣва, дѣ мѣра,
 еѣ мордѣва, зѣ мѣщера, зѣ мѣурома, нѣ корсь, дѣ зѣмѣгола, к ливь.

По раздѣленіи ѹбо языкъ Богъ вѣтромъ великимъ раздрѹши
 столпъ, и еѣтъ останокъ его межѣ Ассѹра и Вавилона на поли, нарѣцаемѣмъ
 Сѣнаръ; еѣтъ же останокъ столпа / въ высотѹ и въ широтѹ мѣра его „ѣ и ѹ л.61г
 и лѣ и ѣ локоть. Тогда ѹбо чѣловѣци безѹмно трѹжахѹсѣ хотѣще ѹбо
 възѣти на небо, да потопа избѹдѹтъ и къ Богу ополчатсѣ на брань, и не
 помѹтиша своего пѹстаго помышлѣніѣ. Но милосердын Господь та всѣ не-
 полнѣеть: за благодать понесѣ чѣловѣческаго сѹщѣства образъ, по воскресе-
 ннѣ въ чѣтверодесятнѣи дѣнь възнѣ на небо, ѹказаѹи и дарѹи вхѹдъ на не-
 бо чѣловѣчѣскому еѣтъствѹ; еѣтъѹда ѹполчѣти же сѣ имъ Владыка по-
 велѣваеѣтъ на гордѣаго сѹпѹстѣта дѣавѹла, нако же и великын Павелъ рече:

«нѣтъ намъ бранѣи и
 кровѣи и плѹти, но ток-
 мо дѹхомъ зѹбнымъ
 тмы вѣка сѣго». Съ
 тѣмѣи ѹбо намъ брань
 творѣщемъ и потопа
 грѣховнаго повелѣваеѣтъ
 ны избѣти Господь. Въ

Разрушение Вавилонской башни



мѣра, 15) мордѣва, 16) мѣщера,
 17) мѣурома, 18) корсь, 19) зѣме-
 гола, 20) ливь.⁶¹⁴

После раздѣленія наро-
 дов Бог порывѹм ветра разру-
 шѣл башню, развалины которой
 находятся между Ассиріей и Ва-
 вѣлономъ в долине Сѣннаар; раз-

валины столпа в высоту и в ширину 5433 локтей⁶¹⁵. Люди тогда трудились в
 безѹмнѣи, желѣя взѹйти на небо, чтобы избѣгнуть потопа и ополчѣтсѣ на
 битѹ с Богом, но не достигли своей сѹетной цели. Зато все это исполнил
 милосердный Бог: по благодѣти Он прѣнял облик чѣловѣческаго сѹщѣст-
 ва, на сороковой дѣнь по воскресѣніи възшѣл на небо, ѹказаѹи и дарѹи вхѹд
 на небо чѣловѣческой прѣродѣ; ополчѣтсѣ же без страха Владыка повеле-
 ваеѣтъ нам на гордѣаго сѹпѹстѣта дѣавѹла, как и великын Павелъ сказаѣлъ: «Нашѣ
 брань не прѹтив кровѣи и плѹти, но прѹтив дѹхов зѹбы тмы века сѣго»
 (Еф. 6:12). В сражѣніи с ними повелеваеѣтъ нам Господь спѣстѣсь от грѣхов-
 ного потопа. В пятидесятнѣи дѣнь Он послѣл апѹстоламъ Сѣаѹаго Дѹха и они
 начали говорѣти на разныхъ языкахъ, иѹбо Дѹх дал им [дар] прѹповѣдовѣать,
 чтобы они собраѣли в одной верѣ все народы, которые Он тогда раздѣлил.

день же пакн ѿ-нын поала Свѣтын Духъ / на апостола, и начаша глаголати л.62а
 инѣми языки, яко же Духъ дааше имъ провѣщевати, да совокупятъ язы-
 ки въ едину вѣру, наже бѣ тогда раздѣлаша. Бѣсть же иже разумѣти, яко ѿ
 потопа до раздѣлення языкъ лѣтъ ф и к и д, ѿ Адама до раздѣлення
 языкъ лѣтъ „б и з и о лѣтъ, а родовъ зѣ. При Фалецѣ иже бысть, при сы-
 ну Евровѣ, раздѣление языкъ. Фалекъ же роди рогава, и бысть всѣхъ лѣтъ
 Фалекъ ѿ и а и д.

рогавъ роди Серуха, бысть всѣхъ лѣтъ рогавъ ѿ и з.

Серухъ нача испрва кумѣры творити въ родѣ своемъ во имя хра-
 брыхъ чловѣкъ, дабы имя ихъ не беспаматно было, но да быша взирающе
 на кумиръ, чловѣци и онѣмъ храбра бывшаго поманути. Серухъ роди На-
 хара, бысть всѣхъ лѣтъ Серухъ ѿ и а.

Нахаръ же роди Фарру, бысть всѣхъ лѣтъ / Нахаръ ѿ и ѿ. Нахоръ л.62б
 же нача такоже кумѣры творити, яко же и отецъ его Серухъ, но ктому
 диаволъ велии тружашеся прелести родъ неврѣнскыи, да быша забыли
 благодати Божиѣи и поклонилися кумѣромъ, еже и бысть. Нахоръ иже не
 разумѣ, яко отецъ его Серухъ во имя доблестныхъ чловѣкъ твораше
 кумѣры. Се же Нахоръ не разумѣвъ, яко бога чташе и покланяшеся имъ
 и продаваше кумѣры въ родъ неврѣнскыи, и такоже иноязычницы ми-
 моходяще поклуповаху и, забывше благодати Божиѣи, покланяхуся

Следуетъ знать, что от потопа до разделения народовъ прошло 529 летъ, от
 Адама до разделения народовъ 2770 летъ, или 16 поколений. Разделение на-
 родовъ было при Фалекѣ, сыне Евера. «Фалекъ родил Рагава» (Быт. 11:18),
 всего Фалекъ прожил 339 летъ.

«Рагавъ родил Серуха» (Быт. 11:20). Серухъ первымъ въ своемъ коле-
 не началъ создавать изображения храбрыхъ людей, чтобы ихъ имя не было
 въ забвении, но чтобы, взирая на изображение, люди вспомнили и само-
 го храбреца. «Серухъ родил Нахора» (Быт. 11:22), всего Серухъ прожил
 330 летъ.

«Нахоръ родил Фарру» (Быт. 11:24), всего Нахоръ прожил 208 летъ.
 Нахоръ также началъ создавать изображения, какъ и его отецъ Серухъ, однако
 тогда диаволъ очень постарался совратить еврейскій народъ, чтобы онъ за-
 былъ Божию благодать и поклонился идоламъ, что и случилось. Нахоръ не по-
 нималъ, что его отецъ Серухъ создавалъ изображения во имя доблестныхъ лю-
 дей. Нахоръ, не понимая этого, почиталъ ихъ какъ боговъ и поклонялся имъ и
 продавалъ кумиры еврейскому народу, и иноземцы, проходившіе мимо, по-
 купали ихъ и, забывъ Бога, поклонялись кумирамъ. Диаволъ же, овладевъ совра-
 щенными людьми, творившими идоловъ и призраковъ, радовался все боль-
 ше и больше⁶¹⁶. Потомъ Нахоръ родил Фарру.

«Фарра же родил Аврама» (Быт. 11:26). И Фарра началъ делать те

кумбромъ. Дивволъ радовашеса пакн и пакн, вшедъ въ погальщенина чедовѣки, кумиры и меуты творяще. Посемъ же Нахоръ роди Фару.

Фара же роди Аврама. И начатъ же то дѣло творити Фара, еже
субидѣ ю отца своего Нахора, и покланашеся идоломъ и жертвы предъ ни-
ми жраше, телца и юнца, и всеюгодно твораше диволоу. /

л.62в

Се же видѣвъ, Аврамъ во много размышление пришелъ, глаголаи въ
собоѣ: «си бози древо суть, ни ми же превъщается отецъ мой Фара, си бози не
имѣють душа въ собоѣ: и очи имѹщие не видать, и уши имѹщие не слышать, и
руцѣ имѹщие не осязати, и нозѣ имѹщие не поидѹтъ, ноздн имѹщие не
обонати, и нѣсть гласъ во устѣхъ ихъ; тѣмъ же ми вонетину, яко превъ-
щается отецъ мой Фара». Си же помысливъ, Аврамъ приде ко отцу, глагола:
«отче Фара, огнь истинѣе есть богъ твоихъ златыхъ и серебряныхъ, каменныхъ
же и деревяныхъ, зане огнь ижедижаетъ всѣ богы твои, бози же твои ижеди-
жаемы повинуются огни, огнь же ругается имъ, побѣда твоя богы; но ни
того азъ богомъ нареку, зане покоренъ есть водамъ, истинѣиша же его во-
ды суть, яко огни вѣдѣвають и земли плоды услаждаютъ; / но ни тѣхъ бо-
гомъ нареку, яко воды подъ землею клонятся, но паче истинѣиши земли на-
реку, яко одолеваетъ водному естеству, то ни твоя богыня нареку, яко та
Солнцемъ именуема, человекомъ учинена есть на дѣло; истинѣиши же
земля Солнце нареку, яко лучами своими освѣщаетъ вселену всю, но ни то

л.62г

же вещи, которые увидел у своего отца Нахора: поклонялся идолам, принося им в жертву тельцов и агнцев, — и всячески угождая диаволу' .

Видя это, Аврам погрузился в долгие размышления, говоря сам с собой: «Эти боги, которыми обольщается мой отец Фарра, суть дерево, у этих богов нет души: имея глаза, они не видят, и, имея уши, они не слышат, и, имея руки, не осязают, и, имея ноги, не ходят, и, имея ноздри, не обоняют, и из их уст не исходит голоса; поэтому я правильно думаю, что мой отец Фарра обольщается». С этими мыслями Аврам пришел к отцу и сказал: «Фарра, отец, огонь священнее твоих золотых и серебряных, каменных и деревянных богов, ибо огонь сжигает всех твоих богов, сжигаемые же боги повинуются огню, огонь насмехается над ними, пожирая твоих богов; но и его я не назову богом, ибо он покорен воде, вода священнее его, так как она одолевает огонь и услаждает земные плоды; но и ее я не назову богом, ибо вода уходит в землю, поэтому более священной я назову землю, так как она одолевает водную стихию, но и ее не назову богиней, ибо она иссушаема Солнцем и используется людьми для дела; более священным, нежели землю, я назову Солнце, ибо оно своими лучами освещает всю землю, но и его не назову богом, так как оно, когда наступает ночь, меркнет во тьме; но опять-таки ни Месяца, ни звезд я не назову богами, так как они сияют только во время ночи, днем же их свет меркнет. Но вот что послушай,

богомъ нареку, зане, ноши припѣвши, тмон поомрачается; но ни пакн же мѣсца ни звѣздъ богомъ нареку, яко и ти во времена ношн снннть, въ день же вси помырають свѣтъ ихъ. Но и слыши, Фара, отецъ мой, да ти възвѣщи Бога, створшаго вса, но что естъ Богъ истиннын, иже иувагри небеса, и иузлати Солнце, и иу свѣтлова Луны и съ немъ звѣзды, исуши земли посредѣ водъ многихъ, и тебе же самого въ глаголѣхъ положи, и мене нынѣ възника въ съ/мущенне мысли моихъ, аще явится намъ соборъ самъ Богъ». И бысть л.б3а
иубо, рече, глаголющи Авраму такова ко отцу Фару во дворѣхъ дому его.

Да разумѣши ли, что прорече доблии онъ Авраамъ, рече бо, «аще явится намъ самъ соборъ Богъ»? Что же естъ явится самому собору? Но аще не вѣи, да иумолкни. То бо бѣ Аврамъ иупованъ рождества Христова прозрѣше бо напредъ вса духовными очима, яко же и бысть.

Се же слышавъ, Фара, отецъ его, и тяжькыма очима возрѣше на Аврама, яко не лнбъ бѣ ему глаголъ Аврама, но возанби прельсть, переданнъ ему Нахоромъ, отцемъ его. Аврамъ же бывъ въ собѣ рече: «искуши богъ отца своего, аще могутъ ии помощи». И примъ Аврамъ огонь и зажже храмъ, идеже стоаху идоли отца его. Видѣвъ же и Аронъ, братъ Аврамо/въ, ревнуа по идолѣхъ, хотѣ вымьяти идолы и самъ згорѣ ту л.б3б
Аронъ и иумре предъ отцемъ. Предъ симъ бо не бѣ иумиралъ сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ, и ѿ сего начаша иумирати сынове предъ отци.

отец мой Фарра, я возвещу тебе Бога, сотворившего все: это истинный Бог, который обагрил небеса, позлатил Солнце и сделал светлыми Луну и звезды, высушил землю среди многих вод, и тебя самого создал разумным, и меня ныне разыскал, чтобы взволновать мыслью, что Бог явится нам Сам Собою». И вот что было, когда Аврам говорил это своему отцу Фарре, во дворе его дома.⁶¹⁹

Но понимаешь ли ты, о чем пророчествовал благородный Аврам, когда сказал, что явится нам Сам Собою Бог? Что значит *явиться Самому Собою*? Если не знаешь, то помолчи! Это значит, что Аврам, ожидая рождения Христова, прозрел наперед духовными очами все, что и произошло⁶²⁰.

Услышав это, его отец Фарра посмотрел тяжелыми очами на Аврама, ибо не по нраву ему были Аврамовы слова, но возлюбил он ложь, переданную ему его отцом Нахором. Аврам же сказал сам себе: «Испытаю богов своего отца, смогут ли они ему помочь». И взяв огня, Аврам поджег храмину, где стояли идолы его отца. Увидев это, Аран, брат Аврама, желая сберечь идолов, хотел вынести их, но сам сгорел; «и умер Аран прежде отца» (Быт. 11:28). Раньше того не было, чтобы сын умирал прежде отца, но всегда отец прежде сына; но с этих пор сыновья стали умирать прежде отцов⁶²¹.

И возлюбил Бог Авраама и рече Бог Аврааму: «Аврааме, Аврааме! Бога богомъ ты възникалъ єси, изиде юбо ѿ отца твоего въ зѣманъ, въ нѣмъ же ти покажи, и створи та въ языкъ великъ, и благословатыа о тебѣ вса колѣна земная».

Да разумѣши ли ты юбо, что єсть ѿ Авраама благословитиса колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашъ Ісусъ Христосъ изволи родитиса ѿ колѣна Авраамова, ѿ дщери Акимовы, не ѿ Авраамѣ бо имъ бѣ благословитиса, но ѿ Бозѣ, створшемъ небо и зѣманъ. Нѣсть бо вѣры, иже вѣрѣваша во Авраама, но благословитиса бѣ и Авраму ѿ имени Ісусовѣ, / л.63в
понеже ѿ его колѣна изиде пречистая Дѣвица, ѿ неѣ же родиса Ісусъ, тѣмъ бо благословишася языци и крестиса во имя его.

Авраамъ же, рече, понмъ отца своего, ѿнде ѿ зѣманъ халдѣиския и приде въ градъ Харашнъ на зѣманъ хананѣискоу и вселашася тѣмъ. И тѣмъ юмере Фара, ѿтець его, и бысть вѣхъ лѣтъ Фаринныхъ 111.

Авраамъ же изиде ѿ Харашна по юмертвини отца своего, и бѣ ему тогда 111 лѣтъ, егда приде въ зѣманъ хананѣискоу къ дубу високому со вѣмъ именемъ своимъ, еже прѣжа въ Харашнѣ. Сара же, рече, жена бысть неплоды. Тѣмъ и помолиса Аврамъ, постави требникъ Богу. И тѣмъ рече ему Господь Богъ изъ облака, глагола: «Аврааме! Азъ єсмь небесныхъ и земныхъ Творецъ. Азъ єсмь многиимени/тын и всемогын. Азъ єсмь л.63г

И возлюбил Бог Авраама и сказал Бог Авраму: «Авраам, Аврам! Ты взыскал Бога богов, уйди от отца твоего в землю, которую Я укажу тебе, и Я произведу от тебя великий народ, и благословятся в тебе все племена земные» (Быт. 12:1–3).

Понимаешь ли ты, что значит благословиться в Авраме всем племенам земным? Так как Господь наш Иисус Христос изволил родиться от колена Аврамова, от дочери Иоакима, то не в Авраме им благословиться, но в Боге, сотворившем небо и землю. Ибо нет такой веры, чтобы верили в Авраама, но и Аврам благословился именем Иисусовым, так как из его колена произошла Пречистая Дева, от которой родился Иисус, во имя Которого благословились и крестились народы⁶²².

«Авраам, взяв своего отца, вышел из земли Халдейской⁶²³ и пришел в город Харран в земле Ханаанской и поселился там. И здесь умер Фара, его отец, и было дней жизни Фарры 205 лет» (Быт. 11:31–32).

После смерти отца «Авраам вышел из Харрана, и было ему тогда 75 лет, когда он пришел в землю Ханаанскую к высокому дубу со всем имуществом, которое он приобрел в Харране. Сара, жена [Аврамова], не рождала ему» (Быт. 12:4–6; 16:1). Здесь Аврам поставил жертвенник Богу и помолился. И тут сказал ему Господь Бог из облака: «Авраам! Я — Творец небесного и земного. Я многоименный и всемогущий. Я страшен серафимам и

страшенъ и серуфимомъ и невидимыи хѣрувимомъ. Азъ есмь основавыи земли на тверди и обуздавыи море. Азъ есмь связавыи словомъ ѿпадающаго славы моея. Азъ есмь рекыи ти въ сердци запаалити домъ ѿтца твоего, зане чистъ твораше мертвымъ. Азъ есмь уготовавыи ти землю и направивъ до нея путь твой. Веселися и радуйся, яко азъ съ тобою есмь».

Авраамъ же, слышавъ реченна къ нему, рече: «превѣчныи Боже! Да поаголетъ рабъ твой предъ тобою, и да не прогнѣвается ярость твоя на мя. Но рци ми, Господи, на племя мое, что ищеть на въ послѣдняя днии?» И бысть ѿбо гласъ ко Аврааму, глагола: «встанеть ѿбо мужъ ѿ племени твоего, и мѣ/нози соблазнатся о немъ; онъ же л.64а овыи осрамить, овыи же възнесеть поклоньшася ему. ѿ языкъ мнози упованть на нь, яко азъ послахъ и, и научить расти праведныи вѣкъ, и потомъ придетъ судъ мой на пронырливыйи языки племени твоего. Наведу во дни оны на вси тварь земнуи назвѣ ї злобъ и болѣзньи, и стенаньемъ, и горестии душамъ ихъ та вса дама имъ, яко раздражатъ мя. И тогда будутъ ѿ семени твоего мужи праведнии снѣдими мною, тшашася къ славѣ имени моего і къ мѣсту же прежде уготовану имъ, и о мнѣ возрадуются прино и растлаять растлѣвшася ихъ, и ѿкорять ѿкорившася ихъ, и внигда ѿзрять мя, и възрадуются съ людьми моими, и приму ѿбращашася ко мнѣ».

невидим херувимам. Я Тот, Кто основал землю на тверди и обуздал море. Я Тот, Кто связал словом отпавшего от моей славы [диавола]. Я Тот, Кто сказал тебе в сердце твоём поджечь дом отца твоего, ибо он воздавал честь мертвецам. Я Тот, Кто приготовил тебе землю и направил к ней путь твой. Радуйся и веселись, ибо Я с тобой!»⁶²⁴

Аврам, услышав сказанное ему, спросил: «Превечный Боже! Да скажет раб твой пред Тобою, и да не прогневается ярость твоя на меня! Скажи мне, Господи, о моем племени: что будет с ним в последние дни?» И был глас к Авраму, сказавший: «Из твоего племени выйдет человек, и многие соблазняются о нем; он же одних посрамит, других же, поклонившихся ему, возвеличит. Многие из язычников будут уповать на него, ибо Я послал его, и станет увеличиваться праведная жизнь, а потом придет суд мой на коварных потомков твоего племени⁶²⁵. В те дни наведу на всю земную тварь десять злых язв и предам их души болезням, и стенаниям, и скорбям, ибо они раздражат Меня. Тогда будут оберегаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе Имени моего и к месту, прежде уготованному им, и всегда будут радоваться во Мне, и погубят погубивших их, и посрамят поносивших их, и когда увидят Меня, то возрадуются с моими людьми, и приму возвращающихся ко Мне».

Да разумѣши ли ты, шканныи жидовине, что извѣща Богъ
 пра/дѣду вашему Аврааму, еже «встанеть мужъ ѿ племени твоего, рече, и л.64б
 мнози же оуповантъ на нь», что есть мужъ Сынъ Божии ѿ пречистойъ
 Владычица ѿ племени Авраамъ, еже и послади въ родословии скажемъ. А
 еже рече, «мнози соблазнатся о немъ», вы соблазнитесь, не познаете Сы-
 на Божия. А еже рече, «овы осрамить», то кто посрамленъ есть? Вы, рабо-
 тающе въ языцѣхъ. «Овы же, рече, вознесетъ поклоняшася ему»? Мы
 бо, крестыане, покланяемся ему, Отцу и Сыну же, пришедшему въ миръ,
 и Святому Духу, осенившему святыя апостолы, вса же вкупѣ чтуще въ
 единомъ божествѣ неразлучно. «ѿ языкъ же, рече, мнози имутъ оупо-
 вати на нь», мнози бо ѿ языкъ крестишася во имя Отца, и Сына, и
 Святаго Духа, ѿ и единъ языкъ, ꙗко и ѿ шетася. Яко рече: «азъ послахъ и,
 и начнеть расти праведнынъ вѣкъ», егда оубо посланъ бысть Сынъ ѿ Отца,
 / тоу и нача расти праведная вѣра, о немъ же древле вси пророци проповѣда- л.64в
 ша. И потомъ еже рече, «придетъ судъ мой на проныриваа языки племе-
 не твоего», бысть оубо се судомъ Божиимъ: приде Веспасианъ на земанъ ие-
 русалимьскунъ и Галилею же плѣни и прочаа. А еже рече, «во дни оны наве-
 ду на всю тварь земнунъ извѣтъ злобъ и болѣзнь, стенанье и горестъ
 душамъ ихъ», то се оубо сбытася по реченому. Егда оубо Веспасианъ возвра-
 тился царствовать въ Римъ, то не посла ли сына своего Тита на Иеруса-

Да понимаешь ли ты, окаянный жидовин, что Бог возвестил ваше-
 му прадеду Авраму, сказав, что «выйдет муж из твоего колена и многие упо-
 вают на него», – что этот муж – Сын Божий от Пречистой Владычицы из
 колена Аврамова, о чем позже в родословии скажем? А слова «многие со-
 блазняются о нем» [означают вас, ибо] вы соблазнилились – не узнали Сына
 Божия. А кто посрамлен, о ком сказано: «одних посрамит»? Вы, пребываю-
 щие в рабстве у народов. [А кто] другие, о ком Он сказал: «поклонившихся
 ему возвеличит»? Мы христиане, ибо мы поклоняемся Ему – Отцу, и Сыну,
 пришедшему в мир, и Святому Духу, осенившему святых апостолов, всех
 вместе чтим в едином божестве нераздельно. Он сказал «из народов же
 многие будут уповать на него» потому, что многие из язычников крести-
 лись во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, – 51 народ, а 21 остался. Он ска-
 зал «Я послал его, и станет умножаться праведная жизнь», потому что, ког-
 да Сын был послан от Отца, тогда стала расти православная вера, которую
 древле проповедовали пророки. Потом Он сказал: «Придет суд мой на лу-
 кавых потомков племени твоего»; и это сбылось судом Божиим⁶²⁶: пришел
 Веспасиан¹²⁷ и полонил землю Иерусалимскую и Галилейскую и прочую. А
 когда Он сказал: «В те дни наведу на всю тварь земную 10 злых язв, и бо-
 лезнь, и стенание, и скорбь душам их», – то и это сбылось по его словам⁶²⁸.
 Когда Веспасиан возвратился царствовать в Рим, то не послал ли он свое-

лимъ, да возметь и и шставшннѣа часть градьцовъ его пачѣнить, то не
 сбытѣся ли на васъ реченое Господомъ: въ горѣсти бо дѹшь вашихъ расто-
 чени бытѣ. И паки рече: «та всѣа дамъ имъ, яко раздражиша имя Божне». л.64г
 Варавѹ бо разбойника ю Пилата испросивше ѿпустишѣте, Исуса же
 нарѣцаемаго Христа, / мирскаго своего благодѣтеля, въ разбойника
 мѣсто на крестѣ пригвоздишѣте. А еже рече: «и тогда бѹдѹтъ ѿ сѣмени
 твоего мужи праведнии наследни мнои и тѣащѣа къ славѣ имени моего»,
 то яко же рече Господь, сбышася: Петръ юбо и Павлаъ, велика юбо верхов-
 наа апостола, тако же Іванъ, и Матфѣи, и Лука, и Марко, се сѹтъ ѿ еван-
 гелисты, Андрѣи же и Симонъ, Иаковъ же и Варфоломѣи, Фома же и Фи-
 липъ и прочихъ ѿ ученикъ — ти юбо быша ѿ племени Авраамѣа, яко же ве-
 ликий Павлаъ указася колѣна Веньминова. Сы ти юбо бѣша мужи
 правднви, наследѣни же Богомъ, тѣащѣа къ славѣ его въ горнии Иерусал-
 лимъ. Ти юбо апостоли протекоша вселенѹн, именемъ Божиимъ языки,
 яко рыбы безъгласныа, ѹловиша и скверныа ихъ жертвы очистиша,
 тѣломъ же Господнемъ накормиша а, и кровин же / напоиша вселенѹн. л.65а
 А еже рече, «и къ мѣстѹ прежде ѹготовленомѹ имъ», сирѣчь въ горнии Иеру-
 саллимъ, и деже слава Отца, и Сына, и Свѣтаго Дѹха паѹе Солнца сияеть. «И
 о мнѣ взрадѹнѣа, рече, прино, и растаитъ же, рече, раставишаа ихъ, и
 ѹкорѣатъ ѹкорившаа ихъ», внидоша бо, яко овцѣ посреди волкъ, апосто-

го сына Тита на Иерусалим, чтобы взять его и оставшуюся часть горожан
 полонить? Не сбылось ли [тогда] на вас сказанное Господом: «В скорби
 душ ваших будете рассеяны»? И еще Он сказал: «Всему этому предаю их,
 ибо раздражили имя Божие», — разбойника Варавву, выпросив у Пилата,
 вы отпустили, а вместо разбойника к кресту пригвоздили Иисуса, называ-
 емого Христом, Спасителя вашего мира. А еще Он сказал: «Тогда будут обе-
 регаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе
 Имени моего»; как Он сказал, так и сбылось: Петр и Павел, два великих
 верховных апостола, а также Иоанн, и Матфей, и Лука, и Марк (это 4 еван-
 гелиста), Андрей и Симон, Иаков и Варфоломей, Фома и Филипп и про-
 чие 70 учеников, — все они потомки Авраама, как сказал о себе великий Па-
 вел, «из колена Вениаминова» (Флп. 3:5). Они были мужами праведными,
 оберегаемыми Богом, стремились к славе Его в горний Иерусалим. Эти
 апостолы прошли всю землю, уловили народы, словно безгласных рыб²⁴,
 именем Божиим и очистили их от скверных жертв. Телом Господним напи-
 тали их и Кровию Его напоили всю землю. А слова «к месту, прежде угото-
 ванному им» означают горний Иерусалим, где слава Отца, и Сына, и Свя-
 того Духа сияет ярче Солнца. «И всегда будут радоваться во Мне, и погубят
 погубивших их, и посрамят поносивших их», — ибо вошли апостолы, как
 овцы посреди волков²⁵, в круг невежественных народов и приняли от них

ли въ ненаказаныи языки и много ѿ языкъ хулы и шлоблении и ѿко-
рении прииша, но наконецъ не возмогоша Духу Святому противитисѧ,
глаголавшему ѿ апостольскихъ ѱстенъ, и бывшаи волкы яко агньци и
донанци ѿкрютиша. «И внигда же, рече, ѱзрѧть ма и взрадунтисѧ, и съ
людми моими приму шбращаншасѧ ко мнѣ», тако ѱбо естество Бо-
жие со апостолы его примутъ благодать обрщаншасѧ къ нему ѿ льсти
идольскы. рече же Аврааму и се Господь: «слыша ли, Авраме, еже
возвѣстихъ ти, что / рѧщеть плѧма твое въ послѣднии дни?» Слы- л.65б
шавъ же Аврамъ глаголы Божиа, принѧтъ въ сердце своемъ.

Посемъ же вздвижесѧ Аврамъ въ Егупетъ глѧда ради. Вшедши же,
рече, ему въ Егупетъ, и пои царь егупетскыи Саръру, жену его, израдныи
красоты еѧ дѣла. Тон же ноци муци Богъ муками фараона, царѧ егү-
петска, Сарры ради, жены Аврама, и не прикоснуся еѧ царь штинудъ и не
шкверни ложа Аврама. Бывшу же ѱтру, царь ѿпусти Сарру ко Авраму со
всякимъ тшаньемъ.

Како же вы, оканнии жидове, не поревноваете прѧдѣду своему Ав-
рааму?! Аврааму ѱбо егда придѧше печаль или каѧ напасть, то вздви-
жетъ прѧчистѧи свои рѧцѧ къ вышнему Царю и тѣмъ Бога помощника
соеѣ приобретѧшетъ. Имѧшетъ же ѱ себе ѧ и нѧ домочадецъ, тѣмн се/се л.65в
не мытѧше. Вамъ же что зла сътвориша пророци ваши, иже вамъ про-

много хулы, и оскорблений, и поношений, но в конце концов язычники не
смогли противиться Святому Духу, говорившему из апостольских уст, и
они (апостолы) бывших волков превратили в агнцев и младенцев. «И ког-
да увидят Меня, то возрадуются, и с моими людьми приму возвращающих-
ся ко Мне», — так с апостолами будут обожены по благодати все возвраща-
ющиеся к Нему от языческих заблуждений³¹. Еще Господь сказал Авраму
вот что: «Слышал ли ты, Аврам, что Я возвестил тебе о том, что будет тво-
им народом в последние дни?» Аврам слышал слова Божии и сложил их в
своем сердце.

После этого из-за голода Аврам ушел в Египет. Когда он пришел в
Египет, то египетский фараон взял его жену Сару [в наложницы] из-за ее
красоты. Но в ту же ночь Бог муками мучил фараона, царя египетского, за
Сару, жену Аврамову, и царь вовсе не касался ее и не осквернил ложа Авра-
мова. Когда настало утро, фараон со всякой поспешностью отпустил Сару
к Авраму (см. Быт. 12:10–20).

Отчего же вы, окаянные иудеи, не стремитесь подражать своему
прадеду Авраму? Когда Аврамом овладевала печаль или какая-то скорбь,
то он возносит свои пречистые руки к вышнему Царю и таким образом на-
ходит в Боге своего помощника. У него было 318 домочадцев, но он на
них зла не вымещал. Какое же зло сделали вам ваши пророки, которые

повѣдаша пришествіе Божіе? И тѣхъ вы каменьею побисте, другыя же живы потросте пилами, Захарыи же, сына Варахиина, межѣ церьковъ и трѣбникомъ убисте. Сего ради писано бысть: «да сбудется на васъ кровь, пролитая вами».

Како ли іубо и иго не помянуєте, еже не възмогша егупытѣи звѣздочетци Авраамъ премудрости противитисѧ. Аврааму іубо не бѣ суетная мудрость, но ѿ вышняго промысла. Вы же, шканнии, тѣмъ ли умудритисѧ, егда на высокихъ покланастисѧ Ровоамъ и Вама Златыма короуама, рекоуще: «се богъ твои, Израилъ»?

Аврааму же, вышедши изъ Егупта къ дубу високому Мамвѣреви, и приде ему вѣсть, яко възаша Содомъ и Лота, сыновца его плѣниша, тѣхъ іубо бѣ Лотъ, сыновець его обн/талъ. Авраамъ же собра всѧ домоуаца свои и гна по нихъ до Дана, и припѣвши ноши, нападъ на нѧ, л.65г



изби нѧ и обрати, рече, всѧ плѣнь содомскъ, и Лота, сыновца своего и съ женою и съ чадъми его, и все имѣніе его отаго бысть. Авраамъ же егда возвратисѧ ѿ

Беседа Бога с Авраамом

проповедовали пришествіе Божіе? Вы же однихъ побии камнями, другихъ живыми перепилили пилами, Захарію, сына Варахиина, убили между храмомъ и жертвенником⁶³². Поэтому и было сказано: «да придетъ на васъ вся

кровь, пролитая вами» (Мф. 23:35; ср.: Лк. 11:50)⁶³³.

Отчего же вы не вспомнили о томъ, какъ египетскіе астрологи не смогли противостоятъ мудрости Авраама, ибо мудрость Авраама была не суетной, но от Всевышняго Промысла⁶³⁴. Вы же, окаянныя, от Того ли умудрились, когда на высотахъ поклонились двумъ золотымъ коровамъ Ровоама, сказавшаго: «Вотъ богъ твой, Израиль»? (3 Цар. 12:8).

Когда Аврамъ пришелъ изъ Египта къ дубравѣ Мамре, до него дошла вѣсть о взятии Содома и плененіи его племянника Лота, такъ какъ его племянникъ Лотъ тамъ жил⁶³⁵. Аврамъ собралъ своихъ домоуацевъ и гнался за ними (неприятелями) до Дана, и, когда настала ночь, онъ, напавъ на нихъ, избилъ ихъ и возвратилъ всехъ содомскихъ пленниковъ и Лота, своего племянника, съ его женою и детьми, и имущество его возвратилъ (см. Быт. 14:14–16). Когда Аврамъ возвращался после сраженія съ Кедорлаомеромъ, на равнинѣ Шаве (это

сѣча Ходоламогоровы на іудолни Сѣнаіуи, се бѣ поле нсенарѣ, тѣу и сѣрѣте и Мельхиседекъ, царь Салимскъ, изнеси и хлѣбъ и вино, — то бѣаше жрьць Бога вышняго, — благословивъ Авраама и рече: «благословенъ Авраамъ Богу вышнему, иже створи небо и землю, благословенъ же Богъ вышній, иже преда врагы твои подѣ рѣцѣ твои».

Да почто наречеса Мельхиседекъ жрьць Бога вышняго? Чимъ же ли жьрлше Мельхиседекъ? Что ли іубо принес Аврааму? Не еже ли Господь нашъ Ісусъ Христосъ на вечери преда своимъ апостоломъ, рекъ: / «примѣте и ядите: се есть тѣло мое, ломимое за вы во оставление грѣховъ»; и пакы рече: «пийте: се есть кровь моя новаго заветѣ, изливаемая за вы во оставление грѣховъ». То бо Господь нашъ рече своимъ апостоломъ, яко бѣ ему пострадати за миръ, и дастъ имъ жьртву бескровну, яко же бо и Мелхиседекъ хлѣбомъ и виномъ жьртву доаше Богу. О семъ же и великыи Павлаъ рече: «ты еси иерѣи въ вѣки по чину Мелхиседекову». А еже рече

Господь, «се есть [кровь моя] новаго заветѣ». Тогда іубо жьрлху жидове агньци и козлицѣи. Тѣмъ же рече Господь «се есть новыи



Помазание Авраама Мелхиседеком

была царская долина) «вышел ему навстречу Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, — он был священник Бога Всевышнего, — благословил Авраама и сказал: „Благословен Ав-

рам от Бога Всевышнего, Творца неба и земли; благословен Бог Всевышній, Который предал врагов твоих в руки твои” (Быт. 14:18–20)».

Почему Мелхиседек назван священником Бога Всевышнего? Каковы жертвоприношения Мелхиседека? Что он принес Авраму? Не то ли, что и Господь наш Иисус Христос на [Тайной] вечери предал своим апостолам, сказав: «Приимите и ядите: сие есть Тело Мое, предаваемое за вас во оставление грехов». И еще Он сказал: «Пейте: сие есть Кровь Моя Нового Завета, изливаемая за вас во оставление грехов»? Наш Господь сказал это своим апостолам, так как Ему должно пострадать за мир, и дал им бескровную жертву, как и Мелхиседек приносил в жертву Богу хлеб и вино. Об этом говорил и великий Павел: «Ты священник вовек по чину Мелхиседека» (Евр. 5:6). Теперь по поводу слов Господа «сие есть [Кровь Моя] Нового Завета». В те времена иудеи приносили в жертву агнцев и козлят. Господь потому и сказал «сие есть Новый Завет», что пожелал рас-

завѣтъ», понеже хоташе яко пригвоздити єму пречистое тѣло свое на крестѣ и пролиати за миръ честиуи свои кровъ веруицимъ во нь на ѿпущенье грѣховъ. Да того ради Господь Богъ научи свои апостолы, како вѣла/ше имъ вѣру проповѣдати въ странахъ и научити языки.

л.66б

Авраамъ же, рече, бысть беѣада; Сарра же, жена его, рече єму: «се юбо заклучена єсмь не рожати, но вѣзѣи юбо къ роуѣ моеи Агари и зачнеши сынъ себе». Сарра же, ємши Агарь, вѣдасть и Аврааму. Агарь же зачєвши ѿ Авраама сынъ и нарече имя єму Измаилъ. Аврааму же тогда бѣ лѣтъ ѿ и 5.

И рече Господь Богъ ко Аврааму: «обрѣжеть же всѣ ваши мужьскѣ полъ плоть коньчюуи вашѣ: и бѣдетъ въ знаменье завѣту межи мною и вами и межи племенемъ твоимъ и мѣладенци вашими, во ѿ день обрѣжеть всѣ мужьскѣ полъ въ родѣ вашемъ, домачадецъ и купленыи, ѿ ѿ своего сына, и не ѿ своего, иже нѣсть ѿ роду твоего; да обрѣжеться домачадецъ же и купле/ныи дому твоего; и бѣдетъ завѣтъ мой на плоти вашей въ завѣтъ вѣчныи; необрѣзаныи же мужьскѣ полъ, иже не шєрѣжеть си плоти коньчюи въ день ѿ, и погубитъсѣ душа та ѿ рода своего яко завѣтъ мой расыпа».

л.66в

Не рѣхомъ же ли ти, о жидовинѣ, егда Богъ дааше Адаму законъ о древе, того єму не извѣща «пакѣ по тоуѣ постави завѣтъ мой на облацѣхъ Ноеви и всему роду чєловѣчю»? Ни Ноеви же того рече, яко «по тоуѣ дамъ за-

пять свое Пречистое Тело на кресте и пролить за мир свою честную Кровь во отпущение грехов верующим в Него. Ради этого Господь Бог научил своих апостолов, как Он велит им проповедовать веру среди язычников и научить народы.

Аврам, как сказано, был бездетен. «Сара, его жена, сказала ему: „Вот, я заключена, чтобы не рождать; войди же к служанке моей Агари и зачни себе сына“. Сара, взяв Агарь, дала ее Авраму. Агарь, зачав от Аврама, [родила] сына и нарекла имя ему Измаил. Авраму тогда было 86 лет» (Быт. 16:2-4, 15-16).

И сказал Господь Бог Авраму: «Пусть у вас весь мужеский пол обрежет крайнюю плоть вашу: и сие будет знаменем завета между Мною и вами, и родом твоим, и младенцами вашими. Восьми дней [от рождения] да будет обрезан у вас весь мужеский пол, рожденный в доме и купленный, от твоего сына и не от твоего, которые не от твоего рода; да будет обрезан рожденный в доме и купленный для твоего дома; и будет завет мой на теле вашем заветом вечным; необрезанный же мужеского пола, который не обрежет крайней плоти своей в восьмой день, — истребится душа та из народа своего, ибо он нарушил завет мой» (Быт. 17:11-14).

Неужели мы не говорили тебе, жидовин, что когда Бог давал Адаму заповедь о древе, то Он ему не сообщал, что «после тебя поставлю мой

конъ Авраму обрѣзаннѣ», ни сѣму же Авраму извѣща Моисѣа. Но понеже въ роду томъ никто же обрѣтаеца двѣ женѣ нмын, но токмо Авраамъ, того же ради юда того шбрѣзати сѣму повелѣ, да не преступаетъ далѣ, но быти по первому шверстни Адамову, обра/зъ дана прочимъ, въ тѣхъ ходити вѣла.

л.66г

Бысть же юбо Авраамъ лѣтъ ̑ и ̑, егда обрѣза собе плоть коньчнун; Изманиа же, сынъ его, ̑ лѣтъ бысть.

Бысть же юбо Авраамъ странолнбѣць. Живыи ю дуба Мамеринска, «и явнѣа, рече, Аврааму Господь, шѣдаши сѣму предъ дверн храма его полуднѣ. Возрѣвъ же Аврамъ очима своими и юзрѣ, и сѣ мужи ̑-е штонаху въ верху его»⁶¹. [И явлѣши же сѣ мѣжѣ тѣмъ Авраамъ трѣне не бо вси быша по естѣствѣ чловѣци, ни пакы же по естѣствѣ Богъ, бо бѣ бесплотенъ. И Богъ сынъ явнѣ-вынѣа Авраамъ, яко възхотѣ, яко же бы мочно Авраамови видѣти его, да оувѣдасть Авраамъ ѿ Бога тронунѣи славѣ и таниж, еже бысть явнѣвын бо сѣ Авраамъ въ Тронци покланѣемыи Богъ бысть, едно царѣтво нмѣши и снлю.] И видѣвъ н, тѣе въ шрѣтѣннѣ нмъ и поклоннѣа нмъ до землѣ, не вѣдын, которни сѣть пришѣдшии. Аще бы вѣдалъ, которни сѣть, то не дн-внѣа быхомъ, занѣ югожашѣ Богу. И рече Аврамъ: «Господи, аще сѣмъ обрѣлъ благодать предъ тобою, не минн раба своего, да принесетъ вода, и да омынѣа ногы ваша, и простуднѣа подъ дубомъ, и да принесу хлѣбъ нсти». И рѣша: / «такъ створимъ». Призва же Авраамъ Сарру, причастнн-

л.67а

завет на облаках Ною и всему роду человеческому»? И Ною того не говорил, что «после тебя дам Авраму закон обрезания», и Авраму не возвещал о Моисее. Так как в этом народе ни у кого не было двух жен, но только у Авраама, поэтому Он повелел обрезать у члена [крайнюю плоть], чтобы он не преступал далее, но жил подобно первому Адаму и был примером для остальных, как заповедано поступать.

Аврааму⁶³⁸ было 99 лет, когда он обрезал себе крайнюю плоть; Измаилу же, его сыну, было 13 лет⁶³⁹.

Авраам был гостеприимен. «И явился Аврааму Господь у дубравы Мамре, когда он в полдень сидел у дверей своего дома. Он возвел очи свои и взглянул, и вот, три мужа стоят против него.⁶⁴⁰ Увидев их, он поспешил навстречу им и поклонился до земли» (Быт. 18:1–2), не ведая, что это за пришельцы; если бы он знал, кто они, то мы не удивлялись бы, что он служил [как] Богу. «И сказал Авраам: „Господи!“⁶⁴¹ Если я обрел благоволение пред Тобою, не пройди мимо раба своего; принесут воды, и омоют ноги ваши, и отдохните под деревом, а я принесу хлеба поесть”. Они сказали: „Так и сделаем”. Авраам позвал Сарру, свою супругу, и сказал ей: [„У нас] общая жизнь, пусть будут общими и добрые дела; поскорее замеси три саты лучшей муки”. Сам же поспешил к стаду коров и взял теленка-сосунка от матери, нежного и хорошего, приготовить пищу» (Быт.

ци свои, и рече еи: «щець бракъ щець же буди и добродѣяние; потъиниши и смѣиши съпуды мѹкы». Самъ же тече въ стадо волѹе и поимъ телець ѿ сеици матери тѹченъ и добръ готоватъ брашна. Сарра же текши иѹготова опрѣснокы. Аврамъ же, рече, обладаиши и нѣ тивжиши, самъ телець пошаше, заклавъ же, рече, телець и приготоваши брашно и постави предъ ними, и наѹаша ѹсти. И пришедъши иѹбо матери закланнаго телца реѹаше, и повелѣ Христосъ, и аenie оживе, воста телець, наѹа съѹати мать свою. Самъ же Авраамъ стояше предъ ними подъ дѹбомъ, и рекоша къ нему: «Аврааме, кде естъ Сарра, жена твоя?» Онъ же рече: «се въ храмѣ». Си же рекоша къ нему: «Аврааме, понеже раздѣляете трудъ, раздѣляиши и вѣнецъ, не ослабѣ бо вама сила телесная, но, иѹ/крѣпѹша та са мыслями мудролюбия и бодрости, одолѣ естъству; иѹнецъ носѹа, не тѹжашеся тѹгости, но облеѹашеся мысли иѹпова на большее приобрѣтение; нынѣ же сладокъ плодъ взрасти трапеза твоя: родитъ сынъ Сарра, жена твоя». И тогда Авраамъ иѹвидѣ Бога. Сарра же, слышавши предъ дверми храма, сѹщи за ними, посмѣяся, ре-

л.67б

кѹще: «како порожи, прешедши ѹже время роженни азъ и мѹжь мой». Минѹла бо бѹше Сарры вещь женская, и посмѣяся, глаголющи въ себѣ: «како иѹбо азъ

Авраам и Сарра принимаютъ Божественныхъ ангеловъ в образѣ трехъ странниковъ

18:3–7). Сарра же поторопилась приготовить пресные хлебы. Авраам хотя и владелъ 318 слугами, сам заколол и принес теленка⁶⁴², приготовилъ пищу и «и поставилъ передъ ними, и они начали есть» (Быт. 18:8). И пришла с ревомъ мать закланно-

го теленка, и Христосъ повелелъ⁶⁴³, и теленокъ тут же ожил, всталъ и началъ сосать свою мать⁶⁴⁴. «Самъ же Авраамъ стоялъ подле нихъ подъ деревомъ, и они сказали ему: „Авраамъ, где Сарра, жена твоя?“ Онъ отвечалъ: „Здесь, в домѣ“» (Быт. 18:9–10). Они же сказали ему: «Авраамъ, поскольку вы разделяете трудъ, то разделите и венецъ, ибо не ослабла у васъ телесная сила, но укрепляясь мыслями и бодростью мудролюбия, преодолѣла естество; неся теленка, ты не ощущалъ тяжести, но чувствовалъ облегчение при мысли о надежде на большее приобретение; и вотъ нынѣ сладкий плодъ взрастила твоя трапеза: Сарра, жена твоя, родитъ сына». И тутъ Авраамъ увидѣлъ Бога. «Сарра, стоя за дверми дома и слушающая, посмѣялась, сказавъ: „Какъ я могу родить, если прошло уже время родить мнѣ и моему мѹжy“. Обыкновенное у женщинъ у Сарры прекратилось, и она посмѣялась, сказавъ сама себѣ: „Какъ мнѣ родить, если мѹжъ мой старъ и я тоже состарилась?“ И сказалъ Господь Аврааму: „Отчего это рассмѣялась Сарра, жена твоя? Есть ли что трудное

рожи, а мужь мой старецъ есть, азъ же състарѣхся». рече же Господь ко Аврааму: «что яко посмѣхся Сарра, жена твоя? еда не мочно есть ѿ Бога? се слово рѣхъ ти: будетъ сынъ». Сарра же, ѡуболавшися, яко не посмѣхся.

Внемли ѡубо глаголемая, ѡ иудѣяне, како ти суть неизреченныя тайны Божия: небо ꙗко / мужи имашу изъѣсти ꙗко спуды мѡукы, но не се бысть л.67в
прописаніе Свѣта Троица и въ плоть прехождѣ Христова. «Приня же, рече, Авраамъ масло кравне, и опрѣсноки, и телець, иже ѡготова, несе имъ, и ѡдоша, рече». Смотри же, ѡ иудѣи, власти твоя и силы: не тѣу ли прообразова плотьское свое пришествіе Господь, еже ѣде акы человекъ? Аще ѡубо бы Авраамъ вѣдалъ, яко Богъ есть глаголанъ къ нему, палъ ѡубо бы и ѡбонахся, въ даръ же мѣсто тѣмьна и всакого благоуханія приносилъ, но не вѣды, яко человекомъ ѡгожаша. Тако ѡубо бысть Христова плотьское пришест-
вие, иже ѿ Дѣвицы Маріи родися, и бысть по всему акы человекъ, проче грѣха, тѣмъ ѡубо не разумѣша иудѣи, яко Господь есть. Но сии ѡубо добли старецъ Авраамъ поклонилъ, на ѡмовеніе ногъ ихъ зваше и прохладженіе л.67г
подъ дубомъ ѡбѣщавъ имъ. Уидо! Еше не / видаше, яко человекы хоташе почтити, вы же, оканьнии жидове, ѡушима слышавше вопль изгнанныхъ бѣсовъ, вопиющимъ имъ: «о Ісусе Назарянине, что мучиши ны прежде года! пришелъ еси погубити насъ!», — тогда ѡубо, уида смотрающе, ѡуши свои затъкоште. Мертвыи же ему вставаша и слѣпымъ прозрѣніе даруиша,

для Бога? Я дал тебе слово: [у Сарры] будет сын". Сарра же, испугавшись, [сказала]: „Я не смеялась"» (Быт. 18:11–15).

Внимайте, иудеи, сказанному, ибо это неизреченная тайна Божия: три мужа не могли [буквально] съесть три саты муки, но это было прообразование Святой Троицы и Христова пришествия во плоти. «Взял Авраам коровьего масла, и пресных хлебов, и тельца, которого приготовил, принес им, и они ели» (Быт. 18:8). Вдумайтесь, иудеи, в значение и смысл этих [слов]: не прообразовал ли тут Господь свое пришествие во плоти, когда ел как человек? Если бы Авраам знал, что говоривший с ним был Бог, то он упал бы в страхе и вместо даров принес бы благоухание фимиама; но, не ведая [того], он служил как людям. Так было и с Христовым пришествием во плоти, когда Он родился от Девы Марии и был во всем, кроме греха, человеком, почему иудеи и не поняли, что Он — Господь. Но сей достойный старец Авраам, поклонившись, позвал их омыть ноги и пригласил отдохнуть под деревом. Удивительно! Не зная, [кто они], он захотел почтить их как людей, вы же, окаянные иудеи, своими ушами слышали вопль изгнанных бесов: когда они кричали: «Иисус Назарянин, что Ты мучишь нас прежде времени! Ты пришел погубить нас!» (Мк. 1:24), — вы тогда, видя это чудо, заткнули свои уши. Когда Он воскрешал мертвых, даровал прозрение слепым, хождение хромым, исправление горбатым, вы же, видев это, очи сме-

хромымъ хоженне, слѣпымъ же прострѣнне даруища, вы же видѣвши очи свои сомжните и за блага вѣа каменьемъ на нь вергосте. Но ѿвергъшесѣ его, ѿвержени бысте славы его, но како вы не послужите Богу Авраамьскы.

Оумывъ бо нозѣ прешедшимъ и оскати[въ] рѹцѣ свои, и теченнемъ ногъ своихъ и стаду волѹемѹ воспринѣти силу благодати, разгорѣнемъ лнбѣ Свѣтаго Дѹха наполниа, и служебн своеи вѣа оскатисѣ. Тако же и сѣ грѣшница притече къ Богу и лобызаше но / зѣ Исѹсовѣ, ѹкропомъ же истопленнымъ омы нозѣ его и потомъ ѹверѹсомъ нетъканымъ отираше еже сѹть слезы о грѣсѣхъ къ Богу приливаемы теплѣ, главнин же власы паче порфиры брачныи вѣбнишасѣ. Къ неи же рече Христосъ: «дощи, ѿпущають ти сѣ грѣси». Видѣши ли Бога, божьскы ѿпущаища грѣхы? Притече же ѹбо къ нему Иоанъ, сынъ Зеведѣевъ, и сынъ громовъ наречесѣ. Оумотри же ѹбо: Петръ стѣнемъ своимъ болнымъ вѣтавлѣше; разгорѣвъ же сѣ лнбовьн, Павелъ съпадъшагосѣ съ стѣны мертвѣаго отрока оживи. Но кто можетъ исповѣдати чюдесъ дарованиа, ни Аврамъ ѹбо прише, ни си оумалишасѣ, но единъ Господь Исѹсъ Христосъ вѣа исполниа, иже вѣчера и днесь тож и вѣ вѣкы.

И ѹклонишасѣ мужи къ Содомѣ лицемъ и Гоморѣ, Аврамъ идаше съ ними провѣдаа. Рече же Господь: «не потан ѿ Авраама, раба моего, еже азъ творю! Аврамъ же бѹдетъ / въ языкъ великъ, и мнози благословѣтсѣ о немъ вси языци земнини».

жили и за все благодеяния бросали в него камнями. Но отвергнув Его, вы сами отвергнуты были от Его славы, ибо вы не послужили Богу, в отличие от Авраама. Омыв ноги пришельцам, он освятил свои руки, поспешением ног он приобрел благодать своему стаду коров, горением любви исполнился Святого Духа и своей службой весь освятился. Так и здесь грешница пришла к Богу и целовала ноги Иисуса, согретой теплой водой омыла Его ноги и потом нетканым платом отерла, то есть проливала к Богу теплые слезы о грехах, а власы [ее] головы оказались выше брачной порфиры. Христос сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехи» (Лк. 7:47). Невжели не видишь Бога, по-Божьи прощающего грехи? Пришел к Нему Иоанн, сын Зеведеев, и был наречен «сыном громовым» (см. Мк. 3:17). Посмотри же: Петр, осеняя [именем Господним], исцелял больных (см. Деян. 3:2–16), Павел, возгоревшись любовью, воскресил мертвого юношу, упавшего со стены (см. Деян. 20:9–10). Но кто может изъяснить дар чудотворения? Ни Аврааму не прибавилось, ни у этих [Петра и Павла] не убавилось, но все творит один Господь Иисус Христос, вчера и сегодня и вовеки Тот же⁶⁴⁵.

«И отправились мужи к Содому и Гоморре, Авраам же пошел с ними, проводить их. И сказал Господь: „Не утаю от Авраама, раба Моего, что Я сделаю! От Авраама произойдет народ великий, и благословятся в нем все народы земли”» (Быт. 18:16–18).

Тѣмъ же не рѣхъ ли ти іубо, ѡ индѣи, іако нѣсть вѣры, еже вѣрова-
ти во Авраама, но бысть ѿ племени Авраамѣа пречистаѣ дѣвица, изъ нея же ро-
дися Христосъ Богъ, иже естъ благословенъ въ мирѣ, благословящии бо его, бла-
гословятъ ѿ него.

Вѣдаше бо, рече, Богъ, іако скажетъ Аврамъ сыномъ своимъ, и да
спасаетъ заповѣди Господа Бога створити судъ и правду, іако же заповѣда
ему Богъ. рече же Господь Богъ: «воплъ содомскыи и гоморьскыи іумъножиша,
грѣси ихъ велици зѣло, іакозъ іубо да вижи, аще вопли ихъ приходящю ко мнѣ
іконьтантъся». Авраамъ же приступивъ рече Господеви: «не погуби праведнаго съ
нечестивыми; аще обратятъ ѿ праведныхъ въ градѣ, не оставши ли ѿ правед-
ныхъ ради всему граду ѿ пагубы избыти?» Господь же рече: «ен, оставан». / л.68в
Приложи Авраамъ и еше глаголати: «аще обратятъ въ немъ ѿ праведныхъ?»
Господь же рече: «ен, не погубан». Авраамъ же рече: «аще обратятъ ѿ нани іѣ?»
Господь же рече: «ен, не погубан». Авраамъ же рече: «да не прогнѣваешися на ра-
ба твоего, Господи, еше единою глаголю: аще обратятъ тѣхъ іѣ, погубиши ли
праведнаго съ нечестивыми или праведнаго ради пощадиши нечестиваго?» Гос-
подь же рече: «ен, аще обратятъ тѣхъ іѣ праведныхъ, не погубан града іѣ дѣла пра-
ведныхъ». «Ѿнде, рече, Господь, іако конча къ Авраму глагола».

О дивное чудо! О жидовьское безумье! Како іубо праотець вашъ
Аврамъ, ї мужи вида, единемъ именемъ Господнемъ зваше?! Да не ра-

Не потому ли я говорил тебе, жидовин, что нет веры, чтобы веро-
вать в Авраама? Но из рода Авраамова произошла Пречистая Дева, от ко-
торой родился Христос Бог, Который благословен в мире, и благословля-
ющие Его благословятся от Него⁶⁴⁷.

Ибо, сказано, Бог знал, что Авраам накажет сынам своим соблю-
дать заповеди Господа Бога, творить суд и правду, как и ему заповедал Бог. «И
сказал Господь Бог: „Вопль Содомский и Гоморрский велик, грехи их весьма
тяжелы; сойду и посмотрю: если их вопль будет восходить ко мне, они будут
уничтожены“. Авраам же, подойдя, сказал Господу: „Не погуби праведного с
нечестивым; может быть, есть в этом городе пятьдесят праведников, неуже-
ли Ты не пощадишь всего города ради пятидесяти праведников?“ Господь же
сказал: „Да, пощажу“. Авраам продолжал говорить: „Может быть, найдется
там сорок?“ Господь сказал: „Нет, не погублю“. Авраам же сказал: „Не прогне-
вайся на раба твоего, Господи, что я скажу еще раз: если найдется там десять,
то погубишь ли праведного с нечестивым или ради праведного пощадишь
нечестивого?“ Господь сказал: „Да, если найдется там десять праведных, не
истреблю города ради десяти праведных“. И пошел Господь, перестав гово-
рить с Авраамом» (Быт. 18:20, 21, 23, 24, 26, 29, 32, 33).

О дивное чудо! О иудейское безумие! Отчего же ваш праотец Ав-
раам, видя трех человек, называл их одним именем Господа? Неужели не

зумѣши ли, оканне, яко Отець, и Сынъ, и Святый Духъ единымъ именемъ зваѣа, едина бо сила, едина власть, едино божество. И писанье же добръѣ / л.68г
указываетъ ти, глагола: «ѡнде же, рече, Господь, яко конча ко Авраму глагола». Чему ни рече: Господь, а три мужи видѣа, но рече: Господь? Да престануть юбо жидове, и да оцѣпенѣеть языкъ вашъ, глаголаи льжи на истину!

«Авраамъ же юбо, рече, обратися на мѣсто свое».

«Придоша же, рече, ангела въ Содомъ вечеръ». Мужи же града содомска обидоша градъ, юношѣ и старьци, и зваху Лота и глаголахуть къ нему: «кде еста мужа, нже придоша къ тобѣ ношн? изведи на къ намъ, да бѹдемъ съ нима». Излѣзъ же Лотъ предверми храма, молашеться, понеже юбо «придоша въ завѣтрѣе дому моего». И сажъша же мужа, рече, изъ двери храмѹ, выторгоша къ юбѣ Лота, онѣхъ же побѣста камнемъ невидимо. Рѣста же юбо мужа къ Лоту: «елко ердоболь своихъ выведи изъ града, погублемо бо мѣсто е». Лотъ же, поемъ женѹ и двѣ дщери свои, / скоро вынде изъ града. Господь же пѹти на Содому и Гомору ка- л.69а
менне горѹще съ неба.

О безумье жидовское!
Како не усмотрѣте, еже рече Господь Авраму: «еще обратѣтъ ѿ праведныхъ въ Содомѣ, не погуб-



Беседа Авраама с Богом

понимаешь, окаянный, что одним именем названы Отец, и Сын, и Святой Дух, ибо это одна сила, одна власть, одно божество?⁶⁴⁸ И Писание ясно указывает тебе, говоря: «И пошел Господь, перестав говорить с

Авраамом». Почему он не сказал *Господа*, но, увидев трех человек, он сказал *Господь*? Пусть же замолкнут иудеи, и пусть оцепенеет ваш язык, выдающий ложь за истину⁶⁴⁹.

«Авраам же возвратился в свое место» (Быт. 18:33).

«Пришли два Ангела в Содом вечером; городские жители, содомляне, юноши и старики, окружили дом и вызвали Лота и говорили ему: „Где двое мужей, которые пришли к тебе на ночь? Выведи их к нам, мы познаем их“ Лот, выйдя перед дверьми, взмолился, ибо они пришли под кров его дома. Тогда двое тех мужей простерли [руки свои и] втащили Лота к себе [в дом], а людей избили камнями невидимо. Сказали те два мужа Лоту: „Всех своих близких выведи из города, ибо это место будет истреблено“. Лот, взяв жену и двух своих дочерей, быстро ушел из города. Господь же просыпал с неба на Содом и Гоморру горящие камни» (Быт. 19:1, 4–6, 8, 10–13, 17, 24)⁶⁵⁰.

О иудейское безумие! Как же вы не усмотрели того, что сказал Господь Аврааму: если в Содоме найдется десять праведников, то не погублю

ли ихъ»?! Вы же како погублены бысть ѿ земли и мѣста своего, еже преда Господь Богъ отцемъ нашимъ святын градъ Иерусалимъ? То не бѣ ли тѣхъ праведныхъ, да бысте и вы, оканнии, не погублены тѣхъ ради, но мни, яко не бы во всѣхъ предѣлахъ Иерусалимлянхъ, аще оубо тогда. И что реку: не бы было мѣсто пречестнаго гроба Господня въ Иерусалимѣ, то, яко Содомъ и Гомора, разжженымъ каменемъ Богъ побила бы вы; или, яко ѿ Ниневгн озеръ, потопила бы; или, яко Тиръ и Сидонъ, безъ памяти бысте погубили, но пречестнаго ради воскресения храни Богъ градъ тъ, постави святын свои гробъ на поклонение христьяномъ и на воспоминање безумья вашего. л.69б

Постыдите же сѧ оубо вы и пострамните сѧ вѣры Бохмичѣ, оканнии агаряне. разумѣйте же оубо, что ради погубленъ бысть Содомъ и Гоморъ?

Злаго ради нрава, нже вы ныне держите, мужъ съ мужи лежите, оходы свои подъмыивающе и по главѣ своей и по бороде тѣмъ на сѧ возливающе. Аще же мните беззаконье яко



Гибель Содома

их? Отчего же вы были истреблены в своей земле и городах, а святой город Иерусалим Господь Бог отдал нашим отцам?⁶⁵¹ Если бы там было десять праведников, то и вы, окаянные, не были бы погублены ради них, но думаю, что не было их во всех Иерусалимских пределах, как и тогда [в Содоме].

И вот что еще скажу: если бы Иерусалим не был местом святого гроба Господня, то, как Содом и Гоморру, Бог погубил бы горящими камнями, или, как Ниневию, потопил бы паводнением (см.: Наум. 1:8), или, как Тир и Сидон (см.: Ис. 23:4–18; Иез. 26:1–21) ⁶⁵², вы погибли бы в забвении, но ради пречестного Воскресения Бог сохранил этот город, оставил там свой святой гроб для поклонения христианам ⁶⁵³ и для воспоминания о вашем безумии.

И вы стыдитесь и срамитесь Магометовой веры, окаянные агаряне! Подумайте, из-за чего были истреблены Содом и Гоморра? Из-за порока, что у вас в обычае: муж ложится с мужем, оmyвает свои анальные части и возливает это на свою голову и бороду. Если вы полагаете беззаконие своим законом, то содомитски живя по-содомски и погибнете. Если Бог от-

законъ вамъ естъ, то содомьскы живущіе содомьскы погинеете. Аще же Богъ содомляны скоро живота премѣни, васъ же ожидаетъ день погыбеліи. Блаженный Ной пророцъ прорече о васъ, глагола: «Хамъ да будетъ хлапъ братома своимъ». Тогда бо не работаше братъ брату, но вы хлапи нарекошеся, вѣровавшіе въ жишовьскаго хлапа Бохмита, та же іубо вѣра оскверняетъ небо и земли.

Васъ же іубо, жишове, прообразовала Лотова жена, шзрѣвшіа л.69в
вспасть. Богъ же благодать дающе своимъ людемъ, швергъшымъ ветхын законъ, вы же іубо озрѣшеся, шканьнин, на беззаконіе отцъ своихъ, и, акы столпъ шланъ, тако окамене сердце ваше. Яко же бо отци ваши избіиша пророки, проповѣдавшіа имя Божіе, тако же и вы Бога славы на крестѣ распяте.

Мы же пакы на бытіе шзвратимся.

Зачеиши же іубо, Сарра роди Аврааму шынъ и нарече имя ему Исаакъ. Аврамъ же бѣ ѿ лѣтъ, егда родиса ему Исаакъ; Сарра же бѣ тогда ѿ лѣтъ. Шдон же штрочица шон Исака, Аврамъ же тогда іуцини гоститву велику, яко бѣ ему обычаи добродѣтели творити.

По днѣхъ же, рече, іубо тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина, рабы швоеи, Изманиа, шинца сына швоего Исака и рече Аврааму: / «Шжени рабу шни съ л.69г
шномъ ея, не причаститъ бо са шынъ рабин съ шномъ швободныи». Той

нялъ жизнь у содомлян, то и вас ожидает день гибели. Блаженный пророц Ной, пророчествуя о вас, сказал: «Хам да будет рабом у своих братьев» (Быт. 9:25). Тогда еще брат не был в рабстве у брата, но вы сами называли себя рабами, ибо уверовали в иудейского раба Магомета, вера же эта оскверняет небо и землю.

Вашим же прообразом, иудеи, была Лотова жена, оглянувшаяся вспять. В то время как Бог дает благодать своим людям, отвергшим Ветхий Завет, вы же озираетесь, окаянные, на беззаконие своих отцов, и, словно соляной столб, так окаменело ваше сердце. Как ваши отцы избіили пророков, проповедовавших имя Божіе, так и вы распяли на кресте Бога славы.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытія.

«Зачав, Сарра родила Аврааму сына, и он нарек имя ему Исаак. Авраам был ста лет, когда родился у него Исаак» (Быт. 21:2, 3, 5). Сарре же было 90 лет. «[Когда] дитя его Исаак было отнято от груди, Авраам тогда сделал большой пир» (Быт. 21:8), так как у него было в обычае делать добро.

Через несколько дней «увидела Сарра, что сын Агари, ее служанки, Измаил бил ее сына Исаака, и сказала Аврааму: „Выгони эту рабыню с ее сыном, ибо не наследует сын рабыни с сыном свободной“. Той же ночью во сне явился Аврааму Бог, говоря: „Во всем, что скажет

же ноши нависа Аврааму Богъ во инѣ, глагола: «елико рече ти Сарра, жена твоя, послушан ея ш штроцѣ твоємъ и ш рабѣ».

Сыго юбо смотри, ш неврѣнниѣ, како Богъ повелѣ послушати Аврааму рѣчи Саррины, како же Сарра пророчествуетъ о законѣ нашемъ, тѣмъ же и добрѣ ны юказа Сарра. Егда Сарра не ражашеть, Агарь роди Изманла, тогда юбо Аврамъ въ сынъ мнѣшеть и; егда родиса Исакъ, то ѿгнаса рабѣ. Тако же юбо и законъ Моисѣевъ: егда юбо Христосъ не пришелъ бѣ во плоть, Моисѣевъ законъ мнѣшеться; егда бо Господь нашъ Исусъ Христосъ родиса ѿ пречистое дѣвици, по чину Авраамьскы обрѣзание приѣ, Моисѣеваго же и еще не ѿверже; видѣ же юбо родъ Израилевъ преобидѣша законъ. Иако же / Изманла Исака бнѣшеть, тако же и жидове л.70а Исуса Христа Сына Божия бнѣше пропаша. Иако же и Авраамъ ѿгна рабѣ изъ рабичищемъ ея, тако же и Христосъ, приѣмъ обрѣзание Авраамле, Моисѣевъ законъ нацѣрѣтанинъ наконѣцъ всѣ ѿверже, и вѣтхыи завѣтъ всѣ оставленъ бытъ, новаго завѣта люди своимъ кровию напои и плотью своимъ накорми. Тѣмъ же юбо радуемъся днесь, иако восни намъ праведное Солнце ѿ дѣвы Христосъ. Иако же юбо зорамъ свѣтаунимъ и багромъ шарѣннимъ, не бѣ иако земаго дѣиства видѣти, воснивши Солнцу и всѣ просвѣти, и всѣ огрѣ, и всѣ овесели, и четвероконечьни видѣша, тѣ же и птици доброголаснѣ пѣснь възпѣша, и агньци на злачѣни травѣ почиваху, тогда же и

тебе Сарра, твоя жена, о твоём дитяти и о рабыне, слушайся ее"» (Быт. 21:9, 10, 12).

¹⁵⁰ Посмотри на то, жидовин, как Бог повелел Аврааму слушаться голоса Сарры и как Сарра пророчествует о нашем Законе, ибо Сарра выразилась для нас [совершенно] ясно. Когда Сарра не могла родить, тогда Агарь родила Измаила и Авраам считал его сыном; когда родился Исаак, то раб был изгнан. То же и с законом Моисея: пока Христос не явился во плоти, закон Моисея был почитаем; когда же Господь наш Иисус Христос родился от Пречистой Девы, то по чину Авраама принял обрезание и не отверг [закона] Моисеева, однако видел, что народ Израилев пренебрегает законом. Подобно тому как Измаил бил Исаака, так и иудеи, избив, распяли Иисуса Христа Сына Божия. Как Авраам изгнал рабыню с ее сыном, так и Христос, приняв Авраамово обрезание, Моисеев закон наконец весь отринул, и Ветхий Завет весь был оставлен, кровью Нового Завета Он людей напоил и своим телом напитал. Оттого мы теперь и радуемся, что нам воссияло от Девы праведное Солнце — Христос¹⁵¹. Пока пурпурная заря освещала землю, на ней все было видно неясно; когда же взошло Солнце, все освещая и согревая и всех веселя, тогда увидели весь мир, тогда и птицы запели благозвучную песнь и ягнята лежали на зеленой травке, тогда и кони скакали, сбросив путы, по слову

кони расторгавше пѹта скакаху; яко же пророкъ рече, лъвъ и тельць вкупѣ
снѣта плѣву, тогда бо каждо своимъ языкомъ славаху Бога, ѿ нѣ / язы- л.70б
ка, изыбавше тмы грѣховныя, радовахуся. Зорѣ юбо бывши законъ Мо-
исѣевскы; вы же ѿвержени изманиа нарекохтеся; намъ же воина Солнце
праведное Христосъ Богъ ѿ пречистотѣ Дѣвнца, иже и бысть ѿ колѣна Авра-
амла, иже послѣди насѣе ти юкажемъ. Тѣмъ же взнесеша на крестъ волен
и простре пречистѣн руцѣ свои, да ѿ всѣхъ краи вселеныа языки сбереть.
Яко же по Невротову безумьи на столпотворенне взирающе расѣяшася,
такъ бо и нынѣ на крестъ Христовъ взирающе языци ѿ прелести ко истин-
нѣи вѣрѣ скривахуся, яко же и великын Павелъ вѣща: «егда весь миръ
приобращемъ, тогда въ гробъ вселимъся». Подобаетъ юбо и се вѣдати,
яко до скончания миру оставишася языци крестатися во имя Божие.

Мы же пакы на бытие возвратимся.

Въставъ же заутра Авраамъ и взя хлѣбъ и воду и задѣвъ / Ага- л.70в
ри за плечи и ѿпусти и съ-
сыномъ ея.



Бысть же по днѣхъ
тѣхъ, Богъ искушаше Авра-
ма: вса вѣды и хоща Авраа-
ма въ притчи положити въ

Изгнание Агари

пророка, лев и вол вместе ели соло-
му (см. Ис. 11:6–7), тогда каждый на
своем языке славил Бога и 72 наро-
да радовались, избежав греховой
тмы. Пока была заря, был закон Мо-
исея; вы же, отверженные, называе-

тесь измаильтянами; нам же воссияло Солнце правды — Христос Бог от
Пречистой Девы, происшедший из колена Авраамова, о чем подробнее
расскажем тебе после. Он для того добровольно восшел на крест и про-
тянул свои пречистые руки, чтобы собрать народы со всех концов зем-
ли; как из-за безумия Нимрода, взирая на столпотворение, они рассея-
лись, так ныне, взирая на крест Христов, народы собираются от лжи к
истинной вере, о чем сказал и великий Павел: «Когда приобретем весь
мир, тогда ляжем в гроб»¹⁴. Следует также знать, что до скончания мира
все оставшиися народы крестятся во имя Божие.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Авраам встал рано утром, взял хлеба и воды и, положив ей на пле-
чи, отпустил ее с ее сыном» (Быт. 21:4).

«Вот что было по прошествии лет: Бог искушал Авраама» (Быт.
22:1): Всеведец, Он пожелал сделать Авраама образцом для народов и в пос-

назыцѣхъ и послѣднанъ имъ научити, какѹ лнбовѣ имѣти къ Богу, и глагола ему: «Аврааме!» рече Авраамъ: «се азъ, Господи!» И рече ему Господь: «пони сына своего възлюбленнаго Исака и възведи на гору и въздажь ми требѹ». Вставъ же Авраамъ змѹтра, осѣдла осла свое, понатъ съ собомъ въ раба и Исака, сына своего възлюбленнаго, истынавъ полѣна на съжыжение требѣ, понде, и дѣже рече ему Господь. По днѣ третьемъ, возрѣвъ же Аврамъ очима своимъ, възрѣ мѣсто издалека и рече рабомъ своимъ: «сидѣта тѹ, азъ же и отрочишь донде въ на гору и поклонившася приде въ къ вамъ». Въ а же Авраамъ въ раба дрова истына и задѣ за плечи Исаку, сыну сво/ему, въз л.70г
же огонь и ножъ въ руку, и пондоиста къ горѣ. И рече Исакъ Аврааму, отцу своему: «се огонь и дрова, кое ведеви овча, иже на требѹ Богу?» Авраамъ же рече: «О чадо, Богъ да възрѣтъ себѣ овча, еже на требѹ». Исакъ же, видѣ ножъ въ руку отца своего смотреши, и рече Исакъ къ Аврааму, отцу своему: «повѣжь ми, истыны отче, аще хоцеша овчате, да скоро текоу въ стадо приведу ти; аще ли разумѣеши богопринятиѣ быти жертвѣ твоѣ, поклонн главу мою, мною сътвори жертву Господеву». Авраамъ же разгорѣвша естытвомъ лнбви противѹ ему шѣща, глагола: «повѣдан ти, чадо мое възлюбленое, Владычнѣ изволенне естъ: Богъ проситъ тебе на жертву, чадо, по своѣму воли, а не азъ сего хоцѣ. Вѣси бо, како лнблн тѣ, чадо, и трепещеть ми сердце, како ли на/несу ножъ на тѣ, чадо, како ли л.71а

ледствии научить нас, что значит любить Бога. «Он сказал ему: „Авраам!“ Тот сказал: „Вот я, Господи“. И сказал ему Господь: „Возьми сына своего, возлюбленного Исаака, приведи на гору и принеси [его] в жертву“. Авраам встал рано утром, оседлал осла своего, взял с собою двоих слуг и Исаака, сына своего возлюбленного, наколол дров для сожжения жертвы и пошел, куда сказал ему Господь. На третий день Авраам возвел очи свои, увидел то место издалека и сказал слугам своим: „Останьтесь вы здесь, а я и сын пойдем на гору и, поклонившись, возвратимся к вам“. Взял Авраам наколотые дрова, возложил на плечи Исааку, сыну своему, взял огонь и нож в руки, и пошли оба к горе. И сказал Исаак Аврааму, отцу своему: „Вот огонь и дрова, где же агнец для жервоприношения?“ Авраам же сказал: „Дитя, Бог усмотрит Себе агнца для жертвоприношения“» (Быт. 22:1–8). Исаак посмотрел и увидел нож в руках своего отца, и сказал Исаак Аврааму, своему отцу⁴⁷: «Скажи мне, любимый отец, если тебе нужен агнец, то я быстро сбегая к стаду и приведу тебе; если же ты желаешь, чтобы твоя жертва была более угодна Богу, наклони мою голову — меня принеси в жертву Господу». Авраам же, разгоревшись отцовской любовью, ответил на это, сказав: «Поведаю тебе, мое возлюбленное дитя, Господню волю: Бог просит тебя в жертву, дитя, это его воля, а не я этого хочу. Ты знаешь, как я люблю тебя, дитя, и мое сердце трепещет, как я подниму на тебя, дитя, нож, как увижу

іўзрн слезы матери твоеи, самъ же како подъиму плачъ тебе ради, чадо. Пакы же аще осушана повелѣніи Владычнѣ, то облишенъ буду великіи его милости и великихъ его обѣщании тѣхъ буду, чадо, оже мною благословеніе миру обѣща. Что створи ему, чадо? Никако же не вѣдѣ, что створити ми, чада; но добрѣе ми ему принести тѣ въ жертвѣ, чадо, да выи бо своей матери тельца дати ми тѣ имать жива и нынѣ же ѿ мертвыхъ мочно естъ Господєви въставити тѣ».

Видѣте ли, братіе, воли отци и сыновне послушание, отца и сына єдину мысль творѣща и леве Божіа желаніе вкупѣ. Послушанте же и вы, оканьнии жидове, кому прообразовала Исаакъ, ида на жертвѣ? Не оному ли, о немъ же пророчествова Исаіа: яко овца на заколеніе ведєа, яко агнецъ прямо стрегущему безгласенъ, тако же не ѿверзаетъ устъ своихъ въ смиреніи его, судъ / его взятѣа, а родъ его кто не л.716
повѣсть, яко возметѣа ѿ землиа животъ его. Еда ли речеши ми ты, о євреѣннине, яко Исаи пророкъ о семъ Исацѣ что слово рече, что аще бы Исаіа о Исацѣ вѣщалъ, то не пророкъ бы нарекался, но сказатель бытии. Но то естъ пророкъ, иже іўвѣда Духомъ Святимъ, яко ин пострадати Богѣ воли за родъ человѣчскій і раздрѣшити ему рода земна ѿ іўзъ грѣховныхъ. Но и се слово Исаино обличаетъ тѣ, жидовине, еже рече: родъ его кто исповѣсть, тѣмъ же родѣ Божиа никакова же могутъ іўста не-

слезы твоей матери, как сам начну оплакивать тебя, дитя. Однако если ослушаюсь повеления Владыки, то буду лишен Его великих милостей и буду чужд Его великих обетований, дитя, о том, что через меня Он обещал благословение миру. Что я буду делать, дитя? Совсем не знаю, что мне делать, чадо! Но лучше мне Ему принести тебя в жертву, дитя, ибо давший матери ее тельца даст мне тебя живым и сегодня же Господь сможет воскресить тебя из мертвых»⁶⁵⁸.

Посмотрите, братья, на волю отца и послушание сына, на отца и сына, исполняющих один замысел и вместе стремящихся к любви Божией! Послушайте и вы, окаянные иудеи: прообразом кого был идущий на жертву Исаак? Не Того ли, о Ком пророчествовал Исайя: «Как овца, веден был Он на заклание, и как агнец пред стригущим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих в смиренни. От суда Он был взят; но род Его кто изъяснит? Ибо жизнь Его отторгнута от земли» (Ис. 53:7–8). Если ты, еврей, скажешь мне, что пророк Исайя эти слова сказал об Исааке, то он назывался бы не пророком, а бытописателем. Но он — пророк, ибо провидел Святым Духом, что Бог добровольно пострадает за род человеческий и освободит род земной от власти греха. Эти слова Исаи — «Род Его кто изъяснит?» — обличают тебя, жидовин, ибо о Божием роде уста ничего не могут сказать, кроме одной известной истины, то есть того, что

повѣдати, но токмо єдиному свѣдущему истину, глаголемъ, Отець въ Сынѹ и Сынъ во Отцѣ съ Свѣтымъ Духомъ; Исаковъ же родъ всѣхъ почитаніе свѣмы.

А еже рече Аврааму шествовати ꙗ́ дни до горы, на нѣи же жертву бѣ творити, / а то извѣщено бысть о ꙗ́-дневнѣмъ воскресеніи Господни. л.71в
 Бысть іубо по распятіи Господни: апостоли издадеа зрѣху къ гробу, и дѣже бѣ тѣло Ісусово, члахуть же воскресеніа извѣстити; третии же день обрѣтоша, яко воскрес Христосъ. Яко же бѣ Авраамъ шествоваа три дни до горы, видѣа и идаше, тако и ученици Господни, къ гробу приходяще, воскресеніа члахуть. А еже рече пророкъ: «вземьлетсѣ ѿ земли живоутъ его», — воскрес бо Господь не безъ тѣла, но съ тѣломъ вознесъ же са къ своему Отцу, и дѣже бѣ первѣе. Ты же, оканнынъ євреѣи, іумолкни ѿ богохульнаго глагола, да не яко Авирона зинувши земля та пожреть, но вѣруа исповѣжь истиннаго Бога, да и милость полутиши съ вѣровавши-ми къ нему.

Мы же пакы на бытне возвратимъса.

Исакъ же, слышавъ іубо своего / отца Авраама и во смиренни л.71г
 бывъ, и богобоязньнымъ сердцемъ рече: «о предобрын мой отецъ! о любез-наа іутробо! о своемъ чадѣ іукрѣпи старость твою, отецъ, яко добрѣ ти єсть послушати изволеніа Владычна и створити хотѣнье его, отецъ, и

Отец в Сыне и Сын во Отце со Святым Духом. О роде же Исаака мы читали и знаем.

В словах же о трехдневном шествии Авраама до горы, на которой он должен совершить жертвоприношение, было возведено о трехдневном воскресении Господнем. После распятия Господа апостолы издалека смотрели на гробницу, в которой было тело Иисуса, с верою ожидая воскресения; на третий же день они обнаружили, что Христос воскрес. Как Авраам три дня шествовал до горы, видел ее и шел, так и ученики Господа, приходя ко гробу, ожидали воскресения. Если пророк говорит «жизнь Его отторгнута от земли», то это потому, что Господь воскрес не без тела, но в теле вознесся к Отцу, где был искони⁶⁰. Ты же, окаянный еврей, прекрати богохульствовать, чтобы тебя, как Авирона, не поглотила, разверзшись, земля,⁶¹ но, уверовав, исповедуй истинного Бога, чтобы получить милость вместе с [остальными] верующими Ему.

Мы же снова возвратимся к [Книге] Бытия⁶¹.

Исаак, выслушав своего отца Авраама и, будучи смиренным, сказал богобоязненным сердцем: «О мой добрейший отец! О милое сердце! Твое дитя поддержит тебя, отец, ибо лучше тебе послушать волю Владыки и исполнить Его желание, отец. Подними на меня свои руки, отец, я же приму узы. Вспомни, отец, великую благодать Господню, как Он дал тебе

простри на ма рѹцѣ свои, отче, азъ же примѹ юзѹ. Помани, отче, великѹн Господни благодать, како ти ма на старость вѣда, то юже изъ мертвыхъ вѣставити ма тобѣ мощно естъ Господевн». Авраамъ ютверди сердце свое и не помысли бѣшадѣства, ни пролиа слезъ, клалаше дрова на требникъ, хотѣ створити, яко же повелѣ емѹ Господь. Векладъши же дрова Авраамѹ на требникъ, и тогда юкрѣпи мышци свои и сѣгъ и нѣтъ Исака, сына своего, не помысли разлѹчениа ѿ чада, ни пощадѣ отрочища, но связавъ и, вложи на требникъ, рече, верху дровъ.

/О дивное чѣдо! Почто Авраамъ вяжеть Исака, а Исакъ не л.72а бѣгаеть смерти? Тѣмъ бо Авраамъ съвяза Исака, зане же жидомъ баше съвязати Христа, волен пришедшаго къ страсти. И възложи же, рече, Авраамъ Исака на дрова, и нѣди же пропаша Христа на дрѣвѣ; дрова бо та възложена баша на требникъ, на нихъ же бѣ Исакъ, Христосъ же на немъ же дрѣвѣ възнесеа; того възложи на [дрова], яко же бо та дрова изъжигахуть възнесенна на немъ жертвы вѣровавшана къ немѹ, тако и древо пожигаеть полъки дѣмоньскни.²²

Мы же на бытне възвратимъса.

Авраамъ, рече, исполнивъсѣа богоуменнѣа, сѣгъ и възл ножь, и вѣступаше емѹ на вын, и главѹ възвращаше, яко агньци. О преславное чѣдо! Отецъ съ небесе зраше, Сынѹ же закланемѹ ѿ инѣди, по главѣ Исуса бинице

меня в старости, то уж воскресить меня тебе из мертвых Господу возможно». Авраам утвердил свое сердце и, не думая о бездетной [старости], не проливая слез, возлагал дрова на жертвенник, желая исполнить то, что повелел ему Господь. Когда Авраам положил дрова на жертвенник, он тогда напряг свои силы, взял и связал Исаака, своего сына, — не подумал о разлуке с дитятей, не пощадил отрока, но, связав его, положил его на жертвенник, то есть поверх дров.

О дивное чудо! Для чего Авраам связал Исаака, а Исаак не [пытался] избежать смерти? Потому Авраам связал Исаака, что иудеи свяжут Христа, добровольно пошедшего на страдания. Авраам положил Исаака на дрова, иудеи тоже распяли Христа на древе; те дрова, на которых был Исаак, были положены на жертвенник, и Христос тоже был распят на деревянном [кресте]; его положили на дрова, так как эти дрова сжигают вознесенные на них жертвы верующих в Него, так и древо [крестное] сжигает сонмы бесов.

Мы же вернемся к [Книге] Бытия.

Авраам, преисполненный любви к Богу, связал [Исаака], взял нож, наступил ему на шею и повернул голову, как агнцу. О славное чудо! Отец с небес смотрит на заклание Сына иудеями, бьющими Иисуса по голове, наносящими оскорбления и поношения, словно злодею, а не как Сы-

и ѿкорѣ и догаду даише, акы злодѣи, а не яко Сынѹ Божию закалаемѹ. О дивное чѹдо! О милосердѣе Божіе! / Како, видѣ Сина закалаема, — о дивное чѹдо! — и не съви небесѣ, ни рѣпраши земли, ни измѣни естъства! Милосердова о всѣхѣхъ, къ покаянию ведѣ, но едины васѣ, злодѣившаи, расточити. и и ѿ языка приведе, крестившасѣ во имя его, и лѣстницу нмѣ на небеса ѿготова: крещение крестившии бо сѣ бесѣ прѣтѣкновениа на небо възсходитѣ, а не яко Невротѣ столпѣ твораше тружѣсѣ не полути. Крестившимѣ бо сѣ печать свои дарава — крестное знаменіе; се ѿбо знаменіе видаше, двери небесныа ѿверзашасѣ, вратѣнници же небеснии, ангелѣи, видѣше великаго Царѣ знаменіе крестѣ, срѣтѣше цѣлути и, ран жителѣа ѿбѣщавати емѹ быти.

л.72б

Мы же ѿбо къ писанию бытия прѣидѣмѣ.

Авраамѣ же, рече, не пощадѣ чада, но тѣшасѣа творити реченое емѹ Господомѣ. Приближи бо сѣ ѿже ножѣ къ горлу Исакову, тогда ангельскыи гласѣ огроми изѣ / облака, глагола: «Аврааме, Аврааме, рече ти Господѣ: не заколи сына своего возлюбленнаго, вѣдѣ бо естъство отцемѣ о чадѣхѣхѣ, ты же ѿбо не пощадѣ сына своего возлюбленнаго мене ради, то азѣ собою клахѣ ти сѣ, яко благослова благословѣа тѣ, и благословѣашѣа ѿ племени твоего вси языци земли, понеже изѣ племени твоего изидѣтъ мужѣ, о немѣ же прѣже рѣхѣ ти; нынѣ же ѿпусти сына и поемѣ овенѣ

л.72в

ну Божию, приносимому в жертву. О дивное чудо! О милосердие Божие! Как, видя заклание Сына, — о дивное чудо! — Он не свернул небес, не развеял землю, не уничтожил природу! Милосердствуя, Он всех привел к покаянию, только вас, злодеев, рассеял. Пятьдесят два народа, крестившихся во имя Его, Он привел [к Себе] и приготовил им лестницу на небо: крестившиеся крещением беспрепятственно восходят на небеса — не так, как Нимрод: в муках он строил башню, но не обрел [желаемого]. Крестившимся Он даровал свою печать — крестное знамение: при виде этого знамения открываются небесные двери, ангелы же, небесные привратники, видя крест — знамение великого Царя, встречая [крещеного], приветствуют его, обещая, что он будет жителем рая¹⁰².

Мы же обратимся к Книге Бытия.

Авраам не пощадил отрока, но старался исполнить повеленное ему Господом. Он уже приблизил нож к горлу Исаака, когда из облака загремел ангельский глас, сказав: «Авраам! Авраам! Говорит тебе Господь: „Не режь сына своего возлюбленного; тебе ведома природная [любовь] отцов к детям, но ты не пощадил своего возлюбленного сына ради Меня; поэтому Я клянусь Собою. Я благословляя благословлю тебя, и благословятся в семени твоём все народы земли, ибо из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил тебе. Теперь же отпусти сына и

взашь въ грѣмѣ Савековѣ», Савекъ оубо наречеться ѿпущенье. Авраамъ же, слышавъ глаголы, ѿпусти отрока.

Да разумѣши ли ты, о жидовни, се глаголѣ Божии, ниже рече: «ѿ племени твоего изидеть мужъ онъ, о немъ же прежде рѣхъ ти»? ѿ племени бо изидеть Авраамова пречистая Дѣвица, дощинъ Иоакимова, въ нѣ же вселится Слово Божіе, и Слово плоть быти. То бо есть мужъ, его же извѣща Авраамови, то бо есть Царь мирѣ, то обладаетъ языки, на нѣ же надѣишася спасаемъи вси.

«Авраамъ же, рече, оузрѣ овны / взашь въ грѣмѣ Савековѣ, и шедъ л.72г поимъ и, и приведе, и закла и во Исаака мѣсто, сына своего». Тако и Господь нашъ Іисусъ Христосъ въ себѣ мѣсто просфору агнецъ нарече, въ себѣ мѣсто на нѣ дать, вино же освати кровъ свою нарекъ, служеники постави; ни тѣло безъ крове наречеться служба, ни кровъ безъ тѣла нарецається, но всѣ

вкупѣ Свѣтымъ Духомъ осеняема.

Аврааму же, рече, створиши жертву, возвратися со отрокомъ, ѿнеле же бѣ пришелъ. Тако и Господь

Жертвоприношение Авраама



возьми овна, запутавшегося в Савековой чаше» (см. Быт. 22:10–18); Савек же значит «отпущение»⁶⁰³. Авраам, услышав эти слова, отпустил отрока.

Понимаешь ли ты, жидовин, слова Бога, Который ска-

зал: «Из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил тебе»? Из рода Авраама произошла Пречистая Дева, дочь Иоакима, в которую вселилось Слово Божіе, «и Слово стало плотью» (Ин. 1:14). Тот Муж, о Котором Он возвестил Аврааму, есть Царь мира, владеющий народами, на Него же уповая, мы все спасаемся.

«Авраам увидел овна, запутавшегося в чаше Савековой, пошел, взял овна, привел и заколол его вместо Исаака, сына своего» (Быт. 22:13). Так и Господь наш Іисусъ Христосъ вместо Себя избралъ агнцемъ просфору и вместо Себя далъ на снѣдь, освятивъ вино, назвалъ его кровью — установилъ литургию; ни тело безъ крови не называется литургіей, ни кровь безъ тела, но то и другое вкупѣ, осеняемые Свѣтымъ Духомъ⁶⁰⁴.

Авраам, совершивъ жертвоприношение, возвратился съ отрокомъ, откуда пришелъ. Такъ и Господь Богъ нашъ, принесъ Себя въ жертву за миръ, ос-

Богъ нашъ, заклавъся за миръ, остави служенинъ тѣло и кровь свою и взиде на небо ко ѿтци, ѿнѣду же бѣ пришелъ. И пришедши же Авраму въ домъ свой, идеже живаше. Ту же и ѿмеръ жена его въ градѣ Авроцѣ въ земли Хананѣити, бѣ же ѿбо Сарре лѣтъ ̅ѳ̅ и ̅з̅.

Бысть же, рече, състарѣвшисѧ Аврааму, и призва къ себѣ старѣшину рабъ своихъ, обладающаго всемъ домомъ его, и рече ему: «се полагаю руку твою подъ стегномъ моимъ». Понеже тогда закону наба- л.73а
даемъ обрѣзання, чистын же тотъ старецъ Авраамъ законъ примъ обрѣзання, тѣмъ и заклъ единого ѿ отроку своихъ: «аки царское обѣтованне, рекъ, съхрани, еже принѣтъ мѧ подъ стегнемъ». Но и пакы на обавленъ дѣвическаго рожьства, имже ѿ плода чреслъ его изити баше пречистой дѣвици, въ нѣ же воплотисѧ Спасъ. Того ради Авраамъ ѿ стегна полагаше клятвоу: «и заклинаю тѧ Господомъ, да не приведши сыну своему жены ѿ дщери хананѣискъ, но приведши ему ѿ земли, идеже азъ бѣхъ ѿ роду моего». Вставъ же, отрокъ иде въ межирѣчье въ градъ Нахоровъ, ту же и обрѣте дѣвицу именемъ Ревекку. Оузрѣ же и отрокъ, како приде къ кладѣзи; и всѧ, како же помышляше отрокъ о дѣвици, та всѧ исполнише ему Господь. Впрашаше же отрокъ дѣвици, ѿкуда естъ и что естъ; она же ѿвѣща: «дощи Вафуила есмь, Мель/хинна, его же роди На- л.73б
хоръ». Отрокъ же радъ бывъ, похвали Бога и иде къ отцу ея, каза всѧ

тавил для литургии свои Тело и Кровь, взошел на небо к Отцу, откуда пришел. Когда Авраам пришел в свой дом, где он жил, и тут умерла его жена, в городе Хеврон в Ханаанской земле; было же Сарре 127 лет.¹⁰

«Когда Авраам состарился, он призвал к себе старшего из своих слуг, управлявшего всем его домом, и сказал ему: „Вот полагаю твою руку под мое бедро“» (Быт. 24:1-2). Поскольку тогда соблюдался закон обрезания, то достойный старец Авраам, получив закон обрезания, заклал им одного из своих слуг, сказав: словно царский обет сохрани то, в чем поклялся у меня под бедром.¹¹ Кроме того, это еще одно откровение рождения от Девы, ибо от плода его чресл произошла Пречистая Дева, в которой воплотился Спаситель. Именно поэтому Авраам принимал клятву под бедром: «Заклинаю тебя Господом, что ты не возьмешь сыну моему жены из дочерей Хананеев, но приведешь [жену] из земли, откуда я вышел, от племени моего» (Быт. 24:3-4).

«Слуга, встав, пошел в Междуречье в город Нахора» (Быт. 24:10) и тут нашел девицу по имени Ревекка. Слуга увидел ее, когда она пришла к колодезю: все, что слуга загадал о девице, все это Господь исполнил ему. Слуга спросил девицу, откуда она и чья она. «Она же сказала: „Я дочь Вафуила, сына Милки, которого она родила Нахору“» (Быт. 24:24). Слуга от радости восхвалил Бога и пошел к ее отцу, рассказал ему все об Аврааме и его сыне

о Авраамѣ и о сыну его Исацѣ. И поа и и приведе и господиничи своему. И бысть ему жена, и утѣшилъ Исакъ о матери своей Сарреѣ. Бысть же иже тогда Исакъ ѿ лѣтъ, егда поа ревецкѣ.

Посемъ же, рече, «приложивъ Авраамъ поа собе женѣ, еи же има Хеттѣура, и роди же ему Земьерава, и Ектана, и Мадава, и Маднама, и Есвока, и Есуга». Бысть же иже Авраамъ лѣтъ ̑ и о̑ и умре въ старости добрей. Бысть же иже добрей вѣдати, яко же бысть по числомъ лѣтъ ̑̑ раздѣлення нзыкъ ф и й и а, а ̑̑ потопа до Авраама лѣтъ „а и й и в лѣтъ, а ̑̑ Адама до Авраама лѣтъ „г и г̑ и к̑ и д̑; родовъ же съ первозданнымъ Адамомъ к̑а; межи десятима Авраамъ бысть. И погребенъ бысть въ тои же пещерѣ, идеже бѣ и Сарра, на селѣ Ефроновѣ.

Бысть же иже, рече, по умертви Авраамъа благослови Богъ / Исака, сына его. л.73в Молаше же, рече, Исакъ Бога ревецкы дѣла, жены своей, яко неплоды бѣ; и послуша его Богъ, и зачатъ ревецка. Играста же младенца во утробѣ еи, помоли же ѿ ревецка Господу Богу и рече: «что мнѣ и будетъ?» И рече еи Господь Богъ: «в сына во утробѣ твоеи еста, и състарѣши меньшему поработаетъ, и андѣ анди приспѣнть». И посемъ же иже, яко приспѣша дѣнне родити еи, и роди первенца, и бѣ тои чьрмень; потомъ же роди меньшаго, но приаплаше рука его плѣтъ старѣншаго; и нарече первенци имя Исава, брату же рече имя Иаковъ.

Исаак. И он взял ее и привел ее своему молодому господину. «И она стала его женою, и утешился Исаак [в печали] по матери своей Сарре» (Быт. 24:67). Исааку было 40 лет, когда он взял в жены Ревекку.

После этого «взял Авраам еще жену по имени Хеттура Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Маднана, Ишбака и Шуаха» (Быт. 25:1–2). Аврааму было 175 лет, «и он умер в старости доброй» (Быт. 25:8). Следует хорошо знать, что количество лет от разделения народов 551, а от потопа до Авраама 1052 года, а от Адама до Авраама 3324 года; колен же с первозданным Адамом 21; Авраам был последним во втором десятке. Он был погребен в той же пещере, где была Сарра, на поле Ефрона⁶⁰.

Вот что сказано о бывшем [далее]. «По смерти Авраама Бог благословил Исаака, сына его. И молился Исаак Богу о Ревекке, жене своей, потому что она была неплодна; и Бог услышал его, и зачала Ревекка. Младенцы в утробе ее стали биться, и Ревекка помолилась Господу и сказала: „Что это у меня будет?“ И сказал ей Господь Бог: „Два сына во чреве твоём, и больший будет служить меньшему, потомки одного одолеют потомков другого“. И потом, когда настало время родить ей, она родила первого, и он вышел красный; потом родился младший, держась рукою своею за пята старшего. Первенца нарекли именем Исав, а его брату дали имя Иаков» (Быт. 25:11; 21–26).

Окаянный жидовин, о немьслыа исполнь, почто не разумѣши, како прообразова Господь въ родѣ вашемь, еже родистася два брата, Исавъ [и] Иаковъ, рука же Иаковаа припаше къ плѣтѣ Исавовѣ? Тѣмъ же про- л.73г
образова тое рождѣство заветѣ Моисѣова и крѣстьяныка: си бо бѣста брата собѣ, оба единѣмь отцемь и единомь матерью / рожена; тако и закона оба ѿ единого Бога изидоста, закона бо вdana Богомь по всему подобие кѣтѣ имѣста: въ ветхѣмь законѣ възгласиша ѿ пророкъ тайны Божия, въ новѣмь же законѣ ѿ апостола проповѣдаша чудеса Божия и научиша страны вѣровати къ Богу; въ ветхѣмь же законѣ великихъ пророкъ вѣ Иосифа чадѣ, въ новѣмь же законѣ вѣ апостола великихъ; въ ветхѣмь же законѣ преданы быша скрижали, въ новѣмь же законѣ преда ны Богъ евангеліе; въ ветхѣмь же законѣ призва Богъ в брата, Моисѣя и Аарона, а въ новѣмь же тако же призва Петра [и] Андрея; въ ветхѣмь же законѣ обрѣзание, а сѣ крещеніе. Тѣмъ же ѡубо, яко же бѣста собѣ брата Исавъ [и] Иаковъ, тако же и сина заветѣ Господь вда. Но помяните же тѣ и ма- л.74а
терь его Ревекку, нже извѣща еи Господь: старѣишии меншему да рабо- таеть. Поманемъ же Исака, еже прорече Духомъ Святимь: «буди / госпо- динъ брату твоему». Никогда бо Исавъ Іакова господиномъ зваше, яко же бо идаше Иаковъ ѿ Лавана, тѣста своего, и ѡрѣте и братъ его Исавъ, Иаковъ же, ѡубоявша и павъ, седмицею поклонися ему. разумѣи же ты,

«Окаянный жидовин, преисполненный безумия, отчего ты не хочешь понять, что Господь прообразовал в вашем роде тем, что родились два брата, Исав и Иаков, и рука Иакова держалась за пятку Исава? Этим Он прообразовал рождение Завета Моисеева и христианского. Они друг другу братья, оба рождены одними отцом и матерью». Так и оба Завета произошли от одного Бога, оба Завета, данные Богом, во всем между собой подобны: в Ветхом Завете 70 пророков открыли тайны Божии, в Новом Завете 70 апостолов проповедовали чудеса Божии и научили народы верить в Бога; в Ветхом Завете 12 великих пророков вокруг Осии, в Новом Завете 12 великих апостолов; в Ветхом Завете были переданы скрижали, в Новом Завете Бог дал нам Евангелие; в Ветхом Завете Бог призвал двух братьев, Моисея и Аарона, а в Новом также призвал Петра и Андрея; в Ветхом Завете обрезание, а здесь – крещение. Поэтому как были друг другу братьями Исав и Иаков, так и эти два Завета дал Господь. Однако вспомните мать их Ревекку, которой Господь сказал: старший будет служить младшему. Вспомним и Исаака, как он сказал [Иакову] Духом Святым: «Будь господином над братом твоим» (Быт. 27:29). Однако Исав никогда не звал Иакова господином: [напротив], когда Иаков шел от своего тестя Лавана и его встретил брат его Исав, то Иаков, убоявшись и пав, семь раз поклонился ему. Пойми же, жидовин, что не был Иаков господином Исаву, но [Исаак]

о жидовине, яко не бѣ Иаковъ господинъ Исаву, но прорече о заветѣ ветхѣмъ и о новѣмъ, яко первый заветъ поработаетъ меншему. И яко великий Павелъ рече: «аще бы первый законъ непороченъ былъ, то не бы съ второму мѣсто икало». То бо и Господь рече рече: «аидѣ аиди пресипѣнть». Тако бо крѣстьянская вѣра вашего закона пресипѣ, яко же рече Господь Богъ.

Мы же о бывшемъ научнемъ глаголати.

Бывшими же юбо сынома Иаковима въздрастъ риканьн, иде Исавъ на поле дѣтское ловитвы ради. Оумедливъши же ему тамо, ничто же получи и понде ааченъ въ дому отца своего. Иаковъ же ѣдаше, видѣвъ же Исавъ при/тече къ Иакову и начатъ просити исти ю него, сердце бо его бѣ изнемоган. рече Иаковъ къ Исаву, брату своему: «аще ѣсти просиши ю мене, дамъ ти, да ѿдажъ ми днесь первенство свое». Исавъ же рече: «да възкун ми естъ первенство се, а сердце ми оумираетъ аакоты ради, сила же моя трудиса лова ради». рече же ему Иаковъ: «аще даешъ первенство, покляни ми съ днесь». Клятъ же съ ему Исавъ. Вдасть ему Иаковъ сочива и пшеницѣ, и на томъ прода первенство свое. л.74б

Разумѣи же ты, о жидовине: како ли възступи Иаковъ меньшии на первенство, тако же и законъ бысть послѣднии боле перваго. Исавъ же кого прообразова, ѿдавъ первенство? Израиля, Израиль бо нареченъ

пророчествовал о Заветах Ветхом и Новом, что первый Завет будет служить второму. И великий Павел сказал: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы нужды искать места второму» (Евр. 8:7). То же самое Господь сказал Ревекке: «Потомки одного одолеют потомков другого». Христианская вера сильнее вашего Завета, как и сказал Господь Бог.

Мы же снова станем говорить об истории.

Когда сыновья Исаака вошли в возраст игр, Исав пошел на поле забав поохотиться. Задержавшись там и ничего не поймав, он, голодный, пошел в дом своего отца. Иаков [в это время] ел, и Исав, увидев, прибежал к Иакову и стал просить у него есть, ибо его нутро изнемогало [от голода]. Иаков сказал Исаву, своему брату: «Если ты просишь у меня есть, я дам тебе, только продай мне теперь же свое первородство». Исав же сказал: «Что мне в этом первородстве, если чрево мое умирает от голода, а сила моя изнемогла на охоте». Иаков же сказал ему: «Если продаешь первородство, поклянись мне теперь же». Исав поклялся ему. И дал Иаков ему чечевицы и хлеба, и за это [Исав] продал свое первородство (см. Быт. 25:27–34).

Пойми, жидовин: как младший Иаков занял первородство, так и последний Завет стал выше первого. Прообразом кого является Исав, продавший первородство? Израиля, ибо Израиль был наречен первенцем Божиим, отчего и язык Адама у него не был отнят. Мы же некогда были в

бысть первенецъ ѿ Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отатъ бысть. Мы же иногда забвени, но, Христу распльшиса, первенство восприхомъ, вы же ѿдасте намъ / свое первенство Иудон предательмъ. Исусу Христу л.74в
 Богу нашему ишедъши ѿ племени Иакова изъ пречистой Дѣвицы и въ градъ Иерусалимъ твораше чудеса по воли ему воли, яко же вѣхотѣ: слѣпымъ прозрѣнье, хромымъ хождение, слухимъ прострѣние, болнымъ въздвижение, бѣсы ѿ человекы ѿгоняюще, вса же чудеса неисписана твораше, вса же, елико хоташе и твораше, Богъ бо бѣ, плотию человекомъ кон одѣвша, законъ же Моисеевъ по всему иупразднашеся. Того ради андѣ жидовьстии разгорѣшася и неистови сѧ дѣлаху на Исуса. Иуда же, единъ ѿ ученикъ Божиихъ, бывши апостолъ, непадъ лицемъ, оскудѣвъ разумомъ, иуподобися Исаву. Приде Иуда въ соньмище жидовское и рече: «что ми хочете дати, и азъ вамъ предамъ Сына Божия». Они же даша ему ѧ сребреникъ — круглообразно и подобно Иакову сочиниву. О томъ / бо л.74г



и Захарыя прежде пророкъ рече: «даша ѧ сребреникъ — цѣну цѣннаго, его же цѣниша ѿ сыновъ Израилевъ, и вдаша ѧ на себѣ скудѣлннчи». Тѣмъ же Иуда почѧ, а вы скончасте, распинающе

Исаак беседуетъ с сыном Исавом

забвении, но, когда Христос был распят, мы получили первенство, вы же продали свое первородство Иудею предателем. Когда Иисус Христос, Бог наш, произошел из колена Иакова от Пречистой Девы и в городе Иерусалиме Он творил чудеса по своей воле, какие хотел: слепым давал зрение, хромым — хождение, горбатым — исправление, больным — исцеление, изгонял из людей бесов — творил все неизреченные чудеса, всё, что хотел, то и делал, ибо был Богом, воспринявшим человеческое тело, — тогда Моисеев Завет во всем был упразднен. Из-за этого иудейский народ разгорелся неистовством против Иисуса. Иуда же, один из учеников Божиих, бывший апостолом, потеряв лицо, оскудев разумом, уподобился Исаву. Иуда пришел в иудейскую синагогу и сказал: «Что вы дадите мне, если я вам предам Сына Божия?» Они дали ему тридцать сребреников (см.: Мф. 26:15) — подобных круглым зернам [чечевицы] из похлебки Иакова. О том же прежде сказал пророк Захария: «Они дали 30 сребреников — высокая цена, в какую сыны Израилевы оценили Его. И вложили их в поле горшечника» (Зах. 11:13). Итак, Иуда начал, а вы закончили, распяв Христа. Однако Иуда, познав, что Христос — Сын Божий, от тоски удавился, а жена, увидев его, сняла [с

Христа. Тѣмъ же Инда познавъ, яко Христосъ есть Сынъ Божии, стуживъ си іудавиѣ, жена же его видѣвъши ѿторже. Тако же и на васъ се инде: задависте бо сѧ голодомъ, егда Титъ оубѣдѣше вы во Иерусалимѣ². Но яко же начаѣникъ вашъ Инда отокомъ тѣла болаше, тако же и вы ѿ глѣда тѣло ваше опухываше. Но яко же начаѣнику вашему Индѣ пронысѧ, рече, всѧ іутроба его на земли, тако же и вы расточени бысте по всѧи земли, вы іубо, оканни, приставше съвѣщании его пристанете и мучении его.

Паки же мы о бытинистѣмъ глаголемъ.

Бысть же, рече, глѣдъ на земли, и иде Исаакъ къ Авимелеху, царю филистимьску, въ Герару. Иави же сѧ, рече, ему Господь, глагола: «чтобѣ дамъ земли снѧ, благословѣѣа о / племени твоѣмъ всѧ нзыци земли твоеѧ». Сего бо не іутан Господь ѿ Исаака, яко бѣ ему родитиѣ ѿ пречистоѣ Дѣвици Марѣѣ, но еже рече къ Аврааму, то къ Исааку іутверди. л.75а

Бысть же, яко състарѣѣа Исаакъ и ослѣпоѣа ему очи въ невидѣнѣе, и возва сына своего старѣишаго и рече ему: «сыне мой!» ѿвѣщавъ Исаавъ рече ему: «се азъ». рече же Исаакъ: «се азъ състарѣхъѣа и не вѣдѣ днѣ кончатини моему; нынѣ іубо возми съсудъ свон, тѣлъ и рожанецъ, изиди на поле и іулови ми звѣрь и створи ми нѣдъ, яко же анбѣа, и принеси ми, да ѧмъ, да тѣа благословитъ душа моя, даже не іумру». Ревѣка же, слышавъши глаголища Исаака къ сыну своему Исаву. Иде же Исаавъ на поле ловитъ

дерева]. То же обрушилось и на вас: вы были уморены голодом, когда Тит осадил вас в Иерусалиме.² Но как родоначальник ваш Иуда³ страдал отеком тела, так и у вас от голода опухали тела. Но как у вашего родоначальника Иуды «выпали все внутренности его на землю» (Деян. 1:18), так и вы были рассеяны по всей земле, ибо вы, окаянные, присоединившись к его злоумышлению, предаетесь и его мучению.

Мы же снова будем говорить об истории.

«Был голод в земле, и пошел Исаак к Авимелеху, царю Филистимскому, в Герар. Господь же явился ему и сказал: „Я дам тебе эту землю, благословятся в семени твоѣм все народы земли“» (Быт. 26:1, 2, 4). Господь не утаил от Исаака того, что Он родится от Пречистой Девы Марии, но что Он обещал Аврааму, то подтвердил Исааку.

«Когда Исаак состарился и притупилось зрение глаз его, он призвал своего старшего сына и сказал ему: „Сын мой!“ Исаав ответил ему: „Вот я“. Исаак сказал: „Вот, я состарился и не знаю дня смерти моей; возьми теперь орудия твои, колчан и лук, пойдѣ в поле, налови мнѣ дичи и приготовь мнѣ кушанье, какое я люблю, и принеси мнѣ есть, чтобы благословила тебя душа моя, прежде нежели я умру“. Ревекка слышала, когда Исаак говорил сыну своему Исаву. Исаав пошел в поле наловить дичи своему отцу, а Ревекка сказала Иакову, своему меньшему сыну: „Вот, я слышала, как отец

ловитвы отцу своему, рече же Ревѣка къ Иакову, сыну своему меньшему:
 «се азъ слышахъ отца твоего къ Исаиу, братиу твоему, глаголюща: при- л.75б
 неси ми звѣрину и сътвори ми нѣдѣ, да благослови / тѣ предъ Богомъ.
 Нынѣ юбо, сыну, послушан мене, яко же ти азъ велѣ: шѣдъ во овца, по-
 нми ѿ нихъ два козлицѣ тучѣна и добра, и створи нма нѣдѣ отцу твоему,
 якоже лнѣнѣ, и вънесеши отцу си, да нѣсть, и благословитъ тѣ отецъ
 твой, даже не умрѣтъ». рече же Иаковъ къ Ревѣцѣ, матери своей: «братъ
 мой естъ мужъ косматъ, а азъ мужъ голъ; еда обнщѣть ма отецъ мой, и
 буду предъ нимъ яко обидѣливъ и принесу на сѣ клѣтву, а не благосло-
 венъ?». рече же ему мати: «на мнѣ буди клѣтва твоѣ, чѣдо, точни послу-
 шан рѣчи моеѣ и шѣдъ принеси же ми». Шѣдъ же и поѣ, принесе матери, и
 сътвори ему мати нѣдѣ, яко же лнѣлаше отецъ его. Въземши же Ревѣка ри-
 зы добрыѣ Исава, сына своего старѣйшаго, наже блху ю нѣнѣ въ домоу, и
 облече своего сына меньшаго Иакова и козлинама козлицѣ обн ему рѣцѣ л.75в
 и нагое шнѣ его и вѣдѣ нѣдѣ и хлѣбы, / наже сътвори, въ рѣцѣ Иаковѣ, сы-
 на своего. И принесе отцу своему и рече: «отче, се азъ». И рече Исаакъ: «кто
 ты еси, чѣдо?» И рече же Иаковъ отцу своему: «азъ есмь Исавъ, первѣнецъ
 твой, и створихъ, яко же ми глагола; встанѣ, сѣди да нѣнѣ ловитву мою, и
 да благословитъ ма душа твоѣ». рече же Исаакъ къ сыну своему: «что се
 яко скоро обрѣте, чѣдо?» Се же рече, еже «въдасть Господь Богъ предъ ма».

твой говорил брату своему Исаву: „Принеси мне дичи и приготовь мне кушанье; я благословлю тебя пред Богом”. Теперь, сын мой, послушай меня, что я прикажу тебе: пойдѣ в стадо, возьми оттуда двух козлят, молодых и хороших, и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит, а ты принесешь отцу твоему, чтобы он поел, и благословит тебя отец твой перед смертью”. Иаков сказал Ревекке, матери своей: „Брат мой человек косматый, а я человек гладкий; если ощупает меня отец мой, я буду в глазах его обманщиком и наведу на себя проклятие, а не благословение”. Мать его сказала ему: „На мне пусть будет проклятие твое, дитя, только послушайся слов моих, пойдѣ и принеси мне”. Он пошел, взял и принес матери; и мать сделала ему кушанье, какое любил отец его. Взяла Ревекка богатую одежду Исава, своего старшего сына, бывшую у ней в доме, одела младшего сына своего Иакова; а руки его и гладкую шею его обложила кожей козлят, дала кушанье и хлеб, которые она приготовила, в руки Иакову, сыну своему. Он принес отцу своему и сказал: „Отец мой, вот я”. Исаак сказал: „Кто ты, сын мой?” Иаков сказал отцу своему: „Я Исав, первенец твой; я сделал, как ты сказал мне; встанѣ, сядѣ и поешь дичи моеѣ, чтобы благословила меня душа твоѣ”. И сказал Исаак сыну своему: „Что так скоро нашел ты, дитя?” Он сказал: „Потому что Господь Бог твой послал мне навстрѣчу”. И сказал Исаак Иакову: „Подойди ко мне, я ощупаю тебя, дитя, ты ли сын

рече же Исакъ Иакову: «приступни ко мнѣ, да тѣ осажу, чадо, аще ли ты еси сынъ мой». И приступни же Иаковъ къ Исаку, и осажу и рече: «се глаголю Иакова, а рѣчь Исакову». И не позна его, бѣста бо рѣчь его, яко же рѣчь Исакову, брата его, косматѣ. И благослови и рече: «принеси ми, да дамъ ловитву твою, чадо, да благословитъ тѣ душа моя». И принесе ему, и ѣсть, и принесе ему пиво, и пи. И рече же ему Исакъ, отецъ его: «приступни ко мнѣ да ма любѣжиши, чадо мое». И приступивъ, любеза и, и благослови и рече: «се вонѣ сына моего, яко вонѣ нивъ полнѣ, его же благослови Богъ ѿ росы небесныя и ѿ / влаги земныя множество пшенично и винно; и да ти поработаютъ ѣзыци, и да поклонятъ ти ся князи; и буди господинъ брату твоему, и да ти ся поклонятъ сынове отца твоего; прокланнѣи тѣ прокланнѣи и благословѣи тѣ благословенѣи». л.75г

Смотри же ми ты его, погибшии жидовине, како отецъ не позна сына своего, Духа Святаго исполненъ будѣ, но тѣ всѣ ѿ рассмотрения Божия сѣть. Къи бо отецъ своего чада не познаетъ глаголю, тѣла же возраста?! Почему же не позна Исакъ Иакова? Но и птицѣ, имъ же нѣмѣ ластовицѣ, то ти своя чада знати, гнѣзда бо ихъ исполняються дѣтми, ты же всѣ единъ образъ имѣти и единъ возрастъ и едину рѣчь, ни почему же разни сѣть, естествомъ бо глѣдѣи иуть и неудобѣ сытнѣи имѣти иучинѣи; егда же ли иузрати отца ли матерѣ, и великъ вопль испущати,

мой?» Иаков подошел к Исааку, и он оцупал его и сказал: „Голос Иакова, а руки Исаковы“. И не узнал его, потому что руки его были, как руки Исава, брата его, косматые. И благословил и сказал: „Подай мне, я поем дичи твоей, дитя, чтобы благословила тебя душа моя“. Он подал ему, и он ел; принес ему вина, и он пил. И сказал ему Исаак, отец его: „Подойди ко мне, поцелуй меня, сын мой“. Он подошел и поцеловал его, и он благословил его и сказал: „Вот, запах от сына моего, как запах от поля полного, которое благословил Бог; [да даст тебе Бог] от росы небесной и от тука земли множество хлеба и вина; да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе князья; будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе сыны отца твоего; проклинаящие тебя прокляты, благословляющие тебя благословенны!“ (Быт. 27:1–29).

Посмотри, погибшии жидовин, на то, что отец, исполненный Святого Духа, не узнал своего сына, но это было по промыслу Божию. Какой отец не узнает звука голоса, тела и роста своего сына? Отчего же не узнал Исаак Иакова? Даже птицы, которые называются ласточками, и те узнают своих детей; их гнѣзда полны птенцов, всех одного вида, одного возраста и с одинаковыми голосами – ни в чем нет разницы, по природе же они прожорливы и имеют ненасытную утробу; когда они видят отца с матерью, то испускают громкие крики, прося у них есть. Отец же

просаце ёсць іу нён. Отець же и мати скоро притеканца / и тако пиши л.76а
 подаеца нмъ, єдинога ѡта створица и ни єдинога алуна оставица. И та-
 ко беспрестани пиши подаеца нмъ, то аще и пѣтьнѣ не облазнитьца о
 свом чада, а они єдинъ взрасть нмѣнху, и єдинъ часъ роженни нмъ бысть,
 и скоро родишася, и скоро възрастоша, и скоро отець свонхъ ѡлѣтанѣ. О
 чудо дива достойно! И птица чада позна, Исакъ же, великий патриархъ,
 нмѣн Духъ Святый, и своєго дѣтица не позна, а не скоро рожишася, ни
 скоро взрастьша, но облазньнѣнъ о немъ и мирови спасєньє нмъ обѣща!
 Се бо не Иаковѣмъ бысть спасєньє странамъ, но Господомъ нашимъ Ісусъ
 Христомъ, еже родица ѡ племєнѣ Иакова ѡ пречистое Дѣвнцѣ. А еже
 Исакъ осяза Иакова, то прообразоваше, како осязаше жидове Христа и не
 познаша єго, како Богъ єсть, плоть носѣ. А еже рече Исакъ: «се гласъ
 Иаковъ, а рѣцѣ Исаковѣ», — тако бо рѣша / жидове Христу Богу. Тако л.76б
 бо рѣша: «рѣчь твоя сладка и учєнья твоя истинна, но чєловѣкъ будѣ,
 Сынъ Божий творѣшася», — тѣмъ же іубо ослѣпостє іумомъ, како же
 Исакъ очима, пророчыска глаголы почиташе, но Бога славы не разумѣсте,
 тѣмъ же и мнѣсте, како чєловѣкъ єсть. Ты же добрѣ разумѣи, како того
 дѣла Богъ тѣло приима и єстество чєловѣчєско поноси, да прєстѣпнѣшаго
 чєловѣка ѡ прєлєстѣ дѣволѣ спасти.

Мы же пакѣ о бытинѣтѣнѣмъ научѣмъ глаголати.

и мать быстро прилетают и так им дают корм, что каждого насыщают и ни одного не оставляют голодным. И так непрестанно они дают им корм, и птица не ошибается в своих детях, хотя у них один размер, один час рождения, и они быстро родились, и быстро выросли, и скоро улетают от своих родителей. О чудо, достойное удивления! Даже птицы узнают своих птенцов⁶⁷⁴, Исаак же, великий патриарх, имевший Святого Духа, — и не узнал своего сына, хотя он не так быстро родился и вырос, но он ошибся с ним и через него обещал спасение миру! Однако не через Иакова пришло спасение народам, а Господом нашим Иисусом Христом, Который родился от Пречистой Девы из колена Иакова. Осязание Исааком Иакова прообразовало то, как иудеи осязали Христа и не узнали, что Он — воплотившийся Бог. А что касается слов Исаака о голосе Иакова и руках Исава, то так иудеи сказали Христу Богу. Они сказали так: «Речь твоя сладка, и учение твое истинно, но, будучи человеком, ты мнишь себя Сыном Божиим», — то есть ослепли умом, как Исаак ослеп глазами. Вы читали слова пророков, но Бога славы не poznали, потому и мните, что Он — [просто] человек. Ты же постигни как следует, что Бог принял тело и понес человеческую природу для того, чтобы спасти греховного человека от дьявольской лжи.

Мы же снова станем говорить об истории.

рече же Исаакъ: «притупи ко мнѣ, чадо, да ма лобѣжеш, чадо». Притупивъ же, Иаковъ лобза и. Тако же Инда рече, предавая Христа: «его же лобжи, то естъ». Исаково же лобзание истинно, и благословенъ бытъ, Истинно же актно.

«И благослови же, рече, Исаакъ, глаголаице: вона сына моего яко вона ела исполнь». Село же прообразовала весь миръ, въ немъ же пожилъ Сынъ Божии Иисусъ Христосъ.

«И дажь ти, рече, Господь ѿ росы небесныя и ѿ влаги земныя». роса бо / небесная невидимо сходитъ на земан, шедъши же на земан видима естъ человекомъ; тако и Господь нашъ Иисусъ Христосъ вииде въ Дѣвици невидимъ бытъ всемъ, Дѣвица же аще не видѣ Христа, но разумѣ, яко вселенъ въ ни Сынъ Божии; яко же мы аще не видимъ своихъ душъ, но разумѣемъ, яко душа въ насъ суть, тако же и Дѣвица аще не видѣ Бога, егда вселенъ въ ни, но разумѣ, и яко въ ней естъ; не видѣ Бога преже, но токмо егда родилъ ѿ нея. Рожытво же его чреъ естытво бытъ: не пострада бо, ни поболѣ Дѣвица, рожни бо ел ѿ нея дѣвство ея чинсто схранн. Но яко же рѣхомъ, съходящи роса невидимо естъ, бывши же еи на земан видима естъ всемъ; тако же и Богъ сходи въ Дѣвици невидимъ естъ, егда же вселенъ въ Дѣвици, тѹ же и одѣ плотин свое божество, тѹ же и видимъ естъ. л.76в

«Исаак сказал: „Подойди ко мне, дитя, поцелуй меня, сын мой“. Иаков подошел и поцеловал его» (Быт. 27:26–27). Так же и Иуда сказал, предавая Христа: «Кого я поцелую, Тот и есть» (Мф. 26:48). Поцелуй Иакова был истинным, и он был благословлен, поцелуй же Иуды лжив.

«И благословил Исаак, сказав так: „Запах от сына моего как запах от спелого поля“» (Быт. 27:27). Поле есть символ всего мира, в котором жил Сын Божий Иисус Христос.

«Да даст тебе Господь от росы небесной и от тука земли» (Быт. 27:28). Небесная роса невидимо сходит на землю, а сойдя на землю, становится видимой людям; так и Господь наш Иисус Христос невидимо для всех вселился в Деву, Дева же хотя и не видела Христа, но понимала, что вселился в нее Сын Божий; так и мы, хотя и не видим своей души, но понимаем, что в нас есть душа, так и Дева, хотя и не видела Бога, когда Он вселился в нее, но понимала, что Он в ней есть; она не видела Бога прежде, но только тогда, когда Он родился от нее. Рождение же Его было сверхъестественным: Дева не страдала и не болела, а Родившийся от нее непорученным сохранил ее девство. Как мы сказали, роса сходит невидимо, находясь же на земле, становится видимой всем; так и Бог невидимо сходит в Деву, когда же Он вселился в Деву и одел плотью свое божество, Он стал видим.

А еже рече Исаакъ: «се воня сына моего», воня же зоветься миро; языци же обухаша воню благоуханиа ѿ Спаса нашего и священнымъ миромъ / мажншася, крестишася во имя его.

л.76г

Приложи же Исаакъ и еще глаголати: «множество пшеница и вина даждь ти, рече, Господь», — то что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Господь, нарекъ тело и кровь свое на службу крестьяномъ. И того бо ради Исаакъ трое совокупи: пшеници, и вино, и третье есть ѿ дѹха неизреченно слово Святому Дѹху прообразовася, слово бо безъ дѹха не исходитъ.

Приложи же и Исаакъ глаголати: «и да работаютъ ти, рече, языци и да поклонатъ ти ся князи». Се юже юбо събытася: и н ѿ языка работаютъ Богови: князи же, цари, и юбозни, и богати, сироты и вельможѣ, раби и свободныи велики дерзновеньемъ, виканцанше веселиемъ сердца: «поклоняемъся образу Господни». Иакову бо никогда же поклонилася языци, но и самъ, истомленъ голодомъ, въ Египетъ приде и поклонилася царю египетскѹ.

Но приложи же и и еще Исаакъ глаголати: «буди господниъ братѹ твоемѹ, и да поклонатъ ти ся / сынове отца твоего». Ишъдъшѹ нѣчѹ чресла Иакованѹхъ, того андѣ нарекохомся, тѣмъ же и вы, ѿпадшии его величѣства, намъ поклоняетеся, и намъ обладати вами повелѣ Господь.

л.77а

Еще же приложи Исаакъ глаголати: «проклинами тѣ проклятъ и благословян тѣ благословенъ», — то и слово о Исусѣ же быти. Вы бо

Что касается слов Исаака «запах от сына моего», то под запахом имеется в виду миро: народы обоняли благоуханный запах нашего Спасителя и, помазуясь священным миром, крестились во имя Его.

Исаак еще добавил: «Множество хлеба и вина дай тебе, Господи» (Быт. 27:28). Что такое хлеб и вино? Не то же ли, что Господь, назвав своим Телом и Кровью, отдал для христианской литургии? По этой причине Исаак соединил троицу: хлеб и вино, а третье — неизреченный дух слова — прообраз Святого Духа, ибо слово без духа не исходит [из уст].

Исаак еще сказал: «Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе князья» (Быт. 27:29). Это уже сбылось: 52 народа служат Богу; князья и цари, убогие и богатые, сироты и вельможи, рабы и свободные с великим дерзновением восклицают в веселии сердца: «Мы поклоняемся образу Господню!» Народы никогда не поклонялись Иакову, напротив, он сам, истомленный голодом, пришел в Египет и поклонился египетскому царю.

Однако Исаак еще добавил: «Будь господином брату твоему, и да поклонятся тебе сыны отца твоего» (Быт. 27:29). Мы называем себя народом Того, Кто произошел от чресл Иакова, поэтому вы, отпавшие от Его величия, поклоняетесь нам, нам же Господь повелел владеть вами.

И еще Исаак сказал: «Проклинающий тебя — проклят, и благословляющий тебя — благословен» (Быт. 27:29), — эти слова были [сказа-

ѡлутигетса имени его кѡтаго, но рѣште ему: «ты о Вельзѡулѣ, князи бѣсовытѣмъ, бѣсы изгониши». Иаковъ же тогда не бѣ влѣстель, да кому его каати или кому его благословлати, но съ кротостни и смиреньемъ подъ егупетскон рѣкон своен силен живаше.

Бытъ же ѡубо, рече, егда благослови Исаакъ Иакова всемъ благословеньемъ своимъ, приде Исаав ѡ ловитвы своен, створи ядъ и принесе отцу своему и рече: «отче, ижъ, и благословитъ ма душа твоя». И рече же Исаакъ: «кто ты еси, чада, и бо братъ твоя приде прежде тебе и взѣ благословленье твое». Вскричавъ же Исаавъ велиемъ гласомъ, не по/лу- л.77б чивъ ѡтиде; токмо оружьемъ своимъ живу ему быти обѣща.

Мыслише же Исаавъ ѡубити брата своего Иакова, аще прѣспѣитъ дѣние отца моего. Оувѣдавши же, мати его Ревѣка призва Иакова и рече ему: «и братъ твоя прѣитъ ѡубити тѣ, аще да беиша будъ обонъ въ единъ дѣнь; но ѡиди, чадо мое, къ Лавану, брату моему, въ Месопотаміе, и егда минетъ лѣтостъ брата твоего, тогда возвратишиа на мѣсто свое».

Понде же ѡубо Иаковъ къ Лавану, ѡуи своему, и обрѣте мѣсто и ѡупе ту, на камень взложивъ главу, Солнце бо зашло баше. Ту же и видѣ сонъ: и се лѣстница баше ѡутвержена на земли и догагъше небесе, и бѣ верху еѣ лице акы человѣче изъ огна исѣчено, нмѣѣ же вѣ степенн, и на

ны] об Иисусе. Вы отлучили себя от Его святого имени, но сказали Ему: «Ты силою Вельзевула, князя бесовского, изгоняешь бесов» (Мф. 12:24). Иаков же тогда не был правителем, чтобы его кто-то проклинал или благословлял, но кротко и смиренно со своим племенем жил под египетской властью.

«Как только Исаак благословил Иакова всем своим благословением, Исаав пришел с ловли своей, приготовил кушанье и принес отцу и сказал: „Отец, поешь дичи, и благословит меня душа твоя“. Исаак же сказал ему: „Кто ты, дитя? Вот, брат твой пришел раньше тебя и взял благословение твое“. Исаав поднял громкий вопль и, не получив [благословения], ушел» (Быт. 27:30–32, 34); [Исаак] обещал ему только жить своим оружием¹.

Исаав замыслил убить брата своего Иакова, когда окончатся дни отца его. «Узнав [об этом], мать его Ревекка призвала Иакова, и сказала ему: „Вот, брат твой грозит убить тебя, так что я в один день останусь без обоих детей; беги, сын мой, к Лавану, брату моему, в Месопотамию, и, когда утихнет ярость брата твоего, тогда вернешься домой“» (Быт. 27:42–45).

«Иаков пошел к Лавану, своему дяде, и пришел на одно место, и заночевал там, потому что зашло солнце, положив под голову камень. И увидел там сон: вот, лестница стоит на земле и касается неба» (Быт. 28:5,

коемъждо степенн лицн челоуѣчи — двѣ одеснѣи и ошнни, к̄ и ѣ лица на лѣствици до перси ихъ; среднее же лице превыше всѣхъ баше, еже видѣхъ изъ огня до рамѣи до рукѣи, изъаха страшно паче онѣхъ / двудесятѣи ѣ лицѣ. И еше мнѣ зраци, и се ангели Божии восхожаху и низхожаху по ней, Господь же утверждаше на ней. Тако бо естъ разумѣти, како же кто подпретъа своимъ жезломъ. О ангелѣхъ же разумѣваемъ, иже восхожаху, образъ естъ юбо о немъ, егда водружиса древо крестное на земли въ страсть Владычню, како же древо утвержена бысть лѣствица при Иаковѣ. И аще принимае крещъшася языки Господь, и восхожаху на небо. А еже низходяще, непокоривыи и развращеныи родъ жидовскыи прообразова, къ нимъ же и Моисей рече: «родъ строптивъ и развращенъ, си ли Господни въздаете?!» Тѣмъ юбо видимъ языки восходяще, иудѣи же ѿрѣши низходяще, Богъ же стоашеть еи надъ лицемъ горнимъ, ѿтолѣ

л.77в



возва ко мнѣ, глагола: «Иакове, Иакове!» И рѣхъ: «се азъ». рече ко мнѣ: «земли, на ней же спиши, тобѣ дамъ и, да исполнитъа сѣмемъ твоимъ; благо-

л.77г

Исаа приходит к отцу своему Исаак

11–12)⁶⁷⁶; на ее верху было человеческое лицо, как бы изваянное из огня; на ней 12 ступеней, и на каждой ступени человеческие лица — по два справа и слева, 24 лица по грудь было на лестнице; лицо посередине было выше

всех, видом из огня до плеч и рук, гораздо страшнее остальных 24 лиц. И пока он смотрел, «вот, ангелы Божии восходят и нисходят по ней, а на ней стоит Господь» (Быт. 28:12–13). Это было похоже на то, как кто-то опирается на свой посох. Восхождение же ангелов можно истолковать как образ водружения на земле, во время страстей Господних, крестного древа⁶⁷⁷. Господь же тотчас принимает крестившиеся народы, и они восходят на небо⁶⁷⁸. А нисходящие [ангелы] — это образ непокорного и развращенного еврейского народа⁶⁷⁹, которому и Моисей сказал: «Род строптивый и развращенный, так ли воздаете вы Господу?» (Втор. 32:5–6) Итак, видим язычников восходящими, а иудеев отверженными и нисходящими; Бог стоит на ней над верхним лицом, оттуда Он воззвал ко мне, говоря: «Иаков, Иаков!» Я сказал: «Вот я». Он сказал мне: «Землю, на которой ты спишь, Я дам тебе, чтобы она наполнилась твоим потомством; благослове-

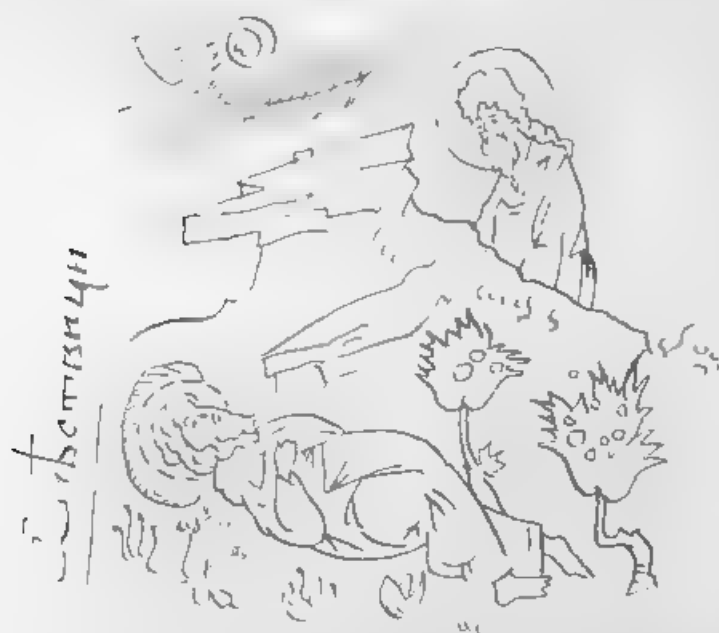
словоє же мое, имъ же благословихъ тѣ, ѿ тебе протечеть въ послѣднии родъ, восточная же и западная, всѣ полна будутъ племенемъ твоимъ». Иако услышахъ е съ высоты, трепетъ и ужасъ нападе на мѣ. Вставъ же, рече, Иаковъ ѿ сна своего. Гласу же сущу и еще во ушнхъ моихъ, вставъ же на ногу свою и помолихъ Бога и рѣхъ тако: «Господи, Творче всен твари!» И пакн: «Господи Боже Авраамовъ и Исаковъ, отца моего и всѣхъ, Боже ходившихъ правдон предъ тобою! Се ужасно видѣние видѣхъ, и трепетъ нападе на мѣ, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, яко не злобон предъ тобою ходи, но всѣ пути заповѣдей твоихъ сверши; тако же и отецъ мой, рабъ твой Исаакъ, не ослушася заповѣдей; тѣмъ же и на мѣ, Господи, милостивно призри на своего раба и скажи ми видѣние е, еже видѣхъ страшно».

И е/ще и глаголу и молитвѣ сущи во устехъ Иакову, и е ангелъ Божий ста предъ нимъ, глагола: «Иакове, посланъ есмь къ тебѣ ѿ всѣхъ Творца взвѣстити зна твоего, ты же положи взвѣщение зна твоего на сердце твоѣмъ. Лѣстница, нже еси видѣлъ, въ степенхъ имуща, кыждо степенъ имуща двѣ лица человѣчи, премѣняюще зрака своя, лѣстница же естъ вѣкъ еи, а въ степенхъ времена вѣка того суть, а кѣмъ лици суть цѣсарь и языкъ беззаконнаго вѣка, въ тѣхъ цѣсарихъ и цѣсарихъ будутъ чада чадъ твоихъ и родъ сыновъ твоихъ, и тѣ встанутъ на бе- л.78а

ние же Мое, которым Я благословил тебя, от тебя дойдет до последнего рода, и восток и запад — всё будет наполнено потомством твоим» (Быт. 28:13–14). Когда я услышал это с высоты, трепет и ужас напали на меня. «Иаков пробудился от сна своего» (Быт. 28:16). Голос еще звучал в моих ушах, и, встав на ноги, я помолился Богу и сказал так: «Господи, Творец всей твари!» И опять: «Господи Боже Авраама и Исаака, отца моего, и всех, Боже, ходивших праведно перед Тобою! Вот, страшное видение я видел, и трепет напал на меня, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, ибо не во зле он ходил перед Тобою, но совершил все пути Твоих заповедей; так же и отец мой, раб Твой Исаак, не ослушался заповедей; потому и на меня, своего раба, Господи, посмотри милостиво и растолкуй мне это страшное видение, которое я видел».

Когда слова моления были еще на устах Иакова, вот, ангел Божий стал перед ним, говоря: «Иаков, я послан к тебе от Творца всяческих истолковать твой сон, ты же сложи истолкование твоего сна в своем сердце. Лестница, которую ты видел, имеет 12 ступеней, на каждой ступени имеется по два человеческих лица, изменяющих свой вид; лестница — это данная жизнь, а 12 ступеней суть периоды этой жизни, а 24 лица — это цари народов беззаконного века, в их царствах будут замучены дети твоих детей и потомство твоих сыновей. Они восстанут на беззаконие твоих потомков и

законѣ внучатъ твоихъ и пусто сътворять мѣсто и сходы ѿ-ми грѣха
внукъ твоихъ, и о имени прадѣдъ жьжеться храмъ, имене твоего, отецъ
твоихъ, прогнѣваньемъ же чадъ твоихъ запустѣеть во исходъ ѿ вѣка
его, понеже видѣ ты ѿ лица ѿ-на. А еже приражанщеся степенемъ будетъ
царь ѿ ближнихъ твоихъ, створить пакостъ сѣмени твоему, будетъ не- л.78б
годуюемъ ими, тогда же держати и научить си/лон обладати ими, и ти
не възмогутъ противитиса ему. И възидеть мысль его на на, да бы-
ша служилн капищемъ и жьран мертвымъ, и речеъ нужен творити су-
щимъ въ царствѣ его вѣмъ, иже въ таковѣи вниѣ навѣтъсѣ елико
вышнему изъ племени твоего и елико Фалъкона (Халъкона) Гарганан.
А вѣдын буди, Инаковѣ, яко пришельць будетъ сѣма твое на земли чуж-
ной, и озлобятъ на работон, и наложатъ на на раны по всѣ дни. Но
языку, ему же поработантъ, судитъ Господь, раскаетъ бо сѣ крепкын о
страдании ихъ, понеже ангелн и архангелн изльютъ моленья своя предъ
нимъ избавления ради племени твоему, и смилитисѣ Вышнему. Тогда



жены ихъ родать многу, и
потомъ поборетъ Господь по
племени твоему знаменн лнты
и великы на створшам имъ рабо-
ту, хранилища ихъ полна тѣща

Сон Иакова, в котором он видел Лествицу

опустошат это место четырьмя нашеств-
виями¹⁰⁰ [из-за] грехов твоих внуков; и бу-
дет сожжен храм из-за прадедов, и из-за
тебя и из-за твоих отцов, а из-за гнева на
твоих потомков [всё] придет в запусте-

ние к исходу четвертого века сего, ибо ты видел первые четыре лица. На
следующей ступени будет царем твой родственник, он принесет зло твоим
потомкам, будет ими отвергнут, но он станет силой держать их и владеть
ими, и они не смогут ему сопротивляться. И придет ему на ум, чтобы они
служили на капищах и приносили жертвы мертвым, и насилием прикажет
делать это всем живущим в его царстве, и виновными в этом перед Все-
вышним из твоего племени явится столько, сколько Фалкона Гаргаилю¹⁰¹.
Знай, Иаков, что твое потомство будет пришельцем в чужой земле, и обра-
тят их в рабство, и будут наносить им побои каждый день. Но Господь осу-
дит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий сжалится над ни-
ми за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливаться свои моле-
ния об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего. Потом их
жены будут рожать многу, и тогда Господь защитит твой народ лютыми
и великими знамениями против тех, кто его поработил: свои хранилища,
полные вина и всякой пищи, они найдут пустыми, их земля наполнится

обращить вина и всякого жита; гады вѣми смертными въскыпѣ
 земля ихъ, труи и разорения мно/га бѹдѹть. Тогда дастъ Вышнии л.78в
 мѣсто тому и изведетъ сѣма твое ѿ работы изыкъ, державшихъ на-
 сльемъ, и гонезнеть юкоризны врагъ твоихъ. Бѹдетъ же царь глава
 мышенин, горцѣ встанетъ на на, они же возопиють, и оулыша на Господь,
 излѣетъ гнѣвъ свои на левиафана, змиа морьскаго, и оубиетъ беззакон-
 ника Фалкона мечемъ, понеже на Бога богомъ vzdвигнетъ гордыни.
 Тогда же и явится правда твоя, Инаковѣ, дѣдъ твоихъ, по тебе бѹдѹть
 нсходящии въ твою правдѣ, и тогда сѣма твое вѣтруентъ рогомъ, и
 погибнетъ все царство Едомле со вѣми цари и языки моавитыскими.

А еже ангелы видѣ нсзходяща и всходяща по лѣствици, въ
 послѣднихъ лѣтъ бѹдетъ чловѣкъ ѿ Вышняго и похощетъ совокупити
 горнаа съ нижними, о немъ же преже пришествия его взвѣстать сыно-
 ве и дщери ваши, и юноша ваша видѣнии видать о немъ. Бѹдѹть же л.78г
 знаменна во вре/ме пришествия его: древо сѣкомомъ сѣтивомъ кровь ис-
 точитъ, отроча г-мѣсячна възглаголетъ, разумъ младенецъ въ чревѣ ма-
 терни повѣсть путь его, юнъ акы старъ бѹдетъ. И тогда придетъ
 чаемый, его же естъ стеза никымъ очинитъ. Тогда земля възхва-
 лится, небеснѹи славу воспримъши; еже бысть горѣ, и долѣ бѹдетъ. И
 нсз сѣмене твоего процвететъ корень царьскыи, възклонится и ѿвержетъ

смертными гадами, будет много землетрясений и разорения. Всеми этому
 Всевышний даст место и выведет твое потомство из рабства у народов,
 удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов. Одна-
 ко царь станет во главе мстителей, с ненавистью поднимется на них, но
 они возопиют, и Господь, услышав их, изольет свой гнев на левиафана,
 морского змея, и убьет беззаконника Фалкона мечом, ибо он воздвигнет
 гордыню на Бога богов. Тогда-то явится правда твоя, Иаков, и твоих дедов,
 после тебя произойдут ходящие в твоей правде, и тогда твое потомство
 вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское со всеми царями и народа-
 ми моавитскими.¹⁸⁶

Ангелы, которых ты видел восходящими и нисходящими по ле-
 стнице, [означают, что] в последние дни от Всевышнего придет Человек
 и захочет соединить небесное и земное¹⁸⁷; о Его пришествии будут возве-
 щать ваши дочери и сыновья, и ваши юноши увидят Его в видениях. Во
 время же Его пришествия будут знамения: рассекаемое топором дерево
 источит кровь, трехмесячные младенцы заговорят, разум младенца в ма-
 теринском чреве поведает о Его пришествии, юные станут словно ста-
 рые. И тогда придет Чаемый, но Его прихода никто не заметит. Тогда зем-
 ля похвалится, восприняв небесную славу: небесное стало земным. Из
 твоего потомства процветет царский корень, утвердится и отвергнет

власть злобамъ, самъ же будетъ странамъ спасъ и тружанцимъ покон,
 и облакъ осинаѣ ѿ зноѣ весь миръ. Инако бо не будетъ устроена
 неустроена, аще бы то не пришелъ, инако не могутъ нижняѣ съ вы-
 шними совокупитися. Въ приходъ же его тѣлища меденѣѣ и каменѣѣ
 и всѣѣ изваяннѣ гласъ дадутъ по три дни и тѣмъ мудрецамъ онѣмъ
 вѣсть въдадутъ и вѣдати будѣща на земли; и звездонъ до него путь
 доправятъ, хотѣши видѣти на земли, / его же горѣ не видятъ ангелы. л.79а
 Тогда обратится Вседержитель тѣломъ на земли и тѣлесными рукама
 объять, и поновитъ вещь человѣчѣску, и умершии плодомъ древа Еву
 оживитъ, тогда нечестивыхъ леть обличитъ, и вси кумѣри падуть
 ницѣ, и ѿ сновита бо лица посрамлени будутъ, понеже бо лжѣ меч-
 танинъ кому не возмогутъ владѣти, ни пророчества дѣяти, отъѣѣ бо
 будетъ ѿ нихъ четь и бѣзъ славы остануть, пришедши бо возьметъ власть
 и силу и въдастъ истину Аврааму, иже прежде рече ему. То та всѣ остроѣ
 притупитъ, и шершавѣѣ гладѣѣ створитъ, и ввержетъ всѣ неправды въ
 глубину морскунъ, створитъ же чудеса на небеси и на земли, и будетъ
 уязвенъ среди дому возлюбленнаго, егда же уязвится, тогда и припѣетъ
 и спасенье и конѣѣ всѣѣ пагубы. Уязвивши бо его собѣ назву при-
 нмутъ, иже не ищѣѣетъ имъ въ вѣки, а уязвѣному всѣ тварь по-
 клонитъ, и на нь мнози уповати имутъ, и вѣде же во всѣхъ стра- л.79б

власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страда-
 ющих — облаком, укрывающим от зноя весь мир. Иначе не будет устрое-
 но неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соеди-
 ниться с небесным. Во время Его пришествия медные и каменные быки
 и прочие изваяния будут три дня издавать голоса и этим неким мудрецам
 дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к
 Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы.
 Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными рука-
 ми [Богородицы], Он обновит человеческую природу, оживит Еву, умер-
 шую плодом древа; тогда обличится ложь нечестивцев, все идолы падут
 ниц, посрамленные царственным Лицом^м, потому что больше не смогут
 ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеств, ибо отнята будет
 у них честь и они останутся без славы^м, Пришедший же возьмет власть
 и силу и исполнит в действительности то, что прежде обещал Аврааму.
 Он все острое притупит, шершавое сделает гладким^м, повергнет все не-
 правды в морскую пучину, сотворит чудеса на небе и на земле — и будет
 убит среди возлюбленного дома, когда же погибнет, тогда и придет спа-
 сение и конец всеобщей гибели. Убившие же Его сами получают рану,
 которая у них во веки не исцелится, а Убитому поклонится вся тварь, и
 многие станут уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно

нахъ ѿвѣтыся, познавшии же има его не постыдатыся, того же самого власть и лѣта не оскудѣють въ вѣкы».

Добрѣ же ли слышалъ еси ты, не двѣдавыи истинны о жидовинѣ, како ти каза Богъ праотци вашему Иакову о пришествии Сына Божия?

А еже рече ангелъ, яко «будеть царь ѿ ближнихъ твоихъ», — се слово бысть о ровоамѣ, холопѣ Соломани. «Створить бо, рече, пакость сѣмени твоему»: анта бо бысть пакость жидомъ, яко ѿлучи на Бога и повелѣ имъ поклонитися двѣма кривома златыма, нже постави на высокихъ холмѣхъ. рече бо Иаковъ: «ими негодуемъ будете за холопство его», — хуховаху на нь жидове. «Тогда же, рече, держати на натьнѣтѣ си-лон и обладати ими, и ти не возмогутъ противитися ему»: како не воз-могаша противитися ему, аще и хлапъ естъ, повинувъше выи свои подъ нго работное. «И възидеть же, рече, мысль его на нѣ, да быша погнѣ/жнѣи л.79в капищемъ и жьри мертвыми»; бысть ѿбо се: жьрите златыма кривома ровоамьими. рече же Иаковъ: «и повелитъ нужен творити сущимъ въ царствии его вѣмъ», — не остави бо никто же въ царствии ровоамѣ не поклонялся на высокихъ, но вси яко бога чтаху златицѣ.

А еже рече: «н се вѣдыи буди, Иакове, яко пришельць будетъ сѣмѣ твое на земли чуждѣн, въ чужби бо земли вселшася въ нѣи, и озлобятъ на работон, и наложатъ на нѣ раны по всѣ дни», — что бо зла не пострада-

о Нем, уверовавшие во имя Его не постыдятся, а Его власть и время не оскудеют во веки».

Ясно ли слышал ты, не познавший истины жидовин, что Бог говорил вашему праотцу Иакову о пришествии Сына Божия?

Слова ангела о том, что царем будет твой родственник, — это были слова о Ровоаме, сыне Соломона. «Он принесет много зла твоим потомкам»: жестокой была мука иудеев, ибо он отлучил их от Бога и повелел им поклоняться двум золотым тельцам, которых поставил на высоких холмах. Иаков сказал¹⁰⁰: «Он будет отвергнут ими», — иудеи поносили его за его измену. «Он станет силой держать их и владеть ими, и они не смогут ему сопротивляться»: как они могли противиться ему, если он [законный] наследник,¹⁰¹ — и они согнули шею под рабское ярмо. «И придет ему на ум, чтобы они служили на капищах и приносили жертвы мертвым»; и это было: они приносили жертвоприношения золотым тельцам Ровоама¹⁰². Иаков сказал: «Он силой заставит делать это всех живущих в его царстве», — никого не осталось в царстве Ровоама, кто не поклонялся бы на высотах, но все как бога почитали злато¹⁰³.

[Сбылись] слова «знай, Иаков, что твои потомки будут пришельцами в чужой земле, ибо они поселятся в чужой земле, и обратят их в рабство, и будут наносить им побои каждый день»: какого только зла не потер-

ша нѣдѣи въ Егѹптѣ, грады чужии зѣмлю, и беспрестаннѣ томашутъ и, и дѣти ихъ томашу, и всякимъ зломъ держаша. «Но языку же, рече, емоу же поработантъ, судитъ Господь, и раскаеться крепкын о страданни ихъ, ихъ же ради архангели излѣють моления своя предъ нимъ избавления ради племени твоему, и съмилишася, рече, Вышнему». То и се сѹбо сбытиса: «съмилишася, и изведе и силенъ крепкомъ / и мышценъ высокомъ», л.79г и вѣдѣтъ имъ Моисѣи и Аарона сквозѣ Чермное море.

А еже рече: «жены ихъ родятъ многу и потомъ поборетъ Господь по племени твоему знаменни лѣты на створшана имъ работу», — ражаху бо жены жидовьскыи въ Егѹптѣ многу; поборе бо Господь по нихъ ꙗко казни на егѹптяны.

А еже рече: «хранилища ихъ полныи тѣмъ обратитиса»: тогда бо идоуче жидове изъ Егѹпта, испросиша съсуды златыи и серебряныи каждо ю сѹбѣда своего, мнѣшася жертвы принести Богу и опать съ спѣхомъ возвратитиса, да того ради тѣмъ егѹптяны оставиша, а сами съ серебромъ и златомъ ѿидоша.

А еже рече: «гады и всѣмъ смертнымъ вспыпѣ зѣмля ихъ, трꙋси и разорениа многа бꙋдꙋтъ, егда дасть Вышннн сꙋдъ мѣстꙋ тому и изведетъ сѣмѣ твое ѿ работы языкъ, державшихъ насильемъ, и гонезнꙋтъ юкоризны врагъ своихъ», — да/сть бо Господь сꙋдъ и казнѣ л.80а

пели иудеи в Египте — они строили чужие города, их же непрестанно мучили, и детей их терзали, и всячески их притесняли. «Но Господь осудит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий сжалится над ними за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моления об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего». И это сбылось: Он смилостивился и провел их «силой крепкой и мышцею высокою» (Втор. 4:34) сквозь Красное море, дав им Моисея и Аарона.

[Сбылись] и слова «жены их будут рожать многу, и тогда Господь защитит твой народ лютыми и великими знамениями против тех, кто его поработил»: еврейские женщины в Египте много рожали; Господь же защитил их десятью казнями, [наведенными] на египтян.

[Сбылись] и слова «их полные хранилища будут пустыми»: когда евреи уходили из Египта, они, каждый у своего соседа, выпросили золотые и серебряные сосуды, якобы для жертвоприношений Богу, чтобы быстро вернуть их назад, а сами ушли с серебром и золотом и поэтому оставили египтян обобранными⁶⁹¹.

[Сбылись] и слова «их земля наполнится смертными гадами, будет много землетрясений и разорения, когда Всевышний будет судить это место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов», ибо Господь осудит егип-

египтяномъ паче казни евреѣнскихъ. «Будеть же царь глава мщенин, горцеъ въстанеть на нѣ»: фараонъ бо, рече, немилостивно некашетъ погубити ихъ.

А еже рече: «взопиша и Господь услыша нѣ, услыша бо и спасъ нѣ ѿ моря Чермнаго. Излѣеть же, рече, гнѣвъ свой на Аннафа, змиа морыскаго, и убьетъ беззаконнаго Фалкона мечемъ, понеже на Бога богомъ вздвигнетъ гордыни», — не бѣ бо фараонъ безъ дьявола поучениа, тѣмъ же видѣ надъ собою многы казни, не пустиаше людемъ евреѣнскихъ, но погна вслѣдъ ихъ и моремъ покровенъ бысть.

А еже рече: «тогда явитыа правда твоя, Иакове, и дѣдъ твоихъ по тобѣ будущихъ и ходящихъ въ твою правдѣ, и тогда сѣмѣ твое вострубитъ рогомъ и погубитъ все царство Едемѣ со всеми языки моавитскими», — тогда бо Израиль ходяшетъ въ законѣ Божии и по преданью Моисѣиску бѣ имъ трубити рогомъ въ новѣ мѣсѣцѣ. А л.80б еже рече: «погубитъ все царство Едемѣ со всеми языки моавитскими»: егда бо пронде Израиль сквозѣ Чермное море, и противившиа языци погубоша.

И еже рече: «видѣ ангелы низъходяща и вѣходяща по лѣстницѣ, въ послѣдняя лѣта будетъ человекъ ѿ Вышняго», — то естъ Сынъ Божии ѿ пречистой Дѣвицы, и «тѣ, рече, хощетъ совокупити горнаа съ дол-

тян на большіе казни, нежели евреев. «Однако царь станет во главе мщениа, с ненавистью поднимется на них»: безжалостный фараон будет стараться погубить их.

[Сбылись] и слова «они возопили, и Господь услышал и спас их от Краснаго моря; Он изольет свой гнев на левнафана, морскаго змея, и убьетъ беззаконника Фалкона мечомъ, ибо онъ вздвигнетъ гордыню на Бога боговъ»: фараонъ действовалъ не безъ дьявольскаго наущенія, ибо, видя надъ собой многіе казни, не отпускалъ еврейскій народъ, погнался вслѣдъ за нимъ и былъ потопленъ въ морѣ.

[Сбылись] и слова «тогда явится правда твоя, Иаковъ, и твоихъ дѣдовъ, послѣ тебя произойдутъ ходящіе въ твоей правдѣ, и тогда твое потомство вострубитъ рогомъ и погибнетъ Царство Эдомское со всеми царями и народами моавитскими», ибо тогда Израиль будетъ жить по закону Божию и по преданію Моисея и будетъ трубить рогомъ въ новомѣсячье.¹⁰¹ Слова «погибнетъ Царство Эдомское со всеми царями и народами моавитскими», [сбылись], когда Израиль прошелъ сквозь Красное море и сражавшіеся съ нимъ народы погибли.

[Сбылись] и слова «ангелы, которыхъ ты виделъ восходящими и нисходящими по лѣстницѣ, [означаютъ, что] въ послѣдніе дни отъ Всевышняго придетъ Человекъ»: это Сынъ Божій отъ Пречистой Девы; «онъ захочетъ со-

ними», — і же іубо ібытыа безъ лѣтвицѣ, бо івѣлымъ крѣщеніемъ, акы по лѣтвицѣ, на небо взидохомъ.

А еже рече: «о немъ же пришествіи его взвѣстать сынове и дщери ваши», — іе же іубо ібытыа: по радѹ бо вси пророци взвѣстиша, іъ ними же и пророчицѣ ш воплощеніи же Божии, и о рожыствѣ, и ш крещеніи, и ш істраіи, и ш пропѣтніи, и ш взнесеніи, и ш ішшествіи Свѣтаго Дѹха.

А еже рече: «іуноши ваши видѣнне видѣть ш немъ, бѹдоутъ же, рече, знаменіи інца во время пришествіи его: древо іѣкомо іѣчивомъ кро/вь істочитъ и отрочѣта і-мѣіаіа на взглаголетъ младаіецъ въ чрѣвѣ л.80в матерни повѣіть пѹть его», — іе іубо бытъ же: егда приде Елисаіефъ цѣловать Богородици, тогда Іванъ възыграа въ чрѣвѣ материни, материними іусты пророчыітвоваше и проповѣдаше пѹть Выішнаго; рече же Елисаіефъ: «іѡкѹдѹ іе мнѣ бытъ, да придеіть мати Господа моего ко мнѣ, іе бо възыграа радощами младаіецъ во іѹтробѣ моіей».

А еже рече: «іѹнъ акы істаръ бѹдеіть», — іе рече о івѣтыхъ мѹченицѣхъ: ти бо младаіеци паіе Адама пѹть івої ісправиша и на іѹдиіши Хрїста ісповѣдаша, а врага обличіша іъ дерзновеніемъ, не іѹітраіаіиішесѣ іаростен царьскыхъ, іако же и Кѹрикъ, іынъ Іѹлитинъ, паіе іестыітва, іѣ лѣта іѹішь, Діоклітианово іеретичыітво обличі, Хрїста же въ плоти ісповѣдавъ и іѡ Діоклітиана іѹененъ бытъ, его же и до днѣішнаго днѣ

единить небесное и земное»: это сбылось без лестницы, ибо через святое крещение мы, словно по лестнице, восходим на небо¹⁰⁴.

Слова «о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сыновья» сбылись: все пророки подряд возвестили, а с ними и пророчицы¹⁰⁵, о воплощении Божиим, и о рождестве, и о крещении, и о страстях, и о распятии, и о вознесении, и о сошествии Святого Духа.

Слова «ваши юноши увидят Его в видениях, во время же Его пришествия будут такие знамения: рассекаемое топором дерево источит кровь, трехмесячные младенцы заговорят, младенец в материнском чреве поведает о Его пришествии» также сбылись: когда Елисавета пришла приветствовать Богородицу, тогда Иоанн сыграл в материнском чреве и материнскими устами пророчествовал и проповедовал пришествие Всевышнего; Елисавета сказала: «Откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне, ибо сыграл младенец радостно во чреве моем?» (Лк. 1:43–44).

Слова «юные станут словно старые» сказаны о святых мучениках: эти младенцы, в отличие от Адама, шли праведным путем и на судилище исповедовали Христа, а врага с дерзновением обличили, не страшась царской ярости, как Кирик, сын Иулиты, сверхъестественно, ибо был трех лет, обличил ересь Диоклетиана, Христа же во плоти исповедовал и был убит Диоклетианом; его память мы доныне совершаем 15 іюля¹⁰⁶. Было и

память творимъ иуданъ въ єї день. Ииѣхъ же множество, ихъ же уста
цѣлому / дрюно не могутъ исповѣдати. И се же ты разумѣн, жидовине, ка- л.80г
ко ти Богъ извѣсти патриарху Иакову ї-мѣсячнымъ словомъ? О Троици
извѣсти. Почему ли не вѣмѣни ї мѣсяць, или 5, или 6, ли 7? Но прежде вѣкъ
сы Господь въ Троици сѧ проповѣда. Почему ли Кирикъ глаголетъ суще не
дѣтскы, въ Троици Бога исповѣда? Како ли не ѡубоавъсѧ ярости царя?
Тѣмъ да изреченное Господомъ Богомъ да исполнитсѧ.

А еже рече: «отрочати възглаголати разумъ», а еже рече: «юунъ яко
старъ будеть», — тогда бо многына юноши паче старецъ истину ѡубѣдаша,
Христово въ плоти пришествіе, старцы же жидовстни, мнѣшасѧ цѣлому-
дровати, неистовыствомъ бѣлашасѧ, ѡпадаша.

А еже рече: «тогда придетъ чаемый, его же стезѧ никымъ же очу-
титсѧ», — да и се ѡубо добръ разумѣн, кто єсть чаемый: не єму же ли л.81а
вн нынѣ поработаша и языци всплескаша славу имени его? / рождество
бо его бѣ сице. Обрученъ бывши матери его Иосифу древодѣли, прежде
даже не ѡзндогтасѧ, обрѣтсѧ имущи ѡ Духа Святаго. Иосифъ же,
мужъ праведенъ сы и не хотѣ обличити єя, всхотѣ ти поустити и; но
се ангелъ Господень во снѣ явисѧ єму, глагола: «Иосифе, сыну Давидовъ,
не ѡубонѧ прияти Маріамъ, жены своєа, родившее бо сѧ въ нєи ѡ Ду-
ха єсть Свята; родить же сына и прозоветь нмѧ єму Ісусъ; тѣ бо спа-

множество других, которых из целомудрия" уста назвать не могут. Ты же, жидовин, пойми вот что: о чем Бог возвестил патриарху Иакову словом *трехмесячные*? Он возвестил о Троице! Отчего бы Ему не сказать о пяти месяцах, или шести, или двух, или одном? Но превечный Господь исповедовал Себя в Троице! Отчего Кирик говорит не по-детски, исповедуя Бога в Троице? Отчего он не испугался царского гнева? Для того, чтобы сбылось изреченное Господом Богом.

[Сбылись и] слова «разум младенца поведает» и «юные станут словно старые»: тогда многие юноши лучше старцев познали истину — Христово пришествие во плоти, а иудейские старцы, считая себя мудрыми, неистово беснуясь, отпали [от Бога].

Что касается слов «тогда придет Чаемый, но Его прихода никто не заметит», то подумай как следует о том, кто это Чаемый? Не Тот ли, Кому ныне все служат и славе имени Которого рукоплещут народы? «Рождество Его было так: по обручении Его Матери с Иосифом-плотником, прежде нежели сочетались они, оказалось, что Она имеет [во чреве] от Духа Святого. Иосиф же, будучи человеком праведным и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее, но ангел Господень явился ему во сне и сказал: «Иосиф, сын Давидов! не бойся принять Марию, жену твою, ибо родившееся в Ней есть от Духа Святаго; родит же Сына и наречет

есть люди ѿ грѣхъ ихъ»; се бо бысть древле глаголахо пророки: «се Дѣвица приметъ и родитъ сына и прозоветъ имя ему Еммануилъ, еже толкуетсяъ съ нами Богъ». Се слышавъ, Иосифъ лѣне вѣста ѿ сна. Того ради и спѣза его никимъ же оучитиса, въ рождѣство же его вса зѣмля вѣхвалиса, небеснѹ славу вѣспримши, иже бо бысть горѣ, тын же день долѣ съ нами.

А еже рече: «изъ стѣмене твоего корень процвѣтетъ царскыи», — тѣмъ же вниман глаголемоу, жидовине, како не рече: «про/цвѣтетъ ѿ то- л.81б
бе царь»; аще ли бы рекаъ: «царь», то на Давыда бы помыслиаъ; но рече: «корень царскыи», зане ѿ Давыда корень Иосифъ и Марія бысть. Вѣдашеть бо Господь Богъ, како премѣнитиса царствѹ Давыдовѹ, да того ради и рече: «корень царскыи», понеже по обѣщанию Авраамовѹ, Исаковѹ, Иакову и Давыдовѹ изъволи родитиса ѿ пречистоѣ Дѣвицеѣ ѿ племени Давыдова. Аще бо бы племе Давыдово царство держало до Христа, то рекаи юбо быте вы, жидове окааннии: «съ есть царь нашъ». Имъже нѹжен вы измѣнати законъ, Моисѣшмъ даныи, того ради царство ѿ племени Давыдова ѿнѣса. Да въ смиренныи санъ приде Христосъ, того ради Иосифъ бысть древодѣла и дѣломъ своимъ питаשתиса. «То бо, глагола, вѣкло-
нитиса и ѿвержетъ власть злобамъ и самъ бысть странамъ спасъ и тѣмъ
ншимъ поконъ».

Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. Древле об этом возвестили пророки: „Вот, Дева во чреве приимет, и родит Сына, и наречет имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог”» (Ис. 7:14). Услышав это, Иосиф тотчас пробудился от сна» (Мф. 1:24). Из-за этого-то «никто и не заметил Его пришествия», но во время Его рождения вся земля восторжествовала, приняв небесную славу¹⁰⁷: Тот, Кто был на небесах, с того дня [обитает] с нами на земле.

Что касается слов «из твоего потомства процветет царский корень», то вникни, жидовин, в их смысл. Не сказано: «процветет от тебя царь»; если бы было сказано *царь*, то это можно отнести к Давиду; но он сказал *корень царский*, ибо Давидовым корнем были Иосиф и Марія. Господь Бог знал, что царствѹ Давида придет конец, потому и сказал *корень царский*, ибо по обету Аврааму, Исааку, Иакову и Давиду Он изволил родиться от Пречистой Девы из рода Давида. Если бы род Давида владел царством вплоть до Христа, то вы, окаянные иудеи, сказали бы: «Вот наш царь». Но так как вы по необходимости изменили закону, данному Моисеем, то царство было отнято от рода Давида. Чтобы Христос пришел в смиренном звании, Иосиф был плотником, кормившимся своим ремеслом. «Он утвердится и отвергнет власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страдающих».

А еже рече: «облакъ осинаи ѿ знои весь миръ», — тогда пакы въ знои въ/звареньемъ естества ходашеть весь миръ, прохладивши же ны облаку, прогнаша смрадъный потъ съ телеи нашего; рожьши же сѧ Христѹ, прохлади свѣтыи апостоли дѹхомъ свѣтымъ, нѣми языки глаголати оустри; рожьши же сѧ Христѹ, диаволъ осуженъ бысть во огнь неугасимыи; рожьши же сѧ Христѹ, распеньши его предани быша въ работѹ, злыхъ ради дѣлъ оутомлени бывають. «рече бо, инако не будетъ оустроена неустроена, аще бы тотъ не пришелъ, инако не имѹтъ нижняя съ вышними съвокупити сѧ».

л.81в

А еже рече: «въ приходъ его тѣлѣица медьная и каменная и всяка изваяния гласъ дѣдати по ѿ дѣни», — то и се оубо сбыты сѧ: егда родисѧ Христосъ ѿ пречистоѣ дѣвицѣ, тогда бо и въ то время бысть знамение въ персѣхъ: вся изваяния бездѹшная даша гласъ.

А еже рече: «и ти мудрецыи онѣми вѣсть вѣдати оубѣдати бѹдѹща на земли и звѣздѹ до него пѹть познати, хотяще видѣти на земли, его же горѣ не видать ангели, тогда обратѣ сѧ вседержитель тѣломъ на земли», — тогда оубо, яко рѣхомъ, бысть въ рождество Христово: бози персыи гласъ даша по ѿ дѣни и каждо ихъ свое ремьство твораше, сынове же персыи въ то время и жрецы ихъ удивишасѧ изряднѣ, что творашѹ бездѹшная изваяния ихъ, тѣмъ же въ много размышление входяще.

л.81г

Что касается слов «облако, укрывающее от зноя весь мир», то в жару весь мир находится в изнуренном состоянии, когда же облако освежит нас, то с нашего тела сходит смрадный пот; когда родился Христос, Он Святым Духом «освежил» святых апостолов — научил говорить разными языками; когда родился Христос, диавол был осужден неугасимому огню; когда родился Христос, распявшие Его были преданы рабству, за злые дела они бывают казнимы. «Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным».

Сбылись и слова «во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голос»: когда от Пречистой Девы родился Христос, тогда в это время у персов было знамение — все бездушные изваяния возопили²⁸.

Что касается слов «и этим неким мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы; тогда Вседержитель явится во плоти на земле», то это, как мы сказали, было в рождество Христово: персидские кумиры голосили три дня каждый на свой лад, персы же и их жрецы в это время сильно удивлялись тому, что делалось с их бездушными изваяниями, и глубоко задумались над этим²⁹. Изумлялись и те, кто был последователем учения волхва Валаама, и вспомнили его пророчество о том,

Ундлахутыа ти же юбо быша ючении послѣдующе волхѣва Валаама и
вспомануша притѣи, еже рече «воснаеть звѣзда ѿ Иакова и встанеть мужъ
ѿ Израила», — и начаша зрѣти звѣзды, видѣвше же звѣзду, возрадовашася
радостни великомъ, яко небесныи Царь родися на земли плотни. И на звѣзду
зраще шествоваху, вземше дары: ливанъ, злато и змирну; «того ради ли- л.82а
ванъ взяша, рекуще, яко Богъ небесн и земли то есть родившися днесь, да
того ради вони темнаго благоуханье Богу приносимъ; злато же яко цар-
скы даръ и яко цари приносимъ, съ бо есть Царь небю и земли, рѣша, съ бо
есть Царь видимымъ и невидимымъ, рѣша, съ есть Царь царствующимъ и
Господь господствующимъ, рѣша, имъ цари царствуютъ и властелии власть
держать, рѣша, ему цари поклонатыа и всякъ земныи исповѣсть славу его,
рѣша. Змирну воспринимше, рѣша, се на смерть помазания его будетъ, зане
за весь миръ изволить умерети и умершаго съ собомъ вѣстити». Вземше дары
и идоша въ Иерусалимъ, звѣзда же имъ проводникъ баше.

Тогда юбо Ироду обладанши Иерусалимомъ, придоша перси въ
Иерусалимъ съ дары и много нѣтазани быша ѿ Ирода о рожьшемъся цари от-
роцати Христѣ. Они же показаша звѣзду его на востоцѣ. Видѣвъ же, по- л.82б
клонися, / но потомъ вѣна ему лукавыи дивволъ въ сердце, яко же ювени
емъ отроца, дабы не приналъ царства въ него мѣсто, и въпроша ихъ лъстин:
«повѣстите и мнѣ, кде есть рожениа отроца, да шедъ и азъ поклонися

что «восходит звезда от Иакова и восстает муж от Израиля» (Чис. 24:17), и
начали рассматривать звезды, увидев же звезду, возрадовались великой ра-
достью о том, что Царь Небесный родился во плоти на земле. И, глядя на
звезду, они⁷⁰⁰ шествовали, взяв дары: ливан, золото и смирну; ливан взяли
вот по какой причине; они сказали: «Так как родившийся ныне есть Бог не-
ба и земли, потому мы приносим благоухание фимиама»; золото же в каче-
стве царского дара, «как Царю приносим, ибо Он есть Царь неба и земли,
Он есть Царь видимым и невидимым, Он есть Царь царствующих и Гос-
подь господствующих, Им цари царствуют и властители властвуют, Ему ца-
ри поклонятся, и всякий человек исповедует славу Его»; смирну же взяли,
сказав: «Это на смерть для Его помазания, ибо Он изволит умереть за весь
мир и воскресить Собою мертвых». Взяв дары, они пошли в Иерусалим,
звезда же была им проводником⁷⁰¹.

В то время Иерусалимом владел Ирод, и, когда персы с дарами
пришли в Иерусалим, Ирод долго выпрашивал их о родившемся Царе —
Младенце Христе. Они показали Его звезду на востоке. Он, увидев, покло-
нился, но потом лукавый вложил в его сердце [мысль] убить Младенца, да-
бы Он не занял царства вместо него, и он лъстиво спросил их: «Скажите и
мне, где родившийся Младенец, чтобы и мне пойти поклониться Ему?»
(Мф. 2:8). Но по воле Владыки он не увидел звезды и отпустил [их], взяв

ему». Но по изволенни Владычии не іувидѣ звѣзды и ѿпусти заклєнъ, яко же взыратити ся впасть и повѣдати, кде єсть рожшиєся отроча. Они же доидоша Вифлеома, звѣздѣ наставляиши и, тѹ же и сбытыя повѣданое патриарху Иакову: «звѣздон до него пѹть познати хотѣши видѣти на земли, его же горѣ не видѣть ангели. рече: тогда іубо обрѣтєся Вседержитель тѣломъ на земли и телесныма рѹками обьятъ». Яко же рече, бысть іубо тѹ: и видѣша рожшии Дѣвци со отрочатємъ, и поклонишася, и подаша дары, и тѹ видѣша и, поновляица вещь чєловѣчєкѹ, іумершии древо плодомъ древа и первѹ Еву оживляи/ище днєсь.

л.82в

Тогда бо, яко же рече, «нечестивыхъ льсть обличєся и вси кѹмѣри падоша ницѣ, ѿ сновитаго лица посрамлєни быша, понеже лжиє мьчѹтахѹ, да ктому іубе не възмогєша владѣти, ни пророчєства дѣяти, яко же прєже; рече: отѣта бысть чєсть ихъ, іубе бє славы осташа, пришедши бо младєньцѣ възвѣсть и силу и въздѣ истинѹ Авраамѹ, нже прєже рече ємѹ; тѣ бо младєньцѣ остриѣа всѣ притѹпи, и шершѣа гладѣа створи; то бо младєньцѣ вьврже всѣ неправды вѣ глѹбинѹ морьскѹ; тѣ бо младєньцѣ створи чѹдєа на небєх и днєсь на земли обрѣтєся; того іубо іуазвиши средѣ домѹ възлєбєлаго, рекше Израїєва, єгда бо, рече, назѣать, и тогда припѣть спасєнє, тогда бо, рече, и припѣть концѣ всѣако пагѹбы; іуазвиши бо єго, рече, собѣ назѣи приимѹтъ, нже не ицѣлѣть вѣ вѣки».

клятвенное обещание вернуться назад и рассказать, где находится родившийся Младенец. Они дошли до Вифлеема, пока звезда руководила ими, и тут сбылось сказанное патриарху Иакову: «Благодаря звезде узнают путь к Нему стремящиеся увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят ангелы. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, обьятый телесными руками». Что сказано, то здесь и сбылось: они увидели родившую Деву с Младенцем, поклонились и подали дары и тут увидели Его, обновляющего человеческую природу, ныне оживляющего некогда умершую от плода древа первую Еву.

Тогда-то «была обличена ложь нечестивцев и все идола пали ницѣ», посрамленные царственным Лицом, потому что больше не смогут ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчеств, как прежде; отнята была у них честь, и они остались без славы, ибо пришедший Младенец взял власть и силу и исполнил в действительности то, что прежде обещал Аврааму; этот Младенец все острое притупил и шершавое сделал гладким; этот Младенец вверг все неправды в морскую пучину; этот Младенец сотворил чудеса на небе и теперь явился на земле; Его они убили среди возлюбленного дома, то есть Израїля; когда же Он погибнет, тогда и придет спасение, тогда и придет конец всем несчастьям; убившие же Его сами получают рану, которая у них во веки не исцелится».

Ты же, жидовине, что смүтишися / и почто матешися, и како л.82г
не іувѣда истины? Глаголющїи самому Господу Богу къ великому отцу ба-
шему патриарху Иакову, еже, рече, «приспѣть спасение и коньць всїа
пагубы», — тѣмъ же іубо разумѣи, кому спасение, кому ли пагуба: кто
ли єсть іумзвивый Спаса, кто ли єсть вѣроуян къ нему? Іумзвеному вса
тварь поклонится, и на нь мнози іуповати имуть, и вьседе и по вѣхъ стра-
нахъ іувѣдаѣа. Да почто не разумѣ его ты, взлюбленый Израиль, иже на
древѣ пригвождаѣа за Адама, соблазнившася древомъ, иже родилъ ѿ
Дѣвицы, изведъ изъ Адама жену дѣвицу, иже кровь свою прольа на крестѣ
за пролившиися кровь Авелеву ѿ Канны, брата своего? Тон же и въ водѣ
крещаетъ, не имын скверны, за погыбшее єстество чловѣчское водою;
тон въ камени положенъ быти за Невротова зданіе столпу.

Но слыши, что рече Господь къ па/триарху праотцу вашему: л.83а
«познавшии имя его не постыдятся». Мы же познахомъ и не посты-
димъ, и сердца наша веселїа наполняѣа, и языкъ нашъ сплѣтанъ
пѣньемъ ему радуєтъ; аще бо быхомъ боле разума имѣли, то dobroглас-
нымъ языкомъ быхомъ брацїаи беспрестанн хвалу его. Ты же, не по-
знавъ его, что твориши оному, милосердїи о насъ и сказавши патри-
арху васъ дѣла, еже, рече, «того самого власть и лѣта не оскудѣють въ
вѣкы». То аще не оскудѣють, вьспоманиса, оканне, и возпи къ нему,

Ты же, жидовин, отчего смущаешься, и почему бунтуєшь, и отчего
не познал истины? Если сам Господь Бог говорил великому вашему отцу па-
триарху Иакову, что «придет спасение и конец всеобщей гибели», то по-
думай, кому спасение и кому гибель: тому, кто распял Спасителя, или то-
му, кто уверовал в Него? «Распятому поклонится вся тварь, и многие станут
уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно о Нем». Почему
же ты, возлюбленный Израиль, не познал Того, Кто пригвожден к дереву за
Адама, соблазненного древом, Кто родился от Девы, создав из Адама жену
девой, Кто пролил на кресте свою кровь за кровь Авеля, пролитую Каи-
ном, братом его? Он, не имеющий скверны, крестится водою за погибшее
человеческое естество; Он положен в каменный [гроб] за Нимродово
столпотворение.

Слушай, что сказал Господь вашему патриарху праотцу: «Уверовав-
шие во имя Его не постыдятся». Мы уверовали и не постыдимся, и наши
сердца наполняются весельем, и наш язык радуется, слагая Ему песнь; если
бы у нас было больше разума, то мы благозвучным языком воздавали бы
Ему хвалу непрестанно. Ты же, не узнав Его, что делаешь Тому, Кто миро-
серден к нам и сказал патриарху ради вас, что «Его самого власть и время
не оскудеют во веки»? Если не оскудеют, то опомнись, окаянный, и возопи
к Нему, говоря: «Согрешил, Господи, согрешил, когда они следовали отече-

глагола: «согрѣшихъ, Господи, согрѣшихъ, послѣдовавшему нмѣ отечь-
скому беззаконнѣ». Но рци къ нему: «твоя власть и лѣта не оскудѣтъ
въ вѣки, милосерде, азъ же како яванса честному лицу твоему, како ли
іукрынеса ѿ страшноѣ очей твоихъ?!» Но рци: «не азъ, не азъ престонахъ іу
волнаго ти распятія, Господи, имже миру спасеніе данше, но послѣдовахъ
отечьскому ми іученію за безумье мое; ны/нѣ же, Господи, ѿдаждь, яко л.83б
Павла, зло дѣлава, прими мѧ; ты бо дыхашеть на свѣтыя твоя іуче-
ники прещеніемъ, ты же, Господи, милосердовавъ о немъ и съіудъ избранъ
собоѣ створи и, и расширивъ ему уста и наполнивъ Духа Свѣта проповѣда-
ти твое неизреченное божество; вспомни же и Манасин, како ѿ медна
тѣлища своею милостию избави и; азъ же, рци, въ мрацѣ неведѣныи хо-
дихъ, днесь іувѣдахъ тѧ, рци: милостиве, спаси мѧ!»

речеши ли ми ты, окаенне, яко злодѣи обѣсиша отцы наши на дрѣвѣ,
то и азъ ти рекоу, окаенне: вспомни дѣни древнихъ, ѿ первоуданаго Адама
до потопа, кто обѣщенному злодѣеву поклониса? Помни же, ѿ потопа до
Зданиа столпу кто ли въ томъ роду во обѣщеннаго злодѣи вѣрова? Помни
же ѿ столпотворения да Авраама, помни / же ѿ Авраама до Моисѣя, л.83в
помни же ѿ Моисѣя до Давыда, а ѿ Давыда до Іоана Крестителя, сына За-
харина, кто во обѣщеннаго злодѣи вѣрова? Возведи же іушеса по всей все-
ленѣи: кто повѣщенному злодѣеву поклониса? Мнози бо по всей вселенѣи

скому беззаконию». Скажи Ему: «Твоя власть и время не оскудеют во веки, Милосердный, я же как явлюсь пред твоим честным Лицом или как скроюсь от твоих страшных очей?!» Но скажи: «Не я, не я стоял у твоего добровольного распятия, Господи, которым Ты дал миру спасение, но последовал своему отеческому учению из-за безумия моего; ныне же, Господи, прости, как Павла, творившего зло, прими меня; он воздвигал гонения на твоих святых учеников, Ты же, Господи, был милосерден к нему и сделал его своим избранным сосудом, расширив ему уста и наполнив [их] Святым Духом проповедовать твое неизреченное божество; вспомни и Манассию, как Ты избавил его от медного быка⁷⁰⁵; я же ходил во мраке неведения, сегодня же познал Тебя. Милостивый, спаси меня!»⁷⁰⁵

Если ты, окаенный, скажешь мне, что ваши отцы повесили на древе злодея, то и я скажу тебе, окаенный. Вспомни древние времена, от Адама до потопа кто-нибудь поклонялся повешенному злодею? Вспомни, кто-нибудь в поколениях от потопа до столпотворения верил в повешенного злодея? Вспомни [времена] от столпотворения до Авраама, вспомни от Авраама до Моисея, вспомни от Моисея до Давида, а от Давида до Иоанна Крестителя, сына Захарии, — кто верил в повешенного злодея? Обрати слух ко всей земле: кто поклонялся повешенному злодею? Много на всей земле было повешено по причине злодеяний, но ни о ком из них не оста-

обѣшани быша за вину злодѣяннѣ, и никто же въ нихъ памѣтѣнъ бысть. О семъ же, о Христѣ Ісусѣ, ѿ Адама и до Іоана вси пророци по радѣ прорекоша, яко Сынъ Божий воленъ распѣтся. Вы же, оканнини, злодѣи нарекоште, иже прежде вѣкъ въ нѣдри Отчи баше, видѣте Іусо Отца, дающаго вамъ манну въ пустыни, то и самъ то же сътвори — ї-и хлѣбъ „ї-и народа накорми, и вѣи коша взяша избытковъ. Олѣ чюдѣ! Сынъ, плоть носѣ, Отча дѣла творить, вы же злодѣи и нарекоште. Но вамъ Іусо не избытѣся манна до ютѣрни, намъ же ѿ ї-и хлѣбъ лѣче естѣства вѣи кошъниці избытковъ остави. То/го же вы злодѣи вѣмѣните, иже древле ѿ камене вамъ воду источи, тотъ намъ днѣсь въ Канѣ Галилѣи воду въ вино прѣтвори; иже древле вамъ повелѣ прѣйти сквозѣ Чермное море посуху, тотъ днѣсь повелѣваетъ Петрови по водамъ ходити. Но аще зълодѣи и вы нарекоште, мы же Сына Божия проповѣдаемъ и. Яко же рече великий Павелъ, «жидомъ Іусо соблазнъ бысть».

л.83г

Мы же къ предписаному взидѣмъ.

Вѣстовавъ же Иаковъ со ангеломъ, понде въ путь свой, яко же и бытинское писанье сказа, и приде къ Лавану, юнъ своему, и работа ю него дѣлѣтъ, и дастъ въ мзду ему обѣ дѣчи свои, Лию и Рахиль. Роди же ему Лия сынъ и нарече имя ему Рувимъ, иже толкуется видѣннѣи сынъ, и потомъ роди Симеона, еже естъ послушанье, и рече послуша мене Господь, и потомъ роди Левуи, еже то/лкуется въ мене мѣсто, и салимъ, или

л.84а

лось памяти. О Нем же, об Иисусе Христе, от Адама и до Иоанна все пророки подряд прорицали, что Сын Божий волею распнется. Вы же, окаянные, называли злодеем Того, Кто прежде времени был в Отчем лоне, видел Отца, дававшего вам манну в пустыне, и Сам сделал то же — пятью хлебами накормил пять тысяч человек, двенадцать коробов набрали остатков. О чудо! Сын, облекшись в плоть, совершает дела Отца, а вы называли Его злодеем. У вас манна не кончалась до утра, нам же Он от пяти хлебов сверх естества оставил двенадцать коробов излишков. Вы посчитали злодеем Того, Кто древле высек вам воду из скалы и Кто нам ныне в Кане Галилейской превратил воду в вино; Того, Кто древле позволил вам пройти сквозь Красное море посуху и Кто ныне повелел Петру идти по воде. Но если вы называете Его злодеем, то мы проповедуем Его как Сына Божия. Как сказал великий Павел, «Он был для иудеев соблазн» (1 Кор. 1:23).

Мы же перейдем к тому, о чем писали прежде.

Побеседовав с ангелом, Иаков отправился в свой путь, о чем и сказано в [книге] Бытия, и пришел к Лавану, своему дяде, и работал у него 14 лет, и он в качестве мзды отдал ему обеих своих дочерей, Лию и Рахиль. Лия родила ему сына, и он дал ему имя Рувим, что значит «сын видения», потом родила Симеона, что значит «послушание», то есть «услышал меня Господь», потом родила Левия, что значит «вместо меня», и «салим», или

приятенъ, и потомъ Инда — исповѣданіе, Изахаръ — мзда, и Завулонъ — даръ. Родн же ѿ рабы рахилины Валы Дана и Нефталима, иже естъ заступленіе или разумъ или стебло; и ѿ рабы Лиины Зелфы родн Гада, иже толкується искушение или напасть или грядын, и Асира, иже естъ блаженіе; и ѿ рахили родн Иосифа, иже речється приложеніе или догаженіе, ѿнѣти прекраснаго и цѣломудраго, и потомъ же Вениамина, иже бо естъ сынъ десница, ли сынъ дни, ли сынъ болѣзни родн.

Ѿтѣху же вставъ, Иаковъ понде въ земли отца своего съ женами своими, и съ дѣтьми своими, и со всемъ имѣніемъ своимъ, иже притажа у Лавана, тѣта своего. Три бо жьзлы примъ Иаковъ и въ воду вложъ, напоиваше овца тѣта своего Лавана, / крещеніе прообразуя Христова л.84б
именованіемъ тригубнаго существа, яко же нынѣ напаяетъ и спасаетъ словесныя овца — стадо крестыанское — во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.

Пусти же вѣстникъ напредъ къ брату своему Исави, самъ же зади идѣше влѣдъ его. «И се мужъ, рече, борашеться съ Иаковомъ, крѣпа его», — ангелъ борашеться съ нимъ, иже боашеться Иаковъ Исава, брата своего. Слѣзъ же и за лыкъ и выдрѣ жилу стегна его, тѣу же и наречеса Изъдранѣ, занеже бѣше ѿ жены помялъ, не похоти ради, но чадолбна требоваше, тѣмъ же и ѿ помысла дѣемыхъ сѣдѣться челоуѣкъ. Ѿ Евера сѣбо

«приятный», потом Иуду — «исповедание», Иссахара — «возмездие», Завулону — «дар». От Валлы, служанки Рахили, он родил Дана и Неффалима, то есть «защита», или «разум», или «ветвь»; от Зелфы, служанки Лии, он родил Гада, что значит «искушение», или «напасть», или «грядущий», и Асира, то есть «блаженство»; от Рахили он родил Иосифа, что значит «добавление», или «досада, лишение прекрасного и целомудренного», потом родил Вениамина, что значит «сын десницы», или «сын дня», или «сын болезни»⁷⁰⁶.

Снявшись оттуда, Иаков пошел в землю своего отца со своими женами и детьми и со всем своим имуществом, которое он нажил у Лавана, своего тестя. Иаков, взяв три прута⁷⁰⁷ и положив в воду, напоил овец своего тестя Лавана (см. Быт. 30:37-43), прообразуя Христово крещение посредством упоминания тройственного предмета, как и ныне Он напаяет и спасает словесных овец — стадо христианское — во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

«Послал Иаков пред собою вестника к брату своему Исаву» (Быт. 32:3), а сам шел сзади вслед за ним. «И вот некто боролся с Иаковом, [не] одолевая его» (Быт. 32:24-25), — это ангел боролся с ним, потому что Иаков боялся Исава, своего брата. Он ухватил его за голень и вырвал жилу из его бедра, и отныне Иаков стал прозываться Израиль, ибо он взял четы-

евреѣи прозвани бысте, нына же ѿ издраныѣ жылы Издранль нарекошесѧ, и нареѣтъ ѿумъ Бога зыра.

Приде же вѣстѣнникъ къ Иакову, како идеть Исавъ въ стрѣтеніе, пойма съ собои ѿ мужъ. / И ѿбоя же сѧ же Иаковъ боязнии великою, но ѿзрѣвъ брата своего Исава, падъ и поклонися ему. Тѣмъ же ѿбо разумѣн и ты, небреѣи, како отецъ ен Исаакъ не о ен прорече, но о Господѣ Исусѣ Христѣ, ишедшимъ изъ колѣна Иакова, ему же и ныци поклонишасѧ. Аще ли речеши ми, оканне, како Исаакъ о ен прорече, то ѿже срамашеши лице свое, зане пророка Исаака нареѣдаси, иже Духа Святаго исполненъ бытъ, днесь бо Иаковъ Исаву поклоняетсѧ и съ молбою господиномъ его называетъ. л.84в

Посемъ же приде Иаковъ въ градъ Сухимскъ, иже естъ по вѣи земли хананѣитѣи, егда приде ѿ Межирѣчья сурька. И посемъ пакы приде Иаковъ ко Исаку, отцу своему, и еше ему живу сущи, въ земли хананѣитѣи, и дѣже бѣ обиталъ отецъ его у дѣва Мамвріиска; бытъ ѿбо Иакови лѣтъ ѿ и ѿ, и ѿмре; и погребоста и Исавъ и Иаковъ, сына его. / «Посемъ же, рече, въселися Иаковъ, и дѣже бѣ обиталъ отецъ его въ земли хананѣитѣи». л.84г

«Идоша же, рече, братія Иосифова пасти овца отца своего въ Сухемъ». Иосифъ же у отца своего Иакова баше, то бо бѣ ему сынъ превзлюбленъ, бѣ же бо добротѣпенъ паче оныхъ, и свѣтлостни лица Прекрасныи Иосифъ нареѣдаси; душевнымъ же благоумьемъ ѿвазасѧ па-

рех жен⁷⁸, но не из похоти, а из чадолюбия, следовательно, человек будет судим за помыслы деяний. От Евера получили имя евреев, теперь же от издранной жилы получили имя *Издранль*, то есть «ум, видящий Бога»⁷⁹.

Вестник вернулся к Иакову [и сказал,] что Исав идет навстречу, взяв 400 человек. Иаков страшно испугался, но, увидев своего брата Исава, упал и поклонился ему. Отсюда ты, еврей, разумеи, что их отец Исаак пророчествовал не о них, но о Господе Исусе Христе, происшедшем из рода Иакова, которому поклонились народы⁸⁰. Если ты говоришь мне, окаянный, что Исаак пророчествовал о них, то ты срамишь сам себя, ибо ты называешь Исаака пророком, исполненным Святого Духа, хотя ныне Иаков поклоняется Исаву и с мольбою называет его господином.

После этого «Иаков, возвратившись из сирийского Междуречья, пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской» (Быт. 33:18). После этого «Иаков снова пришел к Исааку, отцу своему, ибо он был еще жив, в земле Ханаанской, где обитал его отец у дубравы Мамре; Исааку было 180 лет, и он умер; и погребли его Исав и Иаков, сыновья его» (Быт. 35:27–29). После этого «Иаков поселился там, где жил его отец, в земле Ханаанской» (Быт. 37:1)⁸¹.

«Пошли братья Иосифа пасти овец отца своего в Сихем» (Быт. 37:12). Иосиф же был самым любимым сыном у своего отца Иакова: он был

че царьскаго ювасаа, мудростин процвѣте паче старецъ сѣднны, преюкраси бо душн паче личнаго добраго образа своего.

Къ нему же рече отецъ его Иаковъ: «взлюбленное ми чадо, иди посети братья свои, пасутъ бо стада въ Сихемѣ, да виждь, здравн ли будутъ». Идѣ же Иосифъ ѿ пределъ Хеврона видѣть братья своя, обрѣте я, рече, въ Домафанѣ. Оубрѣвши же братья его издалеча и съвѣщааша юбити и рекуще: «что естъ превзлюбленный отци наше/му».

л.85а

Да разумѣи юбо, жидовине, яко ти Господь Исусъ Христосъ тѣмъ страсть свои прообразова. Тако же юбо и Господь Исусъ Христосъ: великий Царь небу и земли посла единородныи Сынъ свои посетити мир, жидове же собравшеся рѣша: «придѣте, убьемъ и, понеже чюдеса своими сообрашаетъ законъ нашъ».

Иосифова же братья рекоша: «убивши и, ввержемъ въ ровъ и речемъ

отци, яко зверь съѣлъ и естъ». Тако же юбо и жидове, обрѣтъши и воскресша, ꙗ замыслисте ажи, рекуще: «ученици его украдоша».

«Егда же, рече, юбо приде Иосифъ къ братьи

Единоборство Иакова с ангелом

красивее всех, и за благолепие лица его называли Иосифом Прекрасным; благоумие души увенчало его лучше царского венца, его мудрость расцвела лучше седин старцев, ибо красота его души была выше прекрасного образа его лица.

«Его отецъ Иаков сказал ему: „Возлюбленное дитя мое, иди посети своих братьев, они пасут стада в Сихеме, посмотри, здоровы ли они“» (Быт. 37:13–14). Иосиф пошел из пределов Хеврона увидеться с братьями своими и «нашел их в Дофани. Его братья увидели его издали и решили убить его» (Быт. 37:17–18), говоря: «Он возлюбленный сын нашего отца».

Пойми, жидовин, что этим Господь Иисус Христос прообразовал свое страдание. Так было и с Господом Иисусом Христом: великий Царь неба и земли послал своего Единородного Сына посетить мир, иудеи же, собравшись, сказали: «Пойдем убьем Его, ибо Он своими чудесами разрушает наш закон».

Братья же Иосифа сказали: «Убив его, бросим его в ров и скажем, что зверь съел его» (Быт. 37:20). Так и иудеи, обнаружив Его воскресшим, замыслили ложь, сказав: «Ученики украли Его».

своеи», всеаомъ лицемъ цѣловашеть на и любезно миръ ѿ лица отца посланъ. Тако ꙗко Господь нашъ Исусъ Христосъ приде въ миръ, и родися ѿ пречистоѣ Дѣвицѣ, и, облекъся во плоть человѣчю, и божество въ себѣ нося, пате Солнца блещашеся; пришедъ же и миръ ѿ своего Отца послаше вселенѣи.

Они же, братия Иосифова, взирающе на нь, немилостивыи образы сво/на являюще ему. Тако же ꙗко и ваши жидовьстии книжници и фарѣиѣи искрежетаху зѹбы, а нты же и немилостивыи образы свои являюще на Исуса Христа. л.85б

Пришедъши же Иосифу къ братии своеи, они же немилостивно похытиша и, акы звѣрие дивни, исторгоша съ него пѣстроуи ризѹ. Тако ꙗко и на Господа нашего Исуса Христа собраниа жидовьскыи сонмища, акы звѣрье дивни, совокупше съ него ризѹ.

Но онѣмъ же Иосифъ възвѣже глаголю, глагола: «почто, братия, гнѣваетеся на мя? Что ꙗко зло створихъ азъ предъ лицемъ вашимъ? Кое ли зло слышаше на мя? Не ѿ перваго ли и до послѣднаго послушахъ вы? За благое ли мое злое ми въздаете, братье?» Къ симъ же Господь нашъ Исусъ Христосъ глаголаше: «что створихъ вы или чимъ възбѹжихъ? Слепца ваша просвѣтихъ, прокаженныхъ очистихъ, мужа сѹща на одрѣ витавихъ, вы же что ми въздаете? За манну ю нынѣ золчи ми принесяте и за меррыскоуи воду нынѣ оцѣта мя напоите?» л.85в

«Когда Иосиф пришел к братьям своим» (Быт. 37:23), он с веселым лицом приветствовал их, с любовью принеся им мир от лица отца. Так и Господь наш Иисус Христос пришел в мир и родился от Пречистой Девы, облекшись человеческой плотью и, нося в Себе божество, сиял ярче Солнца: придя, Он принес от своего Отца мир земле.

Братья Иосифа смотрели на него с немилосердным выражением лиц. Так и ваши иудейские книжники и фарисеи скрежетали зубами, обращая к Иисусу Христу свои лютые и безжалостные лица.

Когда Иосиф пришел к своим братьям, они, как дикие звери, схватили его и сорвали с него разноцветную одежду. Так и на Господа нашего Иисуса Христа, как дикие звери, собрался иудейский синедрион, сорвав с Него одежды⁷⁴.

К тем Иосиф возвысил свой голос, сказав: «За что, братья, гневаетесь на меня? Какое зло я сделал вам? О каком моем зле вы слышали? Разве я от начала и до конца не слушал вас? Не за добро ли вы воздаете мне злом, братья?» Этим же Господь наш Иисус Христос говорил: «Что Я сделал вам или чем раздосадовал? Вашим слепцам Я даровал зрение, прокаженных очистил, человека поднял с одра, вы же чем Мне воздаете? За манну вы теперь принесли Мне желчи и за воду в Мерре вы напоили Меня уксусом?»⁷⁵

И кѣ онѣмъ Иосифъ синъ еще рече: «отець мой плачѣтъ еще рахили по всѣ дни, хоцѣте ли, братья, и другии плачѣ приложити отци моему о мнѣ? Но пустите мѧ, пустите, братне, да не померькнѣтъ очи Иакову, ни свѣдѣте его въ адъ». Тѣмъ же разумѣнъ ты, о шканнынъ жидовинѣ, како ти естъ сила слову о друзѣмъ плачи, како ли помрачѣние очинъ Иаковли. Егда юже приступаше и наша Исуса, рече кѣ нимъ: «пророки, посланныи ѿ Отца моего, извѣстите; нынѣ же другое о мнѣ свершаете, реченое усты пророчьскими». Егда бо Господь нашъ Исусъ Христосъ вознесся на крестъ, тма бысть по всѣи земли, и помрачѣстася / очи жидовьскѣ. Еже рече, свѣсти старость въ адъ, ѿ Иаковаа племени родисѧ Господь нашъ Исусъ Христосъ, сынъ старостынъ прежде вѣкъ, то бо инде въ адъ и прельстѣнъ падшаго Адама возведе, тѣ же съ нимъ и великыи патриархы, то бо Господь нашъ и самого Иакова взведе.

л.85г

«Въвергоша же, рече, братниа Иосифа въ ровъ, не имущѣ воды». Тако же и Христа положиша въ новѣмъ гробѣ, ѿ него же воскресъ безъ истлѣннѧ. Видѣвшѣ же братниа Иосифова, и се купцы градахууть въ Египетъ, и рече Иуда братниа своѣ: «что юже потребно намъ естъ, аще убьемъ братъ свой? Встанете, да продамы и измаильтяномъ, а не пролиете кровь его». «Годѣ же, рече, бысть всѣи братниа рѣчь Иудина». Тако бо и Господу нашему Исусу Христу благодать свѣи дати роду чловѣчьскому,

Тем Иосиф еще сказал: «Мой отец плачет всякий день о Рахили, неужели вы, братья, хотите прибавить моему отцу другой плач — обо мне? Отпустите меня, отпустите, братья, чтобы не померкли очи Иакова, не сводите его в ад!» Здесь ты пойми, окаянный жидовин, каков смысл слов о втором плаче и что такое помрачение очей Иакова. Когда пришли и схватили Иисуса, Он сказал им: «Пророков, посланных от Моего Отца, вы избили; теперь же вы совершаете *другое*, предсказанное пророческими устами»¹⁷. Когда Господь наш Иисус Христос был вознесен на кресте, «тьма была по всей земле» (Мф. 27:45) и померкло в глазах иудеев. Что касается слов «свести старость в ад», то Господь наш Иисус Христос родился в роде Иакова, будучи по возрасту прежде века, — Он сошел в ад и вывел падшего обманом Адама, а с ним и великих патриархов вывел Он, наш Господь, и самого Иакова¹⁷.

«И бросили братья Иосифа в ров, в котором не было воды» (Быт. 37:24). Так и Христа положили в новом гробе, из которого Он воскрес без истления. «Братья Иосифа увидели, вот, купцы идут в Египет, и сказал Иуда братьям своим: „Что пользы, если мы убьем брата нашего? Пойдем, продадим его измаильтянам, а не будем проливать его кровь“. Всех братьев обрадовали слова Иуды» (Быт. 37:25–27). Так, когда Господь наш Иисус Христос даровал свою благодать роду человеческому, а иудеи завидовали его

индѣемъ же завидашемъ благодати его, къ нимъ же Инда Скарнотыскы рече: «что ми хотите дати, и азъ вамъ предамъ его?» / И гдѣ бысть л.86а
предъ ними рѣчь Индина; они же вѣдша ему ѿ сребренникъ. То съ оубо
сбытѣся реченое пророкомъ: «вѣдша цѣну цѣннаго ѿ сребренникъ, его же
цѣниша ѿ сыновъ Израилевъ».

Онъ оубо Инда размысли продати Иосифа того дѣла, да бы не
оубиѣнъ ѿ своего брата; мыслѣше бо и ѿ рова извести и, аще бы ему
былъ рувимъ, братъ его; не сущи тоу рувиму, единомыслии съ нимъ,
да того ради замысли продати, а быша не пролили крови брата своего. Ска-
рнотыскыи же Инда не тако, но ковь творѣше на лъстное преданье и о
оубиствѣ Исуса Христовѣ веселишеся.

Высидѣша же брата изъ рова, воды не имущаго, Иосифа и прода-
ша измальтяномъ. Идѣше же Иосифъ, пострадавъ ѿ брата своего, ино-
земци измальтяны носимъ на егуптыское царство. Тако же и Господь
нашъ Исусъ Христосъ, страсть приемъ ѿ жидовъ, воскресъ ѿ гро/ба и взиде на л.86б
небо и къ своему Отцу, бесплотными ангелы носимъ въ небесное царствіе.

Ѿведоша же, рече, купци Иосифа въ Егуптъ. рѣша же братья Ио-
сифова: «не изъѣдаемъ цѣны Иосифовы, яко цѣна крови его есть, но ку-
пимъ собѣ сапоги и расперемъ цѣну его». Тако бо Инда Скарнотыскыи створ-
и: вземъ мзду — сребро на преданіе Исуса Христа — расканавъ, поверже ѿ среб-

благодати, Иуда Искарот сказал им: «Что вы дадите мне, и я вам предам Его?» (Мф. 26:15); слова Иуды обрадовали их, и «они предложили ему тридцать сребреников» (Мф. 26:15). «Тогда сбылось реченное через про- рока [Иеремию]: дали цену Оцененного, Которого оценили сыны Израи- ля, — тридцать сребреников» (Мф. 27:9).

Тот Иуда замыслил продать Иосифа для того, чтобы он не был убит своими братьями; хотел он и из рва его вытащить, если бы тут ока- зался его брат Рувим, но так как единомысленного с ним Рувима там не бы- ло, он задумал продать, чтобы не пролили крови своего брата. Иуда же Ис- карот не таков: он замыслил предательство путем обмана и радовался убийству Иисуса Христа.

«Братья вытащили Иосифа из безводного рва и продали измаиль- тянам. Иосиф же, пострадавший от своих братьев, ведомый иноземцами измаильтянами, пошел в Египетское царство» (Быт. 37:28). Так и Господь наш Иисус Христос, приняв страдание от иудеев, воскрес из гроба и воз- шел на небо к своему Отцу, несомый бесплотными ангелами в Царствие Небесное.

Купцы отвели Иосифа в Египет. Братья Иосифа сказали: «Не ста- нем проедать денег, [полученных] за Иосифа, ибо это цена его крови, но купим себе сапоги и растопчем цену его». Так же сделал и Иуда Искарот:

реникъ предъ народомъ, рекъ, яко «продахъ кровь неповинну». Народъ же, взявъ сребро, рече: «не достойтъ намъ того положить въ корванѣ, яко мзда крове есть, но купимъ имъ село скюдѣланиче на погребанне страннымъ».

Рече же Гадъ, сынъ Зелфинъ, 3-и сынъ Иаковъ: «братъе, не тужимъ, что речемъ отцу нашему Иакову, но заколемъ козла, источимъ кровь на свитѣ и речемъ отцу Иакову: / познан, аще ѣсть свитѣ Иосифа, брата нашего, и есть?» Глаголъ же се годѣ бысть предъ ними, и заклаша козла, и окровавиша свитѣ Иосифову. Тако юбо и Господа нашего Исуса Христа, Царя миру, совлекоша съ него одежи его и о матиизмѣ его меташа жребия.

Послаша бо братья Иосифова пеструн ризу его ко отцу Иакову, глаголюще: «обѣтохомъ сина въ горахъ; Иосифъ же аще кдѣ, не вѣмы, но мнимъ, яко звѣрь лиѣтъ сѣнѣла и есть». И егда же узрѣ Иаковъ съвиту сына своего, возпи съ плачемъ горкимъ и рыданьемъ рекъ: «сына моего и есть. Чадъ мое, чадъ мое Иосифе! Како днесь погибѣ ѿ очю моихъ! Се полагаю ризу твою предъ очима моима; ты, чадъ, обагри и кровию, а азъ кроплю и слезами. Увы мнѣ, увy мнѣ! Грудь моя съматѣтъ тебе ради, Иосифе, и въ составѣ тѣла моего тлѣетъ ми тебе ради, Иосифе, чадъ мое! Аще быхъ вѣдалъ, кдѣ тѣло твое есть, да шедъ быхъ, растерзалъ сѣдины свои надъ твою красоту, сыну мой Иосифе! Юже не хощу / жити, не видѣ тебе, Иосифе! Разумѣхъ бо тѣ чюдна источника цѣломудрин, но го-

л.86в

л.86г

взяв мзду — серебро за предательство Иисуса Христа, — раскаялся, бросил тридцать сребреников пред людьми, сказав: «Я предал кровь невинную» (Мф. 27:4). Народ же, «взяв серебро, сказал: „Непозволительно положить их в казну, потому что это цена крови, но купим на них землю горшечника для погребения странников“» (Мф. 27:6–7).

Гад, сын Зелфы, седьмой сын Иакова, сказал: «Братья, не тужите, что сказать нашему отцу, но заколем козла, выпустим кровь на одежду и скажем отцу Иакову: посмотри, не Иосифа ли, брата нашего, эта одежда?» (см. Быт. 37:31–32). Они обрадовались этим словам, и закололи козла, и замарали кровью одежду Иосифа. Так же и с Господа нашего Иисуса Христа, Царя мира, совлекли одежды и о Его плаще метали жребий.

«Братья Иосифа послали его разноцветную одежду к отцу Иакову, сказав: „Мы это нашли в горах; где Иосиф, мы не знаем, но думаем, что хищный зверь съел его“» (Быт. 37:32–33). Когда Иаков увидел одежду своего сына, он возопил горьким плачем и с рыданием сказал: «Дитя мое, сын мой Иосиф! Зачем ты ныне погиб, [ушел] от моих очей! Вот, я кладу твои ризы пред своими глазами: ты, дитя, обагрил ее кровью, а я кроплю ее слезами. Увы мне, увy мне! Грудь моя стеснилась о тебе, Иосиф, и кости тела моего рушатся о тебе, Иосиф, сын мой. Если бы я знал, где твое тело, я пошел бы и растерзал свои седины над твоей красотой, сын мой Иосиф! Я уже не хо-

рнть ми ѿтрока, любимое ми чадо, тебе ради, Иосифе! Како ли ѿбо воз-
могѹ ѿтѣштитисѧ, не видѧ тебе, Иосифе! Но се пакы риза твоѧ на ино
сѣтованіе възводитъ мѧ, чадо мое Иосифе; се бо вижди: нѣсть растерзана
риза твоѧ, но рѹками челоуѣчкыма совлеченъ еси; звѣрь бо не имѣеть
сѣтытѣ такоу, еже преже совлещи и потомъ изъѣти; аще бы звѣремъ
изъѣденъ, то риза твоѧ исторгана бы на многы части; се бо не вижди на
ней хлѧпанія зѹбѹ, ни торгання ноготѹ; аще ли звѣрь совлекъ тѧ, то ри-
за твоѧ осталасѧ бы безъ крове».

Измаильтяне же, поемъше Иосифа, възвратишасѧ въ Егпѣтъ со
тѣшаніемъ. Тако же и вы, жидове оканнини, емъше Христа, ведосте и съ-
тѣшаніемъ къ Пилатѹ. Но и се сѣрѣте и, рече, Петефрини, властелинъ царѧ
египѣтска, и ѿзрѣ ѿ нихъ Иосифа, отрока благообразна. / Тако же л.87а
нѣкъи сотъникъ именемъ Логинъ видѣвъ Ісуса Христа Сына Божиѧ. И
въпрашавъ же Петефрини что о отроцѣ; измаильтяне же рѣша: «проданъ ны
есть, но дѹшевнаѧ его мѹдростъ паче телесныѧ его красоты». Тако же и вы,
оканнини жидове, рѣште: «преданъ Иудомъ еъ есть, но аще многа чюдеса тво-
ритъ, совращаеть ны законъ». Вы же, оканнини жидове, како не разумѣете
Сына Божиѧ, волею плоть понесша, а божественѹю силу въ собѣ имѹща?!

Дастъ же, рече, цѣну Петефрини и предасть въ рѹцѣ Иосифѹ весь домъ
свой, и благослови и Богъ домъ Петефрѣвъ Иосифа ради. Логинъ же сотъ-

чу жить, не видѧ тебя, Иосиф! Я видел в тебе чудный источникъ целомудрія,
но горитъ мое сердце, любимое мое дитѧ, о тебе, Иосиф! Чемъ я смогу утѣ-
шиться, не видѧ тебя, Иосиф! Но вотъ твоѧ одежда — она приводитъ меня в
смущеніе; я вижу: твоѧ одежда не разорвана, но снята челоуѣческими рука-
ми; звѣрь не имѣетъ такой повадки, чтобы сначала снять [одежду], а потомъ
съесть; если бы ты былъ съеденъ зверемъ, твоѧ одежда была бы растерзана на
многіе части; но вотъ, я не вижу на ней ни следовъ зѹбовъ, ни разрывовъ отъ ког-
тей; если же звѣрь разделъ бы тебя, твоѧ одежда не была бы в крови».

Измаильтяне же, взявъ Иосифа, с поспешностью возвратились в
Египетъ. Такъ и вы, окаянныѧ иудеи, схвативъ Христа с поспешностью повели
Его къ Пилатѹ. И вотъ, ихъ встрѣтилъ Потифаръ, царедворецъ египѣтскаго фара-
она², и увидѣлъ у нихъ Иосифа, прекраснаго юношу. Такъ и некій сотникъ по
имени Лонгинъ видѣлъ Іисуса Христа Сына Божиѧ³. Потифаръ спросилъ, что
это за юноша, измаильтяне же сказали: «Онъ проданъ намъ, но мудрость его
дѹши выше его телесной красоты». Такъ и вы сказали, окаянныѧ иудеи: «Онъ
преданъ Иудѹ; такъ какъ Онъ творитъ многіе чюдеса, Онъ разрушаетъ нашъ за-
конъ». Какъ же вы, окаянныѧ иудеи, не рассмотрѣли Сына Божиѧ, доброволь-
но облекшагося в плоть, имѹющаго в Себѣ божественную силу?!

Потифаръ заплатилъ цену и отдалъ в руки Иосифа весь свой домъ, и
Богъ благословилъ домъ Потифара ради Иосифа. Лонгинъ же, сотникъ, снявъ

никъ, снемъ юверіѹсъ съ събѣ съ главы своѣя, простре предъ ногами Ісусъ Христовама, глагола: «Господи, не достоннъ єси по земли ходити».

Юязви же са, рече, жена Петефренна на Осифа разгорѣньемъ похоти. Тогда же и Пилатова жена рече Пилатіу: «что єсть / тебе и праведникіу семіу? Много бо пострадахъ во снѣ его ради». Египтянины, не получыши хотѣнны, инаковіу обадіу сътвори на Осифа, Иосифъ же обличи тіу оканнун египтянини. Тако же и Господь нашъ Ісусъ Христосъ обличи самарянини и ѿ грѣхъвъ очисти и. Тако же и Пилатъ рече къ вамъ, оканнини: «Варавіу ли ѿпущи вамъ на пасху или Ісуса царя Израилева?» л.87б

Петефрини же много томление створи Иосифу и оковавъ въ темниці предасть. Тако же и народіу възопивъши къ Пилатіу: «ѿпусти намъ Варавіу, Ісусъ же да распятъ бѹдетъ», — Пилатъ же рече: «азъ не обрѣтан до него вины никоея же». Вы же, оканнини, взникте: «бѹди кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ».

Но како же Иосифу сѣдши въ темниці съ двѣма іскупцема фараоновыма, съказа нма сонъ єн: єдиному обѣщану быти, другому / же стати предъ лицемъ фараоновымъ въ своємъ сану, тако же юбо и Господу Богу нашему Ісусу Христу обѣщану бывши съ двѣма разбойниками, и єдиного єн ран наслѣдника створи, другаго же въ геону осуди. л.87в

платок со своей головы, распростер его перед ногами Иисуса Христа, говоря: «Господи, Тебе не пристало ходить по земле»

Жена Потифара была уязвлена разгоревшейся страстью к Иосифу. Позже и жена Пилата сказала Пилату: «Не делай ничего этому Праведнику, потому что я ныне во сне много пострадала за Него» (Мф. 27:19)²⁰. Египтянка, не получив желаемого, оклеветала Иосифа, Иосиф же обличил эту окаянную египтянку. Так и Господь наш Иисус Христос обличил самарянку и очистил ее от грехов. Так и Пилат спрашивал вас, окаянных: «Варавву ли отпустить вам на пасху, или Иисуса, царя Израилева?» (Мф. 27:17; Мк. 15:9; Ин. 18:39).

Потифар долго мучил Иосифа и, заковав, посадил в темницу. Так же, когда народ кричал Пилату: «Отпусти нам Варавву, Иисус же пусть будет распят» (Мф. 27:21–22), а Пилат сказал: «Я не нахожу в Нем никакой вины» (Лк. 23:22), — вы, окаянные, завопили: «Кровь Его на нас и на детях наших» (Мф. 27:25).

Но как Иосиф, когда сидел в темнице с двумя царедворцами фараона, истолковал им их сон: одному быть повешенным, другому стать пред лицом фараона в прежнем сане, — так и Господь Бог наш Иисус Христос, когда был распят с двумя разбойниками, одного из них сделал причастником рая, другого же осудил геенне.

Но Богъ, рече, отецъ нашихъ Авраамовъ, Исаковъ, Иаковъ не кымъ сънънымъ мѣтаньемъ на поручение царства египетска Иосифа изведе. Тако же и Господь Богъ нашъ не привидѣньемъ, ни мѣтаньемъ, но истиннымъ встаньемъ ѿ мертвыхъ Христосъ воскресъ.

И сему же Иосифу египетскын царь судити области своеи все повелѣ. Тако же и Господь Богъ нашъ Исусъ Христосъ обладаи всею тварию и судъ по дѣломъ предасть.

И прозва же имя, рече, «Иосифу Псионфомфанихъ», тако же Исусу возъпиша вси языци рыкующе: «Вседержителю Господи, яко ты живыми и мертвыми владѣеши!»

Но Иосифъ, рече, разумѣ, яко быти гла/доу на земанъ ѿ лѣтъ, и л.87г поставивъ житница и собра въ нѣ пшеница. Тако и Господь Богъ нашъ, вѣдыи все и створивъ, нарекъ ѿ тыиущь на лѣта, акы пшеницу чистую, апостолы, и пророкы, и святители, и преподобнии, и мученикы и мученицѣ, яко ангелы свои, въ горнии Иерусалимъ собра.

Приспѣвши же гладоу на земан, и нача изнемогати Иаковъ съ сынами въ земан ханааньскѣи. И приспѣ бо гладоу на васъ, окаяннии, не гладоу брашна, но гладоу словесъ Господнихъ. Но яко же, пророкъ рече, слыша Иаковъ, яко есть купла житъ въ земляхъ египетскѣи, тако же и ты слыши, оканын жидовине, яко суть чюдеса въ вѣрѣ крестьянскѣи: хро-

Бог отцов наших Авраама, Исаака, Иакова не в каком-то призрачном сне привел Иосифа к управлению египетским царством; так же и Господь Бог наш не привидением, не призраком, но действительно восстал из мертвых и воскрес Христос⁷²¹.

Египетский фараон повелел Иосифу быть судьей во всем своем царстве. Так и Господь Бог наш Иисус Христос, владеющий всей тварью, будет судить по делам.

Как Иосифу дали «имя: Цафнаф-панеах»⁷²² (Быт. 41:45), так и Иисусу все народы кричали, говоря: «Господь Вседержитель, ибо Ты владеешь живыми и мертвыми!»

Но Иосиф постиг, что в земле будет семилетний голод, построил житницы и собрал в них пшеницу⁷²³. Так и Господь Бог наш, все сотворивший и все ведающий, определил семь тысяч лет, чтобы, как чистую пшеницу, собрать апостолов, и пророков, и святителей, и преподобных, и мучеников и мучениц, как своих ангелов, в горнем Иерусалиме⁷²⁴.

Когда на земле начался голод, Иаков с сыновьями стал изнемогать в земле Ханаанской. И у вас, окаянных, начался голод, но не голод брашен, а голод слов Господних. Но как, сказал пророк, Иаков услышал, что в земле Египетской можно купить хлеба, так и ты слышал, окаянный жидовин, о чудесах в вере христианской: хромы ходят, слепые прозревают, глухие

мни ходати, слѣпни прозирантъ, глухне слышати, немые глаголютъ, прокаженни очищантыся.

Посла же, рече, Иаковъ сыны свои купитъ пшеница. Тако же и вы, окаянии жидове, приступите лнбовин сердечной къ креще/нии и л.88а купите себе породу паче дръвнана породы.

Придоша же, рече, братия Иосифова въ егупетъ и не знаяхуть Иосифа, яко властитель и царь Егуптиу есть. Тако же и вы, шканьни жидове, приступите на страшное судище, не познавши имени его.

И покланяхуться ему братия яко царю егупетъскіу. Снче бо и великий Павелъ рече: «да во имя Ісусово вѣско колѣно поклонитыя небесныхъ и земныхъ, и вѣско языкъ исповѣсть, яко Господь Ісусъ Христосъ въ славу Богу Отцу».

Иосифъ же, примъ чашу свою и нѣкакомъ брацаломъ исповѣда имъ имъ⁵. Тако же и Господь

Богъ нашъ по распятии и по воскресении и по вознесении не остави милости своей ѿ роду чловѣческа, но посла Святый Духъ къ своимъ апостоломъ и брацати имъ языкомъ по-

Фараон отправляет посольных за Иосифом
в темиръ для истолкования сна



слышат, немые говорят, прокаженные очищаются.

Послал Иаков своих сыновей купить пшеницы. Так и вы, окаянные иудеи, приступите с сердечной любовью к крещению и купите себе рай, лучший древнего рая⁷²⁵.

Пришли братья Иосифа в Египет и не узнали Иосифа, ибо он был правителем и царем Египта. Так и вы, окаянные иудеи, придете на Страшный суд, не познав имени Его.

Братья поклонились Иосифу как египетскому царю. Так и великий Павел сказал: «Да поклонится пред именем Иисуса всякое колено небесных и земных, и всякий язык исповедует, что Господь Иисус Христос в славу Бога Отца» (Флп. 2:10–11).

Иосиф, взяв свою чашу⁶, с рыданием открыл им свое имя. Так и Господь Бог наш после распятия, воскресения и вознесения не оставил род человеческий без своей милости, но послал Святой Дух к своим апостолам и повелел им возгреметь к народам уклоняться от языческой лжи и общения с иудеями, но научил исповедовать единое божество в трех Лицах.

велѣ и ѿ прельсти и дольскии нмѣ ѿкланѣтисѣ и ѿ іочѣтаньѣ жидовьска, но
въ три собѣства и / и въ єдино божество исповѣдати наіути.

л.88б

Иосифъ же, рече, по глаголѣхъ твоихъ повѣдаѣ брати своѣи, падъ же
на выи Вениаминовѣ, плакашесѣ, глагола емоу: «Вениамине, братъ мой єси
ты, єго же бо многы дни не видѣхъ, днесь радостными ѿусты облобызанъ тѣ;
єго же въ многа лѣта помышляхъ, то днесь предъста зракъ моемоу; єго же въ
моемъ животѣ не мнѣхъ видѣти, то днесь вѣда ми Богъ обѣщати тѣло твое.
Како ли возмогу ѿутѣшитисѣ, поманувъ Рахиль, мать наѣ! Како ли не обра-
дунѣ днесь, видѣвъ тѣ, свѣте мой! Како ли ѿбо вспомнѣу терзаніе сѣдинъ
Иаковлѣхъ, отца нашего! Како ли не взвеселѣ днесь, обнимаѣ тѣло брата
моего Вениамина! Два бо плача плачу, сѣтованіе же и веселіе творю, два бо ис-
точника ѿ очей моихъ истекать: єдинъ ѿбо жалостинъ, другое же мѣ въ ра-
дость приводить. Жалѣу/и же сѣдинъ твоихъ, Иакове, радѣю же сѣ тобѣ, л.88в
Вениамине. Разгорѣ бо ми сѣ тѣла твоего єстѣство видѣньѣ твоего,
Вениамине, изнемогаетъ же ми сила теченьемъ слезъ тобѣ ради, Иакове.

ѿсклаблѣета же ми сѣ ланитѣ взира
твоего, Вениамине, захлплетъ же ми
сѣ гортанъ тобѣ ради, превзлюбленнѣи
Иакове. Днесь душа моя веселѣмъ
предѣла тобѣ ради, Вениамине, плачу

Возвышение Иосифа



Иосиф после этих слов рассказал
братьям о себе; пав же на шею Вениамина, он
плакал со словами: «Вениамин, ты брат мой,
которого я не видал много дней, ныне же ра-
достными устами целую тебя; тот, о котором я

думал много лет, теперь стоит пред моим взором; кого я не чаял увидеть до
конца жизни, у того Бог дал мне сегодня обнять его тело. Как мне утешить-
ся, вспомнив Рахиль, нашу мать! И как не обрадоваться ныне, увидев тебя,
свет мой! Как не вспомнить терзания седины Иакова, нашего отца! Как не
возвеселиться ныне, обнимая тело брата моего Вениамина! Двумя плача-
ми плачу — сетую и веселюсь, ибо из моих очей истекают два источника
плача: один возбуждает жалость, другой — радость. Жалею твои седины,
Иаков, радуюсь же о тебе, Вениамин. Я весь горю, видя тебя живым, Вени-
амин, но моя сила изнемогает истощением слез по тебе, Иаков. Мое лицо
сияет улыбкой при виде тебя, Вениамин, но комок в горле стоит при мыс-
ли о тебе, превозлюбленный Иаков. Сегодня душа моя оделась в веселье
лучше, чем в царскую багряницу, ради тебя, Вениамин. Что мне теперь сде-
лать, ибо я увидел своего брата, и прижимаются мои уста к твоему лицу, Ве-
ниамин! Распался состав моего тела из-за тебя, Вениамин, — посреди кос-
тей моих любовь к тебе, Вениамин, и между суставов тела моего. Жалость

оубо царьскыа баграница. Но что оубо днесь створи, яко азъ брата моего
 видѣхъ, и прилипаета ми оустнѣ къ лицу твоему, Вениамине. Розиде бо ми
 сѧ съставъ тѣла моего тебе ради, Вениамине, посреди когти моихъ леление
 ми тебе ради, Вениамине, и межн съставъ телеи моего. Жалость проне ми то-
 бе ради, Вениамине, нынѣ оубо омыи лице твое слезами моими, Вениамине, л.88г
 лани/тама же своима оутру тѧ, Вениамине. Сердце клокочетъ, и душа ми
 омарила, и жилы тѣла моего ослабиша ми, и течениа слъзъ моихъ не имамъ
 оуставити. Како ли сведу очи свои съ тобою, не видѣвъ тебе въ многы часы,
 Вениамине!? То послѣднии сынъ старости Иаковли бысть и прекрасное рахи-
 ли, матери нан, конечное чадо Вениаминъ бысть. О естество лелении и свер-
 сти братъствена! Днесь бо глава моя вѣнчалася пате вѣнца царска видомъ тво-
 имъ, Вениамине. Ты бо корень послѣднии, насаженъ ми Иаковомъ, отца
 моего еси, но цвѣтъ краснын и райское благоуханье. Оуже бо не съжали си оумре-
 ти, видѣвъ тѧ, брата своего Вениамина. Вениамина, брата своего, обнимаю,
 Иакова же, отца нан, садителя корени, жалею, плачу же сѧ матери рахили, яко
 двѣ лѣтораси порожыше, насъ остави. / Днесь бо на память ми всѧ придо- л.89а
 ша тебе ради, възлеленыи ми брате Вениамине. О душевнаа ми лобы и
 свѣте очии мои! ражъже бо ми сердце и всѧ союзъ тѣла моего попали! Но что
 оубо могу вопити къ себѣ и да простру языкъ си вида дѣла Вениамина и
 препояши си чресла, яко брата си оузрѣхъ. Надѣи же сѧ и еще тебе видѣти, от-

к тебе пронзила меня, Вениамин, ныне омою твоё лицо своими слезами.
 Вениамин, своими же ланитами отру тебя, Вениамин. Сердце кипит, душа
 моя омрачилась, жилы тела моего ослабили, и истечение слез не может пре-
 кратиться. Как взглянуть на тебя, ибо не я не видел тебя долгие часы?! Ты,
 Вениамин, был последним сыном старости Иакова и прекрасным и пред-
 смертным ребенком Рахили, нашей матери. О единоутробный любимый
 младший брат! Сегодня моя голова увенчана твоим, Вениамин, лицезрени-
 ем выше царского венца. Ты последний корень моего отца, посаженный
 мне Иаковом, цвет прекрасный и райское благоухание. Теперь мне не жал-
 ко умереть, увидев тебя, брата моего Вениамина. Вениамина, моего брата,
 я обнимаю, Иакова, нашего отца, насадителя корня, жалею, плачу же о ма-
 тери, Рахили, ибо она, породив два ростка, оставила нас. Ныне все вспом-
 нилось мне благодаря тебе, возлюбленный мой брат Вениамин. О любовь
 души моей и свет очей моих! Ты возжег мое сердце и воспламенил все мое
 существо! Но к чему мне плакать о себе — буду петь хвалы, взирая на Вени-
 амина и опояшу свои чресла, ибо я увидел своего брата. Я надеюсь еще уви-
 деть и тебя, отец мой Иаков: вот брат мой Вениамин, предвестник моего
 свидания с тобой, Иаков, отец мой»⁷²⁷.

Так Иосиф переплетал стенания с весельем, Вениамин же, стоя
 перед [Иосифом], облобызал его руки и, омочив слезами колени Иоси-

че мон Иакове: съ бо братъ мон Веньяминъ, прежнни ми вѣстникъ бысть видѣнни твоего, Иакове, отче мон».

И тако Иосифъ плачь свой съ велиемъ съплеташе, Веньяминъ же предъ-
стои облобызаше рѹцѣ его и колѣне моча сълезамъ Иосифови, глагола ему:
«где бѣ доселѣ, господине и брате мон Иосифе? Съ бо отецъ твой Иаковъ сѣтѹи
по тебе естъ, изможди юбо тѣло свое на старость тебе ради, Иосифе, и душа его
бесъ покоя пребысть, понеже привязана бысть лѣбо/вни къ тебѣ, Иосифе. Азъ л.89б
же тако помышляхъ, яко зѹбы звѣринными сомленъ еси, брате мон Иосифе, пре-
быхъ юбо доселѣ яко во мрацѣ, и жалость моя по тебе, акы лѣвъ, снѣдаше тѣло
мое по всѣ дѣни. Вопныхъ же азъ великимъ крѹчаннемъ одиночества своего. Си
юбо сынове Зелфини и Валини зращенъ юкоры твораху одиночеству моему, азъ
же сирымъ кымъ ютѣху приемлехъ, не видахъ бо ослаблена лица Иакова то-
бе ради, брате мон Иосифе, но печалии своею, акы ризою, преодѣвахъ сиротство
свое, брате мон Иосифе, исплетанъ рѹцѣ свои съ колѣны, и тако въ печали по всѣ
дѣни сѣтѹи пребывахъ тебе ради, брате мон Иосифе, глагола сице: земле, земле,
принимшии пролианую кровь брата моего Иосифа, прими ма юбо днесь! Не жа-
лѹи юности, / ни ждѹ юбо старости, не видѣ брата Иосифа. И рѣхъ юбо: не л.89в
вѣмъ, где мѣсто конечное брата моего Иосифа бысть, да шедъ юбо быхъ тамо
и сѣговахъ сиротства своего, плакахъ же быхъ, поманѹвъ добротѹ Иосифа, да
вскорѣ юбо быхъ приминѹ животѹ моему на мѣстѣ томъ створитъ».

фа, сказал ему: «Где ты был доселе, господин и брат мой Иосиф?! Вот отец твой Иаков, скорбя о тебе, изнурил на старости свое тело из-за тебя. Иосиф, и душа его не находит покоя, ибо привязана к тебе любовью, Иосиф. Я же думал, что ты погублен зубами зверя, брат мой Иосиф, и пребывал до сих пор как бы во мраке, и жалость к тебе, словно лев, всякий день снедала мое тело. Я с громкими криками стenal от своего одиночества. Сыновья Зелфы и Валлы, взирая [на меня], укоряли меня за мое одиночество, я же, сирый, ни от кого не получал утешения, ибо не видел улыбающимся лицо Иакова из-за тебя, брат мой Иосиф, но печалю, словно ризой, я одевал свое сиротство, брат мой Иосиф, переплетая руки с коленями, и так в печали пребывал всякий день, скорбя о тебе, брат мой Иосиф, говоря так: земля, земля, принявшая пролитую кровь брата моего Иосифа, прими теперь и меня! Я не жалею о юности и не жду старости, не видя брата Иосифа. И я сказал: не знаю, где место кончины брата моего Иосифа, чтобы пойти туда и скорбеть о своем сиротстве, плакать, вспоминая доброту Иосифа, и вскоре покончить с собой на этом месте».

Иосиф же отвечал ему так: «О возлюбленное сердце, о слова, исполненные страдания! Ты снова возбуждаешь во мне жалость, брат Вениамин. Не хочу разнять своих рук, обнимающих тебя, брат. Что я здесь, в

Къ нему же Иосифъ вѣща снѣ: «утробо възлюблена, о жалости извѣщаніе словесъ! И пакы ма и еще на жалость приводишь, Вениамине брате. Не хоши убо расплести руку свою обѣмъ тѣ, брате. Убо си убо сѣ, въ царскыхъ полатяхъ, паче тебе обрѣтохъ?! Видѣвъ убо днесь лице твое, паче всякого блага насытихъ. Всѣи убо ты, възлюбленыи брате Вениамине, яко въ свѣтѣ семъ братственаи анбы паче всего си у Бога вѣнчаетъ. Днесь бо видѣ/нъ ми л.89г твое паче царския славы обѣмъ ма».

Тако же Иосифъ къ всѣи братии рече: «азъ есмь братъ вашъ Иосифъ, его же вы продали измаильтяномъ. Азъ есмь братъ вашъ, емаиша за ноги ваша, и вы не пожалите мене. Азъ есмь вверженыи въ ровъ и не помилованыи вами. Азъ есмь, его же вы расцвѣстите, и Господь утѣши ма. Азъ есмь, его же вы предасте въ работу, и Господь на колеснице прослави ма и господина всему Египту створи ма. Азъ есмь падын предъ лицомъ вашимъ, прося милости, вы же не дасте ми милости, но Господь помилова ма. Азъ есмь, его же вы жива не хотѣсте видѣти, но Господь жива и крѣпка створи ма. Азъ есмь, его же вы жажница не угасите въ ровѣ, нынѣ же азъ брашна насыщаю вы и дома ваша. Съ бо ѣ лѣтъ л.90а гладныхъ еще есть, / обаю, братия моя, никто же васъ печаленъ буди, но паче радунтеса, яко азъ держу скипетръ въ руку царства египтыскаго. Нынѣ же, братия моя, никто же васъ да стужитъ си о мнѣ, азъ бо мни, яко не вы мене продаете, но Господь Богъ отца моего и вашъ въ гладъ си; мни бо, яко и васъ дѣла

царскихъ палатахъ, нашелъ лучше тебя?! Увидевъ сегодня твое лицо, я наслаждался более всякихъ благъ. Знай же, возлюбленный братъ Вениамин, что в этомъ мире братская любовь более всего почитается у Бога. Сегодня же лицезрѣніе тебя объяло меня более, чемъ царская слава».

Затѣмъ Иосифъ сказалъ всемъ братьямъ: «Я — братъ вашъ Иосифъ, котораго вы продали измаильтянамъ. Я братъ вашъ, обнимавшій ваши ноги, но вы не пожалѣли меня. Я былъ брошенъ въ ровъ и не помилованъ вами. Я тотъ, кому вы причинили горе, но Господь утѣшилъ меня. Я тотъ, кого вы продали въ рабство, но Господь прославилъ меня на колеснице и сдѣлалъ меня владыкой всего Египта. Я упалъ предъ вашимъ лицомъ, прося милости, и вы не оказали мне милости, но Господь помиловалъ меня. Я тотъ, кого вы не хотели видѣть живымъ, но Господь оставилъ меня живымъ и сдѣлалъ сильнымъ. Я тотъ, кого вы хотѣли и хотели, но не уморили въ ровъ, нынѣ же я кормлю васъ и ваши семьи хлебомъ. Вотъ, еще будетъ пять голодныхъ лѣтъ, однако, братья мои, пусть никто изъ васъ не будетъ печаленъ, но радуется, ибо я держу въ рукахъ скипетръ Египетскаго царства. Сегодня, братья мои, пусть никто изъ васъ не тужитъ обо мнѣ, ибо я полагаю, что не вы меня продали, но Господь Богъ отца моего и вашего въ виду этого голода; думаю, что ради васъ и скипетръ царства Онъ отдалъ мнѣ, ибо еще наступаютъ года, когда не будетъ ни пахоты, ни жатвы» (см. Быт. 45:3–8). После этихъ словъ братья узнали Иосифа.

скыпетръ царства преда ми, и еше оубо идоуть лѣта, въ на же не будетъ ни орат-
вы, ни жатвы». По глаголѣхъ ихъ познаша, рече, Иосифа братия своя.

Такъ же и Господь нашъ Исусъ Христосъ по воскресенни явился учени-
комъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Они же познаша, яко Господь Богъ воскре-
си ѿ мертвыхъ.

«Вы же потщавшеся идѣте ко отцу вашему и съ радостью повѣжьте
ему: живъ есть сынъ твой Иосифъ, сѣдитъ на престоли царствѣмъ, створи бо и
Богъ отца фараону и всен земли египетскѣмъ. Тебе же, рцыте, тако глаголетъ
сынъ тво/и Иосифъ: отче мой Иакове, приди въ радость сердца моего, да оузию л.90б
лице старости твоея, и оуселю еде въ земли Гесемъ во Аравии, будеша близъ
мене ты, и сынове твои, и волове твои, и овца твоя, и все елико есть оу тебе. Се
бо глады приидѣ на землю, аще ли придѣте еде, да возметъ все потребная вамъ.
Се бо очи брата моего Вениамина видѣста мя, вы же, братия, съ спѣхомъ
грядѣте, да скорѣ придѣте со отцемъ вашимъ». И пусти съ ними Иосифъ че-
тырехколесная кола, да приведуть Иакова, отца его, и все душу, нже съ нимъ.

Такъ же и Господь нашъ Исусъ Христосъ посла ѿ евангелисты въ миръ,
нже възгремѣша въ мирѣ паче колъ Иосифовыхъ, тѣхъ и четвероконечныхъ вселену
къ вѣрѣ богоразумна приведоша.

Придоша же братия Иосифова въ земли ханаани къ отцу своему
Иакову и по/вѣдаша отцу своему: «живъ есть сынъ твой Иосифъ, вла- л.90в

Так и Господь наш Иисус Христос после воскресения явился сво-
им ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36; Ин. 20:26), они же поняли, что
Господь Бог воскрес из мертвых.

«Вы же поскорее идите к вашему отцу и с радостью скажите ему:
„Жив сын твой Иосиф, сидит на царском престоле, ибо Бог сделал его как
бы отцом фараону и всей Египетской земле. Тебе же, скажите, так говорит
сын твой Иосиф: Отец мой Иаков, приди на радость моего сердца, дабы я
увидел лицо старости твоей, и поселись здесь, в земле Гесем, в Аравии, бу-
дешь близ меня ты, и сыны твои, и воны твои, и овцы твои, и все, что есть
у тебя. Вот, голод пришел на землю; если придете сюда, то получите все
нужное вам. Вот, очи брата моего Вениамина видят меня, вы же, братья,
спешно идите и скорее приходите с вашим отцом“» (см. Быт. 45:9–12). И
отправил с ними Иосиф четырехколесные повозки, чтобы привезти Иако-
ва, отца его, и все живое, что было у него.

Так и Господь наш Иисус Христос послал четырех евангелистов в
мир, чтобы они возгремели в мире громче колесниц Иосифа и привели че-
тыре конца земли к Богоразумной вере.

Братия Иосифа «пришли в землю Ханаанскую к отцу своему Иа-
кову и известили отца своего: „Жив сын твой Иосиф, он владыка всего
Египта“» (Быт. 45:25–26). Но Иаков, услышав имя Иосифа, не поверил им

дыка єсть всѣмѹ Егѹптьѹ». Слышавъ же Иаковъ нмѹ Иосифово, не вѣр-
ва имъ и, вздохнувъ ѹбо ѿ болѣзнаго сердца, рече имъ: «почто смущаете
духъ мой? да паки еще вѣспоманѹ Иосифа, возлюбленое ми чадо, поч-
то ѹгашенѹи ми печаль въ душѣи моеи оплать и вжагаете? почто ѿчужда-
го ми Иосифа вѣнчаете? почто ли скорѣь, яко гвоздь, въ сердце ми вни-
заете? не досыти ли створихъ сѣтованне по братѣ вашемъ, то и паки
вспоминаете ми Иосифа?»

И посѣмъ притѹпивъ Вѣнѣаминъ, лобзавъ колѣни, рече емѹ: «не
скорѣи, господине отче мой Иакове! Се братъ мой Иосифъ, сынъ твои,
живъ єсть, и всѹ истина сѹть глаголемѹа къ тебѣ». И вѣдѣтъ емѹ кнѣги,
написанныѹ ѿ Осиѣфа, и тогда вѣрѹиѣтъ Иаковъ Вѣнѣаминѹ и рече: «милъ
буди, чадо, Богу крѣпкомѹ. Аще / бо и много пострадахъ скорѣи, обаче л.90г
слышаѣа ѹтѣшнѹхъсѹа. Почто бо толикѹи времени минѹвши мнѣ въ
сѣтованнѣи Иосифа ради, и не ѿкры ми Богъ иже о тебѣ, любѣзное чадо
мое Иосифе?» Но подобаетъ вѣдѣти, яко исполниѣсѹа бѣнѣше прорече-
нинъ, яко же бѣнѣше Богъ глаголаѣ къ Иакову, яко снѣи емѹ въ Егѹ-
петѣ. Того ради Богъ не ѿкры емѹ иже ѿ Иосифѣ. Аще бо бы сѹ ѿкрыло
Иакову, то избавилъ бы Иосифа ѿ работы, и не бы Иосифомъ прообразо-
валъ страсть свои Владыка, и не бы снѹ царѣви сказаѣ, и не бы былъ сынъ
царѣи фараонѹ, и не бы въ ѹзыхранѣишнѣи вѣселѹхъсѹа, и отецъ его не бы

и, вздохнув от болезненного сердца, сказал им: «Для чего смущаете дух мой? Чтобы я снова вспомнил Иосифа, мое возлюбленное дитя? Зачем погасшую мою печаль вы снова разжигаете в моей душе? Зачем рассказываете об Иосифе, ибо я потерял надежду увидеть его? Для чего скорѣь, словно гвоздь, вы вонзаете в мое сердце? Разве не довольно я скорбел о вашем брате, что вы опять напоминаете мне об Иосифе?»

Тогда Вѣнѣамин, подойдя и целуя его колени, сказал: «Не скорби, господин и отец мой Иаков! Да, брат мой Иосиф, твой сын, жив, и все правда в том, что было сказано тебе». И он подал ему письма, написанные Иосифом, и тогда Иаков поверил Вѣнѣамину и сказал: «Да будешь угоден, дитя, Богу сил. Хотя я много страдал скорѣи, но, услышав тебя, утешился. Отчего в течение стольких лет, пока я скорбел об Иосифе, Бог не открыл мне [того, что случилось] с тобой, любимое мое дитя Иосиф?» Следует, однако, знать, что должно было исполниться пророчество, сказанное Богом Иакову, о его приходе в Египет. Поэтому Бог и не открыл ему того, что было с Иосифом. Если бы это было открыто Иакову, то он избавил бы Иосифа от рабства, и Господь не прообразовал бы Иосифом свою [крестную] муку, и он (Иосиф) не истолковал бы фараону его сна, и не стал бы сыном царя фараона, и не был бы посажен в темницу, и его отец не пришел бы в Египет. Они из зави-

пришелъ въ Египетъ. Они же зависти ради продаша и, но Божии благода-
ти бывши на немъ, тоя чести получить сподобленъ бысть.

И ѿ того часа воздвижеа Иаковъ со всеѣмъ домоу своимъ и вси / л.91а
сынове его. Слыша же Иосифъ, со тщаньемъ изиде противу отцу своему
Иакову къ Иракъ граду. Егда же узрѣ Иаковъ, ѿложи старость и съѣдъ
съ колесницѣ своеи. Иосифъ же изиде пѣшь противу ему, и въ народъ
старѣишннства египетска съ нимъ бѣ. Да егда же приближиса Иосифъ къ
отцу своему Иакову и спуститъ жезлъ на земли, да не зазоръ будетъ
египтяномъ, яко сии, въ царствѣ и въ хламиѣ, Израили поклоняетсѣа.
Съ же Иосифъ, по жезлъ сѣгъ, отцу своему Иакову поклониса. Тѣмъ не-
разумно створи нищѣдъшнмъ съ нимъ египтяномъ, на оустрѣтѣнне съ бо
Прекрасныи принесе царыкын жезлъ. Смотри же: видѣ Израиль о хотѣщихъ
быти и оумнниса, любезно проавлаа о немъ, како крѣпостин оудержитъ цар-
ствне превозносимын преславнын крестъ, / тѣмъ нищадн на главѣ вообра- л.91б
зова, яко всеѣмъ вѣрующимъ глава естъ крестъ Христовъ.

Обнта же Иаковъ въ земли египетскѣи лѣтъ ѣ и ѿ; бысть вшед-
шихъ съ нимъ душъ ѥ и ѣ, нже быша сынове его и сынове сыновъ его. А въ
Египтѣ пребытъ лѣтъ 31. По дньхъ же тѣхъ призва Иаковъ сына
своего Иосифа и рече ему: «аще есмь обрѣлъ благодать предъ тобою, и по-
ложи руку твою подъ стегнемъ моимъ, да створиши со мною многость и не-

сти продали его, но на нем была Божия благодать, и он сподобился по-
лучить эти почести.

В тот же час поднялся Иаков со всем своим домом и со всеми сы-
новьями. Иосиф, услышав [об этом], с поспешностью вышел навстречу
своему отцу Иакову к Геронполису *. Когда Иаков увидел [его], он, забыв
о старости, сошел со своей колесницы. Иосиф же шел пешим ему навстре-
чу, и весь народ и египетские вельможи были с ним. Когда Иосиф прибли-
зился к своему отцу Иакову, он опустил скипетр на землю, чтобы египтя-
нам не было зазорно, что он, с царскими [регалиями] и в мантии, кланяет-
ся Израилю. Иосиф же, взяв скипетр, поклонился своему отцу Иакову.
Этим он озадачил пришедших с ним египтян: для чего Прекрасный при-
нес царский скипетр. Смотри же: провидя будущее Израиля, он опечалил-
ся, с любовью являя то, что превознесенный православный крест силой
овладеет царством, поэтому он показал потомству на их отце, что крест
Христов является главой для всех верующих.

Иаков обитал в Египетской земле 130 лет; с ним пришло 65 душ:
это были его сыновья и сыновья его сыновей. В Египте он пробыл 17 лет.
По прошествии этого времени Иаков «призвал сына своего Иосифа и ска-
зал ему: если я нашел благоволение у тебя, положи руку твою под мое бе-
дро², что ты окажешь мне милость и правду, не похоронишь меня в Егип-

тннѹ, да не погребешн ма въ Егѹптѣ, но положиши со отци моими и изънесешн ма изъ Егѹпта».

Да разѹмѣн же ѹбо добрѣ ты, что ради Иаковѹ повелѣ изнести тѣло свое изъ Егѹпта. Не бѣ же ли ємѹ такое земаи на погребенне въ Егѹптѣ? Но се ѹбо ико же рече свѣтое писанне: «идеже трупъ, тѹ и орлн себѹтъся». Тако же и се: идеже Христосъ родисѹ въ Иерѹсалимѣ, / тѹ и пророци проповѣдаша, друзни мертѹа телеса своѹ повелѣша къ Иерѹсалимѹ близь приващн. Не гробомъ печалисѹ Иаковѹ, но обѣтованѹи земаи, внѹкомъ ѹвѣран, ико изити имъ бѹдетъ ѿ Егѹпта въ земаи тѹ, идеже Христѹ Богѹ родитисѹ. л.91в

Клѹтъ же сѹ, рече, Иосифѹ Иаковѹ, отци своемѹ, ико не положи- ти его въ Егѹптѣ. Поимъ же повѣдаша Иосифѹ: «отець ти боима пре- клонисѹ на старость». Иосифѹ же приведе двѣ чадѣ свои: Манасина, иже толкѹетсѹ забѣвение или покровенне, и Ефрема. Поимъ же Иосифѹ Ма- насини шницѹ, да бѹдетъ рука десная Иакова на Манасини; поимъ же Ефрема десницѹ, да бѹдетъ рука Иакова шницѹ на Ефремѣ, занеже отагчали бѹста очн Иаковѹ старости ради. Иаковѹ же премѣнѹ рѹцѣ кре- стообразно и поло/жи десницѹ на Ефремѣ, а шницѹ на Манасини. И негодѣ бысть Иосифѹ о семъ, и рече: «отче, се старѣишин, положи на немъ десни- цн». ѿвѣщавъ Иаковѹ: «вѣдѣ, чѹдо, братъ его мнни болии его бѹ- л.91г

те, но положишь с моими отцами и вынесешь меня из Египта» (Быт. 47:29-30).

Вникни как следует в то, ради чего Иаков повелел вынести свое тело из Египта. Разве в Египте ему не нашлось бы земли для погребения? Но вот что сказано в Священном Писании: «Где будет труп, там соберутся орлы» (Мф. 24:28). Так и было: где родился Христос (в Иерусалиме), там и пророки проповедовали, другие же повелели свои мертвые тела принести ближе к Иерусалиму. Не о могиле печалился Иаков, но об обетованной земле, уверяя внуков, что им придется уйти из Египта в ту землю, где родится Иисус Христос.

Иосиф поклялся Иаковѹ, своему отцу, что не похоронит его в Египте. «После того Иосифу сказали: „Отец твой уже совсем стар“. Иосиф привел двух сыновей своих, Манассию, что значит *забвение*, или *покров*, и Ефрема ». Взял же Иосиф Манассию левой рукой, чтобы правая рука Иакова была на Манассии, а Ефрема взял правой рукой, чтобы левая рука Иакова была на Ефреме, ибо глаза Иакова притупились от старости. Но Иаков, переменяя руки крестообразно, положил правую на Ефрема, а левую на Манассию. И прискорбно было Иосифу это, и он сказал: «Отец, это — первенец; положи на него правую руку». Но Иаков ответил: «Знаю, дитя; меньший его брат будет больше его» (Быт. 48:1, 13, 10, 14, 17-19). Этим вели-

дѣть». Се ꙗко великыи патриархъ Иаковъ вси истинѹ извѣща о Христѣ и о законѣ: рꙋцѣ бо крестообразно преложи, длани же на отрочици положи, понеже бѣ и гвозди пригвожденꙋ быти Господꙋ въ длани на крестѣ. А еже рече Иаковъ Иосифꙋ: «братъ его минни боли его бꙋдетъ», — да то ꙗко разумѣе естъ, ꙗко послѣднии законъ боли перваго естъ.

Посемь же рече ꙗко Иаковъ възлюбленомꙋ сынꙋ своемꙋ Иосифꙋ: «сбери ми братию свою и внуки мои, и да возвѣщю, елико же естъ нани на вы и на чада ваша». Собравъ же Иосифъ вси братии свои и жены ихъ и дѣти ихъ / и приведе ихъ къ отцу своему. Глагола же къ нимъ Иаковъ: л.92а
«ꙗже, чада, приближишася дѣниѹ смертви моегѹ; се ꙗко, чада, покажи ми Бога, оже племѣ ваше озлоблено бꙋдетъ ѿ языка отца вашего, и створиша вы ꙗсели на земли языкъ Исавъ, брата моего, лѣтъ ѿ и ѿ и ѿ, дондеже придетъ Иуда и Левий съ нимъ и посланнии архангелы; тогда ꙗко Богъ отецъ вашихъ ѿиметь ꙗкоризны врагъ вашихъ ѿ васъ, и бꙋдетъ племѣ ваше тогда радꙋмѣ». Се ꙗко извѣща имъ о ишестви изъ Египта и о погубленни фараона и о вѣсѣхъ воихъ его.

Паче ꙗко приближи Иаковъ сыны свои благословити, кождо ихъ по имени. Призва ꙗко первенца своего Рувима и рече: «твоеѣ Рувимъ имя, первенецъ чадъ моихъ, ты крепость моя и зачатъ чадъ моихъ, сынъ страха отца тво/его, по родꙋ бывъ прѣдокъ и лѣтъ», зане вступи въ лѣтъ бо л.92б

кий патриарх Иаков возвестил всю истину о Христе и о законе: он переложил руки крестообразно, ладони же положил на отроков, поскольку и Господь будет пригвожден в ладони гвоздями на кресте; что касается слов Иакова Иосифу «меньший его брат будет больше его», то ясно, что Новый завет больше Ветхого.

После того Иаков сказал своему возлюбленному сыну Иосифу: «Собери мне своих братьев и моих внуков, и я возвещу, что будет с вами и вашими чадами» (Быт. 49:1). Иосиф, собрав всех своих братьев, и их жен, и их детей, привел их к своему отцу. И сказал им Иаков: «Уже, дети, приближается день моей смерти; вот что, дети, открыл мне Бог: ваше потомство потерпит много зла от народа вашего отца¹¹, и вы будете переселены на землю народа моего брата Исав¹² на 497 лет, пока не придут Иуда и с ним Левий и посланные архангелы; тогда Бог ваших отцов освободит вас от поношений врагов ваших и ваше племя тогда будет радоваться». Это он возвестил им об исходе из Египта и о гибели фараона и всех его воинов.

Кроме того, Иаков подозвал своих сыновей под благословение, каждого по отдельности. Он подозвал своего первенца Рувима и сказал: «Твое имя Рувим, ты первенец среди моих детей, ты — крепость моя и начаток детей моих, сын страха отца твоего; но ты по природе буен и жесток, ибо ты взошел на ложе отца твоего, ты осквернил постель отца свое-

на ложе отца своего, тогда оскверни постель отца своего. Но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мой еси перворожденный».

Симнона же и Левгина совокупля, рече: «Симеонъ и Левгин, скончаша обиду волю свою, не приди душа моя въ свѣтъ ихъ и въ уста ихъ, да не обрешатся ядра ван, яко гнѣвомъ своимъ извѣста челоуѣки и помысломъ своимъ прерѣзаша жилы волови; проклята лютость еси, яко люта быста, и гнѣвъ еси; по року раздѣланъ въ Иаковѣ и разсѣянъ во Израилъ». Си же рече Дины радн, сестры ихъ речено быша. Тогда рече ѿвѣщающа Иакову отци: «егда акы и блудницу поимаша сестру нашу». Но и самъ Иаковъ не бѣ очистившася ѿ крови иноплеменичѣ, рече бо / Иосифу: «данъ ти Сихемъ градъ, иже прияхъ мечемъ моимъ и лукомъ». Но си рече свершишася въ послѣдняя времена: Анна бо и Каифа племени Левгина и Симнона баша, иже судивша Иисуса Христа и ни единыя же вины смертныя обрѣтоша, на распятѣе предаста. Тѣмъ рече пророчествуя, Иаковъ глаголаше: «въ свѣтъ ихъ не вниде душа моя». Таче и опать къ единому рече Симеону: «Симеонъ, ты послушанъ въ заповѣдехъ отца твоего, зане градъ сильныхъ побѣде Иисусъ Христомъ; милостивъ ти буди Крепкий».

Посемъ же приложи Левгинъ единому рещи: «Левгинъ, ты начатокъ и даръ, прими крепкаго сыновъ Израилевъ и тобою оцѣщение

го. Но пусть милостив будет к тебе Бог, ибо ты мой первородный сын» (Быт. 49:3-4)¹⁰⁰.

Симеону вместе с Левием он сказал: «Симеон и Левий, вы нанесли обиду по своей воле; да не внидет душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гневе своем убили мужей¹⁰¹ и по прихоти своей перерезали жилы тельца¹⁰²; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Израиле» (Быт. 49:5-7). Это было сказано из-за их сестры Дины. Они тогда ответили отцу Иакову: «Тогда они, словно блудницей, овладели нашей сестрой» (см.: Быт. 34:31). Но и сам Иаков не был чист от крови иноплемеников, ибо он сказал Иосифу: «Отдаю тебе город Сихем, который я взял своим мечом и луком»¹⁰³. Но это совершилось в последние времена: Анна и Каифа были из колен Левия и Симеона, они, судив Иисуса Христа и не найдя на Нем никакой смертной вины, обрekli Его на распятие¹⁰⁴. Поэтому-то, пророчествуя, Иаков сказал: «В совет их да не внидет душа моя». Затем он снова сказал одному Симеону: «Симеон, ты слушайся заповедей твоего отца, ибо город сильных будет уничтожен Иисусом Христом; да будет милостив к тебе Крепкий».

После же он добавил, обращаясь к одному Левию¹⁰⁵: «Левий, ты начало и дар, прими Крепкого из сыновей Израилевых, и тобою [совер-

всякого грѣха домоу; братиѣ твоеѣ ради разгнѣвается Господь твой крепкын, тебе ради умоляеца; свѣтаын створицын предъ лицемъ Господа нашего, ты ревнивъ, иже изъ тебе ревнитель; зане въ тебе истина всяко/на правды, изъ тебе изидуть власти; да жь ми Бога вышняго милостивъ ти буди, зане простроуенемъ меча своего на братиѣ, сыны Зельфины, ти же злы свѣты даша на жену Иосифову, брата твоего, сыну фараона».

л.92г

Таче къ Индѣ рече: «Индѣ, тебѣ има исповѣданне, яко ты похвалиша братиѣ твоѣ, и рѣцѣ твоѣ на плещи врагъ твоихъ; поклонати же ти сѧ сынове отца твоего. Птиць львовъ Индѣ, ѿ лѣторасли, сыну мон, изиде. Възлегъ посла, яко левъ и яко лвицирь, кто вставитъ и? и не окудѣеть бо князь ѿ Инды и старѣшина ѿ плода его, дондеже придетъ ему же шадитца. Привязана къ винограду ослѣ свои и виничном ослищѣ свои; испереть виномъ ризы свои и въ крови грозновѣ лентни свой;



веселѣ оти его ѿ вина и бѣли зѹби его таче млека. Изъ тебе изидуть власти во всемъ племени твоѣмъ. Братиѣ твоѣ трѣ / оправдаеми: единъ же пѣвецъ будетъ, а другыи всякому гробу запальци будутъ, а

л.93а

Благословение детей Иосифа Манассии и Ефрема

шитя] очищение домов от всякого греха; из-за твоих братьев разгневается твой Господь сил, но ради тебя умилосердится; светло поступающий пред лицом нашего Господа, ты ревнив, поэтому из тебя [произойдет] Ревнитель; так как в тебе суть всякой

правды, из тебя произойдут властители *; да будет Бог мой Всевышний милостив к тебе из-за обращения твоего меча на братьев, сыновей Зельфы, они же сделали злые наветы на жену Иосифа, твоего брата, сыну фараона» *.

Затем он обратился к Иуде: «Иуда! Твое имя — исповедание **, ибо тебя восхвалят братья твои и руки твои на хребте врагов твоих; поклонятся тебе сыны отца твоего. Молодой лев Иуда, от ростка произошел мой сын. Возлег он и спал, как лев и как львица: кто поднимет его? Не отойдет власть от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не придет Тот, Кому собирать **. Он привязывает в саду осла своего и к виноградной лозе осленка своего; моет в вине одежду свою и в крови гроздей опоясание свое; веселы очи его от вина, и зубы его белее молока (Быт. 49:8–12). Из тебя произойдут властители во всем твоём колене. Трое твоих братьев оправдаются: один будет певцом, другой будет факельщиком на всех похоронах, а

третий иукараше, обладаа... Милостивъ ти буди Вышнии, зане и ты ло-
же сына своего оскверни невидѣннемъ».

Да разумѣи же ты, оканныи жидовине, како ти благословн великын
патриархъ Иаковъ сына своего Иуду: «Иудо, тебе, рече, има исповѣданне»?
Вси бо мы, крестыане, исповѣдаемъ ѿ колѣна Иудова рождшагося Христа Бога
нашего.

«Иако та похвалиша братия твоя», — рече; вси бо языци исповѣда-
ша има Божие и братия вси быша по крещени, вси же нынѣ благоулюбными
пѣснями своему Творцу и Сдѣтелу похвалу vzdаemъ.

А еже, рече «руцѣ твои на плещи врагъ твоихъ», — то врагы Божии вы
есте, оканныи жидове, и предасть Господь плещи ваши подъ руки
крестыаньскы, и работаете до днесь въ земляхъ крестъ/яньскыхъ.

л.93б

«И поклонатыся, рече, сынове отца твоего», — тѣмъ иже слышаша вси
Иаковичи, заповѣдаша чадомъ своимъ, иако не супротивитиса имъ колѣну
Иудину, иако ѿ того изидеть царь, обладааи всѣми; но вы, оканныи родъ
последнии, не разумѣете наказании отецъ своихъ, но досажыше Богу на крестѣ
и распяте.

А еже, рече «птиць», тѣмъ бо патриархъ Иаковъ, вса свѣдын, къ се-
му приложи естествоу бо птица, именуема харадръ, иже и въ вторѣмъ законѣ
пишется; птиць тотъ въ бѣлѣ естъ и отнюдѣже не имы на собѣ пыроты,

третий устыдит, обладая... * Да будет милостив к тебе Всевышний, ибо и
ты осквернил по неведению ложе своего сына».

Подумай же, окаянный жидовин, отчего великий патриарх Иаков
так благословил своего сына Иуду: «Иуда! Твое имя — исповедание»? Все мы,
христиане, исповедуем родившегося в колене Иуды нашего Бога Христа!

«Тебя восхвалят братья твои» ¹¹ — все народы исповедуют имя Бо-
жие, и все стали братьями после крещения, все теперь благозвучными пес-
нями воздают хвалу своему Творцу и Создателю ¹².

«Руки твои на хребте врагов твоих»: враги Божии — это вы, окаян-
ные иудеи, и Господь отдал ваши хребты под руки христиан, и вы доныне
рабствуете в христианских землях.

Что касается слова *птенец* ¹³, то всеведущий патриарх Иаков срав-
нил его (Иуду) с птицей по имени *харадр*, которая упоминается во Второза-
конии ¹⁴; эта птица вся белая, без единой крапинки, ее внутренностями ис-
целяют от слепоты; и если кто-нибудь заболевает, то по харадру можно по-
нять, будет он жить или умрет: если ему суждено умереть, то харадр
отворотит свою голову, если же ему суждено остаться живым, то харадр ве-
село взлетит в воздух против Солнца, и стоящие тут люди поймут, что ха-
радр взял болезнь больного и рассеял ее по воздуху ¹⁵. Иаков назвал Иуду
птенцом, потому что знал, что из колена Иуды [суждено] воссиять правед-

вънутренна же его слѣпымы оуи цѣлнть; и аще кѣто въ болѣзнь впадетъ, нахо ѿ харадра естъ разумѣти, или живъ будетъ, или оумретъ: да аще будетъ ему оумрети, ѿвратитъ лице свое харадръ; аще ли ему бу/детъ быти живиу, то л.93в харадръ ввекуниса взлетитъ на аеръ противу Солнцу, и ту престонации чело- ловѣци мнать, нахо харадръ взя нази болашаго и распраши по аериу. Ту бо ре- че Инаковъ Индѣ «птиць», вѣдаше, нахо ѿ колѣна Индина воинати праведно- му Солнцу Христу Богу нашему; то бо естъ бѣлъ и пречистъ, предѣвѣса пло- тни и съ челоуѣкы поживе, не имѣа же въ собѣ скверны отинуудъ грѣховныа; шедъ бо съ небесъ въ родъ неверѣнныа и ѿврати свое божество ѿ нихъ, да тѣмъ разумѣша назици, нахо безбожыствомъ суть ѡмерли жидове; намъ же, слѣпымы прежде бывшимъ языкомъ, прозрѣние дарова и, вземъ наше предънее неверство, вознеса на древо крестное, источи намъ пречистуи свои кровь и во- ду на ицѣленне грѣховнаго вреда.

Есть оубо инъ птичь, о немъ же и / Давидъ послаушествоваше рече: л.93г «обновитсѣ нахо орла юность твоя». Орелъ оубо егда състарѣетсѣа, отагчаетсѣа ему оуи и ослѣпнетъ; обрѣтъ же источникъ воды чисты, и взле- титъ выпрь на въздухъ солнечныа, и нжъжетъ крилѣ свои и мракоту оуи свои, и индетъ же доловъ, и погружитсѣа во оноу источникѣ ѣ-краты. Тако оубо Господь нашъ Исусъ Христосъ, бывши прежде вѣкъ, за наше спасенье съшедын съ небесъ и воплотивсѣа ѿ Духа Свята, родиса ѿ Марии Дѣвици; хотѣаи намъ

ному Солнцу — Христу Богу нашему; Он бел и чист, облекся плотью и жил с людьми, не имея в себе никакой греховной скверны; сойдя с небес в ев- рейском народе, Он отвратил от него свое божество, и поэтому народы по- няли, что из-за безбожия иудеи умерли; нам же, прежде слепым народам, Он даровал прозрение¹⁾ и, взяв наше предънее неверие, вознес Себя на крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исцеления греховной страсти.

Есть еще одна птица, о которой свидетельствует Давид: «Обно- вится, подобно орлу, юность твоя» (Пс. 102:5). Когда орел стареет, его гла- за тяжелеют и он слепнет; найдя же источник чистой воды, он взлетит вверх, в солнечный воздух, пока не обожжет свои крылья и мрак своих глаз, спускается вниз и трижды погружается в этот источник²⁾. Так и Гос- подь наш Иисус Христос, бывший прежде веков, ради нашего спасения со- шедший с небес и воплотившийся от Духа Святого, родился от Девы Ма- рии; желая даровать нам прозрение, ибо мы пребывали в неверии, Он при- нял крещение в реке Иордан не потому, что Он в этом нуждался, но показывая своим соработникам образ того, как погружаться в воду во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

А льва он упомянул потому, что у льва есть такая повадка: когда он охотится в пустыне и на него повеет человеческим запахом охотника, он

прозрѣние даровати, нже въ невѣрыствѣ пребыхомъ, тыи же крѣщение приа въ
Ерданѣ рѣцѣ, не самъ ѱубо крещениа требун, но образъ рабомъ своимъ предаа,
еже ѿ-краты въ водѣ погружитиса во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа; то
ѱубо Иаковъ птищѣ нарече.

А еже ѱубо левъ вѣѣни; левъ ѱубо вещь инци имѣеть: егда ходитъ / л.94а
по пущынамъ ловы твора, да аще обидѣтъ вонъ челоувѣцка ловца и шпашыи
своеи крѣтъ слѣдъ свои, да быша ловци не ѱувѣдали слѣда его. Тако ѱубо и
Господь нашъ Ісусъ Христосъ воплотиса ѿ Духа Свята и вниде во ѱутробу Дѣви-
ца Мариа, да прельщенни челоувѣчъ родъ спасетъ. И Слово плоть бысть и вселенъ
въ ны, да того ради никымъ же не очутиса путь, того бо радъма и ѿ днавола
искушаемъ бысть, яко челоувѣкъ, о немъ же и евангелистъ послѣдѣствуетъ,
глагола, яко искушаемъ бысть Господь ѿ днавола ѿ днни въ пущыни.

А еже, рече «ѿ лѣторасли сынъ мой изиде», — лѣторасль ѱубо древо крас-
но, чисто, плотни ѱубагренъ и зеленѣма, чрезъ естество же плода не имать ра-
жати, но по естеству единого лѣта само растетъ. Смотри же ѱубо, что рече па-
триархъ Иаковъ: «ѿ лѣторасли сынъ мой изиде». Еда самъ сѧ Иаковъ / л.94б
лѣторасль вѣѣни, ѿ и ѿ и ѿ лѣтъ буда? Или ани хотѧ тако возвати? Понеже
бѣ прозвѣла ѿ сыны — Рувима, Симеона, Левина, ѿ Иуда, то ѱуже и сама ани не
лѣторасль бѣ. Но то естъ лѣторасль ѿ Иудина колѣна дощи Акима и Анъны,
свѣта, чиста и прекрасна, нескверна и непорочна, не припѣвши си еше вещи

своим хвостом замечает свой след, чтобы охотники не распознали его сле-
да. Так и Господь наш Иисус Христос воплотился от Святого Духа и во-
шел в чрево Девы Марии, чтобы спасти обольщенный человеческий род.
«И Слово стало плотью» (Ин. 1:14) «и вселилось в нас»², для того чтобы
никем не был замечен Его приход; оттого Он был и дьяволом искушаем,
как человек, о чем свидетельствует и евангелист, говоря, что Господь в пу-
стыне «сорок дней был искушаем от дьявола» (Лк. 4:2).

Что касается слов *от ростка*³ *произошел мой сын*, то росток прекра-
сен, чист, окрашен в пурпур и зеленеет; он, сверх естества, не дает плода,
но по природе вырастает за одно лето. Посмотри же, что сказал патриарх
Иаков: «От ростка произошел мой сын». Неужели Иаков, будучи 147 лет,
назвал ростком себя? Или он так хотел назвать Лию? Но, родив четырех
сыновей — Рувима, Симеона, Левия и четвертым Иуду, — она уже не была
молодым побегом. Отрасль колена Иуды — это дочь Иоакима и Анны, свя-
тая, чистая и прекрасная, безгрешная и непорочная; у нее еще не пришло
время для обычного женского, но она, зачав от Святого Духа, родила Со-
здателя твари и потом не страдала, не болела, и после рождения осталась
девой. Пойми же, что Она и есть истинная ветвь, познай ее чистый плод,
имеющий две природы: эта ветвь родила Бога истинного и человека ис-
тинного, ибо «одела» божество человечеством⁴; из-за этого-то многими и

женытѣи, то ѿ Свѣтаго Духа заченъши, роди Сдѣтелю тваремъ, та же ктому
не пострада, ни поболѣ, та же ктому по рождѣнствѣ дѣвомъ пребысть. Да разумѣи
же юбо, яко то естъ истинная лѣторасль, поразумѣи же плода еи чисто: си
лѣторасль породѣ Бога истинна и чловѣка истинна, двѣ бо сущыствѣ имын,
чловѣчѣствомъ бо одѣ божество; тѣмъ бо не разумѣа многымъ путь его.
Видѣ, како лѣторасль плодъ породѣ, како чистно, како Властель Творецъ небу и
земь/ли бысть, вы же его же, оканнини, злодѣи наричете.

л.94в

Видѣ юбо прореченнѣ Иакова: «взлѣгъ, поспѣ, яко левъ». А еже рече,
левъ имѣеть вещь сн: егда спитъ, вѣщи его ѿверытѣ еста. Тако юбо и Гос-
подь нашъ Исусъ Христосъ плоть вознесъ на крестѣ, а божество его одеснун
Отца бѣаше.

Того бо ради патриархъ Иаковъ рече птиць, понеже паче птица оног
цѣлбы твореще; и образъ ї-кратнаго погруженнѣ предаетъ, еже рече тѣмъ про-
нарече, зане скрыа исперва путь его; а еже рече Иуда, то ѿ Иудина колѣна изи-
де; а еже лѣторасль, то ѿ Богородици извѣща; и еже «поспѣ, яко левъ», то о
распятии на крестѣ; а еже рече «яко лвениць, кто възбудитъ и?», — вѣдаше бо
патриархъ великий Иаковъ, яко Господу нашему Исусу Христу ѿ гроба воскресну-
ти, то о семъ не умолча, но прорече, рекъ: «яко лвениць, кто вставитъ и?». Сь
бо бѣ Богъ истиннын, волен / всѣ твора и постраданне, и распятіе, и трѣднѣв-
ное почиванне въ гробѣ, таче же и воскресенне. Понеже юбо вѣдаше патриархъ

л.94г

не познан его приход. Видишь, что с почтением ветвь родила плод, что
Творецъ неба и земли стал Владыкой, вы же, окаянные, сочли Его злодеем.

Посмотри на [другое] пророчество Иакова: «Возлег он и спал, как
лев». У льва есть такая повадка: когда он спит, его веки приоткрыты. Так
и Господь наш Иисус Христос: Он вознес свою плоть на крест, а Его божес-
тво было одесную Отца.

Патриарх Иаков упомянул о птице, потому что Он исцеляет луч-
ше той птицы; он дал нам образ тоекратнаго погружения, которое он
предрек потому, что изначально Его приход был сокрыт; он назвал Иуду,
потому что Он произошел из колена Иуды; ростком он возвестил о Бого-
родице; «спал, как лев» — о распятии на кресте; [слова] «как львенок, кто
поднимет его?» великий патриарх Иаков сказал, ибо предвидел воскресе-
ние из гроба Господа нашего Иисуса Христа, не умолчал об этом, но проро-
чествовал, сказав: «как львенок, кто поднимет его?»; Он был истинным Бо-
гом, сделавшим все по [своей] воле: и страданне, и распятие, и трѣхднев-
ное пребыванне во гробѣ, а затем воскресенне. Так как патриарх Иаков
зналъ о всех Его вольных [деяніях], то он и сказал: «как львенок, кто под-
нимет его?»; львенком он пророчески назвал Сына Божия, а словами «кто
поднимет его?» он пророчествовал о всех Его вольных [деяніях]. Иаков
применилъ к Нему иносказанне: львица, когда родит детеныша, она родит

Инаковъ волнанъ его вса, того ради рече: «яко авиуиць, кто възбудитъ н?»; авиуицьмъ ѱубо нарече Сына Божина проповѣдѣ, а еже рече «кто възбудитъ н?», — ту волнанъ его вса проповѣдѣ. Ино къ ему ѱубо приложи Инаковъ: авица ѱубо егда родитъ дѣтиць, мертвѣ его родитъ и стережетъ его ꙗ дни, дондеже пришедъ отецъ егодохнетъ на нь, ту и вставиць н. Тако ѱубо Исусъ Христосъ Богомъ Отцемъ воскресе ѿ мертвыхъ, образъ данъ будущему вѣку, яко же бо великий Павлаъ рече: «Христосъ воста ѿ мертвыхъ, начатокъ ѱумершимъ то быць, понеже, рече, человекомъ Адамомъ смерть вниде въ сь миръ, и пакы Богъ человекъ бываетъ, да человекыское ѱущество пакы Господомъ воскреситъ; яко же / бо рече: о Адамѣ вси ѱумирають, тако и о Христѣ вси оживуць».

л.95а

А еже рече Инаковъ «не окудѣетъ князь ѿ Иуды и владыка ѿ сѣмене его, дондеже придетъ, ему же щадѣно естъ», — смотри ѱубо, кому щадѣно естъ: Отецъ ѱубо щадѣ расѣяныхъ языкъ Сынѣ своему обрати, но нперва ѱусти пророкы проповѣдати въ родѣ неврѣнствѣмъ, но и пророкомъ не ѱупѣвшемъ по жытосерднѣ вашему, оканьнин; такъ изволи родити Сынъ Божин ѿ присноѱущаго Отца, яко же писано и, рече, Богъ истиненъ ѿ Бога истинна. Судна бо и князи, цари же и пророци ѿ Иудина колѣна мнози изидоша, се же и Господъ Богъ Исусъ Христосъ; ему щадѣно бѣ обрати языки, вѣру ѱутвердити своею кровнѣю.

А еже рече «привязанъ къ винограду осла свое», — осла ѱубо нечистын

его мертвым и стережет его три дня, пока не придет отец, дохнет на него и оживит его ". Так и Иисус Христос Богом Отцом воскрешен из мертвых, подавая образ будущему веку, о чем сказал великий Павел: «Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших; так как через человека Адама смерть вошла в мир» (1 Кор. 15:20–21), то Бог стал человеком, чтобы Господом воскресить человеческую природу, ибо сказано: «Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут» (1 Кор. 15:22).

Что касается слов «не отойдет власть от Иуды и законодатель от чресл его, доколе не приидет Тот, Кому собирать», то подумай, кому [надлежит] собирать: Отец возложил на своего Сына собрать рассеянные народы, но сначала послал пророков проповедовать в еврейском народе, но когда пророки не достигли успеха из-за вашего жестокосердия, оканьные, тогда изволил родиться Сын Божий от присносущного Отца, как написано, «Бог истинный от Бога Истинного» ". От колена Иуды произошло много судей и князей, царей и пророков, а также и Господъ Бог Иисус Христос, на него возложено собрать народы и утвердить веру своею Кровью.

«Он привязывает в саду осла своего»: осел в Ветхом завете считается нечистым животным"; им прообразовано то, что Ему должно привлечь к Богоразумной вере некогда падший в безумии народ"".

скаго наречеша древнему закону, тѣмъ оубо прообразоваша, яко бѣ ему преже пауша бѣ/зѹмнѣмъ языкъ къ вѣрѣ богоразѹмнѣи привазаѹти.

л.95б

А еже рече «къ виничинѣ ослице свое и испереть виномъ ризы свои и въ крови грезновѣ одѣние свое», — се оубо бысть, егда распятъ бысть Сынъ Божин на крестѣ и омы пречистомъ своимъ кровью весь родъ человѣчъ и предасть законъ намъ, вино пречистѹи кровь свою нарекъ, просфѹру же тѣло, воду же въ благодать Святаго Дѹха. Но яко же исперва бѣ Троица преже вѣкъ, тако и нынѣ трое совокупляюще въ Троици Богу служение вышлемъ.

А еже рече «веселѣ очи его ѿ вина», — вино бо естъ кровь Христова, иже преда намъ, рекъ: «пните, се естъ кровь моя, изливаема за вы»; пострада бо Богъ плотин, возвселенъ божествомъ.

А еже рече «бѣли зѹби его, яко мако», — ирѣчь чистъ законъ и непороченъ.

Ѣ же сына благослова Завулона, рече Иаковъ: «Завулонъ подъагъ моря да сѧ вселить, се же и подъ пристава корабельныхъ / и предъложисѧ до Сидона; тебе же има даръ благъ, зане тебе ради Господь принимаетъ все племя Дины, сестры твоея; и милости ти створи милостивын, яко на ни помысли, не дастъ ти Господь согрѣшити съ нею, изъвинѹсѧ тебе». л.95в

Тако же и Сахара призвавъ, рече: «Исахаръ тебе има волъ добро и помысли, почиваѧ посреѣди⁷⁶² причастна, видѣвъ покон, яко добро, и земли,

«[Он привязывает] к виноградной лозе осленка своего; оmyвает в вине одежду свою и в крови гроздей одеяние свое»: это сбьлось тогда, когда Сын Божий был распят на кресте, и омыл своей пречистой Кровью весь человеческий род, и заключил с нами Завет, повелев вину быть Его пречистой Кровью, просфоре — Телом, воде — благодатью Святого Дѹха⁷⁶¹. Но так как искони Троица была прежде веков, так и теперь, соединяя в Троице три [Лица], мы служим Богу.

«Веселы очи его от вина»: вино есть Кровь Христова, которую Он дал нам, сказав: «Пейте, сие есть Кровь Моя, изливаемая за вас» (Мф. 26:27–28).

Слова «зубы его белы, как молоко» означают, что Завет чист и непорочен.

Благословляя пятого сына, Завулону, Иаков сказал: «Завулон при берегу морском будет жить и у пристани корабельной, и предел его до Сидона (Быт. 49:13); твоё имя — *благый дар*, ибо благодаря тебе Господь примет все потомство Дины, твоей сестры; Милостивый сделает тебе милость: ты пожелаешь её, но Господь не даст тебе согрешить с ней, спасая тебя»⁷⁶².

Призвав также Иссахара, он сказал: «Иссахар, твоё имя — *вол крепкий*⁷⁶³ и *вожделение*, ты лежишь посреди земель⁷⁶⁴; ты увидел, что покой хорош и что земля пригодна для дела, и стал земледельцем (Быт. 49:14–15)⁷⁶⁵.

яко на благо на дѣло и бысть мужъ тажарь²⁸; вѣкъ трудъ рукѹ твою на-
корман. Милостивъ ти буди вѣчный Господь, зане свѣтъ дастъ братни
своеи на братъ свой Иосифъ, егда бѣ въ нѣмѣ».

Посемь іубо призва и Дана, сына Валина, рабы рахнинны. рече ему
Иаковъ: «Данъ, вѣдано тебе имя бѣ на судъ людемъ своимъ, аще и едино
есть племя во Израили. И да будетъ Данъ змѣна на распутѣи сѣдла / на пу- л.95г
ти, хапала платѹ коньскѹ, и съпадеа конникъ, спаса жида Господна. Гос-
пода же некусъ мой некуситъ и о запятѣи. Ты судити имаши всему пле-
мени братья своимъ, изъ тебе судни, цареви и воеводы изидутъ на весь родъ
сѣмене твоего. Милуетъ та Господь, имже свѣтъ золъ дастъ и ты на же-
ну брата твоего Иосифа къ сыну фараонн, но не бы вола твоеа ѿ тебе и
милъ буди Крѣпкому».

Разумѣи же ты, Израили, кого ожидаешь. Смотри же іубо, кому
изити ѿ Данова колѣна. Не Владыку Господа вмѣни, не Творца временемъ
сказа, не Господа владыкымъ исповѣда, но змѣна на распутѣи сказа, рекше
Антихристѹ быти въ мирѣ.

«Сѣдан на пути, рече, хапала плати коньскы», — сирѣчь сѣдан на
престолѣ въ мирѣ и ища къ собѣ привлеци ѿ истинныа вѣры. Но «испа-
деа конникъ впасть», — сирѣчь вѣрнии его, видѣше страшнаа его преще-
нниа, и обличахуть и яко бѣса въ плоти. / л.96а

Всякий труд твоих рук вознагражу. Да будет милостив к тебе вечный Гос-
подь, ибо ты дал совет своим братьям о брате своем Иосифе, когда тот был
во рву»⁷⁶⁵.

Потом Иаков призвал Дана, сына Валлы, служанки Рахили. Иаков
сказал ему: «Дан, тебе дано имя суд своим людям, как если бы в Израиле был
один народ». И будет Дан змеем на дороге, сидящим на пути, уязвляющим
ногу коня, так что всадник упадет, надеясь на помощь Господню (Быт.
49.16–18), Господа же ты напоследок попытаешься искусить. Ты будешь су-
дить все потомство своих братьев, от тебя произойдут судьи, цари и воево-
ды на все потомство твоего народа. Да помилует тебя Господь, ибо ты дал
злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но то была не
твоя воля, и да будешь ты приятен Сильному».

Пойми же, Израиль, кого ты ожидаешь, посмотри, кто произой-
дет от Данова колена? Не на Господа Владыку он указал, не о Творце вре-
мен говорил, не Господа всяческих исповедовал, но он говорил о змее на
пути, то есть о пришествии Антихриста в мир⁷⁶⁶.

Слова «сидящий на пути, уязвляющий ногу коня» означают сидя-
щего на мирском престоле и домогающегося привлечь к себе, [отвратив]
от истинной веры. Но «всадник упал назад», то есть верные Ему, видя его
страшные угрозы, обличали его как беса во плоти.

А еже рече «спаса жида Господна», — сирѣчь чинху вѣрнии скоро втораго пришествия Господна, да тѣмъ не оубоушася прещениа оканного.

А еже рече «Господа же некузъ мой некуинтъ заплати», — сирѣчь Господь вси твари сдѣтель есть, некуин его днѣволъ: вшедъ на крыло церковное, рече: «аще Сынъ Божин еси, верзиса долу». И къ нему же рече Господь: «иди за ма, Сатано, понеже не достоинъ ти некуинти Господа Бога своего».

А еже рече «ты и судити имаши всему племени братна твоеа», — смотри же, Израиль, яко да не бысть судия въ Иаковѣ, но нѣтъ тебе, рече, судья церкви и воеводы изидуть на весь родъ племени твоего. Смотри же, оканяне, чѣмъ не рече: «въ весь родъ», ино же речетсѧ: «на весь родъ племени твоего»? Ино бо есть «во весь», ино же «на весь». Но разумѣи оубо: егда възприметь царство шнѣ прелюкавыи шканныи змии антихристъ, его же, оканнии, Машлахомъ собѣ наречете, его трапезы минтсѧ вкуинти. Но смотри оубо великаго патриарха Иакова, рекша: «изидеть нѣтъ сѣмене твоего»; егда оубо онъ, оканныи, приметъ царство, и тогда все сѣмѧ жидовское съберетъ на служ/бѣ къ собѣ, и л.96б царство его будетъ туга и скорѣь на всякомъ челоуѣцѣ, зане оумножитсѧ гладъ, и болѣзнь, и моръ на земаи, и оканныи Антихристъ зло-

Слова «ожидая спасения от Господа» означают, что верные надеются на скорое второе пришествие Господне и потому не страшатся угроз окаянного.

Слова «Господа же ты напоследок попытаешься искусить» означают Господа, Создателя всякой твари, Которого искушал диавол: взойдя «на крыло храма, он сказал: „Если Ты Сын Божий, бросься вниз“. Господь же ответил ему: „Отойди от Меня, Сатана, ибо не следует искушать Господа Бога твоего”» (Мф. 4:6, 10, 7).

Что касается слов «ты будешь судить все потомство твоих братьев», то посмотри, Израиль: при Иакове не было судей, но от тебя произойдут судьи церкви и воеводы на все потомство твоего народа. Подумай, окаянный, почему не сказано: *в весь род*, но сказано иначе: *на все потомство твоего народа*? Одно дело *в весь*, и другое — *на все*. Разумей же вот что: когда он, коварный окаянный змей Антихрист, захватит царство, вы, окаянные, назовете его Машлахом¹¹ и пожелаете вкусить от его трапезы. Но посмотри, что сказал великий патриарх Иаков: «произойдет от твоего потомства»; когда он, окаянный, захватит власть, тогда он соберет все иудейское потомство себе на службу, и владычество его будет мучением и скорбью для всякого человека, ибо на земле умножатся голод, и болезни, и мор, и окаянный Антихрист наложит на всякого человека угрозы,

жить грозу, и прещеніе, и страшыныя мѹкы на всякого челоуѣка, яко да мнѹть его помазанымъ. Но яко же рѣша свѣтыя кнѣгы, «аще не бы Богъ прекратилъ дѣни тѣхъ изъбранныхъ дѣла, не бы спаслася всяка плоть». Яко же и въ Даниловѣ видѣніи о семъ рече: «и дастъ ему царство до времени и полъ времени», — сирѣчь за „а днѣвъ и 3 днѣвъ. Но и Данилова ти видѣнія приникше яснѣе скажемъ.

Аще ли ми хоцеша ты речти, о жидовинѣ, яко великын патриархъ Иаковъ о Самсонѣ рече, яко суди Израилъ 20 лѣтъ, азъ же рекѹ ти: суди. Но егда югрызну ю коня пѣты Самсонъ или всадника падшаго вспѣть? Но или падши иноплеменици они ѿ лица Самсона ожидаху спасенія Господня въ дѣньхъ тѣхъ? Или да не впаде ли Самсонъ въ рѹкѹ иноплеменикомъ и ослепиша очи его? разумѣи же, жидовинѣ, что естъ конь вѣра праведная, / пѣта же речется дѣнь послѣдній, и начнѹтъ тогда свѣтин, акы на конѣхъ, издѣти на асѣ. Машлахъ же вашъ, окаанныи онъ зми, хлапѣи блаженни, начнѣтъ поносити, они же, свѣтин Небесного Царя воиници сущи, обличатъ врага въ лицѣ. Того ли ждѣши, окаанныи жидовинѣ? Но не блзниса, но вѣрѹи, яко и великын патриархъ Иаковъ. Не Дана ради, рече, си, но врага ради Антихриста тогда юбо и сѣмѣ невѣнское себерется, съ нимъ и погнѣнѹтъ, гнѣвъ бо Божий въздѣтъ на нѣ, и причастатся ономъ мѹцѣ съ своимъ Машлахомъ. л.96в

и запреты, и ужасные муки, — чтобы его сочли помазанником '. Но как сказано в святой Библии, «если бы Бог не сократил те дни ради избранных, то не спаслась бы никакая плоть» (Мф. 24:22). И в видении Даниила сказано о том же: «Дано ему царство до времени и полувремени» (Дан. 7:25), то есть на 1000 дней. Но, поклонившись видению Даниила, выразимся яснее.

Если ты, жидовин, захочешь мне сказать, что великий патриарх Иаков говорил о Самсоне ', который судил в Израиле 20 лет, то я тебе отвечу, судил. Но когда Самсон уязвил в пятю коня или всадника, упавшего назад? Или в то время падшие иноплеменики от лица Самсона ожидали спасения Господня? Разве Самсон сам не попал в руки иноплемеников и они не ослепили его? Пойми, жидовин, что конь — это праведная вера, пятой называется последний день, когда святые, словно на конях, начнут носиться по воздуху'. Машлах же ваш, окаанный змей, уязвляя блаженных, начнет [их] поносить, а они, святые воины Небесного Царя, обличат врага в лицо. Ты этого ждѣшь, окаанный жидовин? Однако не сомневайся, а веруй, как и великий патриарх Иаков. Не Даном, но врагом Антихристом тогда будет собрано и погибнет с ним еврейское потомство, ибо гнев Божий сойдет на него, и причастится оно муке со своим Машлахом.

А еже рече Иаковъ «помилуетъ тѣ Господь», — того ради рече, зане въ пришествіе Антихриста тогда сущи прилучьшиися жидове на тѣхъ скорбь и гнѣвъ взидеть, понеже прелщени будутъ имъ; Данъ же небыть причастникъ имъ, того ради «милуетъ тѣ, рече, Господь». Татѣ во всемъ обличивъ его прости, рече ему: «имъже золь свѣтъ дастъ на жену Иосифа, брата своего, къ сыну фараона, но не бытъ воля твоя, и милъ буди, рече, Крѣпкому», — тѣмъ, зане обличивъ / грѣхъ его, прости и.

л.96г

Татѣ посемъ призва Иаковъ Гада, сына своего, нже сѣ ему роди ѿ Зелфы, ѿ рабы Лиины; того же некакѡ дерзостни благослови и.

Потомъ же ѿбо призва Нефталима, сына своего, его же роди ѿ Валлы, рабы Рахилины; ин ѿбо материн принын братъ Данови бысть. Егда же ѿбо благословашеть и, то и смиреніе Нефталиме похвали.

Посемъ же призва Асирѣ, его же роди ѿ Зелфы, рабы Лиины. Благослови ѿбо, похвали его, понеже послушавъши бѣ отцу своему, татѣ и некакѡ согрѣшениіе его обличи.

Посемъ же ѿбо призва возлюбленнаго сына Иосифа, его же роди ѿ Рахили, и любезномъ благословеніемъ благослови его, татѣ и се преложи, рече: «благословенъ буди благословеніемъ отца твоего и матери твоея», — яко бы старѣи братья свои, ирѣчь въ дому фараоновѣ чиститѣи бѣ, тако же и проча всѣ любезно похвално. Аще и превозлюбленъ бѣ сынъ его Иосифъ,

Слова «помилует тебя Господь» Иаков сказал потому, что на иудеев, живущих во время пришествия Антихриста, сойдет скорбь и гнев, ибо они будут им обольщены, Дан же не будет их соучастником, поэтому и «помилует тебя Господь»⁷⁷⁴. Затем, обличив его во всем, он простил его, сказав ему: «Хотя ты дал злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но то была не твоя воля, и потому да будешь ты приятен Сильному», — поэтому, обличив его грех, он простил его.

Затем Иаков призвал своего сына Гада, который родился от Зелфы, служанки Лии; его он благословил на храбрость.

Потом он призвал своего сына Неффалима, которого он родил от Валлы, служанки Рахили; он был по матери родной брат Дана. Когда он благословлял его, то похвалил смирение Неффалима⁷⁷⁵.

Затем он призвал Асирѣ, которого родил от Зелфы, служанки Лии. Он благословил его и похвалил, ибо он был самым послушным своему отцу, и не обличал ни в каких согрешениях⁷⁷⁶.

Потом он призвал своего возлюбленного сына Иосифа, которого родил от Рахили, любовным благословением благословил его, прибавив к этому: «Будь благословен благословением твоего отца и твоей матери»⁷⁷⁷, — словно он старший среди братьев, поскольку он был почтен в доме фараона, а также и все прочее с любовью и похвалами. Хотя Иосиф был самым

сифъ, но Иудина благословенна не преложи ему, прозрѣшеть бо великын патриархъ Иаковъ, яко / ѿ Иудина колѣна родитисѧ Христѹ Богу наше- л.97а
му ѿ пречистыя Дѣвица.

Посемъ же призва Веньямина, его же роди ѿ рахили, брата же Иосифу Прекрасному. Сего же и великын Иаковъ сына жалости нарече, яко конечнии сынъ старости его Веньяминъ бысть. Благословеньемъ своимъ благослови и и по имени кождо ихъ и рече имъ: «всѧ же слышасте, сынове Иаковли, вѣ васъ, елико вы заповѣдахъ азъ, отецъ вашъ Иаковъ». И рече имъ: «азъ нынѣ предлагаю къ своимъ людемъ, погребете же ма со отци моими, идеже Авраамъ, дѣдъ мой, и отецъ мой Исаакъ». Бысть же, егда преста Иаковъ ѿ рѣчи сѧ, простре нозѣ свои на одрѣ своемъ и ѹмре. Се же ѹбо вѣдѣти, яко житъ Иаковъ въ земли егѹпетъскѣи 31 лѣтъ; бысть же ѹбо всѣхъ дѣнии житиѧ Иакова 111 и 111 и 3 лѣтъ.

И сынове Израилеви и всѧ его иродола погребоша отца своего и Израила своего въ гробѣ въ пещерѣ ѹгубѣ ю гроба Авраамъ, нже пещеру прикупѧ Авраамъ ю Ефрона хеттеина, нже пеще/ра естъ на сѧи Ефронѧ въ л.97б
земли ханаонѣ; ту же скончаша плачевныѣ дѣни.

И возвратисѧ Иосифъ въ Егѹпетъ, и братиѧ его съ нимъ. Плакашесѧ Израилѧ Егѹпетъ 7 дѣни. Посемъ же пришедше братиѧ Иосифова, рѣша: «отецъ твой заклѧтъ тѧ преже ѹмертвиѧ, глагола: тако

любимым его сыном, но благословения Иуды он не передал ему, ибо великий патриарх Иаков провидел, что в Иудином колене родится Христос Бог наш от Пречистой Девы.

Потом он призвал Вениамина, которого родил от Рахили, брата Иосифа Прекрасного. Его великий Иаков назвал сыном жалости, так как Вениамин был последним сыном его старости⁷⁴. Он благословил его своим благословением и по отдельности каждого из них и сказал им: «Сыновья Иакова, вас двенадцать, вы все слышали, что заповедал вам я, отец ваш Иаков». И сказал им: «Я ныне прилагаюсь к народу моему; похороните меня с отцами моими, где дед мой Авраам и отец мой Исаак» (Быт. 49:29, 31). И вот, когда Иаков закончил свои речи, он «вытянул ноги свои на одре своем и умер» (Быт. 49:33). Известно, что Иаков прожил в Египетской земле 17 лет, а всего Иаков прожил 147 лет.

Сыновья Израиля и все его родственники похоронили своего отца и своего Израиля в гробнице в обширной пещере у гробницы Авраама; «эту пещеру Авраам купил у Ефрона хеттеянина; эта пещера находится на поле Ефрона в Ханаанской земле» (Быт. 49:30); тут же они совершили дни плача.

И возвратился Иосиф в Египет, и его братья с ним. Египет оплакивал Израиля 70 дней⁷⁵. После этого братья Иосифа пришли и сказали:

рцѣте Иосифу: прости и кривизны грѣха нхъ, яко зло створиша тебе. И ныне остави кривну рабомъ Богъ отца твоего ради». Сн слышавъ, Иосифъ проплакася, егда братия его раби вѣнахуся. И вздохнувъ Иосифъ велии, рече имъ: «не тако, отци и братия, Божии бо есмы вы. Вы, братия, возненавидѣте мя, но Господь возлюбилъ мя; вы юбо хотѣте мя убити, и Богъ отецъ нашихъ съхрани мя; въ ровъ мя ввергоште, но Вышнии изведе мя; въ роботу мя предасте, но всѣхъ Владыка Господь освободи мя и всему Египту судъ дати ми створи; въ плѣнъ бо вѣзохъ, и крѣпка рука поможе ми; голодомъ обать быти, и самъ Господь препита мя; единъ / юбо бѣхъ въ ровѣ, но Богъ отца моего л.97в
утѣши мя; въ болѣзни бѣхъ, но Господь приѣти мя; въ темници бѣхъ, но Спасъ радость ми створи, во юзѣ отрѣши мя, и въ клеветани Господь избави мя, и въ словесѣхъ горцѣхъ египтяныиъ излѣтъ мя; ту же и страсть принимши ми ѿ жены скверны, нудаша мя грѣшити съ нею, но Богъ отца моего Израилевъ избави мя ѿ пламене горящаго; но и въ темници вѣженъ быхъ, биемъ и юкорѣемъ, и вѣда мя Господь въ щедроты предъ всѣми стражи въ темницѣ, не бо оставитъ Господь боящихся Его истинно въ темници или во юзахъ, въ печалехъ или въ бѣдахъ; не бо яко чловѣкъ стыдится Господь, ни акн земли изнемогаетъ или ѿступаетъ, но всѣхъ ихъ навѣжаѣтъ Господь и въ раз-

«Отец твой пред смертью своею завещал, говоря: „Так скажите Иосифу: прости им неправоту греха их, так как они сделали тебе зло“. И ныне прости неправду рабам ради Бога отца твоего». Услышав это, Иосиф заплакал (Быт. 50:16–17), когда его братья называли себя его рабами. И, глубоко вздохнув, Иосиф сказал им⁷⁰: «Нет, отцы и братья, мы все Божии. Вы, братья, возненавидели меня, но Господь возлюбил меня; вы хотели меня убить, а Бог наших отцов сберег меня; вы бросили меня в ров, но Всевышний вывел меня; вы продали меня в рабство, но Владыка всего Господь освободил меня и сделал меня судьей над всем Египтом; я оказался в плену, но сильная рука помогла мне; я голодал, но сам Господь кормил меня; я был один во рву, но Бог отца моего утешил меня; я болел, но Господь посетил меня; я был в темнице, но Спаситель доставил мне радость, освободил меня из узилища, и от клеветы Господь избавил меня, от горьких наветов египтянки оправдал меня; когда скверная женщина домогалась меня, понуждая согрешить с ней, то Бог Израилев отца моего избавил меня от пожиравшего пламени; я был заключен в темницу, избит и оскорблен, и Господь даровал мне благоволение перед всеми темничными стражами, ибо Господь не оставит истинно боящихся Его в темнице или в узах, в печалях или в бедах; Господь не стыдится, как человек, и не изнемогает и не отступает, как земнородный, о всех о них Он забо-

личныхъ скорбехъ ꙗꙋѣшаеѣ прѣѣша; въ ꙗꙋ ꙗꙋшеннѣ крѣпка створи ма Господь.

Внегда ꙗꙋбо егѣптаныни аѣташе ма гааголицѣ: аѣе ꙗꙋбо бѣдѣши со мною, ѡ/вергѣса кѣмѣрь и егѣптанына Петѣфрѣнѣ вѣровати створи по закону Бога твоего, — къ ней же ѡвѣщавъ, рекохъ: Альмефрѣнѣ, госпоже моя, не въ нечистотѣ хоѣеѣ Богъ боящихсяъ его, ни въ прѣлюбодѣннѣхъ благоволи. — Она же бо ма прилагашѣ козни свои на соблазнѣ ми, азъ же бо ма прилагахъ въ пощеннѣ молитвѣ, да ма избавитъ Господь ѡ менѣ. И единомъ ꙗꙋбо съ ѡтравомъ брашно присла ми, мнѣ же Господь Богъ отца моего ѡкры. Поѣмъ же ꙗꙋбо, пришедши въ храмъ мой, къ ней азъ рѣхъ: что ꙗꙋбо ꙗꙋмысли на ма, ꙗко взѣти животъ мой бесъ правды, понеже присла ми брашно, ꙗко наполниши ѣда смертнаго? но ꙗко да вѣи ты въ смыслѣ Бога, ꙗꙋтѣшимъ: не ꙗꙋспѣеѣ злѣба неверныхъ; и взѣмъ предъ ней ѣсти начахъ, рекъ: Богъ отецъ нашихъ со мною еѣтъ. Она же паде на лицѣ своемъ предъ ногами моими, и плакаса, и обѣща ми ꙗко не творити пакости. Поѣмъ и обѣче мысли/и своею ꙗꙋрашѣтса, и внѣтъ прѣлюбодѣннѣ дѣмонъ распаляеѣтъ и. Поѣмъ пришедши ми къ ней потребныхъ дѣла рѣчи, и ѣвши ма за свѣтъ, вѣлаше ма на одѣ постѣла свою. Азъ же съволокъ съ себе свѣтъ свой, извѣгохъ ѡ егѣптанынѣ. Она же, не получѣши хотѣннѣ своего, обѣди ма къ господинѣ. Азъ бѣенъ, вѣажѣнъ въ темницѣ, егѣптаныни же ꙗꙋщаше ко

тится и во всяких скорбях посещает и утешает; Господь помог мне выстоять в десяти искушениях.

Когда египтянка, обольщая меня, говорила: „Если будешь со мной, я отрекусь от идолов и египтянина Потифара склоню веровать по закону твоего Бога“, — я, отвечая ей, сказал: „Альмефрия“, госпожа моя, Бог благоволит к боящимся Его не в нечистоте и не в прелюбодѣяннѣ“. Она прилагала еще больше усилий соблазнить меня, а я еще сильнее прилежал к посту и молитве, дабы Господь избавил меня от нее. Однажды она прислала мне отравленную еду, но Господь Бог отца моего открыл мне это. Потом, когда она пришла ко мне домой, я сказал ей: „Зачем ты задумала неправо лишить меня жизни, раз прислала мне еду, наполненную смертным ядом? Однако вникни в смысл сказанного Богом: злѣба неверных не достигнет цели“, — и взяв [еду], я начал есть пред нею, говоря: „Бог отцов наших со мной“. Она же упала ниц к моим ногам, и плакала, и обещала больше не вредить мне. Однако и после она мысленно гневалась и бес прѣлюбодѣяннѣ распалял ее изнутри. Потом, когда я пришел к ней поговорить о делах, она, схватив меня за плащ, потащила меня на свою постель. Я же, освободившись от плаща, убежал от египтянки. Она же, не утолив своей похоти, оклеветала меня перед господином. Я был избит, посажен в темницу, а египтянка много раз посылала ко мне сказать. „Изволь исполнить мое же-

мнѣ глаголющи многожды: изволи скончати мои воли, и раздрѣши тѣ ѿ
узъ, избави тѣ ѿ тмы. Азъ же ни помыслихъ приклониха къ ней. Ан-
гелъ Господь паче въ кровѣ темнѣ поставиша смысломъ, неже въ полатяхъ
царевыхъ питающагося въ блужденіи. Въ помыслѣ хода приметъ славу, и
вѣсть Господь и, неже имъ есть на потребу, и дасть имъ тако же, яко же и
мнѣ дарова. Нынѣ же, братья мои, не бойтесь; азъ прокормлю вы и дома
ваша». Оутѣши бо я, глаголавъ къ нимъ.

Таче пришедъ Иосифъ въ Египетъ и / братья его, нача жити въ л.98б
Египтѣ, обдержа вси власти египетскыи.

Житъ же Иосифъ лѣтъ ѿ и ѿ и видѣ Ефрема дѣти до 7 рода, сыны
Махеровы, сына Манасина. И увидѣ Иосифъ день недалеу ѿстоиць ѿ себе,
во неже приложитиса къ дѣдомъ и отцу его, и нача глаголати къ ближнимъ
своимъ: «се изнемогантъ вси чиньства, держаща тѣло мое, и ѿступила ме-
не крѣпость животная, и престаесть ми власть моци, немощи осилѣвши
во мнѣ, и уже не имамъ чести съ живущими на земли, но имамъ ѿкалъ пре-

нати ми въ жилище отецъ моихъ
и маломъ прежде ѿмртвниа своего
нѣчто изрекъ вы и сыномъ бра-
тня своимъ. Слышите ли ѿбо, ча-
да мои, колко стерпѣхъ, пре-

Благословение Иосифа

лание, и я освобожу тебя от уз, избавлю
тебя от тмы". Я же даже в мыслях не
склонялся к ней. Господь больше любит
голодающего за правду в темном чулане,
нежели питающегося в царских палатах
развратника. Ходящий по заповедям по-

лучит славу, и Господь знает то, что ему нужно, и дает ему так же, как даро-
вал и мне. Теперь же, братья, не бойтесь, я прокормлю вас и ваши семьи». Он, поговорив с ними, утешил их.

Итак, Иосиф, придя в Египет со своими братьями, начал жить в
Египте, который был в его власти. Иосиф прожил 110 лет⁷⁸³ и видел де-
тей Ефрема до третьего поколения, [а также] сыновей Махира, сына Ма-
насси.⁷⁸³

[ЗАВЕТ ИОСИФА]

И увидел Иосиф, что недалек от него день, когда отойти ему к своим дедам
и отцу, и начал говорить своим родным: «Вот, изнемогают все чувства, пове-
левающие моим телом, и жизненная крепость уходит от меня, и сила остав-
ляет меня, ибо немощи пересилили меня, и нет уже у меня доли с живущи-
ми на земле, но должно мне перейти отсюда в жилище моих отцов, и я пе-
ред смертью скажу кое-что вам и сыновьям своих братьев. Вы слышали,

даемъ ѿ братиѣи своеѣи, но и рабичиѣи ихъ вѣнѣнихъ, да не срамѣи братиѣи
своеѣи. И вы възлюбите другъ друга, чада моя, и долготерпѣливи бѣдите, не
вносяще вины другъ другу, и веселѣтея Богъ о единомыслии братиѣи, и во
оувѣститѣ сердце благоизволѣте жити. Егда же придоша братиѣи моя въ Егип- л.98в
петъ, яко же и сами вѣсте, и возвратихъ серебро ихъ и не укорихъ ихъ до-
жениа, но паче утѣшихъ я, таче и по смерти Иаковѣи възлюбихъ я паче себе
и не оставихъ бо я печальнымъ пребывати; еже бо бѣше въ руцѣи моеѣи, тѣмъ
предахъ; сынове бо ихъ сынове мои быша, сынове же мои акы рабы мои ство-
рихъ; душа ихъ душа моя бѣше, и всяка страсть ихъ страсть моя бѣ;
свѣтъ ихъ свѣтъ мой, мысль моя съ ними бѣ; не вознесохъ себе паче онѣхъ
презорствомъ земыкыи дѣла славы моеѣи, но бѣхъ въ нихъ покоривъ и сми-
ренъ, вознеса же я паче себе. Аще иже вы, чада моя, вѣхощете ходити въ за-
конѣи Господни, блага земли имѣете и вѣнецъ царства исплететсѣи вамъ, и



милостинъ Вышняго осѣни-
тсѣи, и въ благословенни Твор-
ца солнечныхъ лучъ осияетъ
вы. Аще зло кто хощетъ / л.98г
сворити вамъ, вы же ѿ силы
своеѣи добро творяще помога-
те ему и молитсѣи за нь къ

Иосифъ погребаетъ отца своего Иакова

дети мои, сколько я претерпел, предан-
ный своими братьями, считавший себя
ихъ слугою, но я не укоряю своихъ брать-
ев. И вы возлюбите друг друга, дети
мои, будьте долготерпеливы, не обви-
няйте друг друга, и Богъ возрадуется о
братскомъ единомыслии, и старайтесь

жити с благоуветливымъ сердцемъ. Когда мои братья пришли в Египет, о чем
вы и сами знаете, я возвратилъ имъ серебро и не укорилъ ихъ за бесчестіе, но
еще и утѣшилъ ихъ, также и после смерти Иакова возлюбилъ ихъ больше себя,
ибо не оставилъ ихъ пребывать в печали; всемъ, что было въ моихъ рукахъ, я поде-
лился с ними; ихъ сыновья стали моими сыновьями, своихъ же сыновей я сде-
лалъ какъ бы ихъ слугами; ихъ душа стала моею душою, и всякая ихъ рана стала моею
раною; ихъ советъ — мой советъ, и моя мысль была с ними; я не превознесъ себя
выше ихъ въ надмѣнии изъ-за моей мирской славы, но былъ имъ послушенъ и сми-
ренъ, ставя ихъ выше себя. Если вы, дети мои, захотите ходить по заповѣдямъ
Господнимъ, вы вкусите блага земли, и вѣнецъ царства сплетутъ вамъ, и милость
Всевышняго осѣнитъ васъ, и солнечныя лучи благословенія Творца осіяютъ
васъ. Если кто-то захочетъ причинить вамъ зло, то вы, изъ всехъ силъ творя доб-
ро, помогайте ему, молитесь за него Господу, и Онъ своею силою и властью изъ-

Господу, и ѿ всякого зла своеи силою и властїю избавити вы. И видѣте бо, како створи Господь мнѣ, оукореному и проданому, обаженому, и вса пострадахъ съ терпѣньемъ, хвала Бога моего, и акы полкъ силенъ желѣзомъ вооруженъ, слово Господне ѿ работы изъ напасти отахъ ма и властеля Египту и всякому приходу створи ма. Слышите и се, чада моя, еже видѣхъ сонъ, скажи вамъ. И се въ елени пасущася, и ѿ рассыпаша ихъ во всю землю; тако же и ѿ; видѣхъ, како ѿ Иуды родися дѣвица, имѣюще одѣжу виссонну, изъ нея же изиде агнець непороченъ, и вси звѣрие устремляхуся на нь, и одолѣ имъ агнець и погуби ихъ въ погубление, и радовахуся о немъ ангели и челоуѣци и вса земля. Си же сбудутся во время свое: радовахуся о немъ въ послѣднии дни. Вы же оубо, чада мои, схраните заповѣди Господни и чтите Иуду и Левїю, л.99a како ѿ тѣхъ вамъ възидѣтъ агнець Божїи, благодатью спасаю вса языки Израїля, и царство его царство вѣчное, еже не прїидеть, а мое царство въ васъ скончашася, акы овощи хранилища по выиманию не явитася».

Слышы же оубо, жидовинѣ, что казашася сонъ Иосифа? «Видѣхъ оубо въ елени пасущася», — что суть? Елени въ апостола, проповѣдующе чудеса въ мирѣ, и ѿ ихъ, рече, рассыпашася во всю землю, оутаци и крестаци во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.

«Тако же, рече, и ѿ-е»: си ѿ-е тако же проповѣдаша и не шедше изъ Иерусалима скончашася, како же и писание сказа, како ѿ Ирода беза-

бавит вас от всякого зла. Вы видели, что Господь сделал мне, оскорбленному и проданному, оклеветанному, но я все перестрадал с терпением, хваля моего Бога, и, словно тяжело вооруженное войско, слово Господне избавило меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и всех пришельцев. Послушайте еще, дети, я расскажу вам сон, который я видел.¹² Вот, пасутся 12 оленей, и 9 из них рассеялись по всей земле¹³; и трое тоже; я видел, как у Иуды родилась девица, у нее была одежда из виссона¹⁴; из нее вышел непорочный агнец, и все звери устремились на него, но агнец одолел их и, затоптав, погубил их¹⁵; и ангелы радовались о нем, и люди, и вся земля. Это сбудется в свое время: они радовались о нем в последние дни. Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и Левия, ибо от них произойдет агнец Божий, благодатью спасая все народы Израїля, и царство его царство вечное¹⁶, которое не пройдет, а мое царство с вами окончится, как не приходит стража после уборки плодов».

Слышишь, жидовин, о чем говорится во сне Иосифа? «Я видел 12 пасущихся оленей», — что это? Олени — это 12 апостолов, проповедующих в мире чудеса, и «9 из них рассеялись по всей земле», уча и крестя во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

«И трое тоже»: эти трое также проповедовали и скончались, не уходя из Иерусалима, о чем сказано в Священном Писании: Иаков, брат

коннаго Инаковъ, братъ Ишановъ, убивенъ бысть мечемъ, тако же и Стефанъ диаконъ, нарецаемый первомученикъ, ѿ жидовъ камнемъ побивенъ бысть, иже възни, иже глагола: «Господи, не постави имъ въ сѣмъ грѣхъ, не вѣдаютъ бо сѧ, что твораше».

«И видѣхъ, рече, яко ѿ Иуды изиде дѣвица», / ирѣчь Богородица, ѿ Иудина колѣна, дощи Акимова, имѣющи, рече, одѣжи вусинънѣ, ирѣчь нескверна и неблазна, но чиста и пречиста, изъ нея же изиде, рече, агнецъ непороченъ, ирѣчь Сынъ Божин, кротокъ, смиренъ, безлюбивъ, непороченъ же, отнудъ не вѣдыи грѣхъ. л.99б

«И о лѣвѣнъ его, акн лѣвъ, рече»: ии оубо глаголѣ божества его; велие и грозно и страшное его знаменуєть.

«И вси звѣрье устремалхуса на нь, рече», ирѣчь вы, оканнии жидове, видѣте Сына Божина, смиренныи образъ примша, и акн звѣрье дивни на нь устремалестесѧ, рекше: «возми, возми, распни, буди кровь его на насъ и на нашихъ чадѣхъ!»

«И одолѣ имъ, рече, агнецъ», ирѣчь воскрес изъ мертвыхъ Сынъ Божин, его же вы злодѣи мнаете; и погуби, рече, въ поппанне, ирѣчь предасть въ работѣ подъ языки, и есте поппани до днесь въ земахъ нашихъ.

«И радовахуса, рече, о немъ ангели и челоуѣци и всѧ земаа»: Господь Богъ нашъ цѣсарь небеси и земаи, горнаа съ нижними въ едино ве-

Иоанна, был убит мечом по приказу нечестивого Ирода; также и диакона Стефана, названного первомучеником, иудеи побили камнями, он же «воскликнул громким голосом: „Господи! не вмени им греха сего (Деян. 7:60), ибо они не ведают, что творят”».

«Я видел, как у Иуды родилась девица», то есть Богородица, от Иудина колена, дочь Иоакима; «у нее была одежда из виссона», то есть она бесскверна и безгрешна, но чиста и пречиста; «из нее вышел непорочный агнецъ», то есть Сын Божий, кроткий, смиренный, незлобивый, непорочный, никогда не ведавший греха.

«Слева от него словно лев»¹⁰: это знаменует его божественные глаголы, великие, грозные и страшные.

«И все звери устремились на него», то есть это вы, окаянные иудеи, увидели Сына Божия, принявшего смиренный образ, и, как дикие звери, устремились на Него, крича: «Возьми, возьми, распни Его! Кровь Его на нас и на наших детях!» (Ин. 19:15, Мф. 27:25).

«И одолел их агнецъ», то есть воскрес из мертвых Сын Божий, Которого вы мнили злодеем; «и, затоптав, погубил», то есть предал вас рабству народам, и вы погублены доныне в наших землях.

«И ангелы радовались о нем, и люди, и вся земля»: Господь Бог наш, Царь неба и земли, соединил благодатью горнее и дольнее для общей

сєанє благадѣть совокупн. Си же / рече, сбудетсѣ во время свое: Иаковъ л.99в
 оубо бытъ въ 7 и 8 лѣтъ, и Сынъ Божии родисѣ 9 лѣтъ.

«И радовахусѣ, рече, о немъ въ послѣднѣи дни»: сего естъ начало
 и коньць, сѣ бо исперва ѿ небытия въ бытие всѣ приведе, о сѣмъ пророци
 проповѣдаша, и мы радуемсѣ о немъ и до послѣднихъ днєвъ.

«Вы оубо, чада моя, рече, схраните заповѣди Господни и чтите
 Иуду и Левгнѣ, яко ѿ тон вамъ изидеть агнецъ Божии», сирѣчь ѿ колѣна
 Иудина и по чину Левгннѣ старѣишинство приѣтъ.

«Благоуатин спасаѣа всѣ языки Израила»: разумѣи же ты, Изра-
 или, яко не единому Израила спастисѣ бѣ, но всѣмъ языкомъ; донележе
 не родивъсѣ, единого Израила спасе, рожисѣ ѿ пречистоѣ Дѣвици, и всѣ
 языки къ спасенью привлече.

«Царство его царство вѣчное»; разумѣи же: не оногѣ ли агнца
 дѣвнѣа проповѣдаеть царство его не премѣнитсѣ, рече, въ вѣки.

И се рекъ, простре нозѣ на одрѣ своемъ и оупе сномъ вѣчнымъ. И
 плакасѣ его всѣ Израиль и Егупецъ, понеже акн единъ оудъ съ ними стра-
 даше. / Житѣ же Иосифъ лѣтъ 77 и 8мре. л.99г

Посемъ же второе лѣто Рувиму, старѣишему сыну Иакован, впад-
 ши въ болѣзнь, и призва къ собѣ братин и чада своя и простре къ нимъ сло-
 во покаянни и рекъ: «согрѣшихъ съ Валон, рабомъ отца своего, то аще отецъ

радости. «Это сбудется в свое время»: Иаков был в третьем и седьмом году,
 и Сын Божий родился в девятом году⁷⁹⁰.

«И радовались о нем в последние дни»: Он есть начало и конец,
 ибо Он изначала привел все от небытия к бытию, о Нем проповедовали
 пророки, и мы радуемся о Нем до последних дней⁷⁹¹.

«Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и
 Левия, ибо от них произойдет агнецъ Божий», то есть от колена Иуды и по
 чину Левия Он принял первенство.

«Благоуатью спасаѣа все народы Израилья»: пойми же, Израиль,
 что будут спасены не одни евреи, но все народы: пока Он не родился, Он
 спасал один Израиль, родившись от Пречистой Девы, Он призвал к спасе-
 нию все народы⁷⁹².

«Царство его царство вечное»: подумай, не указывает ли он на то-
 го агнца от девы, царство которого не пройдет во веки?⁷⁹³

И сказав это, он (Иосиф) вытянул ноги на своем одре и уснул веч-
 ным сном. И оплакивали его весь Израиль и Египет, ибо он, словно часть
 [их] тела, страдал с ними. Иосиф прожил 110 лет и умер.

[ЗАВЕТ РУВИМА]

Потом, когда на следующий год⁷⁹⁴ Рувим, старший сын Иакова, заболел, он
 призвал к себе своих братьев и детей и обратился к ним со словом покая-

мои не бы молаѣзъ Бога, то ангелъ Господень ѡубилъ бы ма. Азъ же за ѡ
 лѣтъ вина и ола не вкушѣхъ, и мясо не вниде во ѡуста мои за ѡ лѣтъ, блуд-
 наго ради согрѣшениа. Нынѣ же послушайте, чада, Рувима, отца вашего, еже
 видѣхъ ѡ дѹхъ прельстныхъ, посылаемы сѹтъ ѡ врага, и бывають ти нача-
 ци дѣломъ ѡуностнымъ, и ти искушють всякого человѣка во всемъ жи-
 вотѣ его, сѹтъ же человѣкѹ не родытвѣни състави, да не сѹтъ ему на вѣдѣ-
 шенье, яко же быти въ нихъ всему человѣкѹ дѣла: ѡ ѡубо дѹхъ живота, съ
 нимъ же и путь зиждеться; ѡ видѣния, съ нимъ же бывають и помышления;
 ѡ слышания, съ нимъ же даются / ѡучение; ѡ обоняние, съ нимъ же естъ вку- л.100а
 шение даемо въ силу вѣдѹхъ и вѣдыхъ; ѡ-ѡ обоняние, съ нимъ же бываетъ
 разумѣние; ѡ-и же вкушение, съ нимъ же бывають помышления, ѣдениемъ
 и питиемъ и крѣпость въ немъ зиждеться, яко въ пищахъ естъ сила крѣпо-
 стна; ѡ семяна зачатия, съ нимъ же сходитъ небопохотнымъ грѣхъ.
 Темъ же поимъ же естъ зданна, прже ѡуности, яко неразумѣния испол-
 нивъ, бо ѡуность введеть, акы слѣща, въ пропасть или акы скотъ на брегъ.
 И надо всемъ симъ ктѣство сонное, съ нимъ же создася ѡужасение вещи и об-
 разъ смертныи. Съ симъ же ктѣтвы совокупляються дѹхы прельстныи: ѡ
 блуднымъ дѹхъ въ вещи прилапляетъ; ѡ дѹхъ насытостнымъ во ѡтробѣ; ѡ
 дѹхъ вражды въ сердце и въ кручинѣ; ѡ дѹхъ славохотѣние и презорѣство
 и обониемъ добръ сѹ явить неѹдобъ смотрающимъ; / ѡ дѹхъ прозорѣства л.100б

ния, сказав: «Я согрешил с Валлой, служанкой своего отца, и если бы мой
 отец не умолил Бога, то ангел Господень убил бы меня. Я же в течение се-
 ми лет не вкушал вина и масла, и мясо семь лет не входило в мои уста из-за
 греха прелюбодеяния. Ныне же послушайте, дети, Рувима, вашего отца. Я
 видел семь духов обольщения, посылаемых от врага, они становятся нача-
 лом юношеских поступков, они искушают всякого человека всю его жизнь;
 они не природные сущности человека, [необходимые] для деятельности
 всякого человека: 1) дух жизни, с ним совершается путь; 2) [дух] зрения, с
 ним приходят мысли; 3) [дух] слуха, с ним дается учение; 4) [дух] обоня-
 ния, с ним постигается запах силой вдохов и выдохов; 5) [дух] речи, с ним
 приходит понимание; 6) [дух] вкуса, с ним приходят вожделения, [но] че-
 рез него еда и питье создают крепость, ибо в пище есть сила крепости; 7)
 [дух] семенного зачатия, с ним приходит грех сластолюбия, поэтому он
 есть дух созидания, а в отрочестве, исполнившись безрассудства, он при-
 водит юношу, как слепца, в пропасть или, как скотину, к обрыву. И над все-
 ми ими — дух сна, с ним возникают ужасные видения и образы смерти». С
 этими чувствами соединяются духи обольщения: 1) дух блуда прилепляет-
 ся к природе; 2) дух ненасытства в чреве; 3) дух вражды в сердце и в жел-
 чи; 4) дух тщеславия и высокомерия, который посредством чародейства
 представляется хорошим тому, кто не умеет видеть; 5) дух гордыни, хваля-

хвалала и высокомудруетъ; 5̄ дѹхъ ажа въ пагубѹ и въ зависть, како же створити, рече, и крыти слова своя ѿ сѣрдобола и домашнихъ; 3̄ дѹхъ не- правда, съ нимъ же татба и обажение, како створитъ ѹгодне сѣрдцѹ своему, неправда бо все дѣлаетъ съ прочими дѹхы. Надо всеми же дѹхы соннын дѹхъ, въ немъ же прельсть и мѹтанна.

И тако погибаетъ всякъ ѹнын, омрачаа ѹмъ свои и не разѹмѣванъ въ законѣ Божии ходити, ни слѹшавъ наказанни отець своихъ, како же и азъ пострадахъ во ѹности моеи. И нынѣ, чада, не взирайте на лица женьска. Приемшиа бо мысль моя наготѹ женьскѹю не дастъ ми покоя, дондеже створихъ мерзость и злое предъ Богомъ. Но послушайте, чада моя, Левгня, како то разѹмѣетъ законъ Божии и расстроитъ вы сѹдъ и жертвѹ принести за всего Израила до скончання лѣтъ архирѣи Христа, его же рече Господь».

разѹмѣи же ты, жидовине, како добрѣ ѹказаетъ рѹвимъ / архирѣи л.100в Христа, иже за все смерти вкѹсивъ, по Левгитѹ архирѣи бывъ, ѿ Инды же избра Господь царьствовати всемъ людемъ и поклонитиса племени его, како за вы ѹмреть въ ратехъ видимыхъ и невидимыхъ. Ты же ѹбо добрѣ разѹмѣи, что есть невидимаа рать. Невидимон бо ратни ни единъ зѣмьнын не можетъ помочи, како ли ѹбо можетъ помочи, не видяче? Невидимы же ѹбо ратнын дивволъ есть. Но призываниемъ имени Божия, иже родиса ѿ колѣна Индова, тѣмъ же побѣждается дивволъ. Приложи же ѹбо и се на рассмотрение, еже

щийся и высокомудрствующий; 6) дух лжи, чтобы приносить гибель, возбуждать зависть и скрывать свои мысли от родных и домашних, 7) дух неправды, а с ним воровство и клевета; чтобы совершить угодное сердцу, неправда все делает с прочими духами. Главенствует над духами дух сновидений, в котором коварство и наваждение⁷⁹⁶.

И так погибает всякий юноша, помрачая свой ум и не заботясь жить по заповедям Божиим, не слушая поучений своих отцов, как и я пострадал в своей юности. И ныне, дети, не смотрите на женщин. Если мысль устремится на женскую наготу, она не даст мне покоя, пока не совершу мерзкое и злое перед Богом. Слушайте, дети мои, Левия, ибо он понимает закон Божий, и устроит вам суд, и принесет жертву за весь Израиль до последних времен первосвященника Христа, о котором сказал Господь».

Заметь же, жидовин, как хорошо Рувим указывает на первосвященника Христа, Который за всех принял смерть, будучи по [чину] Левия первосвященником, и Которого Господь избрал от Иуды, чтобы Он царствовал над всеми людьми и чтобы они поклонились колену Иуды, ибо Он умрет за вас в бранях видимых и невидимых. Ты же как следует пойми, что такое невидимая брань. В невидимой брани никто из земных не может помочь, ибо как он может помочь, не видя? Невидимый же ратник есть диавол. Но призыванием имени Бога, Который родился от колена Иудова, — им побежда-

рече: и будетъ се царьъ вѣчный. О како усмотрѣнъ рувимъ вѣчнаго царя ѿ Иуды родитиса?! Кто ли юдо земныи въ вѣки пребыть?! Вѣщи юдо то вѣнчантиса, еже прежде створенна миру бысть, тотъ и по разрешенни земли пребываеи въ вѣкъ.

И се рекъ, умретъ рувимъ, первенець сынъ Иакова и Лии, житъ л.100г
лѣтъ ѿ ѿ и ѿ. "/ л.101а

Бысть же юдо Симеонъ, ѿ-ѿ сынъ Иакова. Но и припѣвшии днѣмъ кончаны его, призва къ собѣ сыны свои и братьи, таче предложивъ слово къ нимъ, рече: «нако мужытво даеца ѿ Вышняго челоуѣку въ душахъ и въ телесѣхъ, азъ въ лѣто юности моеи възавидѣхъ Иосифу, брату своему, и Сатана прелестный посла духъ завистный, и ослѣпи умъ мой, некахъ убити Иосифа. Нъ Богъ его, Богъ отца моего избави ѿ руки моеи и не да ми его беззаконныи створити. И нынѣ, чада моя, хранитеца ѿ духа прелестнаго, иже възвизаетъ завистъ, нею завистъ, въходящи ѿ врага, обладаетъ всеми помыслами челоуѣку и не оставляетъ его никогда же утѣшитиса, но всегда мыслитъ убити завидимаго, онъ же всегда цвѣтетъ въ страхѣ Господни. Завидайъ всегда безъ упокои бываетъ, завистъ бо / души бун л.101б
творитъ, а чѣло томленнеи измождаетъ. Завистъ бо вражду и рать мыслемъ подаваетъ, и на убийство побажаетъ, и сонъ ѿниметъ, и мѣтежъ души подаетъ. Смотрии помысломъ о челоуѣцѣ, како Божие дѣло естъ, но нека-

ется диавол^ъ. Подумай также еще над тем, что он сказал: «И будет Он царь вечный» И как усмотрел Рувим, что от Иуды родится вечный царь?! Кто из земных может пребывать вечно?! Вечностью называется то, что было прежде сотворения мира, Он же и после кончины мира пребывает во веки.

И возвестив это, умер Рувим, первый сын Иакова и Лии, прожив 125 лет.

[ЗАВЕТ СИМЕОНА.]

Вторым сыном Иакова был Симеон. И он, когда настал день его кончины, призвал к себе своих сыновей и братьев и обратился к ним со словом, сказав: «Хотя душевное и телесное мужество дается человеку Всевышним, я в годы моей юности позавидовал Иосифу, моему брату, и коварный Сатана послал дух зависти^ъ, и он ослепил мой ум, и я старался убить Иосифа. Но Бог его и Бог отца моего избавил его от моей руки и не дал мне совершить этого злодеяния. И ныне, дети мои, берегитесь коварного духа, который возбуждает завистъ, ибо завистъ, приходя от врага, овладевает всеми помыслами человека^ъ и делает его навсегда безутешным, но всегда побуждает убить того, кому завидуешь, он же всегда процветает в страхе Божиим. Завистник всегда пребывает в беспокойстве, ибо завистъ делает душу неразумной, а тело изнуряет страданиями. Завистъ возбуждает в мыслях вражду и усобицы, склоняет к убийству, отнимает сон, беспокоит душу. [Надо] смотреть в мыс-

ко зависти злобныя възводитъ дѣхъ неприязненъ и мѣты еѣму творитъ въ дѣлѣ лукавнѣмъ, мѣтитъ дѣшн мон, и ѣужаетъ тѣлу творитъ, и въ мѣтѣжъ възводитъ. Дѣхъ бо неприязньныи нѣдъ свои нзавиваетъ къ нѣмѣ не поманѣти мнѣости. Азъ же, разѣмѣвъ се и озлобихъ дѣшн свои постоѣмъ, и разѣмѣхъ въ собѣ, нко разоренне зависти страхомъ Божиимъ бываеѣтъ. Но егда бѣ братъ нашъ Иосифъ въ Египѣтѣ, можае въздати ми мѣщенне за злобу мон, но Иосифъ, братъ нашъ, бѣ мѣжъ благъ, никакѣ же не възпоманѣ злобы нашей, имже мы къ нѣмѣ съгрѣшихомъ, но мышляшеѣтъ о насъ, нко смѣтѣнни Божии послѣживши ны». /

Л.101В

И тако же и всѣ прочаи по радѣ рече. Тѣмъ ѣубо и се приложи, рече: «видѣхъ ѣубо въ сказании книгѣ Еноховѣ, нко сынове ваши съ вами въ блѣженнии нстѣнѣтъ», нрѣчь нко не знавше Сына Божия, и растѣшасѣ въ нзыцѣхъ; «въ Левгнн неправдѣ створаѣтъ», нрѣчь Исусъ по левгитѣску нѣрѣнъ быѣтъ, его же ннѣнъ копнѣмъ прободоша; «но не възмогѣтъ противѣ Левгнн, нко рѣтъ Господни борѣтъ».

Познаи же сѣ, жидовинѣ: рѣтъ Господни поѣто вѣнѣни, понеже Господѣ прнтивншасѣ противѣншѣнѣ на крѣстѣ прнговозднѣте воленъ стражнѣща. Его же въ грѣбѣ печѣтѣвшѣ положнѣте, но и печѣтемъ цѣло сѣхранѣнымъ сѣущнмъ, възкрѣе изъ грѣба безъ нстѣннн. Тѣмъ же онъ рече: «се не възмогѣтъ», не възмогѣша бо ѣдѣржати божѣства печѣтѣнѣщнн грѣбъ. Но нко же

лях на человека как на творение Божие, но диавольский дух возбуждает злобную зависть и распаляет воображение в дурном направлении, мучит душу, приводит в дрожь тело, порождает ссоры. Дух зла вливает свой яд, чтобы не вспоминать о милосердии. Я же, поняв это, изнурил свою душу постом: я понял, что зависть уничтожается страхом Божиим. Когда наш брат Иосиф был в Египте, он мог отомстить мне за мое зло, но Иосиф, наш брат, будучи добрым человеком, не помянул совсем нашего зла, каким мы согрѣшили перед ним, но мыслил о нас так, что мы послужили промыслу Божию».

И все прочее он рассказал по порядку¹⁰¹. Затем он прибавил вот что: «Я знаю из рассказа книги Еноха¹⁰², что ваши сыновья с вами погибнут в заблуждении (то есть не узнав Сына Божия, они погибли среди народов). Левию нанесут обиду (то есть Иисус по [чину] Левия был священником, но иудеи пронзили Его копьем), но не одолеют Левия, ибо Господня рѣтъ победит».

Узнай себя, жидовин: он говорил о Господнем воинстве потому, что вы, противившись Господу, пригвоздили ко кресту добровольного Страдальца. Вы положили Его, запечатав, в гробницу, но, хотя печати остались нетронутыми, Он нетленным воскрес из гроба¹⁰³. Потому он и сказал «не одолеют», что не смогли удержать Божества те, кто запечатывал гробницу. Но как, пророчествуя, говорил отец Иаков: «Он благословил», — то не в Нем ли были благословлены народы?

рече отець Иаковъ пророчествовавъ: «благослови», — не о немъ же ли бѣ благословилися языкомъ?

И приложи бо Симеонъ рещи сыномъ своимъ, се рекъ: «да избавиши ѿ грѣхъ душъ вашихъ». Се юбо Симеонъ пророчествуєть и казаетъ пришествіе Христова, тѣмъ же и оцѣщаєть души свои ѿ беззаконнаго дѣянства племени еврейска. Аще ѿимете ѿ себе зависть и высокоуміе. И бранаше юбо Симеонъ сыномъ своимъ ѿ зависти имъ іуклонитися и высокоумію, но не може іуверити, тогда юбо іущини жидове распольшася завистин и высокоуміемъ, емше связавъше Ісуса, приведоша къ Пилатѹ на судище, Пилатъ же рече: «азъ же не обрѣтан до него вины никою же». л.101Г

Но и Симеонъ рече: «аще іуклонитися ѿ зависти и высокоумію, то, акы родъ цвѣтушъ, кости моя въ Израилъ, и, яко кринъ, плоть моя въ Иаковѣ, и будеть вона моя яко вона Ливана, и умножатся, акы кедръ святии». Что юбо кедръ свѣтъ нарече или кдѣ прежде древо освятися? Но и умныма очима прозрѣша величин / патриархъ, яко бѣ Ісусъ Сынъ Божій на кипарисѣ и певги кедрѣ распятъ быти, да того ради кедръ свѣтъ въмѣновъ. л.102А

А еже рече «ѿ мене и до вѣка», сирѣчь пророчество о Христѣ; «до сбытия времени ѿрасли ихъ, рече, долги будутъ», сирѣчь прострѣся имя крестное въ всѣ языки. «Тогда, рече, знамение прославитися, яко Господь Богъ великій явитися на земли яко человекъ, спасаѣа Адама». Смотри

Симеон продолжил говорить своим сыновьям, сказав вот что: «Да избавлен буду я от грехов душ ваших. (Это Симеон, пророчествуя, говорит о пришествии Христовом и потому очищает свою душу от преступного деяния еврейского народа). Отнимите от себя зависть и высокоумие. (Симеон понуждал своих сыновей уклониться от зависти и высокоумия, но не смог удержать, ибо впоследствии иудеи распалились завистью и высокоумием, схватив Иисуса, привели к Пилату на суд, Пилат же сказал «Я не нахожу на Нем никакой вины» — Лк. 23:4).

Симеон еще сказал: «Если уклонитесь от зависти и высокоумия, то, как цветущая природа, мои кости в Израиле, и, как цветок, моя плоть в Иакове, и будет мое благоухание, как благоухание Ливана, и умножатся [потомки?], как святые кедры». Почему он назвал кедр святым и где прежде освящалось дерево? Великие патриархи умным зрением провидели, что Иисус Сын Божий будет распят на кипарисе, сосне и кедре¹⁰⁰, поэтому он и упомянул святой кедр.

Слова «от меня и до века» — это пророчество о Христе. «До исполнения времен их ветви будут длинными»¹⁰¹, то есть имя христиан распространится среди всех народов. «Тогда прославится знамение, ибо великий Господь Бог явится на земле как человек, спасая Адама». Посмотри, как Собою спасти Адама: так как Адам, будучи первым человеком, преступившим

же, како собою Адама спасти: понеже Адамъ первыйъ человекъ бывъ, Божии заповѣди преступивъ, палъ, того ради Богъ человекъ бываетъ, плоть ѿ Дѣвицы принимъ, спасая собою естество человекъ и Адама възводить.

«Тогда, рече, дадутся ему вси дуси прелестнии въ поправление и человекъ царствовать научитъ лукавыми дүхы»: и егда по възнесении Господни посла Святый свой Дүхъ на святыхъ апостолы и вдасть имъ власть и силу, и словесемъ Господнимъ прелесть/ныи дүхы ѿгоняху. Темъ же и мы и до днесь кости святыхъ въ руку держаще, дѣйствомъ Святаго Дүха нечистии дуси, яко дымъ, скоро ищезаютъ. л.102б

«Тогда, рече, възстанутъ вселенѣ и благословя Вышняго о чудесѣхъ его». Смотри же глагола сии: егда бо Господу распятъ бывши, з потряса, и гробы ѿверзошася, и мертви възташа и благословиша Вышняго вси о чудесѣхъ его, яко Богъ, рече, плоть нынѣ, яды съ человекъ, спасти хотѣ все человечество.

«И нынѣ, рече, чада моя, послушайте Левия и въ Иудѣ избавлени будете и не превозносите надъ объема сима племенема, яко ѿ тои възидеть вы спасение Божіе. Возставитъ бо Богъ ѿ Левия акы старѣишину жрецька, ѿ Иуды акы царя Бога и человека, тѣхъ спасти всѣ языки и племена Израилево». Смотри же, окаanye, еже рече, возставитъ вы Господь ѿ Левия, акы старѣишину жрецьку. Богъ бо бѣ одѣвъся плотни и по Левигитѣ жрецъ / л.102в

Божію заповедь, пал, то поэтому Бог становится человеком, приняв плоть от Девы, спасает Собою природу человека и воскрешает Адама.

«Тогда все коварные духи будут преданы Ему в поношение и люди будут властвовать над лукавыми духами»: когда по вознесении Господа Он послал свой Святой Дух на святых апостолов и дал им власть и силу, они именем Господним отгоняли коварных духов". Так и мы доныне, когда держим в руках мощи святых, то действием Святого Духа нечистые духи, как дым, быстро исчезают.

«Тогда воскреснут жители земли и благословят Всевышнего за Его чудеса»". Посмотри, в чем смысл этих слов: когда Господь был распят, «земля потряслась, и гробы отверзлись, и усопшие воскресли» (Мф. 27:51–52), и все благословили Всевышнего за Его чудеса, ибо Бог, имевший тело, евний с людьми, пожелал спасти все человечество.

«И ныне, дети мои, слушайте Левия, и от Иуды получите избавление, и не превозносите над этими обоими коленами, ибо от них придет вам спасение Божие. Ибо Бог произведет от Левия как бы главу священства, от Иуды как бы царя — Бога и человека, который спасет все народы и народ Израиль"». Посмотри, окаанный, что он сказал: «Произведет вам Господь от Левия как бы главу священства». Бог, облекшись телом, был по чину Левия священником, как сказано, для всех народов и колен Изра-

бывъ, яко же рече, во всѣхъ языкахъ и племенахъ Израилево. Тогда юбо мнози израильти спасахася бесчисла, вѣровавши къ Господу, вы же, оканянии, на укоръ и на поносъ и на обличение оставлени бысте во всѣхъ языкахъ.

«Тѣмъ же, рече, заповѣданъ вамъ, чада, да и вы заповѣсте чадомъ вашимъ, иже и сказахъ вамъ, да схраните си въ роды своя». И се рекъ, юсепе Симеонъ сномъ вѣчнымъ, житъ лѣтъ рѣ и 5. И положиша кости его въ ковчезѣ древа негнища, яко же и принести кости его въ Хевронъ заповѣда, иже и принесоша въ рать египтыскун отаи.

Посемъ же Левгійъ призва сыны своя, ꙗко сынъ Иаковль, сынъ Аннинъ; къ нимъ же о жрецьствѣ видѣнии възвѣсти и о презорьствѣ глагола преже кончаниа своего.

«Азъ же, Левгійъ, въ радости зачахъ и родихъ, и бѣхъ възрастанъ въ дому отца своего. И егда придохъ съ отцемъ въ Сихемъ, бѣхъ же юнъ, яко ꙗко лѣтъ, егда створихъ / съ Симеономъ ѿмъщеніе сестры нашеи Дины. л.102г
Но егда пасохъ во Веломаулѣ, духъ разума Божия приде на ма, и всѣхъ видѣхъ челоуѣкъ, оставаша путь свой: яко стѣну, възградилъ бѣша неправду и яко на сынѣхъ беззаконіе пребывашеть. И печаленъ бѣхъ о родѣ челоуѣчьствѣ, и помолихъ Господеви, да спасутся. И тогда нападе на ма сонъ. И видѣхъ гору высокую, та гора щитъ именовъ въ Велъмаулѣ. И се ѿверзошася небеса, и ангелъ Божій рече ко мнѣ: Левгійъ, вииде. И виидохъ

иля. Тогда бесчисленное множество израильтян спаслось, уверовав в Господа, вы же, окаянные, были оставлены всем народам для укорения, поношения и обличения.

«Это я завещаю вам, дети, и вы завещайте своим детям то, что я сказал вам, и сохраните это в своем потомстве». И, сказав это, Симеон успл вечным сном, прожив 125 лет. И положили кости его в ковчег из негниющего дерева, ибо он завещал принести его кости в Хеврон, и перенесли тайно во время войны с египтянами.

[ЗАВЕТ ЛЕВНІЯ]⁸⁸⁸

Затем Левий, третий сын Иакова, сын Лин, призвал своих сыновей; он перед своей кончиной возвестил им о видении священства и говорил о гордыне.

«Я, Левий, был зачат и рожден в радости и рос в доме своего отца. Когда я пришел с отцом в Сихем, я был юношей лет двадцати, тогда я с Симеоном отомстил за сестру нашу Дину. Но когда я пас [стада] в Авермауле, дух разума Божия сошел на меня и я увидел всех людей, сбившихся с пути: словно стену, воздвигли они неправду, и грех пребывал в их сыновьях. Я опечалился о роде человеческом и помолился Господу, чтобы они спаслись. И тогда на меня напал сон. Я увидел высокую гору, эта гора в Авермауле называлась Щит⁸⁸⁹. И вот отверзлись небеса, и ангел Божий сказал мне:

ѿ ̑-го неба въ второе и видѣхъ ту воду висѣщи межн снмъ и онѣмъ; и
еще видѣхъ ̑-е небо, мнозѣмъ свѣтлѣе двон, и башеть выкота в немъ
немѣрна. И рѣхъ къ ангелу: почто се? И рече ангелъ къ мнѣ: не удивиа о
снхъ, друган оузриши небеса, иже сѹть плаинты, иже нарекутсѣ пояси, че-
тырѣ свѣтлѣиши и дивнѣиша снхъ; егда / възидеши тамо, яко ты близъ л.102а
Господа станешн, и служитель ему будешн, и тайны възвѣстиши че-
ловѣкомъ, и о хотѣщимъ избавити Израила проповѣси; и о тебѣ и о
Иудѣ явитсѣ Господь человекомъ, спасаа собою весь родъ человекъ.

И рече ми: слыши оубо о семи небехъ. Долнее того дѣла драхло
есть, понеже видить всѣ неправды человекскы. Второе имать огонь, снѣгъ,
ледъ, готовъ въ день повелѣния Господня о праведнѣмъ судѣ Божии; на
томъ сѹть вси дуси пущаемн на мсть человекомъ. На третьемъ силы сѹть
полкы оустремленни въ день суда творити ѿмещенне духомъ лютнымъ
вражнимъ. А еже въ четвертѣмъ выше снхъ свѣти сѹть, и на вышнемъ
всѣхъ пребываетъ великая слава въ свѣтаи свѣтыхъ превыше всен
свѣтына. Подъ тѣмъ сѹть ангелн лица Господня, служаще и моляще Гос-
пода за всѣ недовѣдѣния праведныхъ, приносять же Господевн воини бла- л.103б
гоуханни словеснѹ и бжѣ крови принося; а подъ тѣми сѹть ангелн, до-
носяще ѿвѣтъ ангеломъ лица Господня; подъ тѣми же сѹть престолн,
владычествина, иже бынѹ хвалы Богу приносятъ. Егда оубо возрѣть Гос-

„Левий, войди!” И я поднялся от первого неба во второе и увидел здесь во-
ду, висящую между первым и вторым [небом]“; еще я видел третье небо,
намного светлее первых двух, оно было непомерно высоким“¹¹. И я спро-
сил ангела: „Что это?” И ангел ответил мне: „Не удивляйся этому, увидишь
другие четыре неба, то есть планеты, которые называются поясами, еще
более светлые и удивительные, чем эти“¹²; когда ты поднимешься туда, ста-
нешь около Господа, и будешь ему служить, и возвестишь людям тайны, и
оповестишь о будущем избавлении Израиля; и от тебя и от Иуды явится
Господь как человек, спасая Собою весь человеческий род”.

И он сказал мне: „Послушай о семи небесах”¹³. Нижнее потому пе-
чально, что видит все людские неправды. Во втором огонь, снег, лед, гото-
вые для повеления Господня о дне праведного Божия суда¹⁴; на нем все ду-
хи, посылаемые для мести людям. На третьем силы — воинство, устремляю-
щееся в день суда мстить коварным духам врага. Над ними в четвертом
[небе] находятся святые¹⁵, а на самом высоком пребывает великая слава в
святая святых превыше всех святынь. Под ним находятся ангелы Лица Гос-
подня, служащие и молящие Господа [о грехах, совершенных] праведника-
ми по неведению, они же приносят Господу благоухающие словесные бла-
говония и бескровны жертвы, а под ними находятся ангелы, доносящие
ответы до ангелов Лица Господня; под ними же находятся престолы и влас-

подъ на ны, вси бо мы въсколѣбаемъся, небеса и земля, ѿ глубины величїя
 ствїа его. Сынове же челоуѣчїи ѡ тѣхъ не брегуще съгрѣшаша и
 гнѣваѣтъ Вышняго. Нынѣ ѡубо ѡвидите, яко створи Господь судъ о
 сынѣхъ челоуѣчїихъ, яко камени расыпанїица, и Солнцу угасанїи, и
 водамъ высохшиица, и аду пленяемъ ѿ страсти Вышняго. Челоуѣци не
 вѣрующе пребываютъ въ неправдѣ, того ради въ мукѣ осудятъся. Услы-
 шавши же ѡубо Вышнии молитву твою, ѿлучитица ѿ неправды и быти
 его Сыну ѡгоднику и слугѣ лицу его. Свѣтъ разумѣнїа свѣтло
 просвѣтитиши въ Иаковѣ, яко Солнце будещи всему племени въ Израилѣ, и
 дастъ ти сѧ благословенїе и / всему стѣмни твоему, дондеже посѣтитъ л.103в
 Господь всѣхъ языкъ многость Сына своего въ вѣки. Обаже сынове твои
 възложатъ руки на нь, яко же озлобити н, того дѣла дастъ ти сѧ ра-
 зумъ, да вразумиши сыны свои о немъ, яко блажаѣ его блаженъ будеть, а
 клеветущи его изгнѣнѣтъ».

Таче еже и еще и се приложи Левгій наказанїе сыномъ своимъ.
 «И ѿверзе ми, рече, ангелъ двери небесныя, и видѣхъ церковь небеснѣи на
 престола славѣ Вышняго. И рече: Левгїи, тебе дахъ благословенїе чести,
 дондеже пришедъ вселїица посреде Израїла. Тогда ангелъ свелъ мѧ на земли
 и дастъ ми оружіе и рече ми: створи ѡмощенїе въ Сухемѣ Дїны ради, и азъ
 буду съ тобою, яко Господь посла мѧ.

ти, которые приносят Богу непрестанную хвалу¹⁶. Когда Господь воззрит на нас, мы все всколыхнемся, небо и земля, от глубины Его величия. Сыны же человеческие пренебрегают этим, грешат и гnevят Всевышнего. Вы скоро увидите, что Господь так судил сынов человеческих, что камни рассыпаются, Солнце гаснет, воды высыхают и ад пленен из-за страданий Всевышнего. Неверующие люди пребывают в неправде и потому будут осуждены на муки¹⁷. Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну и слугой Его Лицу. Ты светло просветишь Иакова светом разума, ты будешь словно Солнце всему народу Израїля, и тебе и всему твоему потомству дано благословеніе, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки¹⁸. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его, и потому тебе дается понимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его будет прославлен, а проклинаящие Его погибнут¹⁹»²⁰.

Затем Левий прибавил еще такое поученіе своим сыновьям: «Ангел открыл мне небесные двери, и я увидел небесную Церковь на престоле славы Всевышнего. И Он сказал: „Левий, Я дал тебе благословеніе чести, что приду и поселюсь среди Израїля“. Потом ангел свел меня на землю, дал мне оружіе и сказал: „Отомсти в Сихеме за Дину, и я буду с тобой, ибо меня послал Господь“.

Поемъ же, яко ѿ сна възбѣнувъ, благословихъ вышнѣго. Въ томъ лѣтѣ скончахъ сыны Аморовы, тѣмъ же съ Семеономъ възревновѣхъ на беззаконіе, / еже створиша въ Израилѣ, и убихъ Сухема и Семеонъ Еммора. Слышавъ ѡубо отецъ нашъ Иаковъ негодование о насъ, и рѣхъ отцу моему: не гнѣвайся, господине Иакове, се бо оскверниша Дину нашу, и того ради гнѣвъ Божій възиде на насъ, и ангелъ крѣпокъ поможетъ ми». л.103г

Разведи же си помыслъ, жидовинѣ, и прииди въ Левгину видѣніе. Что указаша ти Левгій, како вопроша ангела, чюдася о небесныхъ, къ нему же ангелъ рече: «ты близъ Господа станеша и служителъ ему будеша и тайны възвѣстиши челоукомъ о хоташимъ избавити Израилѣ проповѣси»? Почто же не разумѣеши ты, жидовинѣ, ангелу Божию проповѣдаши прѣотцемъ вашимъ о спасеніи Израилѣвъ, яко «о тебе, рече, о Иудѣ явится Господь челоукомъ, спасаа собою, рече, весь родъ челоучъ»? Смотри же, окаяннѣ, яко ни ангелъ, ни ходатай, но самъ Господь спасе ны. Се же ѡубо исперва / сказахомъ ти, яко ѿ Иудина колѣна родися Господь изъ Маріи Дѣвца, по Левгитѣ же нерѣй бывъ, понеже ѡубо по первому закону нерѣй бѣ оцѣшати андыскан прегрѣшеніа, да того ради Господь нерѣй бысть, тѣмъ ангелъ къ Левгину рече: «о тебѣ и о Иудѣ явится Господь челоукомъ спасаа собою весь родъ челоучъ». л.104а

После этого, пробудившись от сна, я благословил Всевышнего. В этот год я уничтожил сыновей Амореяевых³⁰, потом я с Симеоном возревновал о беззаконіи, которое творилось в Израиле, и убил Сихема, а Симеон — Еммора. Когда отец наш Иаков услышал о негодовании против нас, я сказал моему отцу: „Не гневайся, господин [мой] Иаков, ибо они надругались над нашей Диной, и потому Божий гнев сошел на них и сильный ангел помогал мне”³¹.

Всмотрись в видение Левия, жидовин, и подумай над его смыслом. На что указал тебе Левій, когда, дивясь небесам, вопрошал ангела, ангел же ему сказал: «Ты встанешь близ Господа и будешь Ему служить, и возвестишь людям тайны, и оповестишь о будущем избавлении Израилѣ»? Отчего же ты, жидовин, не понимаешь, когда ангел Божій проповедовал вашим прѣотцам о спасеніи Израилѣ, [что значит,] что «от тебя и от Иуды явится Господь как человек, спасаа Собою весь человеческий род»? Смотри, окаянный: не ангел, не ходатай, но сам Господь спас нас³². Мы же давно говорили тебе, что Господь родился в Иудином колене от Девы Маріи, будучи по Левію священником; так как по Вѣтхому закону иерею должно очищать грехи людей, то и Господь был священником, поэтому ангел сказал Левію: «От тебя и от Иуды явится Господь как человек, спасаа Собою весь человеческий род».

Бегъ крови приносѣ разумѣй же, яко ангели Божии служение Господеву приносятъ не кровью тельчен, ни кровью козлен, но благодарение Господеву чисту службу възсылають. Тако же и҃убо и мы, крестыане, тѣло и кровь чисту службу по чину Мелхиседекову възсылаемъ Господеву.

Смотри же и҃убо о семъ нынѣ: «и увидѣте, рече, яко створи Господь судъ о сынѣхъ человѣческихъ». Не о васъ ли, оканьнии, створи судъ Господь, огонь негасимый и червь неусыпающій готованъ вамъ? «Яко каменни, рече, рассыпанъ», — то не тогда ли камененъ рассыпанъ, егда бо Господь славы на крестѣ пригво/здише? «И Солнце, рече, угасанъ», — то не тогда ли и҃убо Солнце угасе, егда и҃убо вы Господа на крестѣ распяте, яко же и божественное евангеліе глаголетъ: «тогда и҃убо тма бысть по всей земли ѿ 6-го часа до 9-го»? «И водамъ ныханшиимъ и адъ плененъ». Скажи же ми и҃убо ты: коли адъ плененъ бысть, кымъ ли ратници вооружышася въ адъ индоша? Но самъ Господь, егда почиваше въ гробѣ, тогда бо въ адъ инде разрѣшише первозданнаго Адама ѿ темницы адовы. То и҃убо и самовластѣць есть небу и земли и пренеподнимъ, да того ради ада пленитъ инде.

А еже рече «пострада, а божество его бегъ страсти пребысть», тѣмъ же и҃убо своен страсти бесстрастие роду человѣческому дарова. Человѣци же не вѣдущіе пребываютъ въ неправдѣ, то кто и҃убо не разумѣе страдавша Вышняго? Вы, оканьнии, вы же въ неправдѣ пребываете, того ради «въ мѹку осудителъ», рече. /

О бескровной жертве разумей, что ангелы Божии служат Господу не кровью тельцов и не кровью козлят, но служат чистую службу благодарениемъ Господа. Так и мы, христиане, Телом и Кровью служим Господу чистую службу по чину Мелхиседекову.

Теперь смотри вот на что: «Вы увидите, что Господь судил сыновъ человеческихъ». Не васъ ли, окаянныя, судил Господь, не вамъ ли готовились огонь неугасимый и червь неусыпающій? «Камни рассыпаются»: не тогда ли рассыпались камни, когда вы пригвоздили ко кресту Господа славы? «И Солнце гаснетъ»: не тогда ли погасло Солнце, когда вы Господа распяли на крестѣ, о чемъ свидетельствуетъ божественное Евангеліе: «Тогда тма была по всей земле от шестого часа до девятого» (Мф. 27:45)? «Воды высыхаютъ, и адъ плененъ». Скажи мнѣ: если адъ былъ плененъ, то что за воины, вооружившись, сошли в адъ? Нет, самъ Господь, когда почивалъ во гробѣ, сошелъ в адъ освободить первозданнаго Адама изъ адовой темницы; Он — самодержецъ неба, земли и пренеподней, и поэтому Он сошелъ пленить адъ.

А то, что «Онъ пострадалъ, а божество Его оставалось бесстрастнымъ», то Онъ своимъ страданіемъ даровалъ роду человѣческому бесстрастіе. «Неверующіе люди пребываютъ въ неправдѣ»: кто же не позналъ страдавшаго Всевышняго? Вы, окаянныя, вы пребываете въ неправдѣ и потому «будете осуждены на муки».

«И услыша, рече, Вышний молитву твою и ѿлучити сѧ ѿ неправды и быти его сыну и угодику». Смотри же ꙗко, ꙗко и прежде вѣкъ Сынъ Божій бѣ и «ислѹзѣ лицѣ его», рече.

«И дасть ти сѧ, рече, благословенне и всему сѣмени твоему, дондеже посѣтитъ Господь всѣхъ языкъ милостыи Сына своего въ вѣки. Обаче сынове твои, рече, възложатъ рѹкы на нь, его же озлобятъ». Смотри же, како ти посѣти насъ Господь милостыи Сына своего въ вѣки, како ли вы, оканьнии, възложите рѹкы свои озлобяти Сына Божия. И того дѣла дасть ти сѧ разумъ, да вразумиши сыны свои о сѣмъ, ꙗко блажаши его блаженъ будетъ, а кленущи его изгыбнутъ. Тако же и о сѣмъ възпомани сѧ, кто естъ ꙗблажаа Сына Божия и вѣруа къ нему истинно? Мы ꙗко, крестыане есмы, кленущи его и распенши вы естѣ! Тѣмъ же ꙗко поистинѣ събытѣ сѧ на васъ: изгыбелъ си изгыбнете, малая же часть ваша расѣ/ана л.104г бысть по всей земан, та же часть и скорѣ и озлобленне принимаетъ немало.

Помани же се, что речено бысть Левггн въ небеси: «тебѣ дахъ благословенне уищителства, дондеже пришедъ ꙗсел сѧ посрѣдѣ Израаа». Вы же того, оканьнии, не разумѣете, ꙗко приде Господь, спасти хотя Израаа, вы же озлобленнемъ озлобите Господа. Да того ради и мы, не сущи иногда, нынѣ възпряхомъ законъ божества его, вы же, оканьнии, ꙗподобившиа древнему Сотонану, за гордость ѿвержения падосте сѧ.

«Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну». Смотри: Сын Божий был прежде веков, и «у Лица Его двое слуг».

«Тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его». Посмотри, как Господь посетил нас милостью своего Сына во веки и как вы, окаянные, подняли на него руки, чтобы оскорбить Его. «И потому тебе дается понимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его будет прославлен, а проклинаяющие Его погибнут». Так и ты поразмысли о том, кто ублажает Сына Божия и истинно верует в Него? Мы, христиане, а проклинаете и распинаете Его вы! Поэтому воистину сбылось на вас то, что вы погибелью погибли, лишь малая ваша часть была рассеяна по всей земле, но и эта часть принимает немало скорбей и поношений.

Вспомни и то, что было сказано Левию с небес: «Я дал тебе благословение очищения, пока не приду поселиться среди Израиля». Вы же того, окаянные, не поняли, что Господь пришел, желая спасти Израиль, вы злобою оскорбили Господа. Поэтому мы, некогда не веровавшие, ныне восприняли закон Его божества¹⁰, но вы, окаянные, уподобившись древнему Сатане, пали за гордыню отречения.

Сказа же и се Левгій: «егда придохомъ въздвигшесѧ въ Вефилѧ, и ту пакы видѣхъ видѣніе страшно о свѣтителствѣ, акы первѣе видѣхъ 3 мужь въ одежи бѣлѣ, глаголюще ми: вѣставъ облещисѧ въ завѣсу вѣры и въ оутѣжъ наперснун и въ ефудъ / пророчества. И кыйждо ѿ нухъ кождо носѣще л.105а възложиша на ма и рѣша: ѿнѣду буди жрѣць Богови, ты и сынове твои и племя твоє кнѣмѣ и до вѣка. Первый помаза ма, рече, масломъ свѣтымъ и да ми жизнь помазання, ирѣчь миромъ свѣтымъ, нмѣ же мажнѣтсѧ крѣстьяне ѿ свѣтое купѣли, тогда и, обѣщавшесѧ Господѣви, жизнь вѣчнун приѣмантѣ. Второй же омы ма водон чистон, ирѣчь трикратымъ погруженіемъ во имя Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа, и напита ма, рече, хлѣба и вина въ свѣтаи свѣтыхъ, ирѣчь свѣтаго комканія въ церкви Господни. И възложи, рече, на ма одежи свѣтун и славнун, ирѣчь Небеснаго Царѧ знаменіе свѣтое крещеніе; снн бо одежи видѣвше, ангели небесни възрадовашасѧ, снн бо одежи видѣвше славнун, полци дѣмо/нытни побѣжантѣсѧ. Третѣи л.105б же, рече, вѣсннуну ми наложи подобнѣ ефуду, потому нерѣѣствовати до времени, а не въ вѣкы вѣда ми сѧ, ирѣчь единъ бо естъ въ вѣкы и на вѣкы пребываѧ Ісусъ Богъ по чинѣ Мелхиседекову нерѣѣствовавъ. Д-и помазомъ ма пома не посреде, но по долноѣ части тѣла моего, пома же подобенъ бытъ багрю. Ё-и вѣи ми подаѣть насыщеніи, ирѣчь евангельскихъ словесъ и апостольскихъ, ти ѿбо слышаѣи свѣтні мученици на полученіе врагу подвижа-

Левий сказал еще вот что: «Когда мы, поднявшись, пришли в Вефиль, я здесь снова имел страшное видение о священстве. Сначала я как бы увидел семь мужей в белой одежде, говоривших мне: „встань, оденься в хитон веры, в наперсник и в ефод пророчества⁸⁰⁷“. И каждый из них принес свое, что они возложили на меня и сказали: „Отселе будешь священником Богу, ты, и сыновья твои, и колено твоє отныне и до века“. Первый помазал меня святым елеем и дал мне жизнь помазания (то есть святым миром, которым помазуются христиане у святой купели и тогда, дав обет Господу, получают вечную жизнь). Второй омыл меня чистой водой (то есть троекратным погружением во имя Отца, и Сына, и Святого Духа) и наплат меня хлебом и вином в святая святых (то есть святым причастием в храме Господнем). Он возложил на меня одежду святую и славную (то есть символ святого крещения Небесного Царя; видя эту одежду, ангелы небесные радуются, видом этой славной одежды побеждаетсѧ бесовское воинство). Третий возложил на меня на некий срок⁸⁰⁷ ефод из виссона, потому что мне дано священствовать до времени, а не вечно (то есть единственным священником по чину Мелхиседекову во веки и на веки останется Иисус Бог). Четвертый укрепил на мне пояс пурпурного оттенка, не посередине, а вдоль моего тела. Пятый подал мне ветвь насыщения (то есть евангельские и апостольские глаголы, слыша которые, святые мученики ополчались на врага). Шестой возложил мне на голову венец⁸⁰⁸ (ибо мученики, подвижавшиеся за истинную

шеса. Ё-й же вѣнецъ ми на главѣ възложи, ту бо мученици подвижавшеса
субасо по истѣннѣи вѣрѣ вѣнчашася. З-й субасо чистительства на ма
възложи и исполни ми рѹцѣ темьна, яко жрети ми Господеви.

И рече ми: Левгій, на три части раздѣлантъся плема твое въ знамение
славы Господа приходящаго, / и вѣровавый первое причастникъ бѹдетъ великъ, л.105в
паче его не бѹдетъ. Се о Іоаннѣ Предтѣчѣ прознамаса, нже бытъ ѿ племени
жречьска. Другой же бѹдетъ въ сѹчительство о Христѣ Исусѣ, спасение миру ре-
чеса. Третьему прозоветься имя ново, яко царь, встанеть ѿ Иуды и ство-
ритъ жречество ново по образѹ языкъ всѣхъ странъ. Пришествіа его яко
яко пророкъ Вышняго ѿ племени Авраамъ, отца вашего. Все хотѣние въ Из-
раилъ твое есть и племени твоего. И имѣте все красное видѣніемъ, и трапе-
зѹ Господню раздѣлать чада ваша, имѣчѣ апостоли вечерявшѣ съ Господомъ. И
ѿ нихъ бѹдѹтъ жерци, судьи и книжъниа, яко уста нхъ скончантъся святини.

И възвѣнѹвъ разумѣхъ, яко не подобно есть первому видѣнію, и
скрыхъ въ сердце моему».

Разумѣи же ты, окаанный жидовинѣ, како ти събытъся / Левгій- л.105г
во видѣніе, како ти въплощение и страданіе Сына Божіа азъ ти
повѣдѣ.»

«По двои же днѣи, рече, вздохъ азъ, Левгій, съ отцемъ нашимъ
къ протцу нашему Исаку, и благослови ма отецъ отца моего по всѣмъ

веру, венчались венцами). Седьмой возложил на меня венец очищения⁸² и на-
полнил мои руки фимиамом, чтобы мне служить Господу.

И он сказал мне: „Левий, твое колено разделится на три части“⁸³ —
в ознаменование славы нисходящего Господа, и первый уверовавший бу-
дет великим причастником, выше которого не будет. (Это предзнаменование
об Иоанне Предтече, который происходил из священнического рода). Второй бу-
дет учить об Иисусе Христе, его имя — спасение миру⁸⁴. Третий будет назы-
ваться новое имя: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое по обра-
зу священство для народов всех стран. Его пришествие желанно как проро-
ка Всевышнего из рода Авраама, вашего отца. Он есть все, чего желаешь
ты и твой народ в Израиле. И вы вкусите все прекрасное на вид, и трапезу
Господню разделят дети ваши (то есть апостолы, вечерявшие с Господом). От
них произойдут священники, судьи и книжники, так что их уста наполнятся
святости”.

Пробудившись, я понял, что этому видению, в отличие от перво-
го, не пришел срок, и скрыл [его] в своем сердце».

Разумей, окаанный жидовин, что видение Левия сбылось в вопло-
щении и страдании Сына Божия. [о чем] я говорил тебе.

«Через два дня я, Левий, вошел с нашим отцом к нашему деду Иса-
аку, и отец моего отца благословил меня в соответствии с моим видением

словесѣмъ видѣннѣ моего о жрътвѣ, оучаше мѧ, како жрѣти ми чисто-
 тонѣ ума Богу вышнему; и бѣше по всѧ дни вразумляя мѧ, тѣмъ же
 въразумѣннѣ глагола ми: и нынѣ оубо схраните, чада моѧ, елико за-
 повѣдахъ вамъ, яко елико слышахомъ, яко възвѣстихомъ вамъ, безъ
 вины же есмь ѿ всего бесчестна вашего, преступление же створише на кончи-
 ну вѣка, яко въ Спаса миру не вѣруете (Въ Спаса миру не вѣруешь? Кого
 ожидаеши, жидовине, кого ли чаеши пришедъша, Левгиги проповѣдающа,
 яко въ Спаса миру не вѣруете?). Прельщаше же, рече, и въздвигаше / л.106а
 ему золь велику, ѿ Господа беззаконне творить Израилемъ, яко не
 терпѣти Иерусалиму ѿ лица беззаконна вашего, но раздратися завѣсѣ цер-
 ковиѣ, яко не покрыти студа вашего и расыплетися во иноплеменичю
 страну и будете тамо въ оукоренне, и въ клѣтву, и въ поправление. Домъ,
 иже избересть Господь, Иерусалимъ наречеться. И обрѣтохъ бо, рече, въ кни-
 гахъ Еноха праведнаго».

Видѣ же, жидовине, како ти казаетъ видѣнне блаженный Левгиги,
 рекъ се: «и нынѣ, чада, разумѣхъ ѿ писмени Енохова, яко же наконецъ
 възстанете, на Господа руки ваша възлагаше во всякой злобѣ, и въ оукорѣ
 будутъ васъ дѣла братья ваша, всѣмъ языкомъ будете въ похуление, ибо
 отецъ вашъ Израиль чистъ естъ ѿ бесчестна архирейска, иже възложатъ ру-
 ки своя на Спасителя миру, и наведутъ / клѣтву на племя ваше, зане л.106б

о священстве, учил меня, как служить Всевышнему Богу чистотой ума, все
 время вразумляя меня, и в этом наставлении он сказал мне: „Ныне сбере-
 гите, дети мои, все, что я заповедал вам; все, что я слышал, я возвестил
 вам, я же не виноват во всем вашем бесчестии, ибо вы в последние време-
 на совершите преступление, не поверив в Спасителя мира (Ты не веришь в
 Спасителя мира? Кого же ты ждешь, жидовин, о чем пришествию мечтаешь, ес-
 ли Левгий проповедует, что вы не поверите в Спасителя мира?). Оклеветав Его и
 подвергнув великим страданиям, Израиль совершит несправедливость пе-
 ред Господом, но Иерусалим не стерпит вашего беззакония, и церковная
 завеса разорвется пополам, ваше поругание не изгладится, и вы рассеетесь
 по странам иноплеменичников, и вас там будут оскорблять, и проклинять, и
 поносить. Дом, который избереет Господь, будет называться Иерусалимом.
 Я нашел это в книгах Еноха Праведного⁷⁸³²».

Посмотри, жидовин, как блаженный Левгий толкует тебе [свое]
 видение, сказав: «И ныне, дети, я уразумел из книги Еноха⁷⁸³², что в конце
 вы восстанете, налагая со всякой злобой на Господа свои руки, и из-за вас
 ваши братья будут в поношении, у всех народов вы будете в поругании, ибо
 отец ваш Израиль чист от бесчестия первосвященников, которые возло-
 жат свои руки на Спасителя мира и наведут проклятие на ваше потомство,
 ибо Света закона, пришедшего среди вас для просвещения всякого челове-

Свѣтъ закона, данныи въ васъ на просвѣщеніе всакому челоуѣку, того хоташе оубиѣти, противнымъ заповѣди оучаше Божию оправданію. Того дѣлаи церкви, нже избереѣтъ Господь, опустѣеѣтъ въ нечистотѣ вашей, и навлещици будете во всехъ странахъ, и будете оубори въ нихъ, и примете поносъ и срамоту вѣчнун ѿ праведнаго суда Божия, и вси ненавидаше васъ. И аще не бы Авраама ради, Исаака, Иакова, отецъ нашихъ, единого племени моего не бы оставилъ на земли. И нынѣ оубѣдахъ въ книгахъ Еноховыхъ, како о седмицехъ прелестителю и сватителюство беществуете, законъ погубите и словеса пророка ни во что же възмѣните, въ жити проженете мужъ правдивыи, и благочестивыи възненавидѣте, и праведныхъ словеса омерзѣнютъ вы, и мужа, поновляюща законъ въ силѣ / Вышняго, прелестникомъ прозовете и наконѣцъ оубьете; и како минете, не ведущи ему възкресенія, неповиннун кровь въ злобѣ на главы ваша приемаше, и того ради сватанъ вашъ до дна оскверненъ, и не будетъ мѣсто ваше чисто, и въ назыщѣхъ будете прокляти, и въ расыпании будете, дондеже Той самъ пакы посетитъ его, милостивъ си, и приметъ вы вѣрон и водою».

л.106в

Азъ же ти рѣку, о жидовинѣ: слышалъ ли еси Левгнія, глаголаша чадомъ чадъ своихъ, како его же распяте Господа, тому пакы помиловати и прияти вѣрующаи къ нему и освящашася водою въ имя Отца, и Сына, и Святаго Духа? Смотри же, како нѣсть ти помилованія, аще не вѣруешь

ка (см. Ин. 1:9), — Его они захотят убить, уча заповедям, противным Божьей правде. По этой причине храм, который избереѣтъ Господь, омерзѣет в вашей нечистоте, и вы будете пришельцами во всех странах, и будете там поругаемы, и примете поношение и вечный срам от праведного суда Божия, и все [будут] ненавидеть вас. И если бы не Авраам, Исаак и Иаков, то Он не оставил бы на земле никого из моего народа. И теперь я узнал в книгах Еноха, что вы семижды соблазнитесь³³⁴: священство обесчестите, закон растлите, слова пророков вмените ни во что, праведников изгоните из города и возненавидите благочестивых, слова правды вам омерзѣют, и Мужа, исполняющего закон в силе Всевышнего, вы назовете лжецом и в конце концов убьете; думая, что Он не воскреснет³³⁵, вы в злобе примете на свои головы неповинную кровь, и потому ваша святыня осквернена до дна, ваша земля не будет чистой, вы будете прокляты народами и будете в рассеянии, пока Он сам не посетит ее, смилостивившись, и не примет вас верою и водою».

Я спрошу тебя, жидовин: слышал ли ты Левия, говорившего детям своих детей, что Господь, Которого вы распяли, вновь помилует и примет верующих в Него и освящающихся водой во имя Отца, и Сына, и Святого Духа? Смотри же: нет тебе помилования, если ты не веруешь в Него и не принимаешь крещения во имя Его, ибо сам Господь Бог сказал в святом

во нь и крещениа не приемлеши во имя его, рече бо самъ Господь Богъ въ
 свѣтѣмъ евангеліи: «аще кто не родится водои и Духомъ, и не имать
 внити въ царство небесное». / Ты же іудео, жидовине, о преднихъ по- л.106г
 мышлай, да не изгубиши душа свою, прими святое крещение и будиши,
 яко новорожденный младенецъ, безъ скверны и въ шествіи.

Слыши же іудео, жидовине, о жреѣствѣ Господни Левгига, галголабша:
 «слышите, чада моя, о жреѣствѣ. Въ коемъждо бо естъ родѣ жреѣство. Пер-
 вый помазанный въ жреѣство великъ естъ, а еже въ второмъ родѣ пома-
 заемый въ плачи любящихъ облатъ будеть, и будеть жреѣство его честно. А
 третій жрецъ въ печали пребудеть, а четвертый въ страсти будеть, яко напа-
 деть на нь неправда многа, и весь Израиль възненавидитъ каждо ближнего
 своего. Ё въ тмѣ будеть, тако же и ѿ и ѿ въ всемъ будуть оскверненни, его же
 не могу изрещи предъ челоуѣкы, яко ти сами разумѣишь, творяще такова. л.107а
 Того / ради и въ пленении, и въ погнани будуть, и земля ихъ и имѣние ихъ
 погубитъ. И ѿ-и седмици възвратитъ на землю погубель ихъ, и по-
 новатъ домъ Господень. Въ седмици же седмици придуть жерци, кумиромъ слу-
 жаще, враждници, златолубци, презориви и беззаконници, прокудници, ско-
 ту сквернители. Егда будеть муть ихъ ѿ Господа, скончаетъ жреѣство,
 тогда въздвигнетъ Господь жрца нова, ему же вса слова Господня ѿкры-
 ться, и тѣ створитъ судъ праведный на земли въ долготу дний, и възидеть

Евангелии: «Если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царст-
 вие Небесное» (Ин. 3:5). Ты же, жидовин, думай о будущем и, чтобы не по-
 губить своей души, прими святое крещение и станешь, как новорожден-
 ный младенец, чистым и освященным⁸⁶.

Послушай, жидовин, Левия, говорившего о священстве Господ-
 нем: «Послушайте, дети мои, о священстве. В каждом поколении⁸⁷ есть
 священство. Первый помазанный на священство будет велик, а помазан-
 ник во втором поколении будет окружен плачем любящих, и священство
 его будет почетно. Третий священник пребудет в печали, а четвертый бу-
 дет страдать, ибо придет много неправды и во всем Израиле каждый воз-
 ненавидит своего ближнего. Пятый будет во тьме, также и шестой и седь-
 мой будут во всяческом осквернении, которого я не могу высказать перед
 людьми и о котором знают те, кто его совершает. Из-за этого они будут в
 пленении и в поношении и их земля и имущество погибнут. В пятую седь-
 мину вернется на землю их погубель, и они восстановят храм Господень.
 В седьмую же седмицу⁸⁸ появятся жрецы, служащие идолам, богоборцы,
 корыстолюбцы, гордецы и беззаконники, распутники, скотоложники.
 Когда Господь будет мстить им, священство окончится, тогда Господь воз-
 двигнет нового Священника. Которому будут открыты все слова Господа,
 и Он совершит на земле праведный суд на все времена, и Его звезда взой-

звѣзда его на небеси, акы царь просвѣщающа свѣтъ разума, въ Солнцѣ дни
възвеличитися вселенѣи до въшествиѣ его; тотъ свѣтитыа на земах и
ѡниметь всакѹ тьмѹ ѡ поднебесныа, и бѹдетъ миръ во всей земан, и небеса
възвеселятыа въ день тѣ, и земля / възрадуется, и облаци възыграютъ, и л.107б
разумъ Господень прольется на земах, акы вода морская, и ангелы славы ли-
ца Господня възрадуютъ о немъ. Небеса ѡверзутъ, и ѡ дому славы придетъ
на нѣ Духъ Святый съ глаголю Отчѣмъ: и слава Вышняго речется о немъ, и
Духъ разума Святии почнетъ на немъ водою, и тѣ дасть величїе Господне
на земах сыномъ его правдою въ вѣки, и не бѹдетъ премѣны ему до вѣка въ
родъ и родъ. Святии его страны умножатъ въ разумѣ на земан и
просвѣтатъа благодатью Господнею. Израиль охѹдетъ неразумѣнїемъ,
потемнѣетъ въ печали свѣтителство его. И оскудетъ всакъ грѣхъ, и беза-
коньници престанутъ въ зло, праведници почнутъ о немъ, ибо тѣ ѡверзетъ
двери райскыа, и представитъ прѣтѣщее копїе Адамѹ, и дасть свѣтымъ браш-
но ѡ древа животнаго, и духъ правды бѹдетъ въ нихъ же. Сатана свѣжетъа
ѡ него, и дасть / чадомъ своимъ ходити по лукавымъ духомъ. И възвесел- л.107в
итъа Господь о чадѣхъ своихъ въ вѣки вѣкомъ, тогда възрадуется Ав-
рамъ, Исаакъ, Иаковъ, и азъ възвеселюся, и вси свѣтии облекутыа въ правду.

И нынѣ, чада моя, всѣ слышасте. Изберете ли свѣтъ, ли тьмѹ,
ли законъ Господень, ли дѣла вражьи, всѣ бо елико разумѣхъ, заповѣдахъ

дет на небосклоне, как бы предваряя Царя разумного света до его восхо-
да, [чтобы] Солнцу возвеличиться днем во вселенной; Он просветит зем-
лю и удалит тьму от вселенной, и будет мир на всей земле, и небеса возве-
селятся в тот день, и земля возрадуется, и облака взыграют, и разум Госпа-
день прольется на землю, как морская вода, и ангелы славы лица Господня
возрадуются о Нем. Небеса откроются, и от дома славы найдет на Него
Святой Дух с Отчим возгласом, и слава Всевышнего утвердится на Нем, и
Святой Дух разума почиет на Нем с водою, и Он принесет величїе прав-
ды Господней на землю своим детям во веки, и не будет Ему перемены до
века в род и род. Его святыя народы умножатся в разуме на земле и про-
светятся Господнею благодатью. Израиль в безумии ослабеет, его священ-
ство помрачится в печали. И оскудеет всякий грех, и беззаконники уда-
лятся от зла, праведники будут Им упокоены, ибо Он откроет райскїе две-
ри и отнимет копье, удерживающее Адама, и даст святым пищу от дерева
жизни, и дух правды будет в них. Сатана будет Им связан, и Он даст своим
детям [силу] попираť лукавыхъ духов. И возвеселится Господь о своих де-
тях во веки веков, Авраам, Исаак и Иаков тогда возрадуются, и я возвесе-
люсь, и все святыя облекутся в правду.

Теперь, дети мои, вы все слышали. Изберите себе свет или тьму,
закон Божий или дела диавола, — я же поведал вам обо всем, что разумел.

вамъ. Да того ради ѡбонтеся Господа Бога вашего всѣмъ сердцемъ и ходите въ простотѣ закона его. Научите же и вы чада ваша книгамъ, да имѣють разумъ во всемъ жити своемъ поучающе прино Божий законъ, и всакъ, иже разумѣеть законъ Божий, чистенъ будетъ и нѣсть странствувать, не многы дръгы паче имени своего сътажитъ ин книгъчни, въхотать бо мнози ѿ человекъ работати ему и слышати законъ ѿ устъ его. Творите же правду, чада моя, на земли / и да обратите и на небесѣхъ; всѣбѣте же въ л.107г
душахъ вашихъ блага и пожнете на въ животѣ вашемъ, сеиѣ бо злобу зло и пожнете; вы же, чада моя, мудрость сѣжите въ страхѣ Божии съ тщаниемъ. Аще бо будетъ плабненне градомъ, то опустѣють, злато и серебро и все сѣжанне погубенетъ, мудраго же мудрости никто же можетъ ѡнати, но токмо омраченне грѣховное и ослѣпленне вещи ѿ благородства. Тогда будетъ ему рать ѿ ратнихъ, и на чужей земли отчина, и посрѣдѣ врагъ своихъ обращеться. Аще ли кто прилѣпится учению и мудрости, то состоликъ будетъ царемъ, яко же братъ нашъ цѣломудрый Иосифъ».

И ѡвѣщаша же сынове Левгиеви къ отцу, глаголюще: «предъ Господомъ ходимъ по закону его». И рече Левгий: «послухъ да будетъ Господь, ему же обѣщаетеся днесь». И се рекъ, ѡспе, живъ лѣтъ 137. Положиша и въ ковчезѣ, и послѣ же положенъ бысть въ Хевронѣ, идрѣже Аврамъ, Исаакъ, Иаковъ положени быша. л.108а

Потому благоговейте пред Господом Богом вашим и смиренно живите по Его закону. Вы тоже научите своих детей книгам, чтобы они всю свою жизнь всегда с разумением изучали закон Божий. Каждый, кто понимает закон Божий, будет в чести и не будет идолопоклонствовать, ибо он приобретет себе много других, более сведущих, чем он, книжников и многие люди захотят служить ему и слышать закон из его уст. Поступайте по правде, дети мои, на земле, и вы найдете ее на небесах; сейте в своих душах добро — и вы пожнете его в своей жизни, сеющий же зло — зло и пожнет; вы же, дети мои, старайтесь обретать мудрость в страхе Божиим. Когда захватят города, они опустеют, золото, серебро и все имущество погибнет, у мудрого же его мудрости никто не сможет отнять, только греховное помрачение и ослепление этого благородного дара. Тогда у него будет нашествие неприятеля, на чужой земле вотчина, и он окажется посреди своих врагов. Тот же, кто приникнет к учению и мудрости, тот будет сотрапезником царей, как и наш целомудренный брат Иосиф»

Сыновья Левия ответили отцу, сказав: «Мы ходим пред Господом по Его закону!» И сказал Левий: «Свидетелем да будет Господь, Которому вы ныне дали обет». И, сказав это, он умер, прожив 137 лет. Его положили в ковчег, а после он был погребен в Хевроне, там же, где были похоронены Авраам, Исаак и Иаков.

Посемъ же Инда, д-н сынъ Иакова, сынъ Лиины, призва сыны свои къ себѣ и рече: «чада моя! Се преже ѹмертвѣна моего скажи вамъ бывъшая дѣла моя. Иако мужество мое въ персѣхъ моихъ бѣаше и бѣхъ же быстрѣ ногами и силенъ тѣломъ, и множество ратныхъ не въздѣржа мышца моя, и разбихъ твердость града, не покорящаго ми ся, тѣмъ же и видашеть отецъ мой Иаковъ, иако ангелъ Крепкаго помагашеть ми о мужествѣ же».

Къ нимъ предложивъ слово: «ѹвѣдѣхъ ѹбо, рече, въ книгахъ Еноховахъ, елико зла створите въ послѣднихъ дни, но схранитеся, чада моя, / ѿ л.108б
всякаго блужения и сребролюбия, иако то лишаетъ закона Божия, ослѣпляетъ душевныя, и не оставитъ мужа помилovati ближняго своего, и обѹмѣтъ его въ трудѣхъ и въ болѣзняхъ. Серебра бо ради и азъ изгубихъ чада своя, и аще не бы показни тѣла моего и смиренне душа моя и молитва отца моего Иакова, бѣщада быхъ ѹмерлъ. Но Богъ отецъ нашихъ щедръ и милостивъ, помилова мя, иако не въ разумѣ створи хъ, ослѣпи бо мя князь прельсти. Не разумѣхъ, акы челоуѣка! плоть въ грѣсѣхъ истлѣеть, и проразумѣхъ мою немощь. Мнѣвъ ся не побѣженъ быти, ругахся Рувиму, брату моему, о Валѣ, женѣ отци. Азъ же похваляхся многаяжды въ вратѣхъ инлон дѣлъ ѹности моея. Иже не сѣтало мене лице жены красны, но духъ завистный ополчися на мя и ослѣпи мя, / дондеже въпадохъ къ Висун ха- л.108в

[ЗАВѢТ ИУДЫ]

Затем Иуда, четвертый сын Иакова, сын Лии, призвал к себе своих сыновей и сказал: «Дети мои! Вот, я перед своей смертью расскажу вам о случившемся со мной. Так как доблесть была в моей груди, я был скор на ногу и силен телом, и множество воинов не устояли перед моей мышцей, и я разбил твердыню города, не покорявшегося мне^{ко}, то отец мой Иаков видел, что ангел Сильного помогал мне в доблести^{во}».

Он продолжил речь, [обращенную] к ним, и сказал: «Я узнал в книгах Еноха, сколько зла вы сделаете в последние дни, поэтому храните себя, дети мои, от всякого блуда и сребролюбия, ибо оно отторгает от закона Божия, ослепляет душу, и не дает человеку быть милостивым к своему ближнему, и погружает его в скорби и болезни. Из-за серебра и я погубил своих детей, и если бы не наказания моему телу и не смирение моей души и молитвы моего отца Иакова, я бы умер бездетным. Но Бог отцов наших, щедрый и милостивый, помиловал меня, ибо я поступал бессознательно, ослепленный князем лжи. Я не понимал, что плоть человека истлевает в грехах, и не предвидел своей немощи. Считая себя непобедимым, я насмехался над Рувимом, моим братом, из-за Валлы, наложницы отца. Я много раз похвалялся у [городских] ворот подвигами своей юности. Так как меня не привлекали красивые женщины, то дух

нанѣтѣныи. Вино бо преврати очи мои и потемнѣ ми сердце похотни, и преступивъ заповѣдь Господни, впадохъ къ ней, и въздасть ми Господь, яко не порадоватися чадомъ ея. И нынѣ, чада мои, не ѹпивайтесь виномъ, пьянство бо развращаетъ ѹмъ ѿ истинны, и благаетъ гнѣбнуи мысль, и приводитъ на прелесть очи. Духъ бо блудный и пьянство съвокупавшиа яко служителя на похоть емуъ бывають, а двое ѹбо и превращаетъ мощь челоуѣчкѹи. Аще ѹбо пьетъ челоуѣкъ до пьянства, то въ мыслехъ сквернахъ смущаетъ ѹмъ на блужение и разжизаетъ тѣло на совокупление и бывають повиненъ похотемъ и творѣ грѣхъ не срамляется, пьяный бо никого же не срамляется. Се бо и мене прельсти не срамлятися множества въ вратѣхъ, яко въ очни вѣхъ преклониха къ Фамарѣ, / бывший инъѣ моеи, и створи хъ грѣхъ великъ въ пьянствѣ, не ѹбояхъ заповѣди Господни и ѿкрыхъ покровъ вѣмъ о грѣсѣ моемъ. л.108г

И нынѣ, чада, не ѹпивайтесь чрезъ естество ѹма вашего; аще ли прельстите разумъ ѹма пьянствомъ, то влѣзеть во ѹмъ его духъ прелестный и створи хъ пьяному безтѣдана глаголати, и беззаконьновати, и не срамлятися, но хвалитися бесчестиемъ; обмануемъ же ѹи, не покоряется о бещестии своемъ, мнѣа, яко блган глаголетъ; аще бо кто царь ѹи и въ пьянствѣ пребываетъ и блуженьи дастся, то обнаженъ ѹи скоро ѿ царства испадеть. Показа бо ми ангелъ Господень въ пьянствѣ живущимъ ли царемъ,

зависти ополчился на меня и ослепил меня, пока я не пал с Висусе хананеянской. Вино извратило мое зрение и омрачило мое сердце похотью, и, преступив Господню заповедь, я пал с ней, и Господь отомстил мне тем, что не было мне радости от ее детей⁸⁴¹. И теперь, дети мои, не упивайтесь вином, ибо пьянство отвращает ум от истины⁸⁴², вселяет помыслы вожделения и соблазняет очи. Объединившись, дух блуда и пьянство становятся как бы слугами его похоти и вдвоем они одолевают человеческую силу. Если человек упивается допьяна, то скверные мысли склоняют ум на блуд и распаляют тело на совокупление, и он становится повинным в похоти и, совершая грех, не смущается, ибо пьяный не стыдится никого. Вот и меня он соблазнил не смущаться толпы у ворот, ибо я на глазах у всех склонился к Фамари, которая была моей снохой, и, пьяный, совершил страшный грех, не убоившись Господней заповеди, и всем рассказал о своем грехе⁸⁴³.

И ныне, дети, не пейте сверх разумной меры; если исказите пьянством рассудительность души, то дух лжи войдет в душу и заставит пьяного говорить о срамном, грешить и не стыдиться и [даже] бахвалиться бесчестием; будучи обличаем, он не унижается в своем бесчестии, думая, что говорит хорошее, если некий царь, пребывая в пьянстве, предастся блуду, то, будучи лишен [сана], быстро потеряет царство⁸⁴⁴. Ангел Господень показал

ли нищимъ, жены обладаютъ ими, ѿ царя ѿемантъ славу, а ѿ снанаго мощь, а ѿ убогаго въ убожыствѣ сѣтьное утверждение. Схраните же убо, чада моя, уста въ пианыствѣ, сѣть бо въ немъ / л.109а
 Дѣи лукави: помышление на зло и на распаление блуда, мерзости прибытокъ, бестудный грѣхъ. Аще ли бо пьете, то страхомъ Божиимъ. Аще ли въ веселии ѿступитъ Божий страхъ, ту и приступаетъ бестудство и грѣху зачатокъ и бывають прѣ и которы, гнѣвы ржанце клеветами обвѣати, и преступление заповѣди Божия бываетъ, и погыбель прѣже времени бываетъ, нбо тайны Божия и челоуѣчьскыя пианыство ѿкрываетъ, яко же бо и азъ заповѣди Божия и тайны отца своего Иакова повѣдахъ хананитяныни, нхъ же рече Богъ не повѣдати.

И нынѣ заповѣданъ вамъ, чада моя, не упивайтесь виномъ, ни ак- л.109б
 бивн будете серебру и злату, ни възирайте на доброту женыскѣи украшену /
 оутварю. Азъ бо въ пианыствѣ видѣхъ хананитяныни всѣ въ блещани златѣ и прельстихъся о ней, яко челоуѣкъ сы пианыству и видѣнии пови-
 нухъ. И нынѣ же, чада моя, послушайте мене, Иуды, отца вашего, и бѣга-
 нте сребролюбия и пианства, и то бо лишаетъ и презорыству научаетъ, и ожесточитъ души его ѿ всякого добра, и ѿниметь сонъ ѿ него, и кончается
 плоть его, и молитвѣ Божии запинаеть, благословения Божия не помни-
 наеть, пророку глаголющи не послушаетъ, и словеса благочестна гнушается,
 и въ день акы нощѣи искытается.

мне: когда царь или нищий живут в пьянстве, то ими овладевают женщины, у царя они отнимают славу, у сильного силу, а у убогого последнюю опору бедности. Берегите, дети мои, уста от пьянства, ибо в нем четыре лукавых духа: злых помыслов, распаления блуда, усиления мерзости [и] бесстыжего греха. Если уж пьете, то со страхом Божиим. Когда в веселье отступает страх Божий, тут и приступает бесстыдство — начало греха, происходят споры и ссоры, понуждающие согрешить гневом и клеветой, бывает отступление от заповедей Божиих и преждевременная погыбель, ибо пьянство открывает тайны Божии и человеческие, как и я поведал хананеянке заповеди Божии и тайны своего отца, о которых Бог велел не рассказывать.

И теперь я заклинаю вас, дети мои, не упивайтесь вином, не любите золота и серебра, не взирайте на женские прелести, украшенные драгоценностями. Я, пьяный, увидел хананеянку, всю блистающую золотом, и прельстился ею, как человек пьяный, и был покорен [ее] видом. И ныне, дети мои, послушайте меня, Иуду, вашего отца, избегайте сребролюбия и пьянства, ибо это отлучает [от Бога], научает гордости, отвращает его душу от всякого блага, отнимает у него сон, изнуряет его плоть, удерживает от молитвы Богу: он не помнит благословения Божия, не внимает прорицающему пророку, гнушается словами благочестия, слоняется и днем и ночью.

Азъ обѣмѣхъ пѣяныиствомъ, не повѣдахъ тайны сердца моего и
вдахъ жезлъ и ювасло моего царства Фамарѣ, снохѣ моеѣ, не вѣды и не
мнѣ блудницы сущи. Фамарѣ юбо та, ѿ Межнрѣчьхъ сущи, бѣ дъщи Ара- л.109в
мова; и привѣдохъ и сыну своему Ирѣ въ бракъ. Бѣ же / Ирѣ лукавъ,
небрежаше Фамары, имже не бѣ ѿ земля Ханаона, и ангелъ Господень
уби его въ т-ини ношѣ, и тѣ не позна ея лукавыиствомъ матери его, не
хоташе бо имѣти чадъ ѿ нея. Въ дѣни тертожныа възневѣстихъ и Он-
ану, б-му сыну моему, и тѣ же въ проказытвѣ не позна ея, бывъ
лѣтъ. Азъ же възпрѣхъ ему, съблизитиса вѣла съ нею, и пущи сѣмѣ
на земли по заповѣди матери своеѣ; юбо пожатѣ и тому лукавыиства
его ради бывши. Но хотѣхъ же и Силому, б-ему сыну, дати, но жена
моя Висуа не даше ми, враждующи на Фамарѣ, имже не баше ѿ дъщерь
Ханаонъ, яко же та.

Си же юбо Фамарѣ тѣщанне имаше ѿ рода Авраама чадотворенне
имѣти, нарочитѣ бо баше тогда родъ Авраамъ. И нѣжа быхъ Фамарѣ, л.109г
сидѣ въ вратѣхъ яко блудница, оутворившиа въ / оутвари брачныа, и пре-
иде путь мой, ѿинду же идахъ ѿ стада овецъ моихъ. Оупивъ же сѣ юбо,
азъ не познахъ ея ѿ пѣяныиства, и прельсти мѣ доброта ея, и дахъ ей
жезлъ мой и поясъ и ювасло царское; и приблизиса ко мнѣ и зачатъ та
Фареса и Изара, два близнеца въ оутробѣ имаше».

Я, будучи пьяным, поведал тайны моего сердца и отдал жезл и
венец моего царства Фамари, своей снохе, не узнав ее и приняв за блуд-
ницу¹¹¹. Эта Фамарь, происходя из Месопотамии, была дочерью Арама; я
привел ее в жены своему сыну Ир; Ир же, будучи лукавым, пренебрег
Фамарью, ибо она не была из земли Ханаанской, и ангел Господень убил
его в третью ночь, и он не познал ее, из-за коварства его матери, ибо не
хотел иметь от нее детей¹¹². В дни свадебного праздника я отдал ее в не-
весты Онану, своему второму сыну; и этот коварно не познал ее, прожив
год. Я же угрожал ему, веля сойтись с ней, а он излил семя на землю по
повелению своей матери; и он был поражен из-за его коварства. Я хотел
отдать ее Шеле, своему третьему сыну, но моя жена Висуе не позволила
мне, злобствуя на Фамарь, что она не была из дочерей Ханаана, как она
сама.¹¹³

Эта Фамарь стремилась родить детей от рода Авраама, ибо тогда
род Авраама был знатным. По этой причине Фамарь сидела у врат, как
блудница, нарядившись в брачные украшения, и встретила меня на пути,
когда я шел от стада своих овец. Напившись, я не узнал ее из-за пьянства, ее
красота прельстила меня, и я отдал ей мой жезл, пояс и царский венец;
она приблизилась ко мне и зачала Фареса и Зару, двух близнецов, в чреве
своем¹¹⁴.

И нѣкое таинство вама въображено бысть: внигда бо ражашеть Фа-
марь, и выложи руку первѣ дѣтищѣ изъ ложенъ, баба же, приѣдши ту, и
наваза вервь червлену на выложену руку дѣтищи, да познаеть, иже первое
родится; посемь же скры руку дѣтищѣ внутрь ложенъ; посемь же родися ино
дѣтище, таже же пакы тѣ, иже бѣ руку выложивый и знаменаны червеною
вервю. И наречеся юбо первороженому имя Фаресъ, еже / речеться пресѣчение, л.110а
пресѣче бо естествоный чинъ. Знаменаны, иже хоташеть первѣ родитися,
по Фаресъ родися, и нарече имя ему Зара, ибо быша дѣтища провъзвѣще-
ние андин ветхыхъ и новыхъ, яко же бо быша ветсини преже закона сущи, но
законное исправиша, акы закономъ наблюдаеми. Смотри же юбо Авела, и
Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя же и Авера, тако же и Аврама, оставивша отца
своего Бога ради, Иова же и Мелхиседека, тако же и прочихъ пророкъ, иже гла-
голаша о пришествии Христовѣ. Но яко же Зара скры руку въ ложенѣхъ, та-
ко и закону покровену бывши и невидиму. Родися Фаресъ, посемь же изиде
Зара и нависа червена вервь, иже есть крови Христовой знаменана.

«Но не разумѣйте, чада моя, яко два духа ходи/та въ человецѣхъ: л.110б
истинный и прелестный; посреде есть смыслъ умный, къ нему же хоцеть
приклонитися истинный, и прелестный прекланяеться къ перьмь че-
ловѣку, и кыйждо познаваетъ своего господа. И нѣсть времени, егда
възможеться ютантии человецкое дѣло, яко въ перьхъ кости его въпи-

Вот вам прообраз некой тайны¹⁰⁴: когда Фамарь рожала и первый
младенец высунул из чрева руку, повивальная бабка повязала на высунутую
руку ребенка красную ленточку, чтобы знать, кто родится первым; после
этого ребенок спрятал руку внутрь лона; потом родился другой ребенок, а
потом опять тот, который высовывал руку и был обозначен красной ленточ-
кой. Рожденный первым был назван Фаресом, что значит *пресечение*, ибо он
пресек естественный порядок. Ознаменованный же, который хотел ро-
диться первым, родился после Фареса; ему дали имя Зара, ибо оба ребенка
были предвозвещением людей ветхих и новых: ветхие были прежде [ново-
го] завета, но завет исполнили, ибо были оберегаемы заветом. Посмотри на
Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя и Евера, а также Авраама, оставивше-
го своего отца ради Бога, Иова и Мелхиседека, также и прочих пророков,
которые говорили о Христовом пришествии. Но как Зара спрятал руку в ло-
не, так и [новый] завет был прикровен и невидим. Родился Фарес, потом
вышел Зара, и появилась красная лента — знамение Христовой крови¹⁰⁵.

«Итак, знайте, дети мои, что два духа живут в человеке: истины и
заблуждения; посередине же [дух] разума и ума, к которому хочет при-
клониться дух истины, а дух заблуждения склоняется к груди человека, и
каждый знает своего господина. И нет времени, когда может утаиться че-
ловеческое дело, ибо оно написано на грудных костях. И дух истины сви-

саетса. И дүүхъ истинный послышѣтъ обою предъ Господомъ, и об-
лнуетса съгрѣшивши ѿ своего сердца и възвести лица не можетъ къ суднѣ.

И нынѣ, чада моя, си заповѣданъ вамъ, яко Господь вдалъ естъ
Левгн нерѣйство, а мнѣ поручи царство, многа же ми печаль бысть, яко же
будеть въ послѣдняя дни: рати чисты будутъ въ Израилѣ, и сами въ собѣ
раздоры имѣти научутъ, и наидеть на вы гладъ, и моръ, и плѣнь, и вса па-
губа, и изрѣжетъ чада ваша въ скопца / въ службу женамъ. И посемъ л.110в
приштитъ васъ Господь милостию и будетъ въ спасение Израилево, въ при-
шествіе Бога истиннаго. Восиметь звезда ѿ Иакова въ мирѣ, и възста-
нетъ человекъ ѿ племени его акы Солнце праведное, ходяи съ человекы въ
правдѣ и истинѣ, и всакъ грѣхъ не обратится въ немъ. И ѿверзутся имъ
небеса излнати Духа благословеніе, и ѿ Отца Святаго тѣ излѣетъ Духа
благодать на вы. И будете ему сынове въ правду и пойдете въ заповѣдехъ
его, первыхъ и послѣднихъ. То бо ѿрасль естъ Бога вышняго, источникъ
въ животъ всаконъ плоти. Тогда просвѣтитса скипетръ царства моего: ѿ
корни вашего будетъ лѣторасль, изъ нея же изидеть жезлъ правды назы-
комъ судити и спасти всѣхъ призывающихъ его Бога».

И се рекъ, и предать дүшу свою Иуда, сынъ Иакова, ѿ-и сынъ
Линъ, / житъ же лѣтъ ѿ и ѿ. И изнесше сынове его и погребоша и въ л.110г
Хевронѣ съ отци его.

детельствует об обоих пред Господом, и согрешивший обличается от свое-
го сердца и не может поднять лица к Судии⁸⁵.

И ныне, дети мои, вот что я заповедаю вам, так как Господь дал Ле-
вию священство, а мне вручил царство. Много будет мне горя от того, что
настанет в последние дни: в Израиле будет много войн, у них между собой
будет много раздоров, и на вас нападет голод, и мор, и полон, и всяческая
погибель, и ваших детей оскопят, чтобы служили евнухами у женщин. И
после посетит вас милостью Господь и станет спасением Израилю, прише-
ствием Бога истинного. Взойдет звезда от Иакова в мире, и восстанет че-
ловек от моего семени как праведное Солнце, живя с людьми в правде и ис-
тине, и никакого греха не обретется в нем. Им разверзнутся небеса, дабы
изливать благословение Духа, и он изольет на вас от Отца благодать Свя-
того Духа. И вы станете его сыновьями во истине и будете ходить по его за-
поведям, первым и последним. Ибо он есть отрасль Всевышнего Бога, ис-
точник жизни всякой плоти. Тогда воссияет скипетр моего царства, от ва-
шего корня произойдет отрасль, от которой выйдет жезл⁸⁶ правды
народам, чтобы судить и спасать всех, призывающих его Бога».

И сказав это, отдал [Богу] душу свою Иуда, сын Иакова, четвер-
тый сын Лии, прожив 119 лет. И сыновья отнесли его и погребли в Хевро-
не с его отцами.

Завѣтъ Исахаровъ о доброумии

Посемъ же Исахаръ призва сыны своя и рече имъ: «послушанте, чада, Исахара, отца вашего, и внѹшите словеса моя. Азъ родихъся ѿ-и сынъ Иаковѹ мѣздомъ мандрагоръ». И посемъ приложи слово, таже рече: «не вѣсте, чада моя, како живѹ въ житии моемъ простотою сердца моего, яко всакъ трудъ снѣдаше силу мою и Господь сугубъ твораше руками моими. Отцу же моему Иаковѹ творахъ оудное всако, и не разгнѣвахъ сердца его во всемъ, и тажарь всаконъ воли его азъ бѣхъ, и бѣхъ трудолюбецъ паце мѣры. И видаше же отецъ мой Иаковъ, яко Богъ помогаетъ простотѣ моей. И не бѣхъ лѣнивъ въ дѣлѣхъ моихъ, ни зазоривъ, / ни завидѣхъ ближнему, ни оклеветалъ никого же, ни похулихъ жития челоуѣкомъ, живый въ правости очинъ мой». л.111а

И нынѣ послушанте, чада, Исахара, отца вашего, и ходите въ простотѣ души вашей, въ простотѣ бо ходяще зла не желанть, и скровниръ многоцѣнныхъ не требунтъ снискати, и на възвышение не желанть, ближняго не осужданть, и обиды же не имать възвести на челоуѣка, и питанна различна не ищеть, и одѣянна красна не рачить, и лѣтъ долгыхъ не желаетъ, но токмо чаетъ всегда воля Господня въ благодти смиренна своего. Тѣмъ и прелестнии души ничто же успѣють ему, не бо смотритъ красоты женскы, да не осквернитъ жития въ умѣ своемъ; ни ревность въ помыслъ его входитъ, / ни зависти глаголетъ душа его, ни матежа чаетъ въ про- л.111б

ЗАВѢТЪ ИССАХАРА О БЛАГОРАЗУМІИ

После этого Иссахар призвал своих сыновей и сказал им: «Послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и внимайте моим словам. Я родился пятым сыномъ Иакова ценою мандрагор». После этого он продолжил речь, сказав так: «[Разве] вы не знаете, дети мои, что я в своей жизни жил в прямоте моего сердца, что грудъ снѣдал мою силу и Господь вдвойне творил моими руками. Я всегда делал угодное отцу моему Иакову, и ни в чем не прогневал его сердца, и был исполнителем его воли во всем, и был трудолюбцем сверх меры, и отец мой Иаков видел, что Бог помогает моей простоте. Я не был ленив в своих трудах, не спесив, не завидовал ближнему, никого не оклеветал, не осуждал жизни людей, живя по правде».

И теперь послушайте, дети, Иссахара, вашего отца, и живите в простоте вашей души, ибо живущие в простоте не желают зла, и не нуждаются в приобретении многоценных сокровищ, и не посягают на чужое, не осуждают ближнего, не наносят обид человеку, и не ищут разнообразных яств, не заботятся о нарядах, не желают долголетия, то только уповают на волю Божию в благодти своего смирения. И даже души лжи ничего не добьются от него, ибо он не смотрит на красоту женщин, чтобы не осквернить жития в своем уме, ни ревность не входит в его помыслы, ни душа его не говорит завистливо и ничем не смущается в своей простоте. Он все ви-

стотѣ своей. Все видить, но не приемлетъ очни лукаву, поплзению не ходитъ, но ходитъ въ благодти душа своя, храня законъ Господень.

Тако же ѡубо и вы, чада моя, ставите простоту въ всемъ ума вашего и възлюбите ходити въ ней, и съзиждете и и прилепитесь ей, и послушайте заповѣди Господни: ближняго своего не хулите, но възлюбите Господа и ближняго своего, болящаго и ѡубогаго поминайте. И подълагайте хребетъ вашъ на дѣланіе земаи ваша, и ѿ грѣда дѣланія вашего приносите съ похваленіемъ Господеву, и примите ѿ него благословеніе, яко же первѣ Авель. Чтите же, чада моя, Левгилу и Инду; та бо два прославились ѿ Господа во вѣхъ сынехъ Иаковлихъ, ибо Господь великъ въ ней: оному бо данъ жръцтво, оному же царство; / тои послушайте.

Л. 111в

Но вѣжьте, чада моя, яко къ послѣднимъ лѣтамъ оставятъ сынове ваши простоту, и прилепятся несытовѣству, и, оставивъше беззобовѣство, вѣсѣдуютъ злотворенію, и, оставивъше заповѣди Господни, прилепятся къ врагу, и, оставивъше дѣланія, вѣсѣдуютъ лукавымъ мысломъ. И расѣются въ изыщѣхъ, и раби будутъ врагомъ своимъ. Вы же ѡубо повѣдѣте чадомъ своимъ». И се рекъ, предасть душу свою, живъ лѣтъ 122.

Завѣтъ Завулонъ о милосердіи

Посемъ ѡубо призва Завулонъ сыны своя къ собѣ и глагола имъ: «послушайте мене, сынове Завулони, внимайте слова отца вашего. Азъ

днѣ, но не приметъ лукавого взгляда, не поддается искушению, но пребываетъ в благодти своей души, храня законъ Господень.

Такъ и вы, дети мои, обретите в своемъ умѣ простоту во всемъ и полюбите жить в ней, созидайте ее и прилепляйтесь къ ней, и слушайте заповѣди Господни. не хулите дел ближнего, но возлюбите Господа и ближнего своего, болящаго и нищаго милуйте. И гните свою спину на воздѣлываніе земли вашей, и отъ плодовъ вашего грѣда приносите съ благодарностью Господу, и получите отъ Него благословеніе, какъ когда-то Авель». Чтите, дети мои, Левгилу и Инду: они оба прославлены Господомъ среди всехъ сыновъ Иакова, ибо Господь обигаетъ с ними: одному Он далъ священство, другому же — царство, [посему] вы слушайте ихъ.

Однако знайте, дети мои, что в послѣдніе времена ваши сыновья оставятъ простоту и прилепятся къ ненасытности: оставивъ незлобіе, последуютъ злодейству; оставивъ заповѣди Господни, прилепятся къ диаволу; оставивъ земледѣліе, последуютъ лукавымъ помысламъ. И будутъ они рассеяны среди народовъ и станутъ рабами своихъ враговъ. Вы же поведайте [объ этомъ] своимъ детямъ». И, сказавъ это, онъ предалъ [Богу] свою душу, проживъ 122 года.

ЗАВѢТЪ ЗАВУЛОНА О МИЛОСЕРДІИ

Затѣмъ Завулонъ призвалъ своихъ сыновей къ себѣ и сказалъ имъ: «Послушайте меня, сыновья Завулона, и внимайте словамъ вашего отца. Я, Завулон, до-

еімя Завулонъ, даръ благъ родителей моихъ въ роженіи моемъ: разбо-
гатѣ отецъ мой Иаковъ, егда въ пестрыхъ жезлахъ прии часть. Азъ же
не вѣдѣ, аще съгрѣшихъ коли, беззаконіе створихъ, разве невидѣнія.
Иже / створихомъ о Иосифѣ, братѣ нашемъ, послушахъ бо, яко не л.111г
бысть воля моя, но много плача и сѣтун, молихъ братьи моеи, да не
створать зла его въ Израили. И посѣмъ не престанухъ жалѣти по Иосифѣ
многы дни. Хотѣши же и іуенти Симеону и Гаду, но въдахъ души
свои за души его і нынѣ неповиненъ быхъ въ продажѣ брата нашего
Иосифа.

Вы же, чада, послушайте мене, Завулону, отца вашего, и схраните
заповѣди Господни. Творите милость къ брату своему, милосердіе ко
всѣмъ человѣкомъ, его бо дѣла благослови мѧ Господь. Вѣсть бо Господь
каждо мыслѣ, яко имѣеть въ іутробѣ. Милость, яко бо кто створитъ
ближнему своему, тако Господь створитъ ему, ибо братьи мои болѣхуть
и сынове ихъ умирахуть Иосифа ради, ибо яко же не створи/ша милости л.112а
въ іутробахъ своихъ къ Иосифу брату, вы же, сынове мои, безъ болѣзни
схранени бысть ѿ Господа, яко же и сами вѣстѣ.

Нынѣ же, чада мои, любите другъ друга и не помышляйте каждо
васъ злобы на брата своего, ненависть бо разлучаетъ души ѿ тѣла и Бо-
жии благодать прогоняетъ; ненависть бо единородство въводитъ, и сер-

брый дар моим родителям с моего рождения: отец мой Иаков разбога-
тел, когда пестрыми прутьями получил часть [скота]^к. Я же не знаю, гре-
шил ли я когда, совершал ли беззаконие, разве что по неведению. А что
мы сделали с нашим братом Иосифом, то я послушался, ибо это было не
в моей воле, но я много плакал и сетовал и умолял своих братьев, что-
бы они не делали такого зла в Израиле. И потом я никогда не переста-
вал жалеть об Иосифе. Когда же Симеон и Гад хотели убить его, то я от-
давал душу свою за его душу, и теперь я неповинен в продаже брата на-
шего Иосифа.

Вы, дети, послушайте Завулону, вашего отца: храните заповеди
Господни. Творите милость своему брату, будьте милосердны ко всем лю-
дям, ибо за это благословил меня Господь. Господь ведает мысль каждо-
го, которую он носит в сердце. Если кто сотворит милость своему ближ-
нему, так и Господь сотворит ему, ибо братья мои болели, их сыновья уми-
рали из-за Иосифа, так как они не сотворили милости в своих сердцах
брату Иосифу, вы же, сыны мои, без болезни сохранены Господом, о чем
и сами знаете.

Ныне, дети мои, любите друг друга, и пусть каждый из вас не по-
мышляет зла против своего брата, ибо ненависть разлучает душу и тело
и прогоняет Божию благодать: ненависть дает всего одного ребенка, ста-

добольство разлучаетъ, и умъ смущаетъ, и имѣніе погубляетъ. Но помышляйте, чада, о водахъ, яко егда вкупѣ текутъ, то каменне, и древеа, и земли, и песокъ несутъ; аще ли на многа раздѣлится, земля покрываетъ и не будутъ воды преобидѣна. И вы аще раздѣлитесь, и будете тако же. Не раздѣляйтесь на двѣ части, яко все, еже створиша Господь, старѣйшинство едино / вдаль есть: по двоєму рамя, рүцѣ, но едино вси л.112б
у единою главы слушанть.

Разумѣхъ въ писаниихъ отецъ моихъ, яко раздѣлитися въ Израилъ двоєму царству въслѣдуетъ, и всяку мерзость створите, яко всякому кумирѣ поклонитесь, и поплѣнать вы врази ваши, и озлобитесь въ странахъ, и во вѣхъ болѣзняхъ и печалѣхъ, и потомъ, помянувши Бога, покаетесь. И възвратите вы Господь, яко милостивъ есть и добродѣтъ, не поминана злобы сыномъ чловѣчьскимъ, зане плотане сүть и дүи лукави прельщанть и въ вѣхъ дѣлѣхъ. И потомъ просвѣтитъ вы самъ Господь свѣтомъ правды, и възвратитесь въ земли свои, ту и узрите Господа въ Иерусалимѣ. И пакы въ лукавствии дѣла вашихъ разгнѣвайте и, и изверженн будете до конца.

И нынѣ, чада, елико васъ кто послушаетъ заповѣди Завулону, отца вашего, и бо/итесь Господа Бога вси дүшени и крѣпостьни. Аще ли л.112в
кто не внимаетъ моихъ словесъ, наведеть на нѣ Господь огонь вѣчный».

вит преграды сердоболию, смущает ум, губит имущество. Подумайте, дети, о водах: если они текут вместе, то увлекают и камни, и деревья, и землю, и песок; если же они разделятся на много [ручьев], то земля их поглощает и ими будет легко пренебречь. И с вами, если разделитесь, будет то же. Не разделяйтесь на две части, ибо всему, что сотворил Господь, Он дал одну главу: двое плеч, рук, но все одинаково слушаются одной головы.

Я узнал из писаний моих отцов, что впоследствии Израиль разделится на два царства, и вы сотворите всякую мерзость, ибо поклонитесь разным идолам, и ваши враги полонят вас, и вы будете в поношении у народов и в болезнях и скорбях, но потом, вспомнив о Боге, вы покаетесь^{всѣ}. И Господь возвратит вас, ибо Он милостив и добросердечен, не поминает зла сынам человеческим, ибо они плоть и лукавые духи обольщают их во всех делах. После сам Господь просветит вас светом правды и вы возвратитесь на свою землю и тут увидите Господа в Иерусалиме. И снова в коварстве ваших дел вы разгневаете Его и будете отвержены до конца [времен].

И ныне, дети, те из вас, кто послушается заповеди Завулону, вашего отца, изо всех сил и всей душой бойтесь Господа Бога. На тех, кто не внимлет моим словам, Господь наведет на них огонь вечный».

Си рѣкъ, ѱіе, житѣ лѣтъ ѿ ѿ и дї. Сынове же его, съпрѣтавшѣ и въ ковчѣзѣ, положиша и въ той же пещерѣ съ отци его, и дѣже Аврамъ, Исаакъ, Иаковъ.

Завѣтъ Дановъ о ярости и о гнѣвѣ

Посемъ же ѱубо призва Данъ сыны своя къ себѣ и рече: «послушайте, сынове Данови, словеса моего и внимаете глаголы ѱустъ отца вашего. Искушихъ бо ѿ ѿ въ сердци моемъ въ всемъ жити моемъ, яко добро есть и благоугодно истина съ правдотвореннемъ, вражье же есть лжа и гнѣвъ, всѣи бо злобѣ ѱучить челоуѣкы.

Исповѣданъ вамъ днесь, чада моя, яко въ сердци моемъ мыслахъ о смерти Иосифовѣ, мужа благоумна, истинна, и радовахъ о преданни его, л. 112г
яко паче насъ любаше и отецъ. Духъ бо / завистнын и пагубный глаголаше ми: возми мечъ, ѱубей Иосифа, и възлюбите тѣ отецъ, ѱмерши же Иосифови. Се есть духъ враждный, иже башетъ понужданъ ма, и блухъ яко рысь, блнущи козлища, тако и азъ стрежахъ Иосифа. Но Богъ отца моего Иакова не вдастъ ми сего беззаконна створити: ни обрѣтоухъ когда единого Иосифа.

И нынѣ, чада моя, се азъ ѱмираю, истиннои глаголю вамъ: аще не схраните сами себе ѿ духа лжива и гнѣвлива или аще не възлюбите истины и милосердыа, погибнете, ослѣпляетъ бо гнѣвъ челоуѣкы. Егда приступыши къ нему духу немилосердыа, не познаетъ братскыа любве, ни отца бонтыа,

Сказав это, он умер, прожив 114 лет. Его сыновья, положив его в гроб, похоронили его в той же пещере с отцами его, где [погребены] Авраам, Исаак и Иаков.

ЗАВЕТ ДАНА О ЯРОСТИ И ГНЕВЕ

Потом Дан призвал своих сыновей к себе и сказал: «Послушайте, сыновья Дана, мои слова и внимайте глаголам уст вашего отца. Я испытал в своем сердце и во всей своей жизни, что хороша и угодна Богу истина с исполнением правды, а ложь и гнев от диавола, ибо они учат человека всякому злу.

Сегодня я исповедаюсь перед вами, дети мои, что я в своем сердце мечтал о смерти Иосифа, человека благоразумного и правдивого, и радовался его продаже, ибо отец любил его больше нас. Ибо дух зависти и гибели шептал мне: возьми меч, убей Иосифа, и отец возлюбит тебя, если умрет Иосиф. Это был дух от диавола, понуждавший меня, чтобы я был, как рысь, подстерегающая козленка, ~ так и я подстерегал бы Иосифа. Но Бог отца моего Иакова не позволил мне совершить этого беззакония: я никогда не находил Иосифа в одиночестве.

И ныне, дети мои, умирая, по истине говорю вам: если не сбережете себя от духа лжи и гнева и если не возлюбите истины и милосердия, то погибнете, ибо гнев ослепляет человека. Когда им овладевает дух немилосердия, он не знает братской любви, не боится отца, не чтит мате-

ни матери чтишь, ни старѣйшаго въздержитѣся, / ни лѣднѣ стыдитѣся, ни ча- л.113а
да жалуетъ, зане облазаетъ и дѹхъ гнѣбавый, и сеетъ ему въ сердце прелесть-
нымъ, и ослѣпляетъ ему сердечныѣ очи, и лжен омрачаетъ ѹмъ его, и свой
видъ злый подаваетъ, на него же възложитъ очи свои, не познаетъ истинны.
И даетъ ему дѹхъ злый въ сердце свое на брата своего зависть и вражду, и
гнѣвъ его облазаетъ дѹшю его, и егда же створитъ беззаконіе, самъ ся оправ-
даетъ въ беззаконіи своемъ. Не вѣсть бо, како сѹдъ Божій възидетъ и остро-
та меча его снидетъ на главѹ его. И егда ѡтѣрѣгнетѣся дѹша его ѡ тѣла и не
имать възвратитѣся, и створена же имъ предъ очима его бѹдѹтъ, поне послѹ-
ша дѹха завистнаго. Того дѹхъ всегда съ лжен одеснѹ Сотоны ходитъ и, егда
видитъ чловека гнѣвна сѹща и приближѣся къ нему, ослѣпитъ ѹмъ его и л.113б
такъ въздвигнетъ великъ гнѣвъ въ дѹшю его.

Разѹмѣйте же, чада, яко ѡ Сотоны дѹхъ приходитъ къ гнѣбавще-
мѹ чловеку, подвижан не поманѹти Господа, но скончати беззаконіе предъ
Господомъ и предъ члами ангелъ его. Но егда ѹбо кто глаголетъ намъ тако,
и вы, чада, не въздвизайтѣся на гнѣвы: млатѹщій же ся дѹшю, ѡтѹпаетъ
Господь ѡ немъ и облазаетъ ен врагъ. Но схраните, чада мои, заповѣдь Гопод-
ни и законъ Господень любите и възненавидите лжен, и ѡтѹпите ѡ васъ
гнѣвъ. И истинѹ глаголете каждо къ ближнемѹ своему, и ѡбѣжите васъ
врагъ, и не преможетъ васъ. И възлюбите Господа во всемъ животѣ вашемъ.

ри, не уважает старика, не стыдится людей, не жалеет детей, так как дух
гнева опутывает его, и сеет в его сердце коварство, и ослепляет его сер-
дечные очи, ложью помрачает его ум, и сообщает ему свой злой взгляд, и
вкладывает в него свои очи, [и] он не знает истины. И дух зла возбужда-
ет в его сердце зависть и вражду к брату, и гнев обладает его душой, и ког-
да он совершит беззаконие, то сам себя оправдывает в своем грехе. Ибо
он не ведает, что придет суд Божий и острие Его меча падет на его голо-
ву. И когда его душа разлучится с телом и больше не вернется, все совер-
шенное им встанет перед его глазами, ибо он слушал духа зависти. Этот
дух всегда ходит с ложью одесную Сатаны и, если увидит человека в гне-
ве, приблизившись к нему, ослепит его ум и так воздвигнет в его душе
большой гнев.

Знайτε, дети, что к гневающемуся человеку приходит дух от Сата-
ны, чтобы побудить [его] не поминать Господа, но совершить беззаконие
пред Господом и пред воинством Его ангелов. Если кто-то побуждает нас к
этому, то вы, дети, не поддавайтесь гневу: когда душа возмущена, от нее от-
ступает Господь и ею овладевает диавол. Но храните, дети, заповедь Гос-
подню и любите закон Господень, возненавидѣте ложь, и гнев отступит от
вас. И говорите истину каждый своему ближнему, и диавол убежит от вас и
не осилит вас^{жѹ}. И любите Господа всю свою жизнь.

Вѣдѣ бо, яко въ послѣднѣи дѣни ѿступите Господа, въ дѣлѣхъ злоб-
ныхъ ходяще. разумѣхъ бо въ книгахъ / Еноха праведнаго, яко многы каз- л.113в
ни примете и тако възвратившесѣ къ Господевѣ помиловани будете и о
святѣмъ Иерусалимѣ възвеселитесѣ. Посемъ духъ прельстный въвержетъ вы въ
беззаконіе, яже не призвати имени Господа, ни послушати святыхъ его проро-
ковъ. Господь бо будетъ тогда посреѣ его съ челоуѣкы, ходяи естъ въ сми-
реніи и въ нищетѣ, не оубѣтитсѣ вами; и святый Израиль, вѣруа во нь, не по-
гибнетъ, и жизнь вѣчну примати начнутъ съ ангелы вѣровавши во нь».

Тѣшитъ бо сѣ врагъ заплати вѣмъ призывающимъ Господа, вѣсть
бо Сотона, во нь же день познатъ Господа и кончатсѣ царство вражье. И
будутъ же въ время беззаконна Израилева, и ѿступитъ ѿ нихъ Господь и ме-
нитъ ѿ нѣхъ языки, творяща волю его. Яко никто же ѿ ангелъ точенъ ему
естъ, има его / будетъ въ вѣхъ языцѣхъ. Спасъ бо естъ истинный Иеру- л.113г
салимъ, кротокъ и смиренъ, оубо по всему закону; князь же будетъ вашъ Со-
тона, и вси дѣси беззаконны будутъ посреѣ васъ. Си же заповѣдахъ вамъ, ча-
да, скажете въ роды вѣчныя, да смиршесѣ Богу послужите, да неги бы племѣ
мое въ спасение до вѣка».

И си рекъ, цѣлова ѿ него и предасть души. Сынове же его послѣди принесо-
ша и въ Хевронъ и положиша и въ той же пещерѣ, ндѣже Аврамъ, Исаакъ,
Иаковъ. Бысть же вѣхъ лѣтъ живота его 125.

Я узнал, что в последние времена вы отступите от Господа, живя
духами злобы. Из книг Еноха Праведного я узнал, что вы примете многие
казни и, только возвратившись к Господу, будете помилованы и возвесели-
тесь о святом Иерусалиме. Потом дух лжи ввергнет вас в беззаконие, что-
бы вам не призывать имени Господа и не слушать Его святых пророков,
Господь же пребудет тогда посреди его (Иерусалима) с людьми, живя в сми-
реніи и нищете, не признанный вами; и святой Израиль, верующий в Него,
не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

Диавол тщится препятствовать всем призывающим Господа, ибо
Сатана знает, что в тот день, когда узнают Господа, погибнет царство диа-
вола. И во времена беззаконий Израиля будет то, что Господь отступит от
них и променяет их на народы, исполняющие Его волю. Так как ни один
языческий бог** не равен Ему, то имя Его будет у всех народов. Спаситель
есть истинный Иерусалим, кроткий и смиренный, обучающий всему зако-
ну; вашим же князем будет Сатана, и все духи беззакония будут посреди вас.
То, что я завещал вам, дети, передайте будущим поколениям, чтобы они,
смирившись, послужили Богу, чтобы мой род был в спасении до века».

И, сказав это, он поцеловал их и предал [Богу] душу. Потом его сы-
новья перенесли его в Хеврон и погребли в той же пещере, где [покои-
лись] Авраам, Исаак и Иаков. Всего он прожил 125 лет.

Въспнѣанне заветѣ Нефталима, сына Иакова ѿ-го,
сына Ваална, рабы рахнинны, о естѣтвѣнѣй благодати.

Нача ѿубо глаголати: «послушанте мене, сынове Нефталимови,
послушаете словесъ отца вашего. Иако легкъ бѣхъ ногама, акы олень,
и ѿлучи ма отецъ / мой Иаковъ на всакъ посолъ и вѣсти носити и л.114а
акы ангела благослови ма. Небѣ съударъ вѣсть, колико хощеть съудъ
створити, и възьметъ кала и створить, яко же хощеть; тако и Господь
подобно души творить тѣло человѣку и по силѣ телеснѣй духъ вла-
гаетъ. Въ мѣру ѿубо и въ число равно творить, и нѣсть излишь коеждо
ни ѿ-на часть влага, всякому человѣку подобное его творить. Нѣсть тва-
ри ни всякоя мысли, ея же не вѣсть Господь. Иако же мощь человѣку,
такъ и дѣло его; яко же умъ ему, тако и хитрость ему; яко же
смыслъ его, тако и снага его; яко же и сердце его, тако и уста его; яко
же око его, тако и сонъ его; яко же душа его, тако и слово его — или
законъ Божий, или законъ вражій. Иако же есть разлучено межъ
свѣтомъ и тьмон, видѣниемъ и слышаниемъ, тако разлучено есть ме- л.114б
жъ мужемъ и мужемъ и между женою и женою, и нѣсть рѣши, яко въ
единомъ лицѣ есть подобно. Все въ чинъ створиша есть Богъ добръ: ꙗко
бо съставъ въ главѣ есть человѣку, приложены же и власы на лѣпоту ея,
сердце на мудрость, чрево на расужение сырици, тѣло и чрево на сдѣланье,

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА НЕФФАЛИМА.

ВОСЬМОГО СЫНА⁸⁶¹ ИАКОВА. СЫНА ВАЛЛЫ.

СЛУЖАНКИ РАХИЛИ. О ЕСТЕСТВЕННОЙ БЛАГОДАТИ

Он начал говорить: «Послушайте меня, сыновья Нефталима, послушайте слова вашего отца. Так как я был скор на ногу, как олень, то мой отец Иаков определил меня для всякого посольства и передачи вестей и как вестника благословил меня. Как гончар знает, какой он хочет изготовить сосуд, возьмет глины и сделает так, как хочет, так и Господь создает тело человека по подобию души, и по силе тела влагает дух. Он творит [их] равно по мере и весу, и нет излишка каждому ни на треть волоса — всякому человеку Он творит соразмерно. Нет у человека никакой мысли, которой не знал бы Господь. Какова его сила, таково и дело; каков его ум, таково и искусство; каково намерение его, таковы и поступки его; каково сердце его, таковы и уста его; каков глаз его, таковы и сновидения его, какова душа его, таково и слово его — или по закону Божию, или по закону днавола. Как положено различие между светом и тьмой, зрением и слухом, так положено различие между мужем и мужем и между женой и женой, и нельзя сказать, что [все] одинаковы и подобны лицом. Бог все сотворил хорошо на своем месте: у человека в голове есть пять чувств, для красоты ей приданы волосы, [далее] — сердце для мудрости, чрево для работы желудка, живот и кишечник

селезѣну на гнѣвъ, кручину на вражду, слухъ⁷ на смѣхъ, стегна на силу, ребра на схранение, чресла на крѣпость.

Всѣ же си чиньства держитъ анбы еже къ Господу, и аще ѡубоитѣся чело-
вѣкъ Господа всен душию своею, и всѣ чиньства свои покоряетъ, понеже Гос-
подь естъ обладан ими. Аще ли кто ѡложѣ боголюбие, тѣмъ правомъ своимъ
работати научитъ: гнѣвъ, злословіе, тѣжкосердѣе, ярость, пьянство,
объядение, блуждение, ревность, нечистовство, / Зависть и всѣко скаредь- л.114в
ство. И всѣ дѣла ваша въчинена въ страхъ Божій; въ молчаніи чистоты сер-
дца разумѣйте волю Божию держати, ѡмѣтайте же ѡ себѣ волю дьявола. Солн-
це бо и Мѣсяцъ и звѣзды не измѣняютъ чина своего, тако и вы не
измѣняйте естъства своего бесчинни дѣла вашихъ. Языци бо
прельстившиа падоша и оставивше Господа погубиша чинъ свой, и въслѣдо-
ваша кумиромъ, и доидоша въ слѣдъ духъ прелестныхъ, и животъ свой въ бе-
чинни проважантъ, и душа ихъ брашно Сатонѣ бывають. Вы же⁸ ѡубо, чада
мои, разумѣйте ѡтверженіе моря и земли, на всѣкомъ чюдотвореніи Госпо-
да, сотворившаго вселенскан, да не будете, акы Содомъ и Гоморъ, измѣнив-
ше чины свои.

Си же ѡубо разумѣхъ въ писанныхъ въ / книгахъ Еноховыхъ, яко вы л.114г
ѡступите ѡ закона Господня и ходити начнете по всѣмъ беззаконіемъ
страньскимъ. И наведетъ на вы Господь плѣнненіе, и работаете тамо врагомъ

для здоровья, селезенка для гнева, желчь для вражды, слух⁸⁶ для смеха, бед-
ра для силы, ребра для защиты, чресла для крепости⁸⁷.

Во всех этих чувствах проявляется любовь к Господу, и если чело-
век убоится Господа всею своею душою, то он покорит все свои чувства,
чтобы Господь владел ими. Если же кто-то отринет любовь к Богу, то он
начнет рабствовать своим прихотям: гневу, злословию, бессердечию, яро-
сти, пьянству, чревоутодию, блудодеянию, ревности, ненасытности, завис-
ти и всяческой нечистоте⁸⁸. Во все дела вложите страх Божий, в тишине
чистого сердца постигайте, [как] соблюсти волю Божию, отменяя от себя
волю дьявола. Солнце, и Месяц, и звезды не переменяют своего чина, так
и вы не изменяйте своей природы в бесчинии ваших дел. Язычники, пре-
льстившись, пали и, оставив Господа, погубили свое естество, и последова-
ли за идолами, и пошли вслед духов заблуждения, и проводят свою жизнь
в бесчинии, и души их стали добычей Сатаны. Вы же, дети мои, познавай-
те Господа, сотворившего все [на свете], в утверждении моря и земли, во
всяком чюдотворении, чтобы не стать подобными Содому и Гоморре, пере-
менившим свое естество.

Я же узнал в письменах книги Еноха, что вы отступите от закона
Господня и начнете жить по беззаконию язычников. Господь наведет на
вас пленение, и вы будете там служить вашим врагам и жить в скорби и пе-

вашимъ, и озлобленнемъ и печалю поживете, дондеже осудитъ всѣхъ васъ Господь. И пакы обратитесь и помянете Господа Бога своего, и възвратитъ вы на землю вашу по многѣмъ его милости. И егда будете въ землю вашу, и пакы согрѣшите, Господа оставите, и придетъ милосердіе Господне — человекъ, творѣй правду, ѿ колѣна Иудова, творѣй милость къ всѣмъ дальнимъ и ближнимъ. Тѣмъ бо въиметь спасеніе і о томъ благословится Аврамъ, Исаакъ, Иаковъ, скипетръ бо того явится Богъ, живый въ небесахъ, и на землю спасеніа и собраніа свѣтъ ѿ языкъ. Вы же, не послушавше / его, распылитесь по л.115а
лицу всей земли. Вамъ бо исперва бѣ обѣщано царство, и Богъ прославлялся васъ ради въ языцѣхъ. Вы же, аще разумѣвши послушаете, то и Господь помилуетъ вы, и ангелы помогутъ вы; аще ли не послушаете его, то мучѣ притѣнитесь. Послушавшимъ его уготованы престоли и слава на небесахъ».

И се рекъ, предасть души Нефталымъ, ѿ-ѿ сынъ Иаковъ, сынъ Валлинъ, житъ же лѣтъ ѿ и ѿ и ѿ, и погребенъ бытъ въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Въписаніе завета Гадова о ненависти

Призва іубо Гадъ сыны свои и рече: «азъ ѿ-ѿ сынъ Иаковъ родихся и бѣхъ крѣпокъ о паствинѣ. азъ хранихъ ночью стада или приходѣхъ ночью левъ или инъ звѣрь, іубивахъ и. И единомъ же истергохъ агнецъ ѿ оустъ звѣри и, заколовъ и, съдохъ. Видѣвъ / же братъ мой Иосифъ повѣда отци, л.115б
рекъ: заколавши паствину, не даа сынове Зелфини и Валлини. И гнѣвенъ быхъ

чали, пока Господь не осудит вас всех. И вы снова обратитесь и вспомните Господа Бога своего, и Он возвратит вас на вашу землю по своей великой милости. И когда будете в своей земле, вы опять согрешите, Господа оставите, и придет милосердіе Господне — человек, исполняющий правду, из колена Иудова, творящий милость ко всем, дальним и ближним. Через него воссияет спасение, и в нем благословятся Авраам, Исаак и Иаков, [через] его скипетр явится на земле Бог, живущий на небесах, спасающий и собирающий праведных из народов. Вы же, не послушав его, рассеетесь по лицу всей земли¹⁴. Вам ведь изначала было обещано царство, и ради вас Бог прославляется среди народов. Вы же, если поймете и слушаете, то и Господь помилует вас и ангелы помогут вам; если же вы не слушаете его, то примете муку. Слушающим его уготованы престолы и слава на небесах».

И, сказав это, предал [Богу] душу Неффалим, восьмой сын Иакова, сын Валлы, прожив 132 года, он был погребен в Хевроне в той же пещере.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА ГАДА О НЕНАВИСТИ

Гад призвал своих сыновей и сказал: «Я родился девятым¹⁵ сыном у Иакова и был храбрым пастухом. Я стерег ночью стада, и, когда ночью приходил лев или другой зверь, я убивал их. Однажды я вырвал ягненка из пасти зверя и, заколов его, съел. Брат мой Иосиф, увидев [это], поведал отцу, сказав: „Заколовши ягненка, он не дал сыновьям Зелфы и Валлы“. За эти

на Иосифа о словеси семъ, и духъ гнѣвный бѣ во мнѣ, и не хотѣхъ ни очима видѣти, ни слухомъ слышати Иосифа, и хотѣхъ ѿ земли потерѣти животъ его, яко же потираєть телець злакъ земный. Тѣмъ же азъ и Симеонъ продаховѣ и изманиахъ номъ.

Нына же, чада моя, послушайте словеси истиннаго, иже створити правду и весь законъ Вышняго. Не прельщайтесь духомъ ненавистнымъ, яко зло єсть вѣскому чловеку, все бо, елико творите ненавидимо, мерзко єсть. Аще кто творитъ законъ Господень, то не хвалитъ его, не хоцетъ бо правды духъ ненавистный. Аще кто и Бога боится, то не любитъ его. Хулитъ истину, неправдѣющему законъ / зазираєть, клевету цѣлуєть, презорьства л.115в хвалитъ. Духъ бо ослѣпи душу его не поманути Господа, не възхоцетъ бо слышати словеси наказанья о любви брата. Аще бо падетъ братъ его, то повѣдаєть вѣмъ, а мучимъ ѹмреть, а добротворѣщихъ же вѣгда печалуєть. Яко же бо любви и мертвыя хоцетъ оживити, осуждаемыя на смерть хоцетъ възвратити, тако же и вражда живыхъ хоцетъ ѹморити и мало съгрѣшившимъ не велитъ жити. Духъ бо ненавистныи помогаетъ Сатонѣ вѣгда въ смерть чловекомъ, а духъ любовный въ милосердіе помогаетъ закону Божию въ спасеніе чловекомъ. Зло ѹбо єсть вражда: тму свѣтъ творитъ, клеветѣ и гнѣву ѹчити, и вѣкъ пребытокъ злобный дѣлаєтъ: дьяволъ дѣинства сердце наполнѣваєть.

слова я разгневался на Иосифа, и дух гнева пребывал во мне, и я не хотел ни глазами видеть, ни ушами слышать Иосифа и желал стереть его жизнь с земли, как теленок вырывает земные злаки. Оттого-то я и Симеон продали его измаильтянам.

Ныне же, дети мои, послушайте слова истины, чтобы исполнить правду и весь закон Всевышнего. Не прельщайтесь духом ненависти, ибо это зло для всякого человека: все, что делаете с ненавистью, есть мерзость. Если кто-то исполняет закон Господень, то [ненавистник] не похвалит его, ибо дух ненависти не желает правды. И если кто-то боится Бога, то [ненавистник] не любит его. Он хулит истину, презирает исполняющего закон, приветствует клевету, хвалит гордыню. Дух ослепил его душу, чтобы он не помнил Господа, и тот не хочет слушать слов поучения о любви к брату. Если его брат падет, то [ненавистник] расскажет всем, чтобы он, наказанный, умер, а о добродееющих же он всегда сокрушается. Как любовь хочет оживить мертвых, освободить осужденных на смерть, так и ненависть хочет живых умертвить и не оставляет жить согрешивших в малом. Ибо дух ненависти содействует Сатане в умерщвлении людей, а дух любви, милосердствуя, помогает закону Божию в их спасении. Ненависть есть зло: она свет обращает в тьму, учит клевете и гневу, увеличивает всякое зло и дьявольскими делами наполняет сердце.

Си же іубо, чада, галголи вамъ, да / иженете ненависть дьявольскун л.115г
и прилѣпитѣся къ любви Господни. Истина бо прогонитъ ненависть, и сѣми-
реніе погубляетъ вражду. Праведный стыдится творити неправду, не ѿ
иного обличаемъ, но ѿ своего сердца. Господь смотритъ мысли его.

Се азъ послѣ же іувѣдахъ, чада, егда поканахъся о Иосифѣ братѣ.
Истинное покаяние просвѣщаетъ очи и ѿгонитъ и разораетъ грѣхъ, ра-
зумъ дамъ души и направляетъ іумъ въ спасение. Наведе бо на ма Господь
болѣзнь алдвинун, и аще не бы молитва отца моего Иакова, малѣ не изи-
де изъ мене душа. Вѣсть бо Господь, имже человекъ беззаконнуетъ, тѣмъ
и страждетъ. Вутроба моя безъ милости баше на Иосифа, и осудихъся въ не-
мощь, мѣлаць аї, тѣмъ же разумѣхъ, яко створи мнѣ Господь, понеже и азъ
только / время враждовахъ на Иосифа, дондеже проданъ быхъ. л.116а

И нынѣ, чада моя, възвѣстите каждо чадомъ своимъ и възане-
тѣся дѣломъ и словомъ и мыслы ѿ всей души своей. Аще кто съгрѣшитъ
къ тебѣ, то прежде самъ изгони ѿ себе духъ ненавистный, потомъ же мирно
възглаголи; яко же не слышитъ въ сварѣ чужин тайны вашей. И аще къ не-
игохъ врагъ твой, не завиди ему, понеже всякой плоти іумрети есть. Гос-
подь же хвалы приноситъ дающимъ добромъ и полезномъ человекомъ. И аще
кто ѿ зла шбогатѣеть, не завиди ему; смиренный и независтливый о всемъ
Бога хвалитъ, и тотъ паче всѣхъ обогатѣеть благими нравы.

Вот что, дети, скажу вам: изгоните дьявольскую ненависть и при-
лепите к Господней любви. Истина прогоняет ненависть, и смирение по-
губляет вражду. Праведный стыдится делать неправду, не другим обличае-
мый, но собственным сердцем, [ибо] Господь видит его душу.

Об этом, дети, я узнал позже, когда раскаялся о брате Иосифе. Ис-
тинное покаяние просвещает очи и отгоняет и разрушает грех, доставляя ду-
ше познание и направляя помысел ко спасению. Ибо Господь навел на меня
болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Иакова, вскоре ото-
шла бы от меня душа. Ибо Господь знает: чем человек грешит, тем и страдает.
Сердце мое было без милости к Иосифу, и я был осужден на немощь в тече-
ние одиннадцати месяцев, пока я не понял, что это сделал мне Господь, так
как столько времени я враждовал против Иосифа, пока он не был продан.

Ныне же, дети мои, возвестите каждый своим детям: возлюбите
друг друга делом, словом и помышлением от всей своей души. Если кто-то
согрешит против тебя, то сначала сам изгони из себя дух ненависти и по-
том обратись [к нему] с миром, чтобы в ссоре чужой не услышал вашей
тайны. И если твой враг вознесется, не завидуй ему, ибо всякая плоть ум-
рет. Господь же восхваляет делающих доброе и полезное людям. И если
кто-то от зла разбогатеет, не завидуй ему; смиренный и независтливый за
все благодарит Бога и более всех обогатится добронравием.

Повѣдѣте же и се чадомъ вашимъ, да почитутъ Иуду и Левгнѣ, яко ѿ тои воснаесть вамъ Господь Спасъ Израилевъ. / разумѣхъ, яко на кон- л.116б
чинѣ ѿступать чада ваша ѿ него о всеѣмъ лукавствѣи и въ растаѣнии бѣ-
дѣхъ предъ Господомъ».

И се рекъ, предасть души Господеви. И погребоша и въ той же пе-
щери. И бысть всѣхъ лѣтъ Гадовъ 125 и 5. Се бысть Гадъ сынъ Иакова
девятый, сынъ Зелфинъ первый.

Написание завета Асирова о злобѣ и о доброумьн

«Послушайте, рече, чада Асирова, отца вашего: все, еже есть право л.116в
предъ Господомъ, покажи вамъ. Два пути, еже есть далъ Господь сыномъ че-
ловѣчскимъ, въ мысли, и въ дѣла, и въ права, того дѣла и се двое есть против-
но другъ другу. Мысли еста двѣ въ персѣхъ нашихъ, расужающи насъ. Аще оубо
человѣкъ въ боголюбие приклонитъ мысль свою, тои аще падеться въ грѣсѣ
аки человекъ или невѣдѣнни ради что створитъ, тои пакы скоро въспранеть,
и покаинни его ради оцѣститъ Владыка грѣхъ его; / праведнаа бо по-
мышляа, погубляетъ лукавства и искореняетъ грѣхъ. Аще ли кто оукло-
нитъ въ другый нравъ свой, тотъ тѣгда все помышляетъ злобѣ, и пронырь-
ствомъ хвалитъ, и научаетъ уста свои всегда не глаголати истинны, и ос-
тавивъ благое приемлетъ злое. Аще и добро что створити хошетъ, то пакы на
лукавство превратитъ. Егда ли научеть яко добро творити, и пакы наконецъ

Скажите также вашим детям, чтобы они чтили Иуду и Левия, ибо
от них воздвигнет вам Господь Спасителя Израиля. Я узнал, что в конце ва-
ши дети отступят от Него всяким лукавством и будут в растлении пред Гос-
подом».

Сказав это, он предал душу Господу. Его погребли в той же пещере.
Всего же Гад прожил 125 лет. Гад был девятым сыном Иакова и первым сы-
ном Зелфы.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА АСИРА О ЗЛЕ И БЛАГОРАЗУМНІИ

«Послушайте, дети, Асира, вашего отца: все, что праведно пред Господом,
я покажу вам. Два пути дал Господь сынам человеческим, два помысла, два
деяния и два стремления, поэтому они оба друг против друга. В нашей гру-
ди есть два помысла, разделяющие нас. Если человек склонит свой помы-
сел к боголюбию, то даже если он падет в грехе как человек или сделает
что-то [недолжное] по неведению, то он скоро воспрянет и Господь ради
его покаяния очистит его грех; помышляя о праведном, он устраняет лу-
кавство и искореняет грех.

Если же кто-то склонится к противоположному стремлению, тот
всегда замышляет зло, похваляется коварством, поучает свои уста не гово-
рить правды, и, оставив благо, он принимает зло. И если даже он сделает
добро, то все равно обернет ко злу. Когда он начнет как будто делать доб-

на зла дѣла обратитѣся, тѣмъ понеже скровище мысли его обладано естъ врагомъ. И егда лукаваго духа исполниа естъ, естъ юбо человекъ насиле творѣ, крада и лихоимствѣ, но и пакы мнѣши нища, то и се дволично естъ. Други же прелюбы творѣть и блудъ дѣлѣть и пакы въздержатѣся ѿ ядѣ, поститѣся зѣло, тоже и се дволично естъ. Се юбо, чада, яко / же рѣхомъ, тако- л.116г
вни юбо сквернѣти души, а тѣло утѣтитѣ.

Азъ же обрѣхъ, чада, въ книгахъ Еноха праведнаго, рекъша: не будите дволици благости и злобы, но къ единой благости прилепитѣся, яко Богъ почиваетъ въ ней, и человекѣи жаждутъ къ ней приникънути, но правомъ злобы не юзиратѣ благости. И нынѣ, чада, ѿбѣгнете злобы, побѣвѣнше врага въ благыхъ делесѣхъ вашихъ.

Видите юбо, чада, како ти двое естъ во всемъ, и каждо подъ другимъ крыетѣся въ творенни: лихоимство въ веселии крыетѣся, а пьянство въ смѣянии крыетѣся, а печаль въ братѣхъ, а пищи живота смѣрть примае, а славу бесчестіе примае. Но творѣ истину въ свѣтѣ естъ, дѣлаа же неправду во тмѣ ходитѣ. Азъ бо во всемъ животѣ моемъ искүсѣхъ и не прельстихъ / ѿ истины Господна. л.117а

Конѣцъ юбо показуе,т правду или неправду. Егда юбо повелѣниемъ ихъитѣхъ душа рукою ангела Божия и леие скоро тѣмъ вѣнчѣхъ духъ неприязньнъ, обантамъ мысли и делаа. И страже,т душа та вельми ѿ

ро, то в конце дела оно обратится во зло, ибо сокровищницей его помыслов обладает диавол. И если, исполнившись лукавого духа, этот человек творит насилие, воруя и лихоимствуя, однако милует нищего, то и это двулично. Другие прелюбодействуют, блудят, однако воздерживаются в пище, сильно постятся, но и это двулично. Такие люди, как я сказал, сквернят душу, а почитают тело.

Я же нашел, дети, в книгах Еноха Праведного, сказавшего: „Не будьте двуличными в добре и зле, но прилепляйтесь к одной благости, ибо Бог почивает в ней и люди жаждут к ней приникнуть, но из-за злых страстей не видят блага“. И ныне, дети, избегайте зла, побивая диавола вашими добрыми делами.

Видите, дети, что эти двое есть во всем, и одно скрывается за другим в творении: в веселье кроется лихоимство, пьянство прячется за смех, а печаль — в пиршествах, за радостью жизни следует смерть, а за славой следует бесчестие. Но творящий истину пребывает в свете, а делающий неправду находится во тьме. Я все испытал в своей жизни и не уклонился от истины Господней.

Кончина обнаруживает правду и ложь. Когда по повелению рукой ангела Божия душа отторгается, тут сразу же является лукавый дух, обличая помыслы и дела. И эта душа сильно страдает от лукавого духа, ибо слу-

непріназньна ду́ха, работала бо бѣ єму въ жи́зни єѣ. Аще ли бу́детъ хо́дила ду́ша та въ истинѣ, то съ радостѣю оу́зритъ а́нгела Божіа и оутѣшитъ и а́нгелъ въ жи́знь вѣ́чнѹю.

Вы же, не послушаше заповѣди Божіа, не бу́дите яко Содомъ. Оувѣдахъ бо въ книгахъ Ено́ха праведнаго, яко много въ́зблудите, и много ка́зни бу́детъ на васъ, и въ чужей зе́мли поработаете. Но и па́кы ми́лостѣю Госпо́днею на зе́млю свою́ въ́звратитеса, и́жеже обѣща́ Госпо́дь праотцу́ нашему́ Авра́му, и бу́дете тѹ, до́ндеже Вы́шний / по́сетитъ зе́млю и поми́луетъ живу́щихъ на неѣ. И тѹ́ приде́тъ акы че́ловѣкъ, съ че́ловѣкъ на́ды и пѣя, и сми́реніемъ сми́ритъ гла́ву зми́еву водою. Тѹ́ спасе́тъ мно́гы Изра́иля и всѣ на́зыкы, Бо́гъ бо въ му́жъ же приложи́ся. Повѣ́дате же и вы ча́домъ ва́шимъ и не проти́витеса є́му. Разу́мѣхъ бо въ книгахъ Ено́ха праведнаго, яко не по́коряшеся не по́коритеса є́му и бѣ́снствомъ бѣ́снствуете е́гда не въ́немаше́ за́кона Божіа; того́ ради расы́паетеса въ до́лготѹ́ зе́млю, и бу́дете въ расѣ́яніи, и оху́дѣете, акы вода́ непотребна́. Позна́вше же то́гда имя́ Госпо́дне въ́звѣ́р҃нутъ, и положи́тъ на нихъ ми́лосердіе́ свое́ Авра́ма дѣ́ла, Иса́ка, Иа́кова, поне́же позна́тъ за́кона истинна́». л.117б

Та́че же и се́ рече́ имъ: «погребѣ́те ма́ въ Хе́вронѣ, и о́усну́ сномъ вѣ́чнымъ». И погребо́ша и сы́нове є́го, яко́ же заповѣ́да имъ́ о́тець ихъ. Живе́ же / всѣ́хъ лѣ́тъ своі́хъ ѿ́къ и ѿ́ Асирѹ́, сынъ́ Иа́кова і-ѣ́, сынъ́ Зе́лфинъ. л.117в

жила ему в этой жизни. Если же душа пребывала в истине, то она с радостью узрит ангела Божия и ангел утешит ее в жизнь вечную.

Вы же, не слушая заповедей Божіих, не станьте подобными Содому. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы сильно согрешите, и будете казнимы, и в чужой земле будете рабствовать. Но снова милостью Господней вы вернетесь на свою землю, которую Господь обещал нашему праотцу Аврааму, и пребудете там, пока Всевышний не посетит землю и не помилует живущих на ней. Он придет как человек, будет с людьми есть и пить и в смирении смирит главу змия водою⁷. Он спасет многих в Израиле и все народы, ибо Он Бог, воплотившийся в человека. Завещайте своим детям не противиться Ему. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы, не покоряясь, не покоритесь Ему и в нечестии [будете] бесчестствовать, не внимая закону Божію; оттого вы расточитесь по пространству земли, и будете в рассеянии, и омерзеее, как непотребная вода. Познавшие же имя Господне уверуют, и Он окажет им свое милосердие ради Авраама, Исаака и Иакова, ибо они познают истинный завет».

И еще он сказал им: «Похороните меня в Хевроне, и я усну сном вечным», — и его сыновья погребли его, как им завещал их отец. Всего же 126 лет прожил Асир, десятый сын Иакова, сын Зелфы.

ЗАВѢТЪ ВЕНЬАМИНОВЪ О ПОМЫСЛѢ ЧИСТѢ

Призва іубо Венѣминъ сыны своя и начатъ глаголати въ іуши
нхъ: «азъ Венѣминъ, родихся во старости отци моему Иакову, бѣхъ
іунѣй вѣна братья моего. Иако же Исаакъ, дѣдъ нашъ, родися у Авраама, і
лѣтъ ему іушѹ, тако же и азъ у Иакова, і лѣтъ тогда Иакову іушѹ. Ра-
хиль же, мати, ѿнелѣже роди Иосифа, вѣ лѣтъ неплоды бѣ, но и помолися
Господевѹ съ потѣщаннемъ вѣ дѣни и зачѣнши и роди мѧ, да того ради на-
речѣнъ есмь сынъ дѣни, еже естъ Венѣминъ.

Тѣмъ же іубо, чада моя възлюбленна, любите Господа Бога небес-
наго и схранѧйте заповѣди его, подражаніе благаго и праведнаго мужа Иосифа,
брата моего, и будѣть мысль ваша въ благое. Иако же мене / видѣте, л.117г
такъ же и вы живѣте: бойтѣся Бога и любите братъ брата. Аще дѹши вражьи
въ всяко лукавство направятъ васъ, не имать области вами вся неприязне-
на печаль, акы Иосифа, брата моего: koliko человекъ хоташе іубити его,
и Богъ покрь его. Иже боянѣя Господа и любѧй брата своего, не имать
страховатися ничто же; аще и множество злы чадѹ свѣтъ на нѣ дадутъ, не
іубѣнѣтъ; то ни звѣремъ можетъ обладанъ быти, понеже іубо помагаѣтъ
ему иже къ Богу иже имѣ къ брату своему любовь. Моли бо сѧ отци на-
шему Иосифъ, глагола: честный отче мой Иаковѣ, моли сѧ о сынѣхъ своихъ
къ Богу, да не вѣмѣнѣтъ имъ Господь грѣха, еже помыслиша зло о мнѣ.

ЗАВѢТЪ ВЕНЬАМИНА О ЧИСТОМЪ ПОМЫСЛѢ

Вениамин призвал своих сыновей и начал говорить им: «Я, Вениамин, ро-
дился в старости моего отца Иакова и был самым младшим из моих брать-
ев. Как Исаак, наш дед, родился у Авраама, когда тому было 100 лет, так и
я у Иакова, когда ему было 100 лет. Рахиль, [моя] мать, после того как ро-
дила Иосифа, двенадцать лет была бесплодной, но, усердно молясь Госпо-
ду в течение двенадцати дней, зачав, родила меня, и вследствие того я был
назван *сыном дней*, [по-еврейски] *Вениамином*⁸⁸.

Итак, дети мои возлюбленные, любите Господа Бога небесного и
соблюдайте Его заповеди, подражая доброму и праведному мужу Иосифу, мо-
ему брату, и пусть будет ваше помышление о благе. Каким вы меня видели,
так и сами живѣте: бойтѣся Бога и любите брат брата. Если духи диавола
направятъ вас на всякое лукавство, то вся коварная неприязнь не имеет над
вами власти, как и над Иосифом, моим братом: сколько человек хотели
убить его, но Бог его защитил. Тот, кто боится Бога и любит своего брата,
ничего не страшится; и если все окружающие будут злоумышлять против не-
го, ничего не достигнуто; и зверь не будет обладать им, ибо ему помогает Бо-
жия любовь, которую он имеет к своему ближнему. Иосиф просил нашего
отца, говоря: „Честный отче Иаков, молись о своих сыновьях Богу, дабы Гос-
подь не вменил им в грех то злое, что они замыслили против меня!“

Тако вельмѣ глаголомъ възглагола Иаковъ / рекъ: о чадо бла- л.118а
 гое! преодолеваша милосердѣемъ. Да збудѣтся на тобѣ пророчество, че-
 ловѣче, о агнецѣ Божіи и Спасе миру, яко бѣикверный и за нечестивымъ
 умрѣть въ крови завета за спасение языкъ Израїла, и тѣ разорити врага
 и оугодники его.

И видѣте, чада моя, блаженнаго оноу мужа Иосифа кончаніе
 днѣмъ и подражайте оубо доброуміа его, да и вы вѣнца славы примете.
 Благый бо человекъ не имѣетъ темна ока, но милуетъ всѣхъ, аще и грѣшники
 суть. Аще же и мыслѣть на нь злѣ, то тѣ, благо творѣ, одолѣетъ зло-
 бу и покрываемъ естъ ѿ Бога благодѣяніа его ради. Аще кто просла-
 вится, то не завидѣте ему; аще кто обогатѣетъ, то не ревнуйте ему;
 нищаго поминайте, съ болящими боляте, братъи любите, родители не л.118б
 забывайте, Бога възносите, имѣющему страхъ Божій помогайте, невѣду-
 щему Вышняго накажете и обращаетъ ѿ неправеднаго пути его, и
 любящаго Бога любите, акы душу свою. Аще любви Божіи приважетеся,
 то и нечисти дуси ѿбѣгутъ васъ. Идѣже бо естъ мысль блага въ умѣ че-
 ловѣку, тѣ и вси дуси неприязныи ѿбѣгнутъ его. И мужа неправедна-
 го никогда же оукорите, и милуетъ праведный корашаго и молчитъ аще до
 душа оукоренъ будеть, и молитву творѣ свѣтаѣ явитъся Вышнему. Та-
 ко оубо бысть Иосифъ, братъ мой: оуклонилъ оубо бѣ умъ свой ѿ прелест-

Иаков, воскликнув громким голосом, сказал: „О доброе дитя! Ты побеждаешь милосердием. Пусть исполнится на тебе, человек, пророче-
 ство об агнце Божиим и Спасителе мира, что непорочный умрет за нече-
 стивых в крови завета для спасения народов Израїля, сокрушив диавола
 и его слуг”.

Вы видели, дети мои, кончину дней сего блаженного мужа Иосифа:
 подражайте его благоразумію, и вы получите венцы славы. Ибо добрый че-
 ловек не имеет темного ока, но милует всех, даже если они грешники. Если
 они замышляют против него злое, то он, делая добро, осиливает зло, будучи
 за свое благодеяние защищаем Богом. Если кто-то прославится, не завидуй-
 те ему; если кто-то разбогатеет, не ревнуйте ему; нищего милуйте, болящим
 сострадайте, братьев любите, родителей не забывайте, Бога восхваляйте,
 имеющему страх Божий помогайте, не познавшего Всевышнего научите и
 отвращайте его от неправедного пути и любящего Бога любите, как свою ду-
 шу. Если вы прилепитесь к любви Божией, то нечистые духи убегают от вас.
 Там, где в уме человека есть мысль о добре, то все лукавые духи убегают от
 него. Мужа неправедного вы никогда не укоряйте; пусть праведный поми-
 лует укоряющего [его] и молчит. Если он будет оскорблен до [глубины] души,
 он, сотворив молитву, светлее явится пред Всевышним. Таким был Иосиф,
 брат мой: от отклонил свой ум от духа заблуждения, имея путеводителем

наго дұха, но ангела мирна правителя дұши своєї имаше. Тако іубо и вы, чада моя, не опечалите ближнаго своего, ни собирайте богатства неправеднаго, / ни наслаждайтесь неправдой, ни прельщайтесь глданнемь очии на злобу, но всегда Господь часть ваша будеть, навожаеть бо Господь правомыслящаго. л.118в

Бѣгайте іубо, чада моя, акы мечь, злобы: мечь іубо, възносился надъ выем, человека посякаетъ, злоба же, възнесъшися о человецѣ, сътрѣть и н насытому аду въ гортань въвержеть. Тѣмь мечь іубо ѣ злобѣ мати естъ: ѧ починаеть мысль ѿ врага и ражаеть зависть, в-е погубель, г-е печаль, д-е плачєніе, е-е безъочыство, з-е мѣтежь, ѣ-е азазель". Того бо ради и Каинъ седми неправдъ преданъ бысть ѿ Бога за кровь Авела, брата своего. За ѣ бо единому казнь казнь наводаше Богъ на нь. ѿ ѣ лѣтѣ погуби Авела, брата своего, Каинъ, за ѣ сотъ лѣтъ іудъ принимаше, а Ламехъ за Ѧ седмиць. Снй же іубо іудъ / до вѣка естъ: подобашеа Каину братоненавидѣніемь и іубененнемь мукон осудатися. л.118г

Вы іубо, чада моя, бѣгайте ненависти, и злобы, и братоненавидѣніа, но прилепайтесь іусердъно къ любви и не имѣйте скверны въ сердци своемь, почиваеть бо на таковыхъ Духъ Божій. Иако же бо Солнце не оквернитися, признаа на гной и на калъ, но обоє иіушаеть и ѿгонить смрадъ, тако и чистымъ подобаеть быти въ сквернахъ земныхъ.

своей души ангела мирного. Так и вы, дети мои, не огорчайте своего ближнего, не собирайте несправедливого богатства, не наслаждайтесь неправдой, не прельщайтесь зрелищем зла, но пусть всегда Господь будет вашим жребием, ибо Господь наставляет праведно мыслящих.

Избегайте, дети мои, злобы, как меча: меч, вознесенный над шей, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и свергнет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль зачинается от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, гибель, в-третьих, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шестых, смятение, в-седьмых, опустошение". Потому и Каин был предан Богом семи казням за кровь своего брата Авеля, ибо каждые сто [лет] Бог наводил на него одну казнь. От двухсот лет Каин погубил брата своего Авеля и в течение семисот лет он принимал суд, а Ламех семью семьдесят (см. Быт. 4:24). Этот суд будет до [скончания] века: уподобляющиеся Каину в ненависти к брату и в убийстве осудятся на муку.

Вы же, дети мои, избегайте ненависти, и злобы, и братоубийства, но старайтесь прилепиться к любви и не имейте скверны в своем сердце, ибо на таковых почивает Дух Божий. Как Солнце не оскверняется, касаясь [лучами] навоза и грязи, но осушает то и другое и отгоняет смрад, так и чистым следует пребывать в сквернах земных.

разумѣхъ же о словеси Еноха праведнаго: съблудите, чада моя, блужденіемъ содомскимъ и погибнете, и оженитесь женами сверѣпыми, и царства небеснаго не будетъ въ васъ, яко скоро самъ возметъ и. Послетъ бо Вышній спасение / свое посещение единочаднаго акы пророка. л.119а И снудеть въ первую церковь, и ту Господь похуленъ будетъ, на древо възнесется. И будетъ тогда завѣса церковная раздранѣна надвое, и тогда придетъ Духъ Божій огонь разливанъ. Изъшедъ ѿ земли, будетъ переходъ ѿ земли на небо. разумѣхъ бо все, яко тѣ смирился на земли, тѣ же юже славимъ на небеси. Въстанетъ бо въ послѣдняя времена ѿ племени моего мужъ, възлюбленъ Господомъ, и творя угодная, разумомъ новымъ и просвѣщая языки во имя нареченаго въ писании святыхъ. Будете въ писании и вы юже, чада моя. Елико разумѣхъ, сказахъ вамъ. Се юже преданъ гробу, вы же погребѣте мя въ Хевронѣ близъ отца моихъ».

И се рекъ, юмре Веньаминъ, сынъ Иакова / ві, сынъ Рахилинъ, и бысть вѣхъ лѣтъ его ̑ и ̒ и ̓. л.119б

Вен же сынове Иаковли скончашася въ Египтѣ и давши завѣтъ свій учениа сыномъ и внукомъ своимъ, елико имутъ въ сердцихъ своихъ и елико разумѣша. Провѣдуши Святому Духу Святимъ Духомъ движими пророкоша хоташе во время свое быти, та вса възвѣсти-

Узнал же я из слов Еноха Праведного, что сблудите вы, дети мои, содомским блудом и погибнете, и женитесь на злых женах, и Царствия Небесного не будет среди вас, ибо Он сам вскоре отнимет его. Всевышний же пошлет свое спасение посещением Единородного Пророка. Он войдет в первую церковь, и там Господь будет поруган и вознесен на древо. И тогда храмовая завеса разорвется надвое, и Дух Божий придет, [как] разливающийся огонь. Уйдя от людей, Он перейдет с земли на небо. Узнал же я все, как Он смирится на земле и будет прославлен на небе. Восстанет же в последние времена от моего колена муж, возлюбленный Господом, творящий угодное, новым знанием просвещающий народы во имя сказанного в святых книгах. Будьте же и вы [наставлены] в писании, дети мои. Все, что я разумел, я сказал вам. Вот уже я отдаюсь гробу, вы же похороните меня в Хевроне около моих отцов».

И, сказав это, умер Вениамин, двенадцатый сын Иакова, сын Рахили, прожив всего 125 лет.

Все сыновья Иакова скончались в Египте, завещав это учение своим сыновьям и внукам, насколько они вместили в свое сердце и насколько уразумели. Когда Святой возвещал им, они, движимые Святым Духом, пророчествовали о том, что сбудется в свое время, — все это возвестили и сказали им: «Имейте добрую надежду, ибо Всевышний посетит нищих в мол-

ша и рѣша имъ: «имѣйте надежи добру, яко Вышній хоцетъ посѣтити ницихъ въ молчанинѣ и истреѣть небрегъшаа его; сынове же ваши аще оставать хотащаго быти, по лѣтѣхъ расыпантыа въ пагубу и покорѣ языкомъ».

Слышалъ ли еси, о жидовинѣ, како ти прорекоша вси сынове Израилевы пораду и о страсти, и о възкресеннѣ, и о възнесеннѣ его на небеса, и о шествинѣ Святаго Духа на сватыа апостолы, и о собраннѣ иноязычници въ вѣру, / и о ѿверженнѣ вашемъ, и о распятнѣ? Жидовинѣ, л.119в
не, почто, слышавъ еси божественнаа прорицаниа, не каешиса? Како ли не приступиши къ Владыцѣ Христу съ дерзновеннемъ, да не будеши брашно горькому аду съ преже бывшими иудѣи? Но аще имъ патриархомъ не вѣруеши, имамъ ти предложити и вси пророкы, глаголавшаа пораду.

По представленнѣ сыновъ Иакова наташа ражати мнози иже въ Израилѣ въ наслѣднѣ имъ и въ исполненнѣ заветѣ Божия, еже къ Авраму.

Царь же египтыскый фараонъ не любаше, яко множашеся Израилѣ, повелѣ топити дѣти Израилевы, аще родитъсѣ кдѣ мужескъ полъ. И топиша ї мѣсѣци. Ины страстьи ѿ египтянъ, но бѣшиса падоша. И того ради изволи Господь, да не токмо единѣхъ египтянъ възнена/видѣти, но и боговъ ихъ. Аще бо ти и толѣка пострадавъше ѿ л.119г
египтянъ и възвратитисѣ хотѣвши въ Египетъ, что же быша створи-

чанинѣ и истребит пренебрегшихъ Имъ; ваши же сыновья, если пренебрегутъ пророчествомъ, по прошествии летъ расточатся на погибель и подчинение народамъ».

Слышалъ ли ты, жидовин, какъ все сыновья Израилевы подрядъ пророчествовали о страданнѣ, и о воскресеннѣ, и о вознесеннѣ Его на небеса, и о сошествнѣ Святаго Духа на свѣтыхъ апостоловъ, и о соединеннѣ иныхъ народовъ въ верѣ, и о вашемъ отступничествѣ, и о распятнѣ? Жидовин! Отчего, слышавъ эти божественныя пророчества, ты не каеши? Отчего не приступаешь съ дерзновеннемъ къ Владыкѣ Христу, чтобы не стать добычей горькаго ада съ жившими прежде иудеями? Но если ты не веришь этимъ патриархамъ, я предложу тебѣ подрядъ всехъ вещавшихъ пророковъ.

[из книги «Исходъ»]¹²⁰

После смерти сыновей Иакова въ Израилѣ стало рождаться много [детей] — въ награду имъ и въ исполненнѣ завета Божия Аврааму.

Царю же, египетскому фараону, не нравилось умноженнѣ Израилѣ, и онъ приказалъ топить рождающихся еврейскихъ детей мужскаго пола (см. Исх. 1:22), и ихъ топили три мѣсяца. Бесчисленное множество другихъ было замучено египтянами. И потому Господь изволил, чтобы они не только самихъ египтянъ возненавидѣли, но и ихъ боговъ. Такъ какъ хотя они сильно пострадали отъ египтянъ, но хотѣли возвратиться въ Египетъ, что бы тамъ с ни-

ли си, но, акы вражду сплѣтаи нмѣ Владыка, и на обѣтовануи въводитъ.

Въ ты же дѣни родиса Моиси. Отець же его именемъ Амрамъ и мати его Агавѣфъ крѣпаста и ѿ мѣлацѣ, но юбонастася ишнѣиныхъ и вложиста и въ крабени и постависта при рѣцѣ. Тогда же юбо Фермуфъ, дѣщи цара фараона, инде купатъся и, обрѣтъши отроча въ крабени, пощадѣ его и нарече нма ему Моиси, преже же нма ему бысть Немелхия. І въскорми и въ чести въ сыну мѣсто.

И бысть по днѣхъ, и изиде Моиси къ братѣи своѣи видѣтъ, аще нѣжа ихъ естъ. И видѣ мужа египтянина, бѣища еврейнина. И озрѣвъся Моиси сѣмо / и овамо, не видѣ никого же, и юбен египтянина и скры и въ пещѣ. Поимъ же юбонасѣ Моиси, рекъ, аще видѣтъ въ юши фараону. И бѣжа въ земли Маднамыку ѿ лица фараона, и приде къ жерцу именемъ Вѣфоръ. Вѣфоръ же вда ему Семфору, дѣщери свои, женѣ. Та же юбо Семфора, дѣщѣ Вѣфорова, иноплеменица сѣи, образъ предложѣ, наже ѿ языка церкви. Иако же бо Моиси ѿ еврей бысть и ѿ иноплеменикъ собѣ невестѣ обрѣчи, тако юбо и Христосъ Спасъ нашъ, рожниѣ ѿ Марии Дѣвица въ родѣ еврействѣ, и ѿ языка же собѣ церковь обрѣчи, наже невестѣ нарече и вѣнча и своѣи пречистотѣи кровѣи, иако вѣнчалъ бѣ и Моиси ѿгнаннемъ пастухъ. л.120а

ми ни делали, то Владыка, возбудив к ним вражду, выводит их в [землю] обетованную.

В те дни родился Моисей. Его отец по имени Амрам и мать Иохавѣда скрывали его в течение трех месяцев, но, испугавшись искавших, вложили его в корзину и поставили у реки. В это время Фермуфис, дочь фараона, царя [египетского], пришла купаться и, найдя в корзине младенца, пожалела его и дала ему имя *Моисей*⁸¹, прежде же его звали *Немелхия*⁸². Она воспитала его в чести вместо сына⁸³.

И вот однажды Моисей пошел к своим братьям посмотреть, не унехают ли их. «И он увидел египтянина, избивающего еврея. Посмотрев туда и сюда и видя, что нет никого, он убил Египтянина и скрыл его в песке» (Исх. 2:11–12). После этого Моисей испугался, сказав: «Что если это дойдет до ушей фараона?» - и «убежал от фараона в землю Мадямскую» (Исх. 2:15) и пришел к священнику по имени Иофор⁸⁴. Иофор «отдал ему в жены свою дочь Сепфору» (Исх. 2:21). Эта Сепфора, дочь Иофора, будучи иноплеменницей, стала образом Церкви из язычников: как Моисей, будучи евреем, обручился с невестой-иноплеменницей, так и Христос, наш Спаситель, родившийся от Девы Марии среди еврейского народа, обручился с Церковью из язычников, которую назвал Невестой и которую обвенчал своей пречистой Кровью, как и Моисей получил ее, прогнав пастухов (см. Исх. 2:16–20)⁸⁵.

Семфора же роди єму сынъ, Моисн же прозва нма єму Герсамъ, яко обентали/къ єсмь, глагола, на чнжєй зємьли. Посємъ же роди єму сынъ дугый, и прозва нма єму Елазаръ, глагола: «Богъ отца моего помощникъ мнѣ». л.120б

Моисн же бысть ходѣи по пүстыни съ овцами тѣста своего и приде до горы Хоритѣ. Тү и видѣ Моисн, яко же грезнь күпины стоѣше, пламенемъ огна горѣи, но не изгарѣше ѿ пламени күпина. рече же Моисн въ собѣ: «что іубо вижи видѣние є, да минувъ іүсмотрн, что іубо не изгарѣеть күпина, сирѣчь огнемъ горѣи почто не опалима пребыть?» Дивѣся Моисн глаголаше: «огни єстьство всѣ попалити и снѣдати всѣ, почто күпина не опалима пребыть? Огна єстьство смотрн, күпину же посрѣдѣ огна злѣчнү вижи».

Начатъ бо Моисн пристүпати ближе, глагола: «о чңдо изрядно! Огнь палащъ вижи, күпи/ны же єна вижи ни листа іүторгъшасѣ! О чңдо є изрядно, дивѣ достойно!» Посємъ же возва и Господь, нѣ күпины глагола: «Моисн, Моисн!» Сѣ же рече: «что ти єсть?» рече Господь: «не пристүпай ємо, но изүй обүири ногү твоєи; мѣсто, на немъ же стоиши, з свѣта єсть». л.120в

Слыши, яко говѣйиѣша єго стварѣеть Владыка и съ бонзньи повѣлѣваетъ єму послушати глаголемыхъ, изүтымъ бо онүщѣ житийскымъ печали ѿрѣваніє являетъ, но нже того глаголють, яко освященіє зєман

«Сепфора родила ему сына, Моисей же нарек ему имя: Гирсам, потому что, говорил он, я стал пришельцем в чужой земле. Потом она родила другого сына, и он нарек ему имя: Елиезер, сказав: „Бог отца моего был мне помощником“» (Исх. 2:22).

«Моисей ходил по пустыне с овцами своего тестя и [однажды] он пришел к горе Хориву. Тут Моисей увидел, что стоит терновый куст, горя в пламени огня, но купина от пламени не сгорает. Моисей сказал про себя: „Пойду посмотрю, что это за явление, что купина не сгорает“ (Исх. 3:1–3) *то есть отчего, горя в огне, остается неопалимой?*» Моисей говорил с удивлением: «Огонь по природе все сжигает и все пожирает, отчего же купина остается неопалимой? Я смотрю на огонь и вижу посреди огня цветущую купину».

Моисей начал подходить ближе, говоря: «О чудо великое! Я вижу палящий огонь, на купине же не вижу ни одного обгорелого листа! О чудо великое, достойное изумления!» Потом «Господь воззвал к нему из среды куста и сказал: „Моисей! Моисей!“ Он сказал: „Вот я!“ Господь сказал: „Не подходи сюда; сними обувь с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая“» (Исх. 3:4–5).

Слышишь, как Господь делает его благоговейным и повелевает ему со страхом внимать сказанному, ибо снятие обуви означает отгнание

будеть, егда самъ Владыка, въ плоть оболкъся чловѣчьскаго естества, самъ ногама начнетъ ходити по земли.

Еще же рече ему Господь: «азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Аврамовъ, Богъ Исаковъ, Богъ Иаковъ!» Моисей же обраша лице свое, бояще бо ея зрѣти предъ Богомъ. Смотри же сего, окаанный жи/довине, како ти купина, приемши огонь, не опааиша чрезъ естество. Купина же образъ бѣ Дѣвици: яко же бѣ онъ неугасимый огонь Божиимъ силою былина не съжыже, тако и Божие Слово неистлѣнно хранити и по рождѣствѣ Дѣвицею. разумѣи же, яко Богу вса възможна суть исполнити, елико хоцетъ. Тако и Пречистая наша Госпожа Богородица, приемши въ чрево бѣ Бога, неопалима пребысть и по рождѣствѣ Господа пакы Пречистая Дѣвою пребысть. Идѣже бо хоцетъ Богъ, побѣждаетъ естество чинъ. Рожий бо ея ѿ нея Господь Богъ вѣру утверди, и свѣдѣныа языки украти, и всего мира умирн яко чловеколюбецъ Богъ.

И пакы рече Господь къ Моисѣви: «видѣхъ бѣду людн моихъ въ Египтѣ, но шедъ изведи луди моя». рече Моисей Господевн: «что есмь азъ, Господи, яко мною изведиши луди? / Но молн ти ея, Господи, избери много могуща или даи ми знамение, да имутъ ми вѣру лудие твои, яко видѣхъ та». рече Господь Моисѣви: «поверзи жезлъ на землю, иже имашн въ руку свою». Моисей же поверже жезлъ, и абие бысть змий ве-

житейскихъ печалей, а кроме того, говорит, что освящение земли будет, когда сам Владыка, одевшись в плоть человеческого естества, сам ногами начнет ходить по земле⁶⁷⁴.

Господь еще «сказал ему: „Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!“ Моисей отвернул свое лицо, потому что боялся воззреть на Бога» (Исх. 3.6). Посмотри, окаанный жидовин, как купина, объятая огнем, вопреки природе не сгорела. Купина была прообразом Девы: как огонь божественной силой не сжег листвы, так и Божие Слово после рождения неистлело сохранило ее Девой. Пойми, что Богу возможно исполнить все, что Он хочет. Так и Пречистая наша Госпожа Богородица, понеся в чреве Бога, осталась «неопалимой» — после рождения Господа опять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается порядок природы. Родившийся от Нее Господь Бог утвердил веру, укротил дикие народы, умирил весь мир как чловеколюбец Бог.

И снова «сказал Господь Моисею: „Я увидел страдание народа Моего в Египте, но пойди и выведи народ мой“. Моисей сказал Богу: „Кто я, Господи, чтобы мне вывести народ? Умоляю тебя, Господи, найди более сильного или дай мне знамение, чтобы народ твой поверил, что я видел тебя“. И сказал Господь Моисею: „Брось на землю жезл, который держишь в своей руке“ Моисей бросил жезл, и он тотчас превратился в огромного

ликъ ползанъ; его же Моисѣи видѣла, ѿскочи. рече ему Господь: «не бойся, Моисѣи, но ими за опашь». Моисѣи же приклонися и на за опашь, бысть опашь жезлъ.

Смотри же и его, жидовине, како ли бывъ змии въ жезлъ претворилъ. Вся естъ възможна Богу створити. Тако оубо бысть и въ законѣ нашемъ въ лѣто царя Константина. Чудотворецъ Спиридонъ, епископъ Купрьскый бысть, въ единъ оубо ѿ дѣни видѣ нѣкоего заимодавца, влачаща нѣкоего нища. Си же оубо старецъ Спиридонъ видѣ змию плѣжницю, именемъ Христовымъ преложивъ и въ гривну залгъ, и вдасть / и заимодавца л.1216

Посемъ же пакы икупивъсѣа тотъ нищій и принесе залогъ старцу. Спиридонъ же тотъ блаженный и пакы претворивъ и змию, на землю испустити. рече же Моисѣи къ Господу Богу: «моли ти еси, Господи! азъ рабъ твой худоглаголивъ есмь и непостыженъ языкомъ, ѿнеаже начахъ глаголати». рече Господь Моисѣю, глагола: «кто дастъ уста человѣку? Кто ли створи естъ нѣма и глуха или слѣпа видѣти? Се азъ, Господь Богъ, хощу тобою, худоглаголивымъ, срамити премудрымъ египтъскимъ».

Смотри же, жидовине, словеса его. Что рече Господь Богъ Моисѣю? То, аще створи Господь нѣма и глуха или слѣпа видѣти, то оубо вся възможна естъ Богу створити, еже и бысть въ тый оубо день, егда бѣ Исусъ Сынъ Божій въ Иерусалимѣ оуча народы. Мимондый, видѣ человека

ползающего змея, увидев его, Моисей отскочил. И сказал ему Господь: „Не бойся, Моисей, но возьми его за хвост“. Моисей наклонился и взял его за хвост; и он опять стал жезлом» (Исх 3:9–10; 4:1–4).

Посмотри и на то, жидовин, как бывший змей превратился в жезл. Богу все возможно совершить. Так было и в нашем Завете, во времена царя Константина. Чудотворецъ Спиридон, бывший епископом Кипра, однажды увидел некоего заимодавца, тащившего какого-то бедняка. Старецъ Спиридон, заметив ползущую змею, именем Христовымъ обратил ее в золотой обруч и отдал заимодавцу. После этого тот бедняк выкупил и принес старцу залог. Блаженный же Спиридон снова обратил его в змею и пустил на землю.

«И сказал Моисей Господу Богу: „Мотю тебя, Господи! Я человек не речистый и косноязычный“ с тех пор, как начал говорить“. Господь сказал Моисею: „Кто дал уста человеку? Кто делает немым и глухим или слепым зрячих? (Исх 4:10–11) Вот я, Господь Бог, хочу гобой, косноязычным, посрамить премудрых египтян“».

Посмотри, жидовин, на эти слова. Что Господь Бог сказал Моисею? То, что если Господь делает немым и глухим или слепым зрячего, то уже все возможно сделать Богу, что и случилось в тот день, когда Исусъ Сынъ Божій былъ в Иерусалимѣ, поучая людей. «Проходя мимо, Он

слѣпа ѿ рожитва. / И въпрашаша его ученици, глаголюще: «Господи, си ли л.121В
сѣгрѣши, или родители его, да слѣпъ родися?» И ѿвѣща имъ Исусъ, гла-
гола: «ни си сѣгрѣши, ни родители его, но да явятся дѣла Божія на
немъ. Мнѣ подобаетъ, рече, дѣлати дѣла пославшаго мя Отца». Си рекъ,
паниу на земли и створи кааъ паниовенинъ синопъ и помаза ему очи и рече
ему: «иди и умойся въ Силоамъ купѣль». И аenie шедъ и умывъся и
аenie приде видѣти.

Смотри же, жидовни: что Отецъ изъ небеси сказа своему угодо-
нику, то и Сынъ на земли твораше. Тае же и Господь Богъ своимъ
ученикомъ, пострадавшимъ за имя его, таже чуда дѣлати имъ повелѣ,
рекъ еще: «ниже вѣру имутъ моимъ чудесѣмъ да креститься, и спасенъ
будеть; знаменія вѣровавшимъ въслѣдуютъ: именемъ моимъ, рече,
бѣсы изде/нутъ; и языки възглаголютъ новы; и въ рукахъ змина л.121Г
возмуютъ; и аще смертно что испить, ничто же ихъ не вредитъ; и на
недужныя руки възложить, и здрави будутъ». Смотри же, како знаме-
ниа въслѣдоваша вѣрующимъ: и до днесь юбо кости святыхъ, въ ра-
кахъ лежаще, прозрѣние слѣпымъ даруютъ и всякъ недугъ ѿгоняють
приходящимъ съ вѣрою.

Пришедъши же Моисѣви въ Египетъ, его же сѣте братъ Аронъ
и люди еврейстии. И сказа ему Моисеи, еже рече ему Господь. И поимъ,

увидел человека, слепого от рождения. Ученики спросили у Него: „Гос-
поди, он согрешил или родители его, что он родился слепым?“ Иисус
ответил им: „Не согрешил ни он, ни родители его, но это для того, что-
бы на нем явились дела Божии. Мне должно делать дела Отца, послав-
шего Меня“. Сказав это, Он плюнул на землю, сделал брение из плюно-
венія и помазал брением ему глаза и сказал ему: „Пойди, умойся в ку-
пальне Силоам“. Он тотчас пошел и умылся, и тут же пришел зрячим»
(Ин. 9:1-4, 6-7).

Посмотри, жидовин: что Отец с небес сказал своему угоднику, то
и Сын делал на земле. Так и Господь Бог позволил своим ученикам, поста-
давшим за Его имя, творить те же чудеса, сказав так: «Кто будет веровать
моим чудесам и креститься, тот будет спасен; уверовавших будут сопровож-
дать знаменія: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми
языками; будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, ничто не по-
вредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы» (Мк.
16:16-18). Посмотри, как знаменія сопровождают верующих: доныне мо-
щи святых, лежащие в раках, даруют прозрение слепым и от всякого неду-
га избавляют приходящих с верою.

Когда Моисей пришел в Египет, его встретили брат Аарон и ев-
рейский народ. И Моисей пересказал ему все, что сказал ему Господь. «По-

присупаўшы фараону, рэша: «пусці насъ въ пустыни, да створимъ требу Господеву Богу нашему». Фараонъ же боляма обьярыся на нѣ и насиле имъ творити повелѣ, и томлахуць египтяне. Моисей же възпи къ Господу Богу, глагола: «почто преда люди / свои, Господи? Выхуи ли мѣ пус- л.122а
ти?» рече же Господь къ Моисеви: «и и узриши, что створи фараону; рукомъ крѣпкою испури тѣ и мышцею выхокомъ изведу тѣ ѿ земли его: азъ есмь Господь, явивыйся Авраму, Исаку, Иакову, и вдахъ заветъ мой къ нимъ, яко даги имъ землю Ханаанѣйскую, на ней же земля самъ хоши обитати».

Смотри же, жидовине, како ти въ ней обита Господь: не гремя, ни блистая, яко же въ Синаи, но тихостин обоживъ собой че- ловекъство. речеши же ми: «кдѣ обита Господь?», — азъ ти покажи. Не въ Назарѣ ли благовѣщение бысть, ту бо предъста архангелъ Гав- рилаъ, рекый Дѣвѣ: «радуйся, обрadowанная, Господь съ тобою!» — она же абие обрѣтѣся имури въ чревѣ ѿ Святаго Духа? Не ту ли Ели- савѣфъ, видѣвши Марью, рече: «ѿкуда и мнѣ естъ / мати Господа л.122б
моего приде ко мнѣ»? Не въ Вифлемѣ ли Господу рождество бысть? Не въ Канѣ Галилѣи воду въ вино претвори? Не въ Генесарѣ ли области легионъ бесовъ изгна, имъ же и въ свиней повелѣ внити? Не въ Ер- данѣ ли крещениа образъ рабомъ своимъ вдахъ? Не въ Иерусалимѣ ли

сте сего, придя к фараону, они сказали: „Отпусти нас в пустыню, чтобы мы совершили жертвоприношение Господу Богу нашему“ (Исх. 5:1) Фараон же страшно разъярился на них и приказал совершать над ними насилие, и египтяне мучили [их]. «И возопил Моисей к Господу, сказав „Господи! для чего Ты предад народ свой? Для чего послал меня?“ (Исх. 5:22). „Господь сказал Моисею: „Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном; рукою крепкою опущу тебя и мышцею простертою выведу тебя из его земли. Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову. Я поставил завет Мой с ними, чтобы дать им землю Ханаанскую, на которой Сам буду жить“» (Исх. 6:1-4).

Посмотри, жидовин, как в ней жил Господь: не гремя, не блистая, как на Синае, но в тишине обожил Собой человечество. [Если] ты спросишь меня: „Где жил Господь?“, — я тебе скажу: Разве не в Назарете было благовѣщение, ибо здесь явился архангел Гавриил, сказав Деве: „Радуйся, обрadowанная! Господь с тобою!“ (Лк. 1:28) — она же тотчас ощутила себя понесшей в чреве от Святого Духа? Не здесь ли Елисавета, увидев Марию, сказала: „Откуда это мне, что Матерь Господа моего пришла ко мне?“ (Лк. 1:43) Разве не в Вифлееме было рождество Господа? Не в Кане Галилейской Он претворил воду в вино? Разве не возле Геннисарета Он изгнал легион бесов, повелев им войти в свиней? Не в Иордане ли Он дал своим ра-

сакына протре и прокажыныа очисти? Не тѹ ли кроветоучивѹн женѹ, прикоснѹвшисѹ ризахъ его, ицѣли? Не тѹ ли расслабленомѹ рече: «возьми одрѹ свой и иди въ домъ свой», а и ѿ лѣтъ немощи его сѹщи? Не во вратѣхъ ли граду, мертвѹго отрока сѣбѣтъ, възкреси и вѣсть и матери своѣй, единочадомѹ сѹщи? Не тѹ ли въ свѣтѣхъ свѣтыхъ торгѹнща изгна? Не тѹ ли въ кораблѣ ѣздивый по морю съ ѹченикы вѣтры словомъ остави? Не въ Вифанни ли Лазарѹ възкреси четверодневна, ѹже смердаща? / Не тѹ ли вѣтви емѹ приносиша дѣти еврейскыа, глаголюще: «осана въ вышнихъ! Благословенъ грядый во имя Господне царь Израилевъ!»? Не тѹ ли на Фаворѣтѣй горѣ преобразисѹ и просвѣтисѹ лице его паче Солнца и ризы его быша бѣлы, яко снегъ? И не тѹ ли вечера съ ѹченикы скончи и, преломаъ хлѣбъ, и свѣтое тѣло свое нарече? Не тѹ ли, чашѹ принимъ, новый завѣтъ кровъ свою нарече? Не тѹ ли абие научи своя ѹченикы сие служение Богу въсылати? Не тѹ ли всѹ пострада за мирское спасение, ѹкоренъ, заплаванъ, заушаемъ, вѣнчанъ терниемъ, тросты по главѣ бьемъ, но аще рещи, всѹ избѣжанѹ пророкы пострада? Не тѹ ли на Лобнѣмъ мѣстѣ на крестѣ възнесѹ? Не тѹ ли въ 3-й день изъ гроба възкреси?

л.122в

Смотри же, жидовине, яко / не привидѣнемъ Господа видѣхомъ, ни мимонѹщаго рѹцѣ наши осязѹща. Егда ѹбо Господь вѣста ѿ мерт-

л.122г

бам образ крещения? Не в Иерусалиме ли Он исправлял горбѣтых и очищал прокаженных? Не здесь ли Он исцелил кроветоучивѹю женѹ, прикоснѹвшюся к Его одежде? Не здесь ли Он сказал расслабленномѹ, находившемся в немощи 38 лет: «Возьми одр свой и иди в дом твой» (Мф. 9.6)? Не в воротах ли города, встретив мертвѹго отрока, Он воскресил его и отдал матери ее единственнаго сына? Не тут ли Он изгнал торгѹющих из свѣтѣхъ свѣтыхъ? Не здесь, плавая по озерѹ в лодке с ѹчениками, Он словом остановил ветры? Не в Вифанни ли Он воскресил Лазарѹ «четверодневнаго», ѹже смердащаго? Не здесь ли еврейскыа дѣти постигали перед ним ветви, восклицая: «Осана в вышнихъ! Благословен Грядущий во имя Господне Царь Израилевъ!» (Мф. 21.9)? Не здесь ли, на горе Фавор, «Он преобразисѹ, и просияло лице Его ярче солица, и одежды Его сделались белыми, как снег» (Мф. 17.2)? Не здесь ли Он вечерѹ съ своими ѹчениками и, прелолив хлѣб, вменил его в свое свѣтое Тѣло? Не здесь ли, взяв чашѹ, свою Кровь вменил в Новый Завет? Не здесь ли Он тотчас научил своих ѹчеников возносить Богу это служение? Не тут ли Он всячески пострадал за спасение мира, поруганный, оплеванный, заушаемый, ввенчанный терниемъ, избитый палкою по голове, одним словом, претерпел все, что возвестили пророки? Не здесь ли, на Лобномъ мѣстѣ, Он вознесѹ на крестѣ? Не тут ли в третий день Он воскрес из гроба?

вѣхъ и нависа ѱученикомъ своимъ, рекъ: «миръ вамъ!» Фомѣ же единому ѿ ѱученикъ не сущи съ ними. И глаголаша ему друзни, яко видѣхомъ Господа, вѣставша ѿ гроба. Къ нимъ же ѿвѣща Фома: «аще не вложу рѹкы моея въ ребра его, ни перѣста моего въ извѹ гвозднѣннѹ, не имѹ вѣры». И глаголющимъ имъ, въ церкви дверемъ затворенымъ сущимъ, нависа Господь посрѣдѣ нѹхъ, глагола: «прѣстѹпи, Фома, и осяжи мѧ, принеси перѣстъ твой сѣмо и вложи въ извѹ гвозднѣннѹ, и принеси рѹкѹ твою и вложи въ ребра моя, и виждь, яко азъ есмь, и не бѹди невѣренъ, но вѣренъ; дѹхъ бо кости и плоти не имать». Фома же прѣстѹпль и осяза, / и видѣ, и возпивъ, рече: «воистиннѹ Господь мой Богъ мой». л.123а
Рече же къ нему Господь: «Фома, яко видѣвъ мѧ вѣрова, блаженни же не видѣвшѣ вѣровалаша».

Смотрѣи же ты, жидовни, его словеса, яко ѱблужаетъ Господь днесь прѣстѹпанѣша къ нему, Фомы же смотри: невѣрыства исполнивъсѧ, рече: «аще не виждь, не имѹ вѣры». Но невѣрныхъ хотя ѱубѣрити и хѹлѹ глаголющимъ ѱуста заградити, да быша рыкан, яко по възкресении испытанъ естъ, Господь, не ѿтѣвѧаи Фомы, блажитъ невидѣвшихъ. Но всѧ невидѣвшѧа кѧмъ привлѣци въ вѣрѹ боголѣпнѹ, ѿ горы же Елеоньскыя възнесе на небеса, идеже бѣ и перѣсе. Посемъ въ горници сѣдающимъ апостоломъ, члвчѣмъ по обѣщании Свѧтаго Дѹха, и бысть ѱбо въ день н-й

Смотри, жидовин: мы видели Господа не как привидение, и наши руки осязали не [нечто] преходящее". Когда Господь воскрес из мертвых и явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36), — то Фомы, единственного из учеников, не было с ними. «Другие [ученики] сказали ему, „Мы видели Господа“ Но он ответил им, „Если не вложу руки моей в ребра Его и не вложу перста моего в раны от гвоздей, не поверю“» (Ин. 20:26)

Когда они разговаривали в доме при закрытых дверях, «Господь стал посреди них, сказав: „Подойди, Фома, ощупай Меня, подай перст твой сюда и вложи в рану от гвоздей, подай руку твою и вложи в ребра Мои, и увидишь, что это Я; и не будь неверующим, но верующим, ибо дух костей и плоти не имеет“. Фома, подойдя, осязал и узнал [Его] и, вскричав, сказал: „Воистину Ты Господь мой и Бог мой!“ Господь же сказал ему: „Фома, ты поверил, увидев Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие“» (Ин. 20:26; Лк. 24:39; Ин. 20:27–29).

Посмотри, жидовин, на эти слова, как ныне ублажает Господь приходящих к нему, и посмотри на Фому: он, исполнившись неверия, сказал: «Если не увижу, не поверю». Но, желая уверить неверующих и заградить уста говорящим хв., чтобы они сказали, что Он был узнан после воскресения, Господь, не отталкивая Фомы, ублажает невидевших. Но, веля всех невидевших привлечь к боголепной вере, Он с Елеонской горы вознесся на

по възкресении Господни сииде на нѣ Духъ Свѣтый огньнымъ ви/дѣниемъ л.123б
и сѣде на единомъ кождо ихъ, и начаша глаголати имъ на языки, яко же
Духъ даше имъ провѣщевати. Кждо бо ихъ кымъ языкомъ възглаго-
ла, въ ту землю шедъ, проповѣда и научи.

Видѣ же чюдеса, жидовине, смотри же обѣщанна, еже къ Мо-
исѣеви Господь глагола: поставихъ, рекъ, заветъ мой къ Аврааму, Исаку,
Иакову дати имъ землю Ханаанѣйскую, на ней же земля самъ обитати хо-
щи. Слышашъ же ли еси, жидовине, како ти обита на земля Ханаанѣй-
скѣ прѣвидѣниемъ, ни мечтаниемъ, но болящимъ исцѣленіе исцѣля,
слѣпымъ прозрѣніе даруя, хромымъ хождение, бѣсы прогоняя, грѣхы
очищая, крестящимся во имя его царство небесное даруя. Видѣ же, ка-
ко ти не ѿвержеся Господь, глаголавъ къ Моисѣеви: / на той землѣ оби- л.123в
тати хощи.

Посемъ же придоша Моисей и Ааронъ предъ фараона, глаголюща:
«Ѿпусти люди Израилевы, да створять требу Господеву Богу». рече же фа-
раонъ: «да что знамение створите предо мною, да Ѿпусти имамъ люди?»
Тогда Моисей повелѣ Аарону бросити жезлъ предъ царемъ, и бысть змій пре-
великъ. Волхвы же египетскыи тако же створиша жезлы свои, и быша
змиевы. Того ради попусти Богъ волхвомъ египетскимъ свои жезлы
къ змию претворити, да не ркутъ къ фараону, яко волхвъ естъ Моисей,

небеса, где и был искони. Потом, когда апостолы сидели в горнице, ожи-
дая по обету Святого Духа, и вот в пятидесятый день по воскресении Гос-
поднем сошел на них Святой Дух в виде огненных [языков] «и почил по
одному на каждом из них, и они начали говорить на иных языках, как Дух
давал им провещевать» (Деян. 2:3-4). Каждый из них на каком языке заго-
ворил, в ту землю и пошел проповедовать и научить.

Видя эти чудеса, жидовин, посмотри на обет, который Господь дал
Моисею: «Я поставил завет мой с Авраамом, Исааком и Иаковом, чтобы
дать им землю Ханаанскую, землю, на которой Сам хочу жить» (Исх. 6:4).
Слышал ли ты, жидовин, что Он жил на земле Ханаанской не привидени-
ем, не призраком, но подавая исцеление болящим, даруя слепым прозре-
ние, хромым — хождение, изгоняя бесов, очищая грехи, даруя Царствие
Небесное крестящимся во имя Его? Теперь ты видишь, что Господь не от-
рекся от того, что сказал Моисею: «На этой земле Я хочу жить».

После этого Моисей и Аарон пришли к фараону, говоря: «Отпус-
ти народ Израилев, чтобы совершить жертвоприношение Господу Богу».
Фараон же сказал: «Какое чудо вы сделаете, чтобы я отпустил народ?» То-
гда Моисей сказал Аарону бросить жезл перед царем, «и он сделался огром-
ным змеем. Египетские волхвы сделали то же со своими жезлами, и они
сделались змеями» (Исх. 7:10-12). Бог попустил египетским волхвам пре-

волъшыствомъ си творить. Но супротивленіемъ супротивавшиса ему и
потомъ изнемогоша, има единому Анни, има в-му Амврий. Моисинъ
же жезлъ пожре вса жезлы. /

л.123г

Смотри же чюда, жидовине, егда же змий въ жезлъ претвориса, и
кдѣ са дѣша жезлове египтытѣни? Аще мнишиса вѣдаиѣ моисѣйскыи
законъ, скажи намъ, единѣмъ такому еда възмогоша нѣтъти жезлѣ
египтытѣни въ жезлѣ Моисѣевѣ? Како ли рѣкы въ кровь превратишася?
Не имже ли, египтяне Нила рѣкѣ боgomъ твораху, того ради вода та пре-
ложена быти въ кровь? Но аще египтытѣни волхвы тако же твораху, то
прилежаще бо имъ Чермное море, да ѿ того имъ воду приносаще, на
сѣлазнь твораху.

Но аще и по всей египтытѣи земли волхвы, противавшиса Мо-
исѣви, поспѣвашеть бо имъ Божіи гнѣвъ еже на египтяны, тѣмъ юбо
уставити гнѣва не възмогоша. И стюаше на египтянѣхъ 3 днѣвъ, ка-
ко / ли изгнашася ѿ рѣкѣ египтыскыхъ жабы — образъ юбо предъле-
жа топаемымъ дѣтемъ: яко же юбо дѣти на рѣкѣ и на ногѣ и чревомъ
по земли ползати, тако и жабы дѣнствунтъ; како ли вниде мышца
на вса предѣлы египтыскыи, ея же ради сами и скоти нхъ мрлаху; ка-
ко ли придоша песьи мухы на земли египтыскыи, и погыбе земля нхъ
ѿ песьи мухы; како ли моръ быти на скотѣхъ египтыскыхъ; како ли

л.124а

вратить свои жезлы в змеев для того, чтобы они не сказали фараону, что
Моисей — чародей и совершает это волшебством. Но они сопротивлением
противились ему и потом изнемогли; одного звали Ианний, второго Иам-
врий⁹⁸. «Жезл Моисея поглотил все жезлы» (Исх. 7:12).

Рассмотри [это] чудо, жидовин: когда змей [снова] превратился в
посох, то куда делись египетские посохи? Если ты считаешь себя сведущим
в законе Моисея, то скажи нам, как смогли египетские посохи в одночасье
исчезнуть в посохе Моисея? Каким образом реки превратились в кровь?
Не оттого ли, что египтяне считали реку Нил богом, его вода была превра-
щена в кровь? Но если египетские волхвы сделали то же, то потому, что к
ним прилегалo Красное море, откуда им приносили воду, и они соблазня-
ли [видимостью чуда]. Но когда волхвы со всей Египетской земли проти-
вились Моисею и гнев Божий не замедлил [прийти] на египтян, то они не
смогли остановить его. И он длился у египтян в течение семи дней, когда
из египетских рек были изведены жабы (см.: Исх. 8:6–11), являющие образ
утопленных детей: как дети ползают по земле руками, ногами и животом,
так и жабы делают; когда мошки, от которых умирали и сами [люди] и их
скот, наполнили все египетские пределы (см.: Исх. 8:16–18); когда песьи
мухи наполнили землю Египетскую и их земля погибала от песьих мух (см.:
Исх. 8:21–24); когда моровая язва была на скоте египтян (см.: Исх. 9:3–5);

падоша прышыве горншн на фараонѣ и на всѣхъ людехъ его, и посемь градъ бысть на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ дрѣвѣхъ, на всѣхъ виноградѣхъ египтыкыхъ; посемь же придоша прѹзи на з египтыскѹн, на все оставльшееся труда ихъ; посемь тьма бысть, мгла, дымъ, и каждо не видѣ друга своего, по всѣи з египтытѣй по ꙗ дни.

Таче призва Господь Моисѣя и Аарона и рече: «сей ношѣ иубѣеьтѣа всакъ первѣнецъ / въ з египетытѣй ѿ чловѣка до скота, и во всѣхъ л.124б
бозѣхъ египтыкыхъ створи ѿмытне. Азъ Господь Богъ. Вы же кождо васъ сей ноши заколѣте агньць чистъ, непороченъ и омажете прагы кровни его, и да бѹдетъ кровь въ знаменне въ храмѣхъ вашихъ, въ нихъ же вы бѹдете; и иѹзрѣвъ кровь, покрыи вы, и не бѹдетъ въ васъ погыбнѹти». И створиша же лѹдѣе жидовѣстни все, елико заповѣда намъ Моисѣй ѿ Господа.

Вижь же, жидовине, како кровни пражнон знаменне обрѣтоште, кровь бо агньца непорочна образъ бысть крови Господа нашего Исуса Христа, еже речѣтѣа свѣтѣа свѣтыхъ, почиванци на серци свѣтыхъ мѹжь и женъ, въ единици трончѣствѹн. Тогда же помазание прагъ, нынѣ же намъ кровь Христова помазание прагъ, еже еста иѹстнѣ наши. Тогда же обон окроплѣ / нне подъобон, нынѣ же окропление дѹши и тѣлѹ свѣтымъ л.124в
крещеннемъ.

когда на фараона и на его людей напало воспаление с нарывами (см.: Исх. 9:8–10), потом град побил скот, и все деревья, и все сады египтян (см.: Исх. 9:24), потом саранча накрыла на Египетской земле все, что осталось от трудов их (см.: Исх. 10:13–15); потом была тьма, мгла и дым во всей Египетской земле, так что никто не видел друг друга, в течение трех дней (см.: Исх. 10:21–23)⁸⁰¹.

Тогда Господь призвал Моисея и Аарона и сказал: «В эту ночь будет поражен всякий первенец в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами Египетскими произведу суд. Я – Господь Бог. Вы же, каждый из вас, заколите агнца чистого, без порока и помажьте пороги его кровью, и будет у вас кровь знаменем на домах, где вы находитесь, и увижу кровь и пройду мимо вас, и вы не погибнете» (Исх. 12:12, 3, 5, 7, 13). Еврейский народ сделал все, что заповедал им Моисей от Господа⁸⁰².

Видишь, жидовин, как вы обрели в крови на порогах знамение, ибо кровь непорочного агнца стала прообразом Крови Господа нашего Исуса Христа, которая называется *Святая святых*, почивая в сердцах святых мужей и жен, в Единице тройчествѹя. Тогда – помазание порогов, и ныне Кровь Христова есть помазание порогов, то есть наших уст. Тогда – окропление обонх косяков, ныне же окропление дѹши и тѣла свѣтымъ крещениемъ.

Той ноци іуѣи вѣлѣхъ первѣнецъ египьтѣскыѣ. Понеже Израиль наре-
ченъ бысть первѣнецъ и многы казни и томленія ѿ египтянъ прѣиша, тѣмъ
и за первѣнца Израіля первѣнци египетѣстни избѣени быша ѿ челоуѣкъ до
скота. И не бысть мѣста, и дѣже не възпиша, развѣ въ сынехъ Израілевыхъ.
И възпи же народъ къ царю, глаголюще: «ѿпусти, царю, ѿпусти сыны Израі-
левы, аще ли ни да іуиремъ вси ихъ ради!» Царь же іубоуавъся, посла къ Моисѣи
и Арону: «аще хощете положити требу Господу Богу своему, да ѿидѣте вси».
Тогда же ѿишоша вси съ серебромъ и златомъ и ризами, каждо испросивъ іу дру-
га своего. И тако тѣщѣ египтяны оставаше, понеже іубо анде израіль-
стни, живуще въ Египтѣ, томими, гряды ихъ зижнѣ ' и храмы, мѣзды не л.124Г
примаху, того ради мѣзду труда ихъ повелѣ взати имъ Господь Богъ.

И взяша же сынове Израілеви кости Носифовы, клятвомъ бо закланъ
баше Носифъ, глагола: «присѣщенемъ, имже присѣтитъ васъ Господь Богъ,
да изнесете съ собою кости моя». Вниде же снѣ рѣчь въ египтяны; исперва
боуахутъся нехода Израілева. Миліримъ нахъ, яко тѣмъ держать и сыны Из-
раілевы, понеже, оковавше раку Носифа оловомъ отай, и въвергоша и въ мо-
ре, ркуще: «аще не изнесутъ кости Носифовы съ собою, не изидутъ сыны Из-
раілевы изъ Египта».

Ты же іубо, жидовинѣ, скажи намъ, како взяша кости Носифа
или коен мудростыи наидоша ѣ, глѣзѣща въ море? Аще ли ты не веси, мы

В ту ночь Он убил всех египетских первенцев. Так как первенцем
был наречен Израиль, принявший от египтян множество ран и мучений, то
за первенца Израіля были избиты египетские первенцы от человека до ско-
та. И не было места, кроме [домов] сынов Израілевых, где бы не вошли. И
возопил народ к царю: «Отпусти, царь, отпусти сынов Израілевых, пока мы
все не умерли из-за них!» Царь же, убоявшись, послал [сказать] Моисею и Аа-
рону: «Если хотите принести жертву Іосподу Богу своему, идите все» (см.:
Исх. 12:30–33). И тогда все ушли с серебром, и золотом, и одеждami, [кото-
рые] каждый выпросил у своего соседа. И так они оставили египтян ни с чем,
пбо израільтяне, живя в Египте, были угнетаемы, строя их города и храмы,
платы не получали, поэтому Господь Бог повелел им взять цену их труда^м.

И взяли сыновья Израілевы кости Носифа, «ибо Носиф заклѣт
клятвою, сказав: „Господь Бог посетит вас посещением, и вы вынесете с со-
бой мои кости“» (Исх. 13:19). Эти слова дошли до египтян; сначала они боя-
лись ухода израільтян. Так как им казалось, что этим они удержат сынов Из-
раілевых, они, тайно оковав раку Носифа свинцом, бросили ее в море, ска-
зав: «Если сыны Израілевы не вынесут костей Носифа с собой, то не уйдут
из Египта»^м.

Ты, жидовин, скажи нам, каким образом они взяли кости Носифа
или как умудрились найти их, погруженные в море? Если ты не знаешь, то

оукажемъ ти. Все оубо видѣти естъ обитаниа сыновъ Израилевъ, еже обиташа въ з египтыѣѣ. Ѡниду же приде Иаковъ / въ Египтъ до исхода Израильа быти лѣтъ ѱ и Ѡ. Повѣдано же быти въ оуши фараону, яко изидоша людье израильстии. И рече фараонъ вѣмъ старѣишинамъ египтыскимъ и всему народу: «се видите, яко прельстиша насъ сынове Израилеви, ѡбѣжаша ѡ насъ сѣи ноци». И рѣша оубо державы египтыскыя: «что створихомъ, да ѡпустихомъ сыны Израилевы, нынѣ не работантъ намъ». рече же фараонъ: «пойдемъ въслѣдъ ихъ, яко обошла естъ тамо пустыни, да аще оузрѣмъ насъ въслѣдъ собе, и тако оужасни възвратятся».

И погна фараонъ въслѣдъ ихъ, поима всѣхъ людѣи своя, поа же съ собою ѱ колесницъ избранныхъ, на нихъ же бѣша воини по ѱ стояще въ оружьи виду. И постиже на противу Павлѣи межю Магласомъ прямо Евсефо/мору; естъ же мѣсто то въ нарицаемѣѣ Козматин. И озрѣвъшася, сынове Израилеви видѣша, яко женуть египтяне въслѣдъ ихъ, и възпиша людие къ Моисѣеву: «заче быти намъ гроеъ въ Египтъ, изведе ны въ пустыни сѣи на смерть?» Моиси же рече къ нимъ: «Господь Богъ побореть по насъ, вы же оумолчите». Простеръ же Моиси руку на море и ударилъ жезломъ въ Чермное море, яко же рече ему Господь, и расступися вода инду и инду, и продоша сынове Израилеви по суху посрѣдѣ моря.

мы расскажем тебе^м. Всем известно из жизни сынов Израилевых, что они обитали в Египетской земле. Со времени прихода Иакова и до исхода Израиля прошло 430 лет. Фараону сообщили на ухо, что израильтяне ушли. Фараон сказал всем египетским вельможам и всему народу: «Вот видите, как сыны Израилевы обманули нас, убежав от нас этой ночью». Правители Египта сказали: «Что мы наделали, что отпустили сынов Израилевых — отныне они не будут работать на нас!» (Исх. 14:5). Фараон сказал: «Пойдем вслед за ними, потому что заперла их пустыня; когда они увидят нас за собой, то в ужасе возвратятся».

И фараон погнался вслед за ними, захватив весь свой народ и «взяв с собой шестьсот отборных колесниц» (Исх. 14:7), на каждой из которых стояло по три вооруженных воина. Он настиг их при *Павлее* между *Магласом* напротив *Евсефомора* (это местность в так называемой *Козматини*)^м. «Оглянувшись, сыны Израилевы увидели, что египтяне гонятся за ними, и народ возопил к Моисею: „Разве нет гробов в Египте, что ты привел нас умирать в пустыне?“ Но Моисей сказал им: „Господь Бог будет сражаться за нас, вы же умолкните“. И простер Моисей руку на море, и ударил жезлом в Красное море, и расступилась вода с обеих сторон, и сыны Израилевы прошли по суше среди моря» (Исх. 14:10–11, 13–14, 21–22).

Тѹ ꙗко браконенкуныи Невѣсты образъ съдѣнаи ѹндеи: тогда ꙗко Моиси раздѣлитель водѣ бысть, сѣ же архистратигъ Гавриалъ бысть служитель ѹндеи дивнаго того рожества Творца; тогда гавѣину прешествова немокрено Израиль, сѣ же Христа Господа роди бестѣмни Девица; море же / по прошествии Израилевѣ пребысть непроходно, тако и непорочная Дѣва л.125в по рожествѣ Еммануилевѣ пребысть нерастѣйна. Сый бо прежде сии нависа за челоуѣколюбие, и облаку сущи тоньку въ покровъ его.

Фараонъ же погна възлѣдъ ихъ, яко же бысть посрѣдѣ моря съ вои своими на Израила, ожести бо ему души Богъ. И ѹдари Моиси жезломъ въ море, и покры я вода индѹ и индѹ, и ни единъ ѿ нихъ не избысть, и море имъ гробъ бысть.

Смотри же, жидовине, изрядного сего ѹндеи, како съкомый жезлъ неѣкомое море прешѣ. Тогда ꙗко морыская бездна видѣ Солнце, его же не бѣ видѣла никогдѣ. О безумный фараоне! Како не видиши борющаго Господа Бога по лнцѹхъ своимъ!? Како ꙗ казнии приема, не подражаси мѣ, ни поболѣ сердцемъ, ни поману Господа Бога, борющаго по Израилу!? Се нынѣ / за Носифовы кости тебе море гробъ бысть. л.125г

Видиши ли ты, жидовине, како поборе Господь тогда по Израилу. Тогда сущи Израиль образъ крещениа приима, яко же рече божественый и превѣлнкий Павелъ, пиша къ евреѣмъ: братиа, не велю вамъ не вѣдѣти,

Это чудо явилось прообразом не познавшей брака Невесты: тогда Моисей разделил воду, здесь же архистратиг Гавриил был служителем дивного чуда - рождества Творца; тогда Израиль перешел посуху бездну, здесь Дева родила Господа Христа без семени; море после перехода израильтян осталось непроходимым, так и непорочная Дева после рождения Эммануила осталась девственной. Сущий прежде этого явился по человеколюбию, когда тонкое облако было Его покровом.

Фараон же со своим войском погнался вслед за Израилем, ибо Господь ожесточил его душу, и был посреди моря. И Моисей ударил жезлом в море, и вода покрыла их всюду, и ни один из них не спасся, и море стало их могилой.

Посмотри, жидовин, на это удивительное чудо, как срубленный посох рассек нерассекаемое море*. Тогда морская бездна увидела Солнце, которого не видела никогда. О безумный фараон! Невжели ты не видишь Господа, сражающегося за свой народ?! Как, приняв десять казней, ты не дрогнул пред ними, не страдал в сердце, не вспомнил Господа Бога, сражающегося за Израиль?! Вот теперь за кости Носифа море стало тебе могилой.

Видишь ли ты, жидовин, как Господь сражался тогда за Израиль. Тогдашние израильтяне приняли образ крещения, о чем в [Послании] к ев-

яко отцы наши вси подъ облакомъ бѣша, и вси море прѣидоша, и вси ѿ Моисѣа крѣстишася и въ облацѣхъ и въ морѣ, и вси то же брашно духовное бѣша и пьяху ѿ духовнаго послѣдующе камени; камень же бѣ Христосъ. Яко же бо изъ камени источниці истекоша воды и напоиша жажущаа еврейскыя люди въ пустыни, тако и ѿ Спаса дано бысть евангеліе въ языки и напои безбожнѣхъ языкомъ души.

Ты же юже днесь сущій жидовинѣ, почто не ревнуєши древле бывшимъ израильтомъ, ихъ же ради показаніе Египта? Ты же / днесь на- л.126а
казанъ и въ работѣ преданъ еси подъ руки языкомъ. Ихъ же древле прослави Господь Богъ, ты же днесь поруганинъ и покорѣ въ языцѣхъ. Иже древле Чермнаго моря прѣидоша бездну, ты же днесь по градомъ языцкымъ каалъ и гноиша свираєши, акы свинья пища и въ мотылѣхъ пребываєши. Почто юже не разумѣєши, почто ли не възспраєши ѿ жестокосердїи фараона? Яко же бо и онъ жестокосердїе имѣа противу людямъ Божиимъ, погыбѣ, тако же и вы, ожесточившесѣ противу закону, избраному Богомъ, погыбавшесѣ погыбнете; испровергыше злѣ животъ свой, огни вѣчному предани будете. Но възникни и възспра, въздѣхни и възпи къ Господу, поверзи прелесть и одѣжися въ новѣхъ одѣжѣхъ, еже естъ свѣтлое крещеніе. Яко же и змїя, когда състарѣетсѣа и ослѣпнѣта очѣ еї, / и алетъ ѿ дни л.126б
и ѿ ноци, дондеже ослѣбѣетъ еї сила телесн, тогда абнѣ съблечетъ съ себе

реям писал божественный и величайший [апостол] Павел: «Братья, не хочу оставить вас в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; и все крестились от Моисея и в облаке, и в море; и все ели одну и ту же духовную пищу и пили из духовного последующего камня, камень же был Христос» (1 Кор. 10:1–4). Как из источника в скале вытекли воды и напоили жаждавший в пустыне еврейский народ, так и от Спасителя дано было народам Евангелие, напоившее безбожную душу народов.

Отчего же ты, живущий сегодня жидовин, не соревнуешься с древними израильтянами, ради которых был наказан Египет? Ты же сегодня наказан и отдан в рабство в руки народов. Тех Господь Бог в древности прославил, ты же сегодня в поругании и в подчинении у народов. Они в древности прошли по дну Красного моря, ты же ныне в городах у народов собираешь грязь и навоз, как свинья, роешься рылом и живешь в хлеву. Отчего же ты не одумаешься, почему не воспрянешь от жестокосердия фараона? Как он погиб, ожесточившись против Божьего народа, так и вы, ожесточившись против Завета, избранного Богом, погибая погибнете; жестоко разрушив свою жизнь, вы будете преданы вечному огню. Однако восстань, воспрянь, вздохни и возопи к Господу, отвергни ложь и оденься в новую одежду, то есть в святое крещение. Подобно тому как змея, когда состарится и ее глаза ослепнут, она голодает сорок дней и сорок ночей, пока не ослабеет ее теле-

вѣтшанѹн кожѹ и бѹдетъ обновившисѧ. Тако же и ты, жидовинѣ, не бѹ-
ди немыслѣнъ и бѣсловѣнъ яко змій; пророчѣства почитаѣши, бытъи
время вѣдаѣши, обнови свое тѣло, прозри своимѧ очима, сверзи вѣтшанѹн
одежи, еже естъ невѣрство, и обнови сѧ святымъ крещениемъ, и притеци
къ Христѹ и бѹди единогласникъ съ нами.

Въспомани же тогда сѹщии Марнамъ, сестрѹ Моисѣевѹ и Аронн, и
како видѣти чѹдо, славаши Господа. Сѣбравши ликъ женъ, сама же взя
бѹбенъ, нѣмъ женамъ повелѣ ѡ мѣдѧнѣи плеснѹцѣ взѧти, нѣмъ же рѹ-
ками плескати. Сама же, наполнившисѧ Святаго Дѹха, нача въспѣвати си-
це Господа, глаголющи: «понмъ Господѣви, сла/вно бо прослависѧ, конѧ и л.126в
всадники на нѹхъ вверже въ море». Ликъ женъ собранихъ тѹ ѡпѣвахѹтъ
ей, сице глаголюще: «славенъ Богъ!». Мы же сѹбо глаголимъ сице: «о бла-
женныя жены, славыши Господа! нынѣ же родъ жидовскый забы величѧ
Божия».

Паки Марнамъ: «помощникъ и покровитель бытъ мнѣ въ спа-
сѣнии. Се Богъ мой, и прославан ѧ, Богъ отца моего, възнесѹ ѧ». Жены
же: «славенъ Бог!»

Паки Марнамъ: «Господь искрѹша брани, Господь има ему. Ко-
лесница фараоновы и силѹ его вверже въ море». Мы же ти глаголимъ:
«виждь, яко Господь искрѹшаетъ брани за тогда сѹщамъ вѣрнымъ люди

сная сила, тогда она совлекает с себя обветшавшую кожу и становится об-
новленной, так и ты, жидовин, не будь бессмысленным и неразумным, как
змей; ты почитаешь пророчества, знаешь время бытия — обнови свое тело,
прозри своими очами, отбрось обветшавшую одежду, то есть неверие, обно-
вись святым крещением и притеки ко Христу и будь с нами в единогласии.

Вспомни жившую тогда Мариам, сестру Моисея и Аарона, как она,
увидев чудо, восславila Господа. Собрав хор жен, сама взяла тимпан, дру-
гим женам приказала взять два медных кимвала, остальным хлопать в ла-
доши. Сама же она, исполнившись Святого Духа, так начала воспевать Гос-
пода: «Пойте Господу, ибо славно прославился Он, коня и его всадника
ввергнул в море» (Исх. 15:21). Хор собранных здесь жен так подпевал ей:
«Славен Бог!» Мы же скажем так: «О блаженные жены, славящие Господа!
Ныне же еврейский народ забыл величие Божие».

И снова Мариам⁹⁸: «Он был помощником и покровителем мне в
спасении. Он Бог мой, и я прославлю Его; Он Бог отца моего, и я превоз-
несу Его» (Исх. 15:2). Жены: «Славен Бог!»

И снова Марнам: «Господь сокрушитель брани, Иегова имя Ему.
Колесницы фараона и войско его ввергнул Он в море» (Исх. 15:3-4). Мы
же скажем: «Смотри, как Господь сокрушает брани за верный Ему тогда на-
род иудейский. После же распятия они не веровали и были сокрушены во

индѣйскыя; по расплѣтъ же невѣрствоваша, многими брани искрѣшены быша; яко воины фараоновѣ въвержени быша въ море, тако же и вы въвержени въ работѣ въ вселенуи».

Марьямъ: «избраныя всадни/кы три стонаща потопи въ Чермнѣмъ мори, пѹтиномъ покрыа море, погразоша въ глубинѣ, яко и камень!» Мы же ти глаголемъ: «избраныя жидовскыя нарицаемыя ревнителиа погрузи Господь, смертъмъ вѣчною погразоша во днѣ ада, яко и камень».

Марьямъ: «десница твоя, Господи, прославиша крѣпостию, десная рука твоя искрѣши врагы и множествомъ милости твоея сътерла еси супостаты». Мы же ти глаголемъ: «яко же тогда сѹщій фараонъ прельщеніемъ на аиди Богу противашеся, тако же и вы своимъ безуміемъ Богу противитесь и десницею Господнею искрѣшены быте предъ врагы своими, и множествомъ милости его сътерла вы есте предъ супостаты».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и помягъ их, яко стебле, и дѹхомъ ярости твоея расступися вода». Мы же: «посла гнѣвъ свой — Тита ѿ Рима, и дѹхомъ силы Господней расступися земля, испарѣша источници прамо Иерусалима, ниже бѣша нѣхъ за беззаконіе ваше».

Марьямъ: «огустѣша, яко стѣны, воды, огустѣша волны посрѣдѣ моря». Мы же: «окрѣпиша, яко стѣнами, Иерусалимъ, а внѹтърь же града моръ и стѣча посрѣдѣ града».

многихъ сраженияхъ; какъ воины фараона были ввергнуты въ море, такъ и вы ввергнуты въ рабство по всей землѣ».

Марьямъ. «Трое избранныхъ военачальниковъ Он утопилъ въ Красномъ морѣ, море пучиною покрыло ихъ, они пошли въ глубину, какъ камень» (Исх. 15:4-5). Мы же скажемъ: «Избранныхъ иудеевъ, называемыхъ ревнителями, потопилъ Господь, въ вечную смерть они пошли на дно ада, какъ камень».

Марьямъ: «Десница твоя, Господи, прославилася силою: десница твоя, Господи, сокрушила врага, и по множеству милости твоей Ты истребилъ супостата» (Исх. 15:6-7). Мы же скажемъ: «Какъ тогда фараонъ обманомъ твоей противился Богу, такъ и вы своимъ безуміемъ противитесь Богу, и Господнею десницею вы сокрушены предъ своими врагами и по множеству Его милости Он истребилъ васъ предъ супостатами».

Марьямъ: «Ты послалъ гнѣвъ свой, и онъ помягъ ихъ, какъ соломѣ, и отъ днѣвения ярости твоей расступилася вода» (Исх. 15:7-8). Мы: «Ты послалъ гнѣвъ свой — Тита изъ Рима, и дѹновеніемъ силы Господней расступилася земля, испарились источники противъ Иерусалима — высохли изъ-за вашего беззаконія»⁸⁸¹.

Марьямъ: «Сгустились воды, какъ стѣны, огустели волны въ сердце моря» (Исх. 15:8). Мы: «Окружили, какъ стѣнами, Иерусалимъ, а внѹтърь города — моръ и убійство въ сердце города».

Марьямъ: «рече врагъ, гнавъ: постигну и раздѣлю добычу, насыщу души моею, проткну мечемъ моимъ, одолѣетъ рука моя». Мы же: «рѣша беззаконнии книжнии жидовьскыи: погнавши имѣмъ Ісуса, нарицаемаго Сына Божия и раздѣлимъ матизму его, и насытимъ души свои, и прободемъ ребра его копьемъ, и одолѣетъ рука наша, — а не чинша, когда възкресе».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и погрузоша въ глубинѣ, ' яко и л.127б олово, въ водѣ зѣло». Мы же: «посла гнѣвъ свой на вы, и покрыша вы языци, и погрузосте въ работѣ безъ памяти зѣло».

Марьямъ: «кто подобенъ въ бозѣхъ твоѣхъ, Господи, кто подобенъ твоѣхъ прославленъ въ святыхъ? Дивенъ въ славахъ Творай чюдеса!» Мы же: «не посѣдунмъ бо жидовству, ни елиныкы почитаемъ, ни еретичьскы раздѣлаемъ, но въ Троици божество прежде вѣкъ почитаемъ и нынѣ изъ Марии Дѣвицы рождшемуса, за милосердіе естество нашего, припаданице молимуса».

Марьямъ: «простре десницу свою, и пожретъ на з». Мы же: «простре десницу свою и предасть вы иноплемениникомъ, и есте въ работѣ на земли чуждей».

Марьямъ: «наставилъ еси правдою люди твою, сия же избави». Мы же: «Господи, наставилъ еси правдою люди твою, сия же ' избави ѿ л.127в прельсти древнаго».

Марьям. «Врагъ сказалъ, погнавшисьъ: „Настигну и разделю добычу, насыщу душу мою, проткну мечомъ моимъ, одолеетъ [ихъ] рука моя“» (Исх. 15:9). Мы: «Сказали беззаконные книжники иудейские: „Погнавшись схватимъ Иисуса, называемаго Сыномъ Божиимъ, и разделимъ плащъ Его, и насытимъ душу свою, и пронзимъ ребра Его копьемъ, и одолеетъ рука наша“, — а не слышали, когда Он воскрес».

Марьям. «Ты насладъ гневъ свой, и они погрузились, какъ свинецъ, въ глубине водъ» (Исх. 15:10). Мы: «Онъ насладъ гневъ свой на васъ, и покорилъ васъ народы, и вы мучительно погибаете въ рабствѣ безъ памяти».

Марьям. «Кто подобенъ Тебѣ между богами, Господи? Кто, какъ Ты, прославленъ во святыхъ? Дивенъ хвалами Творецъ чудесъ!» (Исх. 15:11). Мы: «Не последуемъ жидовству, не поклоняемся по-эллински, не разделяемъ еретичества, но въ Троицѣ почитаемъ предвечное Божество и ныне къ Родившемуся отъ Марии Девы изъ милосердія къ нашему естеству припадаемъ съ молитвою».

Марьям. «Ты простеръ десницу твою, и поглотила ихъ земля» (Исх. 15:12). Мы: «Ты простеръ десницу твою и предалъ васъ иноплемениникамъ, и вы въ услужении на чуждой землѣ».

Марьям. «Ты наставилъ въ правдѣ свой народъ, который Ты избавилъ» (Исх. 15:13). Мы: «Господи, Ты наставилъ въ правдѣ свой народъ, который Ты избавилъ отъ древняго заблужденія».

Марыямъ: «оутѣшилъ єси крѣпостни своеи въ обитель свѣтунъ твою, и оуслышаша языци». Мы же: «оутѣшилъ ны єси въскрєсєніємъ твоимъ и въведе ны въ обитель свѣтунъ твою, и оуслышахомъ языци и прилѣпихомъся тебѣ, истиннѣмъ Господѣ».

Марыямъ: «прогнѣваша и болѣзнь приаша вси живущии въ Филистимѣ». Мы же: «прогнѣвастеся и болѣзнь приаєте вси живущии въ неверіи».

Марыямъ: «тогда потщашася владыкы едемыти, князи моавитыти». Мы же: «тогда потщашася цари земныти, князи язычыти къ истинному Богу и Вседержителю Господу».

Марыямъ: «примѣхъ на трепетъ, расташася вси живущии въ Ханаонѣ». Мы же: «примѣхъ вы трепетъ, и распрашистеся тогда вси живущии въ Иерусалимѣ». /

л.127г

Марыямъ: «нападе на ны страхъ и трепетъ». Мы же: «нападе на вы страхъ и трепетъ, єгда очистишє и въскрєсѣша, и на же многа чюдеса и знаменєя суща тогда предъ лицемъ прадѣдъ вашихъ быша».

Марыямъ: «величїя мышца твоя да окаменѣтъ». Мы же: «тогда сущии жидове видѣше чюдеса въ страсть Спасову, Солнцу померкѣши, гробомъ ѿверзанымъ и почивавша телеса възсташа, и камени ра-

Марнам: «Ты силою Твоею призываешь»⁸⁹ в свою святую обитель, и народы слышали» (Исх. 15:13–14). Мы: «Ты утешил нас своим воскресением и ввел нас в свою святую обитель, и народы слышали и прилепились к Тебе, истинному Господу».

Марнам: «Прогневил [Бога] и приняли болезнь жители Филистимские» (Исх. 15:14). Мы: «Вы прогневил [Бога], и приняли болезнь все живущие в неверии».

Марнам: «Тогда устремились вожди Едомовы, князья Моавитские» (Исх. 15:15). Мы: «Тогда устремились цари земные, вожди народов к истинному Богу и Вседержителю Господу»⁹⁰.

Марнам: «Трепет объѣл их (вождей Моавитских), в чылини все жители Ханаана» (Исх. 15:15). Мы: «Объѣл вас трепет, и рассеялись тогда все жители Иерусалима».

Марнам: «Напал на них страх и ужас» (Исх. 15:16). Мы: «Напал на вас страх и ужас, когда вы слышали о Его воскресении: много других чудес и знаменій тогда было перед лицом ваших прадедов».

Марнам: «От величїя мышцы Твоей да окаменеют они» (Исх. 15:16). Мы: «Жившие тогда иудеи видели чюдеса во время страданий Спасителя, когда Солнце померкло, гробы отверзлись и почивавшие [в них] тела воскресли, камни рассыпались, храмовая завеса разодралась на-

сыпанірна, и каттапетазмѣ церковнѣи раздравшиса надвое, и видѣвши чюдѣ вѣроваша, ихъ же Господь вѣнча вѣнци пресвѣтлы, прочии же величьею не смыслиста, окаменѣша сердцемъ».

Марьямъ: «дондеже прондоша лядіе твои, Господи, дондеже прондоша, сина же сѣлажа». Мы же: «ихъ же ради Господь страдавъ источникъ пречистую кровь свою, и прондохомъ прельсти прадѣдъ / нашихъ; къ тебѣ, единому живодавцу, прондохомъ мы, лядіе твои, яко ты насъ сѣлажа». л.128а

Марьямъ: «въведъ, насади и въ горѣ достоянія твоего въ готовое жилище, еже сдѣла Господь свѣтлыи Господни, нже уготовавста рущѣ твое». Мы же: «въведена бысть Марія въ церковь, тѣ и възрасте, служащи Богу; горѣ же минитъ дѣвицы сѣри, достояніе Божіе то есть и уготованное жилище воплощенія Сына Божія то есть, тако бо и Марія рождена бысть ѿ Акіма и Анны по обѣщаніи Господни, тѣ убо свѣтлыи створи осѣненіемъ Святаго Духа; ѿ нея же родиса Сынъ Божій, бывъ прежде вѣкъ, рущѣ бо его іобѣ Матерь створиша, и нынѣ ложеи ея освяти».

Марьямъ: «Господь царствуетъ въ вѣки и на вѣки». И еще: «яко видѣ конь фараоновъ съ колесницами и всадники въ морѣ, наведе на нѣ Господь воду морскую, сынове же Израилеви прондоша по сѣху посрѣдѣ

двое; увидев [эти] чудеса, одни уверовали, и Господь увенчал их пресветлыми венцами, остальные же, не познав величія, окаменели сердцемъ».

Маріам: «Доколе проходитъ народъ твой, Господи, доколе проходятъ те, которыхъ Ты приобрѣлъ» (Исх. 15:16). Мы: «Те, ради которыхъ Господь, пострадавъ, источилъ свою пречистую Кровь, мы ушли отъ заблужденій нашихъ прадедовъ, къ Тебѣ, единственному живодавцу, пришли мы, туди твои, ибо Ты насъ собралъ».

Маріам: «Введи и насади ихъ на горѣ достоянія Твоего, въ уготованномъ жилищѣ, которое Господь сдѣлаетъ святилищемъ Господнимъ, которое создали руки Твои» (Исх. 15:17). Мы: «Марія была введена во храмъ, выросла здѣсь въ служеніи Богу, горой считается Дева; она — достояніе Божіе и уготованное жилище для воплощенія Сына Божія, ибо Марія и рождена была Иоакимомъ и Анной по обѣту Господа, и Онъ соделалъ ее святилищемъ чрезъ осѣненіе Святаго Духа; отъ нея родился Сынъ Божій, сущій прежде вековъ, ибо Его руки сотворили [изъ нея] себе Матерь, и нынѣ Онъ освятилъ ее доны».

Маріам: «Господь будетъ царствовать во веки и вѣчность» (Исх. 15:18). И еще: Когда вошли кони фараона съ колесницами и всадниками въ морѣ, то Господь обратилъ на нихъ воды морскіе, а сыны Израилевы про-

моря». Мы же: «вы, и подобившеса фара/ону, внидоште въ погнѣель бес- л.1286
конечнун».

Слышалъ же ли еси, жидовине, преславнаго чюдеса, како ти сынове Израилеви проидоша по суху посрѣдѣ моря? Слышалъ же ли еси ожесточающа фараона противу Богу? Вы же по всему уподобистесь фараону: видяще вса знаменія божественнаго ѿ Ісуса Христа Сына Божіа бываемая, и ожесточистесь сердцемъ; яко и фараонъ невѣрьствомъ наконецъ глубинѣ морытѣй преданъ бысть, тако и вы работѣ и мучѣ вѣчнѣй предани быте. Смотри же, жидовине оканье, яко ничимъ же еси лѣтній фараона, но яко же онъ за безуміе погыбе, тако и вы за безуміе погыбосте.

Съчитантъ же сѧ лѣта / Аврама ѿ обѣтованна до исхода Моисѣева л. 128в
лѣтъ ѱ и ѧ, а ѿ перваго лѣта Аврама до исхода изъ Египта лѣтъ ф и в, а ѿ
столпотворенна до исхода лѣтъ „а и н и г лѣтъ, а ѿ потопа до исхода лѣтъ
„а и ф и п и з лѣтъ, а ѿ Адама до исхода изъ Египта лѣтъ „г и ц и к и д.

Посемъ же, рече, Моисей въздвиже сыны Израилевы ѿ моря Черм-
наго и въведе яа въ пустыню, нарицаему Сурь. И идоша ꙗ дни по пусты-
ни и не обрѣтоша пити воды. И придоша въ Меру, и не можаху людє пи-
ти воды, горка бо зѣло, ту прозваша имя мѣсту тому горьсть. Ту роп-
таша людє на Моисѣя, глаголюще: «се оуже хощемъ измерети ѿ воды сѣя
и скоти наши, а въ Египтѣ бяхуть ны воды сладкы и плодовицы намъ и

пли по суше среди моря» (Исх. 15:19). Мы: «Вы, уподобившись фараону, пришли к вечной гибели».

Слышал ли ты, жидовин, о славном чуде, как сыны Израилевы прошли по суше среди моря? Слышал ли ты об ожесточении фараона против Бога? Вы же во всем уподобились фараону: видя все божественные знамения, совершенные Иисусом Христом Сыном Божиим, вы ожесточились сердцем, как фараон из-за неверия в конце концов был предан морской пучине, так и вы были преданы рабству и вечной муке. Смотри же, окаянный жидовин, ты ничем не лучше фараона, но как он погиб от безрассудства, так и вы погибли из-за безумия.

От обета Аврааму до Моисеева исхода считается 430 лет¹⁰, а от рождения Авраама до исхода из Египта 502 года, а от столпотворения до исхода 1053 года, а от потопа до исхода 1587 лет, а от Адама до исхода из Египта 3929 лет.

«После этого Моисей повел сынов Израилевых от Красного моря и привел их в пустыню под названием Сур. И шли они три дня по пустыне и не находили воды для питья. И пришли они в Мерру, и не могли люди пить воды, ибо она была очень горькой. [почему] и назвали это место *горечь*». Тут возроптал народ на Моисея, говоря: „Вот, мы и наш скот уже умираем от этой воды, а в Египте у нас и у нашего скота воды

скотомъ нашимъ; а въ сей пустыни пасти хотать теле'са наши, из- л.128г
горѣвши жажени водою. Нынѣ же, рекоша, покажи намъ воду, да приемъ».

И велики зазаниша англе Монсѣеви, Монси же възпи къ Господу, моляся о андехъ. И приде къ нему ангелъ Господень, ꙗже древа въ руку своею держа: и кипарисъ, и пегн, и кедръ. рече ангелъ къ Монсѣи: «си древа съплети акы пленици въ образъ сватыа Троица, въсади въ воду мерыку да тѣмъ оладниши воды мерыкы. То древо будетъ въ древо велико, то древо въ ꙗкран вселеныа разидеться, то древо будетъ въ спасение миру, тѣмъ древомъ перваго врага леть побѣжена будетъ». И проча же о хотащихъ быти сказа ангелъ Монсѣи. Посемъ же ѿнде ѿ него ангелъ.

Монси же створи тако, яко же повелѣ ему ангелъ: и сплетъ дре- л.129а
ва, и всади на въ воду при брезѣ. И рече Монси: «се древо хоцетъ быти жизнь всему миру, се древо въ велику четь предложитъся по лѣтѣхъ, но е посѣкутъ. Тогда не будетъ изволения приити Вышнему, но по времени, егда изволитъ плоти явити'ся всему миру, свашаа женскаго естества преступление, на се же древо рукама безаконныхъ възнесеться, и узрите нашу животъ висащъ прямо отима вашима; безаконнии же ти скоро въ пагубѣ обрѣдутъся, и възнесенному на древо весь миръ поклонитъся. Но яко же се древо оулажаеть и освящаеть воду, тако и распятаго кровь осквѣтитъ древо се; яко же древо Мерры горькыа воды ос-

были сладкими и плодовитыми, а в этой пустыне наши тела падут, сгорев без воды от жажды. Сейчас же покажи нам воду, чтобы нам напиться"» (Исх. 15:22–24).

И народ тяжело оскорблял Моисея, «Моисей же возопил к Господу (Исх. 15:25), молясь о народе. И пришел к нему ангел Господень, держа в своих руках три доски: кипарис, сосну и кедр". Ангел сказал Моисею: «Соедини эти доски, как крест, во образ Святой Троицы, погрузи в воду Мерры и таким образом оладишь воды Мерры. Это древо будет древом великим, это древо распространится по четырем странам света, это древо будет во спасение мира, этим древом будет побеждена тожь первого врага. И остальное о том, что будет, ангел сказал Моисею. После этого ангел отошел от него.

Моисей же сделает так, как ему повелел ангел: соединив три доски, он погрузит их в воду около берега. И сказал Моисей, «Это древо будет жизнью всему миру, это древо через годы будет весьма почитаемым, но его посекут. Тогда Всевышний не изволит прийти, но через какое-то время, когда Он изволит явиться во плоти всему миру, освящая преступление женской природы, Он будет вознесен на это древо руками беззаконников, и вы увидите нашу Жизнь висящей прямо перед вашими глазами; но беззаконники скоро окажутся в гибели, а Вознесенному на крест поклонится

ладн, тако и крестъ Христовъ горкаа невѣрыства языческаа осладн; нынѣ же вы премолѣкните, ропщще на ма, снмъ бо древомъ н вамъ вода оусла/днса; вы же оубо приступальше почерпайте и напоайтеса и вса скоты ваша». И во тѣ часъ осладѣша воды въ Мерѣ, и начаша пити вси людие и вси скоти нхъ. л.129б

Слышалъ ли еси ты, фараонову супружницу, оканьный жидовни-не, како прообразова Господь въ Троици сплетеннемъ древа разлучно, како ли ти прорече Моисеи воплощение Вышняго, и о распятии его на деревѣ, и о мирьствѣ спасенни?

И ѿтолѣ же Моисеи поитъ сыны Израилевы и приведе на въ Елнмъ, и ту баше въ источника воды и ѿ вѣтви финника. Сими источ-ники прообразова Господь въ апостола верховная, иже протекоша, яко рѣкы, въ весь миръ. Яко оубо источници точатъ струи, и аще и тма-ми народъ черпаны сугъ, / но не охүдѣвантъ, тако же и апостоли Гос- л.129в
подни въ кыйждо языкъ внидоша, тѣхъ языкомъ глаголаша величье Божие. рече Господь къ нимъ: «и азъ посылаю вы, яко овца посреде волкъ; вы же не пещѣтеса, како или что кдѣ възъглаголете, Святый бо Духъ научитъ вы во тѣ часъ, еже подобаетъ глаголати». О вѣтви финника прообразова ѿ апостола, ученикъ нхъ. Яко же финикъ цвѣта възрастениа сладокъ вкусъ подаваетъ, тако и апостоли Господ-

весь мир. Подобно тому как это древо услаждает и освящает воду, так и кровь Распятого освятит это древо; подобно тому как это древо ослатило горькие воды Мерры, так и крест Христов ослатит горькое языческое без-верие, вы же, ропщщие на меня, теперь замолчите, ибо и вам этим древом усладитась вода; подходите, черпайте и пейте сами и весь скот ваш». И в тот же час воды Мерры стали сладкими, и весь народ и весь их скот нача-ли пить.

Слышал ли ты, сотоварищ фараона, окаянный жидовни, как был прообразован Господь-Троица соединением различных деревьев, как про-рочествовал Моисей о воплощении Всевышнего, и о распятии Его на дре-ве, и о спасении мира?

Оттуда Моисей поднял сынов Израилевых «и привел их в Елм; там было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых дерев (Исх. 15:27). Этими источниками Господь прообразовал двенадцать вер-ховных апостолов, которые растеклись, как реки, по всему миру. Подобно тому как источники источают струи и, хотя бы из них черпали десятки ты-сяч человек, они не оскудевают, так и апостолы Господни приходили к каж-дому народу и их языком возвещали величие Божие. Господь сказал им: «Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков, вы же не заботьтесь, как или что где вы скажете, ибо в тот час Святой Дух научит вас, что следует гово-

ни сладкая пучения своя иноязычникомъ истачаху, иже и къ вѣрѣ бо-
горазумиѣй приведоша.

Посемъ же ѡубо въздвигеся Моисей ѡ Елима въ пустыни, иже есть
межи Елимомъ и межи Синаемъ, въ еі день мѣсяца в-го. Ту же и въззроп-
таша людие на Моисѣя и на Аарона, глаголюще: / «ѡубо быхомъ измѣри въ л.129г
Египтѣ, негдѣ въ пустыни сеі; тамо ѡубо идахомъ хлѣбъ до сытости; се
же изведоста ны въ пустыни сию ѡуморити гладомъ». И се слава Господня
обиде Моисѣя предъ всѣмъ съимомъ сыновъ Израилевъ; рече Господь верху
облака Моисѣю: «се слыши роптаніе сыновъ Израилевыхъ до тебе и хулу
ихъ до тебе; но рци имъ: азъ есмь Господь Богъ вашъ, изведый вы изъ до-
му работы, и ныне наполню уста ваша».

И бысть ѡубо вечеръ, изидоша кракѣи и покрыша весь полкъ; и
идъше насытишася. Посемъ же паде манна съ небеси.

Манна ѡубо проглаголюеться что се есть, внигда бо видѣша евреи
сходящину манну, и рече кождо къ подругу своему: что се есть? Они же ѡубо
ѣдъше, насытишася зѣло. Къ нимъ же рече Моисей: «да не / ославитъ ни л.130а
кого же кая на ѡутрне; Господь бо, иже днесь насыти насъ, можетъ и
завтра намъ дати». Но иже ѡ нихъ бѣша не послушаше Моисѣя, но ос-
танокъ манны на ѡутрне схраниша, и за нечѣрьство ихъ обрѣгоша и
завтра възмръдъши, понеже законопреступленію бѣ образъ ихъ нечѣро-

рить (Мф 10 16, 19-20) Семьдесят финиковых деревьев прообразовали
семьдесят апостолов, Елѡучеников. Подобно тому как финик в зрѣлом воз-
расте приносит сладкій плод, так и Господни апостолы источали иноплє-
менникамъ сладкое учение, которое привело ихъ къ богоразумной верѣ

Затѣмъ «Моисей пришелъ изъ Елима въ пустыню [Син], что между
Елимомъ и между Синаемъ, въ пятнадцатый день второго мѣсяца. Здѣсь на-
родъ воззрѣлъ на Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы мы умерли въ Егип-
тѣ, чемъ въ этой пустынѣ; тамъ мы ели хлѣбъ досыта, вы же вывели насъ въ эту
пустыню уморить голодомъ“ И вотъ, става Господня окружила Моисея пе-
редъ всемъ собраніемъ сыновъ Израилевыхъ; и сказалъ Господь Моисею сверху
облака: „Вотъ, Я слышу ропотъ сыновъ Израилевыхъ ко мнѣ и хулу ихъ на те-
бя; скажи имъ: Я Господь, Богъ вашъ, выведшии васъ изъ дома рабства, и ныне
Я наполню уста ваши“.

Вечеромъ налетѣли перепела и покрыли станъ, и поевъ [перепеловъ],
они насытились» (Исх 16 1-2, 10-13) Потомъ съ небесъ упала манна.

[Слово] *мана* толкуется какъ *что это такое?*, ибо когда евреи уви-
деши спадающую манну, то каждый спрашивалъ своего соседа: «Что это та-
кое?» Они же, поевъ, весьма насытились. «И сказалъ имъ Моисей: „Никто изъ
васъ не оставитъ сего до утра, ибо Господь, который насытилъ насъ сегодня, мо-
жетъ дать намъ и завтра“ Но некоторые изъ нихъ не послушати Моисея и со-

вание, а Богу велѣши имъ свободнымъ житиѣмъ жити и на іутрѣ не пѣ-
щисѣ. Манна же бѣ акы мѣка пшеници чисты, вкусъ же еѣ акы съ медомъ
смѣшена.

Рече же Моисѣи къ Аарону и слово, еже вѣща ему Господь: «возми
руку едину злату и наполни ѣ манны и положи ѣ предъ Богомъ въ
свѣтила въ спадѣніе роженій сыновъ Израилевъ, да іузрѣтъ сынове сы-
новъ вашихъ, еже есмы бѣли въ пѣстыни ѣ лѣтъ». Крастели бо быша имъ / ѣ днѣвъ. Тѣ же и суботыствовати не научи Моисѣи: еже бо кто ѣ нихъ л.1306
манну ібирати хотѣше въ суботу, и не обрѣтаху, понеже почти имъ Богъ
дѣнь семый, да ѣ вѣбѣхъ нѣужныхъ дѣлъ покой имѣтъ израильскіи
людѣ.

Посемъ же іубо приложиша и ещѣ роптати на Моисѣя: «вѣскун-
ны изведе изъ Египта іуморити насъ и чада и вѣл ікоты наша жажѣи
воды?» Къ нимъ же Моисѣи рече: «почто ли хѣлите ма? Почто ли іску-
шаетѣ Господа?» И и рекъ, возни Моисѣи къ Господу Богу, глагола: «Го-
споди! Чѣо ітворѣи людемъ сіимъ? Ещѣ мало, да побѣють ма каменнемъ!»
Рече же Господь къ Моисѣю: «возми жѣзлъ твой и іударѣи въ камень въ
Хоривѣ, и потечуть воды ѣ него, да пѣють людѣ». Моисѣи же ітвори
такѣ, ѣко повѣла ему Господь: іударѣи въ камень, и потекоша воды, и
напѣтишасѣ / людѣ.

Л.1308

хранить остатки манны до утра, и за свое неверие они нашли их утром вос-
смердевшими» (Исх. 16:19–20), поскольку их неверие было прообразом за-
конопреступления, так как Бог велел им жить свободно и не заботиться о
завтрашнем дне. Манна же была как мѣка чистой пшеницы, а «на вкус как
[лепешка], замешенная на меду» (Исх. 16:31).

Вот какое слово «сказал Моисей Аарону, которое возвестил ему
Господь: „Возьми в руки один золотой [сосуд] и наполни его манной и по-
ложи его пред Богом в святилище для хранения в поколениях сынов Изра-
илевых (Исх. 16:33), чтобы видели сыновья сыновей ваших, что мы ели в
пустыне сорок лет“. Перепела же были у них в течение сорока дней. Здесь
же Моисей научил их хранить субботу: когда кто-то из них хотел собирать
манну в субботу, он ее не находил, потому что Бог почтил день седьмой,
чтобы израильский народ имел покой от всех необходимых дел.

Но и после этого «они продолжали роптать на Моисея: „Зачем ты
вывел нас из Египта, іуморить жаждою нас и детей и все стада наши?“ И ска-
зал им Моисей: „Что вы ікоряете меня? Зачем іскушаетѣ Господа?“ И, ска-
зав это, Моисей возопѣи къ Господу Богу, говоря: „Господи! Чѣо мнѣ делати
с этим народом? Ещѣ немного, и они побѣють меня камнями!“ Господь же
сказал Моисею: „Возьми свой жѣзл и ударь в скалу в Хоривѣ, и потечет из
нее вода, чтобы напѣться людемъ“. И сделал Моисей так, как повелел ему

Смотри же великаго чюдеси сего, жидовине: егда бѣсте съ Богомъ, тогда паде манна съ небеси, насытитесь; егда ли ѿвергостесѧ, пропелъши Господа, тогда въ Ерусалимѣ сущи гной земный идаете; но егда бѣсте съ Богомъ, тогда крастели падоша предъ ногами вашима, яко прахъ; егда ли ѿвергостесѧ Господа, тогда мати, свой младенецъ заклавши, испекши, съѣде; но егда бѣсте съ Богомъ, тогда изъ неѣкомаго камени пиете воду; но егда ѿвергостесѧ Господа, тогда источники, бывшии прамо Иерусалиму, исхоша, тогда ѿ жажѣ воднѣй неакну животъ вашъ.

Посемъ же приде Амаликъ и воева на Израила въ рафидинѣ. И рече Моиси къ Исусу Навгину: «избери собѣ мужа сианы и суполчисѧ къ Амалику». Оутрь створи же Исусъ тако, яко же повелѣ ему Моиси. л.130г
Самъ же Моиси взиде на гору, съ нимъ же братья его Аронъ и Оръ, и, молясѧ Господу Богу, въздвиже рүцѣ свои. И бысть: егда въздвигнаше рүцѣ Моиси, и одолѣваше Израиль; егда же ли пригнаше Моиси рүцѣ, и одолѣваше Амаликъ. Моисѣевѣ рүцѣ распростертѣ образъ имжега насъ ради распелъшагосѧ Исуса Христа: но яко же бо Моисѣевыма рүкама распростертогома суща побѣждаемъ бѣ Амаликъ, тако тѣко и Спасовыма рүкама, распростертама на крестѣ, побѣжена бысть дьявола держава. Види же, жидовине, яко единъ бѣ Моиси въздвизаи рүцѣ и пригыбам: но

Госпошь удари т в скалу, и потекла вода, и люди утолиши [жажду] (Исх 17:3, 2, 4-6).

Посмотри, жидовин, на это великое чудо: когда вы были с Богом, тогда пала с небес манна и вы насытились; когда же вы отвергли Господа, распяв Его, тогда у себя в Иерусалиме вы ели навоз с земли; когда вы были с Богом, тогда перепела, как песок, упали к вашим ногам, когда же вы отвергли Господа, тогда мать, заколов свое дитя, испекши, съела его, когда вы были с Богом, тогда из цельной скалы вы пили воду; но когда вы отвергли Господа, тогда источники, бывшие напротив Иерусалима, высохли, тогда от жажды иссякла ваша жизнь⁸⁸.

После того «пришли амаликитяне и воевали с израильтянами в Рефидиме. Моисей сказал Исусу Навину: „Выбери себе сильных мужей и сраись с амаликитянами“. Утром Исус сделал так, как повелел ему Моисей. Сам же Моисей со своими братьями Аароном и Ором⁸⁹» возшел на холм и, молясь Богу, воздевал свои руки. И вот, когда Моисей поднимал руки, одолевал Израиль, а когда Моисей опускал руки свои, одолевал Амалик⁹⁰ (Исх. 17:8-11). Распростертые руки Моисея есть образ распявшагося ради нас Исуса Христа: подобно тому как распростертыми руками Моисея был побеждаем Амалик, так и руками Спасителя, распростертыми на кресте, была побеждена власть дьявола. Видишь, жидовин, как Моисей то

егда прообразовашеть Ісуса Христа Сына Божия, простираа рѹцѣ, премо-
гашеть Израиль, егда ли не прообразовашеть съгбеннємь рѹкѣ, възможаше
Амаликѣ. Но яко же писанне рече, рѹцѣ же Моисѣви тажѣцѣ бѣста,
и въземѣша ка/мыкѣ, подложиста ему. Виждь же, яко и се на образѣ л.131а
есть, понеже Ісусу въ гробѣ положену ему бѣ быти. Сѣде же, рече, на
камени, Аронъ и Оръ подъдержаша рѹцѣ Моисѣви, то и се юбо на про-
образование бысть, яко двѣма разбойникома пропатыма быти право
рукама Ісусовыма. Но яко и писанне рече, тогда и одолѣ Ісусъ Амалику
и посѣче вса воа его въ предѣлахъ рахидины.

Ўкѹдѹ же бысть оружье сыномѹ Израилевымѹ, не на ратѣ бо бѣша
вышли изъ Египта, но требѹ положити Богу и мнѣше са пакы възврати-
ти? Но егда юбо фараоновн вон потопленн быша съ оружьемь ихъ, и по-
семь изверже е море на брегъ къ сыномѹ Израилевымѹ, ѿтѹдѹ же и оружье
он възаша. О всемь юбо тогда промышляше нмѣ Богъ.

Посемь же юбо Іофоръ, тестъ Моисѣвъ, приведе къ Моисѣви
дѣщерь свою Семфору, женѹ / Моисѣевѹ, и два сына его. И сказа ему Мо- л.131б
исн вса по радѹ, елико створи ему Господь.

Тогда же юбо Моисн избра ѿ мужѣ старецѣ по совѣтѹ Въфоро-
вѹ, тестѹ своего, и створи на надѣ ними тысящники и книгъчии, и сѹ-
жахѹ людемѹ по вса часы. Тако юбо и Господь Богъ нашъ посла ѿ апо-

воздевал руки, то опускал: когда он прообразовывал Иисуса Христа Сына Божия, простирая руки, то побеждал Израиль, когда не прообразовывал, опускал руки, одолевал Амалик. Но, как сказано в Писании, «руки Моисеевы отяжелели, и тогда взяли камень и подложили под него» (Исх. 17:12). Смотри, и это есть прообраз того, что Иисус должен быть положен во гроб. «Он сел на камень, Аарон же и Ор поддерживали руки Моисея» (Исх. 17:12), — и это прообраз двух разбойников, распятых по обе стороны от рук Иисуса [Христа]. Как сказано в Писании, тогда Иисус [Навин] одолел Амалика и истребил его войско в пределах Рефидима (см. Исх. 17:13).

Откуда же у сынов Израилевых взялось оружие, если они вышли из Египта не на войну, но совершить жертвоприношение и полагали вернуться назад? Когда фараоново войско было утоплено с их оружием, то потом море выбросило его на берег сынам Израилевым, оттуда они и взяли оружие. Обо всем для них тогда позаботился Бог.

После этого «Иофор, тестъ Моисеев, привел к Моисею свою дочь Семфору, жену Моисея, и двух его сыновей. И рассказал ему Моисей все по порядку, что сделал для него Господь» (Исх. 18:2–3, 8)".

Тогда же «Моисей, по совету своего тестя Иофора, выбрал семьдесят' мудрых мужей и поставил их над народом тысяченачальниками и письмоводителями, и судили они народ во всякое время» (Исх. 18:24–26).

стола своихъ во вселенуи, ти же юбо немало приаши ѿ неверныхъ, и осужже осудиши аятаго врага ратоборца и огни вѣчному предаши. И нынѣ же языки истергыше ѿ руки лыбтиваго врага и Господу вѣровати представиши.

Тогда Моисей ѿпусти Вофора, тестя своего, въ земли свои, ѿ нея же бѣ пришеде, самъ же Моисей възиде на чать горы Божия. И возва и Господь ѿ небесъ, глагола: «такъ глаголи дому Иаковлю и повѣжь сыномъ Израилевымъ: сами юбо видѣте, елико створихъ египтяномъ, васъ же възвахъ, яко на крилѣхъ оранъ, / и приведохъ вы къ себѣ; нынѣ же, аще по- л.131в слуханиемъ послушаете мене и соблюдете заветъ мой, будете ми царское жрътство, яко моя естъ вса з и азъ святъ есмь; иди же, рци сыномъ Израилевымъ».

Моисей же приде въ вса Израиль и ста посрѣдѣ ихъ и рече имъ вса слова, яже повелѣ ему Господь глаголати. Ѿвѣща вси людие: «вса, елика глаголаша ны Богомъ, створимъ и послушаемъ я, юднви бо Господь чудеса юмъ нашъ и юстраши въмнозѣ сердца наша». Моисей же, слышавъ глаголы Израилевы, и донесе я къ Богу. Господь же возва и съ высоты, рече ему: «се азъ на верхъ горы приду къ тебѣ въ столпѣ облачнѣ, и да разумѣнть людие, глаголюща ма къ тебѣ, и вѣрѹ имѹть, яко же речеши имъ. Възвѣсти же людемъ, да са очистятъ до г-аго дни и неперѹтъ

Так и Господь наш послал во все концы земли семьдесят апостолов, которые немало претерпели от неверных и судом осудили лютого врага-ратоборца и предати [его] вечному огню. И ныне, вырвав народы из рук живого врага, явили [их] верующими в Господа.

Потом «Моисей отпустил своего тестя в землю, из которой он пришел» (Исх. 18:27). Сам же «Моисей взошел на середину Божьей горы. И воззвал к нему Господь с небес, говоря: „Так скажи дому Иаковлеву и возведи ги сынам Израилевым. Вы сами видели, что Я сделал Египтянам, вас же Я послал как бы на орлиных крыльях и привел вас к Себе; ныне же, если вы послушанием послушаете Меня и будете соблюдать мой завет, то будете царством священников, ибо моя вся земля и Я — свят. Иди же, скажи сынам Израилевым”» (Исх. 19:3–6).

Моисей пришел ко всему [собранию] Израилеву, встал посреди него и «предложил им все слова, которые Господь повелел ему сказать. И весь народ отвечает: „Все, что сказано нам Богом, исполним и будем послушны, ибо Господь порази чудесами нашим и сильно устрасил наши сердца” Моисей же, услышав слова израильтян, донес их Богу. Господь же воззвал к нему с высоты и сказал: „Вот, Я приду к тебе на вершину горы в густом облаке, дабы разумел народ, что Я буду говорить с тобою, и поверил в то, что ты говоришь им. Возвести же людям, пусть очистятся к третьему

ризъ своя». Не токмо самѣмъ очиститица повелѣ, но и / ризы своя л.131Г
испрати, наставляла ихъ ѿ плотыкыхъ на духовнаа говѣнѣншаа ство-
рять. Моисей же глагола къ всему сънмъ, еже рече ему Господь снабѣша
людие глаголъ.

Се бысть же въ 3-й день къ свѣту, быша громи и молнии на
горѣ Синайскѣй, и гласъ трубъ глаголаше велии, и ѿбоишася вси людие
въ полцѣ. Изведе Моисей люди изъ полка, и сташа подъ горон. Гора же
Синайская курашася вса, и [восхождаше дымъ, яко] изъ пещи; и вси же
людие смотраху, и слышаху гласъ трубный, и видаху горю курящуюся,
и ѿбоившася, сташа далече горы. Сиде бо Господь верхъ горы и возва
Моисѣя, Моисей же взиде на горю, и ту заповѣда ему Господь вса суды
о жертвахъ и како не створити пакости приходу.

Посемъ же приде Моисей съ горы къ людямъ, исповѣда имъ вса
слова и оправданыя / Божия. И ѿвѣщаху вси людие: «вса слова, гла- л.132а
големана Богомъ, створимъ и послушаемъ». И възписа Моисей въ книги
вса слова, глаголемана ему Богомъ. И обутрѣвши же дни, созда Мо-
исей требникъ подъ горон въ камыку по числу вѣ племенъ сыновъ Изра-
илевыхъ. И принесоша всѣзжжение и положиша [жертву] спасеню Богу
теляца. И вземъ Моисей полъ крове, възлиа на требникъ, и вземъ кни-
гы заветныа, проче на въ уши людемъ, и рѣша вси людие: «створимъ

дно и вымоют одежды свои» (Исх. 19:7–10). Он повелел не только очис-
титися им самим, но и вымыть свои одежды, наставляя их совершать освя-
щение и плоти, и духа. Моисей же передал всему собранию то, что сказал
ему Господь, чтобы народ исполнил повеление.

И вот «в третий день на рассвете были громы и молнии на горе
Синайской, и трубный глас звучал сильно; и вострепетал весь народ в ста-
не. Моисей вывел народ из стана, и они стали под горой. Гора же Синай
вся курилась, и дым поднимался, как из печи; и весь народ смотрел, и слы-
шал трубный глас, и видел дымящуюся гору, и, испугавшись, встал подаль-
ше от горы. Господь же сошел на вершину горы и призвал Моисея. Моисей
взошел на гору, и здесь Господь заповедал ему все уставы жертвоприноше-
ния, чтобы во время принесения [жертвы] не совершить осквернения»
(см. Исх. 19:16–20; 20:18, 23–26).

Потом Моисей сошел с горы к людям и пересказал им все слова
и законы Божьи. И отвечал весь народ: «Все слова, сказанные Богом, ис-
полним и будем послушны». И написал Моисей в книги все слова, сказан-
ные ему Богом. И, когда наступил день, Моисей поставил под горою жерт-
венник [и] двенадцать камней, по числу двенадцати колен Израилевых. И
принесли они всесожжения, и положили Богу тельца в жертву спасения.
Моисей, взяв половину крови, вылил на жертвенник и, взяв книги завета.

и послушаємъ, еже глагола Господь». Вземъ же Моисей кровь и окропи
люди и рече: «си кровь, еже заветъ Господь къ вамъ о всѣхъ словесѣхъ
снхъ».

Смотри же, жидовине, ты, какъ кровь прообразование дастъ на
какая кровь можетъ скверна очищать. Тогда иже тельца, ныне же Гос-
подня: создавший миръ за миръ источи пречистую свою кровь. Вамъ иже
тогда кровь тельца, намъ же ныне кровь Господня; вамъ иже тогда Моисей
старейшина израильска, намъ же ныне Сынъ Божий, миру Тво- л.1326
рець. Смотри же, како не бѣ безъ крове спасти сквернавы: како же вы тогда
спасостеся кровию тельца и иже, тако мы ныне, кровь Спасову
примамъ, свѣщаемъ си души.

Взрѣвъ, рече, Моисей, и Аронъ, и Оръ, и Надавъ, и Авнудъ, и 3
старейшии Израилевы, и видѣша мѣсто, иже стоише Господь Богъ, и яша
и пиша ту. Потомъ же рече Господь Богъ Моисею: «взлѣзи на гору ты
и стани ту; дамъ ти въ двѣ каменныя, на немъ же законъ и заповѣди, яже
въписахъ». Вставъ же, Моисей рече старейшымъ: «примеданте, дождеже
възвращаю къ вамъ; иже Аронъ и Оръ съ вами. Чему иже, предъи-
дутъ къ нимъ».

Моисей же понемъ Исуса Навина, иже предъстоише ему, взиде на
гору и принятъ законъ изъ рукъ Божиихъ, написанъ на скрижаляхъ. И покры

прочел их вслух народу, и все люди сказали: „Исполним и будем послушны
тому, что сказал Господь“. И взял Моисей крови и окропил народ, говоря:
„Вот кровь завета, который Господь заключил с вами о всех словах сих“
(Исх. 24:3–8).

Посмотри, жидовин, какая кровь стала прообразом и какая может
очищать нечистоту. Тогда — тельца, ныне же — Господня: Создавший мир за
мир источил свою пречистую Кровь. У вас тогда кровь тельца, у нас теперь
Кровь Господня; у вас тогда Моисей [был] вождем собрания Израилева,
ныне же сам Сын Божий, Творец мира. Смотри: не было такого, чтобы без
крови спасти грешных: как вы тогда спаслись кровью тельцов и агнцев, так
и мы теперь, приемля Кровь Спасителя, освящаем свою душу.

«Взглянув, Моисей и Аарон, и Ор, и Надав, и Авнуд, и семьдесят
из старейшин Израилевых увидели место, где стоял Господь Бог; и они
здесь ели и пили. Потом Господь Бог сказал Моисею: „Взойди на гору и
будь там; Я дам тебе две скрижали каменные с законами и заповедями, ко-
торые Я написал“. Встав, Моисей сказал старейшинам: „Оставайтесь
здесь, доколе я не возвращусь к вам; вот Аарон и Ор с вами: кто будет иметь
дело, пусть приходит к ним“» (Исх. 24:9–14).

Моисей, взяв Исуса Навина, который стоял перед ним, взошел
на гору и принял закон из рук Божиих, написанный на скрижалях. «И по-

облакъ горѹ, и снѣ слава / Господня на горѹ Синайскѹ, і възва Господь л.132в
Моисѣа въ день 3-й ѿ средѣ облака, рече ему: «приступи къ верху горы да
слышиши всѣ глаголы моя и возмеш законъ ѿ рукѹ мою, и повѣмъ ти,
како створихъ миръ, и възведохъ всѣ строенне въ 6 дни, а въ 3 -й пре-
стахъ».

Вниде же Моиси въ средѹ облака, Исусъ же Навгинъ ста ту посреѣ
горы. Господь же скры Моисѣа въ облацѣ, обличье же бѣаше славы Гос-
подня, акы огонь пламеничѹа. И бѣ ту Моиси 40 дни и 40 ноцѣ, глагола
съ Господомъ, рече писание, яко же кто възглагола къ своему другу. Гора
же Синайска яко дымомъ и мракомъ и вихромъ покрыта бысть, страшное
видѣние надъ нею ту. И заповѣда ему Господь, яко створити ему храмъ
скыныи и златомъ, и древа негнища, и серебромъ же, и каменнемъ, и л.132г
всякимъ избраннемъ вѣсьсомъ же, и перфирю брачною, / багромъ и сине-
тами, червленицею же, и всякимъ перрениемъ. Тае же и ѿ ризѣ Ароновѣ
вѣща Господь къ Моисѣови. «Се же нарекохъ ти именемъ Веселѣила Оури-
на, сына Оурова, племени Иудина, и наполнихъ и Духа Божия, и премудрос-
ти, и мышления, и оумѣния на все дѣло разумѣвати, и научити
дрѣводѣльство дѣяти, злато, и сребро, и мѣдь, и синегу, и багряницу, и
червленицу, и поставъ, и все испраждение, и камычное дѣло, и всѣ из-
ващия. Азъ бо дахъ того Иелнава Ахисамохова ѿ племени Данова, и ему

крыло облако горѹ, и слава Господня сошла на горѹ Синай; и в седьмой день
Господь воззват к Моисею из среды облака (Исх. 24:15–16) и сказал ему:
„Подойди к вершине горы, чтобы услышать все мои глаголы, и примешь
закон из моих рук, и Я расскажу тебе, как Я сотворил мир, возвел все его
строение в шесть дней, а в седьмой опочил”».

«Моисей вступил в срединѹ облака» (Исх. 24:18), а Исус Навин
остатся на середине горы. Господь скрыл Моисея в облаке; «вид же сла-
вы Господней был как пламенеющий огонь» (Исх. 24:17). «И был здесь
Моисей сорок дней и сорок ночей» (Исх. 24:18), разговаривая с Госпо-
дом, по слову Писания, «как если бы кто-то говорил со своим другом»
(Исх. 33:11). Гора Синай была покрыта как бы дымом, мраком и смер-
чем — страшное зрѣлище было над ней. И указал ему Господь, как ему сде-
лать храм (скинию): из золота, негниющей древесины*, серебра, [драго-
ценных] камней, всякого отборного виссона, и парчовой порфиры, и из
багряной, и голубой, и червленой [шерсти]* (см.: Исх 26:1–37 27:1–21)
Кроме того, Господь говорил Моисею о ризе Аарона (см.: Исх. 28:4–43).
«Вот, Я назначаю именно Веселен та, [сына] Уриева, сына Орова, из ко-
лена Иудина, и Я исполнил его Духом Божиим, мудростью, и разумени-
ем, и ведением в понимании всякого дела, [чтобы] начать обрабатывать
дерево, золото, серебро и медь, голубѹ, пурпурную и червленѹю

дахъ смыслено сердце творити тобѣ все, елико заѣщахъ ти: храмъ свѣдѣния, и ковчегъ заѣта, и оутварь храма, и трепникъ, и свѣщникъ, и вса съсуды его, и ризы чрвленныя и ефодъ жрети мнѣ, и масло мазання, и фуминанъ служения свѣтыхъ». Моисей же бѣ стои / на горѣ предъ Богомъ л.133а въ глаголахъ мнозѣхъ. рече же ему Господь: «се дамъ ти вѣдѣнїе, яко же рѣхъ ти, на немъ же написахъ ꙗкоже бессмертныхъ и животворящихъ словъ въ заѣтъ людей».

Бысть же въ то время гора курарица и мрачна, бысть же и трепетъ на страхомъ, снѣтны ради Божия.

рече же Господь къ Моисею: «рци людямъ, да прославятъ мѧ въ разумѣ сердца своихъ, яко поразихъ Египта великою силою моею, явилъ же знаменїя и чюдеса великия мышцею моею. Ты же бѣгда при мори вопиаше ко мнѣ, оуста ти не глаголаху, нѣ въ сердце тѣ разумѣхъ, и пределъ море жезломъ твоимъ, и оустихъ жидкое то египство въ проходъ людей, величаваго же съ оруженемъ, поспѣдь женуща, погубихъ напрасно бурю матежкою и противящагося непобѣдимѣй десници моею крушихъ, яко азъ есмь Богъ, умерщвляю / и животворя, азъ л.133б есмь на небехъ царствующи и земными господствующи, азъ есмь хота совокупити горы съ низинами». Моисей же свѣтовидецъ внимаше глаголы Божия.

[шерсть], и полотно, и крученый [виссон], и делать каменное дело, и ваять льное. Я дал [помощником] Аголиава, [сына] Ахисамахова из колена Данова, и ему Я дал мудрое сердце, дабы они сделали тебе все, что Я повелел тебе: скинию собрания и ковчег завета, и принадлежности скинии, и жертвенник, и семисвещник, и все сосуды для него*, и одежды червленые и ефод для священнослужения Мне*, и елей помазания, и курение служения для святилища» (Исх. 31:2-7, 9-11). Моисей же стоял на горе пред Богом, внимая глаголам. Господь же сказал ему. «Вот, Я даю тебе две скрижали, как Я и говорил тебе, на которых Я написал десять бессмертных и животворящих слов в завет народу».

Гора же была в это время дымящейся и мрачной, внушая трепет и страх из-за сошествия Божия.

Господь сказал Моисею. Скажи людям, пусть прославят Меня своими разумными сердцами, ибо Я порази Египет своей великой силой, явил знаменїя и великие чудеса мышцею моею. Когда ты возопил ко Мне у моря, твои уста немотствовали, но Я понял твоё сердце и разделил море твоим жезлом и стегнул его жидкое вещество для прохода людям, а надменного [фараона], гнавшегося вслед, внезапно погубил с колесницами поднявшимся бурей и, противящегося моей непобедимой деснице, сокрушил, ибо Я — Бог, умерщвляющий и животворящий, царствующий на небе-

По глаголѣхъ же дастъ Господь скрижали Моисѣви, Моисеи же примѣ скрижали ѿ рукъ Господни, не видѣ Господа въ мракѣ. Скрижали же наречеться ѿ дѣщѣ каменѣ, и бѣ написано на немъ і словесъ перстомъ Божиимъ.

рече же Господь къ Моисѣви: «въстѹпи и сѣди скоро: безаконьноваша людие, иже изведохъ ѿ земли египетскы, преступиша скоро, иже заповѣдахъ имъ, створиша бо говѣ телець и поклонишася ему, ркуще: се богъ твой, Израиль, иже изведе тѣ ѿ земли Египетскыя! Нынѣ же, оумиривъ гнѣвомъ, погублю я, тебѣ же створи языкъ великъ». Моисеи же сѣ Моисеи предъ Богомъ и рече: «въскѹн, Господи, иришисѣ гнѣвомъ на люди свои, иже изведе ѿ земли египетскыя / л.133в крѣпостыи великомъ и мышцею высокою, егда когда ркуть египтяне глаголюще: аистъ я изведе погубитъ въ горахъ; и оустави гнѣвъ и ярость свою до злобы людий своихъ, помянувъ Авраама, Исаака и Иакова, рабы свои, Господи, иже клялся еси собою, глагола: зѣло умножи племѣ ваше, яко звѣзды небесныя, и всю землю, иже, рече, даю ти и племеню твоему». И оцѣтитъ Господь злобѹ, иже рече.

О чудо изрядно и дива достойно! О како многа чюдеса створи Господь Моисѣви! Како ли ѹбо, преклонъ небеса, на горѹ съниде Моисѣя ради! Како ли скрижали въписа перстомъ своимъ Моисѣви на пре-

сах и господствующий на земле. Я желаю совокупить горнее с дольным». Моисей-святотемец внимал божественнымъ глаголамъ.

После этихъ словъ Господь далъ Моисею скрижали, Моисей же, принимая скрижали изъ рукъ Господнихъ, во мраке не видалъ Господа. Скрижальми называются две каменные доски, на которыхъ Божиимъ перстомъ было написано десять заповѣдей.

И сказалъ Господь Моисею: „Иди побыстрее спустись: развратился народъ, который Я вывелъ изъ земли Египетской; скоро уклонились они отъ того, что Я заповѣдалъ имъ, сделали себѣ тельца и поклонились ему, и сказали: Вотъ богъ твой, Израиль, который вывелъ тебя изъ земли Египетской! Теперь, воспламенившись гневомъ, истреблю ихъ, отъ тебя же произведу многочисленный народъ“. Но Моисей возмолвился Богу и сказалъ: „Для чего, Господи, Ты разъярился гневомъ на свой народъ, который Ты вывелъ изъ земли Египетской силою великою и мышцею высокою, — неужели для того, чтобы египтяне говорили: „Обманомъ Онъ вывелъ ихъ, чтобы погубить въ горахъ“. Отврати гневъ Твой и ярость твою отъ грѣха народа твоего, вспомнивъ Авраама, Исаака и Иакова, рабовъ своихъ, Господи, которымъ клялся Ты Собою, говоря: „Весьма умножу племѣ ваше, какъ звѣзды небесныя, и всю землю сию, о которой Я сказалъ, даю тебе и племеню твоему“. И отменилъ Господь зло, о которомъ сказалъ» (Исх. 32:7–8, 10–14).

даваи! О дивное чудо, како Моисей, человекъ бывъ и за человекы
 умоли Господа възвратити ему нрогъ! Си же иже слышаше и видаше,
 како Моисей умоли Владыку, ѿложимъ иже удивленна слово, понеже
 иже милость его и милосердие его паче / пребываи и на родѣ че- л.133г
 ловѣтѣхъ, тѣмъ же иже нпущаетъ Сына своего въ миръ спасти ми-
 ра. Понеже иже Моисейику закону изнемогъши, пророческимъ сло-
 вемъ опустѣвъшимъ, Сынъ Божий Сынъ Дѣвичъ бывае; Богъ, че-
 ловѣкъ бывъ, обожаетъ человекъское естество, мы же иже дивляеи
 Моисея ради пребудемъ. Иже единого Моисея ради преклони небеса
 на гору сине, како же ли иже не хотѣ милосердовати множеству ради
 забѣкеныхъ человекъ на з? Но тогда Моисея ради беззаконникъ
 чѣхъ не сътре, нынѣ же вѣровавшая и чѣуша, поклоняишася ему,
 свѣтыи поутѣ, ихъ же ради Сынъ Божий свою кровь проля, иже же
 божественный Павелъ къ римляномъ пиша, глаголаше: «иже иже своего
 Сына не пощадѣ, той за ны вса предае, тако иже не съ нимъ ли намъ
 все одаритъ нынѣ? Христоу бо, рече, умеръ, / паче и въскресъ ѿ мерт- л.134а
 выхъ, иже естъ одесну Бога и молитъ за ны. Иже естъ исперва пер-
 венецъ изъ мертвыхъ, иже престави въ царство сына лнве своего, о немъ
 же оутраченне грѣховъ, иже естъ образъ невидимаго Бога, и естъ
 первенецъ вса чвари, иже о немъ створиша все, елико на небеси и иже

О чудо великое, достойное и удивления! Как много чудес сотворил
 Господь Моисею! Как, склонив небеса, Он сошел на гору ради Моисея!
 И ни как написал на скрижалях своим перстом, передав их Моисею! О див-
 ное чудо, как Моисей, будучи человеком, умолил Господа отменить его
 гнев на людей! Увидев и услышав, как Моисей умолил Владыку, отложим
 слово удивления, ибо Его милость и милосердие еще более простираются
 на родъ человеческий, ибо Он посылает своего Сына в мир для спасения
 мира. Оттого что закон Моисея обессилел, слова пророков оставлены.
 Сын Божий становится Сыном Девы; Бог, став человеком, обожает челове-
 ческую природу, а мы все еще удивляемся по поводу Моисея. Если Он ради
 одного Моисея, склонив небеса, сошел на гору, то отчего же Он не захочет
 быть милосердным ко всему забытому на земле человечеству? Тогда ради
 Моисея Он не истребил тех беззаконников, ныне же Он почтил святейшей
 верующих, чѣущих и поклоняющихся Ему, ради которых Сын Божий про-
 лил свою Кровь, как в Послании к Римлянам говорил божественный Па-
 вел: «Гос. Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как
 с Ним не дарует нам и всего? Христос умер, но и воскрес из мертвых; Он
 одесну Бога и молит за нас (Рим 8:32, 34); Он есть первенец из умерших
 (1 Кор 15:20), Который ввел в Царство возлюбленного Сына Своего, в Ко-
 тором прощение грехов. Который есть образ Бога невидимого, рожден-

же на земли, видима и невидима, и тѣ естъ прежде всѣхъ, и вса о немъ състонѣла. Моисѣ бѣ, рече, вѣренъ акы въ послушество глаголющихъ, Исусъ Христосъ [якоже] Сынъ въ дому его; его же домъ есмы мы».

Но мы преречену бытии притецѣмъ.

Моисей же несый скрижали писанна възвѣсно въ дѣцѣ, къ нему же рече Исусъ Навгинъ: «се глаголю кричить ратный въ полцѣ». Къ нему же рече Моисей: «нѣсть глаголю рати, но глаголю начинающихъ вину азъ слыши».

Идоуша же нма, оузрѣста льняный телець великий. / И оуже- л.134б
сеса Моисей, и оупуститъ въ дѣцѣ завѣта, и скрушитсяа подъ горю.

Людие жидовскыи, жьдоуше Моисѣа, яко оумедли Моисей слѣсти съ горы, роптаху людие, къ Аарону глаголюще: «встань, створи намъ богъ, иже поидетъ предъ нами; Моисей бо человекъ, иже изведе ны изъ Египта, и не вѣмы, что оубо бысть ему». Ааронъ же, видѣвъ, яко злѣтъ народъ, оубоувѣла ихъ, рече имъ: «изымаше оусерази златыа, въверзѣте я въ печь». Они же, изыаша оусерази изъ оушесъ своихъ и въвергоша я въ печь, и сълыся имъ телець. Все же людие поклонилися ему, глаголюще: «се богъ твой, Израилъ, иже изведе тѣ ѿ земли египетскыи».

ный прежде всякой твари, ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое, и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол. 1:13-17); Моисей был верен для свидетельства [о том, что надлежало] возвестить, [а] Иисус Христос — как Сын в доме своем; дом же Его — мы (Евр. 3:5-6)».

Однако обратимся к прерванному повествованию

[Когда] Моисей нес скрижали — «письмена, начертанные на досках» (Исх. 32:16), — Иисус Навин «сказал ему: „Военный крик в стане“. Моисей же сказал ему: „Я слышу не крики сражения, но голос начинающих беззаконие“» (Исх. 32:17-18).

«Когда они приблизились, они увидели огромного литого тельца» (Исх. 32:19). Моисей ужаснулся и выпустил обе доски завета, и они разбились под горой (см. Исх. 32:19)⁹⁶.

«Еврейский народ ждал Моисея, однако Моисей долго не сходил с горы, и народ возроптал, сказав Аарону: „Встань и сделай нам бога, который поидет перед нами, ибо мы не знаем, что случилось с Моисеем, человеком, который вывел нас из Египта“» (Исх. 32:1). Аарон, увидев, что народ обозлен, испугавшись их, «сказал им: „Выньте золотые серьги (Исх. 32:2), положите их в печь“». Они, вынув золотые серьги из своих ушей, положили их в печь, и им был отлит телец. Весь народ поклонился ему, гово-

Да не тому ли божественный Давидъ рече: «измѣниша славу Божию въ образъ тельца, идущаго ебно». Сице и Соломонъ рече: «Безумни суть человеци естествомъ, въ нихъ же нѣтъ Божия разума и нечестива жизнь ихъ, яко не разумѣють / stworzawshago на и л.134в
вдохнувшаша въ на души дѣйствующи и животнущи».

Тогда же Моисей повелѣ истребити тельца пилами и расыпати и въ реку, и повелѣ народу всему пити прилогомъ, да оу кого бысть золото на оутѣхъ, тогѣ бысть въ вѣщанин тельца; ихъ же повелѣ Моисей поѣсти до „ї мужь. Таче же Моисей ста, скрушивъ сердце, моляся о людехъ къ Господу. рече Господь къ Моисею: «Глаголеши людемъ сице: вы людие жестокошнии есте, блудѣте, да не вредъ другый възложу на вы потрѣбити вы; нынѣ оубо ѿнимѣте ризы славы вашей и оутварь, и покажи ти, что створи тебе».

Слыши же, жидовине, Свѣдый сердца и оутробы како рече ты: «людие жестокошнии есте». Азъ же ти реку, окаяние: пошто оуды обрѣзываша, сердца не обрѣже? Тѣмъ ли хоцещи получити милость ѿ Бога, а не прекывая въ злѣтѣ его, но имѣя ожесто/чануи выю свою, л.134г
акы неукъ тельца въ нрмѣ? Но что рече Господь? «Блудѣте, да не вредъ другый възложу на вы и погреблю вы!» Но еце ли са не знаеш, жидовине, вредъ Господень подъемъ и потрѣбленъ сы. И бѣ оубо вамъ

ря «Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской» (Исх. 32:4).

Не оттого ли божественный Давид сказал: «Они променяли славу Божию на изображение тельца, поедającego траву» (Пс. 105:20) И Соломон сказал то же: «Суетны по природе люди, в которых нет ведения о Боге» (Прем. 13:1), и «жизнь их нечестива, ибо они не познали Сотворившего их и Вдохнувшего в них душу деятельную и живую» (Прем. 15:10-11).

Тогда Моисей повелел истребить тельца пилами и высыпать его в реку, и приказал всему народу пить, наклонившись [к воде]; и в кого на губах было золото, тот был в общении с тельцом: их, до трех тысяч человек, Моисей приказал уничтожить¹⁰. Затем Моисей стал с сокрушенным сердцем молиться Господу о народе. «Господь сказал Моисею. „Скажи людям так: Вы народ жестоковыйный; берегитесь, чтобы Я не навел на вас такую язву и не истребил вас; ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать”» (Исх. 33:5).

Слышишь, жидовин, что говорит вам Ведающий сердца и души. вы народ жестоковыйный. Я же скажу тебе, окаянный: отчего ты, обрезав плоть, не обрезал сердца? Неужели ты хочешь получить милость от Бога, не соблюдая Его завета, но имея непреклонной свою выю, словно молодой

преже банітисѣ ѿ паденія, аще ли палѣсѣ єси, възстани, възспрани
свѣтымъ крещеніемъ. «Нынѣ, рече, ѿнимѣте ризы славы вашєи и
оутварь; покажи ти, рече, что створи тобѣ». Не єси ли приналѣ, еже ре-
че ти Господь, весь гнѣвъ и пагубу въ языцѣхъ?

И посемь оубо рече Господь къ Моисѣевн: «истеши собѣ въ дѣцѣ
каменѣ, ацѣже бѣста, и первѣй възлѣзи ко мнѣ на горѹ, да възпиши
слова, яже бѣша на первѹю дѣску, иже сѣ искрѹши; буди же готовъ
завтра». Моисѣи же истеса въ дѣцѣ, ацѣже бѣста и первѣе; и оура-
нивъ Моисѣи, завтра взиде на горѹ Синайскѹю, яко повелѣ / ємѹ Гос- л.135а
подь, и възѣ въ дѣцѣ каменѣ, ацѣже бѣста и первѣй. Сиде же Господь
въ облацѣхъ и ста на горѣ Синайскѣй. Тогда возпи Моисѣи, глагола:
«Богъ щедръ и милостивъ, терпѣливъ и истиненъ, правдѹ снабда,
творяи милость ємѹ же хощеть, и ѿмыцаи беззаконна и неправды, и
грѣхы възлагаи вины отцевъ на чѣда, на внучатѣ и їи ѿ родъ». Прѣта
нимъ, глаголетъ Господь: «нимъ же свиниша, поклонившисѣ тельцѹ, да
аще пакы возвратитсѣ, рекъ, то възпоманутсѣ грѣхы отцевъ и прао-
тецъ вашихъ на вы».

Слышши же, жидовинѣ, о комъ снѣ рѣчь прорече Моисѣи? Тог-
да сущий родъ израильскій не мнѣше иноязычникомъ спастисѣ,
но слыши, яко прорече великій Моисѣи, движимъ Духомъ Свѣтымъ:

бычок в ярме? Но что сказал Господь? «Берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас!» Ты еще не познал себя, жидовин, получив язву Господню и будучи погублен? Вам бы сразу беречься от падения, но если уж ты пал, то восстань, воспрянь в святом крещении. «Ныне же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать». Не получил ли ты того, о чем сказал Господь: гнев и погибель от народов?

После того «Господь сказал Моисею: „Вытеси себе две каменные скрижали, подобные прежним, и один взойди ко Мне на гору, и Я напишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые разбились; будь готов к утру“. Моисей вытесал две скрижали, подобные прежним; и, встав рано поутру, Моисей возшел на гору Синай, как повелел ему Господь, и взял две каменные скрижали, подобные прежним. Господь сошел в облаке и стал на горе Синай. Тогда Моисей возопил, говоря: „Бог щедрый и милостивый, терпеливый и истинный, сохраняющий правду и оказывающий милость кому хочет, отмщающий беззакония и неправды и возлагающий вину отцов на детей и внуков до третьего и четвертого рода“ (Исх. 34:1 2, 4–7). Отрекаясь от них, Господь говорит: «Они виновны в том, что поклонились тельцу; если они снова вернутся [к идолопоклонству], то вспомнутся на вас грехи отцов и дедов ваших».

Господь Богъ того ради, рече, понеже бѣ ему плотское принять, щедръ и милостивъ, терпеливъ истиненъ. Слышы же: ко/мѹ щедръ, кому ли л.135б
милостивъ, кому ли терпеливъ, не имъ же ли явился истинно плотни,
правду снабдай, рече, и твори милость ему же хота? Право іѹбо ре-
чется Христосъ снабдай правду. Іако же възпи Давидъ, движимъ Ду-
хомъ Святимъ, въ пѣ-мѣ псалмѣ, «и истина бо, рече, ѿ з воина, а
правда съ небеси принице». Истина бо речется Богородица Дѣва, та іѹбо
ѿ з воина, понеже отца имѣлаше Акима и мать Анну ѿ колѣна Да-
видова. Правда же съ небеси принице Христосъ, воплощенъ ѿ Дѣвица
является, іако же великій Моисей рече, «истинно правду снабда и
твори милость ему же хота». Аще бо бы насъ Господь не помиловалъ,
како быхомъ мы, забвѣнии, іѹвѣдали Господа? Аще ли бо бы ны самъ
не створилъ милости, то множества язычаниа како быхомъ іѹвѣдали
Господа? Но створи ны милость, іако же хотѣ. Тамо іѹбо сниде на го-
ру единого ради Израїла, сдѣ же ражается ѿ пречистой Дѣвица ѿ радъ-
ма / языкъ. Тамо іѹбо Моисей принимаетъ скрижали, въ облацѣ сущи л.135в
вида Господа, сдѣ же вѣ апостолъ осязаша Господа, възкрѣзша ѿ гро-
ба, и обѹмаша Господа. Тамо начертаныє скрижали разбивантыся, сдѣ
же преданое евангеліе расподѣся въ языки. Ты іѹбо, възлюбленный
Израїль, прошедъ погѹху Чермное море, измѣняеши славу Божин въ

Ты понял, жидовин, о ком в этой речи пророчествовал Моисей? Жившее тогда поколение израїльтян не думало о спасении иных народов, но ты слушай, как пророчествовал великий Моисей, движимый Святым Духом: Господь Бог, сказал он, потому щедр и милостив, терпелив [и] истинен, что Ему предстояло облечься в плоть. Слушай же: к кому Он щедр, к кому милостив, к кому терпелив — не к тем ли, к кому Он явился истинно во плоти, «сохраняя правду и оказывая милость кому хочет»? Ибо Христос верно называется *Хранящим правду*. Как воскликнул Давид, движимый Святым Духом, в 84 псалме, «истина воссияет из земли, а правда приникнет с небес» (Пс. 84:12). Истиной называется Богородица Дева, она воссияла от земли, ибо ее отцом был Иоаким и матерью Анна из рода Давидова. Правдой, приникшей с небес, является воплотившийся от Девы Христос, как сказал великий Моисей, «истинно правду хранящий и оказывающий милость кому хочет». Если бы Господь нас не помиловал, то как бы мы, забытые, познали Господа? Если бы Он сам не оказал нам милости, то как множество народов узнало о Господе? Но он оказал нам милость, как захотел. Тогда Он сошел на гору ради одного Израїля, теперь Он рождается от Пречистой Девы ради семидесяти народов". Тогда Моисей принимает скрижали, видя Господа в облаке, теперь двенадцать апостолов осязали и обнимали Господа, воскресшего от гроба. Тогда скрижали с письменами

образъ тельца, сѣ же преже забвени языци вѣдаху апостоли, носаше евангеліе Христово, итѣканше рѣтантъ на и облобызантъ глѣзны сватыхъ апостолъ и измѣнаху отечыскѣ прелесть, апостоли же миръ даху имъ, посылаеми ѿ Господа. И тогда славнымъ бываше Богъ, ѿмѣтаемъ же днаволъ, не бѣ бо тако древле, яко и днесь. Тогда іубо Моисин располѣвѣла пѣсти скрижали гнѣвомъ нѣшедъ къ людемъ, истре- лаетъ тельца и повелѣваетъ іубити комуждо искренняго своего. Къ не/мѣ же речемъ: превеликій Моисин, о доблий воевода, възлюбленный Господомъ, како си люде, слышаше глаголъ Божій къ тебѣ, не вѣрѣ- нтъ? Но ѿвѣщаетъ ны Моисин въ вторѣмъ законѣ, глагола: «си люде бѣи и немудри, родъ стропѣтивъ и развращенъ. Се ли Господєви взда- нтъ, но ѿмыститъ на нихъ беззаконія, и неправды, и грѣхы ихъ, възла- гаѣ вины отцевъ на чадѣ и внучатѣ на ї и ї роды».

л.135г

Внижъ же, како сѣбысться на васъ пророчество Моисѣево: не на вашу ли главѣ беззаконіе отцевъ вашихъ инде?! Но поревнѣи и оному, притеци къ Христу; иже бѣ древле дыша злобами, то нынѣ наполниа Духа Свята, писани въ вселенѣ посла, немочю бо бѣ ему противу рожномъ стѣпати; бывъ иногда гонитель, днесь іучитель ісгранахъ бывъ; иногда слѣпъ, нынѣ же солнечными лучами сияѣ; иже еношѣ- ски вѣхѣше / на бывша, ѿнѣду же и глаголы неизреченъны слыша. Нъ

л.136а

разбиваются, теперь же данное Евангелие распространяется среди наро- дов Ты, возлюбленный Израиль, прошедший посуху Красное море, «про- менял славу Божию на изображение тельца» (Пс. 105:20): теперь же преж- де забытые народы, видя апостолов, несущих Христову благую весть, сбе- гаясь, встречают их и лобызают ступни святых апостолов, они променяли заблуждения отцов, апостолы же, посланные Господом, принесли им мир . И тогда Бог был славим, а диавол отвергаем, но все же древле не так, как теперь. Тогда Моисей, сойдя к народу и воспылав гневом, бросил скрижали, истребляет тельца и приказывает каждому убить своего ближ- него . Мы вопрошаем его: великий Моисей, доблестный вождь, возлюб- ленный Господом, почему эти люди, слышавшие глас Божий к тебе, не ве- руют? И отвечает нам Моисей во «Второзаконии», говоря: «Это люди глѣ- пые и несмысленные, народ строптивый и развращенный. Сие ли воздаете вы Господу? Но Он отомстит за их беззаконія, и неправды, и грѣ- хи их, возлагая вину отцов на детей и внуков до третьего и четвертого ро- да» (Втор. 32:5–6; Исх. 34:7).

Видишь, как сбылось на вас пророчество Моисея: не на вашу ли голову пало беззаконіе ваших отцов? Приди ко Христу, подражая тому, кто прежде дышал злобой, теперь, исполнившись Святого Духа, рассылает по земле послания, ибо «трудно ему идти против рожна» (Деян. 26:14); будучи

и сверстника его старца поманѣмъ, ему же и канѹ царства обѣща, иже и приправи всѧ ѿ рыбнѣ ловитвы къ брегѹ, корабля сѧ лиши и сѹши въ немъ ловитвы, днесь повелѣваетъ хромоу паче сернѣ скакати. Но кто оубо можетъ ижеи та всѧ бывшаѧ чюдеса исписати, мы же на предлагаще вѣзвратимъсѧ.

рече Господь къ Моисѣви: «нигдѣши собѣ въ дѣщѣ каманѣ, ащѣже бѣста и первѣй, възлѣзи ко мнѣ на горѹ, да впиши словеса, иже бѣша и на первѹи дѣску, иже скруши, и буди же готовъ завтра». Оуранивъ же Моисей завтра понде на горѹ Синайскѹю и взя съ собою въ дѣщѣ, яко же повелѣ ему Господь. Съиде же Господь въ облацѣ и ста на горѣ, и бѣ тамо Моисей ѿ днни и ѿ нощи, ни / хлѣба ядый, ни воды пия. Тѹ же и вѣдѣсть ему Господь всѧ сѹды и оправдания. И рече Моисей къ Господѹ: «Господи, покажи ми славу твою». И рече ему Господь: «не възможеши видѣти славы моеѧ, ижесть бо аще видѣти лице мое человекъ, тѣи живъ будеть; но се мѣсто, и станеша оу дупла камыка; егда придетъ слава моя, и покрыи рѹкомъ моею надъ тобою, доидеже минѹ, и оузриши задняя моя». Тогда же възшедъши Моисѣви къ дупланѹ каманѹ, и покрыи Господь рѹкою, призва и Господь въ имя Господне, глагола: «Господи Боже, щедрый, милостивый, и долготерпѣливъ, и многомилостивъ, и истинный!» л.136б

некогда гонителем, ныне он становится тем народов; [будучи] некогда слеп, теперь он сияет солнечными лучами; будучи восхитен подобно Еноху, «он слышал неизреченные слова» (2 Кор. 12:4) . Однако вспомним и равного ему верховного [апостола], которому обещаны ключи от Царства [Небесного], — и который направился от рыбной ловли к берегу, оставил лодку и весь лов, теперь повелевает хромоу скакать лучше серн . Но кто сможет лучше описать все случившиеся чудеса, [пусть опишет], а мы вернемся к повествованию

Господь сказал Моисею, „Вытеша себе две каменные скрижали, подобныя прежним, и взойди ко Мне на гору, и Я впишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил; и будь готов к утру“. Рано поутру Моисей взойшел на гору Синаи и взял с собой две каменные скрижали, как повелел ему Господь. И сошел Господь в облаке и остановился на горе, и пробыл там Моисей 40 дней и 40 ночей, хлеба не ел и воды не пил» (Исх. 34:1–2, 4–5, 28). Тут Господь дал ему все законы и уставы . И сказал Моисей Господу: „Господи, покажи мне славу твою“ И сказал ему Господь: „Ты не сможешь увидеть славы моей, ибо человек не может увидеть мое лице и остаться в живых. Но вот место, стань в расщелине скалы: когда же будет проходить слава моя, Я покрою тебя рюкою моею, доколе не пройду, и ты увидишь Меня сзади“» (Исх. 33:18,

Въпрашан же тѣ, о жидовинѣ: который Господь глагола Господи Боже, щедрый и многомилостивъ, которому Господу? Который же Господь призва во имя которого Господа? Въ ѡвѣреніе всѣхъ ихъ слыши: Святаго Духа. Смотри же ѡубо, жидовинѣ, что суть задняя Божия? Не она ли, ниже / и прежде рекохомъ ти, ниже явился на горѣ Моисѣи и Илии л.136в въ боготканѣй одежи, ниже и прежде Адамъ прелесть погуби, просвѣти бо сѣ лице его паче Солнца, и ризы его быша бѣлы, яко свѣтъ. Не възможно бо намъ лица того божественнаго видѣти, яко же Моиси рече. Аще не бы плоти поносилъ Владыка, ни възможно бѣ Адаму обещисѣ въ первуи боготкануи одежи, ниже врагъ льстѣи совлаче. Аще Владыка за милосердіе не бы плоти носилъ, не бы възможно плотному естеству челоуѣческому спастисѣ.

И ту ѡубо на горѣ Синаѣтѣй вдавъ ему Господь скрижали, написавъ ѿ словесъ завета своего, Моиси же принѣтъ ѿ рукъ Божиихъ, и бѣ въ на въважно писма перстомъ Божиимъ. Господь же рече глаголю къ Моисѣви: «и видѣлъ еси нзвы Египта и всѣ чюдеса моя въ пустыни, къ себѣ же глаголахъ многа слышалъ еси ѿ мене; / разумѣй, яко азъ есмь л.136г единъ Богъ всѣхъ и нѣсть иного, развѣ мене».

Ту же ѡубо и въобрази ему Господь храмъ на горѣ, яко же повелѣъ ему створити храмъ, еже наречетсѣ икынина. Тогда ѡубо на горѣ

20-23). Когда Моисей вошел в расселину скалы, Господь покрыл его рукою, и призывал его Господь во имя Господне, говоря. «Господи Боже, щедрый, милосердый, долготерпеливый, и многомилостивый и истинный!» (Исх. 34:6).

Спрашиваю тебя, жидовин: какой Господь какому Господу сказал: Господи Боже, щедрый и многомилостивый? Какой Господь призывал во имя какого Господа? В объяснение всего этого слушай: Святого Духа [Тенерь] же смотри, жидовин: что значит «[увидеть] Бога сзади»? Не то ли, о чем и раньше мы говорили тебе, что явилось Моисею и Илии в боготканной одежде, которую Адам древле погубил заблуждением, ибо «просияло лице Его, как солнце, и одежды же Его сделались белыми, как свет» (Мф. 17:2)? Ведь нам, как сказал Моисей, невозможно видеть божественное Лицо. Если бы Владыка не облекся в плоть, то Адаму невозможно было бы облечься в первую боготканную одежду, которую враг совлек обманом. Если бы Владыка по милосердию не облекся в плоть, то невозможно было бы спастись плотской человеческой природе.

Здесь, на горе Синай, Господь дал ему две скрижали, написав 10 заповедей своего завета. Моисей же принял [их] из рук Божиих, и письмена на них были начертаны перстом Божиим. Господь провозгласил, обращаясь к Моисею: «Вот, ты видел раны Египта и все мои чудеса в пустыне, ты

многѹ дарѹ и чудѹ сподобленъ бысть Моисей; тако же и въ 5 дѣни створи Богъ небо и земли и всѧ, наже въ немъ, по чину единого кождо дѣнь что, нако и о первоизданѣмъ Адамѣ начало бытия его сказа, нако же слыша и еже видѣ въ образѣ.

Слазашю же Моисей съ горы Синайскыи и обѣ дѣице въ руку его баста, и не вѣдаше Моисей, нако прославиася бѣ обличіе плоти лица его, егда бо глаголаше Богъ къ Моисей, чѣ и прослави плоть лица его. Пришедъ же ѡубо, Моисей позва и Аарона, и всѧ князя сънѣма; и ѡубоушася приступити къ нему, нако прославило бѣше ли/це его. Моисей же разумѣвъ и къзложи покровъ на лице си, изрече же всему сънѣму, елико глагола ему Господь на горѣ Синайскѣй, и повелѣ понести имъ въ часть, елико же кто ихъ хоцетъ Богу своему. л.137а

И послуша же весь снѣмъ рѣчи тоѣ, и понесоша же кождо ихъ на все дѣло храмѹ свѣдѣнниа: инъ злато, инъ серебро, инни же мѣдь, инни же синетѹ и червленицѹ, друзи же вѹсъ и брачину и багряници принесоша. И на до всѣмъ дѣламъ чѣмъ пристави Моисей Веселеила Оурина, ѿ племени Юдина чѣ бѣ, къ сему же и другаго мудреца нарече — Елиава Ахисамохова. Сии ѡубо наполни Господь дѹха премѹдрости и разѹма на все дѣло: въваинниа камена, и на прѣдѣнии, и тканинѣ, и всѧко ѡупеищреніе, и на клѣпаніе златѹ, серебру, мѣди / и желѣзѹ, и на все извѣстне дѣвеси. л.137б

с слышал от Меня много слов, [обращенных] к тебе; разумей же, что всюду один Я — Бог, и нет иного, кроме Меня».

Здесь же, на горе, Господь показал ему и повелел сделать храм, который называется скинией. Тогда на горе Моисей сподобился многих даров и чудес, а также [узнал, как] в шесть дней Бог сотворил небо и землю и все, что на ней, по порядку, что в какой день; Он рассказал и о первоизданном Адаме, о начале его бытия, так что он слышал и видел в образах³⁴⁷.

«Когда Моисей сходил с горы Синай и две скрижали были в его руках, то Моисей не знал, что вид его лица прославился, ибо, когда Бог говорил с ним, его лицо простияло славой Господней. Придя, Моисей призвал Аарона и всех начальников собрания, но они боялись подойти к нему, так как лицо его сияло. Поняв это, Моисей положил себе на лицо покров и заповедал всему собранию, что говорил ему Господь на горе Синай, и повелел сделать приношения своему Богу, каждый по желанию» (Исх. 34:29, 31–32; 35:5).

Все собрание послушалось этих слов, и каждый из них понес на дело скинии собрания: один золотого, другой серебро, одни медь, другие синюю и червленую [шерсть], третьи принесли виссон, шелк и порфир. Над всем этим делом Моисей поставил Веселеила Уриева из колена Иу-

Ктому же и еще ризу твораху Арону жерци ѿ злата и синеты, баграница и червленица испраждены; и расстригоша злато, акы по вла-
су, и мже съшиваху дѣло шевно. Пестротом творахуть и въверхъ ризы
дѣску неперсѣну въвану златомъ, въ ней же бѣста вѣ камыка драга-
го по числу колѣна сыновъ Израилевъ. Бѣсть же дѣска та наперсѣна на
дѣ грани, въванни же въ нѣ камени по три къ единому углу створе-
ни.

Первый же камыкъ, нарицаемый сардионъ вавилонскый, оутер-
менъ же естъ образомъ, акы кровь; обрѣтають же и въ Вавилонѣ на
земли путышествующии иже ко Асурнемъ; прозраченъ же естъ, силы же
цѣлебныя въ немъ сущы: и лѣкуютъ имъ отоки и назвы ѿ желѣза бы-
ваншаа помазываютъ; / сий камыкъ оуподобленъ естъ рувиму л.137в
первенцу, понеже силенъ и крепокъ на дѣло баше, но и за грѣхъ не-
дугова ѿ мѣсяца утробомъ и тако покаинемъ ицѣлѣ.

В-й камыкъ панзционъ, и обрѣтають и въ Панзѣ, градѣ ин-
дийскѣмъ; сила же цѣлебная въ немъ естъ, и егда имъ острымъ по вра-
чевнѣй оселѣ, то не червленъ испушаетъ по образу своему сокъ, но акы
малко, и наполняетъ сокъ его съуды многы, елико же хошетъ; ост-
рымъ же самъ камыкъ не охуѣетъ ни мѣромъ, ни тѣломъ, но въ своемъ
стану пребываетъ, точай сокъ; сокъ же его цѣлитъ очныя болѣзни,

дина, а [помощником] ему назначил другого умельца — Аголнава Ахиса-
махова. Ихъ обоихъ Господь исполнил духа премудрости и разума всяко-
го дела: обработки камня, и прядения, и ткачества, и различного украше-
ния, иковки из золота, серебра, меди и железа, и резьбы по дереву.

Затем они стали изготовлять ризу священнику Аарону из золота,
голубой, пурпурной и червленной шерсти; они расстригли золото [на ни-
ги] толщиной с волос и ими сшивали куски ткани. Разноцветным был сде-
лан и ослитый из золота наперсник" — поверх ризы, в котором было 12
драгоценных камней — по числу колен сынов Израилевых. Этот наперс-
ник был четырехугольным, камни же были вставлены по три в каждомъ
углу."

[СКАЗАНИЕ О 12 ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЯХ]⁹¹⁹

Первый камень, так называемый вавилонский сердолик, на вид пурпур-
ный, как кровь; его находят в Вавилоне на земле путешествующие в Ас-
сирию; он прозрачен и имеет в себе целебную силу: им лечат опухоли и
заглаживают раны, нанесенные железным оружием: этот камень есть об-
раз первенца [Иакова] Рувима, ибо он был силен и крепок в сражении,
но за свой грех он болел утробой 7 месяцев и излечился через покаяние".

Второй камень — топаз, его находят в индийском городе Топа-
зе"; в нем тоже есть целебная сила: когда его точат на оселке, то он ис-

тѣмъ ицѣлаеть водныя труды, иже сѧ неистовуетъ, ѿ вина морыка-
го цѣлать; снѣ камыкъ оуподобленъ есть б-мѹ сыну Иакован Семео-
ну, иже имѣаше гнѣвъ и не/милосердіе на брата своего Иосифа: л.137г
хотѣхъ и, рече, убити, но запл ми Господь и разрѣши ми мочь рече-
ннѹ, яко рука моя десная малы не бысть суха за 3 дни; разумѣхъ,
рече, яко Иосифа ради то ми сѧ случи, и покавѣся плакахъся къ Гос-
подєви.

Г-й камыкъ измаргдъ зеленъ есть, въ горахъ индійскыхъ ко-
пантъ и; свѣтелъ же есть, еже лице челоуѣчское видѣти въ немъ, акы
въ зеркалѣ; снѣ оубо камыкъ оуподобленъ есть Левгю, свѣтителю
нерѣйскому чинѹ, еже и лица челоуѣческаго не стыдигься имъ подо-
блеть.

Си же оубо камени еднѣмъ рядомъ оу единого оуглаца вѣванни
бѣша.

Рядъ же второй. Анѣфракъ камыкъ зѣло терьяленъ есть обра-
зомъ блещашься; бываеть же въ Хакидонѣ лувнійскѣмъ, иже наречеться
африкни; / ношню же оубо обрѣтати и порѣдѹ на земан той, издале- л.138а
ча оубо видѣти и, акы свѣща свѣгигься или акы оуглае искрами меча, и
по свѣтѹ иширни обраити и; взятъ же оубо снѣ аще и кацѣми ри-
зми обовѣеться, но обаѹе блекъ его внѣ ризъ есть. Снѣ же оубо ка-

пскает не красный, своего вида, сок, а подобный молоку, этим соком
можно наполнить сколько угодно много сосудов, сам же точимый камень не
уменьшается ни в размере, ни в весе, но остается в своих пределах, ис-
точая сок; этот сок лечит глазные болезни, затем исцеляет от водянки,
которая доводит до безумия, лечит и от морской ягоды : этот камень
есть образ Симеона, второго сына Иакова, который был гневен и немилосерден к своему брату Иосифу: «Я хотел убить его, но Господь остано-
вил меня, лишив мои руки силы, ибо моя правая рука чуть быто не вы-
сохла за семь дней; я понял, что это случилось со мной из-за Иосифа, и
я со слезами покаялся Господу»²²¹

Третий камень, измаруд, зеленого [цвета], его копают в горах Ин-
дии, он блестит так, что в нем, как в зеркале, отражается человеческое
лицо, этот камень есть образ Левия, святителя священнического чина,
ибо им не подобает стыдиться человеческого лица²²².

Эти [три] камня были вставлены в один ряд в одном углу [на-
персника].

Второй ряд. Камень карбункул на вид очень красный и блестящий;
он имеется в Карфагене в Ливии, которая называется африканской; его из-
редка находят ночью в той земле, ибо его видно издали; он светится, как
свеча, или же мечет искры, как уголь, и его ищут и находят по свету; будучи

мыкѣ ѱуподобленѣ ѿ-мѹ сыну Иакован Индѣ, царскому колѣну, ѿ него
ѱубо, рече, цари изидутъ. И аки же обычай естъ царемъ еже ѱувѣтомъ
своимъ поради, таже и мучити злодѣя, тако же и огни свое естъ жеши
и свѣтити. Тако Иисусу Христу, его же прорече Иаковъ, ему шадитъ свое
есть, еже миловати и прашати грѣхы и мучити же неканшнихъся. Но и
ему образъ предлежитъ, аще и по распятіи ризамъ / обитъ, въ гробѣ по- л.138б
ложенъ бысть, но божествомъ ѿ гроба възкресе; его же и стрегущи стра-
жие видѣвши блещаниемъ омертвѣша, но исполниша мѣздами десница
ихъ, и ѱутанти мнѹхѹ възкресение, еже нынѣ во всемъ мирѣ славитсяя.

Б-й камыкѣ сапфиръ багрянъ естъ, бываетъ же въ Инди въ
Ефиопской; силы цѣлебныя бывають нмъ, острымъ ѱубо по оселѣ съ мѣ-
комъ отокры и напыщеваниа цѣлеть. Законъ же възпринимая Моисей, то
на камыцѣ сапфирѣ глаголашеся быкъ. Снѣ ѱубо ѱуподобленъ естъ ѿ-мѹ
сыну Иакован Исахару: тѣ ѱубо Исахаръ добродѣлатель, тѣжарь праведенъ
и еже ѿ тѣжаниа пота своего всякъ овощь первородный нерѣкомъ при-
ношахъ, рече, и всяку ѱубогѹ и печальнѹ дѣлахъ, рече, земная блага въ
правости сердца. / л.138в

Б-й камыкѣ нарицаемый апсидъ ѱубо зеленъ естъ, обрѣтанъ же
и на ѱустыхъ Фермодонты рѣкы и на Омантійстѣй рѣцѣ, требѣ же
есть въ египтѣ. Снѣ же ѱуподобленъ естъ Заулонѹ, Б-мѹ сыну

взят и завернут в какую-нибудь ткань, он все равно сияет сквозь ткань. Этот камень есть образ Иуды, четвертого сына Иакова, царского колена, из «ко-
торого произойдут цари» (Быт. 35:11). И подобно тому как царям свойст-
венно утешать своих, а также мучить злодея, так и огню свойственно жечь
и светить. Так Иисусу Христу, о котором пророчествовал Иаков, свойствен-
но миловать и прощать грехи и мучить нераскаявшихся. Он (камень) явля-
ется также образом того, как Он после распятия был увит пеленами и поло-
жен в гроб, но по божеству воскрес от гроба; стерегшие Его стражники, уви-
дев Его блистающим, помертвели, но их десницу наполнили мздой, и они
задумали утаить воскресение, которое теперь славится во всем мире¹⁴.

Пятый камень — сапфир, багряного [цвета], имеется в Индии и в
Эфиопии; в нем заключены целебные силы: точимый на оселке с молоком,
он исцеляет отеки и опухоли. Когда Моисей получал закон, он был напи-
сан на сапфировом камне¹⁵. Этот камень есть образ Иссахара, пятого сына
Иакова: Иссахар делал добро, был праведным земледельцем, и «от трудов
в поте [лица] своего всякий первый плод я приносил священниками», и
«всякому нищему и угнетенному я доставлял из земных благ от справедли-
вого сердца»⁹²⁷.

Шестой камень, называемый яшмой¹⁶, является зеленым; его на-
ходят в устье реки Фермодонт¹⁷ и на реке Амафунте¹⁸; он необходим при

Имакован, сыну Линну, понеже баше мужь благъ и кротокъ и смиренъ, яко въ заветѣ, глаголаи къ сыномъ своимъ, рече: «сынове мои, азъ ходихъ чистотон предъ Богомъ, аще съгрѣшихъ развѣ въ мысли, не вѣмъ, но вси простотон сердца послушахъ отца и старѣйшие братья; но и первое, рече, начахъ плавати по морю египетскому, ловитву твора отцу своему, и Богъ благостынен поспѣваше труды мои».

Сии юбо камени ю единого югольца възванизни.

З-й юбо камыкъ нарицаемый юакунтъ, акы ючерменъ есть. Обрѣтаеть же сѧ въ ютрьни варварской Скуфин', Скуфин же нарицаетъ страну ту вси съвѣрыскун, ниже суть готъфи / давыниин. Да ту юбо ютрь въ пустыни великия Скуфина есть пропасть зѣло глѣбока и челоуѣкомъ невходима, стѣнами бо каманными ѿвсѣду акы огражена есть, да тѣмъ съ горы приникъше кому лнбо акы съ стѣны не мощно долѣ зрѣти, ѿ глѣбины бо мракъ есть. Но посылантыа тамо осуженни челоуѣци ѿ ближнихъ царствъ, да или сами изгыбнутъ, или акунтъ камень окрѣтъше проити бѣдѣуть. Пришедъшимъ же юбо южникомъ тамо и закланты овчата и, одравше кожн съ нихъ, и вѣмѣшанты е въ пропасть дѣбри той; и прилипаеть тамо камень юакунтъ къ масомъ тѣмъ. Орлы же юбо, въ камень томъ живуще, и на вони маснѣи ходять ко дну и тако выносятъ маса съ прилѣпшимъ каменнемъ; и, егда / изѣдять л.138г л.139а

забывчивости. Он есть образ Завулона, седьмого сына Иакова, сына Лии, ибо он был человек добрый, кроткий и смиренный, как он сказал, обращаясь к своим сыновьям: «Дети мои, я жил пред Богом в чистоте, если согрешил разве что в помысле, не помню, но я во всей простоте сердца был послушен отцу и старшим братьям; я первым начал плавать по Египетскому морю, занимаясь ловлей для своего отца, и Бог был добрым помощником в моих трудах»³⁵¹.

Эти камни вставлены в другом углу [наперсника].

Седьмой камень, так называемый яхонт, красноватого [цвета]. Его находят в глубине варварской Скифии. Скифией же называют всю северную страну, где издавна жили готы. Здесь, во внутренних степях великой Скифии, есть очень глубокая, недоступная человеку пропасть, как бы огражденная со всех сторон каменными стенами, так что если кому-то хочется посмотреть сверху, как бы со стены, то не видно дна из-за мрака на глубине. Но туда из окрестных царств посылают осужденных, чтобы они или погибли, или, добыв камень яхонт, были прощены. Когда туда приходят родственники, они режут ягнят и, сняв с них шкуру, бросают их на дно этого ущелья; там камень яхонт прилипает к их мясу. Орлы, живущие в том ущелье, спускаются на мясной запах ко дну и поднимают туши с прилипшими камнями; и когда они съедят мясо, то камни остаются на

маса, каменне оставлаеться на мѣстѣ, и дѣже бѣ сѣдѣлъ орелъ тыи; и тако добывають каменна того. Каменне же то имать дѣнство инце: на-мещемъ на угли горящи, то погаситъ угли, сами же безъ вреда пребы-вантъ; аще кто обернетъ е понавицен и держитъ надъ огнемъ, то руку си ожжетъ, понавица же безъ вреда пребываетъ. Глаголють же ражаншимъ женамъ на потребу есть. Къ сему же оубо камыку приложенъ есть Данъ: сии оубо камень оуподобленъ бысть Дану, 3-му сыну Иакован, сыну Ва-лину, рабы рахилины, иже, въ завѣтѣ пиша, предъ своими сыны поноситъ себе, глагола: «азъ, рече, бѣхъ имѣа сердце и оутробу немилостиву на брата Иосифа и бѣхъ строгъ его, акы рысь козаница; но Богъ отца моего избави и ѿ руку мою / и не да ми его зла створити, да не расыплеться ѿ кыпетръ въ Израил. Но по лѣтѣхъ, рече, и по временѣхъ будете вы князь Сотона». О томъ бо отецъ его Иаковъ прорекалъ баше: «Данъ, тобѣ судъ есть, ими змиа на распутьи сѣда на пути, хапала пачу коныку, и спадетъ конникъ вспять», сирѣчь о Антихристѣ рекоста, яко ѿ Данова племени ему есть изити. Тѣмъ же оубо и къ сему оуакун-ту приложенъ есть, яко въ пропасти бездны и жилище его.

И-и оубо камыкъ ахитисъ оуинъ есть, окрѣтають же и въ странахъ тоа же з. Сила же врачевана въ немъ есть: егда оубо острымъ по оселѣ и пома-зываютъ сокомъ его оуѣкновениа зминана и скоропийнаа, такъ ѿганаеть

том месте, где сидел этот орел: так добывают этот камень⁹³². Этот камень имеет такие свойства: брошенный на горящие угли, он тушит огонь, сам же остается невредимым; если кто-то обернет его тряпичей и будет дер-жать над огнем, то он обожжет себе руку, а тряпица останется невреди-мой. Говорят, что он полезен роженицам. С этим камнем связан Дан, ибо этот камень подобен Дану, седьмому сыну Иакова, сыну Валлы, служанки Рахили, который, как написано в завете, перед своими сыновьями осуж-дает себя, говоря: «Мое сердце и душа были немилосердны к брату Ио-сифу, и я подстерегал его, как рысь козленка; но Бог отца моего избавил его от моей руки и не дал мне совершить этого преступления, чтобы не был сокрушен двенадцатый скипетр Израиля. Но по прошествии времен и сроков вашим вождем станет Сатана»⁹³³. Об этом пророчествовал его отец Иаков: «Дан, ты будешь судья, стань змеей, сидящей на распутье, вязвляющей ногу коня, так что всадник упадет назад» (Быт. 49:16–17); то есть они оба говорили об Антихристе, ибо он произойдет от Данова ко-лена⁹³⁴. Потому-то и связывается с ним яхонт, что его жилище в пропас-ти бездны.

Восьмой камень — синий агат, его находят в пределах той же зем-ли⁹³⁵. В нем заключена целебная сила: когда его точат на оселке и мажут его соком укусы змей и скорпионов, то он изгоняет их яд. Агат связан с Неф-

ѣдѣ ихъ. Сии юбо ахатисъ приложенъ бысть Нифтаану, ѿ-мѹ сыну Иаков-
ли, сыну Валину, понеже бо бысть мужъ благъ и смиренъ, и отецъ / его л.139в
Иаковъ на всѣ посланниа скоро посылашеть, и всегда не труденъ пребывашеть.

Д-й камыкъ юбо именеъ амѣфунѣ, акы пламанъ зѣло, въ горахъ
же обрѣтаеться Лувийскыхъ на краехъ морскихъ. Сий же юбо приложенъ
есть Гадѹ, Д-мѹ сыну Иакован, сыну Зелфину, рабы Лиины, понеже бысть
мужъ благъ и кротокъ, въ горахъ паствашеть стада отца своего Иакова.

Т-и же юбо камыкъ нарицаемый фрѹгълифъ, образъ же зрака его
акы злато есть, обрѣтаеть же сѧ въ кладажницѣмъ камени на краи Ахи-
мениды вавилонскимъ рѣкы. Сии юподобленъ есть Асирѹ, Т-мѹ сыну
Иакован, сынъ Зелфинъ Ё-е, рабы Лиины, понеже мужъ бысть благъ и
кротокъ, ѿмѣтаеъ всего зла, бываеть же чистъ, яко злато.

Аі камыкъ нарицаемый варнаионъ, образъ же его зѣкръ есть.
Бываеть же при брѣзѣхъ / горы, нарицаемыя Фагурѧ. Сий юподобленъ л.139г
есть Иосифѹ, сыну Иакован аі, сыну Рахилину.

Ві камыкъ нарицаемый онѹхнонъ, рѹгъ есть, обрѣтаеть же сѧ въ
той же горѣ. То сий юподобленъ есть Веньяминѹ, ві сыну Иакован, сыну
Рахилину, понеже юбо Веньяминъ Иосифъ ѿ единомѧ матери изидоста.

Сии же юбо і камыци въваани бѣша къ единому юголицѧ и
оковани златомъ чистомъ.

фалимом, восьмым сыном Иакова, сыном Валлы, ибо это был человек до-
брый и смиренный, и его отец Иаков посылал его со всяким поручением,
и это всегда ему было не трудно⁹³⁶.

Девятый камень называется аметист, [цвета] яркого пламени; его
находят в Ливии на обрывистых морских берегах. Этот камень связан с Га-
дом, девятым сыном Иакова, сыном Зелфы, служанки Лии, ибо это был че-
ловек добрый и кроткий, пасший в горах стада своего отца Иакова⁹³⁷.

Десятый камень называется хризолит, по виду он золотого цвета;
его добывают в каменоломне на берегу вавилонской реки Ахименитиды⁹³⁸.
Он подобен Асиру, десятому сыну Иакова, второму сыну Зелфы, служанки
Лии, ибо он был человек добрый и кроткий, удаляясь от всякого зла, он
был чист, как золото⁹³⁹.

Одиннадцатый камень называется берилл, он голубоватого цвета.
Он имеется у подножия горы, которая называется Тавр⁹⁴⁰. Этот камень по-
добен Иосифу, одиннадцатому сыну Иакова, сыну Рахили.

Двенадцатый камень называется оникс, он золотистый, его нахо-
дят у той же горы. Он подобен Веньямину, двенадцатому сыну Иакова, сы-
ну Рахили, ибо Вениамин и Иосиф родились у одной матери.

Эти три камня были вставлены в одном углу и окованы чистым зо-
лотом.

Камыщи же ти бяху ѿ сыновъ Израилевъ бѣ, по именемъ ихъ написана знаменна, каждо по своимъ именемъ. Такъ же оубо и въ семь правобѣрнѣмъ законѣ постави Господь бѣ-те апостола верховнама по числу колѣнъ сыновъ Израилевъ.

Но яко рекоша бытийскыя книги, створи же Моисей скинии, въображену ему на горѣ. И бысть въ ѿ мѣсяца второе / лѣто исхода египетьска въ ѿ день мѣсяца ста храмъ по глаголу Господни. л.140а

Се же оубо ѿ левгитскихъ и ѿ жрецыствъ левгитыствъ всѣхъ глаголама бысть поряду.

Се же оубо ѿ числъ писана быша

Глагола Господь къ Моисѣви въ пустыни Синайскѣй, въ храмѣ свидѣния въ первый день мѣсяца втораго, въ лѣто б-е ишествия египетьскаго: «възмѣте, рече, начало всего сънма сыновъ Израилевъ по роженни ихъ и по домоу отечества ихъ, по числу именъ ихъ, всѣ мужескъ полъ на главѣ ихъ, ѿ к-лѣтъ и выше, все идый индон Израилевон, и съгладаста на по силѣ ихъ, ты и Аронъ, и съ вами да будете коегождо ѿ племени князи ихъ».

И съглада на Моисей въ пустыни Синайскѣй. И быша сынове рувимля, первенца Иакова, всѣ мужескъ полъ по числу именъ ихъ ѿ к-тѣ лѣтъ и выше „м и „ѣ ти / ф. Бысть же оубо князь племени рувимля Елисуръ, сынъ Селмуровъ. л.140б

«Этих камней было двенадцать, [по числу колен] сынов Израилевых, по именам их вырезаны печати, каждая по своему имени» (Исх. 28:21)⁹⁴².

Как сказано в книге Бытия, Моисей сделал скинию, изображенную ему на горе. И вот «в первый месяц второго года по исшествии из Египта, в первый день месяца поставлена скиния, по слову Господню» (Исх. 40:17).

Далее в [книге] «Левит» все по порядку было изложено о священстве левитов⁹⁴³.

ИЗ «КНИГИ ЧИСЛА»⁹⁴⁴

«Господь сказал Моисею в пустыне Синайской, в скинии собрания в первый день второго месяца, во второй год по исшествии из Египта: „Исчислите все общество сынов Израилевых по родам их, по семействам их, по числу имен их, всех мужеского пола поголовно, от двадцати лет и выше, всех годных для войны у Израиля, по ополчениям их исчислите их, — ты и Аарон, и с вами должны быть из каждого колена их вожди”» (Чис. 1:1–4).

«И Моисей сделал счисление им в пустыне Синайской. И было сыновей Рувима, первенца Иакова, по числу имен их от двадцати лет и выше 46 500» (Чис. 1:19–21). Вождем «колена Рувимова был Елицур, сын Шедеура» (Чис. 1:5).

Ѡ племени Семеона „Ѣ Ѧ тысаща и Ѧ. Бысть же племени Симеона князь Саламнѣ, сынъ Сурисѣ.

Данъ племени же Индина „Ѣ и Ѧ тысаща и Ѣ. Князь же бысть племени Индина Насонъ, сынъ Аминодава, Аминодавъ же бысть сынъ Арамъ, Арамъ же бысть сынъ Езромъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресъ, Фаресъ же бысть сынъ Индинъ; Насонъ же сынъ бысть Ѣ Ѡ колѣна Индина.

И присемъ ꙗко бысть число сыновъ Израилевъ племени же Исахарова „Ѣ и „Ѣ и Ѣ. Племени же Исахарова князь бысть Нафанѣ, сынъ Согаровъ.

Племени же Завулона „Ѣ и Ѣ; князь же ихъ Елиавъ, сынъ Хеленѣ.

Иосифово же племѣ раздѣлѣна на Ѣ колѣнѣ въ Израили, да едно въ Иосифа мѣсто, а другое въ Левия мѣсто, имже левъгити быша, жерци Бога вышнего. Ефрема ꙗко племени, сына Иосифова, бысть „Ѣ и Ѣ ютъ. Князь ꙗко бысть племени Ефрема Елисамъ, / сынъ Семинудовъ'. л.140в

Тѹ же ꙗко и глагола Господь къ Моисѣви, яко избрати ему Ѣ мужъ Ѡ старецъ. Яко же писание рече, «и ѡна Господь дѹха, иже при Моисѣи, и възложи на Ѣ старецъ». Да не естъ ли ꙗко «чѣдо дѣла до-

«Из колена Симеона — 59 300» (Чис. 1:23). Вождем колена «Симеона был Шелумиил, сын Цуришаддая» (Чис. 1:6).

«Число сыновей Иуды — 74 600» (Чис. 1:27). Вождем колена «Иуды был Наассон, сын Аминадава» (Чис. 1:7), Аминадав же был сыном Арама, Арам же был сыном Есрома, Есром же был сыном Фареса, Фарес же был сыном Иуды; Наассон был пятым сыном в колене Иудином.

Далее, число «сыновей Израилевых от колена Иссахара — 54 400» (Чис. 1:29). Вождем колена Иссахара был «Нафананл, сын Цуара» (Чис. 1:8).

«В колене Завулона — 50 400» (Чис. 1:31). Вождем их был «Елиав, сын Хелона» (Чис. 1:9).

Колено Иосифа разделилось на два колена в Израиле: одно вместо Иосифа, другое вместо Левия, из которого произошли левиты — священники Бога Всевышнего. «В колене Ефрема, сына Иосифа было 40 500» (Чис. 1:33). Вождем колена «Ефремова был Елишам, сын Аммиуда» (Чис. 1:10).

В это время Господь сказал Моисею, как ему избрать семьдесят человек их старейшин. Как сказано в Писании, «взял Господь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейшинам» (Чис. 11:25). Разве не достойно изумления это чудо, что Владыка, Господь и Творец

стойно, яко Владыка Господь и Творецъ вселенскимъ, ѿ небытия въ бы-
тне приведый Всемогиѣ, и оуна дѹха, иже при Моисѣи, и възложи на ѿ
старецъ?!

И зазлахуť лѹдїе Моисѣови ѿ нежданнѣи мѣсъ и чесночитѣ-
ца, но токмо маннѹ идѹще, скорѣи си творяху. Но и о семъ писание рѣ-
че: «и вѣтръ изиде ѿ Господа, изведе крастелѣи изъ моря, и падоша ок-
рестъ стана ихъ», и насытишасѣ сынове Израилеви. Но и еще мѣсо въ
зубѣхъ ихъ, и Господь разгнѣвасѣ и побѣи лѹди вредѣмъ зѣло. И про-
звасѣ мѣстѹ тому има похотѣнне, яко тѹ погребоша лѹдин по-
хотѣвшини.

И посемъ, рече писание, въздвигошасѣ лѹдїе ѿ гроба похотѣнни
въ Асирофъ. И тѹ Марьямъ и Аронъ глаголаста на Мо/исѣа снѣ, яко л.140г
женѹ мѣрнини помѣлъ естъ. И се рекоста же: «да иан Моисѣеви единому
глагола Господь? Но и къ нама глаголааъ же естъ». Оуслыша же Господь
глагола снѣи и рече внезапно Моисѣеви и Аронѹ и Марьямѣи: «изидѣте вы
ѿ-ѣ въ храмъ свидѣнни». Изидоша же, рече, къ нимъ Господь: «аще бѹ-
детъ пророкъ въ васъ, то въ снѣ яванѣи емѹ и во снѣ глаголаи емѹ, а не
такъ, яко глагола рабѹ моемѹ Моисѣеви, то пошто не оубоастасѣ
възглаголати на раба моего Моисѣа?» И абне възиде проказа на
Марьямѣ.

всяческих, приведший от небытия к бытию Вседержитель, — и взял Гос-
подь от Дѹха, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейши-
нам?!

Народ Моисея негодовал из-за того, что не ел мяса и чеснока,
но, вкушая одну манну, испытывал страдание. Но и об этом сказано в Пи-
сании: «И поднялся ветер от Господа, принес от моря перепелов, и они
упали вокруг их стана» (Чис. 11:31), и насытились сыны Израилевы. Но
«мясо еще было в зубах их, как Господь разгневался и поразил народ ве-
ликою язвою. И нарекли имя месту сему *Похоть*», ибо там похоронили
похотливый народ» (Чис. 11:33–34).

После этого, сказано в Писании, «народ двинулся от Гроба похо-
ти в Асироф» (Чис. 11:35). Здесь «Марнам и Аарон упрекали Моисея за
то, что он взял жену эфиоплянку». И сказали они: «Одному ли Моисею
говорил Господь? И нам Он тоже говорил». Господь услышал эти слова и
внезапно сказал Моисею и Аарону и Мариам: «Выйдите вы трое к скинии
собрания». [Когда] они вышли, Господь сказал им: «Если бывает у вас про-
рок, то Я во сне открываюсь ему и во сне говорю с ним, а не так, как Я
говорил с рабом Моим Моисеем. Как же вы не убоялись упрекать раба
моего Моисея?» И тотчас же Мариам покрылась проказой» (Чис. 12:1 2,
4, 6–8, 10).

Смотри же іубо, жидовнне, како възпримаєть гнѣва Аронъ, како проказаеться Марнама Моисѣя ради, брата своего! Кома же паче вы казнь, и расточение, и гнѣвъ Божий възпримаете, не познавши Сына Божия, воленъ къ страсти пришедъша. О васъ іубо и онъ, божественный Давидъ, въ гї псалмѣ глаголетъ: «рече безумный въ сердци своемъ: нѣсть Бога». Но «ра/стаѣшася, рече, и омерзѣшася въ начинаниихъ своихъ». л.141а

Но мы же іубо на предающееся возвратимся.

рече Господь къ Моисѣеву: «пусти ѿ себе мужа, да съгладаетъ землю Хананѣйску, нже азъ даю вамъ». Того ради съгладателя повелѣ имъ послати Богъ, да прежде увѣдѣтъ благоплодие з тоя, іусыднѣ поидутъ, а не лѣности ради іуклонатъся. Моисей же по глаголу Господню пусти кождо ѿ племени нхъ, съ ними же Ісуса, сына Навина.

Съ іубо Ісусъ Навинъ образъ бысть истиннаго Ісуса Сына Божия: яко же бо Ісусъ Навинъ начало бысть въведенію въ з-ю обѣтованію, тако Ісусъ Сынъ Божій егда въплотися въ пречистую Дѣвицу, и начало бысть спасенію нашего; но яко же бо тогда со Ісусомъ Навиннымъ идоста вї мужа кождо нхъ ѿ племени сыновъ Израилевъ, тако же со Ісусомъ Христомъ хожаста вї апостола, проповѣдающе величье Божие.

Они же, шедъ на съгладанне з, и / принесоша ѿ плода з нхъ и л.141б
рекоша: «ходихомъ на з-ю, кыпацимъ медомъ и молокомъ, но чадъ ан-

Посмотри, жидовин, как из-за Моисея, их брата, поражен гневом Аарон, как покрывается проказой Мариам? Насколько же большее наказание, расточение и гнев Божий получили вы, не познав Сына Божия, пришедшего к вольному страданию. О вас и божественный Давид говорит в 13 псалме: «Сказал безумец в сердце своем: „Нет Бога“. Но они развратились и омерзели в начинаниях своих» (Пс. 13:1).

Однако вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Пошли от себя человека, пусть высмотрит Ханаанскую землю, которую Я даю вам“» (Чис. 13:2–3). Бог приказал им послать разведчика для того, чтобы они, узнав сначала о плодородии той земли, с усердием пошли, а не уклонились из-за лени. Моисей, по слову Господню, послал [человека] от каждого колена и с ними Иисуса, сына Навина⁴.

Этот Иисус был прообразом истинного Иисуса Сына Божия: как Иисус Навин был началом входа в землю обетованную, так Иисус Сын Божий, когда воплотился от Пречистой Девы, стал началом нашего спасения; и как тогда с Иисусом Навином пошли 12 человек от колен сыновей Израилевых, так и с Иисусом Христом ходили 12 апостолов, проповедуя величие Божие.

Они, пойдя разведать землю, принесли от плодов той земли и сказали: «Мы ходили на землю, изобилующую медом и молоком, но на

та живуть на ней». Тако іубо и апостоли въ страсть Христову издалеца
взираху на Ісуса Христа за свѣрѣніе сыновъ Израилевъ, имже тогда неис-
тови са дѣлаху на Ісуса Христа. «И гради ихъ іутвержени с, сѹть же са-
ми велици и силни с, мы же акы прѹзи бѣхомъ предъ ними». Апосто-
ли же іубо не тако ітворіша, яко же си ходивъше и предлагати: снмъ
іубо обѣщавъ предати з-ли, но самовольствомъ ітраховахуца, апосто-
ломъ же рече: «въ снн ноць іъблазнитеса о мнѣ, имже ітражи за
миръ», — и не възмогоса быти противу снмѣ.

Слышавше же, рече, всь снмъ и плакаша всю ноць и роптаху на
Моисѣя и Аарона, глаголюще: «іуне бы іумрети намъ въ з-ли
египтытѣ, нели въ пѹстыни сн! Да възкѹн вѹводитъ ны Господь въ
з-ли тѹ, / иже быти ны въ рати, жены же наши и дѣти въ разъgrab- л.141в
леніе бѹдѹть?» Начаша люди другъ къ другѹ глаголати: «възвра-
тимъса въ Египетъ, поставаше собѣ ітарѣишинѹ». Си же слышавша
Ісѹсъ Навгинъ и Халевъ, сынъ Иефониевъ, племени Иудина, и растерзав-
ша ризы свои, ізречеца (но яко же Халевъ, по Ісѹсѣ глагола, растерза
ризы свои въ раздрание, тако и Петръ, верховный апостолъ, глагола къ
Ісѹсу Христу: «аще и вси іъблазнитеса, но азъ не іъблазниса, аще лѹ-
чнть ми са іъ тобою іумрети») къ всемѹ сонмѹ сыновъ Израилевъ: «з-
та, иже іъбладохомъ, блага естъ; ізболаеть ны Господь и дастъ и

ней живет народ лютый» (Чис. 13:28-29). Так и апостолы в [день] стра-
даний Христовых издалека смотрели на Иисуса Христа по причине сви-
репства сынов Израилевых, ибо они тогда стали неистовствовать на Ии-
суса Христа. «И города у них укрепленные, и сами они огромные и страш-
ные исполины, мы же были пред ними, как саранча» (Чис. 13:29, 34).
Апостолы поступали не так, как эти ходоки и разведчики: Он обещал им
отдать землю, но они сами испугались; апостолам же Он сказал: «В эту
ночь вы соблазнитесь о Мне, ибо Я страдаю за мир» (Мф. 26:31), — и они
не смогли противиться силе.

«Они, все собрание, услышав это, плакали всю ночь и роптали на
Моисея и Аарона, говоря: „Лучше бы нам умереть в земле Египетской, не-
жели в этой пустыне! И для чего Господь ведет нас в эту землю — чтобы мы
погибли в бою, а наши жены и дети стали добычей?“ И начали люди гово-
рить друг другу: „Возвратимся в Египет, поставив себе начальника“. Услы-
шав это, Иисус Навин и Халев, сын Иефонии из колена Иудина, разодрав
свои одежды, сказали (Как Халев, говоря после Иисуса, разодрал полностью свои
одежды, так и Петр, верховный апостол, сказал Иисусу Христу: «Если и все соблаз-
нятся, я не соблазнюсь, хотя бы и пришлось мне умереть с Тобою» Мф. 26:33, 35)
всему сообществу сынов Израилевых: „Та земля, которую мы осматривали,
хороша, Господь благоволит к нам и даст нам ее, вы же не бойтесь народа

намъ, вы же не ѡбойтесѧ андїи з тоя, акы въ пнщн дани намъ сѹть, ѡтѹпи бо время ѡ нихъ, а Господь въ насъ естъ, не ѡбойтесѧ нхъ». Тако ѡубо и Господь нашъ Ісусъ Христосъ великаа благости своѧ даше родѹ челоувѣческому: глухымъ слышанне, слѣпымъ прозрѣніе, / прочимъ же царство небесное обѣщаа. л.141г

И рече всѣмъ имъ: «да на побьить каменнемъ!» Но слава Господня явисѧ изъ облака надъ храмомъ свдѣнїи, и видѣша вси сынове Израилєви, нападе ѡужасъ на всѣхъ имъ нхъ, и расыплемъ свѣтъ нхъ, ниже рекоша на Ісуса и на Халева. Тако ѡубо и всемоушнїй Творецъ Владыка Господь расѣа всѣхъ родъ жидовскїй, хулу глаголава на Ісуса Христа Сына Божїа.

О чѹдо дивное, како видаше славу Божїю, по васъ побаранци, и немощныхъ сѹпостатъ ѡстрашнїтесѧ. Вы же, послѣднїй родъ оканьнїй, видаше славу Сына Божїа, его же ѡвергошесѧ предъ лицемъ Пилатовымъ и на крестѣ яко злодѣи обѣснїте. Но сбѹдетсѧ на вы прореченное Давидомъ, яко же рече въ оѡ-мъ псалмѣ: «родъ, ниже не исправи сердца своего и не ѡвѣри съ Богомъ дѹха своего».

Посемъ же ѡубо имъ сыновъ Корѣевъ запаленъ бысть огнемъ съ небеси, хоташи жертвѹ / принести Богу безъ правды. Тому же ѡподобльшасѧ Анна и Каиафа, жерца тогда сѹщаа: сѹдѣнъ всаѹскымъ осѹ- л.142а

этой земли, ибо он дан нам на съедение, так как прошло их время, а с нами Господь; не бойтесь их"» (Чис. 14:1-4, 6-9). Так и Господь наш Иисус Христос великие свои блага дал роду человеческому: глухим слух, слепым прозрение, остальным же обещал Царство Небесное.

«И сказало все общество: „Побить их камнями!“ Но слава Господня явилась в облаке над скинией собрания, и все сыны Израилевы увидели [ее]» (Чис. 14:10), и ужас напал на все собрание, и рассыпалось их злоумышление, о котором они сговаривались, против Иисуса и Халева. Так и всемогущий Творец Владыка Господь рассеял весь иудейский народ, изрекавший хулу на Иисуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное! Как вы, видя славу Божию, воюющую за вас, испугались немощного врага?! И вы же, последний окаянный род, увидев славу Сына Божия, отреклись он Него перед лицом Пилата и, как злодея, распяли Его на кресте. Однако сбудется на вас изречение Давида, сказанное в 77-м псалме: «Род, который не исправил сердца своего и неверен Богу духом своим» (Пс. 77:8).

После этого сообщество сыновей Корея было сожжено небесным огнем, когда они хотели принести жертву Богу без правды¹⁸ (см.: Чис. 16:1-40). Ему уподобились Анна и Каиафа, которые тогда были священниками: осудив, они предали [смерти] Судию всех, сказав: «Лучше одному

днвшє предасть, рекуча: «достонть єдиному Ісусу умерети за многы». Тако же іубо Дафанъ и Авиронъ, роптавша на Моисѣя, ѿ 3-аа поглощена быста.

И посемь на іутрина възропташа сынове Израилєви на Моисѣя и Арона, глаголюща: «вы избиста анди Господна». рече Господь къ Моисѣю и Аарону, глагола: «іуступита ѿ среды соньма сего, да не потребан». Моисей же и Ааронъ падоста ниць, молящася Господєви. И рече Моисей къ Аарону: «возми кадианникъ и възложи на нь огонь ѿ трєбника и възложи на нь теминанъ, теци въ полкъ и оцѣсти о андєхъ, ишелъ бо єсть на нѧ гнѣвъ ѿ лица Господна». Ааронъ же створи по глаголу Моисѣєву. Іуже началася пагуба въ андєхъ, и ста межє мертвыми и живыми, и іуста пагуба. И бысть іумершихъ въ па/губѣ той двѣ тыщѣ и ѱ, кромѣ іумершихъ Корѣя дѣла. То аще іубо толнко народа паде, глаголавшихъ на Моисѣя и Арона. Тако же іубо и вы нынѣ казнѣ, и мєсть, и работу, и муку вѣчнун възпримєте, глаголавши на Господа Ісуса Христа Сына Божия.

И посемь іубо рече Господь къ Моисѣю, глагола: «иди къ сыномъ Израилєвымъ, възми іу нихъ жєзлы по домоу отечєства нхъ вѣ жєзла и напиши коєгождо имя на нхъ по плємени дому отечєства нхъ и положи на предъ Господомъ въ храмѣ свидѣния». И створи же Моисей всѧ си, яко же повелѣ єму Господь. И бысть же на іутрина, възлѣзе Моисей и

Иисусу умереть за многих» (Ин. 18:14). Так и Дафан с Авироном, возроптавшие на Моисея, были поглощены землей (см.: Чис. 16:31-32).

После этого «на другой день сыны Израилевы возроптали на Моисея и Аарона, говоря: „Вы умертвили народ Господень“. Господь сказал Моисею и Аарону, говоря: „Уйдите из среды этого общества, и Я погублю их“. Но Моисей и Аарон пали ниц, молясь Господу. И сказал Моисей Аарону: „Возьми кадильницу и положи в нее курения, беги в стан и очисти людей, ибо пал на них гнев от лица Господня“. Аарон сделал, как сказал Моисей. В народе уже началась гибель, и он стал между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось. И умерло от того поражения 14 700, кроме умерших из-за Корее» (Чис. 16:41, 44-49). Вот сколько народу погибло, роптавшего на Моисея и Аарона. Так и вы теперь заслужили казню, месть, рабство и вечную муку, возроптав на Иисуса Христа Сына Божия.

После того «сказал Господь Моисею, говоря: „Иди к сынам Израилевым, возьми у них жезлы, по домам их колен, двенадцать жезлов, и напиши имя каждого по домам их колен и положи их пред Господом в скинии собрания“. И сделал Моисей все, что повелел ему Господь. На другой день Моисей и Аарон вошли в скинию собрания, и вот, жезл Ааронов расцвел, пустил ветви, дал цвет, и на нем появились орехи. И вынес Моисей все

Аронъ въ храмъ свидѣнія, и се прозвѣлъ бѣ жезлъ Аронъ и възрости вѣи, и се процвѣте цвѣтъ, и роженн быша ѿ него орѣи. И изнесе Моисей всѣ жезлы ѿ лица Господня предъ сыны Израилевы, и видѣша князи / кождо жезлъ свой, весь снемъ дивиса. И рече Господь къ Моисѣевн: «положи жезлъ сей въ хранение предъ храмомъ свидѣнія, да будетъ въ знаменне сыномъ ослушавымъ». л.142в

То аще юбо и бысть въ знаменне ѿ Господа, то почто уднтелс, како роди дѣван? Како юбо сей жезлъ не напоенъ, безъ корени процвѣте и, осырѣвъ, вѣи и цвѣтъ яви, то почто уднтелс, како роди дѣван? Но яко же глаголетъ осмогласный догматикъ, ижеже хошетъ Богъ, ту побѣждаетъ естество чинъ.

Посемъ же юбо придоша всѣ снемъ сыновъ Израилевъ и пребываху въ Кадисѣ, и не бѣаше воды сонмѹ. Сѣбраша же сѧ на Моисѣя и Аарона и хулаху андне, глаголюще: «юне бы намъ аще быхомъ погыблн въ пагубѣ и братья наша предъ Господомъ. Въскун ли въведете снемъ Господень въ пустыни снн погубитъ насъ и скоты наша? Въскун ли изведете ны изъ Египта въ мѣсто се злое, въ немъ же ни/что же не сѣетъсѧ?» Моисей же и Аронъ изидоста ѿ лица снъмѹ предъ двери храмѹ свидѣнія, падоста ницѣ, и рече Господь къ Моисѣевн, глагола: «възми жезлъ и возови въ снемъ ты и братъ твой Аронъ, и глаголетъ камени предъ ними, и дастъ л.142г

жезлы от лица Господня к сынам Израилевым, и увидели вожди каждый свой жезл, и все собрание удивлялось. И сказал Господь Моисею: „Положи этот жезл пред храмом собрания на сохранение, пусть он будет знамением для непокорных сыновъ” (Чис. 17:1–2, 4, 7–10).

Если это было знамением от Господа, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Если этот жезл, не политый, без корня, процвел и, увлажненный, выпустил ветку и цвет, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Но, как сказано в догматике «Октоиха», ижеже бо хошетъ ѿ, побѣждаетъ естество чинъ⁹¹⁹.

После этого «все общество сынов Израилевых пришло и остановилось в Кадесе, и не было воды для общества. Собрались они против Моисея и Аарона, и возроптали народ, говоря: „Лучше было нам, если бы мы и братья наши умерли в погибели пред Господом! Зачем вы привели общество Господне в эту пустыню — чтобы погубить нас и скот наш? Для чего вывели вы нас из Египта в это негодное место, где нельзя сеять?” Моисей и Аарон пошли от лица народа к дверям скинии собрания, пали ниц, и сказал Господь Моисею, говоря: „Возьми жезл и собери общество, ты и брат твой Аарон, и скажите перед ними скале, и она даст из себя воду, и напоите общество”. И сделал Моисей так, как сказал ему Господь: собрал народ и сказал ему: „Послушайте меня, непокорные, разве из этой скалы изведу

камень воду ѿвон, и напоиша въ ѿнѣмъ». И створи Моисей, яко же глагола ему Господь, ѿбра снемъ и рече къ нимъ: «послушайте мене, непокоривии, да егда нѣтъ камени сего вамъ изведу воду». Стужи ѿбо и Моисей о роптанинъ андій, и медалши ему истрѣна ради смерти, и належаху на нѣ анди воды просаще пити. И многихъ бѣшинне видаше, и неподобны речкоу глаголы зазѣнниа нхъ ради, и того ради прогнѣвася на нѣ Богъ. И въздвигоу Моисей руку ѿвон и ѿдари въ камень, и изиде вода многа.

О преславное чудо, како ѿ твердо/жестокаго камени потече вода! Како роди дѣвѣ! Како ли ѿбо въ Канѣ Галилѣй вода въ вино претвориса Ісусъ Христовымъ повелѣніемъ! л.143а

Господь же тогда рече къ Моисѣю и Аарону, глагола: «яко не вѣровахте свѣдѣти мѣ предъ сынами Израилевыми, сего дѣла не въведоста вы ѿнѣма сего въ землю, иже обѣщахъ». И наречеся вода пѣрнаѣ.

Посемъ же ѿбо престависа Ааронъ на верху въ Вори горы, рече бо Господь: «понеже разгнѣвисте мѣ ѿ воды похуленниа». И облеченъ бысть Елеазаръ, сынъ его, въ ризы его. Плакашася андѣе Аарона ѿ днѣвъ.

Посемъ же ѿбо приде Арада, царь Ханановъ¹, на ѿбѣи съ сынами Израилевыми, и предасть Ханана въ повиновение сыномъ Израилевымъ. И посемъ ѿбо въздвигошася андѣе ѿ горы Ора и проидоша землю Хоривъску, сташа на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Моноанѣ. И нацаша

вамъ воду?» (Чис. 20:11-10). Моисей тужил из-за ропота народа, и, так как он медлил из-за смерти сестры², то народ наседа на него, прося пить. Видя бесчиние народа, они оба изрекали неподобающие слова из-за их озлобления, и Бог прогневался на них за это. «И поднял Моисей руку свою и ударил в скалу, и потекло много воды» (Чис. 20:11).

О преславное чудо, что из твердокаменной скалы потекла вода! что родила Дева! что в Кане Галилейской вода превратилась в вино повелением Иисуса Христа!

«Господь же тогда сказал Моисею и Аарону, говоря: „Так как вы не поверили, [чтобы] святить Меня пред сынами Израилевыми, то вы не введете народа сего в землю, которую Я обещал”» (Чис. 20:12). И была она названа *водой распри*.

После этого преставился Аарон на вершине горы Ор, ибо, [как] сказал Господь, «вы разгневали Меня у вод распри» (см.: Чис. 20:24)³. И Елеазар, его сын, был облечен в его одежды. «Народ оплакивал Аарона тридцать дней» (Чис. 20:29).

После этого «пришел ханаанский царь Арада на бой с сынами Израилевыми, и Господь предал хананеев в повиновение сынам Израилевым (см.: Чис. 21:1-4). После этого они отправились от горы Ор, прошли землю Хорива⁴ и остановились в месте под названием *Моноан*⁵. И стал

л.143б
 андѣ хуантѣ на Моисѣи, глаголюще: «въскун изведе ны и/зъ Егип-
 та, и бо ѿнемогохомъ на пути и и нѣсть хлѣба ни воды, а о семъ
 хлѣбѣ тѣшиимъ душа наша негодуетъ». И начаша ѣ змиѣ ѿѣдати тѣ
 на мѣстѣ томъ похуленни ради, имже похулиша, и начаша мнози ѿ
 нихъ ѿмирати, Господу не обрадоваша ихъ. И придоша андѣ къ Мо-
 исѣи, глаголюще: «сѣгрѣшихомъ къ тебѣ, имже глаголахомъ на тѣ;
 ты же молиа о насъ къ Господу, да ѿженеть ѿ насъ змиа и
 ядовитыа». Възпи же Моисѣи къ Господу о скорби андій, и приде къ
 нему ангелъ Господень, глагола: «створи образъ мѣданъ ядовитыа
 змиа и пронзи и посрѣдѣ копиемъ, да стане на знамение всѣмъ
 видимъ, и створи симъ образомъ, яко же мене видиши». И распростре
 ангелъ рѹцѣ свои въпрекъ — и же образъ и ѿказанне проплатому Исусу
 Христу. рече же: «се знаменне видѣвши, ѿнадемини жи/ви бѹдѹть, симъ л.143в
 бо знаменнемъ всѣхъ челоѣкъ ѣдъ злобный мимондетъ». И и рекъ,
 ѿнде ангелъ. Моисѣи же ѿскорн сковати змию ѿ мѣди и възнесе и на
 копие высоко и научи на глаголати сице: «аще кого ѿѣсть змиа, да
 глаголетъ: Боже, Моисѣева знаменни ради помилуй мя»; и постави
 и посрѣдѣ андій.

Тѣмъ ѿбо Моисѣи ѿѣденнымъ ищѣенне творашеть, понеже кре-
 стовъ образъ имашеть змиа пронзена, и вси ѿнадемини взирающе на тѣ

народ роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? вот, мы устали в пути, а здесь нет ни хлеба, ни воды, а эта негодная пища опротивела нашей душе” И змеи начали жалить их на этом месте из-за их ропота, ибо они возроптали, и многие из них стали умирать, так как Господь не боролся за них. И пришел народ к Моисею и сказал: „Согрешили мы перед тобой, что говорили против тебя; ты же помолись о нас Господу, чтоб Он прогнал от нас этих ядовитых змей”. И взмолился Моисей Господу о несчастьи народа, и сошел к нему ангел Господень, говоря: „Сделай себе медное изображение ядовитой змеи (Чис. 21:1, 3–8) и пронзи ее посередине копьем, чтобы это стало видимым для всех знаком, и сделай это изображение таким, каким видишь меня”. И ангел распростер свои руки поперек, что есть прообраз и свидетельство распятого Иисуса Христа. Он еще сказал: „Взглянув на это знамя, ужаленный останется жив (Чис. 21:8); благодаря этому образу вредоносный яд минует всякого человека”. Моисей поспешил выковать из меди змею, укрепил ее высоко на копье и научил их говорить так: «Если кого ужалит змея, пусть говорит: Боже, Моисеева знамения ради помилуй меня», — и поставил ее среди народа.

Моисей потому исцелял ужаленных, что пронзенная змея имела образ креста, и все ужаленные, взглянув на нее, становились здоровыми.

вѣи ицѣлени бывахуть. Тако и Христу распеншисѣ, вѣе челоуѣцкое естество ѿ грѣховнаго струпа ицѣлисѣ. Но яко же ѡубо мѣдѣланѣ змиѣ образъ имаше зминнѣ, а не зминѣ естества сущѣ, тако ѡубо и Сынъ Божій присносущнѣ Отцу и Духови и събездначаленъ въкупѣ, за милосердіе челоуѣцкое естество понесе, развѣ грѣха. разумѣѣ же ѡубо, яко ни мѣдѣи, / ни змиѣи ицѣлениѣ творашеть, но образъ креста хотѣща- л.143г
го быти ицѣлениѣ творашеть. И лукавнѣи о семъ змиевѣи вредъ обличисѣ: иже древле въ раѣи змиѣи прельсти древа вкусити, то и нынѣ змиѣи древлѣнѣи копиемъ прободѣ крѣтъ въобрази, тѣмъ ѡубо змиѣи крестнѣи образъ створи, да крестомъ змиевѣи вреди обличити, тѣмъ же ѡубо змиѣи ѡупразнисѣ, крестъ же прослависѣ.

Посемъ же ѡубо въздвигъ же ѣи Израиль и поча примати з-ли иноплемѣнникъ острѣемъ мѣча и Ога, царѣи Васаньска ѡуби.

Слыша же Валакѣ, сынъ Семфоровѣ, вѣе, ѣлико створи Израиль Амареѣи, и ѡубоисѣ зѣло, и пѣсти послѣи къ Валааму, сыну Веорову, възва и глагола: «се лѣдѣи шедъше изъ Египта, приди ѡубо да ми клѣнешѣи ѣи, яко вѣдѣѣ, его же ты благословиши, и благословѣтѣсѣи, а еже проклѣнешѣи, проклѣнѣтѣсѣи». Придо/ша же послѣи къ Валааму и глаголаша емѣи сло- л.144а
вѣа Валакова царѣи. И рече имъ: «прележите ношъ ѣи, и ѿвѣщѣи вы, ѣже аще глаголетъ Господъ ко мнѣ». И прележаща, рече, кнѣзи Моавѣи ѡу Ва-

Так и, когда Христос был распят, вся человеческая природа исцелилась от язвы греха. Но если медная змея была образом змеи, не имея в себе природы змеи, то Сын Божий, соприсносущный Отцу и [Святому] Духу и собезначальный с Ними, по милосердию вмести́л человеческую природу, кроме греха. Пойми, что ни медь, ни змея не производят исцеления; исцеление происходит, когда они становятся образом креста. Им обличилось зло лукавого змия: древле в раю змий прельстил вкусить от древа, ныне же [Моисей] пронзил змею деревянным копьём и изобразил крест, то есть сделал из змеи образ креста, чтобы крестом обличить коварство змия; тем самым змий побежден, крест же прославился.

После этого Израиль поднялся и стал занимать землю иноплеменников острием меча и уничтожил Ога, царя Васанского (см.: Чис. 21:33–35).

«Валак, сын Сепфоров»¹, услышал обо всем, что сделал Израиль аморреям, сильно испугался и послал послов к Валааму, сыну Веорову, чтобы позвать его и сказать: «Вот, народ вышел из Египта, приди, проклѣни мне их, ибо я знаю, что кого ты благословишь, тот благословен, а кого ты проклѣнешь, тот проклѣт». Послы пришли к Валааму и пересказали ему слова царя Валака. И он сказал им: «Переночуйте здесь ночь, и я отвечу вам, что скажет мне Господь». И остались старейшины моа-

лама. Валаамъ же вѣста ѿ сна своего и рече: «идѣте къ царю своему Валаку, не имамъ бо клати андій пришедъшихъ, еже вѣзвѣстиша Валаку». И пакы Валакъ приложи позвати Валаама. Валаамъ же ѹтрѣ осѣдла ослиа свое, идаше, и се ангелъ Божій, заступивъ путь ему, стоише предъ ослиатемъ его. Ослиа же ѹстрашивъся видѣннѣ его, паде и притисну ногу Валааму. Валаамъ же ѹбо нача бити съ яростію, ослиа же ѹбо чрезъ естество человѣчѣскимъ языкомъ проглаголавъ.

И ѹстрашити бо и вѣхотѣ Богъ ослицинъ глаголю, чрезъ естество бывшимъ, и ангельскимъ же видѣннѣмъ, да ѹвѣститъ Валаамъ, яко Богъ творить попеченіе о андѣхъ, и емуже Богъ помагати вѣхощеть, и человѣкъ того озлобити не / вѣзможетъ.

л.144б

Яко видѣ ангела, и рече Валаамъ ангелу: «сѣгрѣшихъ, не видѣхъ, яко предѣстониши на пути; и нынѣ, аще нѣсть ти годѣ, да съ обратиши». И рече ангелъ: «иди съ человѣкы инми, обаче слово, еже реку ти, снабди».

Но и того ради не попусти Богъ Валааму клати сыновъ Израилевъ, нмже часто сѣгрѣшаху къ Господу сынове Израилеви, и мучашеть на часто Господь безаконниа нхъ ради; да того ради не попусти Богъ Валааму клати анди Израила, да не рекуть иноплемѣнници, яко Валаамовы клатвы ради мучитъ ѿ Господь Богъ.

витские у Валаама. Валаам пробудился сна своего и сказал: „Идите к своему царю Валаку, ибо я не буду проклинать пришедший народ“. Они передали это Валаку. Валак вновь попытался призвать Валаама. Валаам поутру оседлал ослицу свою, пошел, и вот, ангел Божий, заградив ему дорогу, стал перед его ослицей. Ослица, устранившись его вида, упала и придавила Валааму ногу. Валаам стал бить ее в ярости, ослица же сверх естества заговорила человеческим языком» (Чис. 22:2 3, 5–8, 13–15, 21–23, 28).

Бог пожелал устроить его сверхъестественной речью ослицы и видом ангела, чтобы Валаам узнал, что Бог заботится о людях и, если кому Бог захочет помогать, того человек обидеть не сможет.

«Увидев ангела, Валаам сказал ему: „Согрѣшил я, ибо не знал, что ты стоишь на пути; и теперь, если это тебе неудобно, я возвращусь“. И сказал ангел: „Пойди с этими людьми, только говори то, что Я буду говорить тебе“» (Чис. 33–35).

Бог не попусти Валааму проклясть сыновъ Израилевыхъ еще и потому, что сыны Израилевы часто грѣшили передъ Господомъ и Господь по ихъ беззаконіямъ часто мучилъ ихъ; Богъ не попусти Валааму проклясть народъ Израила, чтобы другіе народы не сказали, будто Господь Богъ мучитъ ихъ изъза проклятія Валаама.

Слыша же оубо Валакъ, како грядеть Валаамъ, изиде въ сретение его. И въшедъшема же има въ градъ, и рече Валаамъ къ Валаку: «сѣгряди ми 3̄ трѣбницѣ и оуготови 3̄ телець, седмь же овенъ». Створи же оубо вса Валакъ, како же повелѣ ему. Възложивъ Валаамъ вса на трѣбнице и рече Валаку: «встани оу трѣбы своѣи ты, азъ же иду; аще ми сѣ явитъ Богъ и слово, / еже ми оукажеть, исповѣмъ ти». И бысть тако: иде Валаамъ въпроситъ Бога, и бысть же, рече, Духъ Божій на Валаамѣ, и начатъ глаголати: «Ѡ Мѣжнрѣчїи приведе мѧ Валакъ, царь Моавъ, глагола ми: проклени Иакова, проклени Израїла! То что оубо проклени, его же не проклѣтъ Богъ! Что ли клени, его же не кленеть Господь! Иако Ѡ верхъ горъ оузри и и Ѡ холмъ разумѣю и, и си андѣ сѣ вѣлѣтъсѧ и въ странахъ не пременѣтъсѧ. Кто бо изискалъ естъ племя Иакова? Кто ли изочтеть сѣньмы Израїлевы? Да оумреть душа моя въ душа праведныхъ, и будетъ племя мое, како племя ихъ». л.144в

Слыша же оубо Валакъ глаголы сїи и рече къ Валаму: «на клѣтїи врагъ моихъ възвахъ тѧ, и се благослови и благословенїемъ». Къ нему же рече Валаамъ: «се, елико вложи Богъ въ уста моя, снѣбъжи глаголати».

Приложи же Валакъ възвести и на иное мѣсто Валаама и сѣгрядити трѣбницѧ и възложити на нѧ трѣбы. / Къ нему же рече Валаамъ: л.144г
«стани оу трѣбы своѣи, азъ же иду въспрашати Бога». Створи же тако

«Валак услышал, что идет Валаам, и вышел навстречу ему. Когда они вошли в город, сказал Валаам Валаку: „Построй мне семь жертвенников и приготовь семь тельцов и семь овнов“. Валак сделал все, что он ему повелел. Валаам возложил все на жертвенник и сказал Валаку: „Ты встань у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Бог явится мне, и слово, которое Он мне скажет, я открою тебе“. И вот, Валаам пошел спросить Бога, и Дух Божий был на Валааме, и он начал говорить: „Из Месопотамии привел меня Валак, царь Моава, прося меня: Прокляни Иакова, прокляни Израїля! Как я прокляну того, кого не прокликает Бог! Что я прокляну, чего не прокликает Господь! С вершины гор я вижу его и с холмов смотрю на него: вот, этот народ поселится здесь и не уйдет из этих пределов. Кто исчислит племя Иакова? Кто изочтет сообщество Израїлево? Да умрет душа моя смертью праведников, и да будет народ мой, как их народ!“

Валак, услышав эти слова, сказал Валааму: „Я призвал тебя проклясть моих врагов, а ты вот благословил их благословением“. Валаам же сказал ему: „Вот, что вложил Бог в мои уста, то я в точности говорю“» (Чис. 22:36; 23:1–3, 7–12).

Тогда Валак предложил Валааму пойти на другое место, соорудить там жертвенники и возложить на них жертвы. «Валаам сказал ему: „Постой у своего жертвенника, а я пойду спросить Бога“. Валаам так и по-

Валаамъ, и вложи Богъ слово въ уста Валааму, и рече Валаамъ: «встань, Валаамъ, и послушай и вниши си свидѣннѣ, сынъ Семфоровъ; не акы челоуѣкъ сътворяетъ тебѣ Богъ, ни акы сынъ челоуѣкъ запрѣщаетъ; ты рече, но не створишь, глаголаше, но не пребудеть; благослованъ бо я благословеннемъ и не възраши; не будетъ бо труда въ Иаковѣ, ни болѣзни въ Израилѣ, Господь Богъ его съ нимъ и славный князь въ нихъ; Богъ ихъ есть изведый я изъ Египта въ славу инорожьяца его; нѣсть бо враженнѣ въ Иаковѣ, ни волхованнѣ въ Израилѣ, се яхъ Иаковъ, яко львище, встануть и, яко левъ, възвеличнтся, не оуенеть, дождеже не изѣсть ловитвы, ни крови яныхъ не испиеть».

И рече Валакъ къ Валааму: «ни клятвами рече клени ихъ, ни благословеннемъ благослови ихъ». рече / Валаамъ: «не глаголахъ ли ти, царю, слово, еже аще изглаголетъ ми Богъ, то створи?» л.145а

Приложи же рече Валакъ въвести Валаама на г-ее мѣсто и съгради тѣбище и възложи весь приносъ на нь. Валаамъ же видѣ, яко добро есть предъ Богомъ благословити Израилъ, и възведъ очи свои и видѣ Израилъ въполучившаго по племенемъ ихъ; и бысть Духъ Божий на немъ и понмъ полкъ его рече: глаголетъ Валаамъ, сынъ Веоровъ, челоуѣкъ истину видѣ, иже видѣние Божие видѣ во снѣ. Яко добри домъ твой, Иакове, и куща твоя, Израилъ! Яко раздолиа оублаишаго,

ступил, и Бог вложил слово в уста Валааму, и сказал Валаам: „Встань, Валак, и послушай, внимай сему откровению, сын Семфоров. Не как человек Бог помогает тебе и не как сын человеческий запрещает. Он ли, сказав, не сделает, будет говорить и не исполнит? Я благословляю их [Его] благословением и не могу изменить [сего]. Не будет бедствия в Иакове и несчастья в Израиле, ибо Господь, Бог его, с ним, и славный вождь у них. Бог вывел их из Египта во славу единорога его; нет ворожбы в Иакове, ни волшебства в Израиле. Вот, народ Иакова, как львица, встает и, как лев, поднимается; не ляжет, пока не съест добычи и не напьется крови убитых”.

И сказал Валак Валааму: „Ни проклятьями не кляни его, ни благословением не благословляй его”. Валаам ответил: „Не говорил ли я тебе, царь, что я буду делать по слову, которое скажет мне Господь?”» (Чис. 23:15–16, 18–26).

Валак предложил Валааму взойти на третье место, соорудил жертвенник и возложил на него все принесенное. «Валаам же понял, что Богу угодно благословлять Израиля, и, подняв свои глаза, он увидел вооруженного Израиля, [стоявшего] по коленам своим. И был на нем Дух Божий, и, обратившись к его стану, он сказал: „Говорит Валаам, сын Веоров, муж, видящий истину, который видел видение Божие во сне. Как прекрасны шат-

и яко сяди при рѣкахъ, и акы куша, наже потъкну Господь, и акы кѣдры
подъагъ воды. Изидеть человекъ изъ племени твоего и съвладееть
странами многими, и възнесеться тѹ царство, и възрастетъ царство
его, и Богъ, изведый изъ Египта, акы слава инорожьяца его, изѣсть
страну врагъ своихъ / и инаѹ ихъ неморчить, и стрѣлами сконми л.145б
пустрѣлать врага. И възлегъ почнетъ, яко левъ, и акы львище кто
взставить и. Благословащии его благословаться, кленущии его
прокляти сѹть».

Слышалъ же ли еси ты слово, невѣрства исполненный ты жидо-
винне, како ти Валаамъ прорече о единочадѣмъ Сыну Божию, нареки и ино-
рожьяца? Страшно бо естъ и чудно велии! роженъ бо естъ, а не створенъ,
и не имый конца ни начала, и съвладееть бо, рече, странами и възнесеть,
рече, Господь царство. Смотри же и вижь, яко Господь естъ Спасъ, вѣда-
ный нами, и царствѹ его нѣсть конца. «Возлегъ бо, рече, почи, яко
левъ, яко львище, кто взставить и?!» — вижь же, яко самовольное его
исповѣданіе все, волен бо пострада, изволениемъ положенъ быти во
гробѣ и властни възста. Но яко же писано естъ, благословащии его бла- л.145в
гословни, кленущии же его прокленуты, да тѣмъ ꙗко не льститесь, /
окаянии иудѣи.

Мы же ꙗко на предлагающе наидѣмъ.

ры твои, Иаков, и жилища твои, Израиль! Как долины, расстилаются они,
как сады при реках, как деревья, которые насадил Господь, как кедры при
водах. Выйдет Человек из племени твоего и овладеет многими народами,
и вознесется Его царство, и возвысится царство Его. Бог вывел Его из
Египта, слава единорога у Него, Он пожрет народы, враждебные Ему, силу
их истощит, и стрелами своими поразит врага. Возлег, отдыхает, как лев,
и, как львенка, кто поднимет Его? Благословляющие Его благословятся, и
проклинаяющие Его прокляты» (Чис. 24:1–9).

Слышал ли ты, исполненный неверия жидовин, слово проро-
чества Валаама о Единородном Сыне Божию, названном единорогом?³⁵⁶
Как это страшно и удивительно! Он, «рожденный, не сотворенный»³⁵⁷, не
имеющий ни конца, ни начала - и овладевает народами, и Господь «возне-
сет его царство»! Смотри и разумеи: Спаситель есть Господь, узанный на-
ми, и «Царствию Его не будет конца»³⁵⁸. «Возлег, отдыхает, как лев, и, как
львенка, кто поднимет Его?» — видишь, как все это изведено Им Самим,
ибо Он добровольно пострадал, по собственному решению положен был
во гроб и [своею] властью воскрес. Но, как сказано, «благословляющие
Его благословятся, и проклинаяющие Его прокляты», так что не обманы-
вайтесь, окаянные иудеи.

Мы же вернемся к повествованию.

И разгнѣвася Валакъ на Валаама, и пласну рукама своимъ, рече: «кажѣтъ врагъ моихъ призвахъ тѣ, а же благослова благослови Г-ее, и нынѣ оубѣжи на мѣсто свое; река тѣ блхъ почитѣти тѣ, и нынѣ лиши тѣ Господь славы». рече же Валаамъ: «азъ посломъ твоимъ рѣхъ: аще ми вдастъ Валакъ храмъ полнъ золота и серебра, не възмогу преступити слова Божия, створити же зла или добра не имамъ о себѣ; нынѣ оубо иду на мѣсто свое; азъ оубо Валаамъ, сынъ Веоровъ, человекъ истиненъ, видѣа и слыша слова Божия, имѣяй хитрость ѿ Вышняго и видѣние Божие видѣ во снѣ, ѿкровенъ очи его; нынѣ оубо, царь Валакъ, послушай, да тѣ скажи предъ всемъ полкомъ твоимъ, что скажутъ люди сии въ послѣднѣи дни: воссияетъ звезда ѿ Иакова, / и встанетъ л.145г
человекъ ѿ Израиля, и погубитъ князя Моава, и пленитъ всѣ сыны Сифовы, и будетъ Едемъ областинъ».

Видѣ же оубо, жидовинъ, яко звезда воссияетъ ѿ Иакова, о ней же пошедъши тѣ оукажемъ, встанетъ же человекъ ѿ Израиля — почитѣнъ оубо быти, акы человекъ Спасъ нашъ, имже тѣло поносимъ; и погубитъ, рече, всѣ князя Моава, моавити же рыкутъя невернии, еже вы есте; а еже, рече, исплѣнитъ всѣ сыны Сифовы, се есть иже преступающа Адаму заповѣдь Господа Бога, и за преступление во тмѣ ада пребыша Сифъ же и всѣ суща по немъ; но егда распеншиася Господу и съ мерт-

«И разгневался Валак на Валаама, всплеснул руками своими и сказал: „Я призвал тебя проклясть врагов моих, а ты благословением благословляешь их уже третий раз; теперь беги в свое место; я хотел почтить тебя, но Господь ныне лишил тебя славы”. Валаам же сказал: „Я говорил твоим посланцам: хотя бы давал мне Валак дом, полный золота и серебра, я не смогу преступить слова Божия, чтобы сделать что-либо доброе или худое по своему произволу. Ныне я иду к своему месту; я, Валаам, сын Веоров, муж истины, видящий и слышащий слова Божии, имеющий ведение от Всевышнего и видение Божие во снѣ, [но] открыты очи его; ныне, царь Валак, послушай, что я скажу перед всем твоим станом, что обретут эти люди в последние дни: воссияет звезда от Иакова, и восстанет человек от Израиля¹, и сразит князей Моава, и пленит всех сыновей Сифовых, и Эдем¹⁰ будет под владением”» (Чис. 24:10–18).

Видишь, жидовинъ, «воссияет звезда от Иакова», о ней же расскажем тебе впоследствии; «восстанет человек от Израиля» — воистину это произошло, ибо наш Спаситель стал человеком, облекшись в тело; Он «сразит всех князей Моава», моавитянами же называются неверные, то есть вы; а то, что Он «пленит всех сыновей Сифовых», то это вот что: когда Адам преступил заповѣдь Господа Бога, то из-за этого преступления Сиф и все жившие после него пребывали во тмѣ ада; но когда Господь был рас-

вещи вмениша, и на ада сниде, и ада сваза неразрѣшимыми оузами вѣчно, и Адама въздвиже, и Евгу свободи, и Сифа оубо изведе, и сыны его плѣни; тѣ бо оубо первѣнецъ изъ мертвыхъ бысть, и будетъ ѣдемъ обла/стинъ ему; Едемъ бо зоветься рай, иже бѣ древле затворенъ за пре- л.146а
ступленіе наше, того намъ всемоушній Творецъ областинъ ѿверзе и жи-
теля рай повелѣваетъ быти.

Мы же оубо на подлежащее възвратимъся.

Иако же рече писаніе, осквернишася, рече, людие блужденіемъ: вни-
доша бо къ нимъ дѣщери моавы и требы внесоша кумиръ своихъ, наша
же и пиша людие требы ихъ и покланяхуся кумиромъ ихъ. И послужи
Израиль Велхогору, иже бысть тогда нарочитый кумиръ ихъ. И
разгнѣвася Господь яростію на Израила и рече къ Моисѣи: «и помни
всѣ князя людскыя и облечи на право Солнцу, и да ѿвратитъ гнѣвъ
и ярость моя». И рече Моисей къ всему сонму Израилеву: «убий каж-
до подруга своего, служившихъ Велхогору». И се человекъ ѿ сыновъ Из- л.146б
раилевъ именемъ Стафинеевъ обрѣте брата своего съ мадиантитиномъ и
пронзе на солнцу, и подъя предъ сонмомъ выпрь, да видѣши всѣ
оубоитъся. О немъ и великій Давидъ рече въ рѣ псалмѣ: «Стафинеевъ
сый оугоди, и престо сѣча, и вмениша ему въ правду въ родъ и родъ до
вѣка». Се же Стафинеевъ бысть сынъ Елеазаровъ, внукъ Аарона жерца. И

пят и считался мертвым, Он сошел во ад, и навеки связал ад нерасторжи-
мыми узами, и Адама воскресил, и Еву освободил, и Сифа вывел, и сыно-
вей его пленил", ибо Он был «первенец из мертвых» (Кол. 1:18) и «Эдем
будет Его областью»; Эдемом называется рай, который древле был затво-
рен из-за нашего преступления, Всемогущий Творец открыл нам его и по-
велевает быть жителями рая.

Мы же вернемся к повествованию.

Как сказано в Писании, [еврейский] «народ осквернился блудоде-
янием: к нему пришли дочери Моавы, пригласили народ к жертвам своих
богов, и народ ел их жертвы и кланялся их идолам. И стал Израиль слу-
жить Ваал-Фегору», который был самым известным их идолом. И разгне-
вался Господь яростью на Израиля и сказал Моисею: „Собери всех началь-
ников народа и обличи их перед солнцем, чтобы отвратить мой гнев и
ярость“. И сказал Моисей всему собранию Израилеву: „Убейте каждый сво-
его друга, служившего Ваал-Фегору“. И вот, некто из сынов Израилевых по
имени Финеес увидел своего ближнего с мадианитянкой, пронзил их копь-
ем и поднял вверх перед собранием, чтобы все увидели и убоялись» (Чис.
25:1–6, 8). О нем сказал и великий Давид в 105 псалме: «Сей Финеес угодил,
и остановилась бойня, и это вменено ему в праведность в род и род во ве-
ки» (Пс. 105:30–31). Этот Финеес был сыном Елеазара, внуком священника

тѹ ꙗко ꙗста вредъ ѿ сыновъ Израилевъ, быша же ꙗмершини вредомъ
тѣмъ ꙗ тысящъ и двѣ тысящѣ. Има же бысть прободенѹ челѣку
Замерий, сынъ Саломъ и племени Симеона; има же женѣ прободеной съ
нимъ Засови, дъщи Сурова, князя страны Самфова, дому отечества
есть мадиамъ.

И повелѣ же ꙗко Господь Моисѣви съгладити люди израильскы
всѣмѹ ндѹщему ѿ двѣдцатъ лѣтъ и выше, нже бинтыа съ ма- л.146в
диамы. Съгладѣ же ѿ Моиси, и бысть въ / съгладанихъ ѿ тысящъ,
и „а и ѿ и „а, Левгина же племени бысть ꙗ тысящъ и двѣ тысяща, все мѹ-
жескъ полъ ѿ единого мѣсѣца.

Посемъ же ꙗко рече Господь къ Моисѣви: «мыти мѣсть сыновъ
Израилевъ ѿ мадиамлянъ, ти потомъ приложисѣ къ людямъ своимъ». И
рече Моиси къ людямъ, глагола: «вооружите ѿ себе мѹжа и въполни-
теа предъ Богомъ на Мадиамѣ ѿдати ѿмщѣние ѿ Господа Мадиамѹ». И
вооружѣ ѿ племени ихъ коегождо по тысящѣ, и бысть ихъ двѣ тысящѣ,
и получишасѣ на Мадиамъ. И избиша все мужескъ полъ; и царѣ мади-
амъ избиша вкупѣ съ названными ихъ — и Евѣя, и Рекема, и Цура,
и Хура, и Реву, ѣ царѣ мадиамъ, и Валаамъ, сына Веурова, ꙗзбиша
ружьемъ съ названными ихъ. И все зъ плѣниша, и жены ихъ и дѣти ихъ
и все, нже на селѣ ихъ и въ домѣхъ ихъ, пожгоша огнемъ.

Аарона. «И прекратилось поражение сынов Израилевых, умерших же от
поражения было двадцать четыре тысячи. Имя пронзенного израильтяни-
на было Зимри, сын Салу, из колена Симеонова, а имя пронзенной с ним
мадианитянки Хазва, дочь Цура, начальника земли Оммофа, из племени
Мадиамского» (Чис. 25:8–9, 14–15).

Господь повелел Моисею исчислить израильский народ от двадца-
ти лет и выше, который сражается с мадианитянами. Моисей исчислил их,
и оказалось их исчисленными 601 630, в колене же Левия 23 000. [Был ис-
числен] весь мужеский пол от одного месяца (См. Чис. 26:1, 51, 62)*.

После этого «Господь сказал Моисею: „Отомсти мадианитянам за
сынов Израилевых, а потом приложись к народу своему“. И сказал Мои-
сей народу, говоря: „Вооружите из себя людей и идите пред Богом на
войну против Мадиам совершить отмщение Господне над мадианитяна-
ми“. И вооружилось из каждого колена по тысяче, и было их 12 тысяч.
И ополчились они против мадианитян, и убили всех мужеского пола, и
царей мадиамских убили вместе с теми убитыми: Евия, Рекема, Цура, Ху-
ра и Реву — пять царей мадиамских, и Валаама, сына Веорова, убили ме-
чом [вместе] с теми убитыми. И всю их землю полонили, и жен их и де-
тей их, а все, что было в их селениях и домах, сожгли огнем» (Чис. 31:1–3,
5, 7–10).

И изиде / Моисеи и Елеазаръ жрьць изъ Рамофъла", нже естъ л.146г
 близъ Ердана, и не вдасть воинномъ внити въ станъ свой, разгнѣвався
 на на Моисеи и на стронителя инлы ихъ, глагола: «възвѣстѣте всѣхъ
 женскъ полъ, ти бо быша на съвращение сыномъ Израильвымъ и пре-
 обидѣние слову Господню, по словеси Валаамъ, Велфогора дѣла; и нынѣ
 же избийте всѣ мужскъ полъ и вси жену прилѣпльшиа мужьску теле-
 си; а нже не знаетъ мужа — живеть».

Разгнѣва бо са Моисеи на жены мадиамьскы про нашедъшны па- л.147а
 губу Велфогора дѣла, еже свѣща Валаамъ, сынъ Веоровъ, Валаку царю, гла-
 гола инце: «есть Богъ Израилевъ не любяи скверны и блужение въ
 грѣхъ; нынѣ же, царю Валаку, послан въ на брашно и питие и поимъ же-
 ны мадиамьскы; и сходяще же къ нимъ, каждо имѣеть кумиръ свой
 держа/щи въ надѣхъ своихъ; хотащимъ же людемъ блудити съ ними,
 да глаголетъ инце: да аще поклонитъа Велфогору сему, и будемъ съ
 нимъ». Слышавъ же оубо Валакъ и створи инце, яко же свѣща. И по-
 клоняхуться людие Велфогору блужения дѣла, да того ради възшла бѣ
 на на пагуба и того ради въздаша ѿмытне мадиамьскомъ.

Си же оубо възпна Моисеи станы сыновъ Израилевъ, яко же по-
 велѣ ему Господь. И не суть станове нешестви ихъ.

Въздвигошася ѿ Раамсеса въ первый мѣсяць, еже нарицаеться

И вышел Моисей со священником Елеазаром из Рамофа, что близ Иордана, и не позволил воинам войти в свой стан; «Моисей разгневался на них и на их военачальников, говоря: „Для чего вы привели всех женщин? Разве не они, по совету Валаама, совратили сынов Израилевых к поношению слова Господня и к угождению Ваал-Фегора? Итак, убейте весь мужеский пол и всех женщин, познавших мужское тело, а те, которые не познали мужа, пусть живут”» (Чис. 31:14–18).

Моисей разгневался на женщин-мадианитянок из-за происшедшей гибели вследствие [поклонения] Ваал-Фегору, которое Валаам, сын Веора, посоветовал царю Валаку, сказав так: «Бог Израилев не любит скверны и греховного блуда; теперь, царь Валак, пошли к ним еду и питье, а за ними жен-мадианитянок; приходя к ним, пусть каждая держит своего идола у своей груди; когда кто захочет блудить с ними, пусть они скажут так: если он поклонится сему Ваал-Фегору, то и мы будем с ним». Услышав это, Валак сделал так, как ему посоветовали. И люди поклонялись Ваал-Фегору ради блуда, и оттого пришла к ним гибель, и оттого мадианитянам было воздано отмщение.

«По повелению Господа Моисей записал станы сынов Израилевых, и вот станы [на пути] их шествия.

Они отправились из Раамсеса в первый месяц, который [у нас]

мартъ. Въ ѿ день изидоша сынове Израилеви рѹкомъ высокою предъ
 всѣми египтяны; ѿ н ѿташа въ Скофовѣ; ѿ ѿтѹдѹ же ѿташа въ Вѹ-
 фанѣ; ѿ посемъ же ѿташа ѹ устьѹ рофы; ѿ н посемъ въ Вадъголу; ѿ
 посемъ же ѹ Ирофы и посемъ же идоша ѿ дни сквозѣ пѹстыни; ѿ та-
 че въѿташа въ Антоетъхъ; ѿ н посемъ ѿташа въ Елимѣ, и тѹ нмъ бѣста
 бѣ исто/чника воды и ѿ дрѣвъ финника; ѿ н ѿтѹдѹ ѿташа ѹ моря Чермь- л.147б
 наго; ѿ ѿтѹдѹ ѿташа въ пѹстыни Синаѣ; ѿ н ѿтѹдѹ ѿташа въ Рафатѣ;
 бѣ и посемъ въ Елѹсѣ; ѿ н посемъ въ Рафадинѣ; ѿ посемъ же въ пѹс-
 тыни Синаѣстѣѣ; ѿ таце потомъ въ Гробѣхъ похотѣниѹ; ѿ потомъ
 же въ Сирмофѣ; ѿ станъ: таце въ Ремофѣ Фаресовѣ; нѣ станъ: и по-
 семъ въ Леонѣ; ѿ станъ: и посемъ въ Ренесѣ; к н посемъ въ Макылофѣ;
 кѣ станъ: посемъ же въ Арифаресѣ; кѣ посемъ же въ Фарадафѣ; кѣ
 станъ: посемъ же ѿташа въ Македофѣ; кѣ посемъ же ѿташа въ Кат-
 фафѣ; кѣ и посемъ же въ Фарафѣ; кѣ н посемъ же въ Мафефѣ; кѣ по-
 семъ же въ Асианѣ; кѣ тѣ въ Месѹрофѣ; кѣ н посемъ же въ Ваниаканѣ;
 ѿ н посемъ же въ горѣ Гадъпанѣ; ѿ станъ Тачевы; ѿ посемъ же въ Ге-
 сионѣ Савери; ѿ таце въ пѹстыни Синѣ; ѿ н посемъ въ Фаны, и естъ
 и Кадикъ; ѿ посемъ же въ горѣ Орѣ близъ земля, тѹ же / и ѹмеръ Аронъ л.147в
 жрьць, братъ Моисѣевъ, въ м-ное лѣто изъшествова сыновъ Израилевъ
 изъ Египта, мѣсѹца ѿ-го, въ ѿ день, бысть же ѹбо всѣхъ лѣтъ живо-

называется мартом. В пятнадцатый день сыны Израилевы вышли под ру-
 кою высокою перед всеми египтянами, и расположились в 2) Сокхофе;
 3) [отправившись] оттуда, они расположились в Ефаме; 4) потом остано-
 вились в устье Пи-Гахирофы; 5) затем они [пришли] в Мигдол; 6) потом
 в Пи-Гахирофу и потом шли три дня через пустыню; 7) затем встали в
 Мерре; 8) потом расположились в Елиме, где было двенадцать источни-
 ков воды и семьдесят финиковых деревьев; 9) [отправившись] оттуда, рас-
 положились у Красного моря; 10) [отправившись] оттуда, остановились
 в пустыне Син; 11) [отправившись] оттуда, остановились в Рафате^м; 12)
 после этого в Алуше; 13) потом в Рефидиме; 14) потом в Синайской пус-
 тыне; 15) после этого в Гробах похоти (Киброт-Гаттааве)^н; 16) потом в Аси-
 рофе; потом 17-й стан в Рифме Фаресовой; потом 18-й стан в Ливне; по-
 том 19-й стан в Риссе; 20) потом в Кегелафе; потом 21-й стан [на горе]
 Шафер; потом 22-й в Хараде; потом 23-й стан в Макелофе; 24) потом рас-
 положились в Тахафе; 25) потом в Тарахе; 26) потом в Мифке; 27) потом
 в Хашмоне; 28) в Мосерофе; 29) потом в Бене-Яакане; 30) потом на горе
 Хор-Агидгаде; 31-й стан [в] Иотвафе;^н 32) потом в Ецион-Гавере; 33) за-
 тем в пустыне Син; 34) потом в [пустыне] Фаран, она же Кадес; 35) по-
 том на горе Ор, у пределов земли [обетованной], где умер священник Аа-
 рон, брат Моисея, на сороковом году после исхода сынов Израилевых из

та Арона рѣе лѣтъ; аѣ посемь же іубо сташа въ Селъманѣ; аѣ и посемь въ Финонѣ; аи посемь въ Фофѣ; аѣ посемь же іубо обѣ ону страну предѣлъ Моавъ; ми посемь сташа въ Деонѣ Гадовѣ; ма посемь сташа въ Гелмонѣ Дефлаеман; мб посемь сташа въ горахъ въ Амовлахъ прамо Авову; мѣ посемь сташа на запады Моавъ на Ерданѣ Ериха; мѣ станъ: Ерихона межю Асимофомъ до Велесатима.

Того іубо ради великій Моисей станы сыновъ Израилевъ исписа, да и послѣднии разумѣнть, яко поспѣшеніемъ Божиимъ пустаи и непроходимаи безводная мѣста проидоша, къ обѣтованьнѣи земли грядуще.

Посемь таже рече Господь къ Моисею: «да будетъ вамъ въ оправданіи суду въ роженіи ваша / и въ всѣхъ селѣхъ вашихъ. Весь іубивый душу предъ послухы и да и іубѣнть іубившаго, послухъ же да не послушывуетъ на смерть души. И да не възметъ искупа на души ѿ іубившаго, повинну іущи ему іубленіи смерти ему да будетъ. Да не възметъ ѿкупа на іубѣжаніе въ градъ іубѣжани, пакы жити, дондеже умретъ жрецъ великій. И да не изгубнетъ земля, на ней же вы вселитесь, кровь его ин побіетъ землю, и не оцѣститъа земля ѿ крови, пролианна на ней, да крови проливанцаго. Да не осквернитъ земля, на ней же живете, на ней же и азъ вселю въ васъ. Азъ есмь Господь».

л.147г

Египта, в первый день пятого месяца, всего же Аарон прожил 125 лет; 36) потом расположились в Салмоне; 37) потом в Пуионе; 38) потом в Овофе; 39) потом на другой половине пределов Моава; 40) потом остановились в Дивон-Гаде; 41) потом расположились в Алмон-Дивлафаиме; 42) потом остановились в горах Аваримских пред Нево; 43) потом расположились на западе Моава на Иордане [против] Иерихона; 44-й стан – [против] Иерихона между Беф-Иешимофом и Аве-Ситтимом» (Чис. 33:2–3, 5–18, 20–33, 35–39, 41–49).

Великий Моисей записал станы сынов Израилевых ради того, чтобы потомки поняли, что поспешением Божиим они прошли пустынные, непроходимые и безводные места, идучи к земле обетованной.

После этого Господь сказал Моисею: «Да будет это у вас законным порядком в родах ваших, во всех селениях ваших. Если кто убьет человека перед свидетелями, то убийцу должно убить; но один свидетель не может свидетельствовать, [чтобы осудить] душу на смерть. И не берите выкупа за душу убийцы, который повинен смерти, но его должно предать смерти. И не берите выкупа за убежавшего в город убежища, чтобы жить, пока не умрет великий священник». Да не погибнет земля, на которой вы будете жить, ибо кровь убивает землю, и земля не очистится от пролитой на ней крови, только кровью пролившего ее. Да не осквернится земля, на кото-

Слыши же, окаанный жидовине, како ти не потай Господь
своего угодника Моисѣя, како же хоташе величїея средѣ сыновъ Изра-
илевъ и плоть понести, како чловѣкъ.

Си жь же ꙗко писана быша

ѿ втораго зако/на, еже Деветерономни

л.148а

рече ꙗко Моисей людемъ израильскимъ: «да не бꙋдꙋтъ тобѣ
бози инїи, и да не створиши въваинїи никоего же образа». Се же естъ
не многобожствꙋ идольскому поработаеши, но единому Богу, нже естъ
единосꙋщно, неозданно, нераздѣлно, непревратно, а не ꙗко же нѣции ѿ
еретикъ лъжен и блудни глаголетъ, ꙗко ино сꙋщєство Отець неозда-
но, ино же Сынъ зданъ. Си ꙗко рекоша недовѣданїе на свои пагꙋбꙋ,
но Отца, и Сына, и Святаго Дꙋха въкупъ равно и преже вѣкъ въ
единомъ сꙋщєствѣ исповѣдаемъ въ единой чести, въ единомъ по-
клананїи, славу приносѧще, хѣровимьскы вопиюще: «святъ, святъ,
святъ!»

Тогда ꙗко иноязычници мнози идолы по правомъ своимъ ство-
риша и лѣстїи обаживахꙋтъ и, ѿ нихъ же повелѣваетъ великій Моисей
ꙋкланѧтисѧ, понеже и земан нхъ принимаше.

рече ꙗко Господь къ Моисѣю: «азъ есмь / Господь Богъ л.148б
твой, Богъ ревнивъ». Чловѣчьскѧ имена приемъ, Богъ глаголетъ: «азъ

рой вы живете, на которой поселюсь и Я среди вас, [ибо] Я — Господь»
(Чис. 35:29–34).

Слышишь, окаанный жидовин, как Господь не утаил от своего
угодника Моисея, что Он хотел поселиться среди сынов Израилевых и об-
лечься в плоть, как человек.

из книги «ВТОРОЗАКОНИЕ» («ДЕВТЕРОНОМИЯ»)¹⁰⁰

Моисей сказал израильскому народу: «Да не будет у тебя иных богов, и
не делай себе кумира и никакого изображения» (Втор. 5:7–8). То есть бу-
дешь служить не языческому многобожию, но единому Богу — единосущ-
ному, несотворенному, нераздельному, неизменному, а не так, как говорят
некоторые из еретиков, лживо и вздорно, будто несотворенный Отец —
это одно существо, а сотворенный Сын — другое¹⁰¹. Они говорят это от
недомыслия себе на погибель, а мы исповедуем Отца, и Сына, и Свято-
го Духа вместе, равно и прежде веков единосущными, равночестными¹⁰²,
в едином поклонении славословим, восклицая подобно херувимам: «Свят,
свят, свят!»

В те времена многие народы создавали идолов в соответствии со
своими обычаями и в заблуждении обожествляли их; от них-то великий
Моисей и повелевает уклоняться, потому что они (евреи) занимали их
землю.

еіѣмь Богъ ревнитель». Иако же бо мужъ, видѣи свои жену, ревности о ней принимаетъ, да не преступаетъ закона его, тако и Богъ, хотя и ѿтергънути ѿ зловерія ихъ и ѿ роптанія, не токмо ревнителя себе имѣеть, но и огонь пажагаи и ѿдаи, рече, грѣхы отца на дѣти до ѿ-наго и ѿ-го роду. Сими ѿбо словомъ являетъ, иако пребывающимъ въ злобѣ отецъ своихъ тѣмъ являетъ мучение, ѿмѣтающимъ зла злобы обѣщаетъ спасение.

Рече же ѿбо Моисей: «всѣ заповѣди, иже заповѣданъ вамъ, соблюдайте да живете и многажды умножитесь, видите и примете землю, еи же клятвѣя Господь отцемъ нашимъ, да помянешь путь твой, вънже приведетъ та Господь Богъ твой, да искуситъ та и разумѣеть, еже въ сердци твоёмъ, аще соблюдиши заповѣди его или нитъ. И голодомъ уморитъ та / и зазлитъ та питаемый маньнонъ въ пусты- л.148в
ни».

Слыши же, жидовине, иако добръ ти ѿказа Моисей Свѣдущаго сердца и тайны ѿтробныи помыслы: иако же бо, рече, древле питаемый та маньнонъ въ пустыни, тѣ же ѿбо за съвращение твое зазлитъ ти и голодомъ уморитъ та, рече. Се же ѿбо събысться надъ вами, окаяннии: голодомъ изморени быте и нынѣ же, акы золъ на языцѣ посяще, работаете по вселенѣи.

Господь сказал Моисею: «Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель» (Втор. 5:9). Используя имена человеческого [языка], Бог говорит: «Я Бог ревнитель». Как муж, видя свою жену, ревнует о том, чтобы она не преступала закон его, так и Бог, желая отвратить их от их зловерия и ропота, являет Собой не только Ревнителя, но и «Огонь поядающий» (Втор. 4:24), и «Воздаятеля вины отцов детям до третьего и четвертого рода» (Втор. 5:9). Этими словами Он показывает, что для пребывающих в грехе своих отцов Он явится мучителем, а отвращающимся от греха Он обещает спасение.

Моисей сказал: «Все заповеди, которые я заповедую, исполняйте, дабы вы были живы и многократно умножились, увидели и завладели землею, о которой Господь клялся нашим отцам. И помни свой путь, которым вел тебя Господь Бог твой, чтобы испытать тебя и узнать, что в сердце твоём, будешь ли хранить заповеди Его, или нет. Он томил тебя голодом и смирял тебя, питая манною в пустыне» (Втор. 8:1-3).

Слышишь, жидовин, как хорошо Моисей показал тебе Ведающего сердца и душевные тайные помыслы: Кто древле «питал тебя манною в пустыне», Тот за твое растление «смирит тебя и уморит голодом». И это сбылось над вами, окаянные: вы были заморены голодом и теперь, как бы терпя желчь на языке, рабствуете на всей земле.

Моисеи же рече: «послушай, Израиле: ты минувши Ерданъ вни-
ти и прияти страну великий и страшный крепчѣнша паче васъ, грады ве-
лики и утвержены до небесъ, людие великий и мсты, сыны Енаковы, а
ты слышалъ ли еси, кто предъ лицемъ станетъ сынѣмъ Енаковымъ? Се
же днесь Господь Богъ твой предидеть предъ лицемъ твоимъ, инѣ оукло- л.148г
нить я, инѣ потребитъ я, акы огнь бо поалаа естъ. Егда / же оубо по-
требитъ я Господь Богъ твое, не рци въ сердци своемъ: праведъ дѣла на-
шихъ потребитъ я Господь Богъ ѿ лица нашего. Не праведъ бо дѣла ва-
шихъ потребитъ я Господь Богъ ѿ лица вашего, но обѣщаниа дѣла
странъ тѣхъ потребитъ я Господь Богъ; а не праведъ дѣла сердце ва-
шихъ ты входиши прияти земли нхъ, нъ беззаконна дѣла странъ тѣхъ
потребитъ я Господь съ лица твоего».

Слышите же оубо, жидове, яко пророчествуеть о васъ великий
Моисеи, неправды ваша предъ лицемъ вашимъ предигаголетъ? Но яко же
оубо сыны Енаковы и страны языкъ тѣхъ предъ лицемъ вашимъ погу-
би Господь Богъ, тако же и васъ, оканянии жидове, предъ лицемъ
крѣстьянскимъ погубитъ вы Господь Богъ за беззаконіе ваше.

рече бо Моисеи: «да выставитъ завѣтъ, нмѣже клялся естъ Гос- л.149а
подъ отцемъ нашимъ Авраму, Исаку, Иакову, яко предати имъ земли,
оувѣи же днесь, яко не праведъ дѣла твоихъ дасть ти / Господь Богъ

Моисей сказал: «Слушай, Израиль! ты перейдешь Иордан, чтобы
войти и овладеть народом великим и страшным, который сильнее вас, го-
родами большими с укреплениями до небес, людьми огромными и мсти-
тельными, [о которых] ты слышал: „Кто устоит против лица сынов Енако-
вых?“ Ныне же Господь Бог твой идет пред лицом твоим, Он низложит их.
Он истребит их, ибо Он как огонь поядающий. Когда Господь Бог твой ис-
требит их, не говори в сердце своем: „Ради нашей праведности погубил их
Господь перед лицом нашим“. Ибо не ради вашей праведности уничтожит
их Господь Бог и не ради праведности ваших сердец ты входишь овладеть
их землей, но за беззакония этих народов Господь изгоняет их от лица тво-
его» (Втор. 9:1-5).

Слышите, иудеи, как пророчествует о вас великий Моисей, пред-
сказывая ваше нечестие перед лицом вашим? Но как Господь погубил сы-
новей Енаковых и земли тех народов перед лицом вашим, так и вас, окаян-
ные иудеи, Господь Бог погубил перед лицом христиан за беззаконие ваше.

Моисей сказал: «Дабы исполнить обет, которым клялся Господь
отцам нашим Аврааму, Исааку и Иакову, передать им землю, посему знай
ныне, что не за праведность твою Господь Бог дает тебе добрую землю,
ибо ты народ жестоковыйный. Вспомни, сколько ты раздражал Бога твое-
го в пустыне: с тех пор как вы вышли из Египта и пока не пришли на это

Земан благун, вы бо анднє жестоци єстє. Помани бо, колико разгнѣва Бога твоего въ пүстынн, ѿнелѣже изыдоште изъ Египта дондеже внидоште въ сє мѣсто не покорашисѣ, съгрѣшите бо къ Господу. И въ Хоривѣ разгнѣваете. И глагола бо ко мнѣ Господь Богъ, не едином, ни двожды рекъ си: анднє жестоци сүть, не дѣй мене, да я потребан и погубен има ихъ подъ небесемъ, тебе же створю въ страну велику паце ихъ и крѣпкү».

Слышалъ ан єси, жидовинє, кольма ты много множество съгрѣши къ Господу Богу, Господь же въводитъ на та глаголъ, яко потребити та за безаконнє, яко же, рече, и онъ, божественый Давидъ, въ аї кадимѣ глагола: «аще не бы Моисн, избраный его, сталъ въ скрушени предъ нимъ възвратити ярость».

рече Моисн: «азъ же обративъсѣ, индохъ съ горы, гора же палаше огнемъ, и обѣ дъщѣ видѣнна въ рукү моею; видѣвъ же, яко съгрѣ/шан єстє предъ Господомъ Богомъ вашимъ и створистє ѿбѣ тє- л.149б
лецъ съльннъ и съступистє съ пүти скоро, иже заповѣда вамъ Господь, и емъ обѣ дъщѣ, повергохъ изъ рукү своею и скрушихъ є предъ вами, сүднвъ о васъ, яко не достоини єстє анднє и єстѣтвеннаго законоположенья»; яко же бо невѣста прєже чертога своего съблаудивши, како єсть вѣно єя данаті, скрижали благоговѣнья образъ бѣста.

место, вы не покорялись, грешили перед Господом. И в Хориве вы раздражали [Господа]. И говорил мне Господь, не раз и не два сказал так: „Народ этот жестоковыйный, не удерживай Меня, и Я истреблю их и изглажу имя их из поднебесной, а от тебя произведу народ больше и сильнее их” (Втор. 9:5–8, 14).

Ты слышал, жидовин, какое великое множество раз ты согрешил перед Господом, а Господь приходил к решению истребить тебя за беззаконие, о чем говорил и божественный Давид в одиннадцатой кафизме⁷: «[И хотел истребить их], если бы Моисей, избранный Его, не стал пред Ним в сокрушении отвратить ярость [Его]» (Пс. 105:23).

Моисей сказал: «Я повернулся и пошел с горы, гора же пылала огнем; две скрижали завета были в руках моих; увидев, что вы согрешили против Господа Бога вашего, сделали себе литого тельца, скоро уклонились от пути, который заповедал вам Господь, я взял обе скрижали, бросил их из рук своих и разбил их пред вами, рассудив о вас, что этот народ не достоин и естественного законодательства» (Втор. 9:15–17); скрижали благоговения были подобны выкупу, который нечего давать за невесту, согрешившую прежде [брачного] чертога.

«Я вторично молился пред Господом, как и в первый раз, сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил, за все грехи ваши, которые

«Молихъ же еа предъ Господомъ второе, яко же и первое, ѿ дни
и ѿ нощи, хлѣба не ѣдохъ, ни воды пихъ, всѣхъ грѣхъ ради вашихъ, яко
же съгрѣшиши есте, творяще зло предъ Господомъ Богомъ вашимъ,
разгнѣвающе; и съ божиихъ бѣхъ гнѣва дѣла и ярости, яко разгнѣвался
Господь на вы, да погубитъ васъ. И послуша Господь мене въ то время
и на Аарона разгнѣвался, глагола зѣло погубити и. И молихъ за Аро- л.149в
на въ то время. Вы бо и въ гробѣхъ похотѣнниа разгнѣвали бысте Гос-
пода Бога вашего. И егда вы / пусти Господь ѿ Кадисъ, глагола: изи-
дете и примете земли, нже азъ дан вамъ, — и не послушаете словесъ Гос-
пода Бога вашего, и не вѣрываете ему, и бѣсте непокорашеа предъ
Господомъ.

И посемъ же рече ми Господь: итеши собе ѿ дъщѣ каменѣ, ащеже
бѣста и первѣе. Азъ же створихъ тако и възндохъ на гору къ Господу
Богу моему, и обѣ дъщѣ въ руку мою. И написа на дъску по писанин
первому ꙗ словесъ, нже глагола Господь къ вамъ въ горѣ срѣдѣ огна».

Слово первое: «Да не будете тобѣ богъ ниѣхъ развѣ мене».

ѿ-е: «Да не створиши собе кумира, ни всякого подобна, елико-
же на небехъ горѣ, и еликоже на земли долѣ, и еликоже въ водахъ подъ
землею, да не поклонишиа имъ, ни да послужиши имъ, азъ Господь
Богъ твой».

ми вы согрешили, сделав зло пред Господом Богом вашим, прогневив
[Его]; я страшился гнева и ярости, которыми Господь прогневался на вас,
чтобы погубить вас. И послушал меня Господь на сей раз и разгневался на
Аарона, говоря, что очень хочет погубить его. И я молился и за Аарона в
то время. И в *Гробах похоти* (Киброт-Гаттааве) вы раздражили Господа Бо-
га вашего. И когда Господь посылал вас из Кадеса, говоря: „Пойдите, овла-
дейте землею, которую Я даю вам“, — то вы не послушали повеления Госпо-
да Бога вашего, и не поверили Ему, и были непокорны Господу» (Втор.
9:18–20, 22–24).

«После этого сказал мне Господь: „Вытеши себе две скрижали ка-
менные, подобные первым“. Я сделал их и взошел на гору к Господу Богу
моему, а две скрижали были в моих руках. И Господь написал на скрижа-
лях, как и в первый раз, десять слов, которые изрек вам Господь на горе
среди огня» (Втор. 10:1; 9:10).

Слово первое: «Да не будет у тебя других богов, кроме Меня»
(Втор. 5:7).

[Слово] второе: «Не сотвори себе кумира и никакого изображе-
ния того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в водах под зем-
лей, и не поклоняйся им и не служи им; Я — Господь, Бог твой» (Втор.
5:8–9).

Г-е: «не нарекуши имени Господня о безумьн, не бо очистишь Господь нарицающаго имя его о безумьнѣмъ»

Д: «помни дни суботныя ошващана, въ / 5 дни дѣлай и тво- л.149г
ри дѣла вса, въ день же 3-й суботы — Господу Богу твоему; да не створиши дѣла своего вонъ ты, и сынъ твой, и дъщи твоа, и рабичищъ твой, и рабичина твоа, волъ твой, и оселъ твоа, и вса скотъ твой, и пришеельць, живый оу тебе; въ 5 бо днии створи Богъ небо и земли и вса, наже въ нихъ, и почи Богъ въ день 3-й, и сего дѣлаа благослови Богъ день седмый и ошвати».

Е: «чти отца и мать твою, да добро ти будетъ, и будиши долголѣтенъ на земли блазѣй, наже Господь Богъ твой дастъ ти».

Б: «не прелюбодѣй».

З: «не оукради».

И: «не убий».

Л: «не лжи, не послушествоуй на ближнаго своего послушествоа лжива».

Т: «не помысли на жену ближнаго своего, ни на домъ си, ни на село его, ни на рабъ его, ни на рабу его, ни на волъ его, ни на оселъ его, ни на всякъ скотъ его, ни еликоже ти оу ближнаго естъ».

[Слово] третье: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь избавится от употребляющего имя Его всуе» (Втор. 5:11).

[Слово] четвертое: «Помни день субботный, освящая [его]; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботный, Господу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему Бог благословил и освятил день седьмой» (Втор. 5:12–14; Исх. 20:11).

[Слово] пятое: «Чти отца и мать свою, чтобы хорошо тебе было, и продлятся дни твои на доброй земле, которую Господь Бог твой даст тебе» (Втор. 5:16).

[Слово] шестое: «Не прелюбодействуй» (Втор. 5:18).

[Слово] седьмое: «Не укради» (Втор. 5:19).

[Слово] восьмое: «Не убий» (Втор. 5:17).

[Слово] девятое: «Не лги, не лжесвидетельствуй на ближнего твоего» (Втор. 5:20).

[Слово] десятое: «Не желай жены ближнего твоего, ни дома его, ни поля его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякого скота его, — ничего, что есть у ближнего [твоего]» (Втор. 5:21).

«И вѣсть ми Господь слова сина, / възвана на скрижали камене- л.150а
ны Божиимъ перстомъ, яко же быша и первѣе. Азъ же обратиха и сина-
дохъ съ горы и вложихъ дѣцѣ си завета Господня въ ковчегъ дѣва не
гнища». Отъ египтянъ бо принесоша дѣвеса та не гнища, егда изи-
доша.

Въсхощеши ли ѿбо глаголати ми ты, о жидовине, о десятисловци
Божин, иже на скрижали възвано, иже рече: «да не будетъ тебѣ богъ инѣхъ
развѣ мене»? Слыши же ѿбо ты, окаanye, осуждаемъ ѿ ѿ десятисловца Бо-
жня: ѿлучаа бо Сына ѿ Отца, ѿлучаемъ будеши Божия благодати;
ѿдѣлаеши Святый Духъ — не исполняеши закона и не позна Творца
Святаго Духа, общишица Отцу и Сыну, Тронца бо, въ единствѣ събыву
раздѣлаема, но въ единомъ сущытвѣ събывомъ, зиждеть тварь; Отець, и
Сынъ, и Святый Духъ безначальный свѣтъ есть — и свѣтъ створи; сла- л.150б
внымъ покланяемый ѿ ангелъ, / воспѣваемый херувимы, ему же начала и
власти, престолы, господства съ архангелы предстоятъ, глаголюще: «святъ,
святъ, святъ Господь Саваофъ, исполни небо и земли славы твоея!»

А еже второе: «да не створиши себѣ кумира, ни всякого подобия,
єанко на небехъ горѣ, єанкоже на земли долѣ, и єанко въ водахъ подъ зем-
лею, да не поклонишиа имъ, азъ єсмь Господь Богъ твой» — виждь ѿказа-
ние Владычнѣ, и вѣсь наказуетъ, акы милосердый отецъ чада, видаше бо, яко

«И дал мне Господь эти слова, начертанные на каменных скри-
жалях Божиим перстом, какие были и в первый раз. Я же повернулся и
сошел с горы, и вложил скрижали закона в ковчег из негниющего дере-
ва» (Втор. 10:4-5). Этѹ негниющую древесину они захватили, когда уходили
из Египта.

Ты захочешь возразить мне, жидовин, от Десятислова Божия,
которое начертано на скрижалях, где Он сказал: «Да не будет у тебя дру-
гих богов, кроме Меня»? Слушай же ты, окаанный, осуждаемый Десяти-
словием Божиим: отделяя Отца от Сына, ты будешь отлучен от Божией
благодати; ты отделяешь Святой Дух — не исполняешь закон и не познал
Творца — Святого Духа, единого с Отцом и Сыном, ибо Троица, в един-
стве различающаяся ипостасями, но ипостасями, едиными по природе,
созидает тварь; Отец, и Сын, и Святой Дух есть безначальный Свет — и
Он создал свет; Его славят и Ему поклоняются ангелы, Его воспевают хе-
рувимы, Ему предстоят начала и власти, престолы, господства с арханге-
лами, говоря: «Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! Исполнены небо и зем-
ля славы Твоей!» (Ис. 6:3).

Во втором [слове]: «Не сотвори себе кумира и никакого изображе-
ния того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в водах под землей,
и не поклоняйся им; Я Господь, Бог твой» — усмотри наставление Влады-

многобожству хотѣте послужити страньску, и прещениемъ прещаетъ вы, вы же за безуміе прилѣпистесѧ кумиръ страньскыхъ. Иаковъ, праотець вашъ, великѣй патріархъ, пришедъ въ Хананѣйску землю изъ Межирѣчья и идѧ ѿ Сихимы къ Вефелю, и собра боги чужаа златыа и серебряныа, каменныа и древяныа и покопа ѧ подъ дубомъ, идѣже оумре / Девера, долица Ревѣу-на. Чѣмъ же ради покопа ѧ? Не бесчестію ли ихъ предаваа и запрещаа чадомъ, ищадни своему не поклонитисѧ имъ, истуканьнымъ тѣмъ, да не въ грѣсѣ погыбши сами въ персть предложатсѧ? Вы же оубо многажды поклонистесѧ кумиромъ тѣмъ, ихъ же ради многа томления подъясте. Аще ли зазоръ мниши си о нашемъ поклонанни, еже честнымъ тѣмъ иконамъ покланѧемсѧ, написанце образъ Владыки нашего Господа Ісуса Христа? Никакоже не ѿлученъ, его же бо не видѣхомъ. Како можемъ написати неописана суща, иже въ огни и облацѣ являшасѧ Моисѣови, въ вихрѣ же и въ вѣтрѣ являшасѧ Иову Авендѣйску и Ильи Фезвиту? Намъ же явисѧ ни въ огни, ни въ облацѣ, ни въ вихрѣ, но въ плоти родисѧ намъ Животъ всѣхъ.

Написанце бо рождество Господа нашего Ісуса Христа, / проповѣдаемъ милосердіе и смотрѣніе и о погыбшемъ родѣ чело- л.1506
вѣчествѣмъ.

Написанце же оутрѣтѣніе, еже въ церкви Симеонъ на рѣцѣ възпринѣтъ, проповѣдаемъ конецъ ѿшествіа Моисѣйску закону.

ки. Он вас учит, как милосердный отец детей: видя, что вы хотите послужить языческому многобожию, Он с утрозой запрещает вам, но вы по безумию прилепились к языческим идолам. Ваш праотец Иаков, великий патриарх, придя в Ханаанскую землю из Месопотамии и идя из Сихема в Вефиль, собрал чужих «богов». «золотых и серебряных, каменных и деревянных» (Втор 29:17), и закопал их под дубом, где умерла Девора, кормилица Ревекки. Ради чего он закопал их? Не бесчестию ли он предал их, запрещая своим детям и внукам поклоняться им, этим истуканам, чтобы и сами они, погибнув в грехе, не обратились в прах? Вы же многократно поклонялись этим идолам, из-за чего и подверглись многим наказаниям. Не считаешь ли ты худой наше почитание, что мы покланяемся нашим честным иконам, написав [на них] образ Владыки нашего, Господа Иисуса Христа?¹² Никак не изобразим тот, кого мы не видели. Как мы можем изобразить Неописуемого, Кто в огненном облаке являлся Моисею, в буре и в вихре являлся Иову Авситидийскому¹³ и Ильи Фесвитянину (см. 4 Цар. 2:11)? Нам же Он явился не в огне, не в облаке и не в буре, но во плоти родилась нам Жизнь всяческих.

Изобразив Рождество Господа нашего Иисуса Христа, мы проповедуем Его милосердие и заботу о погибшем роде человеческом¹⁴.

Изобразив Сретение, когда Симеон в храме принял [Его] на руки, мы проповедуем окончание, уход закона Моисеева.

Написанце же крещеніе, проповѣдаемъ начатокъ и въставленіе новаго преданія начатокъ: ту іубо и Отець глаголь съ небеси къ Иоану глаголанъ бысть, и Духъ Святый инде зракомъ голубинымъ. Прже бо вѣкъ обавившиса въ Троици, рекъ: «сѣворимъ челоувѣка», — сѣ же явнса Отець глагола, и Сынъ крещаемый, и Духъ Святый осеняаа благодатию; и событво въ единици исполниа, и обаванныи глаголомъ явльствоваса.

Написанъ же и преображеніе, идѣже въ свѣтѣ видѣхомъ свѣтъ, идѣже Моисѣи и Илии жива представи и Отець глаголомъ пакы послүшльствоваса, идѣже свидѣтелъ Петра, Иакова, Иоана въ/ звѣдѣ, ихъ же по- л.151а слүхы и свидѣтелъ божественному чюдеси блистаніемъ іувѣри, — Сына съ Отцемъ и съ Сватымъ Духомъ неразлүчно славиимъ.

Написанъ же его божественное чүдо, еже четверодневна Лазаря ѿ мертвыхъ вѣстави.

Написанъ же его и вайскый праздникъ, о немъ же и пророкъ рече: «постелѣте ему путь издѣлаемъ по земли на вселенскѣй». И еше бо языци не іуже припѣли блхүть вѣровати, егда Христосъ изъ Вифанни на жребати вѣбха, дѣтемъ же жидовскимъ хвалащемъ и осана въ вышнихъ зовүще: «благословенъ грядый въ имя Господне!» Да и намъ, языкомъ, ты дѣти іодници бдүть: они бо съсүще матери іучители

Изобразив Крещение, мы проповедуем начало и установление Нового Завета: здесь глас Отца был обращен с Неба к Иоанну и Святой Дух сошел в образе голубя. Прже веков Открывшійся в Троице, сказав. «сѣтворим челоуека», — здесь Он явился Отцом глаголющим, Сыном крещаемым и Духом Святым, осеняющим благодатью; и Ипостась завершилась в единстве, и Открывшійся в слове явился.

Мы изображаем и Преображеніе, когда в свете мы видели Свет, когда Он представил живыми Моисея и Илию и Отец вновь свидетельствовал о Себе глаголом, когда Он привел Петра, Иакова и Иоанна в качестве свидетелей, которых Он своим блистаніем уверил быть свидетелями и очевидцами божественного чуда, — Сына с Отцом и со Святым Духом нераздельно славим.

Мы изображаем и Его божественное чүдо, когда Он воскресил из мертвых четверодневногo Лазаря

Мы изображаем и Праздник вай, о котором сказал пророк: «Застелите Ему путь, ездящему по земле...» Народы еше не успели уверовать, когда Христос приехал из Вифанни [в Иерусалим] на молодом осле и когда еврейские дети восхваляли и восклицали: «Осанна в вышних! Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9) Эти дети подобны нам, язычникам: матери еше кормили их грудью, а они стали учителями роди-

быша родителемъ и жидовскимъ старцемъ и книгъчникомъ; тако же оубо и мы, забвени бывше иногда, нынѣ же, съсущѣ евангеліе Христово, оучители бываемъ невѣрнымъ, дѣтемъ и оканьнымъ жидомъ.

Въписаемъ же его божественныя страсти, иже плоть понесъ и плотскимъ / същѣствомъ воленъ пострада ѿ беззаконныхъ иудѣевъ, л.151б
иже образомъ предложѣ своимъ ученикомъ, яко всемоушній Творецъ ѿ немощныхъ заплавание, удареніе, вѣнчаніе, поруганіе, распятіе претерпѣ. Да то видяще, написаемъ благодареніе и милосердіе Владыки, чюдимъ же ѿ тогда неистовому вашему, оканьни, неистовѣству.

Написаемъ же его божественное положеніе иже тридневнѣ въ гробѣ и ѿ вашихъ воинъ стрегущихъ и пришедшихъ оу гроба, иже знаменаша гробъ печатію, но не чюша, когда и въскресе.

Въписаемъ же то божественное его пресвѣтлое възнесеніе, егда миръ давъ своимъ ученикомъ по мѣтехъ днѣхъ на небеса взидѣ, обѣщавъ святымъ своимъ апостоломъ Святыи Духъ начауникъ твари, обырникъ Отцу и Сыну и нераздѣльну въ единствѣ.

Написемъ же ѱ-ный день — съшествіе Святаго Духа огненнымъ видѣніемъ. / И прославихомъ и безъ начала съ Отцемъ и Сыномъ; иже л.151в
въ начало тварь обависа, тѣ и не потаи благодати; но событѣе Отца слышахомъ, и являшася Сына видѣхомъ, и сходяща Святаго Духа единомъ

телям и иудейским начальникам и книжникам; так и мы, некогда пребывавшие в забвении, ныне же, питаюсь Евангелием Христовым, стали учителями неверным, детям и окаянными иудеям.

Мы изображаем божественные страсти Того, Кто облекся в плоть и плотской природой добровольно пострадал от беззаконных иудеев, таким образом показав своим ученикам, как всемогущий Творец от немощных претерпел оплевание, избиение, увенчание [терновым венцом], поругание и распятие. Видя это, мы изображаем благодарение и милосердіе Владыки и изумляемся тогда вашему жестокому, окаянные, неистовству.

Изображаем мы и Его божественное трехдневное пребывание во гробѣ, и шестьдесят ваших воинов, охраняющих Его, сидящих подле гроба; они запечатали гроб печатью, но не почувствовали, когда Он воскрес.

Мы изображаем Его божественное пресветлое Вознесение, когда Он, придя с миром к своим ученикам, через сорок дней возшел на Небеса, обещав своим святым апостолам Святого Духа — начала твари, причастника Отцу и Сыну, нераздельного [с Ними] в единстве.

Мы изображаем и Пятидесятницу — сошествіе Святого Духа в виде огня. И мы прославили Его, Безначального, со Отцом и Сыном; Он открылся в начале творения и тут не утаил благодати. Ипостась Отца мы слышали, явившегося Сына видели, и сходящего Святого Духа [познали] в

силомъ, единѣмъ дѣиствомъ. Обавленный прежде прославился: не оувѣдомый въ Израили въ языцѣхъ славимъ естъ.

Въспинаемъ же и успение Владычица наша Богородица и Приснодѣвы Марии, нже Спасъ нашъ, Вседержитель, Творецъ своимъ пречистыма рукама матерни души си въспринатъ.

Како оубо не хоцѣмъ написати толка его милосердія и преблагодѣльныхъ его чюдотворений! Но и самъ тѣ Спасъ нашъ повелѣ Луцѣ апостолу евангельскому проповѣднику написати образъ свой и пречистыа своя Матери, въ икониу Богородица.

Видѣ же оубо: православныа вѣры тамо ї словъ възаконены Господомъ Богомъ, сѣ же со прикладомъ вѣ праздника господьсканъ; тамо слово, сѣ же / дѣиство, единѣмъ Господомъ преданое ны. Кресту же оубо л.151г покланяемъса, не яко Богомъ его творимъ, но въспоминаемъ пропагго на немъ плотию, бестрастнаго божествомъ; въспоминаемъ же и Адама, прельстившагося ѿ змиѣ древомъ, въспоминаемъ же Исуса Христа, оубившаго змия крестомъ и давшего намъ на побѣжение лятаго борца диавола яко же бо царскій скипетръ. Аще и въ худыхъ ризахъ кого оболучена видѣтъ носѣще скипетръ, то разумѣнть бо воинство, яко царское знаменне носитъ. Тако оубо крестъ честный данъ естъ намъ побѣда на врагы. Но просто рече о васъ не створите тако, яко же оног-

единой силе и единомъ действии. Открывшійся прежде прославился: непознанный в Израиле — среди народовъ былъ прославленъ

Мы изображаемъ и Успение Владычицы нашей, Богородицы и Приснодевы Марии, когда нашъ Спаситель, Вседержитель и Творецъ своими пречистыми руками принялъ душу [своей] Матери⁷⁹.

Какъ же намъ не хотеть изобразить таковое Его милосердіе и преблагіе Его чюдеса! Однако и самъ Он, нашъ Спаситель, повелѣлъ апостолу Луке, проповѣднику Евангелія, написать Его образъ и [образъ] Его Матери, истинной Богородицы⁸⁰.

Смотри! тамъ десять заповѣдей православной веры были узаконены Господомъ Богомъ, здѣсь же — съ присовокупленіемъ двенадцати господскихъ праздниковъ⁸¹; тамъ — слово, здѣсь — дело, единымъ Господомъ данныя намъ. Мы поклоняемся кресту, не дѣлая изъ него бога, но воспоминаемъ Распятого на немъ плотью, но невредимого божествомъ; воспоминаемъ и Адама, соблазнившагося черезъ змія о древе [познанія добра и зла], воспоминаемъ и Иисуса Христа, убившаго змія крестомъ и давшего намъ на одоленіе лютого воителя диавола какъ бы царскій скипетръ. Если воины увидятъ кого-то одѣтымъ въ невзрачныя одежды, но имѣющаго скипетръ, то разумеютъ, что онъ имѣетъ царское отличіе. Такъ и честной крестъ данъ намъ для победы надъ врагомъ. Проще говоря, не дѣлайте такъ, какъ некогда вы поклонились

да поклонистеся тельци, то измѣните славу Господа Бога вашего въ образъ тельци.

А еже рече: «не наречешь имени Господня о безумьи⁵⁵, не бо очистишь Господь нарицающаго имя его о безумье», — ваше, оканьнии, / л.152а
еже послужите Ваалю кумиру положите имя Господне «о безумии»; и при Еровоамѣ послужите тельцама златокованыма, рыкуще: «се богъ твой, Израилъ»; и при Ахавѣ Ваалу и приложите славу Господню въ безумьи своемъ.

Аще ли и речете вы что о святыхъ иконахъ, имъ же мы покланяемъся и чистъ подобнунъ образу Божию приносимъ, но и въ вашемъ ꙗко законѣ образъ подобна херувимска бысть, осеняющей ковчегъ. Тако ꙗко и мы образу честной той иконѣ акы самому Творци взирающе на образъ чистъ приносимъ.

Слово ꙗже рече: «помни дни суботныя освящати я, ѿ днний дѣлаи и твори дѣла вса, въ день же 3-й суботы Господни Богу твоему да не створиши дѣла своего въ нѣ ты, и сынъ твой, и дъчи твоя, и рабичи твои, и рабична твоя, волъ твой, и оселъ твой, и всь скотъ твой, и пришелецъ живый ꙗже тебе; въ ѿ бо день сътвори Господь небо и земли и вса яже въ нихъ, и почил Богъ въ день 3-й, и сего дѣлаа благослови Богъ день седмый и освяти», субота ꙗко день, прознаменанный л.152б

гелыцу и тем самым променяли славу Господа Бога вашего на изображение тельца.

Что касается заповеди: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь избавится от употребляющего безумно имя Его», — [то в ней имеется в виду] ваше [безумие]: это вы служили идолу Ваала — употребили безумно имя Господне (см. Суд. 2:11; 3:7; 8:33; 10:6); и при Иеровоаме вы служили златокованым тельцам, говоря: «Вот бог твой, Израиль» (3 Цар. 12:28); и при Ахаве — Ваалу; в безумии своем присоединяя славу Господню.

Если вы что-то говорите против святых икон, которым мы поклоняемся и возносим честь, подобающую образу Божию, то и в вашем законе была икона, изображающая херувимов, осеняющих ковчег (см. Исх. 25:17–20). Так и мы, взирая на образ, оказываем честь образу честной иконы как самому Творцу⁹⁸¹.

В четвертом слове сказано: «Помни дни субботные, чтобы освящать их; шесть дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботный, — Господу Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и посему Бог благословил и освятил день седьмой», ибо суббота есть день, ознаме-

поконше Господне еже въ гробѣ. Недѣла же ѿбо та свѣтаа начатокъ дивный бысть. Въ суботу, како же пишеть, почи Богъ ѿ дѣлъ своихъ, како же ѿбо свѣтаа томъ недѣла страсти начинанше въ недѣли начинемъ. Но како же и въ суботу Творецъ почи ѿ дѣлъ своихъ, образъ намъ предлагаа своего плотьскаго пришествия, провѣдый Творецъ, како почити бѣ ему въ гробѣ въ день седмый. Недѣли же ту свѣтунъ начатокъ намъ вселени предъложи, въ ни же Живодавецъ съ плотию изъ гроба възкресе.

Еже слово о чести родителей, ѿ не прелюбоудѣи, ѿ не ѿкради, ѿ не убий, а-е о ажи не посяшьгвуй, і не помысли на ближняго своего и вса елико суть его. Тако ѿбо и Господь нашъ Исусъ Христосъ человеколюбецъ въ свѣтѣмъ евангелии предъложн.

Посемъ ѿбо рече Моисей: «аще же обратишася ѿ тебе въ единомъ градѣ твоихъ, како же / Господь дасть тебе, мужъ или жена, створить л.152в зло предъ Господомъ Богомъ твоимъ, преступитъ заветъ его, шедъше посяжати богомъ инымъ и поклонятсѣ Солнцу и Мѣсяцу или всему ѿ небесныхъ, его же нѣсть повелѣлъ ти, повѣдати ти, да възврещи зѣло; и не будетъ истинно слово, бысть и хуано въ Израили; да нзведши человека или жену ту, еже створиша дѣло злое, и вѣнѣ вратъ, да побьютъ на каменнемъ, и не будетъ».

нованный упокоением Господа во гробе. Святое же воскресение стало дивным началом. В субботу, как пишет [Моисей], «опочил Бог от дел своих», так что мы полагаем начало святой Страстной седмицы в воскресенье¹⁴. В том, что Творец опочил от своих дел в субботу, Он явил нам прообраз своего пришествия во плоти, [ибо] Творец предвидел, что Ему должно будет опочить во гробе в день седьмой. Святое же воскресение Он сделал нам началом вселения, ибо в этот [день] Живодавец воскрес во плоти из гроба.

Пятое слово о почитании родителей, шестое — «Не прелюбодействуй», седьмое — «Не укради», восьмое — «Не убий», девятое — «Не лжесвидетельствуй», десятое — «Не пожелай ничего, что есть у ближнего твоего». То же заповедовал нам и Господь наш, Исус Христос-човеколюбец в святом Евангелии.

Затем Моисей сказал: «Если найдется среди тебя в одном из твоих городов, которые Господь дает тебе, мужчина или женщина, [кто] сделает зло пред Господом Богом твоим, преступит завет Его — пойдет и станет служить иным богам, и поклонится Солнцу и Месяцу или всему воинству небесному, чего я не повелел тебе, и тебе возвещено будет, то ты хорошо разыщи; и если это воистину верно и это будет мерзостью в Израиле, то выведи мужчину или женщину ту, которые сделали это злое дело, за ворота, чтобы их побии камнями до смерти» (Втор. 17:2–5).

Посемъ же ѱубо Моисей прещашеть имъ, глагола, вѣдаю, яко мѹ-
жи крови сѹтъ и съвратанки бѣша зѣло, много бо зазаниша емѹ,
кланящесѹ истуканьнымъ; на на же ѱубо възсходаше ѿ Бога пагѹба и
рана, ти же въ время смирахѹтсѹ и пакы развешахѹтсѹ и скоро за-
бывахѹ благодать его; тѣмъ же ѱубо и о семъ прещашеть имъ, молва
смертнѹ, имже прияти имъ баше грады тѣхъ, нже многы боги ѱу себе
творяхѹ и кланяхѹтсѹ тваремъ; тѣмъ же Моисей прещашеть имъ, да л.152г
не стѹпать къ многобожью нхъ. Мы же ѱубо вѣмы тогда сѹще иудѣи
ходивъша съ Богомъ, вѣмы же и нынѣ ѿпадъша.

«Аще же бо, рече, увидеши въ земли, нже Господь Богъ дастъ
тебѣ, да не навикнеши творити похуленіемъ странъ тѣхъ, да не
обращетсѹ въ тебѣ оуицаи сыны свои и дѣщери свои огонь, бо волх-
вѹнъ волхование, и чарѹнъ, възвѹхъ обавани обованиа, въ сѹтробѣ възхо-
ваниа, и смотрай коби, и възпрашай мертвыхъ; есть бо похулено Госпо-
деви Богу твоемѹ все творай то. Сихъ бо дѣла похулений потребитъ
и Господь Богъ съ лица твоего. И свершенъ будеши предъ Господомъ Бо-
гомъ, съ странами бо ими не причастишасѹ, си бо чарование и волхова-
ние послушантъ, а тебѣ не тако далъ есть Господь Богъ. Вамъ же про-
рокъ ѿ братиа вашего възставитъ Господь Богъ твой, того да послу-
шаетъ. По всему елико / просилъ еси ѿ Господа Бога твоего въ дни л.153а

Моисей высказал им эту угрозу, потому что знал, что они — лю-
ди крови¹⁸ и были весьма развратны, много раз раздражали его, покло-
няясь истуканам; на них находили от Бога гибель и болезни, они на
время смирялись и снова начинали гордиться, быстро забывая о Его бла-
годати; оттого он и запрещает им это, угрожая смертью, что им предсто-
яло занять города тех, кто сотворил себе много богов и поклонялся тва-
ри; оттого Моисей и угрожал им, чтобы они не уклонились к их много-
божию. Мы же знаем: бывшие тогда иудеи жили с Богом; ныне же знаем
их отпадшими [от Бога].

«Когда ты войдешь в землю, которую дал тебе Господь Бог, то не
учись делать мерзости этих народов; пусть не будет среди вас очищающего
огнем своих сыновей и своих дочерей, вопрошающего оракула, прорица-
теля, чародея, вызывающего духов, гадателя по внутренностям, наблюдаю-
щего знамения и вопрошающего мертвых; мерзок пред Господом всякий,
делающий это. Из-за этих-то мерзостей Господь Бог изгонит их от лица
твоего. Будешь совершенным пред Господом Богом, ибо не будешь общать-
ся с народами, которые слушают гадателей и прорицателей, а тебе не то
дал Господь Бог твой. Тебе Господь Бог твой даст пророка из твоих брать-
ев — его слушайте обо всем, как ты просил у Господа Бога твоего в день со-
брания, [говоря]: „Да не услышим впредь гласа Господа Бога нашего и ог-

Званина, да не приложимъся слышати гласъ Господа Бога нашего и огня великаго его да не видимъ посемъ, да не изъмеремъ. И паче Господь къ мнѣ: прямо все, елико еси глаголаахъ. Пророка въставляю имъ ѿ среды братія ихъ, яко и та вѣда, слово свое въ уста его, и глаголетъ имъ, яко же заповѣда ему; человекъ же тѣ, иже не послушають, елико глаголетъ пророкъ въ имя мое, азъ мѣщу ѿ него».

Слыши же юбо, жидовине, еже повелѣно естъ послушати учащаго слову Господню. Моисей же юбо великій извѣщаниемъ ти извѣща, но токмо ты, окаянне, не разумѣ.

Моисей же рече: «аще кто кымъ грѣхомъ судомъ смертнымъ умретъ и повѣситъ и на деревѣ, да не пребудеть тѣло его на деревѣ, но въ гробѣ погребете и во тѣ день, яко проклятъ естъ всякъ висѣй на деревѣ». О немъ / юбо и великій тѣ богодохновенный Павелъ рече: «Христосъ ны л.153б искупилъ ѿ клятвы законънымъ, бывъ за ны клятва».

Рече юбо Моисей: «и благословеніемъ благословитъ та Господь Богъ, Израилъ. Днесь бо ни направо, ни налево да не ходите богъ чужихъ служити имъ. И будетъ, аще не послушаеши рѣчи Господа Бога твоего индѣти и творити всѣ заповѣди его, елико же азъ заповѣданъ твоѣ днесь, и придутъ на та всѣ клятвы сны, постигнүвшіе обрати на та. Проклятъ ты въ градѣ, проклятъ ты на полѣ. Проклята племена

ны сего великаго да не увидимъ болѣе, дабы не умереть". И еще [сказал] мне Господь: „Все хорошо, что ты говорил. Я воздвигну имъ пророка изъ среды братьевъ ихъ, такого какъ ты, и слово свое [вложу] въ уста его, и онъ будетъ говорить имъ, что Я повелю ему; с того же человека, который не послушаетъ, что будетъ говорить пророкъ моимъ именемъ, с него Я взыщу"» (Втор. 18:9–19).

Слышишь, жидовинъ, что велено слушать учащаго слову Господню. Великій Моисей истинно свидѣтельствовалъ, но только ты, окаянный, не понялъ^{мн}.

Моисей сказалъ: «Если кто-то по суду умретъ вследствие смертнаго преступленія и онъ будетъ повешенъ на деревѣ, то тѣло его не должно оставаться на деревѣ, но похороните его въ гробѣ въ тотъ же день, ибо проклятъ всякій повешенный на деревѣ» (Втор. 21:22–23). Объ этомъ и великій богодохновенный Павелъ сказалъ: «Христосъ искупилъ насъ отъ клятвы закона, сделавшись за насъ клятвою» (Гал. 3:13).

Моисей сказалъ: «Вотъ, благословеніемъ благословитъ тебя Господь Богъ, Израиль. Теперь ни направо ни налево не ходите за чужими богами, чтобы служить имъ. Если же не будешь слушать гласа Господа Бога твоего и не будешь исполнять все заповѣди Его, которые я заповѣдую тебѣ сего дня, то придутъ на тебя все проклятія сны, найдутъ и постигнутъ тебя. Проклятъ ты въ городѣ, проклятъ ты на полѣ. Проклятъ плодъ чрева твоего, про-

вѣтроу твою, проклята винница твоя, и останьци твои, и жита
 земля твоя, и стада воловъ твоихъ. Проклятъ ты, внигда вѣлазиши и
 егда изѣлазиши. И пусити тебе Господь недостатокъ, и въшествіе, и
 потребленіе о всемъ, на нѣ же възложиши руку твою, елико же / створи- л.153в
 ши, дондеже потребитъ тебѣ, погубитъ тебѣ въскорѣ злыхъ дѣла твоихъ
 умѣний, понеже остави мѣ. Да приаѣпнѣ къ тебѣ Господь смерть, дон-
 деже потребитъ тебѣ съ землею, въ нѣ же ты входиши тамо приати нѣ. Да
 побѣетъ тебѣ Господь немѣннѣмъ, и огнемъ, и зимомъ, и завидомъ, и
 оубоемъ, и вѣтры тѣньными, и блѣдостію, пропудать тебѣ и погубитъ
 тебѣ. И будетъ тебѣ небо мѣдѣно надъ главою твою и земля желѣзна.
 И дастъ Господь дождь земли твоей, и прахъ и персть съ небеси снѣдетъ на
 тебѣ, дондеже потребитъ тебѣ. И дастъ тебѣ Господь на сѣченіе предъ врагы
 твоими, путемъ единѣмъ изидеши къ нимъ и семью да пробѣгнеши ли-
 ца ихъ и будеши въ расыпаніе по всѣхъ царствинъ земныхъ. И будутъ
 мертвецы ваши птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ, и не будетъ
 ѿгоняющаго. Побѣетъ / тебѣ Господь вѣдомъ египетскимъ, въ сѣдѣхъ, л.153г
 крастами лѣтими и крабомъ, яко не мощно ищѣлти. Побѣетъ тебѣ Гос-
 подь изумѣннѣмъ, и невидѣннѣмъ, и оужастію разума, яко же слѣпъ
 въ тмѣ и не оудиши путей своихъ, и будеши тогда обидимъ и расхи-
 таемъ въ всѣ дни, и не будетъ помогай тебѣ. Аще жену поимеши, то

кляты погребѣ твои и запасы твои, и плоды земли твоей, и стада воловъ
 твоихъ. Проклятъ ты, когда входишь и когда выходишь. Пошлетъ Господь на
 тебя нужду, и нашествіе, и истребленіе всего, на что ты возложишь ру-
 ки свои, что ни сделаешь, доколе не уничтожитъ тебя, не погубитъ тебя
 вскоре за злыя дела твои, ибо ты оставилъ Меня. Пошлетъ Господь на тебя
 моръ, доколе не истребитъ тебя съ земли, въ которую ты идешь, чтобы вла-
 деть ею. Поразитъ тебя Господь нищетою, и горячкою, и лихорадкою, и
 воспаленіемъ, и засухою, и палящимъ ветромъ и ржавчиною — они будутъ пре-
 следовать тебя и погубятъ тебя. И небеса надъ твоею головою сделаются мед-
 ными, и земля желѣзною. Господь дастъ дождь твоей землѣ, и будетъ падать
 съ неба на тебя пыль и прахъ, доколе не погубитъ тебя. Предастъ тебя Гос-
 подь на поражение врагамъ твоимъ; однимъ путемъ выступишь противъ нихъ, а
 семью побѣдишь отъ лица ихъ и будешь рассеянъ по всемъ царствамъ земли.
 И будутъ мертвецы твои [пищею] птицамъ небеснымъ и зверямъ земнымъ, и
 не будетъ отгоняющаго [ихъ]. Поразитъ тебя Господь проказою египетскою,
 почечуемъ, коростою и чесоткою, отъ которыхъ невозможно исцѣлиться. По-
 разитъ тебя Господь сумасшествіемъ, и слепотою и исступленіемъ разума, и
 ты, какъ слѣпой въ потьмахъ, не будешь успешенъ въ путяхъ своихъ, и будутъ тебя
 геснить и обижать всякій день, и никто не поможетъ тебѣ. Если возьмешь
 жену, то другой отниметъ ее. Построишь домъ и не будешь жить въ немъ. На-

ниъ мужь и поиметь. Домъ аще съградиши, не имаша жити въ немъ. Виноградъ насадиши и не объедемши его. Волъ твой закланъ предъ тобою, и не яси ѿ него, и ослъ твое отъаго ѿ тебе не възвратитъ къ тебѣ, овца твоя ѿдана врагомъ твоимъ, и не будетъ тебѣ помогаща. Сынове твои и дщери твоя ѿданы странѣ иной, и очи твои ѿзрѣхъ съѣхъшиса ѿ нихъ, и не ѿкрѣпѣетъ рука твоя. Възрастъ земля твоя и труды твоя изѣстъ страна, ея же ты не вѣси. И будещи обидимъ и крушаемъ вса дни. И будещи безъ ума видѣний дѣла очей твоихъ, аще ѿзриши. Побѣетъ тѣ Господь ведомъ злымъ на ногу и на руку, яко не мощно исцѣлѣти тебе, ѿ плесну ногу твою до верха твоего. Ѿведетъ тѣ Господь и князя твоего, еже поставиши собѣ, въ страну, ея же не вѣси отци твои, и да будещи тамо въ позоръ и въ притчу и повѣсть въ всѣхъ странахъ, въ нѣ же ѿпуститъ тѣ Господь тамо. Семя много изнекши на полѣ, а мало внесши, яко поидатъ е пружни. Винограды насадиши и въздѣлаеши и вина не пьеши и не възвеселишиса ѿ него, яко погрызетъ ѣ червь. Маслины будутъ тебѣ въ всѣхъ предѣлахъ, и масломъ не помажешиса, яко истаетъ маслинница твоя. Сыны и дщери родиши, и не будутъ ти и ѿидутъ, бо плѣнени. Вса древета твоя и жита земля твоя потребитъ ржа. Приходъ, еже естъ ѿ тебе, взидетъ надъ тобою выше и выше, а ты съступѣши ни/же л.154б

садишь виноградник и не будешь пользоваться им Вола твоего заколют у тебя на глазах, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не возвратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не поможет тебе Сыновья твои и дочери твои будут отданы другому народу, и глаза твои будут видеть и иставать о них, и не будет силы в руках твоих. Плоды земли твоей и труды твои будет есть народ, которого ты не знал. И ты будешь только притесняем и мучим во все дни. И сойдешь с ума от того, что будут видеть глаза твои. Поразит тебя Господь злою проказою на ногах и на руках, от которой ты не сможешь исцелиться, от подошвы ноги твоей до самого темени твоего. Отведет Господь тебя и царя твоего, которого ты поставишь над собою, к народу, которого не знал ни ты, ни отцы твои, и там будешь позором, и притчею и назиданием у всех народов, к которым отведет тебя Господь. Семян много вынесешь в поле, а соберешь мало, потому что поест их саранча. Виноградники насадишь и возделаешь, а вина не будешь пить и не развеселишься от него, потому что поест их червь. Маслины будут у тебя во всех пределах, но елеем не помажешься, потому что осыплется маслина твоя. Сыновей и дочерей родишь, но их не будет у тебя, потому что пойдут в плен. Все деревья твои и плоды земли твоей погубит ржавчина. Пришелец, который среди тебя, будет возвышаться над тобою выше и выше, а ты опускаться будешь ни-

ниже. Тъ взаємъ дастъ тебѣ, а ты не даси ему взаємъ. Сеи будуть на-
чатоу, а ты на коньци. И придуть на та вса клятвы сиа и ѿженуть
та и постигнуть та, дондеже потребить та, дондеже погубить та, яко
не послуша рѣчи Господа Бога твоего инабѣти заповѣди его и оправ-
даниа его, елико же есть заповѣдалъ тебѣ Господь Богъ твой, и бу-
дуть въ тебѣ знаменниа и чюдеса и въ племени твоємъ до вѣка. Поне-
же не послужи Господеви Богу твоему съ веселіемъ и благимъ сердцемъ,
множества дѣла всѣхъ, и послужиши врагомъ своимъ, наже пустить тебѣ
Господь, съ голодомъ, и жаждою, и съ наготомъ, и съ оскудѣніемъ всѣмъ; и
възложитъ жажѣль желѣзенъ на выи твои, дондеже потребить та. И
наведетъ Господь на та страну издалеца ѿ краи земаа, акы роженне ор-
ле; страну, ея же не разумѣши рѣчи, страну бо грама лицемъ, наже / не л.154в
починитъса лица старци, ни юна помнауетъ; и поимъ плодъ скотъ
твоихъ и жита земаа твоя, яко же не оставитъ тебѣ пшеница, ни
вина, ни масла, стада воловъ твоихъ и паствины овецъ твоихъ, дондеже
потребить та и погубить та въ всѣхъ градѣхъ твоихъ, дондеже разо-
ритъ грады твои высокии и твердыи, имн же ты оуповаеши, въ всей зем-
ли своей; и стужитъ ти въ всѣхъ градѣхъ твоихъ, наже ти далъ есть
Господь Богъ твой. Изъѣси племя ютробы твоеи и плоть сыновъ тво-
ихъ и ю дѣщерн своихъ, елико далъ есть тебѣ Господь Богъ, тугон и

же и ниже. Он даст взаймы тебе, а ты не будешь давать ему. Он будет гла-
вою, а ты будешь хвостом. И придут на тебя все проклятия сии и будут
преследовать тебя и постигнут тебя, доколе не будешь истреблен за то,
что ты не слушал гласа Господа Бога твоего и не соблюдал заповедей Его
и установлений Его, которые Он заповедал тебе: они будут знаменiem и
указанием на тебе и на семени твоём вовек. За то, что ты не служил Гос-
поду Богу твоему с веселием и благостью сердца при изобилии всего, ты
будешь служить врагу твоему, которого пошлет на тебя Господь, в голоде,
и жажде, и нагоде и с оскудением во всем; он возложит на шею твою же-
лезное ярмо, пока не истребит тебя. Господь наведет на тебя народ изда-
лека, от края земли; как орлята, [налетит] народ, языка которого ты не
понимаешь, народ наглый, который не уважит лица старца и не пощадит
юноши; и будет он есть плод скота твоего и плод земли твоей, так что не
оставит тебе ни хлеба, ни вина, ни масла, ни стад волов твоих, ни стад
овец твоих, доколе не истребит тебя и не погубит тебя во всех городах
твоих, доколе не разрушит высоких и крепких стен твоих, на которые ты
надеешься, во всей земле твоей, и будет он теснить тебя во всех городах
твоих, которые дал тебе Господь Бог твой. И ты будешь есть плод чрева
твоего и плоть сынов твоих и дочерей твоих, которых Господь Бог твой
дал тебе, в стеснении и в скорби, которыми стеснит тебя враг твой. Из-

скорѣннемъ, ен же стужитъ тебѣ врагъ твой. Оуный ю тобѣ и мла-
 дый възрѣвнѣтъ окомъ своимъ брату своему и женѣ, иже въ пазубѣ его,
 и оставшимъ чадомъ, еже останутъ ему, икоже дати единому ихъ ѿ
 плоти чадъ своихъ, ему иже изыбѣти, ииже нѣсть ему / остало ничто л.154г
 же въ тѣзѣ и въ скорѣнни твоёмъ, иже стужать ему врази твои въ
 всѣхъ градѣхъ твоихъ. Оуная же въ васъ и младая зѣло, иже нѣсть
 обыкла ногами ея ступати по земли оуности дѣла и младости, и
 възрѣтъ зѣло окомъ своимъ на мужа своего, иже въ пазубѣ ея, и сына
 и дѣщеръ свои, и оудѣ, ишедшій ѿ лона ея, и чадѣ, еже породитъ, и
 изыбѣтъ е потай недосгѣтка дѣла своего, въ тѣзѣ и въ скорѣнни
 твоёмъ, иже стужитъ тебѣ врагъ твой въ всѣхъ градѣхъ твоихъ. Аще не
 послушаешь створити всѣхъ словесъ закона его, писанаго въ книгахъ
 ихъ, боитиса имени честнаго и чюднаго ему Господа Бога твоего, и
 премѣнитъ Господь извы твои и извы племени твоего и извы великыи,
 иза злыи изыбѣтъ, и възвратитъ на тѣ вси болѣзни египтыскыи заупи,
 ен же са боише ты ѿ лица ихъ, и прилѣпатыа / тобѣ; все раслабление л.155а
 и вси извы, написанныи въ книгахъ закона его, и напѣтитъ Господь
 на тѣ, дондеже потребитъ тѣ. И останеть васъ въ числѣ малѣ въ то
 мѣсто, еже бѣете акы птица небеснымъ въ множество, яко же не послу-
 шаете рѣчи Господа Бога твоего. И будетъ тебѣ, яко же възвесаляса

неженный и избалованный [человек, жившій], между вами, ревнивым
 окомъ будетъ смотреть на брата своего и на жену недра своего и на остав-
 шихся детей своихъ, которые останутся у него, чтобы не дать ни одному
 изъ нихъ плоти детей своихъ, которыхъ онъ будетъ есть, потому что у него не
 останется ничего въ скорби и въ стесненіи, которыми стеснитъ его врагъ
 твой во всехъ городахъ твоихъ. Изнеженная и весьма избалованная [женщи-
 на, жившая] у тебя, которая не привыкла ступать по землѣ своими нога-
 ми по причинѣ роскоши и изнеженности, будетъ злобнымъ окомъ своимъ смо-
 треть на мужа недра своего и на сына и дочь свою, и последъ, выходящій
 изъ лона ея, и дитя, которое она родитъ, она съестъ тайно изъ-за лишения сво-
 его", въ скорби и стесненіи своемъ, которыми стеснитъ тебя врагъ твой во
 всехъ городахъ твоихъ. Если не будешь послушно исполнять все слова зако-
 на Его, написанные въ этихъ книгахъ, не будешь бояться сего славнаго и
 страшнаго имени Господа Бога твоего, то Господь не замедлитъ поразить
 тебя и погостство твои язвами, язвами великими, язвами злыми и наведетъ
 на тебя все злыя болѣзни египетскыя, которыхъ ты боялся, и они прилип-
 нутъ къ тебѣ; всякій параличъ и всякую язву, написанную въ книгахъ закона се-
 го, Господь наведетъ на тебя, доколе не истребитъ тебя. И останется васъ не-
 много, тогда какъ множествомъ вы подобны были птицамъ небеснымъ, ибо
 ты не послушалъ гласа Господа Бога твоего. И вотъ, какъ радовался Господь,

бѣ Господь о васъ благо створити вамъ и умножити васъ, тако же и възвеселится Господь о васъ потребити васъ, и погыбнете ѿ земли, въ ни же входите тамо принѣти ея. И рассыплетъ та Господь Богъ твой въ всѣхъ странахъ ѿ края земли и до края, но и въ странахъ твоихъ не покоитъ тебе, и не будетъ поставленна пласнома ногѹ твоею, и дастъ Господь твоѣ тамо сердце горѹще и очи скуднѣ и съхнувшѹ дѹшю. И будетъ житие твое предъ очима твоима, и ѹбоншисѹ въ день и въ ночь, и не будетъ ти извѣсто житие твое. / И зѹтра речеши: како быти вечерѹ! И л.155б
вечеръ речеши: како быти ѹтрѹ! — ѿ бонзми сердца твоего, бои же сѹ ѹбоншисѹ ѿ видѣннѹ очю твою, яко же съзриши. И обратитъ та Господь въ Египтъ въ кораблехъ въ то же, иже рекохъ ти: не приложити къ нему видѣти его. И предастѹ тамо врагомъ вашимъ въ рабы и въ рабыня, и не будетъ притѣжащаго».

Слышалъ же ли еси ѹбо, о жидовинѣ, великаго Моисѣа глаголы, еже глагола отцемъ вашимъ, еже аще инѣднши заповѣди Господа Бога твоего, и благословени будете въ всѣхъ путехъ своихъ; аще же ли, рече, не инѣднѣте, то клятвѹ снѹ глагола на васъ. И по всему же ѹбо събыстѹ на васъ реченое Моисѣемъ. Егда ѹбо быти съ Богомъ, тогда ѹбо безъ оружнѹ страны языкъ наслѣдовасте; егда же ѿвергостѹ Господа, то инѣ снѣде на главѹ вашу и ни единомъ же злы вы ѹбѣгостѣ, но по всему

делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Господь, истребляя вас, и вы извержены будете из земли, в которую входите, чтобы владеть ею. И рассеет тебя Господь Бог твой по всем народам от края земли и до края, но и между этими народами не успокоишься, и не будет места, где поставить подошву ноги твоей, и Господь даст тебе там трепещущее сердце, иставание очей и изнывание души. И жизнь твоя будет пред очами твоими, и будешь трепетать днем и ночью, и не будешь уверен в жизни твоей. И утром ты скажешь: „О, если бы пришел вечер!“, а вечером скажешь: „О, если бы наступило утро!“ — от трепета сердца твоего, которым ты будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоими. И возвратит тебя Господь в Египет на кораблях тем [путем], о котором я сказал тебе: „Ты более не увидишь его“. И там вы будете проданы врагам вашим в рабов и в рабынь, и не будет покупающего» (Втор. 28:2, 14–16, 18–68).

Слышал ли ты, жидовин, слова великого Моисея, которые он сказал вашим отцам, что если соблюдете заповеди Господа Бога твоего, то будете благословенны во всех путях своих; если же не соблюдете, то прокляну вас? И, [судя] по всему, на вас сбылось пророчество Моисея. Когда вы были с Богом, тогда вы без оружия овладевали землей народов; когда же вы отвернулись от Господа, то все пало на вашу голову и ни одной муки вы

глаголаное Моисѣемъ / събысться, иже рече слова заветѣща Господь Мо- л.155в
исѣевн въ земли Моави.

Моисей же призвал сыны Израилевы и глагола къ нимъ: «вы видѣте все, елико сотвори вамъ Господь Богъ въ земли египетскѣй, предъ вами фараону, и вѣмъ слугамъ его, и всей земли египетскѣй; и мукы великия, иже видѣста очи ваши, знаменныя и чудеса великая она; и не дастъ Господь Богъ вамъ сердца разумѣти, ни очей прозрѣти, ни ушей слышати. (разумѣй же, яко и се ти о пришествии Христовѣ рече). Аще послушаете заповѣди Господа Бога вашего, елико же азъ заповѣданъ вамъ днесь, любите Господа Бога твоего и ходите въ вѣсѣхъ путехъ его и снабдѣти всѣ оправдания его и заповѣди его, и живи будете, и мнози будете, и благословитъ тя Господь Богъ твой во всей земли, въ ню же входиши тамо приняти ея; аще съвертитъ сердце и не послушаеши, но прельстишися покланѣннѣи богомъ инѣмъ и послужиши имъ, и л.155г
извѣстун о томъ днесь, яко пагубен погыбнете и не будете мнози дни на земли».

Си же рече събышася на васъ, окаянныи, съвертите бо се въслѣдъ богъ инѣхъ: и при Аронѣ тельцу поклонишася, при Моисѣи же Велфегору, при Оровамъ золотомъ коровомъ, при Ахавѣ же Ваалу, ина же всѣ пошедъши покажемъ ти. Моисей рече великій и скрижали ѿ рукъ Гос-

не избежать, но все, прореченное Моисеемъ, сбылось, все слова, которые Господь завещал Моисею в земле Моавитской.

«Моисей созвал сынов Израилевых и сказал им: „Вы видели все, что сделал Господь пред вами в земле Египетской с фараоном и всеми слугами его и всею землею Египетской, и те великия казни, которые видели глаза ваши, те великия знаменія и чудеса; но не дал вам Господь Бог сердца, чтобы разуметь, ни очей, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать. (Разумеи, что и это он сказал о пришествии Христовѣ^м). Если будете слушать заповѣди Господа Бога вашего, которые я заповѣдую вам сегодня, любить Господа Бога твоего, ходить по всем путям Его и исполнять все установления Его и заповѣди Его, то будете жить и размножитесь, и благословит тебя Господь Бог твой на всей земле, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею; если же совратится сердце и не будешь слушать, но прельстишься поклоняться иным богам и служить им, то я возвещаю тебе сегодня, что вы в ничтожестве погыбнете и не пробудете многих дней на земле”» (Втор. 29:2-4; 30:16-18).

Это сбылось на вас, окаянныи, ибо вы повернулись к богам иным: при Аароне вы поклонились [золотому] тельцу, при Моисее — Ваал-Фегору, при Иеровоаме — золотым коровам, при Ахаве — Ваалу, о всем прочем расскажем тебе впоследствии. Великій Моисей, принявший скрижали из

подни примѣ, прещеннемъ прѣтивъ имъ, клятвами заклѣ, и еже събытѣся на васъ и до днѣшняго днѣ, та всѣ Свѣтымъ Духомъ извѣща.

Но послушай оубо сего, како рече Господь къ Моисѣви: «се, приидѣша днѣе смерти твоѣе, призови Исуса, и станѣта предъ дверьми храма свидѣнна, и заповѣда ему». Иде Моисеи и Исусъ въ храмъ свидѣнна и ста предъ дверьми храма свидѣнна. И сниде Господь въ столпѣ облачнѣ и ста столпъ облачны/и оу дверн храму. И рече Господь къ Моисѣви: «и л.156а се, ты почиши съ отци своими, и вѣставше людие си съблудатъ въ сѣдѣхъ богъ ихъхъ земли, си въ ни же поидутъ тамо на ни, и оставатъ ма, и расыпантъ заветъ мой, иже заветѣхъ вамъ; и разгнѣванѣя яростѣю на на въ тѣ днѣ, и оставлю на, и ѿвращу лице свое ѿ нихъ, и бѣдѣтъ въ извѣдѣние, и обратѣтѣся зло много и скорѣбь, и речѣтъ въ тѣ днѣ: нѣсть мнѣ Господа Бога, постигну ма се зло; азъ же ѿвращеннемъ ѿвращу лице свое ѿ нихъ во тѣ днѣ злѣи дѣла вѣхъ, иже створиша».

Слыши же, жидовниѣ, яко нѣсть ти спасѣния и нѣсть ти избавленѣя то, кого чаѣши, а Богѣ самому глаголющѣ изъ храма свидѣнна о погибѣли твоѣй.

И заповѣда Моисеи Исусови сыну Навгину: «ты введѣши сыны Израилевы въ землю, еи же са кля Господь имъ». И заповѣда левгитомъ:

рук Господних, с угрозою удерживавший вас, клятвою заклѣя, и обо всем, что сбылось на вас до нынешнего времени, он известил вас Святым Духом.

Послушай, однако, что сказал Господь Моисею: «Вот, дни твои приблизились к смерти; призови Иисуса, и станьте у входа скинии собрания, и Я дам ему наставления». Моисей и Иисус пришли к скинии собрания и стали у входа скинии собрания. И явился Господь в столпе облачном, и стал столп облачный у входа в скинию. И сказал Господь Моисею: «Вот, ты почиешь с отцами своими, а сей народ станет ходить блудно вслед чужих богов той земли, в которую он вступает, и оставит Меня, и нарушит завет мой, который Я поставил с вами; и Я разгневаюсь яростью на него в тот день, и оставлю их, и сокрою лице свое от них, и он будет истреблен, и постигнут его многие бедствия и скорби, и он скажет в тот день: „Нет у меня Господа Бога, [ибо] бедствия постигли меня“. Я же сокрою лице свое от него в тот день из-за всех беззаконий его, которые он сделал» (Втор. 31:14–18).

Слышишь, жидовин: нет тебе спасѣния и нет тебе того избавленѣя, о котором ты мечтаешь, если сам Бог говорил из скинии собрания о твоей погибѣли.

«И заповедал Моисей Иисусу, сыну Навину: „Ты введешь сынов Израилевых в землю, о которой Господь клялся им“. И левитам повелел:

«ИНА КНИГЫ ВЪЗЕМШЕ ПОЛОЖИТЕ Я ВЪ СТРАНѢ КОВЧЕГА ЗАВѢТА Господа Бога
нашего, и да бУДУТЬ ТУ ТОВА ВЪ СВИДѢНІИ, / ЯКО АЗЪ СВѢДѢ РАЗГНѢВА- л.156б
НІИ ТВОЯ И ВЫИ ТВОИ ЖЕСТОКУН; и еще бо живу сущи ми съ вами днесь,
РАЗГНѢВАНШИИ БѢТЕ БОГА, а не како по смерти моей? Нына же призовѣте
къ мнѣ старѣйшину племенъ* вашихъ, и старца ваша, и судия ваша, да
глаголю въ уши ихъ вса слова си, извѣщи имъ небо и землю, видѣ
бо, ЯКО по скончании моемъ беззаконнѣ и склонитесь съ пути, иже азъ
заповѣдахъ вамъ, и срашеть вы зло въ послѣднихъ дни, ЯКО створите
зло предъ Господомъ, разгнѣваете и въ дѣлѣхъ руку свою».

Глагола же Моисей вса глаголы пѣснѣ си въ уши всему сънму Из-
раилеву: «вонми, небо, еже глаголю, и слыши, земле, глаголь устъ моихъ!»

Тѣмъ оубо великій Моисей небо и землю ЯКО поручителя и по-
слуша поставляетъ, имже вы научи послушати Господа Бога, но вѣда- л.156в
ша, ЯКО вы родъ жестокосердый и напразный и не имате пребы/вати въ
заповѣди Господа Бога твоего, но изгубельн изгубеннѣ и за-
пустѣннѣмъ запустѣете.

«Да чаеться, ЯКО дождь, просвѣщение мое, и снидуть, ЯКО ро-
са, глаголю мои!»

Яко же оубо въ дни вара и великъмъ зноемъ обьятѣ вселенѣй,
и вса животъ сущій на земли чаетъ и проситъ дожда на землю, нсходяй

„Возьмите эти книги закона и положите их рядом с ковчегом завета Госпо-
да Бога вашего, пусть они будут там свидетельством против тебя, ибо я
знаю упорство твое и жестоковыйность твою; вот и теперь, когда я живу с
вами, вы гневите Бога, что же будет по смерти моей? Ныне же соберите ко
мне всех вождей колен ваших, и старейшин ваших, и судей ваших, и я ска-
жу им вслух все эти слова и призову во свидетельство небо и землю, ибо я
знаю, что по смерти моей вы развратитесь и уклонитесь от пути, который
я завещал вам, и в последующие дни вас постигнут бедствия за то, что вы
сделаете зло пред Господом, раздражая Его делами рук своих”.

И изрек Моисей вслух перед всем собранием Израиля все слова
сей песни: внимай, небо, что я говорю, и слушай, земля, слова уст моих!»
(Втор. 31:23–24, 26–30; 32:1).

Моисей взял небо и землю в поручители и свидетели оттого, что
он научил вас слушаться Господа Бога, но он знал, что вы род жестокосерд-
ный и скользкий и не будете ходить по заповедям Господа Бога своего, но
в погибели погибнете и в запустении запустеете.

«Пусть жаждут, как дождя, учения моего, и пусть падет, как роса,
речь моя!» (Втор. 32:2).

Подобно тому как в жаркие дни все на земле объято великим зно-
ем и все живое на земле ждет и просит дожда на землю, сошедший же

бо дождь просвѣщаетъ злаки, тѣмъ ѱубо Моисей рече, да сии пѣснь про-
четъше просвѣтителѣ; и акы роса невидимо сходящи влагу подаваетъ, та-
ко и глаголи мои; а еже рече, яко туча на трюскотъ, сими ѱубо являетъ
пророкиаи възгрьмѣнии о възплощенни Сына Божия; яко иней на сѣно,
ни грема, ни блистаи сходитъ, но тихо и невидимо, но токмо на земли
обращетъсѣ, тако ѱубо и възплощение Сына Божия: не яко на Синай-
скун горѹ приде, грема и блистаи, иже бо въ вышнихъ на престолѣ стра-
шенъ, то за милосердіе рода челоуѣча тихо и не/видимо възплощаетъсѣ л.156г
въ чрево Дѣвы, но приложениемъ слова являетъ.

«Дадите, рече, величіе Богу нашему!» Слыши же ѱубо, яко тѣ
превѣченъ есть исперва дѣйствун.

«Богъ бо, рече, истиненъ, и дѣла его и вси путіе его сѹть, Богъ
веренъ, и нѣсть неправды въ немъ, праведенъ и преподобенъ Господь». Сими ѱубо
словомъ обавляетъ: тѣ есть превѣчнѹй Господь, иже въ
последній вашъ родъ, оканьный и развращенный, явисѣ на земли плотн
и съ челоуѣкы поживе. О родѣ же томъ лукавѣмъ рече Моисей: «сѣгрѣши-
ша, не Того чада, имъже азъ вразумихъ, но родъ пороченъ, лукавыи и
развращенный. Си ли, рече, Господеви въздаете за манну золъ и за воду
оцетъ являетъ? Но рече, си люди бѹи и немудри. Не самъ ли се Отецъ
твой сѣажа тѣ, и створи тѣ, и созда тѣ? И помянетъ дни вѣка и ра-

дождь живит зелень, так и Моисей сказал, что его песнь просвещает чи-
тающего; и, «как роса». невидимо сходя, приносит влагу, так и «мои сло-
ва»; а сравнением с грохотом туч он указал на пророков, гремевших о во-
площении Сына Божия; как иней падает на траву без грома и молний, ти-
хо и невидимо и только на земле становится видимым, так и воплощение
Сына Божия не так, как сошел на гору Синай в громе и молнии Тот, Кто
страшен на престоле в Небесах, но по милосердию к роду человеческо-
му тихо и невидимо Он воплощается в чреве Девы, являя [Себя] при по-
мощи слова.

«Воздайте славу Богу нашему» (Втор. 32:3). Слышишь: Он есть
превечная изначальная сила.

«Бог справедлив, и дела Его и все пути Его [праведны]; Бог верен,
и нет неправды в Нем; праведен и истинен Господь» (Втор. 32:4). Этими
словами он открывает, что Тот, Кто есть превечный Господь, явился во
плоти в нынешнем вашем роде, окаянном и развращенном⁸⁸, и жил с людь-
ми. О лукавом же этом роде Моисей сказал: «Они развратились — они не
Его дети, которых я вразумлял, но род порочный, строптивый и развра-
щенный. Так ли воздаете вы Господу: за манну — желчью и за воду — уксу-
сом? Но это род глупый и несмысленный. Не сам ли Отец задумал тебя, со-
здал тебя и устроил тебя? И Он вспомнит дни древние и помыслит о летах

зүмѣть лѣта родъ и родъ». Сямъ іубо явлаетъ, како избави на / ѿ л.157а
Египта и ѿ руку фараона, и Чермное море преведе. Аще ли сего не іувѣи,
яко Господь Богъ твой въ послѣднѣи дни възкресе ѿ мертвыхъ.

«Да вопроси отца твоего, рече, и възвѣститъ тебѣ, старца
твоемъ, и рѣкуть тебѣ вса чюдеса Господа Бога». Сямъ бо словомъ
явлаетъ, еже въ послѣднѣи дни башеть ти въпрашати старца оногo,
нарицаемаго Петра о възкресении его, ниже приникъ къ гробу, видѣ ризы
едины лежаща и тѣмъ бѣ, рече, вамъ іувѣрити божественное възкресение.

«Егда раздѣлаше, рече, Вышнии языки, наже расѣмъ, рече, сыны
Адамовы», ти же вси, рече, заблудшиа ѿ пути Господня и быша акы
овчата погыбшаа на расхищение волкомъ, тогда іубо злыи прелестъ-
ный дияволъ прославашеться о языцѣхъ кумиротворении и всякими
прелестными дѣлы, мнѣмъ / самъ царствовать и владѣти надъ языки л.157б
нашими, нмѣже пророческихъ гласъ не слышахомъ, ни глагола крѣ Гос-
подь въ родѣ нашемъ; токѣмо единомъ преклонѣ небеса, за милосер-
діе сице Владыка, падшихъ ны въстави и заблудьшихъ ны въ еди-
ну ограду приведе, еже естъ едина вѣра, едно крещение и исповѣда-
ние.

«Поставить, рече, предѣлы языкомъ по числу ангелъ Божиыхъ».
бүчигъ бо ны писанне, глагола, яко надъ всеми странами ангели Божии

прежних родов» (Втор. 32:5-7). Этим он указывает, как Он избавил их от
Египта и от руки фараона и провел через Красное море. Как же ты не по-
знал того, что Господь Бог твой в последние дни воскрес из мертвых!

«Спроси твоего отца, и он возвестит тебе, старцев твоих, и они
расскажут тебе о всех чудесах Господа Бога» (Втор. 32:7). Этими словами
он указывает, что в последние дни ты будешь расспрашивать старца по
имени Петр о Его воскресении: «Наклонившись, он увидел только пеле-
ны лежащие» (Лк. 24:12), — чтобы этим уверить вас в божественном вос-
кресении

«Когда Всевышний дал уделы народам, расселил сынов Адамо-
вых» (Втор. 32:8) и они все сбились с пути Господня и были подобны погиб-
шим овцам на расхищение волкам, тогда злой обманщик диявол просла-
вился среди народов сотворением кумиров и всякими лживыми делами,
желая сам царствовать и владеть нашими народами, ибо мы не слышали
пророческих глаголов и Господь никогда не говорил с родом нашим. Одна-
ко однажды Он преклонил небеса — по милосердию сошел Владыка, нас,
падших, воскресил и, заблудившихся, собрал в одной ограде, то есть в еди-
ной вере, едином крещении и исповедании³⁹⁹.

«Он поставил пределы народов по числу ангелов Божиих» (Втор.
32:8). Писание учит нас, говоря, что ко всем народам приставлены ангелы

приставници сѹть, изводяще и приводяще ѿ нихъ къ свѣтому креще-
 нию, крестыаньскому же роду, комужда ангелъ свой схранѣа и съблѣдан
 насъ и радуѣася о благодѣнствѹищихъ; тако же и ѿступникъ радуѣтсѣа
 о самовольныхъ съгрѣшеныхъ нашихъ.

«Бысть же часть Господна людии его», имъже, написа писание,
 ѿ начала Сифова родословити начасте к' Ною, въ ковчезѣ сѹщи, имъже
 / при Евреѣ и Фалецѣ не премѣньшиася языку и писмени вашему, но Ав- л.157в
 раму, Исаку, Иакову акы глаголавшему съ Богомъ, великому законо-
 давщи Моисѣи ѿ архангела Гавриѣла научышиася о миротворении, тѣмъ
 оубо тогда акы часть Господна бысть.

«Иако же, рече, дѣломъ твоимъ достоинство его Израиль насытилъ естъ,
 въ пустыни въ жажу зномъ въ безводнѣ обидѣ, наказа и схранѣа яко зѣни-
 цю ока; яко орелъ покрѣетъ гнѣздо свое и на птенца своя вжелѣ, прост-
 ре крыла свои и прииметъ я, и възметъ я на рамоу свою, Господь единъ во-
 жашетъ я, не бѣ съ ними богъ чуждъ». Се глагола о ишествии изъ Егип-
 та; егда бо бѣсте въ Египтѣ и прилѣпастесѣа богомъ ихъ и многы
 страсти и болѣзни подъясте, си бо нынѣ боги чужди оставльше и къ
 единому прилѣпистесѣа, и тѣ бысть вамъ вождь сквозѣ Чермное море.

«Възведе я на высоту земли и насытилъ я житѣи селныхъ, съса- л.157г
 ша медь изъ камня и масло ѿ твердаго камня, масло коровье и мас-

Божии, выводящие и приводящие их к святому крещению - роду христи-
 анскому; к каждому приставлен свой ангел, охраняющий и оберегающий
 нас и радующийся добрым делам⁹⁹; так и Отступник радуется нашим свое-
 вольным согрешениям.

«Народ Его был уделом Господним» (Втор. 32:9), так как, сказано в
 Писании, от Сифова основания вы начали его родословие к Ною, пребы-
 вавшему в ковчеге, и так как при Евере и Фалеке ваши язык и письмо не из-
 менились, то Авраам, Исаак, Иаков как говоривший с Богом, великий за-
 конодатель Моисей, наставленный архангелом Гавриилом о миротворе-
 нии — они тогда были уделом Господним⁹⁹¹.

«Как свой наследственный удел, Он насытил Израиль, в пустыне без-
 водной в жажду и зной Он ограждал его, смотрел за ним и хранил его, как зе-
 ницу ока; как орел укрыл гнездо свое и нянчил птенцов своих, распростер кры-
 лья свои, брал их и носил их на перьях своих, [так] Господь один водил его, и
 не было с ними чужого бога» (Втор. 32:9–12). Это [Моисей] напомнил об исхо-
 де из Египта: когда вы были в Египте и вступили в общение с их богами, вы под-
 верглись множеству мук и болезней⁹⁹²; теперь же, оставив чужих богов, вы всту-
 пили в общение с единым Богом, и Он провел вас через Красное море.

«Он вознес их на высоту земли и насытил их плодами полей; они
 ели мед из камня и масло из твердой скалы, масло коровье и молоко ове-

ко овче съ тѹкомъ агньчимъ и овнимъ и козлемъ, съ тѹкомъ пше-
ничнымъ, и кровь грезновнѹ пинахѹ вино. Иакоже Иаковъ и насытился
благыхъ дарованій (еже и пророчественаго дара сподобился о воплощении
Сына Божия) и ѿвержесѹ възлюбленный, и ѹтѹты, ѹтолѹстѣ и рѹширѣ;
и остави Бога, створшаго н, и ѿступн ѿ Бога своего», иже бо н
спасе ѿ рѹкы фараона и ѿ моря Чермнаго. Ти же еѹ его ѿвергоша
предъ лицемъ Пилатовымъ, глагола: «возми, возми, распни, расп-
ни!»

«Разгнѣваша мѹ о чужихъ, въ мерзостяхъ своихъ
разгнѣва/ша мѹ и пожроша бѣгомъ, а не Богу, богомъ, ихъ же не л.158а
вѣдаша отци ихъ». (Но не новии книжници ихъ зазлають Бога рожь-
шагоѹ). «Оставиша и забыша Бога, питающаго н. И видѣ Господь
и въздревнова и разгнѣваѹ за гнѣвъ сыновъ и дѹщеринъ», имже про-
рокы избиша, другыя же претроша; и яко же и писание възвѣстѹетъ,
глагола: да снидетъ на вы всяка кровь, приливаемая ѿ крови Авела пра-
веднаго до крови Захарии, сына Варахуина, его же ѹбьете между цер-
ковни и тревенникомъ.

«И рече: ѿбрати лице свое ѿ нихъ и покажи, что бѹдетъ имъ
напоследокъ, яко родъ развращенъ естъ, сынове, ихъ же нѣсть вѣры
ихъ». Симъ ѹбо обавляетъ, яко преминутиѹ вѣрѣ еврейстѣй, имъ-

чье с туком агнцев, и овнов, и коз, с тучною пшеницею; они пили вино —
кровь виноградных гроздий Иаков ел и насытился благими дарами (*то
есть сподобился пророческого дара о воплощении Сына Божия*), и стал упрям Воз-
любленный, и отучнел, отолстел и разжирел; и оставил он Бога, создав-
шего его, и отступил от Бога своего» (Втор. 32:13–15). Который спас их
от руки фараона и от [погибели] в Красном море. Они отступили от Не-
го и перед лицом Пилата, говоря: «Возьми, возьми! Распни, распни!» (Ин.
19:6).

«Они раздражили Меня чужими [богами] и мерзостями своими
разгневали Меня: приносили жертвы бесам, а не Богу, богам, которых не
знали отцы их. (*Но так и новые книжники" погубили воплотившегося Бога*).
Они оставили и забыли Бога, питающего их. Господь увидел и возревновал
и в гневе вознегодовал на сынов и дочерей» (Втор. 32:16–18), ибо они [од-
них] пророков избили, других растерзали; как возвещает Писание, гово-
ря: «Да придет на вас вся кровь, пролитая от крови Авеля праведного до
крови Захарии, сына Варахиина, которого вы убили между храмом и жерт-
венником» (Мф. 23:35).

«И Он сказал: „Сокрою лице Мое от них и посмотрю, что станет с
ними напоследок, ибо они род развращенный, дети, в которых нет верно-
сти"» (Втор. 32:20). Этим Он показывает, что так как у евреев исчезнет вер-

же ѿвращаетъ лице свое Творецъ и показуеѣтъ имъ, како бѹдетъ на-
последокъ: акы струпъ нецѣлѣимъ во вселенѣй.

«Си раздражиша мѧ, не о бозѣ прогнѣ/ваша мѧ, но о кумирѣхъ л.158б
своихъ». Глаголетъ ѿбо Моисей: «и мнѣ еще живу сущи въ нихъ и спо-
доблену дара и благодати ѿ Спаса, нже предъ очима ихъ, глаголетъ Гос-
подь Богъ: си же людие многороптаниа и кумиролужениа исполни-
шася, — како си бѹдутъ по моему ѿшествию?»

«И азъ раздражи на не о языцѣхъ и о языцѣхъ немыслимѣхъ
прогнѣван на». Пророцѣствуетъ ѿбо Моисей, яко и въ языцѣхъ бѣ имъ
поработати.

«Яко огонь разгорѣся ѿ ярости моея, ражѣетсяя до ада преис-
поднаго». (Се ѿбо явлаетъ великий Моисей, яко бесконечнѣй мѹцѣхъ и
огни же и геенѣ предани бѹдутъ). «Пометь земли и жити ея, попоалить,
рече, основания горамъ; и беру на нѧ зла, и стрѣлы мои кончан на
нихъ». (Си же исполнишася ѿбо всѧ на нихъ). «Танще гладомъ, иже- л.158в
нѣмъ птицъ, и горбъ нецѣлѣимъ, и зѹбы звѣрины послан / на нѧ, рече,
съ ярости прѣсмькашася по земли; вѣбѹдѹ бѣшадъ створить на мечъ,
и съ храмъ ихъ страхъ (и съ храма бо свидѣннѧ гласъ Господень глаголаше
къ Моисѣеву: вѣбѹдѹ же за непокорение ихъ мечъ и огонь наводаше на
нѧ Господь) — юноша, рече, и дѣва, съсущимъ отрокомъ и старцемъ.

ность, то Творецъ отвращаетъ свое Лицо и показываетъ им, что напоследокъ
они будутъ на землѣ словно неисцелимая язва.

«Они раздражили Меня — не из-за Бога они разгневали Меня, но
из-за своихъ идоловъ» (Втор. 32:21). Моисей говоритъ: «Если, пока я еще жилъ
среди нихъ и былъ у нихъ на глазахъ сподобленъ отъ Спасителя даровъ и благода-
ти и Господь Богъ говоритъ мнѣ: „Это народъ многоропотный, исполненный
идолослужения“, — то какимъ же онъ будетъ после моей смерти?» (Втор. 31:27).

«И Я раздражу ихъ не народомъ, но народомъ бессмысленнымъ огор-
чу ихъ» (Втор. 32:21). (Это Моисей пророчествуетъ о томъ, что имъ придется быть
въ рабствѣ у народовъ).

«Ибо огонь возгорѣлся во гнѣвѣ Моемъ, жжетъ до ада преисподне-
го» (Втор. 32:22). (Это великий Моисей открываетъ, что они будутъ преданы бес-
конечной мукѣ и огню геенны). Онъ «попаяетъ основания горъ; Я соберу на нихъ бедствия и истощу на нихъ стрѣлы
Мои» (Втор. 32:22–23). (И это все сбылось на нихъ). «Истощенные голодомъ,
изъеденные птицами, они будутъ горбъ неисцелимый; и пошлю на нихъ зу-
бы зверей съ яростью прѣсмькающихся по землѣ; извне мечъ будетъ губить
ихъ потомство, а въ домахъ ихъ страхъ (ибо изъ скинии собраниа гласъ Господень из-
рекъ Моисею: „Извне за ихъ непокорность мечъ и огонь навелъ на нихъ Господь“) —
юношу, и девицу, грудного младенца и старца» (Втор. 32:24–25).

рѣхъ: «расѣи и оставан ѿ челоуѣкъ память ихъ; точни за гнѣвъ врага, но токмо, рече, нынѣ не налагуть на нихъ супостати, да не рыкуть, яко рука наша высока, а не Господь створи ихъ вѣхъ». Обавляетъ ꙗко Моисѣй, нмѣже клалѣа Господь въвести и въ земли, кыпашн медомъ ти млекоу, того ради ведашеть и презираа злобу ихъ, хоташеть бо и тогда расѣити за тяжькосердие и непокорение и оставити же въ челоуѣцѣхъ мало память ихъ, «но токмо, рече, за гнѣвъ врагъ предаи имъ земли тѣ, и дѣже бѣ обѣталъ». Аще бо быша не въсприимъ земли обѣтованымъ, то возмоган быша рещи, яко не възможе Господь въвести въ земли насъ, о ней же клалѣа отцемъ нашимъ.

«Нынѣ же, рече, предамъ земли, но недолго живуть», — блаженный онъ / Аврамъ обавляетъ же, яко не долго лѣтъ живуть и, ра- л.158г
ботанще по странамъ, имѣраша за беззаконие свое, «яко языкъ погуби въ советъ, и нѣсть въ нихъ художества», насилыи бо погубиша языки, въ самѣхъ же не бѣ охудѣния.

«И не смыслиша, рече, разумѣти, си всѣ примуть во градуща лѣта», — несмыслѣство ихъ и окаменение являетъ Моисѣй, приати бо, рече, всакѣ нѣжн и печаль и напасть / на градуща л.159а
лѣта.

«Я сказал [бы]: „Рассею их и изглажу в людях память о них“, — [но отложил это] только ради озлобления врага, только чтобы ныне враги не раздавили их и не сказали: „Наша высокая рука, а не Господь сделал все сие“» (Втор. 32:24–27). Моисей открывает, что так как Господь поклялся ввести их в землю, изобилующую медом и молоком, то поэтому Он вел их, невзирая на их злобу, ибо Он и тогда хотел рассеять их из-за их жестокосердия и непокорности и почти не оставить в людях памяти о них, но только «ради озлобления врагов отдаю им эту землю, где бы и Я обитал». Если бы они не получили земли обетованной, то могли бы сказать, что Господь не смог ввести нас в землю, о которой клялся нашим отцам.

«Ныне дам землю, но они недолго будут жить», — блаженный Авраам открывает также, что они не будут жить [на ней] долго, и, находясь в рабстве у народов, они будут смиренны за свое беззаконие, «ибо они народ, потерявший рассудок, и нет в них смысла» (Втор. 32:28), так как они истребили самовольные народы, а у самих смирения нет.

«И не подумали они уразуметь, что все это с ними случится в грядущие годы» (Втор. 32:29), — Моисей говорит об их неразумии и окаменении. [из-за] чего в грядущие годы их постигнут всякие беды, и печаль, и напасти.

запечатлѣшася въ скровищихъ моихъ злобы и безакония ваша до днѣ осужения вашего? Аще бо и страны языкъ по семя наследоваше, но злоба ваша печатлѣна до днѣ, вонже, рече, и мѣсть въздасть во время, егда съблззнитѣся нога ихъ, яко близъ дѣнь погибели ихъ».

Рече о призваннн же языкъ. Рече Моисей: «предѣлаша готоваа вамъ, яко сѣдѣть Господь людемъ своимъ», намъ юбо, иногда / языкомъ л.159в забвеннымъ и погибшимъ, но готоваеть ны Спасъ жилище въ благыхъ. «Сѣдѣть, рече, Господь людемъ своимъ и мѣсть въздаеть за злобу вашу».

О призваннн же странъ рече Моисей: «и о рабѣхъ своихъ умилитѣся», имже исперва токмо еврейская страна и языкъ помилованъ башеть; наши же страны, ихъ же ѿ единъ языкъ, забвени бѣху, но блаженный Моисей прорече, глаголаа: «и о рабѣхъ своихъ умилитѣся, видѣ бо, рече, ослабелый и печальный въ плѣнъ ведоми, трудни зѣло». Плѣнникъ бо ны баше злый супостатъ и вселукавый днаволъ своимъ прелестми, и бѣхомъ яко корабль въ пучинѣ морытѣй, не имуща правителя, ни акы облакъ, не имуща воды, преплавя семо и овамо вѣтромъ носимъ. Но ѿ того вреда избави ны Владыка, намъ же юбо акы руганася: «рече Господь: кдѣ сѣуть бози ихъ, въ нихъ же / оуповаша къ нимъ, ихъ же тѣмъ жертвы л.159г надаете и пиете вино требы ихъ? Да воскреснутъ нынѣ и помогутъ вамъ и будутъ вамъ въ покровители! Но видѣте, рече, видѣте, яко азъ есмь

(Втор. 32:34). Хотя вы затем и овладеете землей народов, но грехи ваши запечатлены до дня, в который «Я воздам отмщение, когда поколеблется нога их; ибо близок день гибели их» (Втор. 32:35).

О призвании народов Моисей сказал: «Скоро наступит уготованное для них, ибо Господь будет судить народ Свой» (Втор. 32:35–36), а нам, некогда забытым и погибшим народам, Спаситель уготовал жилища во благих. «Судит Господь свой народ и воздает отмщение за ваши грехи».

Моисей сказал о призвании народов: «Над рабами своими Он умилосердится» (Втор. 32:36), ибо сперва только еврейская страна и народ были помилованы; наши же страны, то есть 71 народ, были в забвении, но блаженный Моисей пророчествовал, говоря: «Над рабами своими Он умилосердится, ибо Он увидит [их] слабыми и печальными, ведомыми в плен, сильно страдающими» (Втор. 32:36). Нас полонил своей ложью злой враг — вселукавый днавол, и мы были подобны кораблю без кормчего в морской пучине или облаку без воды, носимому ветром во все стороны. Но Владыка избавил нас от этих страданий, как бы насмехаясь над нами: «Господь сказал: где боги их, на которых они надеялись, тук жертв которых ели и пили вино возлияний их? Пусть они воскреснут и помогут вам и будут вашими покровителями! Но вы увидите, увидите, что Я — Бог» (Втор. 32:37–39). Здесь он указывает на воплощение Сына Божия, что мы увидим

Богъ!» Сямъ іубо явлаетъ възплощеніе Сына Божина, іако ни мечтаниємъ, ни привидѣніємъ намъ его видѣти, но іако же бысть и по възкресенніи рүүцѣ апостольстѣ и осязаста.

«Нѣсть бо, рече, Бога развѣ мене: азъ іубин и жити створю, поражи и ищѣли, и нѣсть иже нзмѣтъ ѿ рүүкы моеи». О вашемъ іубо пораженніи и о изычѣстѣмъ ищѣленніи глаголетъ Господь.

«Іако въздвигну, рече, на небо рүүкы мои», — о распятіи пречистун рүүкы Господни глаголетъ Моисей.

«И кленуся, рече, десницею моею и рекү: живу азъ въ вѣкы», — се іубо о възкресенніи Господни глаголетъ.

«Іако поостру іако молнии мечъ мой, и приметъ судъ рука моя, и въздамъ мѣсть / врагомъ и ненавидащимъ мене въздамъ. Оупон стрѣлы мои ѿ крови, и оружіе мое ищѣтъ мяса, ѿ крови извѣныхъ и пленныхъ». Виждь же ты блаженнаго Моисѣя пророчество: имже, жидовине, ты съвраждова Богү, мнѣ и злодѣи, на крестѣ прободѣ, всякимъ оружіемъ и пагубон въ плѣнъ тѣ въверже. «ѿ главъ князь изычскихъ», имже тогда на тѣ съ Титомъ придоша.

О Христовѣ же пришествіи наснѣе рече: «възвеселитеса, небеса, възкупѣ же съ нимъ, и да поклонатся ему вси ангели Божии». Си іубо пророчествуєтъ Моисей о Сыну Божини, іако преклонь небеса инде, и да по-

Его не призрачно, не привидением, но действительно, и руки апостола по воскресении осязали Его⁹⁵.

«Нет Бога, кроме Меня: Я умерщвляю и оживляю, Я поражаю и Я исцеляю, и никто не избавит от руки Моей» (Втор. 32:39). Это Господь говорит о вашем истреблении и об исцелении язычников.

«Я подымаю к небесам руку мою» (Втор. 32:40), — это Моисей говорит о распятии пречистых рук Господних.

«И клянусь десницею моею и говорю: жив Я вовек!» (Втор. 32:40), — это он говорит о воскресении Господнем.

«Когда изострю, как молнию, мой меч и моя рука примет суд, то Я отмщу врагам моим и ненавидящим Меня воздам. Напою стрелы мои кровью, и меч мой насытится плотью, кровью убитых и пленных» (Втор. 32:41-42). Посмотри на пророчество блаженного Моисея: так как, жидовин, ты был враждебен Богу, сочтя Его за злодея, распял Его на кресте, Он обратил тебя в добычу всякому мечу и гибели «от глав вождей язычников» (Втор. 32:42), ибо они тогда с Титом напали на тебя⁹⁶.

Определенно он сказал о пришествии Христа: «Веселитесь, небеса, вместе с Ним, и поклонитесь Ему, все ангелы Божии» (Втор. 32:43). Здесь Моисей пророчествует о Сыне Божиим, ибо Он сошел, преклонив Небеса, и все ангелы Божии поклонились Ему, ибо Он, воплотившийся

кляпатыся ему вси ангели Божии, яко и прежде Сдѣтель ихъ есть плото-
носный Владыка. Но и о апостолѣхъ приложи же Моисей, глагола: «възвѣ-
сѣнтелъ, языци, съ людьми его», — се о апостолѣхъ, оутѣщихъ языки,
глаголетъ. «И да оукрѣпатыся сынове Божии», — симъ / оубо словомъ апо- л.160б
столи оутѣху страны, яко Сынъ Божий сиѣ страсть приа насъ ради; васъ же
оубо, языци, да не съвратятъ цари, ни ярость мучительска, но, оуподобель-
шася Сынѹ Божию, плотскыи страсти претерпѣте.

Но и се оубо приложи великий Моисей, глагола и рече: «яко кровь
сыновъ своихъ мыслете и мыслити и въздаѣте мѣсть врагомъ». Си оубо
Моисей глаголетъ, подвижимъ Святимъ Духомъ: яко же вы кровь сыновъ
своихъ мыслете и въздаѣте мѣсть врагомъ, тако и Господь мѣсть за
распятие Спаса своего въздаѣтъ вы. «И очистиѣтъ Господь земли андій
своихъ»: имже населиѣтъ бѣ крестыаномъ на земли избраной, да самъ со-
бон приа Владыка Спасъ нашъ очисти и н освяти.

Вниа же Моисей пѣснь сиѣ во тѣ день и научи сыны Израилевы.

Посемъ рече Господь къ Моисеви, глагола: «взиди на гору Ва-
римъ, имже есть въ земли Моави прямо Ериху, и виждь земли Хананни,
/ имже азъ дамъ сыномъ Израилевымъ въ одержание. И скончаешася на л.160в
горѣ, на ни же възходиши тамо, и приложишиа къ людямъ твоимъ, яко
же оумре братъ твой Ааронъ на горѣ. Яко не покорнѣша слову моему въ

Владыка, как и искони, есть их Создатель. И об апостолах Моисей приба-
вил, сказав: «Веселитесь, язычники, с народом Его» (Втор. 32:43), — это он
говорит об апостолах, навчающих язычников. «Да укрепятся все сыны Бо-
жии» (Втор. 32:43), — этими словами апостолы учили народы, что Сын Бо-
жий пострадал ради нас; вас же, люди, да не отвратят ни цари, ни ярость
мучителей, но, уподобившись Сыну Божию, вы претерпели телесные стра-
дания. Но вот еще что добавил великий Моисей, сказав: «Ибо Он отмстит
за кровь сынов своих и воздаст отмщение врагам» (Втор. 32:43). Здесь Мо-
исей, подвижимый Святым Духом, говорит, что как вы мстите за кровь сво-
их сыновей и отмщаете врагам, так и Господь воздаст вам мездой за распя-
тие своего Спасителя. «И очистит Господь землю народа своего» (Втор.
32:43): для того чтобы землю обетованную населили христиане, Владыка и
Спаситель Сам пришел, Собою очищая и освящая ее.

«Моисей написал песнь сию в тот день и научил [ей] сынов Изра-
илевых» (Втор. 32:44).

После этого «Господь сказал Моисею: „Взойди на гору Аварим, ко-
торая в земле Моавитской против Иерихона, и посмотри на землю Хана-
анскую, которую я даю во владение сынам Израилевым. Ты умрешь на го-
ре, на которую ты взойдешь, и отойдешь к народу твоему, как умер и брат
твой Аарон на горе [Ор]. За то, что вы не покорились Мне среди сынов

сынѣхъ Израилевыхъ оу воды противления, но ѿи́ду позри земаа тоя, а тамо не вни́деши».

Моисеи же оубо челоуѣкъ Божій, праведенъ, беззлюбивъ, слышавъ си, и събра сыны Израилевы, и начатъ пророчествовати о нихъ, и благослови на преже скончання своего, рече бо: «Господь ѿ Сиона придетъ, пощадитъ люди своя, и вси освященіи подъ рукама твоима, и вси же подъ тобою суть». рече: «да живетъ Рувимъ и да не умираетъ и да' будетъ много числомъ». Симъ оубо благословеніемъ благослови Моисеи племя Рувима, посемъ же благослова и пророчествова о племени Иудинѣ, глагола: «послушай, Господи, гласа Иудина, въ люди бо его вни́деши; рѹцѣ его разлѹчити ему, / и помощь ѿ врагъ ему будеші». Слышы же, жи- л.160г довинѣ, како ти пророчествуетъ онъ великій Моисеи о племени Иудинѣ и о пришествіи Христовѣ въ люди его, ѿ племени бо Иудина родися Христосъ Богъ нашъ! А еже рече рѹцѣ его разлѹчити, — се пророчество о страсти его и о распятіи его бысть.

Посемъ левгомъ рече: «дадите Левгину страшивыя' его, истину его мужи преправдиву, его же искушиша въ искушение, облогъша и оу воды супротивления, глаголаи отцу своему и матери своей: не видѣхъ тебѣ, ни братія своя не познахъ и сыновъ своихъ не оувидѣ; но снабдѣ словеса твоя, и заветъ твой храни, и повѣдати оправданиа твоя Иако-

Израилевых при водах Меривы, ты отсюда посмотришь на эту землю, а в нее не войдешь» (Втор. 32:48–52).

Моисей, человек Божий, праведный и беззлбный, услышав это, собрал сынов Израилевых и стал пророчествовать о них, благословлять их перед своей кончиной, говоря: «Господь придет от Сиона, Он пощадит свой народ; все святые в руках Твоих, все принадлежат Тебе» (Втор. 33:2–3). [Затем Моисей] сказал: «Да живет Рувим, и да не умирает, и да будет многочислен!» (Втор. 33:6) Таким благословением Моисей благословил колено Рувима, после чего благословил и пророчествовал о колене Иуды, говоря: «Услышь, Господи, глас Иуды и приди к народу его; должно Ему разнять свои руки, и Ты будь помощником против врагов Его» (Втор. 33:7). Послушай, жидовин, как великий Моисей пророчествует о колене Иудином и о Христове пришествии к его народу, ибо в колене Иуды родился Христос, наш Бог! А слова *должно Ему разнять руки* являются пророчеством о Его страстях и Его распятии.

Затем он сказал левитам: «Дайте Левию страх Его, истину Его, мужу святому, которого они искушали в Массе, которого бранили при водах Меривы, который говорит отцу своему и матери своей: „Я не смотрю на тебя и братьев своих не признаю, и сыновей своих не знаю“. Он хранит слова Твои и соблюдает завет Твой, учит законам Твоим Иакова

вѹ и завітѣ твоей Израилъ, и възложи тѣмъ на гнѣвъ твой и при-
сно на трѣбникъ твой; благослови, Господи, крѣпость его и дѣла рукъ его
прими, побѣди чресла вѣставшихъ на нѣ врагъ / его, да не възкреснутъ». л.161а

Слыши же ѹбо ты, окаанный жидовине, како ти великій Мо-
исей о семъ пророчествоваше, глагола: «дадите Левгнѣ страшивыя его»,
сирѣчь о апостолѣхъ Христовѣхъ, имже за страхъ иудѣискъ ѹбоишася
стояти ѹ гроба, и дѣже бѣ положенъ Христосъ Богъ; стражемъ ѹбо ѹ
стрегущимъ, апостоли же съ страхомъ издалека взираху на гробъ, чаю-
ще възкресеннѣ.

А еже рече «истинѹ его мужи правдивѹ», — мужи именується
по челоуѣчеству, правдѹ же по божественному существу о Христѣ Исусѣ гла-
гола.

А еже «его искусиша въ искушеннѣ, облагаша и ѹ воды супро-
тивленнѣ», о семъ глагола, понеже Исусъ Христосъ за милосерднѣ приде къ
овчи купѣли, и дѣже лежаше множество болящихъ, въ день суботный, и
обрѣте челоуѣка, лежаща ѿ нѣ лѣтъ раслаблена, къ нему же рече: «возми
одръ свой и иди въ домъ / свой», и бы слово дѣло скорѣ; того ради л.161б
облагашу и инѣ жидовитини, яко разораетъ суботѹ.

А еже рече «глагола отци своему», тако ѹбо глагола Спасѣ
нашъ: «Отецъ и азъ едно есѣмъ».

и заповѣдямъ Твоимъ Израилъ, всегда возлагаетъ курение предъ гнѣвомъ Тво-
имъ на жертвенникъ Твой; благослови, Господи, силу его и дела рукъ его при-
ми, порази чресла восставшихъ на него враговъ его, дабы они не воскрес-
ли» (Втор. 33:8–11).

Слышишь, окаанный жидовин, какъ пророчествовалъ великій Моисей,
говоря: «Дайте Левгнѣ страхъ его», — то есть о Христовыхъ апостолахъ,
ибо они изъ-за страха передъ иудеями испугались остаться у гроба, въ которомъ
былъ положенъ Христосъ Богъ и который охраняли бо стражниковъ, апостолы
же со страхомъ издалека смотрѣли на гробъ, ожидая воскресенія.

Что касается словъ: «...истинѹ Его мужу угодному...», — то Онъ имену-
ется *мужемъ* по челоуѣчеству, [словомъ] же *угодный* онъ указалъ на божествен-
ную природу Иисуса Христа.

А то, что его искушали въ Массѣ, бранили при водахъ Меривы, то онъ
сказалъ это потому, что Иисусъ Христосъ по милосердію пришелъ къ купальне у
Овечьихъ [ворот], где лежало множество больныхъ, въ субботный день, уви-
делъ челоуѣка, лежащаго въ параличѣ 38 лѣтъ, и сказалъ ему: «Возьми постель
свою и иди въ домъ свой» (Ин. 5:8). — и слово тутъ же исполнилось; иудеи бра-
нили Его потому, что Онъ нарушаетъ субботу.

Что касается словъ «...отцу своему...», то такъ говорилъ нашъ Спаси-
тель: «Отецъ и Я — одно» (Ин. 10:30).

А еже рече «...матери своей не видѣхъ тебе, ни братия своя не познахъ», то о семъ пророчествова: егда Исусъ Христосъ вниде въ церковь, учя народы, мати же его, пречистая Госпожа, скорби одержима, искаше его; нѣкоему же приступавши къ Исусу Христу, рече ему: «се мати твоя и братия твоя ищутъ тебе, хотяще те видѣти»; къ нимъ же ѿвѣщавъ, Господь рече: «се есть мати моя и братия моя — слышаще слово Божие и храняще е».

А еже рече «и сыновъ своихъ не ѿвѣдѣ», — о томъ бо великій Исая рече: «сыны родихъ, ти же са мене ѿвергоша».

А еже рече «набѣдѣти слова твоя и заветъ твой храни, повѣдати оправданиа твоя Иакову и законъ твой Израилу», — слыши же и разумѣй, яко / приде Сынъ Божій, судьбы носай, законъ поновлай, по л.161В Левгигу бо не рѣшествова, о немъ же рече: и възложишь темнианъ на гнѣвъ твой прино на требникъ твой. Слыши же, яко ѿмѣтание закону вашему и разорение требнику твоему, о семъ же рече прямо разумѣй.

«Благослови, рече, Господи, крепость его». Слыши же, како ти обавляетъ Моисей Сына Божия крепкаго, како ли рече и о семъ великій Исая не умолча, но ииже проповѣда: «дѣтище дастся намъ властелинъ миру, ему же власть на рамы его; и Богъ крепокъ и Отецъ будущаго вѣка». Слыши же, жидовине, како ти Исая Крепкаго сказа. Мо-

Что касается слов «...матери своей: я не смотрю на тебя и братьев своих не признаю», — то он пророчествовал вот о чем: когда Иисус Христос вошел в храм, поучая народ, то Его Матерь, Пречистая Госпожа, охваченная скорбью, искала Его; когда некто подошел к Иисусу Христу и сказал Ему: «Матерь твоя и братья твои ищут тебя, желая видеть Тебя», — Господь «сказал им в ответ: „Вот матерь Моя и братья Мои — слушающие слово Божие и исполняющие его”» (Лк. 8:20–21).

Что касается слов «...и братьев своих не знаю...», — то об этом сказал великий Исая: «Я родил сыновей, а они отринули Меня» (Ис. 1:2).

Что касается слов «он хранит слова Твои и соблюдает завет Твой, учит законам Твоим Иакова и заповедям Твоим Израиля», — то слушай и разумей: Сын Божий придет, принесет суд, обновляя Завет, священствуя [по чину] Левия, о котором [Моисей] сказал: «...и возлагает курение пред гневом Твоим на жертвенник Твой». Слушай об окончании вашего Завета и о разрушении вашего жертвенника и честно пойми это.

«Благослови, Господи, силу его». Слышишь, как Моисей показывает Сына Божия сильным, как об этом не умолчал, но еще определеннее говорил великий Исая: «Младенец родился нам — Владыка мира, власть на раменах Его: Он Бог крепкий и Отец вечности» (Ис. 9:6). Слушай же, жидовин, как Исая пророчествовал о Крепком. Моисей сказал:

ни же сказа: «и дѣла рукѹ его прими, побин чресла възстанцихъ на нь врагъ его, да не възкреснѹть». Слыши же, жидовине, прамо пророчествовавшаго великого Моисѣя: не побиненъ ли єси работомъ въ странахъ, / не л.161г врагъ ли єси ты, имже на крестъ възнесе Творца? Но аще правѣ мниши моисѣйскыя слова, то юже не имаша възкреснѹти ѿради ѿ рукъ язычскъ, но погыбе, величавый оканьный.

Тако же юбо Моисей призва все сонмы, кождо нхъ по имени, благословашеть я, и посемь всему Израилу рече: «акы день твой и крѣпость твоа, Израиль. Нѣсть акы Бога возлюбленнаго : възходай на небо помощникъ' тобѣ. Се юбо Моисей пророчествова о възнесеніи Господни и упованніи Израилю, имже възнесеся предъ ними ѿ горы Елеонскыя, зрацимъ имъ, и се два ангела стахста предъ ними въ одежи бѣлѣ, имже рекоста: «мужа галилейстии, что стонте зраце на небо; се Иисусъ възноситься ѿ васъ на небо, иже же пакы придетъ, яко же видѣте идуща на небо». Тогда же сущи Израиль вѣроваша и спасошася, нхъ же мы образу нынѣ поклоняемса.

Яко же рече / великий Моисей: «възходай на небо помощь л.162а тобѣ», възшедъ бо Господь на небо, посла Святый Духъ на сватыа апостолы и нѣмн языки глаголати юстрой и юмудреннемъ Святаго Духа акы рыбы приведоша безглаголъны къ вѣрѣ, о нхъ же и Моисей глагола

«...и дѣла рукъ его прими, порази чресла восставшихъ на него враговъ его, дабы они не воскресли». Слушай, жидовин, истинно пророчествовавшего великого Моисея: не поражен ли ты рабствомъ среди народовъ, не врагъ ли ты, ибо распял на кресте Творца? Но, если ты верно понимаешь слова Моисея, то ты уже не востанешь, прощенный, из рукъ народовъ, но погиб, окаянный гордецъ.

И так Моисей призвал все собрания, каждое по имени [колена], благословил их и потом сказал всему Израилю: «Как дни твои, [будет умножаться] сила твоя, Израиль. Нетъ подобнаго Богу возлюбленнаго [Израиля]: Онъ — восходящий на Небеса твой помощникъ» (Втор. 33:25–26). Здесь Моисей пророчествовал о вознесении Господа и уповании Израиля, ибо Онъ вознесеся предъ ними на ихъ глазахъ с Елеонской горы¹⁰, а два ангела в бѣлыхъ одеждахъ стали предъ ними и сказали: «Галилеяне, что вы стоите и смотрите на небо; это Иисусъ возносится отъ васъ на Небо, и такъ же Онъ придетъ снова, какъ вы видите [Его] восходящимъ на Небо». Жившіе тогда израильтяне уверовали и спаслись, и мы теперь поклоняемся по ихъ примеру.

Великий Моисей сказал, что «восходящий на Небеса твой помощникъ», потому что Господь, взойдя на Небо, послалъ Святаго Духа на святыхъ апостоловъ и научил ихъ говорить на иныхъ языкахъ¹¹, и они, умудренные Свя-

рекий: «Блаженный ты, Израиль, и чистни люди израильтин, спасаеми ѿ Господа», вѣровавшиа бо спасе Господь, а неверныхъ васъ изгуби.

Посемъ же и о принятии нхъ земля пророчествова Моисей: «и ѿженеть, рече, съ лица твоего врагы твои, и оуселитсѧ Израиль оупованіемъ единымъ на земли, яко виною и пшеницею, и небо ему облачною росой, и заступаетъ помощь твою, и оружіе хвала твоя, и соажитъ твоя враги твои, ты же на выи нхъ наступиши».

И посемъ взиде Моисей ѿ аравафа Моавля на гору на верхъ Фазга, еже есть прямо Ерху. И показа ему Господь всю землю Гала/жу до Дана, и всю землю Нефталима, и всю землю Ефремову и Манассину, и всю землю Иудину до моря послѣднего, и пустыни, и окрестная села Иерихона града финиискаго до Сигора. И рече Господь къ Моисею: «и земля, еи же съ кляхъ Авраму, Исаку, Иакову, глагола: племени вашему дамъ и. И показашъ и очима твоима, а тамо не внидеши».

И скончаша Моисей, рабъ Господень, въ земли Моавля близъ дому Фогорову. Въ скончаніе же его бысть ту архистратигъ Михаилъ, началникъ силы Господня. И се диаволъ бестудный и злокозный обрѣтсѧ и прашетсѧ о Моисеевѣ телеи, яко створиши ему, рече, египтянина оубийство, и ина некая, алыташе на нь, облыганъ рече. Къ нему же архистратигъ Михаилъ ѿвѣщавъ рече: «запрещаетъ ти Господь, вселукавый

тымъ Духомъ, словно немыхъ рыбъ, привели ихъ къ вере: о нихъ же Моисей сказалъ: «Блаженъ ты, Израиль, и благочестенъ народъ израильскій, спасаемый Господомъ» (Втор. 33:29), ибо Господь спасъ уверовавшихъ и погубилъ васъ, неверныхъ.

Затѣмъ Моисей пророчествовалъ объ овладѣніи ими землей: «И прогонитъ Онъ враговъ твоихъ отъ лица твоего, и Израиль поселится съ надеждой одинъ на землѣ, [обильной] виномъ и хлѣбомъ, и небо [каplet] ему росой изъ облаковъ, и защититъ [тебя] Помощникъ твой, и мечъ — слава твоя, и враги твои обманутъ тебя, но ты попираешь ихъ выю» (Втор. 33:27–29).

Потомъ «взошелъ Моисей съ Моавитской равнины на вершину горы Фасги, что противъ Иерихона. И показалъ ему Господь всю землю Галаадъ до Дана, и всю землю Неффаимову, и всю землю Ефремову и Манассину, и всю землю Иудину до западнаго моря, и пустыню, и поля вокругъ Иерихона, города пальмъ, до Сигора. И сказалъ Господь Моисею: „Вотъ земля, о которой Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову, говоря: племени вашему дамъ ее. Я показалъ ее твоимъ глазамъ, но въ нее ты не войдешь“.

И умеръ Моисей, рабъ Господень, въ землѣ Моавитской близъ Беф-Фегора» (Втор. 34:1–5). При его кончинѣ тамъ былъ архистратигъ Михаилъ, воевода воинства Господня. И вотъ появился бесстыжій и злокозненный диаволъ и сталъ препираться о телѣ Моисея, ибо «онъ совершилъ убійство египтянина и некоторыхъ другихъ», — сказалъ онъ, обманывая и клеветая на него. Отвѣчая ему,

днѣволе». Не смѣ же / оубо архистратигъ силы Господня суда хуана навес- л.162в
сти на нь, но проповѣда величество Божества, рече: «Запрещаетъ ти Гос-
подь, вселукавый днѣволе». И обличаа его суровое бестѣдство, имже
самъ за гордость сверженъ бысть, того ради именемъ Господнимъ архист-
ратигъ запрещаетъ ему и проповѣда величество Божества. И аене нирез-
ну льстеть. О семъ бо послушествова апостолъ Иуда въ лѣ-мъ послании.
Тѣмъ же и не вѣдаша сынове Израилеви телеси его даже и до днѣсь.

Моисѣи же се баше лѣтъ кѣ ту, възнегда скончася. И плакашеся
его люде Израилеви ѿ дни въ аравофѣ Моави оу Ердана близъ Ерихона.

Подобаетъ же оубо вѣдѣти, ѿ которого роду бысть Моисѣи, рабъ
Христовъ, и кто есть отецъ и праотецъ его. Бысть Иаковъ оубо лѣтъ
бѣвъ ѿз, роди Левгѣи ѿ Лии; Левгѣи же оубо бѣвъ лѣтъ мѣ, роди
Каа/та; Каагъ бѣвъ лѣтъ з, роди Амѣбрама; Амѣбрамъ бѣвъ лѣтъ ѳ, л.162г
роди Моисѣи; и бысть кѣхъ лѣтъ Амѣбрама рѣг. Моисѣи же, егда из-
веде люди изъ Египта, тогда бысть ему лѣтъ ѿ. Моисѣи же бысть з-ѿ
родъ ѿ Авраама колѣна.

Си же книги Исуса сына Навгина.

И бысть по скончании Моисѣевѣ, раба Господня. рече Господь къ
Исусу сыну Навгину: «Моисѣи, рабъ мой, скончася. Нынѣ оубо встанъ,
приди Иерданъ, гы и вси люде, въ земаю, нже азъ дамъ вамъ, азъ же яко

архистратиг Михаил сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый днавол!»
Архистратиг воинства Господня не смел произнести против него укориз-
ненного суда, но, возвещая величие Божие, сказал: «Господь запрещает те-
бе, вселукавыи днавол!» Обличая его беспредельное бесстыдство, ибо тот
был свергнут из-за гордыни, он поэтому именем Господним запрещает ему
и возвещает величие Божие. И лжец тут же исчез. Об этом свидетельство-
вал апостол Иуда в 35 Послании ¹⁰⁰. Оттого-то сыны Израилевы «до сего дня
не знают [места погребения] его тела» (Втор. 34:6).

«Моисею было 120 лет, когда он умер. И оплакивал его народ Из-
раиля тридцать дней на Моавитской равнине у Иордана близ Иерихона»
(Втор. 34:7-8).

Следует знать, из какого рода происходил Моисей, раб Христов,
кто его отец и деда. Иаков, будучи 87 лет, родил Левия от Лии. Левий, бу-
дучи 49 лет, родил Каафа; Кааф, будучи 60 лет, родил Амрама; Амрам, буду-
чи 70 лет, родил Моисея; всего же Амрам прожил 133 года Моисею, когда
он вывел народ из Египта, тогда было 80 лет ¹⁰¹. Моисей был седьмым поко-
лением в колене Авраама.

«КНИГА ИИСУСА НАВИНА» ^{100a}

Вот что было после смерти Моисея, раба Господня. «Господь сказал Иису-
су, сыну Навина: „Моисей, раб мой, скончался. Теперь ты встань, перейди

глаголахъ Моисѣевѣ въ пүстѣхъ дати и вамъ: до рѣкы великыя Ефранта и до моря западнаго, еже ѿ западъ Солнца, да бүүдуть предѣли ваши. И не въспротивитесь чловѣкъ предъ вами вел дѣни живота вашего».

Азъ же ти глаголю, жидо/винѣ, слыши юбо: егда бѣша отци вашѣ съ Богомъ, то во дѣни живота своего прогнаша языки съ лица земли обѣтованѣй; егда же аи вы, оканый родъ, ѿвергостесѣ Исуса Сына Божия, то и сами прогнани бысть и расточени заѣ съ лица земли обѣтованѣй, земля же та обѣтованая вѣдана бысть крестыномъ. Но и посему юбо разумѣйте, яко за тѣжкосердіе ваше не исполните прѣяти земли до Ефранта и до моря западнаго. Богъ юбо не лжеть, но яко же рече божественный Павелъ, любящимъ Бога все поспѣетсѣ. Вамъ же ѿвергшимъ Бога, то и сами въ работѣ на мѹкѹ и на раны предани бысте. л.163а

«И да не ѿступать книги закона сего ѿ устъ твоихъ, и да поучишисѣ въ нихъ дѣнь и ношь. Ты же юкрѣписѣ и възмужай и не южасѣйсѣ, яко съ тобою Господь Богъ твой».

Пүсти же Исусъ ѿ Садитина двѣ юно/ши съгладать Иерихона. л.163б
Пришедъша ѣ юноши и обѣтаста ю жены блудница именемъ раавъ. Слышавъ же царь, яко обѣтаста тѹ ѣ юноши, ходѣща ѿ сыновъ Израилевъ, и посла въслѣдъ ен, да приведуть предъ онъ ѣ юноши. раавъ же, скрывши гости въ паздѣрне, и инде къ посланнымъ по на царемъ. Они же въпрашаша

через Иордан, ты и весь народ, в землю, которую Я даю вам, которую Я обещал Моисею в пустыне дать вам: до великой реки Евфрата и до великого моря к западу солнца будут пределы ваши. [Никакой] человек не устоит пред вами во все дни жизни вашей"» (Нав. 1:1-5).

Я же скажу тебе, жидовин, слушай: когда ваши отцы были с Богом, то во дни своей жизни они изгнали народы с лица земли обетованной: когда же вы, окаянный род, отвергли Иисуса Сына Божия, то сами были изгнаны от лица земли обетованной и жестоко рассеяны, а обетованная земля была отдана христианам. Кроме того, разумеите, что [только] из-за вашего жестокосердия вы не полностью овладели землей до Евфрата и до Западного моря"". Бог не лжет, но, как сказал божественный Павел, «все содействует любящим Бога» (Рим. 8.28). Когда вы отвернулись от Бога, то и сами были преданы рабству, страданиям и болезням.

«Да не отходят книги закона от уст твоих, но поучайся в них день и ночь. Будь тверд и мужествен и не страшись, ибо с тобою Господь Бог твой» (Нав. 1:8-9).

Иисус послал из Ситтима двух юношей на разведку в Иерихон. Двое юношей пришли и заночевали у блудницы по имени Раав. Царь, услышав, что двое юношей, пришедших от сынов Израилевых, заночевали там, послал вслед за ними, чтобы этих двух юношей привели к нему. Ра-

ѣа, аще прѣдста къ тобѣ два мужа ѿ сыновъ Израилевъ? Она же прѣди повѣда истину, потомъ солга, рече бо имъ: «прѣдста, но отемнѣвши Солнцу, и изидоста, да женете всѣдъ ихъ». Аще бо бы напредъ не рѣкла истину, то лживымъ словомъ не оувѣрила бы. Послании же гнаша мнѣша вслѣдъ ихъ. Раав же изведе мужа и закла я, яко да схранѣть домъ ея и домъ отца ея.

И прѣдста мужа та Исусу глаголюща, яко предасть намъ Господь Богъ землю тѹ, оужасоша бо всѣ живущии на ней.

И бысть наутрина, въздвигошася / ѿ Сатина и прѣдоша до Ердана и сташа тѹ, яко прейти. Бысть по трехъ днехъ, и взяша нерѣби кивотъ заветѣа Господня и внидоша въ рѣку Ирданъ прѣдо всѣмъ соньмомъ сыновъ Израилевъ. Яко же влѣзоша жерци, въздвижающе ковчегъ заветѣа Господня, въ Ирданъ и ноги жрецькы, въздвижаныхъ ковчегъ, омочившася вмаѣ воды Ирдана, Ирданъ же скончавашеться до всего дна ему; сходящаа свыше сташа въ густынн едину, ѿстоѣща далече зѣло до чаети Карнати Арима; низъходящии же низъ тече въ море Аравьское, въ море Сьаниреное до конца истече, а людие стоѣху прѣмо Ерихону. И сташа нерѣби, носѣщии кивотъ заветѣа, на сѣдѣ посреде Ирдана готови, и вси сынове Израилеви мимодоша посуху, дондеже скончашася вси людие, прѣходящии Ерданъ. л.163в

ав, спрятав гостей в солеме, вышла к посланным за ними от царя. Они спросили ее, приходили ли к ней два человека от сынов Израилевых? Она, сначала сказав правду, а потом солгав, сказала: «Они приходили, но, когда садилось солнце, они ушли, бегите за ними» (См.: Нав. 2:1–5). Если бы она сначала не сказала правды, то не убедила бы во лжи. Посланные, обманувшись, погнались за ними, а Раав вывела юношей и взяла с них клятву, что они сохранят ее дом и дом ее отца (См.: Нав. 2:7, 12).

Юноши пришли к Иисусу, говоря, что «Господь предал нам всю эту землю, ибо все ее жители в страхе [от нас]» (Нав. 2:24).

«И вот рано поутру они двинулись от Ситтима и пришли к Иордану, и ночевали там» (Нав. 3:1), готовясь переправиться. И вот через три дня «священники взяли ковчег завета Господня и вошли в реку Иордан пред всем собранием сынов Израилевых. Как только священники, несущие ковчег завета Господня, вошли в Иордан и ноги священников, несших ковчег, немного погрузились в воду Ирдана, Иордан высох до дна; [вода], текущая сверху, стала стеною на весьма большое расстояние, до города Адама подле Цартана; а текущая вниз ушла в море Аравийское, море Соленое, ушла и иссякла, а народ стоял против Иерихона. Священники, несшие ковчег завета, легко встали на суше среди Иордана, и все сыны Израилевы шли мимо по суше, доколе весь народ не перешел через Иордан» (Нав. 3:14–17).

Повелѣ же Ісусъ изнести вѣ камыка, иже бяху во днѣ Иердана, / по числу племенн Израилева, яко же бѣ ему заповѣдалъ Господь Богъ, л.163г
но и другун вѣ камыка повелѣ взати, иже бяху подъ ногами иерѣйскими, носящихъ кивотъ заветѣ Господня, и положи на на брезѣ тѣ въ память до вѣка.

Егда же жерци иступиша на брегъ, носящи заветѣ Господня кивотъ, и потече Иерданъ на мѣста своя. И придоша Иерданъ въ 1-и день мѣсяца марта.

Кто юбо, си слышавъ, не почудится Господни благодати, како ли не подивится тайнѣ, яко Иерданомъ прообразова Господь погубель послѣднаго рода жидовьска, ижеже изъше изъ ложа своего, тако юбо и еврейскый тѣ родъ егда бѣша съ Богомъ, то акы изъкипѣния водъ пророчтвеннаго дара подобани быша, нынѣ же запустѣниемъ словесъ Божии изъхоша. Егда бо Господь нашъ Ісусъ Христосъ, оболокыйся въ плоть за милосердіе чловѣчское, новый законъ даруа людемъ своимъ, приде къ Иоану, сыну / Захаріину, прошаши крещениа, къ нему же Иоанъ ѿвѣща, глагола: «не дерзаетъ трава прикоснутися огни, ты ма освати, Владыко». л.164а

О глубина неизглаголанна благодати: повелѣваетъ Владыка съ дерзновениемъ приступити Иоану! О преславное чудо: юстрѣбляетъ Иерданъ Владыку, скорѣе Предтеча повелѣние твораше! О страшная вещь:

Иисус приказал принести двенадцать камней со дна Иордана, по числу колен Израилевых, как заповедал ему Господь Бог, а также повелел взять еще двенадцать камней, которые находились под ногами священников, несших ковчег завета Господня, и положил их на другом берегу на вечную память (см.: Нав. 4:1–9).

«Когда священники, несшие ковчег завета Господня, вышли на берег, Иордан устремился в свое русло. Народ прешел Иордан в десятый день месяца марта» (Нав. 4:18–19).

Кто, услышав это, не изумится Господней благодати, не подивится тайне того, как Господь Иорданом прообразовал погубель последнего поколения иудеев: как тот пересох в своем русле, так и еврейский народ: пока он был с Богом, то он был удостоен пророческого дара, подобного бурлящей воде; ныне же он иссох из-за разорения слова Божия. Когда наш Господь, по милосердию к человечеству облекшись в плоть, даруя людям новый завет, пришел к Иоанну, сыну Захарии, прося крестить [Его], Иоанн, отвечая Ему, сказал: «Не смеет трава приблизиться к огню Ты освяти меня, Владыка!»¹⁰⁰⁴

О неизреченная глубина благодати: Владыка повелевает Иоанну приступить с дерзновением! О славное чудо: Иордан встречает Владыку, быстрее Предтечи исполняя повеление! О страшная вещь: Предтеча уст-

встрѣщается Предтеча! О изрядное чудо: възрадовался Иерданъ, испѣваемъ проанваиса! О грозное чудо: радуется Иоанъ душен, но трепещеть рукомъ, глаголаше бо Иоанъ: «како възмогу коснутиса божественѣмъ верѣ твоємъ, а тобѣ есть престолъ небеса и подножие земля!» Тутъ и Духъ Святый видѣ, сходящъ на нь въ зрацѣ голубинѣ, и Отецъ гласъ послушествовааше о Сыну своемъ възлюбленѣмъ.

Но иерданскимъ чудомъ послѣднии тайну Богъ прообразоваше: ковчегъ иже святунъ Богородици Марии пророци возваша, скрижали же / завета Сынъ Божий, иже въ пречистѣй дѣвици въ утробѣ вселиса, новыи л.164б
намъ заветъ дарова. Непроходимунъ бо стези тогда носачи ковчегъ проидоша; тако бо и Спасъ нашъ по рождествѣ матеръ дѣвицы схрани. Но како же Иерданъ выступана изъ ложа своего не възможе покрыти ковчегъ завета Господня, но како чрезъ заграду не възможе прелѣсти, тако иже богу хула и скверна уста иудѣйска не възмогоша покрыти дѣвичьскаго рождества, но заграждаются пророческими проповѣданни и евангельскими събытии.

Но како же бо рече писание, прешедше сынове Израилеви чрезъ Иерданъ, исполушася въ Галгалѣхъ, иже ѿ възтокъ Солнца ѿ Ерихона, ту же и камыкъ положиша въ память родомъ. Оуслыша же аморѣнскыи царь и финицкыи, како погуби Господь Иерданъ предъ сыны Израилеви, и ужасошася.

рашается! О дивное чудо: возрадовался, бурно изливаясь, Иордан! О грозное чудо: радуется в душе Иоанн, но трепещет его рука, ибо говорит Иоанн: «Как смею я коснуться Твоей божественной главы, ведь Твой престол — небеса и подножие — земля!» Тут он увидел Святого Духа, сходящего на Него в виде голубя, а голос Отца свидетельствовал о своем возлюбленном Сыне¹⁰⁰⁵.

Иорданским чудом Бог прообразовал последовавшую тайну: пророки назвали ковчегом святую Богородицу Марию, а скрижалями завета Сына Божия. Который вошел в чрево Пречистой Девы и дал нам новый завет. Тогда несшие ковчег прошли непроходимым путем, так и наш Спаситель по рождестве сохранил Мать Девою. Как Иордан, отклонившись от своего русла, не смог затопить ковчегъ завета Господня, но как бы преграды не смог преодолеть, так и богохульные и скверные уста иудеев не смогли опорочить Рожденного Девою, но заграждаются пророческой проповедью и евангельскими событиями.

Как сказано в Писании, сыны Израилеви, перейдя через Иордан, поставили стан в Галгале, на восточной стороне Иерихона, где и положили камни на память [будущим] поколениям. Аморрейский и финикийский цари слышали, как Господь осушил Иордан перед сынами Израилевыми, и ужаснулись.

Въ се же время рече Господь къ Исусу: / «створи себѣ ножа каме- л.164в
на ѿ камыка тешуща⁶⁵ и сѣдъ обрежи сыны Израилевы второе». И
бысть тако, и нарека имѣ мѣстѹ тому могыла кончання плоти. ѿ бо
лѣтъ ходиша въ пустыни и мнози въ нихъ воины не обрѣзани быша.
Знаменне бо се на нихъ положи, да не смѣшантыа со иноплеменины.
Знаемъ же бѹдетъ и Сынъ Божий всѣмъ, о немъ же ти свѣдѣти пророча-
хуть, о немъ же миру обновитися бѣаше. Знамени же нхъ по нравомъ
ихъ и по жестокосердию ихъ въ срамныхъ мѣстѣхъ положено бысть, намъ же
юубо, правовернымъ крестыаномъ, супротивно тѣмъ знаменне пода че-
стный животворящій крестъ, не имже согрѣшаемъ, но и грѣха из-
бавляемъ; яко же онъ рече великій тѣ верховный Павелъ: «мнѣ же, ре-
че, не бѹди хвалитися, но токмо о единомъ крестѣ, на немъ же страда и
убиенъ стрѣлъ». Тѣмъ / юубо знаменнемъ всѣ чувства наша ограждаемъ л.164г
слышаша и видѣша, обоняша⁶⁶ и дышаша; снмъ юубо знаменнемъ
силы противныа побѣжантыа.

На томъ юубо мѣстѣ, зовемѣмъ Галгала, створиша пасху сыно-
ве Израилеви и наша ѿ пшеница земаа тоа опресноки новыа. Во тѣ
день оскудѣ манна, посемъ же не бысть сыномъ Израилевымъ манны.

Бысть же, егда баше Исусъ къ Ерихону, помышаша брань и го-
товаша на сѣчи, възрѣ очима своимъ и видѣ человека, стояща предъ

«В это же время Господь сказал Иисусу: «Сделай себе острые камен-
ные ножи », сядь и обрежь сынов Израилевых во второй раз». Это было
сделано, и этому месту дали название Холм обрезания плоти» (Нав. 5:2-3).
Они сорок лет ходили по пустыне, и многие из воинов не были обрезаны.
Он сделал им этот знак, чтобы они не смешивались с иноплемениниками. Бу-
дет всем известен и Сын Божий, о Котором пророчествовали святые, что
чрез Него будет обновление мира. Это знамение было сделано на срамном
месте в соответствии с их нравом и жестокосердием, нам же, правоверным
христианам, напротив, знамением стал честной животворящий крест, ко-
торым мы не грешим, но избавляемся от греха; как сказал великий верхов-
ный [апостол] Павел, «мне нечем хвалиться, одним только крестом [Госпо-
да нашего Иисуса Христа], на котором Он страдал и убил грех» (Гал. 6:14).
Этим знамением мы ограждаем все наши чувства: слух и зрение, обоняние
и дыхание; этим знамением побеждается сила дьявольская.

На том самом месте, которое называется Галгала, «сыны Израиле-
вы совершили Пасху и ели новые опресноки из пшеницы этой земли, а
манна перестала падать, и не было более манны у сынов Израилевых»
(Нав. 5:10-12).

И вот, когда «Иисус находился близ Иерихона, обдумывая сраже-
ние и готовясь к битве, он взглянул своими очами и увидел человека, стоя-

нимъ и мечъ имѣна извлеченъ въ рѹцѣ его, яко воинъ вооруженъ на брань. И приступивъ Ісусъ рече ему: «нашь ли еси или ѿ ратныхъ нашихъ?» «Се же, рече, азъ есмь воевода силы Господня, нынѣ придохъ на помощь тебе». Ісусъ же паде ницъ на земли и рече: «Господи, что велиши рабу своему?» Къ нему же рече воевода силы Господня: «изъи сапогъ ногу твою, мѣсто бо, на немъ же стоиши, зъ свята есть». /

л.165а

Слыши же юдо, жидовине: егда юдо бѣше послушанице Господа, то архистратигъ Муханлъ, начальникъ и воевода силы Господня, приде на помощь вамъ, укрѣплена васъ, явился Ісусу, воеводѣ вашему. Елма юдо недужныма очима не мощно естъ зрѣти на блещанне солнечное, паче того челоуѣческому естътву на образъ ангельскыи възрѣти, но за милосердие Владычье на помощь вѣрнымъ посылаются. Сичево бо чюдо бысть и при велицѣмъ правовѣрнѣмъ Константинѣ цари. Идущи ему противу Америкту персыскому и тѹжащи ему о невокупленни вой своихъ, и явился ему во сне архистратигъ Муханлъ, глагола: «азъ есмь Муханлъ, архистратигъ Господень Саваофа, силы великыи, крестыиномъ ѿи заступникъ и поборникъ, помогани тебе ити на нечестиваго / мучителя и на вса

л.165б

невѣрныхъ и поганыи языки». Въста царь со многон радости и благодаривъ Бога, въздрѣвъ рѹцѣ свои на небо. И се, видѣвъ крестъ въображенъ въ небеси, и се бысть гласъ глаголющъ къ нему: «Константине, симъ

щего пред ним с обнаженным мечом в руке его, как воин, готовый к бою. Иисус подошел и сказал ему „Наш ли ты, или из неприятелей наших?“ — „Я воевода воинства Господня, теперь пришел к тебе на помощь“. Иисус пал ниц на землю и сказал: „Господи, что велишь своему рабу?“ Воевода воинства Господня сказал. „Сними обувь со своих ног, ибо место, на котором ты стоишь, свято“» (Нав. 5:13–15).

Слышишь, жидовин: когда вы были послушны Господу, то архистратиг Михаил, вождь и воевода воинства Господня, пришел к вам на помощь, укрепляя вас, явился Иисусу, вашему воеводе. Если слабыми глазами невозможно смотреть на солнечное сияние, то еще более того человеческому существу нельзя видеть ангельский образ, но по милосердию Владыки они посылаются на помощь верным. Такое же чудо было и при великом правоверном царе Константине¹⁰⁷. Когда он выступил против персидского [царя] Америта и сокрушался о разобщенности своих войск, ему во сне явился архистратиг Михаил со словами: «Я Михаил, архистратиг Господа Саваофа, великого воинства, заступник и защитник христиан, помогу тебе идти на нечестивого мучителя и на всех неверных и поганных язычников». Царь встал с великой радостью и благодарил Бога, воздев свои руки к Небу. И тут он увидел в небесах изображение креста, и глас обратился к нему, говоря: «Константин! Сим победишь!» Царь сотворил знамение явившего-

побѣжай!» Царь же ꙗко створи знаменіе являшагося ему въ небеси честнаго креста и побѣди врагы свои, архистратигу же Михаила созда во имя церковь на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Сосфени, и дѣже многа чудеса подаваетъ.

Въ єдинъ ꙗко ѿ дѣни послани быша царемъ глаголимни празногребци, да повонитъ страну Онаплексу, и побѣжени быша ѿ Амука, царя той страны. Гребци же ꙗкоша снлы царя того, бѣжаша и прибѣгоша въ луку, нарицаемую Сосфени. И ꙗ видѣша видѣніе: снлу нѣкакѹ, ѿ небеси приближшиася имъ, и мужа зѣло страшна, имуща на плещи / крнлѣ л.165в ꙗко орлу, иже повѣда имъ побѣду на Амука, царя амплеска. Они же празногребци дерзнувшіе съступишася съ Амукомъ, и побѣдивше, и ꙗбнша. Виждь ꙗко православныя вѣры крестыанскыя побѣду, како ти Богъ поспѣшаетъ правовѣрнымъ; ꙗко же и тогда поспѣши Ісусу сыну Навгину, тако и въ лѣто православнаго царя Константина поспѣшествоваша.

Но мы ꙗко къ бытинъ възвратимся.

рече Господь къ Ісусу: «се азъ тебе дамъ повинный Іерихонъ и царя его и вса сущая въ немъ снлы крѣпостин. Ты же ꙗко постави вса мужа крѣпкыя суща окрестъ его, и бѹдетъ, егда въстрѣбать въ трубы, въсѣклкнѹтъ въ нлдіе, тогда падѹтъ стѣны Іерихону градѹ, и влѣзѹтъ въ нлдіе просто прямо собѣ». Ісусъ же ꙗко си слышавъ и створи тако, ꙗко же повелѣ ему Господь Богъ. / л.165г

ся ему в небе честного креста и победил своих врагов^{xxx}, а во имя архистратига Михаила построил храм на месте, которое называется Сосфения, где происходит много чудес^{xxx}.

Однажды царь послал так называемых свободных гребцов завоевать землю Онаплескую, но они были побеждены царем этой страны Амуком. Гребцы испугались войска этого царя, побежали и приплыли в залив, который назывался Сосфения. И вот они увидели видение: некое воинство, приближающееся к ним с небес, и грозного видом мужа, имеющего как бы орлиные крылья за плечами, который предсказал им победу над онаплейским царем Амуком. Свободные гребцы осмелились сразиться с Амуком, победили и убили его. Посмотри на победу православной христианской веры, как Бог помогает правоверным; как тогда Он помог Иисусу сыну Навина, так помогал и во времена православного царя Константина^{lxx}.

Мы вернемся, однако, к повествованию.

«Господь сказал Иисусу: „Вот, Я отдаю тебе подлежащий суду Иерихон, и его царя, и всех находящихся в нем людей сильных. Ты же поставь всех сильных мужчин вокруг него, и вот, когда они затрубят в трубы [и] весь народ воскликнет, тогда обрушатся стены города Иерихона, и все люди войдут [в город] каждый с своей стороны”» (Нав. 6:1, 4). Иисус, услышав это, сделал так, как ему повелел Господь Бог.

Въ второй же день вѣста Ісусъ заутра, въздвигоша жерци кн-
вотъ завета Господня; жерци же 3, иже держашу 3 трубъ, предъидашу
предъ Богомъ; поемъ же воины, а прочии людие възлѣдъ ковчегу. Жерци
же възтрубиша трубами блнзѣ, идоша пакы въ поатище. Тако створи-
ша до 3 днѣвъ. В 3-и же день вѣставше обидоша семижды градъ и
възтрубиша 3-шды трубами. И рече Ісусъ людемъ: «се градъ и все, еже въ
немъ, да будетъ нарокъ Господеви; развѣ равъ блудници снабдите и все
еинко ея, злато же и серебро, мѣдъ и желѣзо — все въ домъ Господень;
ѿ человекъ же до скота да положите подъ мечъ, ино же все огни предай-
те. Се предаетъ вы Господь, вы же кликните». Народъ же кликну, и рас-
падошася стѣны Ерихону, и аenie приаша градъ.

Да кто ꙗко си слышавъ не почудитъсѧ. И како ны не поди-
ви/тисѧ жидовыкомѹ окаменении! Како не разумѣнть бывшаго? Како л.166а
ли твердость Ерихона гласомъ трубъ распадошасѧ? Како ли трегубныи и
превысокии стѣны ерусалимыкыи разбѣены быша, въ нхъ же бѣ и да-
видовъ столпъ, Анѣтония столпъ, и дворъ около церкви акы сердце и
твердѣе всякоа твердѣли? Но за беззаконне ваше, окаеннии, ꙗко Ери-
хону, все та распрашишасѧ.

Но и тогда сущи седмь обихожении граду обавление 3 скоръ, ꙗко
же ꙗко тогда жерци къ Ерихону възтрубиша, и тако и наши свѣтин пра-

«На другой день Иисус встал рано поутру, священники понесли
ковчег завета Господня; семь священников, которые несли семь труб, шли
перед ковчегом, за ними воины, а прочие следовали за ковчегом. Священ-
ники трубили в трубы вблизи [стен и] возвратились в стан. И делали это
шесть дней. В седьмой день они встали, семь раз обошли вокруг города и
семь раз трубили в трубы. Иисус сказал народу: „Этот город и все, что в
нем, да будет оброком Господу; только Раав блудницу и все ее сберегите, а
золото и серебро, медь и железо — все в сокровищницу Господа; [все про-
чее] от человека до скота положите под меч или предайте огню. Вот, отда-
ет вам Господь город, вы же воскликните!“ Народ воскликнул, и рухнули
стены Иерихона, и они тотчас овладели городом» (Нав. 6:11–16, 18–19).

Кто, услышав об этом, не изумится?! И как нам не подивиться иу-
дейскому окаменению! Почему они не осознают случившегося? Почему бы-
ла разрушена трубным гласом твердыня Иерихона? Почему были разби-
ты тройные высокие стены Иерусалима, в которых был и столп Давида, и
столп Антония, и дома вокруг храма, подобного сердцу, крепче всякой твер-
дыни? За беззаконие ваше, окаенные, все это разрушено, как и Иерихон.

Бывшие тогда семь обходов города прообразуют семь [Вселен-
ских] Соборов: как тогда священники трубили у Иерихона, так и наши свя-
тые правоверные отцы возвысили свои голоса против богохульных уст иу-

вовѣрнии отци на богохульныя іустыи нудѣйска и на прочныхъ ереси свои-
ми жерелы вѣструениша. Но яко Ерихону стѣны падоша, тако и беза-
коньници и лжеговци падоша, а намъ процвете правовѣрная вѣра. Да то-
го ради превеличии / наши свѣтителіи крестъ носяще, обхожантъ л.166б
пресѣщанще стада Господня, глаголющи правовѣрнымъ похвала, а ерети-
комъ шатаниа, яко и беззаконнымъ евреємъ.

Мы же на предлежащее възвратимъся.

Створиша же сыны Израилевы, яко же заповѣда имъ Ісусъ: все-
изениша, прочая запалиша огнемъ, равъ же снабдѣша и отца и мать ея
и брати ея, и іустави и въ Израили.

Въ тѣ же день съглагола Иерихона и прокла Ісусъ предъ Господомъ
во тѣ день, глагола: «проклѣтъ чловѣкъ, иже поставитъ градъ сей, на пер-
венци своемъ основеть и и на меньшимъ поставитъ врата его» яко же
створи Азанъ, иже ѿ Вефила: на Авиронѣ первѣнцыи синова и и на спасъ-
шимъся¹⁰¹² меньшимъ поставитъ врата его. Ісусъ бо, егда възъа Ерихонъ,
прокла и и рече: «оже кто посемъ възъа и възградитъ паки сего Ерихона,
/ то не первѣнцыи своемъ оснуетъ и и на меньшемъ поставитъ врата его». л.166в

Бысть же іубо се по днѣхъ Ісуса въ родъ їи и во дѣни Иакинны
пророка, во дѣни царя Ахава. Бысть мужъ именемъ Хиелъ, хотѣ възгра-
дити Ісусомъ проклѣтый Ерихонъ; Ахавъ же не възбрани ему, но по-

деев и прочих ересей. Как пали стены Иерихона, так пали и беззаконники
и лжецы, а у нас процвела православная вера. Поэтому наши великие свя-
тителіи, носящие крест, посещая, обходят стада Господни, изрекая право-
верным похвалу и [обличая] гордыню еретиков, как и беззаконных иудеев.

Мы же вернемся к своему предмету.

Сыны Израилевы сделали так, как приказал им Иисус: всех убили,
остальное сожгли в огне, а Раав, ее отца, и мать, и братьев сохранили и ос-
тавили ее в Израиле¹⁰¹².

«В тот же день Иисус осмотрел и проклял Иерихон пред Господом
в тот день, сказав: „Проклят человек, который восстановит этот город; на
первенце своем он положит основание его и на младшем поставит врата
его“. Так и сделал Азан, родом из Вефиля: он на Авироне, первенце [сво-
ем], основал его и на меньшем, спасенном, поставил ворота его»¹¹³ (Нав.
6:25). Иисус, когда взял Иерихон, проклял его и сказал: «Тот, кто потом
возьмет и опять построит сей Иерихон, то на своем первенце он положит
основание его и на младшем поставит врата его».

Это произошло в десятом поколении после Иисуса, во время про-
рока Илии и царя Ахава. Жил человек по имени Ахиил, он захотел восста-
новить проклятый Иисусом Иерихон, Ахав не запретил ему, но даже пове-
лел ему построить. Ахиил начал класть основание, и умер его первенец, ко-

вѣлѣ ему възградити. Хиселъ же нача основати, и оумре первѣнецъ его, ему же има Авиранъ. Хиселъ же не възпоману клятвы Ісусовы еже о мѣстѣ Ерихона, но здаше Ерихонъ. Создану бывши Ерихону, и бысть, егда възставити ему врата, и оумре меншии сынъ его, ему же има Сугувъ, по глаголу клятвы Ісусовы, понеже рече Господь ему проклати градъ и мѣсто.

И поемъ ѿбо Ісусъ пусти 7 тысяща вой на градъ Гай. Они же очитивше ѿбѣивше ѿ нихъ 7 и 5 мужь, а прочихъ прогнаша съ лица. Слышавъ же Ісусъ паде ницъ, моляся и вопия къ Господеву. И рече Господь къ Ісусу: «въстанн, възкуи оуныло лице твое? Съгрѣшиша бо людие — украдоша бо ѿ народа и скрыша въ съудѣхъ своихъ; и не приложи къ ему ѿже быти съ вами». л.166г

Слыши же, жидовниѣ, яко възвѣщаетъ ти Господь забвѣну быти, но аще потому Ісуса ради оумоленъ бысть. Но днесь видимъ събывъшесѣ на васъ слово Господне.

Облуди же тогда Ахана, сына Зарана, и каменемъ побил и вса, елико суть его. Поемъ же ѿбо шедъше и прииша Гай, вса же избѣиша въ немъ ѿ мужьска полу и до женьска; бысть же избѣенныхъ вѣ тысящъ.

Слышаша же ѿбо цари Амарѣйстии и вен, иже обѣ ону страну Ердана — хетфен, и амарѣн, и гергесѣн, и хананѣн, и ферзѣн, и еѿеи, и

торого звали Авирам. Ахинил не вспомнил о проклятии Иисуса о городе Иерихоне, но построил Иерихон. Когда Иерихон был построен и нужно было устанавливать ворота, умер его младший сын, которого звали Сегуб, по слову проклятия Иисусова, ибо Господь сказал ему проклясть город и это место (см.: 3 Цар. 16:34).

После этого Иисус послал 3 000 воинов на город Гай¹. Они же (жители Гая), узнав [об этом], убили из них 36 человек, прочих от себя прогнали. Услышав об этом, Иисус пал ниц, молясь и вопия к Господу. «И сказал Господь Иисусу: „Встань, отчего лицо твое уныло? Согрешили люди — украли из заклѣтого и утаили между своими вещами. Больше Меня не будет с вами”» (Нав. 7:10–11).

Слышишь, жидовин, как Господь объявил тебе, что забудет тебя, но потом Он смилостивился ради Иисуса. Но и доныне мы видим, как сбывается на вас слово Господне.

Тогда он (Иисус) обличил Ахана, сына Зарина, побил камнями его и всех его родных (см.: Нав. 7:1–26). После этого они пошли и овладели Га-ем, всех его жителей от мужеского пола до женского убили, и было убитых 12 тысяч (см.: Нав. 8:1–29).

«[О этом] слышали цари аморрейские и все, кто жил на той стороне Иордана, — хеттеи, аморреи, гергесеи, хананеи, ферезеи, евеи, хо-

хорѣи, / и еіуѣи. Си вси снідошася въкупѣ същыя съ Ісусомъ и съ сы- л.167а
ны Израилевы. Живущи въ Гаваонѣ слышаша, елико створи Господь Ери-
хону и Гаю, и послаша къ Израилемъ съ покореніемъ. Пришедшіе же
рѣша: «издалеча придохомъ». Сынове же Израилеви не въпрашаша Гос-
пода, но створиша съ ними миръ и клятвою кляшася, яко не приати
нимъ пакости ѿ нихъ. И въ 3-й день внидоша въ градъ ихъ; гради же
ихъ Гаваонъ и Кефира, Бееротъ и Иаримъ. И не створиша съ ними рати,
но рече къ нимъ Ісусъ: «почто преобидѣте мя, глаголюще, яко далече
есмь ѿ тобоѣ зѣло? и нынѣ прокляти будутъ, да не окудѣетъ ѿ васъ
рабъ». И постави на древоносца и водоносца. И ѿвѣщаша къ Ісусу:
«слышахомъ, яко предавъ вы естъ Господь земли снѣ, и нынѣ раби есмы
вамъ, створите яко же хощете». /

л.167б

Слышавъ же Адонивезокъ, царь Иерусалимскъ, яко взяша сы-
нове Израилеви Иерихонъ и Гаю и царя ея убиша, си же сами сѣ вдали
живущии въ Гаваонѣ, и пущи Адонивезокъ, царь Иерусалимскый, къ
Геаму, царю Хевронскому, и къ Фираму, царю Иармуфскому, и къ Яфию, ца-
рю Лахисскому, и к Девуру, царю Еглонскому, говоря: «ходите и приндите ко
мнѣ, помогите ми, да повонемъ Гаваонъ, вдали бо сѣ суть сами къ Ісу-
су и сынамъ Израилевымъ».

И съвкупнишася и внидоша ѣ царь ерусѣйскъ: царь Ерусалимскъ,

реи и иевусеи⁰¹⁵. Они все собрались вместе, дабы сразиться с Иисусом и с сынами Израилевыми. Но жители Гаваона услышали, что Господь сделал с Иерихоном и Гаем, и послали Израилю [изъявление] покорности. Пришедшие сказали: „Мы пришли издалека“. Сыны Израилевы Господа не спросили и заключили с ними мир и поклялись, что им от них не будет вреда. И через три дня они пришли в их города; города же их Гаваон, Кефира, Беероф и Иарим. Они не побили их, но Иисус сказал им: „Для чего вы обманули меня, сказав, что мы весьма далеко от тебя? За это вы прокляты! Без конца вы будете рабами“. И он приставил их рубить дрова и носить воду. Они ответили Иисусу: „Мы слышали, что Господь отдал вам эту землю; теперь мы ваши рабы, поступайте как хотите“» (Нав. 9:1–3, 6, 14–15, 17–18, 22–25).

«Адониседек, царь Иерусалимский, услышал, что сыны Израилевы взяли Иерихон и Гай и убили их царей, а жители Гаваона сдались сами. Адониседек, царь Иерусалимский, послал к Геаму, царю Хевронскому, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, царю Лахисскому, и к Девуру, царю Еглонскому, говоря: „Идите, придите ко мне, помогите мне поразить Гаваон, ибо они сами сдались Иисусу и сынам Израилевыми“⁰¹⁶.

Они собрались, и пошли пять царей аморрейских: царь Иерусалимский, царь Хевронский, царь Иармуфский, царь Лахисский, царь Ег-

и царь Хевронскъ, и царь Аримскъ, царь Лахисъ, царь Адаламескъ, и сами и вси людие ихъ, обидоша Гаваонъ воевахутъ на нь. И пустиша живущии въ Гаваонѣ къ Исусу въ полупще Израилево въ Галгалау, глаголюще: «не отрѣшай руку своемъ рабъ своихъ, / взиди къ намъ скоро и л.167в
отъими ны и помози намъ, яко собранн суть на ны вси цари Амарѣйстни, живущи въ гористѣй».

И възиде Исусъ тамо ѿ Галгала, самъ и вси людие въѣистие съ нимъ, вси снани крепостыи. И рече Господь къ Исусу: «не бойся, яко въ рущѣ твои предамъ я, не останеть ѿ нихъ ни единъ предъ вами». И приде къ нимъ Исусъ внезапно, въ снн ночь їде ѿ Галгала. И оужаси на Богъ ѿ лица сыновъ Израилевъ, и скрѣши на Господь скрушеннемъ великимъ въ Гаваонѣ, и прогнаша на путемъ възхода Вефероньска, и сътахутъ на до Азика и до Макида. Внегда же бѣжаху ѿ лица сыновъ Израилевъ до възхода Вефероньска, и Господь просыпа на нхъ каменеи съ градомъ съ небеси, и до Азика изомроша, и быша множайша изомроша каменеи / и градомъ оубеенныхъ, тако же ѿ сыновъ Израилевъ метемъ падоша. л.167г

Тогда глагола Господь Богъ къ Исусу, внегда преда Господь Амарѣя подъ руку Израилеву, внегда скрѣши на въ Гаваонѣ, скрушишася ѿ лица Израила, и рече Господь: «да стаетъ Солнце прямо Гаваону и Месяцъ

лонский, они сами и все люди их, и осадили Гаваон, чтобы воевать против него. Жители Гаваона послали к Иисусу в израильский стан сказать: „Не отними руки твоей от рабов твоих; приди к нам скорее, спаси нас и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморрейские, живущие на горах“.

Иисус пошел туда из Галгала сам, и с ним весь вооруженный народ, и все храбрые мужи. И сказал Господь Иисусу: „Не бойся, ибо Я предам их в руки твои, ни одного из них не останется перед вами“. И Иисус пришел на них внезапно, ибо всю ночь он шел из Галгала. И Бог привел их в смятение при виде сынов Израилевых, и сокрушил их Господь страшным поражением в Гаваоне, и преследовали их по дороге к возвышенности Вефорона, и поражали их до Азека и до Македа. Когда же они бежали от лица сынов Израилевых по Вефоронской возвышенности, Господь бросал на них с небес камни с градом, и до Азека они умирали, и больше было тех, которые умерли от камней и града, нежели тех, которые пали от меча сынов Израилевых.

Господь Бог воззвал к Иисусу в тот день, когда предал Господь Аморрея в руки Израилю, когда сокрушил их в Гаваоне, и они были изничтожены пред лицом Израиля, и сказал Господь: „Да стоит Солнце над Гаваоном и Месяц над долиной Аналонскою, доколе Я не поражу этих людей“.

прямом дзёрн Елонь, дондзё повонн анди снн». И ста Солнце и Мѣсяць въ ставленне, дондзё мстыть Господь врагы нхъ.

Слыши же, жидовине, яко не чреъ естество ли естъ іуставитиса Солнцн и Лунѣ ѿ теченна Ісуса радма, раба Господна, слугы и іугодника? Како ли не хоташе премѣнитиса свѣтиликъ Творца видѣ, яко же евангелитъ глаголетъ: егда Творца и Владыку распаша беззаконнии иудѣи, тогда помрачиса Солнце и тма бысть по всей земли ѿ 6-го до 12-го часа, тогда іубо почившихъ тѣлеса / възташа?

л.168а

Повѣдаша Ісусу, глаголюще: «обрѣтошася ї царь икровени въ Макидѣ». И рече Ісусъ: «Завалайте каменнемъ іустне пещерѣ и приставите мужа стрещи; а вы не станете женуще въ слѣдъ врагъ вашихъ, да постигнете останокъ и не дадите влѣсти въ градъ нхъ, преда бо ѿ Богъ нашъ въ рѹцѣ наши».

И бысть, яко преста Ісусъ и вси сынове Израилеви сѣкѹще ѿ, рѹцѣлѣвши же іубѣжаша въ градъ свой твердый, и възвратишася вси вонгонивши въ полѹище къ Ісусу, и рече Ісусъ: «Ѿверзѣте пещеру и изведѣте ко мнѣ ї царь». И изведоша ї царь изъ пещеры: царя Ерѹсалимска, царя Хевронска, царя Ермѹфска, и царя Лахисъ, и царя Адаламска. Яко изведоша ѿ изъ пещеры къ Ісусу, и созва Иисусъ весь Израиль и старѣйшины вонныкы, ходашася съ нимъ, глагола имъ: / «пристѹпайте и

л.168б

И остановились Солнце, и Месяц стоял, доколе Господь мстил их врагам» (Нав. 10:1, 3-13).

Слышишь, жидовин: не сверхъестественно ли остановилось движение Солнца и Луны ради Иисуса, раба Господня, слуги и угодника?" Как не хотеть перемениться светилу при виде Творца, о чем говорит евангелист: когда беззаконные иудеи распяли Творца и Владыку, тогда померкло Солнце и по всей земле сделалась тьма от шестого до девятого часа, тогда тела усопших воскресли (см.: Лк. 23:44-45; Мф. 27:52).

«Иисусу донесли, сказав: „Нашлись пять царей, скрывающихся в Македе“. Иисус сказал: „Завалите камнями отверстие пещеры и приставьте людей стеречь их; а вы не останавливайтесь, гонитесь вслед за вашими врагами, уничтожьте оставшееся войско — не давайте им уйти в город их, ибо Бог предал их в ваши руки”.

После того как Иисус и все сыны Израилевы перестали истреблять, а уцелевшие убежали в свой укрепленный город, и все воины возвратились из погони в стан к Иисусу, Иисус сказал: „Откройте пещеру и выведите ко мне пятерых царей тех”. И вывели из пещеры пятерых царей: царя Иерусалимского, царя Хевронского, царя Иармуфского, царя Лахисского и царя Еглонского. Когда их вывели из пещеры к Иисусу, Иисус созвал весь Израиль и военачальников, ходивших с ним, и сказал: „По-

въстѹпанте ногами своими на выа ихъ». Сынове же Израилевѣ створиша тако и посемь ѹбен ѿ. Того же дѣни и Макидону ѡвазаша и нзѣнша ѿ мечемь.

И посемь побѣдиша Елама, царь Азирьскѣ, и посемь же взѣ Адаламъ, и посемь взѣ Хевронъ, и посемь взѣ Давиръ и царь ихъ ѹбен. И приа Исусъ всю землю горьскѹ, агьбѹ и равнѹнѹ, и Асидофа и царь его; и ѿ Кадисъ до Газа приа, и всю з Гесомъ до Гаваона.

И посемь придоша на ѡбѹ Авинъ, царь Асоньскъ, и Авъ, царь Мадоньскъ, и царь Санароньскъ, и царь Ахифоньскъ, иже въ Сидонѣ велицѣи и въ горьстѣ, и Врофъ прѣмо Хенрефѹ, иже на поланѣ, въ Фенанидиръ, иже ѿ вѣстокъ, и приморьстѣи Амарѣи, Хетфѣи, и Ферзѣи, и Еѹсен, иже подо Армономъ ѹ Масифа. И бѣ множество ихъ, акы пѣсокъ / морьскѣй. И рече Господь къ Исусѹ: «не бойся, азъ ѹтро предамъ ѿ бѣжати предъ лицемъ Израилевымъ». И егда въстѹпишасѣ на ѡбѹ ѹ воды Мероньскѣ, и предасть ѿ Господь въ рѹцѣ сыномъ Израилевымъ. л.168в

И посемь приа Асиръ и царь его, Асиръ же ѹбо тѣ прежде бѣше обладава вѣлѣи тѣмѣи царствы, и царь ихъ ѹбен. И приа Исусъ всю горьскѹ и всю Нагѣи, и всю землю соморьскѹ, и равнѹнѹ, и яко же на запады, и горѹ Израилѣи. И повелѣ иже къ горѣ Ахиръ, и еже въсходитъ въ

доидите, наступите ногами вашими на выи ихъ». Сыны Израилевы так и сделали и потом убили их. В тот же день они взяли Макед и поразили его мечом» (Нав. 10:17–24, 28).

После этого они победили Го́рама, царя Газерского, затем он взял Еглон, потом взял Хеврон, потом взял Давир и убил его царя. «И порази́л Иисус всю землю нагорную, Нагев и равнину, Асидоф и его царей; овладе́л [земле́й] Кадиса до Газы, и все́й земле́й Го́шен до Гаваона» (Нав. 10:40–41).

После этого вышли сразиться Иавин, царь Асорский, Иовав, царь Мадонский, и царь Шимронский, и царь Ахсафский, которые жили в великом горном Сидоне, и Арав, [живший] напротив Хиннарофа, что на равнине, и Нафоф Доре, что к востоку, и приморские аморреи, хеттеи, ферезеи, невусеи, жившие подле Ермона и Массифы. И было их много, как морского песка. И Господь сказал Иисусу: «Не бойся, завтра Я обращу их в бегство пред лицом Израилевым» И когда они вышли на сражение при водах Меромских, Господь предал их в руки сынов Израилевых (см.: Нав. 11:1–4, 6, 8).

Потом [Иисус] «взял Асор и его царя (Асор же прежде был главою всех тех царств) и убил их царя» (Нав. 11:10) «И занял Иисус все нагорье, и весь Нагев, и всю землю Го́шен, и равнину на западе, и горѹ Израилеву. И

Сирѣ и до Валагадѣ, и поле, и дубравы подѣ горон Ермонѣ и царѣ ихъ
всѣхъ взати и извести. И створи Исусъ множайшаа дѣни съ царѣ сими
сѣкыйсѣ, и не бысть града, его же не предасть Господь сыномъ Израиле-
вымъ.

Синъ юбо страны приа Исусъ сынъ Навгинъ по глаголу Господню,
а еже оубо онъ полъ Иердана Моисѣи приа, рабъ Господень, ѿ дѣбри Ар-
но/рѣйскы до горъ Ермонѣ, всѣ Араву ѿ вѣстокъ, и Сиона царѣ л.168г
Амарѣйска, иже живаше въ Есионѣ, обладый ѿ Арѣирѣ, и Ога, царѣ Ва-
саньска, и оставый ѿ шидовъ, живый въ Асирофѣ.

Посемъ же рече Господь къ Исусу сыну Навгину: «дадите грады
убѣженыа, яко рекохъ вамъ Моисѣемъ, убѣжище убившему души
грѣхомъ, да не умреть оубойникъ ѿ ближняго крови. Да аще поженеть
оубица крови, и да не дасть оубойника въ рѣцѣ его, яко грѣхомъ
убиашъ и естъ, а ненавида его прежде вчерашняго дѣни. Да выселитсѣ въ
нихъ тѣ оубойникъ, дондеже умреть жрецъ великый, иже будетъ въ тѣ
дѣни. Тогда сѣ обратитъ оубойникъ».

То о семъ оубо образѣ предъложи ны Спасѣ: яко по скончании
старѣйшаго жерца възвратитсѣ оубойникъ бѣаше / и, прибѣгнувшѣ л.169а
къ требнику, свободу получитьи, тако оубо и разбойникъ, око
расплатый съ Христомъ, видѣ Солнце потемнѣвшѣ и дѣни въ ночь

повелел он занять всю [землю], простирающуюся от горы Ахир к Сеиру до
Ваал-Гада, и долину, и дубравы подле горы Ермона, и всех царей их убил.
Долгое время вел Иисус войну со всеми этими царями, и не было города,
которого Господь не отдал бы сынам Израилевым» (Нав. 11:16-19).

Вот земли, которые занял Иисус, сын Навин, по слову Господню,
и те, что на той стороне Иордана занял Моисей, раб Господень⁴: от ущел-
ья Арнон до горы Ермон, и всю Аравию к востоку, [землю] Сигона, царя
Аморрейского, который жил в Есевоне, владея [землей] от Ароера, и [зем-
лю] Ога, царя Васанского, последнего из исполинов, жившего в Астарофе.
(см.: Нав. 12:1-4).

После этого «Господь сказал Иисусу: „Сделайте города-убежища,
о которых Я говорил вам чрез Моисея, убежища для убившего человека
по ошибке, чтобы не умер убивший от мстящего за кровь. И когда пого-
нитсѣ за ним мстящий за кровь, то они не должны выдавать в его руки
убийцу, потому что он без умысла убил его, не имея к нему ненависти до
вчерашнего дня. Пусть убийца живет у них, доколе не умрет великий свя-
щенник, который будет в те дни. А потом убийца пусть возвратится”»⁵
(Нав. 20:1-3, 5-6).

Вот какой прообраз дал нам Спаситель: как по смерти великого
священника убийце должно вернуться и, прибегнув к жертвеннику, полу-

предложьшиа ѿ 5-го часа до 1-го, и возпи, глагола: «помяни
мѧ, Господи, егда придеши въ царствїи си!» — и се рекъ, свободу оулу-
ти и насаѣдникъ быти си. Но како образъ тѣ бѣше старѣйшаго жер-
ца Ісуса Христа, како же бо поневоли оубившии прибѣгании къ храму
по смерти великаго жерца свободу получаху, тако Ісусу Христу за ны
пострадавъши, и все сѣтьство человѣчское ѿ лукаваго супостата сво-
бодисѧ.

Ѿлути же Ісусъ грады, како же повелѣ ему Господь, и сконча зем-
ли, раздѣлаи въ предѣлы еѧ. И даша же сынове Израилеви часть Ісусови
повелѣниемъ Господнимъ, даша ему градъ, его же проси, Фаменасахаръ да-
ша ему въ горѣ Ефремаи. И съ/гради ту градъ, и въселиа во нь. И л.169б
дасть Господь вси з, си же сѧ кѧ дати отцемъ нхъ, и покои ѧ Господь
ѿ окръстныхъ, и не противисѧ никто же предъ ними ѿ всѣхъ, и врагы
его все предасть Господь въ рүцѣ его, и не ѿпаде словесъ добрыхъ, ꙗже
глагола Господь сыномъ Израилевымъ.

Слыши же, жидовине, всемоушнү десницу Господню, како множе-
ство насилныхъ языковъ потреби предъ лицемъ вашимъ? Вы же, оканя-
нии, нынѣ потрѣблени быте предъ языки за беззаконіе ваше.

Но како же рече, быти по днѣхъ мнозѣхъ, покой Господь Из-
раиѧ ѿ всѣхъ врагъ его. Ісусъ же быти старецъ, прешедъ дни своя. И

читать свободу, так и разбойник, распятый вместе с Христом, увидел померк-
шее Солнце и день, обратившийся в ночь от шестого до девятого часа, и
взмолился, говоря: «Помяни меня, Господи, когда приидешь в Царствие
Твое!» (Лк. 23.42). И, сказав это, получил свободу и стал участником
рая, ибо великий священник был прообразом Иисуса Христа: как неволь-
но убившие, прибегая к храму по смерти великого священника, получали
свободу, так, когда Иисус Христос за нас пострадал, то вся человеческая
природа освободилась от лукавого Врага.

Иисус отделил города, как ему повелел Господь, и окончил раз-
деление земли по пределам ее. «И сыны Израилевы дали часть Иисусу
по повелению Господню, дали ему город, который он просил, дали ему
Фимнаф-Сар на горе Ефремовой. Он построил тут город и жил в нем»
(Нав. 21.42). Итак, отдал Господь всю землю, дать которую клялся отцам
их, и дал им Господь покой со всех сторон, и никто из всех не устоял
против них, всех врагов его предал Господь в руки его, и не изменил
твердому обещанию, которое Господь дал сынам Израилевым. (См.: Нав.
21:43–45).

Слышал, жидовин, о всемогущей деснице Господней, как она мно-
жество сильных народов истребила пред лицом вашим? ¹² Вы же, окаян-
ные, ныне были истреблены за ваше беззаконіе.

созва вса сыны Израилевы, старца же, и князя, и судия, и книжътиа нхъ
и рече имъ: «се азъ състарѣхъ и придохъ дъни своя. Вы же видѣте все,
еанко створи Господь Богъ нашъ всѣмъ странамъ / имъ ѿ лица ваше- л.169в
го, зане Господь Богъ нашъ споборовавыи намъ. Видите, яко низвер-
гохъ языки, ѿ Ердана вса страны потребихъ и ѿ моря великаго, наже
предѣлаеть на запады Солнцу. Господь Богъ потреби на съ лица вашего,
дондеже погыбнуть ѿ васъ цари, да причастите земли нхъ, яко же гла-
гола Господь Богъ нашъ вамъ. Оукрѣпитесь оубо зѣло сънабдити и
сътворити все написанное въ книгахъ закона Моисѣева, да не оуклони-
теса ѿ него ни направо, ни налево. Яко да не внидете въ страны, ос-
тавшана съ нами, и беззаконне богъ инѣхъ да не именуется на васъ, и
да не послужите имъ, ни да поклонитеса имъ, но Господеви Богу наше-
му прилепитеса, яко творите до сего дъни. И потребити на Господь съ
лица вашего страны великыи и сильныи, вамъ никто же противиса и до
сего дъни. Единъ ѿ васъ погна тысящю, яко / Господь Богъ вашъ съ л.169г
вами бѣ, се повонеть вамъ, яко же глагола вамъ.

Снабдите зѣло душами вашими любити Господа Бога вашего.
Аще бо са ѿвратите ти, приложитеса къ оставшимъся странамъ имъ,
яко съ вами суть, свадьбы створите съ ними, ти смѣнитеса съ ними, то
оувѣдѣннемъ оувѣдите, яко не приложитъ Господь потребити страны

Как уже было сказано, через много дней Господь дал Израилю по-
кой от всех его врагов. Иисус уже был стариком, оканчивавшим свои дни.
«Он созвал всех сынов Израилевых, их старейшин, вождей, судей и книж-
ников и сказал им: „Вот, я состарился, вошел в преклонные лета. Вы виде-
ли все, что сделал Господь Бог наш со всеми этими народами пред лицом ва-
шим, ибо Господь Бог ваш сражался за вас. Вы видите, как я низверг вам на-
роды, истребил страны от Иордана до великого моря, где заходит Солнце.
Господь Бог наш уничтожил их перед лицом вашим, доколе не погибнут
пред вами цари, дабы вы унаследовали землю их, как говорил вам Господь
Бог наш. Старайтесь в точности хранить и исполнять все написанное в кни-
гах закона Моисеева, не уклоняясь от него ни направо, ни налево. Не об-
щайтесь с народами, оставшимися с нами, и беззаконие иных богов пусть
не проникнет в вас, и не служите им и не поклоняйтесь им, но прилепитесь
к Господу Богу нашему, как вы делали до сего дня. Господь прогнал от вас на-
роды великие и сильные, и пред вами никто не устоял до сего дня. Один из
вас прогоняет тысячу, ибо Господь Бог ваш был с вами, как говорил вам.

Старайтесь всячески в душах ваших любить Господа Бога вашего.
Если же вы отвратитесь и пристанете к тем народам, которые остались с
вами, и вступите с ними в браки, чтобы смешаться с ними, то по опыту уз-
наете, что Господь Бог не будет уже прогонять от вас эти народы, и они бу-

снхъ съ лица вашего, и будуть вамъ въ прѣгла и въ съблазнѣ, и гвоздѣи въ пачы ваша, и стрѣлы въ очи ваша, дондеже погыбнете ѿ земли благына сѣи, нже дастъ Господь Богъ вашъ.

Азъ же днесь ѿхожу въ путь, аможе и вси, нже на земли. И оувѣстите сердцемъ вашимъ и душенъ вашимъ, понеже не ѿпаде слово ни едино же ѿ всѣхъ словесъ, яко же рече Господь Богъ вашъ, на все подобное вамъ неразлучное ѿ нихъ, ни единого же слова извѣдите. / Яко имже при- л.170а
дутъ на вы всѣ добра, тако же приведетъ на вы Господь всѣ словеса зла, дондеже потребитъ вы ѿ земли благына, нже далъ есть Господь вашъ. Внегда преступите заветъ Господень Бога вашего, нже заповѣда вамъ, ти шедъше послужите богомъ инѣмъ и поклонитесь имъ, и разгнѣвается ярость на вы, и погыбнете въкорѣ съ земли благына сѣи, нже дастъ вамъ».

Собра Ісусъ всѣхъ племена Израилева въ Сѣхемъ и съзва же старца Израилева, и книжники ихъ, и князя ихъ, и стаа предъ Господомъ. И глагола имъ бывшее въкратцѣ. И ѿвѣщавъ же вси людие рекоша: «не буди намъ оставити Господа!» И рече къ нимъ Ісусъ: «не възможете служити Господу Богу нашему, яко Богъ святъ есть и възревновъ/въ си л.170б
и не попуститъ вамъ беззаконие и грѣхъ. Егда оставите Господа и послужите богомъ чужимъ, накажитъ васъ».

дут для вас сетью и соблазном, гвоздями для ступней ваших и стрелами для глаз ваших, доколе не будете истреблены с сей доброй земли, которую дал Господь Бог ваш.

Я ныне отхожу в путь, как и все, что ни есть на земле. А вы знаете сердцем вашим и душою вашею, что не осталось тщетным ни одно слово из всех слов, которые говорил о вас Господь Бог ваш: все благое сбылось для вас, ни одно слово не осталось несбывшимся. Но как сбылось над вами все благое, так Господь исполнит над вами всякое злое слово, доколе не истребит вас с этой доброй земли, которую дал Господь ваш. Если вы преступите завет Господа Бога вашего, который Он заповедал вам, и пойдете и будете служить другим богам и поклоняться им, то возгорится яростью на вас гнев Господень, и вы скоро сгинете с этой доброй земли, которую Он дал вам"» (Нав. 23:2–16).

«Иисус собрал все колена Израилевы в Сихем и призвал старейшин Израиля и книжников их, и вождей их, и они предстали пред Господом» (Нав. 24:1). Иисус вкратце рассказал им все бывшее. «И отвечал народ и сказал: „Не будет того, чтобы мы оставили Господа!“ Иисус сказал ему: „Вы не сможете служить Господу Богу нашему, ибо Он Бог святой, Бог ревнитель, не попустит вам беззакония и грехов. Если вы оставите Господа и будете служить чужим богам, то Он истребит вас"» (Нав. 24:16, 19–20).

Слыши же, жидовине, како ти пророчествуєть Ісусъ, воевода Израилевъ, како оставити вамъ Господа и послужити боgomъ чужимъ и о пришествии его рече, имже прити ему въ плоть: пришедъ бо, рече, «и-казитъ васъ». Аще бо бысте вѣры или Ісусу Христу, то пришедъ бы научилъ васъ; аще ли не имате вѣры, то придетъ оубо и казитъ васъ. Нѣсте, работаше въ вселенѣй, ни мѣста, ни града, ни населенія обѣтованна, ни жертвы, ни поклонения, но вса и казливый Господь за безаконіе ваше, о немъ же и великий воевода си Ісусъ пророчествова, рече бо: «и потребитъ васъ, имже благо створи вамъ». Вѣдаше бо Ісусъ, како требленымъ вы быти.

рѣша андіе / къ Ісусу: «ни, но Богови служимъ». И рече Ісусъ л.170в
къ андіемъ: «послужите вы сами собѣ, како избраете Господа служити ему». И завеща Ісусъ завѣтъ во тѣхъ день, и дастъ имъ законъ въ Сухемѣ предъ храмомъ Бога Израилева. И вписа слова си въ книги закона Божия, и взя камень великъ и постави и предъ Богомъ, и рече: «снѣ камень будетъ въ свидѣніе вамъ, како слышаша вси глаголаша Богомъ, елико глагола вамъ днесь, еда аще солжете Богу вашему».

И ѿпусти андіе Ісусъ каждо на свое мѣсто, и служи Израиль Господевн вса дни Ісусови. По сиухъ же оумре Ісусъ сынъ Навгинъ, рабъ Господень, житъ же лѣтъ рї, а же и в царя оуби. И погребоша и въ предѣлахъ

Слышишь, жидовин, как пророчествует Иисус, воевода Израилев, о том, что вы оставите Господа и послужите чужим богам, и о Его пришествии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас». Если бы вы уверовали в Иисуса Христа, то Он пришел бы и научил вас; если же вы не имеете веры, то Он придет и истребит вас. Нет у вас, находящихся в рабстве по всей земле, ни места, ни города, ни земли обетованной, ни жертвоприношения, ни поклонения, но все истребил Господь за ваше беззаконие, о котором пророчествовал и великий воевода Иисус, сказав: «Он истребит вас, после того как благодетворил вам» (Нав. 24:20). Иисус знал, что быть вам уничтоженным¹⁰²³.

«И сказал народ Иисусу: „Нет, мы будем служить Богу“. Иисус сказал народу: „Вы свидетели сами себе, что вы избрали Господа, чтобы служить Ему“. И заключил Иисус завет в тот день и дал им закон в Сихеме пред скиниею Бога Израилева. И вписал он эти слова в книгу закона Божия и взял большой камень и положил его пред Богом и сказал: „Этот камень будет вам свидетелем, ибо он слышал все слова Господа, которые Он сказал вам сегодня, чтобы вы не солгали Богу вашему“.

И отпустил Иисус народ каждого в свой удел. И служил Израиль Господу во все дни Иисуса. После сего умер Иисус, сын Навин, раб Господень, прожив 110 лет, убив 32 царя. И похоронили его в пределе его удела

причастья нхъ Хамънасахаръ въ горѣ Ефремѣвъ. Тѹ положиша съ нимъ
и ножа каменныя въ гробѣ, ими же обрѣза сыны Израилевы въ Галгалѣхъ,
кости же Иосифовы, иже изнесоша / сынове Израилевы изъ Египта, л.170г
въкопаша и въ Сихемѣхъ, тѹ бо земля дастъ Иаковъ Осифу. Тѹ же
умре и Елеазаръ жрецъ, сынъ Аронъ, и погребоша и въ Агафѣ.

Сынове же Израилевы шедоша въ своя мѣста и въ свои грады.
И начаша сынове Израилевы чыстити богы страныскы, иже имена сѹтъ Ас-
тартинъ и Астарофъ. И предасть ѱ въ рѹцѣ Егломан, царя Моавла, и об-
ладаше ими лѣтъ ѱ.

Видѣвъ окаменение жидовско! Видѣвъ чюдеса Божия, держа скри-
жалъ завета Господня, но ещѣ Моисѣеву и Ісусову законѹ ещѣ не нѣ-
шедъши изъ ушьи вашихъ, прилѣпленися бозѣхъ страныскыхъ.

Сн книги суди Израилевы

И бысть по скончанни Ісусовѣ, въпрашаху сынове Израилевы Гос-
пода, галголице: «кто взиде съ нами къ Хананѣи воеводѣмъ сѣишъ съ
нами?» И рече Господь: «Иуда възидеть; / се дахъ всю землю въ рѹцѣ л.171а
его».

И суди Израилъ 3 лѣтъ. И рече Иуда къ Симеону, брату своему:
«взиди со мною въ жребій мой, да сѣеувѣ съ хананѣи». И изиде Иу-
да сѣишъ, и дастъ Господь хананѣи и фerezѣи въ рѹцѣ его, и изби ѱ въ

Фамнаф-Сараи на горе Ефремовой. И положили там с ним во гробе камен-
ные ножи, которыми Иисус обрезал сынов Израилевых в Галгале, а кости
Иосифа, которые сыны Израилевы вынесли из Египта, схоронили в Сихе-
ме, в поле, которое Иаков купил Иосифу. После этого умер и первосвящен-
ник Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Гаваофе

Сыны Израилевы разошлись по своим землям и своим городам. И
стали сыны Израилевы чтить чужих богов; их имена Астарта и Астароф¹⁰²⁴.
И [Господь] предал их в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими
18 лет». (Нав. 24:21–22, 25–28, 29–33, 35–36).

Поглядите на иудейское окаменение! Они видели чудеса Божии,
держали скрижали завета Господня, но еще заповеди Моисея и Иисуса не
успели затихнуть в ваших ушах, как вы прилепились к богам иноплемен-
ников.

«КНИГА СУДЕЙ ИЗРАИЛЕВЫХ»¹⁰²⁵

«По смерти Иисуса вопрошали сыны Израилевы Господа, говоря: „Кто
пойдет с нами на хананеев воеводой сражаться с ними?“ И сказал Господь:
„Иуда пойдет, вот, Я дал всю землю в руки его“» (Суд. 1:1–2).

Он судил Израиль 7 лет. «И сказал Иуда Симеону, своему брату¹⁰²⁶:
„Войди со мною в жребий мой, и будем воевать с хананеями“. И пошел Иу-
да воевать, и Господь предал в его руки хананеев и фerezеев, и он убил их

Везоцѣ „а тылаши мѹжь, Адонивезоку царю рѹцѣ и нозѣ оцѣкоша. рече же Адонивезокъ: «о царемъ рѹцѣ и нозѣ оцѣкохъ, и сбрахѹтсѹ подъ трапезон мою; яко же азъ створихъ, тако и възда ми Богъ».

И воеваша сынове Иудини на Иерѹсалимѣ, и взяша и, и сѣкоша и мечемъ, и градъ запаалиша огнемъ. И посемъ иде Иуда съ братомъ своимъ Симеономъ изъи хананѣа, живѹщѹа въ Сефецѣ. И баше Господь съ Иудон, и принятъ горѹ, яко же не возмогоша же принати живѹщѹи въ раздолинѹ. И даша Халевѹ Хевронѣ, яко же бѣ глаголаъ Моисѹ, и причастѹ ѿтолѣ ѿ грады сыновѣ Енаковѣ / и изгна ѿтѹдѹ сыны Енаковы. л.171б
Евусѣа, живѹщѹа въ Иерѹсалимѣ, не изгнаша же бо ихъ сынове Вениамина, но живахѹ съ ними въ Иерѹсалимѣ.

Посемъ же изидоша сынове Иосифа, и съ ними же Иуда баше, и взяша Вефиля, имѹ же баше преже емѹ Луза. Хананѣи же бяхѹтъ на земли тоѹ. Израиль же пакы бысть въ силу и створи хананѣа даньники.

Племя же Ефремае не изгна хананѣа изъ жребѹа своего, но живахѹтъ ѿдѣѣ ихъ въ Газѣ, платѹще дань.

Племя же Завулоне не изгна же ѿ предѣлѣ своихъ, хананѣи ѿдѣѣ ихъ въ Кердомѣ и въ Доманѣ, данще дань.

Тако же и племя Асирово не изгна изъ Скакъса, но имахѹ дань, не възможе бо изгнати ихъ.

тысячу человек в Везеке, а царю Адони-Везеку - они отсекали руки и ноги. Адони-Везек сказал: „Я семидесяти царям отсек руки и ноги, и они собирали [крохи] под столом моим: как делал я, так и мне воздал Бог”.

И воевали сыны Иудины против Иерусалима, и взяли его, и поразили его мечом, и город предали огню. Потом Иуда со своим братом Симеоном поразили хананеев, живших в Цефафе. Господь был с Иудой, и он овладел горою, но жителей долины не мог прогнать. Халеву отдали Хеврон¹⁰⁰, как прежде говорил Моисей, и он получил там три города сынов Енаковых и изгнал оттуда сынов Енаковых. Евусеев, живущих в Иерусалиме, сыны Вениаминовы не изгнали, но они живут с ними в Иерусалиме.

После этого пошли сыны Иосифа, с ними же был Иуда, и они взяли Вефиль, который прежде назывался Луз. На этой земле жили хананеи. Израиль вошел в силу и сделал хананеев данниками.

Колено Ефремово не изгнало хананеев из своего удела, и они жили среди них в Газере, платя дань.

Колено Завулоново не изгнало [жителей] из своих пределов, и хананеи [жили] среди них в Китроне и в Аммане, платя дань.

Колено Асирово также не изгнало [жителей] из Акко, но брало с них дань, ибо не могло изгнать их.

И племя Нефталимле не изгна же живущихъ въ Вефсамусѣ и въ Фефѣ, но быша имъ даньници.

Сынове же Данови изгнаша / амарѣя въ горѹ; въ Беринонѣ и въ Салавинѣ живахууть племя же Даново. Иосифле отагчаша руку свою на амарѣя и створиша ѿ даньники.

Иако же рече писанне въ книгахъ судий, посемь изиде ангелъ Господень ѿ Галгала къ Лафмону и къ Вифилу и къ дому Израилеву, рече къ нимъ: «се глаголетъ Господь Богъ, изведый вы въ земли, еи же клятеся отцемъ вашимъ дати и вамъ, и рече вамъ: не расыпаша завета своего, и вы же не заветшанте завета къ сѣдшиимъ на земли сей и богомъ ихъ да не поклонитесь, изваяния ихъ да скрушите и требники ихъ да раскопаете. Си глаголетъ Господь: и не послушасте речн моихъ и не створисте, азъ же рѣхъ. Не приложн переселити людей, иако же рекохъ изгнати ѿ лица вашего, и будутъ вамъ въ стуженье, и бози ихъ будутъ вамъ въ соблазнъ».

И бысть, иако глагола ангелъ слова сии къ всему / Израилу, и въздвигъ жреца своего и въплакашася. Сего дѣла прозваша имя мѣсту тому плачь.

Слыши, забвенный жидовине, иако ѿступаша словеса Господня, но и посемь конечная нагуба взиде на тѣ, имже клятъ тѣ Моисѣи о беззаконии твоёмъ.

И колено Неффалимово не изгнаю жителей Вефсамиса и Бефанафа, и они стали данниками.

Сыны Дановы загнали аморреев в горы; колено Даново жило в Аилоне и Шаалвиме ". [Сыны] Иосифовы наложили руку на аморреев и сделали их данниками. (Суд 1:3-4, 6 8, 17, 19 23, 28-31, 33-35).

Как сказано в Писании в «Книге Судей», после этого «пришел ангел Господень из Галгала в Бохим и в Вефиль и к дому Израилеву и сказал им „Так говорит Господь, выведший вас в землю, о которой Он клялся отцам вашим дать ее вам, Он сказал вам: Я не нарушу завета своего, и вы не вступайте в союз с жителями этой земли, и не поклоняйтесь их богам, изваяния их разбейте и жертвенники их разрушьте. Так говорит Господь. Вы не послушали моих слов и не сделали того, о чем Я говорил. Я не стану больше переселять людей, которых Я хотел изгнать от лица вашего, и они будут они вам петлею, и боги их будут для вас соблазном”.

И вот, когда ангел сказал эти слова всему Израилю, тот поднял вопль свой и заплакал. От сего это место стало называться *Плачущие (Бохим)*» (Суд. 2:1-5).

Слышишь, забытый [Богом] жидовин: так как ты отступаешь от заповедей Господних, то поэтому пришла к тебе всеконечная гибель, ибо Моисей заклиал тебя о твоём беззаконии.

И положиша тѹ, рече, людие треку Господу и ѿидоша каждо въ домъ свой и во причастна своя. И работа Израиль Богу все дни старецъ, елико же бѣ ихъ съ Исусомъ, си бо разумѣша дѣла Господня велика. Но и тѣмъ старцемъ ѿшедъшемъ ѿ ихъ, вѣста родъ другій, нже не бѣша при Исусѣ и не познаша Господа и дѣла его, нже створи въ Израилѣ. При ихъ же створиша злое сынове Израилеви, и послужиша Ваалуму, и оставиша Господа Бога отецъ своихъ, изведша на ѿ Египта, идоша вслѣдъ богъ страныхъ, нже окрестъ ихъ, и покланяхуться нарицаемому Ваалу.

И разгнѣвася яростенъ Господь на Израилѣ, и предасть / на въ л.172а
руцѣ врагомъ, и не възвозмога противитиѣ окрестънимъ ихъ, рука Господня бѣ на зло ихъ.

И вѣстави имъ Господь судьи, и спасе на изъ руки пленницихъ. Обаче людие ни судии послушаша, яко блудиша вслѣдъ богъ инѣхъ и уклонишася ѿ пути, по нему же ходиша отцы ихъ заповѣди Господня послушати.²

И поемъ оумниася Господь на люди своя, и бѣаше, рече, Господь съ судьями и спасе на ѿ врагъ ихъ. Егда оумираху судии, и ѿступяхуть ѿ Господа ити вслѣдъ богъ инѣхъ и служити имъ; и не ѿступиша ѿ пути своего жестокаго и расыпашася паче отецъ своихъ.

«Принесли они жертву Господу и пошли каждый в свой дом и в свой удел. И служил Израиль Богу во все дни старейшин, сколько их было с Исусом, ибо они видели великие дела Господни. Но когда и старейшины отошли от них, пришло другое поколение, которого не было при Исусе и которое не знало Господа и дел Его, какие Он делал Израилю. Тогда сыны Израилевы стали делать злое и стали служить Ваалам², и оставили Господа Бога отцов своих, Который вывел их из Египта, и обратились богам народов, окружавших их, и стали поклоняться упомянутому Ваалу.

И воспыал гнев Господень на израильтян, и Он предал их в руки врагов, и они не могли устоять перед окружавшими их — рука Господня была им во зло.

И поставил над ними Господь судей и спас их от рук врагов. Однако народ судей не слушал, а блудил вслед других богов, и уклонились от пути, коим ходили отцы их, повинуюсь заповедям Господним» (Суд. 2:5-7, 10-17).

Затем Господь смилостивился над своим народом, «и [сам] Господь был с судьями и спасал его от врагов его. Когда судья умирал, они отступали от Господа, чтобы идти вслед иным богам и служить им; и не отступили они от строптивого пути своего и были уничтожаемы хуже своих отцов.

И разгнѣваѣа Господь на Израѣла и рече: «понеже остави страна си заветъ мой, и азъ не приложу ѿгнати наслѣдникъ ѿ з сѣа, нже остави Исусъ Навинъ на земли, и остави я, рече, искушити въ нихъ Израѣла: и аще снабдѣть путь Господень, како же снабдѣ/ша отци нхъ, л.172б нже съ Исусомъ». И остави, рече, Господь страны сѣа не согнати нхъ въкорѣ и не предати нхъ въ рѹцѣ въкорѣ Исусу, но остави я Исусъ на искушение Израѣла, хотя ими акы вредъ невѣрьство изгнати ѿ Израѣла. Си же оубо живаху въ Ливанѣ ѿ горы Ермона до Левъвимафа, живаху бо сынове Израѣлеви средѣ хананѣи, и хетѣи, и амарѣи, и ферзѣи, и евреи, евреи и поаша дѣщери нхъ собѣ женамъ и дѣщери свои сыномъ нхъ даша. И забыша глагола Моисиина и Исусова, имаже глаголаше къ нимъ не поати ѿ дѣщери странскъ. И створиша сынове Израѣлеви зло предъ Господомъ, и послужаху богами Ваалмъ и сатомъ.

И пакы разгнѣваѣа Господь яростью на Израѣла и ѿдасть я въ рѹку Хусарсафема, царя Сурьска, и работаша ему лѣтъ ѿ. И возпакы Израѣль къ Господу, и вѣстави имъ Господь Гофонна, сына Кенъзевла, брата Халѣва меншаго. / И бысть на немъ Духъ Господень, л.172в и суди Израѣла. Изиде на ратъ къ Хусарсафемъ, и предасть Господь въ рѹцѣ его царя Сурьскъ рѣкъ, и оукрѣпѣ рѹка его на Хусарсафе-

И разгневался Господь на израильтян и сказал: «За то, что сей народ оставил мой завет, и Я не стану изгонять из этой земли народы, которых оставил на земле Иисус Навин, оставил их, чтобы искушать ими Израиль: станут ли они держаться пути Господня, как держались их отцы, бывшие с Иисусом?» И оставил Господь эти народы и не изгнал их вскоре и не предал их вскоре в руки Иисуса, но Иисус оставил их для искушения Израиля (Суд. 2:18–23; 3:1), желая через них изгнать неверие, словно болезнь, из Израиля. Они жили в Ливане от горы Ермона до входа в Емаф". «Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, ферезеев, евеев и иевусеев и брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали за их сыновей» (Суд. 3:5–6), забыв слова Моисея и Иисуса, с которыми они обращались к ним не вступать в брак с дочерьми иноплеменников. И сделали сыны Израилевы злое пред Господом — стали служить Ваалу и рошам " (см. Суд. 3:7).

И снова Господь воспылат гневом на израильтян и предал их в руки Хусарсафема, царя Сирийского', и они служили ему восемь лет. И снова израильтяне возопили к Господу, и Господь дал им Гофониила, сына Кенназа, младшего брата Халева. На нем был Дух Господень, и он [был] судьей Израиля. Он вышел на войну против Хусарсафема, и Господь предал в его руки царя Месопотамского, и его рука одолела Хусарсафема. И покоилась

ма. И ѿтишиа 3 ѿ лѣтъ. 1 посемь ѿмре Гофонуаъ, лѣтъ ѿ сѹди въ Израили.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ, и ѿкрѣпи Господь Еглома, царя Моавла, и пришедъ изби Израила и прѣи градъ Феническъ. И работа Израиль Еглому ѿ лѣтъ.

И възпи Израиль къ Господу, и възстави имъ Господь Ноада, сына Герана, внука Немоана мужа обоимъ худогъ. И пѹстиша сынове Израилеви рѹкомъ его къ Еглому, царевн Моавли. Аодъ же створи себѣ ножъ, пади долже желѣзо его, и поимася имъ подъ бронею своєю. И приде Слодъ къ Еглому и въздаты ему дары, еже принесе. Царь же приемъ дары, възкла- биса. И посемь же обращася, глагола ему Аодъ: / «слово тайно, царь, л.172г
имамъ къ тебѣ рещи». Да ѿпѹсти же Егломъ предъстоющаю ему, Аодъ же изъвлекае ножъ, ѿби и, излѣзъ де вонъ и затвори двери и ѹбѣже. Посемь же моавити, обрѣтъше царя мертвѹго и много искавши Аода, не обрѣтоша.

Посемь же Аодъ шедъ съ сынами Израилевы и изби моавляны 11 мужъ. И премѣниа Моавъ во тѣ день подъ рѹкы Израили, и бы тишина 3 ѿ лѣтъ. И посемь ѿмре Аодъ, сѹдивъ Израила лѣтъ ѿ.

И бысть въ него мѣсто сѹдина Самегаръ, сынъ Анафовъ, сѹди Израила лѣтъ 3 и изби иноплеменики 3 сотъ мужъ.

земля пятьдесят лет . И тогда умер Гофониил, судивший в Израиле пятьдесят лет.

Сыны Израилевы продолжили делать злое пред Господом, и Господь усилил Еглона, царя Моавитского, и тот пришел и поразил израильтян и овладел городом Пальм. И служили израильтяне Еглону восемнадцать лет.

И возопили израильтяне к Господу, и Господь дал им Аода, сына Геры, внука Неминиева, способного действовать обеими руками¹⁰⁰. И послали сыны Израилевы с ним дары Еглону, царю Моавитскому. Аод сделал себе нож с лезвием длиною в локоть¹⁰¹ и опоясался им под своей броней. Аод пришел к Еглону и подал ему дары, которые принес. Царь, приняв дары, усмехнулся. Тогда Аод, повернувшись к нему, сказал: «У меня есть что сказать тебе втайне, царь». Еглом отослал состоявших при нем, а Аод, вынув нож, убил его и, выйдя вон, затворил дверь и убежал» (Суд. 3:7–17, 19, 21, 23). После этого моавитяне, найдя царя мертвым, долго искали Аода, но не нашли.

После этого Аод, придя с сынами Израилевыми, «убил моавитян 10 000 человек. И Моав покорился в тот день руке Израиля, и покоилась земля восемьдесят лет. И тогда умер Аод, судив в Израиле восемьдесят лет.

После него судьей был Самегар, сын Анафов, который судил в Израиле семь лет и убил иноплеменников шестьсот человек» (Суд. 3:29–31).

И пакы приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ. И ѿдасть иа Господь въ руку Иавнина, цара Хананѣа, и стужн Израилъ по съвадѣнни лѣтъ ѿ. Ту и бѣ князь инаы его Сисара. Пустити же съ нимъ ѿ сотъ колесницъ желѣзныхъ Авина, царь Хананонъ, / да л.173а стужать Израилъ.

Въ ты же дѣни бѣашеть жена Нафидѣфова именемъ Дѣвора, пророчица же бѣаше и судаше Израилъ. Бѣаше же мѣсто ея ю Финиксыа межю Рамини и Вефналемъ въ горѣ Ефремовѣ. И глагола Дѣвора къ Баракъ, сыну Авинмаи: «се Господь Богъ Израилъ глаголетъ ти, да идеши въ гору Фаворъ и понмешн съ собон вѣ тысящъ ѿ сыновъ Нефтаалимаъ и ѿ сыновъ Завулонъ; иди същиса къ Сисарѣ, князи Авини». И рече къ ней Баракъ: «аще идеши ты со мною, иду и азъ; аще ли не идеши, то и азъ не имамъ ни». И глагола Дѣвора: «иду съ тобою, обаче вѣжь, не будетъ старѣйшынство твое въ путь, во нь же азъ иду, иако въ руку женъску предасть Господь Сисару». И вѣставша идоста, и съ ними і тысящъ мужъ племенн Нефтаалимаъ и Завулонъ.

Дувѣдѣвъ же Сисара, иако идеть на сѣтенне его Дѣвора и Баракъ, и ю/жаси Господь Сисару и весь полкъ его и ѿ-сотныа колесница. И начатъ бѣжати. И збѣжа же Сисара съ колесници своеѣ, а Баракъ гнаше въслѣдъ его колесницъ и всего полку его, донелѣже не оста ни единъ л.173б

«И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом. И Господь предал их в руки Иавина, царя Ханаанского, и он притеснял Израиль, владея им двадцать лет. Военачальником у него был Сисара. Иавин, царь Ханаанский, послал с ним девятьсот железных колесниц, чтобы угнетать израильтян.

В то время была жена Лапидофова по имени Девора, она была пророчица и судила в Израиле. Она жила под Пальмою между Рамою и Вефилем на горе Ефремовой. И сказала Девора Варакъ, сыну Авиноама: „Вот, Господь Бог Израилев повелевает тебе пойти на гору Фавор, возьми с собою двенадцать тысяч [человек] из сынов Неффалимовых и из сынов Завулоновых; иди сразиться с Сисарой, военачальником Иавина“. Варак сказал ей: „Если ты пойдешь со мною, пойду и я, а если не пойдешь, то и я не пойду“. Девора сказала: „Я пойду с тобой, однако знай, что не тебе уже будет слава на пути, в который я иду, ибо Господь предаст Сисару в руки женщины“. И встав, они пошли, и с ними десять тысяч человек из колена Неффалимова и Завулонова» (Суд. 4:1–10).

Сисара узнал, что против него идут Девора и Варак, и Господь устрашил Сисару и все его войско и девятьсот колесниц. И он обратился в бегство. «И сошел Сисара со своей колесницы, а Варак преследовал его колесницы и все его ополчение, пока не осталось ни одного из них. Сисара

нхъ. Сисара же прѣбѣже въ кущи Наана, жены Хаверовы Киненна, миръ бо баше Авину царю съ домоу Кънинеономъ. И изиде же Ана, жена Хавѣрова, противу Сисарѣ бѣганци и возва и въ кущи свои и покры и одежен своимъ. Посемъ же Ана въземъше колъ и вѣи въ бокъ его, ти тако умре Сисара. И премѣни Господь во тѣ день Авина, царя Хананѣа, предъ сыны Израилевы.

Дѣвора же и Баракъ, наполнившиса Духа Свѣта, и начаста про- ризати, възпѣванце пѣнь сице. «Внегда зачати старѣйшинъ въ Изра- ли въ изволение людемъ, благословите Господа! Слышите, цари, и внѣши- те, воеводы / сильныя, азъ Богу възпою и възхваляю Господу Богу Из- л.173в раилеву. [Господи, во] исходъ твой ѿ Сиръ, внегда въздвижеся ѿ кля Едомла, з потрясеся, и небо сѧ протаже, и облаци прокапаша воду, го- ры поколебашася ѿ лица Господня».

Видѣ же, како пророчествуе о пришествии Христовѣ, иже во- площися ѿ Духа Свѣта изъ Марии Дѣвица. «Изволение, рече, лю- демъ» — видѣ, како изволи за милосердіе родитиса Господь. Слыши же, како и Господа именуетъ, глаголющи «благословите Господа!» рече: «слышите, цари и внѣшите»; слыши же, жидовине, како о призвании царя страньскыхъ, имже послушати имъ бѣ заповѣди Господня. «Во- ды сильныя» рече: се о крещении пророчествуютъ, имже бѣ ему оскв-

прибежал в шатер Иаилти, жены Хевера Кенеянина, ибо между царем Иа- вином и домом Хевера Кенеянина был мир. И вышла Иаиль, жена Хевера, навстречу бегущему Сисаре и позвала его в свой шатер и скрыла его под своей одеждой. Потом Иаиль, взяв кол, вонзила его ему в бок¹⁰, и так умер Сисара. И смирил Господь в тот день Иавина, царя Ханаанского, пред сы- нами Израилевыми» (Суд. 4:15–18, 21, 23).

Девора и Барак, исполнившись Святого Духа, стали пророчество- вать, запев такую песнь: «Если в Израиле явились вожди с благоволением к людям — благословите Господа! Слушайте, цари, внимайте, сильные вое- воды: я воспую Бога и восхваляю Господа Бога Израилева! Господи, при вы- ходе твоём от Сеира, когда Ты поднимался с поля Едомского, земля тряс- лась, и небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред ли- цом Господним» (Суд. 5:2–5).

Видишь, как она пророчествует о пришествии Христа, Который воплотился от Святого Духа и от Девы Марии. «Благоволение к лю- дям» — видишь, что Господь родился по милосердию. Слышишь, как она признает Его Господом, говоря: «Благословите Господа!» Она сказала: «Слушайте, цари, и внимайте»; слышишь, жидовин: это [пророчество] о призвании языческих царей, ибо они будут слушаться заповедей Гос- подних. Она сказала: «Воды сильные», — это они пророчествуют о кре-

тити воды, рече, и снѣ ему подати на ѿгнание недуга. «Восхваляи
 Господу Богу Израилеву!» Слыши же, яко трегубнымъ словомъ обѣви
 нѣла Свѣтыя Троица, его же Израиль не / разумѣ, ино бо рече л.173г
 «въспон», ино же «въсхваляи», и обоого едина слава Владыцѣ. Тако
 же и Отецъ, Сынъ и Свѣтый Духъ: разнѣ лица, но въ единомъ су-
 ществѣ божество. Но и се рече: «въ нѣходъ твой» — и о рождѣствѣ Гос-
 подни пророчѣствуетъ. А еже рече о «сирѣ», то о пустомѣстѣи пророчѣ-
 ствѣла, имже въ вертепѣ родѣся и въ нѣлѣхъ положенъ бытъ; вѣсѣхъ
 богатѣе ѿи милостѣи, о сирѣтѣ волѣи челоуѣка ради, не ѿступѣла ѿ
 престола съ Отцемъ сѣдѣи. А еже рече «внѣгда въздвижѣся», то на
 крестѣ волѣи. А еже «ѿ поля Едомѣла» рече, Едемъ ѿбо райскаѣа пища
 мѣнитѣся тѣ, нзъ Едема бо нзидѣ Адамъ за преступленѣе; смотри
 же, яко не рече Дѣвѣра «въ поле», нъ «ѿ поля Едомѣла», имже ѿ
 рая пища акы злодѣѣа Адама нзгна; и се мѣсто въ Иерусалимѣ его,
 еже речѣтѣся Голгофа, си ѿбо бытъ ѿ поля Едомѣла, на ней же въздвѣ-
 жѣся крестъ Христовъ. / Слыши же ѿбо, что бытъ въ распѣтие Вла- л.174а
 дычѣи и како пророчѣствуетъ Дѣвѣра, възпѣванѣи: «З потрѣсѣся,
 и небо прѣтѣже, и облакы прокапаша воду, горы поколѣбѣшасѣ ѿ
 лица Господѣа»; слыши же, яко въ страсть Господни си всѣ испол-
 нишасѣ.

щении, ибо Он освятит воды и даст им силу для избавления от недуга¹¹⁴.
 «Восхваляю Господа Бога Израилева!» — слышишь, как она тройственным
 словом открыла имя Святой Троицы, которое Израиль не уразумел: од-
 но дело сказать «воспою» и другое — «восхваляю», хотя оба одинаково сла-
 вят Владыку. Так же и Отец, и Сын, и Святой Дух: разные Ипостаси, но
 одна божественная сущность. В словах «при выходе твоём» она проро-
 чествует о рождестве Господа. Словом *сирый*¹¹⁵ она пророчествует о пус-
 тынном месте, ибо Он родился в вертепе и был положен в ясли: будучи
 богаче всех милостью, Он добровольно обнищал ради человека¹¹⁶, не по-
 кидая престола, с Отцом восседая [на нём]. Слова «когда поднимался»
 [пророчествуют о] вольном [восшествии] на крест. Слова «от поля Едом-
 ского»: Едем¹¹⁷ означает 'райская пища', Адам ушел из Едема из-за пре-
 ступления; посмотри: Девора сказала не «в поле», но «от поля», так как
 Он изгнал Адама как злодея из рая; и вот место в Иерусалиме, которое
 называется Голгофа, оно было от поля Едомского, на ней (горе) был во-
 дружен крест Христов. Ты слышал, что было во время распятия Влады-
 ки и как пророчествует [об этом] Девора, воспевая: «Земля тряслась, и
 небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались пред лицом
 Господним»; ты слышал, что во время страстей Господних все это испол-
 нилось.

Посемъ же, рече ѱубо писанне, ѱутишисѧ з по рати сей за мѧ лѣтъ. Суди Израилъ Варакъ и Дѣвора пророчица. Но и пакы, рече, сынове Израилевѣ зло створиша предъ Господомъ, и предасть ѧ Господь въ рѹцѣ мадианъ, и по семъ лѣто быша подъ рѹками ихъ. И възиде Мадианъ и сынове Амаалковѣ, иже ѿ вѣстокъ, акы прѹзи множитвомъ, придоша на земан Израилевѹ.

И ѱубѣжавъ же Израилъ, и възпиша къ Господѹ, и пѹсти къ нимъ Господь мужа пророка ѿ сыновъ Израилевъ, и глагола имъ: «азъ есмь изведый вы ѿ з египетскы, изъ дому работы, отахъ вы ѿ рѹкѹ египетскѹ / и ѿ рѹкы вѣхъ стѹжанщнхъ вамъ, и прогнахъ ѧ съ лица л.174б
вашего, и дахъ вамъ земан ихъ, и рекохъ вамъ: азъ есмь Господь Богъ вашъ, и не ѱубойтесѧ богъ амарѣискъ, въ нихъ же живете; и не послушавте рѣчи моеѧ».

И приде ангелъ Господень и сѣде подъ дѣвомъ. И е Гедѣонъ, сынъ Насонъ, млаташе пшеницѹ на тоцѣ своемъ, бѣжати хотѧ ѿ лица мадианъ. И нависѧ емѹ ангелъ Господень и рече емѹ: «Господь съ тобою, силенъ крѣпостынъ». Къ немѹ же Гедѣонъ рече: «аще естъ Господь съ нами, то възкун ны обрѣтоша всѧ зламъ? кде ли сѹтъ всѧ чудеса его, елико казаша намъ отци наши, яко изъ Египта ны изведе Господь? нынѣ ѿринѹлъ ны естъ Господь и предалъ ны въ рѹцѣ мадианъ».

Тогда, как сказано в Писании, «после войны на земле сорок лет была тишина» (Суд. 5:31). В Израиле судили Варах и пророчица Девора. «И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом, и Господь предал их в руки мадианитян, и они семь лет были под их рукой» (Суд. 6:1). Мадианитяне, амаликитяне и жители востока поднялись, множеством подобные саранче, и пришли на землю Израиля.

«Израильтяне, убежав [от мадианитян], возопили к Господу, и Он послал к ним пророка из сынов Израилевых, и сказал им: „Я вывел вас из земли Египетской, из дома рабства; Я избавил вас от руки египтян и от руки всех угнетающих вас и прогнал их от лица вашего, и дал вам землю их, и сказал вам: Я - Господь Бог ваш, не бойтесь богов аморреев, среди которых вы живете; но вы не послушали гласа моего”.

И пришел Ангел Господень и сел под дубом. И вот, Гедѣон, сын Насонов¹⁴², молотил пшеницу на своем току, мечтая бежать от мадианитян. И явился ему Ангел Господень и сказал ему: „Господь с тобою, муж сильный!” Гедѣон ответил ему: „Если Господь с нами, то отчего на нас обрушилось столько зла? Где все Его чудеса, о которых рассказывали нам отцы наши, будто Господь вывел нас из Египта? Ныне оставил нас Господь и предал нас в руки мадианитян”» (Суд. 6:6, 8–13).

О преславное чудо! О милосердие Владычье! Колма юдео жидове
 прогнѣванше Господа, и пре/мѣнающе славу Творца на кумиротворение! л.174в
 И держаще Моисѣевъ законъ въ руку свою, и Ваалому кумиру по-
 клонящеся (что юдео есть того суровыства оканьѣе?)! Вамъ юдео тог-
 да раны принимающе ѿ Бога, акы ѿ отца възлюбленому сыну, и наказа-
 ние ѿ судий ѿмѣтающе, то пакы милосердуетъ о васъ Владыка и бес-
 плотное естество ангельское посылаетъ, и яко человекъ бесѣдуетъ къ
 Гедеону о спасении Израила. Почто же сему чудишися, оканьный жидо-
 винне, како роди Дѣва, о немъ же вси пророци пораду възвѣстиша, яко
 бѣ ему спасти вселену, яко четыре края земли въ едино крещение при-
 водаще, образъ дати юбон?!

Но мы юдео на бытие възвратимъся.

Ангелъ же Господень рече къ Гедеону: «иди въ крѣ/пости и спа- л.174г
 си Израила ѿ руки мадианъ». И рече къ нему Гедеонъ: «въ чемъ спасу
 Израила? се тыща моя смѣнѣнши въ Манасин, и азъ есмь малъ ѿ
 отца моего; но обрѣтохъ благодать предъ тобою, и не ѿступи ѿидѣ,
 дондеже принесу жертву свою и положу предъ тобою». рече ангелъ Госпо-
 день: «и азъ есмь и сяду, дондеже възвратиши».

Гедеонъ же шедъ въ домъ свой и въземъ жертвеннаго и приде на
 мѣсто то и поклонися ему. И рече ему ангелъ: «прими мяса и хлѣбы

О славное чудо! О милосердие Владыки! Сколько раз иудеи гневи-
 ли Господа, переменяя славу Творца на идолослужение! Имея в своих ру-
 ках закон Моисея, вы поклонялись идолу Ваала (а что может быть ужаснее
 этой жестокости?)! Когда вы принимали кары от Бога, как возлюбленный
 сын от отца, и отвергали поучения судей, то Владыка снова смиростивил-
 ся над вами и послал бесплотное ангельское существо, и тот, как человек,
 говорит с Гедеоном о спасении Израиля. Что же ты, окаянный жидовин,
 удивляешься тому, что родила Дева Того, о Ком возвещали подряд все про-
 роки, что Он спасет всю землю, ибо четыре конца земли приведет к еди-
 ному крещению и Сам подаст пример?!

Однако мы возвратимся к повествованию.

Ангел Господень сказал Гедеону: „Иди с силою и спаси Израиля
 от руки мадианитян“. Гедеон сказал ему: „Как спасу я Израиль? Вот, и пле-
 мя мое в колене Манассинном самое бедное, и я у отца моего младший; но
 если я обрел благодать пред тобою, то не уходи отсюда, пока я не принесу
 дара моего и не положу пред тобой“. Ангел Господень сказал: „Вот, я здесь
 и буду сидеть, пока ты не возвратишься“.

Гедеон пошел в свой дом и, взяв жертвенное, пришел на то место
 и поклонился ему. И сказал ему ангел: „Возьми мясо и хлеб и опресноки и
 положи на тот камень“. Гедеон так и сделал: положил перед ним на камне

и опрѣноки и положи на каменн томь». Створи же Гедеонъ тако, постави предъ нимъ вси жертву на каменн, иже бѣ принеся изъ дому отца своего. Се ангелъ Господень простре край жезла, иже въ рѣцѣ своей держаше, и коснуся жертвѣ, и абие възгорѣся огнемъ ѿ каменн / и ижъже л.175а
вси жертву предъ очима его, и бысть невидимъ ѿ него.

Въ ту ночь рече ему Господь во снѣ, глагола: «разори ти требникъ Вааль; садъ, иже възкрай его, да посѣци». Створи же Гедеонъ тако. Мужи же градъстни, неистови дѣнщеса, глаголаху Иоасу: «изведи сына, да умреть, яко разори требникъ Вааль и садъ посѣче». Къ нимъ же рече Иоасъ: «почто побараете Ваала ради? аще ѿбо есть Вааль богъ, да мститъ себе самъ».

И се же мадианьскыи, сынове ѿ възтокъ и племя Амаанково индошася вкупъ на Израаля. И се Духъ Божий ѿкрѣпи Гедеона; възтруби рогомъ и посла вѣсть къ племенн Манассину, и Асирю, и Завулону, и Нефталлиман; и абие индошася на стрѣтенье рати. И рече Гедеонъ къ Господу Богу: «аще спасеши рукою моею Израаля, яко глагола, то се полагаю рѣно волыно на тоцѣ своемъ: ти аще будеть роса на рѣнѣ токмо, а по всей земли будеть суша, то ѿвѣдѣ, Господи, / яко спасеши рукою моею л.175б
Израаля». И обутрѣвъ же, Гедеонъ приде на гумно свое и изви рѣно и наполни съсудъ съшедъшина росы на рѣно, по всей же земли бѣлаше суша.

все жертвенное, что он принес из дома своего отца. И вот, ангел Господень простер конец жезла, который он держал в своей руке, и коснулся жертвенного, и тотчас вышел огонь из камня и сжег все жертвенное на его глазах; и [ангел] стал невидим.

В ту ночь Господь сказал ему во сне, говоря: „Разрушь жертвенник Ваала [и] сруби рощу, которая при нем”. Гедеон так и сделал. Жители города, придя в негодование, говорили Иоасу: „Выведи сына, пусть он умрет за то, что разрушил жертвенник Ваала и срубил рощу”. Иоас же ответил им: „Вам ли вступаться за Ваала? Если он бог, то пусть сам отомстит за себя”.

И вот, мадианитяне, жители востока и племя амаликитян собрались вместе против Израиля. И вот, Дух Божий укрепил Гедеона; он затрубил в рог и послал вестъ к колену Манассиину, и к Асиру, и Завулону, и Неффалиму, и тотчас они сошлись вместе для сражения. И сказал Гедеон Господу Богу: „Если Ты моею рукою спасешь Израиль, как Ты говорил, то вот, я положу на гумне стриженую шерсть: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то я буду знать, Господи, что Ты спасаешь Израиль моею рукою”. Наутро Гедеон пришел на свое гумно, сжал шерсть и наполнил росой, павшей на шерсть, [целый] сосуд, а на всей земле было сухо» (Суд. 6:14–15, 17–21, 25, 27–28, 30–31, 33–38).

Симъ іубо прообразова Спасъ нашъ своє плотыское рожество: яко же іубо бысть тогда по всей земан сүша, но токмо на рүнѣ роса тихо шедъши, тако іубо и опүстѣ вселенна безбожиемъ, понеже ни пророци въ ннхъ проповѣдаша, ни апостоли наүчиша страньскы языкъ, но нсхоша невидѣниемъ, имже покланяхуться кумиромъ, но за милосердіе приде Спасъ нашъ, яко роса на рүно, въ родъ єврѣйскый токмо.

И посемъ рече Гедѣонъ: «да не прогнѣвается ярость твоѧ на мѧ, Господи, и се и еще полагаю рүно на тоцѣ мое: да бѹдетъ по всей земан роса, токмо на рүнѣ сүша». Рече же писание: «и створи Господь тако въ тѹ ночь: и бысть сүша на рүнѣ, а по всей земан роса».

То и се іубо предъ/ложисѧ на образъ хотѧще быти: яко же бо роса на рүно инде, тако же и Спасъ нашъ родисѧ изъ пречистыѧ Дѣвица ѿ Иудина колѣна, Дѣвица же іубо та ни пострада, ни поболѣ въ пречистое рожество Спаса; но пакы: яко же бысть по всей земан роса, тако и странамъ язычьнымъ свѧтое крещенне дарова на омовенне грѣховъ. л.175в

Въставъ іубо Гедѣонъ обрѣте по всей земан росу, но токмо на рүнѣ сүши. И видѣ же іубо Гедѣонъ се и възползнисѧ на сѣти ю источника Ардъ; бысть же іубо вѣхъ възползанихъсѧ на брань Мадіаму „б. И рече Господь Гедѣону: «се людие мнози, егда како рыкѹть: рука наша спа-

Этим наш Спаситель прообразовал свое рождение во плоти: как тогда на всей земле было сухо и только на шерсть тихо сошла роса, так и земля запустела в безбожии, ибо ни пророки у них не проповедовали, ни апостолы не научили языческие народы, но они иссохли в неведении и потому поклонялись идолам, но по милосердию наш Спаситель, как роса на руно, пришел только к еврейскому народу.

Тогда «Гедѣон сказал: „Да не разгорится твой гнев на меня, Господи, если еще раз положу шерсть на моем току: пусть будет на всей земле роса, и только шерсть будет сухой”» (Суд. 6:39). В Писании сказано: «Господь так и сделал в ту ночь: шерсть была сухой, а на всей земле была роса» (Суд. 6:40).

Это тоже представляет собой прообраз грядущего: как на руно сошла роса, так и наш Спаситель родился от Пречистой Девы из колена Иудина, и Дева не страдала и не болела во время пречистого рождения Спасителя; и еще: как на всей земле была роса, так и языческим народам Он даровал святое крещение для очищения грехов.

Встав, Гедѣон нашел на всей земле росу, и только руно было сухим. Увидев это, Гедѣон вооружился у источника Харад на битву; с ним было две тысячи ополченцев, готовых сразиться с мадианитянами. «И сказал Господь Гедѣону: „Народу [слишком] много, как бы они не сказали: наша рука

ить ны, десница наша поби ихъ, но веи на вода, да ти испуши; ту повели имъ, да пинть воду еи съсудовъ своихъ, да вѣжъ, иже пнеть воду горѣтми, да бѣдетъ нареченъ съ тобою; а иже на колѣнѣхъ преклонивъся приагоми пнеть, то възвратитъся». / Створи же Гедеонъ тако и л.175г
обрѣте ѿ мужъ тоуни ѿ полку, инни же идоша на мѣсто свое. Бѣ же Маднама и Амалика „и въ полцѣ.

Гедеонъ же пошедъ въ полкъ ночью и раздѣли люди свои на три наятки: ѿ мужъ наденно полка, ѿ нашихъ и да комуждо ихъ рогъ, имъ же трубити, и свѣща въ кривахъ. И глагола имъ: «се азъ иду посреде полка со ѿ-мъ мужъ, и еже азъ творю, то и вы творите: аще въстрѣбаша, то вы въстрѣбите; аи свѣща явля, вы явите». Си рекъ и видѣ посреде полка мадинамъка со ѿ-мъ мужъ, и въстрѣбаша въ трубы и свѣща на копья воздѣша, тако же и окрестнии его сотвориша, и свѣща восниша. Слышавше же мадинамътани трубление и свѣща видѣвше, испугахуся на бѣгъ. Той ноци предасть Господь Маднама и сыны Амаликовы Израилу; ту же иубиша Ориа [и] Зева и всѣхъ иубиша ѿ и къ тысящъ.

Посемъ же / Гедеонъ ишедъ путемъ живущихъ въ кущахъ вътока л.176а
ка ѿ Новы¹, изби полкъ Завѣя и Салмона и оба царя иуби и плѣна множество взя, иже плениша.

спасет нас, наша десница побила их; поэтому веи их к воде, там Я выберу [их] тебе; вели им пить воду без своих чаш, и каждый, кто пьет воду из горстей, пусть идет с тобой, а тот, кто пьет склонившись на колени, пусть вернется» (Суд. 7:2-5). Гедеон так и сделал и отобрал только триста человек из ополчения, остальные ушли по своим шатрам. У мадианитян же и амаликитян было восемь тысяч воинов.

Гедеон пошел ночью в стан и разделил своих воинов на три части: сотню воинов в правом отряде, сотню в левом; каждому из них он дал рог, чтобы трубить, и светильники в кувшинах. Он сказал им: «Вот, я пойду в среднем отряде с сотней воинов, и что я буду делать, то делайте и вы: если я затрублю, то и вы затрубите; если я зажгу светильник, то и вы зажгите» (Суд. 7:17-18). Сказав это, он с сотней воинов вошел в середину стана мадианитян, и они затрубили в трубы и подняли светильники на копьях, так же сделали и соседние [отряды] — [затрубили в трубы] и зажгли светильники. Мадианитяне, услышав трубные звуки и увидев факелы, обратились в бегство. В ту ночь Господь предал мадианитян и сынов Амаликовых израильтянам; здесь они убили Ориа и Зива¹³⁴, а всего они убили 120 тысяч. (См.: Суд. 7:19-25).

Затем Гедеон пошел по дороге к живущим в шатрах на восток от Новы и поразила стан Зевея и Салмана, обоих царей он убил и многих, которые сдались, взял в плен. (См.: Суд. 8:11-12).

И створи же Гедеонъ тако акы ризу жрътвыку и постави ю въ градѣ своемъ въ Еримѣ, и бысть Гедеону и всему дому его на соблазнѣ. И ѹтишиса рать за мѣтъ во дни Гедеоновы. И бысть Гедеону ѡ сыновѣ, ншедъшихъ ѡ тѣла его, понеже многы жены имаше.

Бысть по ѹмертви Гедеони, и совратѣшася сынове Израилеви въслѣдъ Ваалима и покланяхутся ему.

И посемъ облада Авимелехъ въ Израилѣ ̑ лѣтъ; съ же много ѹбийство створи и ѡ братья своя нзеи, сыновѣ Гедеонъ. Посемъ же нде въ Фивы, взати на хота, и подтече подъ столпъ, держа огонь въ рѹку свою. И се жена верже на нь изломокъ жерновный и ѹдари въ главу. И рече Авимелехъ къ отроку, носящему оружье его: «извлекъ ножъ / ѹбей ма, и да не рыкутъ, яко жена ѹби Авимелеха». И ѹби отрокъ л.176б его. И тако нероверже злѣ животъ свой.

По Авимелехѣ бысть судия въ Израилѣ Фела, сынъ Фувъ, стрѣйчнъ его, племени Захара. И суди Израилѣ лѣтъ к̑ и ѹмре.

И посемъ бысть судия въ Израилѣ Аиръ Галадтанинъ, суди Израилѣ лѣтъ к̑. Сему ѹбо бысть сыновѣ л̑.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ и послужнша Ваалиму и Староху и оставнша Господа не работати ему. И разгнѣвася на нхъ Господь и предасть нхъ въ рѹцѣ Филистину и

Гедеон сделал как бы «священнический ефод и положил его в своем городе, в Офре, и был он сетью Гедеону и всему дому его» ¹ (Суд. 8.27). Во дни Гедеона утихла война на сорок лет. «У Гедеона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что у него было много жен» (Суд. 8:30).

«Когда умер Гедеон, сыны Израилевы обратились к Ваалу и поклонялись ему» (Суд. 8:33).

После этого три года в Израиле судил Авимелех; он совершил множество убийств, убил и семьдесят своих братьев, сыновей Гедеона. «Потом он пошел в Тевец, желая взять его; он пришел к башне, держа в своих руках огонь. И вот, женщина бросила в него обломок жернова и проломила голову. Авимелех сказал отроку, своему оруженосцу: „Вынь меч и убей меня, чтобы не сказали, будто женщина убила Авимелеха“. И отрок убил его» (Суд. 9:50, 52–54). Так жестоко скончал он свою жизнь.

«После Авимелеха судьей в Израиле был Фола, сын Фуи, сын брата его отца¹», из колена Иссахарова. Он был судьей Израиля двадцать три года и умер.

После него судьей Израиля был Иаир из Галаада, он судил в Израиле двадцать два года. У него было тридцать два сына» (Суд. 10:1–4).

сыномъ Амонемъ, и работаша нѣ лѣтъ. Придоша сынове Амони Иерданъ и ополчахуса на Иуду, и Веньаминна, и Ефрема. И възпиша сынове Израилеви къ Господу, глаголюще: «согрѣшихомъ работати Ваиму!» И поставиша въ себѣ судни Иефтая, сына Галаадова ѿ блудницы. И бысть на Ефтай Духъ Господень, и молиа Ефтай къ Господу и рече: / «аще преданиемъ предаши мнѣ сыны Амона въ л.176в
руку мою, да будетъ, иже изидетъ изъ вратъ дому моего противу мнѣ, всесоужение Господу». Иефтай же ополчиса на сыны Амона, и предасть я Господь въ руку его. И възвратиса Иефтай въ Масафъ въ домъ свой, и се дѣщи изиде противу ему, иночюда сущи. Видѣвъ же и, Ефтай растърза ризы своя и рече: «что изиде въ стрѣтение мое, чадо, и смерть ти будетъ предъ очима моима, чадо!» И рече ему дѣщи его: «отче, аще изиде глаголъ твой къ Господу о мнѣ, [сотвори мнѣ, якоже изиде изъ устъ твоихъ;] нынѣ же не брезни мене, да взиду на гору и плачу дѣвства своего за два мѣсяца, азъ и другы моя». И ѿпусти и отецъ ея. И о двои мѣсяци възвратиса къ отцу своему, и створи Ефтай мольбу ея, иже бѣ обѣщавъ къ Господу.

Смотри же нубо, яко побѣди тогда Ефтай сыны Аммона не обѣщания того ради, имже обѣщася вдати отрокови/цу на жерт- л.176г

«Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом и служили Ваалу и Астарте, а Господа оставили и не служили Ему. И Господь разгневался на них и предал их в руки филистимлян и аммонитян; они были в рабстве восемнадцать лет. Аммонитяне перешли Иордан и ополчились на [колена] Иудино, Вениаминово и Ефремово. И возопили сыны Израилевы к Господу, говоря: „Согрешили мы, служа Ваалу!“» (Суд. 10:6–10). Они поставили над собой судьей Иеффая, сына Галаада от блудной женщины¹⁰⁴⁶. «И был на Иеффае Дух Господень, и молился Иеффай Господу и сказал: „Если Ты предашь аммонитян в руки мои, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всесоужение Господу“. Иеффай ополчился на аммонитян, и Господь предал их в его руки. И вернулся Иеффай в Массифу в свой дом, и вот, дочь его вышла навстречу ему, она была у него одна. Увидев ее, Иеффай разодрал свои одежды и сказал: „Зачем ты вышла навстречу мне, дитя?! Ты, чадо, будешь предана смерти на моих глазах“. И ответила ему его дочь: „Отец, если ты дал слово Господу обо мне, то сделай со мною, что произнесли уста твои; теперь же отпусти меня на два месяца, я взойду на горы и оплачу мое девство с подругами моими“. И ее отец отпустил ее. По прошествии двух месяцев она возвратилась к своему отцу, и он исполнил над нею обет, который дал Господу»¹⁰⁴⁷ (Суд. 11:29–32, 34–39).

вѣ. Не бо хоташе Владыка обѣта заѣ бывающаго погубити Израиля, но своею благодатию предасть въ побѣду сыны Амона. Жертва же ѡбота не извольна бѣ Богомъ, не пожре бо яко Аврамъ Исака, иже благочестье приять, сего же пожренное дщери ни Богъ проси, ни приимъ. рече бо Ефтай: «аще преданнемъ предаши мнѣ сыны Амона въ руку мою, да иже изидеть изъ вратъ дому моего противу мнѣ, вскожьженне Господу буди». Смотри же ѡбо, яко не требова сего Господь, что ѡбо сего нечестивѣй будеть, аще ѡбо оулучиася бы сребрѣти прежде или пещь, или конь, или оселъ, или вельблудъ, или вѣл, елико еххуть естъ имѣнны или народъ, да тѣмъ бѣ ему жрети жертву Господеву, оураше бо и кони не требуютъ Господь. Да тѣмъ не достойно бѣ Ефтай Авраамъ благодаренны, и отроковица же та подобна / бысть Исакови: Исакъ же, идый на жертву, оукрепляше отца Авраама не ѡвращиася повелѣнны Владычнѣ; си же нечестивно плакася, рыдаши по ѣ мѣсяца ту горькую жертву мнѣши. Богъ же попусти тойъ несправедно оумрети, наказана тогда суща иудѣи, но и послѣднимъ благоугодно и се съблазна обѣщатиася наказана, яко божественный Давидъ рече въ ѥ-мъ псалмѣ: «жертва Богу духъ скрушенъ, сердце скрушено и смирено Богъ не оуничьжить».

л.177а

Се ѡбо предлагаи вы подобьство бывшее великимъ мученикомъ страстоотерпцемъ Георгиемъ.

Смотри: Иеффай победил тогда аммонитян не по обету, по которому он обещал принести в жертву отроковицу. Так как Владыка не хотел погубить Израиль из-за данного жестокого обета, Он по своей благодати предал аммонитян поражению. Поскольку такая жертва не была избрана Богом, то он и не жертвовал, как Авраам Исааком, чье благочестие Ему приятно, принесенной же в жертву дочери Бог не просил и не принял. Иеффай сказал: «Если Ты предашь аммонитян в мои руки, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всеожжение Господу». Видишь, что Господь не требовал этого, но еще нечестивее было бы, если бы ему случилось первым встретить или собаку, или лошадь, или осла, или верблюда, или что-нибудь из имущества, или людей и это принести в жертву Господу, ибо Господь не требует и пойманной птички. Оттого-то Иеффай не сподобился Авраамовой похвалы¹⁰⁸ и девица не была похожа на Исаака: Исаак, идя на жертву, укреплял отца Авраама не отвергать повеления Владыки; она же безбожно плакала, рыдая два месяца, считая эту жертву горькой. Бог попустил ее несправедную смерть, поучая живших тогда иудеев, а также поучая следующие [поколения] давать обеты благопристойно и безгрешно, как сказал божественный Давид в пятидесятом псалме: «Жертва Богу — дух сокрушенный, сердца сокрушенного и смиренного Бог не презрит» (Пс. 50:19).

Человекоубиитель бо дияволъ исперва, погрѣшивъ своего помыс-
ла, ѿпаде славы, позавидѣвъ Богомъ почтенному человеку, и на прелесть
Еву и Адама возведе, въ родѣ живуща; таче и Ка/нна потъче убити л.177б
брата своего праведнаго Авела; но и прочий народъ прелестьнъ лъсташеть,
имъ же юбо не топленимъ бывшимъ, о нихъ же порадовася Сотона, мнѣ,
яко изгубити еѣ роду человеческому. Но бл҃гъ тѣ человеколюбецъ
Богъ Ной сѣхрани, да плодъ челоуѣческаго естества израститъ. Его же
видѣ дияволъ единого оставша на земли радовашесѣ, мнѣ ѿлучити ѿ Бо-
га, акы Адама изъ породы, и многы стрѣлы пусти на нь. Видѣвъ бо и
въоружьшесѣ, въ родѣ томъ обрѣте дияволъ мужъ Невродъ именемъ, и
бысть ему свѣтликъ на безбожнѣи тѣ мыслѣ, еже здати столпъ до не-
бес и юполучитисѣ къ Богу на брань, мнѣ, яко разгнѣвасѣ на на Господь
и постребитъ на съ земли. Но милосердова о нихъ Владыка: на ѿ и на ѣ
языка размѣси на. Таче потомъ вѣстави Аврама, / Исака и Иакова въ л.177в
родѣ еврейскѣ, ѿ нихъ же, яко цвѣти, процвѣтоша пророци, иже велики
брасѣ съ лукавыми тѣми, иже развращаху стадо Владычнѣ, имѣхуть же
собѣ свѣтники и поспѣшники въ плоти, овогда судии и старци, князи
же и цари, нми же дияволъ много томление на Божие стадо наведе. Но
челоуѣколюбивый и прѣблагый Господь пусти безначальный свой Сынъ въ
миръ, и родѣ намъ Солнце праведное ѿ принодѣвици Марьи, и проави

Вот, я расскажу вам о чем-то сходном, случившемся с великомуче-
ником и страстотерпцем Георгием¹⁰⁴⁹.

Человекоубийца диавол¹⁰⁵⁰ сначала, согрешив в своем помысле, от-
пал от славы; позавидовав почтенному Богом человеку, он привел к обма-
ну Адама и Еву, живших в раю; затем помог Каину убить его праведного
брата Авеля; оставшийся народ он соблазнил ложью, когда же он был по-
топлен, то Сатана обрадовался этому, думая, что человеческий род погиб.
Но благой человеколюбец Бог сохранил Ноя, чтобы от него произвести
человеческое потомство. Увидев, что он (Ной) остался на земле один, ди-
авол обрадовался, думая и его отлучить от Бога, как Адама от рая, и пустил
в него множество стрел. Увидев, что он сопротивляется, диавол нашел в
том поколении человека по имени Нимрод и стал его сообщником в без-
божном замысле создать столп до небес и ополчиться на битву с Богом, по-
лагая, что Господь разгневается на них и истребит их с земли. Но Господь
был милостив: Он разделил их на семьдесят два языка. Затем Он воздвиг в
еврейском народе Авраама, Исаака и Иакова, от которых, как цветы, про-
цвели пророки, которые крепко сражались с лукавыми [духами], развра-
щавшими стадо Владыки, имея у себя сообщников и приспешников во пло-
ти — иногда судей и вождей, а также воевод и царей, при помощи которых
диавол часто угнетал стадо Божие. Но человеколюбивый и прѣблагый Гос-

своего божества силу, и научи свои апостолы проповѣдати крещеніе въ оставленіе грѣховъ. Ти же іуѣо апостоли, акы коло гремаще, протекоша вселену и, акы молния блистаниемъ, просвѣтиша языки, и нача вѣра крестыаньскаа расти и крѣпитиса. Оканый же днавола, іузнавъ свои погыбелъ, плакашеся, нмѣже побѣждаемъ бываше ѿ вѣ/рныхъ, не токмо л.177г
же ѿ мужъ, но и ѿ женъ и ѿ дѣтищъ.

Предложимъ іуѣо се слово аще въкратыцѣ подобно Ефѣтаеви дѣвици. Бысть градъ великъ зѣло въ странѣ Палестиньскѣ нарицаемый Нападавай. Близъ же града того озеро бѣ превелико, въ немъ же живаше змій превеликъ и многу пакостъ твораше челоуѣкомъ страны той, другыа бо свистаниемъ іумораше. Бѣаше плачь и скорѣь велика въ градѣ томъ. Царь же града того созвавъ народы, глагола: «что створимъ о семъ, яко погыбаемъ? Но свѣтунъ вамъ глаголѣ сий, да единъ каждо васъ вдастъ сынъ свой или дѣщеръ свой на инѣдние, да бѹдетъ ѿ плода ко- л.178а
гождо насъ жерѣтва си богомъ; дондеже чинимъ придетъ до мене, и азъ дамъ отроковицу свою; сий іуѣо звѣрь богъ нашему граду естъ». И годѣ бысть предъ всеми глаголѣ, бѣаху бо / и доломъ служители, а ещѣ не просвѣщеніи сущѣ, не ведѹще вѣры крестыаньскы. И ѿвѣщаша же весь на- родъ къ церкви, глаголюще: «вонистну сердце твое на рукахъ естъ бо- гомъ, царю, бози бо наши ѿкрыша тебе свѣщаніе се».

подъ послал в мир своего безначального Сына, и Он выказал свою божественную силу и научил своих апостолов проповедовать крещение во оставление грехов. Апостолы же, словно громopodobная колесница, обошли всю землю и, словно блистающая молния, просветили народы, и христианская вера стала расти и укрепляться¹⁰². Окаянный диавол, узнав о своей гибели, рыдал, ибо был побеждаем верными, и не только мужчинами, но и женщинами и детьми.

Расскажем вкратце подходящую повесть о девице Евфасии. В Палестинской земле был большой город, называвшийся Нападавай. Недалеко от города было огромное озеро, в котором жил громадный змей, делавший много зла людям той страны, иных умерщвляя свистом. И были в том городе великие скорѣь и рыдание. Царь этого города созвал народ и сказал: «Что нам делать, ведь мы погибает? Я подам вам такой совет: пусть каждый из вас по очереди отдаст своего сына или дочь на съедение, чтобы из потомства каждого из нас была жертва нашим богам; когда очередь дойдет до меня, и я отдам свою отроковицу; этот зверь есть бог нашего города». Эта речь была всем угодна, ибо они были еще не просвещенные идо- лопоклонники, не знавшие христианской веры. Все люди в храме ответи- ли, говоря: «Воистину, царь, твое сердце в руках богов, ибо наши боги подали тебе этот совет».

И шедъ, твораху жертву по повелѣнн цареву, единъ по едино-
му кождо ихъ; и посажаху дѣтищѣ свой на камыщѣ при езерѣ по вѣ-
дѣнн, змиеви брашно твораху чадъмн своимн. Къ нему же нѣма
придаше, ли сынъ ли дѣщеръ, оукрашены оутваремн, яко богу оудне
творяще, предахуть. Егда же вси андѣе ѿдаша своя чада, и рекоша въ
церкви, глаголюще: «владыко, вси мы ѿдахомъ своя чада единъ по едино-
му кождо порадѣ, нынѣ же что велиши рабомъ своимъ, да творимъ». Слышавъ оубо царь и рече имъ: «дамъ я свои единочадѣ дѣщеръ на жерт-
ву, не има/мъ ѿлучитиса свѣта сего; посемъ же аще что свѣщати ны л.178б
бози, и пакы тако же створимъ вси порадѣ».

Посемъ же оубо царь повелѣ оукрастити свою дѣщеръ ризамн мно-
гощѣньнымн и оутваремн и, облобызавъ я, плакася, бѣ бо добродѣтельна и
нравы снаниши благы. Посемъ повелѣ вестн я на погыбель тѣ и посади-
ти я на камени при езерѣ. Слугы же царевы повелѣниемъ ведоша, пла-
чуще и рыдающе, яко ѿ горкаго того оканьнаго змиа ей судомъ жи-
вотъ премениши. Сѣде же оубо дѣвица на камени томъ, плачущи и ры-
дающи, ожиданши часа смертнаго.

В то же время бысть мужъ въ Диосполни именемъ Геронтъ и же-
на его бысть именемъ Полифронна, и сима бысть дѣтище именемъ Геор-
гнѣ, отрочнище же се благолѣпно, христьянъ же сы ѿ матери своея, наученъ

Они пошли и стали по повелению царя совершать жертвоприно-
шения; один за другим каждый из них сажали своих детей на камень ¹⁰⁵³ око-
ло озера каждый день, отдавая змею в пищу своих детей. Тот, до кого дошла
очередь, отдавал сына или дочь, украшенных драгоценностями, чтобы сде-
лать угодное богу. Когда все жители отдали своих детей, они сказали в хра-
ме так: «Повелитель, мы все отдали своих детей, каждый из нас по очере-
ди один за другим, теперь что ты прикажешь своим рабам, то мы и сдела-
ем». Царь, услышав это, сказал им: «Я принесу в жертву свою
единственную дочь, не отказываясь от этого уговора; потом же мы опять
сделаем по очереди то, что скажут нам боги» ¹⁰⁵³.

Затем царь приказал украсить свою дочь великолепными одежда-
ми и драгоценностями и, рыдая, облобызал ее, ибо он блистал славой и до-
бронравием. После этого он приказал отвести ее на погыбель и посадить
на камень около озера. Слуги царя, исполняя повеление, вели ее, плача и
рыдая, что ей выпал жребий окончить жизнь из-за ненавистного окаянно-
го змея. Девица села на тот камень, плача и рыдая, ожидая смертного часа.

В это же время в Диосполисе жил человек по имени Геронт с же-
ной по имени Полифрония, и у них был сын по имени Георгий — дитя бла-
гонравное, крещенный своей матерью, наученный в божественной премуд-
рости, крепкий телом и исполненный духовных дарований от Владыки

сы мудрости божественѣй, / крѣпокъ же баше тѣломъ и дарованнѣ дү- л.178в
ховнаго исполненъ бысть ѿ Владыкы Христа, Владыка бо нашъ Господь
хотѣи спасти погибшаго и прославити славѣщаго, и направлѣна на путь
отрока своего Георгия. Сий же радый путемъ и видѣ отроковицу, пла-
чущица и ожиданици дѣни смерти своея, и рүклонивъсѣ къ ней, глагола:
«что сѣдишь здѣ, отроковице, и почто плачѣшица?» Ѿвѣщавъши же от-
роковица рече: «Ѿиди ѿ мѣста сего, господине мой, да не и ты погибне-
ши злѣ мене ради». Ѿвѣщавъ къ ней Георгій рече: «что глаголеши, дѣви-
це, еда разбойници сүть на мѣстѣ семъ?» «Ни, господине мой, рече, но
змій превеликъ страшенъ гнѣздасѣ въ езерѣ семъ; нынѣ же рүбо моли
ти сѣ: Ѿиди, господин, господин мой, вижди рүбо добрый твой възрѣстъ и
свѣтлостъ и красоту лица твоего, и мнѣ тѣмъ паче дүша своея, да не злѣ
рүмрѣши, стои здѣ». И глагола / къ ней Георгій: «а ты почто сѣдиши л.178г
здѣ, а не Ѿходиши ѿ мѣста сего?» И глагола къ нему дѣвица: «много
ми есть слово нрѣци и сказати о мнѣ, и боица, еда когда придетъ змій
тѣмъ и тебе со мною възхытитъ; тѣмъ же молица, господин, господин, Ѿиди,
пожалуй своея рүности, да не скоро пременишица ѿ житиѣ». Глагола къ
ней пресвѣтлый онъ рүноша: «рци ми рүбо не боишица, не Ѿступѣи бо ѿ
тебе въ напасти сей, имамъ бо си поборника Владыку Христа, иже бесмер-
тенъ сы родомъ, насъ дѣлама плотыскимъ одѣннемъ смерть вкүси». Тре-

Христа, когда наш Владыка и Господь, желая спасти погибающего и про-
славить славящего, послал в путь своего отрока Георгия. Он, идя своим пу-
тем, увидел отроковицу, плакавшую и ожидавшую часа своей смерти, и на-
клонился к ней, говоря: «Зачем, девица, ты сидишь здесь и отчего пла-
чешь?» Отвечая, отроковица сказала: «Уходи, мой господин, от этого
места, а то и ты из-за меня жестоко погибнешь». Отвечая ей, Георгій ска-
зал: «Что ты говоришь, девица, разве в этом месте есть разбойники?»
«Нет, мой господин, огромный и страшный змей живет в этом озере, я
умоляю тебя теперь: уходи, господин мой, господин! Я вижу твой цвету-
щий возраст, величие и красоту твоего лица и желаю тебе от всей своей ду-
ши, чтобы ты не умер страшной смертью, стоя здесь». Георгій сказал ей:
«А ты почему сидишь здесь и не уходишь от этого места?» Девица ответи-
ла ему: «Я могла бы долго говорить и рассказывать о себе, но я боюсь, что
когда придет этот змей, то он и тебя похитит со мной; поэтому я молю: гос-
подин, господин, уходи, пожалей свою юность, и ты не скоро окончишь
жизнь». Прекрасный юноша сказал ей: «Скажи мне, не боясь, ибо я не
отойду от тебя в этой напасти, имея соратником Владыку Христа, кото-
рый, будучи бессмертным по природе, ради нас, облекшись в плоть, испы-
тал смерть». Отроковица затрепетала от этих слов и сказала ему: «Видишь
ли ты этот большой город: в нем многоплодные сады и огороды, и его жи-

пѣтна бысть отроковица о словеси семъ, рече къ нему: «видиши ли снѣ градъ великый, виноградъ его и овоща многоплодно бывающе, и оуселение его богатствомъ кыпещи? Видиши полъ его гоенна да масла и оубѣна оумно/жена, и вѣлкому зелии растенне бываеъте обнано? Да того ради л.179а отецъ мой не хоташеть ѿнѣти ѿ мѣста его, естъ же въ езерѣ семъ змий превелнкъ, твораѣ пакостъ людемъ имъ. Свѣща же отецъ мой съ гражаны тѣми, яко дати имъ дѣтищъ свой по всѣмъ днѣмъ въ брашна ему. Прѣде же нынѣ радъ до цара, отца моего, и мене же имѣ дѣщеръ едину, не хотѣ разорити повелѣния своего и повелѣ дати ма на снѣденне змин. Но оуже, господи, все ти повѣдахъ, ѿнѣи скоро, прѣже даже не придеъте змий и възыхити тѣ, тѣмъ много моли ти са: ѿнѣи, не изгуби своен доброты и свѣтозарнаго лица твего, ѿнѣи скоро, прѣже даже не придеъте змий, мнози бо ѿ него поглощени быша и ктому не быша; нынѣ же скоро приспѣ судъ направиъ о мнѣ, тобѣ же са моли: ѿнде, оумноше, да не престанеть / медоточивый твой языкъ мене ради глаголати, ни роспрашишь л.179б своен краины оумности, сождавый змин».

Слышавъ же сн Георгий, стратигъ добле вышнаго цара Христа, и глагола къ отроковице: «не бойса, имамъ бо помогаща ми Исусъ Христа, иже древле заградил уста лвомъ и Даниила ѿ нихъ безъ вреда схрани, той мнѣ днесь енау вѣдѣть на гордаго его и лукаваго змин; но яко же и

тели изобилуютъ богатствомъ? Видишь его урожайные поля, обильные маслом и елеем, и всякие растущие в изобилии злаки? Оттого-то мой отец не хочет уходить с этого места, но в этом озере есть огромный змей, приносящий зло этим людям. Мой отец договорился с горожанами, чтобы они всякий день отдавали ему (змею) в пищу своих детей. Сегодня пришла очередь царя, моего отца, у которого я единственная дочь; он не хотел нарушить своего повеления и приказал отдать меня на съедение змею. Но я, господин, уже все тебе рассказала, уходи скорее, пока не приполз змей и не схватил тебя! Я очень тебя прошу: уходи, не губи своей молодости и своего светозарного лица, уходи скорее, пока не приполз змей! Он многих поглотил, и больше их нет, сегодня тяжкий приговор скоро исполнится надо мной; тебя же я умоляю: уходи, юноша, да не перестанет из-за меня говорить твой медоточивый язык, да не погубишь ты своей цветущей молодости, дождавшись змея!»

Услышав это, Георгий, доблестный воин всевышнего царя Христа, сказал отроковице: «Не бойся, со мной помогающий мне Иисус Христос, который древле заградил уста лвам и уберег от них невредимым Даниила, Он даст мне сегодня силу против этого гордого и лукавого змея: как Даниил умертвил бывшего тогда змея, бросив ком¹⁰⁵⁴ в его пасть, так и я укрошу его силой моего Владыки и вскоре истреблю [его] жизнь; погасив-

Данила тогда сущаго змиа юморн, въвергыи гомолъ во уста его, тако и азъ его имамъ юкротити снаю Владыкы моего и претергнүти животъ его въкорѣ; угасивый бо печь древле отрокомъ, угасити имать и его свирепство и бестуднаго его и гнѣваива бывша днесь худа и немощна сотворитъ». Он рекъ, сватый Георгий, рабъ Христовъ, възрѣвъ на небо и преклонъ колѣни, помолнѣ молитвомъ къ Господу, глагола: / л.179в
«Безначалне живоначалне Боже всего мира, не имый начала ни конца, положи вы времена и лѣта своимъ областимъ: Солнце на просвѣщеніе дни и Луну въ наваенне ночи; и послушавъ сватыхъ апостолъ и пославъ имъ Духъ Святый свой, послушай и нынѣ мене, недостойнаго раба твоего, Господи, и покажи на мнѣ милость свою и покори аятаго его человекоубицу змиа, подъ нозѣ мое повинни, и да видать и вѣру имать вси, яко ты еси единъ Богъ, прославляемый въ устѣхъ праведныхъ, почивающъ на херувимѣхъ, сѣдѣи въ вышнихъ купно съ Отцемъ и Пресвятымъ Духомъ». Агнѣ приде ему гласъ съ небеси, глагола: «Дерзай, Георгие, не обратитъ бо са тощѣ всякъ глаголъ, еже аще възъглаголеши».

И се агнѣ възмүтиа езеро, волнуемо пѣнами, и се градаще змий, свища и рикаа грозно, / хотя възхытити брашно отроковицу л.179г
снн. И се сватый Георгий стрѣте его и рече: «въ имя Иисуса Христа Сына Божия злый гордый змѣрь, гради въсѣдъ мене!» Се же агнѣ съ стра-

ший древле отрокамъ печь, Он угасит его свирепость и бывшего дерзким и яростным Он сегодня сделает и ничтожным и бессильным». Сказав это, святой Георгий, слуга Христов, воззрев на небо и преклонив колени, обратился с молитвой к Господу, говоря: «Безначальный, живоначальный Боже всего мира, не имеющий ни начала, ни конца, установивший своей властью времена и сроки: Солнцу светить днем и Луне освещать ночь; послушавший святых апостолов и пославший им Святого Духа, послушай сегодня и меня, недостойного раба твоего, Господи, и яви на мне милость свою — покори этого лютого человекоубийцу дракона, брось его к моим ногам, чтобы все увидели и уверовали, что Ты один — Бог, прославляемый устами праведников, почивающий на херувимах, сидящий в вышних вместе с Отцом и Пресвятым Духом!» И тут же был ему глас с Небес, сказавший: «Дерзай, Георгий, ибо не останется неслышанным всякое слово, которое ты возгласишь!»

И вот, тут же озеро взволновалось, забурлило, вспенилось, и вот выползает змей, свища и грозно рыча, хочет схватить и пожрать отроковицу. Но святой Георгий встал перед ним и сказал: «Во имя Иисуса Христа Сына Божия, злой гордый змей, иди за мной!» И он тут же со страхом и трепетом пошел. Святой Георгий сказал отроковице: «Сними повязку со своей головы и свой пояс и завяжи на его шее, пусть он идет за тобой». От-

хомъ и трепетомъ градашеть. И глагола свѣтый Георгій къ отрокови-
ци: «сойми ювася съ главы своея и поясъ свой и пояши и за вын, да
идеть въслѣдъ тебе». Отроковица же створи, яко же повелѣ ей свѣтый,
оборасавши и за вын и ведашеть и къ граду.

Отець же ея, не вѣдый саутышагося, бѣ плачася и рыдан, и вси
людие съ нимъ плакахуся отроковица тоя ради. И се внезапу видѣша
дѣвицу, влачущю змию, и абие оужасни и трепетни быша. Къ нимъ же
рече мученикъ свѣтый Георгій: «не бойтеся, но аще имѣете вѣру, къ
нему же азъ вѣрую, — Исусу Христу, то въкорѣ юзрите свое спасение». / Онъ же л.180а
Царь же рече къ нему: «како нарицается имя твое, свѣте?» / Онъ же
рече: «Георгій нарицася, рабъ есмь Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа». Си
слышавше, възпиша, глаголюще: «тобон вѣруемъ въ единъ Богъ Вседер-
житель и въ единоподобный его Сынъ Господа Исуса Христа и въ Свѣтый
Духъ въ единствѣ, тобон научени, проповѣдаемъ».

Тогда свѣтый Георгій простеръ руку свою и възмъ мечъ свой и
ошче главу змию. Тогда видѣвъ царь се, приступль, поклонися ему, и
вси людие съ нимъ, хвалу въздающе Вседержителю Богу, и начаша вѣро-
вати въ тѣ день Христови и крестишася свѣтымъ крещениемъ и нареко-
ша церковь свою во имя преславнаго мученика Георгия. И повелѣ царь
память ему творити мѣсяца апрѣла въ кѣ-и день.

роковица сделала так, как ей сказал святой: обмотав его (змея) шею, она
повела его к городу¹⁰⁵⁵.

А ее отец, не зная о происшедшем, плакал и рыдал, и весь народ
вместе с ним оплакивал отроковицу. И вот вдруг они увидели девицу, вла-
чащую змея, и тут же задрожали от страха. Святой мученик Георгий ска-
зал им: «Не бойтесь, но если вы веруете в Того, в Кого я верую, — в Ии-
суса Христа, то увидите свое спасение». Царь же сказал ему: «Как тебя зо-
вут, святой?» Он ответил: «Меня зовут Георгий, я — слуга Отца, и Сына,
и Святого Духа!» Услышав это, все взмолились, говоря: «Благодаря тебе
мы веруем в единого Бога Вседержителя и в Единородного Его Сына Гос-
пода Иисуса Христа и в Святого Духа и их единство, тобой наученные,
проповедуем!»

Тогда святой Георгий протянул руку, вынул свой меч и отсек
змею голову. Тогда царь, увидев это, подошел, поклонился ему, и весь на-
род с ним, воздавая хвалу Вседержителю Богу, начали с того дня веро-
вать во Христа и креститься святым крещением, а свой храм нарекли во
имя славного мученика Георгия. Царь повелел совершать его память 23
апреля¹⁰⁵⁶.

Святой славный Христов мученик Георгий, видя их веру, ибо они
непогрешимо уверовали в Господа нашего Иисуса Христа, сказал им: «Вот,

Видѣвъ же свѣтъ преславный мученикъ Христовъ Георгій вѣру
 ихъ, яко вѣроваша безъблѣзны въ Господа нашего Ісуса Христа, и глагола къ
 нимъ: «се азъ дамъ вамъ знаменіе въ память / мои». И вѣшедъ въ церковь, л.180б
 постави щитъ свой на трапезѣ сион и дѣяннемъ Святаго Духа; есть и
 донынѣ надъ свѣтомъ трапезонъ, висимъ на въздѣлѣ, не одержимъ ничимъ
 же, ни подпертъ, но токмо дѣяннемъ Святаго Духа на аерѣ недвижимъ
 стоитъ на вѣру невѣрнымъ. Не токмо же се знаменіе его бысть видимо въ
 церковь его вѣсмъ приходящимъ, но и слѣпымъ прозрѣніе бываесть, и глу-
 хымъ слышаніе, и хромымъ ищѣленіе, и расслабленымъ оустраблѣныа. И
 многа радость бываесть по всѣ дни удодѣяннемъ его въ церкви той.

Мучение же самого Георгия того видно и преславно, колико много
 пострада за вѣру христьянскую ѿ беззаконнаго царя Деоклетиана, но по-
 шедъ о семъ пакы оукажемъ ти ннѣде, но мы оубо на предълежащее на-
 нѣмъ.

И посемъ иде Ефтай на Ефрема, изби / племени его ѿ и „ѣ. И суди л.180в
 Ефтай Израилъ лѣтъ 5 и оумре.

И посемъ же бысть судия Авесъ ѿ Вифлеема, и ему баше 3 сыновъ
 и 3 дщери и 3 снохъ. И суди Израилъ лѣтъ 3 и оумре.

По Авесѣ судия бысть въ Израилъ Еломъ Заволонанинъ, судивъ
 лѣтъ 7.

на память о себе я оставляю знаменіе». И, войдя в храм, он повесил в при-
 творе свой щит силой и действием Святого Духа: он и доныне висит в
 воздухе над святым притвором, ничем не привязанный и не подпертый,
 но только действием Святого Духа недвижно стоит в воздухе для уверения
 неверующих. Это его знаменіе не только было видимо всем приходящим
 в храм, но и подавало слепым прозрѣніе, глухим слышаніе, хромым исце-
 ление и разбитым параличом движение. И многая радость бывает в том
 храме всякий день благодаря совершению чудес.

Мучение самого Георгия было дивно и славно, ибо он много пост-
 радал за христианскую веру от беззаконного царя Диоклетиана, но об этом
 мы после расскажем тебе в ином месте ¹⁴, а пока снова вернемся к нашему
 предмету.

После этого Иеффай сразился с ефремлянами, уничтожив из его
 колена сорок две тысячи [человек]. «Иеффай был судьей Израиля шесть
 лет и умер» (Суд. 12:7).

«После него судьей был Есевон из Вифлеема У него было трид-
 цать сыновей, тридцать дочерей и тридцать снох. Он был судьей Израиля
 семь лет и умер» (Суд. 12:8–10).

«После Есевона судьей был Елон Завулонянин, судивший десять
 лет» (Суд. 12:11).

И посемь бысть судна Авдонъ, сынъ Елиховъ, Фаротонитинъ; ему же баше мѣ сыновъ, а ѿ внуковъ. И суди Израилемъ лѣтъ ѿ.

И приложнша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ, и предасть на въ руку филистимлян, и работаша ѿ лѣтъ. И баше мужъ въ Аносарѣ ѿ племени Данова, имя ему Маной, и жена ему бѣ неплоды. Ей же явился ангелъ Господень и рече къ ней: «Зачнешь и родиши сына, и желѣзо на главу его не взиждеть, и научеть спасти Израилемъ ѿ руки иноплеменинѣвъ». И зачнеша жена его и роди сына, и нарече имя ему Самсонъ. л.180г

Се бысть мужъ силенъ крѣпостно. Единномъ ѿбо идуши ему чрезъ виноградъ, и сѣте и левъ ревыи, онъ же левъ скруши н. И по днѣхъ пчелы приде видѣти льва, и се бѣ рой бчалъ въ устѣхъ лвовыхъ, и медъ иза ѿ устъ его на руку своию и ядъ ядаше. И се гадание иноплеменинѣвомъ предложити и рече имъ: «Что изиде ядомое ѿ ядущаго и ѿ крѣпка сладкое» И не могоша иноплеменинѣи ѿвѣдѣти, но жена его прельститише и ѿвѣдаша.

Самсонъ же ишедъ въ Асколонъ и избѣи ѿ нихъ ѿ мужъ н, въземъ ризы ихъ дастъ повѣдавшему гадание. Самсонъ же ѿмелъи възвратитица въ домъ тыта своего и къ женѣ своей, и тесть его Фамарий ѿдасть жену его иному мужи.

«Потомъ судьей былъ Авдонъ, сынъ Гиллея, Пирафонянинъ. У него было сорокъ сыновей и тридцать внуковъ. Онъ судилъ Израиль восемь летъ» (Суд. 12:13–14).

«Сыны Израилевы продолжали дѣлать злое предъ Господомъ, и Онъ предалъ ихъ въ руки филистимлянъ, и они были въ рабствѣ сорокъ лѣтъ. [В то время] жилъ въ Цорѣ человекъ изъ племени Данова по имени Маной; его жена была бесплодна. Ей явился ангелъ Господень и сказалъ ей: „Ты зачнешь и родишь сына, и бритва не коснется его головы“, и онъ начнетъ спасать Израиль отъ руки иноплеменинѣвъ“. И жена, зачавъ, родила сына и нарекла имя ему Самсонъ» (Суд. 13:1–3, 5, 24).

Это былъ мужъ огромной силы. Однажды, когда онъ шелъ черезъ виноградникъ и встрѣтилъ рычащаго льва, то тотчасъ растерзалъ его. Спустя несколько дней онъ опять пришелъ посмотреть на льва, и вотъ, рой пчелъ былъ въ львиной пасти; онъ взялъ медъ изъ его пасти и елъ дорогою. И вотъ, онъ загадалъ иноплеменинѣкамъ загадку, спросивъ ихъ: что ядомое вышло изъ ядущаго и сладкое изъ сильнаго? Иноплеменинѣи не смогли отгадать и, только обманувъ его жену, выведали [разгадку]. (См. Суд. 14:5, 8–9, 14)

Самсонъ же, пойдя въ Аскалонъ, убилъ тамъ триста человекъ и, снявъ съ нихъ одежды, отдалъ разгадавшимъ загадку. Самсонъ не спешилъ возвратиться въ

Слышавъ же Самъпсонъ възда ѿмстити иноплеменикамъ. / л.181а
 Въ годъ жатъвы ишедъ и нзыма ꙗко лисицъ и нзваза кунждо опашъ
 къ юбѣ и межн има свѣци гораши, и ѿпусти на въ винограды ино-
 племеньникъ, и запаши нбы и пшеница нхъ. И се иноплеменици
 пришедъши и запашиша домъ тѣста его огнемъ. И посемъ же инопле-
 меници изидоша на племя Индово. И рекоша индѣи: «почто при-
 досте на ны?» И рѣша иноплеменици: «связать Сампсона придо-
 хомъ и створити ему, яко же и тѣ створи намъ». Слышавше же му-
 жи Индини, послаша „ѿ мужъ нтъ Сампсона, да предадутъ и
 иноплеменикомъ. И обрѣтоша въ пещерѣ камыка Афамла; при-
 шедъши же рѣша Сампсону: «не вѣси ли, яко владутъ нами инопле-
 меници? Что юбо створи ты намъ, то се юбо мы нтъ тѣ приходомъ
 и предати иноплеменикомъ». И рече имъ Сампсонъ: / л.181б
 «связавше предайте мѣ иноплеменикомъ». Они же, связавше и южи новы и пре-
 дахууть и иноплеменикомъ. Видѣвше же иноплеменици, кликнув-
 ше и стекоша къ нему. И абие Сампсонъ преторже южа, имже
 Вышняго крѣпость помогаиеть ему, и вземъ челикъ ошан и нзбѣ „ѿ
 мужъ ѿ иноплеменикъ. И вжадавши ему ѿ труда, и помолися мо-
 литвомъ къ Господу, и абие изиде вода ѿ челикти, и напнтъсѣ ѿ ис-
 текшии воды томъ.

дом своего тестя к своей жене, и его тесть Фамнарий выдал ее замуж за дру-
 гого человека. (См. Суд. 14:19).

Узнав [об этом], Самсон отомстил иноплеменикам. Во время
 жатвы он пошел, поймал триста лисиц, связал попарно хвосты, между
 ними [привязал] горящий факел, пустил их в виноградники иноплемен-
 ников и сжег их сады и хлеба. Филистимляне же пошли и сожгли огнем
 дом его тестя, и после этого иноплеменики вышли против колена Иу-
 дина. И сказали жители Иудей: «За что вы вышли против нас?» Филис-
 тимляне ответили: «Мы пришли связать Самсона, чтобы поступить с
 ним так, как он поступил с нами». Услышав [это], жители Иудей посла-
 ли три тысячи человек схватить Самсона, чтобы выдать его иноплемен-
 никам. Они нашли его в пещере скалы Етама; посланники сказали Сам-
 сону: «Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами?
 За то, что сделал с нами, мы пришли связать тебя и выдать филистим-
 лянам». Самсон сказал им: «Свяжите и отдайте меня иноплеменикам». Они,
 связав его новыми веревками, выдали его иноплеменикам. Филис-
 тимляне, увидев [его], закричали и прибежали к нему. И тотчас Сам-
 сон разорвал веревки, ибо сила Всевышнего помогала ему, и, взяв осли-
 ную челюсть, убил филистимлян тысячу человек. Когда он от утомления
 стал испытывать жажду, он воззвал с молитвой к Господу, и тотчас из че-

Посемь же избра собе жену ѿ иноплемениникъ, ей же имя Далида. То она оубо оканьныя лестями прельщенъ бысть, его же остригши, яко злодѣя, иноплемениникомъ предасть и . Иноплемениници же, изведше отъ ему, и приставиша жерновы млати. Предълежащи же ему въ храмѣ темница, и начаша власи главы его расти. / Въ то же время и л.181в
кнѣзи иноплемениникъ собрашася требу положити велику Дагону, богу ихъ. И начаша веселитися, глаголюще: «се предасть богъ нашъ въ руку нашу Самсона, врага нашего, иже неказиатъ бѣ з нашу и умножиатъ бѣ названыя наша». И бысть, егда начаша веселитися, и рекоша: «приведѣте Самсона изъ храма темница, да поругаемъ ему». И изведше и, подъ храмомъ поставиша, и дѣже бѣаху на поругание всемъ. Се же Самсонъ помолися молитвомъ и рече: «Адонай, Адонай! Господи, Господи силъ! помани мя нынѣ и укрѣпи мя нынѣ и еще единомъ, Боже, да ѿдамъ ѿмщеніе врагомъ своимъ». И се рекъ, и обѣя ѿ столпа десницею, на немъ же бѣ хранина ихъ утверждена, и рече Самсонъ: «да умреть нынѣ душа моя съ иноплемениники сими», — и рости преторже столпа, и паде/ся л.181г
храмъ на кнѣзя иноплемениникъ и на всѣ люди ихъ, иже бѣаху въ немъ; бѣ бо всѣхъ ту до „ѿ мужъ и женъ, иже изомроша въ храмѣ томъ; ту же и самъ умре. И вземъше братниа тѣло его, положиша въ гробѣ Маиномъ, отца его. Се же оубо Самсонъ суди Израилю ѿ лѣтъ.

люсти потекла вода, и он напился вытекавшей воды. (См. Суд. 15:4-6, 9-12, 14-15).

После того он взял себе из иноплеменников жену, которую звали Далида. Он был обманут ее окаянной лестью, и она, остригши его^{10*}, как злодея, выдала его иноплеменникам. Филистимляне, выколов ему глаза, приставили к жерновам молоть [хлеб]. Пока он находился в темничном доме, волосы на его голове начали расти. В это же время вожди филистимлян собрались принести великую жертву Дагону, своему богу. Они стали веселиться, говоря: «Вот, наш бог предал в наши руки Самсона, нашего врага, который опустошил нашу землю и умножил наши раны». И вот, когда они развеселились, они сказали: «Приведите Самсона из темничного дома, мы посмеемся над ним». И, приведя его, они поставили его под домом, где он стоял на поругание всем. И вот, Самсон воззвал с мольбою и сказал: «Адонай, Адонай — Господи, Господи сил! Вспомни меня ныне и укрепи меня ныне только один раз, о Боже, чтобы мне отомстить моим врагам!» Сказав это, он сдвинул десницею два столба, на которых был утвержден дом; и сказал Самсон: «Пусть умрет ныне душа моя с филистимлянами!» — с яростью вывернул столбы, и дом обрушился на вождей иноплеменников и на весь народ, который был в нем; и было их всех там до трех тысяч, мужчин и женщин, умерших в том доме; тут же и сам он умер. Братья, взяв его те-

И поемъ не бытъ долго судий въ Израили за ѿ лѣтъ, тѣмже
бѣше зло сотвориса.

Се мужъ ѿ племени Левгина, обитаѣ въ конецъ горы
Ефрема, поимъ жену ѿ Вифлеема Индина, иде въ путь свой. По-
нимъ жену свою и обита въ градѣ Гаваонѣ племени Веньямина. Мужъ
же градскихъ, сынове племени Веньямина, обидоша дворъ, биче въ две-
ри и рѣша господину дому: «изведи мужа, иже вѣзъ въ домъ твой,
и да будемъ с нимъ». рече же къ нимъ господинъ: «мене дѣла не ство-
рите вѣзъшему мужеві въ домъ мой, не створите е/зумынъ его; и д.182а
дъщи моя дѣвою и женима его, да изведу обѣ къ вамъ, и да обиде-
те ѿ». Тогда же поемъ жену его, изведе къ нимъ конъ, и быша съ
ней ночь до свѣта. И приде жена зѣутра и паде оу дверни вратныхъ
двору, и дѣже бѣше мужъ ея. ѿвѣзъ же двери храму мужъ ея,
хоташе изити на путь свой, и видѣ жену падъшиса подъ дверь-
ми, и рече къ ней: «въстань, да поидемъ въ путь свой», — и обрѣте
и мертву. Онъ же иземъ ножъ, раздроби и на ві частей, по числу пле-
мени сыновъ Израилевъ, и пусти части жены въ всѣ предѣлы Израиле-
вы. Ви же видѣвше, глаголаху: «нибѣ было ни видѣно сице ѿ дни
шестина сыновъ Израилевъ ѿ земаа египтыкы и до днешнаго
дни».

ло, положили его в гробнице его отца Маноя Самсон был судьей в Израи-
ле двадцать лет. (См. Суд. 16:4, 21–25, 28–31).

После этого долго — сорок лет — в Израиле не было судей, из-за че-
го совершалось много зла.

Один человек из колена Левия, живший на склоне горы Ефремо-
вой, взял себе жену из Вифлеема Иудейского. Взяв жену, он [по пути] оста-
новился в городе Гиве Вениаминовой. [Один старик увидел прохожего на
улице и сказал ему: «Не ночуй на улице», — и ввел его в свой дом]. Горожа-
не, сыны Вениаминовы, окружили двор, стучали в двери и говорили хозя-
ину дома: «Выведи человека, который вошел в твой дом, мы познаем его».
Хозяин сказал им: «Ради меня не делайте [зла] человеку, вошедшему в мой
дом, не делайте этого безумия; вот моя дочь девица и его жена, я выведу их
обеих к вам, ругайтесь над ними». И он, взяв его жену, вывел к ним на ули-
цу, и они были с ней всю ночь до рассвета. И пришла женщина перед рас-
светом и упала у ворот дома, в котором был ее господин. Ее господин, от-
ворив двери дома, чтобы отправиться в свой путь, увидел свою жену, лежа-
щую у дверей, и сказал ей: «Вставай, пойдём в свой путь», — но нашел ее
мертвой. Он, вынув нож, разрезал ее на двенадцать частей, по числу колен
сынов Израилевых, и послал части жены во все пределы Израилевы. Все
видевшие говорили: «Такого не бывало и не видано было от дня ишест-

И собрашася вси сынове Израилевы и послаша къ мужемъ
 племени Веньямина, глаголюще: «что есть злоба си бывшая въ васъ,
 иже не бысть николи же въ Израиле? I ныне дадите намъ мужа
 ты, да изведемъ я, очистимъ / злобѣ ѿ Израила». Мужи же племени л.182б
 Веньямина не послушаша рѣчи ихъ. И шедъше „ѣ и ѿ мужъ, изидоша
 противу имъ битися, и избиша ѿ Израила ѣ и „ѿ мужъ. И пакы
 ополчишася сынове Израилеви и придоша на племя Веньямине, сыно-
 ве же племени Веньямина избиша второе ѿ Израила ии тыкащѣ мужъ.
 И плакашася сынове Израилеви къ Господу Богу, и рече Господь:
 «изидете и еще на сыны племени Веньямина, яко оутро предаю
 я въ руку вашу». Сынове же Израилеви изидоша на племя Венья-
 мине, и побѣи Господь племя Веньямине, и паде въ нихъ ѣ и „ѿ и ѿ
 мужъ.

СИ ЖЕ ОУБО ВЪПИСАНА СУТЬ ВЪКРАТЦѢ ИСЪ КНИГЪ ОСМЫХЪ О РУФИ

Бысть, рече, внигда сужаху судиѣ, и бысть гладъ на земли. И
 бѣ мужъ именемъ Елимехъ, има женѣ его Ноаминь; бѣста же ему сы-
 на / ѿ, има единому Малонъ и второму Хелеонъ; си же бяхуть ѿ Ви- л.182в
 флаома града, племени Иудина. Се же Елимехъ томянъ сы голодомъ и
 иде въ сѣла молвала и бѣ ту до умертвѣния своего. Сына же его поимста

вѣя сынов Израилевых из земли Египетской до сего дня». (См. Суд. 19:1, 14, 21–30).

Все сыны Израилевы собрались и послали к мужчинам колена Вениаминова, говоря: «Как произошло это злодеяние, случившееся у вас, какого никогда не было в Израиле? Теперь выдайте нам того человека, чтобы мы убили его и очистились от зла в Израиле». Но мужчины колена Вениаминова не слушали голоса их. Двадцать пять тысяч человек выступили и пошли биться против них, и они убили двадцать две тысячи человек в Израиле. И на другой день сыны Израилевы вооружились и выступили против колена Вениаминова, и убили сынов колена Вениаминова в Израиле во второй раз восемнадцать тысяч человек. И плакали сыны Израилевы пред Господом Богом, и сказал Господь: «Идите еще против сынов колена Вениаминова, ибо Я завтра предам их в руки ваши». Сыны Израилевы пошли на колено Вениаминово, и Господь поразил колено Вениаминово, и было убито у них двадцать пять тысяч сто человек. (См. Суд. 20:1, 3, 13, 24–26, 30, 35).

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ВОСЬМОЙ «О РУФИ»¹⁰⁶²

Однажды, во времена правления судей, на земле случился голод. Жил тогда человек по имени Елимелех, имя его жены Ноеминь; у него было двое сыновей, одного звали Махлон, а второго Хилеон; они происходили из го-

соебѣ женѣ ѿ моавитанъ, има единой Орфа, има же вторѣй руфѣ. Посемь же ѿмроста и та Малонъ и Фелеонъ, оста же точин Неоминоу старца и обѣ иноуѣ ея, но яко же будуши въ печали мнозѣ, възвратиса въ земан Иудову и обѣ невестѣ ея съ нею.

Къ нимъ же рече Неоминоу: «невестѣ мон, возвратита въ земан свон, възкун бо идета со мною? Еше ли бѣ сына мон въ ѿтробѣ моеѣ, да рожышася и будета вама мѡжа? Не вѣста ли ѿбо, яко състарѣхъсѣ и не буду мужи иному, ни имамъ бо посемь ражати, да ѿкуну племя вамъ ѿставаю? Съжали бо ми сѣ лаце ван, яко сниде на ма / рука Господня; и нынѣ, дъщеря мон, възвратитася въ земан свон и приживете си тада». л.182г

Орфа же, целовавши свекровь свою, обратиса въ люди своя, руфѣ же възлѣдъ свекрови своею градашеть. Къ ней же рече Неоминоу: «възкун жалость ми приносиши, невестѣ? Не рѣхъ ли ти, яко не имамъ родити сына? Се бо обратиса нтры твои въ люди своя и къ богу моавитыскимъ, и ты ѿбо възлѣдъ ея обратиса и иди». Къ ней же рече руфѣ: «не буди ми възвратитиса и оставити та; а може ты идиши, иду и азъ съ тобою; идѣже ты вселишиса, ту и азъ вселися; люди твои люди мои; Богъ твой Богъ мой; идѣже ты ѿмреша, ту ѿмру и азъ». Слыша же Неоминоу, яко крѣпитиса невестѣ ея, и по-

рода Вифлеема, из колена Иудина. Этот Елимелех был мучим голодом и пошел в пределы моавитские и оставался там до своей смерти. Его сыновья взяли себе жен из моавитянок, одну звали Орфа, а другую Руфь. Потом умерли и Махлон и Хилсон, и осталась старая Ноеминоу со своими двумя снохами, но, будучи во многотой печали, она вернулась в землю Иудову, и с ней обе ее невестки. (См. Руфь, 1:1–2, 4–6).

Ноеминоу сказала им: «Невестки мои, возвращайтесь в свою землю, зачем вы идете со мной? Разве еще есть у меня сыновья в моей утробе, которые, родившись, были бы вам мужьями? Разве вы не видите, что я уже состарилась, чтоб выйти замуж, и больше не буду рожать, так как же я восстановлю вам семя? Я больше сокрушаюсь о вас, ибо рука Господня постигла меня. Теперь, дочери мои, возвращайтесь в свою землю и рожайте себе детей». (См. Руфь, 1:8, 11–13).

Орфа, простившись со своей свекровью, возвратилась к своему народу, а Руфь пошла за своей свекровью. Ноеминоу сказала ей: «Зачем ты, невестка, заставляешь жалеть тебя? Разве я не сказала тебе, что я не могу родить сына? Вот, твоя невестка возвратилась к своему народу и к богам моавитским, и ты возвратись вслед за ней и иди». Но Руфь сказала ей: «Не принуждай меня возвращаться и оставить тебя: куда ты пойдешь, туда и я пойду с тобой, где ты жить будешь, там и я буду жить; твой народ будет мо-

семь оумолче; и ндошта обѣ въ путь свое къ Вифлеому. Придошта же въ Вифлеомъ въ начало жатвеное пшеницѣ.

И бысть ту / мужъ силенъ, рода Емелхова, мужа жены Номинь, л.183а
и ему имя Воозъ; «бо бѣ оужика мужи старицѣ Нюминна. Подо-
баетъ ны Вооза родословити, ѿкуда бѣ и ѿ коего колѣна изиде. Во-
озъ бысть сынъ Салмоновъ, Салмонъ бысть сынъ Наасоновъ, Наасонъ же
бысть сынъ Аминадава, Аминадавъ же бысть сынъ Арамовъ, Арамъ же
бысть сынъ Езромовъ, Езромъ же бысть сынъ Фаресовъ, Фаресъ же
бысть сынъ Иудовъ, ниже ѿ Фамары родися, снохы его. Воозъ же оубо
его же родословити наахомъ, яко же рѣкохомъ оужика бѣ Елимел-
хевъ.

Руфь же въ то время поклоньшася свекрови, иде сиратъ класовъ,
еже оставалетъ о пожнущихъ, да тѣмъ прекормитъ свекровь свою. Въ
то же время приде Воозъ ѿ Вифлеома къ жнемъ своимъ и рече / жну- л.183б
щимъ: «Господь съ вами!» И рекоша жнущи: «благословенъ ты Госпо-
деви!» Предъстои же ту Воозъ и видѣ Руфь, яко беспрестани томашася,
и въпраша о ней единого ѿ престоющихъ ту, и исповѣда о ней. Воозъ
же, призвавъ Руфь, рече ей: «егда вжадаеши, да пиеши ѿ съудъ; аще ли
взалаеши, да яси ѿ хлѣбъ изнесенаго брашна». Руфь поклонися до
земли, глаголющи: «что оубо и мнѣ, яко обрѣтохомъ благодать предъ

им народом, твой Бог — моим Богом; где ты умрешь, там и я умру». Ное-
минь, поняв, что ее невестка тверда, замолчала, и они обе пошли своим пу-
тем в Вифлеем. Они пришли в Вифлеем к началу жатвы пшеницы. (См.
Руфь, 1:14–19, 22).

Тут жил знатный человек из племени Елимелеха, мужа Ноемини,
по имени Вооз; он был родственником мужа старой Ноемини. Нам следует
изложить родословную Вооза, откуда он и из какого колена произошел.
Вооз был сыном Салмона, Салмон был сыном Наассона, Наассон был сы-
ном Аминадава, Аминадав был сыном Арама, Арам был сыном Есрома, Ес-
ром был сыном Фареса, Фарес был сыном Иуды, рожденный Фамарью, его
невесткой". Вооз, чью родословную мы начали излагать, как мы сказали,
был родственником Елимелеха. (См. Руфь, 2:1; 4:18–21).

В это время Руфь, поклонившись свекрови, пошла подбирать ко-
лосья, оставшиеся от жнецов, чтобы ими накормить свою свекровь. В это
время Вооз пришел из Вифлеема к своим жнецам и сказал: «Господь с ва-
ми!» Жнецы ответили: «Да благословит тебя Господь!» Стоя там, Вооз уви-
дел Руфь, которая непрестанно трудилась, и спросил о ней одного из сво-
их слуг, и тот рассказал о ней. Вооз, подозревая Руфь, сказал ей: «Когда захо-
чешь пить, пей из сосудов; если захочешь есть, то ешь хлеб из
принесенной пищи». Она поклонилась до земли, говоря: «Кто я такая, что

тобою, азъ ѱубо странна есмь?» И ѱвѣща Воозъ, рече ей: «слышаніемъ ѱубо еже о тобѣ слышахъ, елико створи съ свекрови своею по ѱмертви мужа своего и како ѱубо отца и мать свою остави, и земаю жреніа своего остави, и приде въ люди, нхъ же не вѣдѣ; да стажи Господь дѣло твое, и буди мзда твоя исполнь ѱ Господа Бога Израилева, / къ нему л.183в же приде ѱповати къ крѣлома его». ѱвѣщавши руфъ рече: «ей, господин, како обрѣтохъ благодать предъ очима твоима, имже ѱутѣши ма глаголавый въ сердце рабы твоея; и се азъ буду како една ѱ рабынь твоихъ».

И посемъ же приде къ свекрови своей. Неоминь же глагола въ ѱуши ей: «се ѱубо Воозъ ѱужника мужи моему естъ, ты же ѱубо си смотри, да аще кдѣ ляжетъ Воозъ, пришедъ лязи въ ногахъ его: естъ се въ Израили, нко възставлялетъ ѱужника племя ѱмершаго». Слышавши же руфъ створи по всему, како же повелѣ свекры ей. Пришедши ѱубо, ндѣже естъ Воозъ облегаъ ѱу гѣмна своего, руфъ же лже въ ногахъ его. И очитивъма Воозъ глагола ей: «вижи, како не блудн / влѣдъ ѱуношь, но и л.183г се вѣмъ, како ѱужника азъ есмь бывшему мужи твоему, и нынѣ же сѣтъ етери ѱ роду нашего, да ѱутро исповѣмъ тѣ нмъ, да аще кто възставитъ ѱ ѱужникъ сѣма брату ѱмершему; аще ли нѣ, да ѱубо пойму тѣ азъ; и нынѣ нди къ свекрови своей».

снискала милость пред тобой. ведь я чужестранка?» Вооз отвечал и сказал ей. «Мне рассказали о тебе, что ты сделала для своей свекрови по смерти твоего мужа и как ты оставила своих отца и мать и землю своих святынь и пришла к народу, которого ты не знала; да воздаст Господь за дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты пришла, чтобы найти надежду под Его крылами!» Отвечая, Руфь сказала: «Господин, я снискала милость пред очами твоими, ибо ты утешил меня, говоря по сердцу рабы твоей; вот, я буду как одна из рабынь твоих». (См. Руфь, 2:2, 4-6, 8-13).

После этого она пришла к своей свекрови. Ноеминь сказала ей на ухо: «Этот Вооз родственник моего мужа; ты узнай, где Вооз ляжет, приди, ляг к его ног: в Израиле есть [обычай], что родственник восстанавливает род умершего» ¹. Выслушав, Руфь сделала все так, как приказывала ей свекровь. Придя на гѣмно, где лег Вооз, Руфь легла у его ног. Вооз, проснувшись, сказал ей: «Вижу, что ты не стала блудить с юношами; но я также знаю, что я родственник бывшему твоему мужу, но есть и другие из нашего рода; завтра я расскажу им о тебе, чтобы кто-то из родственников восстановил род умершего брата; если же он [не примет тебя], то я возьму тебя; теперь же иди к своей свекрови». (См. Руфь, 3:1-2, 4, 6-8, 10, 12-13).

И посемъ же Воозъ приде въ Вифлеомъ и сѣде у вратъ. И се
 ѹжника миноваше, его же бѣ нарекаъ Воозъ къ Руфи. И рече къ нему:
 «Сяди въскрай мене, нмамъ бо ти глаголъ рещи». И приведе же тѹтѹ мужъ
 ѿ старецъ градскихъ и рече къ ѹжницѣ предъ старци: «часть села, еже есть
 братъ нашъ Елимелѹха, ѿдала есть Неомино, жена его; азъ же рекохъ, да
 ти навѣн во ѹхо твое предъ старци людѹ монахъ: аще бо ѹжничество ѹжи-
 чествуй, аще ли ни, то повѣжь ми, да ѹвѣмъ, нѣсть бо иного ѹжники,
 развѣ тебе да мене, ему же помѣти Руфъ и въставити сѣмѹ умершему». л.184а
 ѿвѣща къ нему ѹжника / и рече: «не възмогу азъ ѹжничествовати, еда
 когда расыпан ѹжничество свое, да ѹжничествуй ѹбо ты собѣ». И ѿвѣща
 Воозъ къ старцемъ людскимъ: «послуши вы днесь». И рекоша вси людѹ
 стоящи у вратъ: «послуши мы днесь, и дажь Господь входящій женѣ
 въ домъ твой быти, акы Лии и Рахили, прѣжаща плодъ, и буди домъ
 твой, акы домъ Фаресовъ, его же роди Фамаръ ѿ Инды; и дай же Гос-
 подь тебе ѿ сѣна чада».

И помъ Воозъ Руфъ, и бысть ему жена, и дастъ ей Господь поро-
 дити, и роди сынъ. И рекоша жены къ старци Неомина: «благословенъ
 Господь Богъ твой, иже не расыпа ѹжничества твоего днесь, и прозвати
 нма твое днесь во Израилъ! И будутъ тебѣ въобрашанца дѹша и пре-
 кормленне граду твоему, яко невѣста твоя, / возлюбивши тѹ, роди сынъ, л.184б

После этого Вооз пришел в Вифлеем и сел у ворот. И вот, идет
 мимо родственник, о котором Вооз говорил Руфи. [Вооз] сказал ему:
 «Сядь около меня, я тебе кое-что скажу». [Вооз] привел десять человек
 из старейшин города и сказал родственнику перед старейшинами:
 «Часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху, Ноеминь, его же-
 на, продана; я же сказал, что доведу до ушей твоих перед старейшинами
 народа моего: если ты хочешь воспользоваться правом на наследство по
 родству, то воспользуйся, а если нет, то скажи мне, и я буду знать, ибо
 нѣтъ иного родственника, кроме тебя и меня, чтобы взять Руфъ и восста-
 новить род умершего» В ответ тот родственник сказал: «Я не смогу вос-
 пользоваться правом, чтобы не расстроить своего удела: ты сам восполь-
 зуйся». И сказал Вооз старейшинам народа: «Вы теперь свидетели». И
 сказал весь народ, стоявший у ворот: «Ныне мы свидетели, и дай Гос-
 подь жене, входящей в твой дом, стать, как Лии и Рахили, приобретаю-
 щей богатство, и пусть будет дом твой, как дом Фареса, которого Фамаръ
 родила от Иуды, и дай тебе Господь от нее детей». (См. Руфъ, 4:1–6, 9,
 11–12).

И взял Вооз Руфъ, и она стала его женою, и Господь дал ей беремен-
 ность, и она родила сына. И говорили женщины старой Ноемини: «Благо-
 словен Господь Бог твой, что теперь Он не уничтожил твой род и ныне слав-

яко естъ ближайша тебе паче и ѿ сыновъ». И взя Неомины отроча, и положи на лоно свое, и бысть ему долица, и прозва имя ему Овидъ.

Слышашъ же ли еси, Христовъ супостате, о жидовине, яко многа лукавства и неправды исперва въ сердцихъ вашихъ начаша бывати; но яко же рече въ судий писание, рече, представляшимъ се оубо тѣмъ ѿ жития, иже быша при великомъ пророцѣ Моисѣи, начаша луди съвраждовати Богу кумиротвореннемъ и прочими дѣйствы; Богъ же томашеть я напастни и нужен иноплеменикъ, и охуждывашеть Израиль въ безумьи; воина же оубо дни — не бѣ въ нихъ судия, но токмо Иаи жрецъ суди Израиль лѣтъ 40.

СИ ОУБО КНИГЫ ВПИСАНЫ ВЪКРАТЦѢ
КНИГЫ ДЕВЯТЫА О САМОИЛѢ ПРОРОЦѢ
И О САОУЛѢ ЦАРѢ И О ПРОРОЦЕХЪ МНОЗЕХЪ
НАЧАЛО СИЦЕ ИМУТЬ»⁷⁸

л.184в

л.184г

л.185а

Человѣкъ бѣ еси Армафеа Сифскаго ѿ горы Ефрема, имя ему Елкана, сынъ Ерминъ, сына Иаина, сына Фокѣа, ѿ племени Ефрема. И оу сего Елкана бѣста ѿ жены, имя единой Анна, имя же вторѣй Фенана, и бѣша оу Фенаны дѣти, а оу Анны не бѣ. Ѿдѣли же Елкана Фенанѣ, женѣ своей, часть и часть сыномъ своимъ, иже ѿ нея родишася, а Аннѣ дастъ часть едину, яко же не бѣ ей чада.

Анна же оубо драхуа бѣ и печаловашеся и плакаша, иже не бѣ ей

но имя твое в Израиле! * Да будет он тебе заботливой душой и кормильцем твоего дома, ибо твоя невестка, возлюбив тебя, родила сына, она для тебя ближе и семи сыновей». И взяла Ноемины дитя, и носила в своих объятиях, и была ему нянькою, и нарекла ему имя Овид. (См. Руфь, 4:13–17).

Слышал ли ты, жидовин, Христов супостат, сколько зла и неправды появилось сразу в ваших сердцах: как сказано в «Книге судей», как только ушли из жизни те, кто был при великом пророке Моисее, люди начали враждовать с Богом служением идолам и другими делами, а Бог мучил их несчастьем и притеснением от иноплемеников, и Израиль стал угасать в безумии; настали же и [такие] дни, когда у них не стало судей, и только один первосвященник Илий судил в Израиле двадцать лет⁷⁹.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ДЕВЯТОЙ —

КНИГИ О ПРОРОКЕ САМУИЛЕ, О ЦАРЕ САУЛЕ И О МНОГИХ ПРОРОКАХ,

НАЧИНАЕТСЯ ОНА ТАК

«Был один человек из Рамафаим-Цофима с горы Ефремовой, имя ему Елкана, сын Иерохама, сына Илия, сына Тоху, из колена Ефремова. У этого Елкана было две жены: имя одной Анна, а имя другой Феннана; у Феннаны были дети, у Анны же не было детей» (1 Цар. 1:1–2).

Анна была печальна, скорбела и плакала, что у нее не было детей, и оттого сетовала. И сказал ей Елкана: «Что с тобой, отчего ты пла-

чада, того ради сѣтовашисѧ. И рече къ ней Елкана: «что ти есть, яко пла-
чѣши? Не азъ ли добрей тобѣ патѣ ѿ-ти чадъ, иже ѿ Фенаны?» И вѣста
Анна, иде въ Силомъ, идеже Или жрецъ сѣдалше при дверехъ храма Господня.
И нача Анна молитисѧ Господеви въ тайнѣ сердца / своего, и трегубнымъ л.185б
именемъ въ Троици единство обави, рече бо: «Адонай, Господи, Елкое Са-
ваофъ! Призри на смирение рабы своей и даждь мнѣ, рабѣ своей, сѣмѧ мужь-
ско, и дамъ є предъ тобою въ даръ до днѣ смерти его». И сице глаголющи
ей въ сердци своемъ духомъ скрушеннымъ ѿ многия печали и лнбве ѧже къ
Богу, ѧзыкъ же єѧ не глаголаше и гласъ єѧ не слышашисѧ, но токмо уста
движахушѧ, но гласъ єѧ утробы видѣ предъ Богомъ. Видѣвъ же и Или
жрецъ, въ печали сущи у храма Господня молящисѧ, и рече къ ней: «Богъ
Израилевъ даждь ти велико прошеніе, иди съ миромъ въ домъ свой».

И посемъ зачатъ и роди сынъ и нарече нмѧ ему Самонамъ. И взи-
де Елкана, отецъ его, въ Силомъ, пожре жертву Господеву. Егда же оубо
Анна ѿдой отроча, и идоста съ нимъ родители его въ Силомъ, вземъ-
ша жертву Господеву. Анна же принесе отроча къ Или, рече ему: / л.185в
«дастъ ми Господь прошеніе мое, и азъ дамъ Господеву во всѧ днѣ жи-
вота его» и на помазание». И постави и предъ храмомъ Господнимъ, са-
ма же, сподобившисѧ пророчественаго дара, научатъ пѣснь сию въспѣвати
Господеву.

чешь? Не лучше ли я для тебя девяти сыновей, которые от Феннаны?»
Анна встала и пошла в Силом, где священник Илий сидел у входа в храм
Господень. И начала Анна молиться Господу в тайне своего сердца и тро-
екратным именем явила единство Троицы, сказав: «Адонай! Господи!
Элогим Саваоф! " Призри на смирение своей рабы и дай мне, своей ра-
бе, дитя мужеского пола, и я отдам его Тебе в дар до дня его смерти». И
так она говорила в своем сердце сокрушенным духом от долгой скорби
и любви к Богу, но ее язык не говорил, и ее голоса не было слышно,
только ее уста двигались, но голос ее сердца поднимался к Богу. Илий,
увидев ее молящейся в печали у храма Господня, сказал ей: «Бог Израи-
лев исполнит твое прошение, иди с миром в свой дом». (См. 1 Цар.
1:7–13, 17).

После этого она зачала и родила сына и дала ему имя Самуил^{185в}. И
пошел Елкана, его отец, в Силом совершить жертвоприношение Господу.
Когда Анна отняла младенца от груди, его родители пошли с ним в Силом,
взяв [приготовленное] в жертву Господу. Анна привела отрока к Илию [и]
сказала ему: «Господь исполнил мое прошение, и я отдаю его на служение
Господу на все дни жизни». (См. 1 Цар. 1:20–21, 24–28). И она поставила его
перед храмом Господним, сама же, сподобившись пророческого дара, на-
чала воспевать такую песнь Господу.

«вѣднѣи сердце мое о Господѣ, и възнеса рогъ мой о Бозѣ моемъ, рашириша на врагы уста моя, възвесахъ о спасении моемъ, глаголетъ ѱѣо: оже уповаеъ на Господа, възнесетъ я Господь; и ѱкаранимъ уста загражати, въ единъ ѱѣо чаетъ спасти насъ можетъ Господь». И посемъ рече: «нѣтъ свѣта, яко Господь, и нѣтъ праведна, яко Богъ нашъ, и нѣтъ свѣта развѣ тебе!»

Но и се ѱѣо на образъ свѣта Троица приходитъ.

«Не хвалитесь, рече, ни глаголете высокихъ въ гордыни вашей, яко Богъ разумомъ Господь, ѱготова начинания своя».

Видѣ, жидовинѣ, оправданіе словеси ѿ сѣа Анны извѣщаемо, л.185г
ниже, рече, яко Богъ разумомъ // Господь, ѱготова начинания своя. л.186а
Канъ ѱѣо начинания? Не она ли, еже обавиша въ Троицѣ рекый «сѣтворимъ человека по образу нашему и по подобію»? Готоваеъ же начинания — пророцкани възвѣщаниа о хотѣщемъ родитиша Владыцѣ Ісусѣ Христѣ, еже бѣ исперва первѣнецъ всѣхъ создавый.

Но яко же рече Анна пророцница си: «лукъ сианыхъ изнеможе, а немощнии препонасаша сиан»». Сиани бо бѣсте тогда, имже Господь бѣ съ вами, ниже безъ оружіа страны изыскъ насѣдовасте. Но яко же рече Амосъ пророкъ, «такъ глаголетъ Господь: сокрушу лукъ Израилевъ и не приложу ктому помиловати ихъ». Да того ради вы, сиани, ѿ лука

«Сердце мое утвердилось в Господе, и рог мой вознесся в Боге моем, уста мои разверзлись на врагов моих, я радуюсь о спасении Твоем, ибо Он говорит: „Кто уповает на Господа, вознесет их Господь“. Уста укоряющих заграждаются, ибо в одночасье может спасти нас Господь» (1 Цар. 2:1). И затем она сказала: «Нет святого, как Господь, и нет праведного, как наш Бог, и нет святого, кроме Тебя!» (1 Цар. 2:2).

Этим она являет образ святой Троицы¹⁶⁹.

«Не хвалитесь, не говорите надменного в своей гордыне, ибо Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы» (1 Цар. 2:3).

Пойми, жидовин, правду слов, возвещаемую сей Анной, то есть что «Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы». Какие начинания? Не те ли, что, являя Троицу, Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию»? «Начинания предуготовлены» — это пророческое возвещение о будущем рождении Владыки Иисуса Христа, Который искони был все создавший Первенец.

Как сказала пророцница Анна, «лук сильных преломляется, а немощные опоясываются силою» (1 Цар. 2:4). Вы были сильны настолько, что без оружия занимали земли язычников, ибо с вами был Господь. Но, как сказал пророк Амос, «Так говорит Господь: „Я сокрушу лук Израилев и более не помилую их“»¹⁷⁰. Оттого-то у вас, сильных, лук переламывается, а

своего изнемогосте, мы же іубо, немошні бывше нногда, но препомас-
хомъса силю Владыки нашего Ісуса Христа.

Іако же іубо Анна рече, «исполнь хѣба лишишася / ачнще», — л.186б
то не о сѣмь ли іубо пророчествова, имѣже Господь нашъ Ісусъ Христосъ ѿ-
н хѣбъ „ѿ анди ачнщѣ народъ накорми и ѿ кошницъ исполнь избыт-
ковъ обрѣтоша?

А еже рече «пройдоша зѣман», — то о апостолахъ рече, имѣже
прошедъше и проповѣдаша величество Божіе.

И приложи іубо Анна о рождествѣ Господни рещи, іако «неплоды
роди». Како іубо може родити чиста и пречиста дѣвицеи сѣри? Но
идѣже бо хошѣтъ Богъ, побѣждаетъса естество чинъ.

А еже «сѣмь» рече, то о ѿборъ божественнаго дѣйства
іуашенни гласъ.

А еже рече «многоа о чадѣхъ изнеможе», — то о богоборныхъ
хулиницѣхъ глаголетъ, имѣже изнемогъше падоша.

О снити же Христовѣ въ адъ Анна пророчествуи рече: «Гос-
подь іубо мертвитъ и живитъ и богатитъ, смиряетъ и выситъ, и въздви-
заетъ ѿ зѣмля іубога, и ѿ гноища іустрѣбляетъ нища, да посадить ѿ
могучы андыкыми / и престолъ славы наслѣдитъ ему; дана молитву л.186в
молащѣмуся и благословилъ естъ лѣта праведнаго; іако не

мы, бывшие некогда немощными, опоясываемся силою Владыки нашего
Иисуса Христа.

Когда Анна сказала: «Голодные насытились хлеба с излишком», —
то не пророчествовала ли она о том, как Господь наш Иисус Христос пятью
хлебами насытил пять тысяч человек и остатков было набрано двенадцать
полных коробов?¹⁰⁷¹

Ее слова «прошли землю» — это слова об апостолах, ибо они обо-
шли [землю], проповедуя величие Божие.

Кроме того, Анна говорила о рождестве Господнем: «бесплодная
родила». Как могла родить Чистая и Пречистая Дева? Но там, где хочет
Бог, побеждается порядок природы¹⁰⁷².

Слово «сѣмь» — это божественного действия провидческий глас о
семи Соборах.

Что касается слов «многочадная изнемогает», то это она говорит
о хулителях-богоборцах, ибо они, обессилив, погибли.

О сошествии Христа в ад Анна, пророчествуя, сказала: «Гос-
подь умерщвляет и оживляет и обогащает, смиряет и возвышает, с зем-
ли поднимает убогого и из гноища возвышает нищего, сажает с вель-
можами и дает ему престол славы в наследие; Он дает по молитве мо-
лящемуся и благословил лета праведного; да не хвалится сильный

оукрѣплаеться иланъ мужъ крѣпостию своею, Господь немощна створи супостата ему, Господь святъ».

Сими оубо глаголы божества величество проповѣдуетъ, но о беззаконныхъ ихъ и книжницѣхъ иудѣйскихъ рече: «да не хвалить-ся иланый иланомъ своимъ, да не хвалится премудрый мудростію своею, да не хвалится богатый богатствомъ своимъ». Ти оубо беззаконни мудреци иудѣйстии, Анна и Канафа, праведнаго и истиннаго осужыше Ісуса Христа, на распятіе предаша и, повиннаго же смерті Вараву разбойника оправдивше пустиша. Ихъ же обличаючи суровѣства, пророчица Анна рече: «но о семъ да хвалится хвалайся, иже разумѣвати и знати Господа, / створити судъ и правду посреде л.186г земли».

Но и пакы пророчица, обличаючи ихъ възвѣщеніе, рече: «Господь взиде на небеса и възгремѣ и тѣ судитъ концемъ земли, праведенъ ѿ». Слыши оубо, оканый жидовине, кто взиде на небеса? Когда ли сниде, не очити бо его съшедъша ни ангельстии чини, яко же писание рече: «бѣ оубо съ архангелы яко архангелъ, съ престола яко спрестолень», но токмо архангелъ Гавриалъ пречистѣй Отроковици възвѣсти; яко же великій Моисей рече во второмъ законѣ, «сниде яко дождь на руно и яко иней на сѣно».

силою своею, Господь соделает немощного его врагом, Господь свят» (1 Цар. 2:6–8, 10).

Этими словами она проповедует величие Божие, а об иудейских беззаконниках и книжниках она сказала: «Да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится мудрый мудростью своею, да не хвалится богатый богатством своим» (1 Цар. 2:10). Беззаконные иудейские «мудрецы», Анна и Канафа, осудив праведного и истинного Иисуса Христа, предали Его на распятие, а заслужившего смерть разбойника Варавву, оправдав, отпустили. Обличая их жестокость, пророчица Анна сказала: «Пусть желающий хвалиться хвалится тем, что разумеет и знает Господа, творит на земле суд и правду» (1 Цар. 2:10).

И еще раз пророчица, обличая их безумие, сказала: «Господь взошел на Небеса и возгремел, Он будет судить концы земли, будучи праведен» (1 Цар. 2:10). Понял, окаянный жидовин, кто взошел на Небеса? Когда Он пришел, Его прихода не заметили даже ангельские чины, [ибо], как сказано в Писании, «Он был с архангелами как архангел и с престолами сопрестолен»¹, но только архангел Гавриил возвестил [о Нем] Пречистой Отроковице; как сказал во «Второзаконии» великий Моисей, «Он сошел, как дождь на руно и как иней на траву» (Втор. 32:2).

«И дастъ крепость князю нашему и възнесетъ славу Христа своего». Князь оубо речется по человечеству, Помазанный же по божеству.

Бысть же оубо рожену Самонау ѿ Анны том, и вданъ бысть родителема / въ домъ Божий ученикъ Илиин жерцн. И бысть Самонаъ служа Господеви въ дому Божин, и Богъ прославашеть и, и бысть пророкъ великъ предъ Господомъ въ Израилн.

л.187а

И во дни тынъ бысть побѣда велика въ Израилѣ ѿ иноплеменикъ и кивотъ Божий взятъ ѿ Израилѣ, ту и два сына Илиина оумро-ста въ полцѣ — Офнии и Финеосъ. Си же слышавъ, Илиин спадесѣ съ престола, внезапно бысть мертвъ.

Во тѣ годъ рече Самонаъ къ Израилн: «оставите кумиры своя Ваалма и Астарты Астарофовы и прилѣпитесѣ оусердно къ Господу и Богу вашему». И створи Израилъ тако по глаголу Самоналову, и призрѣ Господь на нѣ, и побиша иноплеменикы.

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ,

ПОМАЗАНІЕ САУЛА ЦАРѦ ѿ САМОНАА ПРОРОКА

Въ то время просиша израилѣти царѦ ѿ Самонаа пророка. Самонаъ же по повелѣніи Господню помаза имъ Саула на царство, / сына Кисова ѿ племени Вениамина. И бысть, егда възвратисѣ Саула ѿ

л.187б

«И даст крепость Царю нашему и вознесет славу Помазанника своего» (1 Цар. 2:10). Он назван Царем по человечеству, а Помазанником — по божеству.

Когда Самуил родился у Анны, он был отдан родителями в Божий храм в ученики к священнику Илию. И служил Самуил Господу в храме Божиим, и Бог прославил его, и он стал в Израиле великим пророком пред Господом. (См. 1 Цар. 2:11; 3:20).

В те дни израильтяне потерпели жестокое поражение от филистимлян, и ковчег Божий был отнят у Израиля, тогда же и двое сыновей Илиа погибли в сражении — Офни и Финеес. Услышав об этом, Илий упал с престола и тут же умер. (См. 1 Цар. 4:10–18).

В это время¹⁰⁷¹ Самуил сказал Израилю: «Оставьте идолов Ваала и Астарты и всем сердцем обратитесь к Господу нашему». Израиль исполнил слово Самуила, и Господь призрел на них, и они одолели филистимлян. (См. 1 Цар. 7:3–4, 10–13).

ЦАРСТВО ПЕРВОЕ:

ПОМАЗАНІЕ ЦАРЯ САУЛА ПРОРОКОМ САМУИЛОМ

В это время израильтяне стали просить у пророка Самуила¹⁰⁷² царя. Самуил, по повелению Божию, помазал им на царство Саула, сына Киса, из колена Вениамина. И вот, когда Саул возвратился от Самуила и при-

Самона и приде ѿтуда на холмъ Божій, и се анкъ пророческъ протн-
ву ему, и Духъ Божій ведашесть и къ нимъ, и пророчашесть средѣ нхъ.

И бысть, егда състарѣся Самона, рече къ Израилн: «се азъ юже
състарѣся, и сынове мои со мною; бывши въ васъ и предъ вами ѿ
юности моея, и се и нынѣ предъ вами есмь еще. Кому ю васъ насиль-
ствовахъ или ѿ руки кого прияхъ мзду, да вѣщаесть на мѧ предъ Гос-
подомъ и предъ Духомъ его». И рѣша люди: «ни!» И рече Самона
къ людямъ: «свидѣтель ми естъ Господь и свидѣтель ми естъ Духъ
его».

Видѣ, яко событвуетъ Святый Духъ, яко и прежде про-
повѣданъ въ трехъ сущыствѣхъ едино божество.

И бысть же юже Саулъ первый царь въ Израилѣ, и бѣ царствунъ
надъ Израилемъ. / Таче не изволи Саулъ ходити по глаголу Господ- л.187в
ни, и рече Господь къ Самону пророку: «въставъ, прими рогъ масла
и иди въ домъ Иосѣевъ въ градъ Вифлемъ, и помажеша на царство
въ сынехъ его, его же ти азъ покажи». Бѣ же ю Осѣя 3 сыновъ, и
приведе ихъ кождо по единому. Давидъ же бѣ юнѣй братиа своия,
его же избра Господь. И рече Господь: «въстани и помажи Давида, яко
тъ благъ естъ». И приа Самона рогъ масла и помаза и посреде бра-
тиа, и ношахиса Духъ Господень надъ Давидомъ.

шел на холм Божий, встречается ему сонм пророков, и Дух Божий ве-
дет его к ним, и он пророчествовал среди них. (См. 1 Цар. 8:5, 7; 9:1;
10:1, 10).

И вот, когда Самуил состарился, он сказал израильтянам: «Я уже
состарился, и сыновья мои со мною; я жил с вами и перед вами от юности
моей, и вот и ныне я еще перед вами. Если я кого-то из вас обидел или из-
чьей-то руки принял мзду, пусть свидетельствует обо мне пред Господом и
пред Духом¹¹ Его». И отвечали люди: «Нет!» И сказал Самуил народу:
«Свидетель мне Бог и свидетель мне Дух Его». (См. 1 Цар. 12:2–5)

Видишь, как он ипостазирует Святого Духа, как и прежде пропо-
ведую в трех Лицах единое Божество.

Саул был первым царем в Израиле и царствовал над Израилем.
Однако Саул не пожелал жить по заповеди Господней¹², и Господь сказал
пророку Самуилу: «Встань, возьми рог с елеем, иди в дом Иессея в город
Вифлеем и помажешь на царство одного из его сыновей, на которого Я те-
бе укажу». У Иессея было семь сыновей, и он приводил их каждого по од-
ному. Давид же, которого избрал Господь, был младшим среди своих брать-
ев. И сказал Господь: «Встань, помажь Давида, ибо он благочестив». И взял
Самуил рог с елеем и помазал его среди братьев его, и Дух Господень почи-
вал на Давиде. (См. 1 Цар. 16:1, 3, 6–13).

Тъ ѿ колѣна Иудина, яко же великыи Матфѣй родословить,
 глагола: «Иуда роди Фареса, Фаресъ же роди Езрома, Езромъ же роди
 Арама, Арамъ же роди Аминадава, Аминадавъ роди Насона, Насонъ же л.187г
 роди Салмо//на, Салмонъ же роди Вооза ѿ рахавы, Воозъ же роди л.188а
 Овида ѿ руфи, Овидъ же роди Иосѣя, Иосѣй же роди Давида сего царя,
 его же избра Господь.

Но яко же рече писание, и ѿступи Духъ Господень ѿ Саула,
 и даваше и духъ нечистый. Да не тѣмъ ли прообразова Богъ
 въ ветхѣмъ законѣ васъ бывше въ новѣмъ, крѣстьяны избра? Яко
 же Иуда, сынъ Иосифа, великий патриархъ иерусалимский, рече: «Богъ
 не пощадѣ ангелъ, не снабдившихъ своего владычества, но тѣхъ ѿзавѣ
 осуди ожидать великаго и страшнаго дни, во нь же безъ конца мукы
 примуть». Вы же что кичитесь, оканьнии, яко же иногда погла-
 голавше съ Богомъ? Но иже слышавше слово Господне святни велици
 пророци, тѣхъ слова пошедше ѿслышите, — вопиша на вы. Но
 аще и Саула / даваше и духъ нечистый, преслушавше заповѣди Гос- л.188б
 подни Ага ради, царя амаликита, колма паче вы, неистови, за ѿвер-
 женне ваше атыи казни примите, распяте плоть носяща Сына Бо-
 жия.

Мы же на бытие возвратимся.

Он [происходил] от колена Иудина, как и великий Матфей писал
 в его родословной: «Иуда родил Фареса, Фарес родил Есрома, Есром ро-
 дил Арама, Арам родил Аминадава, Аминадав родил Наассона, Наассон ро-
 дил Салмона, Салмон родил Вооза от Рахавы, Вооз родил Овида от Руфи,
 Овид родил Иессея, Иессей родил Давида — того царя» (Мф. 1:3–6), кото-
 рого избрал Господь.

Как говорит Писание, «отступил Дух Господень от Саула, и воз-
 мушал его дух нечистый» (1 Цар. 16:14). Не этим ли прообразовал Бог в
 Ветхом Завете случившееся с вами в Новом, [когда] Он избрал христи-
 ан? Как сказал Иуда, сын Иосифа, великий иерусалимский патриарх: «Бог
 не пощадил ангелов, не сохранивших своей власти, но осудил их в тем-
 нице ожидать великого и страшного дня, когда они примут бесконечные
 муки»¹⁷⁸. Что же вы кичитесь, окаянные, что некогда говорили с Богом?
 Но если святые великие пророки слышали слово Господне, то вы пойдите
 послушайте их слова, — они вопиют против вас. Если нечистый дух
 возмущал Саула, нарушившего заповеди Господни из-за Агага¹⁰⁷⁹, царя ама-
 ликитян (см. 1 Цар. 16:1–11), то насколько же больше лютых мучений
 приняли вы, безумные, за ваше отречение, [ибо] вы распяли облекшего-
 ся в плоть Сына Божия.

Однако вернемся к повествованию.

Бысть юбо во дни тѣхъ, обраташа иноплемьеници, и Саулъ изиде противу нмъ съ андѣми Израилевы, и стоуху противу юбѣ. И изиде мужъ снленъ нтъ полку иноплемьеница, нмѣ ему Голиафъ Енгѣфинъ. Высота же его мѣлокотъ и пѣди, и шлемъ на главѣ его оболченъ винду желѣзомъ, и число тѣлостн брони его ѣ сотъ мѣръ, и щитъ мѣданъ на плещи его, и сулица въ рѣку его х мѣръ тѣлостн. И ставъ предъ полкомъ своимъ, юкарашеть сыны Израилевы, и рече къ Израилемъ: «изберѣте въ юбѣ мужъ, да би/етсѣ со мною, и аще одолѣеть ми, бѣдемъ мы вамъ раби, и аще одолѣю азъ, бѣдете вы намъ раби и порабощаете намъ ѿ днѣшняго дни». л.188в

И слыша Саулъ, и южасѣ и весь Израиль. И рече Давидъ къ Саулу: «да не южасѣтсѣ сердце царю моему о сѣмъ, да идѣ, юбо рабъ твой азъ, егда пасяхъ юбо стада отца моего, аще придахеть левъ или медвѣдь, поражахъ и». И рече Саулъ Давидъ: «иди, и бѣди Господь съ тобою». И облече и Саулъ одѣжен оружіемъ своимъ, и не рачи Давидъ оружіемъ его, но взя палицу свою и ѣ каменій ѿ потока и пращи въ рѣцѣ свои, иде къ мужи иноплемьенику. Идыи иноплемьеникъ къ нему, юкарашеть и проклиналеть и богы своими. И рече Давидъ: «Господи, наже взатъ мѣ ѿ ювѣтъ львовъ и ѿ рѣкѣ мѣдвѣдичю, ты и нынѣ изми мѣ / ѿ рѣкѣ иноплемьеника его гордаго и величаваго». рече Давидъ ино- л.188г

В те дни выступили филистимляне, и Саул вышел против них с народом Израилевым, и они стояли друг против друга. И вышел из стана филистимлян сильный воин по имени Голиаф из Гефа. Его рост — сорок * локтей с пядью, шлем на его голове кругом покрыт железом, вес брони его — пятьсот мер, за его плечами медный щит, и копье в его руках весом в шестьсот мер. И, встав перед своим войском, он поносил сынов Израилевых и кричал израильтянам: «Выберите у себя человека, пусть он сразится со мною, и если он одолеет меня, то мы будем вашими рабами; если же я одолею его, то вы будете нашими рабами и будете служить нам с сегодняшнего дня». (См. 1 Цар. 17:4–9).

И услышал Саул и все израильтяне и ужаснулись. И сказал Давид Саулу: «Пусть не ужасается из-за него сердце моего царя: я пойду, ибо я, твой слуга, пас стада своего отца, и если приходил лев или медведь, то я поражал его». И облек его Саул в свою одежду [и] оружие, но Давиду не понравилось его оружие, и он взял свою палицу, пять камней из ручья, и с пращой в своих руках выступил против филистимлянина. Филистимлянин, идя к нему, поносил его и проклинал его своими богами. И сказал Давид: «Господи, уберегший меня от пасти льва и лап медведя, Ты и ныне убереги меня от рук этого гордого и надменного филистимлянина!» Филистимлянину Давид сказал: «Ты идешь против меня вооруженный и со

племеньнику: «ты идиши на мя во оружьи и щитоу, азъ же иду на тя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, наставника, его же и уничижи днесь; и предати тя имать Господь въ руки мои, и разумѣть вса земля, яко ты еси Богъ въ Израили, и разумѣть весь скоръ се, яко не оружіемъ и бронею спасаетъ Господь, яко Господня брань си еси».

Въставъ иноплеменьникъ, идаше на сретение Давиду, и простре руку свою Давидъ въ тоболоу и взя камень единъ и, вложъ въ пращу, вергъ и ударъ иноплеменьника, и иуныше камень подъ шлемъ его въ лици. И паде иноплеменьникъ ницъ на землю, и текъ Давидъ, исторгъ мечъ его и шибче главу его. Видѣвше же се, иноплеменьници / бѣжаша, Израиль же гнаша во слѣдъ ихъ и избивша ихъ извами.

л.189а

Сице же оубо брань бѣ некогда въ вѣрѣ крестыаньстѣй при Максиміанѣ царѣ, иже имѣашеть борца нѣкоего преславна изрѣчна, могуща, именемъ Люя. Превелкъ бѣ и крѣпокъ, и многы противашася ему убиваше. И хваляшася о немъ Максиміанъ, яко не обрѣтиса мужи противу нечеловѣчи его дерзости. Видѣвъ же се, оуноша нѣкій ѿ вѣры крестыаньскы именемъ Нестеръ, близника сы свѣтому мученику Дмитрию, исполниа божественна ревности, понеже видѣ многы умерщвляемы ѿ борца и вельми хваляшася и гордаша. И тече въ свѣтому Дмитрию и ѿ того, оутверженъ бывъ молитвою къ Богу, текъ на по-

щитомъ, а я иду противъ тебя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, Наставника, Которого ты сегодня поносил; предастъ тебя Господь в мои руки, и узнаетъ вся земля, что Он — Богъ Израиля, и узнаетъ все это собрание, что не оружиемъ и броней спасаетъ Господь, ибо эта брань — Господня». (См. 1 Цар. 17:11, 32, 34-35, 38-41, 43, 45-47).

Филистимлянин, поднявшись, пошел навстречу Давиду, а Давид сунул свою руку в сумку и взял один камень, и, вложив в пращу, метнул и поразил филистимлянина, и камень вонзился под шлем в его лоб. И филистимлянин упал лицом на землю, а Давид, подбежав [и] вынув его меч, отсек его голову. Филистимляне, увидев это, побежали, а израильтяне погнались вслед за ними и поражали их. (См. 1 Цар. 17:48-49, 51-52).

Подобное сражение было некогда в христианское время при царе Максимиане, у которого был некий весьма прославленный могучий борец по имени Люй. Он был огромен и силен и убил множество своих противников. И Максимиан похвалялся им, будто не найдется человека против его нечеловеческой отваги. Узнав об этом, некий юноша христианской веры по имени Нестор, бывший родственником святого мученика Димитрия, преисполнился божественной ревностью, ибо видел многих умерщвляемых силачом, чем тот хвалился и гордился. И он побежал к святому Дмитрию, а от него, укрепленный молитвой к Богу, побежал в цирк

Зорище спатъся съ борцемъ, и ѹбен Ани. И се видѣ беззаконный царь Максимыанъ, разгнѣвався, повелѣ / ѹсѣкнѹти Нестера. И предасть ду- л.189б
ши свои Господеви въ к̄ 3 -ї день октября.

И сему же ѹбо Саулѹ царю входящѹ въ градъ Иерусалимъ съ побѣды, и се анкъ дѣвнѹ сребтоша и съ пѣснями и похвалами въ тѹн-панѣхъ и г҃улаѣхъ, глаголюще: «побѣди Саулъ тысящамн, а Давидъ тмаами!» И разгнѣвася Саулъ на Давида и ѡ того часа искаше ѹбити его. разумѣвъ же Давидъ, ѹбояся и ѡстѹпи ѡ лица Саулѹ.

И бѣ же Давидъ свѣтенъ о всемъ со Анафаномъ, сыномъ Саулѹемъ. И посемь рече Саулъ къ Анафану, сыну своему: «что се не приде сынъ Носѣевъ ни вчера, ни днесь на трапезѹ мою?» И ѡвѣща Ионафанъ отцу своему Саулѹ и рече: «просиа Давидъ ѹ мене въ Вифлеемъ градъ свой ити, и его ради не приде на трапезѹ твою, царю». И разгнѣва же сѹ Саулъ на Анафана гнѣвомъ зѣло и рече ему: «сыне женскѹ л҃кавнѹнщисѹ, оже перечатъся и л҃кавнѹнть, творятъ сѹ правы и сами оуищанщисѹ! / Женами възкормленъ и примаъ еси злонравіе ихъ, зане моло- л.189в
комъ ихъ еси възкормленъ! Не ведѣ ли ѹбо азъ, яко причастникъ еси сыну Носѣевы (рекше Давидѹ) и борониши ми его ѹбити?! Въ бестѹднѣ собѣ твориши си и въ бестѹднѣ ѡкрыетъся соромъ матери твоеѹ. рекше Давидъ ищетъ царства моего, а ты имѣеши съ нимъ любовь; егда же

схватиться с борцом и убил Люя. Беззаконный царь Максимиан, увидев это и разгневавшись, приказал обезглавить Нестора. И он предал свою душу Господу в двадцать седьмой день октября¹⁰⁸¹.

Когда царь Саул с победой входил в город Иерусалим, то хор девушек встречал его хвалебными песнями, [играя] на тимпанах и кимвалах и восклицая: «Саул победил тысячи, а Давид — десятки тысяч!» И Саул разгневался на Давида и с того времени искал [случая] убить его. Давид же, поняв это, испугался и скрылся от лица Саула. (См. 1 Цар. 18:6–8).

Давид был во всем единоклубен с Ионафаном, сыном Саула. И однажды Саул сказал своему сыну Ионафану: «Почему сын Иессеев не пришел ни вчера, ни сегодня ко мне на трапезу?» И отвечал Ионафан своему отцу Саулѹ и сказал: «Давид отпросился у меня сходить в свой город Вифлеем, и поэтому он и не пришел к твоему обеду, царь». И сильно разгневался Саул на Ионафана и сказал ему: «Сын коварных женщин, которые перечат и лукавят, сами себя оправдывая и прощая! Ты вскормлен женщинами и перенял их злонравіе, ибо вскормлен их молоком! Разве я не знаю, что ты подружился с сыном Иессеевым (то есть с Давидом) и не даешь мне убить его?! На срам себе ты делаешь это, и на позор откроется срам матери твоей! Ведь Давид ищет моего царства, а ты с ним дружишь; когда Давид отнимет у меня царство, то ты останешься ни с чем

возметь Давидъ царство мое, а ты останешиса нагъ посмѣху, а курьство матери твоея ѿкрыють тогда нини и не стыдѣшиса научить глаголати. Во всѣ бо дни оканьный тѣ сынъ Иосѣевъ жити имать на земли, и не оуготовишася царство твое; нынѣ юбо пославъ понми юноши, яко сынъ смерти естъ се». И ѿвѣща Ионафанъ отцу своему: «За что умираетъ и что створи Давидъ предъ тобой?» И взя Саулъ оружье на сына своего Анафана да оумертвити, и разумѣ Анафанъ, яко свершиса / л.189г злоба отца его оумертвити Давида. Никочи вонъ Ионафанъ ѿ трапезы, гнѣвомъ гнѣванася.

Бѣ же Саулъ оумертвити иша Давида и хожаше съ вон своимъ. И Давидъ вниде въ юзны пещеры и бѣ въ вертпѣ крысася, Саулъ же хотѣ препочити ту ю вертпа. И шедъ Давидъ ноцию въ вон его и оубѣза край предѣла Саула, не мыслагашеть же на оубиство Саула, и ѿнде на верхъ горы той же ноци. Бывши же оутру, и възпи Давидъ и рече: «Саула царю, почто ма гониши, слушаша слова лудий, глаголющихъ: се Давидъ ищетъ душа твоя? Се бо днесь видѣта очи твои, яко предасть тея Господь въ рѣцѣ мои, и не помышлахъ на тея, яко помазанникъ ѿ Бога еси». И си рекъ, ѿнде въ пустыню, идеже крысашеться.

И посемь оумре Самоналъ, пророкъ велики бывъ въ Израили, и погребоша и въ дому его / въ Екзармафемѣ. л.190а

на посмешище, а другие откроют блуд твоей матери и не стыдятся начнут сплетничать. Ибо во все дни, доколе сын Иессеев будет жить на земле, не устоит царство твое; теперь же пошли схватить юнца, ибо он обречен на смерть». И отвечал Ионафан своему отцу: «За что умирает и в чем Давид провинился перед тобой?» Саул метнул копье в своего сына Ионафана, чтобы поразить, и Ионафан понял, что его отец окончательно озлобился и убьет Давида. Ионафан выскочил из-за стола в великом гневе. (См. 1 Цар. 20:27–34).

Саул пошел со своими воинами искать Давида, чтобы убить его. Давид спустился в узкое ущелье и скрывался в пещере, а Саул решил переночевать у пещеры. Ночью Давид пошел в его стан и отрезал край от верхней одежды Саула, [показав, что] не замышлял убийства Саула, и той же ночью он ушел на вершину горы. Когда настало утро, взмолился Давид и сказал: «Царь Саул, зачем ты гонишься за мной, слушая речи людей, говорящих: „Вот, Давид ищет твоей души?“ Вот, сегодня видят глаза твои, что Господь предавал тебя в мои руки, но я не злоумышлял против тебя, ибо ты Божий помазанник». Сказав это, он ушел в пустынное место, где и скрывался. (См. 1 Цар. 24:3–5, 10–11, 23).

Затем «умер Самуил, великий пророк Израиля, и погребли его в доме его, в Раме» (1 Цар. 25:1).

И се Давидъ пакы поемъ Авеса, вниде ношню въ вою Саула. И вси стражи бѣаху спаше окрестъ Саула. И рече Авесъ къ Давиду: «се далъ ти естъ Господь въ снѣ ношѣ врагы твои; се бо оружье ихъ, кромѣ ихъ естъ; [и нынѣ поражу его копиемъ]» да второе не омахну на нь». И рече Давидъ къ Авесѣ: «не убивай его, кто бо коли простре руку на царя, не имать проститица, яко помазанникъ естъ Господень; но возмѣвѣ копие въ главахъ ему и покровъ водный». И вземше ѿдоша.

И том же ноши приде Давидъ и ста у тѣснаго пути Саула у верху скалы. И возва ѿтуда Авенира, воеводу Саула, и глагола ему: «не мужъ сынъ, что нарицаешиса въ Израили? И почто не храниши господина своего царя, яко вниде единъ ѿ воинъ, убити хотѣ господина твоего царя? Живъ Господь! Яко сынове смерти есте вси вы, не храняще господина своего. Не се ли естъ копие царево / въ руку мою и покровъ водный, иже бѣ на главѣ его?» Слыша же Саулъ гласъ Давидовъ глаголющъ, Давидъ же, видѣвъ царя, рече: «почто гониши мя, Саулъ царю, раба своего? Чимъ юбо согрешихъ ти или какъ обрѣтеся во мнѣ неправда? И гонимъ есмь ѿ тебе, яко ношный вранъ, извозѣ горы». Давидъ же вда копие единому ѿ отроковъ Саулихъ и ѿиде въ землю иноплеменикъ къ Афосу царю, сыну Амохову, царю Гефескѣ.

И вот Давид снова, взяв Авессу, пришел в стан Саула. Вся стража спала вокруг Саула. Авесса сказал Давиду: «Этой ночью Господь предал тебе твоих врагов, вот и копья их лежат возле них; [теперь я поражу его копьем] и не повторю удара». Но Давид сказал Авессе: «Не убивай его, ибо кто, подняв руку на царя, останется ненаказанным, ибо он — помазанник Господень; однако возьми копье, которое у его изголовья, и сосуд с водою». И, взяв [это], они ушли. (См. 1 Цар. 26:7–9, 11–12).

В ту же ночь Давид пришел и встал в узком месте на пути Саула на вершине горы. Оттуда он воззвал к Авениру, воеводе Саула, и сказал ему. «Не воин ли ты, известный в Израиле? Отчего ты не бережешь господина твоего, царя, ибо приходил один из воинов, чтобы убить господина твоего, царя. Жив Господь! Вы же все достойны смерти, ибо не бережете своего господина. Не это ли копье царя в моих руках и сосуд с водою, что были у изголовья его?» Саул узнал голос Давида, а Давид, увидев царя, сказал: «За что преследуешь меня, царь Саул, раба своего? Чем я согрешил перед тобой или какая на мне нашлась неправда? Однако ты гонишь меня, как ночного ворона, через горы». Давид отдал копье одному из слуг Саула и ушел в землю иноплемеников к царю Анхусу, сыну Маоха, царю Гефскому. (См. 1 Цар. 26:13–18, 20, 22; 27:2).

И поимъ бысть брань аиѣ ѿ иноплеменикъ на Саула, и
убиенъ бысть въ полку, и трѣ сынове его. В царство же Саула бысть
пророкъ Давидъ и Самоилъ.

СЕ ЕСТЬ ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГЫ 1-ТЫЯ

Иако слыша Давидъ о смерти Саула, и повелѣ ѹбѣи вѣсть
носѣщаго: «Ѧ бо самъ глаголаше, иако ѹбѣхъ азъ Саула. Самъ же растерза
ризы свои, плакаса плачемъ великимъ по Саулѣ и по Анафанѣ, сынѣ его.

И поимъ Давидъ въпраша Господа: «взидѹ ли, / рече, въ градъ л.190в
ѣдинъ?» И рече Господь къ нему: «вниди». И рече Давидъ: «въ который
внидѹ?» И рече Господь: «въ Хевронъ».

И родиша Давидови въ Хевронѣ сыновъ Ѣ, и бѣ первородный емѹ
сынъ Амонъ ѿ Ахиномы израильтянини; Ѣ-и сынъ емѹ Далѹнѣй ѿ
Авигѣи кармилѣйска; Ѣ-и Авессаломъ, сынъ Маахи, дѣщери Фалмѣи, цари
Гессурска; Ѣ-и Оринъ, сынъ Аггифы; Ѣ-и Асафатнасъ ѿ Виталы; Ѣ-и
Ефѣраамъ ѿ Эглы, жены Давидовы. Въ Хевронѣ царствова же Ѣ лѣтъ и Ѣ
мѣсѣць надъ племенемъ Иудинымъ.

По ѹбѣиени Иевосфея^и, сына Саула, придоша старци Израилѣви
и поимъ Давида на царство въ Иерусалимъ. Поимъ же родишася сынове
емѹ въ Иерусалимѣ ѿ жены и хотий: Самосъ, Иовава, Ионафанъ,
Иефѣй, Елисамаъ, Елиада, Елифомафъ.

После этого филистимляне нанесли жестокое поражение Саулу,
он и трое его сыновей были убиты в сражении^и. В царствование Саула
пророками были Давид и Самуил.

ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГА ДЕСЯТАЯ

Давид, узнав о смерти Саула, приказал убить принесшего [эту] вѣсть, ибо
тот сказал, что, де, я убил Саула. Сам же он разодрал свои одежды, оплаки-
вая великим плачем Саула и его сына Ионафана. (См. 2 Цар. 1:1-17).

После этого Давид спросил Господа: «Идти ли мне в какой-либо
город?» И Господь сказал ему: «Иди». И сказал Давид: «В какой идти?» И
сказал Господь: «В Хеврон» (2 Цар. 2:1).

«И родились у Давида шесть сыновей в Хевроне. Первенец его
был Амнон от Ахиноамы израильтянки; второй сын его — Далуиа от Ави-
геи кармилитянки; третий — Авессалом, сын Маахи, дочери Фалмая, царя
Гессурского; четвертый — Адония, сын Аггифы; пятый — Сафатия от Ави-
талы; шестой — Иефераам от Эглы, жены Давидовой» (2 Цар. 3:2-5). В Хе-
вроне он царствовал над коленом Иудиным семь лет и шесть месяцев.

После убийства Иевосфея, сына Саула, пришли старейшины Из-
раилевы и взяли Давида на царство в Иерусалим. После этого у него в Ие-
русалиме родились сыновья от жен и наложниц: Самус, Совав, Нафан, Иа-
фия, Елисама, Елидае, Елифааф. (См. 2 Цар. 5:3, 14-16).

И посемь ꙗко Давидъ собра всѣху ꙗноши ѿ Израїла ꙗ тѣхъ
и иде въ неходъ холмный, / ꙗко възнести ѿтуда кивотъ Божїй, по- л.190г
неже наречеа Господа Саана, сѣдаща на херувимѣ. И взяша кивотъ Гос-
подень на колѣхъ новѣхъ и ѿвезоша ѿ дому Аминадава съ холму,
Давидъ же и сынове Израїлеви игранце идаху предъ Господомъ. И про-
стре руку свою Озиа, да иметъ за кивотъ Господень, зане нехожаше
изъ него вонъ блга, и порази и ту Господь, и умре ѿ кивота. И
ꙗкожеа Давидъ и затвори и въ дому Аведовѣ Идари Гефѣнна, и тѣста
кивотъ.

И посемь слышавъ Давидъ, ꙗко благослови Господь домъ киво-
та ради, и шедъ пакы и взя кивотъ Господень. И бѣ съ нимъ 3 толпъ
народа, и бѣ имъ жертва телець и агньць множество. И бѣшесть въ ар-
ганы пѣснми и хвалами въ гласѣхъ, и бѣ оболченъ одеженъ бѣлон. И
несахутъ кивотъ съ воплемъ и гласомъ трубеъ.

И бысть, принесену / кивоту къ граду Давидову, и се Мелхи- л.191а
ла, дъщи Саулова, прѣзирашесть оконцемъ и видѣ царя игранца и ска-
чуща веселнемъ сердца предъ ковчегомъ Господнимъ, и ꙗничьжи во серд-
ци си. И вънесоша кивотъ Господень и поставиша и посредеъ полаты,
неже созда, и възнесе Давидъ жертву предъ Господа. И рече Мелхола къ
царю: «чго прославиа днесь царю Израїлевъ!» И рече Давидъ къ Мел-

Затем Давид собрал всех юношей из Израїля, семьсот тысяч, и пошел на склон холма, чтобы вынести оттуда ковчег Божий, на котором написано имя Господа Саваофа, сидящего на херувимах. И поставили ковчег Господень на новую колесницу и вывезли его из дома Аминадава, что на холме, а Давид и сыны Израїлевы с песнями шли пред Господом. И Оза протянул свою руку, чтобы подержаться за ковчег Господень, ибо из него исходило благовоние, и Господь тут же поразил его, и он умер у ковчега. И устранился Давид и запер ковчег в доме Аведдара Гефянина, и он остался там. (См. 2 Цар. 6:1–3, 5–7, 9–11).

Когда Давид услышал, что Господь благословил дом [Аведдара] ради ковчега Божия, он снова пошел и взял ковчег Господень. И было с ним семь хороводов, и они принесли в жертву множество тельцов и овнов. Он бряцал по струнам, возглашая песни и хвалы, одетый в белые одежды. И несли они ковчег Господень с восклицаниями и трубными гласами. (См. 2 Цар. 6:12–15).

И вот, когда ковчег принесли в город Давидов, Мелхола, дочь Саула^{жс}, смотрела в окно и, увидев царя, играющего и скачущего с веселием сердца перед ковчегом Господним, уничижила [его] в сердце своем. И внесли ковчег Господень и поставили его посреди скинии, которую устроил [Давид], и принес Давид жертву пред Господом. И сказала Мелхола царю:

холь: «предъ Господомъ азъ играхъ! Благословенъ Господь, избравый мѧ паче отца твоего и всего дому его! Игравъ и пляшю и скачу предъ Господомъ; аще не подобно мнишь мѧ предъ очима твоима?» И тѣмъ оумре Мелхола бещада.

И посемь же оубо Давидъ възхотѣ создати домъ Богу. И бысть гласъ Господень Нафану пророку, глаголаице: «глаголи рабу моему Давиду: не имаша створити дому на пребывание мнѣ; но тако глаголетъ Господь: поухъ тѧ ѿ пажн/ти оуба на владычество людемъ своимъ въ Израилъ, и всегда есмь съ тобою; и будетъ, егда скончаться дньне твои, и вѣставлю сѣмя твое ѿ чреслъ твоихъ, и оубоготовлю царство его, и тѣ възидеши ми домъ». л.191б

И посемь же оубо Давидъ царь видѣвъ жену мыщиса съ полаты именемъ Версавию, и та бѣ дъщи Елисава, жена Оуринна Хетфеина. И абие оумзвися похотни и впаде въ грѣхъ съ нею, и жена зачатъ въ чревѣ. Оурин же бѣ со Навъмъ въ полку исправляе брань. Сдѣ же царь, похотню побѣждаемъ бываше, написа же царь грамоту къ Наву, яко на тащцѣ мѣстѣ въ брани поставити Оуриню, и да оумретъ ѿ ратн. Сотвори же Навъ повелѣние тако, и абие оубиенъ бысть Оуриня. И пославъ царь приведе Версавию, и бысть ему жена и роди сына.

«Какъ отличился сегодня царь Израилев!» И сказал Давид Мелхоле: «Я игралъ предъ Господомъ! Благословенъ Господь, который предпочелъ меня твоему отцу и всему его дому! Я играю, пляшу и скачу предъ Господомъ — или это не подобаетъ мне в твоихъ глазахъ?» И оттого Мелхола умерла бездетной. (См. 2 Цар. 6:16–17, 20–21).

После этого Давид захотелъ создать храмъ Богу. И былъ гласъ Господень къ пророку Нафану, сказавшій такъ: «Скажи рабу моему Давиду: „Не ты построишь храмъ для моего обитанія; но такъ говоритъ Господь: Я взялъ тебя отъ стада овецъ, чтобы ты былъ вождемъ народа моего въ Израиле, и Я всегда съ тобою; когда же исполнятся дни твои, Я восставлю сѣмя твое изъ чреселъ твоихъ и упрочу царство его, и онъ построитъ Мнѣ храмъ”» (2 Цар. 7:2, 4–5, 8–9, 12–13).

Однажды царь Давидъ увидѣлъ съ кровли купающуюся женщину по имени Версавія, она была дочерью Елиама, женой Урии Хеттеянина. И тутъ же онъ былъ уязвленъ похотью и впалъ съ нею въ грѣхъ, и женщина понесла въ чреве. Урія же сражался въ войскѣ Иоава. Сей же часъ царь, обуреваемый похотью, написалъ письмо къ Иоаву, чтобы поставилъ Урию въ самомъ тяжеломъ мѣстѣ сраженія и тотъ погибъ въ бою. Иоавъ въ точности исполнилъ повелѣніе, и Урія тутъ же былъ убитъ. Царь послалъ привести Версавію, и она стала его женой и родила сына. (См. 2 Цар. 11:2–6, 14–17, 27).

И лукавъ явился глаголю, еже створи Давидъ предъ очима Господ- л.1916
 нима, и посла Господь Нафана пророка къ Давиду, и, / вѣзъ къ нему, Нафанъ рече: «ѡбѣщай ми речѣи сеи, царю. Два мужа бѣста въ единомъ
 градѣ, и единъ богатъ и множество стадъ имый четвероногъ, а другъ
 оубога и не имый что, развѣ овцу едину, нже ѡ руку своею кормашеть,
 и на лонѣ его почиваше. И приде некто гость имене ѡ страны и обн-
 та оу мужа богата; богатый же не възхотѣ помѣти ѡ стадъ своихъ на
 створение обѣду, но пославъ поа овцу ту оу оубогаго мужа». Слышавъ
 же се, царь разгнѣвався, рече къ Нафану: «живъ Господь, яко достоинъ
 мужъ тѣ смерти, створивый се; агници же да възвратитъ же седмицею». л.1917
 И рече Нафанъ къ Давиду: «царю, ты еси человекъ, створивый се. Се же
 ти глаголетъ Господь Богъ Израилевъ: яко азъ помазахъ тѣ на царст-
 во въ Израиле, и азъ избавихъ тѣ ѡ руку Саула, и дахъ ти домъ гос-
 подина твоего [и женъ господина твоего] въ лоно твое, и дахъ ти домъ
 Израилевъ и Иудинъ; то или мало ти то есть, да приложу ти. Ты же
 что створи? Яко оскверни слово Господне и створи лукавое предъ Госпо-
 домъ — уби Урию Хетфеина и жену его похотѣ женѣ собѣ, иже гла-
 голетъ Господь Богъ: се азъ въставляю все злое предъ тобою ѡ дому
 твоего и раздамъ жены твои предъ очима твоими; яко же се ты ство-
 ри втайнѣ, азъ же створи се явѣ предъ очима твоими и вѣхъ люди въ

И стало известным то зло, которое сотворил Давид пред очами
 Господа, и Господь послал пророка Нафана Давиду, и, придя к нему, Нафан
 сказал: «Откликнись, царь, на такую речь. В одном городе были два чело-
 века, один богатый, имеющий множество мелкого и крупного скота, а дру-
 гой бедный и не имеющий ничего, кроме одной овечки, которую он вы-
 кормил из своих рук и которая спала у него на груди. И пришел некий вель-
 можа из язычников и остановился у богатого человека; богатый же не
 захотел взять из своих стад, чтобы приготовить обед, но послал забрать
 овечку у бедняка». Услышав об этом, царь, разгневавшись, сказал Нафану:
 «Жив Господь! Достоин смерти человек, сделавший это, а за овечку пусть
 он заплатит всемеро». И сказал Нафан Давиду: «Царь, ты и есть человек,
 сделавший это. Так говорит тебе Господь Бог Израилев: Я помазал тебя на
 царство в Израиле, и Я избавил тебя от руки Саула и дал тебе дом господи-
 на твоего [и жен господина твоего] на лоно твое, и дал Я тебе дом Израи-
 лев и Иудин¹⁴; если этого для тебя мало, Я прибавлю тебе еще. Ты же что
 сделал? Так как ты осквернил слово Господа и сделал злое пред Господом —
 убил Урию Хеттеянина и жену его взял себе в жены, то так говорит Господь
 Бог: вот, Я воздвигну на тебя зло из дома твоего и раздам твоих жен на тво-
 их глазах; так как ты сделал это тайно, Я сделаю это явно пред глазами тво-
 ими и всех людей в Израиле». И сказал Давид Нафану: «Согрешил я пред

Израилю». И рече Давидъ къ Нафану: «сѣгрѣшихъ Господеву моему». И рече Нафанъ: «Господь ѿн сѣгрѣшения ѿ тебе, и не имаша ѿмрети въ грѣсѣ томъ за покаяние твое, но токмо остра изострихъ на тея врагы твоя Господь; и се сынъ твой роженъ ѿмреть». И ѿиде Нафанъ въ домъ свой.

И се разболѣся отрочище, иже роденъ Давиду ѿ жены Вирсавии. И постился Давидъ постомъ и облеченъ въ вѣтище, и лежаше ницъ на земли, ни хлѣба вкушен, ни воды питъ, ни вѣла/захути служаще ему. Ико л.192а бысть день 3, и ѿмре отроча, и ѿбояшася повѣдати ему. И разумѣ Давидъ, яко слугы его скымахути, и въпраша, яко ѿмре ли отроча? ѿни же рѣша: «ѿмре». И вѣставъ Давидъ ѿ земли, и ѿмыслъ, и измѣни сѣтованыя ризы своя и облеченъ въ царскыя, и шедъ въ домъ Божий и покланяшася. И повелѣ представити трапезу и вѣсѣмъ, елико суть въ дому его. И рѣша вельможи къ Давиду: «что бѣ тебѣ, оже се створи, царю: егда еще живъ сущи отрочати твоему, пощашилъ, и плакаше, и молитву твораше, и сѣтовашася въ вѣтищи и поплелъ; ѿмерьши же отрочати, како измѣнился господинъ нашъ царь скоро ѿ печали и насъ на трапезѣ?» И рече Давидъ: «егда бѣ отроча живо, постихъ и плакахъ, молихъ Господеву и рѣхъ: кто вѣсть, аще помилуеъ мя Господь и живо будетъ отроча; и нынѣ же / ѿмре, да что азъ пощися? И еда азъ л.192б

Господом моим». И сказал Нафан: «Господь снял с тебя грех твой, за твое покаяние ты не умрешь в этом грехе, но Господь изострит мечи твоих врагов на тебя, и умрет родившийся у тебя сын». И ушел Нафан в свой дом. (См. 2 Цар. 12:1–15).

И заболело дитя, которое родила Давиду жена Вирсавия. И сильно постился Давид, и оделся в мешковину, и лежал ниц на земле, не ел хлеба и не пил воды, [и] слуги не подходили к нему. На седьмой день дитя умерло, и они боялись сказать ему. И увидел Давид, что слуги его шепчутся, и спросил, умерло ли дитя? Они же сказали: «Умерло». Встав с земли, Давид умылся, переменял свои одежды скорби и облекся в царские, пошел в дом Божий и молился. И он повелел призвать к столу всех, кто жил в его доме. И сказали вельможи Давиду: «Что с тобой, царь, что ты так поступаешь: когда твое дитя было еще живо, ты постился, и плакал, и молился, и скорбел в мешковине и пепле; а когда дитя умерло, как быстро наш господин и царь забыл печаль и ест за столом?» И сказал Давид: «Пока дитя было живо, я постился и плакал, молился Господу и говорил: кто знает, не помилует ли меня Господь и дитя останется жить; а теперь оно умерло, зачем же мне поститься? Разве я могу возвратить его с того пути, по которому повелел идти ему Господь? Я пойду к нему, а оно ко мне не возвратится». (См. 2 Цар. 12:15–23).

могү възвратити его ѿ пути того, по нему же велѣ нти ему Господь? Къ тому юбо и азъ имамъ нти, то же ко мнѣ не възвратитѣся».

Сий юбо Давидъ второй по Новѣ образъ ѹтѣшении предложн. Къ нему же и Златоустъ Иоанъ о ѹмершихъ рече, на ѹтѣшение слово предложн, рече: «что се намъ есть великая тайна ѿ Бога — антаи си смертъ, и путь единъ смертный и распутья не имый, ѿ него же ѹвинутиса не можемъ ни сѣмо, ни овамо, и чаша та горка смертная, ея же не азѣ ѹклонитиса? И Божнй судъ на вса прихода, мечъ бо есть Божнй не обвинилъ кого: ни царя бо боитѣся смертъ, ни стараго мнаетъ, ни ѿ храбра ѹклонитѣся, ни доброты пощадитъ, ни красоты мнаетъ, ни плачущаго жалуетъ, ни юности щадитъ, ни о младенци помышляетъ, но вса приемлетъ смертъ. По единому пути течемъ, / его же ни богатствомъ л.192в азѣ са ѿкупити. Днесь бо есмъ, а ѹтро акы не бывше есмъ; днесь въ жити славиѣ, а заѹтра въ гробѣ беславиѣ; днесь бо благоѹуханіемъ мажнщеса есмъ, а ѹтро смердаще; днесь питаиши есмъ, а ѹтро съ плачемъ провожаеми къ гробу есмъ. Суета юбо есть вса, елико въ жити чловѣчествѣ: нко цвѣтъ нѣшетъ и нко сонъ прелестный ѿидеть. Котораи ли стоить слава на земли не измѣняишеса — въ единъ часъ си вса смертъ приемлетъ. ѹвы бо, рече, колику тугу душа приемлетъ, разлучаишеса ѿ тѣла и къ ангелу Божию очи привлачуши и моляишеса, да ѿ тем-

Сей Давид дал второй, после Иова, пример утешения, а потом и Иоанн Златоуст, говоря об умерших, предложил слово утешения: «Что такое для нас эта великая тайна Божия — эта жестокая смерть, единый смертный путь, не имеющий перекрестков, от которого мы не можем уклониться ни туда, ни сюда, эта горькая чаша смертная, от которой нельзя отказаться? Божий суд приходит ко всем, ибо меч Божий не минует никого: смерть не боится ни царя, не жалеет старого, не избегает храброго, не щадит доброго, не жалеет красоты, немилосердна к плачущему, не щадит юности, не раздумывает о младенце — смерть приходит ко всем. Мы идем одним путем, от которого нельзя откупиться богатством. Сегодня мы есть, а завтра нас нет; сегодня мы живем славно, а завтра в гробе бесславном; сегодня умащаемся благовониями, а завтра смердим; сегодня пируем, а завтра нас с плачем провожают в могилу. Все суета, что ни есть в жизни человека: она засыхает, как цветок, и отлетает, как обманчивый сон. Какая бы слава ни казалась на земле неизменной — смерть в одночасье все разрушает. Ох, как тужит душа, разлучаясь с телом, обращая очи к ангелу Божию и молясь, дабы он освободил от адского Врага, и к близким молясь, простирает руки, уже сознавая свою кончину; и не поможет ни отец сыну, ни мать дочери, ни брат брату. И на всех он смотрит с любовью и лаской, уже зная, что он обратится в прах. Эта жизнь человека есть дым; словно пар, пепел

наго супостата свободити, и къ подругомъ моллшиса и рущѣ простираеть,
 оуже разумѣна свое кончаніе, и не имать ту помощи ни отецъ сынѹ, ни
 мати дѣщерн, ни братъ братѹ. И ко всемъ лнбезно и ласкосердно взн- л.192г
 раеть оу/же вѣдѣи, яко въ переть ему превратитиса. Дымъ бо есть жи-
 тне се челоуѣчкое, акы паръ и пепелъ и прахъ, вмааѣ навлаеться че-
 ловѣкомъ, а въборзѣ погыбаетъ. Кдѣ бо есть нынѣ погыбашаи си сла-
 ва? Кдѣ золото и сребро, не могушее помогати намъ? Кдѣ оруженіе и кони
 въ тварехъ? Нѣсть понетинѣ въ житиі семъ красно и добро ничто же, въ
 смертныи бо день небрегомо и безчестно все, тѣньно и ищезаемо есть, не
 бо азѣ есть того вдати за душу свою, егда оубо душа ѿ тѣла разлу-
 чаетъсѧ. Оужасна есть и тайна страшна всемъ видѧщимъ, душа оубо идеть
 плачущиса, тѣло же покрываемо и земли предаемо. Оумрын бо въ гробѣ
 лежить мертвъ, почернѣвъ, изгнивъ, разливаетьсѧ смерда, ѿинуѣ смра- л.193а
 денъ. Разумѣимы оубо, братне, яко нѣсть намъ ползы телесное / добро-
 ты и личное красоты, все бо та премѣняетсѧ и гнѹсны бывають. Слава
 всего земнаго скоро минуетсѧ, и надежа, яко дымъ, ищезаетъ, и лицн
 зракъ погыбеть, и померкнеть очи, слухъ оглохнеть, уста затворятсѧ,
 рущѣ и нозѣ оуванеть, и гробѹ предаемъсѧ. Воистину сѹета челоуѣчская!
 Си же оубо, братне, съ похваленіемъ терпимъ, яко ѿ Бога вса чѣска бы-
 ваема. Смерть бо мужи правдивъ покой есть; не мнимъ бо изгыбанче

и пыль, она ненадолго показывается людям и быстро исчезает. Где погиба-
 ющая сегодня слава? Где золото и серебро, которое не может нам помочь?
 Где мечи и убранные кони? Нет в этой жизни ничего истинно прекрасного
 и доброго, в день смерти все в пренебрежении и бесчестии, тленно и
 ничтожно, ибо нельзя отдать это за свою душу, когда душа разлучается с те-
 лом. Тайна ужасная и страшная для всех видящих, как душа с плачем исхо-
 дит, а тело закрывается и предается земле. Умерший лежит в гробу мерт-
 вый, почерневший, гниющий, разрушается смерда, всецело смрадный.
 Поймите, братья, что нет нам пользы от доблести тела и красоты лица,
 ибо все это изменчиво и становится мерзостью. Слава всего земного бы-
 стро проходит, и надежда, словно дым, исчезает, и вид лица погибает, и гла-
 за слепнут, уши глохнут, уста закрываются, руки и ноги слабеют, и мы пре-
 даемся гробу. Воистину суета человеческая! Все это, братья, вытерпим с
 восхвалением, ибо все бывает от Бога. Смерть человеку праведному — это
 покой; не будем считать погибшими тех, кто отходит к Богу, ибо правед-
 ный Бог, видев их творящими правду, в правде их и упокоит; погибшими
 же будем считать тех, кто не просветился святым крещением: живя на зем-
 ле во лжи, без правды, совершая беззаконие, собрав в себе грехов, они по-
 гибли».

Однако вернемся к нашему повествованию.

тѣхъ, иже ѿходять къ Богу, праведный ѿбо Богъ, правду бо видѣвъ и твораща, и въ правдѣ поконть и. Минимъ же ѿбо погыбаше тѣхъ, иже сватымъ крещениемъ не просвѣтишася: во лъсти, безъ правды, безаконие твораще, грѣхы собѣ собравше, на земли живѣше, погыбоша».

Мы же ѿбо на предълежащее въ/звратимъсѧ.

л.193б

И призва Давидъ Вирсавин, жену свою, и вѣзъ съ нею, зачатъ и роди сынъ, и нарече имя ему Соломонъ. И Господь възлюбилъ и.

И посемъ же ѿбо Авессаломъ, сынъ Давидовъ, створи лукавое въ Израили: и бесчествоваша бесчестиемъ на Давида, отца своего, и гонаше, ѿбени его хотѧ, и съ хотѣми его лежа, въцаритисѧ хотѧ въ отца своего мѣсто. Но Богъ не попусти таковоу безаконни быти, и ѿбениенъ бысть Авессаломъ. И плакаша по немъ Давидъ плачемъ великимъ, аще и съзаниасѧ бѣ ему.

И посемъ бысть брань пакы съ иноплемьеники, и падоша ѿ рѣку Давидову. И глагола Давидъ къ Господу слова пѣсньнаа прорицаа.

Посемъ Давидъ пакы бѣ въ одержании иноплемьеникъ въ Вифлеемѣ. И въжадавъсѧ и рече: «кто ма имать напоити воды ѿ рова, иже въ Вифлеемѣ при вратѣхъ?» Тогда трѣе инани ѿ полку Давидова, Авеса съ / сыны Ноави и Ванѣи, сынъ Иедлевъ, обнаживъ оружїе свое и внидоша въ полкъ иноплемьеникъ, бѣяхуть бо тогда иноплемьеници оубѣдше

л.193в

«И позвал Давид Вирсавию, жену свою, и вошел к ней; и она зачала и родила сына, и нарекла ему имя Соломон. И Господь возлюбил его» (2 Цар. 12:24).

Затем Авессалом, сын Давида, сделал злое в Израиле, бесчестил и поносил Давида, своего отца, гнался за ним, намереваясь убить, блудил с его наложницами, желая воцариться вместо своего отца. Но Бог не попусти свершиться такому беззаконию, и Авессалом был убит. И оплакивал его Давид великим плачем, хотя тот и оскорбил его. (См. 2 Цар. 15:1–37, 16:20–22; 17:1–29; 18:1–33).

После этого была новая война с филистимлянами, и они были поражены рукой Давида. И воспел Давид Господу пророческую песнь (См. 2 Цар. 21:15–22; 22:1).

Потом Давид попал в окружение филистимлян в Вифлееме. И он захотел пить и сказал: «Кто напоит меня водою из колодца, что у Вифлеемских ворот?» Тогда трое храбрецов из войска Давида, Авесса с сыновьями Ноава и Ванея, сын Иодая, обнажив свои мечи, пробились сквозь стан филистимлян, ибо филистимляне тогда осаждали Иерусалим и Вифлеем. Трое храбрецов разогнали их, почерпнули воды из колодца, что у Вифлеемских ворот, взяли и принести царю Давиду. Видя это, Давид укротил жажду и не стал пить; помолившись Господу, пророчествуя

Иерусалимъ и Вифлеомъ. разгнаша ѣ трне силнии, потерпоша воду ѿ рова вифлеомьска, иже ѿ вратъ, и вземше принесоша къ царю Давиду. Иже видѣвъ, Давидъ ѿстави жажу и не хощаше пити ея, помолвивъ къ Господу, въ пѣнь прорицаю, рече: «милость ми, Господи, створи си!».

И поемъ ѿбо бѣ яко състарѣа Давидъ. И рече царь Давидъ: «призовѣте ми Садока иерѣя и Нафана пророка и Ванѣя, сына Надаина». И абие вшедше и сташа предъ царемъ. И рече имъ царь: «понимѣте съ собою всѣ рабы царевы и Соломона, сына моего, възложыше на мѣща мое, ведите и на тревникъ / и възтрубите рогомъ и речете: да живетъ царь Соломонъ! — л.193г и възидете влѣдъ его. И възидетъ Соломонъ и сядетъ на престолѣ моемъ и тѣ царствовать имать въ мене мѣсто. И азъ заповѣданъ, да будетъ властелинъ надъ Израилемъ и Иудон».

Си же по всему створиша тако и поставляше Соломона на тревникѣ, и взатъ Садокъ рогъ масла ѿ скинии и помаза Соломона, и възтруби рогомъ, и рѣша вси людие: «да живетъ царь Соломонъ!» И внидоша вси раби царевы благословитъ Давида, глаголюще: «да ѿблажитъ Господь имя Соломоне, сына твоего, паче имени твоего!» И ꙗ Соломонъ поклонися къ одру Давидову, отцу своему, и ꙗ Давидъ нача пакы Богу пѣти прорицаю.

Сий ѿбо великій Давидъ, царь и пророкъ, иже по сердцу Господню бывъ, къ нему же Богъ, / яко же при Авраамѣ, глаголаннемъ обѣты створи, л.194а

песнью, он сказал: «Сотвори, Господи, мне милость сию!» (См. 2 Цар. 23:14-17).

Наконец Давид состарился. И сказал царь Давид: «Позовите ко мне священника Садока и пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева». И тотчас они вошли и стали пред царем. И сказал им царь: «Возьмите с собой всех слуг царя и Соломона, сына моего, посадив на моего мула, ведите его к жертвеннику и затрубите в рог и возгласите: да живет царь Соломон! — и ведите его назад. И взойдет Соломон и сядет на престоле моем, и он будет царствовать вместо меня. Я завещаю, что он будет властелином Израиля и Иуды». (См. 3 Цар. 1, 32-35).

Они все так и сделали: поставив Соломона на жертвенник, Садок взял рог с елеем из скинии и помазал Соломона, и затрубил трубою, и весь народ восклицал: «Да живет царь Соломон!» И слуги царя приходили благословить Давида, говоря: «Да прославит Господь имя Соломона, сына твоего, более твоего имени!» (См. 3 Цар. 1:38-39, 47). И вот Соломон склонился к одру Давида, своего отца, и Давид снова начал, пророчествуя, воспевать Бога.

Сей великий Давид, царь и пророк, был угоден Господу, и Бог ему, как и Аврааму, дал обещание, что его потомство будет пребывать во веки. Так как Авраам оставил [свой] род и отечество, Господь сказал ему: «Я сделаю тебя отцом народов, и благословятся народы в семени твоём» (Быт. 17:5;

сѣмени въ вѣкы пребывати обѣщавъ. Понеже бо Аврамъ отечество и родъ остави, къ нему рече Господь: «отца языкомъ створи тѣ, и о сѣмени твоємъ благословатыя языци», иже есть о Христѣ Ісусѣ Спасѣ. Таковому же обѣту и Давидъ сподобися, понеже царь бѣ и угоденъ Богу бѣ. И тому обѣща сѣма и престолъ царства непремѣнно пребывати, еже есть пакы о Христѣ.

Се же оубо Давидъ великъ бѣ во царѣхъ и пророцѣхъ и бѣ мужъ тѣ изряденъ быстроити и словомъ поспѣшествомъ Святаго Духа.⁸⁰ Израилъ имѣашеть оу себѣ 5 члстнѣи ликоствѣющихъ: ликъ ѿ взывається Давидовъ, ликъ ѿ нарицається Корѣевъ, ликъ ѿ нарицається Асафовъ, ликъ ѿ нарицається Афамовъ, ликъ / ѿ нарицається Идумъ, ликъ ѿ нарицається Моисѣевъ, чело- л.194б
вѣка Божия. Иако же бо кто нарицаеся каторъ тои церкви, тако же и ти въ то время ликоствовахуть. Ѿ тѣхъ же ликовъ ни единъ въ составъ псалтири слова въведе, ни сподобися пророчества, но токмо Давидъ единъ пророчествова. Егда же пророчествоваше, тогда и ликоствующи възваше съ тѣмпа- ны и бѣны и сопѣли и коемуждо лику въздашеть свой гласъ и уставъ, да поють по немъ каждо ихъ на псалмы, и самъ поашеть предъ ними прорицаи, иако же Духъ Святый дашеть ему провѣщати, и они ликоствовахуть възсѣдъ его гласы и пѣснми.

ДАВИДЪ ЖЕ ПРОРИЦАШЕТЕ, ѿ-е, о прѣбзначальнѣй Троици, Отцѣ, и Сынѣ, и Свѣтѣмъ Дусѣ, въ три собѣства исповѣдаа / и въ едино л.194в

22:18), то есть в Спасителе Иисусе Христе. Такого же обета сподобился и Давид, ибо был царь и был угодник Божий: и ему Он обещал, что потомство и царский престол будут пребывать неизменно, то есть опять во Христе.

Сей Давид был величайшим из царей и пророков, поспешением Святого Духа он обладал необыкновенной живостью [ума] и даром слова. Израильтяне имели шесть праздничных хоров: первый хор называется Давидовым, второй хор назывался Кореевым¹⁸⁵, третий хор назывался Иосафовым, четвертый хор назывался Иофамовым, пятый хор назывался Идумейским, шестой хор назывался хором Моисея, человека Божия. Певчие какой общины вызывались, так в то время они и пели. Из этих хоров ни один не внес ни слова в состав «Псалтири» и не сподобился пророчества, пророчествовал один только Давид. Когда он пророчествовал, тогда и хор восклицал с тимпанами, бубнами и свирелями, и каждому хору он дал свой глас и устав, чтобы каждый из них за ним пел псалмы, и сам он пел перед ними, прорицая то, что Святой Дух давал ему возвестить, и они пели вслед за ним песнями на гласы.

ДАВИД ЖЕ ПРОРОЧЕСТВОВАЛ¹⁸⁶: 1) о прѣбзначальной Троице — Отце, и Сыне, и Святом Духе, — исповедуя Ее в трех Лицах и объединяя в одном божестве; он проповедовал, что прежде веков была Троица в едином божестве; 2) затем пророчествовал о тайном; 3) потом о Пречис-

божытво іовокупална; ісповѣдашеть, іако прѣже вѣкъ бѣашеть Троица въ единомъ божествѣ; [в], таже же и поцаеныя вещи пророчествова; г, таже по- томъ о чистой Дѣвици Богородици Марии, іако ѿ колѣна его бысть по- лѣтѣхъ, пророчествова и о Елисаветѣ, вѣжицѣ Богородици Марии, о Иоанѣ Предтечи, иже ѿ обѣщання; д, о воплощеніи Господа нашего Ісуса Христа, како изволи за милосердіе плоть естества нашего понести; е, о вѣчеловѣче- нии пророчествова; з, о рождѣствѣ его; [з], о вѣстрѣщеніи его; и, о крещеніи его; ѿ, о преображеніи; і, о чудесахъ его; аі, о Лазари четверодневномъ и о сынѣ вдовичи умершимъ; бі, о вѣшествіи его въ Єрусалимъ; гі, и о сонми- щіи свѣта жидовска; ді, и о Иудѣ; еі, о тайнѣй вечері и о преданіи службѣ новаго заветѣ, еже естъ тѣло и кровь Пречистаго Агнца, вземающаго грѣхы всего мира; зі, о страсти его; зі, о крестѣ; ні, о положеніи его въ гробѣ; ді, о вѣшествіи его въ адъ; к, о живоноснѣмъ его въскресеніи еже ѿ гроба; кѣ, о възнесеніи его на небеса; кѣ, о сѣнѣхъ Святаго Духа еже на свѣтыхъ апостолахъ дати имъ силу и мудрость проповѣдати въ странахъ; кѣ, о собраніи языкъ; кѣ, о ѿверженіи жидовствѣ; кѣ, о призваніи странъ. Та же вѣбо пророчествова вѣкратъцѣ по единому впишемъ.

СЛОВО ѿ ДАВИДЪ ТЪ сподобленъ бысть божественнаго дара и начатъ пророчествовати въ лѣ псалмѣ, рече: «словесѣмъ Господнимъ небе- са вѣтвердѣша, и Духомъ устъ его всѣ слава ихъ». Въ мѣ рече: «Богъ бо-

той Деве Богородице Марии, которая по прошествии лет произойдет из его колена, пророчествовал и о Елизавете, родственнице Богородицы Марии, об Иоанне Предтече, [рожденном] по обету; 4) о воплощеніи Господа нашего Иисуса Христа, как Он пожелал по милосердію облечься в плоть нашего естества; 5) пророчествовал о [Его] вочеловеченіи; 6) о Его Рождестве; 7) о Его Сретеніи; 8) о Его Крещеніи; 9) о Его Преображеніи; 10) о Его чудесах; 11) о четверодневном Лазаре и умершем сыне вдовы; 12) о Входе Его в Иерусалим, и 13) о злоумышленіи иудейскаго синагога, и 14) об Иуде, 15) о Тайной вечері и о передаче для литургии Нового Завета Тѣла и Крови Пречистаго Агнца, взявшаго все грѣхи мира; 16) о Его страданіи; 17) о крестѣ; 18) о положеніи Его во гроб; 19) о сошествіи Его во ад; 20) о живоносном Его Воскресеніи от гроба; 21) о Вознесеніи Его на Небеса; 22) о сошествіи Святаго Духа на свѣтыхъ апостолохъ, дабы дати имъ силу и мудрость проповѣдовать среди язычников; 23) о собраніи народов; 24) об иудейскомъ отверженіи; 25) о призваніи народов. Изложимъ вкратцѣ по отдельности эти пророчества.

СЛОВО 1. ДАВИДЪ, будучи сподобленъ божественнаго дара, началъ пророчествовати въ 32 псалмѣ: «Словомъ Господнимъ утверждены Небеса, и Духомъ устъ Его - все воинство ихъ» (Пс. 32:6). Въ 49-мъ онъ сказалъ: «Богъ Боговъ, Господь возглагола и призвалъ землю, отъ восхода Солнца до запада» (Пс.

гомя, Господь глагола и призва земаи ѿ възтокъ Солнца и до западъ». Въ ѿ рече: «не ѿверзи мене ѿ лица твоего и Духа Святаго твоего не ѿими ѿ мене, воздай ми радость спасения твоего и Духомъ Владычнимъ оутверди ма. Въ оѧ рече: «преже Солнца пребываетъ имя его». Въ рї-мь рече: «послешн Духъ свой — съзжигтиса». / Въ рлє-мь рече: «исповѣдай- теля Богу богомъ, яко благъ, яко въ бѣкы милость его». Въ рлн-мь рече: «камо иду ѿ Духа твоего и ѿ лица твоего камо бѣжн?» Въ рлв- мь рече: «Духъ твой благый наставитъ ма на земаи правун».

л.195а

СЛОВО Б, ПОТАЕННЫЯ ВЕЩИ ОУКРЫВАЯ. Въ в-мь рече: «азъ поставленъ есмь царь ѿ него надъ Сиономъ — горю свѣгон его, възвѣщаю повелѣния Господна». Въ мѧ-мь рече: «языкъ мой трость книжника скорописца». Въ мн рече: «земьнии же сынове челоувѣстни, вкупѣ богатъ и оубогъ! уста же моя възглаголють премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ н-мь рече: «се бо истину възлюбилъ еси, безвѣстная тайная премудрости твоея явилъ ми еси». Въ зї-мь рече: «приступитъ челоувѣкъ, сердце глубоко, възнесся Богъ», рекше аще хоцетъ кто попы/тати неиспытимаго и оувѣдати неувѣдомаго, еже за милосердие своего божества челоувѣцкыя плоти възпримъ естество и погибша ны хотѣ спасти, въ дѣвницю воплощенъ, и Слово плоть быти неказанно, о немъ же ин пророкъ богоотеческы Давидъ рече ин: «прис-

л.195б

19 1) В 50-м он сказал «Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духомъ владычственнымъ утверди меня» (Пс. 50:13-14). В 71-м он сказал: «Прежде Солнца пребываетъ имя Его» (Пс. 71:17). В 103-м он сказал «Ты пошлешь Дух твой — создаются» (Пс. 103:30). В 130-м он сказал. «Исповедуйтесъ Богу богов, ибо Он бгъ, ибо вовекъ милость Его» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал «Куда пойду от Духа твоего и от Лица твоего куда убегу?» (Пс. 138:7). В 142-м он сказал «Дух твой благой направитъ меня в землю правды» (Пс. 142:10).

СЛОВО 2, СКРЫВАЮЩЕЕ НЕЧТО ТАЙНОЕ. Во 2-м он сказал: «Я поставленъ Им царемъ надъ Сиономъ, святою горою Его, возвѣщать повелѣния Господни» (Пс. 2:6-7). В 44-м он сказал. «Языкъ мой — трость скорописца» (Пс. 44:2). В 48-м он сказал. «Земнородные сыновья человеческие, равно богатый и бедный! Уста мои изрекутъ премудрость, и размышления сердца моего — знание». (Пс. 48:2-4). В 50-м он сказал: «Вот, Ты возлюбил истину, безвестную и тайную мудрость Ты открылъ мне» (Пс. 50:8). В 63-м он сказал: «Приступитъ человекъ, сердце глубокое, вознесся Богъ» (Пс. 63:7-8), то есть если кто-то захочетъ испытать Неиспытваемого и постичь Непостижимого, Кто по милосердию своего божества облекся в плоть человеческого естества и, желая спасти насъ, погибшихъ, воплотился в Деву, и «Слово

тупитъ человекъ, сердце глубоко помышляя, и възнесеться Богъ», яко и самъ Господь Богъ рече своимъ ученикомъ: «вамъ бо естъ дано вѣдати тайну царства небеснаго, а прочии въ притѣяхъ да разумѣють». Въ пѣ-мъ рече: «кляхъся Давиду, рабу моему, до вѣка уготовати сѣмя его, и сѣмя его пребудеть въ вѣки, и престолъ его яко Солнце предъ мною, яко Луна свершена».

СЛОВО Г. О СВАТѢЙ ДѢВИЦИ Богородици Марии и Елисаветѣ и о южицѣ Богородици и Предтечѣ зачатии и о Христѣ и о воплощенин, егда юбо цѣлобастася Мариа Госпожа и Елисаветѣ, о томъ / про- л.195в
рокъ рече Давидъ въ нѣ, рече: «день дню шригаеть глаголъ, и ношь ноши възвѣщають разумъ; не суть рѣчи ни словеса, нхъ же не слышались глаголюхъ». О томъ же рече евангелистъ: «въ шестой мѣсяць Елисаветѣ зачатиши Предтечу въ чревѣ, свѣтлая же и пречистая Дѣвица Мариа, приимши

благовѣщение ѿ ангела Гавриила, приде къ южицѣ своей Елисаветѣ и целова н; и аenie тогда оживе и възыграся младенець въ чревѣ ея. Елисаветѣ же дү-



Давид слагает Псалтирь

неизреченно стало плотью» (Ин. 1:14), — то о Нем Давид-Боготец сказал так: «Приступит человек, сердце глубокое устремляя, вознесется Бог», как и сам Господь Бог сказал своим ученикам: «Вам дано знать тай-

ны Царствия Небеснаго, а прочие пусть разумеют в притчах» (Лк. 8:10). В 88-м он сказал: «Я клялся Давиду, рабу Моему, навек утвердить семя его, и семя его пребудет вечно, и престол его, как Солнце, предо Мною, как полная Луна» (Пс. 88:4-5, 37-38).

СЛОВО 3. О СВЯТОЙ ДЕВЕ Богородице Марии, и о Елизавете, родственнице Богородицы, и о зачатии Предтечи, и о Христе, и о воплощении, когда приветствовали Госпожа Мариа и Елизавета, — об это пророк Давид сказал в 18-м: «День дню передает речь, и ночь ночи открывает знание; нет языка, и нет наречия, где не слышался бы голос их» (Пс. 18:3 4). О том же рассказал евангелист: в шестой месяц по зачатии Елизаветой Предтечи во чреве святая и Пречистая Дева Мариа, получив благую весть от ангела Гавриила, пошла к своей родственнице Елизавете и приветствовала ее; и тотчас ожил и възыграл младенець во чреве ее; и Елисаветѣ

хомъ Свѣтымъ нача пророчати давидьскы: ѿкуда се мнѣ бысть — приде
матѣ Господа Бога моего ко мнѣ? Се бо възыграа младенецъ въ чревѣ
моемъ радощами».

Въ мѣ-мѣ¹⁰ рече: «слыши, дщи, и виждь, и приклони ухо твое,
и забудь люди твоя и домъ отца твоего; възхооще царь добротѣ
твоей, яко то естъ Богъ твой, и поклонишиа ему, лица твоему по- л.195г
молатъа богатины люди». / О въведеніи ея въ церковь рече: «приве-
дутьа цари дѣвы по ней, и ближнии ея приведутьа въ веселии радос-
ти, приведутьа въ церковь свѣтунъ». Въ 23-мѣ рече: «гора Божия гора
тучна, гора оубырена, гора, иже благоволи Богъ жити на ней, ибо Господь
въселитъа до конца». О цѣлованніи же Богородичниѣ еже съ Елисаветѣю,
пакы повторѣа, рече въ пѣ-мѣ: «милость и истина срѣтостася, правда и
миръ облобызастася, истина ѿ земаа восина, а правда съ небеси прини-
че». Истина бо естъ Предтеча, понеже бѣ истина проповѣдникъ, иже въ
ложениѣхъ сы матернихъ позна своего Владыку, тѣ ѿ земаа восина, За-
харіен отцемъ въсина, а матерью Елисаветин роженъ. Правда же
Христосъ Богъ, ѿ пречистыа дѣвица по благовѣщеніи родиса, безнача-
ленъ ѿ безначалнаго Отца, свѣтъ ѿ свѣта, Богъ истиненъ ѿ Бога ист- л.196а
ти/нна, роженъ токмо по плоти, а не створенъ, приносущенъ Отцу и
Свѣтому Духу прежде всѣхъ вѣкъ.

та [силой] Святого Духа начала пророчествовать, как Давид: «Откуда это
мне: пришла Матерь Господа Бога моего ко мне? Ибо выиграл младенец ра-
достно во чреве моем» (Лк. 1:43-44).

В 44-м он сказал: «Слыши, дочь, и смотри, и приклони ухо твое,
и забудь народ твой и дом отца твоего. Возжелает Царь красоты твоей, ибо
Он Бог твой, и ты поклонись Ему, [и] богатые люди будут умолять лице
твое» (Пс. 44:11-13). О введении Ее во храм он сказал: «За нею ведутся к
царю девы, подружки ее приводятся с весельем и ликованием, входят в храм
святой» (Пс. 44:15-16). В 67-м он сказал: «Гора Божия — гора плодоносная,
гора тучная, гора, на которой Бог благоволил жить, ибо Господь будет оби-
тать вечно» (Пс. 67:16-17). О приветствии Богородицей Елизаветы он еще
раз повторил в 84-м: «Милость и истина встретились, правда и мир обло-
бызались; истина воссияла из земли, и правда приникла с Небес» (Пс.
84:11-12). Истина - это Предтеча, ибо он был проповедником истины,
ибо он, будучи в утробе матери, узнал своего Владыку, — он «воссиял от зем-
ли» через отца Захарию он возник, а рожден матерью Елизаветой. Прав-
да же это Христос Бог: Он родился от Пречистой Девы после благовеще-
ния, безначальный от безначального Отца, Свет от Света, Бог истинный
от Бога истинного, рожденный только по плоти, но не сотворенный, еди-
носущный Отцу и Святому Духу прежде всех веков⁰⁸⁷.

СЛОВО Д. О ВОПЛОЩЕНИИ ГОСПОДА НАШЕГО ИСУСА ХРИСТА И О РОЖЕСТВѢ. Въ зї рече: «преклонь небеса, сниди». Въ лѣ-мь рече: «душа же наша члеть Господа». Въ нѣ-мь рече: «члахъ Господа, спасающаго мѧ». Въ оѧ рече: «сниди, яко дождь на рѹно и яко капля на земли; воссияетъ во день его правда и множество миру, дождеже ѿнметься Луна». Въ чѣ-мь рече: «ѿ лица Господня яко грядеть». И пакы въ рѧг рече: «Господи, преклонь небеса, сниде».

СЛОВО Е. О ВЪЧЕЛОВѢЧЕНИИ ЕГО. Въ д-мь рече: «Възвѣстятъ грѣхъ его и не обратятъся». Въ зї рече: «яко кто Богъ развѣ Господа». Въ лѣ-мь рече: «вѣкушите и видите, яко благъ Господь». Въ лѣ-мь рече: «узырѧ мнози и убожатъся и уповають на Господа». Въ м̄ рече: «небо чловѣкъ мира моего, на нь же уповахъ». Въ мѣ-/мь рече: «възлюбилъ еси правду, възненавидѣлъ еси беззаконіе, сего ради помаза теѧ, Боже, Богъ твой олеемъ радости паче причастникъ твоихъ». Божество убо его являетъ тѣмъ, еже възлюбити правду, а възненавидѣти беззаконіе; въчеловѣчение же его, еже паче вѣхъ помазанныхъ царствъ Христова бо царство помазано Свѣтымъ Духомъ и силою, яко же ни при единомъ помазанѣмъ тако бысть. Въ мѣ рече: «Богъ нашъ навѣ придетъ, Богъ нашъ не премолчитъ». Въ нѣ-мь рече: «Господи призрѣ на сыны чловѣчскыи видѣти,

л.196б

СЛОВО 4. О ВОПЛОЩЕНИИ И РОЖДЕСТВЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИСУСА ХРИСТА. В 17-м он сказал: «Наклонив небеса, Он сошел» (Пс. 17:10). В 32-м он сказал: «Душа наша уповает на Господа» (Пс. 32:20). В 54-м он сказал: «Я уповаю на Господа, спасающего меня» (Пс. 54:9). В 71-м он сказал: «Он сошел, как дождь на рѹно и как капли на землю; во дни его воссияет правда и будет обилие мира, доколе не погаснет Луна» (Пс. 71:6-7). В 95-м он сказал: «...ибо Он грядет от лица Господня» (Пс. 95:13). И снова в 143-м он сказал: «Господи! Приклони небеса и приди» (Пс. 143:5).

СЛОВО 5. О ЕГО ВОЧЕЛОВЕЧЕНИИ. В 9-м он сказал: «Будут искать на Нем грех и не найдут» (Пс. 9:36). В 17-м он сказал: «Ибо кто Бог, кроме Господа» (Пс. 17:32). В 33-м он сказал: «Вкусите и увидите, как благ Господь!» (Пс. 33:9). В 39-м он сказал: «Увидят многие и убоятся и будут уповать на Господа» (Пс. 39:4). В 40-м он сказал: «...ибо Он человек мирный со мною, на которого я уповал» (Пс. 40:10). В 44-м он сказал: «Ты возлюбил правду, возненавидел беззаконіе, посему помазал Тебя, Боже, Бог твой елеем радости более участников твоих» (Пс. 44:8). Его божество проявляется в том, чтобы возлюбить правду, а возненавидеть беззаконіе; вочеловечение же Его в том, что Христово царство более всех помазанных царств помазано Свѣтымъ Духомъ и силой, как не бывало ни при какомъ помазанникѣ. В 49-м он сказал: «Въяве грядет наш Бог, Бог наш не безмолвству-

аще есть разумѣваніи или взиисканіи Бога». Въ нѣ-мь рече: «Се познахъ, яко Богъ мой єси ты». Въ оѣ-мь рече: «...страшному паче царь земныхъ». Въ оѣ-мь рече: «да познаетъ родъ инъ, сынове родашиа». Въ чѣ-мь рече: «придѣте, възрадуемъа Господеви, възкликнемъ Богу Спасу нашему, варимъ лице его исповѣданіемъ; придѣте, поклонимся / и припадемъ ему, яко то есть Богъ нашъ; днесь, аще гласъ его л.196в
услышите, не ожестите сердце вашнхъ въ прогнѣванні». Въ чѣ-мь рече: «поклонитесь въ дворѣ свѣтѣмъ его». Въ рѣ-мь: «рече Господь Господеви моему: сяди одеснуи мене, дондеже положу врагы твоя подножию ногама твоима».

Видѣхъ ꙗко Давида пророцествовавши, яко сподобился духовнама очима видѣти Сына Божия. Давидъ же ꙗко инѣе глаголетъ, проповѣданіи народомъ: съ тобою начальство въ день силы твоея въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. Видѣхъ, яко безначална есть Троица — Отець, и Сынъ, и Святый Духъ въ единой силѣ божество и въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. А еже «сиди одеснуи мене», явѣ то есть, яко челоуѣчеству Христову глаголетъа, ѿ присносущаго бо нераздѣленъ божествомъ есть, ни бо десна, ни шина иматъ божество, ни шписанъно бо есть глаголемъ. Глаголетъ бо пакы о безначалнѣмъ его л.196г
божествѣ: «ищре/ва бо прежде днѣшнца роднхъ тѣ», яко є Отець Сы-

ей» (Пс. 49:3). В 52-м он сказал: «Бог призрел на сынов человеческих, чтобы видѣть, есть ли разумеющий или ищущий Бога» (Пс. 52:3). В 55-м он сказал: «Вот, познал я, что Ты мой Бог» (Пс. 55:10). В 75-м он сказал: «...страшному более царей земных» (Пс. 75:13). В 77-м он сказал: «Да познает род грядущий, дети, которые родятся..» (Пс. 77:6). В 94-м он сказал: «Приидите, возрадуемся Господу, воскликнем Богу, Спасителю нашему; предварим лицо Его исповеданием; приидите, поклонимся и припадем к Нему, ибо Он Бог наш; о если бы вы ныне слышали глас Его: не ожесточите сердец ваших во гневе!» (Пс. 94:1-2, 6-8). В 95-м он сказал: «Поклонитесь во святом жилище Его» (Пс. 95:9). В 109-м он сказал: «Сказал Господь Господу моему. „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов твоих к подножию ног твоих“» (Пс. 109:1).

Видишь пророчествовавшего Давида, как он сподобился духовными очами видѣть Сына Божия? Давид ясно говорит, возвещая народам: «С Тобой власть в день силы твоей, в великолепии святыни твоей» (Пс. 109:3). Видишь, что Троица безначальная — Отец, и Сын, и Святой Дух в единой силе божество и «в великолепии святыни твоей». А [в словах] «сядь одесную Меня» ясно то, что это сказано о человечестве Христа, ибо по божеству Он неразделен от Присносущного, у божества же нет ни правого, ни левого, и словом оно неописуемо. О Его безначальном божестве

нѹ по божествѹ глаголющѹ, яко прежде всѣхъ тварѣхъ ѿ моего сущѣства ро-
дѣхъ тѣхъ, съпрестолюна бывша и присносущна; таче о челоуѣчествѣ
являа, рече: «Клясться Господь и не раскаеться, ты еси нерѣѣ по чи-
ну Мелхиседекову». Въ рѣа-мь рече: «Нерѣи твои облекутьсѣ въ прав-
ду, и преподобнии твои възрадуютсѣ. Давида ради, раба твоего, не
ѿврати лица помазаннаго твоего. Клясѣ Господь Давидови и не ѿвер-
жесѣ его».

СЛОВО 5. О РОЖСТВѢ ЕГО. Въ аѣ рече: «Законъ твой по-
средѣ чрева моего, благоуспѣхъ правду твою въ церкви величѣѣ». Въ
мѣ рече: «Красѣиши добротонъ таче сыновъ челоуѣческихъ, и изаниасѣ
благодать въ устнахъ твоихъ; напрази и спѣѣ, царствуй истинны ра-
ди, кротости и правды».

СЛОВО 3. О ОУСТРѢТЕННИ ЕГО. Въ пѣ-мь рече: «и гор- л.197а
лица [обрѣте] гнѣ/здо ѿбѣ, и дѣже положи птенца своя».

СЛОВО 11. О КРЕЩЕНИИ ЕГО. Въ ѣ-мь рече: «Знаменасѣ
на насъ свѣтъ лица твоего, Господи, далъ еси веселѣе въ сердци моемъ». Въ кѣ-мь рече: «Гласъ Господень на водахъ, Богъ славы възгремѣ, Гос-
подь на водахъ многихъ, гласъ Господень въ крѣпости». Въ чѣ-мь ре-
че: «рѣкы, всплещете руками, възкупѣ горы възыгрантесѣ ѿ лица Гос-
подня, яко градесть!» Въ рѣи рече: «море, видѣвъ, побѣже, Иерданъ,

он говорит еще раз: «Из чрева прежде Денницы Я родил Тебя» (Пс. 109:3),
ибо это говорит Отец Сыну по божеству, что прежде всего творения Я ро-
дил Тебя из своей природы, сопрестольного и присносущного; затем, яв-
ляя Его человечество, он сказал: «Клялся Господь и не раскается: Ты свя-
щенник по чину Мелхиседекову» (Пс. 109:4). В 131-м он сказал: «Священни-
ки твои облечутся правдою, и святые твои возрадуются. Ради Давида, раба
твоего, не отврати лица помазанника твоего. Клялся Господь Давиду и не
отрекся от него» (Пс. 131:9–11).

СЛОВО 6. О ЕГО РОЖДЕСТВЕ. В 39-м он сказал: «Закон твой у
меня в сердце, я возвещал правду твою в собрании великом» (Пс. 39:9–10).
В 44-м он сказал: «Ты прекраснее сынов человеческих, и благодать изли-
лась из уст твоих; напрягись и помоги, царствуй ради истины, кротости и
правды» (Пс. 44:3, 5).

СЛОВО 7. О ЕГО СРЕТЕНИИ. В 83-м он сказал: «И горлица нашла
себе гнездо, где положить своих птенцов» (Пс. 83:4).

СЛОВО 8. О ЕГО КРЕЩЕНИИ. В 4-м он сказал: «Явился на нас
свет лица Твоего, Господи, Ты наполнил весельем сердце мое» (Пс. 4:7–8).
В 28-м он сказал: «Глас Господень над водами, Бог славы возгремел, Господь
над водами многими, глас Господа силен» (Пс. 28:3–4). В 97-м он сказал: «Да
рукоплещут реки, да ликуют вместе горы пред лицом Господа, ибо Он гря-

видѣвъ, възвратиса вспять. Что ти есть, море, да побѣже, и ты, Ердане, възвратиса вспять? Ѡ лица Господня подвижеся земля».

СЛОВО 1. О ПРЕОБРАЖЕНИИ ЕГО. Въ пѣ-мъ рече: «Фаворъ и Ермонъ о имени твоёмъ възрадовастася: твоя мышца съ снаомъ».

СЛОВО 1. О ЧУДЕСѢХЪ ЕГО. Въ ѣ-мъ рече: «Господи Господь нашъ, яко чудно има твое по всей зе/мли, яко взятъ-сѧ вельлѣпота твоя твоя прѣвыше небесъ!» Въ 2-мъ рече: «Повѣмъ всѧ чудеса твоя». Въ мѣ-мъ рече: «възвѣстать небеса правду твою, яко Богъ суди есть». Въ пѣ-мъ рече: «ты владѣеши державою морскою, и възмущенне волнъ его ты оукротиши». Въ 6-мъ рече: «възвѣстиша небеса правду его». Въ 7-мъ рече: «и рѣхъ: ныне начахъ: и измѣна десницы Вышняго. И помянухъ дѣла Господня, и стопы твоя не познахъ». Въ 8-мъ рече: «и чудеса его сыномъ чело-вѣческимъ».

СЛОВО 11. О ЛАЗАРИ ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЪ и о сынѣ вдовицы умершемъ. Въ 13-мъ рече: «егда мертвымъ створиашъ еси чудеса? Или врачеве възкресить исповѣдатисѧ тебѣ? Егда повѣсть кто въ гробѣхъ милость твою, истину твою въ погубели? Егда позна-на будутъ во тѣхъ чудеса твоя и правда твоя въ земли забыв-нѣ?» /

л.197в

дет!» (Пс. 97:8-9). В 113-м он сказал: «Море увидело и побежало, Иордан увидел и обратился вспять. Что с тобою, море, что ты побежало, и ты, Иордан, [отчего] обратился назад? Пред лицом Господним затрепетала земля» (Пс. 113:3, 5, 7).

СЛОВО 9 О ЕГО ПРЕОБРАЖЕНИИ. В 88-м он сказал: «Фавор и Ермон радуются о имени твоём: крепка мышца твоя» (Пс. 88:13-14).

СЛОВО 10. О ЕГО ЧУДЕСАХ. В 8-м он сказал: «Господи Боже наш, как величественно имя твое по всей земле, как простирается великолепие твое прѣвыше небес!» (Пс. 8:2). В 9-м он сказал: «Возвещу все чудеса твои» (Пс. 9:2). В 49-м он сказал: «Небеса провозгласят твою правду, ибо судия есть Бог» (Пс. 49:6). В 88-м он сказал: «Ты владычествуешь над мощью моря и укрощаешь ярость его волн» (Пс. 88:10). В 96-м он сказал: «Небеса возвестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «Я сказал: ныне я начал [понимать]: это изменение десницы Всевышнего. И вспомнил я дела Господни, и стези твои неведомы» (Пс. 76:11-12, 20). В 106-м он сказал: «[Да славят Господа] и за чудеса Его для сынов человеческих» (Пс. 106:8).

СЛОВО 11. О ЧЕТВЕРОДНЕВНОМ ЛАЗАРЕ и об умершем сыне вдовы. В 87-м он сказал: «Разве над мертвыми Ты совершал чудеса? Или врачи воскресят [их], чтобы восславить Тебя? Неужели кто-то из гроба будет возвещать милость твою и истину твою — [в месте] погубели? Разве во

СЛОВО вѣ. О ШЕСТВНИ ЕГО ВО Иерусалимъ. Въ ѿ рече: «изъ устъ младенецъ съсущихъ свершилъ єси хвалу». Се іубо бысть при Владыцѣ Христѣ въ время въшествіа его въ Иерусалимъ. Индѣи запрѣщаху народу, іутанти мнѣше его божество, но младенци и съсущіа дѣти, видѣше преславна чюдеса, вопияхуть кричаніемъ, глаголюще: «Осанна Сыну Давидову! Благословенъ грядый въ имя Господне!» Друзи же ѿ народа негодовахуть на младенци, къ нимъ же ѿвѣщавъ Господь Богъ рече: «что чюдитеся о младенцѣхъ? Си аще іумочать — камене взопиеть». Они же, разумѣвше, яко писана суть о немъ, и видѣвше чюдо преславно, яко малы дѣти и еще съсущіа наипаче вопияхуть хвалу, помыслиша о сіхъ, рекуще: «и чрезъ естество сътвори младенцемъ възы/вати пѣснь, мощно естъ л.197г ему и бездушнымъ вдати гласъ и звати хвалу»; и абіе іустыдѣшася его пакы.

Въ пѣ рече: «колы възлюблена сѣла твоя, Господи!» Въ пѣ рече: «любить Господь врата Сиона паче всѣхъ сѣлъ Иакова. Преславно глаголаша о тебѣ, градъ Божій! Мати Сионъ речетъ челоуѣкъ: и Челоуѣкъ родися въ немъ, и тѣ основа Вышнии. Господь повѣсть въ книгахъ людехъ». Въ рѣ рече: «хвалы его въ Иерусалимѣ». Въ рѣі рече: «и врата Господня; праведни внидуть въ нѣ». Въ рѣі рече: «бла-

мраке познают чудеса твои и правду твою — в земле забвения?» (Пс. 87:11-13).

СЛОВО 12. О ВХОДЕ ЕГО В Иерусалим. В 8-м он сказал: «Из уст грудных младенцев устроил Ты хвалу» (Пс. 8:3; ср. Мф. 21:16). Это произошло при Владыке Христе во время входа Его в Иерусалим. Иудеи запрещали народу, думая утаить Его божество, но дети и грудные младенцы, видя Его славные чудеса, громко восклицали, говоря: «Осанна Сыну Давидову! Благословен Грядущий во имя Господне!» (Мф. 21:9). Некоторые из народа негодовали на детей, но, обращаясь к ним, Господь Бог сказал: «Что вы удивляетесь детям? Если они умолкнут, то возопиют камни» (Лк. 19:40). Они же, поняв, что это было написано о Нем, а главное, увидев удивительное чудо, когда маленькие и даже грудные дети возглашали хвалу, рассудили так, говоря: «Он сверхъестественно понудил детей возглашать песнь, для Него возможно и бездушным [вещам] дать голос восклицать хвалу», — и они тотчас снова прониклись к Нему благоговением.

В 83-м он сказал: «Как возлюбленны жилища Твои, Господи!» (Пс. 83:2). В 86-м он сказал: «Господь любит врата Сиона более всех селений Иакова. Славное возвещается о тебе, град Божий! Матерью назовет Сион [каждый] человек: и Человек родился в нем, и Всевышний основал его. Господь поведает [об этом] людям в книгах» (Пс. 86:2-3, 5-6). В 101-м он

гословенъ грядый въ нмъ Господине!» Въ рѣка рече: «дому ради Господа нашего возникахъ блага тебе».

СЛОВО ГІ. О СОНМИЩИ СВѢТА ЖИДОВЬСКА. Въ ѡ-мъ рече: «блаженъ мужъ, нже не идеть на свѣтъ нечестивыхъ и на пути грѣшныхъ не станетъ. Не тако нечестивин, не тако: но будутъ бо яко прахъ, егоже възмѣтаетъ вѣтръ ѿ лица земли. / Сего ради не л.198а възкреснутъ нечестивин на судъ, и путь нечестивыхъ погибнетъ». Въ вѣ рече: «и людие поучишася тщетнымъ, и князи собишася на Господа и на Христа его. Живый на небесѣхъ посмѣется имъ, и Господь поругается имъ; и възглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ своимъ и яростью своею сматеть я; и, яко съсуды иудейныя, сокруши я». Въ д рече: «сынове челоуѣчьи, доколе тяжкосерднѣе? Взыку либнѣе светнаа, ищете лжа?» Въ е рече: «не прислашася къ тебе лукавин, не пребудутъ законопреступници предъ очима твоима, сердце ихъ светло есть». Въ з-мъ рече: «немъ люди обидеть тѣ». Въ гі рече: «рече безумный въ сердце своемъ: нѣсть Бога». Въ кѡ-мъ рече: «и яко обидоша мѡ пѣи мнози, и сборъ злобныхъ осѣде мѡ». Въ л.198б мѡ: «Князи иудейстии собишася съ Богомъ Авраамимъ». Въ жѡ рече: «яко заградишася уста глаголющимъ неправду». Въ пѡ рече: «Богъ ста въ сборъ богомъ, посреде же богъ расудитъ. Не

сказал: «Хвати Его в Иерусалиме» (Пс. 101:22). В 117-м он сказал: «Вот врата Господа: праведные войдут в них» (Пс. 117:20). В 121-м он сказал: «Ради дома Господа нашего я искал блага тебе» (Пс. 121:20).

СЛОВО 13. О ЗЛОУМЫШЛЕННИ ИУДЕЙСКОГО СИНЕДРИОНА В 1-м он сказал: «Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых и не стоит на пути грешных. Не так — нечестивые, не так: но они — как пыль, взметаема ветром с лица земли. Потому не воскреснут нечестивые для суда, и путь нечестивых погибнет» (Пс. 1:1, 4-6). Во 2 м он сказал: «Народы замышляют тщетное, и князья совещаються против Господа и Помазанника Его. Живущий на небесах посмеется над ними, и Господь опозорит их: Он скажет им во гневе своем, и яростью своею приведет их в смятение, и, как сосуд горшечника, Он сокрушил их» (Пс. 2:1-2, 4 5, 9). В 4-м он сказал: «Сыны человеческие! Доколе вы [будете] жестокосердны? Отчего вы любите суету и ищете лжи?» (Пс. 4:3). В 5-м он сказал: «У Тебя не водворятся лукавые, нечестивые не пребудут пред очами Твоими, — [ибо] сердце их светло» (Пс. 5:5-6, 10). В 7-м он сказал: «Сонм людей окружит Тебя» (Пс. 7:8). В 13-м он сказал: «Сказал безумец в сердце своем. „Нет Бога“» (Пс. 13:1). В 21-м он сказал: «Ибо множество псов окружило меня, скопище злых обступило меня» (Пс. 21:17). В 46-м он сказал: «Князья народов собрались к Богу Авраамову» (Пс. 46 10). В 62-м он сказал: «Ибо заградились ус-

іувѣдѣша, ни разумѣша, въ тмѣ ходати». Въ чѣ рече: «іако се, врази твои, Господи, іако се, врази твои погнѣнѹть и разидѹтьсѧ вси творѧщи беззаконіе». Въ рѣа-мѣ рече: «врагы его облеку въ стѹдѣ, а на ономѣ процвѣте свѧтѣи моѧ».

СЛОВО дї. О ІУДѢ. Въ з рече: «се, болѣ неправдон, зачатъ болѣзнь и роди беззаконіе. ровъ изры, ископа и впадеѧ въ яму, нже створи». Въ ѧ рече: «нѣмы да бѹдѹть іустны лѣстивыи, глаголюще на праведнаго беззаконіе». Въ лѣ рече: «възникахъ его, и не обрѣтѣѧ мѣсто его». Въ м рече: «нады хлѣбъ мой възвелнѹнахъ єсть на малѣсть». Въ мд-мѣ рече: / «облѹчи тѧ и постави предъ лицемъ твоимъ грѣхы твоѧ». Въ нѧ рече: «что сѧ хвалиши о злобѣ, сильный? Беззаконіе весь день и неправдѹ іѹмысли языкъ твой; іако бритва изострена створиѧхъ єси лѣсть; възлюбилъ єси злобѹ пачѣ благодѣѧ, неправдѹ нежели глаголати правдѹ; възлюбилъ єси всѧ глаголы потопныи и языкъ лѣстивъ. Сего ради раздрѹшитъ тѧ Богъ до конца, вѣстергнетъ тѧ и преелѣтъ тѧ ѿ села твоего и корень твой ѿ земли живѹщихъ. И іѹзрѧть праведнии и іѹбоѧтьсѧ, и рыкѹть: се челоуѣкъ, нже не положи Бога помощника іобѣ, но іѹпова на множество богатѣѣтва своего и въззѹможе іѹетон своен». Въ нѣ рече: «рече безѹменъ въ іердци своемъ: нѣсть Бога. растѧлишасѧ и омрачѧшасѧ въ

л.198в

та говорящих неправду» (Пс. 62:12). В 81-м он сказал: «Бог стал в сонме богов; среди богов произнесет суд. Не познали, не разумели, во тьме ходят» (Пс. 81:1, 5). В 91-м он сказал: «Ибо вот, враги твои, Господи, вот, враги Твои погибнут, и рассыпаются все творящие беззаконие» (Пс. 91:10). В 131-м он сказал: «Врагов его облеку стыдом, а на нем процветет святыня моя» (Пс. 131:18).

СЛОВО 14. ОБ ИУДЕ. В 7-м он сказал: «Вот, он заболел неправдой, зачал злобу и родил беззаконие. Он вырыл ров, углубил и упал в яму, которую сделал» (Пс. 7:15-16). В 30-м он сказал: «Да онемеют уста лживые, наговаривающие на праведника беззаконие» (Пс. 30:19). В 36-м он сказал: «Я искал его, и не нашлось место его» (Пс. 36:36). В 40-м он сказал: «Евший хлеб мой возвел на меня клевету¹⁰⁸» (Пс. 40:10). В 49-м он сказал: «Изобличу тебя и представлю перед твоим лицом грехи твои» (Пс. 49:21). В 51-м он сказал: «Что хвалишься злодейством, сильный? Весь день беззаконие и неправду замышлял язык твой; ты сделал ложь как бы изощренной бритвой; ты возлюбил зло больше добра, говорить ложь больше, нежели правду; ты полюбил погибельные речи и коварный язык. За это Бог истребит тебя до конца, изринет тебя и исторгнет тебя из жилища твоего и корень твой с земли живых. Увидят праведники, и убоятся, и скажут: „Вот человек, который не Бога сделал помощником себе, но надеялся на множество богатств-

начинаньихъ своихъ». Въ оѣ рече: «елико лукавнѡва врагъ о свѣтѣмъ твоємъ». Въ рѣ рече: «епникѡпытво его да приметъ / инъ, и по- л.198г
трѣбнѣмъ ѿ земли память ихъ, и облечѣтѣмъ въ клятвѣ, акы въ ризѣ, и внидетъ, акы вода въ утробѣ его и, [нако] олей, въ кости его».

СЛОВО ѿ. О ТАЙНѢ ВЕЧЕРИ. Въ оѣ рече о преданѣй службѣ, еже естъ тѣло и кровь пречистаго агнца, вземашаго грѣхы всего мира, како «чаша въ рѣцѣ Господни вина неразтворена исполнь растворенна». Въ оѣ рече: «помолитѣся и въздадите Господеву Богу нашему; вси сущи окрестъ его принесутъ дары». Въ оѣ рече: «виноградъ изъ Египта принесъ». Въ рѣ рече: «чашу спасения прииму, имя Господне призову».

СЛОВО ѿ. О СТРАСТИ ГОСПОДНИ. Въ кѣ рече: «пригвоздиша рѣцѣ мои и нозѣ мои, и нищѡша всѣ кости мои, и раздѣлиша оубѣ ризы мои, и о матизмѣ моеѣ меташа жребия». Въ кѣ: «сѹмыи въ неповинныхъ / рѣцѣ мои». Въ лѣ рече: «онемѣхъ и л.199а
смирнхъмъ и сѹмолчахъ ѡ благъ». Въ мѣ рече: «въмѣнихъмъ, како овча, на заколѣние». Въ ѡѣ рече: «Господня исходища смертна, обеща Богъ искрушитъ главы врагомъ своимъ». Въ ѡѣ рече: «даша въ нѣдѣ мои золѣ, и въ жажѣ мои напоиша мѣ оцѣта. И буди тра-

ва своего, укреплялся светомъ своимъ» (Пс. 51:3–9). В 52-м он сказал: «Сказал безумецъ въ сердце своемъ: „Нетъ Бога“. Они развратились и омрачились въ своихъ начинаніяхъ» (Пс. 52:2). В 73-м он сказал: «Сколько зла наделалъ врагъ въ святилище твоѡмъ!» (Пс. 73:3). В 108-м он сказал: «Епископство его да возьметъ другой, и да истребитъ на землѣ память ихъ, и да облечетъся проклятіемъ, какъ ризою, и да войдетъ оно, какъ вода, въ утробу его и, какъ елей, въ кости его» (Пс. 108:8, 15, 18).

СЛОВО 15. О ТАЙНОЙ ВЕЧЕРИ. В 74-м он сказал о передаче для литургіи Тѣла и Крови Пречистаго Агнца, взявшаго все грѣхи мира, а именно: «Ибо въ рукѣ Господней чаша съ виномъ неразтвореннымъ, наполненная растворенія¹» (Пс. 74:9). В 75-м он сказал: «Помолитесь и воздайте [хвалу] Господу Богу нашему; все, кто вокругъ Него, да принесутъ дары» (Пс. 75:12). В 79-м он сказал: «Изъ Египта Ты принесъ виноградную лозу» (Пс. 79:9). В 115-м он сказал: «Чашу спасенія прииму и имя Господне призову»¹⁰⁰ (Пс. 115:4).

СЛОВО 16. О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ. В 21-м он сказал: «Они пронзили руки мои и ноги мои, и изочли все кости мои, и разделили между собой ризы мои, и о плаще моемъ метали жребій» (Пс. 21:17–19). В 25-м: «Омою среди невинныхъ руки мои» (Пс. 25:6). В 38-м он сказал: «Я онемѣлъ, и смирился, и молчалъ [даже] о добромъ» (Пс. 38:3). В 43-м он сказал: «Я положилъ

пеза нхъ предъ ними въ сѣть, и възданіе нхъ, [и] въ соблазнъ. Помрачнтася очи нхъ да не видѣти, и хребетъ нхъ отнудъ съмѣри. Пролей на нѣ гнѣвъ свой, и ярость гнѣва твоего да имѣть ѿ. И буди дворъ нхъ пустъ, и въ селѣхъ нхъ не буди нже живѣть». Въ пѣ рече: «еже поносиша врази Господни, еже поносиша измѣненіемъ христа твоего!» Въ лѣ рече: «И кленущи его потребатьсѣ».

СЛОВО зѣ. О РАПАТНІ ГОСПОДНІ І О КРЕСТѢ. / Въ л.199б дѣ рече: «нынѣ познахъ, яко спасае естъ Господь христа своего». Въ нѣ рече: «далъ еси боящимъ тебѣ знамение убѣжати ѿ лица лукавыхъ». Въ оѣ рече: «Богъ же, царь нашъ, дѣла спасеніе прежде вѣкъ посреде земли». Въ чѣ рече: «тогда возрадуются дѣла дубравная!» Въ чѣ рече: «вознесите Господа Бога нашего и кланяйтеся подножии ногу его, яко свято естъ». Въ рѣа рече: «поклонитсѣ на мѣстѣ, нѣже стоиша нозѣ его». Въ рѣи рече: «и двери огражены о устнахъ моихъ». Въ рѣи² рече: «дѣла плодовиѣ и вси кедрѣ».

СЛОВО нѣ. О ПОЛОЖЕНІИ ЕГО ВЪ ГРОБѢ. Въ кѣ рече: «въ тайнѣ крова своего на камень възнесе ма». Въ рѣа рече: «яко благоволиша раби твои каменіе его и персть его оущедраить». Въ рѣи рече:

себя, как овцу, на закланіе» (Пс. 43:23). В 67-м он сказал: «Во власти Господа врата смерти, однако Бог сокрушит головы врагов своих» (Пс. 67:21-22). В 68-м он сказал: «И дали мне в пищу желчь, и в жажде моей напоили меня уксусом. Да будет трапеза их для них сетью, и возмездием, и западней. Да померкнут глаза их, чтоб им не видѣть, и хребет их навсегда согни. Излей на них гнев твой, и ярость гнева твоего да охватит их. И жилище их да будет пусто, и в селениях их да не будет живущих» (Пс. 68:22-26). В 88-м он сказал: «Как поносили враги Господни, как поносили перемену с помазанником Твоим» (Пс. 88:52). В 36-м он сказал: «Проклинающие его истребятся» (Пс. 36:22).

СЛОВО 17. О РАСПЯТИИ ГОСПОДА И О КРЕСТЕ. В 19-м он сказал: «Ныне я узнал, что Господь спас помазанника своего» (Пс. 19:7). В 59-м он сказал: «Ты дал боящимся Тебя знаменіе, чтобы убежать от сонма бесовскаго» (Пс. 59:6). В 73-м он сказал: «Бог же, Царь наш, устроил спасеніе посреди земли» (Пс. 73:12). В 95-м он сказал: «Тогда возрадуются все дѣла дубравныя» (Пс. 95:12). В 98-м он сказал: «Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь подножию ног Его, ибо оно свято» (Пс. 98:5). В 140-м он сказал: «И ограждены двери уст моихъ» (Пс. 140:3). В 147-м он сказал: «...дѣла плодоносныя и все кедрѣ» (Пс. 148:9).

СЛОВО 18. О ПОЛОЖЕНІИ ЕГО ВО ГРОБ. В 26-м он сказал: «В потаенном селеніи своем вознес меня на скалу» (Пс. 26:5). В 101-м он ска-

че: «камень, его же неврезу і тво/риша зижнѣши, бысть въ главѣ л.199в
угла; ѿ Господа бысть си есть дивна въ очю нашихъ».

СЛОВО дї. О ВЪШЕСТВІИ ЕГО ВЪ АДЪ. Въ ї-мъ рече: «гробъ ѿвереть гортани нхъ». Въ її рече: «не оставиши душа моя въ адѣ». Въ кѧ рече: «и въ персть смерти сведе ма». Въ кї рече: «възмѣте врата, князи, ваши, възмѣте врата вѣчнаѧ, и внидѣть царь славы. Кто есть царь славы? Господь слава — то есть царь славы». Въ мї рече: «обаче Богъ избавитъ души мои изъ руки адовы, егда приметъ ма». Въ пѣ рече: «избавляѣ еси души мои ѿ ада преисподняго». Въ пѣ рече: «пременѣ быхъ съ низходящими въ ровъ, быхъ яко человекъ безъ помощи, въ мертвыхъ свободъ; положиша ма въ ровъ преисподнѣмъ, въ темныхъ и въ сѣни смерти нѣй». Въ рї рече: «разрѣ/шити сыны оумерщвєныхъ». Въ рѣ рече: «яко л.199г
скруши врата мѣдѧна и веревъ желѣзнына сломи». Въ рїї рече: «въселхъ въ сѣла темна». Въ рїд рече: «изъ глубины возвахъ къ тебѣ, Господи, Господи, услыши гласъ мой!». Въ рїн рече: «еще низидѣ въ адъ, тѣ еси, и бо тѣ рука твоя наставитъ ма и удержитъ ма десница твоя».

СЛОВО к. О ЖИВНОСНѢМЪ ЕГО ВЪСКРЕСЕНІИ. Въ ҃ рече: «въскрєни, Господи, спаси ма, Боже мой!». Въ 3 рече: «въскрєс-

зал: «Ибо рабы Твои возлюбилѧ и камни его и о прахе его жалеютъ» (Пс. 101:15). В 117-м он сказал: «Камень, который отвергли строители, стал во главѣ угла, это было от Господа и дивно в очахъ нашихъ» (Пс. 117:22-23).

СЛОВО 19. О СОШЕСТВІИ ЕГО ВО АД. В 5-м он сказал: «Гортань ихъ — открытый гробъ» (Пс. 5:10). В 15-м он сказал: «Ты не оставишь души моей в аду» (Пс. 15:10). В 21-м он сказал: «В прахъ смерти Ты низвел меня» (Пс. 21:16). В 23-м он сказал: «Князья, поднимите врата ваши, поднимите врата вечные, и войдетъ Царь славы. Кто есть Царь славы? — Господь сил, Он царь славы» (Пс. 23:9-10). В 48-м он сказал: «Но Богъ избавитъ душу мою отъ руки адовой, когда приметъ меня» (Пс. 48:16). В 85-м он сказал: «Ты избавилъ душу мою отъ ада преисподняго» (Пс. 85:13). В 87-м он сказал: «Я сравнялся с нисходящими в могилу, я сталъ какъ человекъ беспомощный, между мертвыми покинутый; бросили меня в ровъ преисподний, во мракъ и в сень смертную» (Пс. 87:5-7). В 101-м он сказал: «... дабы разрешить сыновъ смерти» (Пс. 101:21). В 106-м он сказал: «Ибо Он сокрушилъ врата медныя и сломалъ запоры желєзныя» (Пс. 106:16). В 119-м он сказал: «Я поселился в жилищахъ мрачныхъ» (Пс. 119:5). В 129-м он сказал: «Изъ глубины я воззвалъ къ Тебѣ, Господи, услышь голосъ мой!» (Пс. 129:1-2). В 138-м он сказал: «Сойдѣ ли я в адъ, там Ты, ибо и тамъ рука твоя поведетъ меня и удержитъ меня десница твоя» (Пс. 138:8, 10).

ни, Господи, гнѣвомъ твоимъ, востани, Господи Боже мой, повелѣніемъ, имъже заповѣда!» (Пс. 3:8). Въ 7-мъ рече: «въскресни, Господи, да не крепнѣетъ человекъ!» (Пс. 7:7). И пакы: «въскресни, Господи мой, да възнесетъ рука твоя!» (Пс. 9:20). Въ 9-мъ рече: «ныне възкресну, глаголетъ Господь, положися въ спасение, не обвиниша о / немъ». Въ 11-мъ рече: «ни да си преподобному твоему видѣти нестѣнни». Въ 15-мъ рече: «въскресни, Господи, вари на н заппи имъ». Въ 16-мъ рече: «еда спл не приложитъ възкреснѣти?». Въ 40-мъ рече: «въстани, възкѣни спши, Господи! Въскресни, не ѿрши до конца!» И пакы то же: «въскресни, Господи, помози намъ!» (Пс. 43:24). Въ 43-мъ рече: «да възкреснетъ Богъ, и да разидутъ врази его, и бѣжатъ ѿ лица его вси ненавидящии его. Яко ищезаетъ дымъ, да ищезнутъ, яко таетъ воскъ ѿ лица огню, тако да погибнутъ грѣшници ѿ лица Божия, а праведници възвеселятъся и възрадуютъ предъ Богомъ». Въ 67-мъ рече: «въскресни, Господи, рассуди спор мой, помани поношение твое, еже естъ ѿ безумна весь день». Въ 73-мъ рече: «вънегда възкреснетъ на судъ Богъ». Въ 75-мъ рече: «въскре/сни, Боже, суди земли». Въ 81-мъ рече: «сердце мое и плоть моя възрадовашася о Бозѣ живѣ». Въ 83-мъ рече: «ты, възкресъ, помилуеши Сиона». Въ 101-мъ рече: «си день, иже створи Господь, възрадуиша и възвеселишася во нь!». Въ 101-мъ рече: «Господь — Богъ, просвѣтиса на

л.200а

л.200б

СЛОВО 20. О ЖИВОНОСНОМ ЕГО ВОСКРЕСЕНИИ. В 3-м он сказал: «Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!» (Пс. 3:8). В 7-м он сказал: «Воскресни, Господи, во гнѣве Твоем, восстань, Господи Боже мой, по повелению, которое Ты заповѣдал!» (Пс. 7:7). В 9-м он сказал: «Восстань, Господи, да не преобладает человек!» (Пс. 9:20). И еще: «Восстань, Господи, да вознесется рука твоя!» (Пс. 9:33). В 11-м он сказал: «Ныне воскресну, говорит Господь, явлюсь спасением, не уклонюсь от него» (Пс. 11:6). В 15-м он сказал: «Ты не дашь святому Твоему увидеть тление» (Пс. 15:10). В 16-м он сказал: «Восстань, Господи, предупреди их и останови их» (Пс. 16:13). В 40-м он сказал: «Неужели спящий снова воскреснет?» (Пс. 40:9). В 43-м он сказал: «Восстань, что спишь, Господи! Воскресни, не отринь навсегда!» (Пс. 43:24) И еще: «Восстань, Господи, помоги нам!» (Пс. 43:27). В 67-м он сказал: «Да воскреснет Бог, и расточатся враги Его, и бегут от лица Его все ненавидящие Его. Как исчезает дым, да исчезнут, как тает воск от огня, так грешники да погибнут от лица Божия, а праведники да возвеселятся и возрадуются пред Богом» (Пс. 67:2-4). В 73-м он сказал: «Воскресни, Господи, рассуди спор мой, вспомни о вседневном поношении Тебя от безумного» (Пс. 73:22). В 75-м он сказал: «...когда Бог воскреснет на суд» (Пс. 75:10). В 81-м он сказал: «Воскресни, Боже, суди землю» (Пс. 81:8). В 83-м он сказал: «Сердце мое и плоть моя возрадовались о Боге живом» (Пс. 83:3). В 101-м

нагъ». Въ рѣа рече: «въскреси, Господи, въ покоѣ твой и кивотъ свѣтыни твоеѣ».

СЛОВО кѣ. О ВЪЗНЕСЕНИИ ЕГО. Въ ѡ рече: «възнесиѣ въ концѣ врагъ твоихъ, и о томъ на высотѣ обратилѣ». Въ мѣ " рече: «възидѣ Богъ въкликновени и Господъ во гласѣ трубѣ». Въ нѣ рече: «възнесиѣ на небеса, Боже, и по всей землѣ слава твоя, и до облакъ истина твоя». И пакы повторѣа глаголетъ: «възнесиѣ на небеса, по всей землѣ слава твоя». Въ ѡѡ рече: «въшелъ еси на высотѣ и плѣнилъ еси плѣнъ, принялъ еси даннѣ въ челоуѣцѣхъ, въшедъшему на небо небесное на вѣстоки». Въ тї рече: «възнесиѣ, судѣи з-ли!» / Въ рѣ рече: «възнесиѣ на небеса, Боже, и по всей землѣ слава твоя, да избавятъѣя възлюбленни твои». л.200в

СЛОВО кѣ. О СНИТИИ СВАТАГО ДУХА ЕЖЕ НА СВАТЫИ АПОСТОЛЫ. В ѣ-мъ псалмѣ рече: «яко свѣтитъ Господъ путь праведныхъ, и въ законѣ Господни воля его, и въ законѣ его поучитъѣя день и нощь. И будетъ яко древо насажено въ пренеходящихъ водъ, и листъ его не опадеть», рекше божественна вѣра, еже страны приима. Въ нї рече: «во всю землѣ изидоша вѣщаниа нхъ, и въ конецъ вселенныа глаголи нхъ». Въ мѣ рече: «сверѣте ему преподобныа его». Въ об рече: «яко быша въ запустѣнне внезапу». Въ

он сказал: «Ты, воскреснув, помилуешь Сион» (Пс. 101:14). В 117-м он сказал: «Сей день сотворил Господь: возрадуемся и возвеселимся в оный!» (Пс. 117:24). В 117-м он сказал: «Бог Господь, Он явился нам» (Пс. 117:27). В 131-м он сказал: «Воскреси, Господи, на месте покоя твоего и ковчега свѣтыни твоеѣ» (Пс. 131:8).

СЛОВО 21. О ЕГО ВОЗНЕСЕНИИ. В 7-м он сказал: «Вознесись над пределами врагов твоих, над ними поднимись на высоту» (Пс. 7:7-8). В 46-м он сказал. «Восшел Бог при восклицаниях, и Господъ при трубном гласѣ» (Пс. 46:6). В 56-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей землѣ [да будет] слава твоя, и до облаков истина твоя» (Пс. 56:7, 11). И еще раз, повторяя, он говорит: «Вознесись на Небеса, по всей землѣ [да будет] слава твоя» (Пс. 56:12). В 67-м он сказал: «Ты восшел на высоту, пленил плен, принял дары для челоуеков, когда взошел на Небо небес на восток» (Пс. 67:19, 34). В 97-м он сказал: «Вознесись, Судия земли!» (Пс. 93:2). В 107-м он сказал: «Вознесись на Небеса, Боже, и по всей землѣ [да будет] слава Твоя, да избавятъѣя возлюбленныа твои» (Пс. 107:6-7).

СЛОВО 22. О СОШЕСТВИИ СВАТАГО ДУХА НА СВАТЫИ АПОСТОЛЫ. В 1-м он сказал: «Ибо знает Господъ путь праведных, и в законѣ Господа воля его, и закону Его он поучается день и нощь. И будет он как дерево, посаженное у источников вод, и не отпадет его лист» (Пс. 1:6,

чї рече: «блаженъ челоуѣкъ, его же ты накажешѣ, Господи, и ѿ за-
кона научиши». Въ рї рече: «въ свѣтѣ правыхъ и въ сборѣ велика
дѣла Господна дати имъ достоинне языкъ». Въ рїи рече: «миръ
много любя/щимъ законъ твой, и нѣсть имъ изблазна». Въ рїи ре- л.200г
че: «мнѣ же зѣло чести быша друзи твои, Боже, зѣло оутверди-
шася владычества ихъ».

СЛОВО кї. О СОБРАНИИ ЯЗЫКЪ. Въ д-мъ рече: «да ея
осудятъ языци предъ тобою, и поставиши законодавца надъ ними». Въ
зї рече: «сего ради исповѣмъ ти ея въ языцѣхъ, Господи». Въ
мѣ рече: «вѣцариса Богъ надъ языки». Въ мї рече: «оуслышите вси
языци, внушите вси живуши по вселенїѣ — земнии же [и] сынове че-
ловѣчести, вкупѣ богатъ и оубогъ. Оуста же моя възглаголютъ пре-
мудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ нѣ рече: «встану
рано, исповѣмъ ти ея въ людехъ, Господи, и възпою тебѣ въ
языцѣхъ». Въ нї рече: «вонми, посети всѣхъ языкъ». Въ зї рече: / «въ всѣхъ л.201а
языцѣхъ спасение твоѣ. Възвеселитсѣ и възрадуется языци!». Въ
пѣ рече: «нако ты наслѣдиши въ всѣхъ языцѣхъ». Въ пѣ рече:
«вси языци, елико створи, придутъ и поклонятся предъ тобою, Гос-
поди». Въ чї рече: «възвѣстите въ языцѣхъ славу его, рцѣте въ

2 3), то есть божественная вера, которую приняли язычники. В 18-м он
сказал. «Всю землю обошла проповедь их, и до пределов вселенной слова
их» (Пс. 18:5). В 49-м он сказал: «Соберите Ему святых Его» (Пс. 49:5). В 72-
м он сказал: «Ибо они внезапно оказались одинокими» (Пс. 72:19). В 93-м
он сказал: «Блажен человек, которого Ты вразумишь, Господи, и наста-
вишь в законе» (Пс. 93:12). В 110-м он сказал: «В совете и в собрании пра-
ведных велики дела Господни — дать им наследие язычников» (Пс. 110:1-2,
6). В 118-м он сказал: «Велик мир у любящих закон твой, и нет им преткно-
вения» (Пс. 118:165). В 138-м он сказал: «Мне очень дороги друзья твои, Бо-
же, весьма надежно их владычество» (Пс. 138:17).

СЛОВО 23. О СОБРАНИИ НАРОДОВ. В 9-м он сказал: «Да осудят-
ся народы пред Тобою, и Ты поставишь над ними законодателя» (Пс.
9:20-21). В 17-м он сказал: «За то буду славить Тебя среди народов, Госпо-
ди» (Пс. 17:50). В 46-м он сказал: «Бог воцарился над народами» (Пс. 46:9).
В 48-м он сказал: «Слушайте, все народы, внимайте, все живущие во все-
ленной, — простые и знатные, равно богатый и бедный. Уста мои изрекут
премудрость, и размышление сердца моего — знание» (Пс. 48:2-4). В 56-м
он сказал: «Я встану рано, прославлю Тебя, Господи, среди народов, вос-
пою Тебя среди язычников» (Пс. 56:9-10). В 58-м он сказал: «Внемли, посе-
ти все народы» (Пс. 58:6). В 64-м он сказал: «Придут в смятение народы —

языцѣхъ: Господь воцарися, ибо исправи вселеннѹ, иже не подвижнѣся». Въ ѹꙗ рече: «сказа Господь спасение свое, предъ язы-
кы ѿкры правдѹ свою». Въ рѧ рече: «ни ѹбоишася языци имени Гос-
подня, и вси цари земли славѣ твоеѣ». Въ рꙗ рече: «встану ра-
но, исповѣмъ ти ся въ людехъ, Господи, и възпою тебе въ языцѣхъ». Въ рѣи рече: «хвалите Господа, вси языци, похвалите его, вси людие!»
Въ рѣе: «тогда рыкѹтъ въ языцѣхъ: възвеличѣна естъ Господь ство-
рити съ нами».

СЛОВО кѢ. / О ѿВЕРЖЕНИИ ЖИДОВЪ. Въ еї рече: «не л.2016
сверѹ скорѣ ихъ ѿ крове, ни помяну же именихъ ихъ ѹстнама моима». Въ лѣ рече: «низринувени быша и не могоша стати». Въ мї рече: «человѣкъ, въ чести си, не разумѣ и приложися въ скотѣхъ неразум-
ныхъ и ѹподобися имъ, и путь ихъ съблзнь имъ». Въ об рече: «и скончашася и погнѣоша за беззаконіе свое». Въ пѣ рече: «и не предъложиша тебе Бога предъ собою, и ты, Господи Боже мой, щедръ, и терпѣливъ, и премилостивъ, истиненъ». Въ ѹꙗ: «богъ мысли Господь; и въздасть имъ Господь по беззаконіи ихъ, и по злобѣ ихъ погубитъ и Господь Богъ». Въ рѣ рече: «ѹскориша и за-
быша дѣла его».

СЛОВО кѢ. О ПРИЗВАННИ СТРАНЪ. Въ в рече: «нынѣ, ца-

и убоятся» (Пс. 64:8). В 66-м он сказал: «Во всех народах спасение твое. Да возвеселятся и возрадуются племена!» (Пс. 66:3, 5). В 81-м он сказал: «Ибо Ты наследуешь все народы» (Пс. 81:8). В 85-м он сказал: «Все народы, кото-
рые Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи» (Пс. 85:9). В 95-м он сказал: «Возвещайте в народах славу Его, скажите народам: Господь воцарился, ибо утвердил вселенную, которая не поколеблется» (Пс. 95:3, 10). В 97-м он сказал: «Явил Господь спасение свое, пред народами открыл правду свою» (Пс. 97:2). В 101-м он сказал: «И убоятся народы имени Гос-
подня, и все цари земные — славы твоей» (Пс. 101:16). В 107-м он сказал: «Я встану рано, прославлю Тебя среди народов, Господи, и воспую Тебя среди племен» (Пс. 107:3-4). В 116-м он сказал: «Хвалите Господа, все народы, прославляйте Его, все племена!» (Пс. 116:1). В 125-м он сказал: «Тогда ска-
жут среди народов: „Великое сотворил Господь с нами“» (Пс. 125:2, 4).

СЛОВО 24. ОБ ИУДЕЙСКОМ ОТВЕРЖЕНИИ. В 15-м он сказал: «Я не созову собраний из-за крови и не помяну имен их устами моими» (Пс. 15:4). В 35-м он сказал: «Они были низринуты и не смогли встать» (Пс. 35:13). В 48-м он сказал: «Человек, будучи в чести, не уразумел и приложил-
ся к несмысленным скотам и уподобился им, и путь их — безумие их» (Пс. 48:13-14). В 72-м он сказал: «И исчезли они и погибли из-за беззакония сво-
его» (Пс. 72:19). В 85-м он сказал: «И не полагали они Тебя своим Богом, но

ри, разумѣйте; накажитесь, вси сущи на земли. работайте Господу
 съ страхомъ и радуйтеся ему съ трепетомъ. Блаженни вси, / л.201в
 надеющиеся на нь». Въ зї рече: «ауди, ихъ же не знахъ, работаша
 ми и слыхомъ оуха оуслышаша мѧ». Въ ѣ рече: «когда много множь-
 ство благодати твоея, Господи, иже скры боишимъ тебѣ, Госпо-
 ди!». Въ лѣ рече: «воспойте Господу пѣснь нову!» Въ мѣ рече:
 «яко цари земли собрашася и индошася въкупѣ и, видѣвша тѧ, и
 дивишася». Въ ѿ рече: «всѧ земля да поклонитъ ти ся и да поетъ
 тебѣ!». Въ ѡ рече: «просвѣти лице свое на ны и помилуй ны. И-
 сповѣдаются тебѣ люди, Боже, исповѣдаются вси люди Тебѣ». Въ
 ѡ рече: «тебѣ принесутъ цари дары. Царства земная, пойте Богу,
 воспойте Господу!» Въ оѧ рече: «и обладаетъ ѿ моря до моря и ѿ
 рекъ до конца вселенныя; и врази его персть полжигуть. Цари фарь- л.201г
 сисѣи и острови дары принесутъ, и поклонятся / ему вси цари
 земли». Въ оѧ рече: «и благословятся о немъ всѧ концы зем-
 ния, и исполнятся всѧ земля славы его. И будетъ». Въ пѣ рече:
 «и познають: имя тебѣ Господь». Въ пѣ рече: «и благословение
 дастъ, законъ дамъ имъ, и пондутъ ѿ силы въ силу». Въ пѣ рече: «въ
 свѣтъ лица твоего пондутъ и о имени твоемъ възрадуются». Въ
 ѣ рече: «воспойте Господу пѣснь нову, воспойте Господу всѧ

Ты, Господи Боже мой, щедрый, и терпеливый, и многомилостивый, [и] истинный» (Пс. 85:14–15). В 93-м он сказал: «Бог отмщений Господь; и воздаст им Господь по беззаконию их, и за злодейство их истребит их Господь Бог» (Пс. 93:1, 23). В 105-м он сказал: «Они быстро забыли дела Его» (Пс. 105:13).

СЛОВО 25. О ПРИЗВАНИИ НАРОДОВ. Во 2-м он сказал: «Ныне, цари, вразумитесь; научитесь, все судьи земли. Служите Господу со страхомъ и радуйтеся Ему с трепетомъ. Блаженны все уповающие на Него» (Пс. 2:10–12). В 17-м он сказал: «Народ, которого я не знал, служилъ мне и по слуху повиновался мне» (Пс. 17:44–45). В 30-м он сказал: «Сколь велико множество благ твоихъ, Господи, которые Ты хранишь для боящихся Тебя!» (Пс. 30:20). В 32-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую!» (Пс. 32:3). В 47-м он сказал: «Ибо земные цари собрались и сошлись вместе и, увидевъ сие, изумились» (Пс. 47:6). В 65-м он сказал: «Вся земля да поклонится Тебе и воспоеет Тебя!» (Пс. 65:4). В 66-м он сказал: «Освети насъ лицомъ Твоимъ и помилуй насъ. Прославятъ Тебя народы, Боже, восхвалятъ Тебя все племена» (Пс. 66:2, 4). В 67-м он сказал: «Цари принесутъ Тебе дары. Царства земные, пойте Богу, воспевайте Господа!» (Пс. 67:30, 33). В 71-м он сказал: «И владычествуетъ Онъ отъ моря до моря и отъ рекъ до краевъ вселенной; и враги Его будутъ лизать прахъ. Цари Фарсиса и острововъ поднесутъ дары, и поклонятся Ему все цари земли» (Пс. 71:8–11). В 71-м он сказал: «И благословятъ

ЗЕМАА! [Возвѣщайте]¹⁰⁰ въ всѣхъ людехъ чюдеса его». Въ чз рече: «въспойте Господеви пѣснь нову, яко дивна створи Господь: и видѣша конци ЗЕМАА спасение Бога нашего. Въкликните Господеви, вса ЗЕМАА!». Въ чд: «въкликните Господеви, вса ЗЕМАА! работайте Господеви съ веселѣмь!». Въ рѧ рече: «егда съберуться люди въкупѣ и цари, работайте Господеви». Въ рѧе рече: / «исповѣдайтесь л.202а Богу богомъ, яко благъ!». Въ рѧи рече: «ишѣту я, паче пѣска юмножатся». Въ рѧг рече: «Боже, пѣснь нову воспон тебе, дающему спасение царемъ!». Въ рѧи рече: «цари земли, вси люди и князи, вса судии земли, юноши, дѣвицы, старцы съ юнотами да хвалятъ имя Господне, яко възнеса имя того единого! Исповѣдание его на земли и на небеси сыномъ Израилевымъ, людямъ приближающимся имъ. Въспойте Господеви пѣснь нову! Всяко дыханіе да хвалитъ Господа!»

Поимъ юбо Божий Духъ глагола: «избрахъ Давида, раба моего, и поухъ и ѿ стадъ овнихъ пасті Иакова, раба моего Израила, въ достоинне свое». Сий хитростни Божнен и благочестнемъ бѣ творя судъ и правду. Сий юбо порази Фе/амьхона, царя асирійска, и л.202б взатъ вѣнецъ ѿ главы его златы, камыкъ честный, драгый, многоцѣнный. Сий порази Идумѣи, и быша ему раби.

ся в Нем все племена земные, и наполнится славою Его вся земля. Аминь» (Пс. 71:17, 19). В 82-м он сказал: «И да познают они: имя твое - Господь» (Пс. 82:19). В 83-м он сказал: «Он даст благословение, давая им закон, и они будут восходить от силы в силу» (Пс. 83:7-8). В 88-м он сказал: «Они будут ходить в свете лица Твоего и о имени Твоем будут радоваться» (Пс. 88:16-17). В 95-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую, воспойте Господу, вся земля! [Возвещайте] в народах чудаеса Его» (Пс. 95:1, 3). В 97-м он сказал: «Воспойте Господу новую песнь, ибо дивное сотворил Господь: все концы земли увидели спасение Бога нашего. Восклищайте Господу, вся земля!» (Пс. 97:1, 3-4). В 99-м он сказал: «Воскликните Господу, вся земля! Служите Господу с веселием!» (Пс. 99:1-2). В 101-м он сказал: «Когда соберутся вместе народы и цари, — служите Господу» (Пс. 101:23). В 135-м он сказал: «Славьте Бога богов, ибо Он благ!» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал: «Буду считать их¹⁰¹, но они многочисленнее песка» (Пс. 138:18). В 143-м он сказал: «Боже, песнь новую воспою Тебе, дарующему спасение царям!» (Пс. 143:9-10). В 148-м он сказал: «Цари земные, все народы и властелины, все судьи земные, юноши, девицы, старцы и отроки да хвалят имя Господа, ибо превознесено имя Его Единого! Слава Его на земле и на небесах сынам Израилевым, народам, приближающимся к Нему. Воспойте Господу песнь новую! Всякое дыхание да хвалит Господа!» (Пс. 148:11 14; 149:1; 150:6).

И бысть оубо оу Давида мужь **а** и **з** силнии избрании въ Израилі, яко меншему ихъ быти противу **р** ратныхъ, а вѣщшему противу тысящн. Имъ же суть имена си: **а**, Севохъ, се порази Кефа рафова, внука гигантъ; **б**, Елоанъ, си оуби мужа сиана хетѣанина, его же копие яко воротило тѣкущихъ; **г**, Иафанъ, си оуби мужа сиана и превелни, имуща въ руку и въ ногу перстъ по **б**; **д**, снй взя копие свое на **й** сотъ воиникъ въ единомъ полку; **е**, Иесваалъ, взя тотъ мечъ свой во одно время на вон тѣ **т**, назвы примъ; **б**, Маръ, съ иноплеменикомъ пришедшимъ и хотащимъ вѣхы/тити часть села, исполни суща сочевици, и людемъ избѣгшимъ, единъ ста иноплеменики ѿгнавъ, часть же села схранн; **з**, Елеазаръ, селу сущу ячмыка исполнена, иноплеменикомъ нагнавшимъ и людемъ избѣгшимъ, единъ оутвердися, иноплеменики же побѣдивъ, ячмыка же избави; толма порази иноплеменики, даже рука его оутрудившися, приле къ мечу, и люде вѣзвратившися по немъ на пѣнъ; **й**, Ванѣа, си многа створи дѣла. Порази же сыны Ари моави. И шедъ въ долъ въ день инѣжный и оуби лва. Оуби же мужа египтянина, **з** локоть имуща копие яко древо безлучено; исхитивъ оу него копие, оуби и тѣмъ. **д**, Авеса, братъ Ноавль, си порази мужь **х** Иезвана, хотаще/му оубити Давида; бѣ же **б**званъ внуку л.202Г

Затем Дух Божий сказал: «Я избрал Давида, раба моего, взял его от стада овец, чтобы пасти Иакова, раба моего Израиля, как мое достоинство» (2 Цар. 7:8). Он, Божиим разумом и благочестием, творил суд и правду. Он победил Фелмхона, царя сирийского, сняв с его головы корону из золота, со священными драгоценными камнями. Он поразил идумеян, и они стали его рабами. (См. 2 Цар. 8:5–6, 14; 12:30).

У Давида в Израиле было 37 храбрых, отборных мужей, таких, что самый слабый выходил против сотни воинов, а самый сильный против тысячи. Вот их имена. 1) Совахай, он победил исполина Кефа, потомка гигантов¹¹. 2) Елханан, он убил сильного воина хеттеянина, его копье подобно шести ткачей¹². 3) Ионафан, он убил сильного и огромного воина, у которого на руках и ногах по шесть пальцев¹³. 4) [Исбосеф], он поразил своим копьем восемьсот воинов в одном сражении¹⁴. 5) Иесваал, он поразил своим мечом за один раз триста воинов, будучи раненым¹⁵. 6) Мар¹⁶; «когда пришли филистимляне и хотели захватить часть поля, засеянного чечевицей, и народ убежал, он стал один, прогнал филистимлян и сберег часть поля» (2 Цар. 23:11–12). 7) Елеазар; когда на поле, засеянное ячменем, набежали филистимляне и народ разбежался, он один взял верх, победив филистимлян, и сберег ячмень; «он до того поражал филистимлян, что его рука, утомившись, прилипла к мечу; народ вернулся за ним для до-

рафовъ, копие имый въса инкаъ ꙗ, егда же ꙗчаше Авеса, бысть акы серна въ горахъ.

Три же отроци, ѿ прочиухъ снани; окружившимъ иногда иноплеменикомъ Вифлеомъ и Давиду вжелавши пити ѿ студенца Вифлеома, раздръшивъше иноплемениниковъ полкъ, и проидоша три и почерпоша ѿ студенца и принесоша къ Давидови, иже удивься ихъ снаѣ и дерзновению и примъ воду, и постави и Господеви, глагола: «милостивъ буди мнѣ, Господи! Аще кровь челоуѣкъъ шестъбавшихъ въ душахъ ихъ, испни».

Подобно же и прочиухъ мужь бѣаху признани, подвижными и противнымъ зѣло страшни, щиты имущи и копия велика, и легци ногама, яко серны на горахъ сущи, и пригрозѣ ихъ зѣло ѿдидана, и ли/ца ихъ акы лова. Борцевъ же ѿ обыиухъ людей, ихъ же имаше л.203а пакы Давидъ, бѣ числомъ темъ ꙗ и ѿ и ѿ, бѣаху бо причтени Ноавомъ воеводон.

Посемъ же ѿбо рече Давидъ Ноаву, князи Израилеву: «пречти весь Израиль и Иуду». И бысть числомъ людей тысяща тысящъ и ѿ мужь, а ѿ Иуды ѿ тысящъ и ѿ мужь, Левгии же и Вениамина не нирте. Яко препостиге слово цареву Ноава, посла бо Господь Гада пророка къ Давиду, рече: «такъ глаголетъ Господь: невери собѣ едино:

бычи» (2 Цар 23 10). 8) Ванея, он совершил много подвигов: он поразил сыновей Аришта Моавитского, он сошел в ров в снежное время и убил льва, он убил одного египтянина, у которого было копьё в семь локтей, подобное ошкученному дереву; он выхватил у него копьё и им убил его (См. 2 Цар 23 20–21). 9) Авесса, брат Ноава, он поразил шестьсот воинов [и] Иесвия, когда тот хотел убить Давида. «Иесвий был потомком гигантов, у него было копьё весом в триста сиклей» (2 Цар 21 16); когда Авесса бегал, он был подобен серне в горах.

Эти трое вождей — сильнейшие среди прочих, когда филистимляне осадили Вифлеем и Давид захотел пить из Вифлеемского колодца, они втроем, уничтожив стан филистимлян, зачерпнули из колодца и принесли Давиду, который, измучившись их силе и отваге и взяв воду, вылил ее [во славу] Господа, сказав: «Милостив будь ко мне, Господи! Неужели я выпью кровь людей, ходивших с риском для своей жизни?» (См. 2 Цар 23:13–17).

Точно так же и прочие воины были очень сильны, подвижны и весьма страшны для врагов; у них были огромные щиты и копья, они были легки на ногу, как серны в горах, и доспехи их поражали воображение, и лица у них, как у львов. Воинов из обычных людей, которые были у Давида, было числом 234 тысячи², они были изотчены военачальником Ноавом.

ли ꙗ́ лѣта гладъ въ земли твоѣй, ли ꙗ́ мѣсяци бѣгати предъ вра-
гы твоими, ли ꙗ́ дни смерти въ земли твоѣй?». рече Давидъ къ Га-
ду пророку: «тѣсно ми ѿвину зѣло естъ о трехъ сихъ, обаче да впа-
ду въ руки Господни, яко многы щедроты его, въ руки же человека
да не впаду». Избра Давидъ смерть въ дни исполнѣ жатвенное
хлѣба.¹⁰⁶

И дасть Господь смерть въ / Израили ѿ ютрян даже и л.203б
до вечера, и умроша ѿ андїи ѿ тысящъ. И простре ангелъ Божїй ру-
ку свою на Иерусалимъ, да погубитъ сущаа въ немъ, и рече Давидъ
къ Богу, егда видѣ ангела, бинща люди: «се азъ согрѣшихъ и азъ
есмы пастырь, зло сотворивый, а си овца что сотвориша? Да будетъ
рука твоя на мнѣ, Господи, и въ дому отца моего». И умили-
сердился Господь и ѿ гнѣвъ свой, и прѣста сѣча. И созда ту жерт-
венникъ Давидъ, и възнеса абие всесоужженіе, и услыша Господь
его и ѿ скрушеніе ѿ Израила, Давидъ юбо тѣ бѣ по сердцу Гос-
подни.

Яко же рече писаніе, егда юбо бѣ гонимъ Саулъ, вси не-
справляше философию, а егда изполучаше брани прележаше разумомъ
святими законы живаше, стропотеніе же мало изполучивъ, исколзене
потерпѣ.

Потом Давид сказал Иоаву, военачальнику израильтян: «Исчисли
весь Израиль и Иудею». И оказалось число людей один миллион сто тысяч
воинов, а в Иудее — четыреста восемьдесят тысяч воинов, [колена] же Ле-
вия и Вениаминово он не считал. (См. 2 Цар. 24:2, 9).

Так как слово царя превозмогло¹⁰⁶ Иоава, то Господь послал к Давиду
пророка Гада, [и] он сказал: «Так говорит Господь: „Выбери себе одно: быть
ли голоду в твоей земле три года, или три месяца бегать [тебе] от своих вра-
гов, или в продолжение трех дней [быть] мору в твоей земле?“» Давид сказал
пророку Гаду: «Очень тяжело мне от всех трех [бед], но пусть я впаду в руки
Господа, ибо велико милосердие Его, только бы не впасть мне в руки челове-
ка». Давид избрал мор во время жатвы пшеницы. (См. 2 Цар. 24:12–14).

И послал Господь мор на израильтян с самого утра до обеда, и
умерло из народа семьдесят тысяч человек. И простер ангел Божий руку
свою на Иерусалим, чтобы погубить всех его жителей, и сказал Давид Бо-
гу, когда увидел ангела, поражающего народ: «Вот, я согрешил, я пастырь,
сотворивший зло, а эти овцы что сделали? Да будет твоя рука на мне, Гос-
поди, и на доме отца моего. И умилился Господь и отложил свой гнев,
и прекратилось поражение. И соорудил там Давид жертвенник и тотчас
принес всесоужжение, и Господь обонял его и отложил истребление от Из-
раиля, ибо Давид был угоден Господу. (См. 2 Цар. 24:15–17, 25).

Се же ѱубо блаженный Давидъ преже ѱмертвниа своего призва / л.203в
сына своего Соломона и рече: «чадо мое Соломонѣ, мнѣ же бысть
възвнжено сердце создати домъ имени Господни, и бысть слово Гос-
подне ко мнѣ, глагола: кровь премногѹ изаниахъ еси и войны вели-
кия створиахъ еси, не съзиждѣши дому имени моему; се сынъ ражаеться
ѱ тебе, и препокон его ѿ всѣхъ врагъ его, сущихъ округъ его, яко
Соломонъ има ему естъ, и тѣ созидеть домъ имени моему. Нынѣ
мужайся и крѣпнися, чадо! Се азъ въ ѱбожии своемъ ѱготовихъся
дому Господни злата талаантъ „ѧ и ѣ, а серебра „ѧ тысящъ, а мѣди и
желѣзу нѣсть числа. И ктому приложи ты на зданне церкви». Та-
лантъ же имать антръ ѣ и ѥ и ѧ.

Давидъ бывъ старъ, исполни дъни, и постави царемъ сына
своего Соломона, пакы рече къ нему предъ людьми: «се азъ ѱгото- л.203г
вахъ домъ Богу моему злато и серебро, мѣдь и желѣзо, и каменне
многообразно и великъ камень чистый. Къ нимъ дахъ, ѿ нихъ же
ѱготовихъ вса, сватому домови талаантъ ѧ злата ѿ офърыскаго и
„ѧ талаантъ серебра преплавленаго поковати тѣмъ стѣны церковныа».
Князи же сыновъ Израилевъ вдахъ дѣло дому Господня злата та-
лантъ „ѧ, а серебра и каменн чистыхъ и мѣди много. И благословивъ
Давидъ людей, ѿпусти ихъ, рече же абие къ сынови своему: «нынѣ, Со-

Как сказано в Писании, пока он был гоним Саулом, он поступал мудро; и когда он вел войну, он старательно жил в согласии со святыми законами; а когда жизнь немного успокоилась, он поддавался искушению.

И вот блаженный Давид перед своей смертью позвал своего сына Соломона и сказал: «Сын мой Соломон, у меня было сердечное намерение построить храм имени Господню, но было сказано ко мне слово от Господа: „Ты пролил много крови и вел большие войны, [поэтому] не ты построишь храм имени моему; вот, у тебя родится сын, и Я дам ему покой от всех врагов его, окружающих его, ибо имя его Соломон, — он построит храм имени моему“. Ныне, дитя, будь мужествен и тверд! Вот, при скудости моей приготовил для храма Господня сто тысяч талантов золота, а серебра тысячу тысяч, а меди и железа без числа. Ты еще прибавь к этому на строительство храма» (1 Пар. 22:7–10, 13–14) Талант же равен 125 литрам¹⁰².

Давид, состарившись, исполнившись днями, поставил царем своего сына Соломона, еще раз сказал ему перед народом: «Вот, я приготовил храму Бога моего золото и серебро, медь и железо, камни разноцветные и всякие дорогие камни. Кроме того, что я уже заготовил для святого дома, я отдаю шестьсот талантов офирского золота и семь тысяч талантов переплавленного серебра, чтобы им обложить стены храма» (1

ломоне, знай Бога отець твоихъ и работай ему всеѣмъ сердцемъ своимъ и всею душою своею, яко всеѣхъ сердца испытаетъ Господь и всякого помысла разумѣеть. Да аще поищеша его, обратитъ ти ся; аще оставиши его, оставитъ тебѣ въ конецъ».

И дасть Давидъ Соломону, сыну своему, образъ церковный весь и херувима, простирающе кри/лѣ и осеняюща надъ кивотомъ обѣта Господня, все написано рукою Господнею. И рече Давидъ сыну своему Соломону, глагола: «крѣпнися и мужайся, яко Господь Богъ мой съ тобою, азъ же есмь ходилъ пути всея земли; ты крѣпнися и буди мужъ свершенъ и храниши хранящия Господа Бога своего Израиля. Егда изидеши во все пути твои, хранай заповѣди его, и оправдания его, и судьбы, писанныя въ законѣ Моисѣевѣ, и разумѣй, еже створиши о всеѣхъ, еже заповѣдахъ ти, да поставитъ Господь слово свое, еже глагола къ мнѣ: аще хранятъ сынове твои законъ мой и пути мои, яко ходити предъ мною во истину всеѣмъ сердцемъ и всею душою ихъ, и то не съженеть ихъ мужъ никый же съ престола».

И си рекъ, Давидъ юмре въ старости маститѣ, исполни дни и богатствомъ и сла/вою и благочестиемъ, си ѿ лѣтъ. Вѣща бо и бысть въ дни, въ нѣ же бысть въ Израили лѣтъ м: посемь придо-

Пар 29:2-4). Начальники сынов Израилевых дали на устройство храма Господня семь тысяч талантов золота и много серебра, дорогих камней и меди. Давид, благословив народ, отпустил его и тут же сказал своему сыну: «Ныне, Соломон, знай Бога отцов твоих и служи ему от всего сердца и от всей души, ибо Господь испытует все сердца и знает все помыслы. Если будешь искать Его, то найдешь Его; если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда» (1 Пар. 28:9).

И отдал Давид Соломону, своему сыну, изображение всего храма и херувимов, простирающих крылья и покрывающих ковчег завета Господня, все начертано рукою Господнею. И сказал Давид сыну своему Соломону: «Будь тверд и мужествен, ибо Господь Бог мой с тобою. Я отхожу в путь всей земли, ты же будь тверд и будь мужествен и храни завет Господа Бога твоего Израиля. Когда ты выйдешь на все свои пути, храни заповеди Его, и уставы Его, и определения Его, как написано в законе Моисеевом, чтобы разуместь, как исполнить все, что я заповедал тебе, чтобы Господь утвердил слово свое, которое Он сказал обо мне: „Если сыны твои будут соблюдать закон мой и пути мои, чтобы ходить предо Мною в истине от всего сердца и от всей души своей, то не прогонит их никакой человек с престола“» (См. 1 Пар. 28:11, 18, 20; 3 Цар. 2:2-4).

ша мужи иудѣистинъ въ Хевронѣ, помазаша Давида ту на царство въ дому Иудовѣ, и ту бысть лѣтъ 3; а по Саулѣ царствова въ Иерусалимѣ лѣтъ 4 и 5; и бысть всѣхъ лѣтъ его 6. Бысть во дни царства Давыдова пророкъ Гадъ, и Нафанъ, и Асафатъ.

ЦАРСТВО Ꙗ СОЛОМОНЕ

Соломонъ же сѣде на престола Давидовѣ, отца своего, иже бѣ ѿ двоннадесять сыновъ. И дасть Господь смыслъ Соломону, и мудрость многу зѣло, и широту въ сердци. И еше же бѣхууть людие, жруще на выкинахъ, яко не бѣ созданъ домъ имени Господню. И възанеи Соломонъ Господа, еже ходити въ наущеннихъ Давидовѣхъ, отца своего; но токмо иже на холмѣхъ колаше и жраше Соломонъ. И възставъ Соломонъ и иде въ Гаваонъ пожрети ту. И явился Господь Соломону въ снѣ ночью / и рече ему: «проси у мене, егже хоцешин». И рече Соломонъ: «Ты еси, Господи, створилъ съ рабомъ твоимъ съ Давидомъ, отцемъ моимъ, велику милость; яко же ходилъ предъ тобою истиннои и правдои, и нынѣ, Господи Боже мой, далъ ми еси, рабу своему, въ Давида мѣсто, отца моего; азъ же отрочишь есмь оунъ и не вѣдѣ исхода своего, ни входа, и есмь рабъ твой посредѣ луди твоихъ. Дай же ми, Господи, сердце смыслено на расужение людемъ твоимъ въ правду и разумѣти добро и зло». И

л.204в

Сказав это, Давид умер в доброй старости, насыщенный днями, и богатством, и славой, и благочестием, будучи семидесяти лет. Времени, когда Давид пророчествовал и царствовал над Израилем, было сорок лет: сначала пришли старейшины иудейские в Хеврон, помазали там Давида на царство в колене Иудове, и он царствовал семь лет, а после Саула он царствовал в Иерусалиме тридцать три года; всего же ему было семьдесят лет. Во время царствования Давида были пророки Гад, Нафан и Иосафат.

ЦАРСТВО ТРЕТЬЕ: СОЛОМОНА

Соломон сел на престол Давида, своего отца, он был [один] из двенадцати сыновей. Господь дал Соломону разум, и мудрость весьма великую, и широту сердца. Народ все еще совершал жертвоприношения на высотах, ибо не был создан храм имени Господню. И возлюбил Соломон Господа, ходя по завету Давида, отца своего; но Соломон приносил курения и жертвы на холмах. И, встав, Соломон пошел в Гаваон принести там жертву. И явился Господь Соломону во снѣ ночью и сказал: «Проси у Меня, что хочешь». И сказал Соломон: «Ты, Господи, сделал рабу своему Давиду, отцу моему, великую милость: за то, что он ходил пред Тобою в истине и правде, Ты ныне, Господи Боже мой, поставил меня, своего раба, вместо Давида, моего отца; но я юный отрок и не знаю ни моего вы-

угодно быти слово се предъ Господомъ, и рече ему Господь: «поне-
же не проси собе днни много, ни богатства, ни души врагъ тво-
ихъ, и се уже, рече Господь, дахъ ти сердце мыслено и мудрость; и
се и еще, нхъже не проси — славы и богатства, и се же и еще дахъ
ти, яко нѣсть мужъ былъ ни единъ въ царихъ; и аще ходиши по
пути моему и схраниши заповѣди моя, яко же / ходилъ Давидъ, л.204г
отець твой, и умножи дни твоя». И аenie възвѣну Соломонъ, и
вста ѿ ложа своего, и иде въ Иерусалимъ, и ста предъ лицемъ жерт-
веннику и предъ лицемъ кивоту завета Господня въ Сионѣ, и възне-
се жертву Соломонъ Господеви.

И дастъ Господь мыслъ Соломону, и премудрость многу
зѣло, и разлитъе сердца познати премудрость и наказание, оувѣдѣти
же извѣстия словесъ, разумѣти же правду и истину и суды не-
справляти, вѣщати же въ притчахъ и темьно слово разрѣшати.

Се же уже Соломонъ, възпримъ притчу, рече: «възвѣри
вамъ и не кривъ васъ тайнъ Божиныхъ, яко то есть мудрости давецъ.
Преже холмъ раждаетъ ма Господь; внигда готовашеть небо, съ нимъ
блхъ. И егда разлучаше свой престолъ на вѣтрѣхъ, внигда крѣпкыи
творяшеть / вышняя облакы, яко тверды [полагаше источники под- л.205а
небесныя]”, полагашеть моря оустрой свой, и воды не приидуть рока

хода, ни входа, я раб твой посреди народа твоего. Дай же мне, Господи,
сердце разумное, чтобы судить народ по правде и различать добро и зло».
И эта речь была угодна Господу, и Господь сказал ему: «За то, что ты не
просил себе ни долголетия, ни богатства, ни душ врагов твоих, вот, Я
уже, — сказал Господь, — дал тебе сердце разумное и мудрое; и то, чего ты
не просил, славы и богатства, и это Я дал тебе, так что не было подоб-
ного тебе человека между царями; и если будешь ходить путем моим и со-
хранишь заповеди мои, как ходил Давид, твой отец, Я умножу дни твои».
И тут же пробудился Соломон, встал со своего ложа и пошел в Иеруса-
лим и стал пред жертвенником и пред ковчегом завета Господня в Сио-
не, и принес Соломон жертву Господу. (См. 3 Цар. 2:35; 3:2-15).

И дал Господь Соломону разум и весьма великую мудрость, и вели-
кодушие, «чтобы познать мудрость и наставление, усвоить правила крас-
норечия, постигать правду и истину, судить по правде, говорить притчами
и толковать тайное слово» (Притч. 1:2-3, 6).

Сей Соломон, получив притчу, сказал: «Я возвещу вам и не скрою
от вас тайн Божиих, ибо Он есть податель мудрости: „Прежде холмов рож-
дает меня Господь; когда Он уготовлял небо, я была с Ним, и когда Он оп-
ределял свой престол на ветрах. Когда Он утверждал вверху большие обла-
ка, когда устанавливал источники поднебесные, давал морю свой устав,

суть его, и крепкая готовашеть основанна земли, блхъ къ нему подобна. Азъ блхъ, иже радовашеся на всякъ день, веселхъся предъ лицемъ его на всяко время».

Се пакы, въпримъ притчи о Богородици и о воплощенни, рече: «есть оубо въ ней духъ разлченъ, свато сияние свѣта и образъ благодати Божия. Та други Божия [и] пророкы оутраесть. И подобнѣйша есть Солнца и паке всякого створенна звѣздъ». О ней же оубо Давидъ пѣвецъ многими различными възвѣсти.

И пакы въ притчи Соломонъ рече о воплощенни и о Дѣвици: «премудрость созда себе храмъ», еже есть Слово Божие вселися въ сватую Дѣвицу, «и оутверди ѿ столпъ», / иже суть правовѣрнии соборы честныхъ отецъ, «и закла своя жертвенна», еже есть тѣло и кровь, «и черпа въ чаши своеи вино», еже есть новый законъ, «и оуготова свои трапезу», на ней же заколаеться пречистый Агнецъ — тѣло и кровь Сына Божия, источаю кровь Господню въ ѿпущение грѣховъ; «и посла свои рабы», иже суть апостоли, проповѣдующе Бога въ Троици, «созывающи съ высокымъ проповѣданіемъ начинающи глаголати: иже есть безуменъ, да оуклонитъ ко мнѣ; и требующимъ оума речеть: придѣте, идите мой хлебъ и пейте вино, еже черпахъ вамъ, оставите безумие и живи будете. Начало премудрости страхъ Господень, а еже разумѣти за-

чтобы воды не переступали повелений уст Его, когда полагал крепкие основания земли, тогда я была при Нем помощницей. Я была Его радостью всякий день, я веселилась пред лицом Его все время"» (Притч. 8:25–30)

Вот, еще раз получив иносказание о Богородице и о воплощении, он сказал: «Она есть дыхание силы Божией, святое сияние света и образ благодати Божией. Она приготовляет друзей Божиих, пророков, и она прекраснее Солнца и превосходнее сонма звезд» (Прем. 7:25–27, 29). О ней певец Давид возвещал множеством разных [образов].

И еще раз Соломон сказал в притче о воплощении и о Деве: «Премудрость создала себе храм», то есть Слово Божие вселилось в святую Деву, «и утвердила семь столпов его», которые означают семь соборов честных отцов, «и заколола свое жертвенное», что означает Тело и Кровь, «и наполнила чашу свою вином», что означает Новый Завет, «и приготовила свою трапезу», на которой заколается Пречистый Агнец — Тело и Кровь Сына Божия, источающего Кровь Господню во оставление грехов; «и послала слуг своих», то есть апостолов, проповедующих Бога в Троице, «созывающих с высокой проповедью, начинающих говорить: „Кто неразумен, обратись ко мне“; и жаждущим мудрости она говорит: „Идите, ешьте хлеб мой и пейте вино, которое я начерпала вам, оставьте неразумие и будете живы“; начало премудрости — страх Господень, и благой помысел — познавать

конѣ помышленне естъ благо; ѿ юстъ еа^{хъ} исх^одитъ правда, законъ
же [и] милостивни на нзыцѣхъ носятъ».

О рождѣствѣ же его гаданіемъ рекъ и потаенна / въ звѣщанъ: л.205в
«праведный рабається въ животъ, звѣзда свѣтомъ показана
обрѣтається; отрока Господна собе именуєть и бысть на обличіе по-
мышленіемъ нашимъ; югажаншии ея ѿ болѣзни избавляетъ и
обѣщати разумъ имѣти Божій».

О НОВѢМЪ ЗАКОНѢ. Изволеніемъ ѿ Господа, паче не жерт-
венаа кровь, о сѣмъиши жидовыѣ рече: «Сыне, да не прельстятъ то-
бе мужи нечестивии, ни ходи въ путь съ ними, ноги бо ихъ на злобу
ришнѣ и скоры сѣть кровь прольнѣти. Аще глаголетъ: приди съ нами,
причастиса крови, скроемъ же мужа праведна въ земли бѣзъ правды, по-
жремъ же и, яко аѣъ, жива, возмемъ же его память ѿ земли, — си пу-
тне сѣть вѣхъ, скончавшихъ беззаконіе: нечестіемъ бо свои души
ѿемантъ. А премудрость въ исходящихъ поетсѣ. Нечестивии
въ зне/соша досаженіе, ѹтроба нечестивыхъ безмилостивна, нечестивии л.205г
же исполнѣнѣа золь, сердце же безумныхъ ѹтѣкнѣтсѣа ѹстнама» .

О Иудѣ. «Не враждуи на челоуѣка безъ ума. Развращено сердце куетъ злая, на всяко время таковъи мѣтежь съставляеть граду, сего ради внезапно ему приходитъ погубель. И развращаиа пути свои не вѣта-

закон, из уст ее исходит правда, закон и милость она носит на языке» (Притч. 9:1-6; 3:7, 16).

О Его рождении он выразился иносказательно и возвестил погано: «Праведный рождается к жизни, светом равный звезде; Он называет себя Сыном Господа и стал обличением наших помыслов; стужащих ей она избавляет от бед и обещает даровать познание о Боге». (См. Притч. 11:19; Прем. 7:29; 2:13-14; 10:9; 2:13).

О НОВОМ ЗАВЕТЕ. По воле Божией, он сказал не столько о жертвенной Крови, сколько об иудейском собрании: «Сын [мой,] да не обольстят тебя грешники, не ходи в путь с ними, ибо ноги их бегут ко злу и спешат на пролитие крови. Если будут говорить: „Иди с нами, приобщись к крови, праведника несправедно скроем в земле, проглотим его, как преисподняя, живым, изгладим его память на земле“, - то таковы пути всех творящих беззаконие: они бесчестьем лишают себя души. Премудрость провозглашается на перекрестках. Нечестивые наследуют бесславие, душа нечестивых немилостива, нечестивые будут преисполнены зол, сердце безумных преткнется устами» (См. Притч. 1:10, 15-16, 19-20; 3:35; 21:10; 12:21; 10:8).

Об Иуде. «Не ссорься с человеком безумным. Развращенное сердце умышляет зло, во всякое время оно сеет в городе раздоры, отчего внезапно приходит его погибель. Кто извращает свои пути, не утаится, и кто

нтыя, намізана окомъ лѣстивымъ [собираецъ мужемъ печали]', и языкъ неправедныхъ погинеетъ. Мужъ законопреступникъ икушаецъ друга; мужъ, блудай ѿ пути права, въ сонмищи исполнистѣ почи- ваетъ».

О СТРАСТИ ГОСПОДНИ И О КРЕСТѢ. «Древо живоотно естъ вѣмъ держащимъся и въславишимъся, яко на Господа, твердо».

О ПОГИБЕЛИ ЖИДОВЬСТѢ. «И будутъ лѣстивы въ плѣне- л.206а
ние, и вола нечестивыхъ безъ смотрення; съгрѣша/ицихъ постиг-
нутъ злаа', путь нечестивыхъ прельститъ я, и душа лѣстивыхъ
блудаетъ въ грѣсѣхъ. Висыбѣтельство на нечестивыхъ оустремиться',
не хотятъ бо дѣяти праведныхъ. Къ стропотнымъ стропотны пу-
ти посылаетъ Господь, и поколеблетъ Господь ѿ основанія, до
последнихъ ихънута въ болѣзни, и память ихъ погинеетъ; придутъ
въ собране грѣховъ явѣ, и противу обличатъ безаконія ихъ прямо
лицу оскорбивыхъ ѿмѣтанцихъся. Видѣвъше же, сматутъся стра-
хомъ лнтымъ, ужаснутъся о преславному спасению его, рыкутъ бо, ка-
нища въ себѣ и туги ради духа въздъхнутъ и рыкутъ себѣ: его же
имѣхомъ иногда въ смѣхъ и въ притчу и поношение; безумни, жи-
тие его нещивахомъ въ гнѣвъ; / какъ въмененъ бытъ въ сынехъ л.206б
Божиихъ и въ сватыхъ жребий его естъ? Оубо заблудихомъ ѿ пути

щурит живые глаза, – тот навлекает на людей несчастья, язык нечестиво-
го погибнет. Человек грешный обольщает своего ближнего; человек, сбив-
шийся с правого пути, водворится в собрании мертвецов» (Притч. 3 30;
6:14–15; 10:9–10, 31; 16:29; 21:16).

О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ И О КРЕСТЕ. «Она' – непоколеби-
мое древо жизни для всех держащихся и опирающихся [на нее], как на Гос-
пода» (Притч. 3:18).

О ПОГИБЕЛИ ИУДЕЕВ. «Коварные будут под данью, и мысли не-
честивых безлюбовны, согрешающих постигнут бедствия, а путь нечести-
вых соблазнит их, и души коварных блуждают в грехах. Все несчастья об-
рушатся на нечестивых, потому что они не хотят соблюдать правды. Упря-
мым Господь посылает кривые пути, и сдвинет их Господь с оснований, и
они вконец иссохнут в болезни, и память их погибнет; они предстанут в
сонме открывшихся грехов, и их беззакония обличат прямо в глаза отпи-
рающихся грешников. Они же, увидев, смутятся великим страхом, ужас-
нутся славному спасению его, скажут, раскаиваясь, про себя, и, воздыхая
от стеснения духа, будут говорить себе. „Это тот, который был у нас неког-
да в посмеяние, и в притчу, и в поношение. Безумные, мы почитали жизнь
его бесчестною. Как же он причислен к сынам Божиим и жребий его со
святыми? Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил

исти́ннаго, исти́нный свѣтъ не восѣ намъ, и Солнце не възиде намъ. Безаконныя наполихомъся и стезь погыбели проидохомъ, стезь непроходимы, а пути Господня не познахомъ. Иако правн наследѣть земли, преподобнии остануть на ней, и ѿ Господа мѣзда нмѣ и строение ѿ Вышняго. Сего ради примуть царствина красоты и венецъ доброты ѿ руки Господня, иако десницею покрѣтитъ ѿ и мышцею защититъ ѿ».

Соломонъ же, по данѣи ѿ Бога мудрости, створи притчѣми и гадани и гудомъ мѣру положи и число; хытростѣи нераздрѣшныма потаеныя іувѣдати створи на яныство; привлеца стезѣми глѣбныи неіудобныи зѣлѣдыма, о вѣтъскыхъ глагола.

Створи же и храмъ кивоту, чюднѣи величѣство и во всю красоту, израде оуи іудивлаи видимымъ. Створи же и два хѣровима древомъ купарисомъ, и бѣ хѣровима коегождо выкота по і локотъ, и крила его по і локотъ, съгыбастаѣ и простирастаѣ крилѣ еи; имена написа писмени хѣровима и іукраи всякимъ іукрашеннемъ, и освати и. И внесеша иерѣи кивотъ заветѣ Господня въ свѣтан свѣтыхъ, и ста Соломонъ предъ лицемъ олтѣра, предъ лицемъ Израилевымъ и предъ всемъ іеборомъ, и въздвиже рѣцѣ свои на небо і рече: «Господи Боже Израилевъ! Нѣтъ Бога, развѣ тебе, на небеси горѣ и на земли низу!» л.206в

нам, и Солнце не озаряло нас. Мы преисполнились беззакония и ходили стезею погибели, путями непроходимыми, а пути Господня не познали". Ибо праведные унаследуют землю, непорочные пребудут на ней: от Господа награда их, [и] попечение [о них] у Всевышнего. Посему они получают царство славы и венец красоты от руки Господа, ибо Он покроет их десницею и защитит их мышцею» (Притч. 12:24, 26; 13:9; 21:8, Прем 4:19-20; 5:2-7; Притч. 2:21; Прем. 5:15-16).

Соломон, по данной ему от Бога мудрости, сочинял изречения и загадки и законам дал меру и число; благодаря проницательности неразрешимое, сокровенное знание сделал ясным; продвигаясь по путям неизведанной глубины, он сказал о многом.

Построил он и храм для ковчега, изумительный по величине и красоте, весьма поражающий взор. Сделал он и двух херувимов из кипарисового дерева, каждого вышиной в десять локтей, с крыльями в пять локтей: их крылья складывались и распрямлялись; он вырезал буквами имена херувимов, украсил их всякими украшениями и освятил их. И внесли священники ковчег завета Господня во Святое Святых, и стал Соломон перед алтарем впереди всего собрания израильтян, и воздвиг руки свои к небу, и сказал: «Господи Боже Израилев! Нет Бога, кроме Тебя, на Небесах вверху и на земле внизу!» (См. 3 Цар. 6:23-24, 27; 8:6, 22-23)

Тако же іубо и мы глаголемъ, яко єдинъ єсть Богъ на небеси и на земли, яко же преже и въписахомъ ѿ іустъ слова Господня; ѿ того и пророци древнии рекоша по мѣрѣ дара, и Давидъ пѣвецъ, на и҃сньство преложъ, въ іобѣства єдино божьство исповѣда.

Но и Соломонъ пророчеству сподобисѣ, въ молитвѣ своєй рече, яко «ты вѣси, Господи Боже мой, сердца вѣхъ сыновъ чловѣчьскихъ, да некои боишасѣ тебе всѣ дни вси же, иже живутъ / на земли, иже л.206г
дасть отцемъ нашимъ. И чужимъ, иже не суть ѿ людѣи ихъ, и придутъ, и поклонатсѣ на мѣстѣ семъ, и ты іуслышиши, Господи, съ небеси, ѿ готова жилища и створиши по всему, елико аще призовутъ тѣ чужии, яко разумѣти вси людєи земнии имя твое и іубоятсѣ тебе, яко же людєи твои Израиль, и разумѣти, яко наречетсѣ имя твое на храмѣ семъ, иже создахъ».

Видѣ іубо, яко о призванни странъ въ молитвѣ своєй пророчествова и о имени Господни, яко бѣ ему въ свѣтані свѣтыхъ плотинъ, во тѣ день, освяти храмъ Господень Соломонъ.

И посемъ явисѣ Господь Соломону вторицею, яко же явилсѣ ему въ Гаваонѣ. И рече къ нему Господь: «іуслыша гласъ молитвы твоеѣ и моления твоего, ижеже молисѣ предо мною, и створихъ / по всей мо- л.207а
литвѣ ти и освятихъ храмъ сѣ, иже созда положити имя мое ту въ

И мы то же утверждаем, что один есть Бог на Небесах и на земле, как и раньше мы записали слова из уст Господних; о том же и древние пророки, по мере дара, говорили, и певец Давид со всей очевидностью исповедовал единое божество в [трех] Лицах.

И Соломон, сподобившись пророчества, в своей молитве сказал: «Ты знаешь, Господи Боже мой, сердца всех сынов человеческих, пусть они боятся Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. И если чужестранцы, когорые не от сего народа, придут и поклонятся на этом месте, то Ты услышь, Господи, с Небес, с уготованного жилища и сделай все, о чем будут взывать к Тебе чужестранцы, чтобы все народы земли знали имя твое, чтобы боялись Тебя, как народ твой Израиль, чтобы знали, что именем Твоим называется храм сей, который я построил» (3 Цар. 8:39–41, 43).

Видишь, как он пророчествовал в своей молитве о призвании народов и об имени Господнем, ибо Святое Святых стало Его плотью в тот день, когда Соломон освятил храм Господа.

Затем Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему в Гаваоне. И сказал ему Господь: «Я услышал глас молитвы твоей и прошения твоего, о чем ты просил Меня, и сотворил по молитве твоей и освятил сей храм, который ты построил, чтобы пребывать имени Моему там вовек, и

вѣки, и будете очи мои ту и сердце мое во все дни. Аще ты ходиши предъ мною, яко же ходиша отцы твои Давидъ въ предположеніи сердца и простотѣ и творашеть все, яко же заповѣдахъ ему, и повелѣніи мои и заповѣди мои сѣхраниши, и въздвигну престолъ царствія моего въ Израилъ въ вѣки, яко же глаголахъ къ Давиду, отцу твоему, глаголю: не опустѣетъ мѣсто властелинъ въ Израилъ. Аще возвращающіеся возвратятся ѿ заповѣди моихъ и чада ваша ѿ мене и повелѣній моихъ, иже дасть Моисей предъ всеми вами, и ти имѣте поработати богамъ инымъ, и изрину Израиль изъ земли, иже бѣхъ далъ имъ; и храмъ сей, иже освятихъ имени моему, повергу / предъ лицемъ моимъ; и будетъ Израиль въ ищезновение и въ изъглаголаніе всеми людьми; и домъ сей высокій и все, иже придутъ во нь, и оужаснутся и рекутъ: что ради створи Господь земли сей и сие храму сему? — и рекутъ: понеже оставиша отцы ихъ Господа, иже изведе ихъ изъ Египта ѿ дому рабства, и приима боги чужди и поклонилися имъ и поработаша имъ, сего ради наведе на ны Господь злобу сию».

л.207б

И се пакы ѿ Екклесиаста, оже есть отъ Пѣсней Пѣний Соломонъ, въкратцѣ

ѿ. Се пакы о вѣчеловѣчии его Соломонъ рече: «И се тако придетъ скача на горы и прыгающа на холмы». Филонъ рече: «Что есть ска-

будут очи мои и сердце мое там во все дни. Если ты будешь ходить предо Мною, как ходил отец твой Давид в чистоте и простоте сердца, исполняя все, что Я заповедал ему, и будешь хранить уставы мои и заповеди мои, Я воздвигну престол моего царства в Израиле вовек, как Я сказал отцу твоему Давиду, говоря: „Не опустеет царский престол в Израиле“. Если же вы отвращаясь отворотитесь от заповедей моих и сыновья ваши от Меня и от уставов моих, которые Я дал Моисею пред всеми вами, и станете служить иным богам, то Я изгоню израильтян из земли, которую Я дал им; и сей храм, который Я освятил имени моему, отвергну от лица моего; и будет Израиль в бесславии и поношении у всех народов; и об этом высоком храме все, кто придут к нему, ужаснутся и скажут: „За что Господь поступил так с этой землей и с этим храмом?“ — и ответят: „За то, что их отцы оставили Господа, Который вывел их из Египта из дома рабства, и приняли чужих богов, и поклонились им, и служили им, — за это навет на них Господь это бедствие”» (3 Цар. 9:2–9).

И еще из «Екклесиаста», то есть «Песни Песней» Соломоновых' . вкратце

1. Вот, Соломон снова сказал о Его вочеловечении: «И вот он так придет, скача по горам и прыгая по холмам» (Песн. 2:8). Филон: «Что значит скаканье? — [Бог]-Слово сошел на пророков и научил их пророчество-

каніе? — Слово ісході на пророкы и на ісході на прорыцаті. Іако же бо въ горахъ възхода Солнце свѣтаына лѹча свои прежде на вершѣхъ горъ нвалаетъ, тако іубо възході на пророкы, и прорыцаша о Христѣ; и потомъ ісході съ небеси въ іутробѹ Дѣвичи, ісході изъ ложины и плоть естества челоуѣческаго понесе; ісході на апостолы, иже и сѣятеля слова въ мирѣ іустрой; / ісході на древо крестное, да языки привлечеть; ісході іубо въ адъ, да и мертвеца възкресить новаго възкресенна імощенна; ісході іубо ѿ земаа на небо и тамо сѣде одеснѹ Отца». л.207в

Ѣ. О рождествѣ его Соломонъ рече: «избранъ ѿцемъ», понеже выше слова и разума ѿ Дѣвица рождество его естъ, самого того Христа Бога и Господа.

Ѓ. О іонмищи жиловытѣ и о апостолѣхъ пакы Соломонъ рече: «конемъ въ колесници фараоновѣ іуподобныхъ тѣ, близъ мене». ОУПОЛИТ о великихъ тайнствѣхъ о іонмищи томъ совѣта жиловытѣ рече: «Аще покаешиа, іонме, іуподобан тѣ близъ мене, вѣща Господь». Кони же іубо апостолы нарицантыа, по пророку Аввакумѹ, іако же рече: «посла коня своя смущающе воды многы», и пакы: «въсѣде на коня своя, и иждение твое възкресение твое». Ти бо кони нарецаемы апостолы, не ѿмѣтантъ иа, но іако икѹени иремъ носятъ и слово Господне. Ти бо кони не ремнемъ ітажени, но совѹ/зомъ любве Господня, и л.207г

вать. Как в горах восходящее Солнце свои светлые лучи сначала показывает на вершинах гор, так и Он сошел на пророков, и они пророчествовали о Христе: потом Он сошел с Неба в чрево Девы, вышел из лона и облекся в плоть человеческого естества; сошел на апостолов, которых сделал сеятелями слова в мире; взошел на древо крестное, чтобы привлечь народы; сошел во ад, дабы воскресить мертвых по промыслу о новом воскресении, взошел с земли на Небо и сел там одесную Отца».

2. О Его рождестве Соломон сказал: «Избран Отцом», ибо рождество Его, самого Христа Бога и Господа, превышает возможности понимания и выражения.

3. Об иудейском собрании и об апостолах Соломон еще раз сказал: «Коням в колеснице фараоновой я уподобил тебя, возлюбленная моя» (Песн. 1:8). Ипполит о великих тайнах – о том соборе иудеев на злоумышление – сказал: «„Если покаешься, собор, уподоблю тебя своей возлюбленной“, – сказал Господь». Под конями же подразумеваются апостолы, по пророку Аввакуму, ибо он сказал: «Ты послал своих коней, волнующих многие воды» (Авв. 3:15), и еще: «Ты восшел на своих коней, и езда твоя – воскресение твое» (Авв. 3:8), ибо те кони, подразумевающие апостолов, не сбрасывают ярма, но, хорошо обученные, везут воз – слово Господне. Эти кони связаны не упряжью, но узами любви Господней и, об-

протѣканще вселенѹи, чѣтырми колесы чиннѹ смотреніа възгрѣмѣша, добраго всадника слово носаше, теченіе праведно сконъеваше; гремащан же кола ѿ нихъ ꙗ́ евангелыкты прообразова, той бо колесници колеса възлѣдунтъ.

Ѧ. Се же ꙗ́ко Соломонъ пакы нача пророчествовати въ Пѣснѣхъ Пѣснемъ о плотытѣи страсти Господни еже на крестѣ и о вшествии его въ адъ рече: «Възвѣсти ми, его же възлюбѣ душа моя, кдѣ опочиваеши полудниѣ» Богодѹхновеный же Филонъ, Карпафійскый епископъ, рѣшаша пѣсни Соломонни, възвѣсти се: «въ время страсти Господна, рече, егда ѿ 5-го часа до 9-го тма бысть, того ради Соломонъ рече: кдѣ пасеши, кдѣ опочиваеши полудниѣ, — ꙗ́ко възкы/пѣніемъ полудниѣ възгрѣмѣша неистовыствомъ бѣаше сынове погыбелнии: ты же кдѣ опочиваеши своя оставивъ искушати ꙗ́ченикы».

Ѧ. Соломонъ о възкресенни рече: «дондеже дѹхнеть день, и движнѹтсѹ стѣни», рекше въ день святаго възкресення вси хѹльници и сорища иудѣйская погыбнѹтъ.

Ѧ. Соломонъ о испытанни Христовы назвы рече: «дверемъ закланченымъ ѿверзохъ азъ братѹ своему». ФИЛОНЪ: «Понеже Фомино неврѣстие древле навѣ всемъ възкресѣша Господа не въ мечтѣ, но воистинѹ».

ходя всю землю, «четырьмя колесами» провозгласили тайну Промысла; доброго всадника слово неся, праведно закончили путь; их гремящие колеса — это образ четырех евангелистов, ибо колеса движутся вслед за этой колесницей.

4. Вот Соломон снова начал пророчествовать в «Песни Песней»; о плотском страдании Господа на кресте и о сошествии Его во ад он сказал: «Скажи мне ты, которого любит душа моя: где отдыхаешь в полдень?» (Песн. 1:6). Богодѹхновенный Филон, епископ Карпафійский¹, толкуя «Песнь Песней» Соломона, сказал так: «Так как во время страданий Господних от шестого до девятого часа настала тма, то по этой-то причине Соломон сказал: „Где пасешь ты, где отдыхаешь в полдень?“ — ибо в полдень, сходя с ума от горя, оставленные дети возопили с рыданием: „Где ты отдыхаешь, оставив искушаться своих учеников?“»

5. О Воскресении Соломон сказал. «Доколе дышит день и убегают тени» (Песн. 2:17), то есть в день святого Воскресения все богохульники и иудейские собрания погибнут.

6. Об испытании Христовой раны Соломон сказал: «Запертые двери открыл я брату своему» (Песн. 5:6). Филон: «Ибо неверие Фома некогда явило всем не призрак, но воистину воскресшего Господа».

//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//с//

Господи, помози рабѹ своему Кѹзмѣ, написавшему книги сии
рукою грѣшною. Аминь /

л.208б

Въ лѣто „Ѣ І-сотное дї, индикта гї, мѣсца мая, въ 3, на
память святаго отца Пахомья, въ богохранимѣмъ градѣ Коломнѣ, при
благověрнѣмъ князи великомъ Василии, сынѣ Дмитриевѣ, внуцѣ Ива-
новѣ Даниловичѣ. Окончаны быша книги сии мѣсца ноября, на
память свѣтыхъ безмездныхъ Кѹзмы и Дамьяна.

Господи, спаси и помилуй раба
своего Варсонофья, создавшаго книги сии,
молитвами свѣтыи Богородица и всѣхъ
свѣтыхъ!

Мѣсца июня, въ кѢ день, на
память святаго апостола Іуды.



Кончина мира

*** **

Господи, помоги рабу своему Кузьме, напи-
савшему сии книги рукою грѣшною¹⁰⁷. Аминь!

В 6914 (1406) году, 13 индикта, месяца мая, 7
[числа], на память святого отца Пахомия, в богохра-
нимом городе Коломне, при благоверном великом
князе Василии Дмитриевиче¹⁰⁸, внуке Ивана Данило-
вича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на
память свѣтыхъ бессребреников Космы и Дамиана¹⁰⁹.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофия¹¹⁰,
создавшего сии книги,
по молитвам святой
Богородицы
и всех свѣтыхъ!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды¹¹¹.

фивосфея к себе в том и заботится о нем как о сыне. Исправлено по LXX и ССБ.

85 Исправлено по тексту ЕВ для восполнения смысла.

86 В др.-рус. списках следующие предложения имеют исторический характер слов. Имѣвшеть ю иже въ члвчѣхъ анкрѣтвднцнхъ анкѣ а възы-
влетъ а Давидовъ, анкѣ в парццаша Кортевъ, анкѣ г парццаша Асафовъ, анкѣ д парццаша Афаомовъ изъанальга, анкѣ е гдѣбѣ парццаша Ндукаъ, анкѣ з парццаша Монрѣвъ, чловѣка божнмъ.

87 В др.-рус. списках другие лишние слова и о крщении.

88 Во всех списках место и квадратных скобок и речеиско.

89 В др.-рус. списках ошибочно указан текст 141.

90 В др.-рус. списках ошибочно указан текст 140.

91 Исправлено по тексту ССБ.

92 В др.-рус. списках ошибочно указан текст 140.

93 В Кол. № 1 сатма указан ошибочно 05 (76) исправлено по К.

94 В Кол. № 1 сатма указан ошибочно пѣ 88 исправлено по К.

95 В др.-рус. списках ошибочно крѣтъ злой исправлено по LXX и ССБ.

96 В др.-рус. списках ошибочно указан № 143 (147) исправлено по LXX и ССБ.

97 В др.-рус. списках ошибочно указан № 07 и предположено LXX и ССБ.

98 В др.-рус. списках ошибочно указан № 11 (109); исправлено по LXX и ССБ.

99 В др.-рус. списках ошибочно указан № 11 (140), исправлено по LXX и ССБ.

100 В др.-рус. списках ошибочно указан № 31 (17), исправлено по LXX и ССБ.

101 В др.-рус. списках ошибочно указан № 16 (26); исправлено по LXX и ССБ.

102 В др.-рус. списках ошибочно указан № 01 (71), исправлено по LXX и ССБ.

103 В др.-рус. списках ошибочно указан № 16 (52); исправлено по LXX и ССБ.

104 В др.-рус. списках ошибочно указан № 08 (72) исправлено по LXX и ССБ.

105 Исправлено по LXX и ССБ.

106 В др.-рус. текстах слово жгомъ которое появилось вероятно в результате слияния реч. жоръ и жомъ, выжесто же жерно смя и жоръ жомъ.

107 В др.-рус. списках ёмно-ну исправлено по LXX и ССБ см. 2.

108 5 1

108 В др.-рус. списках й (80) исправлено по LXX и ССБ.

109 Исправлено по LXX и ССБ.

110 В др.-рус. списках это: исправлено по LXX и ССБ.

111 В др.-рус. списках клатвахъ, исправлено по LXX и ССБ.

112 Исправлено по LXX и ССБ.

113 В др.-рус. списках по-итигнѣ злой, исправлено по LXX и ССБ.

114 В др.-рус. списках нѣтъ, исправлено по LXX и ССБ.

115 В Кол. и других списках это место испорчено: к нимъ.

Оценки по текст комментария
 дали: В.В. Милькович и Г.М. Палинко
 Комментарий цитируется в: Интервью
 Г.М. Палинко в Р.А. — интернет-журналы
 инициативы этих лиц

Святой Патрикий жил в I в. и был епископом в Персии и в Финии. Матей Азия. Он открыто проповедал христианство и обличал верования язычников. За что Патрикий был взят под стражу и вместе с тремя святыми — Акакием, Менандром и Платоном был приведен на торжестве в антиониском игемону Юлий и вместе с ним в то время гонителю христиан. Именно в тот день Юлий собрался принять ванну в целебном источнике, и закованных в оковы христиан он велел вести за собой. Испугавшись, Юлий принес жертву античным покровителям врачей и лечения Асклепию и Сотеири, предложив узникам повторить то же самое в обмен на свободу и спокойную жизнь. В ответ св. Патрикий обратился к стоявшим вокруг язычникам с проповедью, что не ложные боги, а Создатель и Устроитель всего на земле и на небе — Иисус Христос — создал эти теплые источники на пользу всем людям. Юлий решил испытать Патрикия и со словами, что если Иисус создал эти источники, то пусть Он и поможет Патрикию, велел бросить епископа в кипящий источник. Видя, что с Патрикием ничего страшного не случилось, Юлий приказал отсечь ему и трем его пресвитерам головы. Кончина мучеников последовала около 100 г. (МС. Май Т. 9. Ч. 2. С. 215-216).

В русской традиции не отмечено сугубого почитания этих мучеников, но их память чествуется издревле. В древнерусском месяцеслове XII в. под 19 мая упоминается «страсть» св. Патрикия и Акакия (см.: Макарий — 1994. Кн. II. С. 591). Помещение Палей под этим числом могло быть неслучайным. Главные содержательные стороны проповеди Патрикия — критика язычества, утверждение о творении мира через Божественного Сына и о полезности творения для человечества — должны были усиливать основные мотивы Палей.

Силами в Св. Писании и святоотеческом Предании именуется небесное воинство всех чинов, созданной Богом Творцом, вследствие чего Он и носит имя *Бог сил* или *Господь сил*, евр. *Господь Савиоф*, греч. *κυριος των δυνάμεων*; ср.: *кто есть ий црь славы; гдь инаъ* (*κυριος των δυνάμεων*), *той есть црь славы* (Пс. 29:10). — А.М.К.

Ср. в LXX. *Ὁ ποιῶν τοὺς αὐγέλους αὐτοῦ κενεῖματα, καὶ τοὺς λειτουρῶντας αὐτοῦ πρὸς φλέγον* (Пс. 103. 4). Синтаксис этой греческой фразы таков, что при буквальном переводе, какой имеет место как в ССБ, так и в РСБ (*творя ангелы свои духи и слуги свои пламя огненный* — *Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими — огонь пылающий*), это чтение можно понять неправильно: во-первых, можно подумать, что Бог сотворил две субстанции — духов и пылающий огонь, хотя на самом деле речь идет об одной субстанции — духах, которые перифрастически названы еще *огнем пылающим*, и в этой перифразе раскрывается огненная природа духов, о чем будет идти речь в дальнейшем тексте Палей, в которых можно подумать так, словно бы речь идет о том, что Бог сделал, превратил ранее существовавших огненных духов в ангелов и слуг, тогда как на самом деле речь идет о первичном акте творения, но при этом сразу указывается, для какой цели сотворены огненные духи: Бог сотворил их, чтобы они служили Ему ангелами, то есть вестниками, посланниками, и слугами. В своем переводе мы передали не форму, а смысл фразы. В Палее воспроизведено содержание 4-го стиха 103-го Псалма, где описывается картина мироздания. Этот т. н. «предначинательный» Псалом читается в начале вечерни, а его чтение символизирует начало сотворения мира. Аналогичное место из Св. Писания передается в «Шестоднев» Иоанна еказарха Болгарского следующим образом: *а҃г҃ли же что дѣла, не дѣла, не шгнь а҃ли. слыши же и дѣла вопіиша и ркоуца. твора а҃г҃лы свои. дѣла и слуги свои огнь плаещ. да еанко шгньио вѣстество твора. (разумныа, и бг҃ствителныа дѣла* (РГБ. МДА. № 145. Л. 196а). Можно предположить, что древние книжники воспроизводили часто звучащий на службах текст по памяти и, как можно видеть из контекста библейской цитаты в «Шестоднев», четче понимали смысл Псалма, чем он передан в РСБ (ср.: «Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими — огонь пылающий» — Пс. 103. 4. ср. Евр. 1. 7). В процитированном месте «Шестоднева», которое, в свою очередь, восходит к толкованию 103 Псалма Северианом Габальским, специально подчеркивается, что эти ангелы-слуги имеют особую духовно-огненную природу. Палей относит ангелов к первому порядку, хотя в Книге Бытия при описании творения мира ничего не сказано на этот счет. Все, что касается учения об ангелах, — результат умозаключений египетов, отталкиваясь от разрозненных упоминаний Священным Писанием ангелов и Божьих посланцев в мир. Еще Иоанн еказарх Болгарский, оценивая степень ясности данной проблемы, констатировал, что через Откровение Бог не поведал как правильно ангелы и какова их сущность (*...но и҃г҃ли не поведа како быша. наа кацѣ соу҃тъ бж҃ствителныа*). Однако ко евенные упоминания ангельских чинов в Писании (сюжеты о страже раи — Быт. 3. 24; о лестнице Иакова — Быт. 28. 12, рассказы о явлении ангела Аврааму — Быт. 18. 1-2; 22. 11-12, Лоту — Быт. 19; Агарь — Быт. 16. 7) являются достаточно убедительным доказательством, что ангелы *...б҃и немы҃тъ хитрымъ тѣрчимъ нзвѣдши быша* (РГБ. МДА. № 145. Л. 276). Соответственно следует доверять учителям Церкви, которые *...дог҃тоинѣ проповѣдаша. вѣдѣдъ же ихъ мы во-лимъ г҃а҃ти. и тако вѣрѣимъ* (там же). Основанием для суждений об ангелах являются ветхозаветные сведения согласно которым это служебные духи, исполняющие волю Творца, посредством которых Он являет в мир свое бытие (см.: Быт. 28. 12-13; Суд. 13. 20-21, Ис. 6. 6-7; Пс. 103. 3-4, Дан. 7. 10). В Новом Завете ангелы упоминаются реже, ибо

согласно новозаветным книгам, Бог действует напрямую без посредников. Ангелы фигурируют в событиях Ветхого Завета, Рождества, Вознесения. Много говорится о роли ангелов в судьбе мира и человечества в Апокалипсисе в связи с пророчествами о конце мира.

Указания Палей на время появления ангелов не лишены противоречий. В комментируемом фрагменте ангелы названы первотворением, предшествующим творению материального мира. Аналогичную зачину Палей мысль о предшествовании ангелов творению мира высказывал Григорий Богослов: «... прежде всего Он вымышляет ангельские и небесные силы». С ним солидаризовался Иоанн Дамаскин: «Я же соглашаюсь с Богословом. Ибо надлежало, чтоб прежде всего была создана постигаемая только умом сущность» (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 121). Тем же воззрением придерживались Иероним, Иоанн Златоуст, Василий Великий, Амвросий Медиоланский (см. ХЭС. Т. I. С. 75).

К заключению о том, что ангелы могли быть сотворены прежде всякой материальности, подводит книга Иова, в которой говорится, что творение в первый день мироздания осуществлялось Богом при общем радостном ликовании «и нов Божьих» (Иов. 38. 4. 7).

Согласно Талмуду (IV до Р. Х. — V по Р. Х.) и изложенному в нем учению о мире, ангелы были сотворены во второй день, когда Творцом было создано небесное жилище для них (см. Олесницкий — 1870. С. 6, Порфирьев — 1872. С. 27). В близкой по времени к возникновению христианства апокрифической ветхозаветной «Малом Бытии» (которое, следуя традиции Епифания Кипрского и других авторитетных египетов, называют также «Книгой Юбилеев») время творения ангелов приурочено к созданию неба и природных стихий: «В первый день сотворил Он (т. е. Бог) небо, которое сверху, и землю и воду и всех духов, которые служат пред ним, и ангелов, которые служат пред ним, и не в облаках и слов облаков, тьмы и града, и иней, и ангелов долгов, и ангелов грома и молнии и иней холода и зноя зимы и весны, осени и лета, и всех духов своих творений на небесах и на земле и во всех долинах, и ангелов мрака и света» (Цит. по: Порфирьев — 1872. С. 233-234). Именно эту точку зрения в дальнейшем последовательно воспроизводит Составитель Палей, который опирался на Епифания Кипрского и антиохийские источники компиляции, сохранявшие ветхозаветные апокрифические трактаты (см. коммент. 27). Но все рассуждения о том, что ангелы стихий возникают вместе со стихиями, не вяжутся с тезисом зачина о первотворении ангельском. Неустраненное противоречие видимо, связано с компилятивным характером памятника. В общем и целом палейная ангелология восходит к ветхозаветной апокрифической традиции, развивавшей мотивы «Книги Юбилеев» и приурочивавшей появление духовных сущностей к первому дню творения (ср. Апокрифы — 2000. С. 19).

реальности. Огонь как стихия, обладающая наименьшими признаками материальности, подвижность, тонкость может рассматриваться в двух, онтологически трансформирующих, отычающих, двойственной структуре мироздания: 1) как стихия имманентна и «природа», 2) как максимально дематериализованный, огненный «фир» надприродный, «тонкий», наполняющий пространство между творением и Творцом, нематериальную сферу. Диалектическое единство нематериальных сущностей света-фиры и огня-стихии, тостуируется в Шестоднев. Полина Жаруха (см. РГБ МДА № 145 Т. 126-135: 242-270, 1070).

15. Греч. *παύση* — П. М. А.
16. Ср. Посему, оветую те

бе, оставив все, что не заключивается и того, и в чем жидя оживаю. Но и при таком пылании, мыслит, прилет и в кружение оттого, что, расходясь, не найдет ни какого несматерияльного престола. Если скажешь, что воздух подложен под пыроту земли; то придешь в затруднение, каким образом естество мягкое... противоборствует такой тяжести. Опыть, если предположить себе, что вода под землею, то и в таком случае должен будешь спросить, отчего тяжелое и густое не погружается в воду... сверх того надобно будет найти опору и самой воде и опять с недоумением спрашивать, на чем твердом или упорном лежит нижний ее слой? Если же предположить, что другое тело, которое тяжелее земли, препятствует ей идти к низу, то должен будешь рассуждать, что и для него нужно какое-нибудь поддерживающее тело. Если же и для него можешь придумать какой-нибудь подклад, то разум наш опять потребует подпоры и для сего подкладна» (Василий Великий — 1900. С. 16-17).

17. Непосредственно о создании ангелов в первый день творения в Книге Бытия ничего не говорится (см. коммент. 3, 4).

18. Дальнейшее развитие Палея темы ангелологии. Если в предшествующем пассаже дается четкая характеристика ангельской природы, то здесь конкретизируются указания Святого Писания на служебные функции ангелов. В «Космографии» Козьмы Индикоплова ангелы также трактуются как *мужескии дүи на мужку помилемии* (Козьма Индикоплов — 1907. С. 82: 222-223). Как управители звезд, планет и небес, а также распорядители времен, вод, земных плодов и душ человеческих предстают ангелы в апокрифической «Книге Еноха» (см. Апокрифы — 1997. С. 47, 50). Близкие между собой рассказы о том, как ангелы «воротят» (направляют движение) Солнца и Луны, а при заходе дневного светила снимают с него светоносный венец, находим в «Откровении Варуха», «Премии Панагиота с Азимитом» и в «Вопросах от колика чашей создан был Адам» (см. РГБ СИН. № 162 Л. 248-249; Архангельский — 1889. С. 139). Наибольшее соответствие комментируемому отрывку обнаруживается в Ипатьевском изводе «Повести временных лет», где под 1110 г. помещен пространный пассаж о роли ангель-

ского чина в бытии природного мира и человеческого общества: «мужки пишити примудри Елифании къ коимже твари ангелъ приидеише. ангелъ шелакомъ и металомъ, и ижебгу и гадю, и мязу. ангелъ галомъ и громомъ, ангелъ змий и зноивн, и огни, и вни и аѣта. аику дѣу тварь его на земли и тиннымъ вѣдны и гутъ икровны подъ земли, и приподыки (гни) тмы и гүи во вѣзны бывшии дугаи вгүу зема. ѿ нимже тмы вгүи и ношъ, и вѣтъ и днѣ. ко вниже тваремъ ангелъ приидеише. тако же ангелъ приидеише, къ котори иже зема да воблдеише. кунжето змаи. аци гүи и погани. аци сѣи гнѣзъ сүдѣть. на кун иже змаи. повлабамъ ангау. тому на кун иже змаи врании чти то шнии змаи. ангелъ ии допротивителъ повлабамъ сѣи. мко и к е башн и на ны нашла бѣ гүи рди наише ипопалминики. поганимъ, и повлабамъ сѣи. шни бо башу водни ангаомъ» (ПСРЛ Т. 2. С. 262-263). Летописный текст об ангелах пространнее и богаче содержанием, чем палейный, но оба воспроизводят св. Епифания Кипрского (367-403). Характер текстовых соответствий Палея и первой русской летописи недостаточен и изучен. Но учитывая, что совпадения касаются не только мотивов ангелологии, но сама ветхозаветная история, изложенная в летописной «Речи философа», воспроизводится близко к палейной трактовке, — взаимоотношения обоих памятников могут сводиться не только к заимствованию из общих источников, но также и к непосредственному взаимодействию текстов. По крайней мере гипотетический вывод о зависимости Палея от летописи уже обоснован А. А. Шахматовым (см. Шахматов — 1904. С. 199-272). Понимание предназначения служебных духов вытекает из Палея весьма оригинально: картина мироздания захватывает Составителя до такой степени, что он склоняется к одухотворению природных явлений, по сути — к анимизму. В православной ангелологии нет учения об ангелах как о духах природных сил. Ангелы могут охранять стражи, народы и племена, но воплощение природных явлений им не усваивается (см. «Алмий Исайя — 1995. С. 187). Небезынтересно, что 35 правило Лаврикийского собора 363 г. осуждает составляющих служение ангелам и тем самым уклоняющихся от служения Иисусу Христу (см. Правила — 1912. II. С. 105).

19. Гносеологический постулат. С одной стороны, бесплотные ангельские силы недоступны чувственному познанию, с другой — их внеприродная сущность ставится выше человеческого разума.

20. Антиязыческий полемический акцент, сопрягаемый с креационистской идеей. Представления о самопроизвольном порождении мира из хаоса в процессе его вечных циклических трансформаций — общее место в воззрениях древних народов. Идею самозарождения развивали Анаксимандр, Эмпедокл, Анаксагор, Эпикур. Много о са-

мозарождении различных форм жизни рассуждал Аристотель (см. Карпов — 1940. С. 7-48; Старостин — 1996. С. 40-41). Адресат критики, вряд ли можно конкретизировать. Упрек в равной мере мог относиться к античным мыслителям и вообще любым дохристианским воззрениям на мир.

21. Ср. в «Шестоднев» РГБ МДА № 145. Л. 41611 — 16. В Святом Писании не конкретизируется природа тверди, а все суждения на этот счет есть результат естественнонаучных умозаключений толкователей. Если в мифах древних народов небу придавались свойства камня, металла и прозрачной твердой поверхности (см. МНМ Т. II. С. 207), то христианские экзегеты, вне зависимости от того, придерживались ли они геоцентрической или плоско-земной концепции мироустройства, считали твердь заледеневшими водами (Феофил Антиохийский, Севериан Габальский, Феодорит Киррский). Иоанн Филопон (ок. 470 — ок. 550) исходил из существования двух небес, образованных из отвердевшей смеси воздуха и воды, ниже из которых удерживает на себе прикреплённые светила и разлитые между двух небесных оболочек небесные воды (см. Квинтара Византии — 1984. С. 436-437, 442-443). Со сгустившимся дымом сравнивали твердь Георгий Писиды и Григорий Нисский (см. РГБ Т. XLIV. Col. 80). Василий Великий в отличие от других богословов, не решился соотнести с твердью какую-либо определенную материальную субстанцию, ограничиваясь указаниями на ее плотное естество и превосходную крепость (см. Василий Великий — 1900. С. 42-44). Разные гипотезы природы тверди перечисляет Иоанн Дамаскин и вслед за Василием Великим не присоединяется ни к одной из них (см. Иоанн Дамаскин — 1992. С. 124). Составитель Палея производит точку зрения буквалистского антиохийского богословия. В сравнении с дымом косвенно могли отразиться взгляды Григория Нисского и Георгия Писиды — Г. С. Б.

22. В святоотеческом материале встречается мнение о том, что небо и воды состоят из чистейшего огня. Исходя из этого, отцы видели причину помещения вод над твердью в необходимости умерить чрезмерный жар постоянной влажностью. Так рассуждает Василий Великий в «Беседе 4 на Шестоднев». Под вышними водами он подразумевает испарения, поднимающиеся из морей и рек и проливающиеся в виде дождей (Василий Великий — 1845. С. 50-51, 53). Василию Великому следует Севериан Габальский и Иоанн Дамаскин (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 140).

23. Отметим, что некоторые из экзегетов (Григорий Нисский, Иоанн Филопон) наделяли небесные воды особыми неземными свойствами. В данном случае речь идет не о причастности небесных вод к проливающимся дождям, а о круговороте воды в природе, о воздействии жара светил на испарение земных вод и последующем их выпадении после избыточной концентрации.

Исаия жил и пророчествовал во второй половине VIII века до Р. X. таким же пророчеством, но за «четыре года» до исполнения жертвы Иисуса Христа было пророчество Иодана Претечи: «Я крепко вас водою ожидает (изыскант меня)». Которого я недостойн развязать ремесль оушви. Он будет крепить вас Духом Святым и огнем». (к. 3, 16-4 М. А.

74 Поступившая на характерного для антиохийской богословской традиции буквализистско принципа толкования Библии.

75 Ежегодно Солнце повторяет свое движение по небосводу, перемещаясь за месяц через один из 12 зодиакальных созвездий, которые в древнерусских книжках так обозначались, как «круги зодиакалы, живописаныи кругъ», а в наше время эти месячные отрезки солнечного пути людей называют «животными тайты круга». отождествление зодиакального круга с животным происходит оттого, что большинство из 12 созвездий носят имена животных (Козерог, Лев, Телец, Скорпион, Рыба и т. д.). Понятие жизненного круга, видимо, отражает языческую веру в астральное влияние зодиака на ход событий и судьбы отдельных людей. Древняя Русь знала абстрактно-формализованное счисление временных отрезков в пределах суток, которые делились на 24 часа, как и сейчас. Кроме этого деления суток, существовало переменное деление, когда часовые отрезки времени в «косом часу» имели разную протяженность в зависимости от времени года: летний час имел большую протяженность, чем зимний (См. подробнее: Симонов — 1977 С. 24-26).

74 В «Шестоднев» в аналогичном месте говорится о том, что Луна за сутки проходит 1/3 часть зодиакального круга, т. е. движется быстрее (ср. РГБ МДА № 145. Л. 111б-112а). По-видимому, имеются в виду три фазы Луны: первая четверть, полнолуние и последняя четверть. Однако этому противоречит начало фразы: «Луна же за это время», т. е. суточное время, так как перед этим шла речь о сутках из 24 часов. Возможно, эта фраза относится к идущему далее материалу о месячном, а не суточном времени.

75 Солнце проходит 30° эклиптики (один знак зодиака) примерно за месяц. Те же 30° Луна, по тексту Палеи, проходит скорее, всего за два дня и семь часов с третью, что близко к реальности. — Р. А. С.

76 Имеется в виду сидерический месяц, в течение которого Луна проходит весь зодиакальный круг, завершая полный оборот своего небесного пути. Продолжительность лунного месяца указывается в 27 суток с третью, что не совсем точно, так как длительность лунных суток не является постоянной величиной. Это также следует из фразы следующего далее абзаца Палеи. Лунный месяц состоит из 30 суток, однако если произвести точные расчеты, то окажется, что лунный месяц короче солнечного. Ср. с «Шестодневом». РГБ МДА № 145. Л. 111б14 — 112а12.

77 Очевидно, под «вышним» имеется в виду «круг» из 12 знаков зодиака (месяцев). Внутри него «круг» видимого с Земли движения Солнца, затем «круг» орбитального движения Луны. — Р. А. С.

78 Планет (видимых блуждающих звезд) было семь (так называемый септенер): Солнце, Луна, Марс, Венера, Меркурий, Юпитер, Сатурн. Земля не считалась планетой, она была центром мироздания; планеты септенера вращались вокруг нее. Тогда, если следовать за движением Солнца, со стороны Земли, то есть внутри солнечной орбиты, будут видны три планеты: Луна, Венера, Меркурий. Вне солнечной орбиты также будут видны три планеты: Марс, Юпитер и Сатурн. — Р. А. С.

79 Неточно: год состоял бы из 365,0 суток, а не 366,4 (для юлианского счета).

80 Здесь противоречие, происходящее из того, что автор пользовался разными источниками. В предыдущем абзаце продолжительность лунного месяца определена в 27 полных и трети 28-го дня суток (см. коммент. 76). По этому следом и вводится оговорка, что лунный месяц короче солнечного.

81 В христианской литературе распространено семиступенчатое деление возрастов человека: 1) младенчество (несмысленность), 2) отрочество (возбуждение страстей), 3) зрелое отрочество (приход в разум), 4) юношество (зрелость, совпадающая с неистовою бешью), 5) средовек (совершенство), 6) старчество (совершенство разума, сопряженное с физическим угнетением), 7) смерть (дряхлость, болезнь). Возрасты уподобляются семи дням творения, семи дням пребывания Адама в раю, семитысячелетнему циклу мировой истории, которые преобразуют доктринальную схему перехода реального временного бытия в эсхатологическую вечность. История в глобальном смысле и человеческая жизнь в индивидуальном плане, согласно этой схеме, претерпевают состояния: юность, новения, развития, расцвета, упадка (см. Шлякин — 1909 С. 9-11, Бондарь — 1987 С. 82; ср. Сказание о сотворении Адама РГБ. Рум. № 257. Л. 174об.-175). Диалектика этапов человеческой жизни соотносилась с глобальным ходом истории, судьба мира (общий план) повторялась во множестве индивидуальных судеб (частный план), воспроизводя ортодоксальную креационистско-финалистическую концепцию бытия. В нашем случае возрастные состояния уподобляются четырем сезонам. Природные аналоги ярко, просто и наглядно иллюстрируют состояния расцвета и упадка человеческой жизни. Но подобного рода аллегории объективно привносят в восприятие жизни элементы циклизма, генетически связанного с дохристианскими воззрениями. Уподобление возрастов сезонам обнаруживается в древнерусской письменности в апокрифе «Галеново из Гиппократова», который в опосредованной форме воспроизводит четырехступенчатую схему возрастного цикла. Гос-

подство в человеке одной из четырех стихий, точнее соответствующей ей жидкости организма, поставлено в связь с сезоном года, а на этом основании оценивается физическое состояние организма на каждом из четырех возрастных этапов: детство (весна) связывается с умножением крови, в период отрочества (лето) происходит умножение красной желчи в зрелости (осень) умножается черная желчь, а старость (зима) сопровождается умножением флегмы. Медико-биологических и естественнонаучных рассуждений, восходящих к еретическим представлениям о глобальных причинно-следственных связях мироздания, у Палеи нет, но даже в присущей комментаторскому отрывку нейтральной форме больше черт, типологических близких апокрифу, чем традиционной семичастной структуре возрастов. Можно говорить о воспроизведении в тексте архаических архетипов, положенных в основу образных уподоблений.

82 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА № 145. Л. 115б13-21. — Г. С. Б. 83 Архетипическая, общая с «Шестодневом» черта, восходящая к индоевропейской мифологии (см. РГБ МДА № 145. Л. 115а). В преданиях многих народов Луна сначала умирает, затем возрождается, кроме того, она связана с миром мертвых (см. МНМ Т II С. 79).

84 Символическое толкование, при котором Луна изображает естество человека, в антиохийской традиции встречается у Палеи и у Феофила Антиохийского (ср. Палеи Феофила Антиохийского о Палеи).

Солнце с в образе востанет и востанет. Если срок пребывания как бы исчерпан и всегда совершенным, то Луна каждый месяц умирает и как бы умирает, а потом вновь нарождается, символизируя будущее Воскресение. Символические и блестящие — образы: прозяб, моча, святые — праведники, блуждающие и падающие — образ нечестивых и богоотступников» (Феофил — 1978 С. 482). Такую же символику употребляет Василий Великий в «Беседах на Шестоднев» (Василий Великий — 1900 С. 116-117), откуда она скорее всего и попала в Палею.

85 Ср. Так и при воскресении мертвых с сего в третий востанет в пелении, сеется в уничижении, востанет в славе, сеется в немощи, востанет в силе» (1 Кор. 15. 42-43), «Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, падши на землю, не умрет, то останется одно, а если умрет, то принесет много плода» (Ин. 12. 24). — А. М. К.

86 Смысл тот, что все совершающееся в природе символизирует собой жизнь человека: его рождение, возмужание, смерть и воскресение во Христе. Если язычник считал человека частью природы, подчиненным тому же закону смерти, что и остальная природа, то христианин видит в природе всего лишь символ природно-сверхприродной жизни человека, который, будучи частью природы, через таинства Церкви входит в метафизический план бытия — жизнь Божественную.

Здесь же Составитель законно постулирует весьма важный эпистемологический принцип: утверждая познаваемость мира. Хотя проблема познания в Палее формально не ставится — она является одной из ключевых и принципов, применяемых Составителем, проливает все прояснение. С точки зрения установки на рациональную познаваемость мироздания в средневековой литературе присутствует целый пласт родственных Палеем произведений. Сюда можно отнести: «Изборник Святослава 1073 года» (Изборник 1073 года); «Послание митрополита Никифора Владимиру Мономаху и послам и поддержке чувства» (Успенский сборник XII-XIII вв.); а также распространяемый Русью «Шестоднев» Иоанна «жарха Божьего» (Баранкова и др. — 1997. С. 34). Те же тенденции к интеллектуализму в рамках православия преобладали в подходе к проблемам познания митрополита Григория Климента (мозаичный творца «Мокши Дивины» «Златолика»). Эти представители утверждали решающую роль разума, который, опираясь на чувственный опыт, в состоянии постичь истину (Горский — 1988. С. 96). Палее представляет такой тип мировоззрения, которому чуждо отрицание тварного мира.

87 Ср.: «И сказал Бог: да будет светила на тверди небесной [для освещения земли и] для отделения дня от ночи, и для знамений, и времен, и дней, и годов» (Быт. 1:14).

88 В объяснение ущербности лунных фаз воспроизводится мнение Василия Великого (ср. Василий Великий — 1900. С. 89).

89 Ср. с «Шестодневом»: РГБ. МДА. № 145. Л. 111а-111бб. — Г.С.Б.

90 Прямой выпад против геоцентрической теории. Как следует из этой полемической ремарки и из приведенных в других местах характеристики космоустройства (см. коммент. 39-92), Составитель Палеи придерживался плоско-комарной концепции. Характерно, что при отборе в компиляцию текстов, авторы которых стояли на позициях геоцентризма (напр., Василий Великий), собственно геоцентрические идеи этих авторов не воспроизводятся. Можно говорить о целенаправленной фильтрации при отборе материала в соответствии с идейно-мировоззренческими предпочтениями Составителя Палеи.

91 Вероятно, речь идет о Вавилонском столпотворении (Быт. 11:1-9) — А.М.К.

92 В христианском богословии представлений о сферической форме тверди придерживался неоднократно цитируемый выше Василий Великий и другие представители каппадокийской традиции, которые как прямой адресат критики, в ближайшем соседстве с извлечениями из великого соположника, не обозначены. Мнения экзегетов-геоцентристов строятся на христианизированных трактовках Аристотеля, который считал, что вращается сфери-

ческое небо (ср. Аристотель. О небе. В XIII в. 254а-40). Этот и другие выпады против геоцентризма можно расценивать как осмысленное дистанцирование от античных reminiscencies хотя и не явные неясные их включения присутствуют в тексте. Понятие первоэлементов описанные в древних преданиях.

93 Здесь следует логично разрыв повествования, ибо вместо заявленного подтверждения тезиса о сферичности и бесферичности неба, приводится цитата из Псалтири о «тучебном» названии ангелов (ср. Пс. 102:20-21). Выпавшая аргументация, в аналогичном контексте «Шестоднева», воспроизводящим Севериана Габальского, выглядит следующим образом: «...сътвори нубо нбо, но не обла. мко ли гать еднини, ни сотвори бо шело валачиса. по школи пророк рти. постави нбо. акы и команд, и протаче в, акы гбнь» (РГБ. МДА. № 145. Л. 152а). Другими словами, выпала ссылка на пророка Исайю: «...поставил небо, как комару, и простер его, как шатер» (Ис. 40:22).

94 То есть ангелов. Фрагмент продолжает заявленную выше тему ангелологии, которая является самостоятельной смысловой линией Палеи.

95 Ср.: «Не полезно хвалиться мне, ибо я приду к видениям и откровениям Господним. Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет (в теле ли — не знаю, вне ли тела — не знаю: Бог знает) восхищен был до третьего неба. И знаю о таком человеке (также не знаю — в теле или вне тела, Бог знает), что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать» (2 Кор. 12:1-4). — А.М.К.

96 Попытка автора не всегда последовательно и ясно выраженная, провести взгляд на некую монолитность неба и избежать концепции многожрусности небес, приводит его к столь замысловатому объяснению. Слова апостола о восхищении до третьего неба (2 Кор. 12:1-4) произвольно истолковываются как подъем на высоту одной трети всего расстояния от земли до небесной тверди. Принятие тезиса о существовании нескольких небес для Составителя было неприемлемо, ибо это была критикуемая в Палее как присущая иудеям точка зрения (см. коммент. 40), а кроме того, умножение числа небес таило опасность неизбежного вслед за этим восприятия гностических идей. Среди гностиков некоторые учили о 7 небесах, созданных столькими же силами, другие о большем числе, третьи — о 365-ти. Поэтому Иоанн Златоуст в Беседе 3 на Книгу Бытия признает только одно небо, блаж. Феодорит Киррский выделяет два, из которых одно было создано в начале вместе с землей, а другое — после разделения вод от вод, называемое твердью. Св. Василий Великий в «Беседе 3 на Шестоднев» говорит о трех небесах, ссылаясь на известный отрывок из апостола Павла (2 Кор. 12:1-4) (Василий Великий — 1845. С. 41-57). Иоанн Дамаскин также выделяет только три неба: воздух, твердь

и беззвездную сферу (Иоанн Дамаскин — 1992. С. 407). Г. Дьяченко, систематизируя христианские положения о строении неба, объясняет, что в богословии выделяются небо воздушное, звездное и превыспреннее. Небо воздушное — пространство, или расстояние от земли до тверди, где царят птицы небесные (Мф. 6:26). Там бывают воздушные явления и знамения: молнии, громы, востры, из него падает дождь, снег, град. Во втором небе — пространство и граищах и при помощи Вселенной. Небо превыспренное — там, где престол Бога (Мф. 5:33, Пс. 102:19), где Бог открывает Свои величие и славу ангелам и святым (Втор. 26:15). Оно же называется небо небесе (Втор. 10:14; 3 Цар. 8:27), третье небо (2 Кор. 12:2), рай (Лк. 23:42, 2 Кор. 12:4), вышний Иерусалим (Галат 4:26), Иерусалим небесный (Евр. 12:22) (Дьяченко — 1993. С. 339-340). Хотя в православной экзегезе не идет речь о многослойных небесных ярусах, а лишь говорится о дуальной, через посредство пограничной тверди, структуре мироздания, Составитель Палеи включает всякие возможные ассоциации с многослойностью и в этой своей антииудейской полемической направленности отступает от четких и ясных установок православного богословия.

97 Буквальных подтверждений служебной роли ангельских сил приведенные цитаты из ап. Павла не содержат. В данном случае можно предположить, что ссылка на авторитет ап. Павла и видения им ап. Павла, исполнявших повеления Творца, обосновывает поддержание апокрифического «Видения апостола Павла» где «Божье видение», как и в «Книге Еноха», осуществляется через ангелов. Однако в «Видении апостола Павла» фигурируют лишь ангелы-хранители и служебные духи, описавшие места мученичества ап. блаженства (см. «Апокрифы» — 1997. С. 59-69, 72 коммент. 7). Прямых свидетельств об ангелах, которые приставлены Богом ко всякой «твари», о чем мы читаем у Епифания Киррского, в апокрифе не обнаруживается. Следовательно, «аргументация от Павла» в тексте не вполне точна и может быть принята только с оговорками.

98 Местоположение рая именно на третьем небе имеет место в апокрифе «Книга Еноха праведного» (см. Апокрифы — 1997. С. 131).

99 Соответствует сведениям, содержащимся в апокрифическом «Видении апостола Павла» (см. Апокрифы — 1997. С. 64-65).

100 Ср.: «Подвигом добрым я подвизался, течение совершил, веру сохранил; а теперь готовится мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судия, в день оный; и не только мне, но и всем, возлюбившим явление Его» (Тим. 4:7-8) — А.М.К.

101 Если в представлениях о космоустройстве Составитель Палеи следовал антиохийской космологии (см. коммент. 39, 90, 92), то в объяснении механики передвижения звезд наблюдается некоторое отступление от антиохийской традиции. Например, анти-

претацию апокрифической легенды о падении Сатаниила, смешанную с мотивами из канонического ветхозаветного сказания о Иововрасе и утрированными пересказом языческих мифов содержит «Повествование о волхвах», включенное предположительно в конце XI столетия в состав «Повести временных лет» (см.: Мильков - 1997в, С. 207-212). Суть апокрифической легенды изложена в нашей древнейшей летописи предельно кратко: «...и҃хъ бо ангѣлъ свѣжѣнъ бысть, его же бы г҃аголаѣ антихристѣ, за вѣнчаніе его низвержи бысть і҃ н҃сѣи (ПВЛ Т. I. С. 118)». Апокрифические источники легенды о падении Сатаниила и подчиненного ему чина ангелов послужили источником для фольклорных вариаций на канонический мотив, в которых исходное ядро сказания перерабатывалось в выразительные народные рассказы о брани Сатаны с Богом, о сотворении им неудобных для жизни человека мест, о трансформации падших ангелов в леших, водяных и т. д. (см.: Городцов - 1909, С. 50-61, Мильков - 1997в, С. 221).

Существует еще одна версия падения ангелов, восходящая к «Книге Еноха». Согласно этой версии, причиной падения ангелов послужило страстное влечение к земным женщинам, в результате чего появились исполины (см.: Апокрифы - 1999, С. 50). В самом апокрифе, состоящем из двух разнородных частей, эта версия соседствует с традиционным мотивом сверженного Сатаниила (см.: Апокрифы - 1999, С. 53), но многие авторы (Иосиф Флавий, Иустин, Филон Александрийский) развивали тему смешения падших ангелов с людьми, объясняя тем библейское влияние на происхождение мифа о титанах и их борьбу с Олимпом, подчинение людей влиянию демонов и источники магического знания, тайны которого открыты через женщин бывшие небожители (см.: Порфириев - 1872, С. 80-81). Видимо, представления о том, что земля стала жилищем падших духов подпитывались и общеизвестным сюжетом о падении Сатаниила, и «Книгой Еноха». Ведь в рассказе о Енохе демонами названы сыны духа и плоти, которым, после падения обитавших в небе ангелов, предназначено было жить на земле и в облаках и сеять разрушения войны, страдания (см.: Порфириев - 1872, С. 204-205).

Эта ремарка напрямую связывает рассказ о Сатане с предшествующей ангелологией, ибо десятый чин являлся частью охарактеризованной выше иерархии ангелов.

Из этого следует, что события относятся к четвертому дню творения, когда Вселенная была украшена светилами. Эта хронологическая мета важна, ибо в апокрифической литературе, в частности в «Откровении Варуха», отпадение Сатаны относилось ко времени после создания Адама. Там повествуется о том, что Сатана не поклонился Адаму как «грязи и навозу», когда собранные по трубному сигналу Михаила другие ангельские чины почтили первого человека. Удаленный от лица Бога

Сатана преобразился в черва, попал в утробу змеи и, таким образом, попал в рай, искушал Еву (см.: РГБ. Снн. № 363. Л. 247). Из древнерусского текста апокрифа «О всей твари» мы узнаем, что вопрос о времени отпадения Сатаниила возбуждал споры: «...и҃аѡла же свѣтъ приѣхъ сз҃даниа а҃амаа а н҃і мко то бл҃агоуловцу г҃ѣ н҃і поклониа а҃амаѣ. да того ради шпѣдѣ что мѣить тако. но гордѣи ради шпѣдѣ сотона славы с҃ѣла (Тихонравов - 1863, III. С. 359, 145).

Вертикальная стратегия бесплотных сил, в которой падшие ангелы помещаются только в пределах материальной сферы, ориентирует на ценник тин-негативное восприятие чина Сатаны, занимавшего вершину небесной иерархии, но променявшего близость к Богу на обладание грубым физическим миром. Апокрифический мотив заключал в себе резкое осуждение плеснения плотскими соблазнами и небрежение духовными устремлениями. Возможным следствием апокрифического рассказа о рассредоточении падших ангелов в различных природных сферах стало отождествление бесов с языческими богами, которые как раз и являлись олицетворениями различных стихий мироздания. Согласно простонародным, не без оттенка двоеверия, убеждениям, в соответствии с местом падения падшие ангелы принимали облик персонажей низшей мифологии (см.: Веселовский - 1890, С. 68; Веселовский - 1891, С. 106; Городцов - 1909, С. 56). По крайней мере генетически восходящие к апокрифическому рассказу о Сатанииле фольклорные предания о происхождении теших, водяных и пр. демонстрируют развитие мысли именно в этом логическом направлении.

В других вариантах апокрифа о Сатанииле это место расцветило ярким описанием: «...и повѣѣ бѣ мнѣхуау іовѣици противника своего долу и со отступными его силами. і тогда прииде мнѣхуау и вѣде на нѣмъ бѣжѣтво вѣнко и не можи къ нѣмъ принѣхуити і возвратиа ко г҃у и рече: г҃и бѣжѣтво твоѡ вѣнко на нѣмъ. и рече бѣѣ: поиди свѣгнн. і гнѣть сѣ нѣго бѣжѣтво. і прииди мнѣхуау і вѣде его нко прѡгнѣ така и удари его ікиптрѡмъ в пацѣ. он же поиди и со отступными силами і выхоты низу. отъ шуму его хотѣица нѣаплѣти (Порфириев - 1890, С. 88; ср. там же С. 81).

Утверждение противоречит каноническому выводу, согласно которому Сатана принял власть над землей. Налицо соединение двух концепций - «князя тьмы» и «князя века сего». Не исключено, что апокрифическое повествование о Сатанииле и падении ангелов восходит к разным источникам, противоречия между которыми не до конца изглажены.

В древнерусской письменности галерея многочисленных воплощений бесов предстает на страницах «Киево-Печерского патерика», яркие, впечатляющие рассказы которого дают представление о всевозможных кознях дьявола (см.: Волкова - 1979, С. 229-297).

В полном изводе «Книги Еноха» есть любопытная подробность, на просьбу Ноя заключить всех падших ангелов в месте осуждения глаза демонов, который назван там Мистемой, приводит доводы в пользу необходимости присутствия бесов в мире. Согласно его аргументации, часть падших духов должна быть оставлена между людьми для того, чтобы творить растления и обольщения. Согласно версии «Книги Еноха», только девять десятых демонов заключаются в преисподнюю, дабы мир не был погублен полностью, а десятая часть их оставлена, чтобы они состояли пред Сатаной на земле и по потуплении божьему искушали людей. Тем самым обосновывается промыслительное предназначение духов зла в мире (см.: Порфириев - 1872, С. 240). Наш вариант апокрифического повествования сохраняет постулат о безвластии демонов, которым дается от Промыслителя способность искушать и испытывать в твердости человечество. Такая интерпретация роли бесов над людьми имеет четкую антихристическую направленность. Идеиный акцент такого рода был актуален для тех апокрифов («Слово о древе крестном», «Слово об Адаме», «Прение Гии подне с дьяволом», «Беседа трех святителей») «Сказание о создании Адама» преувеличивали могущество Сатаны, приписывая бесам чуждую власть над миром и даже соучастие в творении (см.: Тихонравов - 1863, I. С. 4, 305, 307; II. С. 287; Шапов - 1906, С. 29-30; Апокрифы - 1997, С. 22). Некоторые исследователи на этом основании сближали неканонические сюжеты с гностическими ересями манихейско-богомильского толка (см.: Веселовский - 1891, С. 104-110; Соколов - 1897, С. 927-930; Попруженко - 1893, С. 155, 157; Ивалов - 1925, С. 49-57; Шувалов - 1941, С. 179-191). В литературе уже приводились доводы об отсутствии оснований для отождествления этих апокрифов с богомилством (см.: Радченко - 1904, С. 27-38; Мильков - 1997в, С. 222-240). Исследователи указывали также на то, что ряд апокрифов (например, «Хождение Богородицы по мукам») полемически направлены против дуализма (см.: Мещерский - 1976, С. 185). Комментируемый апокрифический сюжет также можно связать с намеренной нейтрализацией возможных отклонений в дуализме.

Не противоречащая доктринально верному пониманию роли Сатаны и антихристическая дисидентность присутствует в апокрифе, который чаще всего искажался в псевдобогомильских, но все же не лишённых некоторой дуалистической окраски апокрифических сюжетах. Соответственно говоря, толкование роли Сатаны и подчиненных ему духов в судьбах мира в целом не на развенчание еретических представлений о равномогущественном Богу противнике, а всего лишь предупреждает от заблуждения видеть в бесовской силе князя мира. В данном случае не следует разделять онтологический дуализм богомилов от нравственного дуализма, согласно которому на место свободы выбора ставилась прямая зависимость от доброго или злого демиурга.

149 Характеристика ангельских функций в контексте сюжета о падении Сатаны и его последствиях в апокрифическую ангелологию.

150 Упоминание греческих основания характера и бытия Сатаны в еврейских семитских языках Сатана означает противник (см. Дьяченко — 1993: С. 57).

151 Повтор мотива падения ангелов во время изъясняется тем, что это не только Сатана, но и другие ангелы, ставшие в то время в оппозицию к Богу. В данном случае речь идет о падении ангелов, а не о падении Сатаны. В данном случае речь идет о падении ангелов, а не о падении Сатаны. В данном случае речь идет о падении ангелов, а не о падении Сатаны.

152 Человек здесь не субъект человеколюбия, а объект, субъектом же является Бог. — А. М. К.

153 Утвердившееся в религиозном сознании поверье о связи конца мира с замещением на небесах мест павшего ангельского чина душами праведников имеет апокрифическую основу.

154 Некоторые христианские комментаторы Библии считают, что когда в Писании сообщается о происхождении жизни из вод, то речь идет не только о водах земных, но также и о водах небесных (см. ТБ Т 1 С. 9–10). Однако, если принять установки Григория Нисского и Иоанна Филопона, которые наделяли небесные воды особыми нематериальными свойствами, подобное допущение неуместно. Кроме того, авторы «Толковой Библии» усматривают в библейском рассказе о пятом дне творения отражение древних мифов, согласно которым происхождение жизни объяснялось самодельствием водной стихии (см. там же). Подобные представления, видимо, действительно имели место в раннехристианской мысли, но поскольку они восходили к мифологии, то не получили широкого распространения, даже будучи адаптированными к креационистским установкам монотеистической доктрины. Например, в апокрифическом «Протоэвангелии Иакова» генетически связанный с дохристианским мировоззрением архетип образа вод, порождающих живых существ, зачатчен в следующей формулировке: «И воды сии плодородны у Тебя, Господи...» (ПДХП Т. 1 С. 17).

155 Данное суждение отражает представление о степенях совершенства творений, последовательность которых отражает переход от простых форм к сложным. При этом иерархическая натурфилософская схема христианства в общей форме соответствует аристотелевской «лестнице живых существ», в которой выделены растения, обладающие способностью роста, питания и размножения, низшие животные, которые наряду с растительными свойствами имеют способность ощущать, высшие животные, у которых перечислен

ные свойства дополняются способностью ходить и наконец отличаются от всех живых существ разумными способностями человек. В тексте речь идет об отличии растительных свойств от животных, по принципу размножения, которое у растений исключительно связано с земной средой. Что же касается происхождения животных, далее в Псалме (см.: коммент. 161) допускается происхождение некоторых живых форм (жаб, саранчи) из неживой материи (ила). В данном случае, видимо, имеет место не столько противоречие между заимствованиями в компиляцию, а скорее упреждение доктринально правильного понимания заимствованной экзегетикой у античных мыслителей генетической идеи. Поэтому к буквалистскому смыслу библейской цитаты о происхождении живых душ из земли добавлено, что животные, хотя и исходят из земли непосредственно от нее не рождаются. Они рождаются сами от себя, согласно порядку, установленному Творцом.

156 Сравнение китов с островами понятно в свете древних представлений об опорах земли, среди которых некоторые мифы называли китов (см.: Евсюков — 1988: С. 57 и сл.). Дохристианские образы сохранены апокрифической литературой и фольклорными преданиями, объясняющими землетрясения, наводнения и конец света поведением несущих на себе землю китов (см. Архангельский — 1889: С. 140, Веселовский — 1891: С. 133, Шапов — 1906: I С. 111). Мифокосмическую основу образа вскрывает терминологическое пояснение, которое Иоанн Экзарх вносит в «Шестоднев» при упоминании китов в аналогичном палейном контексте: «...и киты, и рыбы, и птицы, и звери, и все, что движется на земле» (РГБ МДА. № 145. Л. 163б; ср. там же Л. 172а, см. также Шестоднев — 1996: С. 179).

157 Далее следует сильно сокращенное изложение фрагмента из «Слова 5 дня» «Шестоднева» Иоанна Экзарха Болгарского (Шестоднев — 1996: С. 143–145). — Г. С. Б.

158 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА. № 145. Л. 164а2–8. — Г. С. Б.

159 Ср. с «Шестодневом» РГБ МДА. № 145. Л. 164а14–24. — Г. С. Б.

160 Антииудейский выпад спровоцированный сравнением чуда первотворения с непорочным зачатием Девы Марии, имеется уже в «Шестоднев», которым в данном случае воспользовался Составитель Псалми, причем пространное полемически-назидательные рассуждения первоисточника сведены им к краткой формуле, сохранившей сопоставление порождающей природы с Богородицей в сверхъестественной интерпретации этого явления с типичной для памятника антииудейской тенденциозностью (см. РГБ МДА. № 145. Л. 164б–165б). Обличение иудаизма представлено здесь в связи с апологией девственного зачатия, ибо иудеи аменяли Богородице грех прелюбодеяния, а самого Христа считали простым человеком (см. Оленицкий — 1879: С. 3–54, Талмуд. 3. 5. С. 44, Цельс — 1990: С. 274–275).

161 Этот фрагмент через «Шестоднев» Иоанна Экзарха восходит к Василию Великому, который, отталкиваясь от античной идеи самозарождения жизни и генезиса некоторых ее форм, опирается на дохристианское написание, в подтверждение библейских постулатов (Быт. 1:20, 24) о заложенной Богом в земле и воде способности порождения душ живых (см. РГБ МДА. № 145. Л. 165б–166а. Ср.: «Повеление сие сообразилось в земле, и она не перестает служить Создателю. Одно производится через присутствие существовавшего прежде, другое даже и ныне является изспорождающимся из самой земли. Ибо не только она производит кузнечиков и дождливое время и тысячи других пород пернатых, низших по воздуху, из которых большая часть, по малости своей, не имеет и имени, но из себя же дает мышей и жаб. Около Египетских Фив, когда в жару идет много дождя, вся страна наполняется вдруг полевыми мышами. Видим, что угри не иначе образуются, как из тины. Они размножаются не из яйца, и не другим каким-либо способом, но из земли получают свое происхождение» (Василий Великий — 1900: С. 139). Если говорить о внесекторных источниках такого рода рассуждений, то конкретный адресат заимствования вряд ли может быть установлен. Идею самозарождения жизни обосновали многие античные философы: Фалес, Анаксимандр, Анаксагор, Эпикур и др. (см. Карпов — 1940: С. 7–48). О самозарождении и трансформации одних форм жизни в другие много рассуждал Аристотель (см.: Аристотель. О возникновении животных. М., Л., 1950: С. 155). Его же «История животных. V, 3, 6, 61, 101, 141, 144. VI, 88, 90, 92, 97. То же Метеорология. Л., 1983: С. 165). В той или иной форме древние представления о превращении неорганической материи в живую находили отражение в христианской книжности. Например, в «Тестовице», «в древе, внутри которого, зарождается червь», а «во множестве нечистот рождается много червей» (Лествица — 1908: С. 95, 213). По той же логике Августин Блаженный объяснял появление растений и некоторых живых существ после потопления, особый производящий способностью земли (см.: Августин — 1880: 3. С. 152). Античную идею генетической трансформации различных форм жизни подытожил Клиппан в комментариях к сочинениям Псевдо-Дионисия Ареопагита: «Аристотель в естественных глаголах о растении копей — осы бывают, а в животных чреве бывают» (Цит. по Клиппанов — 1960: С. 327). В ряду античных явлений рассматриваемый текст не представляется чем-то исключительным. В комментариях на пятый день творения Василий Великий много заимствовал у Аристотеля, когда характеризовал многообразие животного мира, включая и общую для Аристотеля и его предшественников генетическую идею, которая присутствует в сюжетах о возникновении органической жизни из неорганической природной стихии. Однако, рассматривая творение пятого дня

поиску к трем Лицам Святой Троицы. Собеседование с ангелами митрополит Филарет исключал с такими же аргументами, которые привлекает составитель Палей: «Собеседование Бога с ангелами не можно вообразить там, где с беседующим приписывается единым *образ и облик божества*, и где дело идет не о суждении каком-либо, а о содействии Богу. Итак, советника или советников божества должно искать внутри самого божества, и мы находим их, когда видим в св. Писании, что Бог Творец имеет Слово, или Премудрость, и Духа» (Филарет — 1867. С. 80). В Палее теория Предвечного совета пополнилась неканоническими вариациями.

183 Тринитарную трактовку Великого Совета можно рассматривать как исходное основание для опровержения монотеизма и ветхозаветного понимания бытийных разделов Библии. В данном сюжете заключены базовые для всего памятника идейно-мировоззренческие установки, которыми задавался антииудейский полемический настрой и выявление прообразного смысла ветхозаветных событий по отношению к новозаветным. Именно эти смысловые линии, образующие основной концептуальный стержень Палей, замыкаются на ключевые для них доказательств тайны триничности, которая была явлена уже через Моисея, но не понята приверженцами Закона, что и являлось прямым основанием к обличению единогобожия в данном конкретном случае и иудейства вообще.

184 Здесь в Палее воспроизводится одно из базовых для христианского богословия воззрений, согласно которому Слово, или Логос (λογος) отождествляется с Сыном Божиим. В тексте обосновывается ипостасность Божеских Лиц и их единосущие. Отношения Отца и Сына уподобляются бесстрастному рождению Слова от предвечного Ума, которые существуют совечно и нераздельно. Поскольку Слово-Логос является одним из основных новозаветных доктринальных понятий, за ним стоит солидная традиция (ср. «... поскольку рождение Сына есть рождение безстрастное, поэтому евангелист именует Его Словом, ... Как ум, рождающий слово, рождает без болезни, не раздается, не истощается и не подвергается чему-нибудь бываемому в телах, так и Божественное рождение безстрастно ...» (Иоанн Златоуст), «Как нельзя сказать, что ум иногда бывает без слова, так и Отец и Бог не был без Сына» (Феофилакт); «Сын называется Словом, потому что Он так относится к Отцу, как Слово к Уму, не только по бесстрастному рождению, но и по соединению с Отцом, и потому, что являет Его» (Цит. по: Дьяченко — 1993. С. 616–617). В богословской концепции Слова Логоса заключен также философско-мировоззренческий смысл, сокрытый в глубоком подтексте религиозного опыта. В содержательной наполненности понятия Логос не без основания усматривают «встречу» религиозных и философских элементов (см. ХЭС. Т. II. С. 47). С точки зрения веры в данном случае

прежде всего формулируется догмат Боговоплощения и креационистская установка доктрины. Но через воплощение Бога в человеке являет себя творческое первоначало, а вместе с тем план и конечная цель бытия. В параллелизме богословских и философских значений этому соответствует имеющая теоретическое и мировоззренческое значение гипотеза о существовании некоего идеального основания мира, раскрывающегося в энергийном действии космической потенции, заключающейся в себе всю совокупность мыслимого и познаваемого бытия (см. Трубецкой — 1900).

185 См. Иоанн Дамаскин — 1992. С. 83. — Г. С. Б.

186 Словом *решительный* переводим др.-рус. *изснривин*, являющееся, по-видимому, переводом греч. *πρόχειρος* соб. «находящийся под рукой», «готовый на все, решительный, смелый» А. М. К.

187 Соответствует Никео-Цареградскому символу веры, утвержденному на I (325 г.) и II (381 г.) Вселенских соборах. Однако в трактовках постулата об исхождении Святого Духа от Отца представителями различных школ Восточной церкви отмечаются некоторые оттенки. Александрийцы понимали соотношение Духа Святого и Сына Божия теснее, причём Дух Святой как бы поставлялся в причинную связь с Сыном Божиим, напротив, отцы и учителя принадлежавшие к антиохийской богословской школе, более выражали мысль о различии и самостоятельности Духа Святого и Сына, чем указывали на их связь, и тем самым становились далеко от всякой возможной мысли о причинной связи между Сыном Божиим и Духом Святым. «... первые с особенным вниманием останавливались на единстве единосущия Сына Божия и Духа Святого, вторые на моменте ипостасной разности лиц Св. Троицы» (Лебедев — 1875. С. 25–26). В нашем случае излагается смыкающаяся с александрийской точкой зрения, менее бескомпромиссная позиция антиохийская, в отношении *filioque* введенном в 589 г. Толедским собором и принятом на Западе. Ср.: «... когда именуется Отец, присущи Ему и Слово Его и в Сыне Дух. И если именуется Сын, то и Сыне есть Отец, и Дух не вне Сына» (Афанасий Александрийский — 1853. С. 3).

188 Новозаветное учение о триипостасном Боге являлось отрицанием ветхозаветного монотеизма и в то же время было антиподом языческого политеизма.

189 А не к Сыну и Св. Духу. Распространенный в христианской экзегезе антииудейский мотив, встречающийся в контексте толкований Великого Совета. Ср. «Слушай, иудей! Кому же, скажи, Бог говорит: *сотворим Человека?* ... так и вы говорите: Бог сказал это ангелу и архангелу. Какому ангелу? Какому Архангелу? Не дело ангелов творить, и не дело архангелов — совершать это» (Иоанн Златоуст — 1898. С. 736) — так и враждующий против истины род — иудеи, будучи стеснены, говорят: много лиц, к которым было Божие слово. Ибо

Ангелам, предстоящим Ему, говорит: *сотворим человека*. Иудейский вымысел, иудейскому только легкомыслию свойственное баснословство! Чтобы не принять одного, вводят тысячи, и отвергая Сына, достоинство советодательства приписывают служителям; подобных нам рабов делают властелинами нашего сотворения» (Василий Великий — 1900. С. 150).

Имеются ветхозаветные указания на совет Бога с ангелами (3 Цар. 22 19–21; см. также: Поголев — 1900. С. 197). Основанием для полемических обличений иудеев могли быть взгляды, зафиксированные в талмудической книге «Берешит рабба», где говорится о том, как ангелы на небесном совете разошлись во мнении: «создать человека, или нет» (см. МНМ Т. I. С. 41). Характерный для иудейской среды взгляд на предшествующий созданию человека Совет Бога с ангелами воспринимает И. Я. Порфирьев: «... Бог восхотел сотворить человека ... создал сонмы высших ангелов и сказал им: *я хочу сотворить человека*. Ангелы замечали: *человек в чести гни не разум, пришеюся скотам, немощным, уподоблюсь им*» (Пс. 48.21). Бог простер свой перст над ними и сжег их. Потом Он опять созвал сонмы других ангелов и сказал: *я хочу сотворить человека*. Ангелы сказали: *человек, ясно пахнем и его*» (Пс. 85). Человек, сказал Бог, будет создан по образу нашему и будет мудрее нас. Когда созданный человек был изгнан из Эдема и Азазел пришел к Богу и сказал: *имею нечто сказать Тебе: человек, которого Ты сотворил, пал. Когда Бог низверг их с неба»* (Цит. по: Порфирьев — 1872. Авторский перевод с изд. Bartolocci Bibliotheca magna Rabbinica. T. I. Romae 1875. P. 352). Иудейское представление о Совете Бога с ангелами начало отражения в Корпее: «Когда Господь твой сказал ангелам: *я хочу сделать на земле и человеков, они сказали: постигнем ли ты нас, мы — существо, которое произведет беспорядки и прольет кровь ...*» (Корней — 28).

190 Библейский рассказ о сотворении человека по образу Божию экзегеты рассматривали как символ будущего воплощения Христа: как знак грядущего промывающего рождения от потомков Адама Великого Потомка. С точки зрения параллелизма ветхозаветных и новозаветных событий Адам носил в себе образ Божий, как Христос славу Отца. Если первый человек произошёл от земли и неба, то Христос этот «новый Адам», принес небесное в земное; если в первом человечество было обречено на смерть, то второй принес в мир спасение (см. Корсунский — 1885. С. 47–49).

191 То есть человека.

192 Полемический выпад направлен на развенчание логики, присущей иудейской трактовке библиейского текста. Если для христиан одним из значимых Божьего образа в человеке является воплощенный Сын Бога Отца, то приверженцы Яхве, отрицавшие Боговоплощение, образ Божий воспринимали исключительно в буквалистском смысле ветхозаветных описаний: либо

КОММЕНТАРИИ

[illegible][illegible]

3.00 Мисакин Тарас Александрович
14 февраля родился в М. в с. Удучи-
на. Отец его и брат его, Сергей Алек-
сандрович, в 1937 году были расстреляны
и не получили. Но еще ребенком Три-
фон слылся особым даром исцеления
недугов и изгнания бесов. Однажды он
силой своей молитвы заставил вредо-
носных насекомых уйти с полей, чем
спас жителей родного села от голода.
На основании этого чуда в церкви уста-
новлен чин молебна св. Трифону, совер-
пaeмый при нападении вредителей на
посевы. Особенно проставился Трифон
изгнанием беса из дочери римского им-
ператора Гордиана (238-244 гг.). Этот
бес прокричал, что только Трифон мо-
жет изгнать его. Император приказал
разыскать чудотворца и заставить его
явиться в Рим. Гордиан спросил юношу
чтобы он показал ему беса воочию. По-
сле строгого поста в течении шести
дней Трифон приказал нечистому духу
примоститься перед императором
и его приближенными. Дьявол явился
в образе черного пса с горящими гла-
зами, валившего голову на землю. На во-
прос: как он посмел вселиться в Божие
создание, бес ответил, что он не имеет
власти над христианами, а вселяется
только в живущих по своим похотям.
Многие из видевших это чудо обрати-
лись ко Христу. Когда на престол всту-
пил гонитель христиан император Де-
кий (249-251 гг.), юный Трифон был
приведен на суд к правителю Аквилину
в г. Никее. пытки и мучения не смогли
заставить Трифона отречься от веры
и тогда он был приговорен к усечению
мечом. Мощи святого были перенесены
на его родину, а впоследствии в Кон-
стантинополь и Рим. Мученик Трифон
на Руси пользовался большим почитани-
ем. Существует предание, что при царе
Иване Грозном во время соколиной охо-
ты улетел любимый царский кричат.
Царь приказал сокольнику Трифону Па-
триксеву изыти птицу и пригрозил
смертью в случае невыполнения прика-
за. Сокольник Трифон безрезультатно
потратил в поисках три дня и прилетел

[illegible]

Часть мощей в 1819 г. была оттуда привезена в Россию и положена в икону св. Трифона. Сейчас этот образ находится в церкви Знамения в Рижском вокзале в Москве, неподалеку от места явления святого сокольника (МС Т. 6, С. 19-21).

513 Святый равноапостоль-

ный Аверкий, епископ Нерапольский (память 22 октября - 4 ноября) был епископом в Нераполе Малталийском в годы царствования Марка Аврелия (161-180 гг.). Однажды в городе справлялось пышное торжество, посвященное языческим богам. В этот день Аверкий во сне получил повеление сокрушить идолов. Он пошел в языческий храм и стал разбивать изображения богов. Когда на шум прибежали жрецы и сирысилы, что здесь происходит, Аверкий ответил: «Скажите жителям, что выши бигги напистись шина на прада и бе котирыи вы устроили для них, и персарались межда собой и, упав без сил и кмилю разбились». Широдские власти решили арестовать епископа, но бесстрашная проповедь и чудеса исцелений, произвождавшие по молитве святого, привели к настоящему триумфу христианства в Нераполе. Служба об Аверкии донеслась даже до Рима. В это время Марк Аврелий сделал своим соправителем Луция Вера и обручил с ним свою дочь Лукиллу. Но еще не успело состояться брачное торжество, как Лукилла тяжело заболела. Все старания опытных врачей были напрасны, а бесмучивший Лукиллу начал кричать, что никто не может изгнать его, кроме Аверкия - епископа Нерапольского. Тогда Марк Аврелий послал к своему восточному проконсулу письмо с требованием доставить святого в Рим. Едва Аверкий предстал перед императором, как бесбывший в Лукилле начал кричать и заклинал епископа не мучить его, но разрешить вернуться в ад. Старец ответил: «Котил алобы, сатане, поидеши ты, но за то, что ты заставлял меня, старика идти сюда, ты не избежишь труда и не вернешься отсюда пустым. Вот лежит большой камень, повелеваю тебе отнести его на мою родину в Нераполь и положить у южных ворот». В тот же час жители Нераполя с изумлением увидели огромный камень, упавший с воздуха у ворот города. Богослужебный канон, написанный Носифом Песнописцем (ум. В 883 г.), упоминает, что это был не просто камень, а «столп», т. е. столб или колонна (МС. Т. 2. С. 571). Римский император, обрадованный исцелением своей дочери, стал предлагать Аверкию богатые по-

[illegible]

ператор обещал исполнить просьбу святого и дал ему письменное обязательство. После этого Аверкий отплыл в Сиррию, где проповедовал христианское учение. Перед кончиной он вернулся в Нераполь, где был настоящим героем среди жителей. Он особенно радовался беднякам, которые по ходатайству Аверкия получали изысканную горскую пищу. Рассказ о шенских продолжался до времени Юлиана Отступника, отменившего указ Марка Аврелия (См. также Четых Миней 1910. 2. С. 495-507).

512 Эр Эаа — 'жизнь'

313 Идётся в видь сотворен-
ныхъ. Адамъ какъ в аде тои

314 В такой формулировке можно рассмотреть отелок т и «трибо-жественной срези» уклоняющиеся от правок тавия к политистической логи-ке и трактовке Троицы. Что касается распространения подобных взглядов на Руси, то имеются указания на «многобо-жественный тесть» Мильяны Ростю-ского, которого обвинили росткишки-ишископ Иаков и единичство икозиди-ног в трех облати (РНБ Тр.С. , № 640 Л. 154 об).

315 Термин **сошествіе** является переводом греч. **κτασις**, обычно обозначающий философское понятие **нисхождение** (схождения). Лица святой Троицы в данном контексте как бы то или иное единую природу. В Троице нет различия, поэтому под словами **во единомъ сошествіи** имеется в виду равное достоинство. Имена Троицы — А М К.

316 Очевидно, имеются в виду святоотеческие писания, а не Библия — А. М. К.

312 Очередной мотив Палея — О сроках пребывания Адама и Евы в раю в христианской литературе высказывались различные мнения с третьего до девятого века (с 312 г. от шестого до девятого часа (или фактически в день сотворения) шесть и семь дней — до дней В качестве обоснования приводится параллелизм с распятием Христа в пятницу в шестом часу и смертью в девятом — с сорокадневным постом, с семью тысячами лет жития земного, сопоставимого с семью днями творения (см. Мочульский — 1893. С. 80—81, Порфирьев — 1872 С. 89, 98). Явные апокрифические детали автор Палея расценивает как оговороное авторитетом собора предание. Между тем среди канонических установлений нет мотивации сроков Великого поста длительностью жизни Адама в раю. Вопреки утверждению Палея, пост перед Пасхой не был одновременно введен постановлением какого-либо собора или иерарха. Дисциплинарные требования Великого поста (Четыредесятницы) присутствуют уже в Апостольских

[illegible]

518 Противопоставление райского благоухающего сада неустрашенной окружающей земле соответствует т. н. библейской концепции, в который воспроизведен образ оазиса в окружении мертвой пустыни (см. МНМ Т II С. 363–365). Скорее всего речь идет о Маднажской земле, географически расположенной на восточной стороне Эднитского залива, где сохранились названия города Мадана (Мадана). Отсюда по указанию апокрифов, земля была взята Господом для сотворения Адама (см. Тихонравов – 1863 II С. 44). Апокрифы – 1997 С. 154, 173, 182, 183). В «Сказании об Адаме и Еве от начала и до конца» имеется апокрифический рассказ об отделении седьмой части рая, в которой стали жить потомки Адама.

319 Ср. «Ангел, войдя к Ней, сказал радуясь: «Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами» (Лк. 1, 28) — А. М. К.

320 Очевидно, обыгрывается имя Фисфорос – 'Светоносный' одно из имен Сатаны, отразившееся в Ис 14, 12. Калькой этого имени является лат. Lucifer, употребленное в Вульгате. С этим именем Сатана фигурирует в западнохристианской традиции. В ССБ переведено как Денница, ср. уподобление Сатаны молнии в Лк. 10, 18

320 -Сказание о крестном древе считается самым густо заштрихованным и графически проблематичным широким пространством и амплитудой в изобразительных вариантах, что объясняется отнюдь не сложностью драматургического сюжета. По Порфирьеву (1890 С. 47-50; 48-100), По порфирьеву (1890 С. 102-150) Апокрифическое сказание о крестном древе при исследовании у римлян Габриэлюму и Григориям Богослова Немецкая рукопись и латинская Апостол о крестном древе так Адам в Иерусалиме и на кресте, символ спасения и христианства, а содержание их толкования имеет только иллюстрированные изображения Голгофы на иконах и мелкой пластике. Апокрифическая легенда в символически прообразном смысле связывала события Ветхого и Нового Заветов, всецело вписываясь в идеальную концепцию Палей. Список с вариантами апокрифического сюжета в качестве отдельных произведений появились в славянской литературе в XIV в., древнерусские датируются XV-XVII вв., а время возникновения памятников относят к XI-XII ав. Апокрифические сведения о Крестном древе включены в Толковую и Хронографическую Палею (где они выявляют непосредственную связь ветхозаветных и новозаветных событий, ибо древо познания через которое стал смертен Адам, стало древом спасения, открывающим путь к вечной жизни). Существуют различные версии апокрифа, самая распространенная из которых увязывает происхождение древа Голгофского креста с проросшим венком, который был изготовлен из ветвей райского дерева и который увенчивал голову умершего Адама. Этот сюжет внесен в Индекс запрещенных книг. Известны также легенды о древе выращенном Лотом из головней, которые остались от сожженного Сифом древа, что было вынесено райской реки; о древе, выращенном Моисеем из ветвей, услаждавших воду (вариант о вынесенном потоком райском древе вновь посаженному Моисеем), о насаждении Сатаниилом виноградной лозы в раю, отождествляемой с древом познания и об обретении чудесных деревьев в Иерусалиме при строительстве Соломоном Храма (публикации версий апокрифа см. Пыпин — 1862 С. 81-82, копировано — 1869 С. 305-313, ВМЧ 14-24 сентября Стбл. 763-766; Порфирьев — 1890. С. 47-50; 96-103, Попов — 1881 С. 48-49 ЕЛДР Т. 3 С. 284-291). Основные мотивы «Сказания о крестном древе» вошли составной частью в другие апокрифические тексты («Сказание об Адаме и Еве», «Беседа трех святителей», «Евангелие Никодима», «Откровение Варуха», апокрифы о Моисее). Широкое распространение канонические мотивы крестного древа получили в духовном стихе и народных легендах (см. Веселовский — 1883 С. 365-417, Сумцов — 1888 С. 85-89, Мочальский — 1887 С. 157-165 СККДР Т. 2 Ч. 1 С. 60-66).

322 *Краниево место, греч.*
 κраниος τόπος (Мф. 27 33) — перевод сар.

те, афн. Топонимическое. По мнению автор-
тов исследования, полагается, что на
гому что для истребления Адам и Ева
т с (оказавшись) открытии Иисуса
А иные этому названию дают такое объ-
яснение, что на этом месте валялись че-
репа и кости казненных злодеев кото-
рые не все погребались в бивали, но иные
оставались в пищу воронам. Первое
мнение наиболее вероятное. (Дьячен-
ко 1993 С. 187) — А.М.К.

323 Елена Святая (ок.
244–327 гг.) — мать императора Константина, способствовавшая распространению христианства. В 325 г. предприняла путешествие в Палестину, во время которого ею был, по преданию, обнаружен гроб Иисуса Христа, где была возведена церковь Воздвижения Креста. Палестина воспринимается апокрифические подробности, связанные с этим историческим событием.

314 Иоанн Златоуст объясняет, что крест был определен по лисе, сделанной над ним Понтием Пилатом (см. Hom. in Iohan. LXXXII, LXXXIII).

328 Далее следует рассказ о зачатии и развитии человеческого плода, представляющий особый сюжетно-тематический блок композиции. Этим текстом, имеющим характер зачаточного произведения, завершается ряд интерполированных в Палею вставок, которые также имеют характер обособленных сюжетно-тематических повествований («О природе», «О громе», рассказ о грехе, «О кресте»). Рассказ о зачатии замыкает цикл, возвращая к прерванной в начале теме сотворения души и плоти.

336 Прилагательное *ψυχικός* в древнерусском тексте появилось скорее всего вследствие сменения греч *ψυχικός* 'душевный, духовный, житейский' и *ψυχρός* 'холодный'. Зачатие ребенка описывается как процесс сближения же и холо и мужск. это значит, что первое начало — это начало плотское и чувственное, мужское — одушевленное. Женщина отдает свою бесформенную чувственную плоть, которая при соприкосновении с мужским семенем одушевляется и принимает форму тела, которое, таким образом, есть единство души и плоти. Из-за неверного перевода греч *ψυχικός* в древнерусском тексте эта мысль выражена крайне сбивчиво, и представляет большие трудности для перевода — А.М.К.

327 Представление о вхожде-
нии души в зародыш вместе с семенем
воспроизводит строго каноническую
для православной традиции точку зре-
ния - Церковь, следуя божественным
словам, утверждает, что душа творится
вместе с телом, а не так, чтобы одна тво-
рилась прежде, а другая после, по лже-
учению Оригена» (Макарий — 1888 С.
99). Видимо, под «божественными сло-
вами» следует понимать высказывания
Св Писания которые можно тракто-
вать как указания на одновременное со-
творение Богом души вместе с оплодо-
творенным зародышем например, ха-
рактеристику Павлом Бога как «Отца ду-
хов», а также указания на то, что Бог

[illegible][illegible]

и с сердцем, и с головным мозгом. Но если рассматривать мышление как симбиоз разумного и рассудочного, связанного, соответственно с умом и с сердцем, то постулаты текста можно поставить в связь с христианизированной переработкой идей Платона.

339 Др. рус. **умнымъ съвѣсти** из-за отсутствия греч. текста весьма трудно поддаются интерпретации. Как представляется, речь идет о божестве и иных умных идеях, или образах (точнее — сообразах, греч. συν-εἶδος) — то есть идеях, или образах, соведомых человеку, которые, подобно зерну, засеваются в сердце, согреваются в нем и так сказать, прорастают умом. Здесь скорее всего следует видеть влияние Платона, учившего о существовании врожденных, всеянных вместе с душой при создании людей идей, которые активизируются в процессе приобщения. А М А

340 Платоническая точка зрения, согласно которой ум не существует отдельно от души, а душа вне тела (см. Тимей 30b).

341 Здесь названы две из трех частей души: разумное и волевое. Согласно учению Платона о трехчастной душе, правильный образ жизни обеспечивается тогда, когда разумное и волевое начала держат на цепи вожделеющее начало души как дикого зверя (см. Государство бк1 71b). Из этого у Платона следует, что если вождельное начало человека подчинено управляющей роли разума, то вожделеющее начало в человеке правильно управляет.

342 Образ — славянский толчок Павлом. «Не знаете ли, что это за великий храм живущего в нас? Это храм Духа, Которого имеем вы от Бога, не свои?» (1 Кор 6 19). А М К

343 Речь опять о способности ума к трансцендированию за пределы чувственного опыта, всегда ограниченного тем, что воспринимает орган чувств. В данном случае можно говорить о влиянии Платона, согласно которому душа стремится вверх, а небесная «бесцветная, бесформенная неослаемая сущность... зрима только коричнево-белой — разум» (Федр. 247c), или: «... безвидное, незримое нельзя ощутить с помощью чувств, оно постигается только рассуждающей мыслью» (Федон. 79a). Тезис о соучастии мозга и сердца в мышлении также находится в согласии с Платоном, который считал, что с мозгом связан умопостигающий разум, а с сердцем рассудок и воля (см. Тимей 65d, 70b; 73b). Следовательно, можно предполагать переработку (в общей форме, конечно) платоновских идей автором комментариюемого текста. Добавим также, что в комментируемом отрывке мысль назва-

источника тожных мнений о гигантах высказаться следующим образом: писания приводимые под его именем, которые содержат эти басни о гигантах, рассказывающие, что они не имели отцов из людей, правдиво от мифов приишютя подложными. (Цит. по Порфирьев — 1872 С. 147) Потопа не смесря на мифоточистенных апокрифических включения, изложенные в Тохон Палее, версия происхождения гигантов и отличная от древнерусской трактовка сынов Божиих, с одной стороны, соответствует солидной христианской традиции, а с другой, учитывая, что в христианской традиции все же были отклонения, дает вполне соответствующую ковчегу традиционную по темным трактовкам воприса.

История потопа воспринимается в Палее, в основном по Библии с дополнительными вариациями на библейскую тематику. Данное дополнение выделяется среди прочих живописными красками описания. Пронзительная тональность яркого и выразительного в своей образной конкретике отрывака, по сравнению с Библией, более рельефно и драматично передает состояние нравственного падения допотопного человечества (ср. Быт. 6:5, 11–13, 2 Пет. 2:10–19).

Дополнительные расчеты Составителя Пален. Пересчет библейских показаний длины на древнерусскую меру, с одной стороны, был вызван тем, что масштабы ковчега без поправки оказывались весьма незначительными (порядка полутора сотен метров длины), что явно несоизмеримо с нагрузкой, которую должен был нести на себе ковчег, а с другой стороны — сформировавшимся не без влияния апокрифов представлениями о гигантских размерах первых людей. Согласно «Беседе трех святителей», голова Адама наделялась такими размерами, что «трем людям можно было влезть в нее» (Апокрифы — 1997 С. 173). В «Сказании о древе крестном» говорится, что на Голгофе внутреннее пространство черепа Адама образовало пещеру, посетители которой могли удостовериться, что стены ее **стѣ коитѣ а ни каменѣ** (Тихохранов — 1863 С. 312). В аналогичном сюжете, изложенном в «Сказании о главе Адамовой», Соломон отождествляет костяную пещеру с черепом первочеловека (см. Порфирьев — 1872 С. 89). В Индексах запрещенных книг, составленных Кириллом и Зосимой (XIV–XV вв.), имеются указания на то, что череп первочеловека в апокрифах об Адаме представлялся гигантским: **гоб аддамъ, что 30 саужь в нем и цѣм цѣлѣ под ним индѣо**. Подобные факты распространялись в контексте библейских сведений об исполинах. Судя по приводимым в Палее соотношениям, кратность библейского и древнерусского локтей — 1 : 30 (в расчетах 3000, видимо, ошибка, или опечатка — должно быть 9000). Согласно древнерусским метрологическим значениям простая сажень равня 152 см, локоть соответственно — 38 см, косяя сажень приравнивалась к 216 см, а соответствующий ей локоть — 54 см (см. Рыбаков —

1949. Рыбаков — 1984 С. 84–85). Присказ о приравливании египетского локтя к сажени не исключает числовых выражений, видимо, призвана показать, что локотная мера в Египте выше современной (оставителю). Поправка знаменует тенденцию к численному пропорциональным соотношениям и справедливает произвольные пересчеты. В Повести временных лет по Нياتевскому списку зафиксирована аналогичная примеска о египетских мерах, которая совпадает с сообщением о размерах ковчегу **егуптѣ бо локотѣмъ сажинѣ зовутѣ**. В Лаврентьевском списке египтяне уже описаны и речь идет про то, что приравливанию локтя сажени **творити ковчегъ в долготѣ локотѣ .ѣ. а в ширинѣ .ѣ. а въ вышине а локотѣ. нѣо локотѣмъ сажинѣ зовутѣ** (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 90). Все тексты отразили совершенно очевидную тенденцию к увеличению масштаба коэффициента при осмыслении размеров ковчега. Основанием для увеличения масштабных мер ковчега и обращение с этой целью к египетскому локтю скорее всего послужили сведения, содержащиеся в «Хронике» Георгия Амартола. В ней в контекст рассуждений о неверии **иблинъ ѿ блнѣ в то, что ковчегъ могъ вмѣстити всехъ, включены следующие рассуждения. **рѣша, мко нивъ зможно быти въмѣстити сѣ въ ковчегѣ толико и разантно и много родъ животныхъ, локотѣ .ѣ. соущи ковчегу. ни разоумѣша творити примудри, ни разоумѣша творити примудри, ни разоумѣша творити примудри, ни разоумѣша творити примудри, мко иннианикъ зимагитѣ изъ егупта, нмунисога. Мони вна примудри егуптѣскимъ, зимагитѣскимъ локотѣ рти, аци кто сажинѣ влннъ имать. нѣо зимагитѣскимъ егуптѣскимъ примѣ, гитѣ, шербѣтѣмъ, ѿ ипритѣпленимъ зима и раздѣленимъ [и] мунѣтѣмъ нипнѣша, ѿ тѣхъ египти примѣша. тѣмъ примудры дѣлаи и смѣлымъ тѣхъ нарѣкоша томъ ради днѣлымъ хитрости и примудри. и к толику нѣо сѣбѣтѣмъ сѣгопримѣтно ѿ потопа, мкожи гитѣ Ншнѣ. до жи и доннѣ на выюхъ горахъ и непоходимымъ зима и морн шпѣтѣмъ шербѣтѣмъ...** (Истрия — 1942 С. 11).**

Это дополнение к библейскому тексту подтверждает предположению выше трактовку имени Ноя как «славного» (см. коммент. 380).

В Библии сведений о количестве произведших от Симы, Иафета и Хама народов не содержится. Скорее всего данный мотив можно отнести на счет влияния хронографических источников Пален.

Согласно некоторым толкователям, до потопа мясо не употреблялось в пищу не только людьми, но и животными, среди которых не было хищных зверей и птиц. Следовательно, Ной был вынужден заготовить только растительными продуктами для кормления животных. Призвание всех будущих «пассажиров» ковчега звоном в било так же относится к внебиблейским подробностям. Сюжет о биле + свободного переложение соответствующего библейского мотива (ср. Быт. 6:14). И Я Пор-

фирьев выделяет данный патетический сюжет в особую тематическую линию апокрифического сказания «О потоке», которую он озаглавил как «Собрание животных в ковчегъ похрѣстномъ биле». В данной тематической линии, кроме комментироваемого сюжета, он отнес по тематическим сходствам также группу рвущихся вокруг назидательных рассуждений об уживчивости в ковчеге всех тварей и человека (см. Порфирьев — 1872 С. 52, 107–108). В Успенский предпосылает в данном случае влияние особого апокрифического сказания о биле (Успенский — 1876 С. 53), но произведение это, согласно пересказу в летописи александрийского патриарха Евтихия (ум. 940 г.), повествует о том, что специально изготовленные из индийского дерева било и молот использовались для созыва работников Ноя к обеду и труду (РГ. Т. III Col. 951). Никаких пересечений указанного апокрифического сказания с палейным рассказом не обнаруживается. Вообще весь палейный рассказ о потоке весьма незначительно отличается от библ. сюжета, трактовки соответствующих сюжетов. В строгом смысле апокрифическим мотивом, имеющим параллели в канонических сказаниях о потоке, можно считать лишь мотив проклятия ворона, который находится в контексте осуждения иудеев и свидетельствует о предельной юридичности Составителя Пален. Остальные примыкающие к пространным цитатам из Св. Писания тексты делятся на две части: довольно близкие к первоисточнику пересказы Библии и совмещение сюжетов Св. Писания с элементами внебиблейских дополнений, среди которых выделяются рассказы о падении нравов смешанных потомства каниитов и сифитов, указание на чуждость последующих народов, рассуждения о чуждом существе, творящем людей и зверей в ковчеге, аллегория с козлом, козлом, значения голубя. Влияние этих сюжетов в христианском мире апокрифических рассказов о потоке и Ное в переложенных сюжетах весьма незначительно.

В письменности разных народов к числу космогонических интерпретаций событий потопа относится сюжет из апокрифического цикла об Адаме и Еве, где повествуется о переносе в ковчеге тела Адама из пещеры сокровищ, что близ райских пределов, в центр земли, с последующим погребением в Иерусалиме (см. Порфирьев — 1872 С. 195). Эта версия, правда, уже без упоминания Адама, известна была древнерусским книжникам по «Космографии» Козьмы Индикоплова, где повествуется о расположении рая в прилегающей к небу окраинной части Вселенной и о переселении Ноя в пределы будущей ойкумены, окруженной колымом Мирового Океана. В апокрифической интерпретации картины мира Океан разделял населенные рай (см. Козьма Индикоплов — 1997 С. 64, см. также Апокрифы — 1999 С. 158, 194).

Апокрифическую версию истории потопа излагает распростра-

[illegible]

В Палея текст, хотя и пропущен в рукописях, не исключает из списка по-прежнему считавшихся апокрифическими сказаниями о потопе. Остальные добавления к библейскому тексту не относятся к числу распространенных апокрифических мотивов, и их литературную историю еще предстоит уточнить. Весьма характерно, что совпадающий с «Откровением Мефодия Патарского», рассказ о кознях дьявола, который, по мнению исследователей, мог существовать как самостоятельное произведение, читается в списках сокращенной редакции Палея. По рукописи XV в. (РНБ. Соф. № 1448) этот рассказ, сомневающийся в сокращенном патерикальном повествовании о потопе, несколько раз публиковался (см. Погода — 1881. Приложение 13, БЛДР Т 3. С. 108—113). Фрагменты апокрифа о дьяволе и Ноевом ковчеге через покаяние с толкованиями о потопе читаются в палеинной компиляции книгописца Кирилла Белозерского монастыря Ефросина. Особая компилятивная Палея полностью не совпадающая ни с Толковой, ни с Хронографической Палеями опубликована по рукописи XV в. РНБ. Кир.-Белоз. № 11/1068 (с. Катан-Гарковская — 1987. С. 106—110). В гораздо менее исправленном варианте в Соф. № 1448 апокрифические дополнения о дьяволе и ковчеге читаются в палеинной истории потопов по рукописи нач. XV в. (ГИМ Барс № 619) и переделка рассказа о дьяволе содержится в сборнике XVII в. (РНБ. Погода. № 1936. Л. 187—190об). Апокрифическая легенда о происках дьявола во время потопов является широко распространенным сюжетом в письменности и фольклоре многих народов (см. БЛДР Т 3. С. 372—373).

187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698

[illegible]

Не исключено, что под влиянием падениного символического сюжета о четырехугольной форме ковчега в сокращенной редакции Пален по списку Соф. № 1448 появился мотив изготовления ковчега из «дерева четверугольного» (см. БЛДР Т. 3 С. 108), тогда как речь должна идти о сорте дерева (гифер - Быт. 6: 14; треклин - Барсовская и Ефросиньевская Пален; кедр - «Кровление Мефодия Патарского») Сокращенная редакция Пален отразила забытие архетипического начала в ковчеге.

О возможности факта по-
тока в общемировой истории см
Lambert — 1955, P 581-601, 693-724.

389 В РСБ сказано, что ворон отлетал и прилетал, пока выдохла земля (см. Быт 8:7). Чтение Пален иное, восходящее к тексту ССБ и излагающее возматия, дожди изгнали воду с земли. Составитель Пален использует критический смысл библейского текста для построения сравнения индусов с неблагодарным вороним.

39» Сообщение о том, что ворон был проклят Ноем, принадлежит апокрифической литературе* — выпустил Ной ворона. Ворон же, полетав, нашел землю и не возвратился в ковчег. Ной же проклял ворона, ибо не послушал тот его повеления» (Апокрифы — 1999. С. 691). Апокрифический мотив проклятия Ноем ворона свидетельствует о знакомстве Составителя Псалтири с неканонической версией потопы. Сравнение иудея с вороном в полемическом контексте видимо базируется на традиционно неприязненном восприятии ворона, который с архаических времен наделялся хтоническими и демоническими чертами. Эта птица во многих

на птицах считается нечистой и расхожен-
ной у древних евреев (то есть со-
державшей в себе и, вторично, в
самом истинном смысле, живых и мёртвых).
В Библии (мисна) и некоторых других
религиозных священных писаниях
потомки Амфемада в наказание за
и создания души из земли, поднятой со
дна моря (см. МНМ Г. С. 245-247).
Сказание в Палестине о вылетывании глас
утопленников является апокрифичес-
ким дополнением к библейскому расска-
зу, разъясняющим слова Библии о том
что выпущенный Ноем ворон прилетит
и отлетит (Быт 8:7), т. е. находил пищу
в трупах и не давал знака о появлении
души. Происхождение подробности, со-
гласно которой ворон клевал плаваю-
щие в воде трупы. Дж. Фрэзер относил
к еврейским преданиям (см. Фрэзер -
1984. С. 87, 89). Впрочем, есть и поло-
жительные ветхозаветные характерис-
тики ворона: эта птица приносила про-
рок Илии мясо и хлеб (3 Цар. 17:4-6)
и выведен образцом красоты в Песни
Песней (5:11).

391

Вероятно, падежи и смена эпитетом презренного следует воспринимать в рамках границ и оппозиций, заложенных в текст. Выход из этой дилеммы, в которой честь и достоинство святых и прообразов Ветхого Завета переходят и исполняются в Новом. Много интересных полемических примеров в Псалтири - Слова о Законе и Благодати - митр. Илариона и других памятников с богословской тематикой построены на оппозиции именно с этим приемом. В таком случае знак месяца марта, сделавшийся символом отверженности иудаизма, можно трактовать следующим образом. Месяцу марту (точнее - второй половине марта и первой половине апреля) по солнечному календарю соответствует месяц авив (месяц колосьев, или первых плодов) лунного еврейского календаря - начинавший собой священный год (в гражданском году он был седьмым месяцем) - впоследствии евреи восприняли халдеюское название этого месяца - нисан. В этом месяце совершались самые значительные еврейские торжества - в нисане Бог вывел евреев из Египта, 15-го нисана праздновалась Пасха, соединявшаяся с праздником опресноков. Моисею и Аарону было заповедано чтить этот месяц как первый среди всех прочих месяцев года (Исх. 12:2). Праздник Пасхи пользовался вниманием даже со стороны римской власти - отпускавшей на Пасху одного из узников по указанию народа (Мф. 27:15). После распятия в этом месяце Иисуса Христа иудеи, призывавшие Его кровь на головы самих себя и своих потомков, осквернили честь месяца авива, в который богоубийством навлекли на себя проклятие и заслужили презрение. А прежние торжество и слава перешли к величайшему христианскому празднику - Новозаветной Пасхе.

392 См. Мк. 15 33, 38, Мф.
27 45, 51-53 Лк. 23 43-46.

393 Любопытная мысль про-
мыслительного оправдания историчес-

кой христианский текст в контексте критики приверженцев ветхозаветной веры.

394 Амалик — сын Елифаза и влюбленный Исав. один из старейшин иудейских. Родился от Фауны, паломницы Елифаза (Быт. 36:12) но, несмотря на это, занимал разное положение с прочими сыновьями Елифаза.

По арабскому преданию Амалик считается сыном Хам. В Палестине он воевал с борцами — самым старшим из них Амаликом — до побед над народом амаликитян, который в Библ. чинил то парня, то девочку и убивался, но Амалик (см. Чис. 24:2). Впервые упоминается в Библии в связи с амаликитянами и содомитскими евреями, скалами, вошедшими в III П. в. по Р. Х. — там Амалик считается для Израиля престо-

реженным, как и для других израильтян, в Библии (см. Агад. — 1993 С. 64). Название амаликитян, вероятно, древнее персоналии Амалика, поскольку их страна упоминается задолго до его рождения (Быт. 14:7). Амаликитяне были могущественным народом, занимавшим область между Египтом и Палестиной, в Книге Чисел названы первым из народов и по пророчеству Ваалама были обречены на гибель (Чис. 24:20). Они напали на сынов Израилевых на пути в землю обетованную после исхода из Египта и были разбиты при Рафидиме (Исх. 17:8–14). Возможно, что именно эта победа, величественно описанная в Библии, имеется в виду автором Псалма. Впоследствии амаликитяне были разбиты Гедеоном (Суд. 7:12–25), Саул (1 Цар. 15:7) и Давидом (1 Цар. 30:1). Над ними сбылось пророчество, и их имя исчезло с лица земли (1 Пар. 4:43).

395 Имеются в виду завершение Иудейской войны и взятие Иерусалима в августе — сентябре 70 г. Титом, старшим сыном императора Веспасиана. Тит Флавий был оставлен во главе осады после избрания Веспасиана императором и завершил разгром Иерусалима. При жизни отца принял императорский титул, получил трибунскую власть и принимал участие в управлении. Был римским императором в 79 — 81 гг. Сенаторская традиция считает его одним из лучших императоров — правление которого характеризуется согласием между императором и сенатом. Он щедро расходовал значительные средства и закончил постройку огромного амфитеатра, получившего название Колизея. Во времена Тита в 79 г. в Южной Италии произошло стихийное бедствие при извержении вулкана Везувия погибли города Помпеи, Геркуланум и Стабия (см.: Машкин — 1948 С. 431, 433). По древнееврейскому преданию, скорая смерть Тита была наказанием за оквернение иудейских святынь: его мозг семь лет точил втегивший в ноздри комар. См. также коммент. 409, 626, 627.

396 Ср.: Ив. V. IX. 4. Сениахерим (в др. чтении — Синахериб), в переводе имя означает: бог Луны умножил. Царь Ассирии в 705 — 680 гг. до н. э., известный как сторонник военной ассирийской знати, и, как следствие, приверженный завоевательной политике.

Военными событиями отмечены практически все годы его правления (см. Агад. — 1993 С. 400). После вторжения в Ассирию Сениахерим по неясным причинам задержался в столице и был убит властью в Вавилоне, что привело к занятию престола Мардукнадишом, который поддерживал и местные жители. Дино и перевалил восстание против ассирийского владычества было широко распространено. Мардукнадиш проводил в качестве жонглеров эти кочевые племена арабов и арамейцев, Иудею, финикийские города и Египет. Однако в феврале 702 г. до н. э. Сениахерим жестоко сокрушил мятежников в Вавилонии и взял огромную военную добычу. Уже после этих событий разразилось восстание союзников Мардукнадиша на западе. Здесь душой восстания стал иудейский царь Езекия, подержанный Египтом и бедуинами. Езекия способствовал национальному подъему в Иудее, разрушил жертвенники идолов и даже уничтожил медного змия, возродил богослужения в запустевшем иерусалимском храме (см.: 4 Цар. 18:4). Под знаменем национальной религии Езекия изверг ассирийское иго, установленное при его отце Ахази (см. Лопухин — 1986. С. 310 — 311). Но среди повстанцев не было единства, и, по-видимому, они были деморализованы неудачей вавилонского восстания. При появлении Сениахерима во главе карательных отрядов бои были поставлены измывало покорность. В решающей битве при Эльтеке, в Палестине Сениахеримом были разбиты войско эфиопского царя, правившего в Египте Езекия был осажден в Иерусалиме и почти обречен. Вокруг города по приказу Сениахерима волею судьбы оказались, с которых стрелки могли поражать защитников. Его военачальник Рабсак глумился над верою иудеев и покровительством Бога, но по предсказанию пророка Исайи, ассирийские войска были разбиты (4 Цар. 19:17, 19); (ср. Псалм. 135: 10). Исайя поразила в стане ассирийском сто восемьдесят пять тысяч человек. И остался поутру, и ног, все тела мертвые. И отступил, и пошел, и возвратился Сениахерим, царь Ассирии (Исх. — 18:37). Внезапно начавшаяся в Иерусалиме эпидемия помешала Сениахериму предпринять штурм города. Именно эти события упоминает Пала, воспроизводя библейский рассказ о поражении 185 тыс. ассирийских воинов Ангелом Господним (ср. 4 Цар. 19:35–36). Несмотря на это, Езекия выплатил огромную дань — 150 кг золота и 9 т (по данным Библии) или даже 24 т (по ассирийским источникам) серебра, не считая всякого другого добра. Сениахерим все-таки не смог до конца потушить тлеющие очаги сопротивления ни в Иудее, ни в Вавилоне. Конец жизни он провел в Ниневии, благоустройству которой уделял много внимания. Здесь Сениахерим провел акведук, распорядился положить прямые улицы, разбил необычайный сад, в котором наряду с различными необыкновенными растениями возделывали хлопчатник. На воротах

дворца Сениахерима ныне хранящиеся в Британском музее были и шильды истории его воинов. Неудачно в при дворных кругах и в среде оппонирующих групп провозглашался его сын, ассирийский Асраха, на каменном правителем, в результате чего был составлен заговор при участии двух других сыновей Сениахерима. Он был убит своими сыновьями Адрамелехом и Ша-рецером во время молитвы (Исх. 37:38) в храме бога Нисроха в январе 680 г. до Р. Х., ему наследовал сын Асардан (см. ВП. Т. I. С. 550 — 551).

397 Мотив превосходства язычников перед иудеями в деле всеобщего распространения христианской веры. Этот мотив неоднократно повторяется на страницах Пала, а также является отличительным идейным признаком таких произведений, как «Слово о законе и благодати» Илариона и апокрифическое «Сказание Афродиты». **398** Вероятно, имеются в виду такие места Библии: «Помилуй, Господи, народ, названный по имени Твоему, и Израиль, которого Ты нарек первенцем» (Сир. 36:13), «Мы же, народ Твой, который Ты назвал Твоим первенцем, Единородным, возлюбленным Твоим, предашь в руки их» (3 Езд. 6:58).

399 Основанолагающее для толковых разделов Пала противопоставление Закона и Благодати как образных синонимов Ветхого и Нового Заветов иудаизма и христианства. В том же полемическом ключе противопоставляются иудаизм и христианство в творчестве митр. Илариона. где основными противопоставлениями являются Закон и Благоде, и пророчество Закона противопоставлено спасению и блаженству. **400** Слово перистера состоит из 9 букв; это с очевидностью доказывает, что Составитель Пала пользовался каким-то греческим источником. По нашим подсчетам, это слово в LXX употребляется 35 раз. В ССБ слова *закон* и *благодать* употреблены 39 раз, однако если исключить отсюда *закон*, употребленный в иносказательном смысле в книге Ездры, то число употреблений станет равным 37. Как видим, погрешность Составителя Пала очень невелика, тем более, что остается неизвестным, каким текстом Библии он пользовался и какие книги включал в себя этот текст —

А. М. К.
401 Ср. Пс. 117: 10.
402 Ср. Лк. 24:49. Ин. 14:26.
Деян. 1:4.
403 Последний из названных установлений имеет отношение к известной иудейской традиции приготовления ритуально обескровленного мяса **404** Еврейское предание сообщает, что во время осады в Иерусалиме жили три богатых человека. Нахшон Бен Горион, Бен Калба-Шабуа и Бен Цинит-Гакесат. Эти трое заявили, что берут на себя задачу обеспечения продовольствием всех жителей Иерусалима: первый — хлебом, второй — вином, солью и елеем, третий — топливом. В их

на границе Египта и Палестины и за-
ключил с египетским правительством
с торговлю.

[illegible][illegible][illegible]

получил, возможно, от имени сына Иафета Мидая (Быт. 10:2). В ассирийских источниках Мидия упоминается с IX в. до Р. Х., античная традиция относит Мидию к VIII в. В VII в. до Р. Х. Мидия в союзе с Вавилоном разгромила Ассирию и завоевала Урарту. Персия

В Мидии был распространен зороастризм.

Имеется в виду *Албания Кавказская* — одно из древнейших государств в Восточном Закавказье в долинах рек Куры, Аракса, Пори. Албашы впервые упоминаются Плинием Старшим в связи с участием в битве при Гатиметисе (между 60 и Р. Х.) на стороне Ахе-

мемнидов против Александра Македонского. У Страбона, Плиния Старшего, Плутарха и др. албанские племена назывались еще утиями (утинами), гелами (легатами) и кастиями. Албания находилась на северных границах западной империи, др. Рим.

Упоминание славянских земель в Иафетовой части — выставка славянского Составителя Палея

428 Следующий далее палей-
ный рассказ о столпотворении в иссле-
довательской литературе расценивается
как апокрифический (см. Истрил —
1897. С. 178, Адрианова — 1930. С. 18).
В этом рассказе соединены несколько
исторических, легендарных и вымышленных

источники, содержащих вымышленные сведения о строительстве Вавилонской башни, с помощью языков и последующем расселении народов. Как установил В. М. Истрин, основу рассказа составляет текст, заимствованный из древнерусского перевода «Космографии»

Козьмы Индикоплова, который в правосторонней части передает дословно, а в толковательной пересказывая с некоторыми дополнениями. Извлечение из «Космографии» соединено с заимствованными из неизвестного источника, параллели к которым обнаруживаются

в «Повести временных лет» и «Еллинском хронографе». Характер общих мест позволяет утверждать, что Составитель Плен не пользовался летописью, но имел в своем распоряжении как минимум два общих с летописцем источника (см. Истрин, 1897 С.

178-189). Скомпонованный таким образом рассказ состоит из девяти частей. Кроме того, это структурно сложный,

[illegible]

423. Сильный чирокос
Нюхачи и чирокосы были в селе Ара-
лат. Был в Арлате и сарыпчак, и сары-
пчак, и сарыпчак, и сарыпчак, и сарыпчак,
и сарыпчак, и сарыпчак, и сарыпчак,
и сарыпчак, и сарыпчак, и сарыпчак,
(Быт. 11, 2) г. Арлат относится не к Арме-
нии, а отжигается с горой Арлат.

та — самой высокой частью в горном
крае Индунша (восточнее р. Тигр),
к которой, согласно ассирио-вавилонско-
му сказанию, причлился после потопа ко-
рабль Ут-Налистима (см. ТБ. Т. 1. С.
79-80)

Не 11 11, Зах. 5 11) — область древней Вавилонии в южной части Двуречья, в пределах которой Нимрод посылал свои города и где после разрушения Вавилонской башни произошло разделение потомков Ноя на языки и народы (Псалм. 104, 24).

405 Предания о потопе в древности были чрезвычайно популярны во многих культурах Востока. Среди прочих бытовало убеждение, что потоп — явление, регулярно повторяющееся через определенный период (изложение преданий о Великом потопе см. в кн. «Потоп»).

см. Фрэзер — 1989. С. 67-170). По утверждению современного комментатора аттацических преданий, «период от сотворения мира до потопа нечислителен в 1656 лет, и столько же от потопа до воцарения Нимрода» (см. Агада — 1999. С. 22 Комментарий 1). Это будто бы обыч-

принимая во внимание, что в древних культурах воспринимался как периодическое явление, данную версию нельзя признать корректной с точки зрения

указанной в ней хронологии Действительно, согласно еврейскому летоисчислению, от Адама до потопа прошло 1656 лет; по хронологии греческой и славянской Библии, этот промежуток равняется 2262 годам. После потопа до смерти ноем языком по еврейскому исчислению

436 было 352 года, по греческому — 536 лет. Это позволило установить, что столпотворение было при Рагаве.

Вануэпуанцы действительно производили свои постройки из кирпича, причем сырьевой кирпич исполь-

427 Практически дословное совпадение с «Космографией» (ср. *Словама Индикоплов* 1997 С. 92)

428 Сведения из неизвестного источника, сходные с летописной характеристикой этого библейского персонажа (ср. *Словама Индикоплов* 1997 С. 92).

сонажа (ср. ПСРЛ. I в. Стб. 78). Приписанное Нимроду руководство строительством Вавилонской башни – внебиблейский мотив. Такая трактовка могла возникнуть в результате переосмысления библейского указания на то обстоятельство, что Нимрод, сын Хуша

был владельцем десятков городов, в том числе и Вавилона (Быт 10:8-9). Характеристика Нимрода в нашем памятни-

пав. Новое время, так что, к сожалению, приходится признать, что в этом отношении мы отстали от Европы. В Хронографической редакции Пален по Румянцевской рукописи № 453 (1494 г.) сохранилось изображение Покрова на

тин — 1862. С. 20–21). Видимо, фрагмент этой повести, названный В. М. Нестриным «Сказанием о Невроде и Евре» воспроизводится в Толковой Псалме по неизвестному источнику. В Псалте Синопольского собрания № 210, которая

представляла хронографическую редакцию, воспроизводится пространная аналитическая характеристика Нимрода (см. «Голубая Палая 1477 г.»). Воспроизведение Синодальной рукописи № 210 // ГДНН Т ХС III Вып. 1 1894 Л 76б-77а) В «Хронике» Георгия Амар-

тола Нимрод назван гитантом и основным
телом языческого рожаничного культа,
но ничего не говорится о строителе пи-
стыпа. Историческая Палей также не
ставит Нимрода в связь со столпостро-
ением, но связывает с его царствованием
начало идолопоклонения (см. Попов -

Имя Нимрод означает
мгнотворный, возмутительный. Фигура
в согласии с иудео-палестинской тради-
цией, толковал это имя как 'перыш-
чок' — от общения с Богом в противво-
зномый, ладный, грех. Нимрод был и

ком Хама сыном Хама и знаменитым вешедом его сила и мощь достигли в нем. Слово Ни́мрод правил в земле Сени-ар, и царство его со- шлояти Вавилон, Эрек, Аккад и Халне (Быт 10:6-10). Библия не указывает на руководящую роль

Нимрод в строительстве Вавилонской башни. Эта подробность является достоянием египетского искусства, подтверждением анимизма и общим местом в памятниках древнеегипетской литературы. «Речи философа» в «Повести временных лет» до произведений протопон

Авакума, наградившего Нимрода званием первого обманщика и грешника. Предание гласит, что Нимрод был охотником и изобретателем кожаных пледов, одежды и обуви. Он был первым охотником для Адама и Евы. Вид этой одежды устраивал и покорял животных, и благодаря этому Нимрод приобрел славу за

мечта и паго зверолова. Этой главе с
был объяви избранием на царство
419 Апокрифический отсут-
ствующий в Библии мотив. Мисение, с
строительность Вавилонской башни, о
существовало при Евре сыне Силы, а
ке Сима, утвердилось в среде толкова

лей Некотори с изъяснением трактуя еврейское имя сына Евера Фалека как Пелег "разделение, разветвление" и видят в этом указание на вавилонское разделение (ТБ. Т. 1 С. 78, В соответствии с этимологической символической Еврею, последний благочестивый патриарх д

последний был частью той же истории, повествовавшей о рассеянии народов. Сообщения об отъезде Евера от участия в строительстве башни и следующего ниже известия о оставлении Еверу прежнего саренского языка нет в Библии — зато оно почти дословно содержится в «Речи философов». Повести, прошедших лет (см. ПСИ).

Т. 1. Ст. 6, 91).

[illegible]

431) В М. Истрина не использована вкратце выдержка из Библии о языке Евера и его сыновей (ср. Псалтирь, 104-й псалом), дабы доказать, что язык Евы и Адама был общим и языком «попытки» языка Евы, а следовательно, «языка каинита», от которого произошел язык Евера (Фельск — библейский рассказ о столпотворении в Хронике (Иудейском) Хронографе (см.: РГАДА. Собр. ГАМНД. № 279. 658. Л. 25а) и в «Речи философа» из «Повести временных лет» (ср. Адамов же языкъ бысть неже шатию евра. то бо единъ не приложися къ езизуман нхъ. рече инци аще бы тавоуекомъ бѣ рече на него иголя дѣлати. то помыслъ бы имъ бѣ словомъ. яко же створи нѣмь и земли. и море. и вса видима и невидима. того ради иго языкъ не приименнъ. ш иго суть еврей. на .б. и единъ языкъ раздѣлишася. и разидоша по странамъ. каждо своимъ явлъ примаша — ПСРЛ Т 2. Стлб. 78) Сведения о том, что Адамов язык не был отлит у Евера, в Библии нет, но они имеются в «Хронике» Георгия Амартола (см. Истрина — 1920 С. 57). Фрагмент о Палее и Евере читается в «Еллинском Хронографе» 1-ой редакции (РНБ. Погод. № 1437 Л. 7—7об.) и в начальной части «Повести временных лет» (ср. ПСРЛ Т 2. Стлб. 4). Таким образом, в летописи, как и в Палее, языком «столпотворения» описывается диакт из чего В. М. Истрина сделал вывод об использовании летописцем и Составителем Палея двух общих для них источников (см. Истрина — 1897 С. 184—187).

493 Вставка о расселении племен, разыгрывающая рассказ о столпотворении Составлена из соединения сведений содержащихся в разных памятниках. В Успенский первым заметил, что палейный перечень народов имеет весьма значительное число совпадений с географическими сведениями, содержащимися в «Пасхальной Хронике» (см. Успенский 1876. С 61-66) С ним согласился А. А. Шахматов «Можно утверждать, что большая часть названной статьи есть перевод Пасхальной Хроники; <...> в перечнях уседиков Палее почти буквально сходится с Пасхальною Хроникой; <...> в перечне народов, стран и островов замечается в значительной части палейного текста буквально сходство с тою же Хроникой. <...> правда, народы эти перечислены в Палее в ином порядке, чем в Пасхальной Хронике» (Шахматов 1904. С. 66-67) Однако Составитель не пользо-

павия Пасхалия и Хроника не являются самостоятельными произведениями, а представляют собой составные части единого целого — «Пасхальной Хроники».

А. А. Шахматовский в свою очередь рассказывает о том, что первоначально в нем было восемь глав, посвященных географии, этнографии, климату, фауне, флоре, животному миру, искусству, наукам, ремеслам, занятиям.

Шахматовский в 1907 году опубликовал в журнале «Хроника» статью, в которой он предложил считать «Пасхальную Хронику» в очень неудовлетворительном виде уже в первоначальной редакции Пален соответствующее место «Пасхальной Хроники» могли быть исправлены по Синкеллу, если не допускать существования более исправной редакции самой «Пасхальной Хроники», сходство вышедшей в указанных местах с Синкеллом». (Там же С. 70) Как нам удалось установить, наибольшее число совпадений в списке народов существует между Палеей и «Хроникой» Ипполита Римского; всего четыре этнонима, упоминаемых Палеей, не находят соответствия в «Хронике» Ипполита: андалинном, таном, аламоесинном, анон (аланон) (л. 59 в). Кроме того, перечень стран, населенных семитами, мог быть заимствован из «Хроники» Георгия Амартола, упоминание *Ливийского моря* и *Кавказских гор* восходит к «Хронике» Иоанна Малалы. Имеются также отдельные сведения, отсутствующие у Малалы, Амартола и Синкелла, но читающиеся в «Еллинском летописце» I редакции (о размерах остатков Вавилонского столпа, халдеях, островах Кипре см. Шахматов — 1904 С. 69). Связь «Еллинского летописца» I редакции с Толковой Палеей пока не поддается убедительному истолкованию (см. Творогов — 1975 г., 134). Из перечисленных источников Составитель Пален не мог воспользоваться данными «Хроники» Синкелла, потому что в славянском переводе получила распространение только краткая редакция этой «Хроники» в котором длинные описания народов отсутствуют. Поэтому есть основания считать, что в распоряжении Составителя Пален имелся протограф, соединивший в себе тексты «Пасхальной Хроники», «Хроники» Георгия Амартола, Иоанна Малалы, Георгия Синкелла, Ипполита Римского, и таковым мог быть хронограф содержащий все перечисленные источники и сведения, параллельные чтениям «Еллинского летописца» I редакции (см. Шахматов — 1904 С. 70. Шахматов — 1940. С. 76). Гипотеза А. А. Шахматова о существовании хронографической компиляции (типа «Хронографа» или «Ветви»), из которого мог заимствовать Составитель Пален и летописец была принята последующими исследователями (см., например: Лихачев — 1950. С. 212. Творогов — 1975 С. 135). Однако в нее вносились уточнения. Например, О. В. Творогов считает что общий источник для Толковой Палени и «Речи философа» из «Повести временных лет» не могла являться на-

чается, что в Хрон. ар. ф. и. не было упомянуто. См. Гурьянов — 1981, С. 2—28. Интересно, что в Сост. и. в. г. 141 и 142 — «белые и черные» — упоминаются восточные племена и народы, но здесь встает проблема взаимоотношения Палей и летописи, между которыми наблюдаются весьма незначительные расхождения в описании расселения славян и соседних им народов. А. А. Шахматов, так много сил положивший в обоснование существования общего для Палей и летописи источника, в конце жизни изменил свою точку зрения и признал зависимость Палей от летописи (см. Шахматов — 1940, С. 79). К мнению о зависимости Палей от «Повести временных лет» склонялись Д. С. Лихачев и А. Г. Кузьмин (см. Лихачев — 1950, С. 141, 131; Кузьмин — 1977, С. 104—105). Однако в последнее время высказаны дополнительные аргументы в пользу того, что Составитель Палей не пользовался летописью. В обоснование таких выводов приводились расхождения в палейном и летописном перечнях восточноевропейских племен. Кроме того, всеми признавался факт использования Палеем и летописью общего источника в статье о хорватах. Этнографические данные в Палее отражают более позднюю ситуацию, чем та, которая запечатлена в «Повести временных лет». С учетом обновления состава перечня племен в Палее и в основании большого количества сопоставлений между палейным и летописным списками соседей славян можно ставить вопрос о том, что «на Руси еще, имея летопись была компилиция с подробным описанием восточноевропейской этнографии» (Борцова — 1989, С. 181, см. также С. 183—185). Думается, есть определенные основания, чтобы допустить факт существования этнографических источников из первоначальных греческих хроник, соединенных с русскими этногеографическими данными о Восточной Европе. По крайней мере гипотеза о наличии общего источника для Палей и летописи оставляет меньше нерешенных вопросов, чем гипотезы о взаимной зависимости этих памятников. Следует признать, что проблема лишь поставлена, но для ее убедительного решения с таким малым количеством данных

Число 72 народов 72 книги Библии не соответствует реальному числу народов, населявших землю. Это число 72 является завершённым подлинным символом мировой гармонии и — по древней традиции, сохраняющей чистоту равновесия, такое число народов и языков мира (иногда округляемое до 70). «Аверинцев — 1994 С.386) Такое число старейшин Израильских, упомянутое в книге Исхода, в еврейской «Книге Еноха» упоминается 72 имени Бога и 72 ангела, согласно легенде греческий перевод Семидесяти толковников был выполнен 72 переводчиками за 72 дня. В христианских памятниках это символическое число было поддержано 72 апостолов (наряду с 12), согласно «Хронике» Георгия Амартола (2, 2), строителей Вавилонской башни возглав-

азиатскую область Тидия. Ввиду того, что в классическую эпоху население Тидии было скорее ирийского, чем семитического происхождения, ученые предпологают, что семиты касания — это провинция тидий в самом глубоком древности, по-что в последние дни существования ирийцев — Тб. I. I. C. 71) — А.М.К.

454 *Ахмиды* (Ἀχμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27) — это потомки сына Арама — Яхво сына Ноктана — прапраправнука Симы. Hippolytus — 1955 S. 27 — «Местопробывание сего потомков точно не известно, хотя есть и те, кто полагает, что жили в Иерусалиме». Аравийские иже Мекки. Иерусалим с древности почитают Аравитов (Ахмидов) и Аравитов (Пиния) (ХЭС. Т. I. C. 436). Иных мест происхождения — быльм же указывается на Халдее, рамаи Персидского царства — Тб. I. I. C. 78) — А.М.К.

455 *Ахмиды* (Ἀχμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27) — это потомки сына Арама (Иерусалимского), о потомстве которого «ничего определенно неизвестно» (ХЭС. Т. I. C. 438) — А.М.К.

456 *Аламиды* (Ἀλαμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана Шемы (прапраправнука Симы), «эти сабей-семиты должны быть отнесены от савеев-хамитов: они были торговым народом приморской области Аравии и имели своей столицей город Мариану» (Тб. I. I. C. 78). — А.М.К.

457 *Салафиды* (Σαλαφίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 26), это потомки сына Канана Салы (правнука Симы); о месте их поселения ничего не известно. — А.М.К.

458 *Бактрийцы* (Βακτριανοί) — жители Бактрии, древней области в среднем и верхнем течении Аму-Дарьи (современный юг Узбекистана, юг Таджикистана, север Афганистана). Этноическое ядро государства Бактра. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), потомки сына Ноктана Шалефа (прапраправнука Симы), место жительства которых отождествляется с «Салапеном Птолемея, расположенном в южной Аравии» (Тб. I. I. C. 78). — А.М.К.

459 *Гермийцы* (Γερμίοι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27) — это потомки сына Ноктана по имени Гермий, однако сына с таким именем в IXX нет, поэтому о гермийцах можно сказать лишь то, что это одно из семитских племен, населявших Аравийские племена, как и прочие сыновья Ноктана.

460 *Арабы счастливые* (Ἀραβες εὐδαίμονες) — обитатели Аравии Счастливой, занимавшей южную часть Аравии (она же Аравия Сильная, которую отличает от Аравии Старшей — древней Палестины). Свое название получила по обилию финиковых пальм — основному источнику богатства. — А.М.К.

461 *Гимнофисты* (Γυμνοφισταί ἡγομάδρεϊς) — под этим именем у древних авторов описываются жители полумифической страны блаженных аскетов, находившейся близрая, в пределах Древней Индии. Древнеиндийские племена благочестивых

праведников были известны в античном географам под названиями *καστρίαι* или *μακάριαι* (прежними названиями с которыми изображались в Азиях чертах см. Пелюкова — 1970 С. 277—278). Видимо, полагая, что *μακάριαι* можно считать обобщенным названием нескотных племен, которые фиксировались также с отменом *ρεχμитаί* и *βασμ* (или *βασμ*), а потому что и в античные физические свидетельства не относятся к какому-либо Азиям. Застыли «*рахмиды*». По мнению А. М. Веселовского, замена имени полумифического племен с — редизенте Азия, который Александр Македонский отнял от себя, при этом в отражении в Азиях Нидию (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

462 *Сир* (Σύρος) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

463 *Персы* — здесь синонимом магов и чародеев, хотя Библия знает также волхвов египетских, мадагаскарских и халдейских (см. Быт. 41:8, Исх. 7:11, Чис. 22:33, Дан. 2:14), которые специализировались на гаданиях, предсказаниях, тайновидении и организации магических ритуалов. Знаковое значение персов в олицетворении сакральных языческих действий скорее всего связано с тем, что именно персидские маги своими волшебными способами (то, что в Палее названо колдовством) узнали время и место рождения Спасителя. Маги древнего Ирана были объединены в жреческую касту. В начале I тыс. до Р. Х. жречество было причастно распространению юриспруденции (при этническом обозначении персы — парсизма).

464 *Аравия Древняя* — Аравия Старейшая, или Аравия Каменистая, в северо-западной части Аравийского полуострова. Земли древних мадагаскарских, амаликитян и илмеев, прилегающие к Красному и Средиземному морям, включая Синайский полуостров. Со времен Птолемея выделяют также Аравию Счастливую в южной части полуострова, откуда происходила царица Савская (см. 3 Цар. 10:2).

465 *Элима* (Ἐλιμα) — область Сузиана (совр. Хузистан) на территории древней Персии (см. коммент. 448).

466 *Кесития* (Κοίτη Συρία) — «долинистая Сирия». В узком смысле так называлась местность между горами Ливан и Антиливан (см. ХГА. С. 365), которая, видимо, дала название области Келесирия, граничащей с юго-западной частью Месопотамии. По древнему административному делению Сирия делилась на три части: Финикия, Палестина и Келесирия. В широком смысле так называлась область, которая соответствовала территории современной Сирии.

467 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

468 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

469 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

470 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

471 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

472 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

473 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

474 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

475 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

476 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

477 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

478 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

479 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

480 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

481 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

482 *Амиды* (Ἀμίδαι) — по Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 27), это потомки сына Ноктана (Пелюжаб), произошла под влиянием А. М. Веселовского — 1970 С. 208—210. Потомками азиатов Сатурна отожествил Филон Александрийский считал ессеев — ветхозаветную секту, отличавшуюся чистотой нравов. По Ипполиту (Hippolytus — 1955 S. 28), гимнофисты — потомки сына Ноктана

до Р. X. крупного рабниладельческого государства на северо-востоке Балканского полуострова. Этнически македоняне происходят от смешения иллирийского, фракийского и греческого субстратов. В VI–VII вв. Македония заселена славянами, потомками которых являются современные македонцы — представители южнославянской языковой группы. Составить список народов явно имел в виду славянское население, потому что сведения о славянах представляют собой вставку в список народов, имеющий достаточно архаичную основу.

534 *Сарматы* (Σαρμάται) — собирательное название для припалычских племен, обитавших с IV в. до Р. X. по IV в. до Р. X. в степном поясе на пространстве от р. Дунай до р. Урал и Гобий. Родственные сарматам. Погибли от набегов скифов.

535 *Предположительны. Иллирии* во Фракии.

536 *Армяне* (Αρμένιοι) — принадлежность индоевропейской языковой семьи на территории Армянского нагорья. Сосуществовали с парфянами, ассирийцами, мидянами, албанцами, иберийцами и каппадокийцами. Историческим древним ядром Армении считается северо-восточная часть Малой Азии (*Армения*, по данным хеттских надписей XVI–XV вв. до Р. X.). Распространились в горную Месопотамию и Восточную Армению (в VIII–VII вв. территория государства Урарту, во II в. до Р. X. Армения Великая). «Армяне» древнегреческих источников.

537 *Сиканы* (Σικελοί) — народность, населявшая о. Сицилию (Σικελία, совр. Сицилия), потомки сиканов (σικανοί) древнейшего островного племени, давшего название острову. Считают, что этнически это известное античным источникам племя является потомком переселившихся на остров иберов.

538 *Норрики* — романτισированное кельтское население римской провинции Норик в междуречье р. Драва и верховьев р. Дунай. С VI в. эта область, расположенная к северу от Иллирии, заселяется славянами, но никогда византийские источники не смешивали норриков со славянами. отождествление норриков со славянами, по единственному мнению исследователей, — вставка славяноязычного автора, которая, по одной версии, принадлежит Составителю Пален, а по другой — славянскому источнику, который мог находиться в распоряжении Составителя. В любом случае сходный в остальных пунктах с «Хроникой» Георгия Синкелла список народов норриков не упоминает, зато норрики имеются в перечислении «Паскальной Хроники», с которой у Пален много совпадений в описании племен. Видимо, не без влияния «Паскальной Хроники» норрики поставлены в соответствующем «Хронике» Синкелла тексте на месте народа Φρυγες. Можно предположить, что такая подмена имеет какое-то отношение к древним представлениям о дунайской прародине славян, впрочем, убедительного разъяснения этого факта исследователи не предложили. Аналогичное отождествление норриков со славянами есть в «Повести временных лет» — *норрики ежи суть словене* (ПСРЛ, Т. 1, Стб. 5) (совпадение дано основными авторами об обращении летописца и Составителя Пален к общему источнику и даже о заимствовании в Палею из летописи. Однако И. В. Борцова признала только указание на то обстоятельство, что фрагмент о норриках в Палею находится на своем естественном месте, тогда как в источнике он располагается не вполне органично, что не дает оснований говорить о заимствовании из летописи в Палею. Вставка о норриках-славянах является частью более обширного оригинального включения, в котором дается этнографическое описание соседних со славянами народов (подробнее о норриках см. Шахматов — 1904, С. 68–69; Толстой — 1948; Борцова — 1989, С. 180–184).

539 *Авары* (αβροι) — союз тюркоязычных племен (аварская орда), часть западно-тюркского каганата. Впервые упоминаются в V в. В середине VI в. прошли от Западного Прикаспия до Паннонии, разгромив антов, гепидов и некоторые славянские племена. В конце VI в. был образован простиравшийся от Дона до Адриатики Аварский каганат, во главе которого встал хан Баан. Авары воссоединились с франками, лангобардами, славянами и Византией. *Обрами* авары называли древнерусские летописи, поэтому в комментируемом отрывке можно видеть след работы славянского автора.

540 *Ромеи* (Ρωμαίοι) — самоназвание жителей Византийской империи. — А. М. К.

541 То есть Средиземного моря. — А. М. К.

542 Мидия была прежде помещена в пределах Симовых (см. коммент. 419, 439) и в то же время в Иафетовой части (см. коммент. 526).

543 Об Албании Кавказской (см. коммент. 420).

544 Армении Великой соответствует Восточная Армения — ядро Армянского царства. Малой Армении — западная, горная часть Армении между Пропонтидой и верховьями р. Евфрат. В составе Римской империи Малая Армения входила в провинцию Каппадокия, а в III в. выделилась в самостоятельную провинцию.

545 *Пафлагония* (Παφλαγονία) — историческая область на севере Малой Азии, примыкающая к Черному морю и граничащая с Вифинией, Галатией и Понтом.

546 *Колхиды* (Κολχιδες) — греческое наименование восточного и юго-восточного побережья Черного моря историческая область, соответствующая Западной Грузии. В VI–II вв. до Р. X. территория Колхидского царства.

547 *Боспор* (Βόσπορος) — территория древнего Боспорского государства со столицей в Пантикопее, которое в V в. до Р. X. объединяло греческие колонии на Керченском и Таманском полуостровах. В IV–II вв. до Р. X. в состав Боспорского государства входили местные племена Кубаня и скифы Восточного Крыма. В IV в. по Р. X. государство разрушено нашествием гуннов.

548 *Медия*, или *Медияда* (Μαθηδία) — Припалычье. — А. М. К.

549 О территории, относящейся к Сарматии, см. коммент. 539.

550 *Таврия* (Ταυρικὴ) — Крым.

551 Об исторических областях Фракия и Македония см. коммент. 538, 539.

552 *Далмация* — область вдоль восточного побережья Адриатического моря и прилегающие к ней острова. Первоначально была заселена иллирийскими племенами либуринов и далматов, а в VI–VII вв. здесь поселились сербы и хорваты.

553 *Молоссия* (Μολοσσία) — область на северо-западе Древней Греции, являющаяся частью Эпира. В «Хронике» Ниполита в аналогичном месте читается этноним Μολχες (Μυρμιρῆς — 1955, С. 15). — А. М. К.

554 О локализации Фессалии см. коммент. 530.

555 *Локрида* (Λοκρίς) — область в Средней Греции, заселенная племенами локридов. Занимала пространство на северном берегу Эгейского и Коринфского заливов. — А. М. К.

556 *Пеллания* (Πελλήνη) — Пелопонес. В параллельном месте «Повести временных лет» добавлено географическое разъяснение: *Пеллания — южн. и Полуостров* (ПСРЛ, Т. 1, Стб. 3).

557 *Адриатика* (Αδριακή) — обобщенное название областей, прилегающих к Адриатическому морю.

558 Этим заканчивается фрагмент, который, начиная с упоминания Мидии, имеет соответствие с «Повестью временных лет». Как и предыдущий, этот рассказ разорван компилятивными вставками, поэтому начало вставки об уделе Иафета повторяется дважды. Кроме того, имеется дополнение, обозначающее пределы народов Иафетовых до Западного океана (Средиземного моря) поэтому Мидия, и без того упоминавшаяся неоднократно в Симовых пределах трижды локализуется в пределах Иафета. А в остальном Палею соответствует «Хронике» Георгия Амартола. По сравнению с летописью имеются пропуски в параллельном списке не упоминаются дери, скифы, а также Аркадия, Эпир, Иллирия, Лухтия. Славяне, в частности, не имеют ни в этом списке, Палею упоминаются в другом месте.

559 Средиземное море, хотя и в самом начале. Кикладские острова находятся в Эгейском море. Киклады — группа островов, расположенных по кругу от центрального из них — Делоса. — А. М. К.

560 *Спорадские острова* находятся на юго-западном побережье Малой Азии. — А. М. К.

561 Имеет место неточность славянского перевода, т. е. далее перечисляются не острова, а греческие колонии на побережье Малой Азии или прилегающих к ней островов. Лишь для из них являются одновременно названиями островов и городов: Самос и Хиос. — А. М. К.

562 Неустрашенное противоречие: выше Мидия отнесена одновре-

[illegible]

651 Любопытная фраза, в которой речь идет о последнем взятии Иерусалима римлянами при Тите. Здесь неслучайно пытались увидеть намек на происхождение Составителя Псалтири. А. А. Шахматов (Шахматов – 1904 С 19–20) делал вывод, что Составитель Псалтири писал по-древнеболгарски, а сам был греком (точнее – ромеем, в духе иллирийского или ерского самосознания) и потому мог сказать: «Иерусалим (Иудея) подан богу отцам нашим». Впрочем, в духе полемической антитезы нельзя исключать, что Составитель образно имел в виду, что Иерусалим перестал быть священным городом иудеев и стал чуждым центром христиан.

652 В сравнении использованы не реально-исторические факты, а пророчества о судьбе городов Тир и Сидон. Эти финикийские города были процветающими еще в Средние века и в частности, служили объектом грабежа во время войн крестоносцев. Ничего от Тира остались одни развалины, и Сидон (совр. название Сайда) представляет небольшую город с населением около 3000 человек. — А. М. К.

655 Упоминается храм Проба Господня (иначе – Воскресения Господня), основанный равноапостольной царицей Еленой в нач. IV в. и до сего дня существующий в Христианском квартале Иерусалима

654 Исследователи отмечают, что толкование Состивителем Псалтир рассказа об Агари и Сарре, Измаиле и Исааке имеет весьма близкое сходство с символическим толкованием того же библейского сюжета Киевским митро-

и патристическом проповедании С. В. Бонифратри и Ф. М. Шнейдерман. На основании исследования творчества А. В. Михайлова Михайловский-Сухомлинский Н. П. Жданов, Жданова и др. в 1906 г. Апрель. Поминки по поводу смерти профессора и бывшего ректора Киевского университета святого Владимира Николая Адрианова. В связи с этим Н. П. Жданов писал: «Вспомогательным средством к пониманию Библии является не только ее историческое значение, но и ее символическое» (Михайловский-Сухомлинский — 1894 С. 44). Вместе с тем В. П. Адрианова совершенно справедливо указала на отсутствие прямых текстовых совпадений (см. Адрианова — 1910а. С. 12). Данное наблюдение тем не менее не отрицает идейного сходства памятников, тем более что аналогичная аллегорическая трактовка образов рабыни Агарь и свободной Сарры дается в «Послании к Галатам» апостола Павла (Гал. 4: 22–31). Обратим также внимание на такую черту сходства между Писемей и «Слоном о Законе и Благодати» как световая символика: тень (в Писее — зоря), отождествляемая с Законом, и сияние солнечное, знаменующее наступление Благодати христианства. Так в ярких символических уподоблениях проводится мысль о преемственности христианства над иудаизмом.

655 Ср. с тропарем праздника
Сретения Господня: **радуйся, благодар-**
ная Бже Дѣво, изъ Тѣстъ во возила
Солнца правды, Христе Бже нашъ,
проевѣщайи сущаго во тмѣ... Именова-
ние Солнца правды восходит к Мал. 4, 2.
656 Смысл употребления ц.

таты в контексте неясен. Цитируемое место в произведениях апостола Павла не обнаруживается и скорее принадле- жит не ему, а взято извратно из седьмого б-ва по 3-й песни канона св. Феофана из чинопоследования погребения мир- ских человек (Акафист 1-й Писании: «гда мнѣхъ приобращишъ, тогда во гробѣхъ влиниша, иже вкупѣ царя и царицы...» (Тр. С. 178-179). На какое писание ссылает- ся св. Феофан, тоже неясно. Отдаляю- щееся от Мф 16:26; Мк 8,

657 Отсюда личинистая похрищическое прибавление к библиско-му рассказу о жертвоприношении Авраама. Аналогичный текст читается в 94 слове «Златогорья» (см. РНБ Сол. № 260, ср. РНБ Сол. № 653). Смысл рассказа — испытание веры Авраама, которое, по некоторым апокрифическим источникам, провоцируется происками дьявола. Так, согласно трактовке в книге «Яшар» и «Малом Бытии», Сатана убеждает Бога испытать веру Авраама. Он провоцирует Бога и внушает ему, что Авраам приносил жертвы с целью сдаться отцом, а получив же заемное отступил от благочестия. В этом контексте жертвоприношение — доказательство благочестия «друга Божия». Кроме того, стараясь доказать свою правоту, Сатана пытается удержать Авраама от жертвопри-

единственным наследником демонстрирует веру Авраама в то, что Бог способен воскресить убитенного и проявить любовь в отношении родителя так же как он оживил теленка во время трапезы у Мамрийского дуба. сжалившись над матерью заколотого теленца

658 Ср. Евр. 11, 17-19 В законном рассказе книги Бытия не сказано о падежде Авраама на воскресение его сына Исаака. Составитель соединения ветхозаветного повествования с мыслью апостола Павла, одновременно не используя (по принципу аналогии) на разделение апокрифическое повествование о воскресении тельца (ср. коммент. 644)

659 Полемический выпад против еретических учений, содержащих тезис о призрачности воскресения Христова, был актуален в самые разные исторические периоды. Сомневаться в воскресении Плоти и считать Воскресшего Христа привидением с точки зрения человеческого разума и чувств было весьма соблазнительно, примеры чего можно видеть уже у Евангелистов (см. Лк. 24, 37; Мт. 28: 23-24). В первые века христианства к таким ересям особенно подвержены были различные гностици-

...а также ересь докетов. Докетизм утверждал призрачность Бога и человека. Христос был только Духом и только казался человеком, а не был им. В Воскресении Христа докетизм отбрасывался. В общем, воскресение плоти было совершенно чуждо сторонникам докетов. Одним из учителей докетов был еретик II в. Маркион, ересь которого в кон. III в. оказалась аляповатой на митингах, а свою очередь появившееся во II пол. VII в. на вероучение павликиан. Отдельные стороны учения докетов и религиозных им ересей отразились в доктринах богомиллов, возникшей во 2 пол. X в. в Болгарии и довольно широко распространившейся в странах Европы (см. Никнов. 1925. С. 63-64), а также писавшей илосиние и вь Руси (см. Апокрифы. 2000. С. 105, см также коммент. 198, 659, 781, 879, 995)

660 Авирон вместе с Коресем Дифаном и Авиланом подняли «демократическое» восстание против Моисея и Аарона. В наказание за это в наказание им весь народ Из-
раиля восстал против них и казнил их (см. Чис. 16: 1-35). АМД

661 Аллегорический рисунок
ки Составителя Палеи вполне традици-
онны. Исаак прообразует добровольные
страдания Христа за род людской
а трехдневное шествие к жертвеннику -
его второе Воскресение Господа По-
том прообраз жертвенной смерти
и Воскресения Христа обнаруживается
в толкованиях Ефрема Сирина, у кото-
рого аналогичные параллели приводят-
ся в «Слове об Аврааме и Исааке» (см.
Ефрем Сирин. 1849. С. 140-141).

662 Утверждение, что для спасения достаточно одного крещения

ветных установлениях не отнесен (ср. Лев. 11:9-8; Втор. 14:3-8). В Ветхом Завете имеется запрет пахать на осле и воле (Втор. 22:10), а также погрязать трап осле (Иср. 22:19).

760 Аллегория распространения благодати на язычников. В Златенский показывает заимствование толкования от Иодоржания. Слова св. Ипполита об адептах, пришедших к христианству из язычества, сохранились лишь в виде призывания к правоте веры язычников, а о призывании кудес ввиду глупости Златенский (18-й С. 86).

761 Аналогичное толкование содержится в «Слове св. Ипполита об адептах».

762 Пророчество Завулон является апокрифическим добавлением к библейскому тексту.

763 Ср. в РСБ *Иссахар — желая земля*. Замена слова *осел* на *осел* видимо, вызвана желанием устранить неприятное слово «осел». Впрочем, это благословение ничего обидного в себе не заключало, поскольку восточный осел красивее европейского и, по Филону, являлся символом трудолюбия (описание земель Иссахара см.: ИВ. III. 1-3).

764 Др.-рус. *пунтаги*? является неточным переводом греч. κλῆρος, которое имело три основных значения: 'жребий', 'наследство', 'надел, земля, владение'. Греч. слово κλῆρονομία 'наследство, участие в чем-либо' стало термином христианской литургии, названием главного христианского таинства и в господствующей церковнославянской и русской традиции переводится словом *причастие*. А.М.К.

765 Отличия от канонического текста следующие: «посреди земля» — вместо «между протоками вод», «земля пригодна для дела, и стал земледельцем» — вместо «земля приятна и преклонил плечи свои для ношения бремени и стал работать в утлату дани». С учетом последующего внеканонического дополнения все благословение Иаковом Иссахара можно характеризовать как апокрифическое, имеющее лишь незначительное соотношение с библейским текстом.

766 Совет не убивать Иосифа, а продать его измайлтянам дал не Иссахар, а Иуда (см. Быт. 37:27).

767 В РСБ: *как одна из колен Израиля*. Иудейские толкователи видят в этом пророчестве указание на судьбу Самсона (см.: ТБ. Т. 1. С. 266).

768 Это пророчество Иакова в разные времена служило для создания многочисленных апокрифических сюжетов об антихристе, который по матери будет происходить из колена Данова (см.: «Откровение Мефодия Патарского» // Апокрифы — 1999. С. 701). В христианской традиции пророчество косвенно подтверждено тем, что в 7 главе Апокалипсиса среди запечатленных печатью 12 колен Израилевых имя Дана не упомянуто, на что обращали внимание многие церковные писатели.

769 *Машлах* — гебраизм в славянской огласовке, более правильно — *Машиах*, т. е. Мессия, от евр. Masiah, что у LXX переводится Христос.

Помазанный. Автор в описании разлукаря с тольким именем имеет демонстративное значение евреюской языка и издательских преданий. В содержании та же самая реплика отразилась противоречие между мессиянским божеством и христианством и издательскими и живыми Антихристом как Мессия, отвергая Иисуса Христа (ср. Пис. 1:13; Мф. 24:5). Функционская реплика в др.-рус. списке как Палея с *Машлах* (Машлах, Машлах) с согласной ш, по мнению А.А. Шахматова, свидетельствует, что инославическую часть Толковой Палеи нельзя признать переводом с греческого. Как полагает исследователь, Палею следует считать древнеболгарским памятником (см.: Шахматов — 1904. С. 16, 19 и след.).

770 Согласно апокрифическим преданиям, перед концом света Антихрист вновь соберет в прежней «земле обетованной» всех евреев иудейского вероисповедания, частично это толкование происходит из иудейского представления о еврейском национальном Мессии, который в христианстве отождествляется с Антихристом. Вообще, стоит отметить, что взгляды раннехристианской письменности на Антихриста стоят в тесной связи с еврейской апокалиптической литературой, в которой тщательно разрабатывалась концепция противника Мессии.

771 См. выше текст пророчества и коммент. 767.

772 Толкование текстуально близко «Откровению Мефодия Патарского» (ср.: Апокрифы — 1999. С. 701).

773 В исследовательской литературе отмечается, что мотивы толкований к пророчеству о Дани находят соответствие в «Слове св. Ипполита об антихристе» и в текстах Феодорита Киррского (см.: Успенский — 1876. С. 87-88).

774 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Неффалим — теревинф рослый, распускающий прекрасные ветви» (Быт. 49:21). *Теревинф* — терпентинное дерево, из семейства фисташковых.

775 Благословение в Палее отличается от библейского; ср.: «Для Асира — слишком тучен хлеб его, и он будет доставлять царские яства» (Быт. 49:20).

776 Облагороженый Иосиф — «м Иосиф», по древне-славянскому варианту говорится весьма кратко и совершенно в ином ключе. В Палее благословение дается от имени отца и матери, в Библии — от имени отца и гор (ср. Быт. 49:22-26).

777 Название Иосифа *Прекрасным* наряду с эпитетом *Целомудрым* возникло в поздней иудейской традиции как результат романтического развития его образа с акцентацией на исключительной телесной красоте и душевных достоинствах. Эти же устойчивые названия были восприняты в христианских и исламских легендах об Иосифе.

778 Благословение Вениамина строится исключительно на трактовке его имени, которая добавляет еще один штрих к этимологической ха-

рактеристике «того Иаковича» как бы игнорируя ранее приведенные объяснения (ср. коммент. 760). Очевидно, приковывания к благословенному Иосифу в Библии апокрифический фрагмент не имеет.

779 Смысл этой непростительной эпитеты — указать на меры, принятые в Египте. В них входил сорокадневный цикл балламирации, которое было совершено врачами над Иаковом по распоряжению Иосифа (см. Быт. 50:2). По свидетельству Геродота, балламирование заключалось в извлечении мозга через ноздри и внутренних чресла разрез в левом боку, в наполнении очищенной внутренней полости благоуханными веществами. Оставшиеся тридцать дней занимало осолоение тела погружением в раствор селитры и обильное смазывание веществами. В течение всего срока подготовки к погребению проводился обряд оплакивания, состоявший в посылании головы пелюхи и земли, в хождении по улицам с бичем в открытую грудь, в удалении от бань, вина, мяса, красивых одежд и всяких развлечений. Иосифский траур не должен был представлять перед фараоном, что было соблюдено и Иосифом.

780 Рассказ Иосифа о своих страданиях И.Я. Порфирьев выделяет как сюжетно самостоятельное повествование (см. Порфирьев — 1872. С. 156-158). На самом деле это вступительная часть к «Завету Иосифа», соответствующее 1-2 главам греческой версии апокрифа (ср. в переводе А.В. Смирнова. Смирнов — 1911. С. 157-158). Фраза о жизни Иосифа в Египте со своими братьями не относится к апокрифу. Она является завершающей фразой сюжета о благословении Иаковичей, которая, оказавшись не на своем месте, разрывает по каноническое повествование на две части.

781 Греч. Мефодия. Библия имени жены Потифара, которая пошла Иосифа, не называется. В Быт. 41:43 говорится о женитве Иосифа на Асенефе. Обстоятельства женитбы Иосифа на Асенефе посвящено выражение «и апокрифическое повествование». Повествование об Иосифе и Асенефе» (см.: Порфирьев — 1872. С. 285-288). В полнотекстовом варианте, в отличие от полной версии «Завета Иосифа» о супружестве не упоминается, вследствие чего устанавливается значение незначительного идеального повествования в центре внимания которого находится испытание целомудрия.

782 Именно такой срок жизни, по традиционным египетским поверьям, считался идеальным для фараона, блт омолодивший Иосиф фараон прожил 111 год меньше (см. Повесть об Иосифе и Асенефе // МЖ. С. 128).

783 Продолжение апокрифического «Завета Иосифа». Аналогичный текст в Соловецкой Палее № 653 выделен под названием «Завет Иосифов о долготерпении на жиды» (Порфирьев — 1872. С. 188-191). В других списках тот же текст встречается под названием «Завет Иосифа о премудрости», «Завет Иосифа о целомудрии и братской любви». По составу — это сильно сокращенная выборка из полного варианта заве-

та, типичная для чтений в составе Толковых Палей. С «Заветов Иосифа» в Палее начинается обширный апокрифический блок текстов, существовавших в единой подборке как «Заветы двенадцати патриархов». Под этим названием объединялись неканонические заветы родоначальников двенадцати колен Израиля, каждое из которых было оформлено как вольное законченное произведение. В общем порядке Завет Иосифа стоял на одиннадцатом месте согласно принципу старшинства.

«Заветы двенадцати патриархов» в древнерусской письменности встречаются в двух вариантах: так называемом прологе, характерном для хронографической Палеи, и кратком, характерном для Толковой Палеи. Оба варианта восходят к славянскому переводу, который отличается от палеиной редакции отсутствием апокрифических апокрифических включений. Заветы существовали независимо от Палеи. Их первоначальный вид представлен Армянским (Иудейским) хронографом. Считается, что краткая редакция возникла при создании Толковой Палеи путем сокращения единственного известного славянского перевода, что само по себе не дает оснований для атрибуции памятника как греческого. В Хронографической Палее краткая версия была дополнена за счет обращения к тому же славянскому переводу «Заветов», который послужил основой для краткой версии Толковой Палеи. Некоторые исследователи считают невозможным говорить о редакциях и о различных версиях одной редакции, ибо в основе рукописной традиции апокрифического блока лежит единственная (т. е. первоначальная) версия славянского перевода (см., Тихонравов — 1894. С. 145; Истрин — 1893. С. 343–348; Истрин — 1906. С. 89–94; СККДР. Т. 1. С. 183–184). Славянский перевод, который имелся в распоряжении Составителя Палеи, был осуществлен с греческого в Сербии или Болгарии (см. Порфирьев — 1874. С. 257). Предполагают, что первоначально «Заветы» были написаны на еврейском языке иудеем, жившим еще до рождения Христа. Вместе с тем в «Завете Левия» имеются указания на разрушение Иерусалима, что указывает на конец I в. по Р. Х. С этой датировкой можно связать позднейшие наслоения «Заветов», ибо они безусловно существовали уже в I в. до Р. Х., о чем свидетельствуют фрагменты апокрифа, обнаруженные среди Кумранских рукописей (см. Порфирьев — 1874. С. 256, 280; Смирнов — 1911. С. 70; Берсенев — 2000. С. 10). В поздней традиции бытования памятника на еврейском языке сохранился только текст «Завета Нефалима», который значительно отличается от сходных между собой греческих и славянских рукописей. В XIII в. это неканоническое сочинение было переведено на латинский язык. Существует также армянская версия апокрифа, отражающая более ранние этапы формирования памятника, чем зафиксированный греческим рукописным текст. Некоторые христианские дополнения в армянской вер-

сии «Заветов» относятся (свидетельство того, что христианский компонент в апокрифе многоголосье). Исследователи констатируют, что «Заветы двенадцати патриархов» «отразились в содержании Палеи» (Берма). Они были известны также Принцу Лионскому, Оригену, Тертуллиану. На Руси влияние «Заветов» как догадывают, нашло отражение в творчестве В. Адмирала Мономаха «Повещение», которого перекладывался с мотивами «Заветов Иуды». Славянский перевод этого произведения, кроме Палеи, можно было обнаружить через древнерусский перевод «Хризики» Подана Малаши.

Содержание «Заветов» ввиду сложной истории формирования памятника, неоднородно. Изначальная иудейская основа переработана христианским автором (или, что вероятнее, авторами), однако не все противоречия в тексте сглажены. Откровенного национализма, характерного для «Книги Юбилеев», «Книги Яшар», «Книги Еадры» и талмудических текстов здесь нет. Но в ряде случаев сохранены мотивы иудейской исключительности. Узко национальные суждения нет-нет, но проскальзывают в контексте вполне приемлемых для христианства постулатов. Например, в «Завете Симеона» возможность спасения предусматривается только для детей этого патриарха и не распространяется на иные народы. Родовой принцип, являющийся стержневым в «Заветах», вообще несовместим с христианским учением, однако кровное начало во всех описываемых ситуациях далеко еще не вытеснено духовным. Так или иначе, но субъектом отношений с Богом является не отдельная личность, а личность коллективная — колено, род. Прежде всего в произведении звучит тревога за судьбу колен Израилевых и лишь на этом фоне говорится о достойных из других народов. Отмеченные идейные особенности не отменяют сформулированных в апокрифе принципов христианского универсализма с характерными для него понятиями о равенстве всех перед Богом, но вопреки им неоднократно подчеркивается богоизбранность и исключительность иудейских родов. Соответственно и подвижные мотивы в автохарактеристиках патриархов минимизированы. Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что облик и поступки двенадцати патриархов чрезмерно идеализированы, созданные «Заветами» образы патриархов вступают в вопиющее противоречие с тем, что известно о них по Библии и из апокрифических дополнений к «Благословиению Иакова». Яркие в своей конкретике апологетические возвышения патриархов отнюдь не компенсируются частым повторением штампов, которые в общих чертах обозначают заблуждения иудеев. В сумме все «Заветы» дают весьма расплывчатую и далекую от трафаретно-отрицательных качеств оценку «жидовина», собирательный обобщенный образ которого является общим местом христианской литературы. Определенная компенсация привносится за счет полемических

вставок Составителя Палеи. Весьма значительный иудейский элемент проявляется в бытописательской стороне произведения, а также в мессианских ожиданиях, которые совмещены с христологией и соотносятся с появлением Христа в кончинах мира и с грядущим мессыанского царства. Естественно, что речь идет не о прямой пропаганде этих идей, а лишь о неоплаченных отголосках этих воззрений. При всем том нет оснований квалифицировать «Заветы двенадцати патриархов» как произведение, чуждое христианской письменности, ибо древнеиудейские архетипы не образуют особого программного блока. Они даже не воспринимались при беглом взгляде на текст, поскольку находятся в плотном окружении вполне приемлемых, с точки зрения канона, аскапальных о втором пришествии Спасителя («Нового Иеруса») и суждений, выражающих принятие новозаветных истин. Текст насыщен призывами к смирению, очищению от грехов и покаянию, которые напрямую связаны с ожиданием последнего воздаяния. Но наряду с темой посмертного суда едва ли не большее внимание уделяется глубоко архетипично-ветхозаветной идее прижизненной божественной кары за проступки. Все прощения уступаются только патриархам, а о самых возмутительных их пороках умалчивается.

В литературе дается разная оценка сложному и неоднородному памятнику. Отмечается сближение «Заветов двенадцати патриархов» с раннехристианской традицией, обнаруживающей «во многих местах значительное сходство с заветами не только в мыслях, но и в выражениях», что позволяет говорить о функционировании «Заветов» в иудейской среде (см. Смирнов — 1911. С. 5–6, 41–45). В общем и целом памятник оценивается как христианский с иудейскими элементами (Jongke — 1939. P. 346–356; Jongke — 1960. P. 82–233; Jonge — 1975). Кумранскую версию апокрифа при этом некоторые исследователи квалифицировали либо как иудейское произведение, либо как литературный памятник ессеев (об этом см. Амелин — 1983. С. 53–54, 171–175; Липинский — 1991. С. 71–74, 155–159–213; Гладковский — 2000. С. 70).

Не вызывает сомнений и то, что общая толковательность произведения исключает несколько его моментов: во-первых, мотивы в общем виде соответствуют установкам христианства. Благодаря дополнениям, наложенным на древнюю основу произведения длительным бытованием текста в христианской среде, четко звучит евангельская проповедь любви, покаяния, всепрощения, выражена вера в грядущее спасение праведников (как иудеев, так и иноплеменников), наконец, нельзя сбрасывать со счетов обличения специфически иудейских пороков богоотступничества. Составитель Палеи и других благонастроенных читателей не могла не прилагать прообразная символика ветхозаветных событий и поэтизация таких нравственных императивов, как смирение, терпение, упоминание зла («Завет Но-

сифа-) плотская чистота - Завет Руви-
ма-) борьба с завистью - Завет Симео-
на-) твердость - Завет Нуна-) просто-
та (Завет Исахара-) и т.д. Само по се-
бе нравственные заповеди не являются
характерными для какого-либо конк-
ретного выражения. В нашем случае высе-
коправительная программа апокрифи-
ческих «Заветов» видимо выражена в не-
драх иудейских грехов, а затем привле-
кательные для христиан чтение подверг-
лось христианским переделкам и допол-
нениям, которые все же не ликвидиро-
вали всех следов иудейского древнейше-
го иудаизма. И Я. Порфирьев, придер-
живаясь мнения о незначительности иу-
дейского элемента в Заветах, считает,
что иудейские понятия и символика
принимаясь может быть объясне-
на тем, что текст выше упомяну-
того христианизированного иудея (см. Пор-
фирьев - 1872. С. 281). Такую возмож-
ность также, видимо, нельзя исключить.

В связи с очевидной неоднозначностью содержания неканонического произведения неоднократно высказывалась идея, что «Заветы двенадцати патриархов» следует рассматривать как произведение переходное, незавершенное, с признаками смешанного иудео-христианского вида, как своего рода мост между иудаизмом и христианством (см.: Смирнов — 1911 С. 48–55; Берсенева — 2000. С. 11) Вопрос заключается лишь в том, как сомнительные, с «родимыми пятнами апокрифической и сектантской ветхозаветности» произведение было использовано в целях антииудейской пропаганды. Может быть, то был особый полемический прием? Так или иначе, но «Заветы двенадцати патриархов» — самое массовое включение ветхозаветных апокрифических текстов в Палее, полемические вставки к которой придают произведению яркую антииудейскую направленность. Можно предположить, что включением «Заветов» в Палею завершается процесс переработки исходной древнеиудейской основы памятника, сомнительную окраску которого либо не уловил, либо проигнорировал даже такой непримиримый критик монотеистического иноверия, как Составитель Палеи. Объективно памятник содержал (с учетом христианских включений) полемический заряд, поэтому его материал был благодарен для задач идейной борьбы с иудаизмом. Фактически против противника обращалось его же оружие, и здесь уже было не до догматических тонкостей. К тому же сохранившиеся фрагментарно и при том неявно выраженные признаки ветхозаветного иноверия слишком неравновесны с очевидной данностью христианских постулатов.

Несмотря на присущую памятнику непоследовательность в выражении доктринальных понятий, все три компонента «Знаков» работают на христианскую идею.

1) исторический в противоречии с биографией патриархов родоначальники колен идеализированы, особенно выделена провиденциальная роль колен Левия и Иуды, от кото-

рых происходит взаимодействие быт
в этом аспекте с целым рядом на прои
разном значении ветхозаветных собо
пан и персонажей

2. нравственный (тесно связанный с историческим) формирует представления с этическим содержанием на основе опыта жившего опыта. Ватрихин выделяет три типа образов: гибридные и каллиграфические образы и те, в себе наделяя пылко идеей, шаление, глупость, нравственно идее каллиграфическая, образы, в то время, быть, содержащая национализм, к которым по пыткам, предрассудкам, сепаратизма.

заветов — Завет Иисуса о добродетели», «Завет Симеонов о зависти», «Завет Левин о жречестве», «Завет Иудин о мужестве», «Завет Иссахаров о добродетели», «Завет Завулонов о сострадании и милосердии», «Завет Данов о ярости», «Завет Нафталимов о естественной благодати», «Завет Гадов о несправедливости», «Завет Ассиров о двое лице», о злобе и о добродетели», «Завет Иосифов о премудрости», «Завет Вениамина о чистоте ума», получается что родоначальники формулируют нравственные правила, причем в качестве стереотипов должного поведения и образцов для подражания служат реальные примеры из жизни того или иного патриарха, все «Заветы» вместе представляют собой некое суммарное программное обобщение, задающее идеал нравственного поведения христианина.

3) пророческий — предсказания о пришествии Спасителя, о неизбежном Суде и о воздаянии за отпущение от Господа о неизбежном подтверждении истинности евангельской вести, о неизбежном спасении всех, кто принял благовест и искренне раскаялся в греховных поступках, здесь нацеленность на будущее — сквозь призму которого Ветхий Завет воспринимается двояко: как заблуждение и как прообразное предуготовление к пророческому торжеству Нового Завета.

Уже мы также на наличие в «Звездах двенадцати патриархов» следующих философско-мировоззренческих идей: а) космогонических (устройство мироздания в «Завете Левия»); б) антропологических (объясняющих влечение к добродетели и пороку в «Завете Дана»); в) психологических (объясняющих помыслы и деяния воздействием духов в «Завете Рувима»); г) гомеологических (уваживание сенсорных механизмов с действием особых духовных сил).

Остается добавить то, что «Заветы двенадцати патриархов» относятся к особой жанровой форме, которая встречается преимущественно в апокрифической литературе («Заветы первоизданных», «Заветы Моисея», «Заветы Иакова», «Заветы Езекии»).

784 Содержание Завета Носифа

сифа – то высказано о нем вымечено в не менее узкородового записания. Центральным событием рассказа Носифа является рождение кот пана – прощала сыновьями Николая своего брата и рабство с последующей встречей с охмыленным пиком и жертвы кот праживается рассказываям брадеи и прощением их с отпущением задатковидеи о чистоте та же запись события к тем кто были им прошедшим же другие бытия высвечиваясь в той мере доныне почиту или иную нравственную особенность патриарха. Важность главного родового события, замыкающегося на фигуре Носифа и высветившего правственные качества его участников, оправдывает название «Завета Носифа» – в нарушение хронологии на первое место. Второй центральный правоучительный момент произведения – это противодействие страстным притязаниям жены Пентефрия, из-за которых Носиф претерпевал лишения, страдания и угрозы – но сохранил чистоту. В этой ситуации Носиф демонстрирует чистоту помыслов, терпение, уклонение от зла, что в классическом христианском литературе стало эталоном примером мудрости, незлобивости телесной чистоты. Жизнь и жизненного подвига Носифа выходит за рамки узкородового значения.

Но приходится учитывать и то, что в родовом смысле Носиф является главным персонажем с которым все патриархи ссылаются моральные оценки и собственные поступки. Вместе с апокрифом, который осуществлял связь между ветхозаветными традициями, сформулированными в патриархальном родовом принципе установкой бытия как приняты христианской культурой, при данной мере численным правления и правилем всеобщий характер

788) Связь с сном, в отличие от ученой записки (архивная запись), позволяет выявить не только истинную, а также и ложную природу «Богородицы и кн. – Христос». Присутствует указание на всечеловеческий характер миссии Богородицы, что позволяет квалифицировать данный фрагмент как более позднее христианское добавление к тексту кн. – Христос. Однако и в нем сохранились и неглаженные следы узко-национального мировоззрения (см. коммент 788). Подобного рода черт полнота позволяет исследователям говорить не только о христианской переработке древнееврейской основы, но также о причастности к этому христианству

786 *Виссон* (Виссон), др.-рус.
вѣтъ, вѣтъ, вѣтъ, вѣтъ — 'тонкий
лен', драгоценная мягкая льняная
ткань' (Фасмер — 1986. 1 С. 320. Дычен
ко — 1993. С. 78) Виссоном назывался
материал для изготовления тонких дра
гоценных тканей, не строго белого, как
следует из термины, а желтоватого или
пурпурного цвета. Из этой ткани изго
товлялась завеса Скинии, одеяние для
торжественных случаев, включая жерт
воприношения, одежда первосвященни
ков (Исх. 25:4, 28:3, Иез. 16:10, 27; Лк.
16:19) Поэтому виссон — облачение Бж-

(см. Смирнов 1888. Апокрифы — 1497 С. 34. Славянский извод - Книги Еноха-хмел в двух редакциях: краткой появившейся по мнению Н. А. Мещерского на Руси в XII вв. как перевод с еврейского, и поздней почтиной редакцией представленной списками XV-XVII вв. (см. Мещерский 1494 С. 41-108. Мещерский — 1995 С. 2-78). Свидетельствует также подания таинственная переработка апокрифа, отрадившаяся в Лавраде Мидрашах и в еврейских рукописях 1511 г. содержащих список и миниатюры (см. Мещерский 1976 С. 201. Лавровский 2000 С. 161-283). Популярная уже в первые века христианства книга получила достаточно широкое учтывание ее апокрифичности, расширение на Руси. По происхождению и по идее мироустройства особенностями она имеет много общих черт с «Заветом двенадцати патриархов» (Однако тексты соответствуют указанным в «Заветах» ссылок на «Книги Еноха» — учеными зафиксировано не было). Вместе с тем в обоих апокрифах присутствует эсхатологический элемент — образ многоарусного строения мироздания в «Завете Левия» сопоставим с картиной мироздания в «Книге Еноха» (см. коммент 812, 813).

802 О тленности тела Христа учил еретик Севир, патриарх Антиохийский в 512 — 519 гг. Противник Халкидонского ороса, он вместе с другими монофизитами был анафематствован на поместном соборе в Константинополе в 536 г.

803 Ср.: «Слава Ливана придет к тебе, кипарис и певг и вместе кедр, чтобы украсить место святилища Моего, и Я прослаблю подножие ног Моих» (Ис 60:13). В переводе «Шестоднева» Василия Великого на славянский язык на месте слова *певг* значится *согга*, однако некоторые полагают, что певг — это «особый род кедра, а по мнению других, особый род кипариса» (БЭ. С. 556). Все эти хвойные деревья были вечнозелеными, их древесина была весьма ценной, кроме того, ствол кедра является горьковатым на вкус, все эти признаки глубоко символичны для Креста Господня — А.М.К.

804 В исходном греческом варианте это разорианное на части комментатором высказывание звучало следующим образом: «...и умножатся святые от меня до века веков и отпрыски распространятся далеко» (Завет Симеона. б. 7 // Апокрифы — 2000. С. 166).

805 Ср.: Мк. 16:17-18.

806 Ср. в переводе с греческого: «Тогда восстану и я в радости и благословлю Всевышнего за чудеса» (Завет Симеона. б. 7 // Апокрифы — 2000 С. 166).

807 Соединение узконационального и вселенского подхода к проблеме спасения. Явный след поздней христианской правки исходной иудейской основы апокрифического текста.

808 «Завет Левия» из всех «Заветов» подвергся наименьшему сокращению, «может быть, потому, что он почти весь состоит из разных прообразов и предсказаний об Иисусе Христе

и Его Церкви и следовательно больше всех заветов соответствует основной идее Пален (Порфирьев) — 1872 С. 166. При воспроизведении текста опущена историческая часть, где говорится о женитьбе и рождении детей.

809 В параллельном месте греческого текста изданный тире нет. Сократитель здесь сделал вставку цитируемого содержания в другом месте апокрифа сведения. Выпрямим подлинное соответствующее место в переводе А. В. Смирнова: «И когда я пошел к отцу моему, то нашел медный цит, посему и имя горы Аспис, что близки Евала, направо от Авимы» (Завет Левия. б. 1 // Апокрифы — 2000. С. 171).

810 Ср. в «Книге Еноха»: «И поставили меня на второе небо, и показали огромное море» (Апокрифы — 1997 С. 47). Постулат согласуется с представлениями о водах тверди (Быт 1:6-7), но о других небесах, кроме третьего, до которого восходил апостол Павел, в Св. Писании не говорится.

811 На третьем небе, согласно «Книге Еноха», помещается рай (см. Апокрифы — 1997 С. 48).

812 О поясах планет в греческой версии не говорится. Описание планетных поясов дает «Книга Еноха». Иерархия небес в памятнике более всего соответствует принципам стратификации (по степени светлости), которые сформулированы в «Видении Исаян» (ср.: Апокрифы — 1997 С. 518-520). По «Книге Еноха» в великом свете пребывают только третье и седьмое небеса (см. Апокрифы — 1997 С. 52-53).

813 Концепция семиярусного устройства небес в «Завете Левия» обычно связывается с геоцентрической космологией, но однозначного указания на геоцентрическую схему мироздания текст не содержит. Это тем более примечательно, что космологические разделы Пален воспроизводят плоскостно-комариую концепцию устройства Вселенной, с которой, однако, не согласуется концепция многоэтапности небес, генетически связанная с древнеиудейской космологией. Описание открытых Левием тайн мироздания сопоставлено с апокрифическими откровениями («Откровением Варуха», «Видением Исаян» и «Книгой Еноха»), в которых также формулируется космологический принцип многоярусности небес. Космологический сюжет «Завета» вполне мог возникнуть в результате переработки «Книги Еноха» и «Видения Исаян», но не исключать возможность существования особого произведения (типа «Откровения Левия»), которое имело общие с названными апокрифами мотивы и было включено в «Завет» в качестве отдельного готового блока. Так или иначе, в исторической части получает продолжение космологическая тема Пален, в которой предлагается отлучение от сформулированной в т. н. шестодневной части картина мироздания (ср. коммент 39).

814 Описание ангелов стихий соответствует «Книге Еноха», ср.: «И так увидел я хранилища снега и льда, и ангелов, которые охраняют эти гроз-

ные хранилища и хранилища облаков» (Апокрифы 1997 С. 47). Однако «Книга Еноха» помещает ангелов стихий в пределах первого неба, тогда как в «Завете Левия» небесные силы помещаются на втором небе. Где, следовательно, апокрифы «Еноха» пребывают падение ангелов? Если бы триггировать в откопированной связи суждениях духов с небесным ирусом, можно говорить о близости позднейшей ангелологии, как она изложена в шестодневной части, комментируемым характеристикам ангелов стихий в «Завете Левия» (ср. выше коммент 28).

815 В «Книге Еноха» рай и, соответственно, святые помещаются на третьем небе, а на четвертом находятся ангелы Солнца и Луны. Аналогичных «Завету Левия» характеристик небес в других апокрифах не обнаруживается.

816 Близкие мотивы стратификации небес, а именно: престолом Господа с росписью соподчиненных нижестоящих ангелов вышестоящим дает «Видение Исаян» (см. Апокрифы — 1999. С. 504-516).

817 Ср. Мк. 16:16.

818 Вселенское понимание роли Спасителя в апокрифе встречается чересполосно с национальными ожиданиями Мессии (ср. коммент 788).

819 Ср. Быт 27:29.

820 «Аморреи (горные жители, или горцы) (Быт. 10:16; Чис 13:30) племя происходившее от Ханаана и самое страшное из всех племен с которыми когда-либо имели дело Израильяне. Они были гигантского роста и очень воинственны (Амос 2:9), населяли они одну из плодороднейших стран на земле, омываемую с трех сторон реками. Арноном и Иорданом. Израильяне просили позволения пройти чрез землю их, обещаясь при этом не делать никакого вреда и даже не черпать воды из их колодезь. Но в этой просьбе им было отказано. Аморреи собрались и пытались остановить их шествие, но были разбиты наголову, их страна была взята и разделена между коленами Рувимовым и Гадовым» (БЭ 42). О сражении израильяны с аморреями см.: Нав. 11:1-16. — А.М.К.

821 В «Завете двенадцати патриархов» трактовка коварного поведения Левия и Симеона в Сикхеме отличается от библейской оценки тех же событий и от характеристик, воспроизведенных в разделе «Благословение Иакова», хотя налицо более снисходительное восприятие этих персонажей. Составителем Пален по сравнению с Библией (ср. коммент 734, 735, 738). Резко бросается в глаза почти полное отсутствие покаянных мотивов в «Заветах двенадцати патриархов». Более того, действия родоначальника левитов освящаются Божественной санкцией. В завете Левия отпущение за проступок возложено на Бога. Мишение осуществляется по повелению ангела. Сначала Левий видит во сне церковь небесную и получает благословение на святительство, а затем ангел вручает ему копье для отищения. Казнь, таким образом, оказывается богоугодной, а сам Левий выступает ору-

ляет себя не только «двигательным чинам и человеку — людям». Добавим к тому же образ призрачного видения Карпона и Дикого — свидетелей творившихся «счастливых» Христа во ад в Евангелии Никиты» (см. Иван. в. — 102). Профимовы — 144 С. 73. Апокрифы — 1044 С. 110—11, 241—243, 328. Палея не только кратко описывает инициалы, но и описывает (см. коммент. 148, 171, 221, 302).

880. Имеются египетские вотивы, сохранившиеся преданием и упоминаниях в частностях (Л. Пиком (см. — 111), 14). Характерно, что ад-сильная асиртия и терри Монсея, многими проклятиями, апокрифически описаны, так что, хотя текст и приводит как женский вариант имени вотивов, так и как в апокрифическом сказании о «уходах» Моисея, перефразированном в синодальном издании Ветхого Завета вместе с ним выделены в отдельный текст — Евангелие. Заметим, что, хотя текст совершенно точно с синодальным текстом, в нем фрагменты, которые кажутся апокрифическими, так и в данной части общего для Толковой и Хронографической редакций (см. БДР. Т. 3. С. 136, 138).

881. Казни египетские перечислены кратко, как резюме библейского текста, апокрифических следов не обнаружено. Казни коррелируют со свойственными Египту природными явлениями: кровавая вода — результат перенасыщения Нила взвесью красной почвы в особо дождливые периоды, из-за чего дохнет рыба и происходит исход лягушек из воды; мошки — интенсивное распространение москитов в условиях чрезмерного перенасыщения морская вода могла быть вызвана заражением, происходящим от разложения живых рыб и лягушек; нарывы вызваны воспалениями от укусов расплодившихся мух; тьма — песчаные бури, смешанные с туманом; явление саранчи и градобития также относятся к периодически повторяющимся явлениям. Совокупность этих стихийных явлений — периодическая аномалия, подкашивавшая устои жизни. В последующей религиозной традиции перечисленные в ветхозаветном сюжете бедствия сообщали мощный импульс к развитию т. н. «теории казней Божиих».

882. Жертвоприношение беспорочных животных, предшествовавшее исходу, положило начало традиции празднования еврейской Пасхи, приуроченной к концу четырнадцатого дня первого месяца нисан. Пасха — это празднование освобождения иудеев (см. Талтлевский — 2000. С. 197—198).

883. Интересно, что в кн. Исход нет этой мотивировки, ср. «И сделали сыны Израилевы по слову Моисея и просили у Египтян вещей серебряных и вещей золотых и одежд. Господь же дал милость народу [Своему] в глазах Египтян; и они давали ему, и обобрал он Египтян» (Исх. 12:35—36). Иосиф Флавий изображает это как добровольное деяние самих египтян: «Население сделало евреям даже подарки отчасти для того, чтобы тем ускорить исход их, отчасти же также на память о взаимных добрых соседских отношениях» (Ид. II,

6). Существуют и другие трактовки представления ценности иудеев, как платимых совершенных в Египте работы, как откупное принятие ради скорейшего прекращения свадеемых с египтянами и практикой бедствия, как, например, коварство и алчность египтян, которые не хотели Моисея.

884. В варианте Хронографической Палея этот апокрифический сюжет изложен более подробно. В сказании описывается, что Моисей и Нифа, сын его, выжили сто лет в Египте, через 400 лет (ср.: Быт. 50:24—25, Исх. 13:19). От Марии, дочери Нахора и сестры Иосифа, которая по благословению была еще жива все эти 400 лет, Моисей узнал о месте погребения. В Талмуде воспроизводится аналогичный сюжет, только с другими подробностями, в частности, хранительницей сведений о местонахождении гроба названа Сара, дочь Азера (см. Порфирьев — 1872. С. 60—61). Отметим, что в апокрифическом сюжете описывается архаичный обряд погребения на дне водоема, не практиковавшийся ни иудеями, ни египтянами.

885. Из этой ремарки ясно, что в руках Составителя находился полный вариант апокрифического сказания об исходе. Обозначив свое знание вопроса, автор переходит к изложению новых мыслей и к конкретике заявления о теме, не возмущается. Фактура, знание которой щеголял Составитель, была опущена. Сведения, на которые намекал Составитель Палея, восстанавливаются по хронографической редакции. **Како же гутъ обрѣтены въ Египтѣ за 400 лѣт когн Нифа? Повѣда Ида дщри Никомли, она же возни ко отци и рече: „Отци, Нифа жиез гутъ!« Он же възложи руку на главу ги и рече: „Жива суди ты вѣкъ«. И так была гутъ жива 400 лѣтъ. Та же повѣда Моновои, нидѣ гутъ когн Нифомы. Битѣ рѣка въ Египтѣ, иимимъ Воидай. Ту гутъ погужены когн Нифомы въ оловинѣ рѣцѣ. (БДР. Т. 3. С. 142)** В рамках сказаний апокрифического сказания речь из которой магическим заклятием извлекли гроб Иосифа, называется и в Талмуде. Воидай, Воиль, Вол.

886. Хронографический текст, апокрифический текст Исхода не содержат. Видимо, перечисленные топонимы соответствуют пунктам, которые упоминали евреи на пути к Красному (евр. *Йам суф*, т. е. Тростниковому) морю: Ефрем, Пигахироф, Мигдол, Ваа Цафон (стан израильтян), Телль-Дефие, оз. Менсале, Кантары (см. Талтлевский — 2000. С. 201). События Исхода датируются временем фараона Рамзеса II, приблизительно 1282—1277 гг. до Р. X.

887. Составитель смотрел на чудесный посох как на обычную срубленную палку, тогда как в апокрифе приводятся доводы в пользу райского происхождения Моисеева жезла.

888. Согласно библейскому тексту, эту песнь пел Моисей и другие мужчины (см. Исх. 15:1—19), Мариа и хор женщин по окончании песни повторили ее первый стих (ср. Исх. 15:1 и 15:21).

889. Реминисценция мотивов «Истории Пудеяской войны» Иосифа Флавия.
890. В цитируемом Палея не только описывает, но и описывает, что, например, «призывать, прилагать, поощрять, ободрять»; 2. в Н.З. «Утешать».

891. Перифраз стихов Пс. 22, Деян. 4:26 с изменением смысла на обратный.

892. См. Мф. 27:51—53.

893. Имеется в виду известное христианское толкование видения пророка Даниила, от горы оторвался нерукоточный камень (см. Дан. 2:34—35, 45) и разрушил истукана. По мнению христианских авторов, в данном случае под горой следует понимать Пресвятую Богородицу, а «камень же бе Христос» (1 Кор. 10:4).

894. Составитель противоречит самому себе, так как ранее говорил, что именно столько сыны Израильские прожили в Египте (см. Л. 125а настоящего издания). Нестыковка объясняется тем, что в первый раз эта хронология попала в Палею из восходящей к египетской традиции апокрифа, по которому Моисей, а в настоящем случае Составитель следует хронологии LXX, соот. которой 430 лет считается суммой жизни патриархов в земле Ханаанской и их потомков в Египте до исхода.

895. *Мерра* (евр.) — ручей. Так назывался ручей в пустыне Сур, что находился на расстоянии трехдневного перехода от местопребывания евреев через Красное море.

896. См. коммент. 809.

897. Действительно, слово *манна* восходит к еврейскому слову *ман*, талмуду, выражающему удивление, — *manu* «что это такое» (БЗ С. 450). Египетское слово *манна*, образующаяся на корнях *tamapx manifestra*, — это «сладкие маленькие бобовые плоды, которые растут на колючих кустарниках, живущих на тамарисках, которые бедуины Синайского полуострова до сих пор употребляют в пищу» (Талтлевский — 2000. С. 205). Однако большинство исследователей по ряду чудесных признаков (см. Быт. 16:14) не склонны отождествлять библейскую манну с естественным газарисковым. Не исключено, что название *man* (см. Быт. 16:31), поднеаравийских *манна* уже существовало у евреев для названия естественной манны. В этом случае вопрос *manu* следует понимать так: «это манна?», — а приведенное в Палею толкование считать примером поздней народной этимологии.

898. В антииудейской аргументации Составитель повторно обращается к нелицеприятным характеристикам иудеев, содержащимся в «Иудейской войне» Иосифа Флавия (см. коммент. 406, 409).

899. *Ор* (евр. «свет, белизна») — имя лица, сопровождавшего Моисея и Аарона на гору для молитвы во время битвы с амаликитянами и помогавшего поддерживать руки Моисея (см. Исх. 17:10, 12; 24:14). Название Ора братом Моисея не имеет оснований в Библии.

и также противоречит ей (см. Исх. 6:20. Чис. 16:54), ибо там упоминается Ор, а другой сын Амраимовичей — Аур, сир. безымянная чистота. Аур известен как сын Халева, т.е. Вестинила, строителя скинии (см. 1 Пар. 2:20). По мнению раввинов и ввиду текстов Писания, Фтилия, Ор и Аур — одно и то же лицо. Ор был мужем Мариам, сестры Моисея (см. Ид. III 2:49), однако из Библии это достоверно неизвестно.

900 Сл. *тук* — это не только и не только «отрывки Писания», изборожденные псалмами. Писания, упоминаемая в скобках в тексте, являются избранными Библией, а не местами, комментаторы, а следовательно не ставят задачу создания подробного комментария к собственно библейскому тексту, отсылая читателя к специальным изданиям по библиистике.

901 В тексте Библии нет указания на число тысяченачальников и судей, поставленных Моисеем над народом.

902 Деревянные части скинии выполнены были из дерева *ситтим* (синаяской акации). Эта порода дерева произрастала в местах странствия израильтян на Синайском полуострове. Материал отличался особой крепостью и плотностью.

903 Ткани шли на покрытие скинии, которая в период странствий иудеев представляла собой особый род разборной палатки (переносного святилища, храма-шатра). Завесами отделялась врата двора скинии от входа в святилище, а из особо тонких и драгоценных тканей изготовлялась завеса входа в Святая Святыя (ее делали из багряницы, червленицы и крученого виссона). На тканом потолке Святая Святыя изображались вышитые херувимы (Исх. 26:1). Кроме того, из голубой шерсти изготовлялась верхняя риза (меир) первосвященника, а из льняных тканей кидары, хитоны и нижние платья священнослужителей. Материалы, шедшие на изготовление Скинии, рассматривались как приношение Богу (Исх. 25:3).

904 В ритуальный реквизит скинии входили два жертвенника: один жертвенник всесожжения, располагавшийся во дворе скинии, другой — жертвенник возжиганий, находившийся вместе с семисвечником, столом подношений и умывальней в святилище, кадиланицы с курениями, чаша и блюда, которые помещались на столе святилища с двенадцатью хлебами подношения.

905 На самом деле *эфод* являлся церемониальным одеянием не только первосвященника (см. коммент. 826), известным случаям, когда в *эфод* облачались цари для участия в торжественных церемониях (см. 1 Цар. 2:18, 2 Цар. 6:14).

906 Палей изображает дело так, что Моисей разбил скрижали завета от изумления и неожиданности («ужаснулся и вынул из рук»), тогда как в Библии ясно говорится о том, что он разбил их в гневе.

907 Сюжет об испытании Моисеем иудеев с целью выявления поклонников тельца является апокрифическим дополнением к библейскому рассказу об отпадении от Яхве в идолопо-

клонство. Без этого дополнения повеление «закон» дать им пить воду в которую ныряли истерты в прах тельцы (Исх. 32:27) выглядит немотивированным. Нельзя не признать, что апокрифическая кинескопия придает всему сюжету с «испытанием» цельность, логичность, ясность. Вариант рассказа с апокрифическими дополнениями, кроме Палей, читается в миссияном «Житии святого пророка Моисея» (см.: Тихомиров 1863, Т. 1, С. 252–253).

908 Выражение *обрезать сердце* — библейского происхождения. «Итак, обрежьте крайнюю плоть сердца вашего и не будьте впредь жестоковейны» (Втор. 10:16; ср. также Втор. 30:6; Иер. 4:4). Эта метафора выражает идею не внешнего, а внутреннего, сердечного, душевного и духовного, обращения к Богу, искреннего посвящения всего себя Господу. — А.М.К.

909 В разделе о смещении языков Палей говорит о существовании 72 народов (см. коммент. 432). Ниже, в толковании к истории Авраама, Составитель говорит о 51 народе, перешедшем от язычества к христианству, и 21 некрещеном народе, т.е. в сумме опять о 72 народах. Если учесть полемическую отчужденность от «жестоковейных иудеев», то за вычетом этого народа Составитель должен говорить о 71 народе, ради спасения которых воплотился Христос. Трудно представить, чтобы в своем тексте Составитель проявлял небрежность к идейно-значимым арифметическим показателям своего повествования. Поэтому можно предполагать в данном случае не ошибку Составителя, а небрежность последующих писцов, тем более что в дальнейшем в Палее строго соблюдается исходное число 72.

910 Слово *мир* в контексте Библии означает не столько тишину и покой, сколько восстановление связи человека с Богом. Царем мира является Христос, при Его рождении ангелы возвестили мир людям: *слава въ вышнихъ бг҃у, и на земли миръ, во тѣловѣхъ елѣвоуши* (Лк. 2:14). — А.М.К.

911 Ср. Исх. 32:27. Из Библии следует, что Бог хотел наказать весь народ за отпадение от него, но был умолен Моисеем (см. Исх. 32:10–14), поэтому примерно наказанию была подвергнута лишь часть иудеев, которые упорствовали в своей приверженности идолопоклонству (см. ТБ Т. 1, С. 382–388).

912 Имеются в виду, во-первых, история обращения фарисея и гонителя христиан Савла в апостола Павла (см. Деян. 26:10–16) и, во-вторых, история восхищения ап. Павла «до третьего неба», рассказанная им самим, но прикровенно, как о некоем человеке, которого знал ап. Павел (см. 2 Кор. 12:1–7). — А.М.К.

913 См. Мф. 16:19.

914 Имеются в виду, во-первых, история призвания Петра, бывшего рыбака, ставшего апостолом (см. Мф. 4:18–20), во-вторых, обещание Иисуса Христа дать Петру ключи Царствия Небесного (см. Мф. 16:18–19) и, в тре-

тих, история чудесного исцеления хромого именем Христовым (см. Деян. 3:2–8). — А.М.К.

915 Кроме десяти заповедей (т.н. декалога), речь идет об изложенных в Исходе предписаниях Господа по устройству скинии (гл. 26), о приношениях на устройство скинии, об устройстве ковчега завета и святилища (гл. 25), об устройстве двора скинии и жертвенника всесожжения (гл. 27); об учреждении перцркви ветхозаветных священнослужителей и рекомендаций относительно круга их обязанностей, включая использование особого облачения (гл. 28); о ритуальных правилах, относящихся к обрядам посвящения и приношения жертв всесожжения (гл. 29); об устройстве алтаря и умывальницы, а также о порядке священнослужителей, елопомозания и воскурений (гл. 30), о соблюдении субботы (гл. 31).

916 Сюжет о втором восхождении Моисея на гору Синай квалифицируется исследователями как еканонический, причем В. Успенский данный сюжет ставит в связь с идеями апокрифического «Малого Бытия» («Книги Юбилеев»), где повествуется о том, как Господь повелел ангелу написать для Моисея историю сотворения мира, посредством которой избраннику Божию открываются тайны бытия (см. Успенский — 1876, С. 96; Порфирьев — 1872, С. 198). Говорить о текстуальной зависимости в данном случае не приходится, можно ставить вопрос лишь о сближении сюжетных мотивов (ср. Книга Юбилеев // Апокрифы — 2000, С. 18). Вместе с тем оговорка о том, что все события первостворения Моисей *видѣлъ въ образѣ* позволяет ставить комментируемый фрагмент в связь с таким первоисточником, в котором повествовалось не о чудесном откровении, а о путешествии в запредельность божественной сферы, откуда открываются прошлые, настоящие и будущие тайны мироздания. Другими словами, мы имеем указание на то, что апокрифический фрагмент запечатлен в сознании писателя, жанрово сопоставимого с т.н. восхищениями, типа «Книги Епоха», «Видения Исайи», «Откровения В. руха», «Видение апостола Павла». Раввинистической традиции известны рассказы о вознесении Моисея в облаке на вершины небес, о встрече его с ангелами и общении с самим Господом, объясняющим своему избраннику, каким образом устроился мир (см. Порфирьев — 1872, С. 61–62). С этой традицией можно сближать и «Малое Бытие» («Книгу Юбилеев»), в котором не вполне ясно говорится, Моисей пребывал то ли на земле, то ли на небе. В облаке Господь открыл ему все, что было прежде и что должно случиться в будущем, в облаке он общался с ангелами и получил повеление записать открывшиеся ему тайны. Текст апокрифа выдается за Моисееву запись полученных им от ангела сведений о бытии, тех сведений, которые ангел, по Божьему повелению, специально для этого начертал на скрижалях деления лет (см. Апокрифы — 2000, С. 15, 18, 19 и след.).

917 *Наперсник (хешт)*, также как и ефод, изготовлялся из переплетения золотых нитей с голубой, пурпурной и червленной шерстью, а также из крученого виссона (Исх. 28:15). Он крепился к нарамнику на груди (отсюда происходит его название). Кроме того, наперсник соединялся цепочками не только с нарамниками, но также и с ефодом (Исх. 28:22-27, вместе с которыми он входил в комплект короткого церемониального одеяния первосвященника). Крепившиеся в оправу наперсника 12 камней соотносились с 12 коленами Израиля. Эти камни символизировали почитание первосвященника из всех сыновьями Израильскими.

918 Перечень камней см
Исх 28.17-20

919. Общим текстовым блоком Палеи является «Сказание о 12 драгоценных камнях из наперснике первосвященника». Автором этого сказания является Елифаний Кирицкий (1307-1404 гг.). В своем произведении по Книге Библии он использовал материалы восточных легенд и сказаний о камнях. Публикацию греческого текста «Сказания о 12 камнях» см. PG. T. XLIII. Col. 295-301). Славянский перевод Елифаньева «Сказания о 12 камнях» пришел на Русь в составе «Изборника Святослава 1073 года» (см.: Изборник 1073. Л. 152в-154а). По сравнению с подлинником славянский перевод воспроизводит греческий текст в сокращении. Текст «Сказания о 12 камнях» из Палеи близок «Изборнику Святослава 1073 года», и не исключено, что оба могут восходить к общей для них редакции перевода. Палейный вариант отличается от варианта «Изборника» присоединением вставок о патриархах, характеристики которых ставятся в связь с камнями, символизирующими святые твующие когосна Цирати тв.

970 На протяжении рассказа о драгоценных камнях в наперснике Аарона Составитель вновь возвращается к апокрифическим мотивам «Заветов двенадцати патриархов» (ср. Завет Руфима, 1. 7 // Апокрифы — 2000. С. 200).

Свое название топаз получил, «вероятно, от о. Топаза в Аравийском заливе» (БЭ С. 704). — А.М.К.

911 Морская азода (σταφυλή θαλάσσια), др.-рус. вино морское — 'вид синне-зеленых водорослей, напоминающих виноград' (СДРЯ Т. I. С. 430) — А.М.К.

913 См. Завет Симеона, 2. 2
// Апокрифы — 2000. С. 214-215.

924 Аллегория предстояния священнослужителей за людей перед Богом и о принятии ими на себя грехов кающихся. Редкий случай, когда основанием для уподобления служит свойство камня, а не характеристика патриарха.

9*5 См.: Мф. 28:11-15. Сопоставление камня с Христом дается в характерной для Палеи манере христологических толкований, что может косвенно свидетельствовать о принадлежности дополнений в «Сказаниях о 12 камнях» Составителю Палеи.

926 Апокрифическая подроб-
ность. В тексте Библии речь идет о ка-

менных скрижалях без уточнения вида камня. Возможным поводом для того чтобы считать скрижали сапфировыми могло быть упоминание сапфирового подножия на котором Моисей и сопровождающим его израильтянам на горе Синай явилась в сиянии славы Божия (Исх. 24, 10).

8 Апокрифы — 2000 С. 240 Как
и в апокрифе Несахар ошибочно на-
зван пятым сыном Накова тогда как он
был девятым сыном Израиля и пятым
рожденным от Зии

918 В LXX *ιασκις*, в РСБ переведено как алмаз, что, по-видимому, является ошибочным: в Vulg и СББ слово *ιασκις* оставлено без перевода в еврейском масоретском кодексе употреблено слово *yahalom*, *יאֲלוֹמִן* (The Brown-Driver Briggs Hebrew English Lexicon, 4 ed. Peabody (Mas.), 1999). у Елифания Кипрского об этом камне сообщается, что он зеленого, точнее, изумрудного (*σμάραγδινον*) цвета; слово алмаз в РСБ появилось, вероятно, под влиянием немецкого Лютерова перевода, в котором стоит *Diamant*, восходящее, вероятно, к талмудической традиции толкования Библии. — А.М.К.

319 Под этим названием известны две реки древнего мира, в Греции, а именно в Беотии у г. Танагры, а также в Малой Азии, впадающая в Черное море. — АМК.

930 Амафус — не река, а город на о. Кипр; в нем был храм Афродиты, которая от этого называлась Амафусийской. — А.М.К.

931 См.: Завет Завулона. 1
3-4; 6. 1, 3, 6 // Апокрифы – 2000. С
243, 245-246. В апокрифе Завулон на-
зван шестым сыном Иакова, здесь, в Па-
лее, – седьмым. И то, и другое ошибоч-
но, поскольку, согласно Быт. 30:19-20,
Завулон был десятым сыном Иакова
и шестым сыном Лии. Вероятно, в Па-
лее при списывании допущена ошибка:
речь идет о шестом камне и, следуя ло-
гике Составителя, он должен символи-
зировать шестого сына. Ниже опять
седьмым сыном названо другое лицо –
Дан

Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствуют в греческом тексте Елифания Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказания о 12 камнях» (ср.: PG T XLIII. Col. 339)

933 См. Завет Дана. 1. 8-9, 5.
6 // Апокрифы — 2000, С. 248, 250. Дан
был пятым, а не седьмым сыном Иако-
ва.

934 См. коммент. 768
935 То есть Скифии.

1 // Апокрифы — 2000. С. 252–253.

937 См.: Завет Гада. 1. 2 // Апокрифы – 2000. С. 257.

938 Ср., εὐρίσκεται δὲ ἐν τῷ
φρέατι διπέρῳ παρα τὸ τεῖχος τῆς
Ἀχαμενίδος Βαβυλῶνος (Елифаній
Кипрскій. О 12 камях.).

939 Приведенная формула имени Гада наконец-то позволяет выяснить причину «путаницы» с порядковыми номерами сыновей Иакова в «Заве-

тах» и следующей им (за исключением
явных описок, Болотовой Палее если
предположить, что автор ал окрифа
прилагает числительные к именам па-
триархов не из соображений старшинст-
ва (поскольку порядок рождения не со-
гласуется с Библией), а по каким-то дру-
гим мотивам (порядку кончины или,
как видно здесь, по своего рода «рангу»
их матерей), то загадка становится ясна.
Действительно, номера сыновей соот-
ветствуют порядку смертей в той после-
довательности, которая дана в апокри-
фе, и также оправдываются, если их
считать последовательно от разных ма-
терей: с первого по шестой номера по-
лучают сыновья Лии, седьмой и вось-
мой — сыновья Вальы, девятый и деся-
тый — сыновья Зельфы, а последними —
одиннадцатым и двенадцатым — идут
Иосиф и Вениамин

948 Достаточно произвольное сравнение, в котором с «Заветом Асира» пересекается только тезис об уклонении от зла.

941 Гора Тавр находится на границе Армении и Киликии

Вырезанные печати изображали символы, усвоенные патриархам: Рувину — мандрагоры, Симеону — город Сихем, Левию — яшма, к которой приписывали исцеление от болезней и месяц, Завулону — корабль, Дану — змея, Гаду — отряд воинов, Непфалиму — газель, Асиру — масляное дерево Иосифу — соединенное изображение символов Ефрема и Манассии — волк и буйвол, и Вениамину — волка (см. Агада — 1999. С. 74).

943 Вероятно в данном случае Составитель не интересовался подробностями изложения уже отмененного иго как много священнического служения и пересказа книги Левит — кроме того они существенно разрывали бы историческую канву повествования. В Левите все производилось чуждым христианству законоположения о ритуальной чистоте, о жертвоприношениях, о посвящении священнослужителей и их обязанностях, а также правила, касающиеся обетов — приносящих и воздающих — и святости. Тем же даются указания касательно основных иудейских праздников и относящихся к ним ритуальных действий. Вся эта ветхозаветная фактура не вписывалась в тенденцию Составителя, критически настроенного ко всему, что связано с иудаизмом, поэтому он ограничивается короткой характеристикой и приступает к изложению книги Чисел.

944 «Книга Числа» – греческое надписание в LXX ΑΡΙΘΜΟΙ, в Vulg. – Numeri, в еврейской традиции *Сефе мистарим* («Книга исчислений»), а также *Вашисдаббер* («И сказал» – по первому слову книги) и *Бежидбар* («В пустыне» – по пятому слову первого стиха) В ней описываются события после выхода евреев из Египта, которые охватывают традиционносемилетнее пребывание их в пустыне В жанровом отношении среди повествовательного материала присутствуют законодательные постановления, молитвы, пророчества, песни, дипломатическая переписка.

В составе Книги Чисел выявляют архаичные элементы. К исходу иудеев из Египта, т. е. к периоду 1287–1277 гг. до н. э.) относят благодарственную песнь о переходе через Красное море (Чис. 21:27–30) по употреблению архаичного наречия XIII–XII вв. до Р. Х. датируются предсказания Валаама (Чис. 23–24) реалии военных действий позволяют датировать сведения о них не позднее XI в. до Р. Х. когда у мадиамитян получила распространение верблюдья кавалерия (см. Талтлевский – 2000а С. 274–295). Составитель Палеи при отборе материалов для своего полемического сочинения воспроизводит характеристику израильтян по коленам, но опускает описание реалий религиозной жизни иудеев (организации религиозных и гражданских учреждений, богослужения, специфических обрядов, принципов иерархического устройства, которым посвящено содержание 1–10 глав Книги Чисел). Апокрифические добавления в этом разделе Палеи отсутствуют. Работа Составителя сводится к выборке материалов из Книги Чисел, которые дают повод к обличениям «жидовина» (особенно описания возмущений и неверия иудеев). Применительно к полемическим задачам библейский материал значительно сокращается, а в некоторых случаях Составитель изменяет даже грамматические формы и фактуру при изложении библейского материала, чем достигается усиление идейных акцентов.

945 Вернее, *Гробы прихотли*, евр. *Киарот Атава* (см., Чис. 11:34), где похоронили прихотливый, т. е. изыскательный к пище народ.

946 См.: Чис. 12:1. Под эфиоплянкой одни из толкователей понимают Сепфору, которую нарицательно могли называть эфиоплянкой потому, что Мадиамская земля находилась в области, смежной с территориями эфиопских племен. Иосиф Флавий считает, что это была дочь эфиопского царя, на которой Моисей будто бы женился, еще находясь при дворе фараона (см.: ИД. II, 10, 2). Иное толкование подразумевает купитку, жительницу Южной Аравии, которую Моисей взял в жены после предполагаемой смерти Сепфоры, во избежание родственных связей среди своего народа. Кажется, это мнение выглядит наиболее обоснованным, поскольку рассказ Быт. 12:1 о женитьбе Моисея звучит как повествование о событии, только что имевшем место. Закономерно заключить, что упреки по поводу давней женитьбы на Сепфоре или царевне являлись бы запоздалыми, и непонятно, почему они не прозвучали ранее. Кроме этого, евр. библейский текст тоже говорит о *ha-kishuz*. Есть и отвлеченные толкования, в талмуде Онкелоса на Чис. 12:1 жена-эфиоплянка толкуется как 'прекрасная на вид'. Обстоятельства женитьбы Моисея отражают столкновение противников и сторонников смешанных браков. Осуждение связей с иноплеменницей со стороны Аарона и Мариама не было санкционировано свыше, и осудившая брак с эфиоплянкой Мариама подверглась бо-

жественной каре – проказе (см.: Чис. 12:1–15). Характерно, что Моисей в это время разрешает своим соплеменникам оставлять пленных девственниц себе в наложницы (см.: Чис. 31:16). Кровавое смешение же в послевоенную эпоху запрещалось и преследовалось как преступление (см.: 1 Езд. 9:1–2, 12; 10:2–3, 11, 17–18). Проблема чистоты брака затрагивается в Палее несколько раз (см. коммент. 841, 1060, 1062).

947 *Иисус Навин* – в будущем гудья израильтян. В книге Исход называется служителем Моисеевым (см. Исх. 24:13). Первоначальное имя его было Осия (см. Чис. 13:9). Впервые об Иисусе Навине рассказывается в то время, когда израильтяне готовились к сражению с амаликитянами при Рсфедиме. По окончании сорокалетнего странствия в пустыне он был по воле Моисея назначен руководителем еврейского народа для завоевания земли обетованной. Под его командованием израильтяне одержали множество побед.

948 Восстание Корея поддерживали не только 50 крупных представителей левитов, из рода которых происходил Корей, но также входившие в колено Рувима Дафан и Авирон (см. Чис. 16:7–11; 26:9–10; Втор. 11:6), которые, видимо, протестовали против закрепления священства за одним родом. Огонь же пожрал только 250 человек, совершивших курение (см. Чис. 34; 26:61, Лев. 10:1), а остальных сторонников Корея поглотила земля. Так что в Библии картина божественной казни над нарушителями божественных установлений выглядит более впечатляюще. Впрочем, сыновья Корея в этом случае остались живы как не принимавшие участие в возмущении. Из их потомства произошло много известных библейских лиц.

949 Богородичен догматик седьмого гласа. Сюжет с жезлом исторически отражает борьбу рувимлян с левитами, претендовавших на особый статус первородного колена. Палейная трактовка подчеркивает чувственный характер веры иудеев, которые, как и в случае с тельцом, требуют видимого воплощения сверхъестественных отношений с Господом. Эту особенность тонко использует Составитель в своих христологических толкованиях, противопоставляя религиозному натурализму иудеев веру в чудесное явление миру Христа, которое, как и в известном случае с бабой Саломеей, не подвержено эмпирической проверке. Грубый материализм иудеев, таким образом, противопоставляется высокой духовности христианской веры.

950 См. Чис. 20:1. О подробностях траура по Мариама в Библии не говорится, но, вероятно, Составитель имел в виду то, что Моисей продлевал остановку в этом безводном месте для окончания погребения, которое было произведено здесь же. Эта задержка в условиях жажды вызвала усиление ропота. Эта жесткость получила название *Мериша 'распря'*, 'сгора' (см. Чис. 27:14, Втор. 32:51). Название имеет прямое отношение к случившемуся тут конфликту Моисея и Аарона с народом, по причи-

не отсутствия воды (ср.: «воды распри» – Чис. 20:24).

951 С горы Ор соотносят Джебель Неби Харун – гору пророка Аарона, расположенную в нескольких километрах северо-западнее Петры. О смерти Аарона повествуется в Чис. 20:23–29; 33:37–39. Втор. 32:50. Однако во Втор. 10:6 говорится о смерти Аарона в Мозере. Указывают ли данные свидетельства на разные пункты или на разные наименования одного и того же места, – не ясно. О причинах отождествления чудесно источенной воды с «водами распри» см. коммент. 950.

952 *Хоривом 'сухой, пустой'* называется гора в Аравии, где было явление Божие в неопалимой купине (Исх. 3:2–4) и где Моисей высек воду ударом жезла из скалы (Исх. 17:6), а также и «вся центральная группа гор Синайского полуострова» (БЭ, I, 256).

953 Название места, где евреи подверглись укусам змей, в Библии отсутствует. Оно не повторено и ниже в Палее в списке станом во время странствия.

954 В данном месте библейский текст расширен более поздними вставками: словами ангела о крестообразном изображении пронзенного копьем медного змея – а также и его словами об исцеляющей силе креста. Факт существенного изменения библейского текста можно квалифицировать как создание самим Составителем небольшого апокрифического сюжета о змие. Авторские замыслы значительно усилюли существующее в богословской традиции сравнение медного змея на древе с распятым Христом (см. Феодорит Киррский – 1905. Ч. I. С. 218).

955 Валак был царем Моавитским, сыном некоего Сепфора. Не смешивать с Сепфорой, женой Моисея.

956 Ветхозаветные свидетельства не содержат описания внешнего вида единорога, ограничиваясь указаниями на силу и неукротимость этого зверя (см.: Чис. 23:22, 24:8, Иов. 39:9–12; Пс. 21:22, 28:6). Аллегорическое отождествление единорога с Сыном Божиим в толковании, скорее всего, восходит к «Физиологам», символически уподоблявшим единорога Христу (см.: Карниев – 1892. С. 302–303; Белова – 1994. С. 12). В народных представлениях единорогу придаются черты мифического зверя Индрика, управляющего подземными водами, а в понимании художников и позднесредневековых авторов единорога представляли копытным существом наподобие коня или оленя с рогом на лбу, а также либо фантастическим единорогом животным с лапами барса либо лисицы (см. Белова – 1994. С. 11–15). В Палее получает развитие символическо-аллегорическая и сугубо религиозно-дидактическая интерпретация многозначного образа.

957 Слова из второго члена «Символа веры». – А. М. К.

958 Слова из седьмого члена «Символа веры». – А. М. К.

959 Это мессианское пророчество было столь популярно в иудейской среде, что один из руководителей

восставшая при императоре Адриане приняла имя «сына звезды» — позднееарамейск. *Бар-Кохба*.

960 В греческом и церковнославянском текстах речь идет об Едоме: καὶ ἔσται Ἐδὼμ κληρονομία — и *судить едомитя насаждение* Едом, иначе Идумея, земля наследников Исава, сына Исаака был покорен царем Давидом (см.: 3 Цар. 11:15–16). Таким образом, в этом чтении речь идет о политическом могуществе Израиля, но не только. Из Евангелия от Марка известно, что многие иудеи последовали за Христом (см.: Мк. 3:7–8). Следовательно, это чтение имеет и пророческое значение. Однако Составитель явным образом путает Едом и Эдем и на этом строит свои умозаключения. Мессианские настроения, отраженные в Чис. 24:17, созвучны ожиданию Нового Священника в апокрифическом «Завете Левия» (см.: Апокрифы — 2000. 3. 18–2–14). Именно в «Завете» говорится, что ожидаемый мессия «отверзет двери рая». Можно предположить, что замена Составителем Эдема на Едом в основном тексте и особенно в авторских толкованиях произошла под влиянием мотивов апокрифического сюжета, материалами которого Составитель Палеи свободно оперировал в предшествующих разделах своего труда.

961 То есть сыновей ада, павших духов, а не сыновей Сифа

962 *Ваал-Фегор* — название, состоящее из двух имен: *Ваал* — евр. 'господин, выдыхающий' и *Фегор* — 'раскрытие, отверстие'. Ваал являлось собственным именем широко почитаемого на Ближнем Востоке языческого божества, по некоторым данным, олицетворявшего собой Солнце. Культ почитаемого под разными видами Ваала имел достаточно развитые формы с разнообразными местными вариациями. Поэтому к имени Ваала часто прибавлялось название местности, ему посвященной, как, например, в данном случае *Фегор* — название горы. Служение Ваалу проводилось именно на высотах, торжественные моменты заключались в поклонении идолам с облачением в специальные одежды, возжиганием ладана и ароматов, плясках и наигрании ритуальных порезов на теле. Специфика поклонения Ваал-Фегору включала занятие ритуальной проституцией, что, согласно Чис. 25:1–3 и Ос. 9:10, привлекало израильтян.

963 Богословы отмечают, что численность еврейского народа и принципы переписи, по данным разных мест Библии, оказываются противоречивыми. Например, подход к переписи колена Левия был отличным от подходов к переписи других колен: исчислялся весь мужеский пол от одного месяца. Высказывается мнение, что цифра 601 730 боеспособных мужчин просто невероятна для вышедших из Египта израильтян, поскольку с учетом половозрастного коэффициента она свидетельствовала бы об общей численности евреев от 2 млн. до 3 млн. человек. С точки зрения демографии, это количество трудно признать реально достижимым за 430 лет для 75 человек патриархов

и членов их семей, первоначально переселившихся в Египет. Одна из версий, снимающая это противоречие, считает, что в книге Чисел указано приблизительно количество всего народа, вышедшего из Египта, на основании которого можно было бы высчитать число мужчин, способных носить оружие, по стратегическим соображениям державшееся в тайне (см.: Pohl — 1933. P. 13–15). Другой вариант объяснения заключается в том, что предполагается преднамеренное завышение численности народа писцами. Также предлагается считать термин 'elef' 'тысяча' соответствующим в данном случае не арифметической 1000, а группе, которую невозможно исчислить точнее, например, семью или клану, и тогда следует насчитывать 600 семей (см.: Galnatti-Piazza — 1985. P. 188–189).

964 Ср.: «И отправились из пустыни Син и расположились станом в Дофке» (Чис. 33:12).

965 См.: коммент. 945.

966 Далее в славянском тексте Палеи пропуск: ср.: «И отправились от Иотвафы и расположились станом в Авроне» (Чис. 33:34).

967 Это установление Моисея касается распространения на Востоке обычая кровной мести, который, как видно, существовал и был регламентирован у евреев. Порядок преследования в случае совершения убийства был таким: В первую очередь преступление подлежало формальному разбирательству (см.: Чис. 35:16–24, 30). Совершивший умышленное убийство предельно смертной казни без права выкупа, причем осуществлять этот акт правосудия мог сам мститель за кровь в случае любой встречи с преступником (см.: Чис. 35:19). Совершивший невольное убийство получал возможность избежать мести со стороны рода погибшего, скрывшись в одном из шести городов убежища и пребывая там безвыходно до смерти первосвященника. Со смертью первосвященника мститель лишался права кровной мести и невольный убийца получал все прежние гражданские права. Выкуп, предложенный за скрывшегося в городе убежища с целью разрешить ему выйти из города прежде смерти первосвященника, не допускался. Ниже в Палеи эта законодательная мера толкуется как прообразовательное пророчество о смерти великого Первосвященника Иисуса Христа, которая освободила грешников от законной мести (см.: коммент. 1021).

968 *Второзаконие* — греч. ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ. В еврейской традиции по первым словам книги называется *Эле хаф-Деварим* («Вот слова»), или *Деварим* («Слова»). Текст отражает религиозную реформу, проводившуюся иудейским царем Иосией (639–608 гг. до Р. Х.), Реформа была направлена на искоренение пережитков языческого многобожия, в первую очередь на очищение культа Яхве, синкретически слитого с культом Ваала и его мифологической напарницы Астарты (4 Цар. 23:4–20; 2 Пар. 34:3–7). С этими мероприятиями соотносятся многие положения Второ-

закония, осуждавшие отступления от строгого монотеизма к идолопоклонству и различного рода языческим ритуалам и суевериям (см. об этом: Тацитлевский — 2000а. С. 321–333). Из завершающего Пятикнижие библийского текста Составитель Палеи делал выборочные и притом нередко сокращенные выписки для своего произведения. Более или менее полно воспроизведены только 28, 32 и 33 главы Второзакония, тогда как 2, 4, 5, 8, 9, 21 и 31 главы представлены весьма незначительно. Помимо десяти заповедей, в этот раздел Палеи вошли обличения иудеев за их отклонение от правоверия, а также пророчества о падении израильтян в нечестивую греховную скверну и суровые предостережения воздержаться от нарушения заповедей перед угрозой многообразных божественных казней. По своему характеру они напрямую отвечают поставленным антииудейским задачам Палеи. Отбрасывая фрагменты Второзакония на сыщены критикой иудейского нечестия, поэтому Составитель в своей комбинации выборке пользуется готовыми и к тому же весьма авторитетными материалами. Вследствие этого собственные авторские дополнения, по сравнению с другими разделами Палеи, весьма незначительны. В общую критическую толковность раздела им приносятся три параллельные и новозаветные мотивы.

969 Племенический выделенный правитель против радикального крыла арианства — ереси аномеев. К сер. IV в. после достижения существенных успехов в проповеди арианства по всей Римской империи, сторонники ереси образовали две группировки: аномеев и омикистов. Аномей, возглавляемые епископом Киликийским Евномием и антиохийским диаконом Азиимом, выставили крайнюю формулу: Сын не подобен по существу Отцу — ἀνόμοιος. В ответ на это в умеренной среде возникла реакция: они пошли к никейской формулировке и выставили термин ὁμοούσιος — подобосущный. Формула аномеев заключала в себе рецидив ветхого иственного монотеизма: мнение о Сыне Божием как о тварном создании приближалось к предтаталитию иудеев, которые, как известно, считали Христа простым человеком, правда, в отличие от ариан, не признавали богосыновства Христа, ожидая иного мессию. Видимо, таким приемом Составитель Палеи обобщал сближающуюся с иудаизмом еретическую опасность.

970 Это православная формулировка, восходящая к решению IV Вселенского собора, созванного в Халкидоне (451 г.). Она одновременно осуждает арианство, несторианство и монофизитство.

971 *Кафизма* (от греч. καθίζω 'сидеть'). В принятом в православной литургике делении представляет собой 1/20 часть Псалтири, которая свою очередь делится на три «Славы». Каждая кафизма имеет свой порядковый номер и включает усвоенные ей псалмы. Своим названием кафизма обязана древнему порядку чтения Псалтири: после прочтения определенных псалмов, которые

ныс тушнылись стоя, полагались чтение на которых различалось сидеть
972 (р. Честная икона яже Христа Богоматери и святых лики и изображает пришествии их к почтению икоже в церкви Православием установлено есть и хутиших я отрясаши дн сян) (Вопрошение 1) из второго отглаше ния в «Чин к како приима и приходящих от иудейския веры ко с вхтен намен церкви». Гробник чин погребения Псковы Печерскии Соловецкский монастырь, 1994. С. 410).

973 См., Иов 38:1; 40:1. Место, где родился и жил Иов, в ЛXX и ССБ названо «страной Авсидитийской» (χωρα τῆ Αβσιδιτι), а в РСБ, зачастую следующей за еврейской Масоретской Библией, — «землей Уц» (Иов 1:1).

974 Здесь и далее следуют перечисление и описание иконографических сюжетов православных великих праздников с краткой характеристикой их священной истории и духовного значения. События господских праздников Составитель излагает в согласии с евангельской последовательностью событий

975 Славянский текст Пален в данном месте представляется испорченным. Единственным пророчеством, относящимся к въезду Иисуса Христа в Иерусалим на осле, является следующий текст: «Ликуй от радости, дочь Сиона, торжествуй, дочь Иерусалима: се Царь твой грядет к тебе, праведный и спасающий, кроткий, сидящий на осле и на молодом осле, сыне подъяремной» (Зах. 9:9).

976 Дается описание ветипичной для русской иконописной традиции иконографии «Положения во гроб», у нас неизвестно изображение шестидесяти воинов, охраняющих опечатанный гроб. Возможно, речь идет о каком-то малоизвестном типе изображений, либо, судя по контексту Пален, где не уделено внимание сюжету «Воскресения Христова», имеет место контаминация двух реально бытовавших иконографических типов. Первый из них, «Положение во гроб», имеет большее распространение на вышитых пеленах, называемых плащаницами и используемых в богослужении Великой Субботы второй — собственно Воскресение Христово, представляющее восстание Христа в блистающих одеждах из гроба с победным знаменем, на котором изображен крест, и в ужасе упавших навзничь стражников. Однако эта иконография восходит к западной школе и на Руси распространилась в Новое время, а традиционная икона, употребляемая в пасхальных торжествах, более привычно называется «Сошествие во ад» и изображает Христа, сокрушившего врата ада и изводящего оттуда Адама, Еву и томившихся там праведников.

977 По-видимому, имеются в виду слова: «Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою» (Быт. 1:2).

978 Характеристика детали иконы Успения Пресвятой Богородицы: над смертным одром Марии изображается Христос, держащий на руках

и образ повитого младенца типа Богородицы

979 По православному преданию апостол и евангелист Лука был первым иконописцем, написавшим три иконы Богоматери: влах одетии ставших образами для трех типов канонических изображений Богородицы (Орнота став, Знамениста, где Мария и изображена восточными в молитве руками). Пречистом Младенцем на челе Елеуса (слав. Умиление), изображающее Богородицу с прильнувшим к ней Богомладенцем Христом, и Одигитрия (слав. Путеводительница), указующая десницей на младенца Христа как на путь, истину и жизнь для всего мира.

980 Составитель не вполне точен. Во-первых, из великих двенадцатых праздников не все являются господскими. Например, Рождество Богородицы, Введение во храм, Благовещение и Успение Пресвятой Богородицы, своеобразие положение занимает Сретение Господне, в богослужебном плане отличающееся сочетанием особенностей господских и богородичных праздников. Во-вторых, перечислено только одиннадцать сюжетов, из которых к двенадцатым праздникам не относятся Воскресение Лазаря четверодневного (Лазарева Суббота), Страсти Господни (Великая Пятница) и пребывание Христа во гробе (Великая Суббота). Не упомянуты вовсе Благовещение, Рождество Богородицы, Введение во храм и Воздвижение Креста Господня.

981 Приводится догмат иконопочитания, установленный в 787 г. на VII Вселенском соборе, созванном византийской императрицей Ириной после долгих лет движения иконоборчества. По учению собора, чествование относится не к веществу иконы, дереву и краскам, а к тому, кто изображен на иконе. Заповедь «Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в водах ниже земли» (Втор. 5:8), в конкретных условиях иудейской жизни эпохи «Второзакония» предостерегала от поклонения в язычество, то есть от поклонения твари вместо Творца — невидимого и непостижимого. Однако Боговоплощение, когда «Слово стало плотью, и обитало с нами» (Ин. 1:14), создало реальную возможность изображения Спасителя, Богородицы, святых и различных событий новозаветной истории (см. Успенский Л. А. Богословие иконы. М., 6/г.). — А.М.К.

982 В этих рассуждениях заключена определенная богословская мысль. Воскресение, предшествующее Светлому Христову Воскресению, у нас называется Вербным. Это был день, когда Иисус Христос из осле въехал в Иерусалим, желая всенародно заявить о Себе как о Мессии. Это событие празднуется Церковью под названием *Вход Господень в Иерусалим*. Этот же день является началом Страстной седмицы, продолжающейся до Великой Субботы, в течение этой седмицы Христос был арестован, допрашиваем Пилатом, подвергнут бичеванию, распят и положен во гроб. Светлое Христово Воскресение — это

день Восьмой, «дивный начаток», по выражению Пален. Для правильного понимания смысла этого выражения и всего рассуждения надо принять во внимание ряд обстоятельств. Восьмой день — это день, когда иудейские младенцы подвергались обрезанию: «Необрезанный же мужеского пола, который не обрежет крайней плоти своей в восьмой день истребится душа та из народа своего» (Быт. 17:14); восьмой день часто упоминается в Ветхом Завете как день жертвоприношений (см., Лев. 9:1; 14:10; 15:14, 23, 36 и др.), восьмой день — это новый день творения, «лето Господне благоприятное» (Ис. 61:2); его пришел проповедовать Иисус Христос (см., Лк. 4:19) Воскресение Христово — «начаток дивный», так как с этого дня начинается новая эра в истории человечества — эра воссоединения человечества со своим Творцом. — А.М.К.

983 Люди крови, или муж крови, кровей — в библейском тексте служит синонимом плотского человека, живущего страстями грешной плоти: кровожадностью, коварством, развратом (ср. в ССБ. Пс. 5:7).

984 Речь идет об отвержении Христа иудеями

985 См. коммент. 40б.

986 Эта ремарка Составителя, видимо, вызвана тем, что Иисус Христос любил применять подобного рода слова к «огрубевшим сердцем» книжникам и фарисеям, ср., «Потому говорю им притчами, что они видя не видят, и слыша не слышат, и не разумеют» (Мф. 13:13).

987 Намек на мессианские ожидания иудеев, связанные с представлением о Мессии как о земном царе, который обеспечит торжество евреев над другими народами.

988 Ср.: Мф. 12:39, 16:4, 17:17; Мк. 9:9, Лк. 9:41.

989 Вновь звучит весьма характерная попытка «оправдания» языческого прошлого своего народа, призывавшая обособлять приоритетную избранность новых народов в приобщении к христианскому учению и благодати.

990 Антииудейская направленность этого фрагмента ясно не выражена, но она, тем не менее, присутствует в тексте. Согласно представлениям иудеев, прямым верховным покровителем иудеев является сам Господь, тогда как за остальными народами закреплены ангелы-хранители. Здесь же, в евангельском духе, приводится мысль о равенстве всех народов в распределении над ними небесного попечительства. Выражение «ко всем народам представлены ангелы» соответствует словам Елифания Кипрского «к каждой твари (созданию) ангел приставлен», воспроизведенным в «Повести временных лет» (ПСРЛ. Т. 2. С. 262–263).

991 Сюжет о научении Моисея премудрости архангелом Гавриилом читается в Хронографической редакции Пален и в «Речи философа» из «Повести временных лет» (см. ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 94–95). Сначала этот факт был расценен как доказательство влияния

не достигшего значительного землетрясения. В 1929—1930 гг. многолетними раскопками Иерихона за являясь античными. Давид Иерусалим обнаружил в различных слоях богатые кувшины, воск, а также даким, обрывки исторической географии Библии, о раскопках, чужах, а также и утверждениях (см. Дерси, 1901, С. 281—285).

1012 *Иисус* — близкий союзник. Живая посылка, творчеством Иерихона. Заключив в торжественных, а также в религиозных актах, Иисус, 20-23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

1013 Здесь отражено содержание в Библии глубоко архетипическое представление о необходимости приношения умиловительной жертвы перед началом строительства и по его завершении. Археологами неоднократно были выявлены на древнем Ближнем Востоке жертвенные захоронения детских тел в глиняных сосудах под углами строений.

1014 *Гай*, он же *Ана* — ханаанейский город восточнее Вефиля близ Беф-Авена. Известен уже во времена Авраама (см. Быт. 12:8). Это был следующий за Иерихоном город, который был взят и разрушен Иисусом Навином (см. Нав. 8:1—29, 39).

1015 Коренные палестинские племена. Более или менее достоверные сведения сохранились только о некоторых из них. *Хеттеи* — ханаанское племя, происходившее от родоначальника Хета (см. Быт. 15:20, 23:3), во времена Авраама жили южнее Хеврона и нередко вступали в родственные отношения с евреями (см. Быт. 23:3, 26:23, 33, 34, 26:34—35, 27:46). Во времена Моисея обитали рядом с аморреями в горной части Палестины. После завоевания Иисуса Навина до времени Соломона жили чересполосно с израильтянами (см. 3 Цар. 9:20—21). *Аморреи* (т. е. горцы) — воинственное ответвление ханаан. Обитали у рек Арнон и Явон. Отжились пропустить израильтян и были разбиты, а земли их разделены между племенами Рувима и Гада. *Евее* (т. е. жители хижин) — при Иакове жили в центре земли Ханаанской в Сихеме (Наблус), при Иисусе Навине упоминаются как жители Гаваона (близ Ермона). После Соломона неизвестны (см. Быт. 24:2, Нав. 11:7, 9:3—27, 11:19, Суд. 3:3, 2 Цар. 24:7). Родоначальник — Евей Ханаанский (см. Быт. 11:17). *Ханаанцы* — собирательное название палестинских племен. Видимо, это название племенного союза по имени самого сильного из племен.

1016 Жители Гаваона принадлежали к ханаанскому племени евеев. Добровольно покорившись израильтянам, они в глазах аморреев — родственники им ханаанских племен. Выглядели предателями. Евее не были истреблены и в последующем жили чересполосно

с жителями других племен. Вероятно, оказавшись в плену, они были перемещены в Иерихон.

1017 Чудо, связанное с остановкой Солнца и Луны в Иерихоне. Средневековые комментаторы, в том числе и Новое время, его не могли объяснить, а только объясняли с помощью различных природных явлений. Одна из версий утверждает, что Иисус Навин и его войско видели Солнце как бы неподвижным или движущимся чрезвычайно медленно благодаря особому атмосферному преломлению лучей, вызванному сверхъестественным вмешательством. Но по природе сходному с явлением миража. Иными словами, астрономически Солнце могло находиться уже за горизонтом, а его преломленные лучи по-прежнему освещали место битвы. Таковы в общих чертах наиболее типичные предположения экзегетов (см. библиографию по этому вопросу в статье Траппе — 1950, Р. 227—236). В последнее время появились достаточно неожиданные попытки толкования данного эпизода. Некоторые из современных западных богословов считают, что войскам Иисуса Навина был нужен скорее не свет Солнца, а его тень. И Солнце «оставило» свой свет, скрывшись на длительное время за грозовыми тучами, из которых перед этим разразился каменный град, побивший врагов. Действительно, обратив внимание на географическую карту, можно видеть, что Гаваон находится к востоку от Вефорона, а Аїалон — к западу. Если Иисус Навин остановил Солнце над Гаваоном, преследуя врага на возвышенности Вефорона, значит, светило было еще на востоке, т. е., поднимаясь по небосклону, должно было нещадно жечь склоны Вефорона. После изнурительного ночного марша броска воины Иисуса должны были бы изнемогать под палящим Солнцем. Зачем же в таком случае понадобилось его останавливать, тем более что, судя по всему, день только начинался? (см. Гайнц-Райза — 1985, Р. 209—210). Затем, принятое в основном на Западе мнение о сверхъестественной долготе дня, вызванной остановкой Солнца, так же не имеет твердого основания в самом библийском тексте. Это мнение было обусловлено, во-первых, логикой библейского восприятия чуда, а во-вторых, не вполне точным и отличным от евр. оригинала (и от LXX и ССБ) звучанием стиха Нав. 10:14 в Вульгате: *non fuit ante nec postea tam longa dies* — не было такого длинного дня ни прежде, ни после того.

1018 Евр. *Назе* — полуденный. Это соответствует переводу РСБ: «И порази Иисус всю землю нагорную и полюдную...» (Нав. 10:40). В LXX и ССБ топоним оставлен без перевода.

1019 *Гават* находился в долине Сихема, где Иаков устроил свой первый жертвенник Богу (см. Быт. 12:7, 33:19). *Гошен* — местонахождение неизвестно. *Кадис* — это Кадес-Варна. Таким образом, речь идет о крайних точках южных пограничных пределов распространения израильтян в Палестине (Кадес-Варна на востоке и Газа на западе), тер-

риториально соответствует Южному Ханаану (см., ТБ. Т. 2, С. 68).

1020 То есть на левом берегу Иордана, занятом Моисеем, до чудесного перехода Иордана. Выражение «та сторона Иордана, тот берег Иордана» в Библии со временем по преимуществу стало обозначать как раз восточный, левый берег, для основной массы евреев живших в земле обетованной, бывавших многие столетия «друзьями».

1021 См. коммент. 967.

1022 Ср. Исх. 15:6—7.

1023 Несмотря на прогноз Составителя, даже при утрате территории единого действующего сакрального центра и языка, еврейский народ не потерял своей национальной идентификации и форм самоорганизации этноса, что для Древнего мира и Средневековья представляет уникальный случай, который может иметь лишь метафизическое объяснение.

1024 *Астарт*, о которой идет речь, была главным женским божеством финикийцев и сирийцев. Её поклонение было весьма распространено, и даже Соломон ввел поклонение ей в Иерусалиме (см., 3 Цар. 18:19). Астарт олицетворяла богиню небес и Луны, любви, войны и счастья, и изображалась с серпом луны на голове или с рогами. Служение ей сопровождалось оргиями и развратом. *Атироф*, обозначающий божество, в таком смысле фигурирует в Библии лишь однажды — как раз в Нав. 24:46, а в остальных случаях это название города, где жил Ог, царь Васанский (см. Нав. 9:10; 12:4, 13:13, 31).

1025 *Книга Судей* — седьмая книга Ветхого Завета. Повествует об истории израильтян в 350-летний период нахождения их под властью судей (Гофнила, Аода, Самгара, Декоры и Варака, Гедона, Фила, Иаира, Иеффая, Елсева, Елона, Авдона, Самсона, Илани и пророка Самуила). Судей — особая форма духовного правления, через которую на ранних этапах истории осуществлялись принципы Богоуправления, сформулированные в законодательстве Моисея. Составителя Псалтири в Книге Судей более всего интересуют многочисленные примеры отпадения израильтян от Бога и разнообразные примеры религиозного и нравственного падения, с которыми Библия связывала негативные божественные наказания. Описание падений является важным элементом в этой части Псалтири. В Библии многократно упоминаются примеры, которые содержатся в самом библийском тексте. Поэтому автору не было нужды утруждать себя античными обличениями и он ограничился необходимыми триптичными допосланиями. Апокрифические вставки в Библию — памятник, который не пересказ «Чуда Георгия со змием».

1026 Не смешивать с именами патриархов, сыновьями Иакова. Путь инициативы тем более возможна там, где речь не идет о прижизненных деяниях двенадцати патриархов, их пророчествах или их последующем исполнении, а употреблены собственные имена патриар-

хов в зависимости от контекста как названия колена еврейского народа.

1027 *Адо́ни-Веле́к* не является именем и в переводе означает «господин Велека». Характерно в связи с этим, что РСБ в отличие от Палеи не называет Адони-Велека царем (см. ТБ Т. 2 С. 153).

1028 *Аа́кв* — сын Иефонии из колена Иудина (см. Чис. 13:6). Один из 2 сыновей Аакива земли обетованной, который вместе с Иисусом Навином в награду за верность закону был сохранным Господом не умереть — покаянием раба. Этот библейский персонаж являлся важной фигурой в завоеванной Палестине: потребовал от Иисуса Навина в качестве зятя Киприфа Арбу, он же Хеврон (см.: Нав. 14:6–12). О передаче Хеврона и говорится в комментируемом отрывке (см.: Суд. 1:20).

1029 В действительности имел место обратное; ср.: «И стеснили Амореи сынов Дановых в горах, ибо не давали им сходиться на долину. И остались Амореи жить на горе Херес, в Андалоне и Шаалвине» (Суд. 1:34–35). Лишь сыновья колена Иосифова помогли одолеть аморреев и сделать их данниками.

1030 *Баал* — грецизированная передача еврейского *Баал*, производное от *Балу* «хозяин», «владыка». Западно-семитский мифологический персонаж, олицетворявший водно-грозовые явления и производящий силы природы. Был известен под именами Баал Хадад, Баал-Шемеш, Баал-Хамман, Баал-Зебул (ср. Вельзевул). Парным женским персонажем его была Астарта (госпожа плодородия), олицетворявшая рождающее земное начало. Баал (Ваал) отождествлялся с Зевсом (МНМ Т. I. С. 159).

1031 *Ермо́н* — самая высокая вершина в цепи Антиливанских гор, ее называли также Сирионом, Сенириги или Сионом (см. Втор. 3:8–9; 4:48; Нав. 12:1), либо Ваал-Ермоном (см.: 1 Пар. 5:23). Современное название Джебель-Эс-Шейх. *Емаф* — сирийский город на севере Палестины (см. Чис. 13:22; Нав. 13:5). Во времена Давида резиденция царя Фоя (2 Цар. 8:10), пограничный город владений Соломона (см.: 3 Цар. 8:65). Был населен камитским племенем, родоначальником которого назван Химафей (см.: Быт. 10:18). Греки называли этот город Епифания, современное название — Хамак.

1032 Ср. в LXX: — καὶ ἐλάτρευαν τοὺς Βααλὶν καὶ τοὺς ἄλλους, ССБ: ... и погужшиааау и дугааааа. Перевод РСБ «...и служили Ваалам и Астартам» возник, вероятно, под влиянием аналогичного чтения Суд. 10:6 — καὶ ἐβούλευσαν τοὺς Βααλὶν καὶ τοὺς Ἀστάρωθ. Астарта, ханаанское божество, будучи «олицетворением воспринимающей и рождающей силы природы» (ТБ Т. 1. С. 159), в LXX и ССБ именована или метонимически — через свой атрибут, или прямо. Др.-рус. *Садомонъ* — вероятнее всего искаженное *садомъ* (*сада* — «растение, деревья, роща, трава, луг, сад» — Срезневский — 1989. Т. III, Стлб. 241–242), именно такое понимание отражено в переводе — А. М. К.

1033 В РСБ Хсарсофем назван царем Месопотамским, что точнее. Хсарсофем был царь Арама двух рек — т. е. происходил из Месопотамского Междуречья. Из Арама происходил также языческий пророк Ватаам. Некоторые исследователи высказывают предположение, что Хсарсофем был царем аморреев. Он был союзником мавритян и мадамитян и как непримиримый враг иудеев, назывался ими Кушан-Ришатаим (от 'psh'a — 'злость') (см. ТБ Т. 2 С. 161; Лопухин — 1986. С. 184, 375).

1034 Ср.: «И поклонялась земля сорок лет» (Суд. 3:11).

1035 *Аад* — второй израильский судья, характеризуется так потому, что он был левша (Суд. 4:15). Происходил из колена Вениаминова. Освободил соплеменников от ига Египта, под которыми они находились 18 лет.

1036 Длина ножа в LXX обозначена словом *σπιχίον* 'пядь' = 1/2 локтя или 3/4 фута. В ССБ длина ножа обозначена словом *пядь*. Русский фут равен 0,33 м. Таким образом, длина ножа была около 20 см. В РСБ, однако, длина ножа обозначена словом *локоть*.

1037 *Иаиль* происходила из потомков Иофора, тестя Моисеева, поэтому она из сочувствия израильтянам убила Сисару, бывшего военачальником у царя Иавина. Согласно Библии, Иаиль взяла кол от шатра и молот, тихо подошла к Сисаре и вонзила кол не в бок, а в висок, так, что пригвоздила его к земле (см.: Суд. 4:21). — А. М. К.

1038 Это толкование основано на текстологической ошибке в каком-то списке вместо правильного *воеводы* (ср. в LXX *στράτηγος*, ССБ *князи*) появилось вследствие невнимательного прочтения слово *воды*, которое затем и подверглось экзегетической процедуре, автором которой безусловно, является или славянский Составитель, или даже один из промежуточных писцов. — А. М. К.

1039 Имя собственное *Елѣир*, др.-рус. *Сирѣ* (в Ветхом Завете — название двух горных хребтов, см. БЭ. С. 137) было переосмыслено Составителем как имя нарицательное *ирѣ* 'осиротевший, одинокий, покинутый', на чем и основано дальнейшее толкование — А. М. К.

1040 Реминисценция из Послания апостола Павла, ср.: «Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою» (2 Кор. 9:9). — А. М. К.

1041 Толкование основано на отождествлении вследствие сходства звучания слов *Едеи* 'приятность, сладость', так называлась местность в Азии, где самим Господом был насажден райский сад, и *Едоф* 'красный', таково было прозвище Исава, брата Исаака, потомки Исава стали называться идумеями, а их страна — Идумея. По преданию Церкви, на Голгофе был похоронен Адам. Таким образом, путь Адама — это путь из Едема на Голгофу. В словах Дево-ры толкователь видит пророчество о том, что Иисус Христос, «новый Адам», пройдет тот же путь: «от поля

Едемского» на Голгофу, чтобы своей крестной смертью уничтожить смерть и возродить Адама. Иконографически эта идея выражается в изображении распятия, в основании которого лежит череп и кости Адама. — А. М. К.

1042 *Гедео́н* был сыном Иоаса, происходил из самого бедного рода в колоне Манассии (см. Суд. 6:11, 15).

1043 *Ориф и Зив* — князья мадиамские, о победе израильтян над которыми, кроме Книги Судей, повествуется в Исх. 9:4, 10:26; Авв. 3:7; Пс. 82:10, 12. В палеинном варианте изъят свидетель-ство о принесении голов военачальников Гедео́ну.

1044 Фрагмент изъят из контекста при сокращении, и в таком виде неясно, почему священнический эфод был «сетью». На самом деле речь идет об уклонении израильского судьи от правосерия. После того как из части общей добычи (пурпурных тканей и золота) был сделан эфод, Гедео́н помещает его не в скинию, а хранит в Офре (см. Суд. 8:24–27). Поэтому исследователи не без основания полагают, что речь шла об особом рода культовом поклонении в сооруженном по случаю победы собственном святилище. Облачение предназначалось для неофициального жертвенника — Иегова Шалом ('Господь мира') (см.: Суд. 6:24; ТБ Т. 2 С. 177). Новый сакральный центр появился в нарушение правил и соперничал со скинией. Видимо, Библия выражает негативное отношение к зарождению культа Гедео́на-победителя (имя *Gedoni* означает 'отважный воин') и связывает с ним особую форму идолопоклонничества. Следующая палеинная характеристика также нелицеприятно представляет судью, связывая тем самым его с идо-лослужением и отступлением от благочестия с последующими нестроениями в обществе, включая кровавые истребления его сыном Авимелехом всех других Гедео́новых наследников.

1045 Очевидно, Фуз умер бездетным и его вдова по закону левирата, вышла замуж за деверя (евр. *levir* 'девер'), от которого и родила Фолу, считавшегося, однако, сыном Фуи. Законоположение о левирате см. Втор. 25:6. — А. М. К.

1046 Иеффай, как сын наложницы, не имел доли в наследстве отца Галаада и был изгнан законными наследниками. Он организовал шайку, которая осуществляла нападения на притесняемых иудеев — аммонитян. Так он прославился, стал народным героем и по просьбе соплеменников, возглавил борьбу с угнетателями. Все эти обстоятельства биографии судьи в Палеи описаны (ср. Суд. 11:1–11).

1047 Поскольку Моисеев закон запрещает человеческие жертвоприношения (см. Лев. 18:21, 20:2–5), некоторые экзегеты склонны толковать смерть дочери Иеффая не в прямом, а в переносном смысле, как принятие ею пожизненного обета девственности по аналогии с тем, как монах, принимая обет, «умирает для мира» (см. ТБ Т. 2 С. 185; Лопухин — 1985. С. 193). Впрочем, в свете жертвоприношения Авраама вопрос

остается открытым. По крайней мере древние толкователи (Филон Александрийский, Иоанн Златоуст) и также Составитель Палеи понимали библейский сюжет буквально.

1048 Толкование Палеи как великим образом противоречит тому, что мы знаем о победителе Иеффая, которого придерживалась апостол Павел. Вероятно, Авраам бытучи искусством принес в жертву Исаака. И что еще скажу. Не дождает мне времени, чтобы повествовать о Исааке, о Вараке, о Самсоне и Иеффаях, которые верою победяли царства, творили правду по замыслу обетования (Евр. 11:17-32-33). Некоторые исследователи даже считают, что апостол Павел при характеристике этого эпизода имел в виду совершение обетований, данных Аврааму (см.: Корсунский — 1885. С. 149). Более близкое сходство оценка поступка Иеффая Составителем обнаруживает с еврейскими апокрифическими преданиями, в которых Иеффай называется человеком невестственным, «сучком сикоморинным» (аналог русск. *дубина сторожевая*), сыном блудницы, погубившим свою дочь из-за собственной дурости. Снять обет Иеффай мог первосвященник Финеес, но так как каждый из них превозносился в своей власти друг перед другом, из-за спора этих двух человек и погибла несчастная. Бог наказал Иеффая предсмертной гангреной и погребением его тела по частям в разных местах Галаада, а от Финееса отступил Святой Дух (см.: Агада — 1993. С. 99-100).

1049 Далее следует вставка из «Чуда Георгия о змие и девице». Поводом для обширного и не пересекающегося с библейскими событиями отступления было крайне отрицательное отношение Составителя к неблагопритойному обету Иеффая. Прямую параллель библейскому сюжету о принесении в жертву судейской дочери он увидел в совершаемом по общественному уговору (т. е. тому же обету) жертвовании девушек страшному змию. Мотив змеелюбства и вся житийная история святого традиционно воспринимались и воспринимались как символическое утверждение победы христианства над язычеством. Георгий в подвиге, как и христианство вообще, несла освобождение от кровавых ритуалов, которые олицетворял змей-погубитель. Царская дочь «Чуда» и дочь Иеффая Библии — это синонимичные образы, намеренно помещенные Составителем Палеи рядом. Соответственно оценки «Чуда» автоматически переносятся на библейскую ситуацию, которую в свете помещенного в авторском толковании агнографического текста мы не можем воспринимать иначе, как инкриминирование иудеям грубых языческих пережитков. Из обширной литературы о св. Георгии и его Житии укажем: *Васеловский А.Н.* Разыскания в области русских духовных стихов. II Святой Георгий в легенде, песне и обряде // *Записки Императорской Академии наук.* Т. 37. Кн. 1-2. СПб., 1880; *Тихомиров* — 1863. С. 100-110; *Кирпичников А.* Св. Георгий и Егорий Храбрый: Исследования лите-

ратурной истории христианской легенды. СПб., 1879; *Алпатов М.В.* Образ Георгия — воина в искусстве Византии и Древней Руси // *ТОДРЛ* Т. XII. С. 293-308.

1050 Результат творческой работы Составителя, предварявшего рассказ о победе Георгия над змием кратким историческим очерком о роли дьявола в судьбе человечества.

1051 Ср.: ...начи вѣра християнъ... плодотвѣна, и разшириши (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 151)

1052 В контексте ритуала жертвоприношения так в «Чуде Георгия о змие» обозначен жертвенник. В реальной религиозной практике, особенно кровавых жертвоприношений, жертвенники действительно изготовлялись из камня (см.: Быт. 28:18).

1053 Обетный мотив — основная смысловая параллель вставки комментируемому библейскому сюжету о несправедном обете судьи Иеффай. Применяемый прием сопоставления позволяет Составителю Палеи квалифицировать действия библейского персонажа как самое варварское проявление язычества.

1054 Ср.: «Тогда Даниил взял смолы, жира и волос, сварил это вместе и, сделав из этого ком, бросил его в пасть дракону, и дракон расселся» (Дан. 14:27).

1055 Иконографически этот сюжет запечатлен на фреске георгиевского собора в Старой Ладоге (XII в.): на новгородской иконе «Георгий с житием» (XIV в.) из Русского музея и на ряде других изображений. Однако наибольшее распространение на Руси получил извод «Георгий, попирающий змея». С XI столетия известны также отдельные изображения св. Георгия.

1056 Упоминание об установлении памяти св. Георгия сразу после завершения в победных тонах истории о чуде вызывает некоторый диссонанс в повествовании. Противоречие легко снимается, если принять во внимание, что чудо Георгия о змие относится к циклу преданий о посмертных чудесах св. великомученика Георгия (см.: *Великомученик Георгий Победоносец* // *Новая книга России* № 5, 1999. С. 22-23). Между тем в нашем случае чудо представлено как едва ли не первое (и чуть ли не единственное) прижизненное деяние Георгия. Так что рассказ Палеи, весьма подробный в деталях, несколько непоследователен с точки зрения агнографии.

1057 Западная часть православного храма называется притвором. В древности эта часть отделялась от основного храма глухой стеной, это было место кающихся, оглашаемых, а также язычников и еретиков; здесь же стояла купель для крещения; на стенах притвора обычно изображались сцены из жизни прародителей, поучительные притчи, размещались иконы местночтимых святых, в некоторых монастырях в притворе ставились столы, за которыми обedia монахи, отчего эта часть храма называлась еще, как и в Палее, трапезной. Щит св. Георгия, чудесным образом

висящий в притворе, должен был быть для недавних язычников символом могущества Божия и истинности христианской веры — А.М.К.

1058 Составителю Палеи было известно житие святого, и он, вероятно, осознавал недостаточность введения в состав Палеи лишь одного эпизода из обширного георгиевского цикла, поэтому он выражает намерение обратиться к рассказу о мучениях, но его план по каким-то причинам остался не реализованным.

1059 Из этого можно заключить, что Самсон был назореем, ибо отращивание волос являлось внешним признаком обета назорейства (о назорействе Самсона см.: Суд. 16:17). Назорей (т. е. отдельные) — лица, посвятившие себя Богу.

1060 Женой Самсона была филистимлянка. Обстоятельства женитьбы на ней вопреки возражениям родителей в Палее опущены (ср.: Суд. 14:1-5). Самсон вступил в брак с иноплемениницей в нарушение израильского законодательства (см.: Исх. 34:16; Втор. 23:3).

1061 Ср.: «И он открыл ей все сердце свое, и сказал ей: бритва не касалась головы моей, ибо я назорей Божий от чрева матери моей; если же остричь меня, то отступит от меня сила моя, я сделаюсь слаб и буду, как прочие люди» (Суд. 16:17).

1062 Книга Руфи — восьмая книга Ветхого Завета. В иудейском каноне эта книга стоит в третьей части (отдел агнографов) и занимает там пятое место после Псалтири, Притчей Соломона, Книги Иова и Книги Песни Песней. Исследователи Библии считают, что такое ее помещение следует признать значительным, тогда как в христианской Библии она примыкает к Книге Судей хронологически, предшествуя истории Давида, прабабкой которого была Руфь. Давно обращено внимание на истинное для Ветхого Завета содержание Книги Руфи, в которой возмечивается введенная в иудейскую среду иноплеменица. Некоторые исследователи склонны даже были видеть в истории Руфи своеобразную форму протеста против иудейских порядков, запрещающих смешанные браки. Ветхозаветный пример возвышения и прославления среди избранного народа представительницы языческого инородного племени напрямую выражает одну из ключевых идей Палеи. Библейский текст этой книги подтверждал и санкционировал неоднократно высказывавшуюся Составителем Палеи мысль о том, что языческие народы имеют преимущественное перед иудеями право приобщения к вере во Христа. Характерно, в связи с этим, что содержание Книги Руфи передано достаточно полно, с минимальными сокращениями, при этом Составитель Палеи даже не почитал нужным вносить какие-либо толкования. Аналогичную трактовку новозаветного смысла Книги Руфи давал, например, Феодорит Киррский, который увидел в рассматриваемом ветхозаветном сюжете указания на вселенское предназначение Христа. Поскольку через Давида

Сам Иисус Христос прилагает это пророчество к претяну Иуде. Но с всех сторон Язнию, которых избрал. Но да обидется Писание: «Иудеи со Мною хлеб: иодия на Меня питу свою» (Пс. 13:18).

1089 Нерастворенное вино не растворенное вино, самое крепкое вино *растворенное* (среч. керасион) — тропический сок, который добавлялся в вино для усиления его вкуса и крепости.

1090 Этот неслом помещен среди молитв перед Ев. Причащением. Причастная Церковь, рассматривая в нем ветхозаветный, прообразительный характер.

1091 Ср. — *Жауу* — царь Кипрских *дети* *тоу* *сакновдатов* *Клбур* (Пс. 110:3) — *кларья* — одно из языческих племен, коленавик то ли в А, или то ли в Египте; в этом стихе упоминание на состояние евреев, находившихся в рассеянии среди язычников. Составитель Палеи, очевидно, спутал слова *Клбур* и *клуба* 'похороны, погребение'. — *А.М.К.*

1092 *Другой Бога*, то есть, в контексте Палеи, христиан.

1093 *Совохай* (по другому написанию — *Сивхай*, *Сивохай*), военачальник воюющего Давида в течение восьми месяцев; гр.: «Потом была снова война с Филистимлянами в Гобе; тогда Совохай Хушатианин убил Сафута, одного из потомков Рефаимов» (2 Цар. 21:18). — *А.М.К.*

1094 *Елханан* (или *Елханан*). Ср.: «Было и другое сражение в Гобе; тогда убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, Голиафа Гефянина, у которого древко копья было, как навой у ткачей» (2 Цар. 21:19). — *А.М.К.*

1095 *Ионафан*. Ср.: «Было еще сражение в Гефе; и был там один человек рослый, имевший по шести пальцев на руках и на ногах, всего двадцать четыре; также из потомков Рефаимов, и он поносил Израильтян, но его убил Ионафан, сын Сафая, брата Давидова» (2 Цар. 21:20–21). — *А.М.К.*

1096 *Исбосеф*. Ср.: «Исбосеф Ахаманитянин, главный из трех, он поднял копье свое на воинов от чечонки и поразил их в один раз» (2 Цар. 23:8). — *А.М.К.*

1097 *Исваил*. Ср.: «Исваил, сын Ахамани, главный из тридцати. Он поднял копье свое на триста человек и поразил их в один раз» (1 Пар. 11:11). Иногда его принимают за одно и то же лицо с предыдущим героем. Аналогичный подвиг совершил также Авесса, племянник Давида. «И Авесса, брат Иова, сын Саруин, был главным из трех; он

убил копьем своим триста человек и был в стане у тех троих» (2 Цар. 23:18). — *А.М.К.*

1098 В Библии он назван Шимма (см. 2 Цар. 23:11–12). — *А.М.К.*

1099 В Библии это Ибосеф Елдарил Шимм (см. 2 Цар. 23:8–13). В Палеи ась фрагмент с 37 стихами, до вида изложен несколько путано, так что не ясно, кто эти трое самых сильных вождей. — *А.М.К.*

1100 В др.-рус. тексте число воинов явно ошибочно: *бѣ чиломъ тѣмъ ѣи ѣи ѣи*, то есть 2 340 000, что более, чем вдвое превышало число жителей Израиля вместе с Иудеями, *тѣмъ* 'десять тысяч'. — *А.М.К.*

1101 Иова противился приказу Давида исчислить народ: «И сказал Иова царю: „Господь Бог твой да умножит столько народа, сколько есть, и еще в сто раз столько, а очи господина моего царя да увидят это, но для чего господин мой царь желает этого дела?“» (2 Цар. 24:3). — однако был вынужден подчиниться. — *А.М.К.*

1102 Греч. λίτρα — фунт = 0,40951156 кг.

1103 Она — Премудрость Божия, в православной экзегетике одно из имен Бога-Слова, Иисуса Христа, чем и оправдывается объединение в одном контексте высказываний царя Соломона о Сыне Божием и о Премудрости Божией. — *А.М.К.*

1104 В Книге притч Соломоновых Она — Премудрость Божия. — *А.М.К.*

1105 Книга *Екклесиаста* (греч. 'Проповедник'), приписываемая Соломону, ошибочно отождествлена с Книгой Песни Песней, автором которой также считается Соломон. Тем не менее упоминание Екклесиаста оправданно: Составитель Палеи в изложении библийских книг везде следует той последовательности, которая сохраняется и в Синодальной Библии. Поскольку Книга Екклесиаста предшествует Книге Песни Песней, можно предположить, что в первоначальной редакции действительно цитировалось содержание Книги Екклесиаста, а уже потом следовали выдержки из Книги Песни Песней. По какой-то причине в Коломенском списке текст Книги Екклесиаста пропущен, но ради соблюдения библийской последовательности книг он просто пропущен. В случае достоверности этого предположения заглавие следовало бы читать примерно так: «И еще есть (в Библии) Книга Екклесиаста; а сейчас речь о Книге Песни Песней Соломона, кратко».

1106 Филон, епископ (с 401 г.) Карпифин (Капрасий) на острове Крите, помощник св. Епифания Кипрского в делах управления. Скончался в 410 г. Написал толкование на «Песнь Песней» (изд. в Риме, 1792), которым пользовался Прокопий Газский.

1107 Предположительно, Коломенский список Палеи был переписан в книгописной мастерской при Коломенской епископской кафедре (см. Мазуров — 1999. С. 44).

1108 Василий I Дмитриевич (1371–1425) — старший сын Дмитрия Донского, внук Ивана Калиты. С 1389 г. — великий князь Московский. Проводил наступление на права вотчинников и осуществлял политику централизации (присоединение Нижегородского и Муромского княжеств, Вологды Устюга). В период, когда была создана Палея, Василий воспользовался разгромом Золотой Орды Тимуром, временно перестал выплачивать выход (1395–1408 гг.).

1109 1 (14) ноября

1110 *Варсонофий* — монах Бобриневского Богородице-Рождественского монастыря под Коломной, заказавший для себя список Толковой Палеи, который теперь известен под названием Коломенского (см. Мазуров — 1999. С. 44). Существует мнение, что в Варсонофии следует видеть не заказчика, а Составителя Палеи. Однако это не согласуется с молитвенной формулой «спаси и помилуй» в православном поминовении употребляемой только в молитве за живых людей и не встречающейся в заупокойном поминовении.

1111 Память апостола, носившего имя Иуды, брата Господня, называемого еще Иудой Иаковлевым, или Фаддеем (не смешивать с Иудой Искаротским) совершается дважды: 19 июня ст. ст. и 30 июня ст. ст., когда чествуются Собор славных и всехвалёных 12 апостолов. В написании какой именно из этих дат допущена ошибка неясно. Это тем более непонятно, поскольку в указанный день 29 июня ст. ст. совершается один из великих двунадесятых праздников — день св. Павла и всехвалёных первоверховных апостолов Петра и Павла, на следующий день после которого и чествуется Собор 12 апостолов. Апостол Иуда Иаковлев — автор новозаветного соборного послания. Существует мнение, что Иуду брата Господня и Иуду Иаковля нельзя

называть одним и тем же лицом. Имя Иуда встречается в Библии, но в Новом Завете — только в послании к Римлянам. Неясно, кем и когда составлен этот список.

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ: РЕДАКЦИЯ, СОСТАВ, РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКОЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАМЯТНИКА

«...если кто захотел бы по одному только памятнику познакомиться с мировоззрением древних русских и с приблизительным запасом сведений, какими они располагали, то стоит этому читателю рекомендовать Толковую Палею, и она удовлетворит его и в том и в другом отношении»

А.В. Михайлов

I

Палея Толковая — уникальный памятник древнерусской мысли, который со стороны его мировоззренческого, религиозно-философского и научного содержания исследован недостаточно. Даже поверхностное знакомство с его содержанием не оставляет сомнения, что памятник имеет универсальный характер, ибо, помимо сугубо богословских аспектов, Составитель Палеи вложил в свое произведение сведения самого широкого характера (онтологические, космологические, естественнонаучные, антропологические, астрономические, календарные, медицинские, географические, климатологические, исторические и некоторые другие). Все это позволяет отнести Палею к разряду древних «энциклопедий». Но прежде чем говорить о многогранных аспектах произведения, необходимо обратиться к истории изучения памятника и прояснить постепенное выявление исследователями многочисленных драгоценных граней этого замечательного по богатству содержания и весьма своеобразного по жанровой форме произведения.

В наименовании произведения сохранен непереусленным греческий термин — παλαιά, что в точном значении слова означает 'ветхий'. Сочетанием ἡ παλαιά διαθήκη надписывалась древнейшая часть корпуса книг Св. Писания, но прежде всего название *Ветхий Завет* закреплялось за Пятикнижием. Как следствие в древнерусской книжности Палеей называли библейские книги Ветхого Завета, а также отдельное сочинение, посвященное изложению ветхозаветной истории. В первом смысле термин *Палея* сохранен пергаменной Кормчей XIV в., в состав которой включен перевод с греческого правил митрополита Иоанна II (1080–1089 гг.): и второй законъ в Палии пишеть¹ (т. е. — во Второзаконии Пяти-

книжия написано). Во втором значении термин *Палея* употреблялся в сочетании *Толковая Палея*, что указывало на принадлежность произведения к жанру экзегезы и на его ветхозаветную тематику. Специфическую особенность содержанию придавало наличие в тексте многочисленных обличений «жидовина». Полемическая направленность выражалась в том, что истолкование ветхозаветной истории в Толковой Палее было соединено с полемическими выпадами в адрес иудеев и резкой критикой неприемлемых для приверженца православия иудейских заблуждений.

В древнерусской книжности встречается также название «Палея с толком». Один из разделов «Изборника XIII в.» озаглавлен: а ꙗко отъ палѣе с тѣакми². Аналогичные надписания известны по текстам сборников типа «Кааф»³. Содержанием раздела, как это однозначно установлено исследователями, являются толкования Феодорита Киррского на Пятикнижие Моисея⁴. Термин *Палея* употреблен здесь для обозначения ветхозаветного текста первых пяти библейских книг. Характерной для Толковой Палеи антииудейской полемической специфики в «Палее с толком» не обнаружено, вследствие чего отпало предположение о закреплении близких вариантов названия за особым обличительным типом произведения. Хотя отмеченное сходство не может служить основанием принадлежности обоих текстов единому жанрово-сюжетному типу, высвечивая лишь общую для них причастность к ветхозаветной тематике, нельзя исключать возможности влияния сложившегося в переводной книжности образа на появление у весьма специфического древнерусского произведения сходного по семантике и лексическому оформлению наименования⁵.

Рубежом здесь является появление текстологических гипотез Н. С. Тихонравова и В. М. Истрина, до работ которых в научный оборот вводились все тексты, в надписании которых значилось слово *палея*, в результате чего совершенно не тождественные между собой палейные тексты рассматривались как одно произведение. Так, в «Описании рус-

ских и славянских рукописей Румянцевского музея», составленном А.Х. Востоковым, к Палеям, с одной стороны, были отнесены совершенно разные произведения: «Очи палейные», или т. н. Историческая Палея, а с другой — хронографический извод Толковой Палеи⁶. Посвященное Толковой Палее первое монографическое исследование В. Успенского действительно оперирует содержанием Толковой Палеи, но при перечислении списков этого памятника автор ссылается на известные ему описания рукописных собраний, фактически отождествляя с Толковой Палеей любые палейные тексты⁷. И.Я. Порфирьев в своей характеристике Толковой Палеи и в обширной публикации ветхозаветных апокрифов чересполосно оперирует данными Краткой Исторической Палеи и Толковой Палеи промежуточного извода⁸.

Вместе с тем нельзя не признать, что уже первые исследователи палейных текстов обращали внимание на различия произведений, в надписании которых значилось слово *палея*. Уже в первом из опубликованных описаний рукописных коллекций, а именно собрания Румянцевского музея, А.Х. Востоков отметил видовые отличия находившихся в его распоряжении списков Палеи⁹. Рум. № 359 (XVI в.) фигурировал под названием «Очи палейные» и оценивался автором как сокращение Рум. № 297 (XVII в.), причем оба списка квалифицированы как разновидности краткой Палеи¹⁰. О тех же списках И.Н. Жданов позднее высказывал мнение, что Рум. № 297 представляет собой распространенную переделку Рум. № 359¹¹, а И.Я. Порфирьев, в свою очередь, сближал Рум. № 297 с Сол. № 866 (XVII в.) из собрания РНБ, которую он назвал сокращенной редакцией Палеи. По его наблюдениям, ту же сокращенную редакцию представляют списки XVII в. из Толстовского собрания РНБ (Толст. Отд. I. № 153, Отд. II. №№ 153, 154, 367) и Палея нового письма из Толст. Отд. V. № 50¹². На самом деле, «Очи палейные» из Рум. № 359 не имеют отношения к Толковой Палее, а представляют Историческую Палею, которая в рукописях надписывалась также иным названием — «Книга бытия небеси и земли».

«Книгу бытия небеси и земли» по рукописи Синодальной библиотеки № 318 впервые подробно описали А.В. Горский и К.И. Невоструев, которые охарактеризовали этот памятник как «Краткую Палею»¹³. Список Синод. № 318 (591 по современной классифи-

кации) опубликован А.Н. Поповым с разночтениями по Синод. № 638 и № 548¹⁴. В этом же издании, по списку РНБ Соф. № 1448, издан особый вид Исторической Палеи, названный А.Н. Поповым «сокращенной Палеей русской редакции»¹⁵. Но еще в 1864 г. сведения об этой рукописи были введены в оборот при публикации «Описания рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки», где Соф. № 1448 был охарактеризован как русская обработка Палеи¹⁶. Там же достаточно подробно описана «Книга бытия небеси и земли» из Соф. № 1464¹⁷.

Таким образом, из общей массы Палей первой была вычленена Историческая Палея, которую сближает с Толковой Палеей общее название и частое обращение к апокрифическим источникам. Правда, оба памятника заключали в себе изложение библейской истории, только Историческая Палея излагала эту историю без характерной для Толковой Палеи полемической аранжировки. К тому же в интерпретации ветхозаветного прошлого составители обоих произведений опирались на разные авторитеты и делали свои заимствования отнюдь не из общих первоисточников. А.Н. Попов и М.Н. Сперанский обосновали греческое происхождение Исторической Палеи и достаточно позднее, датируемое концом XIV — началом XV вв., проникновение в древнерусскую письменность через южнославянское посредничество¹⁸. Т.А. Сумникова скорректировала эти выводы и показала, что русские списки восходят к болгарскому протографу, который был переведен с греческого не позднее I-ой пол. XIII в.¹⁹

После выхода в свет работы А.Н. Попова основные признаки Исторической Палеи, отличающие ее от других Палей, были вполне определены. Эту стадию дифференциации палейных текстов зафиксировала работа И.Н. Жданова, в которой Историческая Палея отличается от Палеи Толковой, но при этом разновидности толковых текстов смешиваются, а структурно-содержательная характеристика произведения в итоге получилась суммарно обобщенной и в силу этого искусственной, выстроенной из разнородных элементов²⁰.

Вместе с тем нельзя сказать, что отличия толковых текстов совсем прошли мимо внимания первого поколения их исследователей. В описании рукописей Румянцевского музея 1842 г. А.Х. Востоков отличал от кратких Палей, описанных им под №№ 297 и 359, две

разновидности подробной Палеи – №№ 361 и 453, последнюю из которых он характеризовал как «Палею, слитую с хронографом»⁴¹. Те же рукописи И.Я. Порфирьев сравнивал с хорошо известным ему списком Палеи из Соловецкого собрания № 653. Исследователь отмечал более богатый набор апокрифов в румянцевских рукописях, по сравнению с которыми в Сол. № 653 отсутствуют рассказы о хождении Сифа в рай, о погребении Адама на горе Афулии и Слова Афанасия Александрийского о Мелхиседеке⁴². Опираясь достаточно обширным материалом, И.Я. Порфирьев правильно указал отличие Рум. №№ 361, 453⁴³ от Сол. № 653. Однако он тем не менее не придал должного значения этим особенностям, поместив в одном ряду Тр.-Серг. № 38, Рум. № 453 и Сол. № 653⁴⁴, которые, по современной классификации, представляли Толковую, Хронографическую и особую (промежуточную) редакции Палеи. Весьма характерно, что в собственных научных изысканиях о ветхозаветных апокрифах И.Я. Порфирьев ограничивается преимущественно ссылками на тексты Сол. № 866 и Сол. № 653. Извлечения из этих рукописей исследователь затем публикует, разбив на отдельные неканонические сюжеты, редакции которых в книге оказались достаточно произвольно перетасованными⁴⁵.

Такую же неразборчивость по отношению к первоисточникам демонстрировал В. Успенский, который игнорировал и разночтения в списках различных редакций, и расхождения в составе различных Палей. Со ссылкой на Востокова, Ундольского и Попова он перечисляет известные на то время палейные тексты: список Александро-Невской лавры (собр. ПДА. А. I. 119), коломенскую Палею 1406 г. (Тр.-Серг. № 38), четыре описанных А.Х. Востоковым румянцевских списка, экземпляры Толстовского собрания (Отд. I. № 78, Отд. II. №№ 153, 167, Отд. V. № 50), список Волоколамского монастыря (МДА № 549), рукописи Уваровского (№ 66), Погодинского (№ 1435) и Кирилло-Белозерского (№ 53/1292) собраний⁴⁶. Все эти перечисленные списки приводятся в общем перечне, хотя в него попали и различные редакции Толковой Палеи, и Палея Историческая. Всем разнообразием списков исследователь не пользовался. В своем труде он ограничивался привлечением материалов нескольких рукописей Соловецкого собрания: №№ 653, 654, 866. Из этих трех рукописей Сол. № 654 оказывается поздней, датированной 1718 г., копией Сол. №

653, которая, также как и Сол. № 866, были известны И.Я. Порфирьеву. Получается, что В. Успенский оперировал тем же материалом, что и И.Я. Порфирьев.

Углубленное и плодотворное изучение Палеи существенно тормозилось отсутствием публикаций палейных текстов. По этой причине в 40–70-е гг. XIX в. исследователи формулировали свои суждения о памятнике на основании случайных списков, оказавшихся в их поле зрения. В этот период в целях сравнения авторы могли воспользоваться главным образом описаниями рукописей, которые невозможно было полноценно использовать для сравнения с единичными, находившимися в распоряжении того или иного исследователя списками.

Разграничению редакций Толковой Палеи предшествовала длительная кропотливая археографическая работа по выявлению текстов в древлехранилищах. Важной предпосылкой сравнительного изучения интересующего нас памятника стала серия публикаций апокрифических сочинений, основным источником которых были разного рода Палеи. Поскольку наибольшее число апокрифов содержалось в т.н. Хронографической Палее, то в первую очередь публиковались извлечения из сборников этой редакции, что наглядно демонстрируют издания А.Н. Пыпина⁴⁷, Н.С. Тихонравова⁴⁸ и подборка апокрифов, составленная И. Франко по материалам малорусской Палеи⁴⁹. Включений текстов из нехронографических изводов Палеи в этих книгах в общей массе немного.

Иные тенденции отбора демонстрирует упоминавшийся уже Порфирьев, который опубликовал смесь из Краткой Хронографической и особой толковой (т.н. Промежуточной) редакций Палеи⁵⁰. В совокупности эти публикации позволяли судить об особенностях апокрифического компонента разных Палей.

Появились также и отдельные публикации Толковой Палеи. В конце XIX столетия ученики Н.С. Тихонравова опубликовали Коломенскую Палею 1406 г. и подвели к ней разночтения еще по восьми спискам той же редакции⁵¹. Дважды предпринималась попытка издания т.н. Псковской Палеи 1477 г. по Синодальному списку № 210 (один раз литографически, с иллюстрациями, другой традиционным способом транслитерации)⁵². Оба начинания остались незавершенными, и рукопись была опубликована только на половину

ее объема. После выхода в свет названных трудов резко возросла интенсивность сравнительно-текстологических и других изысканий на палейных материалах.

Однако первое предложение по разграничению редакций Толковой Палеи прозвучало задолго до публикации палейных списков 1406 г. и 1477 г., и прозвучало оно из уст Н.С. Тихонравова, который, занимаясь исследованием апокрифов, отмечал расхождения при воспроизведении неканонических сюжетов разными палейными рукописями. Именно эти наблюдения привели исследователя к выводу о том, что необходимо озаботиться соотношением списков и сличением варьирующегося состава Палей. Он критиковал А.Н. Пыпина как раз за недифференцированный подход к изданию неканонических произведений по палейным источникам⁴¹.

В общем виде предложения Н.С. Тихонравова, которые он высказывал попутно, по разным конкретным поводам, можно свести к следующему: 1) древнейший вид Толковой Палеи, за исключением «Заветов двенадцати патриархов», не содержит в своем чтении целых апокрифов и поэтому кратко излагает историю Авраама, Иосифа и Моисея (эта ветвь представлена Коломенской 1406 г. и Александро-Невской 1350 г. Палеями, а также рукописью Увар. № 3 85); 2) более позднюю, или среднюю, редакцию исследователь связывал со списками первой половины XV в., которые в сравнении с составом древнейшего вида Палеи имеют «Откровение Авраама» и дополнительные апокрифические сведения об Адаме, Сифе и Мелхиседеке (Син. № 548, Волок. № 549, Унд. № 718); 3) младшая, или Хронографическая редакция утрачивает полемическое антииудейское звучание и, приближаясь по виду к Хронографам, пополняется значительным количеством апокрифических повествований о Моисее, Аврааме, царе Соломоне, о Китоврасе и некоторыми другими апокрифическими подробностями, включая расширенное воспроизведение «Заветов двенадцати патриархов» (представленное рукописями Син. № 210, Син. № 211, Рум. № 453, Унд. № 719, которые относятся к концу XV в.). По-видимому, Н.С. Тихонравов склонялся к мнению о том, что средняя редакция находится в более тесном родстве с младшей редакцией, поскольку они имеют общие чтения («Откровение Авраама» и др.), отсутствующие в древнейшей редакции. Старшую редакцию, по причине скудности неканоничес-

ких элементов в ней, исследователь даже не склонен был назвать апокрифической. Именно апокрифической окраской, по его мнению, отличались две позднейшие редакции от первоначальной редакции Толковой Палеи⁴². Как видим, автор при установлении редакций Толковой Палеи основывал свои суждения прежде всего на апокрифических материалах. Тем не менее основные элементы выстроенной Н.С. Тихонравовым схемы с незначительными изменениями и поправками были приняты последующими исследователями.

Базисные идеи Н.С. Тихонравова получили развитие в трудах В.М. Истрина, который подвел под концепцию трех редакций солидную доказательную базу, позволившую, с одной стороны, укрепить некоторые положения предшественника, а с другой — аргументированно обосновать новые постулаты. Скрупулезное сопоставление разных списков и параллелей к ним в древнерусской книжности позволило исследователю дать аргументированное заключение об источниках, составе и взаимоотношениях выделенных редакций⁴³. Одновременно с разработкой текстологической проблематики Палей исследователь много внимания уделял взаимоотношениям палейных текстов с другими памятниками древнерусской литературы⁴⁴, а также научной полемике⁴⁵ и разнообразным частным вопросам, вплоть до этимологии отдельных слов, имен и прослеживания путей усвоения заимствованной иностранной лексики.

В.М. Истрин обосновывал существование трех различных редакций Толковой Палеи, взаимоотношения между которыми он характеризовал несколько иначе, нежели Н.С. Тихонравов. Солидаризируясь со своим предшественником, первоначальной (древнейшей) редакцией он считал группу списков, примыкающих к Коломенской Палее 1406 г.: это те списки, которые использовались для разночтений при публикации Коломенского списка. Главной отличительной особенностью первой редакции, охватывающей события от сотворения мира до Соломона, было, по его мнению, наличие антииудейских обличительных толкований.

Предложенное Н.С. Тихонравовым выделение средней редакции Истрин считал необоснованным, а группу списков по указанным для нее признакам квалифицировал как простое ответвление от древнейшего вида Толковой Палеи. Он исходил из того, что указанные Н.С. Тихонравовым особенности сред

него вида имеют незначительные отличия от состава списков первой редакции (только «Откровение Авраама» и несколько более мелких апокрифических сюжетов, дополняющих первооснову), которые не дают основания называть эту разновидность особой редакцией. Как видим, В.М. Истрин однозначно ставит списки ответвления (Сол. № 653, Волк. № 549, Унд. № 718 и др.) в родственные отношения с I редакцией, тогда как Тихонравов те же списки сближал с младшей хронографической редакцией, которая в схеме Истрина названа Полной Хронографической Палеей.

Вторая редакция, или Полная Хронографическая Палея, по заключению В.М. Истрина, отличается от первой сокращением толковательной части, расширением охвата событий вплоть до христианской истории и значительным пополнением состава за счет включения в текст новых апокрифических повествований и хронографических сведений. По сути дела, вторая редакция представляет собой трансформацию толкового повествования в историческое, в результате которой Толковая Палея приобретает сходство с Хронографом. Наименьшим изменениям, по сравнению с первой (древнейшей) редакцией, подвергся шестодневный раздел памятника, повествующий о творении мира. В библейской части апокрифические фрагменты первой редакции восстанавливаются до полного вида, в них вносятся отсутствовавшие прежде блоки неканонических повествований. За счет хронографических пополнений значительно увеличивается объем текста и одновременно раздвигаются временные рамки событий, ограниченные в начальном изводе ветхозаветной эпохой царей. Таким образом, по основным признакам вторая редакция, согласно В.М. Истрину, соответствует младшей Хронографической редакции Н.С. Тихонравова (сюда относились Синод. № 210, Рум. № 453, Погод. № 1435, Унд. № 719 и ряд других).

Третья редакция квалифицируется как Краткая редакция Хронографической Палеи. Ее происхождение увязывается с сокращением Полной Палеи, в результате которого памятник окончательно приобрел характер чисто исторического сочинения, близкого Хронографу (наиболее характерные списки — Погод. № 1434, Синод. № 318, Сол. № 866). Эта близость лучше всего проявляется в Хронографической части памятника, где имеет

место наибольшее число совпадений с Полной Палеей. Пути образования третьей редакции, впрочем, не вполне ясны. Главный оппонент В.М. Истрина — А.А. Шахматов — обращал внимание на то, что третья редакция местами значительно полнее второй, а это свидетельствует не в пользу последовательного развития текста от первого к третьему виду Палеи и дает основание предполагать существование некоего общего источника (или источников), к которым могут независимо друг от друга восходить палейные редакции.

Из сопоставления взглядов Н.С. Тихонравова и В.М. Истрина следует, что оба исследователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента — Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонравова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как ответвления. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и относил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Палеи, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами³⁸. Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-

полнениями. Исследователь допускал возможность, что вторая редакция могла появиться и как переработка первой, а также и вполне независимо от нее³⁹. Далее история Палеи реконструируется следующим образом: уже в Болгарии из толковой и хронографической редакций были сделаны краткие извлечения, скомпонованные в виде речи Кирилла Философа, которая как изложение кратких истин христианской веры была включена в рассказ о крещении князя Бориса. Затем эти компилятивные выдержки в XI в. были в готовом виде включены в древнерусскую летопись, в составе которой они соответствуют «Речи философа». Кроме того, при составлении начального свода в XI в. использовались сведения болгарской Хронографической Палеи.

Коломенский тип А.А. Шахматов рассматривает как первую русскую переработку несохранившегося болгарского протографа, образованного из соединения элементов Толковой и Хронографической болгарских редакций Палеи. Вторая русская переработка, отождествляемая А.А. Шахматовым с Синодальным типом (Хронографическая редакция, по В.М. Истрину), возникла в XV в. в Новгороде за счет пополнения Коломенского извода из болгарской Хронографической редакции⁴⁰. Далее исследователь выделяет третью краткую редакцию, выборочно соединявшую в себе особенности первых двух и четвертую (или «особую хронографическую») редакцию, которая, по определению автора, представляла собой «маленький Хронограф». Выдвигается предположение, что эта редакция, представленная списком Синод. № 323, давала весьма сжатое изложение истории, составленное из соединения фрагментов первоначальной болгарской Палеи и Хронографа⁴¹.

Весомые аргументы против выделения четвертой русской редакции привел В.М. Истрин, который показал, что это всего лишь обычная разновидность «краткой истории», каковые часто встречаются в древнерусской книжности. По его мнению, признаков редакции не наблюдается, а содержание рукописи представляет собой «не что иное, как любительские выписки из бывших под руками источников»⁴². Кроме того, В.М. Истрин привел убедительные доводы против идеи А.А. Шахматова о существовании предшествовавших русским переработкам болгарских редакций. Нельзя не согласиться с тем доводом В.М. Истрина, что, за минусом очевидных вставок, выделяемых в древнейшей (по

А.А. Шахматову) русской редакции, на долю изначального болгарского текста остается ничтожно малая часть и почти весь Коломенский извод, таким образом, предстает плодом творчества русского автора⁴³.

Под влиянием критических возражений В.М. Истрина А.А. Шахматов внес некоторые существенные изменения в базисные положения выстроенной им концепции и в своей последней работе посчитал возможным говорить о принципиально ином характере отношений между летописью и Палеей. Общие для «Повести временных лет» и Толковой Палеи чтения он стал объяснять влиянием летописи, а совпадения с Хронографической (Полной) и Краткой Хронографической Палеями по-прежнему возводил к общему для этих Палей и летописи источнику⁴⁴.

Многие из идей А.А. Шахматова и В.М. Истрина не утратили своего значения и востребованы современными учеными, обращающимися к изучению «Повести временных лет» и Палеи

В вопросе о соотношении отдельных редакций Палеи исследователи чаще всего ориентируются на подкрепленную обширной текстуальной базой концепцию В.М. Истрина как на более убедительную, хотя и не во всем бесспорную⁴⁵. Ниже мы приводим перечень списков и мест их хранения, положив в основу истринские классификационные признаки. При этом мы не склонны рассматривать предлагаемое соотношение и особенно последовательность редакций как окончательные. Существует много перспективных возможностей уточнения данной схемы, которые, несомненно, будут сделаны, если продолжится целенаправленное сравнительное изучение Палей. Например, только сугубо предварительные текстологические наблюдения А.А. Алексеева над вводимой в научный оборот Палеей из Барсовского собрания ГИМ № 619 показали, что эта рукопись, относящаяся к хронографическому виду, также как и Коломенский извод, существовала уже в XIV в. и восходит вместе с Коломенским списком к общему предку. Следовательно, отпадают предположение Тихонравова и Истрина о последовательном усложнении редакций и истринская версия о внесении иудейских легенд в Хронографическую Палею в эпоху «жидовствующих»⁴⁶. О датировке последовательности появления этих редакций окончательных данных пока нет. Но в тексте Коломенского типа сохранились следы освобождения от тех апо-

крифических источников, которые читаются в Хронографических изводах Палеи. Судя по всему, какие-то принципы решения проблемы в правильном направлении наметил еще А.А. Шахматов. Тем не менее окончательная картина сложится, скорее всего, не на основе одной из соперничавших концепций. Следует ожидать новый синтез, который продвинет вперед дело изучения Толковой Палеи на основе бесспорных достижений предшественников

Приводимая ниже дифференциация типов (редакций) Палей является общепризнанной в научной литературе. Факт существования выделенных в ней изводов признавал даже противник В.М. Истрина А.А. Шахматов. Продолжают пользоваться классификационными признаками данной схемы и современные исследователи.

I. Толковый тип⁴⁷

РНБ. Собр. ПДА. А. I. 119 (XIV в.).

РГАДА. Синод. типогр. № 53

(XIV в.)⁴⁸

РГБ. Собр. Костромской библиотеки. Ф. 138. № 320. 1–2. (конец XIV – начало XV вв.).

РГБ. Тр.-Серг. № 38 (1406 г.)⁴⁹

РНБ. Кир.-Бел. № 68/1145 (XV в.)⁵⁰

Венский список придворной библиотеки в Вене № 12 (XV в.)⁵¹

ГИМ. Увар. № 516/1303 (XVI в.)⁵²

Список Киевской духовной академии. № Аа 1292 (60-е гг. XVII в.)⁵³

I–II. Промежуточный

(между Толковым и Хронографическим) тип⁵⁴

РГБ. Волок. (быв. МДА) № 549

(XV в.)

ГИМ. Барс. № 620 (XV в.)⁵⁵

РГБ. Унд. № 718 (XV в.)⁵⁷

ГИМ. Хлуд. № 182 (XVI в.)⁵⁸

РНБ. Сол. № 653 (конец XVI–начало XVII вв.)⁵⁹

РНБ. Сол. № 654 (XVII–XVIII вв.)⁶⁰

РНБ. Вяз. (быв. ОЛДП) № 190

(XVI–XVII вв.)⁶¹

РНБ. Кир.-Бел. № 11/1088 (XV в.)⁶²

II. Хронографический тип⁶³

ГИМ. Бар. № 619 (конец XIV в.)⁶⁴

ГИМ. Синод. № 210 (1477 г.)⁶⁵

РГБ. Рум. № 453 (1494 г.).

РГБ. Рум. № 361⁶⁶

РГБ. Рум. № 719⁶⁷

РНБ. Погод. № 1435 (XVI в.)⁶⁸

РНБ. Погод. № 1433 (XVI в.)⁶⁹

ГИМ. Синод. № 211 (XVI в.)⁷⁰

ГИМ. Чуд. № 348–46 (XVI в.)⁷¹

РГБ. Унд. № 719⁷²

ГИМ. Увар. № 1304/85 (XVI в.).

Т.н. Креховская Палея⁷³

III. Краткий Хронографический тип⁷⁴

БАН. 24.5.8 (XVI в.)⁷⁵

РНБ. Погод. № 1434 (XVI в.) и Погод. № 1436⁷⁶

РНБ. Софийск. № 1448 (XVI в.).

РНБ. Сол. № 866/976 (XVII в.)⁷⁷

РНБ. Карамз. F.IV.603⁷⁸.

II

Можно констатировать, что текстологические исследования Палеи проводились целенаправленно, последовательно и в достаточно широких масштабах. В ходе этих исследований было выработано несколько аргументированных гипотез по разграничению палейных редакций. На данном направлении работ получены конкретные результаты, проясняющие историю текста и характер взаимодействия его изводов. На фоне успехов текстологов достижения представителей других дисциплин в деле изучения Толковой Палеи выглядят гораздо более скромными. Собственно содержание памятника, который заметно выделяется среди произведений древнерусской книжности богатым разнообразием заключенных в нем сведений, до сих пор не стало предметом комплексного анализа.

Нельзя, конечно, сказать, что с держательной стороны Палея совсем не подвергалась историческому, религиозному, культурологическому и другим видам анализа. Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не отличались ни интенсивностью, ни широтой охвата многогранной палейной тематики, ни, наконец, столь желанной для понимания универсальных энциклопедических памятников интеграцией усилий разнопрофильных специалистов. В полной мере не были даже востребованы те базисные пласты информации, которые заключали в себе палейные характеристики божественной, природной и социально-исторической сфер бытия. По современным понятиям, обозначенные линии исследования связаны с богословской, натурфилософской, антропологической и историко-софской проблематикой, которая в историографии работ о Палее долгое время не была обозначена. Эта проблематика, нацеливающая на интеграцию с другими историческими

дисциплинами, была вычленена буквально в последние годы⁷⁷.

Необходимость самого широкого междисциплинарного подхода к Толковой Палее продиктована тем, что ее содержание отнюдь не сводится только к философизации богословия. Формируя представления о Боге, мире и человеке, Составитель Палеи оперировал обширным фондом книжных источников, а также разнообразными сведениями, которые помимо богословских постулатов содержались в этих источниках. Дело в том, что Палея как памятник общемировоззренческого значения относится к жанру экзегезы, христианская же экзегеза традиционно тяготела к синтезу постулатов Св. Писания, его толкований и догматически приемлемых философских и научных достижений предшествовавшей Средневековой античной эпохи⁷⁸. Как следствие в богословский контекст, кроме элементов древнегреческого философского наследия, включались довольно обширные данные по астрономии, математике, биологии, анатомии, географии, истории и другим областям знаний. Все перечисленные аспекты актуальны для Палеи, где они систематизированы в рамках целостной характеристики бытия, базирующейся на новозаветных религиозных постулатах. К сожалению, очерченное здесь богатейшее проблемное поле Палеи изучалось крайне неравномерно, по случайным, не связанным между собой, узкотематическим направлениям и к тому же с гораздо меньшей, чем у текстологов, интенсивностью. Все же определенные наработки имеются, и краткий их обзор позволяет взглянуть на некоторые элементы энциклопедического содержания Палеи в перспективе.

Более других изучен исторический компонент памятника. Это и понятно, потому что сюжетно текст выстраивается на исторической основе, а сама Толковая Палея долгое время воспринималась как произведение преимущественно историческое. Она и попала впервые в поле зрения исследователей как сочинение историческое, которое исследователи XIX в. склонны были сблизить с летописью и хронографом, находя возможным производить прямое сравнение с этими литературными жанрами. Надо сказать, что по мере раскрытия тематико-смыслового разнообразия и синкретического богатства Палеи присущее ей историческое содержание стали рассматривать в тесной связи с богословским, полемическим, натурфилософским

и другими планами произведения, т.е. во взаимосвязи с той проблематикой, которую вычленяли в составе памятника. Но на тот период, когда текст произведения еще не был введен в оборот, а содержание его не подверглось углубленному и всестороннему исследованию, Палея квалифицировалась как «род Хронографа» (Н.А. Иванов)⁷⁹. Позднее эту мысль развил А. Попов⁸⁰. Некоторые основания для этого были, поскольку палейные тексты действительно пересекались с хронографическими: заимствованные из Палеи сведения включались в хронографические разделы по ветхозаветной истории, а в ряде случаев, как справедливо подытожил И.Я. Порфирьев, хронографы «начинаются Палеями»⁸¹.

Сегодня, когда выделена особая, Хронографическая, редакция Палеи и текстологически прослеживаются заимствования палейных фрагментов в состав хронографов и обратно, одна из первых оценок Палеи не представляется чересчур экстравагантной, хотя совершенно ясно, что данная характеристика не может быть признана исчерпывающей и полной, а указывает лишь на одну из специфических особенностей анализируемого памятника⁸².

На общие места в Палее и в «Повести временных лет», по-видимому, первым указал М.А. Оболенский, который квалифицировал Палею как греческий памятник, использовавшийся древнерусскими книжниками при создании летописи⁸³. В.М. Ундольский подверг заключения Оболенского критике. Он не нашел убедительных подтверждений в пользу древности Палеи и не посчитал возможным относить данный памятник к числу источников Нестора⁸⁴. Убеждение о связи Палеи с «Повестью временных лет» тем не менее прочно укоренилось в научной литературе, хотя характеру взаимоотношений текстов обоих памятников давалось разное объяснение.

Большое внимание сходным местам в летописи и в Палее уделил М.И. Сухомлинов, который посвятил целый раздел этой теме в своем монографическом сочинении «О древней русской летописи, как памятнике литературном»⁸⁵. Бесспорной заслугой М.И. Сухомлинова является то, что он впервые подошел к Палее как особому, не тождественному хронографам памятнику, специфическим отличием которого является соединение ветхозаветной истории с апокрифическими добавлениями и антииудейской полемикой⁸⁶.

Мнение М.И. Сухомлинова о воспроизведении Нестором исторической фактуры Толковой Палеи развили в своих наблюдениях над содержанием памятника В. Успенский и И.Я. Порфирьев. Причем первый из них, констатируя совпадения палейных мотивов с «Речью философа», обращал внимание на то обстоятельство, что сходство не ограничивается только содержательной стороной, но простирается «до буквальности в выражениях»⁸⁴. К аналогичным выводам пришел И.Я. Порфирьев: «Апокрифические подробности о ветхозаветных лицах и событиях, вставленные в первой русской летописи в проповеди греческого философа перед князем Владимиром, заимствованы не из Хроники Амартола или Малалы, у которых совсем нет многих из этих подробностей, а из Палеи, где они изложены в том же виде и почти в тех же выражениях, как и в летописи»⁸⁵.

С критикой мнения М.И. Сухомлинова о заимствовании Нестором из Толковой Палеи выступил Н.С. Тихонравов. Ученый считал, что исторический материал попал в летопись не из Толковой, а из Исторической Палеи, которую в отличие от Толковой он называл Малой Палеей и которую он соотносил с краткой редакцией Палеи по описанию Румянцевского собрания А.Х. Востокова⁸⁶.

На новый уровень проблему взаимоотношений палейных исторических свидетельств и фактуры «Повести временных лет» поставил А.А. Шахматов. Сопоставление двух версий священной истории служило исследователю исходной базой для осуществления его основных изыскательских задач, которые в данном конкретном случае сводились к выявлению взаимоотношений палейных и летописных текстов. В этом контексте осуществлялся анализ редакций Палеи, на основании которого был выделен гипотетический извод, который мог находиться в руках летописца⁸⁷. На первый взгляд, А.А. Шахматов продолжает линию М.И. Сухомлинова, но на деле он демонстрирует совершенно иной подход к решению проблемы, разделяя лишь мнение о влиянии Палеи на летопись⁸⁸.

Невозможность прямого заимствования из Палеи в летопись была убедительно обоснована В.М. Истриным⁸⁹, под влиянием аргументации которого факт обращения Палеи и летописцев к общему источнику исторических свидетельств был принят многими последующими исследователями⁹⁰.

Некоторые ученые в новейших своих исследованиях, касаясь темы взаимоотношений летописи и Палеи, считают возможным говорить о влиянии Палеи на летопись. Прежде всего здесь следует назвать Д.С. Лихачева, который сформулировал свою позицию по проблеме в связи с анализом содержания «Повести временных лет». В пространных комментариях к публикации древнейшей русской летописи совпадения между «Речью философа» и Палеей Д.С. Лихачев объяснял заимствованиями, которые делал Составитель Палеи из «Повести временных лет»⁹¹. Указываются и другие исторические сюжеты, которые ученый связывает с проникновением летописных сведений в Палею⁹². В общем и целом он склонялся к мнению о зависимости Палеи от летописи, хотя одновременно не исключал возможности существования у Палеи и «Повести временных лет» общего источника. Эту же точку зрения, по всей видимости, принимает и Г. Подскальский⁹³.

К мнению о вторичности чтений Палеи в сравнении с параллельными летописными чтениями перечня народов Начальной летописи склоняется А.Г. Кузьмин⁹⁴. И все же проблема остается дискуссионной. Те же совпадения характеристик восточноевропейских племен в летописи и в Палее И.В. Борцова объясняет существованием общего источника, черпая из которого, летописец и Составитель Палеи вносили свои коррективы⁹⁵. Убедительными и важными в решении вопроса представляются доводы О.В. Творогова. Исследователь обратил внимание на то, что палейный текст значительно подробнее летописного и, следовательно, нельзя делать однозначного вывода о влиянии «Повести временных лет» на Палею⁹⁶.

О.В. Творогов отказался сводить сходство памятников к взаимным влияниям их друг на друга. Он убежден, что наиболее перспективен путь поиска общих источников, который наилучшим образом может изъяснить близость палейных и летописных текстов. Таким общим источником исследователь считает «Хронограф по великому изложению», который составителем начального свода мог использоваться лишь в его хронографической части. Библейских сведений «Хронограф по великому изложению», согласно О.В. Творогову, не содержал, а «Речь философа», в языке которой имеется ряд русизмов, отражающих русскую обработку, попала в летопись уже в готовом виде. Таким образом,

среди общих источников палейно-летописных совпадений «Хронографа по великому изложению» скорее всего не было, а близость Палеи летописи в этой части требует дальнейшего специального изучения¹⁰².

Как видим, исследование исторического компонента Палеи Толковой в перечисленных выше работах служит в первую очередь задачам текстологии, которая лишь подготавливает надежную источниковедческую базу для осмысления историософского содержания произведения. Хотя Палея долгое время и квалифицировалась как историческое произведение, реконструкция историософских воззрений наших предков в современных научных трудах базируется прежде всего на летописных текстах, а также на переводных и оригинальных сочинениях, которые менее всего имеют отношение к собственно историческому жанру («Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучения» Серапиона Владимирского, «Откровение Мефодия Патарского» и др.)¹⁰³. Палея, в силу того что исследователи замыкают анализ ее исторического материала преимущественно на текстологию, во многом остается памятником не востребовавшимся для решения таких задач. Вместе с тем данный тематический пласт сопряжен с изложением средневековой концепции исторического бытия и насыщен информацией, касающейся многих сфер человеческого знания.

Поскольку со стороны содержания не приходится отрицать тесной взаимосвязи между Палеями и хронографами¹⁰⁴, позволим привести вывод, который сделан на основе анализа хронографов и который распространяется также и на взаимодействовавшую с хронографами Палею, выявляя присущую этим историческим компиляциям энциклопедическую природу: «Они являлись поистине энциклопедическими памятниками, знакомившими читателей с обширным кругом сведений из различных областей истории, философии, богословия и культуры»¹⁰⁵. Из сказанного ясно, что исторический компонент Палеи, являясь одним из элементов присущего памятнику энциклопедизма, сам выступает в роли носителя информации энциклопедического характера.

В научной литературе имеют место разные характеристики Толковой Палеи, авторы которых пытаются определить специфику этого памятника. Кроме рассмотренной уже оценки Палеи как сочинения историчес-

кого, высказывались и другие мнения. Например, наряду с полемическим компонентом в содержании Толковой Палеи В. Успенский увидел «Библию в сокращении». По его представлениям, существенное своеобразие памятнику придавало адаптирование библейского материала путем соединения его с толкованиями¹⁰⁶. Эту оценку принял А.В. Михайлов, который считал, что Палея восполняла отсутствие полного текста Библии, хотя в ее состав вошли только восемь неполных ветхозаветных книг и апокрифы, аранжировавшие ортодоксальную библейскую тематику. Он пришел к заключению, что в специфических условиях религиозной жизни Древней Руси Палея была вполне равноценна Библии, а ее толковый вариант (т.е. соединение выборки из ветхозаветных книг с экзегезой) выполнял ту же роль что и *Biblia pauperum* на Западе¹⁰⁷. Вместе с тем А.В. Михайлов не удовлетворялся односторонней оценкой и сравнивал Палею с энциклопедией, по которой можно судить о кругозоре и духовных потребностях наших предков. В этом контексте акцентация на библейском компоненте была вызвана спецификой его работ, связанных с исследованием ветхозаветных текстов в составе Палеи¹⁰⁸.

Сравнение Палеи с Библией было достаточно широко распространено среди исследователей. К нему прибегали И.Я. Порфирьев, Н.С. Тихонравов и И. Франко в своей публикации ветхозаветных апокрифов. В рецензии на книгу Франко В.М. Истрин резко выступил против такой оценки. Он подчеркивал, что Толковая Палея «есть полемический, а не повествовательный памятник», поэтому думать, что Палея заменяла библейские книги нет оснований — «она всегда оставалась Толковой Палеей на иудея»¹⁰⁹. Однако в полемическом назначении Палеи И. Франко не сомневался, поэтому можно предположить, что критический выпад предназначался не столько рецензируемому автору, сколько, возможно, А.В. Михайлову, к работам которого Истрин относился ревниво¹¹⁰.

Присоединяясь к заключению В.М. Истрина, экзегезо-полемическим трудом называла Палею Толковую В.П. Адрианова¹¹¹. Другие качества видел в Толковой Палее Т. Райнов, который квалифицировал произведение как богословско-символическое с элементами натурфилософии¹¹². Два базовых элемента — исторический и натурфилософский — выделял в Толковой Палее А.П. Щеглов¹¹³. Встречающиеся в других работах общие ха-

рактические памятники в той, или иной интерпретации повторяют уже перечисленные выше.

Разброс прилагаемых к труду определений, по нашему мнению, является следствием недооценки универсальности Толковой Палеи. Каждая из претендующих на обобщение формулировок правомерна сама по себе, но недостаточна для заключения о характере памятника в целом, поскольку указывает на одни или несколько очевидных признаков произведения. Тем более и критерии, которыми руководствовались исследователи, как правило, не совпадали. Кто-то пытался определить жанровую принадлежность, другие ориентировались на состав либо на целевое назначение текста, а также на прочие локальные признаки Палеи. Нам представляется, что памятник обобщающего характера целесообразно определять как религиозно-философский по природе, экзегезо-полемический по жанру и энциклопедический по содержанию. Названные здесь специфические особенности произведения проявляются в различных гранях универсальности, которые в Палее связаны между собой многочисленными внутренними связями. В качестве текста, заключающего основные доктринальные понятия христианства, Палея выступает как краткий и суммарный эквивалент Библии и одновременно как экзегеза этих библейских постулатов, причем полемическая направленность определялась превосходством обличительного над разъяснительным элементами экзегезы. Как произведение религиозно-мировоззренческое Толковая Палея включает в себе комплекс идей онтологического, натурфилософского, антропологического, космологического и историософского значения. Все эти идеи синкретически слиты с богословским текстом и воспроизводятся Составителем в контексте задач экзегезы. Поскольку палейным описанием охватываются различные сферы мироздания, разделы произведения впитали в себя сведения из разных областей знания: истории, астрономии, географии, биологии, анатомии, медицины и некоторых других. С учетом этого Толковая Палея в полной мере может называться универсально-энциклопедическим памятником религиозно-философского значения. Сочинения подобного масштаба обычно обладают сложным составом, а вместе с тем богатством и разнообразием содержания. Как раз такого рода качествами Палея заметно выделяется на фоне

других произведений древнерусской книжности. Однако проблема имеет одну особенность, о которой следует сказать особо.

Наличие большого количества составных частей в памятнике уже само по себе можно было бы подвести под показатель энциклопедизма. По-видимому, в этом направлении и работала мысль некоторых из занимавшихся Палеей авторов. Уже в первом монографическом исследовании Толковой Палеи были выделены текстовые блоки в многозначном составе произведения и определены параллели им в христианской письменности. Компоновку всех этих блоков В. Успенский отнес на счет сводческой деятельности автора произведения. Им был даже составлен перечень пособий, которыми пользовался в своей работе Составитель Палеи¹⁴.

В последующих публикациях по палейной тематике было резонно отмечено, что далеко не все фрагменты компиляции можно считать прямыми источниками Палеи¹⁵. Многие включения в Палею делались не из указанных В. Успенским первоисточников, а попадали туда из вторых рук. Например, вместе с заимствованиями из «Шестоднева» в Палею входили фрагменты текстов Севериана Габальского, Василия Великого, Феодорита Киррского. Извлечения из хроник, текстов Козьмы Индикоплова и Ефрема Сирина также не отличались однородностью и имели сложный состав. Что касается цитат из Св. Писания, то они проникали в Палею двояким путем: из библейских сборников и в составе заимствований. Из этого следует, что составные части (или узванные тексты разных произведений) не могут отождествляться с прямыми источниками. Определение состава Палеи путем указания параллельных мест в других произведениях «не может убедить нас в том, что ими именно пользовался наш автор ... и поэтому приписывая ему знакомство с первоначальными источниками, мы легко можем впасть в ошибку, преувеличивая начитанность и разносторонность автора Толковой Палеи»¹⁶.

Осуществленное разложение Палеи на составные части представляется операцией нужной и полезной. Необходимо лишь делать поправку на то, что количество находившихся в распоряжении Составителя книг было значительно меньшим, чем реестр узванных в палейном составе частей. Все это не умаляет значения Толковой Палеи как произведения, богатого идеями и цитатами из многочисленных богословских трудов. Свойственная Па-

лее широта кругозора напрямую не зависит от того, каким образом для нее подбирались материалы: или напрямую, через непосредственное соприкосновение с произведениями христианской письменности, или опосредованно, путем воспроизведения уже готовых выборок, когда часть компилятивной работы проделал не сам Составитель, а кто-то другой. Информационное качество в конечном счете зависит от итоговой суммы текстов, хотя средневековому читателю, конечно же, было далеко не безразлично — имел ли он дело со сплошной сводческой работой безымянного Составителя, или узнавал авторитетных в христианском мире авторов, отобранных в состав сводного труда. Палея, по сути дела, была компиляцией компиляций, скомпонованной из сложных по составу текстовых извлечений. Компилятивность являлась универсальным признаком средневекового творчества, поэтому в разной степени компилятивными является большинство источников памятника. Хотя Палея и имеет значительно более узкую, чем ее мозаичный состав, источниковедческую основу, исходные компоненты этой основы дают основание считать Палею памятником универсальным и энциклопедическим не в меньшей мере, как если бы он был составлен не из готовых компиляционных блоков, а из самих первоисточников этих блоков.

Круг непосредственных источников Палеи в основе своей исследователями определен. В компиляцию вошли библейские, святоотеческие, хронографические, житийные, неканонические, а также естественно-научные тексты. К числу бесспорных источников Палеи А.В. Михайлов относил книги Св. Писания, «Слово об Иосифе» Ефрема Сирина, «Сказание о двенадцати камнях» Епифания Кипрского, «Топографию» Козьмы Индикоплова, «Заветы двенадцати патриархов» (в краткой редакции), какой-то хронографический текст, содержащий чтения «Пасхальной хроники»¹⁷. В.М. Истрин показал, что в рассказе о столпотворении Составитель, кроме «Топографии» Козьмы Индикоплова, пользовался хронографическими, с элементами апокрифической окраски, текстами¹⁸. Кроме того, он доказал, что в распоряжении автора Палеи находился полный вариант «Откровения Авраама» и разнообразные словарные материалы типа обнаруженной Н.К. Никольским «Речи тонкословия греческого».

И.В. Борцова к числу возможных русских источников Палеи отнесла бытовав-

ший как самостоятельное произведение географический перечень восточноевропейских народов и рек¹⁹. Назовем также факт использования Составителем Палеи «Шестоднева»²⁰. От себя добавим, что в толкованиях нашли отражение авторские переработки мотивов «Сказания Афродитиана», а сведения о природе, возможно, восходят к неизвестной пока естественно-научной компиляции, поскольку аналогичные сведения воспроизводятся в сборниках смешанного состава, и далеко не всегда натурфилософские фрагменты в них обнаруживают текстологическую зависимость от Палеи. Предположительно к каким-то проложным чтениям могут восходить «Чудо Георгия» и житийные характеристики Герасима, Спиридона, Варвары, Трифона, Кирика. Можно ожидать, что дополнительные изыскания прояснят происхождение отдельных сюжетов и мелких фрагментов текста, особенно апокрифических его частей (перспективны в этом направлении история Моисея, Иакова и др.). Не исключено, что в распоряжении Составителя могла находиться особая апокрифическая подборка, но тогда встает вопрос не столько об источниках, сколько о характере палейных редакций и истории их взаимоотношений.

Источники Полной Хронографической Палеи еще более обширны, за счет включения в нее материалов «Хроники» Георгия Амартола, «Хроники» Иоанна Малалы, «Хронографа по великому изложению» и «Александрии» второй редакции. Значительным дополнением является включение апокрифов — «Откровения Авраама», «Судов Соломона», «Сказания о Китоврасе», «Мучения Даниила» и некоторых других неканонических текстов²¹. Остается только выяснить, существовали ли эти апокрифы в качестве самостоятельных произведений, или все-таки восходят к единой подборке. Данная тема имеет отношение к не выясненной пока истории текста памятника.

Несмотря на дробность состава, Палея воспринимается как произведение цельное, гармоничное и подчиненное единому замыслу, который реализуется в последовательном проведении антииудейской полемики (ослабленной в Хронографической Палее) и одновременно в изложении доктринально правильного понимания бытия, с учетом протолкованных ветхозаветных постулатов. Этим важнейшим религиозно-мировоззренческим задачам и подчинен отбор источников, который

был осуществлен умелой рукой, не допустившей в столь сложное произведение хаотичность, несогласованность и недомолвки. Толковая Палея — это не просто компиляция, а «настоящее сочинение, где чужое искусно переплетается со своим, где виден определенный план и ясная мысль, которая проходит от начала до конца»¹²². Составитель достиг такого результата благодаря тому, что четко держался избранных им концептуальных принципов, реализуя которые через редакторские приемы он мастерски осуществил сведение мозаичных частей текста. Но этот аспект имеет прямое отношение к религиозно-мировоззренческим основаниям Толковой Палеи, анализировать которые исследователи начинают вплотную только в последнее время. Кроме того, и все многоплановое содержание Палеи, увязанное в рамках обширного труда едиными идейными скрепами, требует разносторонних исследований.

С сожалением приходится констатировать, что Толковой Палее не уделяется того внимания, которое заслуживает интереснейший в мировоззренческом плане и ключевой для своей эпохи памятник. Интенсивность исследований его, по сравнению с дореволюционным периодом, заметно снизилась. Современные ученые редко выбирают Палею объектом исследования. Обычно к Палее обращаются попутно, в связи с решением далеких от палейной тематики исследовательских задач. Но парадокс состоит в том, что Палею невозможно обойти вниманием при исследовании древнерусского книжного наследия: проблематика ее столь многогранна, а влияние на идейную жизнь Древней Руси столь значительно, что специалисты самых разных областей знания, даже не занимаясь Палеей специально, неизбежно обращаются к палейным материалам в своих изысканиях.

В современных исследованиях палейной тематики наметились новые тенденции, характер которых заметно изменился в сравнении с научными подходами к Палее старшего поколения ученых. Если во второй половине XIX — начале XX вв. преобладали текстологические исследования состава, источников и редакций Толковой Палеи, то в послереволюционный период в центре внимания все больше оказываются проблемы изучения непосредственно содержания памятника. Нельзя не отметить, что, несмотря на скромные масштабы современных работ по Палее, имеются определенные достижения и важные сдвиги в осмыслении памятника.

Современные текстологи не теряют Палею из поля зрения, хотя и обращаются к ней прежде всего в связи с исследованием тех памятников, которые в истории своего бытования пересекались с Палеей¹²³. Кроме того, Палею анализируют лингвисты¹²⁴. Лицевые списки Палеи представляют интерес для историков художественной культуры, которые исследуют миниатюры на палейные сюжеты¹²⁵.

Как выясняется, памятник являлся не только ярким антииудейским полемическим трактатом, в него также включались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся гебраизмы. С учетом этих особенностей Толковая Палея все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских культурных связей¹²⁶. Поскольку памятник отразил разные уровни взаимодействия некомплементарных друг другу этно-культурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых влияний.

Литературоведы продолжают традиции отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятники¹²⁷, либо конкретные апокрифические мотивы¹²⁸, а также целые серии палейных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурье предлагается относить к категории древнерусской беллетристики¹²⁹. Материал палейных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина¹³⁰. Отметим также обращение к палейным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей¹³¹. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палейных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который целиком посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках¹³².

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического

интереса к памятнику на изучение научно-значимых пластов палейного содержания. Объектом изучения стало изображение Палеей природы и человека, исследуемое на уровне художественной образности, но с выходом на мировоззренческие особенности литературного творчества¹³³. Некоторые из работ современных филологов посвящены сюжетным отношениям Палеи с другими литературными памятниками Древней Руси, но они непосредственно выходят на астрономическую, географическую и естественно-научную проблематику, общую для Палеи и связанных с ней текстов¹³⁴.

А.Н. Робинсон использовал филологический инструментарий для характеристики отличительных свойств Толковой Палеи. Он убедительно показал, что энциклопедизм характерен не только для Палеи, но является эталонным свойством большинства мировоззренчески-установочных компилятивных памятников, в которых вытекающая из двупланового описания бытия «христианская символическая концепция мира получила наиболее цельное философское толкование»¹³⁵. Важное значение для понимания природы Толковой Палеи имеют выводы исследователя о том, что этому неординарному произведению древнерусской письменности свойственно тяготение к информационной универсальности, которая одновременно удовлетворяла богословским, познавательным, эстетическим и другим потребностям наших предков, при том что в основе этого синтеза лежали христианские догматические представления о мире¹³⁶. В лице А.Н. Робинсона литературоведение наиболее близко подошло к задачам идейно-философской интерпретации базисно-сущностных основ Толковой Палеи, что с учетом наблюдений Е.Г. Володина, И.В. Борцовой и Е.К. Пиотровской над присущими труду богатыми и разнообразными сведениями о мире следует считать заметным достижением в деле выработки наиболее адекватных оценок универсального и разностороннего содержания сочинения.

Это тем более важно, что энциклопедическое значение Толковой Палеи не осознается исследовательским сообществом в полной мере, соответственно и энциклопедическим (а следовательно привлекательным для междисциплинарного анализа) аспектам палейного содержания не уделяется в науке должного внимания. Хочется надеяться, что перспективное направление исследований

компилятивного текста в ближайшее время получит свое закрепление и дальнейшее развитие, тем более, что аналогичные тенденции наблюдаются в работах по естественно-научному и философско-мировоззренческому анализу Палеи.

Заметным сдвигом в исследовании многогранных проблем Толковой Палеи была довоенная работа Т. Райнова. Он подошел к Толковой Палее как к памятнику естественно-научной мысли, в котором воспроизводится большой объем внебиблейских сведений о природе, унаследованных от «античного натурализма». Фактически автор обозначил пространство энциклопедических смыслов памятника, выделив в нем блоки сведений астрономического, космологического, физического, географического, календарного и богословского характера. Важным качеством Палеи автор назвал сочетание богатого эмпирического материала с теоретическим осмыслением мира, которое он отождествлял с богословием. Т. Райнов, к сожалению, не выявил специфики взаимоотношений богословия и натурфилософии, чрезмерно абсолютизируя господство богословия над природоведческими мотивами. Исследователь не вполне обоснованно считал, что Толковая Палея дает преимущественно богословско-символическое понимание природы, которое практически не оставляет возможностей для научного истолкования мира¹³⁷. Средневековая научная мысль, в рамках богословия частично сохранявшая самостоятельный статус и в этом качестве отраженная в Палее, осталась непонятой. Из-за негативного отношения автора к религии природоведение сведено им к богословскому символизму, соответственно общий баланс религиозных и научных элементов энциклопедизма искажен. К тому же полемическая природа памятника никак не обозначена в анализе многогранного материала.

Космологические идеи Толковой Палеи детально были охарактеризованы Б.Е. Райковым, который совершенно обоснованно противопоставил палейную космологию христианскому геоцентризму, сблизив космологические идеи памятника с воззрениями Козьмы Индикоплова¹³⁸. Другие научно-значимые идеи, которыми богат памятник, исследователя не интересовали, зато космологические аспекты Палеи охарактеризованы подробно.

В отличие от Б.Е. Райкова, комплексный подход к содержанию памятника

продемонстрировал М.В. Соколов. Хотя исследователь и занимался изучением истории психологических воззрений Древней Руси, он обратился к Толковой Палее как памятнику, аккумулировавшему присущие средневековой эпохе взгляды на природу человека, и поэтому антропологическая проблематика была поставлена в общий ряд с другими природоведческими темами произведения. Автор верно отмечает характерное для памятника сочетание эмпирически верных наблюдений над природой с телеологическим объяснением физических и духовных явлений бытия. Много внимания в его анализе Палеи уделено проблемам эмбриологии, характеристике ума, сердца и объяснению действия внутренних органов. Фактически М.В. Соколов освещает палейную антропологию с точки зрения философии, биологии, анатомии, физиологии, и в этом универсально-многогранном контексте антропологический блок Палеи характеризуется с точки зрения психологии³⁹. Раздел о Толковой Палее в «Очерках истории психологических воззрений в России» М.В. Соколова являет собой пример комплексного подхода к многоаспектному содержанию памятника, хотя богословская, полемическая, историческая и некоторые другие аспекты памятника остались вне поле зрения ученого.

Из узкоспециальных работ по материалам Палеи следует назвать труд Р.А. Симонина, в котором анализируются календарные и астрономические данные Палеи⁴⁰.

Довольно широкий охват тем многогранной Палеи присутствует в работах историков философии, которые в силу специфики историко-философских исследований сосредоточивают преимущественное внимание на богословско-философской проблематике и проявляют целенаправленный интерес к идейным, полемическим и естественно-научным аспектам древнерусских текстов. Надо сказать, что первые историко-философские характеристики Толковой Палеи не отличались полнотой и обобщали наблюдения специалистов нефилософских областей знания⁴¹. Только в 90-е гг. Толковая Палея стала предметом специального исследования философов, как того и заслуживает выдающийся памятник древнерусской мысли, концентрированно выражавший ментальность эпохи и мировосприятие древних русичей. По материалам Палеи А.П. Щегловым защищена диссертация и опубликован цикл работ, в которых наметилось преодоление однобокого, зауженного подхода

к Толковой Палее, но которые, тем не менее, не дают полного охвата универсального содержания памятника, потому что автор сосредоточил свое внимание прежде всего на историко-философских и натурфилософских аспектах произведения, а другим религиозно-философским и научным темам уделил гораздо меньше внимания⁴².

Философские и научно значимые пласты палейного содержания анализировались специалистами различных областей знания в связи с публикацией шестодневных разделов произведения. Публикации были подготовлены к изданию в Институте философии РАН и издавались по частям. В них Толковая Палея рассматривается как памятник древнерусской мысли, но многогранная тематика оценивается в комментариях не только с философской точки зрения. В комплексе с религиозно-философскими освещаются и другие аспекты памятника — прежде всего богословско-полемический и натурфилософский. Кроме онтологической, космологической и антропологической проблематики подробно анализируется энциклопедическая информация Палеи, относящаяся к различным разделам богословия, компутистике, медицине, биологии, зоологии, истории и другим областям знания⁴³.

Таким образом, уже самый общий обзор содержащихся в палейном составе разносторонних сведений из различных областей знаний подтверждает правомерность высказываний о Толковой Палее как о памятнике энциклопедическом. Одним из первых на эту особенность указал А.В. Михайлов⁴⁴. У О.В. Творогова, обобщившего оценки памятника разными учеными и охарактеризовавшего многогранное содержание произведения в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», были все основания для следующего заключения о Палее: «В ряде случаев «историческое» повествование прерывается «естественно-научным» рассуждениями. Все это придает Палее универсальность, делает ее своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»⁴⁵. Остается добавить, что широта кругозора во многом обуславливалась сохранением пусть немногочисленных, но не потерявших актуальность реминисценций древнегреческой философской мысли, а также опорой в трактовке отдельных природных процессов на открытия и гипотезы античной науки. Все вместе это зна-

чительно интеллектуализировало богословскую ткань компилятивного и информативного многогранного труда.

Имеются все основания считать Палею типичным представителем средневековой энциклопедической книжности, которая, в силу своей универсальности, играла особую культурную роль в обществе. Как и другие энциклопедические сборники Древней Руси («Шестоднев» Иоанна экзарха Болгарского, «Изборник Святослава 1073 г.», Азбуковники), Палея составлена из текстов авторитетных в христианском мире экзегетов и, кроме того, насыщена данными из различных областей знания: истории философии, астрономии, географии, анатомии, биологии. Она отличалась редким богатством состава и панорамностью видения многогранных проблем бытия. Являясь памятником энциклопедического значения, Палея дает краткое, емкое, суммарное изложение основ христианских представлений о Боге и мире. В силу того, что энциклопедические сборники излагают квинтэссенцию христианской доктрины и соответствующего ей мировоззрения, они относятся к числу наиболее философичных текстов древнерусской книжности. Поэтому в Палее и ей подобных произведениях научные и практически полезные сведения выступают в качестве весомого дополнения к доктринально-богословскому содержанию трудов, представлявших читателю обобщенные, а порою еще и адаптированные для восприятия «простецов» представления о библейско-монотеистическом вероучении.

Что можно сказать о Создателе этого грандиозного по охвату исторических событий и необычного по идейной тональности труда?

К сожалению, немного, ибо любые заключения на этот счет могут быть только косвенными, основанными на исследованиях особенностей авторской работы над произведением. Отталкиваясь от анализа содержания произведения можно сделать некоторые заключения об идейных предпочтениях и кругозоре Составителя Толковой Палеи.

Согласно выводу крупнейшего знатока памятника, Толковая Палея представляет собой труд одного лица¹⁶. С заключением В.М. Истрина трудно не согласиться: огромный массив текста выстроен по единому замыслу, видно постоянство авторской манеры по воспроизведению и истолкованию источников, последовательно расставляются сте-

реотипно повторяющиеся идейные акценты, твердо и без отступлений проводится линия антиохийской богословской традиции, а также не наблюдается свойственного для коллективного труда стилистического и идейно-религиозного разнобоя. Составителя можно назвать весьма и весьма умелым, даже талантливым компилятором, который имел в своем распоряжении большое количество книжных первоисточников и к тому же показал глубокие и богословские познания, простирающиеся далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи — это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и дельно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении»¹⁷. Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозаичных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора ничего не остается. Палея — труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение свести разнообразие по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизводилась выборочно, с сокращениями, а то и в вольном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к жидовину и басурманину»¹⁸ — или, другими словами, весьма внушительная толковательно-полемика часть произведения.

Можно почти наверняка предполагать, что Составителю должен принадлежать замысел труда и конкретное жанрово-структурное исполнение его. Отдавая должное высокому авторскому профессионализму, следует все же отметить, что повествование не во всех частях ровно: Составитель пробует стилистически менять манеру толкования, местами чувствуется усталость и встречаются повторы полемических штампов, либо значительные куски текста остаются без

назидательных толкований. Кроме того, Составитель наметил план, согласно которому он хотел изложить «всех пророков» (Стлб. 475, 13), но по какой-то причине намечаемое осталось не реализованным, хотя пророческий элемент являлся особо важным, базисным для всего произведения. Не исполнил автор намерения описать позднейшие библейские события, новозаветную историю и родословную Богородицы. Эта задача реализована в некоторых списках Полной Хронографической Палеи. Если к тому же учесть, что часть толкований не привязана к тексту, то встает вопрос не столько об оплошностях Составителя, сколько о перспективах прояснения истории текста.

По лингвистическим показаниям можно судить, что Составитель сам не переводил цитируемые им в Палее тексты, а пользовался уже готовыми славянскими переводными источниками (древнерусским переводом библейских книг, «Шестодневом», «Физиологом», «Сказанием о двенадцати камнях» из «Изборника Святослава 1073 года», древнерусскими хронографическими компиляциями, а также, возможно, какой-то славяноязычной подборкой апокрифических текстов или отдельными списками апокрифов в переводе — по крайней мере, «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама», как считают исследователи, могли обращаться в древнерусской книжности в качестве самостоятельных произведений). Определенными филологическими навыками Составитель, однако, обладал и демонстрировал умение пользоваться словарными пособиями, проявляя склонность к этимологическому толкованию имен и прояснению смысла воспроизводимых в тексте гебраизмов.

Полемические тенденции Толковой Палеи являются идейным стержнем и одновременно яркой отличительной особенностью произведения. Именно авторские толкования обеспечивают единство входящих в состав компиляции разнородных частей, определяют жанровое своеобразие труда и неповторимый индивидуальный облик, отличающий Палею от других произведений древнерусской книжности. Достигалось это соединением классических образцов экзегезы с оригинальной авторской экзегезой, характер и тональность которой задавались актуальными на момент создания труда идеологическими запросами. В соответствии с этими запросами главной полемической целью Палеи бы-

ло стремление показать превосходство христианства над язычеством, магометанством и иудаизмом. Составитель выделяет особую (видимо, на тот момент) опасность последнего и нацеливает на необходимость бескомпромиссной идейной борьбы с ним.

По согласному мнению исследователей, антииудейская тенденциозность Палеи имела живое, актуальное значение для древнерусского общества, авторы расходятся лишь в вопросе конкретизации времени и причин, которые породили полемику с евреями и иудаизмом, а также в оценке радикализма палейных антииудейских установок. Не усматривал прямого повода к антииудейской полемике на Руси, пожалуй, лишь только И.Е. Евсеев, который объяснял антииудейские выпады простой подражательностью и соответственно с этой посылкой квалифицировал общую тональность полемики как мягкую, обусловленную отсутствием насущной необходимости антииудейских выпадов¹⁴⁹.

В.М. Истрин также не склонен был приписывать антииудейской полемике особого радикализма. По его мнению, иудейство на Руси, за исключением известных событий при Владимире Мономахе, не имело агрессивного характера. Поэтому антииудейские выпады ограничиваются констатацией неправоты евреев и увещанием с благодушной позиции сильного, увещаний, не перераставших в предписания не входить в общение русских с иудеями. Соответственно, он считал, что можно говорить о мягкой полемике в сравнении с более насущными задачами обличения латинства¹⁵⁰.

Тем не менее В.М. Истрин не отрицал существования условий, вызывавших необходимость вступления в полемику с иудаизмом. В отличие от И.Е. Евсеева, он не считал возможным квалифицировать Толковую Палею исключительно как литературное произведение. Исследователь отмечал азарт полемики, несомненно указывающий на «жизненное значение памятника», сам факт появления которого был спровоцирован наличием еврейского движения в обществе. Исследователь связал зарождение этого движения с Польшей, где в XIII в. распространились мессианские настроения и имели место волнения среди евреев¹⁵¹. Получается, что Создатель Палеи вдохновлялся задачами полемики с иудеями, но конкретные факты, порождавшие такую потребность, остаются нам неизвестными. Отсутствие сведений об иудейском

движении в XIII в. — самое слабое звено концепции В.М. Истрина. В свете этих вопросов остаются возможности пересмотра истории текста Палеи. Можно ожидать и более ранние датировки, совпадающие с достоверными свидетельствами об антиеврейских выступлениях в Древней Руси.

Не потеряют, как нам представляется, своего значения заключения В.М. Истрина об угасании полемических мотивов в Хронографической и Краткой редакциях в сравнении с редакцией Толковой: «Толковая Палея была вызвана историческими обстоятельствами. Впоследствии, когда жгучий интерес к полемике против евреев прекратился, Толковая Палея получила значение просто библейского рассказа вроде тех, что дополняются другими, посторонними рассказами, не шедшими к первоначальной идее»¹⁵².

Выводы В.М. Истрина в общем смысле не расходятся с высказываниями других ученых на этот счет. Н.С. Тихонравов не сомневался в антииудейской направленности Толковой Палеи, но при этом обращал внимание на то, что Хронографическая Палея перестала служить задачам обличения жидовства, более того, она пополнилась талмудическими легендами, появление которых исследователь связал с влиянием на Палею ереси жидовствующих¹⁵³. А.А. Шахматов охарактеризовал Толковую Палею как «сочинение противоиудейского характера, написанное с мастерством и большим знанием дела», при этом он обращал внимание на то, что «обличение жидовина оказывается весьма устойчивой частью Палеи», тогда как в последующих редакциях не отмечается «прямых полемических задач»¹⁵⁴.

К мнению об антииудейской направленности Толковой Палеи присоединилась В.П. Адрианова, отметившая присущую памятнику полемическое одушевление, возбужденное стремлением Составителя обличить иудея в его заблуждениях¹⁵⁵. Она посчитала убедительным заключение В.М. Истрина, в котором обосновывалось появление Толковой Палеи в XIII в., а сам факт появления памятника связывался с какими-то неизвестными событиями, породившими усиленный интерес к иудаизму. Правда, кроме факта появления иудейского (архивского) Хронографа, других указаний на наличие еврейских брожений в это время на Руси приведено не было¹⁵⁶.

Еще раньше в том же духе высказывались первые исследователи Палеи. В. Успенский, который был сторонником идеи визан-

тийского происхождения памятника, рассматривал перешедший на Русь текст, как «продукт постоянной борьбы с иудаизмом предшествующих веков», главной причиной появления которого в Византии было желание доказать превосходство христианства перед иудейством и охранять православных от иудейской пропаганды. Распространение на Руси текста, толкования которого служили обличению иудеев, он связал с пропагандой иудейства у хазар, откуда «брожение иудейских идей» проникало в молодое христианское общество и вынуждало таких идеологов древнерусского православия, как Иларион и Феодосий Печерский, выяснить отношения между христианством и иудаизмом¹⁵⁷.

Осталось упомянуть точку зрения И. Франко, который считал, что Русь постоянно испытывала на себе интенсивное иудейско-раввинистическое влияние, поэтому Палея, явившаяся ответом на это влияние, могла явиться на всем пространстве от XI до XV веков включительно. В.М. Истрин подверг критике идеи И. Франко и указал на то, что влиянию иудейства на русскую культуру приписывается преувеличенное значение, вместе с тем он признал, что на Руси существовала большая необходимость борьбы с иудаизмом, чем в Болгарии и Византии¹⁵⁸.

Составитель Палеи прежде всего противопоставляет иудейскому монотеизму монотеизм христианской Троицы. Согласно с этими исходными концептуально-доктринальными установками, в произведении развивается христологическая тема (например, лл. 25а, 25в, 38г, 71в, 87б, 94б) и формулируются постулаты в защиту непорочного зачатия Девы Марии. В тринитарном ключе решается толкование Великого Совета (лл. 26в–27в), которое исключает практиковавшуюся в иудейской литературе трактовку события как Совета Бога с ангелами. Рассказ о гостеприимстве Авраама также протолкован в триипостасном смысле (лл. 66г–68а, 68в). Явления трех ангелов в Палее представлено как явления Бога в трех Лицах, что служило опровержению ветхозаветного монотеизма.

В контексте полемического произведения выстраивается целая система аллегорических сравнений, когда ветхозаветные события подаются как прообраз событий новозаветных: Исаак и Иаков символизируют соответственно Ветхий и Новый Заветы, а утраченное Исавом первородство поставлено в связь с отвержением иудеев от Христа (лл.

73в–74а): страдания Иосифа символически прообразуют будущие страдания Христа (л. 85а–86б) и т.д. Подобного рода прообразовательная трактовка не является оригинальной. В целях полемики Составитель пользуется уже наработанными приемами и тем самым демонстрирует свою причастность традиции многовековой христианской экзегезы. При этом он постоянно заостряет внимание на библейских свидетельствах о вероломстве, коварстве, пороках и вероотступничестве древних евреев, не упуская ни малейшего повода, чтобы не указать на низкие нравственные качества иудеев. Например, Книга Судей дает многочисленные примеры отпадения израильтян от Бога. С учетом этого Составитель даже не считает нужным вводить специальные поучения. Он просто цитирует подборки библейского текста, которые сами по себе выполняют роль обличений. Оценивая отношение иудеев к христианству, Составитель Палеи сравнивает их с кукушкой (л. 21в), ибо евреи, по подобию кукушки, отвергли то, что является их порождением. Одновременно звучит мотив промыслительного оправдания иудейского народа, в одном из колен которого предуготовано было явиться в мир Спасителю.

Составитель Толковой Палеи не приемлет язычества (л. 68б)¹⁹⁹, как и любого другого неправоверия, но, вопреки общей критической установке, заметно вполне снисходительное отношение к языческим заблуждениям. В оценке язычников не чувствуется такого переживания конфликтности, каким отмечено противостояние христианства и иудаизма. Терпимое отношение к язычникам обусловлено ожиданием обращения их в христианство, ибо распространение христианства в новых народах провиденциально неизбежно (лл. 95а–95б, 120а). Если на иудеев Составитель Палеи смотрит как на вероотступников, то к язычникам подходит с точки зрения перспективы возможного их приобщения к христианству. Ярким примером такого противостояния являются апокрифо-символические образы Иакова и Лествицы, где нисходящие ангелы тракуются как отпавшие от истинной веры иудеи, а восходящие ангелы с приходящими к Христу языческими народами (л. 77в).

Непримиримо настроен Составитель в отношении магометан (лл. 21г–22а, 27г), которые сравниваются им с нечистой муреной и обвиняются в содомских грехах. Поводом для антимагометанской полемики служит рассказ о проклятии, наложенном на по-

томков Хама, который посмеялся над наготой отца своего Ноя (л. 57б). В Палее проводится мысль о том, что хамитам предназначено быть в рабстве у других народов, соответственно и основатель веры Магомет назван иудейским рабом. В общем и целом антимагометанский полемический компонент непропорционален господствующей в произведении антииудейской тенденциозности. Видимо проблема отношений с представителями этой веры не стояла так остро, как иудейский вопрос.

Полемические усилия Составителя были направлены также на критику разнообразных еретических заблуждений. В Толковой Палее обличаются сторонники концепции подобосущности трех Лиц (т.е. арианские взгляды) (лл. 26а, 38г), отвергаются характерные для несториан отождествления Богородицы с Христородицей, основанные на трактовке природы Богочеловека как Бога истинного и одновременно человека истинного (л. 94б), а также осуждаются взгляды т. н. «трибожественной ереси» (л. 40а), сводившиеся к политеистической трактовке Троицы. Составитель опровергает еретическое мнение о страдании божественной природы распятого Христа (л. 48в). Это мнение совпадает с теми взглядами, которые еще во II–III вв. развивали патрипассиане, утверждавшие монархическое единство Лиц в Боге. С позиций признания единой природы Христа к этому же заблуждению склонялись монофизиты. Неоднократно Составитель опровергает неприемлемое для христиан и восходившее к дуалистическим концепциям утверждение о призрачности воплощения Христа (лл. 25в, 71в, 87в). Видимо, затрагиваемые Палеей отступления от православия каким-то образом имели место в религиозной жизни общества и на них, как на актуальных, заострял внимание древнерусский полемист. В общем и целом антиеретические пассажи Толковой Палеи существенно расширяют полемическое поле памятника. А это позволяет сделать заключение, что Составитель не был поглощен одной только антииудейской проблематикой, а решал задачи защиты православия комплексно, уделяя разное внимание разным опасностям, пропорционально исходившей от них угрозе.

Долгое время в научной литературе дискутировался вопрос о месте и времени составления Толковой Палеи. Некоторые ученые склонны были считать Палею произведением греческим¹⁰⁰. По их мнению, все источ-

ники компиляции имеют византийское происхождение (включая само название памятника). Сторонники византийского происхождения Палеи обращали внимание на то, что содержащиеся в ней природоведческие, философские и психологические сведения носят печать византизма. Но самое главное, они не допускали возможности существования на Руси квалифицированных интеллектуальных кадров, способных создать насыщенный разносторонними сведениями систематизированный богословский труд¹⁶¹.

А.А. Шахматов и некоторые его последователи полагали, что подготовленные силы, способные осуществить подобного рода самостоятельную авторскую работу, имела Болгария, которая была вполне подходящей почвой для осуществления такого предприятия, включая и наличие объективных причин для появления антииудейской литературы¹⁶². Как видим, вопрос о происхождении Палеи напрямую связан с проблемой Составителя.

Скептики, сомневавшиеся в русском происхождении Составителя, недооценивали творческий потенциал и литературно-богословские способности древнерусских книжников, выводя греческое происхождение Составителя Палея из «предполагаемой неспособности древнего славяно-русского книжника составить такой выдающийся памятник»¹⁶³. Но на фоне хорошо известных науке выдающихся оригинальных отечественных мыслителей — Илариона, Феодосия Печерского, Нестора, Кирилла Туровского и других авторов, демонстрировавших высокий уровень древнерусских книжников, — исходная посылка скептиков не выглядит убедительной. По результатам исследований Палеи совершенно достоверно установлено, что Составитель в качестве исходного библейского текста (т.е. текста, который не может считаться позднейшей русской вставкой в компиляцию!) пользовался готовым русским переводом Книг Бытия. На огромном пространстве Палеи никаких следов использования греческих текстов Библии не установлено¹⁶⁴. Кроме того, цитировавшиеся в Палее тексты «Заветов двенадцати патриархов», «Сказания о двенадцати камнях», а также воспроизведение заимствованной из «Слов» Ефрема Сирина характеристики Иосифа также осуществлялось не из греческих текстов, а из их древнерусских (или древнеславянских) переводов¹⁶⁵. Текстологи показали, что восходящие к Хронографам материалы были заимствованы из отечествен-

ных хронографических компиляций или славяноязычных переводов греческих Хроник. С учетом этого и материалы болгарского «Шестоднева» и раздел о народах Европы уже не выглядят позднейшими русскими вставками, на чем настаивали те, кто видел в Составителе грека. Наличие же грецизмов само по себе не может служить показателем византийского происхождения компиляции, так как подавляющее число ее составных частей греческие.

Есть и другие аргументы, подтверждающие славяноязычие Составителя. В комментариях к «Заветам двенадцати патриархов» иудейское понятие «юбилея», которым исчислялся сорокадевятiletний временной период, заменено на понятное русскому читателю понятие «поколение» (л. 106г). Вряд ли греческому автору могли принадлежать сетования на трудности восприятия племенных названий из таблицы народов. Составитель обнаруживает свое славянское происхождение при объяснении названия Афин, которое употребляется в двойственном числе (л. 4г), тогда как славянскому уху привычнее употребление в аналогичном случае единственного числа. К тому же греку вообще не было нужды обращаться к разъяснениям общеизвестного на его родине топонима. Возьмем другой пример: в тексте Палеи встречается ремарка, что слово «голубь» состоит из 9 букв (греч. *περίοτερά*) (л. 54в). Такие подсчеты неуместны для носителя языка, зато они определенно указывают на возможность использования Составителем Палеи словаря. Добавим, что палейное толкование имени Иакова — «Израиль» — как «издранная жила» (л. 84б) однозначно отражает славяноязычный механизм выявления этимологического смысла¹⁶⁶. Можно указать также, на славянскую огласовку гебраизма Машлах (л. 96в).

С учетом вышесказанного можно считать правомерным и обоснованным итоговый вывод В.М. Истрина: «Вопрос о славянском происхождении Толковой Палеи можно считать поконченным. Толковая Палея ... не есть переводной с греческого оригинала памятник, а оригинальный славянский и даже, вероятно, русский»¹⁶⁷. Бесспорный факт использования в компиляции древнерусских переводов Библии дает все основания привязывать Толковую Палею к земле Русской, а Составителя считать русским. Русский автор Палеи обладал недюжинными богословскими познаниями и литературными способностями, позволившими ему самостоятельно со-

здать богословско-философский труд, ставший крупным явлением отечественной книжности.

Что касается определения исторической эпохи, в которую жил Составитель, то высказывания исследователей на этот счет зависят от того, какую страну они считают родиной памятника. Те, кто связывают Палею с Русью, датируют ее появление XIII в.¹⁶⁶ Сторонники греческого и болгарского происхождения компиляции считают, что она была создана в первые века славянской письменности и довольно рано (уже к XI в.) попала на Русь¹⁶⁹.

Если вопрос о русском происхождении Палеи можно считать решенным, то определение точного времени (как, впрочем, и конкретного места в обширном ареале Руси) еще предстоит установить.

Если в процессе специального исследования будет подтверждено более раннее происхождение Палеи, это позволит по-новому взглянуть на текстуальное и идейное сходство летописи, «Слова» Илариона и Палеи. Палея может принадлежать к числу древнейших книг отечественной письменности. По крайней мере, общие для нее и для «Слова о законе и благодати» Илариона трактовки проблемы отношения христианства, иудаизма и язычества, а также наличие реальной остроты в русско-еврейских отношениях X–XII вв. ставят на повестку дня совмещение обоснованной даты появления памятника с соответствующими его полемической специфике конкретными обстоятельствами идейно-религиозной жизни страны.

Представления о творческом портрете Составителя будут неполными без учета характерных для него, как для компилятора и богослова, знаний апокрифической книжности. Наличие большого количества неканонических текстов в Палее уже давно рассматривается как весьма специфическое качество памятника и позволяет ставить вопрос об особых литературных, а вместе с тем и идейно-религиозных пристрастиях его автора.

В компилятивном составе Палеи апокрифический материал присутствует в трех видах: 1) целыми апокрифическими блоками; 2) в виде небольших фрагментов, изъятых из апокрифических повествований; 3) в качестве апокрифических деталей и мотивов, вкрапленных в оригинальные и компилятивные части текста.

Самый большой апокрифический блок Палеи – это «Заветы двенадцати патри-

архов», которые состоят из двенадцати сюжетно объединенных самостоятельных частей. «Заветы» представляют собой христианскую переработку древнееврейского текста, близкого по содержанию рукописям Кумрана (I в. до н. э.)¹⁷⁰. В палейную компиляцию этот блок попал из готового славянского перевода, которым воспользовался Составитель при работе над своим трудом¹⁷¹. Внутри «Заветов» обнаруживаются отсылки к «Книге Еноха», а изложение целого ряда идей пересекаются с мотивами таких апокрифов как «Откровение Варуха», «Видения Исаяи» и, конечно же, с упомянутой в самом тексте «Книгой Еноха»¹⁷². Составитель Палеи в своих толкованиях активно перерабатывал апокрифическое содержание «Заветов», приноравливая его к задачам обличения иудейского неверия и богоотступничества.

Отдельным апокрифическим сюжетом Палеи является обозначенная в Индексах «Лествица» Иакова¹⁷³. Правда, отступления от Библии (ср. Быт. 28:10–12) читаются только в части толкований виденного Иаковом сна (лл. 78а–79б), зато вслед за толкованием сна в полемических дополнениях Составителя, который конкретизировал апокрифические предсказания беззаконий иудеев и провозвестия будущего величия Иаковичей, были воспроизведены идеи и мотивы «Сказания Афродитиана» (лл. 78г, 81в–81г, 82б–82в)¹⁷⁴. Отдельными апокрифическими сюжетами включены в Палею «Сказание о Сатанииле» (лл. 19а–20б), развивающее идеи «Малого Бытия»¹⁷⁵, и «Сказание о Крестном древе», которое воспроизводит т.н. «краниеву» версию происхождения Крестного древа¹⁷⁶. Последний из названных сюжетов попал в Палею, как и в другие древнерусские сборники, вопреки запретам Индексов. В Палее читается также неканонический рассказ о столпотворении (л. 57г и след.), соединяющий сведения «Космографии» Козьмы Индикоплова и какого-то неизвестного нам источника¹⁷⁷. Именно из этого источника почерпнуты апокрифические сведения о Нимроде (л. 58а) как руководителе вавилонской стройки¹⁷⁸, о благочестии Евера (л. 58а)¹⁷⁹ и о размерах остатков столба (лл. 61в–61г), помещаемых между Ассирией и Вавилоном¹⁸⁰.

Перечислим сохраненные в палейной компиляции фрагменты апокрифов, которые представляют собой остатки сокращенных Составителем (либо последующим редактором) неканонических памятников: апокрифическая легенда об изобретении Си-

фом грамоты (л. 49в), которая прижилась как в иудейской, так и древнерусской письменности¹⁸¹; рассказ о начале идолопоклонства при Серухе, который, видимо, органично является частью повествования об Аврааме и восходит к «Малому бытию»¹⁸²; апокрифические прибавления к рассказу о жертвоприношении сына Авраама (лл. 70г–71а)¹⁸³; сюжет о заклании и оживлении заколотого теленка в рассказе о явлении Аврааму трех ангелов (л. 67а)¹⁸⁴; детали апокрифической истории Иосифа, заимствованные из текстов Ефрема Сирина (лл. 85а–86г, 88б–89в, 90б–91в), где неканонические мотивы соединены с библейскими данными об этом ветхозаветном персонаже¹⁸⁵; неканонические подробности истории Моисея (лл. 119в–г, 124г, 129б, 134в, 136г, 162б–в), восходящие к особой апокрифической истории Моисея, близкой к «Книге Яшар» и «Малому Бытию»¹⁸⁶; отдельные детали апокрифического рассказа о Мелхиседеке (лл. 65г–66а)¹⁸⁷.

Почти все из перечисленных сюжетов в более полном виде читаются в Хронографической Палее. Ясно, что все эти апокрифы по отдельности или в составе какой-то компиляции находились в распоряжении Составителя, неясно только, кем и когда произведено сокращение, ибо в ряде случаев представлены только толкования, а тексты, к которым эти толкования относились, в Толковой Палее отсутствуют. Нельзя исключать, что Хронографическая Палея фиксирует в перечисленных сюжетах не общие с Толковой Палеей источники, а более исправное первоначальное чтение. Выяснить, были ли эти чтения добавлены в Хронографическую редакцию или оказались исключенными, за вычетом сохранившихся фрагментов, — задача для будущих текстологов. От ее решения будет зависеть оценка Составителя как редактора апокрифов, владевшего обширным неканоническим материалом и использовавшего этот яркий, образный материал в экзегезополемических целях.

Для полноты представлений о знакомстве Составителя с неканоническими идеями добавим к приведенному перечню список мелких апокрифических деталей и мотивов, отдельные из которых читаются в авторском тексте, но большинство попало в памятник через первоисточники компиляции. Сразу оговоримся, что здесь мы приводим далеко не полную часть обнаруженных в Палее данных на этот счет. Назовем следующие: размещение

рая на третьем небе, соответствующее «Книге Еноха»¹⁸⁸, и связанные с этим сюжеты; описание райского блаженства праведных (л. 10в), совпадающее с образами «Видения апостола Павла»¹⁸⁹; характеристики служебных духов, источником которых служили сочинения Елифания Кипрского (лл. 3а, 10а–г и др.)¹⁹⁰; аккумулярованные в разделе «О рае» апокрифические характеристики земного рая (лл. 31в–32а)¹⁹¹; апокрифический мотив оборотничества дьявола в сюжете искушения (л. 36г), близкий «Слову об Адаме и Еве, от начала и до конца»¹⁹²; апокрифические данные о сроках пребывания Адама в раю (лл. 40а–б), когда срокадневный срок пребывания прародителей в Эдеме трактуется как прообраз поста¹⁹³; внебиблейские трактовки смысла имен патриархов, заимствованные из словарей и хроник; мотив рождения исполинов от соединения сынов Божиих с дочерьми человеческими (л. 50в)¹⁹⁴; восходящие к «Хронике» Георгия Амартола сведения о размерах ковчега (л. 51в)¹⁹⁵; апокрифический мотив проклятия ворона в рассказе о Потопе, читающийся также в особом апокрифическом повествовании о Ное Краткой Хронографической Палеи¹⁹⁶.

Перечисление можно было бы продолжать, но достаточно и этого, чтобы составить представления о широте познаний Составителя в области неканонической книжности. Даже с учетом неполного перечня палейных апокрифов и мотивов видно, что в активном использовании Составителя находился обширный массив неканонических текстов, их фрагментов или просто отдельных апокрифических идей. В таком объеме апокрифы не воспроизводит никакой другой древнерусский автор.

Подводя итог, можно констатировать, что Толковая Палея — яркое, зрелое и вполне оригинальное (несмотря на компилятивность) творение древнерусского Составителя. Безымянный автор Палеи вполне заслуженно может быть назван одним из крупнейших писателей и мыслителей Древней Руси. Он предстает перед нами подлинным духовным титаном древнерусской эпохи, в котором удивительно гармонично и плодотворно соединился целый букет дарований и способностей: высокая богословская подготовка, разносторонние знания, талант компилятора и остро-непримиримый темперамент полемиста, ревнующего о правой вере. Палея, несмотря на свою громоздкость, лишена рыхлости, случайностей, повторов. Разнородные

части соединены в гармоничное целое, сценаризированное в соответствии с четким авторским замыслом и идейным единством трактовок отобранного в компиляцию материала. Толковая Палея и сегодня поражает разнообразием состава и богатством заключенного в ней содержания, которое еще долго будет служить объектом научного интереса специалистов самых разных областей знания: историков, богословов, философов,

компютистов, исследователей науки, филологов и т.д. Толковая Палея — величайшая вершина отечественной мысли. Она еще ждет достойного ее высот осмысления.

Настоящее издание можно считать продолжением работ в этом направлении. Целью авторского коллектива является максимально полный охват в комментариях богатого, разностороннего содержания Толковой Палеи.

- 1 Памятники права — 1908
- 2 С. 14 Видимо, в этом же смысле употребляется термин *палея* применительно к характеристике повествования о ветхозаветных событиях, которым дополнена хронографическая редакция памятника по списку ГИМ. Синод. 210. Л. 76с. *«Тако бо и гадан(т) в Палеи»* (цит. по: Истрин — 1906 С. 84)
- 3 См.: РНБ. Q. п. 1 № 18. Л. 131–141 Принципиальное отличие «Палеи с толком» от Толковой Палеи показано Н.К. Никольским (см. его работу: Никольский — 1892 С. 47–48, ср.: Сводный — 1984 С. 278–279)
- 4 См.: Архангельский — 1884. С. 157–159. А.С. Архангельский считал, что содержащееся в текстах свидетельства прямо указывает на Палею как на источник воспроизводимых в сборнике «Кааф» и «Беседе трех святителей» ветхозаветных толкований (о причастности палейной тематики к «Беседе трех святителей» см.: Мочульский — 1893 С. 113–114, 134–143)
- 5 См.: Никольский — 1892 С. 47 Истрин — 1906 С. 73. Адрианова — 1910 С. 10.
- 6 В.М. Истрин считал, что понятие «Толковая Палея» существовало еще до создания особого произведения с аналогичным названием и применялось к обозначению толкований Феодорита Киррского, а полемическое качество совершенно особого произведения с тем же названием отражало специальное пояснение — к «яже на иудей»
- 7 См.: Востоков — 1842 № 359 и № 47.
- 8 См.: Успенский — 1876 С. 6–10.
- 9 См.: Порфирьев — 1872 С. 134–141. Порфирьев — 1890
- 10 См.: Востоков — 1842 №№ 297, 359, 361, 453.
- 11 См.: Востоков — 1842 С. 420, 513.
- 12 См.: Жданов — 1904 С. 450; (данная статья была опубликована в «Киевских университетских известиях» еще в 1881 Сент. С. 235–238)
- 13 См.: Порфирьев — 1890 С. 12, С. 17, 204, здесь этот памятник характеризуется как первая сокращенная редакция Палеи, переходящая в хронограф. По согласному мнению А.А. Шахматова, В.М. Истрина и О.В. Творогова, Сол. № 866/591 представляет собой краткую хронографическую редакцию

- Палеи, осложненную вставками из Исторической Палеи.
- 14 См.: Горский-Невоструев — 1862. С. 593–597
- 15 См.: Попов — 1881 Кн. 1.
- 16 Сокращение это сделано русским и отразило особенности новгородского наречия (см.: Попов — 1881 Предисловие. С. XXXIII–XXXIV)
- 17 См.: Смирнов — 1864
- 18 См.: Смирнов — 1864
- 19 См.: Смирнов — 1864 С. 44–46. Еще один список Исторической Палеи входил в собрание Иосифо-Волоколамского монастыря (Епарх. № 410/663 — 2-й пол. XV–2 четв. XVI в. Л. 110–184 об.) Пространный перечень списков Исторической Палеи приводит в своей работе Т.А. Сумникова, которая называет как уже введенные в оборот, так и новые списки ГИМ. Син. № 638 Л. 215–319 об. (60-е гг. XV в.), ГИМ. Син. № 591. Л. 1–130 (70-е гг. XV в.), ГИМ. Увар. № 515. Л. 227–287 (70-е гг. XV в.); РНБ. Соф. № 1464. Л. 1–141 (втор. четв. XVI в.), Гос. архив Ярославской обл. № 1265. Л. 1–79 (1558 г.); РНБ. Кир.-Бел. № 53/1292. Л. 1–135 (50-е гг. XVI в.), РГБ. Собр. Отдела Рукописей № 797. Л. 96–246 об. (третья четв. XVI в.), РГБ. Рум. № 359. Л. 15–240 об. (80-е гг. XVI в.), РНБ. Сол. № 1194/1301. Л. 1–152 (80-е гг. XVI в.); ГИМ. Сол. № 548. Л. 1–62 (20-е гг. XVII в.), ГИМ. Муз. № 3073. Л. 8–163 (30-е гг. XVII в.), РГБ. Большак. № 62. Л. 1–163. Сборник 1691 г. (см.: Сумникова — 1969 С. 31–32)
- 20 См.: Попов — 1881 С. XXXII–XXXIII, Сперанский — 1960 С. 77–83, 104–147. См. также Вершинский — 1888 С. 1–18
- 21 См.: Сумникова — 1969 С. 27–39 СККДР. Вып. 2. Т. 2. С. 10
- 22 См.: Жданов — 1904 С. 445–483
- 23 См.: Востоков — 1842 С. 518, 725–726
- 24 См.: Порфирьев — 1890 С. 12, 83
- 25 К Рум. № 361 присоединены начальные листы из рукописи Рум. № 453
- 26 См.: Порфирьев — 1890 С. 11–12
- 27 См.: Порфирьев — 1872 С. 134–139
- 28 См.: Успенский — 1876 С. 1–10

- 29 Памятники — 1862 С. 9–10, 20–21, 24–49, 51–58
- 30 См.: Тихонравов — 1863 С. 17–18, 24–25, 254–258.
- 31 См.: Философ — 1861 К 1910 г. появилось еще четыре малорусских апокрифов. Т. 1–5 Львов 1896–1910.
- 32 См.: Порфирьев — 1890 С. 204–208, 221–221
- 33 См.: Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н.С. Тихонравова. Вып. 1. М., 1892–1896
- 34 См.: Тихонравов — 1863 1477 г. Воспроизведен в 1-й редакции рукописи № 210 / ОЛДП. Т. XXIII. Вып. I. СПб., 1904.
- 35 См.: Русский Вестник 1892 № 1 С. 417–418
- 36 См.: Тихонравов — 1863 Тихонравов — 1894 С. 104–105, 107–108. В МХМ отсюда были заимствованы образцы для воспроизведения в сборнике «Речь трех святителей» (составлены Н.С. Тихонравовом) и в «Полном церковном слове» в Петербурге (издательство «Православный протокол» от 9 декабря 1871 г. (см.: Михайлов — 1895 С. 9)
- 37 См.: Истрин — 1897а С. 75–209; Истрин — 1897б С. 845–905; Истрин — 1898а С. 472–531 (тот же вариант опубликован в СОРЯС. 1899 Т. 65 № 6), Истрин — 1905 С. 135–203. Истрин — 1906б С. 337–374. Истрин — 1906в С. 1–43, Истрин — 1906г С. 20–60; Истрин — 1906д С. 418–450. В данном варианте это исследование опубликовано в «Православном отделе» (см.: Истрин — 1906 С. 1–10)
- 38 См.: Истрин — 1906 С. 1–10, С. 206–210; Истрин — 1912 С. 1–7, Истрин — 1917 С. 1–25 (в этой статье рассматриваются взаимоотношения «Хроники» Георгия Амартола, Палеи «Еллинского летописца» и «Повести временных лет»), Истрин — 1925 С. 369–379. См. также Истрин — 1976
- 39 См.: Истрин — 1898б С. 112–132, Истрин — 1906 С. 139–198
- 40 См.: Шахматов — 1904 С. 17–20
- 41 См.: Шахматов — 1904 С. 20–21 Ср.: С. 73
- 42 См.: Шахматов — 1904 С. 21
- 43 См.: Шахматов — 1904 С. 15.

42 Истрин 1905. С. 160.
43 См. Истрин — 1905.
С. 158 Ср. Адрианова — 1910. С. 22.
44 См. Шахматов — 1940.
С. 79. Эта работа была опубликована
много лет спустя после ее завершения
в 1916 г.
45 См. Рыстенко 1908.
С. 124–130. Адрианова — 1910. С. 5–7.
26–29. Глорогов — 1975. С. 12–13, 18.
31–33. С КХДР. Вып. I. С. 286.
46 См. Алексеев 1993. Р.
43–67.
47 Собственно только дан-
ный тип представляет Толковую Палею
в полном смысле этого названия: тогда
как в других типах 1-й или 2-й эле-
мент либо ослаблен, либо отсутствует
вовсе. Толковый тип Н.С. Тихонравова
и В.М. Истрин считали древнейшей,
первоначальной редакцией Палеи,
а А.А. Шахматов квалифицировал его
как первую русскую переделку палейно-
го болгарского протографа. А.А. Алексе-
ев не видит пока достаточных основа-
ний, чтобы считать этот тип древней-
шим (см.: Алексеев — 1993. С. 66–67).
48 Рукопись из собрания Си-
нодальной типографии РГАДА и руко-
пись из собрания Петербургской духов-
ной академии содержат разделенный на
две части список Толковой Палеи, кото-
рый фигурирует в литературе как Палея
Александро-Невской Лавры. Данные
этого списка приводятся в разночтении-
ях к Коломенской Палее 1406 г. изда-
ной учениками Н.С. Тихонравова. На се-
годняшний день это самая старая руко-
пись Толковой Палеи. Факт
принадлежности типографской части
Александро-Невской к Палее впервые
был установлен И.И. Срезневским, кото-
рый привел доказательства, что три тет-
радки, какими-то образом попавшие
в знаменитый Сильвесторовский перга-
минный сборник из собрания Синодаль-
ной типографии, по всем признакам
принадлежит рукописи Толковой Палеи
Александро-Невской Лавры (см.: Срез-
невский — 1860. С. III–XIII, подробнее
о самой ранней палейной рукописи см.
Родосский — 1882. С. 590–609).
49 Знаменитая Коломенская
Палея, опубликованная учениками
Н.С. Тихонравова (см.: Палея толковая
по списку, сделанному в Коломне
в 1406 г. // Труд учеников Н.С. Тихонра-
вова. Вып. 1–2. М., 1892–1896). В литера-
туре фигурирует как эталон, отражаю-
щий наиболее характерные особеннос-
ти толкового типа.
50 Рукопись содержит в сво-
ем составе легенды о Соломоне, но от-
носится современными исследователя-
ми к первой редакции (см.: Каган-По-
пырко-Рождественская — 1980. С. 183).
51 Этот список использо-
вался для подведения разночтений
к Коломенской Палее. Кроме него
и упоминавшейся уже Александро-Нев-
ской рукописи, для разночтений при-
влекались материалы двух Тихонравов-
ских списков (один 1576 г., другой
XVII в.), Синодальный список XVI в.,
принадлежавший И.Л. Силину, и спи-
сок Толковой Палеи XVII в. из собра-
ния Е.И. Якушкина.

Список имеет такты по
сравнению с Коломенской Палеей
1406 г. при том, что завершающие части
палейного текста в обеих рукописях
совпадают.
53 Введен в научный оборот
В.П. Адриановым, который подробно
описала сборник, выявила его лексиче-
ские особенности, характерные для по-
граничья Руси и Малороссии, и связала
возрождение интереса к антииудейско-
му полемическому памятнику с враждеб-
ными настроениями к евреям в Ма-
лороссии. Исследовательница предпо-
ложила, что возбуждение
антиеврейских настроений, которое
могло быть спровоцировано волнения-
ми евреев в связи с полюдием в 60-х гг.
XVII в. псевдо-мессии Саббата Цви.
По сравнению с более ранними сборни-
ками того же типа Аа 1292 дает ссылки
на использованные при составлении
Толковой Палеи источники. Добавлены
также заметки к палейным реминисцен-
циям из «Сказания Афродитиана». (См.:
Адрианова — 1910. С. 40–48; см. также ее
работу: Адрианова — 1928. С. 109–110).
54 Данный тип Н.С. Тихо-
нравов отнес к средней редакции Толко-
вой Палеи. В.М. Истрин не считал целе-
сообразным выделение особой редак-
ции и квалифицировал соотносимые
с ней списки как ответвление от толко-
вой (древнейшей) редакции Палеи.
Группу списков, которые отличают об-
щие для Толковой и Хронографической
редакций особенности, наиболее точно
охарактеризовал А.А. Шахматов, кото-
рый назвал эти особенности промежу-
точными.
55 Рукопись поступила в РГБ
в 1930 г. в составе собрания Московской
духовной академии. По этой рукописи
Н.С. Тихонравов издал «Откровение Ав-
раама» (см.: Тихонравов — 1863.
С. 54–78). В перечне И.Я. Порфирыева
эта рукопись ошибочно фигурирует под
№ 459 (см.: Порфирыев — 1872. С. 18).
56 Список имеет характер-
ные для промежуточного типа черты
(«Откровение Авраама», «Сказание
Афанасия Александрийского о Мельхи-
седеке»), но кроме них в конце Палеи
добавлены «Суды Соломона» и «Сказа-
ние о Китоврасе», которые читаются
в составе Хронографической (Полной)
редакции Палеи.
57 Отнесена Н.С. Тихонра-
вовым и К.К. Истоминым к среднему ти-
пу (к этому же типу отнесена Синод.
№ 548).
58 Прежние исследователи
отмечали, что в этой рукописи помеще-
но «Сказание об Аврааме» (т. е. «Откро-
вление Авраама»), но нет других апокри-
фов, характерных для полных вариан-
тов Палеи.
59 Еще И.Я. Порфирыев от-
метил сходство этого сборника с Рум.
№ 453. Он же указал, что по сравнению
с Рум. № 453, которая в позднейших
текстологических классификациях счи-
тается классическим представителем
т. н. хронографического типа, Сол. № 653
содержит меньшее количество апокри-
фов, кроме того, в ней отсутствуют по-
вестования о хождении Сифа в рай.

о погребении Адама и заимствования из
текстов Афанасия Александрийского
о Мельхиседеке (см.: Порфирыев —
1890. С. 12). Некоторые апокрифиче-
ские произведения из этой рукописи,
включая «Откровение Авраама», изда-
ны в указанном сочинении.
60 Рукопись нового письма.
Считается копией Сол. № 653 с разны-
ми добавлениями и вставками, на осно-
вании чего И.Я. Порфирыев назвал
Сол. № 653 краткой редакцией, а Сол.
№ 654 по отношению к ней «списком
более пространным» (см.: Порфирыев —
1872. С. 134).
61 Рукопись № 190 из со-
брания П.П. Вяземского (Ф. 166) посту-
пила в РГБ в составе собрания ОЛДП
в 1932 г. Данный список короче других
аналогичных рукописей, т. к. заканчи-
вается Книгой Руфь.
62 Так называемая Ефроси-
новская Палея, или особая палейная
композиция, составленная кирилло-бе-
лосерским книжником Ефросином.
Я.С. Лурье считал эту композицию вы-
боркой из Коломенского (толкового)
типа с добавлением рассказа о Соломо-
не (см.: Лурье — 1961. С. 144; см. также
Дмитриева — 1986. С. 274–276. Каган-По-
пырко-Рождественская — 1980. С. 153).
63 Или Полная Хроногра-
фическая редакция (по В.М. Истрину),
общую характеристику данного списка
см.: Истрин — 1905. С. 135–203. Ис-
трин — 1906б. С. 1–49. Истрин — 1906г.
С. 20–61. Истрин — 1906д. С. 418–450.
Содержит, по сравнению с другими ти-
пами Палеи, наибольшее количество це-
лых апокрифических повествований,
в силу чего имеет по этой редакции ста-
ла основным источником при издании
апокрифов. По меткой характеристике
Н.С. Тихонравова, эта, по его представ-
лениям, 1-я и 2-я издания, третья ре-
дакция Палеи, теряет первоначальный
полемический характер и переходит
в прогон хронографического типа.
64 Наиболее древняя из ру-
кописей данного вида дает полное че-
тение хронографического типа. Начи-
нется со статьи о Ное. Содержит «Откро-
вление Авраама» (Л. 6), повествование
о Мельхиседеке (Л. 17 об.), Истиса (Л.
33 об.), Лествицу (Л. 37), историю По-
сифа (Л. 52), Моисея (86 об.), Премуд-
рости Соломона (Л. 211 об.), казни
о создании Святой Силы (Л. 233 об.),
мание о Китоврасе (Л. 244).
65 Рукопись на палеит еще
Псковской Палеи, поскольку высказы-
ваются соображения о псковском про-
исхождении списка. Проиллюстрирова-
на миниатюрами. Частично издана
по ней, по мнению исследователей, не
правомерно приковано название Толко-
вой Палеи, ибо список представляет со-
бой не толковый, а хронографический
тип (см.: Толковая Палея 1477 г. Вос-
произведение Синодальной рукописи
№ 210 // ОЛДП. Т. ХСП. Вып. I. СПб.,
1892, Каринский — 1909. С. 1–62, Ма-
ленникова — 1955. С. 164–165, Протасье-
ва — 1968. С. 97–108).
66 И.Я. Порфирыев отметил
сходство ее с Рум. № 453 и одновременно

из с Сол. № 864, но при этом отмечают различия в составе апокрифов (см. Порфирьев — 1872. С. 83). К этим рукописи приобщены начальные листы Рум. № 453.

67 По мнению исследователей список тождествен Рум. № 453 (см. Истрин — 1900. С. 74).

68 А.А. Шахматовым В.М. Истриным, О.В. Твороговым и другими рассматривается наряду с Рум. № 453 как типичный и эталонный текст хронографического типа.

69 А.А. Шахматов по своей классификации относил эту рукопись ко второй русской редакции Палеи, которая соответствует хронографическому типу (см., Шахматов — 1904. С. 7).

70 А.А. Шахматов характеризовал рукопись как представительницу второй редакции (см. Шахматов — 1904. С. 7).

71 Рукопись в 1920 г. поступила в составе Синодального собрания в ГИМ, которое было включено в собрание Чудова монастыря (Ф. 80370). К хронографическому типу относится по согласным указаниям на этот счет всех исследователей (об атрибуции рукописи хронографическому типу см. Истрин — 1906. С. 74).

72 См. СККДР. Вып. 2. Т. 2. С. 161.

73 Отнесена к хронографическому типу на основании характерного состава апокрифов, опубликованных по этому памятнику И. Франко (см. Франко — 1896). Можно предположить, что к хронографическому типу принадлежит также рукопись ГИМ Увар. 1304/85 (286) начала XVI в., которая в описи обозначена как «Палея с прибавлениями», однако убедиться в этом ввиду отсутствия доступа к фондам не представилось возможным. Не представляется возможным также определить тип Палеи из Орештия (шифр. Ш. 5. [4Р]. 5-330. 14), а также палейных текстов из Барсовского собрания ГИМ (Барс. № 621, XV в., Барс. № 622 XVI в., Барс. № 623-625 XVII в.).

74 Отличается отсутствием полемического элемента. Совпадает в хронографической части с материалами Полной Палеи, а в начальных своих разделах со сведениями Толковой Палеи. Имеет также чтения, отсутствующие в толковом и хронографическом изданиях.

75 Так называемый список И.И. Срезневского, который в А.А. Шахматова упоминается без шифра хранения. Рукопись отнесена к краткой хронографической редакции О.В. Твороговым (см. Творогов — 1975. С. 32). На Л. 5 в этой рукописи приводятся арабские названия планет (см. об этом Видолазкин — 1996. С. 681).

76 Список Поп. № 1436 несколько отличается от прочих списков краткого хронографического типа, сближаясь с Сол. № 866, 976. Эти отличия В.М. Истрин склонен объяснять влиянием Исторической Палеи.

77 А.А. Шахматов согласен с В.М. Истриным, что это краткая Хронографическая Палея, осложненная

вставками из Исторической Палеи, что сближает ее с Погод. № 1436 и отличает от прочих представителей данного типа. Принадлежность рукописи к краткой Хронографической редакции приписана О.В. Твороговым (см. Творогов — 1975. С. 124). Некоторые апокрифы из Сол. № 866 издал И.Я. Порфирьев (см. Порфирьев — 1890. С. 204-208, 221-241).

78 Единое мнение о принадлежности списка Краткому Хронографическому типу высказывали А.А. Шахматов, В.М. Истрин и О.В. Творогов.

79 См. Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000. С. 108-204.

80 См.: Уколова В.И. Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.

81 Итанов — 1893. С. 7-19.

82 См. Попов — 1869. С. 17.

83 Порфирьев — 1872. С.

134. На переход Палеи в хронограф указывал также Н.С. Тихонравов и В. Успенский, причем последний, опираясь на выводы А. Попова, склонен был рассматривать Палею в качестве источника хронографа русской редакции (см., Успенский — 1876. С. 3). Одним из источников древнерусских хронографов называл Палею А.С. Лазаревский (см. Лазаревский — 1860. С. 387-388).

84 Полнее о взаимоотношениях Палеи и хронографов см. Истрин — 1925. С. 369-379; Истрин — 1907. С. 36; Истрин — 1912; Творогов — 1986. С. 19-26; Творогов — 1975. С. 18, 21, 46, 58, 133-135, 187.

85 См., Оболенский — 1846. С. 86-88. Автор высказывал мысль о том, что создателем Палеи был Иоанн Дамаскин, и даже ссылаясь на возможный греческий оригинал Палеи среди трудов «последнего отца Церкви». В этой связи он указывал на данные издания XVIII в., где среди избранных Лектоном текстов Дамаскина упоминается *Συνοψις εἰς τὴν καλαῖαν γραφὴν στασι σθεβεῖα φιλοσοφικῶς* (P. Michaelis Lequien Leonis Allati de T. omni Damasceno, ex opere ejusdem Leonis non edito, de libris apocryphis. Paris, 1782).

86 См. Ундольский — 1846. С. 219-220.

87 См. Сухомлинов — 1856. С. 54-64. Отталкиваясь от заключения М.И. Сухомлинова о летописной проповеди греческого миссионера перед Владимиром, «которая почти целиком заимствована из толковой Палеи» (Сухомлинов — 1856. С. 54), А.С. Пашков поставил в прямую зависимость от Палеи летописное сказание о Вселенских соборах. Он принял параллельное сравнение текстов, «чтобы не осталось никакого сомнения в том, что летописное сказание о соборах происходит от палейного» (Пашков — 1878. С. 19). Для сравнения был взят текст рукописи Син. № 210, который представляет Хронографическую редакцию В.М. Истрина совершенно справедливо показал несостоятельность приведенного сопоставления, ибо «Сказание о соборах» читается только в поздних палейных редакциях, где оно является очевидной вставкой.

Раздел о Вселенских соборах отсутствует в первоначальном составе, представляющем собственно текст Толковой Палеи, а не ее последующую, как в данном случае, хронографическую переработку (см., Истрин — 1897. С. 176).

88 Заимствования из Палеи в «Повесть временных лет» М.И. Сухомлинов усматривал в летописном рассказе о столпотворении, в апокрифической интерпретации священной истории в «Речи философа» и в общих для Палеи и летописи мотивах осуждения магометан. Не исключал он и возможности влияния летописного текста на Палею. К такого рода влиянию он относил, в частности, пассаж о соседних славянах народов, которого не могло быть в исходном греческом протографе палейного повествования. Убеждение в греческом происхождении Палеи, начиная с М.И. Сухомлинова и М.А. Оболенского, прочно утвердилось в научной литературе. Эту точку зрения разделяли В. Успенский, И.Я. Порфирьев, И.И. Срезневский, М.И. Соколов и некоторое время Н.С. Тихонравов.

89 Успенский — 1876. С. 1.

90 Порфирьев — 1890.

С. 15-16.

91 См. Тихонравов — 1884. С. 54-55. Позиция исследователя была сформулирована в контексте рецензии на «Историю русской словесности древней и новой» Галахова, который в своей книге популяризировал выводы М.И. Сухомлинова. Не исключая, что Н.С. Тихонравов в последующем переменил свою точку зрения на данную проблему. Так или иначе, но он не включил прежде сделанные наблюдения над взаимоотношением летописи и Палеи в исторический очерк «Отреченные книги древней России» (см.: Тихонравов — 1898. С. 156, ср. с соответствующими данному сюжету подготовительными материалами Тихонравов — 1898. С. 121, 116-117).

92 См. Шахматов — 1904.

93 Если М.И. Сухомлинов делал свои выводы на основании Коломенского издания Палеи, то А.А. Шахматов вполне отдаст себе отчет в том, что текстологически обнователю летописи в летопись из Толковой Палеи материалами Коломенского списка представляется возможным. Именно на этих соображениях базировался скепсис В.М. Ундольского в отношении гипотезы о влиянии Палеи на Нестора. Не останавливаясь на копиретике, о которой подробно говорилось выше, отметим, что концепция А.А. Шахматова зиждется на гипотетических реконструкциях, а предлагаемая им схема взаимоотношения редакций громоздка и многоуровневая. Существование болгарских протографов никакими реальными источниками не подтверждается, и именно это является самым слабым местом его концепции.

94 См. Истрин — 1898а. С. 178-189; Истрин — 1906. С. 140 и след. В.М. Истрин предположил, что одни и те же сведения, читающиеся в «Речи философа» и «Повести временных лет», могли восходить к «Хронографу по вели-

- кому изложению» (см. Истрин — 1906 в С. 439).
- 95 См. Адрианова — 1910.
С. 22 Рыстенко — 1908 С. 324-330. Забо-
тский — 1901 С. 4-19. Творогов —
1986 С. 28. СКЖДР. Вып. I С. 280.
- 96 См. ПВЛ С. 331.
- 97 По поводу «Сказания о 7
соборах» и рассказа о Петре Тугинвом
сообщается мнение прешествовавших
исследователей М. И. Сухомлинова
и А. С. Пашкова, которые истинником
сведения считали Толковую Палею. Тут
же проводится антитеза: «Однако сама
Толковая Палея широко пользовалась
сведениями русской летописи» (см.
ПВЛ С. 340-341) (р. С. 141).
- 98 См. Подкальски — 1946
С. 108-109.
- 99 См. Кузьмин — 1977
С. 105.
- 100 См.: Борцова — 1989.
С. 181-185. Согласно доводам исследова-
тельницы, имеющиеся отличия в вос-
произведении историко-этнографичес-
кой канвы являются следствием того,
что Палея фиксировала более позднюю
этнографическую ситуацию, тогда как
летопись акцентировала внимание на
Руси, наименование которой избежал Со-
ставитель Палеи.
- 101 См.: Творогов — 1986
С. 24.
- 102 См. Творогов — 1986.
С. 27-29.
- 103 См. Мильков — 2000.
- 104 См.: Творогов — 1975.
С. 5-7, 20-23, 133-135.
- 105 Творогов — 1975 С. 4.
- 106 См.: Успенский — 1876.
С. 132.
- 107 См. Михайлов — 1895.
С. 3-4.
- 108 См.: Михайлов —
1895-1896, Михайлов — 1928 С. 49-80;
Michailov — 1927 С. 115-131.
- 109 Истрин — 1898б С. 120.
- 110 См.: Истрин — 1897.
С. 176-177. Исследователь высказывал-
ся против проводившегося А. В. Михай-
ловым вычленения мелких библистских
«клочков», пестрота которых в соедине-
нии с другими разнородными фрагмен-
тами текста, по его убеждению, не мо-
жет способствовать точной оценке па-
мятников.
- 111 См. Адрианова — 1910.
С. 4.
- 112 Райнов — 1940 С. 74.
- 113 См. Щеглов — 1994 С. 1.
- 114 Иоанн Дамаскин, Севери-
ан Габальский, Василий Великий, Ио-
анн Златоуст, Ефрем Сирий, «Христиан-
ская Топография» Козьмы Индикопло-
ва, «Слово о царствии язык последних
времен» Мефодия Патарского, «Слово
о небесных силах» Епифания Кипрско-
го, «Шестоднев» Иоанна экзарха Бол-
гарского, «Слово Ипполита об Антихри-
сте», «Иудейская война» и «Иудейские
древности» Иосифа Флавия, «Хроника»
Георгия Амартола, «Пасхальная Хрони-
ка», «Златоструй», «Физиолог», «Заветы
двенадцати патриархов», «Сказание
о двенадцати камнях», «Малое бытие»
(или «Книга Юбилеев»), жития Трифо-
на, Кирика, Спиридона, Георгия, Марте-
- ниана, Герасима Варвары, Георгия Не-
стора и также формы провозки (символа
веры) разного рода молитвы, тексты
служб и церковных песнопений (см.: Ус-
пенский — 1876 С. 11, 13-18, 20, 22, 24,
32, 34-36, 38, 47, 52-53, 55, 70, 73-76,
83-86, 89, 90, 92, 96, 97, 106-107,
112-113).
- 115 См.: Михайлов — 1895.
С. 16-21; Адрианова — 1910 С. 36-37
(см. также работы В. М. Истрина
и А. А. Шахматова).
- 116 Адрианова — 1910 С. 37.
- 117 См.: Михайлов — 1895.
С. 17.
- 118 См. Истрин — 1897
С. 178-189.
- 119 Борцова — 1989 С. 178,
184-185 С. 178-189.
- 120 См. Баранкова — 1982
С. 262-277.
- 121 См.: Истрин — 1907.
С. 70-132; Адрианова — 1910 С. 37.
- 122 Михайлов — 1895 С. 2.
- 123 См.: Творогов — 1975.
С. 20-21, 46, 58, 124, 127, 129, 133-135;
144-187. Творогов — 1986 С. 19-28. Ло-
рина — 1941 С. 121-129. Славова — 1991,
Алексеев — 1993 С. 64-67.
- 124 См. Львов — 1968.
С. 316-338, Станков — 1985, Станков —
1986 С. 55-63.
- 125 См.: Протасьева — 1968.
С. 97-108, Сергеев — 1981 С. 25-29, Бе-
лоброва — 1987 С. 25-29, Попов — 1997.
Из дореволюционных работ на эту тему
можно указать: Редин — 1901 С. 1-9.
- 126 См.: Истрин — 1922
С. 213-224, Жданов — 1939 С. 3-50; Бо-
рисов — 1987 С. 162-165, Алексеев —
1987 Р. 1-29, Алексеев — 1993 Р. 44-75,
Мещерский — 1978, Мещерский — 1995а,
С. 271-272, 298-299, Мещерский —
1995б С. 314; Топоров — 1995 С.
353-356. В дореволюционной историо-
графии заикомость Толковой Палеи от
иудейских памятников обозначили
И. Я. Порфирьев (см. Порфирьев —
1872 С. 19-197, 232-247, 256-284),
А. Н. Веселовский (см. Веселовский —
1880 С. 298-300, Веселовский — 1881,
Веселовский — 1883б С. 1-8). Особый
блок литературы посвящен анализу иу-
дейского происхождения входящих
в Палею «Заветов двенадцати патриар-
хов» Jonge — 1959 Р. 546-556, Jonge —
1960, Jonge — 1975, Амусин — 1983 С.
53-54, 174-175; Талтлевский — 1994 С.
71-74, 155-159, 263, Талтлевский — 2000
С. 70; Берсенева — 2000 С. 11. Из дорево-
люционных работ об иудейском проис-
хождении «Заветов двенадцати патриар-
хов» см.: Смирнов — 1911 С. 48-55.
- 127 См. Ярошенко-Титова —
1974 С. 280-281, Панайотов — 1986,
СКЖДР. Вып. I С. 63-67.
- 128 См. Каган-Тарковская —
1987 С. 106-110, Шокин — 1988.
С. 259-260; Былинин — 1991 С. 123,
Максимович — 1992 С. 316-334.
- 129 См.: Лурье — 1970 С. 145,
321, 322, 325, 327-331. Turdeanu — 1964
Р. 195-206; Turdeanu — 1967 Р. 35-64.
- 130 См. Лурье — 1961
С. 130-168. Каган-Порнырко-Рождест-
венская — 1980 С. 182-184 (Публикацию
текста «Сказание о Соломоне и Китов
- расе» по Ефросинову сборнику Кир.-
Бел. № 11/1088 см.: Lougia — 1964 Р.
7-11).
- 131 См.: Перетц — 1928.
С. 109-111; Мескина-Цинцадзе — 1958.
С. 22-34; Назаревский — 1967 С. 16-20
132 См. БЛДР Т. 3 «О сотво-
рении Адама» по списку Ефросина —
РНБ. Кир. Бел. № 11/1088, XV в. (под-
готовка публикации М. Д. Каган-Тарков-
ской С. 92-93, 366-367), «О потопе» по
списку Сокращенной Палеи русской ре-
дакции — РНБ. Софийск. № 1448, XVI в.
(подготовка публикации М. Д. Каган-Тар-
ковской С. 108-113, 372-374), «Сказа-
ние о Мельхиседеке» по рукописи БАН.
45. 13. 4, XVI в., где содержится прост-
ранная версия сюжета. Аналогичный
рассказ в Барсовской Палеи по рукописи
(ГИМ Барс № 619, Л. 2) сохранился
фрагментарно (подготовка текста
М. Д. Каган-Тарковской С. 114-119,
374-376); «Житие пророка Моисея» по
рукописи ГИМ. Барс № 619, конец XIV
в., которая представляет Хронографи-
ческую редакцию (подготовка publica-
ции М. В. Рождественской С. 192-203,
376-378), «Сказание о царе Давиде» объ-
единяет Палейные рассказы о Давиде
помещенные кроме палейных текстов
в Псалтырях и в некоторых смешанных
сборниках. Сборный текст публикуется
по разным рукописям БАН 13. 2. 25,
XVI в., РНБ. Софийск. № 1485, XVI в.;
РНБ. Солов. № 711/819 (подготовка
публикации М. Д. Каган-Тарковской
и Р. Б. Тарковского); «Суды Соломона»
по рукописи, принадлежавшей Ефроси-
ну — РНБ. Кир. Бел. № 11/1088, XV в.
(подготовка публикации Г. М. Прохоро-
ва).
- 133 См.: Черная — 1995.
С. 131, Демин — 1995 С. 91.
- 134 См. Борцова — 1989.
С. 178-185, Пиотровская — 1993
С. 138-141, Водолазкин — 1991
С. 677-683, Водолазкин — 1999 С. 80-89.
Направление сравнительно-тематичес-
кого исследования Толковой Палеи за-
кладывалось еще в дореволюционный
период (см. Карнеев — 1900
С. 345, 306).
- 135 Робинсон — 1980 С. 184.
- 136 См. Робинсон — 1980
С. 185.
- 137 См. Райнов — 1940
С. 74-76, 100-104.
- 138 См.: Райков — 1937
С. 73-70.
- 139 См.: Соколов — 1963
С. 91-110.
- 140 См.: Симонов — 2000.
С. 39-52.
- 141 См. История философии
в СССР. Т. 1 М., 1968 С. 97. Тихоми-
ров — 1968 С. 124-125, 141. К данной
работе необходимо сделать важное
разъяснение, потому что она хотя и по-
явилась в свет среди подборки рукопи-
сей акад. М. Н. Тихомирова, но на са-
мом деле принадлежит перу М. В. Соко-
лова, который подготовил этот текст
для I-го тома «Истории философии
в СССР». М. Н. Тихомиров, как редак-
тор тома, забраковал предложенный ва-
риант главы о древнерусской филосо-
фии и предложил для издания свой ва-

рианта, который был сопоставлен с фрагментами в каталоге М.В. Соколова и в таком виде был представлен Парламенту, как бы не зная тем, что после смерти М.Н. Тихомирова в это время был опубликован авторитетный академический труд. Он сохранился не только в нашей машине, но и в архиве, среди бумаг М.Н. Тихомирова и вместе с другими рукописными материалами академика был хранителем, что свидетельствует о сборнике, и не в разряд М.Н. Тихомировых, при чем самым авторитетным филологическим центром страны, так как тот же правдивый и недосягаемый академический принцип не позволил сделать о нем М.Н. Тихомирову и М.В. Соколову и также их ученикам и соратникам, которые были В.Ф. Аутерликом и др.

рств к истории в разное время обозначено вовсе - см.: История философии в СССР. Т. 1. С. 81-106. О разработке дальнейшей тематики в историко-философской литературе см. также: Захаров, 1987, с. 39-42.

$$\begin{aligned} & \text{a) } \quad (u-v)^2 = (u+v)^2 - 4uv \\ & \text{b) } \quad (u+v)^2 = (u-v)^2 + 4uv \\ & \text{c) } \quad (u-v)^2 = (u+v)^2 - 4uv \end{aligned}$$

143
См. Палай Ю. Клятва (судебный текст) // Спичковские чтения // Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли М., 2000. С. 114–204 (публикация древнерусского текста и перевода подготовлена А.М. Камчатновым, комментарии Г.С. Баранковой, А.М. Камчатнова, В.В. Милькова, С.М. Полянского, Р.А. Симонова. См. также: Мильков В.В. Религиозно-философское значение Псалтири // Там же С. 108–113).
Еще один перевод начальной части Толковой Псалтири по Коломенскому списку 1406 г., осуществленный по инициативе В.Кожина Р.Багдасаровым (см. Из Толковой Псалтири. Дочеловеческий цикл творения // Волшебная гора. Философия, эзотеризм, культурология Т. VII М., 1998. С. 211–222). Также см. Палай Ю.Клятва (антропологические разделы) // Приложение к кн. Громова М.Н. Мильков В.В. Идентичные тексты древнерусской мысли СПб., 2001 (публикация древнерусского текста и перевода подготовлена А.М. Камчатновым, комментарии В.В. Милькова и С.М. Полянского. Сравнительный анализ религиозно-философского содержания Псалтири и Шестоднева см. Мильков В.В. Полянский С.М. Древнерусская мысль под углом зрения понсков идейно-родственных Шестодневу явлений // в кн. Баранкова Г.С., Мильков В.В. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. Памятники древнерусской мысли. Вып. II СПб., 2001.

144 См. Михайлов — 1895
С. 7.

145 СККДР Вып. 1. С. 286

146 Истрин — 1906. С. 73

147 Михайлов — 1895. С. 1.

148 Михайлов 1895. С. 11.

149 См.: Евсеев — 1900.

150 См. Истории — 1906

C. 47-48.

С 85-86 46

Истрин — 1906. С. 71.

[illegible]

154 INDEX 1984-1985

155 400 410

156 В. П. Адрнанова, вела да
В. М. Петришвили, издавача на притоа
за предложението, авторот денески постои
малку и не е запознат со прототипот во Виена
или Јохановица Феодорит и Кирилос
или Пятковски, откога да се одлучи
соопштувајќи го со мислино пренесување
Русь (см. Адрнанова — 1910, С. 23-24)

157 См. Успенский - 1876.

C. 130-134.

158 См. Истрин - 18986.

C. 115.

159 Нельзя сбрасывать со счетов резко антиязыческих тенденций произведения, наиболее концентрированное выражение которых даст историк Аверзман.

160 См. Успенский — 1876.

С. 116-117, 127 Порфирьев — 1890. С. 15, Соколов — 1886. С. 146 Жданов — 1904 С. 455 Первоначально мнения о греческом происхождении Палеи придерживался также Н.С. Тихонравов, исходивший из того, что древнейшая редакция наиболее близка греческим памятникам (см. Тихонравов — 1894. С. 114-115). Затем он изменил свое мнение и первым высказался в пользу славянского происхождения памятника, заявив, что Палея составлена славянском по материалам греческим и славянским. (Тихонравов — 1894. С. 110)

163 Характерна категоричность, с которой приверженцы греческого происхождения Палеи заявляют о невозможности представить «искусно образованного русского, способного осуществить работу над столь сложным памятником. Наиболее ярко нигилизм выражен у В. Успенского: «Цельность, которая высказывается в довольно удовлетворительном решении полемической задачи автора, строгая систематичность и затем обширное знакомство автора с византийской литературой свидетельствуют, что автором ее было лицо знакомое со школьною мудростью к таким, очевидно, мог быть только грек» (Успенский — 1876 С. 117). Но из русских X-XI вв. мог быть автором столь систематического, цельного и огромного сочинения?» (Успенский — 1876. 127)

162 А.А. Шахматов, так же как и приверженцы концепции греческого происхождения Пален, недооценивал творческие возможности отечественных книжников и из грек обсуждавшихся вариантов категорически отвергал Русь, считая родиной произведения Болгарию: «О древней Руси нечего и думать. Скорее можно было бы остановиться на Византии. Но и древняя Болгария была почвой вполне подходя

ШЕКО ДИО ВО СЛИКОВО БЕЛИНА СОВИНА И НАМА
НИКОВ ПРО ТИО МИЗАНКОН НАТЕ РАДОВА

D. LAMBERTON 108 (1981) (6)

163 116 17 100 1 100 1 3, 5

164 (M. Maximov, 1894;
(1) 21 Maximov, 1895; 1896 Maximov,
1928; Usp. 80.

163 C. M. GOODWIN, MITSUNORI
1807, 1818-19, HIRAPPA 1807, 1818-19,
88-90

166 C. G. Herpin N.Y.N.

(2005)

167 *Illegitimacy in the U.S.*

Ср. у А.В. Михайлова: Палей — самостоятельная композиция, составленная на русской почве» (Михайлов — 1895 г. 18).

168 См. Истрин - 1906. С

35, 46 Истрин — 1966а С. 424–426; Михайлов — 1966 С. 21; Адрианова — 1910 С. 38–39. Современные исследователи считают, что аргументация В. М. Истрина и других исследователей, принявших его точку зрения на датировку Пален XIII в., недостаточна (см. СКНДР Вып. I С. 287). Особую точку зрения на датировку памятника высказал И. Франко, который считал, что Пален «с одинаковым правом могла явиться на прострaнстве XI–XIV вв.», ибо антипенская полемика не забывала до XV в., что объективно создавала потребность в подобной подобиюх

169 К ранней датировке Пален склоняется Н. Н. Жданов, ставивший вопрос о влиянии памяти на Илариона, Владимира Мономаха и Иуду временных лет (см. Жданов, 1904, С. 468). IX столетием датировал Толковую Палею В. Успенский (см. Успенский — 1876, С. 130). Приписывая авторство Пален Мефодию, к IX в. относил и появившиеся на нем буквы А и Б (см. Шахматов — 1904, С. 18).

170 См. Порфирьев 18 .

С. 256, 280; Смирнов — 1911 С. 41-45
70; Амосин — 1983 С. 15-17; —
Литлевский — 1994 С. 15-17, 19
Литлевский — 2008 С. 20

171 См. Истрин - 1893.

С. 343-348, Истрия - 1906 С. 89-94
171. Спр. Австрия (1906),
С. 32-33. Австрия (1906) - 1906 С. 18-19
172. Спр. Австрия (1906)

упоминается с XV в., а одиометрическое сочинение Елифанния относил к ере-тикам эвонейсам. Вместе с тем палейному варианту «Лестницы» свойственна весьма незначительные апокрифические от-тенки, а содержание текста в целом вполне благочестиво. Хотя имеются от-личия между Хронографической и Тол-ковой версиями апокрифа, остается со-мнение – можно ли запреты индексом соотносить с палейными версиями апо-крифа («Лестница» по Коломенскому списку 1406 г. издана Тихонравов – 1863. С. 91–95). Аналогичный вариант текста по так называемой Промежуточ-ной версии Палеса из Сол. № 653 опу-бликован И.Я. Порфирьевым (см. Пор-фирьев – 1890. С. 138–149). Версия апо-крифа по Хронографической редакции Палеса издана А.Н. Пылиным (см. Пы-лин – 1863. С. 27–32). Об отношении списков к Индексам см. Порфирьев –

1872. С. 284–285. Яцимирский – 1921. С. 38–39.
- 174 Параллельные места палейных толкований на «Лествицу» и «Сказания Афродитиана». Ср. Апокрифы – 1999. С. 718–721.
- 175 Особое апокрифическое «Сказание о сотворении и падении ангелов» в составе Палей выделяет И. Я. Порфирьев, который показал, что данный неканонический сюжет восходит через Елифания Кипрского к иудеям «Малого Бытия» (см. Порфирьев – 1890. С. 21–31, 83–85). В древнерусской книжности различные вариации сюжета о падении Сатаны были самым широкое распространение, хотя далеко не все из них могут быть поставлены в непосредственную связь с Палеем (см. об этом Порфирьев – 1890. С. 87–89; Мокульский – 1893. С. 101; Щапов – 1906. С. 29–30; Горюнов – 1914. С. 30–31; Мильков – 1997в. С. 207–212–221; Апокрифы – 1999. С. 50, 53; Апокрифы – 1999. С. 172).
- 176 «Сказание о Крестном древе» – самостоятельное апокрифическое произведение, которое вошло в Палею вопреки Индексам, часто включалось в богослужебные сборники и откуда перешло в духовные стихи и народные легенды (о различных версиях легенды в древнерусской книжности см. Порфирьев – 1890. С. 47–50, 98–100; Сумцов – 1888. С. 85–89; Мокульский – 1887. С. 157–165; Веселовский – 1883. СККДР. Вып. 2. Т. 1. С. 60–66. Публикации различных версий неканонического произведения см. Памятники – 1862. С. 81–82; Тихонрадов – 1863. С. 305–313; ВМЧ. Сентябрь. Дни 14–24. СПб., 1869. Стлб. 763–766; Порфирьев – 1890. С. 47–50, 98–103; БДДР. Т. 3. С. 284–291).
- 177 См. Истрин – 1897. С. 178–184.
- 178 В состав рассказа о столпотворении входит сюжет о Нимроде, которому, в отличие от Библии (Быт. 10: 6–10), приписывается руководство строительством Вавилонского столпа. Внеканонические сведения о Нимроде, возможно, восходят к особой внеканонической «Невротовой повести», упоминаемой в Хронографической Палее (см. Памятники – 1862. С. 20–21).
- 179 Общий с ПВЛ мотив, ратифицирующий Евера как последнего благочестивого патриарха допотопной эпохи (ср. ПСРЛ. Т. 1. С. 116–91). В. М. Истрин считал сюжет об Евере частью единого апокрифического «Сказания о Невроте и Евере».
- 180 Общий с ПВЛ сюжет близкий «Еллинскому летописцу» (см. Шихматов – 1904. С. 69).
- 181 См. ИД. Т. 71. Истрин – 1994. С. 32; Максим Грек – 1911. С. 156–184.
- 182 Рассказ о Серухе с историей Авраама объединяет общая для них резко антиязыческая направленность: если Серух был инициатором идолопоклонства, то Авраам, его ближайший родственник, стал первым неспровергаемым идолом. На сюжетное и идейное единство рассказа, посвященного разным отношениям Авраама и его предков к живым богам, обращал внимание еще В. М. Истрин (см. Истрин – 1897. С. 192). В этом же блоке читаются фрагменты «Откровения Авраама», где патриарх также характеризовался как бескомпромиссный антагонист язычества и ревнитель единобожия (см. Апокрифы – 1999. С. 376). В полном виде «Откровение Авраама» воспроизводится в Хронографической Палее. Во всех вариантах история Авраама начинается с Серуха, так как размежевание с язычеством положено внутривидовым бунтом Авраама. Об аналогичных мотивах в «Малом Бытии» см. Порфирьев – 1872. С. 240–244.
- 183 См. об этом Истрин – 1897. С. 194–195.
- 184 См. об этом (ср. с ним) 1981. С. 25–29.
- 185 См. об этом Успенский – 1876. С. 75–79; Истрин – 1906. С. 87–89; Михайлов – 1895. С. 11. В библическом контексте Палей апокрифическими являются следующие сюжеты: продажа Иосифа в рабство, встреча с Вениамином, прибытие Иакова в Египет для свидания с Иосифом (см. Порфирьев – 1872. С. 149–156). Апокрифический элемент рассказа об Иосифе в Хронографической Палее расширен за счет того же Еверова (ср. с ним).
- 186 См. об этом Порфирьев – 1872. С. 35–67; Истрин – 1906. С. 96. Выборка библических материалов в Палею чередуется со следующими апокрифическими сюжетами: повествование о том, что еврейские дети «сведены» в родном имении Моисея (Номидехия) о сохранении и об обнаружении погребенных останков Иосифа в водах Нила, об опреснении вод Мерры крестообразно соединенными досками кипариса, сосны, кедра, о напоении иудеев наместником на растолченном идоле водой для распознавания участников сотворения золотого тельца, о полученном Моисеем на Синае «образном» сообщении истории Адама, о смерти Моисея.
- 187 Апокрифические сведения о Мельхиседеке в Палее восходят к текстам, которые приписаны Афанасию Александрийскому (см. Успенский – 1876. С. 69). Этот апокриф в греческих списках носил название «Слово Афанасия, архиепископа Александрийского о Мельхиседеке» (см. РС. Т. 28. Col. 525–530). А. И. Яцимирский выявил 52 списка этого апокрифа в славяно-русской книжности XV–XVI вв., хотя апокриф был известен уже игумену Даниилу (см. Яцимирский – 1921. С. 100–111; ИЛДР. XII век. С. 167–168. См. также (СККДР. Вып. 1. С. 62–63).
- 188 Ср. Апокрифы – 1997. С. 48.
- 189 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 64–65; Апокрифы – 1999. С. 568–569, 575–576.
- 190 Ср.: Апокрифы – 1997. С. 64–69, 72. Комментарий 7.
- 191 На сюжет сюжета «О рае» И. Я. Порфирьев квалифицирует как сюжет с апокрифическим неканоническим происхождением (см. Порфирьев – 1890. С. 31, 85–91). О характерных для Древней Руси представлениях о земном рае, сформировавшихся под воздействием апокрифов, см.: Апокрифы – 1997. С. 22–4–23, 4.
- 192 Ср. Апокрифы – 1997. С. 149–150.
- 193 См. об этом Порфирьев – 1872. С. 89–98; Мокульский – 1893. С. 80–81.
- 194 См. Смирнов – 1888. Тб. Т. 1. С. 44; Истрин – 1904. С. 19.
- 195 Ср. Истрин – 1920. Т. 1. С. 35.
- 196 См. Казанская – 1987. С. 106–110.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Августин — 1880 *Августин. О граде Божьем // Тр.КДА. 1880.*
- Авдиев — 1948 *Авдиев В.И. История древнего Востока. М., 1948.*
- Аверинцев — 1994 *Аверинцев С.С. Комментарии // Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.*
- Агада — 1993 *Агада. Сказания, притчи, изречения талмуда и мидрашей. М., 1993.*
- Адрианова — 1910 *Адрианова В.П. К литературной истории Толковой Палеи. Киев, 1910.*
- Адрианова — 1928 *Адрианова В.П. Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI-XVIII вв. Л., 1928.*
- Адрианова-Перетц — 1941 *Адрианова Перетц В.П. Древнерусская апокрифическая литература, / История русской литературы. Т. 1. М.-Л., 1941.*
- Александров — 1893 *Александров А. Физиолог. Казань, 1893.*
- Алексеев — 1987 *Алексеев А.А. Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси, / Russian Linguistics. Vol. XI. 1987.*
- Алексеев — 1993 *Алексеев А.А. Русско-еврейские литературные связи до XV в. // Jews and Slavs. Vol. 1. Ierusalem — St. Petersburg, 1993.*
- Алипий-Исайя — 1995 *Архимандрит Алипий (Кастальский Бороздин), архимандрит Исайя (Белов) Догматическое богословие. Свято-Гроицкая Сергиева Лавра, 1995*
- Амусин — 1983 *Амусин И.Д. Кумранская община. М., 1983.*
- Апокрифы — 1997 *Апокрифы Древней Руси. Тексты и исследования М, 1997.*
- Апокрифы — 1999 *Мильков В.В. Древнерусские апокрифы. М., 1999.*
- Апокрифы — 2000 *Ветхозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.*
- Архангельский — 1889 *Архангельский А.С. Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Т. I-II. Казань, 1889.*
- Афанасий Александрийский — 1853 *Творения святого Афанасия Александрийского. Ч. III. М., 1853.*
- Афанасьев — 1994 *Афанасьев А. Поэтические воззрения славян на природу. Т I-III. М., 1865-1869. Репринт. М., 1994.*
- Баранкова — 1982 *Баранкова Г.С. О взаимоотношениях «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского и «Толковой Палеи» (текстолого-лингвистический аспект) // История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982.*
- Баранкова и др. — 1997 *Баранкова Г.С., Мильков В.В., Якунин С.Н. Античная традиция в Шестодневе Иоанна экзарха Болгарского, / Древняя Русь: пересечение традиций М., 1997.*
- Белоброва — 1987 *Белоброва О.А. Этикетный мотив в древнерусской миниатюре XV в // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.*
- Белова — 1994 *Белова О.В. Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4.*
- Бартелеми — 1992 *Бартелеми Д. Бог и Его образ. Очерк библейского богословия. Милан, 1992*
- Берсенева — 2000 *Берсенева П.В. О чем молчит Библия // Ветхозаветные апокрифы: Книга Юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.*
- Бессонов — 1864 *Бессонов П. Калики переходящие. М., 1864.*
- БЭ *Библейская энциклопедия. Т. I II. М., 1891. Репринт. М., 1991.*
- БЛДР *Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1-10 СПб., 1997-2000.*
- Бобров — 1994 *Бобров А.Г. Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси. СПб., 1994.*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Богоявленский — 1960. *Богоявленский Н.А. Древнерусское врачевание в XI–XVII вв. М., 1960.*
- Болотов — 1910. *Болотов В.В. Лекции по истории древней Церкви. Т. 1–4. СПб., 1910.*
- Бондарь — 1987. *Бондарь С.В. К пониманию проблемы «человек — история — время» в Изборнике 1073 г. (опыт реконструкции на основе фрагмента «О шестом псалме» // Человек и история в средневековой философской мысли русского, украинского и белорусского народов. Киев, 1987.*
- Бондарь — 1988. *Бондарь С.В. Античное учение об элементах и некоторые антропологические воззрения в Изборнике Святослава 1073 г. // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.*
- Борисов — 1987. *Борисов А.Я. К вопросу о восточных элементах в древнерусской литературе // Палестинский сборник. Вып. 29 (92)/1 История и филология. М., 1987.*
- Борцова — 1989. *Борцова И.В. Легендарные экскурсии о разделении земли в древнерусской литературе // Древнейшие государства на территории СССР. 1987. М., 1989.*
- Буслаев — 1861. *Буслаев Ф.И. Историческая хрестоматия церковно-славянского и древнерусского языков. М., 1861.*
- Былинин — 1991. *Былинин В.К. «Художество»: изображение зодчего в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение общества. М., 1991.*
- Бычков — 1878. *Бычков А.Ф. Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 1. СПб., 1878.*
- Бычков — 1880. *Бычков А.Ф. Описание славянских и русских рукописных сборников имп. Публичной Библиотеки. Вып. 2. СПб., 1880.*
- Василий Великий — 1845. *Василий Великий. Творения. Ч. I. Беседы на Шестоднев. М., 1845.*
- Василий Великий — 1900. *Творения иже во святых отца нашего Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийския. Ч. I. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1900.*
- Вениамин — 1992. *Вениамин, архиепископ Новгородский и Арзамасский Новая Скрижаль, или Объяснение о Церкви, о Литургии и о всех службах и утварях церковных. Т. 1–2. М., 1992.*
- Вереvский — 1888. *Вереvский Ф. Русская историческая Палея // Филологические записки. Т. 2. Воронеж, 1888.*
- Веселовский — 1866. *Веселовский А.Н. Из истории романа и повести. Вып. I. СПб., 1866.*
- Веселовский — 1880. *Веселовский А.Н. Талмудический источник одной Соломоновой легенды в русской Палее // ЖМНП. 1880. Апрель.*
- Веселовский — 1881. *Веселовский А.Н. Новые данные к истории Соломоновых сказаний // Записки АН. Приложение к Т. 40. 1881.*
- Веселовский — 1883. *Веселовский А.Н. Разыскания в области русского духовного стиха. 10. Западные легенды о древе Креста и «Слово Григория о трех Крестных древах» // Записки Императорской академии наук. Т. 45. Приложение. СПб., 1883.*
- Веселовский — 1883б. *Веселовский А.Н. Заметки по литературе и народной словесности: 1. Эпизод о южной царице в Палее // СОРЯС 1883. Т. 32. № 7.*
- Веселовский — 1890. *Веселовский А.Н. Разыскания в области духовного стиха XI–XVI вв. // СОРЯС. Т. 46. Вып. 6. 1890.*
- Веселовский — 1891. *Веселовский А.Н. Разыскания в области русского духовного стиха. XX: Еще к вопросу о дуалистических космогониях // СОРЯС. Т. 53. Вып. 6. 1891.*

- Водолазкин — 1996 *Водолазкин Е.Г.* К вопросу об арабских наименованиях планет в древне-русской книжности // ТОДРЛ. Т. II. СПб., 1996.
- Водолазкин — 1999 *Водолазкин Е.Г.* О Толковой Палее, Златой Матице и «естественнонаучных» компиляциях // ТОДРЛ. Т. LI. СПб., 1999.
- Воронов — 2000 *Воронов Л., прот.* Догматическое богословие. Клин, 2000.
- Востоков 1842 *Востоков А.Х.* Описание русских и славянских рукописей Румянцевского Музеума. СПб., 1842.
- ВН Всемирная история Т. I. М., 1956.
- ВМЧ Великие Минеи Четьи. СПб., 1858–1869.
- Волкова 1979 *Волкова Т.Ф.* Художественная структура и функции образа беса в Киево-Печерском патерике // ТОДРЛ. Т. 33. Л., 1979.
- Вяземский — 1878 *Вяземский П.П.* О литературной истории Физиолога // ПДП. Т. I. Вып. 1. СПб., 1878–1879.
- Гаврюшин 1988 *Гаврюшин Н.К.* Древнерусский трактат «О естестве человека» / Естественные представления Древней Руси. М., 1988.
- Гальковский — 1913 *Гальковский Н.* Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. Т. II. М., 1913.
- Глаголев — 1900 *Глаголев А.* Ветхозаветное библейское учение об ангелах. Киев, 1900.
- Гнедич — 1996 *Гнедич П.П.* Всемирная история искусств. М., 1996.
- Голубиная Книга — 1991 *Голубиная Книга: Русские народные духовные стихи XI–XIX веков.* М., 1991.
- Горина — 1991 *Горина Л.В.* Византийская и славянская хронография (существовал ли болгарский хронограф) // Византия. Средиземноморье. Славянский мир. Сборник к XVIII Международному конгрессу византинистов. М., 1991.
- Городцов — 1909 *Городцов П.А.* Западно-сибирские народные легенды о творении мира и борьбе духов / Российское этнографическое обозрение 1909. Кн. 80 № 1.
- Горский — 1988 *Горский В.С.* Философские идеи в культуре Киевской Руси. Киев, 1988.
- Горский-Невоструев — 1862. *Горский А.В., Невоструев К.И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II. Ч. 3. М., 1862.
- Грантовский — 1970 *Грантовский Э.А.* Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970.
- Громов — 1981 *Громов М.Н.* Античное учение о стихиях в Древней Руси / Вестник МГУ 1981. № 2 (Серия 7: Философия).
- Громов — 1988 *Громов М.Н.* Образ Софии Премудрости в культуре Древней Руси / Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
- Громов — 1997 *Громов М.Н.* Структура и типология русской средневековой философии. М., 1997.
- Громов — 2000 *Громов М.Н.* Эстетическое содержание натурфилософии Иоанна экзарха болгарского / Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли. М., 2000.
- Гусарова — 1990 *Гусарова Т.П.* Хронология // Введение в специальные исторические дисциплины. М., 1990.
- Гусева — 1999 *Гусева Н.Р.* Мифы древней Индии. М., 1999.
- Данилевский 1992 *Данилевский И.Н.* Лунно-солнечный календарь Древней Руси // Архив русской истории. М., 1992. № 1.

- Данилевский — 1996 *Данилевский И.Н.* Общие характеристики древнерусского лунно-солнечного календаря (хронология и компаративистика) // Источниковедение и компаративный метод в гуманитарном знании: тезисы докладов и сообщений научной конференции. Москва, 29–31 января 1996 г. РГГУ. М., 1996.
- Демин — 1995 *Демин А.С.* Древнерусская литературная анималистика // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.
- Диоген Лаэртский *Диоген Лаэртский.* О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов. М., 1979.
- Дмитриева — 1966 *Дмитриева Р.П.* Приемы редакторской правки книгописца Ефросина (К вопросу об индивидуальных чертах Кирилло-Белозерского списка «Задонщины» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. М.; Л., 1966.
- Дьяконов — 1992 *Дьяконов И.М.* Праотец Адам // Восток. № 1. 1992.
- Дьяченко — 1993 *Дьяченко Г.* Полный церковнославянский словарь. М., 1993.
- Евсевий — 1993 *Евсевий Памфил.* Церковная история. М., 1993.
- Евсеев — 1900 *Евсеев И.Е.* Толкования пророческих мест с обличением жидовства. СПб., 1900.
- Евсюков — 1988 *Евсюков В.В.* Мифы о Вселенной. Новосибирск, 1988.
- Ефрем Сирин — 1827, 1849 Творения святого Ефрема Сирина. Ч. II. М., 1827. Ч. III. М., 1849.
- Жданов — 1904 *Жданов И.Н.* Палея // Сочинения. Т. I. СПб., 1904.
- Жданов — 1939 *Жданов Р.В.* Крещение Руси и Начальная летопись / Исторические записки. 1939, № 5.
- Заболотский — 1901 *Заболотский П.* К вопросу об иноземных письменных источниках «начальной летописи» // РФВ. Т. XLV. № 12. Варшава, 1901.
- Замалеев — 1987 *Замалеев А.Ф.* Философская мысль в Средневековой Руси. М., 1987.
- Зименс — 1997 *Зименс Г.* Вычисление Пасхи в Новгороде в XII веке // Новгородский исторический сборник. Вып. 6 (16). СПб., 1997.
- Златоструй — 1990 *Златоструй:* Древняя Русь X–XIII вв. М., 1990.
- Иванов — 1893 *Иванов Н.А.* Общее понятие о хронографах. Казань, 1893.
- ИД *Иосиф Флавий.* Иудейские древности. Т. 1–2. Минск., 1994.
- ИВ *Иосиф Флавий.* Иудейская война. М.-Иерусалим, 1993.
- ИЖС Избранные жития святых / Сост. Афанасий, еп. Пермский и Соликамский СПб., 1994.
- Изборник — 1073 Изборник Святослава 1073 г. Факсимильное изд. Под. ред. Л.П. Жуковской. М., 1983.
- Ильин — 1991 *Ильин В.Н.* Шесть дней творения. Paris, 1991.
- Иконников — 1869 *Иконников В.* Опыт исследования о культурном значении Византии в русской истории. Киев, 1869.
- Иларион — 1986 *Идейно-философское наследие Илариона Киевского* Ч. I. М., 1986.
- Иоанн Дамаскин — 1992 *Иоанн Дамаскин.* Точное изложение православной веры. СПб., 1894. Репринт. М.; Ростов-на-Дону, 1992.
- Иоанн Златоуст — 1898 *Иже во святых отца нашего Иоанна Златоустого архиепископа Константинопольского избранные творения* // Беседы на Книгу Бытия. Т. 1–2. СПб., 1898.
- Иоанн Златоуст — 1994 Полное собрание творений Св. Иоанна Златоустого. Т. 4. Кн. 2. М., 1994.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Иосиф Волоцкий — *Иосиф Волоцкий. Просветитель. М., 1993.*
1993
- ИРЛ *История русской литературы X–XVII веков. М., 1980.*
- Истрин — 1892 *Истрин В.М. Толковая Палея 1477 года. Воспроизведение Синодальной копии № 210 // ПДПИ. Т. XCIII. Вып. 1. 1892.*
- Истрин — 1893 *Истрин В.М. Александрия русских хронографов. М., 1893.*
- Истрин — 1897 *Истрин В.М. Замечания о составе Толковой Палеи // ИОРЯС. 1897. Т. II. Кн. 1.*
- Истрин — 1897б *Истрин В.М. Замечание о составе Толковой Палеи. Гл. IV: Книга Кааф, ИОРЯС. 1897. Т. II. Кн. 4.*
- Истрин — 1898а *Истрин В.М. Замечания о составе Толковой Палеи. Гл. V–XI: Злагая Матица. Византийские прототипы Толковой Палеи // ИОРЯС. 1898. Т. III. Кн. 2.*
- Истрин — 1898б *Истрин В.М. Новый сборник ветхозаветных апокрифов (рецензия на кн. Апокрифи і легенди з українських рукописів, збирав, упорядкував і пояснив Ів. Франко. Т. I. Апокрифи старозавітні. Львів, 1896) // ЖМНП. 1898. Янв.*
- Истрин — 1905 *Истрин В.М. Редакции Толковой Палеи. Описание полной и краткой Палей // ИОРЯС. 1905. Т. X. Кн. 4.*
- Истрин — 1906 *Истрин В.М. Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906.*
- Истрин — 1906б *Истрин В.М. К вопросу о редакциях Толковой Палеи. Гл. V–VI // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 1.*
- Истрин — 1906в *Истрин В.М. Редакции Толковой Палеи. Взаимоотношения полной и краткой Палей в пределах текста Палеи Коломенской // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.*
- Истрин — 1906г *Истрин В.М. Хронографическая часть полной и краткой Палей и «Хронограф по великому изложению» // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.*
- Истрин — 1906д *Истрин В.М. Общие выводы. Таблицы // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 3.*
- Истрин — 1907 *Истрин В.М. Редакции Толковой Палеи. СПб., 1907.*
- Истрин — 1912 *Истрин В.М. Особый вид Еллинского летописца из собрания Тихонравова. СПб., 1912.*
- Истрин — 1917 *Истрин В.М. Хроника Георгия Амартола в славяно-русском переводе и связанные с нею памятники // ЖМНП. 1917. LXIX. Май.*
- Истрин — 1920 *Истрин В.М. Книги временные и образные Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе. Т. 1. Пг., 1920.*
- Истрин — 1922 *Истрин В.М. Толковая Палея и антиеврейская литература // Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы домосковского периода (11–13 вв.). Пг., 1922.*
- Истрин — 1925 *Истрин В.М. Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // ИОРЯС. 1924. Т. XXIX. Л., 1925.*
- Истрин — 1976 *Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы 11–13 вв. Leipzig, 1976.*
- Истрин — 1994 *Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994.*
- Иванов — 1925 *Иванов И. Богомилски книги и легенди. София, 1925.*
- Каган-Понырко-Рождественская — 1980 *Каган М.Д., Понырко Н.В., Рождественская М.В. Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Т. XXXV. Л., 1980.*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Каган-Тарковская – 1987 *Каган-Тарковская М.Д. Легенда о дьяволе и Ноевом ковчеге по древнерусским рукописным сборникам // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.*
- Камчатнов – 1987 *Камчатнов А.М. Философская терминология Изборника Святослава 1073 г. и ее перевод // Древнерусский литературный язык в его отношении к старославянскому. М., 1987. С. 68–73.*
- Камчатнов – 1995 *Камчатнов А.М. Лингвистическая герменевтика. М., 1995.*
- Каринский – 1909 *Каринский Н. Язык Пскова и его области в XV веке. СПб., 1909.*
- Карнеев – 1892 *Карнеев А. Материалы и заметки по литературной истории «Физиолога» // ОЛДП. Т. 92. СПб., 1892.*
- Карнеев – 1900 *Карнеев А. К вопросу о взаимоотношениях Толковой Палеи и Златой Матицы // ЖМНП. 1900. Февраль.*
- Карпов – 1877 *Карпов А. Азбукovníки или алфавит иностранных речей по спискам Соловецкой библиотеки. Казань, 1877.*
- Карпов – 1940 *Карпов В.П. Аристотель и античная эмбриология, / Аристотель О возникновении животных. М.; Л., 1940.*
- Кириллин – 2000 *Кириллин В.М. Символика чисел в литературе Древней Руси (XI XVI). СПб., 2000.*
- Клибанов – 1960 *Клибанов А.И. Реформационные движения в России XIV – первой половине XVI вв. М., 1960.*
- Климишин – 1990 *Климишин И.А. Календарь и хронология. 3-е изд. М., 1990.*
- Ковтун – 1989 *Ковтун Л.С. Азбукovníки XVI–XVII вв. Л., 1989.*
- Кожин – 1998 *Кожин В.В. Книга бытия небеси и земли // Волшебная гора: Философия, эзотеризм, культурология. Т. VII. М., 1998.*
- Козлова – 1994 *Козлова А.Ю. «Трудные» слова в текстах и словарях // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 6. Ч. II. М., 1994. С. 342–357.*
- Козьма Индикоплов – 1997 *Книга нарицаемая Козьма Индикоплов. М., 1997.*
- Корнеев – 1890 *Корнеев А. Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. СПб., 1890.*
- Корсунский – 1882 *Корсунский И. Иудейское толкование Ветхого Завета. М., 1882.*
- Корсунский – 1885 *Корсунский И. Новозаветное толкование Ветхого завета. М., 1885.*
- Крамер – 1965 *Крамер С. История начинается в Шумере. М., 1965.*
- Кузьмин – 1977 *Кузьмин А.Г. Начальные этапы древнерусского летописания. М., 1977.*
- Кузьмин – 1987 *Кузьмин А.Г. Западные традиции в русском христианстве // Введение христианства на Руси. М., 1987.*
- Кузьмин – 1993 *Кузьмин А.Г. Вступительная статья к изд.: Се повести временных лет (Лаврентьевская летопись). Арзамас, 1993.*
- Культура Византии – 1984 *Культура Византии. IV – первая половина VII в. М., 1984.*
- Лазарев – 1983 *Лазарев В.Н. Русская иконопись. М., 1983.*
- Лазаревский – 1860 *Лазаревский А.С. Записки о русском Хронографе // Известия II отделения Академии наук. 1860. Т. VIII.*
- Лебедев – 1875 *Лебедев А. Церковь Римская и Византийская в их взаимных догматических и церковно-обрядовых спорах в IX, X и XI в. М., 1875.*
- Левитов – 1997 *Левитов П.В. Человеческое тело и его судьба в вечности. М., 1997.*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Лествица – 1908 Лествица Иоанна. Сергиев Посад, 1908.
- Лихачев – 1950 Лихачев Д.С. Комментарии к «Повести временных лет» Повесть Временных лет. Ч. II М.-Л., 1950
- Лопухин – 1986 Лопухин А.П. Библейская история Ветхого Завета. Монреаль, 1986.
- Лурье 1961 Лурье Я.С. Литературная и культурно-просветительская деятельность Ефросина в конце XV в. // ТОДРЛ. Т. XVII. М.; Л., 1961.
- Лурье – 1970 Лурье Я.С. Переводная беллетристика XIV-XV вв. Истоки русской беллетристики. Л., 1970.
- Львов – 1968 Львов А.С. Чешско-моравская лексика в памятниках древнерусской письменности Славянское языкознание. VI Международной съезд славистов (Прага, август, 1968). М., 1968.
- Мазуров – 1999 Мазуров А.Б. Книжная культура средневековой Коломны Московские епархиальные ведомости. 7-8. 1999.
- Макарий – 1888 Макарий (Булгаков) Учебник по догматическому богословию. М., 1888
- Макарий – 1994 Макарий (Булгаков). История русской церкви. Кн. I VII М., 1994-1996
- Максим Грек 1911 Максим Грек. Творения. Ч. 3. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1911
- Максим Исповедник 1994 Максим Исповедник. О различных затруднительных местах Священного Писания / Творения преподобного Максима Исповедника Кн. II. М., 1994.
- Максимович – 1992 Максимович К.А. Птица Феникс в древнерусской литературе (к интерпретации образа) // Герменевтика древнерусской литературы Сб. 5 М., 1992.
- Масленникова 1955 Масленникова Н.Н. Присоединение Пскова к Русскому централизованному государству. Л., 1955.
- Машкин – 1948 Машкин Н.А. История древнего Рима. М., 1948.
- Месхина Цинцадзе – 1958 Месхина Ш.А., Цинцадзе Я.З. Из истории русско-грузинских взаимоотношений X-XVIII вв. Тбилиси, 1958.
- Мещерский – 1958 Мещерский Н.А. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.-Л., 1958.
- Мещерский – 1964 Мещерский Н.А. К истории текста славянской Книги Еноха Византийский временник. Т. 24. М., 1964.
- Мещерский – 1965 Мещерский Н.А. К вопросу об источниках славянской Книги Еноха Краткие сообщения Института народов Азии и Африки. № 86. Семиотология М., 1965.
- Мещерский – 1976 Мещерский Н.А. Апокрифы в древней славяно-русской письменности Ветхозаветные апокрифы Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. Ч. III. М., 1976.
- Мещерский 1978 Мещерский Н.А. Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX-XV веков. Л., 1978.
- Мещерский – 1995а Мещерский Н.А. К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- Мещерский 1995б Мещерский Н.А. К вопросу о византийско-славянских литературных связях // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- МЖ Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.
- Мильков – 1986 Мильков В.В. Иларион и древнерусская мысль / Идейно-философское наследие Илариона Киевского. Ч. 2. М., 1986.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Мильков – 1992 Мильков В.В. Определения философии Иоанна Дамаскина и его славяно-русские варианты // Переводные памятники философской мысли в Древней Руси М., 1992.
- Мильков – 1993 Мильков В.В. Учение стригольников // Общественная мысль: исследования и публикации. Вып. IV. М., 1993.
- Мильков – 1997а Мильков В.В. Античное учение о четырех стихиях в древнерусской письменности // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
- Мильков – 1997б Мильков В.В. Отвергнутая традиция: учение еретиков «жидовствующих» // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
- Мильков – 1997в Мильков В.В., Милькова С.В. Апокрифическое выражение мифологических воззрений // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
- Мильков – 2000. Мильков В.В. Осмысление истории в Древней Руси. СПб., 2000.
- Мильков – 2001 Мильков В.В. Разновидности деятельной философии: от аскезы до практицизма // Громов М.Н., Мильков В.В. Идеиные течения древнерусской мысли. СПб., 2001.
- Михаил Пселл – 1991 Михаил Пселл. [О душе и уме] // Человек: Мыслители прошлого и настоящего о его жизни, смерти и бессмертии. М., 1991.
- Михайлов – 1895 Михайлов А.В. Общий обзор состава, редакций и литературных источников Толковой Палеи // Варшавские Университетские известия. 1895. № 7
- Михайлов – 1895–1896 Михайлов А.В. К вопросу о тексте книги Бытия и пророка Моисея в Толковой Палеи // Варшавские университетские известия. 1895. № 9. 1896. № 1.
- Михайлов – 1928 Михайлов А.[В]. К вопросу о происхождении и литературных источниках Толковой Палеи // ИОРЯС. 1928. Т. I. Кн. 1.
- МНМ Мифы народов мира. Т. I–II. М., 1987.
- МП Минея праздничная. М., 1914.
- Мочульский – 1887 Мочульский В. Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887.
- Мочульский – 1889 Мочульский В. Происхождение Физиолога и его начальные судьбы в литературах Востока и Запада. Варшава, 1889.
- Мочульский – 1893 Мочульский В. Следы народной Библии в славянской и древнерусской письменности. Одесса, 1893.
- Мочульский – 1900 Мочульский В.И. Апокрифический элемент в «Вопросах и ответах святого Афанасия князю Антиоху». Одесса, 1900.
- МС Минея служебная. Т. 1–12. М., 1986.
- Назаревский – 1967 Назаревский О.А. К истории русско-украинских литературных связей // Вопросы русской литературы. Межведомственный республиканский научный сборник, изданный Черновицким государственным университетом. Львов, 1967. Вып. 3 (6).
- Никифор – 2000 Послания митрополита Никифора. М., 2000.
- Никольский – 1892 Никольский Н. О литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII века. СПб., 1892.
- Оболенский – 1846 Оболенский М.А. О греческом кодексе Георгия Амартола // ЧОИДР. 1846. № 4. Отд. IV.
- Олесницкий – 1870 Олесницкий Г. Талмудическая мифология // Труды Киевской духовной академии. 1870. № 4.
- Олесницкий – 1879 Олесницкий А.А. Тенденциозные корректуры иудейских книжников (софериотов) в чтении Ветхого Завета // ТрКДА. 1879. Т. 2. № 5–8.

- Ориген — 1993 *Ориген. О началах.* Самара, 1993.
- Павлов — 1878 *Павлов А.С.* Критические опыты по истории древнейшей греко-римской полемике против латинян. СПб., 1878.
- Памятники права — 1908 *Памятники древнерусского канонического права. Часть. I: Памятники XI-XV вв. // РИБ. Т. 6.* СПб., 1908.
- Панайотов — 1986 *Панайотов В.Б.* Апокриф «Заветы двенадцати патриархов» в контексте Толковой Палеи / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1986
- Пейчев — 1983 *Пейчев Б.* Философский трактат в Симеоновом сборнике. Киев, 1983.
- Перетц — 1928 *Перетц В.Н.* Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI-XVIII вв. Л., 1928.
- Петрухин — 1995 *Петрухин В.Я.* Начало этнокультурной истории Руси IX-XI веков. Смоленск, 1995.
- Петрухин — 1998 *Петрухин В.Я., Раевский Д.С.* Очерки истории народов России в древности и раннем средневековье. М., 1998.
- ПВЛ *Повесть временных лет. Т. I.* М.-Л., 1950.
- ПДХП *Памятники древней христианской письменности Т. 1.* М., 1860
- ПЛДР *Памятники литературы Древней Руси. М., 1979-1989.*
- Памятники — 1862 *Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Григорием Кшелевым-Безбородко. Вып. 3. Ложные и отреченные книги русской старины.* СПб., 1862.
- Пиотровская — 1993 *Пиотровская Е.К.* Древнерусская версия «Христианской Топографии» Козьмы Индикоплова и «Толковая Палея» // ТОДРЛ. Т. III. СПб., 1993
- Подскальски — 1996 *Подскальски Г.* Христианская и богословская литература Киевской Руси (988-1237 гг.). Перевод А.В. Назаренко. Серия: Subsidia Byzantinorossica Т. 1. СПб., 1996.
- Покровский — 1892 *Покровский Н.В.* Евангелие в памятниках иконографии. СПб., 1892.
- ПСРЛ *Полное собрание русских летописей.*
- Полякова — 1956 *Полякова С.В., Феленковская И.В.* Анонимный географический трактат «Полное описание Вселенной и народов» // Византийский временник 1956. № 8.
- Полянский — 1996 *Полянский С.М.* Фрагменты древнерусских могильных плит из Клинского Успенского монастыря (XVI в.) // Дни славянской письменности и культуры. Сб. докладов и сообщений. Вып. 2. Тверь, 1996.
- Попов — 1869 *Попов А.* Обзор хронографов русской редакции. Вып. 2. М., 1869.
- Попов — 1881 *Попов А.Н.* Книга Бытия небеси и земли / Палея историческая с приложением сокращенной палеи русской редакции. М., 1881.
- Попов — 1997 *Попов Г.В.* Миниатюры Псковской Палеи 1477 г. (о некоторых аспектах развития рукописной иллюстрации грозненского времени) // Древнерусское искусство: исследования и атрибуция. СПб., 1997.
- Попруженко — 1893 *Попруженко М.Г.* Синодик царя Бориса. Одесса, 1893.
- Порфирьев — 1872 *Порфирьев И.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях. Казань, 1872.
- Порфирьев — 1890 *Порфирьев И.Я.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки // СОРЯС Т. XVII № 1 СПб., 1890.
- Правила — 1893 *Книга правил Святых Апостол. Святых соборов Вселенских и Поместных, и святых отец.* М., 1893.
- Правила — 1912 *Правила Православной церкви с толкованиями Никодима, епископа Далматинско-Истрийского. Т. I-II.* СПб., 1911-12.

- Протасьева — 1968 *Протасьева Т.Н.* Псковская Палея 1477 г. // Древнерусское искусство: Художественная культура Пскова. М., 1968.
- Прохоров — 1987 *Прохоров Г.М.* Памятники переводной и русской литературы XIV–XV веков. Л., 1987.
- Пустарнаков — 1988 *Пустарнаков В.Ф.* Зарождение и развитие философской мысли в пределах религиозной формы общественного сознания эпохи Киевской Руси // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Киев, 1988.
- Пыпин — 1862 Памятники старинной русской литературы. Вып. 3: Ложные и отреченные книги русской старины, собранные А.Н. Пыпиным. М., 1862.
- Радченко — 1904 *Радченко К.Ф.* Этюды по богомилству: К вопросу об отношении апокрифов к богомилству // Изборник Киевский. Киев, 1904.
- Райков — 1937 *Райков Б.Е.* Космологические взгляды Древней Руси. Византийская традиция и западные влияния // Райков Б.Е. Очерки по истории гелиоцентрического мировоззрения в России. М.; Л., 1937
- Райнов — 1940 *Раинов Т.* Наука в России XI–XVII веков. Очерки по истории донаучных и естественнонаучных воззрений на природу. М.: Л., 1940.
- РСБ Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 1992.
- Редин — 1901 *Редин Е.* Толковая лицевая Палея XVI-го века собрания гр. А.С. Уварова // Памятники древней письменности и искусства. Т. CXLI Отчеты о заседаниях Императорского общества любителей древней письменности в 1900–1901 году с приложениями. СПб., 1901.
- Робинсон — 1980 *Робинсон А.Н.* Литература Древней Руси в литературном процессе Средневековья XI–XVIII вв. М., 1980.
- Родосский — 1882 *Родосский А.С.* К материалам для истории славяно-русской библиографии: Единственный древнейший список Толковой Палеи, принадлежавший библиотеке Александро-Невской Лавры, а ныне составляющий собственность библиотеки Санкт-Петербургской духовной академии // Христианское чтение. 1882. Ч. 2.
- Рыбаков — 1949 *Рыбаков Б.А.* Русские системы мер длины XI–XV вв. // СЭ. 1949. № 1
- Рыбаков — 1965а *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 1.
- Рыбаков — 1965б *Рыбаков Б.А.* Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 2.
- Рыбаков — 1984 *Рыбаков Б.А.* Архитектурная математика древнерусских зодчих // Рыбаков Б.А. Из истории культуры Древней Руси. М., 1984.
- Рыбаков — 1993 *Рыбаков Б.А.* Стригольники. Русские гуманисты XIV столетия. М., 1993.
- Рыстенко — 1908 *Рыстенко А.В.* Материалы для литературной истории Толковой Палеи // ИОРЯС. 1908 Т. XIII. Ч. 2.
- Рязановский — 1916 *Рязановский Ф.А.* Демонология в древнерусской литературе. М., 1916.
- Сводный — 1984 Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII в. М., 1984.
- Сергеев — 1981 *Сергеев В.Н.* Об одной особенности в иконографии ветхозаветной «Троицы» // Древнерусское искусство XV–XVII веков. М., 1981
- Симонов — 1977 *Симонов Р.А.* Косой час и первые московские куранты // Живая старина 1977. № 3.
- Симонов — 1999 *Симонов Р.А.* Календарь Палеи Толковой, переписанной в Коломне (1406 г.), с учетом других списков // Проблемы истории Московского края: Тезисы докладов. М., 1999.

- Симонов 2000 Симонов Р.А. Календарь Пален Толковой / Проблемы источниковедения истории книги: Межведомственный сборник научных трудов. Вып. 3. М., 2000.
- ССБ БѢЛАЯ, СВѢЧЬ КНИГИ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІА ВѢТХАГО И НОВАГО ЗАВѢТА. Тисненіи второе. Санктпетербургъ, „Ѳц.
- Славова 1991 Славова Т. За протографа на Тълковната Пален Palaeobulgarica 1991 № 3
- СД Славянские древности. Т. 1. М., 1995.
- СДРЯ Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. Т. I–IV. М., 1988.
- СККДР Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1–6. Л., 1987.
- Сл РЯ XI–XVII вв. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–25. М., 1975–2000.
- Смирнов – 1888 Смирнов А.В. Историко-критическое исследование, русский перевод и объяснение апокрифической книги Еноха. Казань, 1888.
- Смирнов – 1895 Смирнов А.В. Юбилей, или Малое бытие. Казань, 1895.
- Смирнов – 1911 Смирнов А.А. Заветы двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Казань, 1911.
- Смирнов – 1864 Смирнов И. Описание рукописных сборников Новгородской Софийской библиотеки // ЛЗАК. Вып. III. Отд. 3. СПб., 1864.
- Соколов – 1886 Соколов М.И. Материалы и заметки по старинной славянской литературе. Вып. 1. СПб., 1886.
- Соколов – 1897 Соколов М.И. Болгарская письменность. Книга для чтения по истории средних веков. Вып. 2. М., 1897.
- Соколов – 1905 Соколов М.И. Феникс в апокрифах о Енохе и Варухе. Новый сборник статей по славяноведению, составленный и изданный учениками В.И. Ламанского. СПб., 1905.
- Соколов – 1910 Соколов М.И. Славянская книга Еноха Праведного. М., 1910.
- Соколов – 1963 Соколов М.В. У истоков русской психологии. Соколов М.В. Очерки истории психологических воззрений в России XI–XVIII веках. М., 1963.
- Сперанский – 1960 Сперанский М.Н. Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1960.
- Срезневский – 1860 Срезневский И.И. Сказание о святых Борисе и Глебѣ. Силвесторовский список XIV в. СПб., 1860.
- Срезневский – 1989 Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка. Т. I–III. М., 1989.
- Станков – 1985 Станков Р.А. Древнерусская книжная и народная лексика в языке Исторической Пален. Автореферат кандидата филологических наук. МГУ, 1985.
- Станков – 1986 Станков Р.А. Историческая Пален – памятник болгарской культуры. Palaeobulgarica – Старобългаристика. 1986. № 4.
- Старостин – 1996 Старостин Б.А. Аристотелевская «История животных» как памятник естественнонаучной и гуманитарной мысли. Аристотель. История животных. М., 1996.
- Сумникова – 1969 Сумникова Г.А. К проблеме перевода Исторической Пален. Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969.
- Сумцов – 1888 Сумцов Н.Ф. Очерки истории южнорусских апокрифических сказаний и песен. Киев, 1888.
- Сухомлинов – 1856 Сухомлинов М.И. О древней русской летописи, как памятнике литературном. СПб., 1856.
- Талмуд Талмуд. СПб., 1905.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Тантлевский — 1994 *Тантлевский И.Р.* История и идеология Кумранской общины СПб., 1994.
- Тантлевский — 2000а *Тантлевский И.Р.* Введение в Пятикнижие. М., 2000
- Тантлевский — 2000б *Тантлевский И.Р.* Книги Еноха. М. Иерусалим, 2000.
- ГБ *Толковая Библия. Т. I–III. СПб., 1911–1913.*
- Творогов — 1975 *Творогов О.В.* Древнерусские хронографы. Л., 1975.
- Творогов — 1986 *Творогов О.В.* Летопись — Хроника — Палея (взаимоотношение памятников и методика их исследования) — Армянская и русская средневековые литературы. Ереван, 1986.
- Тихомиров — 1968 *Тихомиров М.Н.* Философия в Древней Руси — М.Н. Тихомиров, Русская культура X–XVIII вв. М., 1968.
- Тихонравов — 1859 *Тихонравов Н.С.* Летописи русской литературы и древности. Т. 1. М., 1859
- Тихонравов — 1863 *Тихонравов Н.С.* Памятники отреченной литературы. I. I II М., 1863.
- Тихонравов — 1878 *Тихонравов Н.С.* Отчет о присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1878
- Тихонравов — 1894 *Тихонравов Н.С.* Сочинения. Т. 1. Добавления. СПб., 1894.
- Толстов — 1948 *Толстов С.П.* «Нарцы» и «Волохи» по Дунаю — Советская этнография 1948, № 2.
- Топорков — 1984 *Топорков А.И.* Материалы по славянскому язычеству (культ матери-сырой земли в дер. Присно) — Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.
- Топоров — 1995 *Топоров В.Н.* Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1. Первый век христианства на Руси. М., 1995.
- Тр. *Требник. Ч. 1–2. М., 1991.*
- Трифонов — 1929 *Трифонов Ю.* Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тяло // Български преглед. Т. 1. Кн. 2. 1929.
- Трофимова — 1979 *Трофимова М.К.* Историко-философские вопросы гностицизма. М., 1979
- Трубецкой — 1900 *Трубецкой С.Н.* Учение о Логосе в его историческом развитии. М., 1900
- ТЦ *Триодь цветная. М., 1992.*
- Уколова — 1989 *Уколова В.И.* Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.
- Ундольский — 1846 *Ундольский В.М.* Библиографические разыскания — Москвитянин. 1846 № 11–2.
- Успенский — 1876. *Успенский В.* Толковая Палея. Казань, 1876.
- УС *Успенский сборник. XII–XIII вв. М., 1971.*
- Фасмер — 1986 *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. I–IV. М., 1986
- Феодорит Киррский — 1905 *Творения блаженного Феодорита Киррского. Свято-Троице-Сергиева Лавра, 1905.*
- Федотов — 1991 *Федотов Г.* Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М., 1991.
- Феофил — 1978 *Феофил Антиохийский. К Автолику — Раннехристианские отцы Церкви Брюссель, 1978.*
- Феофилакт — 1993 *Феофилакт, архиепископ Болгарский. Благовестник, или толкование на Святое Евангелие. Ч. I–II. М., 1993.*
- Филарет — 1867 *Творения Святителя Филарета, митрополита Московского и Коломенского. Записки, руководствующие к основательному размышлению книги Бытия, заключающие в себе и перевод сей книги на русское наречие. Ч. I. М., 1867.*

- ФЭС Философский энциклопедический словарь. М., 1983.
- Фрагменты — 1989 Фрагменты ранних греческих философов. Часть I. М., 1989.
- Франко — 1896 Апокріфи і легенди з українських рукописів, збирав, упорядкував і пояснив Ів. Франко. Т. I: Апокріфи старозавітні. Львів, 1896.
- Фрезер — 1989 *Фрезер Дж. Дж.* Фольклор в Ветхом Завете. М., 1989.
- ХГА Хроника Георгия Амартола // Матвеев В.А., Щеголева Л.И. Временник Георгия Монаха (Хроника Георгия Амартола). Русский текст, комментарий, указатели. М., 2000.
- ХЭС Христианство. Энциклопедический словарь. Т. I-III. М., 1993.
- Цельс — 1990 *Цельс.* Правдивое слово // Ранович А.Б. Античные критики христианства. М., 1990.
- Церен — 1986 *Церен Э.* Библейские холмы. М., 1986.
- Цыб — 1995 *Цыб С.В.* Древнерусское времясчисление в «Повести временных лет». Барнаул, 1995.
- Черная — 1995 *Черная Л.А.* Взгляд на человеческую природу в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.
- Четьи-Минеи — 1910 Жития святых, на русском языке изложенные по руководству Четьих-Миней Димитрия Ростовского. Кн. 11. Июль. М., 1910.
- Чолова — 1988 *Чолова Ц.* Естествено-научните знания в средновековна България. София, 1988.
- Шахматов — 1904 *Шахматов А.А.* Толковая Палея и русская летопись // Шахматов А.А. Статьи по славяноведению. Вып. 1. СПб., 1904.
- Шахматов — 1940 *Шахматов А.А.* Повесть временных лет и ее источники, / ТОДРЛ Т. IV М.-Л., 1940.
- Шестоднев — 1991 Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского как памятник средневекового философствования. М., 1991.
- Шестоднев — 1996 Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. V слово. М., 1996.
- Шестоднев — 2001 *Баранкова Г.С.* Мильков В.В. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. СПб., 2001.
- Шифман — 1987 *Шифман И.Ш.* Ветхий Завет и его мир. М., 1987.
- Шляпкин — 1909 *Шляпкин И.А.* Возрасты человеческой жизни. СПб., 1909.
- Шохин — 1988 *Шохин В.К.* Древняя Индия в культуре Руси (XI — середина XV в.) М., 1988.
- Шорин — 1994 *Шорин П.А.* Хронология // Леонтьева Г.А., Шорин П.А., Кобрин В.Б. Ключи к тайнам Клио. М., 1994.
- Шувалов — 1941 *Шувалов С.В.* Двалистические апокрифы в древнерусской литературе: Апокриф о споре и борьбе дьявола с Иисусом // Ученые записки Московского государственного педагогического дефектологического института. Т. 1. М., 1941.
- Щапов — 1906 *Щапов А.П.* Смесь христианства с язычеством и ересями в древнерусских народных сказаниях о мире // Щапов А.П. Сочинения. Т. 1. СПб., 1906.
- Щеголев — 1899 *Щеголев П.Е.* Очерки истории отреченной литературы. Сказание Афродитиана // ИОРЯС. Т. 4. Кн. 1. 1899.
- Щеглов — 1991 *Щеглов А.П.* Философско-религиозное содержание Толковой Палеи // Сборник Историко-богословского общества. М., 1991/
- Щеглов — 1994 См.: *Щеглов А.П.* Философское содержание «Толковой Палеи» по материалам русских рукописей. М., 1994.
- Щеглов — 1994б *Щеглов А.П.* Идея богоизбранности в религиозном сознании русского народа (по материалам Толковой Палеи). М., 1994

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Щеглов — 1998 *Щеглов А.* Комментарии к Толковой Палее // Волшебная гора. VII. М., 1998.
- Щеглов — 1999 *Щеглов А.* Древнерусская ноуменальная натурфилософия. М.-Иерусалим, 1999.
- Элиан — 1963 *Элиан.* Пестрые рассказы. М., 1963.
- Юрченко — 1988 *Юрченко А.И.* Изборник 1073 года: интерпретация основных древнерусских философских терминов // Вопросы языкознания, 1988, № 2. С. 75-90.
- Ярошенко-Титова — 1974 *Ярошенко-Титова Л.В.* «Повесть об увозе Соломоновой жены» в русской летописной традиции XVII-XVIII вв. // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974.
- Яцимирский — 1921 *Яцимирский А. И.* Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности. Пг., 1921.
- Galbiatti-Piazza — 1985 *Galbiatti E., Piazza A.* Pagine difficili della Bibbia (Antico Testamento). Milano, 1985.
- Hippolytus — 1955 *Hippolytus Werke.* Vierter Band. Die Chronik. Hergestellt von Adolf Bauer. Berlin, 1955. Hom. in Iohan.
- Jonge — 1959 *M. de Jonge.* The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament // Studia Evangelica. 1959.
- Jonge — 1960 *M. de Jonge.* Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // Novus Testaments. 1960. № 4.
- Jonge — 1975 *M. de Jonge.* Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of their Text, Composition and Origin. New-York, 1975.
- LXX *The Septuagint with Apocrypha: greek and english.* Sir Lancelot C.L. Brenton. Michigan, 1982.
- Lambert — 1955 *Lambert G.* Il n' y aura plus jamais de Deluge // Nouvele Revue Teologique. № 77 (1955).
- Louria — 1964 *Louria J..* Une legende inconnue de Solomon et Kitovras dans un manuscrit du XV siecle // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 43. F. 1-4.
- PG *Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne.* T. 1-162. Paris, 1857-1866.
- Michailov — 1927 *Michailov A.* Zur Entstehungsgeshichte der «Tolkovaja Paleja» // Zeitschrift fur slavische Philologie. 1927. Bd. 4.
- Parrot — 1953 *Parrot A.* La Tour de Babel. Paris, 1953.
- Parrot — 1978 *Parrot A.* Archeologia della Bibbia. Dal Diluvio universale alla Torre di Babele. Roma, 1978.
- P-W *Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft.* Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894.
- Pohl — 1933 *Pohl A.* Historia populi Israel. Roma, 1933.
- Syncelli — 1989 *Georgii Syncelli.* Ecloga Chronografica / Ed. A. A. Mosehamner. Leipzig, 1989.
- Traine — 1950 *Traine J. De.* De miraculo solari Josue // Verbum Domini. № 28, 1950.
- Turdeanu — 1964 *Turdeanu E.* La Palaia byzantine chez les Slaves du Sud et chez les Roumains // Revue des Etudes Slaves. 1964. T. 10. P. 195-206; Idem. La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.
- Turdeanu — 1967 *Turdeanu E.* La chronique de Moïse en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.
- Vulg. *Biblia sacra Vulgata.* Stuttgart, 1983.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

БЛДР	Библиотека литературы Древней Руси
БЭ	Библейская энциклопедия
ВИ	Всемирная история
ВМЧ	Великие Минен-Четы
ГИМ	Государственный исторический музей
ИВ	Иудейская война
ИД	Иудейские древности
ИЖС	Избранные жития святых
ИОРЯС	Известия Отделения русского языка и словесности
ЛЗАК	Летопись занятий постоянной Историко-археографической комиссии Академии наук
МЖ	Многоценная жемчужина
МНМ	Мифы народов мира
МП	Миней праздничная
МС	Миней служебная
ОЛДП	Общество любителей древней письменности
ПВЛ	Повесть временных лет
ПДП	Памятники древней письменности.
ПДПИ	Памятники древней письменности и искусства
ПДХП	Памятники древней христианской письменности
ПЛДР	Памятники литературы Древней Руси
ПСРЛ	Полное собрание русских летописей
РГГУ	Российский государственный гуманитарный университет
РГБ	Российская государственная библиотека
РИБ	Русская историческая библиотека
РНБ	Российская национальная библиотека
РСБ	Русская Синодальная Библия
РФВ	Русский филологический вестник
СД	Славянские древности
СДРЯ	Словарь древнерусского языка
СККДР	Словарь книжников и книжности Древней Руси
СЛРЯ XI-XVII вв.	Словарь русского языка XI-XVII вв.
ССБ	Славянская Синодальная Библия
СОЛЯС	Сборник Отделения русского языка и словесности АН
СЭ	Советская этнография
ТБ	Толковая Библия
Тр.	Требник
ТЦ	Триодь Цветная
ТОДРЛ	Труды Отдела древнерусской литературы
Тр.КДА	Труды Киевской Духовной Академии
УС	Успенский сборник
ФЭС	Философский энциклопедический словарь
ХГА	"Хроника" Георгия Амартола
ХЭС	Христианство. Энциклопедический словарь
LXX	The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C. L. Brenton. Michigan, 1982.
PG	Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1-162. Paris, 1857-1866.
P-W	Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894.
Vulg.	Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>В.В.Кожин</i>	КНИГА БЫТИЯ НЕБЕСИ И ЗЕМЛИ	5
<i>А.М.Камчатнов</i>	ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ	8
	ДРЕВНЕРУССКИЙ ТЕКСТ И ПЕРЕВОД	13
	ПРИМЕЧАНИЯ	526
	КОММЕНТАРИИ	529
<i>В.В.Мильков, С.М.Полянский.</i>	ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ: РЕДАКЦИИ, СОСТАВ, РЕЛИГИОЗНО- ФИЛОСОФСКОЕ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАМЯТНИКА В СВЕТЕ ИСТОРИИ ЕГО ИЗУЧЕНИЯ	604
	СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	632
	ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	646
	СОДЕРЖАНИЕ	647

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ

Вступительная статья

Вадим Кожин

Подготовка

древнерусского

текста и перевода

на современный

русский язык

Александр Камчатнов

Комментарии

Владимир Мильков,

Сергей Полянский

при участии

Галины Баранковой,

Александра Камчатнова

и Рема Симонова

Статья

Владимир Мильков,

Сергей Полянский

Редактор

Юлия Камчатнова

Прориси миниатюр

из лицевого списка

Псковской Палеи 1470 года

(ГИМ, Син., № 210)

выполнены

Александром Агарковым

Редактор

Н.Л. Панкратова

Корректор

И.И. Иванова

Компьютерная верстка выполнена

И.М. Сигутковой

Формат 70х100/8

Усл. печ. л. 81,0

Заказ № 4744. Тираж 1000 экз.

ШРИФТЫ ДЛЯ НАБОРА

Гарнитура ГТС NewBaskervilleC

Дизайнер

кириллической версии

Тагир Сафаев (ParaType)

Гарнитура Фита Церковная

Дизайнер *Сергей Шанович*

(библиотеки TypeMarket)

Издательство «СОГЛАСИЕ»

11304 Москва

ул. Бахрушина, 28

e-mail: soglasie@mail.ru

<http://welcome.to/soglasie>

ОАО «Типография «НОВОСТИ»

107005 Москва

ул. Ф. Энгельса, 46